

**PAGES MISSING  
WITHIN THE  
BOOK ONLY**







OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. ۸۹۱۵۲۲-۰

Accession No: ۵۲۳۰

Author:

Title:

شیخ طاهر  
۱۹۲۶

This book should be returned on or before the date last marked below.

---



# جلد ۵ فرست مضامین سالہ شمع بابۃ ماہ جنوری ۱۹۲۷ء نمبر ۱

تصاویر جناب شیخ علی حزمین، مقبرہ شیخ علی حزمین، تسمیہ مکان شیخ علی حزمین۔ نواب برہان الملک بہادر

نمبر شمار	مضمون	صاحب مضمون	نمبر صفحہ
۱	شمع (نظم)	جناب سید محمد ہادی جہاں آبادی مہلی شہری، بی۔ اے۔ ال۔ بی	۳
۲	سال نو	مدیران شمع	۴
۳	شیخ علی حزمین مرحوم	دی، این، مہتمم اسکولہ کینیڈا، آئی سی ایس بیرسٹریٹ گلگا	۱۴
۴	فلسفہ عظمت	جناب پروفیسر ظفر حسین صاحب مضابط جناب مولوی محمد عتیق صاحب ندوی	۲۴
۵	فرمانِ نسل (غزل)	جناب خالد صاحب مولوی رضا علی صاحب دہشت	۲۹
۶	منجیات (افسانہ)	جناب پروفیسر محمد حبیب صاحب انس بیرسٹریٹ لاہور لکھنوی کونسل	۳۰
۷	جذبات عالیہ	جناب صدق صاحب جانیسی	۵۲
۸	خود بین کے ذریعے سے سمران سانی	جناب حسن زاہد جعفری صاحب انجیر رسالہ شمع	۵۳
۹	غزل	جناب میرزا ثاقب صاحب لکھنوی	۶۵
۱۰	خواب ہستی	جناب عزیز احمد خان صاحب بی۔ اے۔ حیدر آبادی	۶۶
۱۱	فرانسیسی صحافت	جناب مولوی محمد حسین صاحب حسان۔ ندوی	۶۸
۱۲	نواب برہان الملک سید محمد امین سعادت خان بہادر جنگ فرمانروائے اولین اودہ تبصرے	جناب حسن عابد صاحب جعفری آگن بیرسٹریٹ لاڈلر شمع	۷۶
۱۳	شعر المند، مصنفہ جناب لوی عبدالسلام	مدیران شمع	۸۰
۱۴	صاحب ندوی مع وطن مجموعہ کلام حکیت مرحوم		۹۲
۱۵	رسالہ بیدار		۱۰۰
۱۶	علی گڑھ میگزین		۱۰۴

# طالع

عدم گنجائش کے باعث جناب مولوی محمد معین الدین انصاری صاحب بی، اے، دکنیٹب، بیرسٹریٹ لار، کا معرکتہ الارامضمون ”محکومیت نسواں“ اور جناب حسن عابد جعفری صاحب، اکن، بیرسٹریٹ لار کا شاندار تاریخی مضمون ”قرون وسطیٰ میں ہندوستان کے ذریعہ آمدورفت“ شائع نہ ہو سکے، آئندہ نمبر میں ان دونوں مضامین کا انتظار فرمائیے۔ ان کے علاوہ کئی نہایت نفیس اور نادر مضامین ہیں جو صرف پڑھنے سے تعلق رکھتے ہیں، افسانے بھی بہت پاکیزہ اور پُر لطف ہیں۔



جن حضرات کا سالانہ چندہ ختم ہو گیا ہے، اور اب تک بذریعہ منی آرڈر نہیں پہنچا ہے وہ براہ کرم بہت جلد منی آرڈر کے ذریعہ سے رحمت فرمادیں، ورنہ مجبوراً رسالہ وی، پی روانہ ہوگا، جس میں ہم کو بھی زحمت ہوگی اور آپ کو بھی نقصان ہوگا۔

تریل زر، اور خط و کتابت میں نمبر خریداری کا ضرور حوالہ دیجئے۔

جواب کیلئے ایک آنے کا ٹکٹ ضروری ہے۔ ورنہ عدم جواب کی شکایت بیکار ہے۔ رسالہ شمع کے سابقہ نمبروں کی ضرورت ہے۔ جو صبا فروخت کرنا چاہیں، مطلع فرمائیں، خاکسار:- منیجر رسالہ شمع، حسن شاہ جج آگرہ

# شتم

(از جناب سید محمد ہادی صاحب ہادی پھلی شہری بی اے، ایل ایل بی،)

لے ضیا بخشِ نظر لے شمع لے دُمتسیم  
لے نشانِ زندگی لے مایہ ذوقِ سلیم  
لے طرب افزائے خاطر تازگی بخشِ خیال  
لے گلِ نورستہ در صحنِ گلستانِ نعیم  
فیضہا بردار داز نفعاتِ تو گل در چمن  
رہنِ میدار د خودش را پیش تو کیفِ نسیم  
ذوقِ را آمد ز حسنتِ روز بازارے دگر  
قیمتِ را کس نمی داند بجز قلبِ نفسیم  
در رہِ علم و عمل گم گشتگانِ ذوقِ را  
رہنمائی کردہ اندازی بر او مستقیم  
ہر کسے بر حسبِ ذوقش بہرہ بردار دز تو  
فیضِ جاں بخشِ برائے زندگی بخشِ عمیم  
عقل و دانش را بود گوارہ در آغوشِ تو  
بہر علم و فنِ خطِ صفحاتِ تو گشتہ حریم  
تازہ گلہامی نشانی روئے دامنِ خیال  
با گلستانِ نباشد در جہاں چیزے ندیم  
دیدہ با ذوقِ را از خط و خالت بہرہ ہا  
بے سوادانِ جہاں از چوبِ تا دہبتِ ہمیم

صاحبانِ علم را باید ثناتِ جاں گنند

قیمتِ ہر گز نمی باشد کے سنجہ بسیم

# سال نو

از

مدیران شمع

گزشتہ بارہ مہینوں پر اگر نظر دوڑائی جائے تو مسرتوں اور شادمانیوں کے مقابلہ میں غم اور رنج کا حصہ نمایاں نظر آئے گا چند الفاظ کے ذریعہ سے یہ تشریح ہی ہماری معاشرتی اور اقتصادی حالت کی!

۱۹۲۶ء ہم سے رخصت ہو گیا، اور ہمیشہ کے لئے رخصت ہو گیا اُس کے آئینگی جو خوشیاں تھیں، اُن سے زیادہ خوشی اس بات کی کہ وہ اگرچہ اڑیاں رگڑ رگڑ کر، اور مشکلوں سے گیا، مگر شکر ہے کہ وہ چلا گیا! اُس کی بے باک صورت کبھی سامنے نہ آئے گی اور آئندہ، اُس کے ساتھ کبھی ہماری قسمت کا واسطہ نہ ہو گا۔ مگر سوال یہ ہے کہ ہم اسکی صورت سے کیوں بےزار تھے؟ اُسکی رخصت پر ہمارا قلب کیوں مسرور ہے؟ اور سال نو کی آمد سے ہمارے دل کی گلی کیوں کھلی جاتی ہے؟

۱۹۲۵ء جب ہم سے رخصت ہوا تھا، ہمارے خیالات کچھ ایسے ہی تھے، اُسکی آمد سے ہمارا قلب مسرور ہوا تھا، لیکن جوں جوں زمانہ گزرتا گیا، اُسکی صورت سے بےزاری بڑھتی گئی اور جب وہ رخصت ہونے لگا تو ہم نے سکون اور اطمینان کا گہرا سانس لیکر کہا تھا "گزری ہوئی بد نصیبیاں گزرے ہوئے سال کے ساتھ نہیں دوہرے ہو، یہ بھی دور ہو جائیں گی، اور پردہ غیب سے ایسا انتظام ہو گا کہ سال نو، مسرت کا فردہ، نہ لانا، اور کامیابی کے پہلوں، نہ لانا ہو آئی گا۔ تقدیر کی گردش کا پیٹہ ترک کر اب سیدھا چلے گا اور ہمارے دلوں اور خواہشوں کو کامرانی

کاسہرا دیکھنا نصیب ہوگا،

دسمبر ۱۹۲۵ء کی کہیں اس تاریخ کا بتیابی سے انتظار تھا، اور رات کی خوشی میں ہم کو انتظار تھا کہ کسی طرح گھڑی کی سوئی بارہ پر آجائے۔

اس دن ہم نے اپنی زندگی کا جائزہ لیا تھا، اور برسوں کے غم ناک مرتع کے ایک ایک درد کو دیکھا تھا، جس میں راحتوں، اور خود فراموشیوں کے مرتع کم تھے، مگر تکلیف اور غم کی بھیناک تصویریں بہت تھیں، حسرت سے دل بیٹھا جاتا تھا، اور نئی زندگی، نئے ماحول، اور نئی دنیا کی تمنائیں اپنی طرف کھینچ رہی تھیں۔ دل بے قرار تھا، آنکھیں حلقوں میں چکر کھا رہی تھیں، مکرے کے ایک ایک گوشہ میں جاتی تھیں، دروازہ پر پہنچی تھیں اور کھڑکیوں میں ہو کر سال نو کے استقبال کو دوڑ تک چلی جاتی تھیں! اپنی وہ بتیابی ہم کو اچھی طرح یاد ہو!

بارہ بج گئے! ہم نے نو دھنڈوں کی آوازیں سنی، اور ۱۹۲۵ء کو ۱۹۲۶ء سے بنگلہ پور کر نصرت ہوتے اپنی آنکھوں سے دیکھا۔ بارہ بیسے کے سفر نے ۱۹۲۵ء کو بڑھا کر دیا تھا، مگر خم قبی، چہرہ پر تجربان تھیں، ہاتھوں میں رعشہ تھا، آنکھیں حسرتوں کا منور تھیں، بال سفید تھیں، لکڑی کے سہارے شکل سے کھڑا ہو کر میمان سے بنگلہ پور ہوا تھا، نصرت کے بعد اس کے گھٹتے ہوئے پیر، اور چیترون میں پٹے ہوئے سیاہ بدن کو دیکھا، ہمارا جسم کانپ اٹھا تھا، اور ہم نے صدق دل سے دعا مانگی تھی کہ خدا اب اسکی صورت نہ دکھائے!

۱۹۲۶ء ہمارے طرف سفر کرتا ہوا بڑھا تھا، اس کا ثیاب، اس کے چہرے کی صباست، اور اس کے فرج کی شگفتگی میں ہمارے لئے ایسا خوش کن پیغام تھا کہ طبیعت کا نگر یکدم رنق ہو گیا، بیٹھا ہوا دل اچھلنے لگا، دنیا مختصر اور تقدیر محض باز چہ اطفال معلوم ہونے لگی۔

ہم نے اپنے گناہوں کا اور اپنی فروگزاشتوں کا اقرار کیا، ان کو ایک ایک کر کے قلمبند کیا،



اور صمیم قلب کے ساتھ عہد کیا کہ آئندہ ان بدعتوں کا ارتکاب نہ ہوگا! جس نے ۱۹۲۶ء کا ہاتھ اپنی ہاتھ میں لیکر اپنا مفصل پروگرام بنایا۔ اور اس پر عمل کر نیکو کام ادا دہ کیا۔

لیکن افسوس یہ کہ جوں جوں ۱۹۲۶ء آگے بڑھتا گیا، ہمارے وعدے فراموش ہوتے گئے اور مفصل پروگرام، مختصر اور مختصر پروگرام کا لہر مہو گیا! ۱۹۲۶ء کی وہ نورانی اور روح پرور صورت پھر نظر نہ آئی۔ ہم تھے اور ناکامیابی، ناکامیابی تھی اور خجالت! طبیعت روزگدہ رہتی تھی، دل روز بٹھکتا تھا، اعضا دن بدن مست ہوتے جاتے تھے، اور غلبہ ہوتی چلی جاتی تھی!

اسی طرح بارہ مہینے ختم ہو گئے، اور ۱۹۲۶ء ہم سے جدا ہو گیا ضعیف اور بے ہمت دل نے اس کی شخصیت پر گہرا سانس لیا، اور ۱۹۲۶ء کا نیر مقدم کیا، مگر اس مرتبہ سال نو سے عہد لینا چاہا کہ وہ ہماری دستگیری کرے گا، بیٹکتے ہوئے قدم نبھائے گا، اور ہم کو راہ مستقیم سے جدا نہ ہونے دے گا، مگر اسکی صورت مسخ ہو گئی، اور ہمارے سامنے ۱۹۲۶ء کے جوان رعنا کی بجائے ۱۹۲۵ء کا بوڑھا کھڑا تھا! اس نے سفید اردوؤں سے ڈھکی ہوئی آنکھوں کو اٹھا کر دیکھا، اور کہنے لگا "جوان ارادوں اور بلند ہمتوں کے ساتھ میں جوان ہوں، اور میرے دونوں ہاتھوں میں شادمانی، اور شادمانی کے تنچے ہیں لیکن پست ہمتوں اور بد عہدوں کے لئے میں وہی ہوں جو نظر آ رہا ہوں" انکشاف حقیقت سچا ہمارا ہم کانپ اٹھا، اور آنکھیں خود بخود بند ہو گئیں.....

یہ خواب نہ تھا۔ عالم بیداری کی باتیں تھیں، اور سال نو کے مختصر جلدیں ہماری قسمتوں کا پورا فیصلہ لکھا ہوا تھا! زمانہ نے اپنے دونوں رخ دکھا دیے تھے! اور ہمارا دل خود بخود مقرر تھا کہ تمام عمر کی مصیبتیں ہمارے ہی افعال کا نتیجہ تھیں! ہم یہی نے اپنے اعمال درست نہ کئے، ہم یہی نے اپنے قدم کو صراطِ مستقیم سے علیحدہ کر لیا! اور ہم ہی ناکامیابی اور ناعرا دی کا شکار ہو گئے!!

آہ! یہ واقعہ بھی کیسا جاں فرسا، اور المناک ہے! خود ہماری کمزوریاں اور خود ہماری بہ عہدیاں، ہمارے پیروں کی زنجیریں، اور خمیازہ ہیں اس امر کا کہ ہم نے کبھی اپنی غلطیوں کو دفع کرنے کی کوشش نہ کی، اور اپنی سستی اور کاہلی کو، تقدیر کی گردش، اور مشیت الہی سے تعبیر کرتے رہے،

سال نو کا پیغام، پیغام عمل ہے، اور دعوت کا مرانی ہے! ہمارا فرض ہے کہ خاموشی اور تنہائی میں ٹھیکر اپنی روح کی لہریوں کو دیکھیں، اپنی زندگی اور اپنی اعمال پر غائر نظر ڈالیں، اور پورے بارہ مہینوں کی واسطے اپنا دستور اصل بنائیں، اُس کے ایک ایک لفظ کو پیش نظر رکھیں، اور بہت اور استقلال کے ساتھ اُس پر عمل پیرا ہونے کی کوشش کریں۔

یہی راہی آج یورپ کی کامیابی کا، اور یہی وسیلہ ہو سکتا ہے ہماری آئندہ فلاح و بہبود کا!

ملک کی ترقی، مختصر یہ قوم کی ترقی پر، اور قوم کی ترقی نام ہی افراد کی مجموعی ترقی کا:

ہمارا رویہ سخن اپنے ملک، اور اپنی قوم کے افراد کی طرف ہے، اور انھیں سے توقع ہے کہ وہ اپنی نگیوں کو کامیاب بنا کر ملک کی ترقی کا باعث ہو سکیں۔

شع مشعل ہدایت نہیں ہے لیکن آپکو دعوت عمل کی ترغیب دیتا ہے، اور ایسا لہرِ محرّج پیش کرنا چاہتا ہے جو دلوں میں اُمتِ گمراہ اور اُمتِ گمراہ کی جھلک دکھائے، شع کے معنی پورانے طرز کی جھلک ریوں سے خالی ہیں، عرصہ ہوا کہ زمانہ نے پورانی روش کو چھوڑ دیا، اور پچیس سال کے عرصہ میں دُنیا بدل گئی!

قبروں میں آرام کرنا لوں کو ہم و گمان بھی نہ تھا کہ دنیا جو کچھ ہوسہ سے ابک ہی ڈگر پر چل رہی تھی پچیس برس کی قلیل مدت میں اپنا چولا بدل دیگی! اور انسان اپنی گھر میں ٹھیکر ہر جگہ کے آدمیوں سے باتیں کر لیا کر لگا، ریل سٹیشن فی گھنٹہ کی رفتار سے زیادہ تیز چل سکے گی، اور ہوائیں ٹھیکر ہزاروں میل کے سفر ممکن ہو جائیں گے!

کہا جاتا تھا کہ ریل نے زمین کی طبائیں کھج دی ہیں لیکن ہم اپنی آنکھوں سے دیکھ رہے ہیں کہ وہ ابھی ہمارے قابو میں آگئی ہے، اور فطرت جس کا ہم دُور سے مشاہدہ کر نیکے عادی تھے آج ہماری خدمتگداری کا حق ادا کر رہی ہے، جو مسافیتیں مہینوں میں طے ہوتی تھیں، گھنٹوں میں طے ہوتی ہیں، جو خبریں ہفتوں میں معلوم ہوتی تھیں ہم اپنے قانون سے سُنتے ہیں! اور تھرک تصاویر کے ذریعہ سے گھر بیٹھے دنیا کے نظارے، اور مشہور عالم واقعات دیکھ لیتے ہیں! بجلی جو اپنی کڑک اور چمک سے دلوں کو ہمتا تھی آج ہمارے قابو میں ہے، اور صرف ایک بٹن کو دبا کر ہم اُس سے روشنی حاصل کرتے ہیں، چراغاں کرتے ہیں، کھانے پکاتے ہیں، اور وہ تمام خدمتیں لیتے ہیں جو ہم کو اپنی ہاتھوں سے کرنی پڑتی تھیں، یا جن کے لئے لازم و ملکی ضرورت ہو کر تھی!

فطرت کے وہ راز جنکو سمجھنے سے انسان کی عقل عاجز بھی جاتی تھی، آج ہمارے مطالعہ اور مشاہدہ میں ہیں! ہوا کیسے بنتی ہے، مینہ کیوں برساتا ہے، بجلی کہاں سے آتی ہے، پہاڑ کہاں سے آئے، ان میں آگ کیسے پیدا ہوئی۔ دریا کیا ہیں، اور ان کا صُح کیوں بدلتا ہے، سمندر کی تہ میں کیا ہے، زمین کیسے بنی، اور اسکی انتہا کہاں ہے، زلزلہ کیا چیز ہے، نباتات کیا ہیں، جمادات کہاں سے آئے، انسان کی ابتدا کیونکر ہوئی وغیرہ وغیرہ ہزاروں ایسے سوال ہیں جنکو ہمارے بزرگ حل نہ کر سکے، لیکن بیشتر سوالات کے جوابات آج درسون کے بچوں کی زبان پر ہیں!

بیماریاں اب بھی ہوتی ہیں، مگر اب علاج کی تدابیر بہتر ہیں، روڈ میاں ہم پہلے بھی کھاتے تھے، مگر اب رزق پیدا کرنے کے وسائل بہت ہیں، پہلے بھی ہمارے دل خوش ہو کرتے تھے لیکن اب تفریح اور دلچسپیوں کی انتہا نہیں ہے! دنیا جیسی دمت کا اندازہ کبھی نہ کر سکے، ہم نے ناپ کر رکھ دی ہے، سمندروں کے عمق جن کے خیال سے کانوں پر ہاتھ رکھے جاتے تھے، ہم کو معلوم ہیں، اور وہ سفر جن کو وصیت نامے، لکھرا اور دانگی

کے وقت کما سنا معاف کر کے اختیار کیا جاتا تھا، اب آسان اور ارزاں ہیں، علم جو صرف چند لوگوں کا ورثہ تھا، آج عام ہے، اور سائنس جس کی طرف سے بعقیدہ کی مدد تھی، آج ہماری زندگیوں کی معاون ہے، اور تمام عالم میں آج اسی کے دم سے رونق ہے!

دنیا، ترقی، ایجاد، اور کامیابی کا مرکز اور مظہر ہے، اس پر شباب کی کیفیت طاری ہے، چشم انسانی نے ایسا دلچسپ انقلاب اس سے پیشتر کبھی نہ دیکھا تھا!

ملک کی کامیابی، نام ہے افراد کی مجموعی کامیابی کا، اور افراد کی کامیابیاں ہمیشہ منحصر رہی ہیں، ذاتی حوصلہ مندی، اور استقلال پر، طبائع میں سلامتی، کیرکٹر میں استواری، دلون مین ولولہ، اور مزاج میں استقلال نتیجہ ہیں تربیت کا! جس تربیت ذہنی کو سب سے زیادہ دخل ہے، اور ان سب کا دار و مدار ہے ٹیڑھ پر! یعنی وہ ٹیڑھ جس کا صحیح مفہوم ابھی تک ہمارے ہم وطن نہیں سمجھ سکے، لیکن جس نے یورپ اور امریکہ میں کیا پلٹ کر دیکھا جس ٹیڑھ کے مطالعہ سے غور و فکر کی تحریک پیدا ہو وہ ٹیڑھ نہیں ہے، اور بغیر اس ٹیڑھ کے ہمارے افراد کی ترقیوں کا خیال محض عبث ہے!

شمع، ایسے ہی ارادوں سے میدان میں آیا تھا، اس کے ہاتھوں میں اگرچہ دنیا کی فتح و شکست نہ تھی، لیکن ایسے ٹیڑھ کی طرف ترغیب و تحریک ضرور تھی جو غور و فکر کی طرف متوجہ کرتا ہے، اور تاریخی دنیاؤں سے تمکے مانند دماغ کو آرام پہنچاتا ہے۔

شمع کے صفحات میں آپکو دنیا کے پیچیدہ سے پیچیدہ مسائل، اور عمیق سے عمیق خیالات، اپنی زبان صاف و سادہ مگر پرچوش ٹیڑھ میں نظر آئیں گے، اور نہ صرف سائنس، بلکہ مذہب، فلسفہ، اقتصادیات، معاشیات، تاریخ و غیرہ پر مضامین پیش نظر ہوں گے جو دونوں میں جذبہ، طبیعتوں میں ولولہ، اور قوی میں تحریک عمل

پیدا کر سکیں گے۔

شمع کی چار جلدیں شاپہیں کہ مشکل خدمت ہم نے کس طرح انجام دی ہے، اور عام طبالیع کے مرغو غلط طریقہ کے ساتھ ساتھ ہم نے جدید طریقہ کو کس طرح پیش کیا ہے؟

حقیقت یہ ہے کہ اس ارادہ، اور اس راہ میں ہم کو سخت مشکلات کا سامنا ہوا، اور چونکہ یہ ایک تجربہ تھا، بہ اعتبار کے ساتھ جاری تھا، ہم شمع کو اس کے اصلی رنگ میں مصلحتاً، یکا یک پیش نہ کر سکے، لیکن گذشتہ تجربات کی بنا پر یہ کہنے میں پس پشیمانی نہیں ہے کہ شمع کے متعدد مضامین زندگیوں میں انقلاب پیدا کرنے کا باعث ہوئے اور شمع کی اصلی جھلک اگرچہ اس کے صفحات پر کم نظر آئی مگر جیسے جیسے لوگ مانوس ہوتے گئے اُسکی خوبیاں بھی اپنا اثر دکھاتی گئیں، ہمارے پاس جو تحریروں اطراف و جوانب سے آئی ہیں، اس بیان کی شاہد ہیں۔

سال حال کا پہلا پرچہ اپنی اصلی رنگ کے اعتبار سے، مابقی پرچوں سے زیادہ شوخ ہے، اور یقین ہے کہ اگر رسالہ کی قدر دانی جاری رہی اور اس کے خریداروں کی تعداد میں حسب دلخواہ اضافہ ہوتا گیا تو بہت جلد ایسے مضامین بھی شایع ہوں گے جن کی اشاعت کی اہتمام اور تصاویر کی فراہمی اور تیاری میں نہ کہ شکر کی ضرورت ہوتی ہے،

شمع مستقل دلچسپ و ذریعہ ہے، اسکی ترویج اور ترقی کا بار آپ کی اوپر ہے، اور اس کو زیادہ دلچسپ اور زیادہ مفید بنانا ہمارا کام ہے! جہانگیر محنت اور توجہ کا تعلق ہے وہ ہمارے فرائض ہیں، لیکن رسالہ کو اس قابل بنادینا کہ وہ اپنی اخراجات کو خود برداشت کر سکے، آپ کا فرض ہے، اور چونکہ مقاصد، اور پالیسی کے اعتبار سے ملک اور آپ کی زبان میں یہ ایک ہی رسالہ ہے، اور کسی ذاتی منفعت کی غرض سے بھی جاری

نہیں ہے، اس لئے حیف ہے کہ دو سال میں بھی اپنی اخراجات کا خوب کفیل نہ بن سکا! اور ہنوز ایک مستقل  
جرنامہ ہی جسکو ہم خندہ پیشانی کے ساتھ ہمراہ ادا کرتے ہیں!

## مطبوعات جدید

پر نہایت توجہ اور احتیاط کے ساتھ شمع میں ریویو لکھے جاتے ہیں شمع اردو زبان کا رسالہ  
ہے جس کا فرض ہے کہ اردو مطبوعات کو پبلک کے سامنے لائے۔ اور مصنفین اور اہالیان  
مطالع اور تاجران کتب کی بہت افزائی کرے۔ شمع کی روز افزوں اشاعت اور ہر لغزیزی  
اس امر کی ضمانت ہے کہ آپ کی کتاب پر جو ریویو اس میں شائع ہوگا وہ توجہ کے ساتھ ہزاروں  
جگہ پڑھا جائیگا اور یقین ہے کہ آپ ہماری اس ادبی توجہ سے اس طرح فائدہ حاصل  
کریں گے کہ :-

آپ کی کتاب سینکڑوں کی تعداد میں سر دخت ہوگی

منیر شمع - حسن منزل -

شاہ گنج - اگرہ

# جناب شیخ علی حنین مرحوم و مغفور مہتہ

(دازمٹروی، این، مہتہ، آئی، سی، ایس، کلکٹر بنارس)

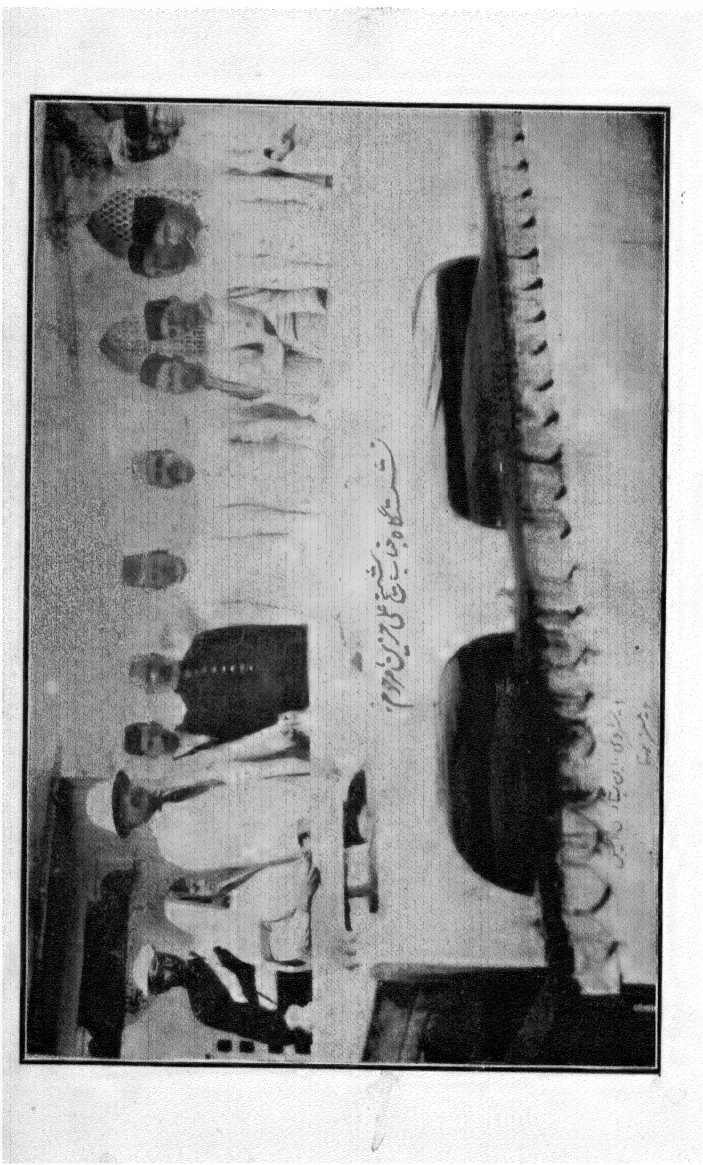
عرصہ ۲۳ سال کا ہوا جب میں برائٹن سے لندن جاتے وقت مقام ہارٹم سے گذرا۔ تو معلوم ہوا کہ فیلہ پلیس یہاں شیلے پیدا ہوا تھا اس مقام سے بہت قریب تھا، طبیعت میں ایک دلالہ پیدا ہوا، اور اس مکان کی زیارت کے لئے آترپڑا، گھوڑا گاڑی وہاں موجود تھی میں گاڑی میں سوار ہوا اور کوچان سے کہا کہ اس مقام پر لیچے یہاں شیلے پیدا ہوا تھا، کوچان نے شیلے کا نام تین باریا، اور پھر جواب دیا کہ اسکو بھی معلوم نہیں کہ شیلے، کوئی شخص اس نام کا کبھی پیدا بھی ہوا تھا۔ بہر کیف میں فیلہ پلیس کی طرف روانہ ہوا میں نے سوچ لیا تھا کہ اگر کوئی شخص اس نواح کا مل گیا تو اس سے پتہ معلوم کروں گا، ایک عالی شان مکان کے پاس پہنچا تو دیکھا کہ کچھ لوگ وہاں ٹنسیس کھیل رہے تھے میں نے گاڑی سے اتر کر کھیلنے والوں سے بہت منت کے ساتھ دیا کیا "اے کو وہ مکان معلوم ہے جس میں شیلے پیدا ہوئے تھے؟" ان اصحاب نے اخلاق سے جواب دیا "وہ مکان یہی ہے۔" میں نے اسکو مذاق سمجھا کیونکہ مکان بالکل جدید طریقہ کا معلوم ہوتا تھا۔ مگر انھوں نے ملازم کو بلا کر مکان دکھانے کی ہدایت کر دی، میں اندر مکان کے داخل ہوا تو دیکھا کہ ایک پورا ٹاٹا تھا جس صدی کا کمرہ شیش فٹیت جو اہرات کے ڈبہ کی طرح اپنی قدیم حالت اور وضع کے ساتھ محفوظ ہے۔







نشست گاه جناب شېخ علي حؤيون مرحوم





اسی طرح جب میں اس ضلع میں آیا اور دریافت کیا کہ خزین کا مسکن کہاں تھا تو باشندگان شہر بتائیں  
 کچھ جواب نہ دے کر جھکوتا رہا کہ گزٹریس بھی کوئی پتہ اس کے متعلق نہ ملا۔ بہت وقت کے بعد معلوم  
 ہوا کہ خزین کا دفن مقام فاطمان میں ہے اور اُن کا مسکن بھی اُسی کے قریب ایک باغ میں ہے، میں نے  
 اُس مقام کو جا کر دیکھا اور خوش نصیبی سے خزین کی ایک قدیم تصویر بھی بابو سینا رام شاہ سے جھکو و ستیا  
 ہوئی، ان تصاویر کو شمع میں شائع ہونے کے لئے یہ خوشی ارسال کرتا ہوں، مسئلہ مضمون ایک رئیس  
 نے خزین مروجہ کے متعلق لکھوا دیا ہے۔

دی۔ یں۔ مہتا۔ آئی۔ ہی، ایس۔

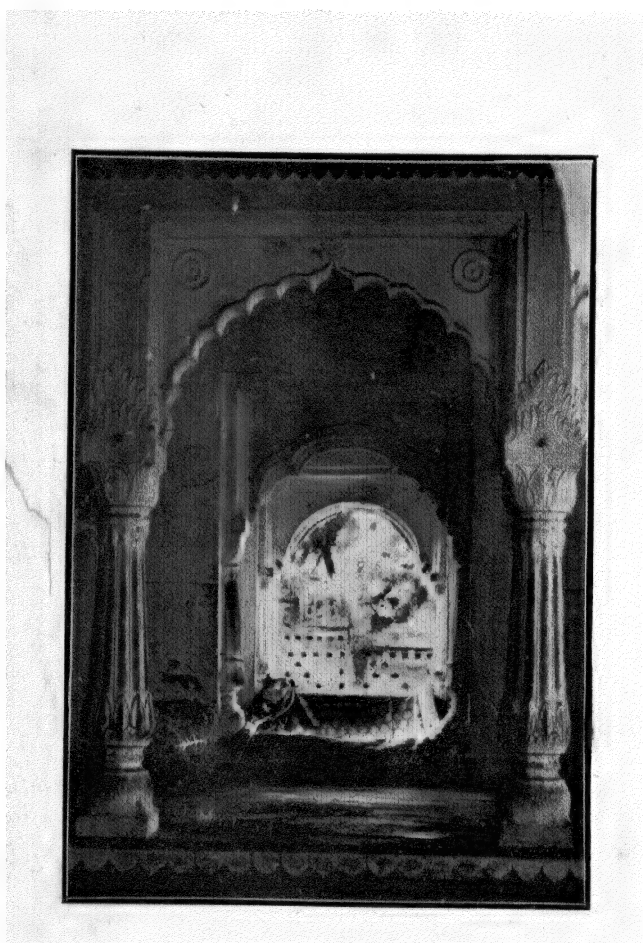
گلٹر بتا رہا۔

# شیخ علی حنین مرحوم

از

جناب پروفیسر طفر حسین صاحب، ضابط

حزین تخلص نام شیخ محمد علی باپ کا نام شیخ ابوطالب، ان کے مورث اعلیٰ شیخ زاہد جیلانی تھے، اور جیلان میں بہت ذی عزت اور ذی علم اور نام آدر شخص تھے، حزین ماہ ربیع الاول سن ۱۳۸۵ھ مطابق ۱۹۲۶ء کو اصغمان میں پیدا ہوئے، چار برس کے سن میں مولانا شاہ محمد شیرازی سے پڑھنا شروع کیا۔ چونکہ ذہن تیز تھا اور پڑھنی کا شوق تھا چند ہی سال میں قاری تحصیل ہو کر بڑے فاضل مذہبی شاعر فارسی ہو گئے۔ اس کے بعد مکہ معظمہ اور مدینہ منورہ کی زیارت کو گئے ۱۳۸۷ھ میں تادر کے خوف سے ہندوستان چلے آئے، اُس وقت ہندوستان میں روشن اختر محمد شاہ رنگیلے کی سلطنت تھی دلا خط ہو مجھ پر، حزین کے تادر سے خالیف ہونے کا یہ سبب تھا کہ حزین اصغمان میں شاہ عباس ثانی کے صاحبزادہ شہزادہ ملہا سب ثانی کو تعلیم دیتے تھے۔ اُس وقت تادر ایک معمولی سپاہی یا خدمتگاہ کی حیثیت کا آدمی تھا۔ ایک روز دوران تعلیم میں حزین کو پیاس معلوم ہوئی اور پانی طلب کیا تادر تعالیٰ جوڑ میں پانی لایا حزین نے پانی پینا شروع کیا لیکن تادر نے حسب قاعدہ جام کے نیچے پانی پیتے وقت تعالیٰ نہیں لگائی۔ اور کچھ پانی حزین کے قبا پر گر گیا۔ انھوں نے تادر کو قہر آلود نظر سے دیکھا اور ممکن ہو کہ کچھ سخت و شست بھی کہہ دیا ہو۔ اُس وقت تو تادر تعالیٰ جوڑ لیکر ملا گیا لیکن اُسکو حزین کا یہ فعل بہت ناگوار ہوا اور پھر کبھی حزین کے سامنے نہیں آیا بلکہ قہور سے دنوں کے بعد ایران سے اپنی وطن فغان



مقبره شيخ علي حزين مرحوم، واقع فاطمان، بنارس



کو چلا گیا۔ تاہم ایران کی حالت اور اہل ایران کی عادات سے بخوبی واقف تھا اُس نے اہل افغانستان کو  
 اشتعال دیکر ایران کے برخلاف بغاوت کی اور خود بادشاہ بن گیا۔ خزین کو اُس کے خوف سے ایران  
 چھوڑنا پڑا۔ تاہم کوہ خیالات خزین کی طرف سے خراب تھی، کیونکہ تادرشاہ جب وہی آیا تو اُس نے ایک  
 شخص سے کہا کہ خزین کو بلا لاؤ۔ اُس نے جواب دیا کہ خزین آپ کے خوف سے یا اپنی عالی حوصلگی کی وجہ سے  
 نہ آئیں گے۔ جب خزین کو اس واقعہ کی خبر ہوئی تو لکھنؤ چلے آئے۔ چونکہ وہ لکھنؤ میں بھی تادرشاہ سے  
 مطمئن نہ تھے۔ لہذا بنارس چلے آئے، بنارس میں یہ زمانہ مہاراجہ بلونت سنگھ کی سلطنت کا تھا جو موجودہ  
 مہاراجہ پر بھونارائن سنگھ دام اقبال کی پانچ پشت پہلو مورث اعلیٰ تھے۔ دلاحظہ ہو شجرہ ۱۱۔ جب  
 مہاراجہ بلونت سنگھ کو بنارس میں خزین کے درود کی خبر معلوم ہوئی تو اپنی ایک معتمد اکان سلطنت  
 سے فرمایا کہ تم خزین سے دریافت کرو کہ وہ یہاں بحیثیت مسافر ہیں یا قیام کا قصد ہے، اُس نے عرض  
 کی کہ میری یہ مجال نہیں کہ میں خزین سے دریافت کر سکوں۔ مہاراجہ نے فرمایا کہ میں خود چلوں گا اور  
 خزین کے پاس تشریف لاکر استفسار حال کیا۔ خزین نے عرض کی کہ میں بحیثیت مسافر تو ضرور ہوں لیکن  
 اگر آپ اجازت دیں تو میں ایک جھوٹی بنا کر قیام کروں۔ مہاراجہ صاحب اس شرط پر اجازت دی  
 کہ خزین مہاراجہ بلونت سنگھ کے بیٹے کمارچیت سنگھ کو تعلیم دیا کریں۔ خزین نے اس شرط پر قبول کیا کہ کمارچیت سنگھ  
 بغرض تعلیم خود خزین کے پاس آیا کریں گے۔ چنانچہ اکثر کمارچیت سنگھ خزین کے پاس جایا کرتے تھے۔ اور  
 فارسی بہت اچھی مائل کر لی تھی۔ غالباً خزین نے یہ شعر اس وقت شکر یہ حصول زمین میں لکھ مہاراجہ بلونت سنگھ  
 کو سنایا ہو۔

ازبنارس نہ روم معبد عام است ایں جا : ہر برہمن سپرے لچمن رام است ایں جا



اس کے بعد حزمین نے کچھ روپے اور اثرفیاں مہاراجہ صاحب کو نذر دیں جنکو مہاراجہ صاحب نے بڑی مشکل اور اصرار سے قبول تو کیا لیکن اسکے صلہ میں بہت سی زمین کچھ دنوں کے بعد دیدی جسی اورنگ آباد وغیرہ بھی شامل تھا۔ درگاہ فاطمان وغیرہ تعمیر ہونے کے بعد نواب شجاع الدولہ والی ملک اودہ حزمین سی ملنے کو آئے چونکہ اُن کے دماغ میں سلطنت کی کتنی چاہا کہ بنظر راست حزمین کے پاس چلے جاویں لیکن پہلے ہی دالان میں پہونچتھے کہ ملازم نے عرض کی کہ ”حضور کہاں تشریف لیجاتے ہیں؟“ شجاع الدولہ نے جواب دیا شیخ سے ملنے کو ”ملازم نے عرض کی کہ ذرا میں اطلاع کر لوں“ شجاع الدولہ رک گئے۔ لیکن اُنکو ملازم کی یہ حرکت بہت ناگوار ہوئی ملازم نے اطلاع کی اور حزمین نے اجازت دیدی۔

شجاع الدولہ حزمین کے سامنے پہونچتے ہی برس پڑے اور یہ مصرعہ پڑھا: سجع

درد و دیش را دربان نہ باید

بھلا حزمین اور چپ برس فوراً جواب دیا سجع

بہ باید تا سگ دنیا نہ آید

اب شجاع الدولہ نے چاہا کہ جس چاندی کے پلنگ پر حزمین لیٹے ہوئے تھی اُسی پر بیٹھیں۔ حزمین نے ہمان خیال کر کے اپنے پیر میٹ لے کر شجاع الدولہ پائینتی میٹھ گئے۔ اور حزمین سے کہا کہ میں آپ سے ایک خاص میں مشورہ لینے آیا ہوں حزمین نے کہا فرمائیے۔ شجاع الدولہ نے کہا کہ میر قاسم علیخان بنگالے والے اور شاہ عالم بادشاہ دہلی والے (ملاحظہ ہو شجرہ ۲) مجھ سے یہ کہتے ہیں کہ آپ ہم لوگوں کے شریک ہو کر انگریزوں سے لڑیے آپ کی کیا رائے ہے؟ حزمین نے جواب دیا کہ انگریزوں سے بگاڑنا اچھا نہیں ہے آپ ہرگز ایسا نہ کریں۔ اس گفتگو کے بعد شجاع الدولہ نے پانی طلب کیا حزمین

اپنے لازم سے تیوری پر بل ڈال کر کہا کہ شربت انار لاؤ لازم شربت انار ترش بنا کر لایا۔ شجاع الدولہ تو  
 لازم سے پہلی ہی سے ناخوش تھے کیونکہ اُس نے آنے وقت انکو ٹوکا تھا۔ شربت پی کر خزین سے بولی  
 کہ اپنے فسر شربت انار لانیکو کہا تھا یہ شربت انار ترش لایا شجاع الدولہ نے پھر منہ کی کھائی۔ خزین نے  
 جواب دیا کہ لازم میری ہدایت کے بموجب شربت ترش لایا لیکن اپنے امتیاز نہیں کیا۔ میں نے جس وقت  
 اُسکو شربت انار لانیکو کہا تھا اسوقت ابرو پر شکن ڈال کر کہا تھا لازم میرے مطلب کو سمجھ گیا تھا۔  
 شجاع الدولہ نے کہا کہ شربت انار عموماً انار شیریں کا استعمال کیا جاتا ہے۔ اب اُو تو جاؤ کہاں خزین گھوم  
 پڑے اور علم طب کے قاعدہ سے جواب دیا کہ اس وقت آپکے مزاج میں حرارت زیادہ ہو لہذا میں نے  
 رفع صفرا کے خیال سے شربت انار ترش آپکو پلایا۔ ان باتوں کے بعد شجاع الدولہ شخصت ہوئے  
 اور خزین کی رائے کے خلاف ہنسا رکست شاہ عالم و میر قاسم علی خان بمقام بکسر انگریزوں سے لڑے  
 اور شکست کھائی کچھ دنوں کے بعد شجاع الدولہ گھومتے پھرتے بنارس آئے اور پھر خزین سے ملنا چاہا  
 چونکہ شجاع الدولہ نے خزین کی رائے نہیں مانی تھی یا جو اور مصلحت رہی ہو، خزین نے ملنے سے قطعی  
 انکار کر دیا اور نہیں ملے۔ اس واقعہ کے چند دنوں کے بعد ہندوستان کے مشہور شاعر مرزا رفیع یسودا  
 خزین سے ملنے آئے خزین نے دریافت کیا۔ لوگوں نے بتایا کہ یہ بڑے شاعر ہیں۔ خزین نے سودا  
 سے کہا ”چندے بخواں“ سودا نے جواب دیا کہ میں اُردو میں کتا ہوں اور میں خود آپسے سننے آیا ہوں  
 خزین نے اپنا یہ مطلع سنایا۔

درشت چو برداشت کمانے و کینے

نلڈا مشتہ یک صید زمانے وزینے

اس کے بعد خزین نے سودا سے کہا کہ اب تو میں سنا چکا اب آپ اپنا کلام سنائیے چونکہ سودا بھی  
اس مضمون کو کہہ چکے تھے لہذا یہ مطلع پڑھا۔ ۵

نادک نے تیرے صید نہ پھوڑا زمانے میں

ترپے ہر مرغ قبلہ نما آشیانے میں

ترپے کا لفظ خزین نے سمجھے سودا سے دریافت کیا۔ ترپے چیت یعنی ترپے کے کیا معنی ہیں؟ سودا نے  
فارسی میں کہا (دھپیدن) اس کے بعد خزین نے کہا کہ اور کچھ پڑو۔ سودا نے وہ رباعی جو کسی بادشاہ  
یا نواب کیواسطے کہی تھی پڑھی۔

ایوان عدالت میں تمھارے یاشاہ

کیا دخل ہے ظلم کو عیسا ذابا للہ

شیشے کا جوہیں طاق سے پیٹے ہر پاؤں

پتھر سے بھی آتی ہے مدالبسم اللہ

خزین رپے کا لفظ بھی نہ سمجھو اور سودا سے پوچھا پیسے چیت؟ سودا نے فارسی میں سمجھایا خزین بہت  
مخطوط ہوئے اور سودا کو ان الفاظ کا سار ٹی نیکٹ دیا۔ درپوچ گویاں ہند خوب میگوئی۔ اس کے  
بعد سودا رخصت ہو کر چلے گئے۔

بنارس میں آٹھ برس قیام کرنے کے بعد خزین نے خود اپنی سوانح عمری لکھی جو سوانح خزین  
کے نام سے چھپی ہو لیکن بڑی دقت سے ملتی ہے۔ مدت العمر بنارس ہی میں گوشہ نشین رہے اور اسی  
شہر میں رحلت فرمائی مقام فاطان مین دفن ہوئے سن وفات ۱۱۸۰ھ جو مطابق ۱۷۶۶ء ہے،

قبر پر ایک عربی عبارت اس مضمون کی ہے۔

عبد اللہ لرحمت اللہ الغنی علی ابن الطالب لاہی اصفہانی ترجمہ اُس کا  
بندہ غنی خدا کی رحمت کا امیدوار علی ابوطالب کا بیٹا لاہیمان کے خاندان سے اور اصفہان کا رہنے والا  
سرا نے یہ شعر کندہ ہے

روشن شد از وصال تو شبہائے تارا  
صبح قیامت است چراغِ مزارا

ایک پہلو میں یہ شعر نقش ہے

حزین از پائے رہ پیایے گشتگی دیدم  
سمر شوریدہ بر بالینِ آسایش رسید اینجا

دوسرے پہلو میں یہ شعر نقش ہے

زباں دانِ محبت بودہ ام دیگر غمید انم  
ہمیں دانم کہ گوش از دستِ نہانِ شہید اینجا

لوگوں کا خیال ہے کہ ان اشعار سے حزن کے انتقال کا سن یعنی سالہ منکلتے ہیں لیکن  
ان اشعار سے یہ سن نہیں نکلتا بلکہ غلام علی آزاد بلگرامی نے جو حزن کے ہم عصر تھے جو تاریخ  
کئی ہر اُس سے ۱۱۸۰ھ ضرور نکلتے ہیں مادہ کا مصرعہ یہ ہے۔

از فوت حزن - حزن دل با است

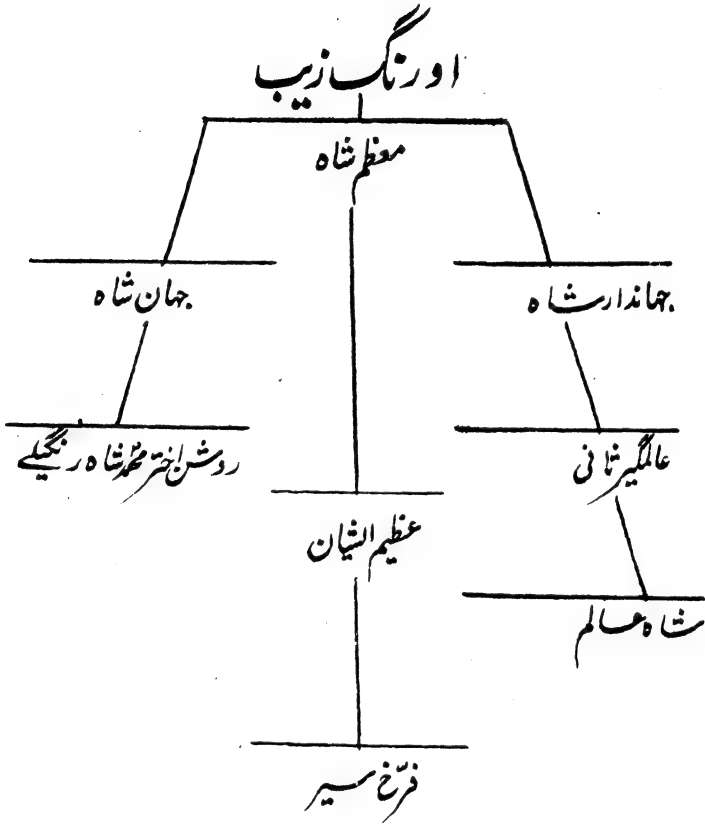
بعض لوگوں کا یہ بھی قول ہے کہ حزن کے تالیف ایک جن تھا جس کا نام صفائی تھا یا صفائی

حزین کے لازم مزدور تھے۔ حنین نے اپنی سوانح عمری میں جن کا ذکر نہیں کیا ہے اور نہ کسی کتاب سے جن کا حنین کے تابع ہونا پایا جاتا ہے اگر ایسا ہوتا تو کسی کتاب میں ضرور کچھ تذکرہ ہوتا۔ حنین کو فیضانِ صحبت سے رمضان بھی شاعری کرتے تھے۔ ایک روز کا واقعہ ہے کہ حنین کو کھٹیاں ستانی تھیں۔ حنین نے فرمایا: "رمضانِ گسان می آئند"۔ رمضان نے فوراً ہی جواب دیا: "بے خداوند ناکاں پیش کیاں می آئند"۔ غرض کہ ایسے بہت سے واقعات حنین کے لوگ بیان کرتے ہیں لیکن تحقیق کے درجہ پر نہیں ہیں۔

تمام مشہر



# شجرہ ۲ جس کا حوالہ دیا گیا ہے!



**نوٹ :-** شیخ علی ترین مرحوم سے ہم کو طالب علمانہ عقیدت ہے، اُن کا علمی تجربہ اُن کی ذہانت، اور اعلیٰ شاعری قابل تحسین و ثنا ہیں۔ لیکن کس قدر افسوس اور حیرت کا مقام ہے کہ مرحوم کے قیام بنارس کے متعلق صحیح حالات معلوم نہیں ہو سکتے، خود مرحوم کی کلیات میں جو انھوں نے اپنا حال قلمبند کر دیا ہے۔

اُس کے علاوہ جو باتیں سننے میں آتی ہیں وہ اس قدر عجیب ہیں کہ اگر اُن پر اعتبار کیا جائے تو مرحوم کی شخصیت مرموم اور قابلِ نفرت معلوم ہوتی ہے۔ مرحوم کی خود نوشت سوانح عمری کے مطالعہ سے ظہر ہوتا ہے کہ وہ نہایت شگفتہ مزاج، ہنسکر طبع، اور علم و دست بزرگ تھی، بعض تذکرہ نویسوں نے میر تقی میر اور میر انیس کی نازک مزاجیوں کو ”خوا“ بنا کر دکھایا ہے حالانکہ وہ دونوں بزرگ اعلیٰ صفات انسانی سے متصف تھے۔ ایسا فی عام راویوں کا عجیب خاصہ ہے کہ روایتوں کو اپنا حاشیہ ٹانگ کر بیان کرتے ہیں اور چند سال کے بعد ایک روایت کہیں سے کہیں پہنچ جاتی ہے مغللوں کے عہد میں، پادشاہانِ وقت کے متعلق عجیب غریب روایتیں شہرِ دہلی اور قصبوں میں چکر لگا کر تھیں، اور یہ مرض ہندوستان میں اب تک موجود ہے۔ بالخصوص ریاستوں میں تو بھنے مٹنے اتنی روایتیں سننے میں آتی ہیں۔

اسی طرح جنابِ خزین مرحوم بھی راویوں کے ہدف ”تعریف“ سے نہ بچ سکے، اور عوام نے اُن پہلے روایتوں کو جو صریح بدتمیزی پر مبنی تھیں، نازک مزاجی سے موسوم کر دیا۔

مرحوم کا زمانہ بنارس میں گزرا ہے، وہاں اب بھی ایسے خاندان ہیں جن کے بزرگوں کو شیخِ مرحوم سے نیازِ محال تھا۔ ہمارا عقیدہ ہے کہ اگر بنارس کے شیخِ شہنشاہ خوش فکر حضرات توجہ فرمائیں تو اُن کو خزین مرحوم کے متعلق بہت سی واقعات معلوم ہو جائیں، اور اُنکی اشاعت ادبی اور تاریخی حیثیت سے نہایت قابلِ قدر ثابت ہو۔ ورنہ اندیشہ ہے کہ رفتہ رفتہ باقیاتِ صالحات بھی ہم سے رخصت ہو جائیں گے! فقط

”مدیرانِ شمع“



# فلسفہ عظمت

(از جناب محمد حنیف صاحب ندوی)

اگر آپ کسی ایسے آدمی کو دیکھیں جس کے متعلق اختلافات کی طلیج نہایت وسیع ہو، جہاں اُسے فرشتہ، اذکار تسلیم کیا جاتا ہو وہاں اُسے شیطان و مردود کہنے والے لوگ بھی موجود ہوں تو سمجھ لیجئے وہ ایک عظیم الشان آدمی ہے۔

بڑائی، شعروشاعری کا نام نہیں علم و حکمت سے ملتا ہوتا ہے چیز نہیں، جاہ و منزلت کی ہرین منت نہیں، عالم بہت ہیں، شعراء کثیر القعدا ہیں، امراء کا تو شمار ہی نہیں لیکن انہیں بڑے آدمی کہتے ہیں؟ بہت کم، انگلیوں پر گنے جاسکتے ہیں، یہ ایک وہی چیز ہے، خدا کی دین، اور اسکی عنایت ہی، ابتداء سے ہی اس کا احساس ہونے لگتا ہے، وہ سمجھ جاتا ہے، اسکی ہر چیز عجیب ہے عقل ہے تو جگانہ۔

فراست ہے تو بے نظیر، سمجھ بوجھ ہے تو لاجواب، غرض اسکی ایک ایک حرکت سے ایک ایک ادا سے فہم، دذکا، کے پھول جھڑتے ہیں۔ ہونا بردا کے چکنے پکنے پات کسی کا مقلد کسی کا پیرو نہیں ہوتا، تاڑ جاتا ہے کہ ہمارا مسلک ادھر ہے ہمارا مشرب اور، اس کے بعد وہ اپنے لئے ایک خاص نظام کار، تیار کر لیتا ہے ایک متعین سطح نظر اُس کے سامنے ہوتا ہے، جو اُسی کے غور و فکر کا نتیجہ ہوتا ہے۔ اپنی ہی بات کہتا ہے، اپنا ہی کلام سنتا ہے اور خوش ہوتا ہے، اُسی راستے پر چلتا ہے، جسکو اُسی کے ہاتھوں نے درست کیا ہے، بڑے بڑے آدمیوں کی باتوں کو بیدارینِ مسترد کر دیتا ہے، مسلم عقائد کا بے طرح

تسخر اُٹا ہی، اور اس کفر و نوازی پر غوش بھی ہوتا ہے، اس کے نزدیک اُس کے سوا کوئی امام، یا  
مجتہد نہیں ہو سکتا، تمام لوگ جاہل ہیں، مقلد ہیں، یہ اس لئے کہ اُسے اپنی ہی عقل پر اعتماد ہے، اپنے ہی  
قویٰ پر بھروسہ ہے، اس کا ہر کام حیرت انگیز، اور ہر بات ہوشربا ہے، لوگ اُسے بغور دیکھتے ہیں لیکن اُن کے  
تعجب کی کوئی انتہا نہیں رہتی جیسا کہ کسی چیز کو پرانی اور قدیم نہیں پاتے، نہ وہ کسی مذہب کا ماننے والا  
ہے، نہ کسی مشرب کا معتقد، اگر شاعر ہے، تو اشعار میں ایک خاص جہت ہے، جو اُسی کا حصہ ہے، اگر انشا پرداز ہے  
تو اپنی انداز میں نیا، اگر مونی ہے، فقر ہے، تو اُسکی ڈیوٹھ انچ کی الگ ہی مسجد پر مسائل ہیں تو انوکھے، فقہ  
ہے تو جدید، اگر دہ بادشاہ ہو جائے تو کیا پلٹ کر دیکھا، وہ کہ رہائے نمایاں دکھائے گا، جنگی نظیر تاریخ سے  
منی دشوار ہو جائے، اور اگر کمین لیڈر ہو تو وہ سرباز کھائیگا، کہ قوم کو اعتبار ہی کرتے بن آئے۔

یہ وہ بڑائی جس کے لوگ متلاشی ہیں، اور یہ وہ بڑا آدمی جسکی زندگی قابلِ صدر شک خیال  
کی جاتی ہے، ایسا شخص لوگوں کے لئے ایک عجیب فتنے کا باب ثابت ہوتا ہے، تشدد، و افتراق، کا اگر  
صحیح نمونہ کوئی ہو سکتا ہے، تو یہی شخص ہے، وہ لوگ بولکل جدید و لذیذ کے قائل ہیں، اسکی آواز پر پُرجوش  
بیجا کتے ہیں، یہی نہیں بلکہ اُسے انسانیت کا بہترین اسوہ سمجھکر، اسکی حرکات و سکنات کا، بغیر سوچے سمجھے  
اتباع کرتے ہیں۔ اسکی ہر بات کو قرانی، اور ہر چیز کو آسمانی تصور کرتے ہیں نتیجہ ظاہر ہے، دشمنوں کے  
سینوں میں حسد کی دبی ہوئی آگ بھڑک اُٹتی ہے بغض و حسد کے ناپاک جذبات موجزن ہو جاتے  
ہیں۔ انہیں اسکی قابلیت ایک آنکھ نہیں بھاتی، اس لئے مخالفت پر کمر باندھ لیتے ہیں، اختلافات پر  
تُل جاتے ہیں، ان کے بغض و حسد کو پارہ اُٹاتا ہے چڑھ جاتا ہے، جتنا اُس کے مُردہ دُن کا، عقیدت  
و نیاز میں، پھر کیا ہے ایک اچھا خاصہ معرکہ بپا ہو جاتا ہے، مخالفین چاہتے ہیں کہ وہ لوگوں کی نظروں

میں ذلیل ہو جائے ہوافقین ہمیشہ اس کے کوشاں رہتی ہیں۔ کہ اُسکے وقار کی دھاک بٹھادیں، مگر وہ نہایت اطمینان سے ان کا تماشا دیکھتا ہے، اور مسکرا دیتا ہے، کیونکہ وہ جانتا ہے یہ تمام آوازیں اُس کے گنبد شہرت میں آواز بازگشت کا کام دینگیں،

میں نہیں کہتا اسکی ہر بات حق ہے یا اُس سے غلطی ہو ہی نہیں سکتی، بلکہ بسا اوقات ایک ضعیف بعض انسان کی رائے اس سے کہیں زیادہ مضبوط اور واقع کے موافق ہوتی ہے، لیکن اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ ایک عالم کو اپنی طرف متوجہ کر لینا ایک عظیم الشان آدمی ہی کا کام ہو سکتا ہے۔

نصیریون نے "حضرت علیؓ کو فدا سمجھ لیا لیکن خوارج نے انہیں کے متعلق تکفیر کے فتوے دے دیے۔ ابو بکر و عمر کو اُمت کے اکثر حصہ نے شیخ الاسلام تسلیم کر لیا، لیکن بعضوں نے اُن کے اخلاص ایمان میں بھی شبہ کیا، ابن عربی کو بعضوں نے طلب الاقطاب، یکا معزز ترین خطاب دیا، لیکن تہمتوں سے بھی نہ بچ سکے، ابن رشد کو فیلسوف الاسلام کہا گیا لیکن سربراہ اُس کے منہ پر تھوکا بھی گیا، غزالی کو حجتہ الاسلام کے زبر دست نام سے یاد کیا گیا، لیکن اس کے ساتھ ساتھ، اسکی کتابوں کے ساتھ ساتھ وہ سلوک کیا گیا کہ الامان، والحفیظ، ابوالعلا مصری جسکی جوتیاں چومنا لوگ فخر سمجھا کرتے تھے، اس طرح ذلیل ہوا کہ کچھ نہ پوچھے، سطرط کو زہر لالہ اس لئے دیا گیا کہ وہ عامۃ الناس کے خلاف تھا، تہنی کی تعریف میں کہتے ہی درق سیاہ کئے گئے، کہتے ہی قلم توڑے گئے، لیکن پھر بھی وہ لوگ موجود رہے جو اسے مشکلف شاعر کہنے سے نہیں جھجکتے، شکستہ کو قوم نے وہ مرتبہ دیا کہ باید و شاید تمام کمالات انسانی کا اسے بہترین منظر ہما گیا، لیکن زمانہ ایسے لوگوں کو فنانہ کر سکا جو اسے جھوٹا، اور چور کہتے تھے۔ نیپوین اول کو لوگوں نے بہادری اور شجاعت کا اعلیٰ ترین مجتہ قرار دیا، لیکن وہ لوگ بھی نظر انداز نہیں کئے جاسکتے جو اسے

سفاک، بیرحم اور ظالم کہتے ہیں۔ اسی طرح لوگوں نے تو قہر، ہیشٹے کو کیا کچھ نہیں کہا آجکل کے بڑے لوگوں کو ہر دیکھے لوگ اُن کے متعلق کس قدر مختلف ان خیال ہیں۔

”بہر میں تفاوت رہ از کجاست تا بہ کجا“

یہ تمام لوگ واقعتاً ایسی منزلت کو مستحق نہیں، جو قوم کے دلوں میں تھی اور نہ ایسی ذلت ہی کے قابل تھے جو انہیں دنیا کے بدترین انسانوں میں شمار کیا جاوے بلکہ یہ عزت و شرف، یا ذلت و ذلتیہ صرف حسن ظن، اعتماد و بغض پر مبنی ہے، لیکن وہ کیوں پیدا ہوئے؟ اس لئے کہ وہ دنیا کے عظیم الشان آدمیوں سے ہیں!

زندگی کا مطلب یہ نہیں کہ آدمی ایک عجیب سکوت میں عمر بسر کر دے اور کسی کو کاؤن کا خبر نہ ہو، جانوروں کی طرح پیدا ہو، اور مر جائے، بلکہ زندگی نام ہی ناماؤس کا نون کو ناماؤس بنانے کا، زندگی نام ہی ایک خاص کشش پیدا کرنے کا جس سے لوگ اسکی طرف کھینچے چلے آئیں، زندگی نام ہے دلوں کو ہلا دینے کا، لنگ زبانون کو گویا کر دینے کا، زندگی کہتے ہیں محبت و عداوت کے متغداد جذبات کے پیدا کر دینے کو، پس حقیقت میں زندگی نام ہی بڑے آدمی کی زندگی کا۔

بزرگی ایک ایسی حقیقت ہے جسکی خدمت دوست و دشمن سب کرتے ہیں اس کے خمیر میں موافق، و مخالف دوزبر دست جزو ہیں چنانچہ جہاں اُس کے دشمن ہیں، وہاں چند دوست بھی ہیں۔ ہر حال جہاں یہ دونوں اقسام کے آدمی ہوں، سمجھ لو وہیں عظمت کی دیوی موجود ہے۔

عظمت، ایک عالی شان قہر ہے، جو بغض، و محبت کے دو مرصع ستونوں پر کھڑا ہے، انہیں اس کا سہارا ہے، جہاں یہ گرے عالی شان محل اُن کی اُن میں تباہ ہو کر رہ گیا۔

یہ کوئی تعجب خیز امر نہیں کہ لوگ تم سے اچھا سلوک کرتے ہیں، کیونکہ لوگ ہمیشہ اُسی سے محبت کرتے ہیں جو عقل و دانش سے ہاتھ دھو بیٹھے، جو اپنے جذبات کو پائمال کر دے، اور اُس نکتے کی طرح ذلیل ہو جائے جو اپنے آپ کو بچوں کے حوالہ کر دے، اور چاہے کیسا ہی سلوک ہو مگر وہ اپنی دُم ہلاتا ہی رہتا ہے، اور نہ ہی کوئی تعجب خیز بات ہے کہ لوگ بھینس بری نظروں سے دیکھتے ہیں کیونکہ بُرے کو ہی بُرا کہا جاتا ہے، ہاں اگر لوگ تمہارا صحیح اندازہ نہیں کر سکے اور دُور گروہ ہو گئے تو یقیناً تعجب خیز بات ہے کیونکہ عظمت و جلال کی یہی سب سے بڑی علامت ہے۔

تو ایک ایسا بولتا چلتا انسان ہو جا جسکی آواز ہوا مشرق و مغرب تک اُڑاتی ہوئی لیجائے ایسی ہوا ہونے کی ضرورت نہیں جو کوئی مستقل نغمہ نہ رکھتی ہو اور محض نقال ہو، کیونکہ اس سے وقت باقی رہتی ہے۔

ہاں ایک نونال گر شاو اب شجر کی صورت اختیار کرے جسکی تعمیر میں ہزار ہا ذروں کی بربادی مخفی ہو، ذرہ نہ بن جسکو سیکڑوں ہی قدم روندیں۔

تو اگر لوگوں کی اصلاح اور سنائی نہیں کر سکتا تو اٹھ! اپنا ہی رہنا ہو جا، اپنے ہی نفس مار رہ کی رہنمائی کر، کیونکہ وہ تیرے اختیار و اقتدار میں ہی تعلید و اتقاد کی ضرورت نہیں، کیونکہ اس کو ذلیل ہو گا اور عظیم انسان لوگ وہی کہائیں گے جسکی اقتدار کا تجھو فخر حاصل ہے۔

ترجمہ (النظرات مصطفیٰ لطفی مغلوٹی)



# فرمانِ غسل

از جناب خان صاحب مولوی رضا علی صاحب دشت

مژدہ اے پائے طلبِ بہمت کا پیغام آگیا  
 اٹھ! کہ فرمانِ غسل لے دل، ترے نام آگیا  
 بارہا بے اتفاقی دیکھ کر سیٹا دے گی  
 خود بخود بیتاب ہو کر، میں تیرے دام آگیا  
 کون کرتا تیری بیدارِ تناسل کا گلہ؟  
 اور اٹا مجھے بیتابی کا لازم آگیا  
 گرئی مجلس، کچھ اس سے بڑھ کے ساتی چاہتی  
 کچھ خبر بھی ہی؟ ترارندے آسام آگیا  
 لے دل زخمی، مبارک تھکویہ تازہ خلش  
 آج اُس کے ناوکِ مرگاں کا پیغام آگیا  
 گرم اب دم بھر میں ہوگی مجلسِ راز و نیاز  
 شمع کے ہمراہ پروانہ سرِ شام آگیا  
 گو کہ میں بیٹھا تھا وحشتِ بزم میں بیگانہ دار  
 اُس نگاہِ آشنا کا جھکوپہ م آگیا

دجلہ حقوق محفوظ ہیں، لکھا جائے گا۔  
 اس کی تائید کی جائے گی۔  
 The worst possible  
 دجلہ میں۔

# خدا اور انسان کی نجات

مصنف

جناب پروفیسر محمد حبیب صاحب، آکسن، ایرٹھرائٹ لار، لمبرجھیلٹیو کونسل صوبہ متحدہ آگرہ وادو،  
 ایڈیٹر شمع

اے فرزند عزیز! 'خدا'، 'روح' اور 'الہام' کے پچھلے تین باب پڑھنے کے بعد تم نے فحش سے بچنے کے لئے اپنے دل میں سوال قائم کیا ہو گا کہ "نیک آدمی کی زندگی کے کیا اصول ہیں؟" میں تم کو اس سوال کا جواب قرآن کریم کی آیت سے دوں گا "دور کرو بُرائی کو نیکی کے ذریعہ"۔ کیونکہ "نیکی بُرائی کو دور کرتی ہے" یہ نصیحت تم کو سب آسمانی کتابوں میں ملے گی۔ اور میں جب خُراسان کے جنگلوں میں سفر کر رہا تھا، ایک عیسائی راہب نے بھی کہا تھا "ہماری انجیل مقدس میں لکھ ہے کہ بُرائی کو نہ روکو، بلکہ اُس پر نیکی کے ذریعہ سے غلبہ حاصل کرو" کیونکہ ایک متبرک بزرگ کا قول ہے "تم بغیر جہاد کے شیطان پر فتح حاصل نہیں کر سکتے ہو۔"

مگر اے فرزند، خوب یاد رکھو شیطان کوئی بیرونی ذات نہیں ہے جس سے مقابلہ کر سکو، بلکہ یہ نام ہے اُس بدعت کا جو ہماری فطرت میں موجود ہے، اور جو صرف تربیت، اور روح کی بالیدگی سے دور ہو سکتی ہے۔

ہندوستان میں ایسے فقرا و موجود ہیں جو فطری خواہشات زندگی، تحلیل جسم کی تعلیم کرتے ہیں، مگر یہ طریقہ غلط ہے، اور ایسے فقرا کا انجام بُرا ہوتا ہے، یہ بھی یاد رکھنا کہ حضرت شیخ نظام الدین اولیا دہلوی نے جن کی خدمت کی سعادت اس حقیر کو برسوں نصیب ہوئی ہے، کبھی کسی ناسک طریق کی تعلیم یا تربیت نہیں فرمائی۔

اس زبردست اخلاقی اصول کے تحت میں بہت سے عجیب و غریب واقعات بیان کر سکتا ہوں لیکن چونکہ آپ بتی کا علم صحیح ہوتا ہے اس لئے میں اپنا ذاتی تجربہ بیان کرنے پر قناعت کروں گا۔ میرے غفوان شباب کا زمانہ تھا، عمر کی بیسیوں منزل گزر چکی تھی، طبیعت میں امنگیں تھیں، سینہ میں آرزوئیں تھیں، اور دل اُداس رہتا تھا، ہر قسم کی معصیتوں میں کوشش تھی، اور دُورِ رخ میں پہنچانے والی راحتوں کی خواہش رہتی تھی، مگر کوئی چیز مجھ کو رکتی بھی تھی، اور میں جسدِ رُکنا تھا، اُسی قدر میری اُداسی بڑھتی تھی، اس کھینچ تان میں میری حالت قابلِ رحم ہو گئی!

احکامِ الہی کی پابندی نجات کا ذریعہ ہے، اور دُنیا کی خوشیاں شیطان کے ذریعہ سے حاصل ہو سکتی ہیں، لیکن پابندیِ شریعت اور خواہشِ گناہ کی کشمکش میں نہ راحت ہے نہ اطمینان، اس درمیانی حالت میں میرا دم گھٹتا اور میں خوفِ زدہ ہو کر کانپنے لگتا۔ جب میرے ہم عمر اور ہم صحبت دوست اپنی کامیابیوں اور ناکامیوں کا ذکر کرتے، میرے دل میں بھی بے اختیار لہر اُٹھتی، اور میں بھی چاہتا کہ اُن کی طرح کبھی سختیاں اٹھاؤں اور وصال کی لذتیں حاصل کروں، لیکن کوئی قوت.....

جس واقعہ کو میں بیان کرنے والا ہوں اُس کا تعلق سنہ ۱۸۸۷ء سے ہے اور میں ایک مہینہ سے دہلی میں مقیم تھا! چونکہ والدِ مرحوم (خدا اُن کو بخشے) کبلی کی جنگ میں شہید ہو چکے تھے، اُن کے بعد



اجڑہیا کے دس لکھ نوں، مرحوم کا قابل رشک خطاب "امیر" اور لشکر کی سرداری کا عہدہ، بچے ورثہ میں سے سلطان علاء الدین نے تختنبور کے معرکہ میں شریک ہونے کے لئے شاہی فرمان بھیج کر بلکواؤں پر سے سپاہیوں کو دہلی میں طلب کر لیا تھا، فرمان کے پہنچتے ہی والدہ زار و قطار رونے لگیں، مگر میں خوشی سے پھولا نہ سہا تھا، اس وقت تک ایک مختصر سے قعبہ کی بے حس زندگی میں میری دنیا و محدودی - پایہ تخت کی آزاد اور پر کیف زندگی میرے لئے ایک ایسا موضوع تھی۔

کہیں بے اختیار اس کی طرف کھنچ رہا تھا، وہاں وہ سب باتیں موجود تھیں جو رویہ سے میرا سنی تھیں یا قانڈازے شباب بن سکتی تھیں، فرمان کے آتے ہی، مجھے کامیابیوں کے خواب نظر آتے گئے، اور دل میں کہنے لگا اب وہ دن بھی قریب ہے جب میں خانِ اعظم ہو جاؤں گا۔ میرا بہت بڑا حرم ہو گا۔

بیشمار روٹیاں، بانیاں ہونگیں، اور وطن کو واپس ہونے سے قبل میں دنیا کی سرتوں سے جی بھر کر لطف اندوز ہو جاؤں گا۔

لیکن دہلی پہنچ کر معلوم ہوا کہ سلطان اعظم کے عہد میں فوجی سرداروں کو مطلق آرام نہ تھا، اُس زمانہ میں جو سختیاں ہوتی تھیں، ان کا اندازہ بھی نہیں ہو سکتا، ادنیٰ مثال یہ کہ ناقابلیت کی سزا موت تھی! اور معمولی غلطی یا فرد گزاشت پر ٹیپے بڑے سردار تازیانہ کی سزا پالتے تھے، اور انسان کی زندگی محض بے حقیقت تھی، جہاں قواعد اور قانون کی ایسی قید و بند ہو وہاں بھلا میری بابت کیا تھی معمولی غلطی کی سزا میں شاید میری ناک بھی دنیا میں باقی نہ رہتی۔

پایہ تخت کی یہ حالت دیکھ کر میں سم گیا، میرا معمول تھا کہ میں اپنے فرائض منصبی میں اس طرح منہمک رہتا جیسے کسی کے سر پر جھوٹ موار ہو، اس لئے میری باتیں مختصر ہوتی تھیں، اور نیند کم آتی

تھی، مگر میرے قلب کے تسکین کا باعث ایک ہندو لڑکی تھی جسکی دیدیں میرے لئے مرہمِ زخمِ جگر تھی، اُس کا باپ نصرت خان کے دفتر میں لگاتے تھا، اور قوم کا کالستہ تھا، اور تیری سے متصل میرے مکان کے پاس رہتا تھا، بدایون دروازہ کے سامنے قواعد مہوتی تھی، اس میں شامل ہونیکے لئے مجھے علی الصباح اٹھ کر دیوانوں کی طرح بھاگنا پڑتا تھا، اکثر ایسا ہوتا کہ اسی وقت وہ لڑکی بھی مندر سے لوٹتی، اور راستہ میں میری اسکی ٹیڈیٹر ہو جاتی، وہ پندرہ سال سے زیادہ عمر کی نہ تھی چال و حال میں نزاکت، بُشرے پر شاد بانی، اور قد میں انتہائی موزونیت تھی! میں نے اُس کی پیشانی پر کبھی شکن نہ دیکھی! گھونگروالے بالوں کی موٹی موٹی لٹیں اُس کے شانوں پر صاف اور سفید لباس سے اُجھک کر بھر جاتیں اور اُس کے گھرے ہوئے ہاتھ اُن کو سلجھانے سکتے۔ چونکہ اُس کو والدین بہت ہی کم استطاعت تھی، اس لئے اس کا زیور بھی سادہ اور ہلکا تھا، مگر وہ قانع تھی! خوش تھی! اور زندگی سے بیزار نہ تھی!! اس حالت سے جب وہ گلگلتاتی ہوئی لوٹی تو نسیم سحر کے ہلکے جھونکے اُس کے رخساروں سے مس ہو کر گلابی جھلک پیدا کر دیتے، وہ لچکدار، گداز، اور عریان بازو مجھے بہت پسند تھی، اُس کے ہاتھ شفاف اور قطعی بے نقص تھے، حالانکہ اُس کا نام دریافت کرنے کی خود اُس سے یا کسی اور سے مجھے کبھی جرأت نہ ہوئی لیکن میں اسے لچھی کہتا تھا۔ مجھے آنکھیں لاکر دیکھتی اور ایک مرتبہ اُس نے راستہ میں ہٹ کر میرے گھوڑے کو ٹھکنے کا راستہ بھی دیا لیکن اس کے بعد پھر کبھی میری طرف متوجہ نہ ہوئی۔ لیکن رفتہ رفتہ میری قوت احساس پر پوری طرح مسلط ہو گئی۔

میں دہلی سے دینے اور بے رُوح شہر میں بالکل اکیلا تھا، فرایض کی زیادتی کے سبب سی

میری طبیعت خراب رہتی تھی بے اختیار جی چاہتا تھا کہ کسی کو اپنا زخمی دل دکھاؤں، چنانچہ ایک دن تو میں نے ارادہ کر لیا تھا کہ کل اسکو روک کر کھڑا ہو جاؤں گا اور کہوں گا کہ "تو میری چھوٹی بہن ہے" لیکن اس ارادہ کو استقلال کی صبح دیکھنی نصیب نہ ہوئی۔ کیونکہ میری معصوم محبت کو فوراً غلط معنوں میں لیا جاتا، نصرت خان تک بات پہنچتی اور سزلے تازیانہ جس سے بڑے بڑے سردار لرزتے تھے، مجھے بھی جھگلتی پڑتی۔

کرم سنگھ کا لیتہ، نیک اور ایماندار، پرانا فوجی ملازم تھا جب کبھی مجھے کسی کام سے اس کے پاس دفتر میں جانے کا اتفاق ہوتا وہ بہت خوش ہوتا۔ اور ہماری طرح خاطر مدارات کرتا۔ میں اکثر اس خیال سے شرمندہ ہوتا کہ اگر راز افشا ہو گیا تو وہ اپنی دل میں کیا کہے گا۔

ایک رات مجھ کو نیند نہ آتی تھی، اور لحظہ بہ لحظہ بیکاری بڑھ رہی تھی۔ کہ اتنے میں کسی نے دروازہ پر دستک دی، ہر کارہ کارندہ کا خط لایا تھا جس میں میری والدہ کا وقتاً انتقال ہو جانے کی اطلاع تھی، بے اختیار منہ سے نکل گیا "سفاک تقدیر! کہاں لاکر پیر توڑے ہیں!" اور دل پر جو صدمہ گذرا وہ بیان سے باہر ہی میں طوعاً و کرہاً فریض منصبی میں منہمک رہا۔ لیکن اب سوائے لہمی کے دنیا میں میرا کوئی نہ تھا۔

کشتی شگ سنگان کی طرح جو قریب کے بہتے ہوئے تختوں سے بے اختیار لپٹ جاتے ہیں۔ میں نے بھی لہمی کے خیال کو مضبوطی کے ساتھ کپڑا، اور ایک لمحہ کے لئے بھی اسکو جیدانہ ہونے دیا، اکثر میرے منہ سے نکل جاتا "لہمی میری بہن"۔ یہ الفاظ اکثر زیر لب ادا ہوتے، اور مجھے شرمندہ ہونا پڑتا اور اس خواب معصومیت سے چونک کر ممکن الوقوع اور دل پسند تصویر کھینچنے کی کوشش کرتا یعنی

عالم خیال میں اُسکو اپنی بیوی سمجھتا، وہ دراز قد، بلند وبالا، اور نہایت حسین اور دل کش نظر آتی باذنوں میں اب بھی وہی لوج اور نرمی تھی، گلیوں میں وہی بیچ و خم تھے، اور گالوں پر وہی سُرنی کی ہلکی جھلک تھی، اسی تصویر کی دنیا میں اُسکی عمر کا بھی فیصلہ ہو جاتا تھا یعنی چشمِ زرد میں اُس کی معصومیت، شباب کے لڑچکن میں تبدیل ہو جاتی، اور وہ ایک شگفتہ پھول معلوم ہوتی، جو پہلے مکی کی صورت تھی مگر اب اُس میں شباب کا رنگ خوب گہرا تھا، اور نادیریت کی راحت بخش خوشبو چاروں طرف پھیلی ہوئی تھی۔

اسکی گود میں ہنستے بولتے خوبصورت بچے ہوتے، میری اسکی گود میں ہنستے بولتے اور فرطِ تشکس کہ اُس نے مجھے بچا لیا، میں اپنے آپکو بے اختیار اُس کے پیر کپڑے ہونے دیکھتا، اگر میں فوراً ہی اپنے دل سے سوال کرتا کہ "اپنا اثر ڈال کر مجھ کو کس سے بچا لیا؟"

تصویرات میرے کامن میں ہار جھوٹے، بلکہ مجھے اپنی تن دہی، اور برہستی ہوئی قوت پر خود تعجب ہونے لگا، اور دن کا تو قطعی خیال تھا کہ مجھ پر جنات کا اثر ہی، اور یہ خیال کچھ غلط نہ تھا، میں کبھی کوئی کام نہ بھولتا، اور کیسا ہی کام کیون نہ ہو لیکن اُس کے کرنے کے لئے میرے پاس ہمیشہ وقت تھا، میرے ساتھی جانتے تھے کہ میں ماتحتوں سے اپنے علم کی تعمیل کرانا چاہتا تھا، اور یہاں، وہاں، اور ہر جگہ موجود رہتا تھا، دن میں کئی گھنٹے تک جاتے، اور جس وقت فوج کے قریب ہو کر گزرتا، سپاہیوں پر موت کا سناٹا آ جاتا، جھڑکنا، مارنا اور دُروں کی سزا دینا، میرے معمولی احکام تھے، سپاہی جانتے تھے کہ مجھے دھوکہ دینا آسان کام نہ تھا، لیکن وہی میں تھا کہ زیادہ رات گئے گھر میں داخل ہو کر بے بس بچہ کی طرح لڑنے پر اندام ہو جانا، اجبر کر کے چند نئے کھانا، کوٹھری میں منوم اور بے چین ہلنا، یا کھڑکی سے باہر دُور تک پھیلی ہوئی تاریکی کا نظارہ کیا کرنا!

دُور رہنے ہاتھ کی طرف روشنی میں جگمگا آہوا شاہی محل تھا، اور شہر سے ہر قسم کی مخلوط، ہلکی، اور دھیمی آوازیں

کان میں آتیں، جو مجھ سے تو باہر ہوتیں، لیکن اُن شادمانیوں کے پیغام کی حامل ہوتیں، جو شب کی گہرائی کے ساتھ اپنی دستوں کو پھیلا رہی تھیں، تادیکی میں تھپی کا گہریاہ نظر آتا، اور اس کی تازگی بخش نیند پر رشک کرتا جس سے وہ صبح کے وقت ترنم ویز مسرت کے ساتھ بیدار ہوا کرتی تھی۔

ہر چند کوشش کرتا، مگر پلک سے پلک نہ مٹی، اور ٹپکی ہوئی گرم گرم آنکھوں کے سامنے ایک شام سا خاموش صورت آجاتی جس کو جاہ زرخندان کی لطافت نے دل فریب اور مغرور بنا دیا تھا، یا میرے پیشِ نظر وہ نصفِ عریاں سینہ تھا جو شفاف اور باریک کھال کے اندر ہلکے ہلکے سانس لے رہا تھا

دل کا عجیب طالع ہو جاتا، کچھ سمجھ میں نہ آتا کہ اس سینہ میں خیرِ بھونک دون یا اسکو چھاتی سے لگا لوں! اختلافی کیفیت پیدا ہو کر میرے ہوش و حواس بجا نہ رہتے، لحاف کے اندر پسینہ ٹھوٹ ٹھوٹا، اور چھوٹے اور بے بس بچوں کی طرح ”چھی! چھی! چھی! پکارنے لگتا، اور پھر رادھی کر لیتا کہ وہ خود بے پاؤں کرے میں آگئی ہے، میرا سر اس کے زانو پر چر، اور اپنی معصوم اور سرور نگاہوں سے مجھے دیکھ رہی ہے، ایک مرتبہ تو میں نے اپنے کانوں سے اسکو یہ کہتے سنا، ”گھبراؤ نہیں! میں تم کو نجات دلاؤں گی“..... غرض کہ اسی طرح رات کے بعد رات آتی تھی، اور گزر جاتی تھی، میرے لبوں پر قرآن شریف کی آیتیں جاری ہو جاتیں، اور میں خندِ بخون کے لئے سونے کے بجائے غافل ہو جاتا!



۲

فوجی معائنہ کا دن آگیا تمام رات نیند نہ آئی تھی مگر میں صبح کو تازہ دم اٹھا، قلبِ مطمئن، اور طبیعت تین سکون تھا میں نے اپنی فوج کو محنت کے ساتھ تیار کیا تھا اور جب معائنہ کا وقت آیا تو اس نے

عمر حسن

میری توقعات کو غلط ثابت نہ کیا، سلطان کی ٹھکی ہوئی ابرؤں سے دلی چوٹی واقفکار آنکھوں نے میری فوج کو جب وہ پاس سے گزری، پر غور دیکھا، اردویر تک اسکی طرف متوجہ رہی، آنکھوں کی چمک سے معلوم ہوتا تھا کہ وہ فوج کی معمولی معمولی باتوں کو بھی ذہن میں رکھتے جا رہے تھے، باجھوں پر خفیف مسکراہٹ نمایاں ہوئی، گھنٹی ڈاڑھی کو بھی یوں ہی سی خمش ہوئی، اور انھوں نے نصرت خان کو مخاطب کر کے فرمایا -

”اودہ میں ایک قابل سردار تو ہے“ اور پھر بلند آواز سے میرا نام پوچھا کہ اہل دربار بھی سن سکیں میں نے فوراً بڑھ کر تختِ سلطانی کو بوسہ دیا اور عرض کیا ”جہاں پناہ - غلام کو نظیر الدین کہتے ہیں“ سلطان نے آہستہ میرا نام دہرایا، اور پوچھا ”اس کے باپ کا کیا نام ہے؟“

نصرت خان نے جواب دیا ”امیر حسام الدین“ جہاں پناہ کو یاد ہوگا، دیوگیری کے معرکہ کو اسی نے سنبھالا تھا، اور قلعہ خان کے ساتھ کتلی میں شہید ہوا تھا۔“

سلطان نے ایک لمحہ کے لئے سر جھکا لیا، سید سے ہاتھ کی متیلی پیشانی پر پھیری، اور فرمانے لگے -

”ہاں مجھے اسکی ہر بات یاد ہے“ یہ کلمہ وہ آدابِ درباری کے خلاف، یکا یک تخت سے اتر آئے، پہرے پر سرت کا اظہار تھا، جھکنا اپنی طرف کھینچ کر ارشاد ہوا ”مقتار بابا میرا ساتھی تھا، میرا استاد تھا، مدتیں گزریں جب میری گردش کا زمانہ تھا، امیر حسام الدین کی امداد اور اسکی نصیحت نے میری جان بچائی، اور آج تم اس کے بیٹے بہترین فوج لیکر شاہی افواج کی امداد کے لئے حاضر آئے ہو۔“ میری پیشانی پر بوسہ دیا، مجھے سینہ سے لگایا، اور اس پر جوش، اور متوسط طبقہ کے لئے مخصوص، طریق اظہار محبت سے جس کے آگے وہ رسوم و قواعدِ دربار، اور آدابِ تخت جس پر وہ حال میں بیٹھا تھا، اکثر فراموش کر دیتی تھی فرمایا، میرے بچے، امیر کے بیٹے، تم نے اپنے فرائض کو محرت انگیز قابلیت کے ساتھ ادا کیا ہے،

تعجب ہوتا ہے کہ آج کا میدان لشکر کے بوڑھے اور تجربہ کار سرداروں کی موجودگی میں ایک سبزہ آفاذ کے ہاتھ آیا؟ اور چہرہ بہت بلند اور پاٹ دار آوازیں جسکی گونج سے شامیانہ بھی ہل گیا۔ اور جہنم ارستون محل کی انفریسیلون تک جا کر ٹکرائی کھل دربار کو معزز اور متعزز کرنے کے لئے فرمایا، "اعلیٰ انتظام اور پامیون کو باقاعدہ تربیت دینے کے صلہ میں امیر ظہیر الدین کو "کاکٹ" کے مرتبہ پر فائض کرنا ہوں، اور نئے مرتبہ کے مطابق اعزاز اور منصب بھی سرفراز کرنا ہوں۔"

دربار میں چیمگیونین نثر دے ہو گئیں، نصرت خان کے سخت چہرہ پر پہلے نرمی اور پھر مسکراہٹ کے آثار نظر آنے لگے لیکن اسکی صورت سے نہ اظہار تشکر، اور نہ رفیقانہ مسرت ظاہر ہوتی تھی، صرف اطلاع پائی کا البتہ پتہ چلتا تھا، سلطان ابھی تک مجھ سے ہی مخاطب رہی، اور میرے کندھوں پر ہاتھ رکھ کر میرے چہرہ کو بغور دیکھا، اور فرمانے لگے: "ساجز ادے! جسم کو نہ بگاڑنا، اور بُرے خیالات سے دور رہنا۔ دنیا میں آدمی جو چاہے شوکرے لیکن بُرے خیالات کو اپنے اوپر غالب نہ آنے دے، مجھ کو یہ نصیحت تمہارے باپنے کی تھی، میرا فرض ہے کہ تم تک پہنچا دوں، کیونکہ تم اس کے بیٹے ہو، اور اس نصیحت کے مستحق ہو۔"

بعد کو دربار کی رہی کارروائیاں ہوتی رہیں، جن سے مجھے مطلق دلچسپی نہ تھی، سلطان نے مجھے اس عظیم الشان موقع کا بغور دیکھا تھا اور اپنے ساتھیوں کے چہروں پر رشک اور غصہ کے آثار دیکھ کر میرا دل خوش ہو رہا تھا۔

دربار برخواست ہوا، میں بھی گھر جانے کو اٹھنے لگا تو کسی نے کمر میں بائیں والیں، مڑ کر دیکھا تو وہ مقرر تھا، اس کا دطن دو آب تھا، اور نو عمر گٹھے ہوئے بدن گنجینہ صورت کا امیر تھا، کہنے لگا: "معاذہ ختم ہوا،"

مجاہدیں ابھی ایک مہینہ باقی تھی، یہی زمانہ عیش اور تفریح کا ہے، سہ پہر کو میرے یہاں مخصوص احباب کا جلسہ ہے، ایرانی سوداگر بہترین اقسام کی شرابیں لایا ہے، دہلی کی تمام طوائفیں آئینگی، زیب النساء بھی آئیں گی۔ اُس کا مجرا بہت قیمتی ہوتا ہے۔ مگر میں نے اُس کو بھی بلایا ہے۔“

شہنشاہ کی نصیحتیں ابھی میرے کانوں میں گونج رہی تھیں بھی نہ چاہتا تھا کہ جلسہ کی شرکت قبول کروں۔ مگر اُس نے کچھ ایسے فریبانہ انداز میں مجھ کو کہا اور کہا ”زیب النساء کے ارشاد کے بموجب میں آپ کو مدعو کر رہا ہوں، وہ کسی خاص معاملہ میں آپ سے معافی مانگنے کی آرزو مند ہیں، کہیں ایسا غضب نہ ہو کہ آپ اُنکی درخواست کو مسترد کر دیں۔“ مجھ پر اقرار کرنا پڑا، اور یہ لکھ ”بہت اچھا، حاضر ہو گا۔“ میں نے اپنا بیجا پھرایا، معز الدین کا جلسہ دوپہر کو شروع ہوا، نئے امیر کی طرح اس موقع پر دولت اور امانت کا دل کھول کر اظہار کیا گیا تھا، معانوں کے سامنے شراب کے سُرخ جام اور چاندی کے درق لگے پائون کے خالصدان چُنے ہوئے تھے، مگر وہ عطر اور خوشبو سے مہک رہا تھا، میرے پہنچتے ہی ہمانوں میں کھلبلی سی مچ گئی کیونکہ اُس مجمع میں میں ہی ملک تھا۔

حاضرین نے طوعاً و کرہاً راستہ دیا میں اُنکی صفوں کو چیرتا ہوا نکل گیا اور صدر نشست پر گاؤں بچہ کے سہارے جا بیٹھا، تفریح اور دُچسپین کا سامان وافر تھا، اور دیر تک قیام رہنے کے سبب اندازتے، پہلے میں بائیس نوجوان عورتوں نے جو حسن کے اعتبار سے ”ایک سے بہتر دوسری“ کے مصداق تھیں، مگر ہندی گیت گائے، پھر ایک بوڑھی عورت نے، جس کے چہرے پر بھربھان تھیں، راگ اور گیتوں کے سُہر دکھائے، وہ مشہور گانہ بولی تھی اور اپنے فہم میں کامل تھی، لیکن ”نقاب“ اور حیات کی یادگار اب صرف اُسکی آواز تھی، جو حقیقت میں قابلِ تعریف تھی، مگر عورتوں سے زیادہ مجھ کو موسیقی سے لگاؤ تھا۔



یکے بعد دیگرے کئی طائفے آئے، کچھ تو کئی کئی ٹکڑا یک ہاتھ نہ لیے، اور کچھ علحدہ علحدہ، سامعینِ زمزمِ الدین کے حُسنِ انتخاب کی دل کھول کر داد دی، اور اس میں شک نہیں کہ اُس نے موقع کو، جتن نگاہ، اور فردوسِ گوشِ بنانے میں کوئی دقیقہ نہ اٹھا رکھا تھا، خطِ نانی کا اس سے بہتر اور کامیاب طریقہ بظاہر بہت دشوار تھا، مگر میرے خیالات موعودہ آخری منظر کی طرف لگے ہوئے تھے، ہر گاہیوالی کے کمال کا اندازہ میں اُس خراجِ تحسین سے کرتا تھا جو سامعین سے اُسکو ملتی تھی، اور وقت مناسب پر میں اُسکو ایک طلائی تکیہ بطور انعام کے دیتا تھا، یہ سہ دیر تک قائم رہا، اور میں اُنکا اُنکا گائیڈ کرتا تھا کہ آخر اُس کے آنے کا کبھی کوئی وقت متین ہو؟ اور وہ بھی کبھی سامنے آئیگی؟

خدا خدا کر کے یہ سہ ختم ہوا، اور زر کو شیم کی چادر اوڑھو ہوئے زیبِ النساء نظر آئی، کرے کے دروازہ پر ہی اُس نے جھکو قاعدہ کے مطابق جھک کر سلام کیا، اور میں نے گردن کے اشارے سے بیٹھنے کی اجازت دی، اُسکی تمام حرکتیں رُکی، اور چچی ثقیں ہی سے سامنے بیٹھ کر اُس نے گانا شروع کیا۔ اُسکی نگاہیں نیچی تھیں، آوازیں قوت نہ تھیں، اور رخسار کے چاہِ ذوقِ منہ بند کیوں کی طرح ٹپٹے ہوئے تھے، وہ کچھ شرمائی ہوئی، اور بدن چُرا بے ٹھہی رہی، اور ایک عرصہ کے بعد یہ رسمی گانا ختم ہوا، میں نے طلائی تکیہ کے لئے جیب میں ہاتھ ڈالا وہ خالی تھی، تو طوری سی خفت محسوس ہوئی، مگر مصیبت کی تیزی کام آگئی اور مجھو ایسے نفل کا مرکب ہونا پڑا جسکا بعد کو سخت افسوس ہوا، میری دستاویز (دماغ) کی تہ میں ایک بڑا ہیرا بند ہوا تھا، جو والدِ مرحوم دیو گری سے لائے تھے اور والدہ مرحومہ نے یہ لکھ کر مجھے دیا تھا کہ ”بُڑے وقت میں کام آئے گا۔“ اُس کو دستاویز سے نکالتے وقت میرا ہاتھ کانپنے لگا..... مگر اُن واحد میں وہ خوشنہ سارہ زیبِ النساء کی تہلی پر چمک رہا تھا،

اس واقعہ کے بعد زبِ النساء بے تکلف ہو گئی، اس میں ایک نئی رُوح حلول کر گئی، چاہِ ذوق کے پھیلے ہوئے پھول سمٹ کر کلیان بن گئے، زخموں پر سُرخِی دُور نے لگی، اور پھرے کا کھڑا کھڑا پن بخت مٹ گیا، چہرہ کی گلابی رنگت کو واقف تو دُشیزگی کے حجاب پر معمول کرتے!

اب وہ سنبھل کر بیٹھ گئی، چادر علیحدہ کر دی، اور گانا شروع ہوا، اِشی گرتی کے اندر اُس کا شفاف سینہ چمک رہا تھا، نعمہ کے آنا چڑھاؤ کے ساتھ اُس کے ہاتھوں کو بھی حرکت ہوتی تھی، دونوں ہاتھ گداز، ہونٹ ناک، اور طبیعت کو بے قابو کر دینے والے تھے، سامعین نے ایک زبان ہو کر کہا کہ "زبِ النساء کا اس سے بترگہ نا کبھی سُننے میں نہ آیا تھا، معز الدین نے ہیرے پر آنکھیں جاکر کہا "ایسا تحفہ تو علت سے خالی نہیں۔" زبِ النساء ایسے انداز سے مُسکرائی جسکے صاف معنی تھے کہ "بیشک! مگر کسی کا اجازت؟" اب زبِ النساء نے مڑ کر سامعین کی طرف توجہ کی اور پورے حلقہ کو غوطہ کر کے، اُسی قاعدہ کے ساتھ جھک جھک کر کیا، اور رخصت ہو گئی۔

جلسہ خیر و خوبی کے ساتھ ختم ہوا، ہمان، معز الدین کا شکریہ ادا کر کے رخصت ہونے لگے، مگر میرا دل اٹھنے کو نہ چاہا۔ کیا یہی خاتمہ ہی؟ ہیرا دیکر بھی کچھ ہاتھ نہ آیا؟ میں اسی خیال میں تھا کہ خود معز الدین نے آگے بڑھ کر میری دلچسپی کر دی "زبِ النساء مُنظر ہی، تم ابھی نہیں جانے پاؤ گے۔"

تخلیہ کے بعد زبِ النساء کمرہ میں داخل ہوئی، ابھی تک اپنا سوازی پہنے ہوئے تھی، ایک ہاتھ میں ہیرا، اور دوسرے میں شراب کا جام تھا! بڑے غمی تکیہ سے لگ کر بیٹھ گئی، اور بے تکلف ہو کر کہنے لگی: "تخلیر! ادھر آؤ، اور وعدہ کرو کہ آج پہلا جام میرے ہاتھوں سے پیو گے؟" معز الدین نے بات کاٹ کر کہا "تخلیر کو، شراب پینا، گالیان دینا، یا اور اسی قسم شرفاء کی باتیں نہیں آتی ہیں، یہ باتیں ایک نئے خطاب یافتہ ملک کی شان کے

خلاف ہیں۔ عمر بھر میں صرف ایک تہ آپ نے ایک تصویر سے ہم کلامی کا شرف حاصل کیا تھا۔ وہ رشتہ میں نہ آپ کی بہن ہوتی تھی اور نہ ماں! لیکن یہ ابتداء بھی ایسے بھدے پن سے کی، کہ اس نے آپ کو گھر سے نکلوادیا۔“

مجھے بیکار ایک غصہ آگیا، اور میں نے کہا ”مجھے بھی آپ نے بزدل سمجھ رکھا ہوا اگر شک ہے تو میں ابھی ادھر میں اپنی دلیری کے نشان تمہارے بدن پر بنا سکتا ہوں۔“

**معز الدین**۔ ”اس کا علم تو وہ اکوہی کہ تم بہادر ہو یا بزدل، مگر ہجرت احمق۔“

زیب النساء نے مجھے اپنی طرف گھسیٹ لیا، اور میرے ہونٹوں سے جام لگنا چاہا، مگر میں نے منظور نہ کیا، زہرہ نے معز الدین کو یہ لکڑٹا دیا ”تمہاری وجہ سے شرماتے ہیں، تخلیہ کی ضرورت ہے، جاؤ، اور اپنی جودا سے جس کے تم غلام ہو، میرا سلام کہنا، اور پاؤں خوا کر لیتے آنا۔“

معز الدین کے جانے کے بعد کہنے لگی ”بس نکھیں بند کر کے ایک گھونٹ میں پی لو“ مجھے یہ حکم نہ بوجھ کچھ ناگوار سا گذرا، مگر تعمیل حکم کرنی پڑی، اور جب آنکھیں کھولیں تو وہ میرے سامنے ایسے انداز سے لیٹی ہوئی تھی گویا اپنے آپ کو قطعاً میری مرضی کے حوالہ کر چکی ہے۔ پیشوا زُ اس کے زانو سے اوپر تک سر کی ہوئی تھی، سینہ بالکل کھلا ہوا تھا، اور نیم باز اور انصاف آمیز نظروں سے میری طرف بے محابہ دیکھ رہی تھی، دھیمی آوازیں کہنے لگی ”جلدی کرو، اتنا وقت نہیں ہے،..... وہ آجائے گا۔“

میرے اعضا بیکار ایک کُن ٹپ گئے۔ اور میں کئی لمحہ تک بُت بنا ہوا اُسکی طرف دیکھتا رہا، ذوقِ جی میں آیا، وہیں خنجر بھونک کر اُس کا خامتہ کر دوں، مگر اُس نے میری شرمناک نگاہوں کے جواب میں ایسی نظر سے دیکھا جس میں بے احتیاج انگلی جو کہ آسودہ ہونگی آرزو بھری ہوئی تھی، اُسے جانیان آ رہی تھیں، ہینہ

کو ابھار کر، اور بھرپور انتہائی حریفانہ نظر ڈال کر ہتیم لبون سے مُصر ہونے لگی،

میری انسانی فطرت کے لئے یہ معاملات ناقابلِ برداشت تھے، بے خود ہو کر دزدے کی طرح بھٹپٹا، اور اُسکو گود میں اٹھا کر، پوری طاقت سے سینہ سے چٹالیا، وہ تاب نہ لا کر چیخ اٹھی، اور خوشامین کرنے لگی "اے یہاں نہیں! یہاں نہیں! دیکھو وہ آجائے گا" مگر مجھے صبر کمان تھا؟ اُسی وقت میں نے اُس سے پوچھا "تو پھر کب؟" آج شب کو، کھانے کے بعد اپنے گھر میں بالکل تنہا ہونگی "اس جواب پر بھی مجھے صبر نہ آیا اور میں نے گرفت چھوڑنے سے قبل کہا "بہتری، لیکن میں پھر چومو گا" اُس نے اپنے مُخسارِ جن میں چاہ نہ خدا کی کلیاں بکھر رہی تھیں محض بے حس، اور بے کیف ہو کر میری طرف بڑھادے۔

مختوری دیر میں مولا الدین کے پیرِ ذکی اہست معلوم ہوئی، ہم سنبھل کر بیٹھ گئے، اور پھر جو سلسلہ کلام شروع ہوا۔ وہ کچھ دھچکپ نہ تھا، ایک نے ایک کو اس قدر شرابِ پلا دی تھی، کہ قتل کی باتیں کرنے سے ہم تینوں قطعی عاری تھے۔



۴

شام ختم ہوتے ہی میری طبیعت میں اضطراب اور بے صبری بڑھنی شروع ہوئی، بار بار خیال آتا تھا جاؤں یا نہ جاؤں (مگر تمام عمر میں پہلی مرتبہ شراب کے جام سے پہنچنے سے لگے تھے، اور میں ایک عورت سے بے لگن ہوا تھا، ان باتوں سے مجھے روحانی تکلیف تھی اور زیب النساء کی طرف سے میرے دل میں خوف بھی تھا، میں اس کو نجس اور ناپاک عورت سمجھتا تھا، اور اُس سے بچنا بھی چاہتا تھا، مگر جوشِ کامیابی کا مبعوث میرے سر پر سوار تھا، جو مجبور کر رہا تھا کہ اُسے اپنے ہاتھوں سے نکھنے نہ دوں،



بدعتوں کی، حالانکہ جن سے مجھے حقیقی محبت ہو وہ میری ماں اور بہن ہیں۔

واقعی مجھے نہرہ (زیب النساء) سے سخت نفرت تھی، اور یہی جوش نفرت مجھ کو بات کر رہا تھا، اگر نفرت نہ تھی تو کیا بات تھی کہ مجھے مشکل سے پائے تخت میں تین تین دن گزرے تھے کہ محض اتفاق سے ایک مشہور رقاصہ سے دوچار ہوا، شہنشاہی کوڑوں کی مار سے جس کا نام، زبان زو و علاق تھا، اور ہر شخص جانتا تھا کہ ہر کس و نکس کے لئے اُس کا دروازہ کھلا رہتا ہے، لیکن میری حماقت کی کوئی انتہا تھی کہ باوجود ان تمام باتوں کے میں انہیں خوش نصیب ہر کس و نکس کے نعرہ میں شامل ہونے کے درپے تھا، **میرا لاکھن تھا!**

وقت معینہ پر میں اُس کے دروازہ پر موجود تھا، دیر تک انتظار کرنے کے بعد لازم نے اکر عذر کر دیا کہ وہ گھر میں موجود نہ تھی میں نے مطلق پرواہ نہ کی، اور پھر آواز دی، اس مرتبہ وہ خود کل آئی، اور غضبناک ہو کر کہنے لگی "میں استغفر ذلیل نہیں ہوں کہ باہر کا ہر باہی، میرے گھر کو گھوڑا بھجھ کر چڑھتا چلا آئے۔" جواب میں ایک حرف بھی میری زبان سے نہ نکلا، غصہ کی حالت میں وہ نہایت حسین معلوم ہوتی تھی، چاہہ نہ خداں، اور نصف غریباں سینہ کو دیکھ کر ہر جوش طبیعت نے قیاب کر دیا، اور مشکل تمام ضبط کر سکا، ورنہ اُسی وقت اُس کو گود میں اٹھا کر اپنی خواہش اور اپنے غصہ کو رنہ کرتا۔

اس واقعہ کی یاد نے مجھ میرے کمرے میں پین نہ لینے دیا، گھر کی تنہائی سے طبیعت کی وحشت بڑھتی تھی اور میں پھر سوچ رہا تھا "جاؤن یا نہ جاؤن" کمرے سے باہر نکل کر ٹرک پر آیا میرے قدم ہلا ارادہ اُس کے مکان کی طرف اٹھنے لگے، اور میں اسی سوچ میں آگے بڑھتا رہا، زیب النساء کا منظور عاشق ہونا واقعی طبری بات تھی! اتنے میں مجھے ایسا معلوم ہوا کہ زیب النساء سامنے سے چلی آ رہی ہے! سخت حیرت ہوئی! کیا اُسے معلوم تھا، کہ میں کس افسوسناک غرض کو لیکر مکان سے نکلا تھا؟ جب وہ سامنے آگئی تو ٹھٹکی، شاید وہ مجھ سے کچھ کہنا چاہتی

تھی، مگر انہیں یہ محض میری نظر کا دھوکا تھا، میں اسی رفتار سے چلتا رہا، اور زہرہ کے مکان پر پہنچتی ہی پھاٹک میں داخل ہو گیا، اُس کی خوشی کا اندازہ لگانا بیان سے باہر ہے، مجھ پر بے اختیار اُسی صبحی کے الفاظ یاد آ گئے، نہ محبت قدم کی روشنی ہے، شب کو پُر لطف نیند، اور صبح کو تازگی بخشی ہے، اس کو دوسرے دن کی پرواہ نہیں، ہمیشہ خوش اور متروک رہتی ہے! برخلاف اس کے، نفرت اُس شے کی متنا کرتی ہے جو کبھی حامل نہیں ہو سکتی، وہ ہمیشہ متفکر اور متردد رہتی ہے،

اُسکی آنکھیں غونچاں، اور بے کور، زبان تشک و انت تیز، اور نوکدار ہو جاتے ہیں، اور ہونٹ، خوف سی اور نفرت کے جوش میں کانپا کرتے ہیں جسم زار، سہم سہم کر، اور لرز لرز کر دل کی رفتار کو تیز کر دیتا ہے، اور اُسی کے ساتھ قبل از وقت فنا ہو جاتا ہے، لیکن عاشق صادق مسکراتا ہوا موت سے بغل گیر ہوتا ہے، مگر ٹھک جانے پر بھی اس کو شکایت نہیں ہوتی۔ جو لوگ محض جسم و گوشت کو قائم رکھنے کے لئے زندہ رہتے ہیں اُن کو جسم اور رُوح کی جدائی شاق گذرتی ہے۔ جوگی کے الفاظ تیر کی طرح میرے دل میں بیٹھ گئے، مگر میں زیب النساء کے مکان تک پہنچ چکا تھا! دستک دیکر اندر چلا گیا۔ مگر وہی آراستگی اور سجاوٹ قابلِ تعریف تھی، ہندوستان کے ہر مفتوح موبہ نے اپنے اپنے مرتبہ کے لحاظ سے اسکی زیبائش میں حصہ لیا تھا، نفیس اور خوش ذائقہ کھانا کھانے کے بعد ایرانی شراب کا دور شروع ہوا، زیب النساء خاموش اور اپنے خیالات میں محو تھی، پہلا جام پی کر وہ ایک باتیں کیں، طرز گفتگو سے معلوم ہوتا تھا کہ وہ کسی سخت مصیبت میں گرفتار ہے، میں نے پوچھا مجھے پہلی مرتبہ مکان میں داخل ہونے سے کیوں روکا گیا تھا؟ جواب دیا: اس وجہ سے کہ اس وقت تک یہ پہلی اصلی خوبی مجھے معلوم نہ تھی، مجھے کیا علم تھا کہ تم وہ ہو جاؤ گے جو اس وقت ہو۔ جواب سے میرا حال خاطر رنج نہ ہوا، اور جانبین کی خاموشی سے کچھ بے لطفی پیدا ہو گئی، مگر اُس نے خود ہی مہر سکوت کو

تو بڑا کر کہا "خاموشی سے کیا مکمل اجام کی طرف توجہ فرمائیے۔" میں نے اپنا بازو اسکی کمر میں ڈال دیا، اور اُس نے پھلکتا ہوا سا غمیرے ہونٹوں سے لگا دیا، آخر میں کہنے لگی "اخراجات کی زیادتی نے پریشان بنا رکھا ہے، میری حالت بہت نازک ہو گئی ہے، اور اگر تم واقعی مجھ سے محبت کرتے ہو تو تم میری امداد کرو" میں نے پوچھا "کیا امداد کروں؟"

جواب میں اُس نے ایک لمبا چوڑا دفتر، ماماؤن، پٹساریوں، اور قصابوں کی شکایت میں بیان کر ڈالا، اور یہ بھی کہا کہ آئے دن، لباس میں جدید اختراعات ہوتے ہیں، مجھے مجبوراً مضر فائدہ طرز زندگی اختیار کرنی پڑتی ہے، پندرہ سو ملائی تنگے سالانہ سے میری گذر ہو سکتی ہے، کیا یہ ممکن ہے کہ اس رقم کی کفالت آپ کیا کریں؟ میں وعدہ کرتی ہوں کہ کبھی آپ کے کلم سے باہر نہ ہوں گی، اور کبھی کسی غیر کی صورت نہ دیکھوں گی۔

تبل اس کے کہ میں کچھ جواب دیکھوں، میں نے محسوس کیا کہ وہ میری آنکھوں میں میرے جواب کو ڈھونڈ رہی تھی،

زہرہ کا مطالبہ، میری نسل جاگیر اور املاک کی آمدنی کے برابر تھا، اسکو دے ڈالتا تو میرے گندارے کو صرف تنخواہ بچی تھی لیکن اس وقت تو میری ضرورت نکل رہی تھی اور اسکی صحبت سے دل مسرور تھا اور انکا رکاوٹ رکھ بھی لگا ہوا تھا، میں نے بھی دل میں فیصلہ کر کے، کہ یہ فرمائش میرے امکان سے باہر ہے بہ خوشی اقرار کر لیا، اور کہہ دیا "مجھے سب کچھ منظور ہے بشرطیکہ تم میری ہو جاؤ" اُس نے اپنے خسار میرے کندھے پر رکھ دئے اور کہنے لگی "اگر میں تمہاری حیثیت کے مطابق نہ رہوں گی تو لوگ انگشت نہا ہوں گے جس پیمانہ پر انسان اپنے مشوق کے اخراجات کا بار اٹھاتا ہے، اس پیمانہ پر دنیا میں اسکی امارت کی شان، قائم ہوتی ہے" غرض کہ اسی طرح ہنسی خوشی کی باتیں ہوتی رہیں، اور ساغر کے دو دو چلتے رہے، یابانک کہ میں اس قابل بھی



نہ رہا کہ بیٹھ سکوں، یہ لکڑی کہ ابھوسنے کا وقت ہے وہ اٹھ کھڑی ہوئی، اور میرے ڈلگاتے ہوئے قدموں کو سہارا دیتی ہوئی مجھے آرام گاہ میں لگینی۔

میرے کانوں میں ظہیر، ظہیر کی آوازیں آئیں، شک ہوا کہ یہ تو میری والدہ کی آواز تھی، مگر نہیں، یہ انکی آواز نہ تھی، میں نے سنبھلنا چاہا، مگر لڑکھڑاتا ہوا، دیوار کے سہارے کھڑا ہو گیا۔ سر اڑا جا رہا تھا، اور یہ بے قابو ہوئے جاتے تھے، یہ حالت دیکھ کر بولی مین نے بہت پلا دی، اور یہ یاد نہ رہا کہ تم ابھی نو آموز ہو۔

لیکن تنہا شراب ہی نے میرے قدم نہیں ڈلگائے تھے! میں نے اپنے ہاتھ سینہ پر باندھ لئے اور غصہ میں اسکی طرف دیکھنے لگا، مجھے غصہ تھا اور کہ ورت تھی، کیونکہ اسکی صورت ہر وقت پیش نظر رہ کر میرے قلب کو زخمی کرتی تھی، اور اب پندرہ سو طوائی تنکے پر میرے ہاتھوں بکینے کے لئے سامنے کھڑی تھی، مجھ سے پہلے وہاں اور کتنے جا چکے تھے! اور کس کس کے ساتھ اُس نے وفاداری، اور تابعداری کا اقرار نہیں کیا تھا؟ -  
 طبیعت کا تقاضہ تھا کہ خنجر نکال کر اُس کے سینہ میں پوسٹ کر دوں، اُس کا گلابی حسن، اور گہرایا ہوا سینہ میرے دل کو داغ کر رہے تھے، جب تک اُس کا گداز بدن موت کے ہاتھوں ٹھنڈا ہو کر، اور اگر کڑے سڑگل، یا کڑے ٹکڑے ہو کر خاک میں نہ مل جائے میری رہائی ناممکن تھی!

ظہیر، ظہیر کی جھپی اور دُور کی آواز پھر میرے کانوں میں آئی، یہ آواز میری والدہ کی نہ تھی! اگر شیریں اور دافنکا رضی! زیب النساء نے کہا ”ایسے موقع پر لازماً کو بڑا نامناسب نہیں ہے، میں خود تم کو گود میں لیکر پلنگ پرے چلوں گی یہ لکڑی اُس نے اوڑھنی اتار دی، اور اپنی ہاتھ میری کمر میں ڈال دئے، اگر دن میں باہیں الدود اور مجمع زور سے پکڑ لو، ورنہ ہم تم دونوں گریں گے، اسکی گرم اور نازک جلد کے مس ہوتے ہی، میرے جذبات برا کھینچتے ہو گئے اور جب اُس نے مجھ کو زمین سے اونچا اٹھایا، میرا دل اڑنے لگا، اور تمام جسم میں رعشہ پڑ گیا۔

"ظہیر، ظہیر" کی آوازیں اب التجا آمیز ہو کر میرے کانوں میں آنے لگیں، میں نے انکو شناخت کر لیا اور چشمِ زدن میں اپنا آپکو علحدہ کر کے کمرہ کے وسط میں کھڑا ہو گیا، سامنے بھی کھڑی تھی! اُس کے ہونٹوں پر خواہراہہ تبسم تھا، کمرہ کا دروازہ کھلا ہوا تھا، اور تاریکی میں اُس کا نصف حصہ جسم صاف نظر آرہا تھا، میں سخت شرمندہ تھا، ایسا معلوم ہوتا تھا کہ میں چوری کرتا ہوا کپڑا لیا ہوں اور بھاگ نہیں سکتا، میں نے کچھ کہنا چاہا، مگر اُسکی آنکھوں کی مباحث، اور ملاوت نے زبان بند کر دی، اُس کے چہرہ پر برہمی کا مطلق پتہ نہ تھا، مجھ سے کہہ رہی تھی "میرے ساتھ چلے آؤ" اپنے ہاتھوں کے دل آویز اشاروں سے مجھے باہر بلایا، اور میں زینہ سی آ کر کرٹرک پر لگیا، ایک ناقابلِ بیان ثوت ارادی مجھ پر غالب آگئی اور میں یکایک اپنے جسم میں ایک خاص تحریک اور قوت کو محسوس کرنے لگا،

رات کی تاریکی میں مجھے وہ پیر جو برہمی کر رہی تھی، صاف نظر آرہے تھے، اور میں مضبوط قلب کے ساتھ اُس کے پیچھے قدم اٹھاتے چلا جا رہا تھا۔ کرٹرکوں اور گلیز کا بھی خفیف سا خیال تھا، یہاں تک کہ ہم اُس دروازہ کے سامنے جا کھڑے ہوئے جس کو میں اچھی طرح شناخت کر سکتا تھا، لہجی نے دروازہ کھول کر مجھے اندر بلایا۔ کمرہ بھی جھکونیا یا معلوم نہ ہوا، روشنی مدہم تھی، صرف ایک شمع روشن تھی، میرا حافظہ تیزی کیساتھ سلب ہو رہا تھا، اور پچھلے واقعات کی بالکل یاد نہ تھی۔

پچھلی وسط کمرہ میں بیٹھ گئی، گویا صاف پانی کے تالاب میں کنول کا پھول کھل گیا، اُس نے دیمی یے میں ہندی گیت شروع کیا جس کے الفاظ میں محبت اور عقیدت تھی اور میری رُوح کو سکون پہنچ رہا تھا، نسر ہو کر میں نشہ کی حالت میں اُن الفاظ کو سمجھ نہ سکا۔ مگر اُس نغمہ نے میری رُوح کو محصور کر لیا، میں اُس کے سامنے مودب بن کر کھڑا تھا، گویا میں چلا تھا اور وہ گرد تھی، اور میں اپنے گرد کو اشارہ دے

پہل رہا تھا، وہاں ایک صندوق بھی رکھا نظر آیا، معانیال گذرا یہ تو وہی صندوق ہے جس میں والدہ نے میری  
عبادت کی کتابیں سفر کے وقت رکھ کر میرے ہمراہ بھیجا تھا۔

چاہتا تھا کہ شرمندگی کا اظہار کروں، معافی مانگوں، اور اپنی گناہوں کا عذر پیش کر کے کچھ بھی سے  
دریافت کروں کہ میں کمان ہوں، مگر الفاظ حلق سے لپٹ کر رہ گئی۔ اور کچھ بھی کے نفی اور راگ نے اس  
طرح گرویدہ بنا لیا کہ میں سانپ کی طرح پیئیرے کے سامنے مست اور بخود بنا کھڑا رہا  
رفتہ رفتہ ایک خونخاک احساس سے تمام جسم میں سرایت کرنے لگا۔ کیونکہ وہ پُرانا صندوق ہل رہا  
تھا، اور اس میں سے سفید اور نیلے رنگین دھوان نکلا کر شمع کی ہلکی روشنی میں ہل کھا رہا تھا۔

”یہ کیا اجازت؟ شاید نشہ نے بصارت کو کمزور کر دیا ہو؟“ زیادہ توجہ کر کے دیکھا تو نہ دھوان تھا، اور  
نہ صندوق کو حرکت تھی، البتہ ایک آدمی سامنے کھڑا تھا، اس کے وجود میں شک و شبہ کی مطلق گنجائش  
نہ تھی، سر کے بال کھڑے ہوئے تھے، خون چکان آنکھیں حلقوں میں گھوم رہی تھیں، اور میری طرف تھین!  
آئین خوف تھا، ہنٹ خشک تھی، چہرہ سُرخ تھا، اور گھٹنے کانپ رہے تھے، ظاہر تھا کہ اس کی روح گھرائی ہوئی  
اور خوف زدہ ہے جس آنکھوں پر ہاتھ رکھ کر کانپتا ہوا کچھ بھی کے قدموں پر گر پڑا۔ ”کیا ہوا؟“ میں نے یہ فقرہ یہی  
ہلکی، اور بے جان آواز میں ادا کیا کہ خود مجھے وہ میری آواز نہ معلوم ہوئی، کچھ بھی نے تشفی آمیز الفاظ میں کہا  
”تم ہی ہو، پیارے تم ہی ہو۔“ اور کونے میں بچے ہوئے پلنگ تک پہنچا دیا جب وہ کبل اڑھا رہی تھی  
میں نے دیکھا کہ اس کی آنکھوں میں فرشتہ رحمت کی آنکھوں کی چمک تھی، انرم اور دل سوز لہجہ میں مجھ سے  
پوچھنے لگی، ”بستر آرام دہ اور گرم ہے؟“ ”تم بالکل خستہ ہو رہے ہو، میں پلنگ کے پاس بیٹھ کر گاتی ہوں،  
ابھی نیند آجائے گی۔“

وہ یہ کہہ کر اس کی سہارا دے کر بچھڑا گیا۔



# جذباتِ عالیہ

(از جناب صدق صاحب جاسی)

لطف جب تیرا کبھی یاد اے شکر آگیا  
 اشک آنکھوں میں بھر آئے نالہ لب آگیا  
 اٹھکے اماں میں تے بیٹا کہ تیور اگر گرا  
 گر کے حسرت میں تے اٹھا کہ چکر آگیا  
 دشت میں بہلا ہر کچھ بھلیا کچھ گلشن میں دل  
 تو نے اے دشت کہا اور بھکوبا ور آگیا  
 جاتے جاتے جان مضطرب کی دن جاتی رہی  
 آتے آتے آپ کا وعدہ برابر آگیا  
 نیچی نظریں تھیں کہ آنکھوں میں نہاں دو تیر تھیں  
 اک جگر میں چھ گیا اک دل کے اندر آگیا  
 کیا تصویں جگر پر رکھ دیا تھام نے ہاتھ  
 درد اس پہلو سے اس پہلو میں کیوں کر آگیا



# خوردیں ذریعے سے سُراغ رسانی

د ازخواب میدن زاہد جعفری صاحب نجف رسالہ شمع آگہ



”ناممکن ہے کہ مجرم فرار ہو جائے اور اپنی گرفتاری کے واسطے کچھ نشانات نہ چھوڑ جائے۔ میں نے صرف ایک معمولی جلی ہوئی دیا سلائی سے پتہ لگا کر سات سو آدمیوں کے درمیان میں اپنا چور گزنا دیکھا تھا۔ الفاظ میں شیخی کم ہے، حلیت زیادہ ہے، اور ایسے شخص کی زبان سے ادا ہوئے ہیں جسکے نام سے یورپ کے مجرم تفراتے ہیں۔ اور شہور سُراغ رسانیوں کی گردنیں جھک جاتی ہیں۔“



ایک بجرات کو صدر دروازہ کھلا، آہٹ سے مکان میں تنہا عورت کی آنکھ کھل گئی، خوف زدہ ہو کر اپنے کمرے میں پلنگ پر بیٹھ گئی، چودہ دسے کمرے میں اطمینان سے داخل ہو گیا، اسکو معلوم تھا کہ سوائے صاحب خانہ کی بوی کے مکان کے اندر کوئی نہیں تھا، کمرے میں داخل ہو کر چور نے الماری کھولی، اس میں کئی ہزار روپیہ کے نوٹ تھے، عورت سے کچھ نہ بن پڑی، مگر چیخ و جھج کر رونے لگی۔

چیخ کی پیہم صداؤں سے چور کے ہواں بجا نہ ہو، اندھیرے میں کھرکی کو دروازہ جھک رہا تھا، مگر کسی کی ٹھوکر لگی، گھبراہٹ میں اس نے دیا سلائی جلائی اور دروازہ کھول کر فرار ہو گیا۔

صبح کو پولیس آئی، تمام شہر میں چوری کا اعلان ہو گیا، شہور سُراغ رسانی بھی آگئے، مگر چونکہ کوئی نشان

چور کا موجود نہ تھا تحقیقات ناقص رہی، اور چوری کا واقعہ ایک سرسبز راز ہو گیا۔

برسوں کی جمع کی ہوئی دولت کا منتونیں ضائع ہو جانا معمولی بات نہیں ہے، صاحب خانہ نے نام سنگھ، مٹریے کو بلایا، انکی نوعمری پر پولیس اور خفیہ کے پرانے افسروں نے دل کھول کر مذاق اڑایا مگر وہ نوجوان سیدھا اس کمرے میں گیا جہاں چوری ہوئی تھی، صاحب خانہ نے بیان کیا کہ رات کو گیارہ بجے تک میرے ایک دوست اور میں اس کمرے میں ٹھیکر کا ردبار کے متعلق باتیں کرتے رہے، اور سگریٹ پیتے رہی، کمرے میں فرش پر دیاسلامیاں شاہد ہیں کہ بہت سگریٹ جلائے گئے تھے! بیوی نے بیان کیا کہ میں اپنی کمرے میں تھی، میں نے چور کو بالکل نہیں دیکھا، مگر اس نے میری چیخ پکار سے بھر اکٹھر کی طرف جانا چاہا، اور چونکہ اندھیرا تھا، ایک دیاسلامی جلار کر دروازہ دیکھا، اور اسے کھول کر فرار ہو گیا۔

مٹریے نے کمرے کی تمام دیاسلامیاں جمع کر لیں، انکی تعداد تیرہ تھی! بارہ دیاسلامیاں ایک قسم کی تھیں مگر تیرہویں دیاسلامی مختلف تھی! اور دیاسلامیاں چونکہ تھیں مگر یہ گول وضع کی تھی اور ایک طرف کو خمیدہ بھی تھی! اس دیاسلامی کو خورد کیسے مٹریے نے اطمینان کا سانس لیا، اور کہنے لگے اب چور کا پتہ لگ جائیگا، پولیس کا انکڑ پاس ہی کھڑا ہوا تھا ہنس کر کہنے لگا "ایسی دیاسلامیاں اسی شہر میں کروڑوں موجود ہیں آپ کیا پتہ لگائیں گے؟"

مٹریے - "اس قسم کی تو کروڑوں دیاسلامیاں مل جائیں گی، مگر اپنی وضع کی یہ ایک ہی دیاسلامی ہے، اور اسی سے چور کا سزا عہدے لگے گا، دنیا میں کروڑوں آدمی آباد ہیں، مگر شخص اپنی وضع کا ایک ہی ہو کر رہتا ہے، اسی طرح اگرچہ یہ دیاسلامی بے جان ہے، اور انسان کے ہاتھوں کی بنائی ہوئی ہے مگر اپنی وضع کی ایک ہی!"

مُطرے نے اپنے محل میں لیجا کر اس دیاسلانی کو خوردین کے ذریعہ سے دیکھا، دیاسلانی پر ایک خفیف سا نشان نظر آیا، خورد سے دیکھا تو معلوم ہوا کہ وہ بال کا کڑا ہے، محل میں بانوں کے نمونوں سے اُس کا مقابلہ کیا، مگر یہ بال بھی اپنی وضع کا ایک ہی بال تھا، غالباً جس حسیب میں دیاسلانی کا کس تھا اُس کا باریک روان دیاسلانی سے پشکر رہ گیا تھا، لیکن جو بات قابلِ غور تھی وہ یہ تھی کہ یہ روان کسی غیر ملکی کپڑے کا تھا!

مُطرے دیر تک خوردین کو گھما کر دیکھتے رہے! دیاسلانی پر ایک اور خفیف دھبہ نظر آیا جو غالباً چکنائی یا مشین کے تیل کا تھا! اور اس دھبے کے اندر ایک ریزہ کوئٹہ کی خاک کا تھا! شیشہ کو پھر حرکت دی، اور ایک دھات کا ریزہ چمکتا ہوا دکھائی پڑا، اب جو زیادہ توجہ سے دیکھا تو معلوم ہوا کہ دھات کا ریزہ مرکب تھا پتیل اور لوہے سے! ممکن ہے کہ یہ ریزہ وہاں سے آیا ہو جہاں لوہا اور پتیل ریتا جاتا ہے! جوڑی کی واردات کو چار یوم گزر چکے تھے، مُطرے نے شہر کے ساتوں کانوں کو انجنِ مین جا کر دریافت کیا تو معلوم ہوا کہ پانچ روز قبل ایک کان مین ایک انجن ٹوٹ گیا تھا، مُطرے نے کہا: "جس شخص نے اُس انجن کی مرمت کی ہے، اور ریتی سے ٹھیک کیا ہے، اُس سے ملنا چاہتا ہوں" ایک کم رو، متوسط عمر کا غیر ملکی آدمی اُن کے سامنے پیش کیا گیا۔ اُس کو دیکھتے ہی مُطرے نے کہا: "تم کو گرفتار کرتا ہوں"

اس شخص کے کپڑوں کے نیچے ایک جوڑا کپڑوں کا اور تھا جس کا رنگ اُس روئیں سے ملتا تھا، جو مُطرے نے خوردین کے ذریعہ سے دیاسلانی پر دیکھا تھا، اس جوڑے کے اندر دیاسلانی کا کس برآمد ہوا، جس میں گول وضع کی دیاسلیاں تھیں، اور ایک طرف کوٹھکی ہوئی تھیں! مُطرے نے اس



شخص کے کپڑوں میں سے کئی دھاگے لئے، اور خود اس کے ناخنوں کا میل نکالا، اور جب خوردبین کے نیچے رکھ کر معائنہ کیا تو صاف واضح ہو گیا کہ دھاگوں کا روان اُس روئیں سے ملتا تھا جو دیا سلائی پر موجود تھا، اور ناخنوں کے میل میں وہی ادبیل کے ذرے موجود تھے! اور اُس آدمی کے گوشت کی جیب میں چکنائی کے دبے، اور کوئلہ کی خاک بھی موجود تھی!

مشتبہ شخص نے جرم سے اقبال کیا، اور چوری کا مال واپس مل گیا۔ مٹرسے کی زبان سے یہ واقعہ سنا کر ان کے دوست نے کہا ”ممکن ہے کہ اسی قسم کا ثبوت آپ کو اُس جگہ کے دوسرے آدمیوں میں مل جاتا؟“

مٹرسے: ”مسکرا کر، میری شناخت کے متعلق آپ کا کیا اندازہ ہے؟“

دوست: ”یہ کہ دس معاملوں میں ممکن ہے آپ بات میں کامیاب ہوں۔“

مٹرسے: ”غلط ہے! میں نے اس شخص کو سات سو آدمیوں میں گرفتار کیا تھا، لیکن اگر سات لاکھ آدمی بھی ہوتے تب بھی میں اسی کو گرفتار کرتا، میرے پاس دس ثبوت تھے، اور وہ ایک دوسرے سے ایسے ملتے ہوئے تھے کہ اگر قانون، اتفاقات کو تسلیم کیا جائے کہ وہ ٹھیک ہے تو میں دعویٰ سے کہہ سکتا ہوں کہ درود میں شاید ایک ایسا اتفاق ہو جائے! ورنہ اُس کا بھی احتمال نہیں ہے۔“

تافون اتفاقات: ”قانون ممکنات سے کم وقعت نہیں ہے، جتنے زیادہ واقعات، نظریے

نہیں، مگر ایک نتیجہ پر پہنچاتے ہیں، اُسی قدر وہ نتیجہ قابل وثوق اور قابل اعتماد ہوتا ہے۔ یہی وجہ ہے

کہ اخیر میں مجرم گرفتار ہو جاتا ہے، وہ ہمیشہ اسکاٹنی کے غیر محدود اتفاقات کے خلاف عمل کرتا ہے، حالانکہ اب تک ایسا کوئی دماغ پیدا نہیں ہوا ہے۔ جو غیر محدود کا مقابلہ کرے اور ہر مرتبہ کامیاب رہے۔“

جر اُمِ پیشہ لوگ ہمیشہ اپنا سراغ چھوڑ جاتے ہیں، بظاہر وہ آنکھوں سے نظر نہ آئے، مگر اسکی موجودگی میں کلام نہیں ہو سکتا ہے، اور سائنس کی مدد سے تو یہ معاملات روز بروز صاف ہوتے جاتی ہیں، اگر صحیح طور پر مطالعہ کیا جائے تو اس قسم کی شہادتیں جو نہایت باریک اور عام طور پر نظروں سے مخفی ہوتی ہیں حقیقت میں حیرت انگیز ہوتی ہیں اور انکی سچائی میں مطلق شک و شبہ کی گنجائش نہیں ہوتی۔

مثلاً آپ کے سر کا بال ہے، یہ بال اور بالوں سے مختلف ہے، گو بظاہر دو بالوں میں آنکھ کو فرق نظر نہ آئے لیکن جس طرح درخت ایک دوسرے سے مختلف ہیں اور کہیں نہ کہیں ان میں ایسی خصوصیت ہے جو دوسرے درختوں میں نہیں ملتی، اسی طرح آپ کے بال کی ساخت میں کہیں نہ کہیں کوئی بات ضرور ایسی مل جائیگی کہ جس کے معنی یہ ہوں گے کہ وہ دنیا میں صرف آپ کے سر کا بال ہو سکتا ہے! اس تحقیق کے مقابلہ میں مجرموں کے فوٹو کچھ زیادہ وقعت نہیں رکھتے۔ مسٹرے کی عمر چالیس سال کی ہے! بارہ سال کی عمر سے ان کو فنِ جرم سے دلچسپی ہے، کبھی برس تک انھوں نے علم انسانی کا مطالعہ کیا، اور پھر ٹی کے مشہور ماہر فنِ جرم، ٹوم بروسو کی تصانیف کی طرف توجہ کی، اس کا طرز استدلال ان کو بہت پسند آیا، اور کبھی برس تک علم نباتات، علم جادات، علم کیمیا، علم طبعیات، علم تشریح، تو اسے انسانی و حیوانی، طب، علم شناخت، علم نشان انگوٹھا، علم ستیات، فوٹو غرافی، علم اسلحہ وغیرہ وغیرہ جن کو وہ مفید طلب سمجھتے تھے، پڑھتے رہے،

کنہ بون سے فارغ ہو کر مسٹرے نے متلات میں تجربات کی ابتداء کی، چنانچہ کئی مہینہ

تک وہ بازار کی مختلف سیاحیوں کے اجزاء کا مطالعہ کرتے رہے، اس کے بعد ٹوہڑی آدمیوں اور جوانوں کے بالوں کے مقابلہ میں ان کا وقت صرف ہوا، اور پھر طرح طرح کے تجربات اور مشاہدات جاری رکھے، چنانچہ اب انکی قابلیت کا یہ عالم ہے کہ محض ذہن پر باتیں معلوم کر کے وہ آدمی کی نہایت صحیح تصویر اُتار دیتے ہیں، معمولی آدمی تو ان کو جادوگر سمجھنے لگے!

سترہ سال کی عمر میں انھوں نے عملی دنیا میں قدم رکھا، اور پولیس کے تھانوں اور کوتوالیوں میں آمد و رفت شروع کی، اور افسران پولیس سے تعلقات پیدا کر کے تفتیش جرم میں شریک ہونے لگے، اور اٹھارویں برس میں انھوں نے اپنا ذاتی دفتر قائم کر لیا، گورنمنٹ کی جانب سے ان کو مجرموں کو گرفتار کرنیکی اجازت ہے، اور وہ مشورہ یونیورسٹیوں میں قانون تعزیرات کی نہایت اہم شاخ "تعزیری مقدمات میں جہانی شہادت" پر مکتبہ الٹرا لیکچر دیکھتے ہیں۔

مستر کے محل میں ۳۵ آدمی کام کرتے ہیں جو سائنس کے مختلف شعبوں سے واقفیت رکھتے ہیں، اور اب وہ خود قتل کے معاملات کی تحقیقات کرتے ہیں چنانچہ صرف امریکہ نے کئی ہزار قتل کی وارداتوں میں انکی مدد لی ہے۔

مستر کے محل عجیب و غریب مقام پر ہے جھوٹا سا عجائب خانہ ہے۔ الماریوں میں ادویہ کیمیاوی اجزاء، اور سیکرڈن ختم کی چیزوں کے نمونے، بچنے کرنے کے آئے، اور توڑنے کے لئے طرح طرح کی ترازو رکھی ہوئی ہیں اور پندرہ بیس اقسام کی خوردبین بھی ہیں۔ سیکرڈن خاص اردو ان کی یاد دگاریں دیوار پر لگی ہوئی ہیں۔ تعدادیر، اور انگوٹھے کے نشانات، اور تحریر کے نمونے، غرض ایک چیز ہو تو بیان کی جائے۔ وہاں موجود ہیں۔

اپنے مجموعہ میں سے ایک پلیٹ کو اٹھا کر میسرے نے کہا، اس تمیاز کا واقعہ بھی دیکھ رہو، ڈاکوؤں نے راستہ میں کئی موٹر روک لئے تھے، پولیس اطلاع پا کر موقع پر پہنچ گئی اور ڈاکوؤں نے جاکتے میں فیر کئے جب دھواں کم ہوا تو پتہ چلا کہ ایک سب انسپکٹر گولی کھا کر مر گیا تھا، کچھ عرصہ کے بعد ایک موٹر کا جسکو ڈاکو چرالے گئے تھے، ٹرک کے کنارے کھڑا ہوا ملا، اس میں ایک ڈاکو مر ہوا بیٹھا تھا، اس کے ہاتھ میں پلیٹ تھا جس کے کئی فیڑ خالی ہو چکے تھے۔ عام خیال تھا کہ مفرد ڈاکو سب انسپکٹر کا قاتل تھا لیکن غور دیں کے ذریعہ سے گویوں کا معائنہ کرنے پر معلوم ہوا کہ مُردہ ڈاکو کے پلیٹ سے سب انسپکٹر کی موت واقع ہوئی تھی، مجھے تک پلیٹ درادیر سے پہنچا یعنی اس وقت تک میں چالیں آدمی اسکو دیکھ چکے تھے، اور ملزم کے انگوٹھے کے نشانات اہلی حالت پر نہ تھے، مفرد کا تعاقب کیا گیا اور وہ گرفتار ہو کر آیا، دورانِ تفتیش میں پولیس نے پلیٹ پر اسکو دکھا کر دریافت کیا "پلیٹ تمہارا ہے؟" ملزم نے سخت احمقانہ غلطی کی اور صاف انکاری ہو گیا، بلکہ یہاں تک بیان کیا کہ اس نے وہ پلیٹ اپنی ہوش میں کبھی نہیں دیکھا تھا۔

مجھے فکر تھی کہ ڈاکو سچ بولتا ہو یا جھوٹ، کئی دن تک پلیٹ کا معائنہ کرتا رہا، اس میں ایک نئی بات تھی یعنی اس کا گھوڑا ہفت معمولی اشارے پر کام کرتا تھا، ظاہر ہو کہ عام طور پر گھوڑا سخت ہوا کرتا ہے میں نے پلیٹ کو کھول ڈالا، اندرونی پُر زون پر مجرم کی انگلیوں اور انگوٹھے کے نشان تھے، تین سینکڑے میں نچکڑا معلوم ہو گیا کہ وہ جھوٹ بولا تھا!

اس شہادت کو سنکر مجرم نے جرم کا اقبال کر لیا اور صاف بتا دیا کہ سب انسپکٹر کا قاتل وہی تھا! اور اسی نے اپنے ساتھی کو بھی مار ڈالا تھا تاکہ وہ ہی مجرم سمجھا جائے کیونکہ مُردہ سے کبھی راز

افشا نہیں ہوتا!

جرایم پیشہ لوگ عموماً وہی اور شکی ہو ا کرتے ہیں۔ حیرت ہوتی ہے کہ خود نکات ان کی گرفتاری میں کس حد تک اعانت کرتی ہو۔

ایک شخص اپنے کمرے میں فرش پر بیٹھا ہوا تھا، شیشے کی کھڑکی میں گولی کا سُورخ تھا یا ایک سُورخ تھا جس میں گولی آئی تھی۔ اور اسکی موت کا باعث ہوئی تھی۔ کھڑکی کی چو کھٹ اور شیشوں پر داغ و شبہ تھے، سامنے سے ٹرک نکلی تھی اُس کے کنارے پر بھی جو تون کے نشان تھے، پاس ہی ایک سایہ دار درخت تھا، وہاں بھی پیروں کے نشانات تھے، مین نے بڑی محنت سے ان نشانات کے سانچے بنائے۔ اور جب ان کی جانچ کی تو معلوم ہوا کہ موقع واردات پر جو انکم صاحب سب سے پہلے پہنچے تھے انہیں کے نشانات تھے!

گولی لگ کر شیشہ کا نہ ٹوٹنا میرے لئے خاص دلچسپی کا موجب تھا اگر بڑی طاقت کی بندوبست شیشے کے پاس سے چلائی جائے تو غاسن گیس، کی وجہ سے شیشہ پکنا چور ہو جاتا ہے، مین کھڑکی سے دور جا کر درخت کے پاس کھڑا ہوا تھا، مختلف خیالات میرے دماغ میں کام کر رہے تھے، کہ ہوا کا جھونکا آیا، دفعتاً میری نگاہ اٹھ گئی اور خدا ہی جانتا ہو گا کہ کیوں؟ مگر میں پتوں کو دیکھنے لگا۔ ایک پتہ میں بھی سُورخ تھا! دل نے گواہی دی کہ مجرم کا پتہ لگ گیا، مگر میں نظریہ کا قائل نہیں ہوں میتھک غل کی کسوٹی پر پورا نہ اتر آئے مین اپنے خیال کو زبان پر بھی نہیں آنے دیتا، فوراً کمرے میں واپس آیا، اور کھڑکی کے سُورخ میں جھانک پتہ کے سُورخ کی جو شبست باندھی تو ٹرک کے دوسرے جانب کی کھڑکی سے بالکل مقابل تھی!

معلوم ہوا کہ اُس کمرے میں جو آدمی شب باش ہوا تھا صبح سے غائب ہو، اس کے نشانات کافی فرسہم ہو گئے اور جب گرفتار ہو کر آیا تو ایسا گھبرا ہوا تھا کہ جرم کا فوراً اقبال کر لیا، اس کو اپنی گرفتاری کا گمان نہ تھا۔

مسٹر سے کا زیادہ وقت محل میں گزرتا ہی، تبدیل لباس، یا صورت بدل کر وہ خفیہ پولیس کا کام بھی نہیں کرتے، چند سال کا واقعہ ہے کہ ایک کنوارے بوڑھے والد آدمی نے اپنے دو بھتیجیوں کو گود لیا، چچا کی جائیداد کے وہی وارث تھے، ایک کی عمر ۱۹ سال کی اور دوسرے کی ۱۴ سال کی تھی، چچا نے مکان کے چھوٹے سیف میں تین لاکھ روپیہ کی ضمانت رکھ رکھ کر رکھنے، ایک دن جبکہ چچا باہر گیا ہوا تھا، سیف میں سے وہ ضمانتیں غائب ہو گئیں، سیف مختصر تھا اور اُس کے اوپر دیوار میں ایک آئینہ لگا رہتا تھا۔ اُس آئینہ پر انگلیوں کے دو نشان تھے جو اس قدر صاف اور خوبصورت تھے کہ مجھے انکی موجودگی پر ہنسی آگئی، سیف پر کسی قسم کے نشانات نہ ملے، جب میں نے بیان کیا کہ یہ نشانات اُس کے بڑے بھتیجے کی انگلیوں کے نشانوں سے مشابہ ہیں، تو بوڑھا چچا رونے لگا، وہ بار بار کہتا تھا، اُسکو کیا ضرورت پڑی تھی، بسبب کچھ تو اُسی کا تھا، وہ اس سی بھی زیادہ طلب کرتا تو میں خوشی سے دیتا، اس نے مجھے ہمیشہ خوش رکھا ہی، مجھ حیرت ہو کہ وہ اور ایسے مجرم کا اتنا کباب کرے۔

میں نے چچا سے تو صاف الفاظ میں سچ بات کہی کہ مجھے نہیں معلوم سیف کس نے کھولا ہی، اور کس نے آپکا خزانہ نکال دیا، لیکن اُس لڑکے سے میں نے جب باتیں کیں تو اُس نے آئینہ کے قریب کبھی بھی جانے سے صاف انکار کر دیا، میرا دوسرا سوال تھا کہ آپ رات کو

تھے کہاں؟“ اس سوال پر لڑکے کا منہ سرخ ہو گیا اور اُس نے کہا، کہ وہ رات کو مکان سے غائب تھا! اور واقعہ کی شب کو وہ اس شہر میں بھی موجود تھا، مین نے ثبوت مانگا، اور اُس نے ایسا مقول ثبوت اپنی بریت کا دیا کہ مجھے ماننا پڑا، میرا اصول یہ کہ مین بغیر بائیس کئے ہوئے کسی بات کو نہیں مانتا، چنانچہ مین نے گھر کی ہر چیز پر نگاہ رکھی، پچا اور بھتیجیوں کی عادات کا مطالعہ شروع کیا، دن کے لئے والوئی فرست بنائی اور وقوعہ کی شب کی معمولی معمولی باتوں کو بھی بہت توجہ کے ساتھ اپنی ذہن میں محفوظ رکھتا گیا، اور اگرچہ مین نے کسی سے اظہار نہیں کیا، لیکن میسر آدمی بھتیجیوں کے پیچھے لگے رہے۔

ایک دن وہ عورت جو مین نے ایک بھتیجی کے لئے تعینات کر دی تھی بھاگتی ہوئی میرے پاس آئی۔ اُس نے ایک کارڈ دیا جس پر پتہ لکھا ہوا تھا، کہنے لگی جاؤ۔ وہاں جا کر تمہیں بہت سی باتیں معلوم ہوں گی۔ مین اُسی پتہ پر پہنچا تو معلوم ہوا کہ وہ خالی کمرے میں جھک چھوٹے بھتیجی نے کرایہ پر لے رکھا ہے، اور رات کو وہاں ایک بد معاش اور ادارہ جماعت کے ساتھ عیش و عشرت کی مخلصیں گرم ہوتی ہیں مین نے اُس لڑکے کے سامان کی تلاشی لی، پورا سامان انگوٹھے کے نشانات بنانے کا، میسر ہاتھ لگا اور اس طرح پر آئینہ کے نشانوں کی کیفیت معلوم ہو گئی۔

مسٹر جے نے اپنے دوست سے دریافت کیا ”کبھی ایسا اتفاق ہوا ہے کہ کچھ الزام لگایا گیا ہو، اور آپ کے چہرہ پر گہرا ہٹ ہسکراہٹ، اور ٹھجم ہونے کے اثرات پیدا ہو گئے ہوں؟“ میرا خیال ہے کہ الزام کو سنکر ہر شخص کی یہی حالت ہو جاتی ہے۔ چنانچہ ایک مشہور، اور نہایت باعزت آدمی اسی قسم کی بلا میں گرفتار ہو کر مشتبہ ہو گیا تھا، ایک شب کو مسٹر اسمتھ مکان کو لوٹے، انھوں نے صدمہ

دروازہ پر ہاتھ رکھا ہی تھا کہ بندوق کے فیر کی آواز آئی بعض ہمایون کا بیان تھا کہ مٹر آسمتھ کو اتنا موقع تھا کہ وہ مکان میں داخل ہو جاتے! بہر کیف مٹر آسمتھ کا بیان وہی تھا جو میں کہہ چکا ہوں۔ مکان میں داخل ہو کر مٹر آسمتھ فوراً باہر نکل آئے اور وہ چیخ چیخ کر کہہ رہے تھے کہ کسی نے انکی بیوی کو ہلاک کر ڈالا تھا! چند منٹ میں پولیس موقع پر آگئی۔ شوہر ایسا گمراہ ہوا تھا کہ بات تک نہیں کر سکتا تھا، اُدھر پڑوسیوں میں سے دو ایک نے نیا شگوفہ کھلا دیا کہ صبح کو میان بیوی میں لڑائی ہوئی تھی، جھگڑے کی آوازیں ہم نے بھی سنی تھیں۔ بیوی کی لاش کوچ پر پڑی ہوئی تھی اور پیشانی کے بیچ میں گولی کا نشان تھا، میں نے پہنچتے ہی پولیس سے بندوق طلب کی، پولیس نے جواب دیا کہ بندوق کمین نہیں ملتی، مٹر آسمتھ کی تلاشی لی گئی، مگر کیا ان بندملین اور مکان کی پشت کے دروازے بند ملے، سخت حیرت تھی کہ آخر بندوق کا حشر کیا ہوا؟ میں نے سوائے افسران پولیس کے سب کو کمرے میں سے نکال دیا اور بندوق کی تلاش شروع کی۔ کوچ کو سرکاتے ہی کوئی چیز اس کے پچھ فرشت پر گری دیکھا تو وہ ریوا لور تھا! پولیس کا انسپکٹر کہنے لگا: "ایسا معلوم ہوتا ہے کہ عورت نے گولی مار کر پیٹھ کو چھپا دیا تھا۔ یہ اسکا طنز یہ فقرہ تھا، مگر شوہر اسی وقت گرفتار کر لیا گیا اور عام طور پر وہی تلخ خیال کیا گیا، میں نے ریوا لور کو اٹھا کر دیکھا تو اس پر عورت کی انگلیوں کے بشمار نشانات موجود تھے۔ مگر شوہر کی انگلیوں کے صرف دو تھے اور وہ بھی ریوا لور کی نال پر، میں نے آسمتھ سے پوچھا: کیا کوچ کے چھپے ریوا لور کو رکھتے وقت اپنے ریوا لور کی نال پر جڑی تھی؟" پہلے تو وہ میری طرف دیکھتا رہا، اور پھر اس نے آنکھیں بند کر کے اقرار کیا۔

"واقعہ یہ تھا کہ دیا کا منہ بند کرنے کے لئے اس نے ریوا لور چھپا دیا تھا۔ تاکہ کوئی متوفیہ کو بدنام



نہ کرے کہ اُس نے بخشی کر لی تھی !!! واقعی اُسکو اپنی بیوی سے بہت محبت تھی! بہر کیف میں نے پولیس کا اطمینان کر دیا کہ شوہر ہرگز قاتل نہ تھا بلکہ عورت نے خودکشی تھی! حالانکہ اپنی حماقت اور گھبراہٹ سے مسٹر اہمہ نے پھانسی پانے کا پورا انتظام کر لیا تھا!

صرف انگوٹھے اور انگلیوں کے نشانات ہی ہمارے کام نہیں آتے سیکڑوں اور باتیں بھی ہیں مثلاً کپڑوں پر خاک، دھبے، دغ وغیرہ وغیرہ، جو تہ دیکھ کر ہم بتا سکتے ہیں کہ آپ کب دن بھر کہاں کہاں گئے تھے؟ بال دیکھ کر ہم بتا سکتے ہیں کہ یہ کس کے سر کا بال ہے۔ اور آیا وہ مرد تھا عورت تھی یا بچہ تھا!

مسٹر مے کی خوردبین بھی عجیب چیز ہے! ظاہری صورت توپ کی ہے اور اُس کا شیشہ اسقدر طاقتور ہے کہ کارٹوس کا چہرہ اُس میں گولانظر آتا ہے، بال، کٹڑی کا کُندہ اور معمولی دھاگہ موٹا رتا معلوم ہوتا ہے، اُن کا بیان ہے کہ "یہ غلط خیال ہے کہ مقتول کی قبلیوں میں قاتل یا قتل گاہ کا نقشہ جم جاتا ہے، میں نے سیکڑوں تجربے کئے مگر یہ بات غلط ثابت ہوئی، اسی طرح اکثر لوگ سوال کرتے ہیں کہ جرائم پیشہ لوگوں کی شناخت ہوتی ہے؟ میرا جواب یہ ہے کہ قدرت نے کسی شناخت کے ساتھ کسی مجرم کو پیدا نہیں کیا، جرائم کا تعلق انسان کے قلب سے ہے نہ کہ صورت! مجرم کی آنکھیں اُس کا راز عیان کرتی ہیں، انہیں ہمیشہ خوف اور ہراس ہوتا ہے جو اندرون قلب کی حالت کا پتہ دیتا ہے، چنانچہ مجرم تمام عمر بے چین رہتا ہے، اور ہر وقت بدنامی، گرفتاری، اور سزا کا خوف دامگیر رہتا ہے"

نقطہ



## غزل

د ازخواب میرزا آقا قتب صاحب لکھنوی



یوں اکیلا دشتِ غربت میں دلِ ناکام تھا  
 پختہ ہی گھر ابتدا میں روکشِ انجام تھا  
 وہ خود آرائی میں حیرت میں دلِ ناکام تھا  
 معرفتِ غم کی نہیں اور پوچھتے ہیں حالِ حشر  
 آگ پہلو میں لگا رکھی ہمیشہ کے لئے  
 ایک شب بھی دل نہ ٹھنڈا کر سکے اہلِ جاں  
 حالِ منعم خود غرض کیا جانیں منجانے میں کل  
 بس یہی فقرہ کہ شامِ ہجر نے مارا مجھے  
 جز دلِ راحتِ فردش اک چیز نے جنبش نہ کی  
 سخت جاں کتے ہیں مجھ کو اور اُس میں دم نہیں  
 بے محلِ دل کے بھانے سے اُٹھیں کیا لگیا  
 نامور بھر کون ہو گا کارگاہِ دہر میں  
 سو جگہ سے چین رہا قاجب تو ڈرتا کس لئے  
 سر خرچا میں نے چن چن کر خس و خاشاک کو  
 فوج میں اک بیڑی دی بھی تھی لیکن کیا خبر  
 میرے نامے تھے شبِ فرقت میں کتنے بر محل  
 کیا زانے کا گھر آقا قتب کسی کا کب تصور

پیچھے پیچھے موت تھی آگے خدا کا نام تھا  
 تینکے چن کر جب نظر کی آشتیاں اک دام تھا  
 میسر اُس کے بیچ میں اک موت کا پیغام تھا  
 بس یہی کمدوں کہ ہاں آرام ہی آرام تھا  
 کیوں دل پر درد رکھتا ہوں یہی الزام تھا  
 صبح تک مہمانِ دنیا میں چراغِ شام تھا  
 رند تھے بے فکر گردش میں دماغِ جام تھا  
 کوئی کہہ آتا تو کتنا مختصر پیغام تھا  
 جب ازل میں خوانِ غم پر اک صلائے عام تھا  
 وہ مرے سر آ رہا خجسہ پر جو الزام تھا  
 جس کو شمع صبح سمجھے وہ چراغِ شام تھا  
 جب یہاں دل سا علم بردارِ غم گناہ تھا  
 کھا گیا دھوکا کہ میسر دل کی صورت و لم تھا  
 باغ کے تنکے تھے وہ جن کا شمشین نام تھا  
 گرد میری حسرتیں تھیں یا ہجومِ عام تھا  
 اُن کے کانوں میں مگر اک شورِ بے ہنگام تھا  
 یہ دلِ غم دوست خود ہی دشمنِ آرام تھا

# خواب زندگی

(ترجمہ)

د ازخواب عزیز احمد خان صاحب (علیگ احمد آبادی)

زندگی ایک ناپائیدار خواب ہے جو قریب کے سیال گہر سے گزرتا ہے۔ ہماری امیدیں بچونکی  
تخیالی مسرتیں ہیں اور ہمارے آلام سایہ کے عکس.....

ہم شہرت، منزلت، دولت، طاقت اور راحت کی عارضی خوشیوں کو ہوس اور حب  
سے اس طرح گرفت میں لانا چاہتے ہیں جس طرح کہ بچے اپنے کھلونوں سے جھگڑتے ہیں.....  
یہ زندگی ایک ساکن دنیا میں موجوں کا اتار چڑھاؤ ہے اور یہ دنیوی عظمت ایک منوہ ہے  
جو سادگی کو دام میں پھانسا چاہتی ہے.....

ربانی مسرت کے لئے مالک اور غلام، دوست اور دشمن آپس میں ایک دوسرے  
سے متعلق کر دیے گئے ہیں جو دنیا کے اسٹیج پر زندگی کے حزن انگیز ڈراما میں ہمیشہ بدلنے  
والے سین کے ساتھ ایکٹروں کا پاٹ کرتے ہیں.....

جس طرح خواب کے تھیم میں سایے اپنی خدمت انجام دیکر رات کی ظلمت میں  
جذب ہو جاتے ہیں اسی طرح انسان زندگی کے لائقناہی پر وہ پر نمودار ہوتا ہے اور اُسے  
سادہ اور بے داغ چھوڑ کر غائب ہو جاتا ہے.....

وہ مندریں طے کرتا ہے لیکن اسے یہ خبر نہیں کہ سفر کے کس حصہ میں قیام پذیر ہے

اور نہ وہ اسکی ابتداء اور انتہا سے واقف ہو وہ اپنے ہمسفروں کا خیر مقدم کرتا ہی جو تارکی میں اپنے اجاب کو دعوت دیکر معدوم ہو جاتے ہیں.....

نہ بٹھنے والی ہوسوں کا بندہ بنا کر انسان ان کے ظالمانہ تقاضوں کو پورا کرنے کے لئے جفاکشی کر رہا ہی۔ وہ خود غلام ہی لیکن حکومت کا خواہشمند اور زندگی اس کے ہاتھ نہیں تودہ خاک بن کر رہ جاتی ہی.....

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

مجھے نہ تو کسی قوم کے رکن ہونے کا افتخار حاصل ہی اور نہ میں فرقہ و ذات کے بند صنون میں جکڑا ہوا ہوں۔ کوئی تنگ وطن میرے دل کی دعوت کو محدود نہیں کر سکتا، میرے آگے پیدائش اور مرتبہ کا غرور پہنچ ہی.....

نہ میرا کوئی وطن ہی نہ کوئی دوست ہی اور نہ کوئی نام، بیرون کا تعلق نہ کسی بندہ سے ہے اور نہ خدا سے بلکہ میری خودی پر ایک غیر شکل اور غیر تبدیل ہستی چائی ہوئی ہی اور میں تمام ارضی قیود سے آزاد ہوں.....

میری رُوح نہ تو ولادت سے اور نہ وفات سے متاثر ہو سکتی ہے اور نہ محبت اور نفرت کے جذبات مجھے امن و جنگ میں مبتلا کر سکتے ہیں۔ میں اپنی ذات میں خودی کی تلاش کر کے اُسے پاچکا ہوں اور اس طرح خوابِ زندگی سے بیدار ہو گیا ہوں۔

(غایت خان)

# فرانسیسی صحافت

د از جناب مولوی محمد حسین صاحبان، ندوی،

فرانسیسی اخبارات و جرائد کثرت اشاعت، فراوانی تصاویر، تعداد صفحات اور مواد کے اعتبار سے انگریزی اخبارات سے ہمیشہ سے پیچھے ہیں۔

انگریزی اخبارات عام طور پر ۸ یا ۱۰ صفحات پر شائع ہوتے ہیں، ہر صفحہ میں باریک حروف سے لکھے ہوئے سات آٹھ کالم ہوتے ہیں، انہیں سے اکثر تین دہم انکم، روزانہ ایک صفحہ بالتصویر ہوتا ہے، تمام اقطار عالم کی خبریں ہوتی ہیں جو خاص نامہ نگاروں یا عام مقررانی کمپنیوں کے توسط سے روز کے روز پہنچتی رہتی ہیں، اس کے خلاف فرانسیسی اخبارات کا حجم انگریزی اخبارات سے بہت کم ہوتا ہے۔ اکثر اخبارات ۴-۶ اور زائد سے زائد صفحوں پر شائع ہوتے ہیں شاذ و نادر ہی کوئی اخبار دس صفحہ پر نکل جاتا ہے، بسا اوقات ایسا ہوتا ہے کہ اشتہارات و اعلانات کے صفحات علاحدہ سے شامل کر دئے جاتے ہیں۔ لیکن انگریزی اخبارات کے مقابلہ میں ان نقائص کے باوجود فرانسیسی اخبار طباعت کی دیدہ زیبی و دل فریبی مضامین کی ترتیب اور عنوانات کے تنوع کی اعتبار سے اپنا انداز ایک امتیازی خصوصیت رکھتی ہیں، اس لحاظ سے اخبار کا پہلا صفحہ خصوصیت سے قابل ذکر ہے، پھر مختصر افسانے اور مسلسل قصے جو روزانہ اخبار کے دو کئی یا تیس سے زیادہ صفحہ پر ہوتے ہیں،

۱۰ نیوز ایجنسیوں۔

خاص دلچسپی کا موجب ہیں۔

اکثر اخبارات میں بیشتر علمی، ادبی، فنی، آرٹ، مباحث، جدید مطبوعات پر تنقید و تبصرے،  
تھیٹر سنیما، اور دیگر تفریحی مشاغل کے حالات چھپتے ہیں۔



پیسرس کے اخبارات کی مواد کے لحاظ سے چھتیس کی جاسکتی ہیں:-

(۱) اخبار دنیوز میسر یعنی وہ اخبارات جو صرف دنیا کے واقعات و حادثات بغیر کسی رازنی  
اور تعلیق کے شائع کرتے ہیں۔ اس قسم کے اخبارات میں اہم اخبار البقی باریز تان ۸ لاکھ چھپتا ہے  
اور پیرس کا جمہوری اخبار سمجھا جاتا ہے۔ پھر "جورنال" متوسط طبقہ کا اخبار ہے، ایک ملیون کے قریب شائع  
ہوتا ہے۔ پھر "مانان" ہے اس کے پڑھنے والے اہل سیاست اور سرکاری عہدیدار ہیں، تعداد اشاعت  
۷ لاکھ ہے۔ البقی "جورنال" "مزارعین کا اخبار ہے چار لاکھ چھپتا ہے۔" "الایکودہ باری" "کنسر ویٹو پارٹی کا  
ترجمان ہے۔ دو لاکھ اشاعت ہے۔ لیکن اخبارات کی یہ تعداد اشاعت معین نہیں بلکہ ہر روز واقعات و  
حالات کے بموجب کم و بیش ہوتی رہتی ہے۔

(۲) جرائدِ آراء۔

اس قسم کے اخبارات اُن لوگوں کی دلچسپی کا موجب ہیں جو بحث و محقق، اور سیاست  
پر دلچسپی رکھتے ہیں انہیں سب سے اہم اخبار "الدوقر" ہے جو ڈیموکریٹک پارٹی کا ترجمان ہے۔ دو لاکھ پچاس ہزار  
چھپتا ہے۔ "الکویتیدیان" "اشرکین کا اخبار ہے، "الاکسیون" "فرانس شہنشاہ پرستوں کا اخبار ہے پچاس ہزار  
اشاعت ہے اس کے علاوہ اس قسم کے اخبارات میں مندرجہ ذیل اخبارات بھی کچھ کم اہمیت نہیں کہتے

”الذکر اور“ الذکر دونوں فوج کے ترجمان ہیں۔

”الذکر نفل“ اشتر اکین کا اخباری

(۳) جرائدِ فاخرہ، یہ اونچی طبقہ کے اخبار ہیں جس کا مقصد لطفِ محبت ہی ان میں نہیں رہا گو زیادہ اہمیت حاصل ہی کنسر ویو پارٹی کا ترجمان ہی پچاس ہزار اشاعت ہے، اسی طرح ”الغلو“ ہی پچاس ہزار اشاعت ہے۔

(۴) مخصوص جرائد۔

یہ اخبارات فوج، مالیات، اقتصادیات، تعمیر اور ورزشی کھیلوں وغیرہ کے لئے مخصوص ہیں۔ انہیں اہم اخبار ”گومدیا“ تعمیر کے لئے ”الدوتو“ اور ”الیکو“ سپورٹس ورزشی کھیلوں کے لئے ہیں، فرانِ العسکرۃ فوج کا ترجمان ہے تقریباً دن میں مشہور اخبارات ان لوگوں کے لئے ہیں جو بینک یا کسی تجارت سے تعلق رکھتے ہیں۔

۵) تیسرے پیر اور شام کے اخبارات۔

انہیں سے بھی ہر ایک جداگانہ مقاصد کے ساتھ ساتھ شائع ہوتا ہے اور اکثر خارجی خبروں کو بجائے مقامی خبروں پر زیادہ توجہ کرتے ہیں بعض میں خبریں ذرا تاخیر سے شائع ہوتی ہیں لیکن اسکی وجہ یہ ہے کہ اس بارہ میں خوب تحقیق و تدقیق سے کام لیا جاتا ہے اور جب تک صحت پر یقین و اطمینان نہ ہو شائع کرنے سے احتراز کیا جاتا ہے۔

اس قسم کے جرائد ”النفودامیون“ ”باری میڈیون“ اہمیت رکھتے ہیں اور ڈیموکریٹک پارٹی کے اخبار ہیں۔ ”طمان“ جمہوری اخبار ہے۔ ۸ ہزار اشاعت ہے ”جزلہ دیباہ“ یہ بھی آزاد و پبلک طبقہ

کا اخبار ہی یہ دونوں اخبارات علمی و ادبی مباحث اور خارجی خبریں شائع کرنے کی وجہ سے بہت مشہور ہیں۔ "الاترینجان" جمہوری اور وطنی اخباری ڈھائی لاکھ اشاعت ہو۔ لاگڑی "کینولک" فرقہ کا اخبار ہے۔ ۸۰ ہزار پھپتا ہے۔

## اجنبی زبان کے اخبارات

انہیں سے اکثر انگریزی زبان میں ہیں، اس قسم کے اخبارات میں ڈیلی میل کو زیادہ شہرت ہے یہ گویا ڈیلی میل لندن کی شاخ ہے۔ پھر نیویارک ہیرلڈ، رشیکا، ٹریبون، پاریس ٹائمز، یہ مستقل اخبار ہیں اور اہل امریکہ، مقیم فرانس، کے ترجمان ہیں۔

امیر کا اتلانیتہ: یہ ہفتہ وار اخبار ہے جاپانی، پرتگالی اور فرنگ میں شائع ہوتا ہے۔

## صوبوں کے اخبارات

فرانس کا شاید ہی کوئی صوبہ ہوگا جہاں سے کوئی روزانہ اخبار نہ نکلتا ہو اکثر روزانہ اخبارات چھ اور آٹھ صفحات پر نکلتے ہیں، انہیں سے اکثر (خصوصاً لیون، مارسیلیا، تولون) درویس کے اخبارات کے پیرس اور یورپ کے دیگر مقامات میں خصوصی مکاتب اور نامہ نگار رہتے ہیں۔

پیرس اور صوبوں کے اخبارات کے ہفتہ وار ضمیمہ بھی نکلتے ہیں۔ جو مختلف موضوع زراعت، نباتات اور نکاحات وغیرہ سے متعلق ہوتے ہیں۔

آٹھ سے بیس برس پہلے فرانسیسی اخبارات کے دفاتر معمولی مکانوں یا تنگ گلیوں کی عمارتوں



میں پھیلے ہوئے تھے شارع مونمارتر معمولی قسم کے روزانہ نیز اکثر ہفتہ وار اخبارات کے دفاتر کا مرکز ہے، صبح کے وقت یا تیسرے پہر جس وقت آپ ان اخبارات کے دفاتر پر گزریں گے اخبار پیچنے والوں کا ایک ہجوم ملے گا، یہ جلد سے جلد ان اخبارات کو پیبلک کے ہاتھوں میں پہنچانی کی سخت کوشش کرتے ہیں، سپر کے وقت اڈیٹرون اور چیف اڈیٹرون کا ایک گروہ ہوٹلون میں میز کے گرد کھانا کھانے مختلف قسم کی دلچسپ گفتگوؤں اور نکتہ سنجیوں میں مشغول ملیگا،

پیرس میں اخبارات کے مشہور دفاتر میں مائین اور طان کا دفتر الجران بولنقا میں البتی اور نیا کا دفتر شارع لدغائین میں، الجورنال، کا دفتر شارع ریشولیویں ہی (دغالبہر ایک)، دفتر کی اوپر کی منزل پر تھیٹر اور لکچر کے لئے ایک وسیع ہال بھی ہے۔



فرانس میں مجلات و رسائل انیسویں صدی کی ابتداء سے نکلتا شروع ہوئے اور اس وقت سے روز بروز ان میں ترقی ہوئی حتیٰ کہ اس وقت یہاں سے دو ہزار سات سو رسائل نکل رہی ہیں ان میں سے اکثر علمی، ادبی، اجتماعی مباحث کے ذریعہ عوام کی دلچسپی کا سامان ہوتا کرتے ہیں، ان میں بعض ہفتہ وار، بعض پندرہ روزہ اور بعض ماہوار شائع ہوتے ہیں۔

جس وقت ان رسائل کے محاصرین نے محسوس کیا کہ جمہور عوام آسان اور سہل مباحث پسند کرتے ہیں تو انھوں نے گراں پایہ مصنفین اور علمی سوسائٹی کے ممبروں کے علمی الزعم عوام کی مرضی کے مطابق چلنا شروع کر دیا۔ قریب قریب تمام پبلشرس نے اپنے رسائل کو چمکانے اور اشاعت کو وسیع کرنے کے لئے بہترین تقادیر کا انتظام کیا حتیٰ کہ بیسیوں رسائل نے صرف تقادیر ہی

شائع کرنا اپنا مقصد قرار دے لیا ہے۔

(۱) مجلہ الاسٹریسیون جو پہلے ایک خاص طبقہ کے لئے محدود تھا، بعد وسیع الاشاعت ہو گیا ہے، شاید ہی کوئی مجلس کوئی قہوہ خانہ ہوگا جسکی میز اس سے خالی ہوگی اسکی وجہ یہی ہے کہ اس نے ماہر انشا پر دازون کے مضامین کے ساتھ بہترین تصاویر کا بھی زبردست انتظام کر رکھا ہے۔

فرانس کا سب سے قدیم علمی و ادبی رسالہ جو اپنے مقاصد پر استقلال کے ساتھ قائم ہے، مجلہ العالمین ہے، یہ سخت اور گہرے کاغذ پر ماہینہ دو بار شائع ہوتا ہے تصویر نہیں ہوتی، اس کے ہر نمبر میں سب سے حالات کی مختصر لیکن فائز تاریخ ہوتی ہے نیز فرانس کی علمی، ادبی، فنی، ڈرامی تحریک و ترقی کا تذکرہ ہوتا ہے یہ رسالہ شروع ہی سے استقلال کے ساتھ سرخ لباس ڈائٹل، مین نکلتا ہے۔

(۲) مجلہ پاریس، جو اس وقت راجم ہے اس کا لباس بھی ہمیشہ زرد رہتا ہے اور کبھی نہیں بدلتا، اس کے مباحث میں مجلہ العالمین کی بہ نسبت عمق اور گہرائی ذرا کم ہوتی ہے، ہر نمبر میں یادداشتیں غور و خوض کے لائق مضامین، مراسلات اور مشہور انشا پر دازون کے اخلاقی مقالات و تراجم ہوتے ہیں۔

(۳) مجلہ فرانس اس کا ٹائٹل ایک نوجوان دوشیزہ کی تصویر سے جو داغ بکیر رہی ہے مزین ہوتا ہے اس سے اس کے اصلی مقصد یعنی نشر علوم و فنون کی جانب اشارہ ہے اس میں اوپر کے رسائل کے مقابلہ میں یہ خصوصیت ہے کہ اس میں انسانے کثرت سے ہوتے ہیں نیز فرانس کی داخلی تاریخ بھی ہوتی ہے۔

موسیو فرمان لاڈو درکن مجمع اعلیٰ فرانس کا قول ہے کہ جو شخص صرف ان ہی تین رسالوں کو دیکھتا

ہیگا، وہ مختلف علمی مباحث سے لاعلم اور کلی و غیر کلی علمی و ادبی ترقیوں سے ناواقف نہیں رہیگا ان رسائل کے بعد مرقودہ فرنس کا رتبہ ہی جو چند روزہ رسائل میں قدیم ترین رسالہ ہی اور ادبی حالات اور علمی و صحافی حالات کے ادارتی جزوں کے لئے مشہور ہے۔

مجلتہ زرقار پہلے جملہ علمیہ کے نام سے شائع ہوتا تھا، آئین علمی و ادبی مباحث ہوتے ہیں حالات حاضرہ سے دلچسپی رکھنے اور مختصر مضامین پسند کرنے والوں کے لئے یہ رسالہ بہت بجا آمد ہے۔

"المجلتہ العالمیہ" پہلے مجلتہ التجلیات کے نام سے پھر صرف التجلیہ کے نام سے مشہور تھا۔ اس کے اہم ترین مباحث انجینی لیکن باہر مضامین نگاروں کے قلم سے ہوتے ہیں اس کے علاوہ غیر ممالک کے رسائل کے مفید اقتباسات بھی دے جاتے ہیں اور خصوصاً..... فرانسیسیوں اور انجینی اشخاص کے کتب کے نام اخبار دن نیز اہل قلم کی زبان و قلم پر آگئے ہیں دلچسپ مضامین انگیز کارٹون بھی شائع ہوتے ہیں۔ اس کا سب سے بڑا شمار یہ ہے کہ "خیر الکلام ماقبل وذل"

"مجلتہ العمومیۃ" ہر نمبر میں چار مضامین ہوتے ہیں جن میں فرانسیسی حالات کی ملاح کے لئے۔

مشہور ترین اہل قلم لکھتے ہیں۔ "لائیز تال" یہ ہفتہ وار رسالہ ہی بیسیں صفحوں میں تصاویر اور مختصر مضامین سبھی کچھ ہوتے ہیں اس کے مباحث دلچسپ اور آسان ہوتے ہیں اور ایک ایسے شخص کے لئے جو کتابوں، قیصر اور ورزشی کھیلوں وغیرہ کے متعلق معلومات حاصل کرنا چاہے کافی معلوم ہوگا۔

"المجلتہ الیاسیۃ والبرلمانیہ" ماہوار ہی اور فرانس اور غیر ممالک کے سیاسی و قانونی مباحث پر مشتمل ہے۔

"المباحث" کتبچہ ملک فرقہ کا رسالہ ہی فرانس کے پادری نکالتے ہیں۔

"مجلتہ فرانس امیرکا" یہ فرانس و امریکہ کی انجمن کا ترجمان ہے، امریکہ کی اقتصادی، تجارتی اور مالی مسائل کی نشر و اشاعت اس کا مقصد ہے اس کے علاوہ فرانس، پیرس اور آرٹس وغیرہ کی تحریک و ترقی کا بھی تذکرہ ہوتا ہے۔

یہ رسائل ان عام رسائل کا ایک نمونہ ہیں جنکی ہر اس شخص کو جو علم و فن پر پورے طور پر وقوف حاصل کرنا چاہتا ہے سخت ضرورت ہے، ان مخصوص مجلات کے علاوہ شاید ہی علم و فن یا دوسرے مقاصد کی کوئی انجمن ہوگی جسکا کوئی آرگن نہ ہو اور اس انجمن اور اس علم و فن کے شائق اس کی طرف توجہ نہ کرتے ہوں۔



## نہایت ضروری اطلاع

**قانون حکومت** جس کے چند ابواب شمع میں چھپ کر تمام ملک سے خراج تحسین ملے چکے ہیں طبع ہو کر بالکل تیار ہو، یہ کتاب مٹر آسٹن کے مشہور لکچرر کا ترجمہ ہے،

اور اصول سیاست پر اردو زبان میں پہلی کتاب ہے۔ موضوع کے اعتبار اور ترجمہ کی خوبی کے لحاظ سے اردو میں بے مثل چیز ہے، اور اس زمانہ میں جبکہ سیاسی امور میں روز بروز انہماک زیادہ ہو رہا ہے۔

ملک کیلئے اذیت ضروری ہے یقین ہو کہ ہاتھوں ہاتھ فروخت ہوگی۔ اس ترجمہ ملک کے مشہور مصنف جی۔ سی۔ ایم۔

مسابی لے دیگ نے جوہن کتاب کے اخیر میں فرنگ اصطلاح نامی ہے پوری کتاب نہایت خوش خط اور اعلیٰ قسم کا انداز ہے جو ادبیم ہے، چونکہ کم تعداد میں شائع ہوئی ہے اس لئے فوراً طلب کیا جائے ورنہ بالوں ہوا پر کیا قیمت سے بہتر ہے۔ منبر رسالہ شمع آگرہ

# نواب جان الملک سید محمد امین دستان بہادر جنگ

## فرمان روئے اولین اودہ

— (❖) —  
 د از جناب حسن عابد جعفری صاحب د اکسن ہیر طریٹ لار اڈا شمع،

چونکہ ولادت تیشاپور میں ہوئی تھی، صحیح تاریخ اور سنہ پیدائش نہیں معلوم، البتہ اس قدر تحقیق ہو کہ وہ سنہ ۱۲۰۰ھ میں اپنے والد بزرگوار میرزا نصیر اور اپنے بھائی محمد باقر سے ملنے کے لئے عظیم آباد (پٹنہ) میں وارد ہوئے وہاں معلوم ہوا کہ فلاہ پڑے بھائی کے سلوک سے تنگ آ کر شاہ جہان آباد چلے گئے تھے اور وہیں فوت ہوئے، میر محمد امین نے رائے رتن چند، دیوان وزیر اعظم قطب الملک عبداللہ خان سے ربط پیدا کیا، اور سنہ ۱۲۰۵ھ میں پرگنات ہندون اور میانہ کی بخشی آمدنی اٹھ لاکھ سالانہ تھی، سند حاصل کر کے وہاں کے انتظام میں مشغول ہو گئے۔ اور بعد کو نواب محمد تقی خان صوبہ دار اکبر آباد کی بیٹی سے عقد ہو گیا۔ اسی زمانہ میں فرخ سیر کا قتل، رفیع الدرجات کی تخت نشینی اور پانچ ماہ چند یوم کے بعد گوشہ نشینی اور قید کی نوبت آئی اور محمد شاہ تخت نشین ہوئے، یہ سب باتیں سید حسین علی خان اور عبداللہ خان قطب الملک کے اشارے سے ہوئی تھیں، اور انہیں واقعات سے متاثر ہو کر میر حیدر خان رفیق و معتمد محمد امین خان کو کہی گئی



نواب برهان الملک سید محمد امین سعادت خان بہادر



فتح پور سیکری میں جبکہ حسین علیخان بادشاہ سے ملکر پاکی میں اپنے محل کو واپس جا رہے تھے، ایک درخواست پیش کر دی۔ سید حسین علیخان درخواست میں مصروف ہوئے حیدر خان کو موقع مل گیا اور خنجہ نکال کر شہید کر دیا۔ اسی وقت حیدر خان کے تکتے بوٹی کر دے گئے، مگر عجیب و غریب سیاسی انقلاب کی داغ بیل پڑ گئی۔ قطب الملک عبداللہ خان دکن میں صوبہ دار تھے، بھائی کی شہادت کا حال سن کر فوراً زبردست لشکر لیکر دہلی آ گئے۔ اور اپنے متوسلون اور رفیقوں کو طلب کیا تاکہ پورے ترک و اعتشام کے ساتھ سید حسین علیخان کے خون کا بدلہ لیں، میر مختار امین اگرچہ رائے رتن چند کے آدھے تھے، مگر مصلحت وقت کو دیکھ کر چودہ ہزار سوار جمع کر کے امین خان کو کئی سے جاملے، اور اس طرح مختار شاہ کی فوج میں داخل ہو گئے۔ بادشاہ نے خطاب سعادت خان سے سرفراز کیا، عبداللہ خان کی گرفتاری کے بعد بادشاہ نے سعادت خان کو عہدہ دار ونگی خواصان حضور پر سر بلند کیا، اور اکبر آباد کا ناظم مقرر کر دیا، غنایات خسروانی روز بروز بڑھتی گئیں، یہاں تک کہ سلسلہ ۳۷ کے آغاز میں ان کو صوبہ آخر نگر اودھ کا صوبہ دار بنادیا۔ اس زمانہ میں صوبہ مذکور گردھر بہادر ناگر کے سپرد تھا، اور بہ انتظامی اور آئے دن کے فتنہ و فساد کی وجہ سے میدان کارزار بننا ہوا تھا، بادشاہ نے سعادت خان کو دہلی طلب کیا، اور خلعت صوبہ آخر نگر سے ان کو، اور خلعت صوبہ اکبر آباد سے راجہ جے سنگھ کچھواہا کو معزز فرمایا۔ تاریخ تقرر حسب ذیل ہے:-

نواب محمد امین یانت	تشریف اودھ بقدر افروں
گفتش ملک از مہربارت	تشریف اودھ بود ہمایوں

بعض مؤرخین کا بیان ہے کہ سعادت خان کی ترقی سے اہل دربار جلتے تھے، انھوں نے



موقع غنیمت سمجھ کر اودھ کا صوبہ دار مقرر کرادیا، کیونکہ وہاں قتل ہو جانے کا احتمال تھا، سعادت خان اس چال کو سمجھ گئے۔ مگر تھے آدمی دلیر اور بہادر، مگر محنت باندھ کر مستعد ہو گئے، اور سب سے پہلے دہلی کے آوارہ گرد مغلوں کو جمع کیا، جو مارے پھرتے تھے، اور سخت بد معاش تھے، سعادت خان کے جھنڈے کے نیچے سب آ گئے، اور لمبی لمبی کالی ٹوپیاں پہن کر آغا بن گئے۔ دہلی کا خزانہ خالی تھا، اس لئے خان لشکر لیکر بے ساز و سامان چل پڑا، اس کے ذہن کی جو بات اور نظام کی لیاقت دیکھو کہ پہلے تیسویں اکبر آباد پہنچا، یہاں صوبہ دار سے زرقہ حاصل کیا، اور مغلوں کو فوج میں تقسیم کیا، دوسرا ٹراؤ بریلی کا تھا۔ وہاں بھی روپیہ ملا۔ اور جب فرخ آباد پہنچا تو گھوڑے اور موخرید کر فوج میں تقسیم کئے اور اس طرح پر اچھی خاصی فوج تیار کر لی،

بعض موضوعین کو اختلاف ہو رہا تھا کہ کتنے ہین کر گروہ رہا دینا اگر اودھ کا صوبہ دار نہ تھا، بلکہ صوبہ داری شیوخ، اور شیخ زادوں کے ہاتھوں میں تھی جن کا سرخند شیخ عبدالرحیم تھا، خان نے پہلے کا کوری کے شیوخ کو اپنی طرف کر لیا، اور پھر گنو گھاٹ سے دریا کو عبور کر کے لکھنؤ میں داخل ہوئے، یہاں بھی مورخین میں اختلاف ہو، بعض کہتے ہیں کہ خان موصوف نے پہلے عہد سنگھ تعلقہ دار تلوئی کو شکست دیکر قتل کیا اور اس صلہ میں بادشاہ سے خطاب بہادر جنگ کا ملا، اور سال اول میں اودھ کی مال گزاری بجائے لاکھ کے ایک کروڑ سات لاکھ ہو گئی۔ اس حسن خدمت پر برہان الملک کے خطاب سے فائز ہوئے۔

بالاجی میٹھوانے بڑی دھوم دھام کے ساتھ ایک بارگی حکم کیا، مگر برہان الملک نے ۱۷۷۷ء میں اس حکم کو بشرط سخت رد کر دیا، اس طرح میں تادشاہ نے حکم کیا مگر اس زمانہ میں

برہان الملک کے پیر میں دُبل نکل آیا۔ اور وہ شاہ جہان آباد میں فوت ہو گئے۔ ہندوستان میں ان کا قیام ۳۱ سال رہا، اور نظم و نسق میں ۲۲ سال مصروفیت رہی، نقشِ کربلائے معلیٰ بھی گئی تھی، اُن کی دختر نواب بیگم تھی جسکی شادی نواب نے اپنے بھانجہ مرزا مقیم سے کر دی تھی، یہی بعد کو صفدر جنگ کے خطاب کے مشہور ہوئے۔

نواب برہان الملک، نہایت شجاع، بلند حوصلہ، سپاہی اور نہایت دُور اندیش مدبر تھا، اور کو اُس نے ایسی گرفت میں لیا کہ تا دمِ مرگ صوبہ داری سے جُدا نہ ہوا، اُس کا خزانہ معمور تھا، افواج با ترتیب تھیں صوبہ میں امن و آرام تھا، اور خود ذاتی حیثیت سے ایسا اثر پیدا کر لیا تھا کہ اُسی کو زائد اودھ کی خود مختاری کی داغ بیل پڑ گئی، اور اسکی ذفات کے بعد اُس کا داماد صفدر جنگ صوبہ دار ہوا، غرض کہ علی حیثیت سے نواب برہان الملک اودھ کا پہلا بادشاہ تھا، اگرچہ یہ ظاہر صوبہ دار اور دہلی کے بادشاہوں کا نمک خوار تھا! فقط



نوٹ :- یہ سلسلہ مناسبتیں محض تصاویر کی وجہ سے شروع کیا گیا ہے، تصاویر قلمی ہیں اور نہایت نفیس ہیں، اور اپنی وضع کا یہ ایک ہی مجموعہ ہے جو با قسط سہ ماہیہ ناظرین ہوگا۔ نواب برہان الملک کے حالات لکھنے میں قلمی تواریخ سے مدد لی گئی ہے، قلمی تصاویر اور قلمی تواریخ راقم الحروف کے پاس موجود ہیں۔

# تبصرہ

## شعرِ لطیف

حصہ اول

مصنفہ

جناب مولوی عبدالسلام صاحب ندوی

تقطیع بڑی، ضخامت ۵۴۴ صفحے، کاغذ چمکا، لکھائی چھپائی معارف پریس، انڈیا، کراچی ہے اور قابل تعریف ہے، کتاب بیباچہ اور چار ابواب میں تقسیم ہے، پہلے باب میں اردو شاعری کا آغاز سے لیکر متبعین شعرائے قدیم تک دو سکر باب میں متوسطین کا پہلا دور سے لیکر متوسطین کا دوسرا دور اور آئندہ مومن وغالب تک تیسرے باب میں متاخرین کا پہلا دور سے لیکر متاخرین کا دوسرا دور تک اور چوتھے باب میں دور جدید سے بحث ہے، یعنی قدام کے دور سے لیکر دور جدید تک اردو شاعری کے تمام تاریخی تغیرات و انقلابات کی تفصیل کی گئی ہے۔ اور ہر دور کے مشہور اساتذہ کے کلام کا باہم موازنہ و مقابلہ کیا گیا ہے۔

اس کے علاوہ لائقِ مصنف نے یہ بھی ظاہر کرنے کا وعدہ کیا ہے کہ انواع شاعری کی ترقی کے لحاظ سے موجودہ زبانوں میں اردو کا کیا درجہ ہے؟ ہم اردو تذکروں کی فہرست دیکر

اُنھوں نے بالکل بجا طور پر اظہارِ افسوس کیا ہے کہ انھیں "اُردو شاعری کے ہر دور کی خصوصیات عہد بہ عہد کی ترقیوں کے حالات اور اُن کے علل و اسباب کی تلاش ایک بے سود کوشش ہے" اور بقول ڈی تھامس "اگر کوئی کام کی چیز ہے تو وہ شعراء کے کلام کا انتخاب ہے۔"

پہلے باب میں مصنف بھی تسلیم کرتے ہیں کہ اُردو کا مکمل خاکہ اگرچہ عالمگیر کے زمانہ میں تیار ہوا لیکن تیمور کے زمانہ تک کن کے اُس حصہ میں بہان مسلمان بادشاہتیں، ہندو اور مسلمانوں کے میل جول سے اُردو مستقل زبان بن چکی تھی۔ جہانگیر کے عہد میں ادھی تیر ادھی ٹیر شاعری تھی یعنی اُردو اور فارسی مخلوط تھی، چنانچہ ٹٹا نوری کا شعر ہے :-

ہر کس کہ خیانت کند البتہ بترسد  
بیچارہ نوری نہ کرے ہونہ ڈرے سہ

ظاہر ہے کہ جب جہانگیر کے دور حکومت میں اُردو اس قدر صاف تھی تو اُس سے قبل یعنی اکبری عہد میں بھی قطعی مفقود نہ تھی، اور مصرعہ نانی کی زبان بتاتی ہے کہ اس پر کچھ عرصہ سے مشق ہو چکی تھی ورنہ یہ جلا نہ آتی،

صاحب تصنیف چند اہم تاریخی شہادتوں کو پیش کر کے فرماتے ہیں کہ "سب سے پہلے قطب شاہیوں کے دور حکومت میں اُردو شاعری کا پتہ چلتا ہے" اور اسی ابتداء اس طرح ہوئی کہ ۱۵۱۸ء کے بعد جب شیون کو دکن میں فرغ ہوا تو "مجالس عزا کا عام رواج ہو گیا جن میں پُرانی ٹلکی زبان کے اشعار اور فارسی شعراء کے کلام کے ساتھ محشّم کاشی کے بند اور مرثیہ کثرت کے ساتھ پڑھے جانے لگے" محمد قلی قطب شاہ کہتا ہے :-

سدا تو مدح علیؑ اور نبی کی کتا ہے

معانی شعر ترا تو لکھے مین دست بدست

یہ تاریخی سالہ صرف ۲۳ صفحے پر آیا ہے، اور اگرچہ اس میں بھی تحقیق کا رنگ ہو مگر کوئی نئی دریافت یا تحقیقات نظر نہیں آتی ہے، یہی ایک ایسا موضوع بن سکتا ہے کہ جس پر مستقل کتابیں لکھی جائیں۔

”قدما کا پہلا دور اردو ادبی مین اردو شاعری کا آغاز“ مین لایق مولف فرماتے ہیں کہ اردو شاعری کا آغاز مذہبی حیثیت سے ہوا اور وہی کے زمانہ تک مذہبی خیالات شاعری کا جزو غالب رہے..... تاہم ولی اور سرسراج کے زمانہ تک اس پر بھاشا اور سنسکرت کا اثر قائم رہا، لیکن سلطان قلی قطب شاہ اور محمد قطب شاہ کے عہد سے عاشقانہ شاعری کی ابتدا ہو چکی تھی، ظاہر ہے کہ ارتقاء کی حیثیت سے اردو شاعری مین یہ زمانہ نہایت قابل قدر ہے اور اس امر کا محتاج ہے کہ اُس پر وضاحت کے ساتھ بحث کی جائے اور تحقیق و تدقیق کا حق ادا کیا جائے، لیکن یہاں پھر ہم کو اپنے بزرگوں سے شکایت ہوتی ہے۔ جو ارتقار شاعری، اور ارتقار زبان و ادب کی قدر و قیمت کی کچھ پروا نہ کرتے تھے، چنانچہ میر حسن شعرا و دکن کے حبیب و حسن کے متعلق فرماتے ہیں کہ ”اکثر اشعار ایں ہا در بحر کبت بہ نظر آمدہ چون الفافش ربط بہ یکدیگر نہ داشتند بقلم نیاورد“ اور ”اس دور کی شاعری کو ناقابل اعتبار سمجھ کر بالکل نظر انداز کر دیا ہے“۔ صدیوں کی ظلمت کو دور کرنا موجودہ زمانہ کے مورخوں کے حصہ مین آیا ہے، اور مولانا نے اس کو چہ مین بہت امتیاز کیا، قدم رکھا ہے چنانچہ تقریباً ہر بات کو قدیم تذکرہ نویسوں سے اخذ کر کے لکھا ہے اور حتی الوسع اپنی رائے

کو محفوظ رکھا ہے۔ تاریخی نقطہ نظر سے مولانا نے یہ ثواب کا کام کیا ہے، ورنہ ہمارے مورخوں کا تو یہ حال ہے کہ بلاحوالہ ادبلا اقرار استفادہ محض اپنی ذاتی رائے کو پیش رکھ کر تاریخ دانی اور تاریخ نویسی کی داد دیا کرتے ہیں۔ افسوس ہے کہ یہ حصہ بھی مختصر ہے اور ہم کو اعتراف کرنا پڑتا ہے کہ مولف نے زیادہ کاوش اور تحقیق سے کام نہیں لیا ہے، دکن میں اس موضوع پر کافی مواد فراہم ہو چکا ہے۔ اور ممکن ہے کہ اگر جناب مولف توجہ فرماتے تو تاریخی حیثیت سے مابقی باب اور موجودہ باب پر اور زیادہ لکھ سکتے تھے، غالباً یہ خدمت مولانا نے عمداً اہل دکن کے لئے چھوڑ دی ہے۔ کیونکہ اس کتاب میں زیادہ شرح و بسط کی گنجائش نہیں تھی،

”قدما کا دوسرا دور اور اردو شاعری کی تجدید و اصلاح“ میں جو باتیں قابل توجہ ہیں

وہ سب ذیل ہیں:-

- (۱) ایہام گوئی کا رواج تھا اس کی اصلاح ہوئی۔
- (۲) بھاشا سنسکرت اور کوئی الفاظ کو خارج کر کے زبان کو دہلی کے محاورے کے مطابق بنایا۔
- (۳) متاخرین شعراء فارسی کے طرز پر اردو شاعری کو ڈھالا گیا۔
- (۴) فارسی ترکیبوں، اور فارسی محاوروں کے ترجمے اقتیاط سے کر کے اردو میں داخل کئے گئے۔

اس باب میں مولف نے اپنی دست نظر کا کافی ثبوت دیا ہے، اور حقیقت میں مختصر باب قابل قدر ہے۔ یہ کہنا بیجا نہ ہوگا کہ اسی دور سے عربیت اور فارسیت نے اردو پر جان احسانات کئے وہاں یہ شدید نظم بھی کیا کہ اسکو بھاکا سے دور کر دیا اور ایسے الفاظ تک کہ جو ہماری زبانوں

پر چڑھتے ہوئے تھے اور ہماری معاشرتی زندگی کے لئے ضروری تھے نکال پھینکے جن کا نعم البدل التک نہیں ملا۔ اور اب وقت ہے کہ ان نقصانات کی تلافی کی جائے اور اردو میں بجاशा الفاظ پر حسب ضرورت داخل کئے جائیں۔

میر و مرزا کے عنوان سے مولف نے ایک دلچسپ بحث چھیڑی ہے، اور سودا کی خوبیاں دکھانے کی کوشش کی ہے۔ میر و سودا۔ آتش و ناسخ، انیس و دیر و غیرہ وغیرہ کے موازنے تو پورا قسطے ہو چکے ہیں اور جیسے جیسے مذاق میں تبدیلیاں ہوتی جائیگی ویسے ہی ویسے شعرا کی قدر دینا اور ناقہ رد انبان ہوتی رہے گی۔

میر و مرزا کی طبیعت کی افتاد و جد ہے، ایک فطری شاعر ہے تو دوسرا مشاق اور ذہین صاحب فن ہے۔ جہاں مولانا انتخاب کلام کے ذریعہ سے دونوں شعرا کا موازنہ اور مقابلہ کرتے ہیں وہاں وہ نیز کچھ کہتے ہوئے سب کچھ کہتے ہیں، اور اتنا پڑتا ہے کہ مولانا کا مذاق سلیم اور تلاش وسیع ہے۔

قدما و کاتیسرا دور و لفظوں میں شاعری کا آغاز :- ایک سبق آموز باب ہے جو محنت سے لکھا گیا ہے۔ لکھنؤ کی شاعری کے متعلق مصنف کا یہ نوٹ یاد رکھنے کے قابل ہے۔ غرض اس دور میں شاعری ایک لازماً امارت بن گئی تھی اور تقریباً ہر امیر کے دربار میں جیسا کہ آگے تفصیل کے ساتھ آئیگا شاعری کا ایک مخصوص صیغہ قائم ہو گیا تھا جو شعراء کی معاش اور قدردانی کا اصلی ذریعہ تھا، اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اس دور میں شعراء کے کلام کی تمام تر کامیابی اُمراء و سلاطین کی پسندیدگی پر موقوف رہ گئی اور بڑے بڑے اساتذہ ان کا منہ تھکنے لگے۔ حالانکہ بقول مصنفی: "والحق کہ درویشی و شاعری دوش بدوش راہ می رود"۔

مولانا کا یہ قول بھی بالکل سچ ہے کہ سب سے بڑھ کر یہ کہ میر و مرزا کے زمانہ تک اگرچہ شاعری میں مختلف اصلاص ہو چکی تھیں تاہم اب تک اس کا کوئی ضابطہ و اصول مقرر نہیں ہوا تھا، لیکن مصحفی نے اسکو ایک خاص اصول و آئین کا پابند کر دیا..... اور قدام کے کلام میں جو شتر گرگی یعنی ناہمواری پائی جاتی تھی اسکو بالکل مٹا دیا۔

اسی ضمن میں "مصحفی" اور انشا کے عنوان سے مولانا نے نفیس بحث کی ہے۔ مگر دشواری یہ آپٹری ہے کہ یہاں بھی مولانا اپنا دل مضبوط کر کے صاف الفاظ میں مصحفی کا ساتھ دینا نہیں چاہتے ہیں، دینی زبان میں وہ مصحفی کو انشا سے بہتر شاعر سمجھتے ہیں، زبان کے معاملہ میں تو انکی رائے بالکل صحیح ہے کہ مصحفی کی زبان انشا سے زیادہ صاف ہے۔

مندرجہ بالا ابواب کے بعد مولانا نے ایک جدت پیدا کی ہے اور تلامذہ شعرائے قدیم کی سُرخی قائم کر کے مشہور شاگردوں کی خصوصیات شاعری پر عالمانہ بحث کی ہے۔

اسی طرح "متبعین شعرائے قدیم" کے باب میں شروع سے اب تک کے متبعین کا ذکر کیا ہے۔ اور تلاش اور تجسس کا بہترین نمونہ پیش کیا ہے، متبعین میر میں غالب کو بھی داخل کر لیا ہے اور حق یہ ہے کہ جس حیثیت سے ان کو اس زمرہ میں شامل کیا گیا ہے وہ ادبی لحاظ سے بالکل ٹھیک ہے، کیونکہ بار بار غالب نے میر کا متبع کیا ہے، اور خود ان کا کلام اس دعویٰ کی بہترین تائید ہے۔ لیکن انصاف یہ ہے کہ غالب کا ایک علاحدہ دور قائم کرنے کی بھی ضرورت تھی۔ کیونکہ ان کا اسکول جداگانہ حیثیت رکھتا ہے، اور اس لحاظ سے بھی کہ انھوں نے زبان کو بہت وسیع کر دیا ہے وہ ضرور ایک خاص دور کے موجد تھے۔

ذوق سے مولانا بہت خواہین، اور اس غریب کو یا اس کے شاگردوں کو جن میں محمد حسین آزاد



شامل ہیں کوئی مستقل جگہ نہیں دی گئی ہے۔

دوسرا باب میٹوسطین کا پہلا دور، شیخ ناسخ، یہ باب قابل توجہ ہے۔ اور مولانا کا ارشاد بالکل بجا ہے کہ تیسرے مترانے زبان کی اصلاح کا کوئی ضابطہ اور دستور عمل نہیں بنایا تھا، بلکہ جس لفظ اور جس ترکیب کو مناسب سمجھتے تھے پھوڑ دیتے تھے، اور جس لفظ اور ترکیب کی ضرورت ہوتی تھی اُس کو استعمال کر لیتے تھے..... لیکن ناسخ نے شعر و سخن کے متعلق نہایت مثلاً نہ اصول اختیار کئے۔ یعنی یہ کہ (۱) عروض و قافیہ کے اصول سے وزن و شعر درست ہو۔

(۲) معانی و بیان اور فصاحت و بلاغت کے اصول کا لحاظ ہو، تناظر، غرابت اور تعقید نہ ہو۔  
(۳) لغات و محنت کے ساتھ استعمال کئے جائیں۔

(۴) غیر زبان کے حروف نہ بنے پائیں، ہندی کے حروف دب سکتے ہیں، مگر کم،  
(۵) قافیہ کے اصول سب برتے جائیں۔

(۶) بندش پست، الفاظ زاید، حشو اور بلا ضرورت نہ آنے پائیں۔

(۷) جتنے کم الفاظ میں مطلب دیا ہو سکے اتنی ہی فصاحت و بلاغت کے اصول کی پابندی ہوگی۔  
(۸) ذمہ اور اجتہاد کا پہلو شعر میں نکلنے نہ پائے۔

ناسخ کے متروک الفاظ کی ایک طویل فہرست مولانا نے داخل کی ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ ناسخ نے زبان کی درستی میں غیر معمولی حصہ لیا تھا اور ان کو مُصلح زبان اُردو کہنا غلط نہ ہوگا، لیکن اس جگہ بند نے لکھنؤ کی فضا میں جو نہر لایا اثر پیدا کیا وہ تشریح کا محتاج نہیں ہے۔

پہان پر یہ نکتہ قابل غور ہے کہ اُردو میں عربی و فارسی کے بیجا اشتمال کے ذمہ وار صرف شعرا،

لکھنؤ ہی نہیں ہیں بلکہ شرفار اور علماء لکھنؤ بھی ہیں جن کی زبان پر اب تک عربی و فارسی کے ثقیل الفاظ چڑھے ہوئے ہیں، اور جن کی بدولت زبان اردو عوام کی بول چال سے بہت علحدہ ہو گئی ہے۔

اردو شاعری کے دو مختلف اسکول - دلی اور لکھنؤ - پا مال عنوان ہے لیکن مولانا نے یہاں بھی اپنی تلاش، اور محنت کی داد دی ہے، اور دہلی کی 'آہ' اور لکھنؤ کی 'واہ' سے بہت آگے نکل کر نہایت بنجیدگی سے دونوں اسکولوں کے فرق کو دکھانے کی کوشش کی ہے چنانچہ اساتذہ کے احکام سے ابتدا کر کے ان کے شاگردوں تک شاعری میں جو اسکوئی تفریق ہے - ظاہر کر دی ہے۔ لیکن ہے کہ اس باب سے ہل لکھنؤ خفا ہوں، مگر حق یہ ہے کہ اگر مرثیہ گو شعرا اور چند دیگر غزل گو حضرات لکھنؤ کو علحدہ کر دیا جائے تو لکھنؤ کی شاعری شاعری نہیں ہے۔ البتہ شعرا لکھنؤ نے زبان کو صاف کرنے میں جو حصہ لیا ہے - اُس کا جواب نہیں ہمارا اعتراض تھا کہ مرثیہ گو شعرا کو کس اصول کے تحت میں مولانا نے قطعی فراموش کر دیا ہے۔ مگر حصہ ثانی میں مولانا نے اس کی تلافی کر دی ہے۔

شیخ ناسخ اور خواجہ آتش پر جو بحث کی گئی ہے اُس کا مقصد صرف اس قدر ہے کہ خود لکھنؤ میں شاعری کے دو اسکول قائم ہو گئے۔ یہ بحث ایسی ذہنی کہ اس کے واسطے جدید عنوان قائم کیا جاتا۔ مابقی عنوان میں اس کی بھی کھپت ہو سکتی تھی۔ غالب کا کوئی اسکول قائم نہیں کیا گیا ہے حالانکہ غالب کی شاعری اور ان کی فارسی ترکیبیں اور ادائے بیان ایسی باتیں تھیں کہ اساتذہ تک ان سے مستفید ہوئے تھے۔

آتش و ناسخ کے متعلق جو باتیں مولانا نے لکھی ہیں انہیں فرسودگی نہیں ہے بلکہ شباب کی کیفیت ہے۔ اساتذہ دہلی سے گذر کر متوسطین کا دوسرا دور - تلاذہ آتش و ناسخ کے عنوان سے مولانا نے

سلسلہ مابقی کو جاری رکھا ہے اور اگرچہ عنوانات جدا گانہ ہیں لیکن یہ باب مابقی باب کا ایک ضروری جزو ہے جو زبان اردو کی تاریخ کا مطالعہ کرنے والے کے لئے ناگزیر ہے، کیونکہ اس دور کے شعرا نے اس کی کوپور کیا جو زبان اور شاعری میں خواجہ آتش اور شیخ ناسخ چھوڑ گئے تھے۔ یہاں ہم بڑی حد تک ایسی جہاننگ کہ زبان کا تعلق ہے مولانا سے متفق ہیں مگر جہاننگ شاعری کا تعلق ہے اختلاف ہے کیونکہ اس دور کی شاعری مصنوعی شاعری ہے اور شاعری کے حقیقی معیار سے خارج ہے البتہ زبان کی صفائی محاوروں کی کاٹ چھانٹ، اور حسن بیان کی تدبیریں جو اس دور میں نظر آتی ہیں وہ نہایت بلند مرتبہ ہیں۔

تلامذہ مومن وغالب نہایت مختصر اور تشنہ باب ہے، کاش کہ مولانا اس بددلی کے ساتھ اس موضوع پر قلم نہ اٹھاتے۔

متاخرین کا پہلا دور، ریاست رامپور عجیب چیز ہے، اور چونکہ زمانہ قریب سے تعلق رکھتا ہے اور کافی سالہ موجود تھا اس لئے مولانا نے جی لگا کر لکھا ہے، اور داغ، امیر اور تیر وغیرہ کے بارے میں مولانا کی گفتشانیان لائق داد ہیں، مولانا میں بڑی خوبی یہ ہے کہ کوئی بات بغیر سوچے سمجھے نہیں کہتے ہیں۔ اگر کسی بات کا دعویٰ کرتے ہیں تو اس کے ساتھ ساتھ دلیل بھی پیش کرتے ہیں۔ جہاننگ من ہوتا ہی قدیم نقادوں کی رائے پیش کر کے اس کے تحت میں چلنا چاہتے ہیں، مگر آزاد خیالی جو نقادی کی روح ہے وہ مولانا سے جدا نہیں ہوتی ہے۔ اور یہی وہ صفت ہے کہ جسکی وجہ سے تعصیف ایک گلستان ہے جو تروتازہ اور بہارِ چشموں سے لدا ہوا ہے۔

لام پور کسی زمانہ میں شہرِ اردو کا مرکز تھا۔ غالب اور مومن سے لیکر داغ، امیر، جلال، اسیر وغیرہ

وغیرہ سب ہی تو وہاں جمع تھے مصنف نے ان کی شاعری پر تنقیدی نظر ڈالی ہے اور ان تمام جھگڑوں سے بچ کر چلے ہیں جنہوں نے پچاس ساٹھ برس تک جنگ زرگری جاری رکھی لیکن علمی اور ادبی نقطہ نظر سے فائدہ خاک نہ ہوا۔ اس عہد کے مشہور شعراء کے شاگردوں کی شاعری پر بھی مولانا نے مولا نظر ڈالی ہے۔ افسوس ہے کہ ریاضِ ادبیل کے متعلق مولانا کے قلم سے کہیں کہیں ایسے الفاظ نکل گئے ہیں جن کو پڑھکر ان کے ہوا خواہ مولانا کا شکریہ ادا نہ کریں گے۔

تیسرے میرزا، نوین و غالب، تاسع و آتش، امیر و داغ کی شاعری پر بحث کرنے کے بعد دورِ موجودہ کے اکثر شعراء کے کلام پر بحث کرتے ہوئے نقاد کو خود ذلت محسوس ہوتی ہے اور کوئی تعجب نہیں ہے کہ وہ اپنے قلم کو اوج سے پستی میں دیکھ کر ایسے الفاظ لکھ بیٹھے جو زمانہ موجودہ کے شعراء کی دشمنی کا باعث ہوں۔

امیر کے شاگردوں کے بارے میں مولانا کا خیال صحیح ہے کہ ان سب کو شعراء لکھنؤ پر متعدد وجوہ سے نفیلت حاصل ہے، یعنی ان کے کلام میں سادگی اور روانی پائی جاتی ہے۔ زبان صفا اور شستہ ہے، تھوڑا بہت سوز و گداز بھی پایا جاتا ہے، کلام میں مہواری اور یک رنگی ہے۔ سب سے بڑھ کر یہ کہ معشوق کے خارجی اوصاف مثلاً لنگھی، چوٹی، شانہ، دائیہ کے بجائے زیادہ تر ان کا کلام محافل اور واردات پر مشتمل ہے۔

چوتھا باب دورِ جدید کے ابدار میں مصنف نے صاف الفاظ میں موجودہ مذاقِ شاعری کی تشریح کر کے چند نکات قائم کر دیے ہیں، اور انہیں کی پابندی میں ابھل کے شعراء اپنی مشق بہم پہنچا رہے ہیں مثلاً اخلاقی اور تمدنی مضامین کی آمیزش، اور مناظرِ قدرت کا سامان دکھانا، مسلسل طور پر کسی خاص کیفیت

یا جذبہ کا، غزل میں اظہار کرنا، ردیف کو بالائے طاق رکھنا، بلکہ بعض مواقع پر تلافیہ کو بھی خیر باد کہہ دینا وغیرہ  
 وغیرہ لیکن بقول مولف اس طرز نے اگرچہ اردو غزل گوئی میں اخلاق، تصوف، بلکہ علم کلام تک بہت پائیدار  
 خیالات داخل کر دیئے تاہم اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ اس قسم کے خیالات سے غزل کی لطافت  
 میں بہت کچھ فرق آگیا، اس لئے جن شعرا نے ان اصلاحات کے ساتھ غزل کی اصلی شان قائم رکھنا  
 چاہی انھوں نے لکھنؤ کے قدیم رنگ کو پھر ڈر کر قدیم رنگ کی سادہ روش، اور دلی کی متانت آمیز رنگ کو  
 اختیار کیا۔

اس زمرہ میں حسرت موہانی، مولانا محمد علی جوہر، مولانا شاہ عظیم آبادی، عزیز لکھنوی وغیرہ ہیں  
 لیکن تعجب ہو اور سخت تعجب ہو کہ مصنف نے جناب محمد شمس لکھنوی، جناب صفی لکھنوی اور جناب ثاقب لکھنوی  
 کو قطعی نظر انداز کر دیا ہے۔

علامہ اقبال - عالی چلبستہ، محمد حسین آزاد، مہم، اکبر الہ آبادی، سر در جان آبادی وغیرہ کے  
 کلام کے نمونے بھی پیش کئے گئے ہیں مگر پھر بھی بعض اچھے اچھے شاعر رہ گئے، جن کی عدم شمولیت کی کوئی  
 وجہ مولانا نے ظاہر نہیں کی ہے، مولانا نے دو بڑی بڑی فہرستیں بھی دی ہیں جن میں بعض شعرا کے کلام کا  
 حوالہ دیا ہے۔ مگر مثال میں ایک شعر بھی پیش نہیں کیا ہے۔ غالباً مولانا کتاب کی ضخامت سے ڈر گئے،  
 اور محض نظموں کے عنوانات اور شعرا کے نام لکھنے پر قناعت کی، اگر یہی وجہ اختصار کی تھی تو پھر، درجہ  
 مولانا فہرست کو تو مختصر کر دیے اور چوٹی کا کلام ضرور کچھ نہ کچھ کتاب میں داخل کرتے۔

غرض کہ پوری کتاب ۴۴۵ صفحوں پر ختم ہوتی ہے، اور خاتمہ کے بعد پڑھنے والے کے دل میں  
 خود بخود سوال پیدا ہوتا ہے کہ مصنف کو ۴۴۵ صفحات سیاہ کرنے کی ضرورت بھی تھی یا نہیں؟ ہمارے

پہلے سوال کا جواب بالکل صاف ہے کہ جو دعویٰ مصنف نے پیش کئے تھے اُن کو بہت کچھ پورا کر دکھایا ہے، مولانا کے بعض خیالات سے اختلاف کا ہونا، یا اُن کے قایم کردہ دورہ ہائے شاعری کو تسلیم نہ کرنا فی نفسہ کتاب کی قدر و قیمت کو کم نہیں کرتا ہے۔ کیونکہ اس میں تاریخی تغیرات، اور تنقید کا مسالہ بہت کافی موجود ہے۔ یہ تصنیف محنت مذاق کو اُکساتی ہے۔ دیکھنا تاریخی تغیرات کی تحقیق کی طرف متوجہ کرتی ہے، اور پڑھنے والے کے دل میں تنقید کا دلولہ پیدا کرتی ہے، ہماری رائے میں یہی مقصد تصنیف ہے۔ اور اس کسوٹی پر پورا اُتر کر مولانا یقینی طور پر کامیاب ہیں اور مبارکباد کے مستحق ہیں۔

ہم کو "مسرت آمیز نہایت بڑی جو کام انگریزی لکھے پڑھے لوگوں کو کرنا چاہئے تھا وہ ایک عربی دان مولوی صاحب نے لاکھوں روپیہ سالانہ خرچ کرنے والی یونیورسٹیوں سے الگ، عظیم گڑھ سے دُور افتادہ، اور دارالمصنفین سے بے سرمایہ مقام پر رہ کر ہوشمندی اور خوبی سے انجام دیا ہے!

قبل اس کے، کہ ہم ریویو کو ختم کریں دو باتیں ضرور عرض کرنا چاہتے ہیں:-

(۱) بعض مقامات پر اس کتاب کے متعلق ہم کو خلاف واقعہ تنقیدین نظر آئیں۔ اور محض اُن کی بنا پر ہمارا بھی خیال تھا کہ مولانا کی تصنیف کچھ یوں ہی ہوگی مگر مطالعہ کتاب کے بعد ہم کو گو نہ رنج ہوا کہ بعض اخبارات اور رسائل کے اڈیٹر تنقید کرتے وقت انتہائی تعصب کام لیتے ہیں، اور دارالمصنفین کی کوششوں کو بدنام کرنا چاہتے ہیں۔ اس قسم کی باتیں انصاف سے بعید ہیں۔

(۲) اب چونکہ ایم، اے، ٹاک اردو میں تعلیم ہوگئی ہے، ہمارا خیال ہے کہ یونیورسٹی کے نصاب کے لئے شعرِ ہند سے بہتر کتاب دستیاب نہیں ہو سکتی، کابلون اور یونیورسٹی کے طلباء اور اُستادوں کو اسکی طرف پورا توجہ دینا چاہئے۔ یہ کتاب کی قیمت چار روپیہ ہے، اور مولوی مسعود علی صاحب دارالمصنفین غم گڑھ مول

# صبحِ وطن

مجموعہ کلام نینڈت برج نرائن صاحب چکبست لکھنوی مرحوم

گدشتہ مارچ میں محرمی سان الملک حضرت منشر لکھنوی نے انٹارگنگلو میں فرمایا تھا کہ اگر کبھی چکبست مرحوم کے متعلق کچھ لکھنے کا اتفاق ہو تو یاد رکھنا کہ ”مرحوم برسوں فکر سخن نہ کرتے تھے، یہاں تک کہ ایک مصرعہ بھی نہ کہتے تھے، لیکن جب کچھ کہنے کا اتفاق ہوتا تھا تو بلا تکلف خوب کہہ لیتے تھے۔“ اس وقت خیال بھی نہ تھا کہ مرحوم کے متعلق مجھے لکھنے کا اتفاق ہوگا۔ مگر سخن اتفاق سے انڈین پریس الریاد نے مرحوم کا کلام جمع کر کے ”صبحِ وطن“ کے نام سے نہایت نفاست کے ساتھ حال میں شائع کیا ہے، اور یہ قابلِ تذکرہ کتاب بفرض ریویو ہاری پیش نظر ہے،

پہلی چیز جو اپنی طرف ہم کو متوجہ کرتی ہے وہ کتاب کا دیباچہ ہے چکبست مرحوم کے مجموعہ کلام کے لئے سرترتج بہادر سیرد کے دیباچہ سے بہتر دیباچہ مزا بہت دشوار تھا۔ ادنیٰ یہ ہے کہ جس پایہ کی شاعری مرحوم چکبست کی تھی اسی پایہ کا دیباچہ ان کے مجموعہ کو نصیب ہوا، مجموعہ کلام، اور دیباچہ کی یکجا اشاعت نے اردو ادب میں نظم و نثر کا ایسا دلکش اور دلچسپ اضافہ کیا ہے کہ مدت تک دونوں کا وجود منقطع ہستی سے محو نہ ہو سکیگا، اختصار و دیباچہ کی جان ہے، اور صرف چند صفحات کے اندر سرترتج بہادر نے نہایت خوبی کے ساتھ اردو شاعری، اسکی مختلف اصناف، اور دور جدید پر عالمانہ اور مورخانہ شان سے بحث کی ہے، گویا دریا کو کوئٹہ سے منہ بند کر دیا ہے، خود شاعر کے متعلق لائق دیباچہ نگار کے جُملے پڑھنے سے تعلق رکھتے ہیں۔





دور جدید کے صرف ترجمان ہی نہیں ہیں بلکہ اس دور کے نمایندہ ہیں ان کا پایہ بہت بلند ہے۔ اس دور کے ترقی کی کمالات کی کوئی حد نہیں قرار دی جاسکتی۔ ایک خصوصیت اس دور کی جس کو پُرانے دور کی مذمت نہ سمجھنا چاہئے راستبازی کا شعبہ ہے جسکی مثالیں اقبال اور ملکیت کے کلام میں کثرت سے ملین گی۔

دیباچہ کے ۲۹ صفحے ہیں، اور اس میں جناب سر تیج بہادر نے شاعر مرحوم کے کلام کا اقتباس بھی دیا ہے جس سے مرحوم کے خاص رنگ کا اندازہ ہوتا ہے۔ مثلاً

آبرو کیا ہے غنائے وفا میں مرنا      دین کیا ہے کسی کامل کی پرستش کرنا

اگر در محبت سے نہ انسان آشنا ہوتا      نہ مرنے کا الم ہوتا نہ جینے کا مزا ہوتا

کمالی بزدلی ہے پست ہونا اپنی آنکھوں نہیں      اگر ٹھوڑی سی ہمت ہو تو پھر کیا ہونہیں سکتا

نئی تہذیب کے صدقہ نہ شرم مانے دیا دل کو      رہی منطق کے پردہ میں کرشمے بے خیالی کے

اہل ہمت منزل مقصود تک آج بھی گئی      بندہ تقدیر، قسمت کا گلا کرتے رہی

دیکھا سرور بادۂ ہستی کا خاتمہ      اب دیکھیں رنگ لائے اہل کاغذ کا

مرزا شباب میں ہے سرِ سخنِ خون بہانے کا  
ہو میں بھر پور روانی رہے رہے نہ رہے



اعمال کا طلسم ہے نیرنگِ زندگی      تقدیر کیا ہے گردشِ لیل و نہار کیا ۹  
مرحوم چکبست کا رنگِ کلام دورِ موجود کے تمام شاعرِ دُن سے جُدا ہے، مرحوم ایک عظیمِ فطرت  
کا شاعر تھا۔ اُس کے دل میں شریفانہ جذبات کی آگ ہمیشہ بجھتی رہی، اور اُس کے نالے کبھی قیدِ بند  
کے خوف یا لامت کے تازیانے سے ہم کر ننگِ شاعرِ می نہ بنے، وہ فطرتی بھی ہر اور حق میں بھی، اُس کا  
دماغ سچائی سے منور ہے۔ دل کی چوٹ زبان پر آتی ہے۔ اور یہی راز ہے اُس کے کلام میں دردِ اِکابر  
تائیر کا تو یہ عالم ہے کہ:-

ہو چکی قوم کے ماتم میں بہت سینہ زنی      اب ہو اس رنگ کا خیال میں پہل میں ٹھنی  
مادرِ ہند کی تصویرِ موسیٰ پہ بنی      بیڑیاں پانوں میں ہوں اور گلے میں کفن

ہو یہ صورت سے عیان عاشقِ آزادی ہیں

قفل ہے جن کی زبان پر یہ وہ نہادِ می ہیں

آج سے شوقِ وفا کا یہی جو ہر ہوگا      فرشِ کانٹوں کا ہمیں پھولوں کا بستر ہوگا

بُھول ہو جائیگا چھاتی پہ جو پتھر ہوگا      قید خانہ جسے کتہ میں وہی گھر ہوگا

سنتری دیکھ کے اس جوش کو شرمائیں گے

گیت زنجیر کی جھنکار پہ ہم گائیں گے



(جنوبی افریقہ میں شورش ۱۹۱۴ء) فریادِ قوم

وطن سے دور تباہی میں ہر وطن کا جہاز      ہوا ہر ظلم کے پردے میں حشر کا آغاز  
سُنیں تو قوم کے ہمدرد ملک کے دمساز      ہوا کے ساتھ یہ آتی ہے دکھ بھری آواز

وطن سے دور ہیں ہم پر نگاہ کر لینا

”ادھر بھی آگ لگی ہے ذرا خبر لینا“

نصیبِ چین نہیں بھوک پیاس کماے      ہیں کس عذاب میں ہندوستان کے پیلے  
مُتقین تو عیش کے سامانِ جمع ہیں سائے      وہاں بدن سے رواں ہیں لہو کو فوائے

جو چپ رہیں تو ہوا قوم کی گہڑتی ہر

جو سر اٹھائیں تو کوڑوں کی ماڑی ہر

وطن سے دور بھی ہیں اور خانہ ویران بھی      اسی ریاس بھی ہیں اور اسیر زنداں بھی  
تباہ حال ہیں ہندو بھی اور مسلمان بھی      ہوئے ہیں نذرِ مصیبت کو دین دیاں بھی

پڑھی نماز تو اُجڑے گھروں کے صحرابین

اگر نہ لے تو اپنے لہو کی گنگا میں

جو دب کے بیٹھ رہے سڑاٹھاؤ گے پھر کیا      عددے قوم کو نیچا دکھاؤ گے پھر کیا  
جھاؤ جو رکی ذلت مٹاؤ گے پھر کیا      تم اپنے بچوں کو قہقہے سناؤ گے پھر کیا

رہے گا قول یہ ہی اُن سے اُن کی ماؤں کی

لہو رگون میں نکھارے ہر بے حیاؤں کا

## سیرِ دہرہ دُون

فضائے کوہ میں ایسی ہوا ساتی ہے      بشر کی رُوح کو راحت کی نیند آتی ہے  
بس ایک عالم ہو چار سمت طاری ہے      نہ شور و شر ہو نہ دُنیا کی آہ و زاری ہے

اثر دکھاتا ہے قدرت کا نغمہ دل گیر  
شجر ہجر سے ٹپکتی ہے راگ کی تاثیر

یہ راگ دہ ہے جو مضراب کا اسیر نہیں      یہ حرف کان کے پردوں میں گوشہ گیر نہیں  
دہی سنے گا اسے دل گداز ہے جس کا      ہمو دل میں سوز تو رگ رگ میں ساز ہے ہر گاہ

پلگ لکھجھ میں سما یا سردِ ریے ہو کر  
ہوس تھی روح کو مل جائے اسپینے ہو کر

حرمِ خاص میں قدرت کے باریابی تھی      نگاہِ شوق میں اک شان بے حجابی تھی  
نشستِ ننگ پہ تھی سایہ شجر کے تلے      رواں تھا چشمہ آبِ خنک نظر کے تلے

شریکِ مال تھی وضعِ قدیمِ قدرت کی  
عبان تھی ننگ و شجر سے کششِ محبت کی

شرابِ انسِ حقیقی سے تھا ہر اک سرشار      شجر تھا، کوہ تھا چشمہ تھا یا یہ مُشتِ خُبار  
دُختِ دُکوہ ہیں کیا ذاتِ پاکِ انسان کیا      طیور کیا ہیں ہو کیا ہے ابر باران کیا

یہ موجِ ہستی بیدار کے غلام ہیں

سب ایک قافلہ شوق کے مسافر ہیں

جد کسی سے بھی ہستی کا اپنا زمین  
کچھ آبشار میں اور ہم میں امتیاز نہیں  
جو جسم خاک یہاں اسکا جسم پانی ہو  
جو روح ہم میں ہو اس میں وہی روانی ہو

گاے

صاحبِ دل تجھے تصویرِ وفا کہتے ہیں  
چشمہ فیضِ خدا مر و خدا کہتے ہیں  
درمزدن کی میسجاشعرا کہتے ہیں  
ماں تجھے کہتے ہیں ہندو تو بجا کہتے ہیں

کون ہے جس نے ترے دودھ منہ پھیرا ہو  
آج اس قوم کی رگ رگ میں ہوتیرا ہو

پینڈت بشن تیرا بن درمجوم

نذرانہ رُوح

تیرا بندہ رہے دل سے یہی ایمان رہا  
طاہر فکر ترے افق سے حیران رہا  
قدر کرنا تری سکھیں یہی ارمان رہا  
نہی مسلک یہی نہ ہب یہی ایمان رہا

آبرو کیا ہے تمنائے وفا میں مڑنا  
دین کیا ہے کسی کا ل کی پرشش کرنا

مجھ سے یارانِ عدم نئے اگر فرمایا      حسرت آبادِ جہان سے تجھے کیا ہاتھ آیا  
میں کموں گا کہ بس اک رہبرِ کامل پایا      زندگی کی یہی دولت ہے یہی سرمایہ  
ے کے دُنیا سے یہی مُردِ فنا آیا ہوں  
اپنے مُحسن کی غلامی کی سند لایا ہوں

مرحوم کی شاعری قلوبِ انسانی کو منور بناتی ہے۔ رُوح کو اُکساتی ہے، اور اخلاق کا سبق دیتی ہے۔ صبحِ وطنِ بڑی تفتیش کی، صفحوں کی کتاب ہے، اور غالباً مرحوم کی شاعری کا مکمل مجموعہ ہی ہم بلا تصنیف کہتے ہیں کہ اس کے مطالعہ سے ہماری رُوح بچیں ہوگی۔ اس رنگ کی شاعری غالباً عرصہ تک نظرِ آئینگی افسوس ہے کہ شاعرِ مینِ شباب ہم سے خلعت ہو گیا۔ اگر زمانہ جہالت دینا اور ملک اس کو کسبِ معاش کے بھگڑوں سے آزاد رکھتا، یعنی اگر اُس کا وقت بجائے وکالت کے شاعری میں صرف ہونا تو خدا معلوم اس کے ہاتھوں سے ملک اور زبان کی کبھی کچھ خدمت ظہور میں آتی، ملک کی پیٹری ہے کہ آج شعرِ اردو میں اس کا کوئی جانشین نہیں ہے۔ ہمارے پاس اشاعت کے لئے ہر ماہ بیسویں نظمیں اور غزلیں ملک کے ہر گوشہ سے آتی ہیں۔ لیکن افسوس ہے کہ جذبات کو محرکِ بہت کو مستقل، اور خیالات کو بلند کر نیکی وطن نئے دور کے شعرا کو مطلق فکر نہیں ہے۔ اس مجموعہ کو نہ خریدنا یا اس کا مطالعہ نہ کرنا دل اور دماغ کو نعمت سے محروم رکھنا ہی کتابِ مینِ مرحوم کی تصویر بھی شال ہے۔ جیت غالباً یہ ہے۔

صلنے کا پتہ

شیخ انڈین پریس الہ آباد

## بیدار

### قومِ قصاب کا حقیقی ترجمان

صدیر:- مولانا کوکب مقام اشاعت:- جوآلا پور- بہار نمبر

ستمبر ۱۹۲۶ء سے جاری ہوا ہے، دوسرا نمبر "بغضِ ریویو و تبادلہ" ہمارے پیش نظر ہے، پہلے نمبر کے متعلق اعتذار میں ہے، کہ بعض مقام پر الفاظ و حروف کی زیادتی اور کمی سے عبارت کے تسلسل میں نشیب و فراز واقع ہو گیا۔ ..... بہت ممکن ہے کہ قارئین کرام نے بھی اس انقلاب کو محسوس کیا ہو۔ "بسم اللہ اگر غلط ہو گئی تو مضائقہ نہیں، کیونکہ دوسرے نمبر کی ظاہری شکل و صورت اچھی ہے۔ اور لائقِ مدبر بھی قوی دل و دماغ کے بزرگ معلوم ہوتے ہیں۔ رسالہ محض قومِ قصاب کی بہبودی کے لئے نکالا گیا ہے، اور مولانا کوکب مدیر نے اپنی قوم کا واضح خیر اندیش ہونے کا حق ادا کر دیا ہے، قوم کو رسالہ کی خریداری پر طرح طرح سے آمادہ کیا ہے، اور اسی ضمن میں نصیحتیں بھی فرمائی ہیں، ملاحظہ ہو،

"اگر خدا خواستہ آپ کی غفلتوں اور عدمِ توجہی سے "بیدار" موت کے گھاٹ اتر گیا تو دنیا کے اوپر آپ کا وہ بھرم بھی کھل جائیگا جو آج تک تھوڑا بہت بندھا ہوا ہے، اور آئندہ آپ دنیا کی نظروں میں یقیناً ایک مُردہ قوم شمار ہونے لگیں گے، دنیا کے کسی معاملہ میں ایک کوری کو بھی تو کوئی نہ پوچھے گا۔"

اسی سلسلہ میں خریداروں کی عدم توجہی کی شکایت ہے،





جسارت، اور چرب زبانی سے لکھا ہو۔ کچھ اقتباس درج کیا جاتا ہے:-

”آہ عرب کی وہ ٹیمیری رونے والیان کمان گئیں جو مردوں کو کراہ پر رویا کرتی تھیں، کاش وہ آج مل سکتیں..... مجھے برا درانِ شملہ کی عجوبہ کیفیت شکر افسوسناک تعجب ہوا۔ اور کچھ دیر

تک تو میرا دماغ خواب و بیداری کا ایسا اور میانی عالم بن گیا جیسے جنت اور دوزخ کے درمیان میں مقامِ اعراف ہوتا ہو۔ جب جل تو بدل تو، آئی بلا کوٹال تو، کی تسبیح

سے جلدی جلدی دانوں کو کھٹا کھٹ کرنا شروع کیا تو بارے سے سنبھلا..... بیدار

اگرچہ دودن کا بچہ ہے جسکی یہ حالت ہوتی ہے کہ جس نے ذرا سی مٹھائی کا لالچ دیا اسی کی طرف جھک

پڑا لیکن اللہ اسے ’عم‘ ’عم‘ رکھے ہے ہونہار اور خود دار آخر تاڑ لگیا کہ یہاں خنکی کا ٹمیر چوڑا کریوں کی

قید و بند سے آزادی، ایسی ٹھنڈک میں وال گئی مشکل ہو، اگر اسی طرح کچھ دن اور برابستے رہے، اور

یہ سوکھی دعوتیں جیتے رہے تو خشک قبض کئے بغیر نہ رہے گا چنانچہ غریب بیدار، اپنا سامنے لیکر پھیلے پاؤں

لوٹ آیا، اور یہ کا لگدایان، اور شملہ میں مخالفت ایک فٹ سے متعلق ہیں یعنی شملہ میں ایک پیر مرد

ہیں جو اپنی برفانی ریش فرش کے ساتھ جب خدا کے دربار میں گر لگا کر دعا مانگتے ہیں تو معلوم ہوتا

ہے کہ معلم الملکوت کے اُستاد نہیں، تو فرشتوں کے اُستاد بھائی ضرور ہیں۔ ان کے دل میں یہ وحشت

بٹھی ہوئی ہے کہ با و اتوم نے علم حاصل کر لیا تو یہ ”اڈنگ بڑنگ“ کی ساری چودھرایت ”توقی تر بنگ“

ہو جائیگی، اور پھر ”تو تر پئے“ کی چھوڑی ہوئی ڈور تو میرا حاکم میں تیرا چور کا انقلاب کئے بغیر نہ ہوگی

..... وہ بیدار کے خلاف پروگنڈا کرنے پر مجبور ہو گئے جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اشاعتِ ترک

گئی، اور غریب بیدار شملہ کی اُن لاشوں پرانا اللہ وانا الیہ راجعون پڑتا ہوا ناکام واپس ہو گیا۔“

مولانا فی بیدار کی اشاعت کو بڑھانے، اسکی زندگی کو قوم کے لئے ناگزیر ثابت کرنے، اور اُن بظلماتِ کوشتِ انہام کرنے میں، جن کا ایک جدید مدیر کو دی، اپنی اکی واپسی پر جبر بہ تجربہ حاصل کرنا پڑتا ہے نہایت صفائی سے کام لیا ہے۔ اور اُردو رسائل و اخبارات کے مدیران کے واسطے ایک دلچسپ سوال پیدا کر دیا ہے کہ آیا وہ بھی کھلے ہندون، نادہند اور خریداری سے گریزان حضرات کی خبر لینے کا تہہ کر لیں یا اسی قدیم، خوشامانہ روش کو قائم رکھیں جس سے اُچل کی "تجارتِ پسند" پبلک عاجز ہو چلی ہے، برکین جن مقاصد کو لیکر بیدار پیدا ہوا ہے وہ قابلِ تعریف ہیں اور ایک دن کامیاب ہوں گے کیونکہ بقول بابو عسمت اللہ صاحب، جن کا خط بیدار صفحہ ۶، پر شائع ہوا ہے، یہ قوم کسی زمانہ میں بچنا روزگار ہوگی، کیونکہ اب بھی ..... اس قوم کی بزرگی ثابت ہوتی ہے ..... اس قوم کی زبان سے یہ صاف ظاہر ہے کہ یہ قوم عرب سے آکر ہندوستانِ ظلمتِ نشان میں آباد ہوئی۔"

— (۰۰۰) —

رسالہ میں ادب کی بھی چاشنی ہے، مواعظِ حسنہ، اور قرآن و حدیث کے حوالوں سے قوم کو راہ پر لانیکی خاصی شوخس نظر آتی ہے، اور منجانبِ مدیر اعلان ہے کہ اگر قوم اپنے باہمی جھگڑوں کو مٹا دیگی تو جس جگہ کے بھائی اپنی نا اتفاقی اور فرقہ بندی کو دور کر کے اور قوم میں اتفاق اور اتحاد پیدا کر کے دفتر بیدار کو اطلاع دین گے اُن کا ذکر رسالہ بیدار میں خصوصیت کے ساتھ موٹے حروف میں کیا جائیگا۔

=====

لکھائی چھپائی ویدہ زیب، کاغذ چمکنا، تقطیع بڑی حجم ۸۰ صفحات، قیمت سالانہ صرف چھ ششماہی سے

===== 'ج' =====

# علی گڑھ میگزین

نیا نمبر ہمارے پیش نظر ہے، لکھائی، چھپائی، کاغذ اور سرورق کی دل کشی کے اعتبار سے دیدہ زیب ہے اور جناب مولوی عبدالباق صاحب ایم، اے، علیگ، کی ادارت میں ہر تیسرے مہینہ پوری آب و تاب کے ساتھ شائع ہوتا ہے، فلسفہ تمدن اور اسلام، لائق مدیر کے زورِ ظلم کا نتیجہ ہے، مبسوط اور دلچسپ مضمون ہے، ہم خوش ہیں کہ یہ مضمون کتابی شکل میں بہت جلد نظر آئے گا۔

"پان اسلامزم، یا اتحادِ اسلامیت" جناب مولوی ابرار حسن صافاروی نے محنت اور توجہ سے لکھا ہے، اور انکی وسعت نظر کا پتہ دیتا ہے۔

بندرابع، یعنی چوتھی سمت، جناب مولوی محمد فاروق صاحب بی، ایس، سی، علیگ، نے لکھ کر نوہ پیش کیا ہے کہ اہم اور دقیق مضامین کو اپنی زبان میں کس سلیقہ اور لطافت سے لکھا جاسکتا ہے، مضمون محققانہ ہے، اور خوب لکھا ہے۔

صبح صادق، نظم بلا تاقیہ ہے، اور پنجاب کے شاعر، خواجہ دل محمد صاحب کے زورِ طبع کا نتیجہ ہے، مگر شکر ہے کہ ان قیود کی پابندی، جن کا لحاظ رکھنا، آجکل کے پنجابی نوعِ شعرا میں، ناجائز ہے، نظم بہت پاکیزہ ہے۔

جناب مولوی سید محمد ہادی صاحب ہادی محبی شہری کی شاعری شائے ہے، اور ان کا ایک فارسی خط بھی ہے

ملنے کا پتہ۔ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ

# جلد ۵ نمبر ۲ مضامین سالہ شمع بابۃ ماہ فروردی ۱۹۲۶ء

تصاویر { (۱) جناب ذریعہ اعظم امین الملک میرزا محمد اسماعیل صاحبی لے سی۔ آئی۔ اسی۔ او ای۔ اسی۔  
(۲) جناب وزیر الممالک آصف جاہ نواب ابوالمنصور خاں بہادر صفدر جنگ۔

نمبر شمار	مضمون	صاحب مضمون	نمبر صفحہ
۱	حکایت سناں .. ..	جناب مولوی محمد معین الدین صاحب انصاری۔ بی۔ اے	۳
۲	نغمہ توحید (تلم) .. ..	از حضرت مولانا صفی صاحب کٹنوی .. ..	۱۶
۳	قرون وسطیٰ میں ہندوستان کے براہمنی بار برداری اور آئینہ	از جناب یحییٰ بن عبد جعفری صاحب (اکسن) ایڈیٹر شمع	۱۷
۴	غزل .. ..	از حضرت مصوٰذبات میرزا ثاقب صاحب کٹنوی .. ..	۲۶
۵	بغات .. ..	جناب فیض محمد حبیب صاحب (اکسن) ایڈیٹر شمع	۲۸
۶	سہرا .. ..	مصور جذبات حضرت جناب میرزا ثاقب صاحب کٹنوی	۲۵
۷	شمع مزار .. ..	از جناب مولیٰ امیر احمد صاحب طوی۔ بی۔ اے (طیک)	۴۷
۸	عزل .. ..	جناب حضرت سان الملک محشر صاحب کٹنوی .. ..	۷۲
۹	محکمہ معیار .. ..	از جناب سید حسن زاہد جعفری صاحب (فیجر سالہ شمع)	۷۳
۱۰	شمس العلماء خواجہ الطاف حسین حالی		
۱۱	اکا پایہ اردو ادبیات میں .. ..	از جناب محمد غریزہ صاحبہ بی۔ اے۔ وراس .. ..	۸۱
۱۲	جناب وزیر الممالک آصف جاہ نواب ابوالمنصور خاں بہادر صفدر جنگ	از جناب یحییٰ بن عبد جعفری صاحب (اکسن) ایڈیٹر شمع	۹۰
۱۳	شذرات .. ..	میران شمع .. ..	۹۵
۱۴	تبصرے .. ..	از جناب مولوی محمد معین الدین صاحب انصاری۔ بی۔ اے .. ..	۱۰۰

# علمی دعوت

## اگر آپ کثیر الاحباب ہیں تو

شمع کو چھ خریدار ایک سال کے لئے رعایت فرمائیے۔ شمع سال بزرگ مفت حاضر خدمت ہوگا۔  
اگر آپ دس نسخہ ارعزت فرمائیں گے تو شمع ایک سال تک مفت حاضر ہوگا اور نیز پانچ روپیہ  
کی کتبہ نذر کیا جائیگی۔ اگر آپ کو فائدہ نگاری سے شوق ہے تو  
جو ششہ مفت جو بہترین انسانہ وصول ہوگا اس کے معاوضہ میں چھ ماہ تک شمع مفت ارسال خدمت ہوگا۔ اور  
اگر آپ نے کوئی ناول تحریر فرمایا ہے تو جب تک شمع میں چھپتا رہیگا رسالہ مفت حاضر ہوگا اور کتابی صورت میں اسکی  
میں جلدیں بھی نذر ہوں گی۔ اگر آپ کو فن مصوری سے شوق ہے تو  
فن مصوری کا کوئی پاکیزہ نمونہ یا کوئی تاریخی دیکھی کی عمدہ تصویر مرمت فرمائیے۔ بعد اشاعت اسکی میں کاپیاں مفت  
حاضر کی جائیں گی۔  
اگر آپ شاعر ہیں  
اور آپ کی نظمیں یا غزلیات سال بہر میں سب سے زیادہ تعداد میں شمع میں شائع ہوئیں تو رسالہ سال بزرگ مفت نذر ہوگا۔

ان کے علاوہ

شمع میں ہر مضمون پر جو اپنے موضوع کے اعتبار سے سال بہر میں بہترین ہوگا اس پر حسب تجویز کمیٹی انعام پیش  
کیا جائے گا۔  
واضح رہے کہ

جو مضمون، انسانہ، ناول، نظم یا غزل ناپسند ہوگی وہ اسکا کٹ آنے پر واپس کر دی جائے گی۔ البتہ تقصیر ہو  
ہم اپنے خرچ سے براعتیاد واپس کرنے کے ذمہ دار ہیں۔ شمع کے جس نمبر میں آپ کا مضمون یا آپ کا کلام شائع  
ہوگا، بلا لحاظ اس کے کہ آپ انعام کے مستحق ہیں یا نہیں، وہ نمبر آپ کی خدمت میں منت روانہ کیا جائے گا۔

مطبوعات جدیدہ

شمع میں بعض دیوید وصول ہوں گی، ان پر دو انعامات ہیں۔

- (۱) حسب تجویز کمیٹی ایک انعام ان کو دیا جائیگا جو بہترین کتاب بھیجیں گے، اور
  - (۲) دوسرا انعام حسب تجویز کمیٹی ان کو دیا جائیگا جو سب سے زیادہ تعداد میں کتبہ ارسال فرمائیں گے۔
- خادم - میجر شمع

بسم اللہ الرحمن الرحیم

# شع

بابۃ ماہ فروری ۱۹۲۷ء

## محکومیت نسواں

(مصنفہ جان اسٹورٹل)

(سلسلہ سابق)

(۳)

(جناب لوی محمد معین الدین صاحب انصاری بنی۔ سے (کینٹ) بیرٹراٹلا)  
عورتوں کو سیاسی زندگی اور جائز پیشوں سے بھی محض اسلئے الگ رکھتے ہیں کہ کہیں وہ  
اپنی گھریلو زندگی اور خانگی دنیا کی چار دیواری سے باہر نہ آجائیں۔ جو کام ناکارہ سے ناکارہ مرد کے لئے

جائز ہے وہ لائق سے لائق عورت کے لئے حرام ہے پرانے خیال کے لوگ اسی صورت حال کو فی الجملہ سوسائٹی کے مفاد کے لئے ضروری مانتے ہیں اور اب تک یہ کہنے والے موجود ہیں کہ عورتیں ناقص العقل ہیں۔ اور انکا ذہن فطرتاً کنز اور ناکارہ ہوتا ہے۔ اور خود عورتوں کے لئے عافیت اسی میں ہے کہ وہ مرد کی مطیع ہو کر رہیں۔

میں کہتا ہوں کہ ردواجی پابندیوں کے باوجود بعض اوقات عورتوں کے مخالفین کو بھی ماننا پڑا ہے کہ عورتیں بہت سے مردوں سے سبقت لے گئیں۔ اور بعض امور میں یقیناً مردوں سے افضل ثابت ہوئیں۔ اگر کسی شخص یا گروہ کو کسی خاص شخص یا چند اشخاص سے کچھ شکایت ہو توخیر۔ لیکن جب ساری جنس اناث کے خلاف اس قسم کے مستبدانہ خیالات سراہے جاتے ہیں تو بھر جا بلانہ تعصب کے اس کو کیا سمجھا جائے؟ یہ کون سا انصاف ہے کہ محض عصبی اور ردایتی تعصبات کی بنا پر ہم نے دنیا کی نصف آبادی کو تقریباً معطل کر دیا ہے؟ یہ کیونکر جائز ہے کہ عورت اگر اپنے پیروں کھڑی ہونا چاہے۔ اپنی عزت اپنی دولت اپنی سعی سے پیدا کرنا چاہے تو نہ حاصل کر سکے۔ اور جو پیشے مرد کے لئے جائز ہیں عورت کے لئے ناجائز سمجھے جائیں۔

میرے اعتراضات معاشری مشاغل تک محدود نہیں۔ عورتوں کے حق رائے دہندگی کو لیجئے۔ مانا کہ عورتیں خود حکومت کی اہلیت نہیں رکھتی ہیں لیکن یہ کمزوری بہت سے مردوں کو بھی لاحق ہے۔ بہر کیف اس سے یہ لازم نہیں آتا کہ جو خود حکومت کا اہل نہیں وہ اپنے حکمرانوں کو منتخب کرنے اور ان کو اپنے اثر میں رکھنے کا بھی اہل نہیں۔

فرض کیجئے مرد اور عورت کا سیاسی مفاد ایک ہے تو ہمیشہ وہ مرد ہی کیوں ہو جو رائے دیا کرے؟ اور اگر عورتوں کا مفاد جداگانہ ہے تو کوئی وجہ نہیں کہ وہ اپنے حقوق کو تاثر مردوں کے رحم و انصاف پر چھو دیں۔

عورتوں کی اہلیت اور استعداد کا سوال یقیناً اہم ہے۔ اس پر بھی غور کر لیجئے۔ اگر عورتیں دنیا کے کسی کام میں نااہل ثابت ہوتی ہیں تو یہ ان کی پیدائشی نااہلیت کی دلیل نہیں۔

کیونکہ عورتوں کو دنیا کے مشاغل میں عام طور پر مردوں کے مقابلہ میں آنے کی نہ تو کوئی ترغیب اب تک دی گئی نہ اُن کی تربیت آزادی سے ہوئی اس پر بھی اب تک جو ان پجاریوں نے بعض موقعوں پر کر دکھایا وہ بہت ہے بلکہ انکی اہلیت کی دلیل ہے۔ ملکہ الیزبیتھ اور جون آف آرک جنس انات ہی سے تھیں! سیاست من ہی وہ زرنگا و بقی جس میں عورتوں کو اپنی قابلیت کا ثبوت دینے کا اکثر موقع ملا ہے۔ اس حقیقت سے کون انکار کر سکتا ہے کہ عورتوں نے محض اپنی ذاتی استعداد سے دنیا کے بڑے بڑے حکمرانوں کی صف میں جگہ حاصل کی اور ان کا نام تاریخ میں ہمیشہ یادگار رہے گا۔ یہ سچ ہے کہ ان خوش قسمت عورتوں کو اگر دنیا کے قابل ترین اور تجربہ کار مردوں کی امداد نہ حاصل ہوتی تو وہ اس شہرت کی مستحق نہ ہو سکتیں لیکن عورتوں کے اس حسن انتخاب کی داوکس کو دیکھئے گا؟

عورتوں میں انتظام و انصرام کی استعداد گویا پیدائشی ہے۔ اس کی تصدیق یورپ ہی کی تاریخ سے نہیں بلکہ ایشیا کے معاملات پر نظر کرنے سے بھی ہو سکتی ہے۔ ہندوستان کی دیسی ریاستوں کے معاملات کے دفتری مطالعہ سے یہ نتیجہ اخذ کر کے میں خود دنگ رہ گیا کہ جن ریاستوں کا انتظام سختی اور ہوشیاری سے ہو رہا ہے، جن کی مالی حالت درست ہے اور بغیر ظلم و تعدی کے انصرام حکومت امن و امان کے ساتھ جاری ہے، رعایا خوش حال اور زراعت ترقی پر ہے اُن ریاستوں میں ہر فیصدی ایسی ہیں جن کی خان حکومت عورتوں کے ہاتھ میں ہے۔ رواج ہندو کے لحاظ سے عورتیں خود حکمران نہیں بن سکتیں لیکن نابالغ رئیس کی ولیہ کی حیثیت سے مدتوں ان کو یہ مواقع حاصل رہتے ہیں کہ خوش انتظامی اور دور اندیشی کے ساتھ امور سلطنت کو انجام دیں۔

لے ن انڈیا آفس (نظارت ہند) لندن میں عرصہ تک ملازم رہا۔ عجیب نہیں کہ اس نے ہماری دیسی ریاستوں کے اس زمانہ کے حالات پر نظر دوڑائی جو جس کا اس کو موقع حاصل تھا۔ ۱۲



ہندوستان میں تو عام طور پر دوسرا اپنی بدکاریوں اور شہوت پرستی کی بدولت عمر طبعی کو پہنچنے سے پہلے ہی اپنی زندگی ختم کر لیتے ہیں اور اکثر اسی وجہ سے ان کے اطفال نوعمری میں کثرت کے مالک ہو جاتے ہیں جن کے بجائے ابتدائے اذن کے خاندان کی عورتوں کو یہ مواقع حاصل ہوتے رہتے ہیں۔ غور کرنے کی بات ہے کہ یہ شہزادیاں جن کی پرچھائیں بھی کسی نے کبھی نہیں دیکھی، انہوں نے کبھی کسی غیر مرد سے بات تک نہیں کی، بلکہ بعض صورتوں میں اگر اتار ب سے بھی وہ ہمکلام ہوئیں تو اس طور سے کہ درمیان میں پردہ کی دیوار حائل رہی، جو نہ تو خود لکھی پڑھی ہیں نہ ادن کی زبان میں ایسی کتابیں ہیں جنہیں پڑھو اگر وہ امور مملکت کی بابت کچھ علم حاصل کر سکیں، جب وہ انتظامی امور میں اس قابلیت کا ثبوت دیتی ہیں تو بجز اس کے کوئی نتیجہ نہیں نکالا جاسکتا کہ عورتوں میں انتظامی قابلیت خدا داد ہے۔

یورپ میں عورتوں نے نہ بلحاظ حکمراں ہونے کے اس سے بڑھ کر اپنی انتظامی قابلیت کا ثبوت دیا ہے۔ ذرا اس تناسب پر غور کیجئے جو یورپ کی تاریخ میں مردوں اور عورتوں کی تعداد کا حکمراں کی فہرست میں پایا جاتا ہے۔ پھر دیکھئے کہ کتنی عورتیں کامیاب ثابت ہوئی ہیں اور کتنے مرد ناکام۔ عورتوں نے نہ صرف بادشاہت کی ہے بلکہ حکومت کی ہے اور براہ راست اہم انتظامی امور کو اپنے ہاتھ میں رکھا ہے۔ فرانس کے بادشاہ چارلس ہشتم نے عمان حکومت در حقیقت اپنی ماں کے ہاتھ میں دیدی تھی اور یہ فعل اس نے اپنے مرحوم باپ لوئی دہم کے ایما کے مطابق کیا تھا جس کی دوراندیشی کو دنیا مانتی ہے۔ فرانس کی تاریخ میں دوسری مثال سینٹ لوی کی ہے جس کے تدبر اور حاکمانہ قابلیت کی مثال مشکل سے ملتی ہے۔ اس نے بھی اپنی حکومت کا انتظام عرصہ تک اپنی بہن کے ہاتھ میں رکھا۔ غرض کہ وہ ماں اور یہ بہن دونوں اپنے اپنے زمانہ میں عظیم النظیر حکمراں ثابت ہوئیں۔

شہنشاہ چارلس پنجم جس کے دربار میں حکماء اور قابل شیران کار کی کمی نہ تھی اور جس کو ہمیشہ لائق سے لائق عمال کی خدمات حاصل رہیں اوس نے یکے بعد دیگرے اپنے خاندان

کی دو عورتوں کو ہالینڈ کی صوبہ داری پر مقرر کیا اور دونوں نے غیر معمولی قابلیت سے اپنے فرائض انجام دیے۔

اب یہ کیسے کہا جاسکتا ہے کہ عورتیں جب موقع پانے پر ایسے سخت امتحانوں میں پوری اُترتی ہیں تو وہ عام کاروبار میں ہمیشہ ناکارہ ہی رہیں گی؟ عورتوں میں جو خامیاں ہیں وہ انکی موجودہ مجبوریوں کی وجہ سے ہیں۔ عورتوں میں جو سلیقہ اور جوگن ہے اس سے مرد یقیناً محروم ہیں۔ ان میں خاص بات یہ ہے کہ وہ عملی چیزوں کی طرف جلد مائل ہوتی ہیں۔ ہر حاضریت کی طرف ان کا ذہن فوراً منتقل ہوتا ہے اور وہ اسی پر عبور حاصل کر لیتی ہیں۔ برخلاف اس کے مرد کی نظر اس قدر تیز نہیں دوڑتی۔ اگر مرد کی طرح عورت بھی کسی امر واقعی سے واقف کر دی جاتی ہے تو وہ اس امر کے گہرے احوال پر جلد تر حاوی ہو جاتی ہے۔ یہ گویا عورت کا حصہ ہے۔ عمل میں بے شک عورتوں سے غلطیاں سرزد ہوتی ہیں جس کا سبب ان کے تجربہ اور عام معلومات کی کمی ہے۔ نہ یہ کہ وہ اپنے علم سے فائدہ اٹھانے یا علم کو عمل کا جامہ پہنانے سے فطرتاً قاصر ہیں۔ اور اس کے مقابلہ میں یہ بھی کہہ دینا ضروری ہے کہ مرد فغول بھی نظریہ قائم کیا کرتے ہیں اور بلاوجہ دور کی سوچنے لگتے ہیں۔ وہ اپنی دوراندیشی کے آگے اکثر حالات حاضرہ اور اپنے سمجھنوں کے موجودہ محسوسات اور جذبات کی پروا نہیں کرتے۔ اس کا علاج یہی ہے کہ انتظامی اور سیاسی معاملات میں عورتوں کی حاضر دماغی اور موجودہ پرستی کو بھی شریک کار بنایا جائے تاکہ نظام دنیا میں مزید موزونیت اور توازن قائم ہو، ورنہ مرد اسی طرح ”اگر“ ”مگر“ میں پڑے رہیں گے۔ اور استبداد کے بازو کبھی شامل نہ ہوں گے۔

اگر یہ کہا جائے کہ عورتیں نسبتاً محروم الزام ہوتی ہیں اور ان کے اعصاب زرا درازا سہی بات میں یہ جان پذیر ہونے لگتے ہیں اس لئے دنیا کے عمل میں ان کا وجہ مضرت یا یہ کہ ان کی طبیعت اور ارادہ اس قدر تغیر پذیر ہوتا ہے کہ کسی بات میں استقلال نہیں ہوتا۔ تو میرا جواب یہ ہے کہ اس کی وجہ ایک بڑی حد تک یہ ہے کہ سوسائٹی نے عورتوں کو اب تک اہم اور وسیع ذمہ داری

انکار اور معاملات میں پڑنے سے باز رکھا۔ اگر اُن کے لئے بھی زندگی کا کوئی اہم اور مفید مطمح نظر جائز رکھا جائے اُن کی تربیت اُسی آزادی اور اُسی انداز سے ہونے لگے جو مرد کے لئے مخصوص ہے تو اس قسم کی خامیاں بہت بڑی حد تک دور ہو سکتی ہیں۔ صورت تو یہ ہے کہ اُن بچاریوں کو نہ تو کوئی قوت یا اقتدار حاصل ہے نہ کوئی اہم ذمہ داری۔ اُن کے مقاصد زندگی کم و بیش غیر معین ہیں۔ نیز میں کموننگا کا اعصاب کا جلد یہ جان پذیر ہونا فی نفسہ کوئی ایسی خلقی کمزوری نہیں جو عورتوں کو دینا اُسے عمل میں معطل رکھے۔ بہت سے مرد جو فطرتاً یا امرئ کی وجہ سے نہایت یہ جان پذیر اعصاب رکھتے ہیں اُن میں مستقل مزاج اشخاص کی کمی نہیں ہے بلکہ اکثر عامانہ کاروبار کی خاصی اہلیت رکھتے ہیں۔ جن لوگوں کے مزاج میں افراط و تفریط ہوتی ہے اُن کا مقابلہ صبر و تحمل میں بھی بعض اوقات کوئی نہیں کر سکتا۔ جو قوتیں زیادہ محروم المزاج اور افراط پسند ہوتی ہیں وہ محض اس بنا پر ترقی کی رزمگاہ میں لائڈاشکست نہیں کھاتیں۔ فرانسیسیوں سے بڑھ کر تند خوئی کس قوم میں ہوگی؟ لیکن فرانسیسی سائنس تجارت حرمت قانون یا جنگ وغیرہ میں کس قوم سے کم ہیں؟

جلد از جلد خالی الذہن ہو کر ایک امر سے دوسرے امر کی طرف توجہ منتقل کر سکا عملی معاملات میں ایک خوبی ہے جو مردوں میں کم پائی جاتی ہے۔ مرد بے شک توجہ کو ایک طرف زیادہ عرصہ تک باسانی قائم رکھ سکتا ہے لیکن عملی دنیا میں یہ اتنی بڑی خوبی نہ شمار ہوگی۔ یہ دونوں خصوصیتیں کچھ تو فطری ہوتی ہیں اور کچھ تربیت سے پیدا ہوتی ہیں۔ کم از کم یہ ماننا ہوگا کہ عورتوں کو توجہ ایک طرف قائم رکھنے کی تعلیم ہی بہت کم ہونے پاتی ہے۔ اگر عملی دنیا میں یہی خوبی کام آتی ہے تو عورتوں کی تربیت درست کرنے کے اسباب اور مواقع پیدا کرنا چاہئے۔ تاکہ وہ یہ خوبی حاصل کر سکیں اور میرے خیال میں ان دونوں خصوصیتوں سے عملی دنیا کو فائدہ اٹھانا چاہئے۔

بعض لوگ عورتوں کی خلقت کو حقیر گردانے کے لئے ایک دلیل یہ پیش کرتے ہیں کہ عورت کا دماغ یعنی بھیجہ مرد کے بھیجہ سے چھوٹا اور وزن میں کم ہوتا ہے۔ اول تو یہی امر علماء

میں تنازعہ یہ ہے کہ آیا دماغ کے بڑے چھوٹے ہونے کا اثر ذہنی استعداد پر کچھ ہے یا نہیں۔ بہر کیف غالب گمان یہ ہے کہ بڑا بھیجہ اعلیٰ ذہنیت کی دلیل ہو سکتا ہے مگر یہ کہ بھیجہ کی بڑائی چھوٹائی ہی وہ چیز نہیں جسے کوئی فیصلہ کیا جاسکے بلکہ دماغ کی قسم اور اس کے اثرات پر بھی نظر کرنا چاہئے۔ یوں دیکھتے تو ہاتھی کا بھیجہ سب سے بڑا اور وزنی ہوتا ہے مگر انسان کی سہی عقل اس میں نہیں پائی جاتی۔ اگر اثرات کو لیجئے تو عورت کا مزاج نہایت نزاکت پسند ہے اور یہ نزاکت پسندی اور باریک بینی اس کے ہر کام میں ظاہر ہوتی ہے جس سے مرد عاری ہیں۔ ایک خاص بات عورت میں یہ ضرور ہے کہ وہ کام سے جلد تنگ جاتی ہے۔ اس کے اعصاب اور دماغ دونوں جلد مکان محسوس کرنے لگتے ہیں۔ لیکن مرد کی بنیت اس کی تھکن جلد دور ہو جاتی ہے اور آنا فانا چاق و چوبند ہو کر اسی جوش و خروش کے ساتھ وہ اپنے کام میں نہمک ہو سکتی ہے۔

ہماری یہ ایک عجیب عادت ہے کہ ہم جس چیز میں عورتوں کے خواص کو اپنے خواص سے مختلف پاتے ہیں ان خواص کو زنا کمزوریوں سے تعبیر کرنے لگتے ہیں اور عورت کی نفرت کی خامی پر محمول کرتے ہیں حالانکہ عورتوں کی موجودہ کمزوریاں تمام تر نظریہ نہیں بلکہ بہت کچھ گرد پیش کی پیدا کی ہوئی ہیں۔ اگر مختلف ممالک میں جا کر مختلف اقوام کی عورتوں کے حالات دیکھے جائیں تو میرے قول کی صداقت واضح ہو جائے گی۔

ابھی تک صحیح طور پر نہیں دریافت ہو سکتا کہ مرد اور عورت کے ذہن میں درحقیقت کتنا فرق اصلی ہے اور کتنا ظاہری اور کبھی۔ لیکن خارجی اثرات اور حالات سے قیاس کیا جاسکتا ہے کہ صورت و اقدار کیا ہے۔ مثلاً یہ دیکھا جائے کہ تقریباً سو برس سے عورتوں کو تعلیمی آسائیاں ہم پہنچائی جا رہی ہیں اور اس آسائیاں ادنیوں نے کیا کیا۔ ادبیات میں اپنی تعداد اور اپنی بساط کے لحاظ سے عورتیں اب تک جو کچھ کر گزری ہیں وہ امید سے زیادہ ہے ابھی تک عورتوں کے ساتھ ہمارا برتاؤ مساوات کے درجہ تک نہیں پہنچا۔ نہ ابھی کافی عرصہ گزرا ہے کہ آخری فیصلہ عورت اور مرد کی خلقی مساوات کا براہ راست تجربہ

کے واسطے سے کیا جاسکے۔ عورتیں ابھی اُس زینہ پر ہیں جس سے مرد بہت عرصہ قبل گذر چکے ہیں اور اگر وہ واقعی اپنی جگہ پر اور اپنی ذات سے کوئی جدت دکھاتی ہیں یا کوئی بُرا کام کرتی ہیں تو فی الجملہ ماضی کے کسی مرد کی طرف منسوب ہو چکا ہوتا ہے۔ فزون لطیفہ ادبیات وغیرہ سب میں عورتوں کی ہمت افزائی کرنے والے بہت کم ہیں۔ دُنیا میں ترقی کی راہیں لوگ شہرت پسندی کے لئے اختیار کرتے ہیں جو بجائے خود بُری بات نہیں کیونکہ اسی لالچ نے دُنیا کے بہت سے مفید اور بحیثیت کام انجام دلائے۔ مگر سوسائٹی نے تو عورت کے دل سے آرزوئے شہرت ہی کو گویا نابود کر رکھا ہے۔ اوس کے دل میں بُرا حوصلہ کبھی نہیں پیدا ہونے دیا جاتا۔ پھر کونسی چیز ہے جو اُس کے دل کو بڑھائے۔ میں کہتا ہوں ہزار علتوں کی ایک علت یہ ہے جو عورت کو تا متر ترقیوں سے روکے ہوئے ہے اور جو اُسے مساوات کی راہ میں قدم بڑھانے سے بھی روکتی ہے۔

اخلاقی حیثیت سے دیکھئے تو یہ امر مسلم ہے کہ عورت مرد سے زیادہ نیک اور خوش اطوار ہے۔ مگر یہ عجب قانون ہے کہ نیک کو بد کی فرمانبرداری پر مجبور کرنا ہے اور پھر یہی وہی قانون سہرا ہا جاتا ہے! شاید واقعہ یہی ہے کہ اقتدار اور دُنیاوی قوت انسان کی اخلاقی قوت کو گھٹا دیتی ہے۔ عورتیں اپنی غلامی کی وجہ سے اوس قدر مذلت کو نہیں پہنچتیں جتنا کہ مرد کی قوت پسندی نے مرد کو اخلاقاً تباہ کیا۔

جب یہ بحث آپڑتی ہے تو بعض لوگ کہنے لگتے ہیں کہ عورت کے اخلاق خواہ کتنے ہی اچھے ہوں مگر اُن کے فرائض میں خبیہ داری اور طرف داری کا مادہ ایسا ہے جو اُن کی اخلاقی قوت پر بھی غالب آجاتا ہے۔ اول تو میں اس کو اس صورت سے تسلیم ہی نہیں کرتا کیونکہ مرد اپنی بابت بہت کچھ بجا حُسن ظن رکھتے ہیں۔ اور اگر تسلیم کروں تو میرا قول یہ ہے کہ عورتوں کے مغلوب الجذبات اور جانب داری کا عادی ہونے سے اخلاقی دُنیا کو جو ضرر پہنچتا ہے وہ مرد کی بوالہوسی اور خواہش پرستی کے ضرر سے زائد نہیں ہے۔ اس ضرر کے

مقابلہ میں عورت کی دلی خواہشیں اور ذاتی تقصبات یا جنبہ داریاں اگر ہیں تو نیز لڑ سکتی ہیں۔ اُس کی کوئی خواہش ”خواہش“ نہیں بلکہ محض ایک ”آرزو“ ہو سکتی ہے۔ مرد جو کچھ کرنا ہے خواہ عورتوں کے لئے مضر ہو یا مفید کتا یہی ہے کہ میں اپنا فرض ادا کرتا ہوں اور سوسائٹی کا بھلا کرتا ہوں۔ عورت جو کچھ کرتی ہے وہ فی الواقع دوسروں ہی کے لئے ہوتا ہے۔ بالآخر یہ بحث یہ کہہ کر ختم ہو سکتی ہے کہ عورت اگر اپنی جانب داری کی وجہ سے یعنی دوسروں کے لئے گمراہ ہوتی ہے تو مرد محض اپنے لئے گمراہ ہوتا ہے۔

اب پوچھئے کہ عورت کو مساوی حقوق دینے سے کیا کیا فائدے ہو سکتے ہیں؟  
مرد کا عورت پر قانوناً اور تربیتاً حاوی ہونا ہزار عیوب اور ہزار مظالم کی جڑ ہے۔ عورت کی مصیبت کو نظر انداز کرنا بہت بڑا ظلم ہے۔ جب کسی قوی کو کمزور پر قانوناً حاوی کر دیجئے گا اوس کا نتیجہ بہر کیف ظلم ہوگا۔ اگر عورتیں سسرکاری اور کاروباری کاموں میں رکھی جائے لگیں تو مردوں کی خود پسندی دور ہونے لگے۔ آزادانہ مقابلہ باہمی کی وجہ سے مرد کمزور تر اور کاہل ہوئے جارہے ہیں۔ عورتوں کو آزاد کرنے سے مرد زیادہ مشقت کے اہل بن جائیں گے۔ اُن کی اخلاقی جرات بڑھے گی اور وہ اُتار کے عادی بننے لگیں گے۔ انسان جس منزل پر بغیر پوری جنگ کے ہوئے پہنچ جاتا ہے یعنی جو منزلت اوس کو محض کسی ”پیدائشی“ حق کی بدولت حاصل ہوتی ہے وہ اس کا دماغ خراب کر دیتی۔ اس کی اخلاقی حالت تباہ ہو جاتی ہے۔ جب کسی فرقہ کو بلا کسی کسبی خصوصیت کے خاص خاص حقوق دیدیے جائیں گے یا جب کبھی کسی انسان کے دل میں اوس کی پیدائشی افضلیت کا عقیدہ راسخ کر دیا جائے گا تو اُس کا نتیجہ قوت کا بیجا استعمال یعنی ظلم ہوگا۔ اس صورت سے دنیا میں گویا مشق جو دوستم کی ایک تعلیم کا وہ قائم ہے جہاں ہر آن معاشرتی جرائم ایجاد ہوا کرتے ہیں۔

عورتوں کی مساوات سے دنیا کی ذہنی قوت دُنی ہو جائے گی۔ دنیا کی کل اگر مرد و عورت دونوں مل کر اپنی پوری قوت سے چلائیں تو ایک بہتر دنیا پیدا ہو جائے۔ عورت کی ذات

سے دنیا میں بہت سی خوبیاں قائم ہیں جو بڑھائی جاسکتی ہیں اور جن کا اثر عام کیا جاسکتا ہے خود صفت ”مردانگی“ عورتوں کے اثرات سے پیدا ہے جو ایک طرف بہادریوں کو داد شجاعت دیتی ہیں اور دوسری طرف کمزوروں کی حمایت کرتی ہیں اور قومی ترجس کو بے کسوں کی امداد اور معصوموں کے ساتھ رواداری پر مجبور کرتی ہیں۔ حتیٰ کہ ”مردانگی“ کے معنی ہی یہ ہو گئے کہ انسان نہ صرف شرافت کے ساتھ شدت برتے اور جارحانہ شجاعت کا ثبوت دے بلکہ ناجیز ہتھیاروں سے رحم کے ساتھ پیش آئے اور کمزوروں کے ساتھ رواداری دکھائے۔

”مردانگی“ کا یہی غضب العین اب بھی باقی رکھنا چاہیے۔ کہا جاسکتا ہے کہ اس معنی میں ”مردانگی“ اسی لئے پیدا ہوئی تھی کہ عورتوں کی زندگی اور موت مردوں کے ہاتھ تھی۔ اگر مرد اس صفت سے متصف نہ ہوتے تو عورتیں اور بھی تباہ ہوتیں۔ لیکن اس زمانہ میں اگرچہ مردانگی اور شجاعت مفقود نہیں لیکن دنیا کا وہ دور گیا جب آئے دن تیر و تفلنگ سے سابقہ رہتا تھا۔ ہر مرد سپاہی تھا۔ اب پھلگری کی جگہ کاریگری نے لے لی۔ اب زمانہ وہ ہے کہ مردوں سے رحم اور حلم کی استدعا کے بجائے انصاف اور دور اندیشی کا ہر تا و مطلوب ہے۔ پُرانے زمانہ میں نیکی کا صلہ تعریف اور شہرت تھی جس کے لوگ زیادہ دلدادہ ہوتے تھے۔ اب بُرائی سے روکنے کا طریقہ زیادہ تر نقصان کا خوف دلانا ہے۔ پہلے سوسائٹی کو مردوں کی ”مردانگی“ پر زیادہ بہرہ دے تھا۔ اب کمزوروں کا تحفظ کے بغیر کوئی چارہ نظر نہیں آتا۔

زمانہ حال میں عورتوں نے سب بڑا کام یہ کیا کہ دنیا کو جنگ سے پرہیز کرنے اور نوع انسان کی خدمت کرنے پر آمادہ کرنے کا کوئی دقیقہ باقی نہیں رکھا۔ اصول مذہب کی تبلیغ اور خیراتی کاموں میں ان کا قدم مردوں سے آگے ہے اگرچہ ان امور میں بھی ادن کی تعلیم ناقص تجربہ محدود اور آزادی مسلوب ہے۔ ان حالات میں یہ کہنا غلط ہوگا کہ عورتوں نے اپنے اثر سے جو کام لیا اس کا نتیجہ نوع انسان کے لئے ہمیشہ خراب ہی ہوتا رہا۔ ضرورت صرف یہ ہے کہ عورتوں کو صحیح تعلیم اور معقول تربیت سے راہِ راست پر لگایا جائے تاکہ وہ واقعات زندگی کو صحیح طور

پر اندازہ میں لاسکیں تاکہ اچھے اور بُرے بڑے کاموں میں اُن کا اثر اپنا پورا فائدہ دکھائے۔  
لوگ کہتے ہیں کہ عورت اپنے گہر میں بیٹھ کر خاندان کے مردوں پر جواثر ڈال سکتی ہے  
وہ کسی دوسری طرح نہیں بڑھ سکتا اور اس صورت سے مرد اخلاقی گمراہی سے بہت کچھ بچ جاتے  
ہیں۔ یہ سچ ہے۔ اور خاص کر اُن مردوں کے حق میں اور بھی صحیح ثابت ہوتا ہے جن کی  
نفس پستی اُن کے ہر خیال پر غالب رہتی ہے۔ تاہم میں یہ چاہتا ہوں کہ عورتیں آزاد ہو جائیں  
تو اُن کے یہ سلیمانہ اثرات اور بھی قوی اور عام ہو جائیں۔

جو گروہ سوسائٹی کے اعلیٰ تر مدارج میں زندگی بسر کر رہے اُن میں واقعی دیکھا گیا  
ہے کہ عورتیں اپنے مردوں کو رسم و رواج کی سطح سے گرنے نہیں دیتیں۔ مگر ساتھ ہی یہ بھی ہے  
کہ وہ اس سطح سے اوپر بھی نہیں جانے پاتے۔ وہ بیوی جس کی داعی سطح پست ہو اپنے شوہر  
کے منصوبوں اور حوصلوں کے حق میں زہر ہے۔ اور اُس کے خاندان کے لئے اخلاس اور  
معصیت کی نشانی۔ ایسی عورت یا تو اپنے اور اپنے نامیہ بچوں کے لئے ظلم کی راہ کو ملتی  
ہے یا شوہر پر اپنے خیالات اور جاہلانہ منصوبوں سے ستم ڈھاتی ہے۔ جب فریقین کا مذاق  
مختلف ہے تو تنازعہ بعید نہیں۔ اتحاد کی دوہی صورتیں ہیں۔ یا تو ایک فریق اپنی ہستی کو  
دوسرے کے لئے بالکل مٹا دے۔ یا دونوں فریق ہم ملہ ہوں۔ اول الذکر اتحاد غلام اور آقا  
کے درمیان ہوا کرتا ہے جس میں محبت کے جذبات کا پایا جانا بھی بعید نہیں دوسرے قسم کا  
اتحاد جو مساوات کے ساتھ ہو دوستی کہلاتا ہے جو طبائع کی ہموازی و ہم مذاقی سے پیدا ہوتا  
ہے یہ ضرور ہے کہ مساوی قوت کے اشخاص میں اگر مذاق ایک نہ ہو تو بناہ مشکل ہے۔ مگر  
عورت کے موجودہ حالات اور رواجی تربیت کے زمانہ میں شادی شدہ زندگی کا بناہ اُس سے  
بھی زائد دشوار ہے۔ یکساں مذاق و تربیت کے لوگوں میں آپس کا بناہ زیادہ آسان ہوا  
کرتا ہے۔ مذاق زندگی کے بارہ میں زن و شو کا اگر کوئی جزئی اختلاف ہو تو دونوں کی روشن  
خیالی ادسکو دبا سکتی ہے برخلاف اس کے موجودہ حالت میں عورت کو مرد سے اور مرد



کو عورت سے ذرا ذیاسی بات میں ایثار کی توقع رہا کرتی ہے جو اکثر اوقات دونوں کو یا ویسوں میں گرفتار رکھتی ہے۔ زندگی کا وہ نصب العین جو یکان مذاق اور ہم ملہ تعلیم کا پیدا کیا ہوا ہو ایک ایسی دوستی کی بنیاد قائم کر سکتا ہے جس کی لذت سے ہم عموماً آتش نہیں ہیں۔

ایک نکتہ یہ بھی لائق غور ہے کہ موجودہ حالات میں شادی شدہ زندگی کا بڑا محض اس بنا پر ہوا کرتا ہے کہ عورت اگر ایک قسم کی خوبیوں سے اپنے شریک زندگی کو اپنی جانب مائل رکھتی ہے تو مرد کو اسے رقم کے اوصاف ظاہر کر کے اپنی زوجہ کو راضی رکھتا ہے۔ لیکن ان حالات میں یہ مضرت کیا کم ہے کہ مرد جس کی دماغی سطح معمولاً ارفع ہوتی ہے اپنی جاہل زوجہ کی صحبت سے اس حد تک متاثر ہوتا ہے کہ اس کو اپنا طرزِ تحیل بدلنا پڑتا ہے اور وہ ادنیٰ جذبات کا عادی بنتا ہے۔ مثل مشہور ہے کہ بُری صحبت اچھوں کو بُرا کر دیتی ہے۔ انفرادی زندگی میں خواہ یہ بات زیادہ اہم نہ نظر آئے لیکن تہذیب اور معاشرتی ترقیوں پر اس کا کتنا بڑا اثر مرتب ہوتا ہے یہ امر نظر انداز کرنے کے لائق نہیں۔ میرا مطلب یہ ہے کہ عورتوں کو آزاد کر دینے سے رفتار ترقی بہت تیز ہو جائے گی۔

ترقی یافتہ سوسائٹی کی ایک خصوصیت یہ ہے کہ اس میں انفرادی آزادی دنیادی معاملات میں ہر ہر قدم پر نہایت نمایاں ہوتی ہے۔ یہ صورت حال معاشری ارتقا کی بہت سی فزائلیں طے کر چکنے کے بعد پیدا ہوتی ہے برضاف اس کے ادنیٰ سوسائٹی کی علامت یہ ہے کہ اس میں افراد کو حریت عمل بہت کم حاصل ہوتی ہے۔ موجودہ دور ترقی میں عورت پر جو سختیاں عائد ہیں یہ اسی زمانہ جاہلیت کے آثار سے ہیں۔

ہم میں ایک بڑا عیب یہ ہے کہ اپنی آزادی کو تو از حد غریزہ رکھتے ہیں لیکن دوسروں کی آزادی کی اہمیت ہمارے ذہن میں نہیں آتی۔ افراد کیا معنی اقوام پر بھی یہی کلیہ صادق آتا ہے۔ جو لوگ اقوام کی آزادی کا مسئلہ پیش نظر رکھنے کے عادی ہیں وہ عورتوں کی آزادی کے مسئلہ پر غور کیوں نہیں کرتے؟ آزادی کے بڑھنے سے جو مادی اور ذہنی ترقیاں نمودار ہوتی

ہیں وہ عورتوں کی آزادی سے بھی حاصل ہوں گی۔ غلاموں کا آزاد کرنا ہر زمانہ میں ایک نیکی خیال کیا گیا۔ مظلوم اقوام کو نیچے ظلم سے چھڑانا روشن خیالوں کا کام ہے۔ مجبور عورتوں نے کیا مقصود کیا ہے جو آزادی سے محروم رکھی جائیں؟ دم بھر کے لئے اپنے اُن ایام کی خوشی کو یاد کیجئے جب آپ اپنے بزرگوں کی حکومت سے نئے نئے آزاد ہوئے تھے۔ اگر یہ مسرت بجا تھی تو یقیناً دوسری ذاتیں بھی اس کی مستحی ہیں۔ دنیائے اخلاق میں یہی کیا کم مسرت کی بات ہوگی کہ دنیا کی نصف آبادی آزاد ہو جائے۔

ان سختیوں کی بدولت بہت سی عورتوں نے ایک معنی میں بے حیالی اختیار کر کے بجائے اپنی تنجسوں کی آزادی کے لئے کوشش کرنے کے محض ذاتی اور خود غرضانہ اقتدار حاصل کرنے کی کوشش ہر زمانہ میں جاری کی۔ مرجع خلق بننے کے لئے کبھی تو ذاتی شان و شوکت کی متوالی نہیں کبھی بازارِ حسن میں خود نمائی کے جلوہ دکھائے۔ جب جائز طریق سے وہ کامیابی کی راہ نہ دیکھ سکیں تو خود آرائی نے اُن کی ہوس اقتدار کو پورا کیا۔ قاعدہ یہ ہے کہ جن حالات میں کسی گروہ کو عام آزادی کی طرف سے مایوسی ہوتی ہے تو انفرادی اقتدار کے تمام راستے کھلے ہوئے ہوتے ہیں جن میں جائز و ناجائز طریق کا سب تقریباً یکساں اختیار کر لئے جاتے ہیں۔ اور اس اقتدار کے لئے حاکم و محکوم دونوں سامعی رہتے ہیں جو اگرچہ مختلف صورتوں سے مگر دونوں کو حاصل ہو جاتا ہے۔ لیکن ترقی اور آزادی کی راہ میں فی الجملہ اس قسم کے خود غرضانہ اقتدار پسندی سے بڑھ کر مضر کوئی چیز نہیں ہوتی۔

غرض کریمز مقصد صرف یہ ہے کہ جس کام کا اہل ہو وہی اس کا اہل سمجھا جائے اور اہلیت حاصل کرنے کی آزادی دونوں جنسوں کے افراد کو حاصل رہے۔ انصاف کو رد و اج پر قربان نہ کیا جائے۔ اور اس دور ترقی میں زمانہ جاہلیت کے آثار جو خاص کر عورتوں کے حقوق کے بارہ میں پائے جاتے ہیں ان کو روشن خیالی کے ساتھ دور کر دیا جائے۔

## نغمہ توحید

(از حضرت مولانا صفی صاحب لکھنوی)

جستجو میں تری اے قیدِ تعین کی بری  
 اُس فضا میں کہ جو ہر سرحدِ امکانِ دُجوب  
 لگی یہ بزمِ دلِ افروزِ ہی یارب کہ جہاں  
 دونوں یہ حلقہٴ بیرونِ درِ خلوت ہیں  
 خاک کی پاک کیا نسلِ بنی آدم کو  
 ایک جلوہٴ سو ہوئی موسیٰ عمرانِ سپہوش  
 موجزن ہوئے کسی زہرِ محبت کا اثر  
 محلِ روحِ رواں ہے دلِ نازکِ بخدا  
 پردہٴ چاک کی گلِ چاک گریبانِ نکلا  
 خوابِ راحت میں جو ہر سہرہٴ گلشنِ اُسکا  
 مستِ آمینہٴ بکف دیکھ کے اُس مَحل میں  
 کر دیا کسی کشش نے شبِ سرے ثابت  
 مستدل ہو دہ کسی گلشنِ وحدت کی بہار  
 ہی تھمایا دہ عالم کا منتخب توحید

مہرِ تاباں ہے گرفتارِ پریشاں نظری  
 ہے پوچھے کوئی دراک کی آشفتمندی  
 ماہِ وائِجِ تیر ہیں یہ ایں دیدہ وری  
 دوشمسی ہوزمانہ میں کہ دورِ قمری  
 ابنِ مریم کو دیا معجزہٴ بے بدری  
 جب ہر طرف کسی شوخ نے کی عتوہ گری  
 سنگرزوں کو بناتا ہے عقیقِ شجری  
 کس نے حکمت کی آمار سی ہر شیشہٴ میں پی  
 حُسن کو کس نے سکھائی روشِ جامہٴ دری  
 صبحِ چلتی ہو دے پاؤں نسیمِ سحری  
 ماہِ کامل پہ ہوا ہفتہٴ زنِ کبکِ دری  
 قابِ قسین ہو سرحدِ عروجِ بشری  
 جہیں گرمی ہو نہ سردی ہو نہ خشکی نہ تری  
 دیدہٴ دلہیں مگر چاہئے بالغِ نظری

چھوڑ دو حال پر اپنے اُسے اسے متیقو؟

رند ہے رندِ صفی مست نے بیخبری

(جملہ حقوق محفوظ ہیں)

# قرون وسطیٰ میں ہندوستان کے براہِ خشکی بار برداری اور آمد و رفت کے ذرائع

(جناب سید حسن عابد جعفری صاحب، (آکسن) بیرسٹر اٹ لا- اڈیشہ)

(بہ سلسلہ مابقی)

تجارت اور حرفت کو کامیابی کے ساتھ جاری رکھنے کے لئے زندگی اور جائیداد کا تحفظ، شرطِ اول ہے، کسان، زراعت، اسے اور پیشہ و صنعت سے گھبرائیں گے جب تک کہ ان کو یقین نہ ہوگا کہ ان کی کوششوں کے ثمر غارت گراہتوں سے محفوظ رہیں گے اور تجارت کو اس وقت تک فروغ نہ ہوگا جب تک کہ راستے خوف و خطر سے خالی نہ ہوں گے۔ کسی ملک میں تجارت اور حرفت میں ترقی کے یہ معنی ہیں کہ وہاں ملکی اندرونی انتظامات اچھے ہیں اور رعایا اطمینان کے ساتھ زندگی بسر کرتی ہے۔ قرونِ وسطیٰ میں نہ تو زمانہ موجودہ کے پولیس کے انتظامات تھے، اور نہ رعایا کو وہ اطمینان تھا جو آج حاصل ہے، اور نہ اس کی توقع کجا سکتی ہے، کیونکہ زمانہ جوں جوں ترقی کرتا ہے، تحفظ کے ذرائع بھی قوی تر بنتے جاتے ہیں۔ حکومت کی خواہشات یعنی قوانین کی پابندی کرانے کا کام اس زمانہ میں بہت دشوار تھا، کیونکہ ملک کی وسعت اور ملک کے بڑے حصے میں آمد و رفت کی دشواریاں، ایسی کٹھن مشکلات تھیں کہ ان پر حاوی ہو جانا آسان کام نہ تھا۔ اسی لئے، قرونِ وسطیٰ کے متعلق رائے زنی کرنے سے قبل ہم کو یہ دشواریاں پیش نظر رکھنی چاہئیں، اور ہندوستان کی اس حالت کو نظر انداز نہ کرنا چاہئے جب کہ انہیں تاریخی، ٹیلیفون، اور ریل و موٹروں کے جدید اختراعات رائج نہ تھیں،

ہندوستان کی فارغ البالی، متحد و تجارتی مرکزوں کی خوش حالی، اور کئی بندرگاہوں کی موجودگی جو ایٹ انڈیا کمپنی سے پیشتر ہندوستان میں تھیں، ہم کو باور کراتی ہیں کہ عام طور پر ہندوستان کی حالت قابل اطمینان تھی۔ اور کافی طور پر مال اور جان کی حفاظت ہوتی تھی۔ انڈون ملک تحفظ کی خدمت جو کیدار، اور گاؤں کے سرغنہ، مقدم اور زمیندار کرتے تھے، اسکا تکی میں لکھا ہے ”گاؤں کا سرغنہ، لوگوں کو ظالموں، چوروں اور حکام کے مظالم سے ان باب کی طرح بچاتا ہے۔“ جنوب میں دیجا نگر کی ہندو سلطنت نے (۱۳۳۶ء لغایت ۱۵۱۷ء) انتظام حکومت کا اچھا طریقہ اختیار کر لیا تھا۔ اور جان و مال کی حفاظت بھی کافی طور پر ہوتی تھی۔ یہی اسباب تھے جن سے دہ قرون وسطیٰ کے ایک نہایت مالدار ریاست بن گئی۔ شاہ رخ کا ایلچی متعینہ دیجا نگر، عبدالرزاق نے لکھا ہے ”حفاظت، اور انصاف اس ریاست میں ایسی جڑ پکڑ چکے ہیں کہ نہایت مالدار تاج، بندرگاہوں سے کثیر سامان لاتے ہیں اور بغیر ٹیکے پڑے، یا حساب کے اس کو بازار میں بکنے کے لئے بھیج دیتے ہیں اور مطلق تامل یا اندیشہ نہیں کرتے ہیں“، دار عیقا، بولون کا سیاح بھی اس نظام کی انصاف پسندی اور ملک میں قیام امن کا ثناء خواں ہے، اس کا بیان ہے ”اس ملک میں تم کہیں پھر، محفوظ رہو گے“

تو نیز، پرتگالی سیاح (۱۵۳۵ء) مندرجہ بالا بیان کی تصدیق کرتا ہے، اور لکھتا ہے ”اگر کوئی شخص آئسکائیٹ کرے کہ وہ فلاں صوبہ میں، فلاں شہر پر لٹ گیا تھا، تو بادشاہ اس صوبہ کے افسر اعلیٰ کو فوراً طلب کرتا ہے، خواہ افسر اعلیٰ اس زمانہ میں بادشاہ کے پاس ہی کیوں نہ موجود ہو، لیکن اس کو حکم ہوتا ہے کہ اگر وہ چوراہ مال کو گرفتار کر کے نہ لائے گا، تو وہ خود حوالالت میں رکھا جائیگا اور اس کی جائیداد چھین لی جائے گی۔ اسی طرح گاؤں کے کھیتا کو ایک ایک چوری کا جوابدہ ہونا پڑتا ہے، انہیں وجہ سے ملک میں امن ہے اور اگر چوری کی وارداتیں ہوتی ہیں تو برائے نام، اگر تمہاری چوری ہو جائے، اور تم ان لوگوں کو تھوڑی سی بخشش دیدو، اور چوری ہوئی چیز کا کچھ خوالہ تبا دو، تو یہ لوگ جادو گروں کے ذریعہ سے

فوراً معلوم کر لیتے ہیں کہ چوری کا مال ملک کے اندر ہے، یا باہر چلا گیا۔ اس ملک میں بڑے بڑے جادوگر ہیں، غرض جہاں ایسی سختیاں ہوں گی وہاں لازمی طور پر چور بھی کم ہوں گے۔  
وہاں کی انتظامی حالت زوالِ سلطنت ۱۶۵۷ء تک بدستور اچھی رہی۔

گجرات کے حکمران بھی اپنی جڑ کے اندر اچھے انتظامات رکھتے تھے، بارہوسا، کابیان ہے۔ اس جگہ آدمی قاعدے سے رکھے جاتے ہیں، ملک میں امن ہے اور انصاف۔ گوکنڈہ کی صاف سڑکوں، اور سفر کے آرام کے متعلق باورسی بہت تعریف کرتا ہے۔ اگر کوئی شخص لٹ جائے، اس ملک میں ایسا واقعہ اکثر درپیش آتا ہے، تو حکومت اس کے نقصان کی تلافی کر دیتی ہے۔

منلوں کے عہد سے پہلے شمالی ہندوستان میں اندرونی انتظامات کے احوال ہم کو بہت کم معلوم ہیں۔ گیارہویں اور بارہویں صدی عیسوی کے راجپوتوں کے تمدن کے تذکرے میں سٹرکسینڈی کا بیان ہے کہ ”سج کی، اور عام لڑائیاں یہاں رائج تھیں، لیکن باہمی جنگ قتال، اور اجنبیوں سے سخت مغائرت ہوتے ہوئے بھی اندرون ملک بہت کافی تجارت ہوتی تھی۔“

تجارت کو فروغ تھا، اور پنڈتوں اور شاعروں کی درباروں میں کمی نہ تھی، گنگا کا پانی اور کشمیر کے پھول سونا تھ پر روز چڑھائے جاتے تھے۔  
پٹھان عہد میں ۱۶۶۶ء-۱۶۷۷ء) غیاث الدین بلبن نے بہت سے جنگل کٹوا دیے تھے، اور لوٹ مار کا بہت مقول طریقہ پر استیصال کر دیا تھا۔

۱۶۴۱ء میں البتہ ابن بطوطہ ہندوستان میں سفر کرنا خالی از خطر نہیں بتاتا۔  
نیر شاہ (۱۵۴۰ء تا ۱۵۴۵ء) جس کے کارہائے خیر اب تک یادگار ہیں، غالباً مسلمانوں میں پہلا بادشاہ تھا جس کے عہد میں اندرون ملک کافی حفاظت جان و مال کی ہو کر تھی، اس نے اپنے صوبہ داروں اور عاقلوں کے نام احکام جاری کر دیئے تھے کہ

دہ رعایا کو تاجروں اور مسافروں کے ساتھ نیکی سے پیش آئیکہ طریقہ سکھائیں، اُن کو تکلیف نہ دیں، اور اگر کوئی سوداگر مر جائے تو اُس کے مال پر اس طرح قبضہ نہ کریں جس طرح کلاواروٹ کے مال پر کیا جاتا ہے۔“

اُس نے دیہاتوں کو ذمہ دار بنا کر، اور دیہاتوں کے کھیا اور مقدم کو چوریوں اور ڈاکوؤں کا جوابدہ قرار دیکر ملک کو ڈاکوؤں اور لیٹروں سے پناہ دلوا دی تھی، مقدم کا فرض تھا کہ یا تو چور کو لاسے یا نقصان کی تلافی کرے۔ یہ طریق حکومت کامیاب ہوا۔ اور ملک میں امن اور اطمینان پھیل گیا۔ اور سفر ایسا آسان ہو گیا کہ ”لاغر کو رستم کا ذب نہ رہا، شیر شاہ کے، پولیس کے انتظام کی نظام الدین نے بھی تعریف کی ہے۔“ شاہرہیں استغذ محفوظ تھیں کہ آدمی اشرفیوں کا توڑا لیکر اگر جنگلی میں سو جاتا تو کوئی گزند نہ بچھتا اور چمکیدار کی ضرورت نہ ہوتی۔“

اکبر کے عہد میں بھی سٹرکیں کافی طور پر محفوظ تھیں، ”اُس نے اندرون ملک محاصل کو محاف کر کے تجارت کو ترقی دی تھی، اور سوداگر دن کا بہت خیال رکھتا تھا“ دیگر منسل بادشاہوں نے بھی سوداگروں کی حفاظت اور سرپرستی کی، اور یہ شہزادگان مغلیہ کی غیر معمولی قابلیت کا نتیجہ تھا کہ کامل دو سو سال تک سلطنت مغلیہ دنیا کی بہترین، اور سب سے زیادہ دولت مند سلطنت بنی رہی، اکبر کے چھٹیوں میں سنہ جلوس (۱۵۷۷ء) میں ہندوستان کی مردم شماری لی گئی، جس کی ایک غرض یہ بھی تھی کہ اندرون ملک انتظام کو اور بہتر بنایا جاسکے۔ ابو الفضل نے جو ضروری سفارتیں کی تھیں، ان میں ایک یہ بھی تھی ”افسران ریاست کو حکم دیا جائے کہ وہ اجنبی آدمیوں کو ٹہرنے نہ دیں، تا وقتیکہ وہ لوگ کسی خاص پیشے کے پابند نہ ہوں، چالاک آدمیوں کی آمد اور روانگی کا بھی خیال رکھا جائے اور تحقیقات کی جائے کہ اُن کے مقاصد نیک ہیں یا بد، تاکہ تھوڑے عرصہ میں ایسے لوگوں کا صحیح حال معلوم ہو جائے جنہاں ہرین تو شریف ہیں اور دراصل بدینت ہیں، اس ذریعہ سے ہندوستان کے ہر حصہ میں اطمینان اور آسودگی پھیلانا مقصود تھا۔“

قہبات میں امن قائم رکھنا کو تو ال اور پولیس کا کام تھا، اور دیہاتوں میں آخر تک یہی دستور تھا کہ ڈکیتیوں، لوٹ مار، اور چوریوں کے جواب دہ کو تو ال، فوجدار، اور چوکیدار رہے کو تو ال کے فرائض کے متعلق ابر کی حکومت نے مفصل قواعد بنائے تھے، ابو الفضل نے ان کی مجملہ تفصیل اس طرح کی ہے :-

”کو تو ال کو مضبوط، تجربہ کار، چست، باہمت، صابر، سخت، اور رحمدل ہونا چاہیے اسکی نگہداشت سے اور شب کو پہرہ دینے سے رعایا آرام کی فینڈ سوئے گی، اور بدینت لوگوں کو بد محاشیوں کا موقع نہ ملے گا۔ اس کو چاہئے کہ مکانات اور ان سڑکوں کا جن پر آمد و رفت زیادہ رہتی ہے، رجسٹر بنائے۔ اور رعایا سے عہدے کے وقت ضرورت کے کام آئے، اور غم اور خوشی میں شریک ہو، اس کو چاہئے کہ مختلف آبادیوں کا اپنے طور پر ایک حلقہ قائم کرے، اور اپنے ایک ہوشیار معتمد کو وہاں مقرر کر دے تاکہ وہ اس پر نگاہ رکھے، اور روزانہ شام کو اپنی ہر گاہ کو کو تو ال کے پاس رپورٹ بھیجے جس میں نوواردوں اور جانوروں کا اور تمام واقعات کا ذکر ہو، اور خفیہ کو مقرر کر دے جو غریب ہو اور لوگ اس سے ناواقف ہوں، اور اپنی تحریری رپورٹ کو پیش نظر لکھ کر پوری طرح تحقیقات کرتا رہے، اس کو چاہئے کہ ایک سرائے علیحدہ بنائے جس میں اجنبی نووارد سرائے جائیں اور مختلف اقسام کے خفیہ لوگوں کے ذریعہ سے ان کے حالات معلوم کرے۔ اس کو چاہئے کہ لوگوں کی آمد و خرچ پر نگاہ رکھے، اور اپنے طرز عمل سے لوگوں کے دلوں میں اپنی غرت اور اپنا وقار قائم کرے اور محکمہ کو قابل احترام بنائے..... اس کا یہ بھی فرض ہے کہ رات کو شاہراہیں کھلی رہیں، اور ان مقامات پر رکاوٹیں قائم کر دی جائیں جہاں دوسروں سے ضرر پہنچنے کا اندیشہ ہے۔ اور جب رات زیادہ ہو جائے تو کسی کو گھاؤں کے اندر نہ آنے دے، اور نہ کسی کو باہر جانے کی اجازت دے، بیکاروں کو کام سے لگائے۔ پرانی سگایوں کو رفع کرے، اور ہر شخص کو دوسروں کے مکان میں زبردستی داخل ہونے سے روکے اور چوروں



کا پتہ لگائے۔ ورنہ وہ نقصان کا خود ذمہ دار رہے گا! ابو الفضل نے یہ بھی لکھا ہے۔ کہ اگر کسی مقام پر کو تو ال نہ ہو تو یہ خدمت محصل ٹیکس کے سپرد رہے گی۔

سترہویں صدی کے آخر نصف زمانہ میں بھی دسے نو، اور مندرجی نے بھی ذکر کیا ہے کہ اگر فوجدار اور کو تو ال چوری کا سرائے لگا کر مال برآمد نہ کر سکتے تھے تو ان کو نقصان کی خود تلافی کرنی ہوتی تھی۔ یہ کہنا مشکل ہے کہ ان تواعد کی کس قدر پابندی ہوتی تھی، اور اپنی بچت کے لئے کتنے افسران مجبوراً رعایا پر الزام عائد کر دیتے تھے، بہر کیف اس طریق انتظام سے رعایا میں ہوشیاری کا مادہ پیدا ہوتا تھا اور جرائم کی تعداد میں بھی کمی ہو گئی تھی۔ تھی دسے نو کا بیان ہے کہ کو تو ال ہمیشہ اپنی چالاکوں سے روپیہ کی ادائیگی نہ کرتے تھے، اور وہ ایک ٹیپ واقعہ کا ذکر کرتا ہے کہ سٹربے برکی چوری کا سوا و ضہ ایک فوجدار کو مبلغ پندرہ ہزار روپیہ ادا کرنا پڑا۔

حکومت کی سخت کوششوں کے باوجود راہزنی اور فزاقی کی وارداتیں ہوتی ہی رہتی رہیں، بالخصوص ان مقامات پر جو ذرا دور واقع ہوئے تھے، دور دراز کی مسافتیں خطرے سے خالی نہ تھیں اور بغیر کاروان کے اس قسم کے سفر ذرا مشکل سے سلامتی کے ساتھ طے ہوتے تھے، ہمارے اور جنگلی مقامات، بالخصوص مالوا اور سنٹرل انڈیا میں راہیں بہت مخدوش تھیں، حالانکہ مغربی بند گاہ کو جانے کا راستہ یہیں سے تھا، ان جنگلوں میں بھییل، گونڈ اور موگھی اقوام کے چور پناہ گزین رہتے تھے، اور ب اوقات قافلہ تک کے سامان کی چوریاں کر لیتے تھے۔ البتہ مقابلہ پر ذرا مشکل سے آتے تھے ۱۶۰۸ء لغایت ۱۶۱۱ء میں ہاکسن کے یہ الفاظ ”عہد ہماگیری میں چوروں اور فزاقوں کی ایسی زیادتی ہے کہ کوئی شخص اپنے مکان سے نہیں نکل سکتا ہے“ تا دقتیکس کے ہمراہ پوری فوج نہ ہو، یعنی طور پر خلافت واقعہ ہیں کیونکہ اسی زمانہ میں سٹربے ٹامس اور ۱۶۱۵ء لغایت ۱۶۱۹ء اور ٹیری (۱۶۱۵ء) مراجو تانہ سے دور افتادہ اور خطرناک مقام سے ہو کر سفر نہ کر سکتے۔ اگر راہیں صاف اور خطرہ سے خالی نہ

ہوئیں، انگریزی سفیر نے تو ایسے وقت میں سورت سے اجیر کا سفر برہان پور، اور چوڑ ہو کر کیا تھا، جب کہ سیاسی فتنہ و فساد کی گرم بازاری تھی۔ یہی حال ٹیرمی تھا جس نے ”نہایت آرام کے ساتھ“ سورت سے مانڈو تک کا سفر کیا تھا اور صرف بڑدہ کے قریب آدھی رات کو اس کے مختصر قافلہ پر ایک معمولی ساحلہ ہوا تھا، انہیں راستوں سے بنجارے اپنی گوبیں بھر کر آتے جاتے تھے، اور کبھی ایسا نہ ہو کہ راستوں کے خطرہ کے باعث انہوں نے اپنے آبائی پیشوں کو ترک کیا ہو،

قزاقوں اور برہمنی کی روک تھام کا ایک ذریعہ عہد منل میں یہ بھی تھا کہ قزاقوں کو ایک دم تہ تیغ کر کے ان کی کھوپڑیوں سے مینار قائم کر دیے جاتے تھے تاکہ دوسرے بد اعمالوں کو عبرت حاصل ہو، رو کا بیان ہے کہ رام سورا اجیر سے بیس میل، کے فاصلہ پر ”بادشاہ نے سو قزاقوں کو قتل کیا تھا، اور ان کی برہنہ لاشیں بڑی ہوئی تھیں“ پندرہ برس کے بعد ۱۶۳۱ء میں پیر منڈی نے ”اگرہ میں کئی مٹیاں (چھوٹے مینار) دیکھیں جو نو گرفتار چوروں کی کھوپڑیوں سے بنائی گئی تھیں۔ بعض چور اور ڈاکو تو زندہ جلا دیے گئے تھے، ان کی لاشیں اڑیوں میں پھنسا کر آم کے باغوں میں ڈال دی گئی تھیں۔ اور نو دہر میں متعدد مقامات پر کھینٹوں پر لاشیں لگی ہوئی تھیں“ ایک سال کے بعد منڈی نے بایکوار اور چمر گھاٹ کے درمیان میں گنگا کی دادی میں اسی قسم کی دو سو میناریں دیکھیں، حالانکہ دونوں مقامات کا فصل صرف ۵۰، ۶۰ میل تھا، یہ راستہ ایسا خطرناک تھا کہ بادشاہ نے عبداللہ خاں کی کمان میں دو ہزار سوار، اور بیس ہزار پیادے بھیجے جنہوں نے قزاقوں اور ڈاکوؤں کے گاؤں برباد کر دیے، اور ان کا کل مال و اسباب لوٹ لیا، قزاقوں کی ہمیں ایسی بڑی ہوئی تھیں کہ انہوں نے کھلم کھلا بغاوت کر دی، اس کے استیصال کے لئے بادشاہ کو بہت بڑی فوج بھیجنے کی ضرورت ہوئی۔

ٹے وزیر نے کالاباغ، واقع راجپوتانہ میں بھی ایک ایسا ہی مینار دیکھا تھا، اور نگ زیب

نے وہاں کے راجہ اور باشندہ دنگو اس جرم میں یہ سزا دی تھی کہ وہ مسافروں کو لوٹتے تھے، اور سوداگروں سے زبردستی کثیر محاصل وصول کرتے تھے۔

الود اور گجرات میں ایک خاص فرقہ تعاج چارن کے نام سے مشہور تھا ان کا پیشہ یہ تھا کہ انکی جامعیت یا ٹولیان مسافروں کے ہمراہ سفر کرتی تھیں، اور راہ کے ڈاکوں اور قزاقوں کو مسافروں سے کچھ روپیہ دلا کر حملہ سے محفوظ رکھتی تھیں، بننے عام طور پر چارنوں کو لیکر سفر کرتے تھے، عیسیر ۱۸۲۵ء میں لکھا ہے کہ سوداگر اور مسافر عام طور پر الود اور گجرات میں ایک چارن کو ہمراہ لے لیتے ہیں، چارن کا وجود ایسا متبرک خیال کیا جاتا ہے کہ کوئی ڈاکو اس مسافر سے ہاتھ نہیں لگاتا،

سترہویں صدی کے اخیر میں سلطنت مغلیہ کے جو رنڈ ڈھیلے ہو چلے تھے، اور رفتہ رفتہ باہمی جنگ و قتال نے چھوٹی چھوٹی ریاستیں قائم کر دی تھیں جو خود سر ہو گئی تھیں، شمالی ہندوستان کی فتنہ سالانوں اور ہنگامہ آئیوں نے ملک میں سیاسی بد نظمی اور بد انتظامی کا بازار گرم دیا تھا، جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ وہ قوانین اور قواعد سے جن کی برکت سے عہد مغلیہ کو دو سو سال تک سکون اور امن پسندی کی شہرت حاصل تھی، رفتہ رفتہ مٹ گئے، پنڈاری ٹھکوں، جاٹوں اور مرہٹوں نے زور پکڑا، اور اپنی اپنی سلطنتوں کے خواب دیکھنے لگے انکے زمانہ میں غارتگری، قزاقی، اور بد عہدی نے از سر نو سر اٹھایا اور ہر جگہ مظلوموں کے آہ و بکا کے نعرے بلند ہو گئے، خود اور گنڈیاب کے عہد میں چور امن جاٹ اگر دے کے قرب و جوار اور قلع پورسیکری میں لوٹ مار کرتا پھرتا تھا، اور مرہٹے سرورنج اور امین تک غارتگری کرتے آجاتے تھے، اٹھارہویں صدی کے وسط میں تو مرہٹے بنگال تک پہنچ گئے تھے فضلی حلوں کے علاوہ سخت محاصل وصول کرتے اور مسافروں اور سوداگروں سے ٹیکس لینے میں بھی بہت تشدد کرتے تھے۔ اور ان کے مظالم کی نشاندہ تھی۔

اس باب کو ختم کرنے سے پہلے، غالباً امپریل گزیٹیر سے مندرجہ ذیل اقتباس غیر موزوں نہ ہوگا عند اور گنڈیاب کے اختتام پر آمدورفت، اور مال و اسباب کے

لانے لیجانے کے متعلق درج ہے کہ سڑکوں پر چلنے کا جو حق عوام کو حاصل ہے اس کی حفاظت کیجاتی تھی۔ اور جان اور مال کا بھی بہت خیال رکھا جاتا تھا۔ مثل بادشاہوں کو ہمیشہ فکر رہتی تھی کہ جن سڑکوں پر کارواں اور سافروں کی آمد و رفت رہتی تھی اس کی پوری نگہداشت کی جائے۔ سڑکوں پر جا بجا چکیاں تھیں، اور چوکیوں کے درمیان پتھر کے نشان اور ستون اور درختوں کی قطاریں نظر آتی تھیں، جن زمینداروں کی زمین پر ہو کر سڑکیں نکلیں تھیں ان کی جانب سے چوکیدار تھے اور مسافروں سے بہت ہی معمولی محصول لیا جاتا تھا، عمل گذار یعنی مجسٹریٹ اپنی حلقوں میں چوریوں کے ذمہ دار تھے، اور یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ رعایا کی کافی حفاظت ہوتی تھی۔

## خاتمہ

جلد واقعات کو پیش نظر رکھتے ہوئے ماننا پڑتا ہے کہ ہندوستان قرون وسطیٰ میں بار برداری اور آمد و رفت کے معقول ذرائع کے اعتبار سے خوش قسمت تھا، اور زمانہ کی ضرورت کے مطابق کافی طور پر رعایا کی حفاظت ہوتی تھی۔ ہندوستان کی تجارت بڑھتی ہی رہی، اور اندرون ملک اس کو ہمیشہ فروغ ہوتا رہا سڑکیں اور شاہراہیں محفوظ تھیں، اور اگر کبھی وارڈ آف ہو جاتی تھیں تو ان کا عام طبائع پر زیادہ اثر نہ ہوتا تھا۔ بد اعمالیوں، قزاقوں اور چوریوں کے استیصال کی طرف حکومتیں ہمیشہ توجہ کرتی تھیں، اور قانون کی پابندی، اور مفید قوانین کے نفاذ کو اپنا فرض سمجھتی تھیں، اور ہندوستان ایک سرے سے دوسرے سرے تک لطف اور آرام کا گہوارہ تھا، قرون وسطیٰ کے حکمرانوں پر یہ الزام بالکل غلط ہے کہ وہ اپنی حدود و حکمرانی سے باہر خلق اللہ کی بھبودی اور ان کی راحت کے لئے کوشش نہ ہوتے تھے، ملک کی خوشحالی، فائدہ البالی، شہروں اور بندرگاہوں کی رونق اور تجارت کی کامیابی، انہیں حکمرانوں کی مرہون منت تھی جن کو آج یورپین مورخ اپنی کوتاہ نظری سے مطعون کرتے ہیں، اور خود اپنی قوم کے سیاہوں اور مورخوں کی شہادتوں پر التفات نہیں کرتے، یہ علمی اور تاریخی ظلم ہے جس کو ہم

اور ہمارے طلباء اگر نیری موزین کی تواریخ ہندوستان، اور دہلی تواریخ میں جبراً اور قہراً برداشت کر رہے ہیں، اور اُن رہبران ملک و ملت کو برا کہنے پر مجبور ہوتے ہیں جو حقیقتاً ہمارے لئے مایہ ناز، اور ہماری تاریخ میں طرہ امتیاز تھے۔

(مختار)

(باقی)

(نوٹ) قرون وسطیٰ کے مصنفین کا برا حصہ اس قسط کے ساتھ ختم ہوتا ہے۔ نوعیت اور تحقیق کے اعتبار سے جس پایہ کا یہ مصنفون ہے اُس کے بارے میں ہم کو زیادہ عرض کر نیکی ضرورت نہیں۔ قابل مصنف نے زیادہ تر یورپین، آسیا جوں اور مورخوں کے حوالے سے ہندوستان میں قرون وسطیٰ کی حالت کا جو دلفریب اور اطمینان بخش نقشہ کھینچا ہے اُس کے مطالعہ سے کسی ہندوستانی کی گردن شرم سے نیچی نہ ہوگی، ہمارے لئے یہ تاریخی شہادتیں موجب فخر ہیں کہ جہاں تک ملک رانی، تو انین سازی، اور فارغ البالی کا تعلق تھا، ہم خدا کی خدائی میں کسی سے پیچھے نہ تھے! آئندہ قسط میں اُس حمد کی ڈاک کے انتظامات پر ایک مصنفون شائع ہوگا اور اس طرح پرمصنف کا پورا مصنفون اردو کے قالب میں وصل کر فارین شمع تک پہنچ جائے گا،

ہمارا ارادہ ہے کہ مصنفین کی کل اقساط کو جمع کر کے یکجا شائع کر دیں، قیمت صرف ۷/- ہے۔ درخواستیں ابھی سے آنی شروع ہو جانی چاہئیں تاکہ ۵۰۰ خریداروں کی درخواستیں آجانے پر اس کی طباعت شروع کرادی جائے ۱۰۰ جلدوں کے خریداروں کو بیس فی صدی اور ۵۰ جلد کے خریداروں کو دس فی صدی کمیشن دیا جائے گا۔

منہج شمع

## غزل

(از حضرت مصور جذبات میرزا ثاقب صاحب کھنوی)

یوں بھیلیا ہوں ہجر کی شہائے تار کو      ہر صبح یاد کرتا ہوں شامِ مزار کو  
 ناز اپنی تیرگی پہ جو شامِ مزار کو      لاؤں کہاں ہجر کی شہائے تار کو  
 گرنے لگی ہے قیمتِ دل آنسو دیکھتا      کس نے اُلٹ دیا ورقِ اعتبار کو  
 جب زلف دیکھ لی ہو تو چہرہ بھی دیکھ لو      گردش نہیں ہو کیا مرے لیل و نہار کو  
 آوازہ چمن کی امید اور میرے بعد      چپ کر دیا فلک نے زبانِ بہار کو  
 دسکڑوں قفس میں ہیں پھر بھی اسیر ہو      کیا مکان ملا ہے غریبِ لیدار کو  
 میں سخت جا نہیں ہو مگر ہاں نگاہِ یاس      روکے ہو دستِ بازوئے خنجر گزار کو  
 اس حادثے سے قبل میں کچھ نہ کہہ سکوں      سُن لو بیانِ حالِ دل بے قرار کو  
 خود آسمان کو نقشِ وفا سے ہے دشمنی      تم کیوں مٹا رہے ہو نشانِ مزار کو

ثاقب یہ شعر جن میں جملک غزل کی ہو  
 دکھلا رہے ہیں کیفیتِ قلبِ زار کو

(جملہ حقوق محفوظا ہیں)

# نجات

(سلسلہ خبریں ۱۹۲۶ء)

از

(جناب پروفیسر محمد صیب صاحب، اکن، بیرٹھ ایٹ لائبریری بلیو کونسل - ایڈیٹر شمع)

(۴)

صبح کو جب ہوش آیا تو دن اچھی طرح نکل چکا تھا، اور دھوپ کی تیز شعاعیں میرے چہرے پر پڑ رہی تھیں۔ درد کی شدت سے سر میں ٹپیں ہو رہی تھیں اور بہ مشکل آنکھ کھلتی تھی۔

ڈوبتے آدمی کو زمین پر پڑ سکنے سے جو خوشی ہوتی ہے وہی خوشی مجھ کو فرش پر کھڑے ہو کر اس احساس سے ہوئی کہ میرے پیروں تلے زمین موجود تھی اور میں اپنے ہی کمرے میں تھا! والدہ کا چوبی صندوق رکھا ہوا تھا اور اس کے پیچھے دیوار پر آئینہ تھا۔ میں آئینہ کے سامنے کھڑا ہو کر روزانہ صبح کو ورزش کیا کرتا تھا۔ کیا رات کو مجھے میرا ہی عکس نظر آیا تھا؟ ..... اور کبھی؟

میں نے آواز دے کر ملازم سے پوچھا ”رات کو میرے ساتھ کون تھا؟“ اس نے جواب دیا ”حضور نے تو مجھے رات کو کھٹی دے دی تھی اور فرمایا تھا کہ صبح آنا، مجھے کیا معلوم آپ کے ساتھ کون آیا تھا، باہر امیر معز الدین بیٹھے ہیں، انہوں نے آپ کے جگانے کو منع کر دیا تھا“ یہ کہہ کر وہ تو رخصت ہوا اگر مجھے اپنے سوال پر خود ہی ندامت ہوئی، اتنے میں معز الدین کمرے میں آ گیا اس کا چہرہ کامیابی کی مسکراہٹ سے چمک رہا تھا، مجھے دیکھتے ہی کہنے لگا ”زیب النسا کا پیغام ہے کہ آج آپ میرے یہاں مدعو ہیں، وہ بھی آئے گی۔ آپ کی رات کی باتیں اس کی زبانی معلوم ہو کر

مجھے بہت ہنسی آئی،

میں نے فوراً جواب دیا ”سہ پہر کو ایک اور جگہ جانا ہے“ اس کو چپ کرنے کے لئے مجھے کناٹا پڑا ”سخت مجبوری ہے،“ اور تھیلی سے پیشانی کو سہلانے لگا، درد کی شدت سے برا حال تھا، مگر اس پر مطلق اثر نہ ہوا، میرے انکار پر اس کا اصرار بڑھ گیا۔ مجبوراً مجھے کناٹا پڑا ”زیب النساء سے ملنا ناممکن ہے، آپ اس قصے میں نہ پڑیں..... وجہ دریافت کرنے پر اگر ایسا ہی اصرار ہے تو خیر سنئے، مجھے زیب النساء سے بہتر عورت مل گئی ہے.... فرمائیے، کیا یہ وجہ انکار کے لئے کافی نہیں ہے؟“

اس گفتگو کے بعد معز الدین کو رخصت ہونا پڑا، اس کی گھبرائی ہوئی صورت سے معلوم ہوتا تھا کہ مجھے پھانسنے اور تباہ کرنے کی جو امیدیں اس نے باندھی تھیں، ان کا خاتمہ ہو چکا تھا۔ میں آنکھیں بند کئے پڑا رہا، مگر احتلاج قلب سے تمام جسم لرز رہا تھا۔ دل کی دھڑکن کاؤں کو محسوس ہوتی تھی، اور ایک دفعہ تو ایسا معلوم ہوا کہ ”میں چلا“ گھبرا کر فوراً اٹھ کھڑا ہوا، اور کپڑے پھینٹنے لگا۔ چند سیکنڈ کے اندر میں ٹرک پر تھا۔ مگر کیوں!

لچھی کو آتا ہوا دیکھ کر سخت حیرت ہوئی، لیکن خیال آیا کہ میرے معمے کو وہی حل کر کے گئی یا معلوم ہوتا تھا کہ اگر ایک قیم بڑھایا تو گر کر مر جاؤں گا، وہ بازار سے واپس آ رہی تھی، ایک ہاتھ میں ترکاریوں کی ڈلیا تھی، اور دوسرے ہاتھ سے ساری کو درست کرتی جاتی تھی بسٹرک خالی تھی، کوئی دس قدم کا فاصلہ رہا ہو گا کہ میں گفتگو کرنے کوڑگا، وہ حیران ہو کر مجھے دیکھنے لگی۔ اور آنکھیں نیچی کر لیں۔ میں نے کہا ”بڑا احسان کیا، رات کو مجھے بچالیا،“ اس نے رفتار دہی کر لی اور مجھے اس کے لباس کی خوشبو سونگھنے اور اس کی زلفوں کو شانے پر بکھرے ہوئے دیکھتے کا اچھی طرح موقع ملا.....

اب صرف ایک گز کا فاصلہ رہ گیا تھا، اس نے منع کرنے کے انداز سے ہونٹوں پر انگشت



شہادت رکھ لی، یعنی میں خاموش رہوں اور خانہ ہوں، اور مجھے نگلیہوں سے دیکھتی اور مسکراتی ہوئی برابر سے نکل گئی۔

”کیا وہ میرا مطلب سمجھ گئی تھی؟..... کیا اس عمر اور اس دُور کی تربیت یافتہ لڑکیاں اپنے باپ کے شہناساؤں کو جواب دینے کی بجائے اسی طرح مسکریا کرتی ہیں؟“ وہ نرم اور ہلکے پاؤں سے فوراً گھر پہنچ گئی، اور مڑ کر دیکھنے لگی۔ اب بھی ہنس رہی تھی..... واقعی اس کی طبیعت میں محبت تھی، اور بچپن کا بھولا پن موجود تھا، مجھے ہاتھ کا اشارہ کیا جبکہ مطلب تھا ”پھر ملیں گے“، اور مکان کے اندر چلی گئی۔

میں جب اپنے کمرے میں داخل ہوا تو میری دنیا دوسری ہو چکی تھی، گرم سنگہ کی بیٹی میرے لئے ایک نازک پھول تھی جو نسیمِ سحر کے ہلکے جھونکوں سے کھتا ہے، رات کی کچھی اصلی کچھی نہ تھی! وہ میری طبیعت کی خرابی، اور رشتہ کی بیجانی کیفیت کا تخیل محض تھی!..... معلوم ہوتا تھا کہ میں پاگل ہو جاؤنگا، اٹھ کر بیٹھ گیا، اور پیشانی کی بٹھرتی ہوئی رگوں کو انگلیوں سے دبائے لگا۔ دل کی دھڑکن بڑھتی جاتی تھی، جس قدر قابو میں لانے کی کوشش کرتا تھا، اسی قدر طبیعت خراب ہوتی تھی، سامنے خنجر رکھا تھا۔ میں نے اس کو خلافت سے نکال لیا اور چاہا کہ زندگی کا خاتمہ کر دوں، خنجر کی بے قرار نوک جگنو کی طرح چب رہی تھی، پر خیال آیا کہ میرے بعد میری کل جائداد سرکار میں ضبط ہو جائے گی کیونکہ میں بے وارث ہوں، میرا عہدہ امیر معز الدین یا کسی اور ایسے ہی بد اعمال کو ملیگا، اور زینب النساء خنجر یہ کہتی پہرے کی کہ میں نے اُسی کی وجہ سے خودکشی کی تھی لہذا میں نے خنجر کو خلافت میں رکھ دیا کیونکہ ان حالات میں خودکشی کرنا سخت حماقت تھی اور چونکہ سخت انتشار تھا اس لئے کمرہ میں ٹہلنے لگا۔ رفتہ رفتہ طبیعت کو سکون ہونے لگا اور اس فیصلہ پر پھینچ کر کہ ”سب جھگڑوں کا فیصلہ کر دینا مناسب ہے“ بے بیان اطمینان ہو گیا۔ میں اس نتیجہ پر کس طرح پہنچا؟ اس سوال کا جواب میرے امکان سے باہر ہے، کیونکہ دنیاوی علاقوں سے قطع تعلق کی خواہش از خود پیدا ہوئی تھی، اور میں نے اس کا احساس اس وقت

کیا جبکہ میں مستقل رائے قائم کر چکا تھا؟ نا تجربہ کاری کے باعث مجھے زندہ دلی کی تلاش رہتی تھی۔ اور چونکہ اب اس کی حقیقت معلوم ہو گئی، اور میں سمجھ گیا تھا کہ اس کے ذریعہ سے زندگی اور مسرت کا ملنا محال، اس لئے میں یکایک متغیر ہو گیا۔

ایک ہمہ گیر ہوئے ایسے پشیمان کہ بس  
ایک وہ ہیں کہ جنہیں چاہ کے اراکے ہوئے

مجھے تو اب قلب کی راحت، اور دماغ کے سکون کی ضرورت تھی، اور اپنا وہ عمدہ منصوبہ پیش نظر تھا جبکہ میں خوف اور جوش کا متحمل نہ تھا، اور والدہ کی تربیت اور محبت کی نگاہیں میری محافظت میں؟ والدہ اب زندہ نہ تھیں، اور غالباً ان کی زیارت کبھی نصیب نہ ہوگی۔ یہ خیال آتے ہی آنسوؤں کا تار بندہ گیا، اب تک میں اُن کے غم میں جی کھول کر نہ رہا تھا۔ رونے سے طبیعت ذرا اہلکی ہوئی، مگر اب میری حفاظت کون کرے گا؟ ایک بزرگ بزرگ کی نوری اور منکرت کی ہوئی صورت میری اشک آلود آنکھوں کے سامنے آگئی اور میں بے اختیار ہو کر کہنے لگا: "میں نے اپنی خدمت کر ڈیگیا، اور انہیں کے قدموں پر سر رکھ دینگا!"

چوبی صندوق سے والد مرحوم کا مطلقاً قرآن شریف نکالا، کئی مہینوں سے تلاوت نہ کی تھی۔ پہلی آیت نظر آئی "اللہ کے کرم سے یابوس نہ ہو، وہ سب گناہوں کو معاف کر دیتا ہے، وہ رحمن ہے اور رحیم ہے" کتاب اللہ کو میں نے سینہ سے لگا لیا۔ اور پھر کھولا تو یہ آیت ملی "اور جب ان لوگوں سے (سچے ایمان والوں سے) کوئی شرمناک اور نقصان رساں فعل سرزد ہو جاتا ہو تو وہ اللہ کو یاد کرتے ہیں، اور اپنے گناہوں کی معافی چاہتے ہیں، اور کون ہے سوائے اللہ تعالیٰ کے، جو گناہوں کو معاف کرے، بشرطیکہ وہ لوگ جان بوجھ کر بار بار گناہوں کا ارتکاب نہ کریں" دل کو مضبوط، اور ہمت کو بلند پا کر میں نے تیسری مرتبہ کلام الہی سے امداد طلب کی، یہ آیت ذرا بڑی تھی اور قائلوں، زاینوں، ادربے ایمانوں سے تعلق رکھتی تھی، "جن کو روز قیامت دو گنی سزا دی جائے گی، لیکن جو توبہ کرتا ہے، اور خدا کا یقین رکھتا ہے اور اپنے

اوقات کو نیک کاموں میں گزارتا ہے اللہ تعالیٰ اس کی زندگی کی برائیوں کو نیکی سے بدل دیگا کیونکہ اللہ رحمن اور رحیم ہے اور بے شک جو توبہ کرتا ہے اور اعمال نیک رکھتا ہے وہ حق کی جانب ہو جاتا ہے۔

اب سید ہارستہ میر سے پیش نظر تھا۔ اور جو کچھ بھی کما باقی تھی نکل چکی تھی! جو توبہ کرتا ہے اور خدا کا یقین رکھتا ہے اور اپنے اوقات کو نیک کاموں میں گزارتا ہے! یہ الفاظ میرے دل میں اتر گئے، قرآن کریم کو میں نے تکیہ کے پاس رکھ دیا، اور جس طرح بچہ ماں کو یاد کر کے روتا ہے میرا دل چھوٹ گیا اور بے قرار ہو کر رونے لگا۔ اختلاج ہی کم ہو گیا اور تمچہ پر سکون بخش اور آرام کی نیند غالب ہو گئی!

(۵)

اُسی روز سہ پہر کو میں حضرت شیخ نظام الدین اولیاء کی خانقاہ پر حاضر ہوا، اور بستر علامت سے اُٹھے ہوئے مریض کی طرح گر پڑا، کیونکہ میرے سر میں ابھی تک درد باقی تھا۔ کمرنگ سنگہ پھاٹک پر تھا، حسب معمول خندہ پیشانی سے ملا۔ اس کو نفرار اہل اللہ اور صوفیوں پر بہت اعتقاد تھا، بعض لوگ اس کو مسلمان سمجھتے تھے، مگر وہ مسلمان نہ تھا۔ وہ اہل سیاست اور فخر کی شہرت کے لحاظ سے انکی تعظیم و تکریم کرتا تھا اس کے قلب کی وسعت میں دو قطعی مختلف عقائد کی بے یک وقت گنجائش تھی، نووارد مذہب کی کامیابی کو وہ اس کی سچائی پر معمول کرتا تھا اور جس حد تک مذہب کامیاب ہوتا تھا اُسی حد تک اس کو سچا مذہب سمجھتا تھا۔ غرض کرن سنگہ کے دل میں اسلام اور ہندو دھرم اسی طرح جاگزیں تھے جس طرح ہندوستان میں ہندو اور مسلمان آباد ہیں۔

وہ ان لوگوں میں تھا جو اپنی حالت پر فطرتاً فاع اور صابر رہتے ہیں۔ اور کبھی شکایت نہیں کرتے۔ اسی وجہ سے حضرت شیخ اس کو پیار فرماتے تھے۔ میرے کندھے پر ہاتھ رکھ کر کہنے لگا، بہت اچھا کیا کہ یہاں چلے آئے، ابکل ہر شخص تمہارا ذکر کرتا ہے شیخ کو بھی اطلاع کرونگا

دو تم سے مل کر بہت خوش ہوں گے، میں نے کہا ”اطلاع کرنے کی زحمت نہ کیجئے جب اور لوگ زیارت کریں گے میں بھی زیارت کروں گا“ اور ہم ایک وسیع کمرے میں داخل ہو گئے جہاں انسانی وضع کے عجیب و غریب نمونے موجود تھے، چونکہ میرے سر میں بہت درد تھا میں دیوار کے سہارے سے بیٹھ گیا۔ کرن سنگہ میری تکلیف کو محسوس کر کے کہنے لگا ”میری بیٹی کہتی تھی کہ تمہاری طبیعت اچھی نہیں ہے“ اور میری پیشانی کو اپنی انگلیوں سے سہلانے لگا۔ میری آنکھوں میں آنسو بھر آئے، اس نے مجھے سینہ سے لگا لیا، اور پوچھنے لگا ”کیا ماں کی یاد آگئی؟“

لازم نے آکر اطلاع دی کہ حضرت شیخ شریفین لاہ ہے ہیں۔ ہم سب سرودھ کلڑے ہو گئے اور اس خیال سے کہ ہر شخص کو حضرت کی زیارت کا پورا موقع ملے، نصف دائرہ بنا کر فرش پر بیٹھ گئے۔

یہ سوچ کر کہ اپنے گناہوں کا اقرار کرنا پڑے گا، مجھے پہر اختلاج ہونے لگا۔ کیونکہ گناہوں کا اقبال آسان ہے مگر حاقوت کا اظہار نامکان سے باہر معلوم ہوتا تھا۔ مگر مجھے سابقہ زندگی کو اختیار کرنا منظور نہ تھا، اور یہ بھی معلوم تھا کہ محض سابقہ گناہوں کی بنا پر حضرت مرید بنانے سے انکار نہیں کرتے اسلئے میں نے دل کو مضبوط کر کے عہد کر لیا کہ چاہے کچھ ہو مگر میں شیخ سے جیک ایک بات عرض کر دوں گا اور کچھ نہ چھپاؤں گا، البتہ یہ خیال نہ رہا کہ میرا ہمسایہ بھی وہاں موجود تھا!

حضرت شیخ نظام الدین کی عمر ستر سال سے کم نہ تھی۔ بال سفید ہو گئے تھے مگر ہونٹوں پر ہر وقت ہنسی اور شادمانی رہتی تھی۔ آنکھوں میں حیرت انگیز قوت تھی جو دلوں کو اپنی طرف کھینچ کر راحت اور اطمینان سے معمور کر دیتی تھی۔ حضرت نے چاروں طرف نگاہ دوڑا کر مجھے منتخب فرمایا۔

اللہ نے نگاہ کے مجمع کے بیچ میں

جن دل سے لاگ تھی اسے پہچالے گئی

اور بلند آواز سے فرمایا ”یہاں ایک بیش قیمت نگینہ موجود ہے! اسے میرے دل شکستہ! میرے

پاس آ، میں فوراً آگے بڑھ گیا، اور کرن سنگھ نے یہ کہہ کر تعارف کرا دیا۔ امیر حجام الدین کے بیٹے ظہیر الدین بھی ہیں انہیں کوکل شمشادہ معظم نے ملک بنایا ہے۔ ”میں نے ان کو کبھی نہیں دیکھا، مگر تعارف کی ضرورت نہیں ہے۔“ یہ فرما کر حضرت نے میری ٹھوڑی کو داسنے ہاتھ میں لیکر بلند کیا، اور بائیں ہاتھ سے ایک ہلکا طانچہ میرے دلہنے ذخار پر لگا کر بسم فرمایا۔

حاضرین بھی مسکراتے گئے، اور اُن کو خیال ہوا کہ حضرت میری ترقی سے خوش ہو رہے ہیں مگر میرا ہی دل جانتا تھا کہ ان الفاظ کی تہ میں کیا کیا باتیں تھیں، حضرت نے میری ٹھوڑی کو اور اونچا کیا تاکہ میں اُن کی آنکھوں کی مقناطیسی قوت سے متاثر ہو جاؤں، میں متاثر ہو گیا، اور ان آنکھوں میں میرے لئے پیغام تھا جس کا صاف مطلب تھا۔ میں نے سب کچھ سمجھ لیا ہے، مجھ سے ہر بات کہنے کی ضرورت نہیں ہے۔“ اور قبل اس کے کہ میں معلوم کر سکوں میرے گناہوں کا اقبال ہو چکا تھا۔

شیخ نے فرمایا: ”اے میرے پیارے سبزہ فائز ملک، تمہارا باپ تم سے کچھ کہنا چاہتا ہے، اس کو بے چلو۔“ میں پھر تھرا گیا کہ اب تنہائی میں شیخ اچھی طرح ایک ایک بات پوچھیں گے، اور جرح کریں گے، مگر میں نے دل کو پھر مغبوط پکڑا، حضرت نے مجھ سے کچھ نہ پوچھا، اور قطعی فیصلہ کن انداز میں منہ پایا۔ جو چیز خدا کریم نے اپنی بے نہایت اور غیر محدود عقل میں مسطور کر دی ہے اس کو پوشیدہ رکھو، اور کسی کو نہ دیکھنے دو، بہت اچھا کیا کہ میرے پاس چلے آئے۔ بہت سے کام لو، اور سلطان کو جا کر استعفار دیدو۔ جوش اور شوق کی ابتدائی طینانی میں ایسے اہم کام آسان ہوا کرتے ہیں۔“

”اور میری جائیداد؟“

”اپنے وارث کو دے ڈالو؟“

”میرا کوئی وارث نہیں ہے۔“

”جس سے تمہارا پیار ہے اُس کو دیدو۔“

”مگر..... میری زبان نے ساتھ نہ دیا۔ اور میں جو چاہتا تھا نہ کہہ سکا۔“

حضرت نے معصومانہ انداز سے فرمایا ”اےہیں کو دیدو“ اور مجھ کو پیار کی نگاہوں سے دیکھنے لگے، میرے والد نے بھی مجھ کو اس طرح کبھی نہ دیکھا تھا،  
 ”اس کا باپ بغیر حضور کے حکم سفرانے کے قبول نہ کرے گا“  
 ”وہ کون ہے؟“

”کرن سنگھ!“ مگر میں شرم سے پانی پانی ہو گیا۔  
 شیخ خوش ہو گئے اور مالیاں بجا کر فرمانے لگے ”کرن سنگھ! ٹھیک ہے، اس کو بیٹی کے چھینر کی فکر بھی تھی۔ اچھا، میں خط دیتا ہوں تم دستاویزات کے ساتھ اس کے حوالہ کر دینا!“

.....  
 قصر نرسٹون میں ابھی روشنی شروع ہوئی تھی۔ میں نے میراں سااں کے ذریعہ سے بارگاہِ سلطانی میں اطلاع کرائی چاہی، وہ مجھ کو دیکھتے ہی کہنے لگا ”آپ تھے کہاں؟“ سلطان آپ کو یاد فرما رہے ہیں، آج کچھ شکایتیں ان کے کان تک پہنچی ہیں۔ اور آپ کی تلاش میں آدمی بھیجے گئے ہیں خدا کرے یہ ملاقات خیر و خوبی کے ساتھ انجام پائے۔ میں قصر سلطانی میں بے دھڑک چلا گیا۔ سلطان علاء الدین اپنے رنج کے تکلفت پر فکوش تھے، اور معتمد کا غدا کا بستہ لئے سامنے کھڑا تھا، سلطان نے میرا مجرا قبول کیا، اور ایک سر بہ ہر لفافہ کو چاک کر کے پڑھنے میں مشغول ہو گئے۔ ان کے لبوں پر طنز آمیز مسکراہٹ تھی۔ اور کاغذ کو بے پردہ اسی کے انداز سے عہد آسقدرینچا کر لیا تھا کہ میں اس کو خواہ مخواہ پڑھ سکوں۔ اخیر جملہ تھا کہ ”نہایت پریشانی کے عالم میں حضور کی خادمہ نے یہ عرض کیا ہے اور وہ اخیر مرتبہ عرض کرتی ہے کہ حضور اس کی خطا کو معاف فرمائیں۔ حضور کی لونڈھی، زیب النساء“

خط پڑھ کر سلطان نے دریافت کیا ”وہ ہے کہاں؟“

معتمد نے عرض کیا ”حضور وہ باہر موجود ہے، اور امیر معز الدین اس کے ہمراہ ہیں“

”کمد کردہ کم تخت یہاں سے دفع ہو جائے، اور اب اس کی عرضی آئی تو میں اس کو چراہے پر چاہک لگاؤں گا، اور ایسا ذلیل کروں گا کہ یاد کرے گی..... مگر نہیں..... ذرا ٹھہرو“

سلطان کی خبیث طینت نے زیب النساء کے دوبارہ ارتکاب جرم کا انتظار نہ کیا، وہ ایسی سزا تجویز کر رہے تھے جو جاکوں سے بھی زیادہ سخت ہو۔ فرمانے لگے ”چاہک کھا کر تودہ اور مشہور ہو جائیگی، اندھا کیا چاہے، دو آنکھیں، وہ تو خود شہرت کی طلبگار ہے، ایسا ہو کہ وہ ایسے مکان کے کونے میں بیٹھ کر گناہوں سے توبہ کرے جہاں نہ آرام مل سکے اور نہ عشاق پہنچ سکیں۔ اور نہ رہائی کی کوئی صورت نکل سکے، اچھا! اس کی تمام دولت ضبط کر کے داخل خزانہ کی جائے، اس کی سواری پر پہر لگا دیا جائے تاکہ وہ گھر بھیج کر کسی چیز کو نہ چھپا سکے، کونے کونے کی تلاشی لی جائے، اور ایک ایک خیر خزانہ میں داخل ہو جائے یاد رکھو، اگر ایک تنکا بھی رہ گیا تو تم لوگوں کی کھالیں کچوڑ لگاؤں گا، اس نے میرے امیروں کو لٹا ہے، اگر جائداد کے حوالہ کرنے میں عذر کرے اور مہبہ نامہ بردستخط کرنے سے تعرض کرے تو فوراً شکنجہ میں دیدو، پوری سمجھ آجائے گی۔ سمجھے؟ اور دیکھو، کل مال اور دولت قبضہ میں لینے کے بعد قاضی منیث کو حکم دو کہ وہ اس کا نکاح بدعالم مغرالدین سے پربادے! عرض مالک کے نام حکم بھیج دو کہ مغرالدین کی آئندہ ترقی بند کیجاتی ہے، نصف شب تک میرے تمام احکام کی پابندی ہو جائے۔ اور اسوقت تک زیب النساء بدستور حراست میں رہے اور اب تم جاؤ“

مستند کے رخصت ہو جانے پر سلطان میری طرف متوجہ ہوئے، ”اب آپ کی باری ہے، مجھے تین مخبروں کے ذریعہ سے معلوم ہوا ہے کہ آپ رات کو نشہ میں چور تھے، اور اسی حالت میں طائف کے گھر گئے تھے۔ کیا یہ اطلاعات غلط ہیں؟“

”جان پناہ، میں سچائی سے انحراف نہ کروں گا“ یہ کہہ کر میں نے تخت سلطانی کو بوسہ دیا،

اور ان کے ہاتھ میں اپنا استعفا دیکر عرض کیا کہ کیا سلطان المعظم اس کو معاف نہ فرمائیں گے جو تائب ہو چکا ہے؟ اور جس کو معاف کرنے کا خدا بھی وعدہ کرتا ہے؟

”مضرور معاف کر دے گا“ یہ فرما کر سلطان نے میرے معروضہ کو بغور ملاحظہ فرمایا، اور کہنے لگے ”میں ہرگز نہ مانوں گا! کیا شہر میں حرام زادوں کی کمی ہے جو شیخ میرے بہترین چھوٹے سردار کو چھینتے ہیں! نہیں۔ استعفا واپس“

میں نے عرض کیا ”میرا باپ حضور کا نیک خوار تھا، اور میں کبھی حق تک فراموش نہ کروں گا۔ لیکن حضور مجھے معاف ہی فرما دیں، جب میرا دل کہیں اور ہے تو فوج میں رہ کر کیا کروں گا؟“

سلطان میری صورت دیکھنے لگے۔ اور بالآخر فرمایا ”خیر۔ اگر ایسا ہے تو یوں ہی سہی لیکن تم نوڈے سخت احمق ہوتے ہو اگر ایک طرح کی نہیں تو دوسری طرح کی سہی، مگر کرو گے حاکم مضرور کل ہندی سے بھل گرم کی، اور آج ایک دلی اللہ کے آسمان کے جادو بکشن بن گئے! کوئی نئی چیز ہو، تم لوگ پروانہ دار گرتے ہو، شیخ کو الزام دینا فضول ہے۔ نصوت کو دہلی کی زندیاں کامیاب بنا رہی ہیں، انجو انوں کی عقلیں بھین لیتی ہیں اور پکی عمر والوں کی دولت ہتیا لیتی ہیں۔ اور ان احمقوں کے پاس سوائے اللہ کی ذات، اور امید نجات، کے کچھ نہیں چھڑتی ہیں۔ ایک برس کے اندر ان رنگین تیرنوں کے نکاح کر کے رہو گے۔“

میں نے کہا ”سرکار کی تجویز بالکل مناسب ہے۔“

سلطان ”میری سلطنت میں تین قسم کی عورتیں ہیں (۱) پیشہ ور زندیاں (۲) پیشہ ور خانگیاں اور (۳) شادی شدہ عورتیں جو کبھی کبھی گمراہ ہو جاتی ہیں۔ میں ان سب کو ان کے قصور کے مطابق سزائیں دوں گا۔ لیکن اخیر دو قسم کی عورتیں بہت بُری ہیں“

میں نے زمین کو بوسہ دیا اور رخصت چاہی ”ملک ظہیر الدین تم اپنے آبائی پیشہ کو ترک تو کر رہے ہو، لیکن اس کے وقار کو قائم رکھنا، جو تمہارے دل میں آگ لگ رہی ہے میں اس کو اچھی طرح سمجھتا ہوں۔ شہرت اور نام آوری کا جن تم پر سوار ہے اور تم ایسی عزت پیدا کرنا چاہتے ہو جو سلطنت



کی دی ہوئی عزت سے زیادہ پائیدار ہو، میں تم کو روکتا نہیں ہوں، اگر تم اس کو حاصل کر سکتے ہو تو کرو۔ میرا کچھ نقصان نہیں ہے، اگر اپنے باپ کے دوست کی ایک نصیحت یاد رکھنا! سیاسی امور میں جھوٹ بول کر بھی انسان کا میاب ہو سکتا ہے، کیونکہ دنیا بے وقوف ہے، لیکن مہربان کی آڑ میں فریب کا جال پھیلاتا بہت دشوار ہے۔ اس لئے نہایت دور اندیشی اور پیش فہمی کی ضرورت ہے۔ اگر اس کھیل میں ہارے تو یاد رکھنا "دروغ"، "جسم"، اور سب کچھ ہمیشہ کے لئے فنا ہو جائیں گے" یہ کہہ کر سلطان نے تمہم فرمایا اور مجھ کو رخصت ہونے کی اجازت دیدی۔

باہر آ کر طرفہ تماشہ دیکھا آیا۔ ایک بند پالکی کو چاروں طرف سے سپاہی تلواریں علم کے گیر کر ہوئے تھے، اور مغل الدین پاس کھڑا تھا۔ مجھ کو دیکھتے ہی کہنے لگا "مصیبت کے وقت تو بے رحمی مناسب نہیں، کچھ تو بتاؤ یہ کیا اصرار ہے" "زیب النساء کو میں قطعی فراموش کر چکا تھا اس لئے بلا تکلف پالکی کے پاس چلا گیا۔ مغل الدین نے زیب النساء سے کہا "ملک ظہیر الدین ہیں۔ ان سے پورا حال معلوم ہوگا"

زیب النساء نے یہ کہہ کر "ان سے کیا پرہ" "پردہ اٹھا دیا اور میں مغل الدین پالکی کے اندر بیٹھ گئے اس وقت اس کی صورت بہت ہی تبدیلی اور سست، نظر آئی جس پر قبل از وقت بڑھاپے کے آثار تھے، اُس نے بڑھاپے کو دبانے کی کوششیں کر کے اور منہ کو باننا کر باتیں کرنے کا طریقہ اختیار کر کے اپنی صورت کو اور بھی مسخ کر لیا تھا۔ بدن سے عطر اور پسینہ کی مخلوط بو داغ کو ناگوار معلوم ہوتی تھی۔ اور اس کا لباس مینتیں برس کی عمر کی عورت کے لئے قطعی غیر موزوں تھا، مصنوعی ہنسی کے ساتھ مجھ سے مخاطب ہوئی اور کہنے لگی "درات کی شراب نے تکلیف تو نہیں دی؟" گزری ہوئی باتوں کو ختم کرنے کے خیال سے میں نے کہا "در میں تو دوسری شراب پی چکا ہوں، اور اب اسی کا نشہ ہے، حضرت شیخ نظام الدین نے مجھ کو مرید کر لیا ہے۔ اور میں ابھی استغفا دیکر آ رہا ہوں" اس کا طرز گفتار یکدم بدل گیا اور بڑے تعجب سے پوچھنے لگی۔

”کیا؟ استغفار دیدیا“ میں اس کے تنفر کو محسوس کر رہا تھا اگر اس نے طبیعت کو قابو میں لا کر مجھ سے پوچھا ”تمہیں کچھ معلوم ہے کہ ہم لوگوں کو کیوں روکا گیا ہے؟“ میں نے کہا ”اس لئے کہ تم بھی میری طرح درویش بنائی جاؤ ایساں تم اس لئے روکی گئی ہو کہ تمہاری عدم موجودگی میں تمہارا مکان کی اچھی طرح تلاشی لی جاسکے، اور ایک ایک خیر حق سلطان ضبط کجائے“ یہ باتیں سن کر وہ زرد پڑ گئی اور معزالدین سے کہنے لگی ”ہا! کبھت، میرے پر پانچ سو تنکا دستور کی گئے پچھانے لگے کے سامان کے ساتھ وہ میرا بھی چلا جائے گا! اچھا حرامزادے! سلطان کی محبت کا لالچ دیکر تو نے ہی یہ دن دکھایا ہے“ یہ باتیں کہتی جاتی تھی اور زار و قطار روتی جاتی تھی۔ فرط الحال سے یہ حالت تھی کہ ایک رنگ آتا تھا اور ایک رنگ جاتا تھا! ہچکیاں لے کر بار بار تاسف کے ساتھ کہتی تھی ”ہائے یہ عمر کیسے کٹے گی؟“

میں نے جواب دیا ”اس کا بھی انتظام ہو گیا ہے، اب تم پاک اور صاف زندگی بسر کر دو گی اور امیر معزالدین کی منکوحہ بیوی بن کر رہو گی! سلطان نے میرے سامنے حکم دیا ہے کہ آدھی رات سے پہلے قاضی غیث تم دونوں کا نکاح پڑھا دے! معزالدین کی ترتی روک دی گئی ہے، لیکن مرد جس قدر روپیہ اپنی بیوی کے اوپر صرف کرتا ہے اسی کے مطابق دینا میں اس کا اعتبار ہوتا ہے، از نعم خورده ناگن کی طرح بل کھا کر زیب النساء معزالدین سے الگ ہو گئی۔ اور کہنے لگی، ”ناگرا، بد معاش! میری آمدنی کے دس روپیہ سیکڑہ پر تو شریف بنا پھرتا تھا! دذا نکاح تو ہونے دے! مرا پکھا دو گئی! تیرے کوڑھی بدن سے ہاتھ نہ لگاؤں گی، اور تیری اور تیرے گھر والوں کی زندگیاں حرام کر دوں گی! دیکھ تو سہی، سور کے بچے!.....“ چونکہ ادب لطیف کی بہت زیادہ مثالیں سن لی تھیں اور زیادہ سننے کی تاب نہ تھی اس لئے میں اٹھ کھڑا ہوا، اور معزالدین کو اس کی زوجہ ثانی کی صلواتیں سننے کے لئے چھوڑ کر چلا آیا۔ پہرے والے بھی مہنس رہے تھے، اور کہتے تھے ”کیا مرے کا بیاہ ہے! اور کیسے مرے کے بنے اور سہاگ ہیں“

(۶)

میں سید ہا مکان ٹھنچا، اور دستاویزات اور زمینداری کے متعلق کاغذات کو لے کر کرن سنگہ کے پاس چلا گیا۔ دروازہ بند تھا۔ کدائی کھٹکائی، لچھی کے پیروں کی آہستہ معلوم ہوئی، اس نے دروازہ کو لاجھ کو دیکھ کر گھبرا گئی، اور اس کے ہاتھ میں چراغ ہلنے لگا، آہستہ آہستہ کہنے لگی ”چلے جاؤ، چلے جاؤ“ اور ہونٹوں پر انگلی رکھ کر بچے بولنے کو منع کیا۔ میں نے آہستہ سے جواب دیا ”نہیں جاؤں گا“ اور ذرا اونچی آواز میں کہا ”تمہارے باپ کہاں ہیں؟ تمہارے لئے جہیز لایا ہوں“

”جہیز لائے ہو؟“ اس کی زبان سے بے ساختہ نکل گیا۔ مگر شر مالگی۔ اور خاموشی سے چراغ دکھاتی ہوئی آگے بڑھی۔ اور میں پیچھے پیچھے اس کے باپ کی کوٹھری کی طرف چلا گیا، کرم سنگہ نے حسب معمول اخلاق اور تپاک سے میرا استقبال کیا، اور ہم دونوں سفید فرش پر بیٹھ گئے،

”تم نے اچھا کیا شیخ کے مرید ہو گئے، ان کی دعائیں تم کو کامیاب کریں گی“ میں نے کہا ”نجات کا طالب ہوں، اسی لئے فوجی خدمات سے آج مستعفی ہو گیا ہوں“ کرن سنگہ اور اس کی بیٹی دونوں چونک پڑے مگر میں نے سلسلہ کلام کو جاری رکھا۔ ”تمہاری بیٹی کو اپنی کل جائداد جہیز میں دیتا ہوں، اور یہ خط حضرت شیخ کا ہے“ دستاویزات کو میں نے لڑکی کی گود میں رکھ دیا اور کہا ”یہ تمہارا جہیز ہے“ کرن سنگہ نے خط کو آنکھوں سے لگا۔ مضمون بالکل مختصر تھا ”میں لچھی کو جہیز بھجواتا ہوں۔ قبول کر لینا۔ نظام“ میں نے کاغذات کو فرش پر پھیلا کر چرمی چراغ رکھ دیا۔ اور کرن سنگہ سے کہا کہ وہ حساب کتاب اور معاملات کو اچھی طرح سمجھ لے تاکہ کاندہ دھوکہ نہ دے سکے۔ ہر بات کو سمجھانے میں بہت دیر ہو گئی، آدھنی کے مواقع کا منت کی اتمام، اہاجن کے پاس جو روپیہ جمع تھا اس کی تفصیل، کاشتکاروں پر چڑھے ہوئے روپیہ کا حساب، معاہدوں قرضے در زمینداری کے پورے حالات، انھیں

بہت باتیں تھیں جن کو بتانے میں کافی دقت صرف ہو گیا۔ چھپی اپنی معصومانہ مسرت کو نہ چھپا سکی، ادھر ادھر اٹھلاتی پھری، کاغذات کو دیکھنے میں اکثر اس کا سانس میرے چہرے سے اور اس کی دلیں میرے بالوں سے مس ہوتی تھیں، لیکن میری طبیعت جس طرح قوس قزح کی رنگینی یا گلاب کی خوشبو سے بے قابو نہ ہوتی تھی اسی طرح ان باتوں کا بھی کچھ اثر نہ ہوا، اہل حساب کتاب کرنے کے بعد معلوم ہوا کہ وضع محاصل و لگان وغیرہ کے بعد میری آمدنی مندرہ سو سالانہ سے کہیں زیادہ تھی، لچھی نے بھولے منہ سے، مگر تجاہل عارفانہ کے ساتھ کہا ”جائد ادا کا قرضہ بھی ہم کو ادا کرنا ہو گا“ ”کرن سنسنگ نے جواب دیا ”بے شک! یہ کیونکر ممکن ہے زمینداری تم لو، اور قرضہ یہ ادا کریں؟“ اور غفلت کو دور کرنے کے لئے معذرت کے انداز میں کہنے لگا ”میرے سامنے بد تہذیب ہو جاتی ہے، اس کی ماں کے مرجانے کے بعد کوئی سکھانے والا نہ تھا“

میں اٹھنے لگا تو اس نے بیٹی سے کہا ”ان کا شکریہ تو ادا کرو“ لچھی نے مجھے نیچی نظر سے شرماتا دیکھا اور کہنے لگی ”میں بڑی خوشی سے تمہارا قرض ادا کر دیتی“ ”کننگہ کے سر سے بڑا بو جٹل گیا تھا، لمبا سانس لیکر کہنے لگا ”شیخ کی برکت سے ہر قسم کی نعمت حاصل ہوتی ہے“ لچھی چراغ لیکر آگے آگے تھی اور میں پیچھے تھا۔ دروازہ پر اس نے آہستہ سے کہا ”ٹھہرو“ میں نے مڑ کر دیکھا۔ چراغ کی روشنی اس کے آدھے چہرہ پر پڑ رہی تھی نظریں نیچی تھیں اور اس پر ایک تصویر کا عالم تھا۔ دل نے کہا ”بس آسمان کی حوریں بھی ایسی ہوں گی“ میں نے پوچھا ”شکر کی گفتگو سمجھ گئی تھیں؟“ کہنے لگی ”کچھ تھوڑی سی! البتہ کل شام کو تمہارے نوکر نے ہماری انا سے کہا تھا کہ تم نے اپنی ماں کا ہیرا ایک عورت کو دے دیا اور تم رات کو گہ نہیں آؤ گے۔ مجھے بہت رنج ہوا۔ اور اسی رات کو میں نے خواب میں دیکھا کہ وہی عورت تم کو گود میں اٹھا رہی ہے۔ میں تم کو بلانے لگی، اور کئی دفعہ آواز دی، تم چلے آئے اور میرے ساتھ اپنے گہر پہنچ گئے۔ مگر آئینہ سوسہ بہت ڈرنے لگا اس لئے میں نے تم کو پلنگ پر لٹا دیا۔ میرا خواب تمہاری سمجھ میں آیا؟“ میں نے کہا ”کچھ تھوڑا سا! خدا کریم تم کو ہمیشہ پاک اور صاف رکھے اور ایسے ہی خواب دیکھنے

نصیب ہوا کریں۔“

اُس نے معصوم اور پیارے ہاتھ کے اشاروں سے مجھے رخصت کیا اور کوڑ بند کر لئے،  
اس کے بعد پھر ہم نے کبھی ایک دوسرے کو نہ دیکھا.....

کرن سنگھ کے مکان سے واپس ہو کر خالقہ میں داخل ہوتے وقت خیال آیا ”یہ کام  
بھی آسان نکلا، میں نے ہنستے کھیلے دنیا کی زنجیریں توڑ ڈالیں اور ذرا بھی زحمت نہ ہوئی۔“  
ایک نوکر نے کہا نا لا کر سامنے رکھ دیا اور کہا کہ فارغ ہو کر شیخ سے مل لیجئے گا۔ میں کہانے  
سے فارغ ہو کر حضرت کی خدمت میں حاضر ہوا، وہ پلنگ پر استراحت فرما رہے تھے،  
سر کے بال بالکل سفید تھے، ایک ہاتھ سر کے نیچے تھا اور پاس ہی فرش پر امیر خسرو، مشہور  
معروف شاعر بیٹھے ہوئے تھے۔ مجھے دیکھتے حضرت نے فرمایا ”یہ نیازا مر ہے! کل سلطان  
نے اس کو ملک بنایا تھا اور آج سب پر لات مار آیا،“ امیر خسرو نے مسکرا کر فرمایا ”زہ نصیب!  
بچے تو رشک آتا ہے۔“

حضرت نے ارشاد فرمایا ”اپنے طریق پر تمہارا قلب بھی جوش سے معمور ہے، روایت  
ہے کہ ایک دن جناب رسول مقبول صحابہ کے ساتھ تشریف فرما تھے، ارشاد ہوا مجھے تین  
چیزیں پسند ہیں:-

(۱) خوشبو (۲) عورت اور (۳) نماز کے وقت آنکھوں کی ٹھنڈک، اُسی وقت  
حضرت جبریل دجی لائے کہ اللہ کو تین چیزیں پیاری ہیں۔

(۱) تائب نوجوان (۲) اُس کی آنسو بھری آنکھیں اور (۳) اور اُسکا کانٹیا ہوا  
دل۔ کچھ لوگ دنیا میں رہ کر خدا کی راہ میں ثابت قدم رہتے ہیں۔ اور کچھ لوگ دنیا کو ترک  
کر کے اس نعمت کو حاصل کرتے ہیں۔

میں نے تلخیر کو ایک نظر میں پہچان لیا کہ اس کے قلب کو ترک دنیا سے راحت حاصل

ہوگی۔ کو ظہیر۔ آج کیسی گزری؟ سب کام ختم ہو گئے؟“  
میں نے عرض کیا، خدا کا شکر ہے، بہت اچھی طرح گزری۔ شیخ کی برکت سے مجھ  
نئی زندگی مل گئی، اور نئی امید حاصل ہوئی۔“

شیخ نے فرمایا، ”خسر! ان کے لئے کیا خطاب تجویز کرتے ہو؟ اب یہ ملک نہیں  
ہیں،“ شاعر عارف نے مجھے بغور دیکھا اور فرمایا، ”یہ عاشق صادق ہیں۔ ان کی صورت  
گواہ ہے۔“ حضرت نے اس خطاب کو پسند فرمایا اور ارشاد ہوا، ”بالکل سچ ہے!  
عاشق صادق سب کچھ دے ڈالتا ہے اور معاوضہ طلب نہیں کرتا، عشق ہی اس کا معاوضہ  
ہے اور وہی انعام ہے، اچھا عاشق صادق، اب تم آرام کرو۔ کل سے، انشا اللہ  
تمہاری تربیت شروع ہوگی۔“

میریدوں کو جو کسل خانقاہ میں ملا کرتے تھے۔ میں ان میں لپٹ کر سو گیا۔ مگر زمین کی  
سختی کو محسوس کر کے میں نے کہا، ”یہ انقلاب کیونکر ہوا؟ ایک دن اور ایک رات میں میری  
دنیا بدل گئی! اور مجھے راحت ابدی کی دولت ہاتھ آگئی! اب نہ میرے پاس کچھ ہے، اور  
نہ کسی چیز کی حاجت ہے، دنیا میں لوگ کس چیز کی فتنہ کرتے ہیں؟ خوشی کی؟ خوشی کیا ہے؟  
مرگ کی حالت ہے جو کسی کو دولت کے ذریعہ سے حاصل ہوتی ہے اور کسی کو فقر  
کے ذریعہ سے! میں رات کو ملک تھا۔ ہزاروں تنکے سالانہ آمدنی کی جائیداد میری تھی، اور آج  
فقر بول اور قانع! مجھے پہلے خوشی کی جو آرزو تھی دو غلطانہ تھی، لیکن طریق حصول غلط تھا!“

یہ تو میرا قصہ تھا! اب آج کے سبق کی طرف متوجہ ہونا چاہئے۔ عقلمند آدمی کبھی  
اپنے جذبات سے کشتی نہیں لڑتا، وہ بُرے خیالات کو نیک خیالات سے بدلنے کی  
کوشش کرتا ہے۔ بعض لوگ شین کی طرح اوقات معینہ پر دعاؤں کو پڑھنا اپنی حفاظت  
کے لئے کافی سمجھتے ہیں۔ اور بعض ایسے بھی خوش فہم ہیں جو بجلی کی کڑک سے کبلوں میں



## بہ تقریب

حسن عقد مہین پور ریاست محمود آباد صاحبزادہ بلند اقبال محمد امیر احمد خاں  
صاحب بہادر طال اللہ عمرہ و اقبالہ

## سہرا

از

(مصور جذبات حضرت میرزا نائب لکھنوی)

کیا ہمایو ہے دلِ یعد کے سر پر سہرا	اوج گردو پہ سعاد کا ہے اختر سہرا
رات دن ہو گئی، ایسا ہے منور سہرا	نیرُخ پہ شعاعوں سے ہے بہتر سہرا
شکر کا قصد ہے تسبیح کی یہ ساعت ہو	لے چکا سبجہ صد دانہ گوہر سہرا
سایہ افکن بخدا رکھے ہائے اقبال	کہ ہر پرداز میں کھو ہو شہر سہرا
کھینچتا ہے سحر و صل کی روشن تصویر	سر پر نورِ یعد پہ آ کر سہرا
چرخ سے عقد ثریا کی صدا آتی ہو	اسی دن کیلئے گوندا ہائے اختر سہرا
ایک تہی مین ہو دوسر تہی کا عکس	نظر آ جاتا ہو سہرے کے برابر سہرا



حسن کا نشوونما فرق تک تے ہی بُرا  
 میں یہ کہتا ہوں کہ اس سہر کا زیور سہرے  
 ناتواں تار و نمیق تاب ہی ماشار اللہ  
 کل تو پھولوں گرا بنا تھی ہر شاخ چمن  
 جن کو سب کہتی ہیں تی وہ نشان لب ہیں  
 جو ہیں ٹھٹی ہیں صنیا کی تر و عکس رخ سے  
 قابل دید ہی شادی میں خود داری حسن  
 غم سے کہتا ہوں کہ ہٹ عیش کہتا ہوں کہ آ  
 ساز و برگ فقر کچھ نہیں اک دل کسوا  
 بڑھ چلا صوت گیسوے منبر سہرا  
 لوگ کہتے ہیں کہ ہر فرق کا زیور سہرا  
 کہ اٹھائے ہو ہی حسن کا لنگر سہرا  
 آج دیکھا کہ گونگا ہی ترے سر سہرا  
 بخت نے باندھ کے چوہا ہے مگر سہرا  
 کر ڈیں نور میں لیتا ہے برابر سہرا  
 پاؤں کہتا نہیں مغل کی نہیں سہرا  
 کہ بنا تا ہی دل دست میں ک گھر سہرا  
 لچلا ہوا اسی کشتی میں لگا کر سہرا

ایک ہی طرح کے گلچیں ہی ہیں دریا ہی ہیں  
 کیونش ہو غالب ناقب کا برابر سہرا

# شعب مزار

(سلسلہ کے لئے ملاحظہ ہو رسالہ شعب بابت ۵ ستمبر ۱۹۲۶ء)

## تیسرا آنسو

(کپنی بہادر کے بایہ عاطفت میں بادشاہی)

نمبر  
۲

(جناب مولوی امیر احمد صاحب غلوی بی اے۔ علیگ۔ جج)

مرزا شاہ رخ مرحوم سے دائمی مفارقت کے بعد بادشاہ کی نسلی و نسبی کا وسیلہ صرف  
نواب زینت محل تھیں یا ان کے لادے فرزند مرزا جوان بخت۔ بیگم کو آرزو پیدا ہوئی کہ انکا  
نور نظر ولی عہد سلطنت قرار دیا جائے۔ بادشاہ بھی ہم خیال ہو گئے۔ قریب تھا کہ خلف اکبر کو  
اس منصب سے معزول کرانے کی علی الاعلان کوشش کی جائے کہ اگر خبری ۱۳۹۹ھ کو  
مرزا داراج بخت دینا سے رخصت ہو گئے اور خانہ جنگی کے لئے میدان صاف ہو گیا۔  
بادشاہ نے مرزا جوان بخت کو دلی عہد بنانا چاہا اور کپنی بہادر کے ملازمین کو اپنی طے شدہ  
پالیسی ظاہر کرنے اور لال قلعہ کو خاندان تیموریہ سے خالی کرانے کا وعدہ حاصل کرنے کا موقع  
ملا۔ غلام فخر الدین عرف مرزا فخر و بادشاہ کی زندہ اولاد میں سب سے بڑے تھے اور انگلستان  
کے قانون وراثت کے مطابق منصب ولی عہدی انہیں کا حق تھا۔ مرزا جوان بخت کئی مرشد

زادوں سے چھوٹے تھے اور بادشاہ اُن کی نامزدگی پر مصرعے تھے۔ انجام یہ ہوا کہ مرزا فخر نے دلی عہدی کی طع میں کمپنی کے پیش کردہ شرائط قبول کر لئے۔ انگریزوں نے ان کو دلی عہد مقرر کر دیا اور زینت محل مندر دیکھتی رہ گئیں۔

اُس وقت لارڈ ولوزلی گورنر جنرل تھے۔ جن کا عہد حکومت ہندوستان کی تاریخ میں دیسی ریاستوں کے الحاق کی وجہ سے یادگار ہے۔ بادشاہ کی نذر جو گورنر جنرل اور کمانڈر انچیف کی طرف سے سالگرہ مبارک اور نو روز وغیرہ جتنوں کے موقع پر پیش کی جاتی تھی پہلے ہی موقوف ہو چکی تھی۔ فرمانِ روا کے دہلی کا نام سکے پرفش ہوتا تھا وہ بند ہوا۔ گورنر جنرل کی مہر سے ”فدوی خاص بادشاہ“ کے الفاظ خارج کئے گئے اور ہندوستانی رئیسوں کو ہدایت کی گئی کہ وہ بھی اپنی اپنی مہروں سے بادشاہ کی لبنت اس قسم کے بے معنی الفاظ خارج کر دیں۔ قلعہ کے آئندہ انتظام کے لئے ایک کمیٹی نامزد ہوئی جس میں دلی عہد جدید بھی شامل تھے اور یہ تجویز پاس ہوئی کہ بہادر شاہ کی وفات کے بعد مرزا فخر کو برائے نام بادشاہ ہوں لیکن قلعہ خالی کر دیں اور قطب صاحب میں جا کر رہیں۔ زینت محل کو ترک دینے کے لئے دلی عہد نے یہ شرطیں منظور کر لیں اور ۱۸۵۷ء میں ایک معاہدہ دستخط مہر سے مکمل ہو گیا۔

ایسٹ انڈیا کمپنی نے مرزا فخر کو باضابطہ دلی عہد بنا دیا لیکن زینت محل اپنی ترکیبوں سے غافل نہ تھیں جائز و ناجائز ظاہر و پوشیدہ۔ ہر قسم کی کوششیں اپنے فرزند کو تاجدار بے ملک بنانے کی کرتی رہتی تھیں۔ کبھی رزیڈنٹ کی خوشامد کرتیں کبھی انگریزوں کو دھمکیاں دیتیں۔ علوی، سہلی ہر قسم کے اعمال۔ ٹوٹے ٹوٹے برابر ہوتے رہتے تھے۔

۱۸۵۷ء-۱۸۵۸ء میں لارڈ ایلمیر نے بند کی تھی۔ ان واقعات کی تفصیل کے لئے چھٹے آئندہ اخلاق معائنہ

اور جلدی واقعات کی درجہ گدافی کیجئے۔ ۱۲

دستی اکہ ۳ نومبر ۱۸۵۲ء کو مرٹاس سٹاک رزیدنٹ دفعتاً مرگئے اور علامات مرگ بنانا تی زہر سے مسموم ہونے کی دیکھی گئیں تو عوام نے شبہ کیا کہ یہ بھی زینت محل کی کار سازی تھی!! پارٹی بازی کا بازار گرم تھا۔ مرزا فخر واد مرزا جواں بخت کی جہاد ٹولیاں تیں شہزادوں کے حرکات بادشاہ کے لئے سوبان روح تھے۔ اور ایک معتبر رادی کا بیان ہے کہ اس زمانہ میں وہ اکثر فرمایا کرتے تھے ”مری اولاد ناحق آرزو سلطنت کی رکھتی ہے یہ کارخانہ آگے کو چلنے والا نہیں ہے۔ مجھ ہی پر فائز ہے از تیمور تا ظفر“۔ رادٹی کا بیان ہے کہ یہ قول حضرت کاتیکہ کلام ہو گیا تھا۔ اس عرصہ میں ایک نیا گل کھلا یعنی عقیقہ پوری شہزادے مرزا حیدر شکوہ اور مرزا نور الدین (عرف مرزا مراد) پسران مرزا کام بخش ابن شہزادہ سلیمان شکوہ مرحوم جوداد کے وقت سے لکھنؤ میں آباد تھے۔ سرکار اودہ سے ایک ہزار روپیہ ماہوار

ملہ ظیم دہلوی۔ داستان غدر۔ صفحہ ۱۹۔

۱۸۵۲ء ابتدائی اجزائیں کئی شہزادگان تیموریہ کے لکھنؤ جانے کا ذکر آیا ہے لیکن مفصل روداد بیان نہیں کی گئی کیونکہ شمع گریاں ان کے عبرت ناک حالات پر ایک جہ اکاذنہ انوہا ناچاہتی تھی۔ آدھی رات گذر گئی اور شمع کا تقریباً نصف حصہ بگلیا۔ ایسا سو کہ شمع کی عمر طبعی گذر جائے اور اس کمائی کی نوبت نہ آئے لہذا یہ داستان بطور فٹ نوٹ کے اس مقام پر درج کی جاتی ہے۔

### (۱) ”شاہ عالم“

نواب وزیر اودہ کو اپنے دارالحکومت میں سب سے پہلے جن محدثوں کی میزبانی کا شرف نصیب وہ شہزادہ عالی گہر کی ذات والامفات تھی، ۱۸۵۲ء میں دہلی کے وزیر غازی الدین نے مرہٹوں کو سازش کر کے دارالسلطنت پر قبضہ کر لیا اور بادشاہ عالمگیر ثانی کو زچ کرنے کے لئے قلعہ شاہجہانی کا محاصرہ کیا بادشاہ کو قلعہ کی حفاظت سے یلوسی ہوئی تو اس نے حکمت علی سے اپنے بیٹے علی گہر کو بھگا دیا اور حصار کے دروازے کھول دیے۔ غازی الدین کی وزارت تسلیم کی۔ اور اپنی برائے نام بادشاہی برقرار رکھی۔ شہزادہ گزنا پڑتا اودہ کے فرماں روا انجم الدولہ کے پاس پہنچا۔ (بقیہ صفحہ آئندہ)

وظیفہ پاتے تھے اور مذہب سلطنت کے حلقہ بگوش تھے۔ وطن آبابائی کی زیارت کے لئے (بقیہ نوٹ صفحہ گذشتہ) نمک حلال خادم نے سر آنکھوں پر جگہ دی سات لاکھ روپیہ نقد اور چند پیش بہا انجاس حضور اقدس میں پیش کر کے ہم چشموں میں سر ہندی حاصل کی۔ شہزادے نے تہیز بنگالہ کے لئے مشرق کی طرف کوچ کی عزیمت کی۔ شجاع الدولہ نے یہی بوقت ضرورت امداد کا وعدہ کیا۔ شہزادہ مشرق کی طرف راہی ہوا عظیم آباد کے قریب مظلوم عالمگیر ثانی کے قتل ہو چکی خبر ملی۔ اور وہیں شاہ عالمگیر ثانی کے منہوس لقب سے تحت سلطنت پر جلوس آیا جیسا کہ پہلے انہوں میں بیان ہو چکا ہے۔ بکسر کی مشہور رٹائی میں شاہ عالم کو انہیں بتا سے شکست ہوئی جو پانی پت کے جنگ میں مرہٹوں کی تباہی کا باعث ہوئے تھے۔ بادشاہ نے انگریزوں کی پناہ قبول کی اور شجاع الدولہ ہزار خرابی اپنے ملک تک واپس ہو چکا۔ ان دعاات کی تفصیل سے جھوک چھ واسطہ نہیں البتہ یہ تصور یاد رکھنے کے قابل ہے کہ جس زمانہ میں شاہ عالم آباد میں تشریف رکھتے تھے شجاع الدولہ اکثر ان کی خدمت اقدس میں حاضر ہوتا تھا بلکہ ایک بار خود بدولت نے بھی فیض آباد کو اپنے قدم سینٹ لزوم سے سرفراز فرمایا اور شاہی محل رد لال باغ، میں قیام کیا تھا۔ بادشاہ کی عزت ہنوز اس قدر باقی تھی کہ شجاع الدولہ نے بڑے دھوم دھام سے ہمائی کی اور بوقت رخصت گیارہ لاکھ روپیہ کا نقد و جنس بطور پیش کش کے حاضر کیا۔

قیصر التاریخ کا مؤلف لکھتا ہے کہ ”ایک دن بادشاہ جب رونق افروز لال باغ تھے پریل تفرج تخت پر سوار گلگشت کو نکلے شجاع الدولہ حسب دستور پیادہ جلو سوار ہی میں تھے۔ بعد ہلو خدی جب تخت سے اترنے لگے اتفاقاً بادشاہ کا چرن بردار تیچے ر گیا تھا۔ شجاع الدولہ نے اپنی کفش نذر کی بادشاہ نے پہن لی اور شجاع الدولہ خود برہنہ پاسا تھ چلے۔ جب چرن بردار حاضر ہوا تو بادشاہ نے شجاع الدولہ کو اشارہ کیا نواب وزیر نے نذر دی۔ آداب بجالایا اور کفش شاہی بہ تلافی بجائے کلخی کے اپنے سر پر باندھی!! اللہ!! اللہ!! دہلی کی عظمت و دبہہ کا ایک دن وہ بھی تھا!!“

انہیں کا یہ ہی بسیکہ

(بقیہ صفحہ آئندہ)

دو جی دیکھا یہ بھی دیکھ

۱۸۵۶ء میں دہلی تشریف لائے ہر طرح صاحب لیاقت تھے۔ شعر و سخن سے ذوق۔ خواجہ

## (۲) شاہزادہ جواں بخت

بقیہ نوٹ منفقہ گذشتہ، مرزا جہاندار شاہ عرف شاہزادہ جواں بخت اپنے پدر بزرگوار کی طرح نمک حرام کی یہ قانون سے تنگ آکر مستحکم میں لکھنؤ آئے۔ اس زمانہ میں دارن ہنگل گورنر جنرل بھی لکھنؤ میں نواب آصف اللہ کے ہاں تھے۔ جب شاہزادہ شہر کے مالک پر پہنچا نواب وزیر اور گورنر جنرل دونوں استقبال کے لئے گئے۔ بذریعہ پیش کیں۔ صاحب عالم ہاتھی پر سوار ہوئے نواب وزیر نے خواجہ میں بیٹکر مورچل ہانے کی آبا کی خدمت ادا کی۔ گورنر جنرل کوڑے پر سوار کرنا کینچے جلوس تھے جنرل مارن کی مشہور کوٹھی میں قیام ہوا۔ نواب وزیر نے تین لاکھ نقد وجنس پیش کر دیا۔ ہر صبح کو نواب وزیر اور گورنر جنرل دربار شاہی سمجھ کر حاضر خدمت ہوتے اور لوازم مہانداری بجالاتے تھے۔ لیکن شاہزادہ ہمارا شب و روز پیش و عشرت میں مصروف رہتے تھے۔ تیموریہ شہزادوں کے لئے سوائے عیاشی کے اور کام ہی کیا باقی رہ گیا تھا!!

افتاد کی بات یہ کہ گیا، نام ایک خوبصورت کسی پر آنکھ پڑی اور دل باتہ سے جاتا رہا۔ نواب وزیر کو خبر ملی تو بہت ناگوار گزر رہا۔ کیونکہ اس کسی کی طرف ذرات آب کی بھی نظر عنایت تھی۔ بگیا کے آمد و رفت کی بندش کی گئی۔ سینہ عشق پر تازیانہ لگا۔ شاہزادہ صاحب دات کے وقت وولی میں چپ چھپ کر اس طوائف کے گھر جانے لگے۔ آتش رقابت تیز ہوئی اور نواب وزیر نے منظور نظر کی حفاظت کے لئے پھرے متعین کر دیئے۔ ناہمجہ دل پر شہزادہ کا قابو نہ تھا۔ جب کڑکیاں چھو پی گئیں ورنہ در بند ہوئے۔ تو صاحب عالم نے گورنر جنرل کی بیچ میں ڈالا اور نواب وزیر سے ”بگیا، اکی درخواست کی غرض بگیا محل شاہی میں داخل ہوئی اور اسی خوش قسمت عروس سے شاہزادہ عالی قدر پیدا ہوئے جنوں نے ماں کے اثر سے شیعہ مذہب اختیار کیا۔ شاہزادہ کو معشوق تو ہاتھ آیا لیکن نواب وزیر سے صفائی نہ رہی۔ خیر اندیشوں نے مناسب سمجھا کہ شہزادہ صاحب لکھنؤ کی سکونت ترک کر کے نارس غیر قیام کریں۔ چنانچہ شاہزادہ نے کاشی جی میں باس کیا۔ جیسا کہ پہلے آئندہ (بقیہ صفحہ آئندہ)

آتش سے ملز تھا۔ بادشاہ نے اپنا عزیز سمجھ کر جلوت و جلوت کا رفق بنایا۔ دل کے راز ظاہر  
دقیقہ نوٹ صفحہ گذشتہ میں درج ہے۔ انکی اولاد اس وقت تک بنارس میں مقیم ہے۔

### (۳) ”جہانگیر“

دوسرے انیسویں شاہزادہ جہانگیر کی شعلہ مزاجی و درخود سری کا تذکرہ کیا گیا ہے۔ لیکن اس عجب  
یہ قصہ درج نہیں کیا گیا کہ شہزادہ صاحب الدہ آباد جانے سے قبل لکھنؤ بھی تشریف لائے تھے۔ اس وقت  
کو اب سنئے۔ لکھنؤ میں سلطنت مغلیہ کے ولی عہد کے آمد کی خبر گرم ہوئی۔ نواب وزیر معز ریڈنٹ  
کے استقبال کو نکلے۔ شہزادہ سجا گیا۔ کوچہ و بازار تماشا یوں سے بھر گئے۔ نواب وزیر نے ایک سو  
ایک اشرفی نذر گزارائی۔ سلامی کی توہینیں ملیں۔ شہر میں انیا ز ر کرتے ہوئے داخل کوٹھی فرخ بخش  
ہوئے۔ شاہزادہ کا لباس انگریزی تھا۔ سر پر کالی ٹوپی ترکمانی ولایتی تلواریب کمر بڑا بیچوانی  
حقہ ہاتھی کے ماتھے پر تھا۔ بعد چائے پانی کے کشتیاں نذر کی پیش ہوئیں چادر گودے کی گاڑی  
پر سوار ہو کر پند باغ میں داخل ہوئے۔

دوسرے دن نواب وزیر معز ریڈنٹ اور مرشد زادوں کے حاضر ہوئے۔ چائے پانی  
کے بعد سب کی مذہبی علی قدر مراتب گذریں۔ نواب وزیر کو ہفت پارچہ خلعت عطا ہوا۔ ہر  
پارچہ پر نذر دیکر آداب بجالاتے تھے۔ ریڈنٹ کے لئے صرف دو شالہ اور دو مال کا حکم ہوا تھا۔  
مگر نواب وزیر کی فرمائش سے پانچ پارچہ کا خلعت عطا ہوا۔ ریڈنٹ نے دانستگی سے چاہا کہ ہر پارچہ  
خلعت پر آداب گاہ سے مجرا بجالائے مگر خواص شاہی نے کہا کہ یہ منصب صرف وزیر اعظم کا ہے  
ریڈنٹ بہت منفعل ہوئے اور انھوں نے کیا کراس جلسہ میں ناخوش تشریف لائے غرض نواب وزیر  
نے کوئی دقیقہ مراسم نہ ماندا رہی کا نذر گزاشت نہیں ہونے دیا اور تمنائے دلی تھی کہ صاحب مال  
کی خدمت اس طرح کی جائے کہ بادشاہ دہلی کی خوشنودی مزاج کا باعث ہو اور کرد و رفت  
ہائے ماضیہ منع ہو جائیں لیکن شہزادہ کے عادات و اطوار ایسے بگڑے ہوئے تھے کہ زیادہ  
عرصہ تک صفائی قائم رہنا محال تھا۔ اشرف علی خاں امام ایک شخص شاہزادہ (بقیہ صفحہ آئندہ)

کے اور کمپنی کی طرف سے جو شکایتیں پیدا ہو گئی تھیں ان کا تذکرہ کیا۔ باہمی مشورہ سے یہ رائے  
بقیہ نوٹ صفحہ گذشتہ) بجا مانا تھا اسے اپنا وزیر اعظم کیا اور وہ فرماں روا کے اودھ سے ہمسری کا  
دعویدار ہوا۔

روزانہ صبح کو شہزادہ بلند اقبال گھوڑے پر چڑھتے اور شہر کے گلی کوچوں میں بے تحاشا اگلا  
دوڑاتے تھے۔ ایک دن خاص نخاس میں گھوڑا پھرنے لگے۔ کئی بچے کھل گئے لیکن آپ کے دل  
مبارک پر کچھ اثر نہ ہوا۔

ارباب نشاط کے طائفے روز و شب موجود رہتے۔ اور شہزادہ کا بیشتر وقت عیش و عشرت  
میں گزرتا تھا۔ تقدیر کا کیل ہا ایک کبھی ”دامتری“ نام سے جو ناز میں بے نظیر تھی۔ آنکھ لڑھی۔  
دل ملا اور وہ تمام سلطانی میں داخل ہوئی۔ نواب وزیر کو رنج ہوا۔ رزیڈنٹ کے پاس بیٹھا  
بیجا کہ اطوار شہزادہ کے خراب ہیں ایسا نہ کسی حرکت سے سخت بجا حالت پیدا ہو۔ رزیڈنٹ پہلے سے  
خاکہ کسے تھا۔ اس نے قطع حکم دیا کہ شہزادہ فوراً لکھنؤ سے رخصت ہو جائے۔ چنانچہ اسی دن پر وہ  
شب میں سواری ہو کر الہ آباد چلے گئے اور خسر و باغ میں مقیم ہوئے۔ بعد چند روز کے اکبر شاہ کے  
اصرار سے دوبارہ دلی گئے جیسا کہ دوسرے آنسو میں بیان ہوا ہے۔

### (۴) ”سلیمان شکوہ“

مرزا سلیمان شکوہ مہلق شاہ عالم کا اسم گرامی اس بد اقبالی کی شب تار میں جگنو کی طرح چمکتا  
ہے جب تک انشا و مصحفی سوز و جرات کا نام زندہ ہے اس علم و دست شہزادہ کی نہر پروری  
بھی یادگار رہے گی۔

غلام قادر کی نیک حرامی سے بادشاہ بھارت سے معذور ہوئے اور ان نظام سلطنت  
مرہٹوں کے ہاتھ میں پلا گیا تو یہ عالی ہمت شہزادہ نہایت بے سروسامانی کے ساتھ وطن مالوف  
سے جدا ہوا اور ۱۲۰۰ء میں راجپور ہوتا ہوا لکھنؤ پہنچا۔ نواب وزیر اور مرزا جواں بخت سے  
بے لطفی ہو چکی تھی اور وہ بنارس روانہ کئے جا چکے تھے۔ اس کے لفظاً ماقدم (بقیہ صفحہ آئندہ)



قربانی کے مقدمہ ولی عہدی کی پیر دی کے لئے مرزا حیدر شاہ کو بادشاہ کی طرف سے  
 (بقیہ نوٹ صفحہ گذشتہ) کی طور پر تین جینے تک نواب اودھ اپنے دلی نعمت کے استقبال کو نہ گئے  
 مرزا بھی خود دار تھے۔ باجی ہزار سوار و پیدل و شاگرد پیشہ کی جمعیت سے لکھنؤ سے تین کوس پر  
 ڈیرے ڈالے چلے رہے۔ مگر شہر کے اندر قدم نہ رکھا۔ آخر کار گورنر جنرل کی تحریک سے نواب وزیر  
 استقبال کو نکلے اور شاہزادے کو ہاتھی پر سوار کر کے خود خواہی میں جنرل لیکر بیٹھے اور نہایت تحمل کے ساتھ شہر  
 میں لائے پچھتر ہزار روپیہ باجواریہ خرچ کے لئے بطور پیش کش کے مقرر ہوا اور نواب وزیر ندویانہ سک  
 کرتے رہے۔ شہر رہنے کے نواب آصف الدولہ ایک ایک لاپچی اور گلو۔ سی کی بخشش پر آداب  
 گاہ جاگیر باجواریہ جلاتے تھے۔ نواب غازی الدین حیدر نے لارڈ ڈارلنگ کے زمانہ میں گورنمنٹ انگریزی انٹار  
 سے خطاب بادشاہی قبول کیا تو انکی خواہش ہوئی کہ مرزا سلیمان شکوہ مسادیانہ یقینیت سے ملاقات  
 کریں۔ وزیٹنٹ لکھنؤ نے شاہزادہ سے کھلا بیجا کر اب تک نواب وزیر تھے وہ بادشاہ وزارت حاضر  
 ہو کر نذر دیا کرتے تھے اور نعمت پہنچتے تھے اب برہم انگریزی گورنمنٹ وہ بادشاہ ہوئے ہیں  
 لہذا دن سے حضور مسادیانہ یقینیت سے ملیں۔ شاہزادے نے کھلا بیجا کہ بہتر ہے میں ملاقات  
 کر دینگا تو اسی طرح کردنگا پھر وزیٹنٹ نے کھلا بیجا کہ کل بادشاہ اودھ دی منے کو آئیئے ملاقات  
 کے وقت اسکا لحاظ رکھا جائے دوسرے۔ در صبح کو بادشاہ اور وزیٹنٹ مع امراء کاں دست  
 شاہزادہ کے جلو خانہ میں تشریف لائے نواب ناظر نے صلیب اٹھائی اور سب دستور آواز دی  
 وہ اہل دربار جبردار ہو جاؤ حضور برآمد ہوئے ہیں، شاہ اودھ نے موافق اپنے عادات قدیم کے  
 ذرا خم ہو کر سلام کیا اُدھر چہ دار نے آواز دی وہ صاحب عالم و عالم پناہ سلامت، شاہزادہ  
 نے سلام کا جواب بطریقہ اسلام دیا۔ دہن ہاتھ میں شاہ اودھ کا ہاتھ بائیں میں وزیٹنٹ  
 کا ہاتھ لیکر دیوان خاص میں ایک دنگل پر اپنے پاس شاہ اودھ کو بٹایا۔ ایک لمحہ کے بعد فرمایا  
 کہ سرکار کبھی کو خوشی ہو گئی میری بیوی و ممتاز محل، قریب مرگ ہیں انکو سکرات میں چھوڑ آیا  
 ہوں اسوقت فرصت نہیں ہے ہر ملاقات ہوگی یہ کمکر اٹھ کھڑے ہوئے (بقیہ صفحہ آئندہ)

دیکل مقرر کئے جائیں اور اگر وہ مکلفہ وغیرہ صدر مقامات پر حاضر ہو کر حقوق شناسی کی برقرار  
بقیہ نوٹ صفحہ گذشتہ، کشمیاں آئیں شاہ اودہ نے ایک شالی رمال اٹھا کر اپنے کاندھے پر ڈال لیا  
مگر دل میں بہت کبیدہ ہوئے اسدن سے پرنسیر الدین حیدر کی شادی تک ملاقات نہ ہوئی  
بادشاہ کو یہ دہن تھی کہ میں بادشاہ ہوا ہوں تو میرے بیٹے کی شادی تیموریہ، خاندان میں  
ہونی چاہئے۔ جوڑ توڑ لگا کر شاہزادے کے مصاحبوں کو ہوا کر کے نصیر الدین حیدر کی شادی  
مرزا سلیمان شکوہ کی بیٹی سے کر لی۔ چھ ہزار پہلے سے تھے ایک ہزار دہیرا ہوا شادی کے وقت  
اور پانچ ہزار ساویانہ ملاقات کے وقت جملہ بارہ ہزار ماہانہ پیشکش مقرر ہو گیا۔ جب نصیر الدین  
حیدر بادشاہ ہوئے اور انہوں نے ہاتھ پاؤں نکالے تو ایک لڑکی برڈور سے ڈالے جس کو  
شہرادی بیگم نے پرورش کیا تھا اور اس کا نام ”قمر چہرہ“ تھا۔ پہلے تو گفت و شنید ہی ہو گیا  
بعد کٹنی کو بھیج محل سے اڑوایا۔ شاہزادہ کو سخت ناگوار ہوا ریڈیٹ تک بانٹ بھیجی اس نے بادشاہ  
کو سمجھا بھلا ”قمر چہرہ“ کو واپس کر دیا۔ مگر شاہزادے ایسے دل برداشتہ ہوئے کہ کرنل کارن  
ریس کا سگج کو بلوا بھیجا۔ اسکی پوتی شاہزادے کے بیٹے سے منسوب تھی اسی کے ساتھ کاسٹلج چلے  
گئے۔ پانچ ہزار دہیرہ غازی الدین حیدر نے وقت ملاقات ساویانہ مقرر کئے تھے وہ بند ہو کر  
سات ہزار میں سے ایک ہزار خزانہ شاہی سے اور چھ ہزار بتوسط ریڈیٹ شاہزادہ کو ملتے رہے۔  
وہاں یہ گل کھلا کہ کرنل صاحب کے بیٹے قمر چہرہ کو لے آئے اور اور جا کر عیش کرنے گئے اس شاہزادہ  
وہاں سے بھی دل برداشتہ ہو گئے اور اکبر آباد جا کر بوڈباش اختیار کی آخر کار ماہ ذیقعدہ ۱۲۵۳ھ  
میں مرکز سکندریہ مقبرہ اکبر شاہ تیموری میں دفن ہوئے۔ (ماخوذ از قصص التواریخ و گل رعنا)  
مرزا سلیمان شکوہ کے کسی بیٹے تھے۔ ان میں سے بڑے بیٹے شہر بخت ایک مرتبہ اولوالعزمی  
سے تیغ مر مالک کیلئے راجپوتانہ کی طرف گئے۔ قاضی محمد صادق خاں اختر اور بہت سے شرفائے کھنور  
ساتھ تھے۔ بہت کچھ ہاتھ پاؤں مارے مگر کوئی صورت کامیابی کی نظر نہ آئی کسی برس کی گزشتہانی  
کے بعد واپس آئے اور خانہ نشین ہو گئے۔ مرزا سلیمان شکوہ نے سور دہیرہ ماہوار (بقیہ صفحہ ۵۶)

رہے جانے کا مطالبہ کریں اور مرزا جو ان بخت کی دلی عمدی سٹے کرا دین لیکن یہ صلاح بار آور  
 (بقیہ نط صفحہ گذشتہ) اُن کے جیب خرقہ کے لئے مقرر کر دیئے دوسرے بیٹے شہزادہ کے مرزا  
 کام بخش تھے۔ مدت العمر اپنے والد ماجد کے کاروبار کے متمم رہے سیاہ و سفید کے مالک تھے۔  
 خاک پاک لکھنؤ کے اثر سے مذہب انشاء عشریہ اختیار کر لیا تھا۔ مرنے کے بعد آغا باقر کے مشہور امام باٹے  
 میں دفن ہوئے اور سب سے بڑی نعمت یہ حاصل ہوئی کہ اُنکے دو بیٹے شرف بزیارت کر جائے  
 سلی ہوئے اور طہران پنچکر شاہ بکلاہ کے عرصہ تک مہمان رہے۔ ان کے بڑے بیٹے مرزا حیدر شکوہ  
 مع دیگر عزا کے اپنے والد کی وفات کے بعد اکبر آباد سے لکھنؤ آئے۔ ریڈیٹنٹ کی سفارش سے ہزار  
 روپیہ ماہوار سرکارِ اودھ سے مقرر ہوئے۔ اس میں سے چھ سو مرزا حیدر شکوہ لیتے تھے اور چار  
 دوسرے متعلقین کو تقسیم کر دیتے تھے۔ عزت و حرمت خوب تھی لیکن باتہ کلاما ہوتا تھا۔ آمدنی کم خرچ  
 زیادہ۔ عسرت سے بسر ہوتی تھی اپنے آبائی وطن کی زیارت کا شوق ہوا اور دہلی کا سفر کیا وہاں  
 جو کچھ گورائین کتاب میں ملاحظہ فرمائیے۔ ہنگامہ خدر میں مرزا حیدر شکوہ نے نہایت عاقبت  
 اندیشی سے کام لیا۔ اور یہی کاروبار میں جہاں انگریزی فوج محصور تھی داخل ہو کر سرکارِ دکنی بہادر کی  
 حفاظت میں آگئے۔ قیام امن کے بعد ان کے مشاہدہ میں پانچو کا اضافہ ہوا۔ اور اس طرح ڈیڑھ ہزار  
 ماہوار اس خاندان کی تنخواہ خزانہ انگریزی سے مقرر ہوئی مرزا حیدر شکوہ دل شکستہ ہو کر عازمِ قطب  
 عالیات ہوئے اور ماہِ صفر ۱۲۸۷ھ مطابق ۱۹۰۷ء میں بمقامِ شہید مقدس جوارِ رحمت میں پہنچے۔  
 ان کے بڑے صاحبزادے جو ”مرزا دلی عمد“ مشہور تھے بزرگوں کی پونجی بچنے کے  
 بعد لکھنؤ میں عسرت اور تنگدستی سے زندگی کے دن گزارتے رہے۔ ہمیشہ رہے نام اللہ کا!!  
 مرزا سلیمان شکوہ کے چھوٹے بھائی مرزا سکندر شکوہ اور اُن کے بیٹے عباس شکوہ  
 بھی لکھنؤ تشریف لائے اور یہیں کی خاک پاک کا چوہند ہوئے۔ لیکن اُن کی دردناک  
 احوال کی تفصیل سے شمع گریاں کو کچھ ملاحظہ نہیں۔

نہیں ہوئی۔ سرکار انگلینڈ کے ایجنٹ متعینہ دہلی نے صاف الفاظ میں کہہ دیا کہ وکالت کے عہد پر شہزادوں کے مقرر کرنے کی کوئی نظیر نہیں ہے اور جدید قاعدہ جاری نہیں کیا جاسکتا۔ مگر شاہزادے بڑے ہنرمند تھے یہ نسخہ مفید نہ ہوا تو دوسری دوا تجویز کی بادشاہ کو مشورہ دیا کہ وہ مذہب انشاء عشریہ قبول کریں تاکہ فرما زوائے اودھ سے رابطہ یک جہتی قائم ہو اور دونوں متحد ہو کر مرزا جواں بخت کی ولیعهدی سرسبز کر دیں بلکہ ایک سفیر شاہ ایران کے پاس بھی بھیجا جائے اور نادر کے تحت گاہ سے تاجدار دہلی کی حفاظت کے لئے امداد طلب کی جائے اس تجویز پر عمل کی نوبت نہ آئی تھی کہ بادشاہ بیمار ہو گئے مرض کو اشتداد ہوا ایک دن جان کنی سنی حالت طاری ہو گئی برطانوی حکام نے یہ سمجھ کر کہ کہیں بادشاہ کے انتقال پر سخت حاصل کرنے کی غرض سے شہزادوں میں باہمی جنگ نہ پھڑ جائے قلعہ کے باہر ایک پلٹن متعین کر دی۔ حاضرین دربار نے اس واقعہ کا ذکر بادشاہ سے کیا انہوں نے معاً کشتہ دہلی کو پیغام بھیجا۔

”جناب عالی! کیا آپ کا خیال ہے کہ میری لاش انگریزوں سے جنگ و جدال کر گئی؟ کیا آپ مجھے اطمینان کے ساتھ مرنے بھی نہ دیں گے؟“ کشتہ نے خطا پڑھتے ہی پلٹن کو واپس بلا لیا اور بوڑھا بادشاہ بن تنہا چھوڑ دیا گیا۔ ابھی زندگی باقی تھی۔ مصائب کا یہ عالم بریز نہیں ہوا تھا۔ فرد قرار داجرم میں کئی دفعات کا اضافہ ہونے کو تھا۔ مرزا حیدر نسکھہ نے منت مانی کہ بادشاہ کو صحت ہو جائے تو لکھنؤ میں حضرت عباس کی درگاہ پر علم چڑھاؤں گا اور تیمارداروں کو مشورہ دیا کہ آخری وقت ہے بادشاہ کو خاک شفا دیجائے۔ اللہ کی شان۔ خاک کی چٹکی اکسیر بن گئی مرض کا زور گھٹا اور چند روز میں صحت کی حاصل ہو گئی۔ جشن صحت دہوم و دہام سے منایا گیا۔ استاد ذوق نے بڑے زور شور کا قصیدہ لکھا۔ اور

خلعت کے علاوہ خطاب خان بہادر اور ایک ہاتھی معہ حوضہ نقرہ انعام پایا۔ اس قصبہ کا قطعہ ذیل بہت مشہور ہے۔

ہوا ہے مدرسہ بھی درس گاہ عیش و نشاط      کہ شمس باز غم کی جا پڑے ہیں بدرِ منیر  
اگر کیا ملے صغریٰ تو ہے سو کبرے      نتیجہ ہے کہ سرت ہیں صغیر و کبیر  
ظفر کے دیوان چارم میں ایک قطعہ بند غزل ہے جو اسی جنِ صحت کی یادگار ہے۔  
مخل شادی نظر آج بھی ہو کل بھی ہو      گھر ترا شادی کا گھر آج بھی ہو کل بھی ہو  
رات کو تھو جگا دن کو صحنک بھی شہسا      دہوم یہ شام و سحر آج بھی ہو کل بھی ہو  
باعثِ صحت ترے روزِ ہجرت عید کا      کیونکہ نہ خوشی ہر شب آج بھی ہو کل بھی ہو  
آج شب قدر ہو کل کا ہون دن روزِ عید      یمن شفا کا اثر آج بھی ہو کل بھی ہو

جن صحت سے فراغت کے بہ شہزادگان و گمان لکھنؤ واپس گئے اور اپنے ساتھ چنکا کاغذات لے گئے جن پر بادشاہ کی ہر ثبت تھی۔

اُس وقت لکھنؤ آج کا سا جڑا دیا نہ تھا۔ رنگیلے پیرا جالِ عالم کی راجہ بانی تھی۔ گلیوں میں ہن بستے تھے ہر ایک محلہ شہر عشق اور ہر ایک کوچہ حُسن آباد تھا۔ مرزا حیدر شکوہ نے نذر ادا کرنے کے لئے حضرت عباس کی درگاہ پر ظم چڑھانے کا ارادہ کیا بادشاہ دہلی سے امداد لیکر سامانِ جلوس و احتشام فراہم کیا۔ سارا شہر امنڈ آیا۔ یہاں مجمعِ سنیان بھی تلاش یا رہیں آئے۔ شاہی خاندان کے تمام ارکان شہر کے رُوسا اور اُمرا شریک تھے۔ کہا جاتا ہے

لے لکھنؤ کے آخری تاجدار و اجداد علی شاہ کی طرف اشارہ ہے۔ سلطانِ عالم شاعر بھی تھے آخر تخلص تھا۔  
عذر کے زمانہ میں ان کو کچھ دنوں کے لئے قیدِ رنگ کا تجربہ ہوا تھا۔ اُن وقت ایک مختصر رسالہ مصائبِ اہل بیت رضوان اللہ علیہم اجمعین کے بیان میں لکھا تھا۔ دیباچہ میں فرماتے ہیں۔

ہوں شاہِ اودہ نامِ داجد علی      مگر ملکِ تبیر ہے خواب کی

کہ سلطان عالم نے علم مبارک کی شایعت کی اور حضرت مجتہد العصر نے اپنے مقدس ہاتھوں سے علم چڑھایا۔

اس رسم کو خاص اہمیت حاصل ہونے کی یہ وجہ ہوئی کہ مرزا حیدر شاہ کو نہ حضرت قبلہ و کعبہ کے حضور میں ایک عرضیہ پیش کیا تھا جو منیل سے لکھا ہوا تھا اور جس پر بادشاہ دہلی کی مہر ثبت تھی۔ عرضیہ کا مفہون یہ تھا کہ بادشاہ دہلی نے مذہب اثنا عشریہ اختیار کر لیا ہے۔ یہ خبر لکھنؤ کے کوچہ بازار میں پھیل گئی اور دارالسلطنت کے باشندوں کو نہایت مسرت ہوئی دہلی میں بھی خبر پہنچی۔ لکھنؤ والوں کو حقدار خوشی ہوئی تھی اس سے زیادہ دہلی والوں کو بوج ہوا۔ تمام شہر میں ہیمان پیدا ہو گیا۔ بادشاہوں کا مذہب شاہ عالم اول کے وقت سے مشتبہ ہو رہا تھا۔ لیکن علی الاعلان اظہار شیعیت کا یہ پہلا موقع تھا۔ بہادر شاہ نبض شناس تھے۔ سارا الزام مرزا حیدر شاہ کے سر ہوتا اور تبدیل مذہب سے انکار کیا حکیم احسان اللہ خاں مقرب خاص تھے انہوں نے اس خبر کی تردید کے لئے رسالے شائع کئے۔ شہر کے گلی کوچوں میں اشتہارات چسپاں کئے گئے کہ یہ افواہ بے بنیاد ہے۔ مرزا غالب نے حکیم صاحب کی فرمائش سے ایک تنزیہی فارسی زبان میں لکھی جس میں مرزا حیدر شاہ کو مجتہد العصر بلکہ مذہب شیعیت پر بھی اعتراضات تھے۔

(مجنوں کو بُرا کہتی ہے لیلیٰ امرے آگے!!)

بہادر شاہ نے حاشیہ نشینوں سے بیان کیا کہ مرزا حیدر نے متعدد کاغذات اپنے ہاتھ سے لکھ کر مہر شاہی خود ثبت کر لی ہے۔ البتہ ایک فرمان حضرت مجتہد کے نام بادشاہ نے لکھایا ہے مگر اس میں تبدیل مذہب کا تذکرہ نہیں ہے۔ صرف یہ بیان ہے کہ جو حضرات اہل بیت سے محبت نہ رکھے وہ مسلمان نہیں ہے۔ دوستوں نے باشندگان

ملہ دستور تھا کہ شاہی فرامین پر مہر سیدہ کی قلم یعنی پینیل سے بنایا جاتا تھا۔ ۱۲

دہلی کے اطمینان قلوب کے لئے کہنی بہادر کے ایجنٹ کی معرفت اس فرمان کی نقل لکھنؤ سے منگوائی مگر اتفاق سے (۱۱) اس میں وہی مضمون پایا گیا جس کی شہرت تھی یعنی بادشاہ نے مذہب اثنا عشریہ قبول کر لیا ہے۔

مرزا ابو ظفر نے واقعی مذہب تبدیل کیا تھا یا اظہارِ تشیع سلاطین ایران وادودہ کی ہمدردی حاصل کرنے کے لئے ایک پولیٹیکل چال تھی! آج جبکہ نہ بہادر شاہ اس عالم میں ہیں اور نہ مرزا حیدر شکوہ اس مئے کاتسکین بخش حل بہت دشوار ہے۔ دل کار از سوائے غلام الغیوب کے کون جان سکتا ہے لیکن اس میں شک نہیں کہ بادشاہ کو محبت اہل بیت میں غلو اس سے زیادہ تھا جتنا کہ اُن کے ہم عصر ہموطن ظاہر کرتے تھے۔ فرماتے ہیں :-

میرا حامی ہے پیشوا ہے علی میرے ہر درو کی دوا ہے علی

جو اس امام کا ہے دوست ہے خدا کا دوست

قبول ہوتی ہے اس کی علی الدوام مساز

جو ہو حسین کا دشمن اُسے کہاں ایمان

اگر چہ پڑتا بھی ہو وہ برائے نام مساز

نماز پڑھ کے سدا سجدہ و قیام کے ساتھ وظیفہ چاہئے ذکرِ غم امام کے ساتھ

ہیں در دولت ہوتے بہرِ در شاہ و گدا پہرِ بھلا اس در کے ہوتے کس کیجے التجا

آپ سمجھیں یا نہ سمجھیں پڑ ظفر ہے آپ کا آئیے اب تو بدد کے واسطے بہرِ خدا

یا حسین ابن علی زندہ بہت ناچار ہے

محرم میں بادشاہ فقیر بننے سب کرٹے پھٹے اور گلے میں سبز جھولی ڈالتے تھے۔ چھٹی تاریخ کو تھوڑی دیر کے لئے سندس ہاتھوں میں لیکر اور چاندی کی زنجیر کر میں ڈال کر گشت کرتے تھے۔ ساتویں کو مہدی بڑی دہوم دہام سے اُٹھتی تھی اور بادشاہ بہ نفس نفیس اس کی مشابعت کرتے تھے۔ آٹھویں کو حضرت سقا رحم کی یادگار میں لال کماڑے کی ٹنگی باندھ کر ہشتی بننے اور شربت کی بہری ہوئی مشک کا مذہبے پر رکھ کر معصوموں کو شربت پلاتے تھے۔ دسویں تاریخ کو موتی مسجد میں عاشورہ کی نماز پڑھ کر ظہر کے وقت حاضری کے دسترخوان پر نیا ز دیتے تھے۔ دسترخوان پر شیر مالیں جینی ہوتی تھیں اور شیر مالوں پر کباب، پنیر، پودینہ، ادک، مولیاں، کتر کے رکھی جاتی تھیں۔ یہ رسوم اہل سنت میں نہ اس وقت رائج تھے نہ اب ہیں۔ خصوصاً نماز عاشورہ اور حاضری کا سینوں کے مذہب میں قطعاً وجود نہ تھا۔

دایم رہے کہ یہ قواعد و آداب قلعہ معلیٰ میں اس وقت ملحوظ رکھے جاتے تھے جبکہ حضرت سید احمد بریلوی اور مولانا اسماعیل شہید دہلی کے اہل سنت سے تمام رسوم قبیحہ اور بدعات چھوڑا چکے تھے سوائے طبقہ جہلا اور گروہ متعذّر کے کوئی سستی ان افعال کو نظر استحسان سے نہیں دیکھتا تھا۔ بلکہ بادشاہ پر بھی وہابی علما کا کافی اثر تھا۔

غظیم آباد کے مشہور "مجمع سنت"، واعظ مولوی دلایت علی جو حضرت سید اور مولانا شہید کے اصحاب و رفقا میں سے تھے لیکن نعمت شہادت سے محروم رہ گئے تھے اسی زمانہ کے قریب دہلی تشریف لائے نواب زینت محل کے اُستاد مولوی امام علی اس کے مرید ہوئے۔ بادشاہ نے مولوی صاحب کو قلعہ میں طلب فرمایا۔ دیوان خاص میں اجلاس ہوا۔ تحت شاہی کے پنجے فرش مکلف بچھایا گیا۔ بادشاہ نے لب فرش تک استقبال کیا۔ مصافحہ اور معافہ کے بعد مندرجہ

۱۵ یہ ایک چشم دید گواہ کا بیان ہے۔ ملاحظہ ہو بزم آخر۔ مرتبہ منشی فیاض الدین مرحوم۔



پر ایک طرف حضرت کو بٹھایا اور دوسری جانب خود بیٹھے۔ عطر و پان کی تواضع ہوئی۔ امرار دربار اپنے اپنے مقامات پر مستادہ تھے فرنگی قلعہ دار بھی شریک مجلس تھے۔ اور (صاحبِ نوا رخ عجیبہ معروف بہ سوانح احمدی کی روایت کے مطابق) بادشاہ کے سر پر مور چل ہاتے تھے مولوی صاحب نے دنیا کی بے ثباتی پر وعظ شروع کیا۔ وزیر اعظم نے جھک کر عرض کی کہ دوزخ اور خدا کا بیان بادشاہ کے سامنے نہ کیجئے لیکن مولانا نے نہ مانا اور ایسی پُر اثر تقریر کی کہ بادشاہ۔ بیگمات اور شہزادے زار زار رونے لگے۔ بعد ختم مجلس مولانا کو محلات شاہی کی سیر کرائی گئی اور پچاس خوان الوان نعمت کے بہرے ہوئے نذر کئے گئے۔ یہ بھی گزارش کی گئی کہ مولانا ماہ رمضان قلعہ میں بسر کریں تاکہ بادشاہ اور شہسواروں کو موعظینِ شریک کا موقع ملے لیکن مولوی صاحب نے دیاں قیام خلافِ صلیحت سمجھا کہ حکام انگریز مختلف اشخاص سے دریافت کرتے تھے کہ یہ مولوی کون ہے اور یہاں کیوں آیا ہے؟

بادشاہ کا مذہب واقعی گولو کا معنہ تھا۔ ایک دن مراسمِ عزاداری میں غلط تھا۔ دوسرے روز سرگڑھ متین سنت، کی خاطر داری میں انہماک۔ تیسرے روز عرس اور مجالسِ حال و حال میں شرکت۔ چوتھے دن راکھی سلو نو کے میلہ کی تیاری!!

کسکی ملت میں گنوں آپکو بتلا اے شیخ  
تو کسے گبر بچے گبر مسلمان بھسکو

حضرت شاہ میلان تو نسوی رحمۃ اللہ علیہ کے خلیفہ حضرت جن عسکری اسی عرصہ میں فوت

۱۲۹۱ھ میں صاحب نے محرم ۱۲۹۱ھ میں انتقال کیا۔ انکی بابت ایک لطیفہ مشہور ہے کہ جن زمانہ میں وہ دلی تشریف لائے ہیں دارِ سلطنت میں اُسکے حلت و حرمت کی بحث چھڑی ہوئی تھی۔ ایک فریق اُنکو حلال کہتا تھا اور دوسرا حرام۔ بعض حضرات نے آپ سے استفتاء کیا تو بولے کہ وہ بہاؤ میں اُنوں کے جھگڑے میں نہیں پڑنا۔ ۱۲-

خزائے دہلی ہوئے اور دربار شاہی میں وہ رسوخ و اقتدار حاصل کیا جو بعد کو ان فرشتہ صورت بزرگ کی شہادت کا سبب بنا۔ یہ عہرت ناک روداد چوتھے آنویں مفضل لیا ہوگی اس مقام پر صرف اتنا ہی لکھنا کافی ہے کہ ظفر کے دیوان چارم میں مندرجہ ذیل اشعار کی مخاطب غالباً آپ ہی کی ذات والا صفات ہے:-

ہو گیا آپ کا اس طرح سے آنا جو ادھر  
کشمش شوق ظفر ہے تمہیں حضرت لائی  
ہے یقین آپ کے آنے سے وہ طلق جالنگی  
گروش چرخ شکر ہے جو آفت لائی  
خازن مخزن اسرار تمہیں ہو کہ قضا  
آپ کے پاس کلید در دولت لائی  
اس خزانہ سے بچے بھی تو عنایت کچھ ہو  
میری قسمت تمہیں اسے گنج سعادت لائی  
بلکہ گنجینہ عرفاں ہے تمہارا سینہ  
نہ تہمت گویا یاں جسے قسمت لائی  
یہی عقد عاشقانہ انداز میں:-

مدت کے بعد آج ادھر کیونکر آئے ہو  
آ نکلیں ملا کے جم سے کرو بات صاف صاف  
آنا تمہاری ذات سے تو یاں بے ہمتا  
کہنے لگے کہ تم بھی عجب شخص ہو کوئی  
لائی ہے کہینچکر کشش دل ہی آپ کی  
اس پوچھنے پر ہم نہ آئیں گے پھر کبھی  
قدرت نے اسرار غیب پر پردہ ڈال رکھا ہے  
آسان تھا کہ وہ خاک گور، کہینچکر لائی ہے۔

اس تازی نیرشت و شاد تاخت  
خون بہائے خویش را خلعت نداشت  
اے شہ اندر سفر با صدا  
خود بہ پاسے خویشش تا سور القضا  
اس دردناک کہانی کو توڑی دیر کے لئے بند کر کے خاندان مغلیہ کی آخری

بازیب و بخت شادی کا تماشہ دیکھئے۔

معلوم ہے کہ مرزا جوان بخت نواب زمینت محل کے لاٹے فرزند اور مرزا شاہ رخ کی وفات کے بعد بادشاہ کے سب سے زیادہ عزیز نور پھر تھے۔ انکی شادی کھڑائی میں وہ سامان کیا گیا کہ مرزا جاگیر اور سلیم شہزادوں کی شادیوں کی داستان تقویم پاریسہ ہو گئی۔ یہ کثافات رسوم ساچت و منہدی و برات و آرائش شہر و روشنی بیان کرنا بیکار ہے۔ البتہ ایک چشم دید گواہ کا بیان بزم نشاط اور تقسیم طعام کے اہتمام کی بابت اسی کی زبان سے نقل کیا جاتا ہے:-

”قرینہ محفل سب سے جدا گناہ تھا۔ دیوان کی بارہ دری میں جلادہ اخیلیں ترتیب دی گئی تھیں۔ ہر در میں ایک طائفہ جدا رقص کرتا تھا۔ شاہزادگان کی محفل جدا جلی۔ ملازمین معرزمین کی انجمن جدا فرقہ سپاہ کی بزم جدا۔ شاگرد پیشہ کے لئے جدا۔ اسی طرح ہر فرقہ کی محفل جدا تھی۔ اہل شہر کے لئے حکم عام تھا کہ آئیں اور تماٹھائے رقص و سرود سے محفوظ رہیں۔ رقصا صان پر ہی سیکر ہر طرف سرگرم ناز و نازت سے درمچینان ناہید نواز زمزمہ پر داز دس بارہ روز تک یہ محفلیں گرم ہیں۔“

کل ملازمین شاہی اور روسائے شہر کے واسطے توڑہ جات کا حکم تھا۔ جکاجی چاہے زرقہ چاس و پیرہ توڑے کی قیمت لے خواہ توڑہ لے۔ جتنے قلم کے نوکر تھے نام بنام سب کو توڑے تقسیم کئے جاتے تھے۔ مثلاً میرے والد کا توڑہ جدا۔ میرے نام جدا۔ میرے چھوٹے بھائی کے نام جدا۔ وہ بھی نوکر تھا۔ میری والدہ کے نام جدا کیونکہ ایک تنخواہ انکے نام بھی تھی میں نے ہتھمان توڑہ بندی سے کھلا بھیجا کہ آٹھ روز کے بعد ایک توڑہ بھوادیاکر دو۔ اس دریا دلی سے تقسیم توڑہ جات کی ہوئی تھی کہ جس روز توڑہ آتا تھا تمام معرزمین

اقارب دوست احباب کے گھر کمانا تقسیم ہو کر رہتا تھا۔ ایک تو رہ میں طعام ارقدر رہتا تھا کہ ایک محل شکم سیر ہو کر کہا لے۔ میرے مکان کا تمام والان بہر جاتا تھا۔ ایک ایک طباق میں پانچ پانچ سیر کمانا ہوتا تھا۔ چار چار پانچ پانچ طرح کے پلاؤ رنگ رنگ کے میٹھے چاول مرغ مسبز۔ زرد۔ اودسے۔ پانچ سیر کی باقر خانی۔ ایک شیریں۔ ایک ٹمکین اور کئی قسم کی نان غرض کہ اقام خوردنی سے کوئی شے باقی نہ رکھی گئی تھی۔ اس کے علاوہ جن شرانے قصائد تہنیت اور سہرے وغیرہ کہے تھے باوجودیکہ ملازم تھے مگر سب کو صلے و خلعت و انعام عطا ہوئے۔ شاگرد پیشہ کو جوڑے تقسیم کئے گئے۔ غالب مرحوم کی رسائی دربار شاہی میں ہو چکی تھی۔ نواب زینت محل کی ایما سے انہوں نے یہ سہرا کہہ کر زنگار کاغذ پر لکھ کر ایک سوٹے کی کشتی میں رکھ کر بڑے تکلف کے ساتھ حضور میں نذر گزارا۔

خوش ہوا ہے بخت کہ ہر آج تیرے سر سہرا  
بازد ہا شہزادہ جواں بخت کے سر پر سہرا  
کیا ہی اس چاند سے نکڑے پہ بھلا لگتا ہے  
ہو ترے حسن دل افروز کا زیور سہرا  
ناؤ بھر کر ہی پرٹے گئے ہوں گے موتی  
ورنہ کیوں لائے ہیں کشتی میں لگا کر سہرا  
سات دریا کے فراہم کئے ہوں گے موتی  
تب بنا ہو گا اس انداز کا گز بہر سہرا  
بچ پہ دولہ کے جو گرمی سے پسینہ پیکا  
ہے رگ ابر گو ہر بار برابر سہرا  
ہم سخن فہم ہیں غالب کے طرفدار ہمیں  
دیکھیں اس سہرے سے کہد کوئی بہر سہرا  
جب سہرے کو ملاحظہ فرمایا تو منقطع کو دیکھ کر حضور کو بھی خیال بلکہ ملال ہوا۔ استاد  
ذوق سے فرمایش کر کے ایک سہرا لکھوایا :-

اے جواں بخت مبارک بچے سر پر سہرا  
آج ہے عین وسادت کا ترے سر سہرا  
سر پر طرہ ہے مزین تو گلے میں بٹہ بھی  
کنگنا ہاتھ میں زیبا ہے تو سر پر سہرا  
آج وہ دن ہو کہ لائے در انجم سے فلک  
کشتی زمین سے نو کی لگا کر سہرا

تائبش حسن سے مانند شعلہ خورشید  
تائبے اور بنی میں رہے اخلاص بہم  
در خوش آب مضامین سے بنا کر لایا  
جن کو دعویٰ ہو سخن کا یہ سنا دوان کو  
ارباب نشاط حضور میں ملازم تھیں۔ اسی وقت انہیں ملا اور شہر کی گلی گلی کوچہ کوچہ  
میں پھیل گیا۔

بہادر شاہ پرفروری دہلی کا رنگ ایام ولی عہدی سے چڑھا ہوا تھا لیکن اب حادثہ  
گوناگوں نے یہ نشہ بہت تیز کر دیا۔ تحت سلطنت پر بیٹھ کر اسرار و نکات تصوف بیان فرماتے  
اور طالبین کو ہدایت و تلقین کرتے تھے۔ سلسلہ پیری و مریدی فرغ پر تھا۔ جو خوش نصیب  
شرعیت سے فیضیاب ہوتے ان کو شجرہ عنایت فرماتے۔ مسئلہ وحدت الوجود کی  
تعلیم دیتے اور ایک سُرُخ رنگ کا رومال بطور تبرک عطا فرماتے تھے۔ بیشتر مریدین کو  
پانچ روپیہ ماہوار بطور مدد معاش کے خزانہ عامرہ سے ملتا تھا۔ اور اس طبع سے مریدین  
کی تعداد میں روز افزوں ترقی تھی۔ رفتہ رفتہ یہ نوبت پہنچی کہ سرکار کمپنی بہادر کے ویسی  
سپاہی بادشاہ کے مرید ہونے لگے۔ ایک جمعدار حمید خاں نام بھی اس نعمت سے مشرف  
ہوا تھا۔ ریڈیٹنٹ کو اندیشہ ہوا کہ فوج کے سپاہی اگر بادشاہ کے حلقہ بگوش ہو جائیں

لے مرزا غالب مرحوم نے "مہرِ نواز" کے دیباچہ میں اسی پرچٹ کی ہے:-

شہلی از منبر دہ آواز عشق	شاہ ماہر تخت گوید راز عشق
شاہ داد بہم در رہروی	خرقہ پیری و تاج حضروی
شاہی دور ویشی اس جا بہم است	بادشاہ عہد قطب عالم است

تو وقت ضرورت قہنگ فراموش کریں گے۔ لہذا اہلکاران فوج کو بہادر شاہ سے بیعت کرنے کی حکمتِ ممانعت کی گئی لیکن دہلی کے دوسرے باشندے اس خانِ کرم سے بے تکلف بہرہ اندوز ہوتے تھے۔

اگرچہ بادشاہ سلامت کو تصوف میں اس قدر غلو تھا کہ گستاخان کی شرح ایک صوفی کے نقطہ نگاہ سے خود کبھی اور اشغالِ دادکاریں ایک کتاب ”سراج المعرفت“ نام مفتی میر لال سے لکھوائی (جن پر آئندہ ابواب میں ریویو کیا جائیگا) لیکن یہ شبہ نہ کیا جائے کہ ہجومِ مصائب یا کثرتِ ریاضت نے حضورِ انور کا دل سرد کر دیا تھا۔ اور آتشِ شوق بالکل بجھ گئی تھی، انہیں ہرگز نہیں۔ عمر شریف شتر برس سے متجاوز تھی اس وقت کا واقعہ ہے کہ ”حضورِ انور نے راکھی سلو نوکے میلہ کی تقریب میں راجہ بھولانا تھ کیچاس روپیہ اور تختِ خاص کے کماروں کو ایک اشرفی مرحمت فرمائی۔ اس عیش و عشرت کے وقت میں حضورِ انور نے ایک مطربہ زہرہ میکراہ طلعت کو شرفِ مناکحت سے اعتبار و امتیاز کا رتبہ مرحمت فرمایا۔ آخر محلِ خطاب دیا۔ دوسو روپیہ ماہوار مقرر فرمایا۔ ایک خواجہ سرا اور خدمت گار ڈیوڑھی پر مقرر کئے۔ اور اعلیٰ اعلیٰ تہ کے بہت سے زیور عطا فرمائے۔

خود ارشاد فرماتے ہیں :-

اے ظفر جو شباب کے دن تھے	بس وہی خور و خواب کے دن تھے
دورِ عشرت تھا اور عہدِ نشاط	جامِ صہبائے ناب کے دن تھے
منہ می مل کر نہاتے تھے ہر روز	نہ مقررِ خطاب کے دن تھے
کرتے آرامِ سر و خانہ میں	تابلشِ آفتاب کے دن تھے
جانتے رات کو بھی جاڑے کی	ہم نشہ میں شراب کے دن تھے

جتنی پیتے تھے روزے۔ اس سے  
 تھا "کلوا شربو" پر اپنا عمل  
 تہا نہ کچھ دلیں خوف روز حساب  
 نہ یہ رایتیں تھیں آہ و زاری کی  
 رہے پیری میں اسس لئے جیتے  
 دیکھنے کچھ عذاب کے دن تھے

ذات گناہ ہنوز دل میں باقی ہے!! ناکردہ گناہوں کے بھی حسرت کی لے داد۔ یارب اگر  
 ان کردہ گناہوں کی سزا ہے!!!

بادشاہ مرزا غالب کے قول کے مطابق ممکن ہے کہ شبلی وقت اور قطب عالم ہوں لیکن  
 بکینی بہادری کی نظر میں ان کے محتاج خسرو سی کی یہ وقعت باقی رہ گئی تھی کہ ۱۸۵۷ء میں  
 دارالسلطنت کے ہندوؤں اور مسلمانوں کے درمیان گاکوشتی کے قدیم مایہ النزع مسئلہ پر  
 کچھ جھگڑا ہوا۔ بادشاہ نے معاملہ کو سلجھانے کے لئے مشورہ نیک دینا چاہا۔ اور اپنی رائے  
 لفٹنٹ گورنر صاحب مغربی و شمالی کو لکھ کر بھیجی تو صاحب بہادر نے جواب دیا کہ مقامی عہددار  
 سے جو قیام امن کے ذمہ دار ہیں رجوع کرنا چاہئے۔ "انقلاب و آداب میں بھی فرق آگیا۔  
 پہلے جو خطوط لفٹنٹ صاحب کی طرف سے بادشاہ کو لکھے جاتے تھے وہ *My most*  
*please your Majesty* سے شروع ہوتے اور *your Majesty's*  
*faithful servant* پر ختم ہوتے تھے مگر ۲۲ اگست ۱۸۵۷ء  
 کو مشرک ان لفٹنٹ گورنر گروہ نے مسئلہ گاکوشتی کے متعلق بادشاہ کے خط کا جواب دیا تو  
*My most esteemed & royal friend* سے شروع  
 کیا اور *your Majesty's sincere friend* پر ختم کیا۔ یعنی  
 شہنشاہ دہلی کا مرتبہ لفٹنٹ گورنر کے برابر بلکہ اس سے بھی کم رہ گیا۔

(ظفر) اب جو لکھتا ہے وہ یہ کہہ کر لکھتا تھا کہی

دیکھ لو اس بت بے پیر کا پسلا کا غڈ

صفر ۱۲۷۱ھ میں حضرت شیخ ابراہیم ذوق نے باغ جہاں کی راہ لی۔ بادشاہ کو بہت افسوس ہوا اور بار بار مرحوم کے حقوق یاد کر کے اظہارِ قلق فرماتے رہے۔ جشنِ ملتوی فرمایا اور ان کے صاحبزادہ شیخ محمد اسماعیل کو خلعتِ تعزیت سے سرفرازی بخشی۔ نواب مرزا خاں داغ شاگردِ ذوق کی مرزا فخر و ولی عہد کے وسیلہ سے قلعہ میں آمد و رفت تھی۔ لیکن دلی عہدِ مستوب تھے اور ان کے متوسل کا چرانغ نواب زینت محل کے سامنے جلنا ممکن نہ تھا۔ بادشاہ داغ کی طباعی اور شہسہ بیانی کے متعرف تھے مشہور ہے کہ قلعہ کے ایک مشاعرہ میں داغ نے بے اصلا حی غزل پڑھی جس کا شعر تھا

ہوئے مغرور وہ جب آہ میری بے اثر دیکھی۔

کسی کا اس طرح یا رب نہ دنیا میں بہرم بھلے  
بادشاہ کے حسبِ حال تھی۔ دل پر چوٹ لگی۔ نو عمر شاعر کو اپنے پاس بلایا اور پیشانی پر بوسہ دیا مگر منصبِ استادِی خالی ہوا تو دلی عہد کے آوردہ کا تقرر محال تھا۔ حافظ غلام رسول دیران شاگردِ ذوق کو یہ منصبِ عنایت کیا گیا اور خدمتِ اصلا ح مرزا اسد اللہ خاں غالب سے متعلق ہو گئی۔ خواجہ حالی فرماتے ہیں کہ ”مرزا غالب اس کام کو بادلِ خواستہ سرانجام کرتے تھے“ اور ایک ناظر سے روایت کرتے ہیں کہ مرزا کو بادشاہ کی آٹھ نو غزلیں بنانے میں اس سے زیادہ دیر نہیں لگتی تھی جتنی کہ ”ایک مشاقِ استاد کو چند غزلیں صرف کہیں کہیں اصلا ح دیکر درست کرنے میں لگتی ہے“

۱۳۰۵ھ میں انتقال ہوا۔ مزار پر یہ شعر کندہ ہے:-

فاتحہ مرقدِ دیران پر بھی پڑھتے جانا  
اُن سے کہد و جو ہیں اس رہ سے گذرینوالے

۱۲۵ یادگار غالب صفحہ ۲۶-۱۲



ظفر کا وہ کلام جو غالب کی ”بازل“ نامی خواستہ ”اصلاح سے مراد ہوا تھا غدر میں تلف ہو گیا یا حکیم احسان اللہ خاں مرحوم نے جن کے پاس ترتیب دیوان کیلئے جمع ہوتا تھا غالب کو دیا اس لئے نہیں کہا جاسکتا کہ بادشاہ کو غالب کی اصلاح سے فائدہ پہونچا یا نہیں اور حقیقت بادشاہ صرف دو ایک ایک دو دوسرے کہتے تھے، اور غالب ان مصرعوں پر غزلیں لکھتے تھے۔ یا یہ روایت بھی شجر ادب تادیستی کا شعر ہے۔ بادشاہ کمنہ شق شاعر تھے ممکن ہے کہ آخری زمانہ کا کلام اسقام سے بالکل خالی ہو۔ اور اسوجہ سے مرزا غالب کو کاغذ اور جانکا ہی کی ضرورت نہ پڑتی ہو اور ناظر حسین مرزا کی روایت کا آخری حصہ بالکل صحیح ہو یعنی صرف کہیں کہیں اصلاح دیکر درست کر دیتے ہوں“

غرض ذوق کے بعد مرزا غالب کی قلمی میں خوب قدر افزائی ہوئی۔ اس عہد کے چند لطیف چٹھے انہی میں درج ہیں، لیکن مرزا اپنی فطرتی شوخی سے باز نہ آتے تھے۔ ایک روز سلطان نظام الدین قدس سرہ اور حضرت امیر خسرو کی خصوصیت کا ذکر دربار میں ہو رہا تھا مرزا نے اُسی وقت یہ شعر اُٹا کر کہے پڑھا

سے دو مرشدوں کو قدرت حق سے ہیں دو طالب

نظام الدین کو خسرو و میراج الدین کو غالب  
بادشاہ کے پھوٹے صاحبزادے مرزا خضر سلطان غالب کے شاگرد ہوئے اور انہیں  
کی طرف الہامی شاعر نے اپنی مشہور غزل کے ایک شعر میں اشارہ کیا ہے  
خضر سلطان کو رکھے خالق اکبر تر سبز شاہ کے باغیں یہ تازہ بہال اچھا ہے  
چند سال کے بعد ۲۶ برس کی عمر میں درگاہ نظام الدین اور شہر ذیلی کے درمیان یہ نو بہال  
خون سے سینچا گیا۔ لہو کے فواروں سے جسم لال ہوا اور سر شہر کے غونی دروازہ پر  
آویزاں کیا گیا!!

فاعتبی و یا ادنی الا بصا

۱۰۔ جولائی ۱۸۵۶ء کو مرزا فرخزاد ولی عہد بجاوٹہ ہسپتال دیناس سے رخصت ہوئے اور شبہ کیا گیا کہ ان کو نہر دیا گیا ہے۔ ولی عہدی کا قفہ پہرا بھرا۔ نواب زینت محل نے جان توڑ کر کوشش کی بادشاہ نے جواں بخت کی ولی عہدی کا باضابطہ مطالبہ کیا اور ایک محضر پیش کیا جس پر آٹھ بیٹوں کے دستخط تھے۔ اور لکھا تھا کہ ہم سب شہنشاہی میں کر زینت محل کا بیٹا ولی عہد مقرر ہو۔ لیکن دوسرے ہی دن بادشاہ کے سب سے بڑے بیٹے مرزا قویش نے رزیدنٹ کو اطلاع دی کہ محضر پر دستخط اصنافِ تنخواہ کا لالچ دیکر حاصل کئے گئے ہیں اور اس منصب کا مستحق سوائے مرزا قویش کے کوئی نہیں ہے۔ کمپنی کے مزید کامیابی حاصل کرنے کا موقع ملا۔ مرزا قویش سے یہ شرط منظور کرالی کہ بہادر شاہ کے بعد لقب شاہی ہو قوف کیا جائے صرف خطاب ”شہزادہ“ باقی رہے اور زینت محل جو اس وقت تک سوا لاکھ کے قریب تھا صرف پندرہ ہزار ماہوار رہ جائے۔ انکھوں پر پردے پڑے ہوئے تھے۔ شہزادہ نے یہ شرائط تسلیم کر لی، اور سرکار کمپنی بہادر نے مرزا قویش کی ولی عہدی کا اعلان کر دیا۔

جب یہ افسوس ناک خبر ضعیف العمر باپ کے کان تک پہنچی تو اسکی رنج و غم کی کوئی حد نہ تھی ایک نہایت دردناک نظم اس سانحہ جانگداز سے متاثر ہو کر لکھی جو چند گنتوں کے اندر شہر کے کوچہ بازار میں پھیل گئی۔ لڑکے ان اشعار کو مرثیہ کی طرح گاتے پرتے تھے اور بوڑھے اُسے سن سُنکر روتے تھے۔ مکمل نظم اب دستیاب نہیں لیکن اُس کا ایک شعر دلی والوں کی زبان پر ہے۔

اے ظفر اب ہے تجھی تک استظام سلطنت  
بعد تیرے نے دلی عہدی نہ نام سلطنت

(باقی آئندہ)

# غزل

(حضرت لسان الملک محشر صاحب لکھنوی)

نکتے نکتے میں بھرا خونِ گدِ دل میں نے  
 لکھا اس طرح جوابِ قاتل میں نے  
 رازِ گشتِ شوق نہ پوچھے کوئی  
 کس طرح ڈھونڈ لیا جادہ منزل میں نے  
 ہجر میں لذتِ غم سے نہ کہی مٹھوٹا  
 کر دیا سہل سی بھی بات کو مشکل میں نے  
 لے چل اے جستجوئے ملکِ عدم  
 یہ تو کہنے کو نہ ہو ہا ریدِ دل میں نے  
 شکوہ ناز نہیں قصہ غم تو سن لو،  
 ڈرتے ڈرتے یہ کہا اُنے بہ مشکل میں نے  
 کر گیا حشرِ بیارات کو افسانہ ہجر  
 تین حج و عمرہ لکھی صفِ محفل میں نے  
 روحِ سوسہی ہر سو آبلہ عشق کی قدر  
 دلِ پستیش اُبھارا ہر بہ مشکل میں نے

عشرتِ وصلِ غم ہجر پہ صدے محشر  
 دیکھا دونوں کا نہ دنیا میں مقابل میں نے

(جلا حقوق محفوظ ہیں)

## محکمہ معیار

از

(جناب سید حسن زراہ جعفری صاحب، منیر رسالہ شمع)

ڈاشنگٹن (امریکہ) میں محکمہ معیار ہے، وہاں ایک آلہ ہے جو سیکڑوں میل دور جلتی ہوئی موم تپتی کی حرارت کو ناپ لیتا ہے، ایک اور آلہ ہے جو بتا دیتا ہے کہ کچھ اچھڑے ہوئے فولاد کو موڑنے کے لئے کس قدر قوت کی ضرورت ہے، وہاں پر حسب فرمائش آندھیاں بنائی جاتی ہیں۔ سکیڈ کے دس لاکھویں حصہ کی پیمائش ہوتی ہے، اور عملاً نقطہ کو دہنی چیزوں میں شمار کیا جاتا ہے۔ یہ محکمہ کچھ عرصہ سے قائم ہے، اور اپنی گونا گوں خصوصیات کے اعتبار سے دنیا میں عجیب و غریب مقام ہے، اور صحیح معنی میں جدید ترین تحقیقات کا عجائب خانہ کہلے جانے کا مستحق ہے، اسی جگہ امریکہ کی ترازو اور بانٹ کی جانچ ہوتی ہے یہاں ایسی نازک ترازو دیں موجود ہیں کہ جب تک اُن کو انسان اپنی آنکھوں سے خود دیکھ کر اطمینان نہ کرے۔ سنی ہوئی باتوں کا منگل سے یقین کر سکے گا۔ فرض کیجئے آپ تین چار انچہ لائے اور نصف انچہ چوڑے کا غڈ کو وزن کرنا چاہتے ہیں۔ یہ بہت آسان ہے آپ اس کا غڈ پر اپنا نام لکھتے ترازو بتا دے گی کہ ریامی سے کھلے ہوئے نام کا کیا وزن ہے اب آپ پینیل سے اپنا نام لکھتے ترازو بتا دے گی کہ ریامی سے اور پینیل سے کھلے ہوئے ناموں کے اوزان میں کیا فرق ہے شاید آپ اپنے نام کے ایک حرف پر نقطہ کا نا بھول گئے تھے۔ اب نگا دیجئے اور دستخط کو پھر

وزن یہ کیجئے، آپ کو معلوم ہو جائیگا کہ اس ایک نقطہ کا کیا وزن ہے!  
عجائب خانہ کے دوسرے کمرے میں تشریف لائیے یہاں اس شخص سے ملاقات  
ہوگی جس نے ایک انچ جگہ میں پچیس ہزار سیدھی اور متوازی لکیریں کینچنے کی ترکیب سکالی ہے  
کمال یہ ہے کہ ہر لکیر کا فاصلہ برابر ہے! تعجب ہوتا ہے کہ آخر اس دماغ سوزی سے فائدہ؟  
معلوم ہوا کہ یہ لکیریں ستارہ سے لیکر ذرہ تک کی شعاع کا تجزیہ کر سکتی ہیں اور بتا سکتی ہیں کہ  
ان کی ساخت کیا ہے شعاعوں کی لہروں کی پیمائش کر سکتی ہیں اور یہاں تک پتہ دے  
سکتی ہیں کہ ذرہ میں کیا کیا چیزیں شامل ہیں!

اسی ماہر نے حال میں نہایت باریک حروف کی پیمائش کا طریقہ ایجاد کیا ہے حروف  
شیشہ کے اوپر تھے اور اس قدر باریک تھے کہ انجیل کی پوری آیت لکھی ہوئی تھی مگر انکو  
نظر نہ آتی تھی۔

ہم ابھی ان صنعتوں کے مطالعہ میں مصروف تھے کہ یکایک بادل کی گرج اور نہایت  
سخت شور و غصہ نے ہماری توجہ کو اپنی طرف منقطعت کر لیا، معلوم ہوا کہ سرنگوں میں سے  
ہوا اچھوڑی جا رہی ہے اور ہوائی جہازوں کی جاتج ہو رہی ہے، یہیں آندھیاں بنائی جاتی  
ہیں جن کی رفتار میں میل فی گھنٹہ سے لیکر ایک سو اسی میل فی گھنٹہ تک ہوتی ہے، یہاں پر  
ہوائی جہاز، طیارے، غبارے، گولے، موٹریں، غرض کہ ہر چیز کا جس میں رفتار ہوتی ہو  
معائنہ کیا جاتا ہے اور کامل امتحان کے بعد ان کے متعلق صحیح رائے دیجاتی ہے۔ ہوا  
کے مقابلہ میں ان کی مزاحمت کی پیمائش اس قوت کو وزن کرنے سے معلوم ہوتی ہے  
جو انکو معلوم مقدار کی ہوا میں سہکتا رکھتی ہے۔

کچھ عرصہ ہوا کہ ایک مشہور کارخانہ کا بنا ہوا نہایت طاقتور موٹر ان ہی سرنگوں کے ساتھ  
ساتھ میل فی گھنٹہ رفتار کی ہوا میں رکھا گیا، اور ایک حیرت انگیز انکشاف ہوا، یعنی موٹر  
کے اوپری حصہ کی ساخت ناقص تھی اور ساتھ میل فی گھنٹہ کی رفتار میں ہوا کی مزاحمت

میں تیس گھوڑوں کی طاقت صرف ہوتی تھی۔ اس انکشاف نے موٹر وں کی ساخت میں انقلاب پیدا کر دیا ہے اور اب جو موٹر بنائی جاتی ہیں ان میں قوت مزاحمت کو حتی الوسع کم کرنے کی تدابیر اختیار کی جاتی ہیں۔

اس عجائب خانہ میں بیس عمارتیں ہیں اور تینالیس ایکڑ زمین ہے۔ سو سے زائد محل ہیں، اور ہر محل میں دس سے زیادہ عجیب و غریب چیزیں ہیں بلکہ ہمارا اندازہ ہے کہ کئی ہزار حیرت انگیز چیزیں وہاں موجود ہیں۔ چنانچہ ہمارے سامنے ایک نہایت بڑھنگی لمبی عمارت ہے جو ٹین سے پٹی ہوئی ہے، اس کے اندر پختہ تالاب ہے جو چارٹر فریٹ لانا اور چھ میٹ چڑا ہے تالاب کے اوپر لوہے کی پٹریوں پر جو کہ تالاب کے دونوں جانب ہیں پسیدہ جوبیہ جو ترہ ہے جسکی وضع گاڑی کی سی ہے۔ اور بجلی کی طاقت سے حرکت کرتا ہے اس گاڑی کے پرزے اس قدر صحیح ہیں اور ان پر ایسی قدرت رکھی گئی ہے کہ گاڑی کو جس رفتار پر چاہیں چلا سکے ہیں، یعنی دواچ فی سیکنڈ سے لیکر بیس فیٹ فی سیکنڈ تک اسکی رفتار ہے گاڑی کے پیچھے اور پانی میں لٹکتا ہوا ایک آہنی آلہ ہے جس کے اجزا اکٹوتے رہتے ہیں آلہ ٹو کی شکل کا ہے معلوم ہوا کہ اس آلہ سے پانی کی رفتار پانی جاتی ہے۔ اور اسی کے ذریعے سے انجینئر معمولی چشمہ سے لیکر بردست دریا تک کے پرزور بہاؤ کی پیدائش کرتے ہیں۔ طغیانی کے وقت یہ آلہ نہایت مفید ثابت ہوتا ہے اسکی خوبی اسکی صحت پر منحصر ہے تالاب کے اوڑبلی کی گاڑی بنانے کی غرض یہ ہے کہ آلہ کی قوت پیدائش کی صحیح جانچ ہو سکے، چونکہ بہتے ہوئے پانی میں متعین آلہ سے اور ٹرے ہوئے پانی میں متحرک آلہ سے ایک سے نتائج پیدا ہوتے ہیں اس لئے گاڑی کے پیچھے لٹکے ہوئے آلہ کی وہی رفتار ہوتی ہے جو گاڑی کی ہوتی ہے، اس طریقہ پر آلہ کی صحت یا خرابی کی جانچ ہو جاتی ہے۔ اور اصلاح کر دی جاتی ہے۔

انجینئر پانی کی مقدار کا اندازہ اور سیلاب میں خطرہ سے محفوظ رہنے کی تدبیر

آکر کی مدد سے کرتے ہیں۔

چند دنوں کی بات ہے کہ حکومت نے محکمہ سے دریافت کیا کہ موتی جہرہ کے بخارا اور گنٹوں کے کیڑوں کے مارنے کی شعاہوں کے متعلق اپنی تحقیقات کے نتیجہ سے مطلع کرے محکمہ نے بالائے بنفشی شعاہوں کی صحیح مقدار کا تعین کر کے حکومت کو اطلاع دیدی۔ اس تحقیقات سے جو نتائج آمیزہ پیدا ہوں گے وہ جراثیم کی دینامیں تھلکہ بچا دیں گے۔

اس حیرت خاز میں سب سے زیادہ تخیل کرنے والی بات یہ ہے کہ یہاں ماہرین فن گزیا یا فٹ کا ذکر نہیں کرتے، بلکہ انہوں کے لاکھوں اور دو دروہیں حصہ سے واسطہ رکھتے ہیں ہر شے میں نہایت صفائی اور صحت کا ہونا ان کے ایمان کا جزو ہے، اور دنیا را اور دنیا سے باہر کوئی ایسی معلوم شے نہیں ہے جس میں ان کو دلچسپی نہ ہو ان کو ہر چیز سے تعلق ہے۔ اور ہر بات کی چھان بین میں ان کا وقت صرف ہوتا ہے لطف یہ ہے ان کے یہاں اگرچہ قلیل ترین اجزاء کی طرف توجہ کی جاتی ہے لیکن ان کے نتائج متمم بالشان ہوتے ہیں۔ یہاں ہزاروں ایجادات ہوئی ہیں جن سے آج ہم بیشمار فوائد حاصل کر رہے ہیں۔

یہ کہنا غلط نہ ہو گا کہ ان لوگوں کے نظر میں انہی کے دس لاکھواں حصہ بہ نسبت گز کے زیادہ قابل وقعت ہے، کیونکہ معیار کے لئے انتہائی صحت کی ضرورت ہوتی ہے اور صحت بغیر ٹھیک پیمائش کے حاصل نہیں ہو سکتی ہے۔

چنانچہ پہلے ”ضرورت“ کی پیمائش کی جاتی ہے اور پھر جب ضرورت چھڑ بنائی جاتی ہے ٹیلیفون۔ موٹر۔ ریڈیو وغیرہ وغیرہ میں ایسی نازک اور پیچیدہ پیمائشیں ہوتی ہیں کہ دیکھنے اور سننے والا حیران رہ جاتا ہے، فی زمانہ انتہائی مختصر اور قلیل اجزاء کی پیمائش پر سائنس کا دار مدار ہے جس قدر باریک پیمائش ہوگی اسی قدر سائنس میں کامیابی ہوگی۔ دنیا میں سات عجائبات مشہور ہیں لیکن آٹھویں عجیب شے یہ پیمائش ہے جو لاکھوں اور کروڑوں حصہ سے شروع ہوتی ہے اکیلفورینامیں ایک زبردست دریا پر بند بنایا گیا ہے جس پر کئی کروڑ پو

کی لاگت آئی ہے۔ یہ بند محض آزمائشی ہے، اور اس کی عمر صرف ایک تجربہ تک ہے۔ بندوں کی تعمیر کے متعلق دینا کے بڑے بڑے انجینروں کی آراء میں اختلاف ہے، ایک گروہ کا عقیدہ ہے کہ ڈاٹ وارپل جو بہت ارزاں تعمیر ہوتا ہے، مضبوط ہوتا ہے، دوسری جماعت کا دعویٰ ہے کہ اس قسم کا پل سخت خطرناک ہوتا ہے!

موجودہ بند صرف اس فیصلہ کے لئے تعمیر ہوا ہے کہ دونوں فرقوں میں سے کس کی رائے صحیح ہے!

امتحان کے وقت ممکن ہے کہ یہ بند یک لخت شکست ہو جائے۔ اس میں صرف شکاف پڑ کر رہ جائے، یا اس کو مطلق کسی قسم کا نقصان نہ پہنچے، ہر کیف یہ مسئلہ ہے نہایت دلچسپ اور اس امتحان کے بعد قطعی طور پر فیصلہ ہو سکے گا کہ اس قسم کے بند میں کس قدر قوت فراحت ہوتی ہے، ظاہر ہے کہ جو کچھ بھی نتیجہ نکلے گا اس سے انجینری کے فن میں ایک مستقل اور نہایت قابل اعتبار واقفیت کا اضافہ ہوگا۔ اس امتحان کے لئے یہاں پر کئی جدید آلات بنائے گئے ہیں ان میں ایک آلہ انٹرفرومیٹر ہے، جو بند کی دیوار سے لگادیا جائیگا۔ اس کے بالائی شیشہ میں دیکھنے سے پانی کے معمولی دباؤ کے اثر بھی معلوم ہو جاتا ہے، کہ یعنی پانی کے دباؤ سے بند کے ایک انچ کا دس لاکھواں حصہ بھی اگر دبتا ہے تو اس آلہ کے ذریعہ سے انسان دبے ہوئے مقام کو خود اپنی آنکھوں سے دیکھ لیتا ہے۔ آلہ میں ایک تختی لگی ہوئی ہے جس پر نوٹ ہو جاتا ہے کہ بند کس وقت ایک انچ کا ایک کروڑواں حصہ دبا تھا! غرض فوراً معلوم ہو جاتا ہے کہ عمارت کس وقت کس جگہ سے کس قدر دبی تھی!

یہ آلہ بجائے خود بہت سادہ ہے اور آئینوں اور بیٹروں سے بنا ہے اس کے تمام اجزاء نہایت صفائی سے ایک دوسرے کیساتھ پیوست ہیں ایک ہی مبداء نور سے دوسلو کو پیدا کر کے ان میں خلل ڈال دینے سے سایہ کی لکیریں بن جاتی ہیں آلہ کے اوپری حصہ کو کانکریٹ پر



گانے سے یہ لکیریں صاف نظر آتی ہیں۔

فرض کیجئے آپ نے آلا نظر فیرو میٹر کے فولاد کے چھ انچ موٹے دھڑے پر لگا دیا ہے اب اس کے اوپر ہی حصہ کو آنکھوں پر لگا کر دیکھئے۔ اور دھڑے پر اپنی انگلیوں کا پانچ سپردزن ڈالیئے۔ آپ کو سایہ کی ہم مرکز لکیریں نظر آئیں گی جن میں ۱۰ انچ کا غفل ہو گا ان لکیروں کا ہر درجہ انچ کے دس لاکھوں حصہ دباؤ کو ظاہر کرتا ہے نادانفت کی سمجھ میں ذرا مشکل سے آئیگا مگر یہ تموش خطوط صاف بتا دیتے ہیں کہ ایک ہاتھ کے وزن سے پختہ دیوار یا فولادی دھڑا ایک انچ کا دس لاکھواں حصہ دب جاتا ہے، اسی طرح اگر آپ ساڑھے تین انچ موٹے لوہے پر اپنا ملاقاتی کارڈ رکھیں تو اُسکے وزن سے لوہے پر جو دباؤ پیدا ہوگا آپ اُسکو بھی اپنی آنکھوں سے دیکھ سکیں گے۔

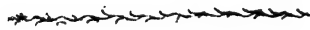
بادی خانہ میں آپ کو چینی کے برتنوں پر لکیریں نظر آتی ہیں اور اکثر برتن چمچ جاتے ہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ برتنوں اور چینی کی دانش میں جذب حدت کی قوت مختلف ہوتی ہے یعنی گرمی سے برتن زیادہ پھیلتا ہے اور اوپر کی چینی جو اس قدر زیادہ نہیں پھیل سکتی چمچ جاتی ہے لیکن اب انٹرفیر میٹر کے مدنیہ سے معلوم ہو گیا ہے کہ حدت سے اثر پذیر ہو کر مختلف چیزیں کس قدر پھیلیتی ہیں اور خشکی میں کس قدر سکڑتی ہیں، لہذا اب اوپر کی دانش اور برتنوں کو ہم قوت بنایا جاسکتا ہے، ظاہر ہے کہ اس جدید دریافت نے چینی سازی کے کارخانوں میں زبردست انقلاب پیدا کر دیا ہے۔ اور آئندہ چینی کے برتن گرمی یا سردی سے نہ چمچ سکیں گے۔ اسی طریقہ پر اب دنیا کی ہر چیز کے سکڑنے اور پڑنے کا صحیح اندازہ ہو سکتا ہے، لیکن یہ اندازہ محض پیمائش کی صحت پر منحصر ہے موٹر کار کے بنانے میں تقریباً تیس ہزار پیمائشوں کی ضرورت ہوتی ہے، پرنسے جب قدر صحیح طور پر لگائے جائیں گے اسی قدر موٹر اچھا ہوگا اور اس کی رفتار سبک ہوگی۔ توپ کا گولہ بھی صحیح پیمائش کا محتاج ہے، وہ توپ کے منہ میں جب قدر ٹھیک بیٹھے گا اسقدر

دور جاسکے گا، اور اسی قدر نشانہ صیح لگے گا براؤنگ کے معمولی پتول میں بائیس سو باسٹھ پائیشوں کی ضرورت ہوتی ہے، اور اس کی لب لبی کو اچھ کا ایک لاکھواں حصہ تک ٹھیک بنا پاؤں گے۔

عجائب خانہ میں سب سے زیادہ ذکی الحس ایک آلہ ہے اگر اس قدر گرمی اس کے قریب بٹھج جائے کہ اس سے آپ کی اٹھلی بقدر ایک ڈگری دس لاکھ برس میں گرم ہو سکے تو وہ اس کو بھی محسوس کرے گا، وہ اس قدر نازک ہے کہ سیکڑوں میل پر چلتی ہوئی موتی کی حدت کا اندراج کر لیتا ہے، اسی آلہ کے ذریعہ سے اب تک سیکڑوں ستاروں اور سیاروں کی (جن میں مرتخ اور چاند شامل ہیں) حدت کا اندازہ لگایا گیا ہے۔ اسی کے ذریعہ سے ہم کو معلوم ہوا کہ مرتخ میں دن کے وقت اس قدر گرمی ہوتی ہے کہ ذمی نوح زندہ رہ سکتے ہیں۔ یہ آلہ بھی جو لاکھوں میل کے فاصلہ کی چیزوں کی حدت کو ناپ لیتا ہے ساخت کے اعتبار سے بہت معمولی ہے، چاندی اور گندہک سے اس کی ترکیب ہوئی ہے، اور اسی کے ذریعہ سے معلوم ہو سکتا ہے کہ درخت کے پتوں پر کس قدر دھوپ پڑتی ہے اور وہ کس قدر دھوپ کو جذب کر لیتے ہیں،

حکومت نے استفسار کیا تھا کہ موسم گرما میں خیموں کے اندر سپاہیوں کو سخت تکلیف پہنچتی ہے، کیا ایسی کوئی تدبیر ہے کہ خیموں کے اندر گرمی نہ آنے پائے؟ اس استفسار کا جواب بھی ہمیں دیا گیا، اور سیکڑوں نخبرات کے بعد اصول قائم ہوا کہ اگر خیموں کے اوپر سفید اور ان کے اندر استریر الیونیم کا رنگ دیا جائے تو فی صدی اتنی حصہ گرمی خیموں میں داخل نہ ہو سکے گی۔ اسی اصول کی بنا پر ہم کو اپنے گھروں کے آتش دان الیونیم کے رنگ سے نہیں رنگنے چاہئیں بلکہ ان کو کسی رنگ ملا کر رنگنا چاہئے تاکہ حدت زیادہ خارج ہو۔ الیونیم کا رنگ حدت کو روکتا ہے۔ ایک غار پتیس فیٹ گہرا ہے۔ اس میں اگر بیرونی حدت نہ پہنچائی جائے

تو درجہ حرارت ایک برس میں ایک ڈگری بھی نہیں بڑھتا ہے، اس غلطی کے اندر ایک آلہ ہے جو ایسا نازک ہے کہ اگر جسم انسانی اس سے دس قدم کے فاصلہ پر آجائیے تو وہ خراب ہو جائیگا۔ خود موجود پندرہ فیٹ کے فاصلہ پر بیٹھ کر دو برس کے ذریعہ سے تجربات کیا کرتا ہے، اگر موٹر کار پندرہ فیٹ قریب آجائے تو آلہ بالکل شکست ہو جائے گا! اسی لئے زمین دوز تہ خانہ میں اس کے ذریعہ سے تجربات کئے جاتے ہیں، سوال پیدا ہوتا ہے کہ یہ ہے کیا بلالہ اور اس درد سری کا مقصد کیا ہے؟ آپ سُن کر حیران رہ جائیں گے کہ موجود اس کے ذریعہ سے زمین کو وزن کر رہا ہے، ایک سال سے تجربہ جاری ہے۔ اور اگر زمین کا صحیح وزن معلوم ہو گیا تو دیگر سیاروں کے اوزان بھی معلوم ہو سکیں گے؟ عام طور پر ماہرین سائنس کا عقیدہ ہے کہ زمین کے بچوں پنج لوہا ہے، اب تک تو یہ عقیدہ محض خیالی ہے، لیکن اس جدید آلہ کے ذریعہ سے صحیح طور پر تحقیق ہو سکے گا، اسی آلہ کے ذریعہ سے کشش کی پالیٹ ہو سکے گی۔ اور ظاہر ہے کہ جب عجیب و غریب تجربات سے دُنیا کی حقیقتیں واضح ہو جائیں گی تو انسان کی ترقی کی رفتار اور اس کی معلومات کی دست بھی حیرت انگیز ہو جائے گی۔



# شمس العلماء خواجہ الطاف حسین حالی

## پایہ اردو ادبیات میں

(جناب محمد عزیز اللہ صاحب بی لے مدراس)

انوس ہے کہ مضمون ایک عرصہ تک ہمارے پاس رہا اور کثرت مضامین کے باعث اشاعت کی نوبت نہ آئی۔

مدیران شیخ

اُنیسویں صدی کے اواخر کا وہ زمانہ تھا جب کہ دلی میں نامور شعرا کا خاتمہ ہو چکا تھا۔  
 مومن۔ ذوق اور غالب کے بعد دیگرے رخصت ہو چکے تھے اور میدان بالکل خالی ہو گیا تھا  
 ہندوستان کی پرانی ہدم یعنی عاشقانہ شاعری کا دور دورہ ختم ہو چکا تھا اور اس کی ترقی کا  
 چشمہ خشک ہو گیا تھا۔ وہ جن بگڑ گیا اور وہ لغتہ پر دازمیں اڑ گئے۔ نہ وہ آسببان رہا اور  
 نہ وہ عنادل۔ پھر بھی اس خزاں رسیدہ گلشن پر نوہ کرنے والی ایک دو غرزدہ بلبلیں۔ میر  
 انیس اور مرزا دبیر جیسی رنگی تھیں جن کی لے ہر ایک کو رلائے دیتی تھی۔ یہ رونا خواہ قوم  
 کی سوشل حالت کا رونا سمجھئے یا مذہبی عزاداری کا۔ لیکن انوس کہ یہ رونے رلانے  
 والے بھی اس مصل سے اٹھ گئے۔ اب کون تھا جو شاعری کو سنبھالے اور اس گرتی ہوئی  
 دیوار کو تمام لے۔ کس کا منہ تھا کہ اس زبردست ریفارم، یا اصلاح کا بیڑا اٹھائے اور  
 شاعری کو اس کے معراج کمال پر بچھائے۔ قوم کی اصلاح کی جانب بھٹیے مصلحین نے  
 توجہ کی اور بعضوں نے اپنی زبان کی بگڑی حالت کو سنوارنا چاہا۔ کسی نے شری پر توجہ کی

اور کسی نے نظم پر لیکن شاعری کے حق میں جو حضراہ بناوہ وہی سحر بیان انسان ہے جس کے نام سے سرنامہ فرزین ہے۔

مولانا حالی جو اپنی اعجاز بیانی اور سخن فہمی کے سبب سعدی ہند کا لقب حاصل کر چکے ہیں ۱۲۷۷ھ میں پانی پت میں پیدا ہوئے۔ آپ کے والد خواجہ ایزد بخش کرناں کے باشندے تھے میر غنیمت دہلوی کے بھتیجے سید جعفر علی سے آپ نے فارسی پڑھی جو اُس زمانہ کے اعلیٰ فاسی دانوں میں شمار کئے جاتے ہیں اور حاجی محمد ابراہیم حسین انصاری سمعری کی تعلیم پائی، ۱۷ سال کی عمر سے آپ اکثر دہلی میں رہے اور یہیں منطق، فلسفہ وغیرہ علوم کی تکمیل کی۔ عنوان شباب ہی میں نواب مصطفیٰ خاں شینقہ کر میں جاکر آباد کے صاحبزادوں کی تعلیم آپ کے سپرد ہوئی۔ اُس زمانہ میں آپ نے جو کچھ کہا اُس میں نواب صاحب سے اصلاح لی۔ اسی تعلق سے آپ کو آئندہ - تیر - رشتاں اور حضرت غالب مرحوم کی خدمت میں باریابی حاصل ہوئی۔ کچھ عرصہ کے بعد آپ مرزا غالب کے حلقہ تلمذ میں داخل ہوئے۔ غالب نے آپ کی طبیعت کا اندازہ کر کے کہا کہ اگر تم شعر نہ کہو گے تو شاعری کے حق میں ظلم کر دو گے۔ آپ کی عالی دماغی اور سخن فہمی کا اُس زمانہ میں بھی شہرہ تھا جب کہ قابلِ سخنور موجود تھے۔ آپ مرزا غالب کی وفات کے موقع پر دہلی میں موجود تھے بلکہ تجنیز و تکفین میں بھی شریک تھے۔ استاد کی وفات پر مرزا سالک اور میر ہمدی حسین مجروح اور آپ نے ایک ساتھ مرثیہ کہا۔ لیکن انصاف کی نظروں سے دیکھا جائے تو جو منزلت اور مقبولیت مولانا حالی کے مرثیہ کو حاصل ہوئی وہ ان میں کسی کو نصیب نہ ہوئی۔ اس مرثیہ کا ہر مصرع موثر، ہر شعر پرورد اور ہر بند لا جواب ہے جس کا دل ہر نشتر کی نوک کا سا اثر ہوتا ہے۔ آپ کو مرزا غالب سے کمال عقیدت اور محبت تھی جس نے آپ کو مرزا کی سوانح لکھنے پر آمادہ کیا۔ اُس لا جواب تصنیف یعنی یادگار غالب کا ذکر مناسب موقع پر کیا جائیگا۔ ابتدا میں آپ کی شاعری کا رنگ وہی ایشیائی شاعری کا سا تھا جو شعرائے

دہلی کی صحبت کے اثر سے پیدا ہوا تھا۔ یعنی وہ گل و بلبل کے افسانوں اور ہجو و وصل کے بیانات سے مزین تھی۔ مولانا کے ابتدائی اشعار سے یہ پایا جاتا ہے کہ وہ پہلے پہل شاعری کا حاصل طبیعت پر زور ڈال کر کہنا سمجھتے تھے۔ اسی وجہ سے اس کلام میں زیادہ تر دقیقہ سنجی اور معنی آفرینی کی جھلک نمایاں ہے۔ مگر درحقیقت مولانا کی طبعی مناسبت سادگی پر مبنی تھی جو بعد میں ظاہر ہوتی ہے۔ اس جوہر پنهانی کو ابھارنے کے لئے ایک خاص دقت کا انتظار تھا۔

جس موقع کی حالی کو جستجو تھی وہ موقع اس وقت ہاتھ آیا جب کہ دلی میں صدر کا ہنگامہ بلند ہوا اور کئی مسلمان خاندان تباہ و برباد ہوئے۔ اس ناگہانی بلا سے آپ کو اپنے ہم عصر وہم وطن مولانا آزاد کی طرح شہر چھوڑنا پڑا۔ ان دونوں صاحب کماؤں نے کرنل ہارڈی کی خدمت میں پہنچ کر کتابوں کی عبارت کو زمانہ حال کے مطابق درست کرنے کی خدمت لی۔ اس وقت آپ کو انگریزی لٹریچر پر غور کرنے کا بہت اچھا موقع حاصل ہوا۔ پنجاب بک پلاؤ، میں جب تک حالی رہے کرنل صاحب کے خیالات سے اثر پذیر ہوئے رہے۔ پھر کیا تھا۔ انہوں نے قدیم راستہ کو یک قلم ترک کر کے طرز جدید اختیار کی اور اردو کے بے جان قالب میں ایک نئی روح پونک دی۔ انگریزی لٹریچر کے بیش بہا موتی اردو زبان میں بھی استعمال ہونے لگے اور اس اُجڑی محفل کو نئی طرح سے زینت دی گئی۔ کرنل صاحب جو یادگار چھوڑ گئے ہیں اور جن کے احسان سے اردو ادب سبکدوش نہیں ہو سکتا وہ یہ ہے کہ انہوں نے جدید قسم کے شاعروں کی بنیاد ڈالی۔ وہ فرسودہ شاعرے جن میں کسی مصرعہ طرح پر طبع آزمائی کی جاتی تھی ان کے پیش نظر نہ تھے بلکہ ایک خاص مضامین کا عنوان دیا جاتا کہ ہر ایک شاعر اپنا اپنا کلام پیش کرے۔ مولانا حالی نے ہی اس گٹن میں جدت طرائق کے نغمہ سنائے۔ چنانچہ انہوں نے شاعرے میں چار تمنزیاں لکھ کر پڑھیں جو اس کی یادگار ہیں۔ وہ تمنزیاں یہ ہیں :-

(۱) برکھارت (۲) نشاط امید (۳) حبیب وطن (۴) مناظرہ دہم والفساف۔ یہ چار دن

شنو یاں قبول عام ہوئیں اور بار بار چھپ کر شائع ہوئیں۔

مولانا حالی پر غالب کی صحبت، غدر کے بعد قوم کی تباہ حالت، پنجاب بک ڈپو کا علی حلقہ اور کرنل ہارلڈ کے فیضانِ صحبت کا بہت کچھ اثر ہوا۔ لیکن ان سب سے بڑھ کر سر سید احمد خاں کی قومی اور ملی تحریکات اور ان کی پرجوش کارروائیاں جنہیں جنوب نے سمندرِ ناز پر ایک اور تازیانہ کا کام کیا۔ حالی کی شاعری کا بیج مرزا غالب کی صحبت میں بویا گیا لیکن سر سید کی گرمی اثر نے اس میں پھل پھول پدے۔ سر سید ایک قابلِ ادیب ہی نہ تھے بلکہ ادیبِ گریختے ان میں ہلاکی تیز نظری اور مردم شناسی پائی جاتی تھی۔ جس کام کے لئے جس کسی کو انتخاب کرتے تھے وہ بہترین طور پر اس کے لئے موزوں ثابت ہوتا بلکہ اس جیسا دوسرا نل سکتا۔ ان انتخابی نامہ نگاروں میں سب سے پہلے حالی ہیں جن کو سر سید نے اپنی صحبت سے متاثر کیا تھا۔ ان کو آمادہ کرنا گویا بارود کے مخزن کو دیا سلائی دکھانا تھا۔ فی الفور نئے رنگ کے خیالات شرار سے بن کر مکل پڑے اور کائناتِ ہند میں ان کے کلام نے ایک آگ سی لگا دی۔ اب مولانا حالی نے :-

بلبل کی چین میں ہم زبانی چھوڑی      بزمِ شعرا میں شعر خوانی چھوڑی  
اور وہ ایک نئے رنگ میں الاپنے لگے :-

اب سنو حالی کے نوے عمر بھر      ہو چکا ہنگامہ مدح و غزل

اس نئی طرز میں مولانا نے ایک سس دو مددِ جزرِ اسلام، لکھی جس نے کشمیر سے اس کی مکاری اور نہ جھ سے گلگت تک پہل چل ڈال دی۔ اس سس کا مضمون اور وزن قوم کو ایسا مرغوب ہوا کہ اُس وقت سے آج تک قومی شعرا اپنے خیالات کا اظہار اس سس یا ترکیب بند یا ترجیع بند میں کیا کرتے ہیں۔ وہ مدس جو امانت جیسے شعرا کے ہاتھوں پامال ہو چکی تھی اب حالی کے ہاتھوں چمک اٹھی اور مسکو چار چاند لگ گئے۔ اس کے شائع ہونے ہی قوم کے برسوں کی بھیجی ہوئی طبیعت میں ایک دلولہ پیدا ہوا۔ جو سوئے تھے وہ کروٹیں لینے لگے اور جو کروٹیں بدل رہے





کا خاک کھینچنا ہے جو ظہور اسلام سے پہلے تھی جس کو زمانہ جاہلیت کہتے ہیں۔ بہر آفتاب رسالت کا طلوع ہونا اور باطل پرستی و ضلالت کا مٹ جانا اور ان چند وحشی عربوں کا اسلام لانے کے بعد دینی و دنیوی ترقیات میں عالم میں تمام برسبقت لیجانا وغیرہ اس خوبی سے بیان کیا ہے کہ اس کی مثال شاید ہی کسی لٹریچر میں مل سکے۔ اگر یہاں اس بے نظیر مسدس کے چند اشعار پیش نہ کئے جائیں تو مولانا حالی کے حق میں بہت بڑی بے انصافی ہوگی۔

(۱) مسلمانوں کی موجودہ حالت اور طرز تنافل ملاحظہ ہو :-

”یہی حال دنیا میں اُس قوم کا ہے      بنو میں جہاز آکے جس کا گمراہ ہے  
کنارہ ہے دور اور طوفان بپا ہے      گمان ہے یہ ہر دم کہ اب ڈوبتا ہے  
نہیں لیتے کروٹ مگر اہل کشتی  
بڑے سوتے ہیں بے خبر اہل کشتی

(۲) عرب کی جاہلیت کا نوٹ اس طرح کھینچا ہے :-

”عرب جسکا چہر چاہتا ہے کچھ وہ کیا تھا      جہاں سے الگ اک جزیرہ نماتا تھا  
زمانہ سے پیو نہ جس کا جد اتھا      نہ کشورِ ستاں نہ تار کشورِ گشتا تھا  
مَدَن کا اُس پر پڑا تھا نہ سایہ

ترقی کا اتحاد ہاں قدم تک نہ آیا“

(۳) پھر آفتاب رسالت کے طلوع ہونے کا سامان دیا ہے :-

”یکایک ہوئی غیرت حق کو حرکت      بڑھا جانبِ بوقیاس ابر و رحمت  
اداکارِ بطنانے کی وہ ودیعت      پہلے آتے تھے جسکی دیتے شہادت  
ہوئی پہلوئے آمنہ سے ہویدا

دعائے فلیل اور نویدِ سیما“

(۴) پھر رسالتِ مآب نے جو ”تعلیمِ توحید“ عربوں کو دینی اسکولِ حالی نے اس خوبی سے ادا کیا ہے۔

مگر ہے ذات واحد عباد کے لائق زبان اور دل کی شہادت کے لائق  
 اسی کے ہیں فرمان آگاہ کے لائق اسی کی ہوسر کا خدمت کے لائق  
 لگاؤ تو لو اس سے اپنی لگاؤ  
 جھکاؤ تو سر اس کے آگے جھکاؤ،

(۵) جو سبق قرآن مجید نے آپس میں محبت و ہمدردی کا سکھایا اسکو مولانا اس طرح  
 ادا کرتے ہیں :-

”یہ پہلا سبق تھا کتاب ہدی کا کہ ہمارے مخلوق کنبہ خدا کا  
 وہی دوست ہے خالق دوسرا کا خالق سے ہے جسکو رشتہ دلا کا

یہی ہے عبادت یہی دین و ایمان  
 کہ کام آئے دنیا میں انسان کو انسان“

(۶) ایک اور جگہ فرماتے ہیں :-

”خدا رحم کرتا نہیں اس بشر پر نہ جو درد کی چوٹ جس کے جگر پر“

ان مثالوں سے یہ ثابت ہوا ہو گا کہ مسدس دہرہ ذرا اسلام کا ہر ایک لفظ اہل بصیرت کے لئے  
 پند و نصائح کا لب لباب ہے۔ ہم اس کو ابتدائی زمانہ تعلیم میں پڑھتے ہیں، عالم جوانی میں مطالعہ  
 کرتے ہیں، انجمنوں اور سوسائٹیوں میں سنتے ہیں، کانفرنسوں میں بڑے بڑے قومی  
 لیڈر اس کو سنا کر جوش دلاتے ہیں، مولود و خواتین میں راگ سے اور بغیر راگ کے پڑھی  
 جاتی ہے۔ لیکن اس کے بار بار دہرائے جانے سے کان بد مزہ نہیں ہوتے اور  
 طبیعت اکتانہ نہیں جاتی بلکہ شوق کو اور اشتعال ہوتا ہے اور دل میں ہلکا جوش و خروش  
 پیدا ہوتا ہے۔ جب اسلام کے ادب کی کیفیت سنائی جاتی ہے تو سنگدل سے  
 سنگدل انسان بھی آنسو بہائے بغیر نہیں رہتا اور جب اسلام کی ترقی و خوش اقبالی کا  
 ذکر آتا ہے تو سامعین کی باچھیں کھل جاتی ہیں۔ اس حیثیت سے یہ کتاب مسلمانوں

کے ترقی پذیر خیالات کا ایک مقدس مجموعہ سمجھی جاسکتی ہے۔

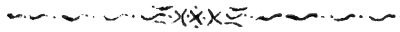
بعض شفقوں نے اس بے مثل مدس پر اعتراض بھی کیا ہے۔ لیکن ان کے اعتراضات انصاف پر مبنی نہیں بلکہ آتش رشک کی جلن سے کئے گئے ہیں کیونکہ وہ بھی اسی طرز میں خامہ فرسائی کر کے ناکام رہ گئے ہیں۔ آفتاب کے مقابل میں ذروں کا کیا شمار ہو سکتا ہے۔ قبولیت عام ایک خدا داد نعمت ہے۔ جس کسی کو حاصل ہو گئی ہو گئی۔  
 ایں سعادت بزور بازو نیست تانہ بخش خداے بخشندہ

اگر حالی صرف اس مدس ہی پر اپنی تصانیف کا خاتمہ کرتے تو بھی وہ ایک سچے قوم کے خادم اور طبقہ اول کے شعرا میں گنے جاتے۔

فقط یہی نہیں بلکہ ان کی دوسری نظموں کو بھی بے حد مقبولیت حاصل ہوئی شکوہ اور بیوہ کی مناجات آج تک پسندیدہ نگاہوں سے دیکھی جاتی ہے۔ ان کے علاوہ حالی کا دیوان ایسے مضامین سے مالا مال ہے۔ دیوان میں بعض نظمیں قوم کی حالت پر لکھی ہیں بعض جگہ اچھوتے اور نئے خیالات کو شعر میں باندھا ہے مثلاً خود ستائی نفس پرستی تعصب۔ خوشامد۔ حرص۔ بے اعتدالی وغیرہ مختلف مضامین پر نظمیں لکھی ہیں جو مولانا کی قابلیت کی اعلیٰ مثالیں ہیں۔ دیوان میں صداہ قطعات، غزلیات، قصیدے، مرثیہ ترکیب بند، تائیدیں، رباعیاں وغیرہ شامل ہیں جن کے پڑھنے سے حالی کا قادر الکلام ہونا ثابت ہوتا ہے۔ بالخصوص ان کی رباعیات زبان زد خاص و عام ہیں ان جدید طرز کی نظموں کو دیکھ کر پرائی لکیر کے فقیر خواجہ حالی پر یہ اعتراض کر بیٹھتے ہیں کہ آپ کو غزل لکھنا ہی نہیں آتا۔ آپ کا مقصد اصلاح قوم تھا اس لئے آپ نے ان نکتہ چینوں کی مطلق بڑا نہ کی اور قوم کی بہبودی اور فلاح کے راستہ میں کوئی دقیقہ اٹھانہ رکھا ان کے دیوان میں دو قسم کی غزلیات ہیں پہلی وہ غزلیں جو نئے خیالات اور جذبات کے پیدا ہونے کے بعد لکھی گئیں۔ دوسری وہ غزلیں جو ابتدا میں لکھی تھیں ان میں سے بعض غزلیں جو سادہ

مضامین سے پرہیز کیا۔ وہ اس دیوان کے دیباچہ میں فرماتے ہیں :-  
 ”ایک مدت تک یہ حال رہا کہ عاشقانہ شعر کے سوا کوئی کلام پسند نہ آتا تھا بلکہ جس  
 شعر میں یہ چاشنی نہ ہوتی تھی اس پر شعر کا اطلاق کرنے میں بھی مضائقہ ہوتا تھا۔ خود  
 بھی جب کہی یہ سودا اچھلا آنکھیں بند کیں اور اسی شائع عام پر پڑے جس پر ہر گھروں کا  
 تاننا بند ہوا تھا۔ قافلہ کا ساتھ، راہ کی ہمواری اور رگدڑ کی فضا چھوڑ کر وہ سراہہ استہ  
 اختیار کرنے کا کبھی خیال ہی نہ آیا۔ مگر جب آفتاب غر نے پلٹا لکھیا اور دن ڈھلنا شروع ہوا  
 وہ تمام سیما فی جلوبے جو خواب غفلت میں متعلقین سے زیادہ دلفریب نظر آتے تھے رفتہ رفتہ  
 کا فور ہونے لگے۔ غزل و تشبیب کی انسنگ انفعال کے ساتھ بدل گئی اور جس شاعری پر  
 ناز تھا اس سے شرم آنے لگی۔ بہر چند سمجھایا گیا کہ غزل کہنے کے دن اب آئے۔ مگر سی جفا  
 دیا گیا کہ غزل کہنے کے دن اب گئے۔“

چنانچہ عشقہ غزل سے طبیعت سیر ہو چکی تھی۔ انہیں مضامین کے کہنتوں میں جہاں  
 چڑیاں جگ جگ تھیں کیا خاک دہرا تھا سو اس کے اس کے اور کیا تھا کہ دوسروں کے چبائے  
 ہوئے نوالوں کو آپ بھی منہ میں چباتے رہیں اور خوش ہوں اس لئے سولانا آجاتی نے  
 عشقہ مضامین کو چھوڑ کر ایک بالکل جدید طرز اختیار کی چنانچہ کہتے ہیں :-  
 ”مال ہے نایاب ہر گاہک ہیں اکثر بجنبر شہر میں کہولی ہے حالی نے دو کاسے الگ  
 (باقی)



# وزیر الممالک آصف جاہ نواب المصو خان بہاول صفدر جنگ

از

(حسن عابد جعفری صاحب آکسن - بیرسٹر لٹ لا - ایڈیٹر شعب)

نواب برہان الملک سادات خاں مرحوم کے انتقال کے بعد اودھ کی صوبہ داری متعلق اہم جمیدگیاں پڑ گئی تھیں۔ برہان الملک مرحوم نے اپنی صاحبزادی نواب بیگم صاحبہ کا عقد لینے بھانچہ مرزا مقیم سے کر دیا تھا اور مرزا کو اسی غرض سے نیشاپور سے ہندوستان بلایا تھا۔ نواب برہان الملک اپنے بھتیجیوں کے عادات و اطوار سے خوش نہ تھے۔ اور غالباً اپنا جائتین مرزا مقیم کو بنانا چاہتے تھے مگر قصانے ہمت نہ دی۔ ان کا انتقال ہوتے ہی بھتیجیوں نے ریشہ دو ایناں شروع کر دیں اور چونکہ ابھی تک نادر شاہ ہندوستان میں موجود تھا اور محمد شاہ بادشاہ دہلی کی حکومت برائے نام تھی اس لئے نثار محمد خاں مخاطب بہ شیعہ جنگ برادر زادہ برہان الملک نے ظہار سپ خاں کے وزیر سے نادر شاہ کی امداد طلب کی مرزا مقیم سے اودھ کے اہل دربار خوش تھے۔ جس وقت یہ حال معلوم ہوا راجہ کچھن نرائن سپہ راجہ ہرن رائن وکیل برہان الملک مرحوم نے بھی نادر شاہ کی خدمت میں مرزا مقیم مخاطب بہ صفدر جنگ کی جانب سے درخواست دیدی اور شیعہ جنگ کی ناقابلیت نواب مرحوم کی کشیدگی، اور صفدر جنگ کی اہمیت کے احوال کے علاوہ دو کروڑ روپیہ نذرانہ کا بھی وعدہ تھا۔ نادر شاہ نے دو کروڑ روپیہ لینے کے واسطے دہلی سے دو سو سو روپے بھیجے اور محمد شاہ سے صفدر جنگ کی سفارش کر کے خلعت صوبہ داری بھیجوا دیا۔ اور اس طرح صفدر جنگ صوبہ داری ہو گئے۔

ایک روایت ہے کہ برہان الملک کے انتقال کے بعد اُن کا لڑکا جو چار یا پانچ سال کا تھا جانشین ہوا، اور صفدر جنگ اس کے ولی مقرر ہوئے۔ مگر وہ بچہ عارضہ چچک میں یا زہر دینے کی وجہ سے فوت ہو گیا اور اس کے بعد جھگڑے جو پیدا ہوئے اُن کو نادر شاہ نے بموجب واقعات مذکورہ بالا صفدر جنگ کے حق میں طے کر دیا۔

صفدر جنگ ایک طبع اور ہوشیار شخص تھا۔ تمام عمر نواب بہیکم کے مطیع رہا۔ آرام طلبی اور عیش پسندی سے بے رغبت تھا اور انتظام سلطنت میں زیادہ انہماک رہتا تھا۔ ۱۷۵۲ء میں صفدر جنگ کو خلعت صوبہ داری ملا اور ۱۷۵۳ء میں اُن کو چھوٹا شاہ کے حکم کے بموجب مہابت جنگ صوبہ دار بنکال کی کشتیابی کی غرض سے روانہ ہونا پڑا۔ کیونکہ مہابت جنگ نے نادر شاہ کے آتے ہی تیور بدل دیے تھے اور ساڑھے تین کروڑ روپیہ سالانہ کی بجائے صرف ایک کروڑ روپیہ خزانہ دہلی میں داخل کیا تھا۔ مہابت جنگ دکنیوں کے استیصال میں مصروف تھا اور اپنے ملک کی سرحد سے باہر چلا ہوا تھا۔ صفدر جنگ کی اُن کا حال سنا گیا۔ نواب بہیکم نے اُسے واپس آیا۔ صفدر جنگ کو اُنی زمانہ میں بادشاہ دہلی کا حکم وصول ہوا کہ وہ بغیر جنگ کے ہوتے اودھ کو واپس ہو جائیں اور ایک حکم مہابت جنگ کے پاس پہنچا کہ جو حکم ملک بنگال سے باہر ہے اور دکنیوں کے حکم کا احتمال تھا اسے بغیر نظر و اندیشی صفدر جنگ کو لشکر کیا تہہ نیجا کر کیپٹن فضا مصلحتاً بھیجنا اس بات تم پر واجب ہے۔ اُس کے ہوا سلفے صفدر کو دہلی کا حکم دیا جاتا ہے، بادشاہ کا یہ فعل صفدر جنگ کو بہت ناگوار گذرا مگر مجبوراً واپس ہونا پڑا۔

محمد شاہ بادشاہ کا ایما تھا کہ نواب صفدر جنگ کے بیٹے شجاع الدولہ مرزا جلال الدین حیدر کی شادی نواب مومن الدولہ اسحق خاں بہادر کی دختر نواب بہیکم سے ہو جائے۔ بہیکم بادشاہ کی گودی کی کھلائی ہوئی موتیں اس لئے اس شادی میں اُنکو خاص دلچسپی تھی۔ نواب صفدر جنگ نے اس ستم کو منظور کر لیا۔ اور نہایت تزک و اختتام کے ساتھ ۱۷۵۳ء میں شادی ہوئی۔ مومنین کا بیان ہے کہ چھپالیس لاکھ روپیہ صرف ہوا۔ نواب بہیکم صاحبہ کا نام امترہ الزہرا بیگم تھا۔ ان کا دو دو تباریخ اودھ میں خاص اہمیت رکھتا ہے جو آئندہ بیان ہوگا۔



نواب نے احمد خاں پر حملہ کیا لیکن نواب کو شکست ہوئی اور احمد خاں صوبہ اودھ اور الہ آباد پر بھی متصرف ہو گیا۔ اسی سال احمد خاں کے ملازموں اور کھنڈوں کے شیخ زادوں میں بھڑائی اور معز الدین خاں فاروقی ساکن کھنڈوں نے افغانوں کو اودھ سے نکال دیا نواب نے اسماعیل خاں کابلی اور راجہ ناگرمل وغیرہ کی رائے سے آپا جی دھارادہ ہو کر مرہٹوں سے جو کوٹہ میں جو ہتی ادا و طلب کی۔ مرہٹوں نے ایک کروڑ روپیہ انعام کا ٹھکر نواب کی خاطر خواہ مدد کی۔ احمد خاں نے علی محمد خاں کے وارثوں سے صلح کر لی اور افغانوں کی وہ تین مرہٹوں اور نواب کے آدمیوں کے مقابل ہوئیں مگر احمد خاں کو پسپا ہو کر گناؤں میں جا کر چھپنا پڑا، نواب نے محاصرہ کر لیا لیکن مرہٹوں نے صلح کرادی دو آب میں سولہ محال احمد خاں کو اور افغانوں کا مقبوضہ بدستور علی محمد خاں کے دوسرا کروڑ دو آب کا یقین کل حصہ نواب کو دلایا اور خود چالیس لاکھ نواب اور چالیس لاکھ روپیہ افغانوں سے لیکر خضعت ہو گئے غرض علی محمد خاں افغان اپنی جگہ اور احمد خاں فرخ آباد پر برقرار رہے۔ احمد شاہ بادشاہ دہلی نے نواب کو خلعت عطا کیا اور بہت خصوصیت کا برتاؤ رکھا۔ مگر حاسدوں نے لشکر بنگالی کا موقع پیدا کرانے کی تدابیر شروع کر دی تھیں۔ چنانچہ ایسا اتفاق ہوا کہ نواب نے بادشاہ کا ایما پاکر صاحب الزمانیہ اودھ بمبائی والدہ بادشاہ کے خواجہ سرا کو دعوت کے بہانہ سے اپنے یہاں بلا کر قتل کر دیا۔ خیال تھا کہ یہ فعل بادشاہ کی خشنودی کا باعث ہوگا مگر صاحب الزمانیہ کو سخت ملال ہوا۔ اور بادشاہ بھی ان کی غمخواری میں شریک ہو گئے۔ اُدھر نواب صاحب الزمانیہ کو لکھ گئی اور ادھر بادشاہ جو محض ناخبر بہ کار اور ملازمین کی صحبتوں کے دلدادہ تھے نواب سے خلاف ہو گئے۔ مجبوراً نواب کو دہلی کی شہر نپاہ کے باہر قیام کرنا پڑا بادشاہ نے شہر نپاہ کے دروازے بست کر دیے تاکہ نواب کے ملازمین شہر میں نہ آسکیں۔ اور بعض امرائے نواب کا مقابلہ کیا۔ نواب بہت پریشان ہوئے اور ایک سروضہ خدمت بادشاہ میں بھیج کر وجہ ملال خاطر دریافت کی اور حکمرانوں اور خوشامدیوں کی چالوں سے آگاہ کیا۔ بادشاہ نے خلعت بھیجا اور حکم



دیا کہ نواب بالفعل اودھ کو واپس جائیں یہی مناسب ہے۔

بادشاہ کے طرز عمل نے نواب کو بہت غمگین کر دیا وہ اودھ کو واپس تو ہوئے مگر بہت غمزدہ تھے کچھ عرصہ کے بعد بادشاہ تورانیوں کے ہاتھوں عاجز آگئے اور نواب سے امداد طلب کی۔ مگر نواب عارضہ دہلی میں گرفتار تھے معذور رہے اور اس مرض میں ۱۱۶۶ھ مطابق ۱۹۵۲ء پاچہ گھاٹ نظامت سلطان پور میں رحلت کر گئے۔ نواب بیگم ہمرہ تیس جنہوں نے نواب کی موت کو ظاہر ہونے دیا۔ اور ہاتھی پر لاش کو لیکر فیض آباد چلی آئیں وہاں پنچکر انتقال کی خبر چاروں طرف پھیل گئی نقش گلاب باڑی واقع فیض آباد میں سپرد رہی اور سپر کر بلائے معلیٰ بہجہ سی گئی بعض لوگوں کا خیال ہے کہ نقش پٹنے دہلی میں دفن ہوئی اور بعد کو کر بلائے معلیٰ بہجہ سی گئی۔

## نہایت ضروری اطلاع

## قانون حکومت

جس کے چند ابواب شمع میں چھپکر تمام ملک سے خراج تحسین لے چکے ہیں طبع ہو کر بالکل تیار ہو، یہ کتاب ستر آئین کے مشہور لیکچروں کا ترجمہ ہے اور اصول سیاست پر روز بان میں پہلی کتاب ہو موضوع کے اعتبار اور ترجمہ کی خوبی کے لحاظ سے اردو میں پیش چیز ہے، اور اس زمانہ میں جبکہ سیاسی امور میں روز بروز انہماک یاد ہو رہا ہے ملک کے لئے اربس ضروری ہو یقین ہے کہ ہاتھوں ہاتھ فروخت ہوگی۔ اس کے مترجم ملک کے مشہور مصنف جناب م۔ ح۔ خاں صاحب بی۔ آ۔ (دلیگ) بیج ہیں کتاب کے اخیر میں فرہنگ، اصطلاحات بھی ہے پوری کتاب نہایت خوش خط اور اعلیٰ قسم کے کاغذ پر چھپی ہے چونکہ کم تعداد میں شائع ہوئی ہے اس لئے فوراً طلب فرمائیے ورنہ مایوس ہونا پڑیگا قیمت ۴ روپے۔

مینجر رسالہ شمع جن منزل شاہ گنج آگرہ

## شذرات

میسور جس کے جلیل القدر وزیر اعظم امین الملک میرزا محمد اسماعیل صاحب بنی سہے۔ سی۔ آئی۔ اے۔ ای۔ او۔ بی۔ اے۔ کی تصویر زیب شمع ہے، ہندوستان کی مشہور ریاست ہے، اور تاریخی حیثیت سے مہتمم بالشان جنیت رکھتی ہے، قدیم میسور کے شاہی خاندانوں کے حالات تاریخ ہند میں دلچسپ اور سبق آموز ہیں، اور ان کے مطالعہ سے معاشرتی اور تمدنی ارتقا کا دلچسپ باب پیش نظر ہو جاتا ہے، لیکن موجودہ دور حکومت بھی ترقی اور امتیازات خصوصی کے اعتبار سے ملک کے لئے مایہ افتخار ہے، اور ریاست میسور کا شمار بہترین ریاستوں ہندوستان میں ہے۔ بالخصوص تعلیم و صنعت و حرفت اور آئین حکومت کے سلسلہ میں تو ریاست مذکور نے ایسی روشن مثال قائم کر دی ہے کہ اس کی پیروی ملک کی دوسری ریاستوں پر فرض ہے۔ ملک کے ایک مشہور اور مسلم البوث لیڈر نے کہا تھا، ہمارے ریاستیں خوش نصیب ہیں کہ ان میں ریاست میسور شامل ہے، اور ریاست میسور خوش قسمت ہے کہ اس کی باگ میرزا محمد اسماعیل صاحب سے کامل شخص کے ہاتھوں میں ہے، ایسی جگہ جہاں تعلیم عام ہے، اور ملازموں کی زبان تک انگریزی ہو اور عام طور پر علمی اور صنعتی ترقیاں ہو رہی ہیں دیوان کے عہدہ پر پہنچ جانا۔ ممدوح کی حسن لیاقت کی بین دلیل ہے، آپ نہایت جفاکش، زود فہم، سنجیدہ اور ہمدرد بزرگ ہیں۔ آپ کی روشن خیالی۔ وسعت نظر، اور گہری دلچسپی ایسی اعلیٰ صفات ہیں جن کو اہل ہندوستان نہایت قدر کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔

حقیقت یہ ہے کہ آپ کا وسیع تجربہ، خوش خلقی، اور ملکی معاملات میں استغراق اور انہماک اس قدر بڑھا ہوا ہے کہ اگرچہ آپ کو قلمدان وزارت حاصل کئے زیادہ عرصہ نہیں گزرا لیکن اس قلیل عرصہ میں ریاست کے ہر شعبہ میں ایک نئی روح حلول کر گئی ہے، اور ہر

طرف ترقی اور اطمینان کی لہر نظر آتی ہے۔ آپ کی ذاتی شخصیت کا پرتو ہر محکمہ اور ہر صیغہ پر پڑتا ہے جس کا نتیجہ یہ ہے کہ اس زمانہ میں جبکہ اقتصادی اور سیاسی مشکلات بہ قیام پر نظر آتی ہیں، ریاست میسور شاہراہ ترقی پر استقلال کے ساتھ گام نہ زن ہے، حضرت کو زبان اردو سے خاص اُٹس ہے، اور اس کی فلاح و ترقی میں آپ کو خاص دلچسپی ہے۔ یقین ہے کہ قارئین کرام اس امر سے خوش ہوں گے، اور دعا کریں گے کہ حضرت کا عہد حکومت کامیاب ہو، اور آپ کے فیض بخش ہاتھوں سے اردو کو مستفید ہونا نصیب ہو، آمین، ہم عنقریب آپ کے عہد حکومت پر مفصل تبصرہ کریں گے تاکہ قارئین کرام اس کو شوق کے ساتھ پڑھ سکیں،

مولینا مولوی عبدالحکیم صاحب شہر لکھنؤی مرحوم اور جناب خان بہادر مولینا مولوی سید علی صاحب شاد عظیم آبادی مرحوم ادب اردو کے لئے نام نہاد ہستیاں تھیں، دونوں بزرگ مدت العمر اردو کی آبیاری میں مصروف رہے اور ادبی فحش کے چشمہ کو تادم مرگ جاری رکھا۔ مولینا شہر مشہور ادیب مورخ، اور ناول نویس تھے عرصہ تک رسالہ ولگڈ اڈان کی ادارت میں شائع ہو کر ملک پر احسان کر چکا ہے، ان کے مضامین دیگر رسالوں یا اخباروں میں کم نظر آتے تھے۔ مگر ان کے علمی اشغال میں کبھی فرق نہ آیا تھا۔ ناول نویسی کو اردو میں بڑی حد تک انہیں نے کامیاب کیا تھا اور حق یہ ہے کہ ان کے ناولوں کے بعض حصے ناول نویسی کے فن کے اعتبار سے بے مثل ہیں۔ تاریخی حیثیت سے بھی ان کا پایہ بلند تھا۔ مگر ادیب کی حیثیت سے دو ملک کے محسن تھے۔ ان کا انتقال ایک سانحہ ہے اور زبردست نقصان ہے جس کی تلافی ممکن نہیں۔ ہم کو ان کے صاحبزادے محمد صدیق صاحب ہنتم انجمن ترقی اردو سے دلی ہمدردی ہے۔ یقین ہے کہ موصوف بہت جلد مرحوم کی غیر مطبوعہ تصانیف کو شائع فرما کر اہل ملک کے دلوں میں مرحوم کی یاد تازہ کر دیں گے۔

مولینا شرم مرہوم کے انتقال کے بعد ہی جناب شاد مرہوم کے صاحبزادے کی بختی بختی سے حضرت شاد انتقال کی خبر وصول ہوئی، مرہوم نے فروری ۱۹۲۷ء کو پٹنہ میں رحلت فرمائی اور صوبہ بہار کی اردو شاعری کو یتیم کر گئے۔ مولینا مرہوم ہنایت وضع دار اور محبت یافتہ رئیس تھے ان کی تمام عمر شعر و شاعری اور ادبی تحقیقات میں صرف ہوئی۔ شاعری میں ان کی صنف ایسی نہ تھی جس میں مرہوم کو یہ طوطی نہ رہا ہو۔ وہ بے مثل غزل گو تھے۔ ہنایت پاکیزہ مرثئے کہتے تھے، اور اصلاح دینے میں ان کو خاص ملکہ تھا۔ اگرچہ مرہوم کو عمر طبعی ملی۔ لیکن جو ناقابل تلافی نقصان ان کی وفات سے اردو شاعری کو پہنچ گیا ہے اس کا اندازہ کچھ دہی کر سکتا ہے جنہوں نے ان کے کلام کا مطالعہ کیا ہے۔ مرہوم نے میر انیس، دبیر انیس کی آئینیں دیکھیں ہتھیں اور عرصہ تک اُسے مشورہ دینا کیا تھا۔ اخیر میں جو تحریات مرہوم نے ہم کو بھیجیں تھیں اُسے مطلق ظاہر نہ ہوتا تھا کہ وہ دنیا سے استفادہ جلا اٹھ جائیں گے۔ باوجود پیرانہ سالی کے ان کے اوقات غریب کا زیادہ جھٹکا تھا۔ تصنیف میں صرف ہوتا تھا۔ مولنا ایک گڑبہ پایہ مورخ بھی تھے اور صوبہ بہار کی تاریخ تصنیف فرما رہے تھے۔ ان کے شاگرد رشید جناب قیس نے ان کے مختصر سوانح عمری ”گلشن حیات“ حال میں تصنیف فرمائی تھی اور ہم نے اُس پر پو پو کرتے ہوئے رسالہ شمع میں اہل بہار کو توجہ دلائی تھی کہ وہ مرہوم کی جامع اور مکمل سوانح عمری لکھیں کیونکہ مرہوم کی سوانح عمری کم و بیش ساٹھ ستر برس کی بہار کی تاریخ ہوگی۔ لیکن افسوس ہے کہ آج ہم مرہوم کا ماتم کر رہے ہیں۔ یقین ہے کہ زندہ دلان بہار مرہوم کی مہبط سوانح عمری کو بہت جلد شائع کریں گے۔ اور اس طرح پرانے کے وسیع اخلاق اور کمالات کو موجودہ اور آئندہ نسلوں کے لئے محفوظ کر دیں گے۔ ہم مرہوم کے صاحبزادے جناب سید حسن خالص صاحب اور مرہوم کے خویش جناب مولوی سید جعفر صاحب ابی۔ اے ال۔ ال۔ بی وکیل کلیم پور کبیر می کی خدمت میں دلی افسوس کا اظہار کرتے ہیں اور دست برد عار ہیں کہ ہڈائے کریم مرہوم کو بخت اور ان کے متعلقین کو صبر جمیل عطا فرمائے۔

یہ خبر سرت کے ساتھ سنی جاسیگی کہ ہزار کیلینسی ہمارا جبر کشن پر شاد صاحب ہاؤس میں بدلت  
جی سی۔ آئی، اسی نے پانچ ہزار روپیہ کی گران قدر رقم ہمارے لائق دوست نواب مسعود جنگ  
ہاؤس کے لئے آف پبلک انشورنس حیدر آباد کی معرفت انجمن ترقی اردو اور ملک آباد دکن کو حمت  
فرمائی ہے۔

انجمن مذکورہ خط کی سختی تھی۔ اور وہ مفید کام کر رہی ہے۔ ہمارا جبر صاحب ہاؤس کی  
علیٰ فیاضیاں ملک پر روشن ہیں، آپ اردو میں کامل ادیب، بالکمال شاعر اور مشہور  
صاحب تصنیف ہیں، آپ کی محترم ہستی ہندوستان کے لئے ایہ افتخار ہے۔ آپ ادب  
اردو کے زبردست محسن۔ اور تصوف کے اعلیٰ حامی ہیں۔ فارسی کلام بہت دلکش ہو اور  
تاریخی مذاق کی ہندی آپ کی تصانیف سے ظاہر ہے، ہم تعجب آپ کی تصانیف پر ریویو کر گئے  
آپ کا تاریخی مضمون ستمبر ۱۹۲۲ء کے رسالہ شمع میں مع عکس مبارک کے شائع ہو کر قاریوں کو کام  
سے داد حقیق لے چکا ہے۔

سال گذشتہ میں جناب انریل رائے جیٹورلی صاحب بی اے وزیر تعلیمات صوبہ ہند کی  
سفارش پر گورنمنٹ صوبہ ہند نے انڈین اکادمی کے لئے پچیس ہزار روپیہ سالانہ دینا منظور کیا تھا۔  
اب یہ اکادمی رجسٹر ہو رہی ہے، ہمارے محترم، اور اردو کے حامی مرتبج ہاؤس پر صاحب ام۔ اے  
ال ال، ڈی، کے سی آئی اے۔ ایڈوکیٹ، الہ آباد اس کے پریسیڈنٹ، اور ہمارے معزز  
عنایت فرما جناب ڈاکٹر تارا چند صاحب اس کے سیکرٹری ہیں، ڈاکٹر صاحب کو اردو و خاص  
شعبہ، اکادمی میں جناب وزیر صاحب تعلیمات، اور ڈاکٹر صاحب شعبہ تعلیم صوبہ  
ہند کے علاوہ غالباً تین ممبر ہوں گے۔ یقین ہے کہ وہی حضرات ممبر ہوں گے جو انڈین اکادمی  
کے فرایض کو ادا کرنے کی اہلیت رکھتے ہیں، اور حق شناس کو فرض سمجھتے ہیں۔  
آنریبل رائے صاحب کی کوشش لائق تشکر ہے، اور ہم کو دلی مسرت ہے کہ یہ مفید

تحریریک دونہایت ہمدرد، آزاد خیال، اور سچے ہی خواہاں ملک کے مقتدر ہاستوں میں ہے۔  
یقین ہے کہ تحریک کامیاب ہوگی اور ایسے لوگوں کی اعانت کرے گی جو علمی اور ادبی خدمات  
کرنا چاہتے ہیں، لیکن مالی مشکلات کی وجہ سے کوئی نمایاں کام نہیں کر سکتے ہیں۔

## مجموعہ غزنوی

جناب پروفیسر محمد حبیب صاحب (آکسن، بیرسٹر ایٹ لار ایمر۔ آر۔ اے۔ ایس) نے مجھے لکھا کہ ان کی کتاب پر تفسیر  
تاریخ دیاسات مسلم یونیورسٹی علیگڑھ و اوڈیشہ  
کا معرکہ آلا رسالہ، مجموعہ غزنوی، مہذب دنیا میں مقبول ہو چکا ہے۔ کئی مضمون کا ترجمہ جناب  
پروفیسر سید جمیل حسین صاحب ایم۔ اے (علیگ) نے نہایت خوش اسلوبی کیساتھ کیا ہے اور جہت جہت  
شمس میں شائع ہو چکا ہے، چونکہ یہ مضمون کئی نمبروں میں وقتاً فوقتاً شائع ہوا ہے۔ اور احباب کا اصرار  
ہے کہ اسکو متحدہ کتابی صورت میں شائع کر دیا جائے۔ اس لئے ہم نے اس کی شاعت کا انتظام کیا  
ہے تاہم نئی حیثیت سے اس مضمون کا جواب نہیں ہے اور ایک مستقل کتاب ہے تاریخ کے شائقین  
کو صلائے عام ہے کہ وہ اس نفیس تاریخی تحقیقات سے لطف اندوز ہوں۔ چونکہ کتاب نظر ثانی کے  
اور دیباچہ ضروری حواشی سے مزین ہو کر شائع ہو رہی ہے اس کو ترجمہ زیادہ ہو جائے گا۔  
اس لئے قیمت بڑھ گئی ہے، لیکن جو حضرات اخیر اپریل ۱۹۲۶ء تک عہدہ ریزیہ ٹکٹ یا بذریعہ  
مینی آرڈر پیجید گئے ان کی خدمت میں کتاب مفت روانہ کی جائے گی۔ اور چونکہ مانگ زیادہ  
ہوگی اس لئے سختی کے ساتھ اس امر کا لحاظ رکھا جائے گا کہ جو آرڈر پہلے وصول ہوئے پہلے  
انہیں کی تعمیل ہوگی۔

تھو

المش

منیر رسالہ شمس حسن منزل شاہ گنج آگرہ

# مضمون

## نیرنگِ جمال

از مولوی محمد حسین الدین (نصاری) بی۔ اے۔ کینٹ۔ ایم۔ اے۔ ایس۔ بیرسٹر لاہور

نیرنگِ جمال مولانا احمد علی شوق قدوائی مرحوم کی اُن چند دلاویز نظموں میں ہے جن میں حسن و عشق کی کرشمہ سازیاں بے ساختہ اور فطری پیرایہ میں دکھانے کی کوشش کی گئی ہے یہ امر کہ شاعر اس سہی میں کہاں تک کامیاب ہوا ہے قارئین کے فیصلے کے لئے چھوڑا جاتا ہے۔ البتہ انظمِ قسم کی بعض خوبیوں پر بطور ذیل میں روشنی ڈالی جاتے گی۔

قصہ یہ ہے کہ ایک خوش رو نوجوان لکھنؤ کے ریلوے اسٹیشن پر ٹھل رہا تھا کہ اوسکی نگاہ ایک دوشیزہ نازنین پر پڑی جو کسی ٹرین کے زمانہ درجہ پنٹھی ہوئی تھی۔ آنکھوں کا دوچار ہونا تھا کہ دونوں ایک دوسرے کی محبت میں گرفتار ہو گئے۔ مگر موقع نہ تھا کہ ایک دوسرے سے واقف ہو سکیں نویت آتی۔ ٹرین چلی گئی اور عاشق و معشوقہ ہمیشہ کے لئے جدا ہو گئے۔

یہ کوئی نیا انسان نہیں۔ وہی عشق کا دکھڑا ہے جسے الکھول شعر اور فسانہ نگار اپنی اپنی زبان میں آپ بیتی یا جگ بیتی لکھ کر سنا ہے جس میں مضمون ایسا ہے کہ ایک خمر ملک ایک صرع میں ادا ہو سکتا ہے۔ مگر شاعر جو سب کا راز داں اور بصیرت خداوندی کا حصہ دار خلق ہوا ہے واقعاتِ عالم کے ہر پہلو کو طح طح سے دیکھتا ہے اور طح طح سے ادا کرتا ہے۔ اسکی کامیابی یہ ہے کہ نقل کو عموماً اصل سے زیادہ رنگین اور مؤثر کر کے دکھائے۔ اور نفسِ الامر کا ایک ایسا فطری ماحول پیش کرے جو اکثر قریب قیاس اور تمام تر مصوّرانہ نگاہ کا مرتب کیا ہوا ہو۔ اسی قسم کی کماتیاں انظمین وغیرہ ہوتی ہیں جو مختلف قوموں اور زمانوں کے طرزِ تخیل اور

معاشری حالات کا پتہ مورخین عالم کو دیتی ہیں ورنہ زمانہ کے رسم و رواج اور معاشری کیفیتاً کو ظلم بند کر نیکی کے کسی عہد میں کوئی قوم کوئی مخصوص تہام نہیں کرتی کہ آئندہ کے مورخ اور اس سے مستفید ہوں۔

حضرت شوق حیدرؒ ان مورخین اور بینین تہ جنہوں نے اگر ایک طرف روایتی شہر کوئی کو معراج اکمال پر پہنچایا تو دوسری طرف لکھ کر جو پیکر سرزمین اُردو میں ایک نئی عمارت کی بھی داغ بیل ڈالی اور اس عمارت کی بنیادیں نیز نگہ ال بھی ایک نشت زرین ہے۔ اس کلام کو آگے بڑھانا آئے والوں کا کام ہوگا۔

ان شخص میں شاعر کے بجائے کسی ہمارے غار کی فضا دکھانے کسی میدان کا رزار کا نقشہ پیش کرنے کی کسی اسے شعر و نثر و ادب کو سامنے لائیکے ہماری معاشری دنیا سے ایک دردناک منظر اخذ کیا ہے۔ اس میں باوجود موجودہ رسم و رواج کی جکڑ بندیوں کے ایک موقع دفعتاً ایسا آتا ہے کہ عشق کا دیرینہ پتہ کش کرنا مل کر دیتا ہے اور پھر ان کی آن میں طرفین فراق و دوا کی تاریک فضا میں جذب ہونے لگتے ہیں۔ ہمارے ملک کی »پس پردہ« دنیا میں اگر یہ واردات ممکن تو انصافاً اسی طرح اور شہر و دیہا اور رسم و رواج کے »پیلوؤں« پر نظر کیجئے تو اسکا انجام بھی قریباً ہی بہت جوش و خروش پیش کیا ہے۔ اس موقع محسوسات میں ہم یہ دیکھ سکتے ہیں کہ ہماری مصنوعی عادات اور معاشری توقعات کی بجائے جیسے فطرت انسانی اور ہوس انتہائی چھٹی پرکس حد تک غالب ہیں۔ اور ہر فرد کم از کم اپنے عالم تنہائی اور رستہ تنہائی میں پھر بھی کس قدر آزاد اور خود مختار ہوتا ہے یہ بیان ان حالات سے شاعر کا پتہ قاطع نہیں کہ ہماری معاشرتی زندگی کوئی تغیر ہونا چاہیے یا نہیں۔ نہ اس سے واسطہ ہے کہ زمانہ شباب میں انسان کو کون اصولوں کا پابند ہونا چاہیے یہاں غرض حیرت ان اس سے ہے کہ چند مقررہ حالات میں جذبات عشق و محبت کی کنیر پیدا ہوتے ہیں اور ان کے جزئی خصوصیات کیا ہیں۔

مصنف کی دوسری نظر کوئی جلی نظم ہی نہایت سلیس و عام فہم ہے جہاں تک صحت زبان و تحقیق



انعام و میاوارت کا تعلق ہے، واقعہ یہ کہ شوقِ مروج کا پایہ بلند ہے اٹھکا سا وسیع النظر جہاں دیدہ اور پختہ محقق پیدا ہونا دشوار ہے جس زبان میں وہ نظم کرتے تھے وہ زبان پچاس برس قبل کے کوئی نہ کی ہے یعنی جب لکھنؤ مژدہ تھا۔ چنانچہ انکی زبان اسی زمانہ کی خصوصیتوں کو لئے ہوئے ہے۔ اس کے بعض الفاظ اور ترکیبیں بیشک اچھی ہیں جو ہم کو انوکھی اور اجنبی معام ہوتی ہیں لیکن اس بالکل غیر آئی تو ایست پرستی کی طرف منسوب نہ کرنا چاہئے بلکہ اسے اکثر ان کی تحقیق اپنی دنیا کا نتیجہ سمجھنا چاہئے اور انکی وفائی رائے پر عمل کرنا چاہئے مثلاً حزن کہو، کا استعمال انکی نظم و نثر میں معمول سے زیادہ پایا جاتا ہے اگر کتا ہو کہ میں لکھنؤ جاؤں گا، تو وہ اکثر میں لکھنؤ جاؤں گا، کہتے تھے۔ اور اسی کو نصیح خیال کرتے تھے بلکہ بعض اوقات اس کو "کو" کے استعمال سے بعض اہم فروقی کی طرف اشارہ کر دیتے تھے مثلاً "میر کو چکا نا" کے معنی صرف میر کو چکا نا جو ایک مولیٰ بات ہو کر ان کے نزدیک اس کے مقابلہ میں میر کو چکا نا محض تسلیمِ غم کر لینے کے معنی میں استعمال ہونا چاہئے۔ اس بطور مصنف نے لفظ "ویدہ" بھی اکثر استعمال کیا ہے جو کلو بعض اوقات بجا معلوم ہوگا، مگر مصنف نے اس پر بہت زور دیا ہے کہ اردو میں "ویدہ" سے مراد صرف آنکھ کے ڈھیلے کی سپیدی یا باتی ہے معلوم نہیں نا نا اس قسم کی تحقیق سے کیا نفع فائدہ اٹھانے پر آمادہ ہوگا اور مروج کی جہاں کا خانہ زندگی کے پورے سال ان میں مشاغل تحقیق و تہیں میں گذرے۔ اسکی داد اُن کے بعد لٹنے کی کچھ توقع ہو سکتی ہے یا نہیں۔

یہ نظم اس میں یہ نظم کو مجموعہ ہے اسکا چلا بڑا رسالہ "ادیب" (فروری ۱۹۱۰ء) اور دوسرا "ادیب" بڑا "انظار" (دسمبر ۱۹۱۰ء) جو رسالہ میں نکلا تاہم مصنف نے اس کے بعد ان اجزاء پر نظر ثانی کی بہت کچھ رد و بدل کیا اور اب یہ گویا بالکل ایک نئی چیز ہے۔ مطالعہ سے معلوم ہوگا کہ اس کے ہر جز کی فکر الگ ہے۔ چار رنگ، دکھاتے گئے ہیں جن میں ہر رنگ کی بحر اس کے مضامین کے لحاظ سے بنا بیت موزوں لکھی گئی ہے بلکہ نشست الفاظ بھی اکثر اسی لٹاک کی پابند ہے۔ دوسرے "رنگ" میں روانی کی ترتیب ہماری زبان میں ایک نیا نمونہ ہے۔ بحر میں بھی وہ ہیں جن میں ہمارے شعر الجھل گویا ترک کئے ہوئے ہیں حالانکہ ان بحر کی روانی ایک خاص چیز ہے۔

اس نظم میں شاعر کی کہنہ شقی اور فادرا کلامی کاشتوت بھی قابل ملاحظہ ہے۔ نازک اور مشکل مطالعہ کی

میں صفائی اور سلاست سے ادا کیا کہ اظہارِ مہمہ شوق، جس کی جنگا میں گشت ہو، دو دو کوڑی کیل کی چار ہار میں گشت  
میں شوق، نام انہی راہ کی شہادت و یوں لانا ہے یہ دشت، زمین اور رنگہ کا واسطہ ہو، پس رنگہ میں کھوسے میں نظر نظر کو اہستہ  
اور بے بس لڑکی اپنی داستانِ مہمہ سے تڑپ بدلی نگاہ کر لکھیں ہی ہیں جو چوک ہی ہیں لکھیں یہ تہ تہ ہر ہی ہیں  
کونفر کے پس میں اگر وہ نکلا نظر سے

یہ آخری مصرعے کتنی جڑت اور عجبی سے نظم ہوئے ہیں۔ کلام پر قدرت خاصہ ہے۔  
 استعارے اور تشبیہیں بھی بعض جگہ عجیب و غریب نظر آتی ہیں جس کی جو جدید طرز کی شاعری کہتے ہیں اس کا  
 مقصد یہ ہے کہ شاعرانہ تخیل کو روایات کے پتھانچنے پر اجازت دے۔ اس کی تفسیر ذیل کے مصرعے ہیں۔  
 کیوں کہ لالہ کے لالے کا لالہ سے ملے ہوئے لال لال بیوں و بیوں میں ملے ہوئے

چھ لٹیں کھلی ہوئی تئیں جبین صاف پر  
چھوٹی چھوٹی ناگنیں تھیں زمین صاف پر  
مست کی زباں سے نکلے بات جس طرح  
اسل خری شہر میں ملائی تفسیر ہے ہستی کجا امت میں انسان اک  
کئی اور لفظ خرقی ہے۔ یہاں ان کے کیستی، غیر مازی، اور غالباً کسی قدر شریلیہ بن کیطرن اشارہ ہے۔ نگاہ کا  
کر کر نگاہ سے رنگ ریل کر نکلتا یعنی اوسیں تسلسل اور استقلال کا نہ پایا جاتا جو ہے اختیاری یہ کیطرن اشارہ  
یک نہایت دلکش کیفیت پیش کرتا ہے۔ یا یوں کہے کہ یہاں ان کے کھولنے کیستی کا اثر نگاہ تکس میں پایا جاتا ہے  
لاکھ لطف حاصل ہے۔

تیسرے » رنگ « میں جنکلی کا منظر ڈیڑی روانی اور توجہ کی نظم کیا ہے۔ اس کا لطف بھی شعرا کو روانی  
 دینا تھا جیسے کہ ہے اور اس » رنگ « میں جو بحر افتاد کیا گیا ہے اور اس کے جوہر خوب کہلتے ہیں۔ الفاظ بھی  
 سب قریب و جمع کے ہیں کہ اصل منظر انھوں میں پھرنے لگتا ہے۔ مثلاً۔

بہت گری کا وہ شب کو ہمیں درخت جس سے تر ٹپکت ہی میں چپ ٹپکتی ہوئیں اب زمین پر دھوپیں اور ادھر بیڑوں کی قطار ہے یہ چھپا ہے ہیں پھول لائے کی بہار ہے یہ تفرق مثالیں بلا تخصیص پیش کی گئیں مگر اس نظم کی جو خصوصیت معاملہ بندی اور ایک ایک ادا کو ظاہر کرنا ہے اور جذبات کی ترقیاتی جھڑپ کی نزاکتوں کو نثر کا رنگ لگتی ہے اس کا اندازہ صرف مسلسل پڑھنے سے ہو سکتا ہے۔ ہمارے آخری باب میں جو ناکام محبت اور اسیر نفس کی طرف سے ہوا سکھو پڑھتے پڑھتے جب ان دردناک فلمیں دیکھتے تو انہیں فریبی و روکی کوئی انتہا نہیں رہتی۔

۵۔ مصنف کی تحقیق سے کہ جہانِ انصافِ اول و دوم، شمعِ شفا کیلئے نکلا ہے، سبز و زار کیلئے لکھا جاتا ہے، میں اور اگر زمرہِ مؤلفین کیلئے گنبد ہے، کا تختہ تو اس کی تعریف میں ڈوبا جائے گا۔

ہفت نمبر سے دس نمبر تک کے فیض سے بلوٹ - قیمت ۴ روپے کا پتہ خان جہاں شیخ رضی الدین صاحب برسر گڑھی  
مندرجہ بالا تبصرہ فی الواقعہ سے ۴۴

TERIYASAT DELHI

ہندوستان کا بہترین ہفت روزہ اور اخبار

# ریاست

ایڈیٹر دیوان سنگھ مقتول

جلد ہر پینچر کو ہندوستان کے دار السلطنت دہلی سے شائع ہوتا ہے

اُردو ہجر تلزم میں انقلاب

”ریاست“  
کیوں ہندوستان بھریں بہترین اُردو اخبار؟  
اس لئے کہ

- (۱) ”ریاست“ ہندوستان بھر میں واحد ہفت روزہ ہے جو اخبار ہند۔
  - (۲) ”ریاست“ کو سب اخبارات سے زیادہ اچھا گانڈ لگایا جاتا ہے۔
  - (۳) ”ریاست“ کی چھپائی تمام اخبارات سے بہتر ہے۔
  - (۴) ”ریاست“ تمام اخبارات سے زیادہ شاندار ہے۔
  - (۵) ”ریاست“ کی شہنامت تمام اخبارات سے زیادہ ہے۔
  - (۶) ”ریاست“ میں تمام اخبارات سے زیادہ درنی گنڈ بیڑا یا جاتا ہے۔
  - (۷) ”ریاست“ تمام اخبارات سے زیادہ دلچسپ ہے۔
- ان وجوہ کے باعث  
”ریاست“  
تمام شایبہ واقعات میں محبوب و ہر روز ضروری ہے۔

اگر آپ

انگریزی کے اعلیٰ اخبارات و رسائل کے مقابلہ پر اُردو اخبار چاہتے ہیں  
تو  
ایک بار پڑھیں اور اس پر یہ فیوریت منٹ منٹ کریں

پینچر ”ریاست“ دہلی

لوکل ایجنٹوں اور دہلی سے سٹیشنوں پر بک سٹالوں سے بھی مل سکتا ہے



خجند البخداد



Jack  
Spence  
Rory  
Lulu  
Chitani

آصف جاہ وزیر الممالک نواب شجاع الدولہ جلال الدین  
حیدر خان بہادر - شجاع الملک

Shangah ud Sowla

Jalal uddin Haidar Khan Asaka Beg

Shangah ud min luti

جلد ۵ فہرست مضامین سالہ شمع بابۃ پانچ سو ۱۹۲۶ء نمبر ۳

تصویر { آصف جاہ وزیر الممالک ثاب شجاع الدولہ جلال الدین حیدر خان بہادر شجاع الملک

نمبر شمار	مضمون	صاحب مضمون	نمبر صفحہ
۱	منشی ذکار اللہ مرحوم دہلوی	مترجمہ جناب ضیاء الدین احمد صاحب برنی	۳
۲	قوانین ترکی کی آزادی اور تعلیم اسلام	جناب لوی فضل الرحمن خاں صاحب بی۔ اے	۱۹
۳	غزل	ال۔ ال۔ بی (علیگ)	۳۲
۴	قرون وسطیٰ میں ہندوستان کی ڈاک	از جناب سید حسن عابد جعفری صاحب (اکسن) ایڈیٹر	۴۰
۵	غزل	مصور خدیبات حضرت میر شاقب صاحب لکھنوی	۴۱
۶	علماء کی صحبت	از جناب سید جمیل حسن صاحب ایم۔ اے	۵۴
۷	کامیابی کا راز اپنی اصلاح	از جناب سید حسن عابد جعفری صاحب (اکسن)	۶۰
۸	غزل	پیر سرائٹ لا۔ ایڈیٹر شمع	۶۱
۹	اب فرمایے حضرات!	از جناب محمد مجیب صاحب (اکسن)	۶۸
۱۰	کفایت شکاری	از جناب سید امیر احمد صاحب حجت اکبر آبادی	۸۰
۱۱	مرزا جلال الدین حیدر نواب شجاع الدولہ بہادر	از جناب عابد جعفری صاحب (اکسن) پیر سرائٹ لا ایڈیٹر شمع	۸۵
۱۲	تہصرے	ایڈیٹر	

# علمی دعوت

## اگر آپ کثیرالاجاب ہیں تو

شمع کو چھ خریدار ایک سال کے لئے غایت فرمائے۔ شمع سال بہتر تک مفت حاضر خدمت ہوگا۔ اگر آپ دنش خریدار مرحمت فرمائیں گے تو شمع ایک سال تک مفت حاضر ہوگا اور نیز پانچ روپیہ کی کتب نذر کی جائیگی۔ اگر آپ کو فائدہ نگار می سے شوق ہے تو

جون ۱۹۲۶ء تک جو بہترین فائدہ وصول ہوگا اس کے معاوضہ میں چھ ماہ تک شمع مفت ارسال خدمت ہوگا۔ اور اگر آپ نے کوئی نادر تحریر فرمائی ہے تو جتنک شمع میں چھپنا رہیگا رسالہ مفت حاضر ہوگا اور کتابی صورت میں اسکی میں جلدیں ہی نذر ہونگی۔ اگر آپ کو فن مصوری سے شوق ہو تو فن مصوری کا کوئی یا کثیر نمونہ کوئی تاریخی دیکھی کی عمدہ تصویر مرحمت فرمائیے۔ بعد اشاعت اس کی میں کاپیاں مفت حاضر کی جائیں گی۔

اگر آپ شاعر ہیں اور آپ کی نظمیں یا غزلیات سال بہر میں سب سے زیادہ تعداد میں شمع میں شائع ہوئیں تو رسالہ سال بہتر تک مفت ہوگا ان کے علاوہ

شمع میں ہر مضمون پر جو اپنے موضوع کے اعتبار سے سال بہر میں بہترین ہوگا اس پر حسب تجویز کمیٹی انعام پیش کیا جائے گا۔ واضح رہے کہ

جو مضمون، افانہ، ناول، نظم یا غزل پانچ سو کی وہ اگر کٹٹ آنے پر وہ ایس کر دی جائے گی، البتہ تصانیف کو ہم اپنے خراج سے بہ احتیاط واپس کرنے کے ذمہ دار ہیں۔ شمع کے جس نمبر میں آپ کا مضمون یا ایک کلام شائع ہوگا، بلا لحاظ اس کے کہ آپ انعام کے مستحق ہیں یا نہیں، وہ نمبر آپ کی خدمت میں مفت روانہ کیا جاوے گا۔

## مطبوعات جدید

جس ۱۹۲۶ء میں بغرض ریویو وصول ہوئی، ان پر وہ انعامات ہیں۔

- (۱) حسب تجویز کمیٹی ایک انعام ان کو دیا جائیگا جو بہترین کتاب بھیج دیے گے، اور
- (۲) دوسرا انعام حسب تجویز کمیٹی ان کو دیا جائیگا جو سب سے زیادہ تعداد میں کتب ارسال فرمائیں گے۔

خادم فیہر شمع



ماہ مارچ ۱۹۲۷ء

# منشی ذکرا اللہ مرحوم ہلوی

(از مٹرسسی - ایف - اینڈ ریوز)

ذیل کا مضمون مسٹر اینڈ ریوز نے منشی ذکرا اللہ مرحوم کے انتقال کے بعد ہی لکھا تھا اسوقت ڈاکٹر نذیر احمد زندہ تھے۔ لیکن بعد میں مسٹر موصوف نے اس خیال سے اسے شائع نہ کیا کہ جب ”منشی صاحب مرحوم کے حالات زندگی کتابی صورت میں مرتب کر لینگے تو اسے بطور ضمیمہ شائع کر دیں گے۔ یہی وجہ ہے کہ یہ مضمون اب تک شائع نہ ہو سکا۔ اب مکمل حالات زندگی کتابی صورت میں جمع ہو گئے ہیں اور جہاں ایک طرف وہ مشہور انگریزی رسالہ ”ناڈرن ریویو“ میں ماہ ماہ شائع ہو چکے ہیں وہاں دوسری طرف ان کا ترجمہ اردو کے مشہور رسالہ ”زمانہ“ میں بھی ماہ ماہ شائع ہو چکا ہے۔ جو مضمون اب



”شمع“ میں شائع ہو رہا ہے وہ جدید اردو کتاب کا جزو بنا دیا جائے گا۔ کوشش کی جا رہی ہے کہ کتاب زیادہ سے زیادہ ۱۹۲۶ء کے وسط تک شائع ہو جائے۔  
 سٹرائیڈ ریورمنٹی صاحب کے مخلص دوستوں میں سے ہیں اور قارئین کرام مضمون سے اس محبت اور عقیدت کا اندازہ لگا سکیں گے جو اول الذکر کو بخیر الخیر سے تھی اور ہے۔

### صنوار الدین احمد برنی

ہندوستان میں انیسویں صدی پر کسی قسم کا تبصرہ اس وقت تک نامکمل رہے گا جب تک کہ اس میں ایک نہایت اہم حقیقت کو یعنی اس ذہنی جمود کو شامل نہ کیا جائیگا جس نے کچھ عرصہ تک اعلیٰ تعلیم کے معاملہ میں مسلمانوں کی قومی ترقی کو روک رکھا۔ ہندوستان کی دیگر اقوام کے مقابلہ میں مسلمان ہی سب سے زیادہ مایوس تھے۔ جس شک شبہ کی نظر سے انگریز اُمید اس وقت دیکھتے تھے اس سے معلوم ہوتا تھا کہ ان کے لیڈروں کی اسپرٹ کو کچلا جا رہا ہے۔ اس وقت صرف ردِ عمل کی آوازیں بلند کی جا رہی تھیں۔ اس طرح سے کئی مہینے سال گزر جانے کے بعد تحریک علی گڑھ کی ابتدا کی گئی لیکن اس نے بھی باوجود اس حقیقت کے کہ وہ بہت شدید دے کے ساتھ شروع کی گئی تھی۔ ابتدا میں مسلمانوں کے صرف محدود طبقہ پر اپنا اثر ڈالا۔ عرصہ دراز تک مغربی تعلیم اکثر مسلمانوں کے لئے نفرت انگیز چیز رہی۔ غالباً یہ کہنا بجا ہو گا کہ ۱۹۱۰ء تک ترقی کی جانب لیجانے والی کوئی عام تحریک موجود نہ تھی۔

جو بیداری حال میں پیدا ہوئی ہے اس نے اس خیال کو حیرت انگیز طریقہ سے غلط ثابت کر دیا ہے کہ ہندوستان میں سیاسی تحریک دوسری سمتوں میں ترقی کو روک دینے کا باعث ہوئی ہے۔ مسلمانوں کی موجودہ بیداری سیاست کی رہنمائی دہی ہے۔ لیکن جیسا کہ بااوقات ہوا ہے سیاسی ترقی تیزی کے ساتھ ذہنی جدوجہد میں تبدیل ہو گئی ہے۔ سیاسی لہروں کے دھنسنے اس تعلیمی جمود کو جو اتنے عرصہ سے غیر متحرک رہا ہے، ابھا کر دور پھینک دیا ہے اور اب

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ انسانی زندگی کے اس نہایت اہم شعبہ میں نمایاں ترقی نمود میں آپ جی ہے۔  
انجام کار سارے ہندوستان کو اسلام کی موجودہ ترقی کرنے والی تحریک سے فائدہ  
پہنچنے کی توقع ہے بشرطیکہ دانشمندانہ اور فیاضانہ طرز عمل اختیار کیا گیا اور جدید تعلیم سے  
تمام و کمال استفادہ حاصل کیا گیا۔ بمقابلہ دوسرے اباباب کے سب سے زیادہ ایک چیز نے  
ہندوستان کی دو عظیم الشان قوموں کے درمیان باہمی مفاہمت کو خطرے میں ڈال دیا ہے اور  
وہ چیز جہالت ہے، اس لئے کہ جہالت (جہاں کہیں بھی وہ پائی گئی ہے) غیر بردباری کی  
ماں ثابت ہوئی ہے۔ جب تک ہندوستانی مسلمانوں میں تعلیمی جدوجہد رہے اس وقت تک اس امر  
کا احتمال تھا کہ عدم مفاہمت باہمی بدفرگی اور بے اعتمادی کا باعث ہوگی اور یہ کہ ان عناصر  
کے باہمی انصال کا لازمی نتیجہ یہ نکلے گا کہ حوام میں اشتداد کی اسپرٹ عام ہو جائیگی۔ اب  
جبکہ مسلمانوں کی قوتیں دانشمندانہ رہبری کی بدولت تعلیمی جدوجہد کی جانب منعطف کر دی گئی  
ہیں ہر شخص کو جسے ہندوستان سے کچھ بھی محبت ہے، یہ امید پیدا ہو گئی ہے کہ اس خطرہ کا  
تدارک ہو جائے گا۔ دینا کے ہر ملک میں رہنمائی کا کام نسبی یا نسلی سیادت سے مہٹ کر ان  
لوگوں کے ہاتھ میں آ رہا ہے جو ذہانت کی سیادت رکھتے ہیں اور جب لازمی تعلیم عوام تک  
پہنچ جائے گی اس وقت سیادت کی تبدیلی یقینی ہے۔ ہندوستان میں پُر امن انقلاب کا انحصار  
کسی اور عنصر کے مقابلہ میں صرف تعلیم کی ترویج پر ہے۔ اور یہ نہایت ضروری ہے کہ مسلمانوں  
کی قوم جو بہت ہی پس ماندہ ہے، تمدنی مافات کرے۔

اسلامی تہذیب و ترقی کی نشوونما جن اصولوں اور اباباب پر مبنی تھی ان پر مناسب غور و خوض  
کرنے سے بھی مقصد برآوی ہو سکتی ہے۔

ان اصولوں میں سے ایک اصول جبر قرآن مجید میں ہی زور دیا گیا ہے، یہ ہے کہ  
مسلمانوں پر فرض کر دیا گیا ہے کہ وہ علم کی تحصیل کریں خواہ علم چین ہی میں کیوں نہ پایا جاسکے۔

لے فاضل مضمون نگار نے غلطی سے حدیث کو قرآنی آیت سمجھ لیا ہے۔ (مترجم)

اسی اصول کی مطابقت میں تاریخ کا یہ ایک مسئلہ واقعہ بن گیا ہے کہ جب کہی اسلامی تہذیب کسی بڑے ذہن، ماحول سے دوچار ہوئی ہے اس کا نتیجہ لازمی طور پر ترقی اور روشنی کی صورت میں جلوہ گر ہوا ہے۔

مثلاً عربوں کا ایک جانب بازنطینی تہذیب اور دوسری جانب ایرانی تمدن کے ساتھ تعلقات رکھنے کا یہ اثر ہوا کہ عربوں کے تہذیب و تمدن کو قابل یادگار ترقی نصیب ہوئی۔ یونانی اور ایرانی فلسفہ اور علوم و فنون کے بہت سے خزانے دینا کے بزرگ ترین خلفاء کے ترقی پروردہ حکومت میں دمشق اور بغداد کے علما و فضلا کے جوش، جدوجہد اور وسیع الحیالی کی ہمہ گیر سپرٹ کے باعث آنے والی نسلوں کے لئے محفوظ کر لئے گئے۔ اور جب تک ان کی طاقت قائم و برقرار رہی اس وقت تک بردباری اور آزا د خیالی کی وسیع راہیں ذہنی ترقی کے لئے کھلی رہیں۔

آل عثمان کے زبردست سلاطین کے عہد حکومت سے بھی جو ۶۲۵ء میں سقوطِ قسطنطنیہ کے بعد سے شروع ہوا، دوسری مثال اٹھایا جاسکتی ہے۔ اس زمانہ میں دولِ یورپ کے ساتھ ترکوں کا جو تعلق پیدا ہو گیا تھا اس کی وجہ سے مشرق اور مغرب میں باہمی مفاہمت رونما ہو گئی اور معاشرتی آزادی کی روح وسیع تر ہو گئی۔ بلاشبہ یہ امر اس فوجی فتح سے کم حیرت انگیز نہ تھا جس کے باعث وہ تعلق پیدا ہوا۔ پروفیسر ہوری رمپٹرا نے کہ ”ساری عیسائی دنیا میں اس زمانہ میں غالباً کوئی حاکم ایسا نہ تھا جو سلطان سلیمان کی طرح انصاف کرنے کی غیر قطع آمیز خواہش یا سچا ارادہ رکھتا ہو۔“

مسلمانوں کے تہذیب و تمدن کی ہندوؤں کے تہذیب و تمدن کے ساتھ آمیزش کی داستان ہی اسی تاریخی سبق کو پیش کرتی ہے۔ اکبر اور اس کے قریبی جانشینوں کی ترقیاں مغلیہ حملہ آوروں کی نوخیز قوت اور زندگی بخش طاقت کے مقابلہ میں قدیم ہندوستانی تہذیب کے ملاپ کی کچھ کم دہن منت نہ تھیں۔ اس زمانہ میں ذہنی ترقی اطرافِ اکناف

میں پھیل گئی تھی اور مذہبی بردباری کا ہر جگہ دور دورہ تھا۔

اس اہم مسئلہ کو زیادہ واضح کرنے کی غرض سے دوسرے الفاظ میں یوں بیان کیا جاسکتا ہے کہ تاریخی اعتبار سے یہ امر مسلمہ ہے کہ جہاں کہیں اسلام جدید علوم و فنون کی مشاہدہ پر کامزن ہوا وہاں اس نے اپنے ماحول سے مناسبت اور مطابقت کرنے کی اُن توفیق کا اظہار کیا ہے جو آزاد خیالانہ ترقی کی سچی دلیل ہیں۔

حضرت محمد (صلعم) نے جو حکم اپنے متبعین کو دیا تھا یعنی یہ کہ ”علم کی تلاش کرو جہاں کہیں وہ بھی پایا جاسے“ اُس کی دانشمندی تجربہ سے ثابت ہو گئی ہے۔ جب کہیں اس حکم کی وسیع مطابقت کی گئی ہے اسلام بے انتہا ترقی کی ہے۔

یہ کہا جاسکتا ہے کہ اسلام کی وسیع ترقیاں اس کی شاندار جن کی فتوحات کے بعد عمل میں آئی ہیں۔ ممکن ہے کہ یہ بیان اسی کے ابتدائی زمانہ پر بالکل صادق آتا ہو۔ لیکن اس کے سارے زمانوں پر کسی طرح صادق نہیں آتا۔ اور کم سے کم آج تو بالکل صحیح نہیں ہے۔ مثلاً جو تحریکیں ہم اسلام میں ہر جانب دیکھ رہے ہیں خواہ وہ ترکی میں ہوں یا ایران میں، ہندوستان میں ہوں یا شمالی افریقہ میں، وہ کسی عظیم الشان فوجی کارنامہ کا نتیجہ نہیں ہیں بلکہ وہ زیادہ تر تعلیمی تحریک کا ماحصل ہیں جس کا مقصد یہ ہے کہ مغربی علوم و فنون کو اپنے میں جذب کیا جائے۔ کسی برس ہوئے تھے کیمبرج میں جدید ترکی انقلاب کے ایک لیڈر کے ساتھ گہری ملاقات کرنے کی غرت نصیب ہوئی تھی۔ اس وقت انہوں نے مجھ سے بیان کیا تھا کہ تمام تحریک کی تریں جو اصول کام کر رہا ہے وہ مغربی علوم و فنون کی آزادانہ قبولیت اور انجذاب ہے۔ انکا شمار ان سچے مسلمانوں میں ہو جن سے میری کبھی ملاقات ہوئی ہو۔ میری ان سے ملاقات ایسے زمانہ میں ہوئی تھی جبکہ وہ پناہ گزین کی حیثیت سے انگلستان میں مقیم تھے اور جبکہ ترکی میں کسی انقلاب کے امکان یا اس ملک میں اسلام کی کسی اصلاح کے خیال سے بڑھ کر اور کوئی بات یا یوسان نہ ہو سکتی تھی۔ لیکن اسلامی تاریخ کا مطالعہ کرنے والے شخص کی حیثیت سے

وہ اس عظیم الشان اصول پر سختی سے جمے رہے اور اپنی تحریکات کے ذریعہ انہوں نے اُن لوگوں میں بھی دہی روح پھونک دی جو اس کی تعلیمات کے رجن کی تہ میں مذکورہ بالا اصول کام کر رہا تھا۔ پیر دتھے۔ واقعات نے قطعی طور پر ثابت کر دیا ہے کہ ان کی تشخیص صحیح تھی اور یہ کہ جس علاج کی انہوں نے جاوید جالفتین کی تھی وہ ناکافی نہ تھا۔

اسلام کے ترقی کے ساتھ جو گہری دلچسپی مجھے ہوئی اس کا بیشتر حصہ منشی ذکا ر اللہ کی فیض صحبت کا نتیجہ ہے، یہاں تک کہ جن خیالات کا اظہار میں نے اوپر کیا ہے انہیں بھی اپنی کے خیالات کی خوشہ چینی سمجھنا چاہئے۔ ان کی پوزیشن کو واضح کرنے کی غرض سے یہ ضروری معلوم ہوتا ہے کہ ان کی زندگی کا ایک خاکہ پیش کیا جائے۔ وہ دار السلطنت دہلی میں ۱۸۳۲ء میں پیدا ہوئے تھے۔ سالہائے دراز سے اُن کا خاندان آل تہور کے شاہی گہرانے کے بچوں کی تعلیم و تربیت کا نگران و ذمہ دار تھا۔ انہوں نے تہذیب شناسی کی اعلیٰ روایات کو جو عہد منلیہ کے ابتدائی دور سے انہوں نے درنہ میں پائی تھیں، جوں کا توں برقرار رکھا۔ نو عمر ذکا ر اللہ کو قدیم دہلی کا وہ زمانہ یاد تھا جبکہ انیسویں صدی کی تہذیب کا اثر نہ پڑا تھا۔ ان کی زندگی کی مابعد کی روش اور ان کے بڑھاپے کے اعتقادات کا خیال کرتے وقت ضروری ہو کہ اس واقعہ کو ملحوظ خاطر رکھا جائے۔

نو عمر لڑکے کی والدہ دہلی کی نہایت مشہور خواتین میں سے تھیں۔ وہ بہت عقل مند اور کیرکٹر کی مضبوط تھیں اور اپنے بچوں کی نہایت شفقت مگر سختی کے ساتھ رہنمائی اور نگرانی کیا کرتی تھیں۔ ذکا ر اللہ ان کے بغایت درجہ شکر گزار تھے اور محسوس کرتے تھے کہ وہ فرزند شکر گزار سے کبھی عہدہ برآ نہ ہو سکیں گے۔ میں نے بچپن خود دیکھا ہے کہ اپنے انتہائی بڑھاپے کے عالم میں جب کبھی وہ اپنی مادرِ مہربان کا ذکر نہایتے تو ان کی آنکھوں میں آنسو ٹپٹا آتے تھے۔ تمام عمر وہ اپنی والدہ سے مشورہ کے بغیر کوئی اہم فیصلہ نہ کرتے تھے وہ اُن بڑے ہندوستانیوں میں سے ہیں جن کے کیرکٹر کو ماں کی محبت نے ابتدائی زمانہ

سے سا پنچم میں ڈھال دیا تھا۔ ان کے والد علوم قدیمہ کے زبردست فاضل تھے اور اپنی ایرانی ادبی تہذیب وراثت کی کئی خصوصیت کے ساتھ مشہور تھے۔ قدیم ایران کی ساری تہذیب کو انہوں نے نہایت فیاضی کے ساتھ اپنے بیٹے کو منتقل کر دیا تھا۔

جب نو عمر ذکا اللہ اپنے عنوان شباب کو پہنچ رہے تھے اس زمانہ میں مغلیہ دربار اور شہر دہلی میں عظیم الشان تبدیلیاں ظہور میں آ رہی تھیں۔ تیموری خاندان جو عرصہ دراز سے اپنی سابعلمہ شان و شوکت اور ٹھاٹھ کا محض ہیولی رکھتا تھا، اب تباہی کے قریب آن لگا تھا۔ دہلی میں برطانوی رینڈیٹنسی کے قیام کے ساتھ ساتھ مغلوں کے شہر میں جدید مغربی علوم کی ترویج شروع ہو گئی۔ قدیم دہلی کالج کی بنیاد ڈالی گئی اور نو عمر منشی ذکا اللہ جبکہ ان کی عمر صرف بارہ برس کی تھی، اپنے باپ کے ایما سے وہاں بھیجے گئے اور طالب علم کی حیثیت سے وہاں داخل ہو گئے۔ قدیم درباری علوم کی بجائے یکایک مغربی علوم جدیدہ کا جگہ لے لینا یقیناً پریشان کن ہوا ہو گا۔ ذکا اللہ نے ابتدا ہی سے اعلیٰ درجہ کی ذہانت کا اظہار کرنا شروع کر دیا تھا اور اسی وجہ سے وہ ریاضی اور سائنس میں اپنے ذہن ہم سنوں کی پارٹی میں سب نمایاں رہتے تھے۔ نو عمر طالب علم نے غیر معمولی سرعت کے ساتھ علوم میں ترقی کی۔ بعض دفعہ ممکن کی طرح ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ”وہ تمام علوم پر یکساں حادی ہیں“ انہوں نے عربی و فارسی کے اباق کو برابر جاری رکھا، انگریزی اور تاریخ ہند میں اپنے مابعد کے علم کی بنیاد ڈالی اور نیچرل سائنس کی تقریباً ہر شاخ کا مطالعہ کیا اور ریاضی میں خاص مہارت پیدا کی۔ جب اس بات کا خیال کیا جاتا ہے کہ وہ شمالی ہندوستان میں مغربی علم کے مختلف شعبوں میں رہ نور دی کرنے والے طلباء کے دور اول میں تھے تو یہ بات بخوبی سمجھ میں آ جا گی کہ وہ نصاب کیسا کچھ کا زمانہ ہو گا۔

اب ہم ان کی زندگی کے شاندار پہلو سے ہٹ کر ان کی گہری زندگی کی طرف متوجہ ہوتے ہیں جو بجائے خود بے انتہا پاکیزہ ہے۔ انہیں اپنی والدہ سے جو گہری عقیدت، ہمتی،

اس کا ذکر کیا جا چکا ہے۔ انہی سے انہوں نے دوسروں پر رحم کھانا اور ان کے جذبات کا احترام کرنا سیکھا تھا اور جوں جوں ان کی عمر زیادہ ہوتی گئی یہ صفات ان کی سیرت کا نمایاں جز بنی گئیں۔ مزید برآں ان میں حد درجہ کی ایمانداری اور حیرت انگیز محنت پسندی تھی۔ بہت کم ہندوستانی ایسے ہیں جنہوں نے ان کی سی روزانہ محنت کی زندگی بسر کی ہو۔ اپنی تمام عادات میں وہ بہت سادہ تھے۔ ان کا طریق عمل خاص وضع کا پابند تھا۔ وہ بہت باقاعدہ تھے۔ ان کا جسم اگرچہ بظاہر بہت نازک اور نحیف معلوم ہوتا تھا تاہم وہ درحقیقت بہت جوش اور طاقت سے بھرا ہوا تھا۔ اور اس کی وجہ ان کی محتاط روش زندگی تھی۔ اپنی زندگی کے آخری سال تک جبکہ ان کی عمر تقریباً ۸۰ برس کی ہو گئی تھی وہ (جیسا کہ انہوں نے مجھ سے بیان فرمایا) ایک مرتبہ بھی بیمار نہ پڑے تھے۔ یہی وجہ ہے کہ وہ اپنے تمام کام کو پایہ تکمیل تک پہنچانے کے قابل بن سکے۔ برصاپے کے زمانہ میں ان کے چہرے پر شرافت برستی تھی۔ ان کے چہرے کے ہر خطے مہربانی اور سادگی ہویدا تھی اور ان کی آنکھوں کی روشنی میں اس وقت ایک خاص قسم کی چمک پیدا ہو جاتی تھی جبکہ وہ اپنے اعزاز اور احباب کا تذکرہ فرماتے تھے۔ ان کی خدمت میں حاضر ہونا گویا ادب و اخلاق و خوش مزاجی کا سبق لینا تھا۔ اپنے مہمانوں کو آرام و آسائش پہنچانے کے لئے وہ ہر قسم کی تکلیف برداشت کرنے کے لئے تیار تھے۔ ان میں قدیم وضع کی شرافت اور تہذیب و شائستگی جلوہ گر تھی جو معلوم ہوتا ہے ان کے خاندان میں مغلیہ دربار سے وابستہ ہونے کے باعث نسل بعد نسل چلی آتی تھی۔

نوعمر ذکر کا اللہ نے کالج کی زندگی ختم کرتے ہی تعلیمی کام شروع کر دیا اور پروفیسر اور انسپکٹر کی حیثیت سے ان کی محنت و مشقت نہایت مسلسل رہی جس میں غدر کی وجہ سے کچھ عرصہ کے لئے خوفناک رکاوٹ حاصل ہو گئی تھی۔ غدر کے باعث ذکر اللہ کا خاندان سخت ترین مصیبت اور عسرت میں مبتلا ہو گیا۔ خود ان کی زندگی ایک سے زیادہ مرتبہ خطرہ میں پڑ گئی محض اس سبب سے کہ ان کا عوام جدید انگریزی علوم سے وابستہ تھا۔ وہ شاذ و

نادر ہی ان ایام کا ذکر کرتے اور جب وہ کر بیٹھے تو نہایت ہی خوف و دہشت کے جذبات کے ساتھ ذکر فرماتے اس لئے کہ تاریخ کے طالب علم کی حیثیت سے اور نیز ایسے شخص کی حیثیت سے جس نے پرانی حکومت کی تباہی کا اپنی آنکھوں سے مشاہدہ کیا ہو، وہ جانتے تھے کہ اگر باغیوں کو کامیابی ہو گئی تو ملک میں کس قدر ابتری و تباہی رونما ہو جائیگی۔ جدید ہندوستان کی نجات تو کم سے کم ان کے ذریعہ سے ناممکن تھی۔

غدر کے کچھ عرصہ بعد منشی ذکار اللہ آباد میں سکونت پذیر ہو گئے جہاں وہ جدید گورنٹ کالج میں ”السنہ مشرقیہ اور سائنس“ کے پروفیسر اول مقرر کئے گئے تھے۔ یہاں پر سب اول انہوں نے اپنے آپ کو طلباء میں اپنی شرافت طبع اور حسن اخلاق کے باعث ہر لغزیز بنایا۔ ان کے سوانح حیات لکھنے کے دوران میں مجھے ایک نہایت ہی محبت آمیز چٹھی ان کے ایک رفیق کار سنسکرت کے پروفیسر کی طرف سے موصول ہوئی تھی جو محنت و مشقت کی ملازمت کے بعد کن روکشی اختیار کر کے اب اللہ آباد میں گوشہ نشین ہو گئے ہیں۔ یہ خط ہمدردی کی ان بہت سی مثالوں میں سے ایک ہے جو منشی ذکار اللہ اور تعلیم یافتہ ہندو مشرقاً میں پائی جاتی تھی۔

اس قدیم دوست سے میرے اپنے تعلقات اس زمانہ سے شروع ہوتے ہیں جبکہ میں ان سے دہلی کے ریڈنگ روم میں ملا کرتا تھا۔ موسم گرما میں ہر شب کو لائبریری کی چھت پر ایک قسم کی ادبی کلب کا اجتماع ہوا کرتا تھا اور عام دلچسپی کے مسائل پر بحث ہوا کرتی تھی۔ شمالی ہندوستان میں اس سے زیادہ شاندار اجتماع کبھی دیکھنے میں نہیں آ سکتا تھا۔ ڈاکٹر نذیر احمد اس کلب کے مہتمم لیڈر تھے اور ان کے گرد اگر دہندو اور مسلمان دونوں مجتمع ہوا کرتے تھے۔ اثنائے بحث میں کبھی کبھی کوئی ہمدرد انگریز عہدہ دار بھی شرکت کرنے کے ارادہ سے آشریک ہوتا تھا۔ منشی ذکار اللہ ان مباحث میں تمام مسائل کے متعلق حیرت انگیز وسعت معلوم کا اظہار کرتے تھے جو ہمیشہ ان کے آڑے آتی تھی اور میں نے تو شاید نادری ایسے شخص



سے ملاقات کی ہے جو ان کی طرح وسیع معلومات رکھتا ہو۔ یہ مجمع اب منتشر ہو چکا ہے۔ منشی ذکار اللہ انتقال کر گئے ہیں۔ ڈاکٹر نذیر احمد اور اے پیارے لال دونوں اپنی خرابی صحت کے باعث شرکت کرنے سے معذور ہیں۔ نئی پود میں کوئی شخص بھی ایسا نہیں ہے جو زمانہ گذشتہ کے ان دیوؤں کا مقابلہ کر سکے۔

اس صحبت میں شریک ہونے والے شخص کے تخیل پر جس چیز کا سب سے زیادہ اثر پڑتا تھا وہ باہمی بردباری کی انتہائی شرافت تھی جو مذہبی تلخی یا تعصب کے ہر داغ سے سبراہتی اور یہ وہ ماحول تھا جس میں سیاسی فراست ترقی پا سکتی تھی اور معاشرتی درستی بچت ہو سکتی تھی۔ ان تمام برسوں میں جن میں منشی ذکار اللہ سے میرے تعلقات رہے، میں نے جہاں تک میرا حلقہ میری مدد کر سکتا ہے کسی ہندو یا ہندوؤں کی کسی مذہبی رسم کے بارے میں کہی ان کی زبان سے ایک دفعہ بھی کوئی تلخ یا غیر شریفانہ لفظ نہیں سنا۔ برخلاف اس کے میں نے انہیں ہمیشہ ان لوگوں کا احترام کرتے ہوئے دیکھا ہے جو اعتقادات کے معاملہ میں ان سے بنیادی اختلاف کہتے تھے۔ جہاں کہیں وہ گئے، انہوں نے ہمیشہ صلح جوئی اور رواداری کے حق میں اپنا اثر استعمال کیا۔

ذکار اللہ اپنے الہ آباد کے زمانہ قیام میں تحریک علیگڑھ کے ساتھ گہرے طور پر وابستہ رہے جو سرسید احمد خاں کی رہنمائی میں شروع کی گئی تھی۔ سرسید ان کے گہرے ذاتی دوست تھے اور ان سے یا ڈاکٹر نذیر احمد سے صلاح لئے بغیر شاید وہ نادہی کوئی اہم کارروائی انجام دیتے تھے۔ عرصہ دراز تک تحریک علیگڑھ ڈانواڈول رہی شمالی کارجٹ پسند فریق بہت طاقتور تھا اور سرسید احمد کی اپنی زندگی ان کے ترقی یافتہ خیالات کے باعث متعصب بلاؤں کی وجہ سے ہر وقت خطروں میں رہتی تھی۔ انہیں کھلم کھلا کافر کہا جاتا تھا اور بہت سی مساجد میں وعظوں کے ذریعہ ان پر سختی سے حملے کئے جاتے تھے۔ منشی ذکار اللہ ظلم و تشدد کے اس دور میں بہادرانہ طریقہ سے ان کی رفاقت کرتے رہے۔ وہ علیگڑھ انسٹیٹیوٹ کے سربراہ اور وہ میمبروں میں سے تھے اور اسکے

متعلقہ پریس (پچاپ خانہ) کو انہوں نے اپنی تمام ابتدائی کتابیں بغرض اشاعت دیدی تھیں۔ وہ کالج کے ٹرسٹی اور بہت پر جوش کارکن تھے۔

ذکار اللہ ملازمت سے دستکش ہونے کے بعد پورے اٹھارہ سالوں کے ساتھ ادبی مشاغل میں مشغول ہو گئے۔ انہوں نے سادہ اور شستہ زبان میں انگلستان اور ہندوستان کی تاریخ پر بہت سی جلدیں لکھی ہیں اور وہ یہ سمجھتے تھے کہ یہ کتابیں اور نیرازان کے مضامین اور کتب ریاضی ہمیشہ ہمیشہ ان کا نام زندہ رکھیں گی۔ یہ دیکھنا ابھی باقی ہے کہ ان کی یہ امید کہاں تک بار آور ہوگی۔

انتقال سے پیشتر ذکار اللہ مجھ سے افسوس کے ساتھ فرماتے تھے کہ ابھی سے میری کتابوں کی فروخت تقریباً رُک سکی گئی ہے لیکن خواہ یہ صحیح صورت حالات ہو یا نہ ہو اور خواہ ان کی ہر دفعہ ترقی دوبارہ زندہ نہ ہو سکے، یہ حقیقت فراموش نہیں کیا جاسکتی کہ وہ ان اولین اشخاص میں سے تھے جنہوں نے اردو زبان کے ذریعہ مغرب کے علوم جدیدہ کو روشناس کرانے کی اہم خدمت انجام دی۔ جہاں ایک طرف ہندوستان کے دوسرے صوبے خالصتہً انگریزی تعلیم کی رو میں بہت چلے جا رہے تھے اور سمجھ رہے تھے کہ انگریزی ہی بہترین ذریعہ تعلیم ہو سکتی ہے، وہاں دوسری طرف منشی ذکار اللہ نے اپنی تحریرات کے ذریعہ ثابت کر دکھایا کہ علوم جدیدہ کے نہایت اداق اور انتہائی مضامین بھی اردو کی کتب لکھنے کے ذریعہ پڑھائے جاسکتے ہیں۔ آج ہم راہنہ رانا تھ ٹیگور کے کارناموں اور زبردست اثر کی وجہ سے بنگال میں یہ دیکھ رہے ہیں کہ مادری زبان کی محبت از سر نو زندہ ہو رہی ہے اور سامعین کتابیں بنگالی میں تحریر کی جا رہی ہیں۔ جو بات کہ اب بنگالی لٹریچر میں وقوع میں آرہی ہے بعینہ وہی بات اردو کے لئے ہمیشہ منشی ذکار اللہ کے پیش نظر رہی اور انہوں نے اس کے حصول کیلئے انسانی طاقت سے بڑھ کر کوشش کی حیثیت انشا پر داز کے وہ اپنے دو دوستوں ڈاکٹر نذیر احمد اور حالی سے بہت پست ہیں، لیکن

ان کی اردو ان تمام مصنوعی ترکیبوں اور لفاظیوں سے حیرت انگیز طور پر مبرا ہے جن کے بوجھ سے اُس دور کی ابتدائی زبان دبی ہوئی نظر آتی ہے۔ وہ درحقیقت موجودہ اردو لکچر کے بانیوں میں سے تھے۔

اگرچہ منشی ذکا رائے تخریر تعلیم اور گفتگو میں اپنی مادری زبان کے سوائے کسی اور زبان میں اظہار خیال کے عادی نہ تھے تاہم وہ ان تمام انگریزی کتب کے پڑھنے کے سچے شوقین تھے جو انہیں دستیاب ہو سکتی تھیں۔ وہ ریاضی داں ہونے کی حیثیت سے جدید سائنس کے بغایت درجہ معترف تھے اور اس طرح سے وہ ماضی اور حال، مشرق اور مغرب کا حیرت انگیز اجتماع پیش کرتے تھے۔ وہ عربی تہذیب اور ایرانی تمدن کی گذشتہ شاندار روایات کا سچا احترام کرتے تھے۔ لیکن اس کے ساتھ ہی وہ علوم جدیدہ کی انتہائی ضرورت کو تسلیم کرنے والوں میں پیش تھے۔ وہ سختی کے ساتھ اپنی مادری زبان کے ساتھ چکے رہے اور آخر وقت تک اسے انگریزی کے حق میں ترک کر دینے کی خواہش کا مقابلہ کرتے رہے۔ لیکن اس کے یہ معنی نہیں کہ کسی نوع فراحت پسند تھے اور اس امر کے خواہشمند تھے کہ کسی طرح زمانہ کی رفتار کو پیچھے کر دیں۔ برخلاف اس کے انہوں نے (جیسا کہ ہم دیکھ چکے ہیں) اپنی امکانی طاقت کے ساتھ تحریک علیگڑھ کو ترقی دی جس کے طریقے کم سے کم انگریزی تعلیم کے متعلق ان کے ذاتی خیالات سے سچے مختلف تھے۔

مگر محض قدیم دنیا کی تہذیب، اخلاق اور وضع داری کا نمایندہ ہونا ہی کوئی ایسی بات نہیں جو منشی ذکا رائے کو انیسویں صدی کے قابل احترام ہندوستانیوں کی صف میں جگہ پانے کی مستحق ٹھراتی ہو۔ اس اعزاز کے لئے ان کے حقیقی دعویٰ کا انحصار اس امر پر ہے کہ انہوں نے بریل تعلیم کی اشاعت میں مخلصانہ اور پرجوش کوشش کی اور اس کے اصولوں کے ساتھ نہ ڈگرگانے والی وفاداری برتی۔ اور یہ سب کچھ ایسے زمانہ میں کیا گیا جبکہ ملک بغایت درجہ کی پریشانی اور انقلاب میں سے گزر رہا تھا، جبکہ لوگوں

کے خیالات منتشر اور غیر یقین ہو چکے تھے۔

ادلاً انہوں نے حیرت انگیز دور بینی کے ساتھ یہ دیکھ لیا تھا کہ خود ان کی قوم کے لئے ضروری ہے کہ وہ اپنے اختیار کردہ ملک ہی کو اپنا ملک خیال کرے اور اسے کسی نوعِ عیز ملک نہ سمجھے۔ وہ مسلمانوں کی جانب سے علیحدگی کی ہر ایسی پالیسی کے سختی کے ساتھ مخالف تھے۔ ان کے اعتقاد میں ایسی علیحدگی ان کے ہم مذہب کی صحیح اسپرٹ کے خلاف تھی۔ وہ اس خیال کو برداشت نہیں کر سکتے تھے کہ اسلام کے متعلق دوسرے لوگ خواہ وہ اس کے دشمن ہی کیوں نہ ہوں، یہ خیال کر بیٹھیں کہ اسلام بُرا ہی نہیں سمجھتا۔ وہ چاہتے تھے کہ اسلام کے دامن سے ہر ایسا دہبہ دور ہو جائے اور تمام دنیا پر اس کی عجیب غریب سادگی کا نقش بیٹھ جائے۔ اسی غرض سے وہ الہ آباد اور دہلی میں آزادی کیساتھ دوسرے مذاہب کے پیروں سے ملا کرتے تھے اور اسی غرض سے وہ ہر بات میں مثلاً لباک طریقہ زندگی، گفتگو اور عادات میں ہندوستانی ہی رہے ان کی رائے تھی کہ وہ مادری زبان بجا ہندو اور مسلمان یکساں طور پر مطالعہ کریں، جس میں وہ گفتگو کریں اور جس سے انہیں سچی محبت ہو، دونوں قوموں کے درمیان نہایت ہی مقدس رشتہ ہے اور ان کی تمام عمر اسی رشتہ کو منسوب کرنے میں صرف ہو گئی اگرچان جیسی لیاقت کے شخص کے لئے انگریزی میں بولنا اور لکھنا آسان ترین کام تھا۔ میں نے بار بار انہیں اس موضوع پر گفتگو کرتے ہوئے سنا ہے اور ان کے گفتگو میں وہ اُس شخص کے سے زور اور یقین کا اظہار کرتے تھے جسے اس باسے میں زندگی بھر کا تجربہ ہو۔ انہیں اپنی قوم سے بی محبت تھی اور وہ ان درگاہوں اور تحریکوں کی مقدور بھر کوشش کرتے تھے جن کی نسبت انہیں یقین ہوتا کہ وہ تعلیمی لحاظ سے اس کی ترقی کا باعث ہوگی لیکن سب سے بڑھ کر انہیں اُس تعلیم پر اعتماد تھا جو زندگی کے ذریعہ یعنی جمالیوں کے تعلقات ہر با امیز ہمدردی، معاشرتی روابط اور باہمی میل جول کے ذریعہ حاصل کیا جائے۔ مطالعہ تاریخ نے انہیں یہ حقیقت اچھی طرح سے واضح کر دی تھی کہ صرف خیالات کے ایسے امتزاج کے دور میں جبکہ

رائے کی آزادی اور بربادی علانیہ تسلیم کر لی گئی ہو، ترقی، روشنی اور اعلیٰ تمدن جڑ پکڑتے ہیں۔ تاریخی تقابل کی شکل میں اگر منشی ذکار اللہ کا اپنا تخیل پیش کیا جائے تو یوں کہا جائے گا کہ ہندوستان کی تاریخ میں اکبر اعظم کا عہد عدالت گستر جبکہ مغلیہ بادشاہ دروازہ ہند بہت ملّت کے قابلِ اشخاص کے لئے یکساں طور پر کھلا ہوا تھا ہی وہ زمانہ تھا جسے وہ آئیڈل کے طور پر اپنے پیش نظر رکھتے تھے۔ اگر وہ انگلستان میں ہوتے تو وہ گلیڈ اسٹون اور براؤن کی پارٹی کے لبرل ہوتے۔ وہ کیتھولک ایمپینسی، پینشن ایکٹ یا آئرش چارج ڈس ایسٹبلش منٹ جیسے قوانین کی پورے طور پر تائید کرتے۔

نمائندہ دہلی کی رد بہ منزل غلیہ سلطنت کے متعلق اپنے تجربہ سے اور نیز اپنی عظیم الشان تاریخی تحقیقات سے اس بات کے قائل تھے کہ صرف کسی جدید اور مقابلہ زیادہ نوعِ مہذب کے اتصال ہی سے زندگی اور طاقات ان کی قوم میں بحیثیت مجموعی تمام ہندوستان میں آسکتی ہے۔ انہوں نے شروع سے بھاپ لیا تھا کہ مغربی تعلیم ہی اپنی بہترین اور پاکیزہ ترین شکل میں اس اتصال کا موقع ہم پہنچاتی ہے اور اس لئے وہ اس کے پر جوش حامی اور وکیل ہو گئے تھے۔ نہ صرف یہ بلکہ ان کی تمام زندگی ہی اپنے ہم قوموں کو یہ اصول ثابت کرنے اور اسے عملی جامہ پہنانے میں صرف ہو گئی۔

اس مقام پر وہ تاریخی تقابل پیش کرنے کے عادی تھے۔ اپنی سرگرم آرزوں اور مقاصد کی تصدیق کے لئے وہ اسلامی تاریخ کے اُن دوروں کو اپنی نگاہ کے سامنے رکھتے تھے جیکہ مشرق اور مغرب میں باہمی اختلاط بالکل آزاد نہ تھا، مثلاً وہ اسپین میں عربوں کے حیرت انگیز کارناموں کو دیکھتے جبکہ قریب مغربی یورپ کے لئے روشنی اور علم کا مرکز بن رہا تھا اور پھر مجبہ سے قسم کے ساتھ فرماتے: ”ہم یورپ سے آج اس قرض کی کچھ ادائیگی واپس طلب کرتے ہیں جو اس کام کے سلسلہ میں ہمارا ہاتھ ذمہ کھلتا ہے۔ جسے ہم نے ازمندہ وسطیٰ میں ہمارے لئے انجام دیا تھا۔ اس وقت آکسفورڈ اور کیمبرج کے طلباء سائنس اور ریاضی سیکھنے کے لئے اسپین جایا کرتے تھے۔“

اب ہم اُلٹے تمہارے پاس آ رہے ہیں۔“

اس فقرے میں ہر بانی آئینہ مذاق سے بڑھ کر ایک لطیف حقیقت مضمر ہے۔ اس میں اس سچائی کا اعتراف موجود ہے کہ علم کی دولت سب کی بھلائی اور بہبودی کے لئے ہمہ گیر ملکیت ہے جو اگر آٹھ ایک قوم کے پاس ہے تو کل دوسری کے پاس۔

راہنہ رانا تہہ ٹنگور نے ایک شریفانہ اور فیاضانہ مضمون کے دوران میں ہندوستان کے مستقبل کا منطقی نظر پیش کیا ہے، ایسا منطقی نظر جس میں ہندو مسلمان اور عیسائی سب مل کر موجودہ ہندوستان سے زیادہ عظیم الشان ملک تعمیر کریں۔ وہ آخری صدی کے بڑے بڑے ہیروؤں مثلاً راجہ رام موہن رائے جیسے اشخاص کا ذکر کرتے ہیں جنہوں نے ہندوستان میں اتحاد و اتفاق پیدا کرنے کی غرض سے اپنی زندگیاں بسر کیں۔ اس کے بعد وہ رقمطراز ہیں :-

”عجیب غریب فیاضانہ دل و دماغ کے ساتھ راجہ رام موہن رائے مشرق سے دست برداری کے بغیر مغرب کو قبول کر سکتے تھے۔ انہوں نے ہمارے لئے بنی نوع انسان کا دایکمی ترکہ یعنی سچائی کا آزاد ورثہ چھوڑا ہے۔ انہوں نے ہندوستان کی روح کو سکڑنے نہیں دیا اور نہ اس کے گرد اگر دھواڑیاں پیدا کر کے اس کی منہ کو ٹھٹھہ نے دیا۔ بلکہ انہوں نے اسے جگہ اور وقت کے اعتبار سے پھیلنے دیا۔ انہوں نے ہندوستان اور یورپ کے درمیان پلی تعمیر کیا، لہذا وہ ابھی تک ہندوستان کی ازبہر نو تعمیر میں ایک قوت ثابت ہو رہے ہیں۔ کوئی انہی عادت، کوئی بے معنی فخر آئیں زمانہ کی رو کے خلاف چلنے کے مقصد سے احقانہ جنگ کرنے پر اہل نہیں کر سکا۔ انہوں نے اس مقصد کا جو اضنی میں ختم نہیں ہوا بلکہ مستقبل کی جانب گامزن ہے، اگر اکوٹوں اور شکلات کو ٹھکرا کر ایک ہیرو کی طرح علم بلند کیا ہے۔

یہ الفاظ زندگی کے مقابلہ میں مٹی کی گڑا شدہ کے کام پر چپاں ہو سکتے

ہیں۔ انہوں نے بھی مشکلات کی پروا نہ کر کے آزاد خیالی کا جھنڈا بلند کیا ہے، انہوں نے بھی ہندوستان اور یورپ کے درمیان پل تعمیر کرنے میں امداد دی ہے اور انہوں نے بھی اپنے طرز عمل سے دکھا دیا ہے کہ کس طرح سے شرق کو مسترد کئے بغیر مغرب کو قبول کیا جاسکتا ہے۔

مترجمہ ضیاء الدین احمد برنی۔ بی۔ اے

## محمود حسن زوی

جناب پروفیسر محمد حبیب حنا دارکن، پریسٹرٹا، ایم۔ آر۔ اے۔ ایس میمیر لبریریٹو کونسل پروفیسر تاریخ و سیاسیات سلم یونیورسٹی علی گڑھ و ایڈیٹر شمع

کا معرکہ الازار سالہ محمود غزنوی، مذہب دینا میں مقبول ہو چکا ہے۔ کل معنون کا ترجمہ جناب پروفیسر سید حیل حسین حنا ایم۔ اے (علیگ) نے نہایت خوش صلوبی کے ساتھ کیا ہے۔ اور جہتہ جہتہ شمع میں شائع ہو چکا ہے، چونکہ یہ معنون کی نمبر نہیں تھا تو متا شائع ہوا ہے اور اجاب کا اصرار ہے کہ اسکو علیحدہ کتابی صورت میں شائع کر دیا جائے۔ اسلئے ہنرے اسکی اشاعت کا انتظام کیا ہے، تاریخی حیثیت سے اس معنون کو آج نہیں ہے۔ اور ایک مستقل کتاب ہے، تاریخ کے شائقین کو صلائے عام ہے کہ وہ اس نفیس تاریخ تحقیقات سے لطف اندوز ہوں۔ چونکہ کتاب نظر ثانی کے بعد، اور دیا ہے و ضروری حواشی سے مزین ہو کر شائع ہوئی ہے، اسکا حجم زیادہ ہو جائیگا۔ اسلئے قیمت بڑھ کر رکھی گئی ہے۔ لیکن جو حضرات اخیر پر پل ۱۹۲۶ء تک ضرور پڑھ لیتے یا بدیع بنی آرڈر پیسجیوں کے ان کی خدمتیں کتاب مفت روانہ کیجائے گی۔ اور چونکہ مانگ زیادہ ہے اسلئے سختی کے ساتھ اس امر کا لحاظ رکھا جائیگا کہ جو آرڈر پہلے وصول ہوں گے پہلے انہیں کی تمیل ہوگی۔

المشاعر:- منیر سالہ شمع۔ حسن منزل شاہ گنج آگرہ

# خواتین ٹرکی کی آزادی اور تعلیم اسلام

جناب مولوی فضل الرحمن خاں صاحب بی۔ اے۔ ال۔ ال۔ بی (علیگ)

زمانہ حاضرہ میں سلطنت ٹرکی میں جو عظیم انقلاب پیدا ہوا ہے اس نے استبداد کا خاتمہ کر دیا اور اب ٹرکی ایک جمہوری نظام کے ماتحت اس ترقی کے دور میں دیگر متمدن اقوام یورپ کا مقابلہ کر رہی ہے فی الواقعہ غازی مصطفیٰ کمال پاشا نے ٹرکی کو تباہی سے بچا لیا اور اپنی ذاتی شجاعت اور حسن تدبیر سے اس زمانہ میں اسلام کی وہ بیش بہا خدمات انجام دی ہیں کہ اس غازی اسلام کے کا زمانے صفحہ تاریخ پر زرین الفاظ میں کہے جانے کے قابل ہیں۔

اس ملکی انقلاب کے ساتھ ساتھ سلطنت ٹرکی میں معاشرتی۔ اقتصادی اور مذہبی انقلاب بھی شروع ہو گیا ہے۔ اور ترک قوم ایک جدید یورپ کی ”مذہب اور شائستہ“ قوموں کے دوش بدوش شاہراہ ترقی پر گامزن ہونے پر آمادہ معلوم ہوتی ہے۔ جو خبریں ٹرکی کو ہم کو ہندوستان پہنچتی رہتی ہیں ان کے مطالعہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ ترک قوم نے جن اصلاحات کی تجاویز پیش کی ہیں وہ معاشرتی اور مذہبی قوانین کے متعلق ہیں۔ اس مضمون کا بحث صرف اس قدر ہے کہ ترکوں نے طبقہ سناں کو کہاں تک آزادی دیدی ہے اور اسکا کیا انجام ہونے والا ہے؟ انشاء اللہ ہم کسی اور موقع پر ترکوں کے مذہب اور ان کے مذہبی اصلاحات کے مطالبات پر تبصرہ کریں گے۔ کیونکہ یہ بھی معلوم ہوا ہے کہ ترکوں نے اسلامی قانون ازدواج و قانون وراثت وغیرہ میں نہایت اہم تبدیلیاں کر کے نئے نئے قوانین و



ضوابط مرتب کئے ہیں اور ان کو قابل یا بندی تسلیم کر دیا جاتا ہے۔  
 خواتین ٹرکی کی آزادی کے متعلق کاتب الحروف نے ایک مضمون کسی انگریزی سیاہ  
 کا ایک انگریزی اخبار میں پڑھا ہے جس کا اقتباس ہدیہ ناظرین کرنا ضروری ہے۔ اس نامہ نگار  
 کا نام سٹریٹون سن ہے اور اس نے ایک لنڈن کے اخبار میں اس انقلابی تغیر و تبدل کا  
 فوٹو حسب ذیل الفاظ میں کھینچا ہے۔

”خواتین ٹرکی مدت دراز مدت حرم سرا میں پردہ کی حالت میں قید رکھے جانے  
 کے بعد اب دور حاضریہ میں بالکل آزاد ہو گئی ہیں۔ خواتین ٹرکی نے اس دور حاضریہ میں ایک  
 غیر قابل یقین تغیر اپنی معاشرت اور تمدن میں پیدا کر لیا ہے۔ جب میں پچھلے موقع پر ٹرکی  
 میں تھا تو میں نے وہاں کی مستورات کو برقع و نقاب پہنے ہوئے دیکھا تھا۔ اور وہ سر سے  
 پاؤں تک مثل مومیائی شیموں کے سیاہ یا ہرے برقعوں اور چادروں میں ڈھکی ہوئی نظر  
 آتی تھیں۔ ان کی آنکھیں بھی بہ شکل دکھائی دیتی تھیں اور احتیاط اس قدر کیجاتی ہے کہ بسا  
 اوقات اکثر عورتیں اپنے سروں کو پھتری لٹا کر چھپا لیتی تھیں۔ اب یہ حالت ہے کہ ٹرکی خواتین  
 مثل مہذب اور تعلیم یافتہ ملکوں کی خواتین کے پوشاک پہنتی ہیں اور طرز عمل رکھتی ہیں۔ اب  
 یہ عورتیں اپنے ہونٹوں، رخساروں اور پلکوں کو سُرخ رنگتی ہیں۔ اپنے سر کے بالوں کو بناتی  
 اور کاکلیں نکالتی ہیں۔ اپنی گردنوں اور سینوں کو کھلا چھوڑتی ہیں اور چست چھوٹے چھوٹے  
 فزاک پہنتی ہیں جو صرف ان کے گھٹنوں تک پہنچتی ہیں اور وہ اپنی پنڈلیوں پر ریشم لکابی  
 رنگ کے موزے پہنتی ہیں۔ میں ان تمام باتوں کو دیکھ کر انگشت بدنداں ہوں۔ فی الواقع  
 یہ بات قابل تعجب ہے کہ یہ خواتین اپنے آپ کو کس طرح زمانہ کی ضروریات کے مطابق کاربند  
 کریں گی۔ بعض خواتین کو اس آزادی کا خمیازہ ضرور بھگتنا پڑیگا۔ مجھ کو خبر ملی ہے کہ اناطولیہ  
 کے بعض حصوں میں اور دیگر مقامات پر ان آزاد خواتین کی علانیہ توہین کیجاتی ہے اور تمسخر  
 کیا جاتا ہے۔ یہ خواتین پبلک کے روبرو دُچڑ پتی ہیں اور قہور خانوں میں جاتی ہیں اور

رات بھر ناچتی گاتی ہیں اور مردوں سے علانیہ بات چیت کرتی ہیں۔ یہ تمام آزادی بن خواتین کو چند سال کے عرصہ میں ترکی نژاد خاقون خالدہ خانم کی بہادرانہ اور ان تھک کوششوں کی بدولت نصیب ہوئی ہے۔ ٹھیک ہی حال ہمارے ملک کی رائے طلب کرنے والی، عورتوں کا بھی ہوا تھا اور انہوں نے بھی ایک مدت کی کوشش اور اشار اور سر بایوں کے بعد کسیرہ رسمیات اور یہودہ پابندیوں کی جکڑ بند کو توڑ کر اپنے آپ کو آزاد کر لیا تھا۔

ہم ہندی مسلمان قید غلامی میں پھنسے ہوئے ہیں اور ہم کو متمدن اقوام کے تمدن و معاشرت پر نکتہ چینی کا کوئی حق حاصل نہیں ہے۔ چونکہ ہمارے اور ترکوں کے درمیان رشتہ اخوت اسلامی قانون نے پیدا کر دیا ہے اور رسول اکرم صلم کی تعلیم نے ہم کو خواہ ہم عربی یا ترکی یا ایرانی یا ہندی نژاد ہوں ایک سلسلہ میں منسلک کر دیا ہے۔ لہذا اجماعیت مسلمان ہونے کے ہم کو حق حاصل ہے کہ ہم ترکی کی موجودہ معاشرتی اصلاحات پر نظر تنقید ڈالیں کہ آیا یہ قوم اپنے دُعادی میں کہاں تک حق بجانب ہیں؟ اور آیا اس نام نہاد دُعادی کو حاصل کر لینے میں ترکی قوم خصوصاً ان کی خواتین حادہ اعتدال سے باہر تو نہیں ہو گئی ہیں؟

یورپ اور ایشیا کی اقوام میں گزشتہ کئی صدیوں سے آزادی حاصل کرنے کی غرض سے عظیم الشان انقلابات ہوئے ہیں جن کا نتیجہ یہ ہے کہ یہ متمدن اقوام ”نظام جمہوریت“ قائم کر چکی ہیں یا کرنے والی ہیں۔ ان انقلابات کا نتیجہ اکثر اقوام یورپ کے حق میں سود مند ثابت ہوا ہے۔ مگر حال حال ایسی مثالیں بھی ملتی ہیں کہ جو اقوام اس نظام جمہوریت کی اہل نہ ہیں ان کو قبل از وقت ”جمہوریت“ قائم کر لینے کی آرزو کی وجہ سے شدید نقصانات بھی پہنچ چکے ہیں۔ چنانچہ اس کی مثالیں روسی، چینی وغیرہ ملکی انقلابات کی موجودہ تاریخ پر نظر ڈالنے سے ملتی ہیں۔ میں یہ نہیں کہتا کہ سلطنت ترکی جمہوریت کی اہل نہ تھی اور نہ میرا یہ عقیدہ ہے کہ سلطنت ترکی نے قبل از وقت استبدادیت کی زنجیروں کو توڑ دیا اور نظام جمہوریت حاصل کر لیا۔ بلکہ اس مضمون میں میرے کہنے کا مقصد یہ ہے کہ اس آزادی

کی رو میں تڑکی نے اپنے دیرینہ معاشرتی و مذہبی قوانین کو خیر باد کہہ کر یورپ کے معاشرت اور مذہب کو اکٹا و صدقاً کہنا شروع کر دیا۔ حالانکہ یورپ اس بیسویں صدی کے دور میں مشرق کی مدعویت کا قائل ہو رہا ہے اور ان کے معاشرتی نظام کی وجہ سے جو بد اخلاقی اور بربریت کے فضائل ان تمدن اقوام میں پیدا ہو گئے ہیں ان پر دنیا فرین کر رہی ہے۔ جو اخبارات ہم کو بذریعہ کتب جرائد ہندوستان کو پہنچتے ہیں ان سے اظہر من الشمس ہے کہ یورپ نے مذہب اور اخلاق کو بالائے طاق رکھ کر اپنے نظام معاشرتی و تمدن میں وہ خرابیاں پیدا کر لی ہیں کہ اب ان کی اصلاح ناممکن ہے اور ایک زمانہ وہ بھی آئیگا کہ ان کو اپنے عیش پرستی اور بد اخلاقی زندگی کی بدولت زمانہ کے ہاتھوں سے سخت سے سخت سزا ملیگی لہذا اس حالت کو دیکھتے ہوئے اقوام ترک کو یورپ کی اندھی تقلید کرنا اور ان کے ناقص اور بد اخلاقی سکھانے والے قوانین کا اتباع کرنا ان کے لئے سخت مضر ہے۔ کاش اگر مسلمانان عالم خصوصاً ترک اقوام و ہندو مسلمان "حَذِّمُوا صَفَا وَ دُعُوا مَائِدِیْنِ" پر عمل کرتے تو کیا ان کو دینی اور دنیاوی مسرتیں حاصل نہیں ہوتیں؟ بد اخلاقی اور بد دینی کی زندگی سے گویا انسان کے فوری اور جذباتی مقاصد حاصل ہو جائیں مگر قوانین فطرت نے ہم کو سکھلایا ہے کہ یہ جذباتی مسرتیں دیرپا نہیں ہوتیں۔ حقیقی مسرت اسی وقت حاصل ہو سکتی ہے جبکہ انسان اشرف المخلوقات ہونے کی حیثیت سے وہ صفات اور اخلاق پیدا کرے جس کی وجہ سے وہ اشرف المخلوقات کہلائے جانے کا مستحق ہے۔

میں اس موقع پر دعویٰ کے ساتھ کہتا ہوں کہ اسلام کسی خاص عقیدہ یا رسم رواج کا پابند نہیں ہے۔ جو تعلیم حریت اور مساوات کی اسلام نے پیش کی ہے اس کی نظیر ملنا مشکل ہے۔ پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ وسلم نے سرزمین عرب میں جمہوریت کی بنیاد ڈالی حالانکہ حضور کے زمانہ نبوت کے وقت یورپ اور اقوام یورپ و حشیا نہ زندگی بسر کر رہے تھے۔ اسلام ایک دین نظری ہے یعنی اسلام اس قسم کے اصول اور قوانین پیش کرتا ہے جو خلاف فطرت نہیں ہیں اور

ظاہر ہے کہ اصول فطری غیر متزلزل ہوتے ہیں جن میں کوئی تغیر و تبدل نہیں ہو سکتا چنانچہ قرآن شریف میں وارد ہے۔ لَنْ يَجْعَلَ الْمَسْكُونَةُ الْاِلٰهَ تَبْدِلًا۔ اسلام نے حریت اور مساوات کی ایسی زبردست تعلیم دی ہے کہ بنی نوع انسان میں کالے۔ گورے۔ زرد۔ گندمی رنگت والوں کا کوئی امتیاز نہیں۔ جو شخص دین فطرت یا دیگر الفاظ اسلام کا قائل ہے وہ ہر طرح سے آزاد ہے اور اس کو حق حاصل ہے کہ وہ بلا لحاظ قومیت و جنسیت حریت کا مستحق رہے۔ اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ حریت مساوات کیا ہے؟ حریت اور مساوات کے یہ معنی نہیں کہ انسان غیر متزلزل قوانین فطرت کی خلاف ورزی کر کے بد اخلاقی، اور بربریت کا جامہ پہن لے۔ انسان بہ حیثیت حیوان ناطق اور اشرف المخلوقات ہونے کے حیوان مطلق اور اس سے بھی ادنیٰ ذی حیات یا غیر ذی حیات مخلوق سے بوجہ ذات خاص متصف اور مقبائے ہے۔ کسی سنجیدہ مذہب اور خصوصاً اسلام کی یہ تعلیم نہیں ہو سکتی کہ انسان اشرف المخلوقات ہو کر حیوان مطلق کی سی زندگی بسر کرے۔ میں اس بارے میں صرف اپنے مضمون کے مبحث کی طرف توجہ کرتا ہوں تاکہ اصلی مقصد فوت نہ ہو جاوے۔ ہمارے مبحث حریت اور مساوات اور خصوصاً طبقہ نسواں کی آزادی سے ہے۔ اس مبحث پر دو سوالوں کے حل ہو جانے سے اور خصوصاً اسلامی نقطہ نظر سے تبصرہ کرنے سے مقصد حاصل ہو جاتا ہے۔

(۱) پہلا سوال یہ ہے کہ حریت اور مساوات کسے کہتے ہیں؟ اور اس کا صحیح مفہوم کیا ہے اور زیادہ قابل قدر شے ہے؟

(۲) دوسرا سوال یہ ہے کہ اگر حریت اور مساوات قابل قدر ہے تو اس آزادی کی فضا میں تخصیص کیوں کی جاتی ہے؟ لہذا جو مذہب ملت آزادی کے صحیح مضمون میں کسی طرح سے رکاوٹ پیدا کرے وہ دین فطری نہیں ہو سکتا۔

پہلے سوال کا جواب گو ہمارے مبحث کا نقطہ نظر نہیں ہے۔ مگر اس پر مبنی مختصر مبحث

کی ضرورت اس وجہ سے لائق ہے کہ دوسرے سوال کے حل کرنے میں ”حریت و مساوات“ کے الفاظ بار بار لانا پڑتے ہیں۔ لہذا سب سے پہلے ”حریت و مساوات“ کا مفہوم سمجھنا چاہئے۔ میرے خیال میں ”حریت“ یا ”آزادی“ کا مفہوم یہ ہے کہ ایک انسان اپنے قدرتی حقوق کو اپنی قوت ارادی کی تعمیل میں بلا کم و کاست اور بلا دوسرے شخصوں کے دباؤ کے استعمال کر کے ان سے متمتع ہو جاوے۔ بنی نوع انسان کے ”قدرتی حقوق“ بہت سے قسم کے ہیں منجملہ ان کے ایک یہ بھی ہے کہ وہ اپنے جسمانی۔ دماغی۔ اخلاقی یا روحانی قوی کو قوانین قدرت کے ماتحت رکھ کر باہم کمال پر پھینچائے کیونکہ اس میں انسان کی فناء اور بقا کا راز مضمر ہے۔ نظام تمدن یا مذاہب عالم میں اگر کوئی قانون یا اصول اس کے خلاف وضع کیا جاوے تو وہ اس قدرتی حقوق کے متضاد و منافی خیال کیا جاوے گا اور ”آزادی“ کا مفہوم فوت ہو جاوے گا۔ جو شخص یا کوئی نظام سلطنت اس قدرتی حق کو دباوے یا رخنہ اندازیاں کرے تو اس کی اہانت کہا جاوے گا کہ اس نے ”آزادی“ کو پاکال کر دیا۔ اسی آزادی کے صحیح مفہوم کے اکتساب میں کسی جنس کی قید نہیں ہے۔ خواہ مرد ہو یا عورت دونوں میں سہ ہر ایک کو قدرتی حق حاصل ہے کہ وہ اخلاقی۔ روحانی اور جسمانی ترقیاں کریں مگر قانون قدرت کے ماتحت رہ کر۔ مرد اور عورت دونوں میں سے اگر کوئی بھی قوانین فطرت سے باہر ہو کر ترقی کرنے کا دعویٰ کرے تو اس ترقی کو صحیح محضوں میں ”آزادی“ کے لفظ سے تعبیر نہیں کر سکتے۔ بے شک آزادی ایک بیش قیمت شے ہے کیونکہ وہ قوانین قدرت کا ایک شاہد ہے اور جو شخص اس صفت یا حق سے محروم ہے یا اس پر کم و بیش قیود اس آزادی کے حصول میں لازم کی گئی ہیں وہ فی الواقع ”قدرتی حقوق“ کے حصول میں کوتاہ خیال کیا جاوے گا۔ کسی حکیم کا قول ہے ”میں دیگر اشخاص کی آرزوؤں اور متناؤں کے متعلق رائے قائم نہیں کر سکتا۔ لیکن اگر مجھ سے دریافت کیا جاوے کہ تم کس چیز کے متمنی ہو تو میں صاف کہہ دوں گا کہ مجھے آزادی دینا چاہیے اور میری خواہش

موت کی ہوگی۔ بے شک یہ فقرات نہایت قابل قدر ہیں اور آزادی کے مفہوم کی قیمت کا اندازہ بحالت آزادی نہ ملنے کے موت جیسی ختم شدہ سے کیا گیا ہے جس کے بعد انسانی وجود کا یہی خاتمہ ہو جاتا ہے مگر ان الفاظ سے آزادی کے فتنہ اور مفہوم پر کافی روشنی نہیں پڑتی جس سے معلوم ہو سکے کہ آزادی کیا شے ہے؟ اور اس کا صحیح استعمال کیا ہے؟ مجھے انگلستان کے مشہور مدبر برک کا قول نہایت پسند ہے۔ اس نے نہایت مختصر اور صاف الفاظ میں آزادی کی غایت کو ان الفاظ میں پیش کیا ہے کہ ”فی لفظہ آزادی بھی ایک قسم کا جوہر ہے جسکے حصول اور جائز استعمال کے لئے کچھ نہ کچھ قیود کی ضرورت لابدی ہے“ مدبر برک کا یہ قول واقعی نہایت قابل تحسین و آفرین ہے۔ موجودہ زمانہ کی ہل چل اور مطلق انسانی کو دیکھتے ہوئے یہ قول سونے کے حروف میں لکھے جانے اور ان پر عمل پیرا ہونے کے قابل ہے۔ حریت یا آزادی کے یہ معنی نہیں کہ انسان معاشرتی۔ تمدنی۔ مذہبی۔ اخلاقی۔ قوانین کو توڑ کر مطلق انفا ہو جائے اور کسی اصول یا قوانین کی پابندی نہ کرے اور مثل بہائم کے اپنی نفسانی خواہشات کا شکار ہو کر تمدنی اور معاشرتی زندگی میں بلامار کے اونٹ کی طرح اپنی زندگی بسر کرے لہذا مجھے ناظرین کو اس امر کی طرف توجہ دلانے کی ضرورت ہے کہ جدید اقوام ترکی نے حریت اور آزادی کے صحیح مفہوم کو نہیں سمجھا اور یورپ کی کورانہ تقلید کا شکار ہو کر جادہ اعتدال سے تجاوڑ کر لیا جس کا نتیجہ یہ ہو گا کہ ترک قوم کا اخلاق اور مندرجہ صفات جو ان کو دیگر اقوام یورپ سے ممتاز کرتی ہیں مفقود ہو جائیں گی اور مثل پیرس اور لندن والوں کے دینا انکی بد اخلاقی اور نفس پرستی پر مستحضر اڑائیگی۔ ممکن ہے کہ ترک قوم کو چند روز میں اپنی اس مطلق انسانی کاسبت مل جاوے اور وہ اس گمراہ راستہ سے ہٹ کر جادہ اعتدال پر دستور سابق آجادیں۔ اگر ہم ہندی مسلمان ان واقعات کو نظر غور سے دیکھیں اور سٹریٹون سن کے الفاظ اور مضمون کی غایت کو سمجھیں تو ہم کو نہایت شرم آنا چاہئے کہ وہ کنایتہ ترکی خواتین اور ترکی تمدن کا کن ہندب الفاظ میں خاکہ اڑا رہا ہے۔ مجھے تو اس سیاح کے الفاظ اور

طرز بیان سے یہی غایت نظر آتی ہے کہ وہ درپردہ اسلامی تمدن و تہذیب کا مضحکہ اڑا کر یہ ثابت کرنا چاہتا ہے کہ اسلامی تمدن و تہذیب ناکارہ اور خام ہے اور یورپ کی نام بھاد ”آزادی“ بہترین شے اور زمانہ حاضرہ کی ضروریات کے مطابق ہے۔ فاعبرو یا ادلی الا بصار!۔

ناظرین کرام نے سمجھ لیا ہو گا کہ حریت اور آزادی کا صحیح مفہوم کیا ہے۔ مجھ کو اسلامی نقطہ نظر سے حریت اور مساوات کے مضمون پر لکھنے کی ضرورت نہیں ہے کیونکہ اس مضمون پر ہزاروں کتابیں اور رسائل مجھ سے زیادہ قابل قدر اشخاص کے موجود ہیں۔ میں یہاں صرف اس قدر کہنے پر اکتفا کرتا ہوں کہ اسلام نے ہم کو عام تعلیم دی ہے کہ ہر مسلم اور مسلمہ آزاد ہے اور ایک دوسرے کا بھائی بہن ہے۔ علاوہ ازیں تاریخ اسلام میں یہ حریت کا مسئلہ کوئی نئی شے نہیں ہے۔ لہذا میں بلا خوف تردد عرض کرتا ہوں کہ ابتداء اسلام سے لیکر آج تک جبکہ اسلام ہر طرف سے دشمنوں کے زرخیز گہرا ہوا ہے اس حریت اور مساوات کا سبق جاہل سے جاہل اور غریب سے غریب فرد اسلام کے دل میں نہ صرف موجزن ہے بلکہ ہمیشہ سے اس پر عمل درآمد ہوتا رہا ہے اور انشاء اللہ ہوتا رہیگا۔ علاوہ ازیں میں نے لفظ آزادی کے مفہوم کو انگریزی مدبر برک نامی کے قول سے ثابت کر دیا ہے کہ ”آزادی“ مطلق العنانی کا نام نہیں ہے بلکہ قدرتی حقوق کو قانون قدرت کے ماتحت رکھ کر ان کو حاصل کرنے اور ان سے متمتع ہونے کا نام آزادی ہے۔ اور یہ ظاہر ہے کہ قانون قدرت کا دوسرا نام اسلامی اصطلاح میں سُنَّۃ اللہ ہے۔ اور یہی سُنَّۃ اللہ ہے قوانین قدرت اسلامی مذہب کا سنگ بنیاد ہیں جس کا بار بار تذکرہ قرآن شریف میں آیا ہے۔

ہمارا دوسرا سوال یہ ہے کہ جبکہ حریت اور مساوات صحیح مضمون میں قابل قدر شے ہیں تو اسلام اور تمدن اسلام اس کی عین و انحصاف کیوں کرتا ہے اور عورتوں کو مثل مردوں

کے کیوں آزادی نہیں دیکھتی؟ کیا وجہ ہے کہ اہل اسلام اپنی خاتونوں کو پردہ میں اور حرم میں رکھ کر اور ان پر طرح طرح کی قیود لگا کر ان کی آزادی اور حریت کو پامال کرتے ہیں حتیٰ کہ ان کو ناقص العقل کا خطاب بھی دیے جاتے ہیں کوئی تامل نہیں کیا جاتا؟

یہ مسئلہ بہت کچھ وضاحت طلب ہے مگر مضمون کے طولانی ہو جانے کی وجہ سے مجھ کو خوف ہے کہ طولانی بحث اور تنقیدوں سے ناظرین اکتانہ جا دیں۔ لہذا اس بارے میں میں نہایت مختصراً عرض کرتا ہوں کہ اس سوال کے مباحثہ میں ناظرین ہندوستان کی خواتین کی حالت اور ان کے موجودہ تمدن و معاشرت کو پیش نظر نہ کریں۔ مسلمانان ہند اپنا ملک و تمدن کو بیٹھے ہیں اور ان کی موجودہ حالت کا مقابلہ اسلام کی اصل تعلیم حریت و نسائیت سے نہیں ہو سکتا۔ مسلمانان ہند میں ان کا اصلی مذہب اور تمدن بہت کم باقی رہ گیا ہے جس کے وجوہات چند در چند ہیں۔ مسلمانان ہند پستی اور غلامی کی حالت میں زندگی بسر کر رہے ہیں اور ایک غیر آزاد قوم ہیں۔ لہذا صحیح تعلیم اسلامی پر نہ یہاں عمل ہوتا ہے اور نہ وہ بوجھ اپنے دماغی انحطاط کے اس قابل ہیں کہ وہ اپنا صحیح مسلک زندہ قوموں کی طرح قائم کر سکیں۔ البتہ دورِ حاضرہ میں چند شخص ایسے محسوس ہیں جو اسلامی تواریخ و روایات سے متاثر ہو کر قوم کی اصلاح پر آمادہ ہوئے جس کی وجہ سے اب کچھ بیداری پیدا ہو چلی ہے اور ہماری امیدوں میں ایک جھلک سے پائی جاتی ہے کہ اگر تعلیمی جدوجہد جاری رہی تو ممکن ہے کہ وہ زمانہ خود کو آئے کہ ہم لوگ اسلام یا دینِ نظر کا صحیح مفہوم سمجھ کر صحیح راستہ پر آجائیں۔ علاوہ انہیں مسلمانان ہند میں زیادہ تر شخص نو مسلم ہیں اور ہندوستان کی آبادی کا چوتھ حصہ غیر مسلم ہے لہذا ایسی صورت میں مذہبِ ہنود اور ان کے رسم و رواجات کا رنگ ہم پر اس قدر گہرا چڑھ گیا ہے کہ اہل ہندو کی بہت سی باتیں ہمارے تمدن اور معاشرت میں داخل ہو گئی ہیں۔ اور چونکہ اہل ہنود کے قانون یا دھرم شاستریں ہندو عورت، کو متقل حقوق پیدا نہیں ہوتے اور وہ ایک کمزور اور محکوم قسمتی خیال کیجاتی ہے لہذا ان کے رسم و رواج اور قانون کی تقلید بھی مسلمانوں میں اکثر ہونے لگی ہے جس کا



نتیجہ ہے کہ ہندوستان میں عورت ناقص العقل خیال کی جانے لگی اور بوجہ انکی تعلیم و تربیت نہ ہونے کی فی الواقعہ ہماری مستورات کی حالت ناگفتہ بہ ہے۔ لہذا اس مسئلہ کے طے کرنے کے لئے ہم کو اسلامی تعلیم پر نظر ڈالنے کی ضرورت ہے۔

سب سے پہلے میں عرض کر دینگا کہ اسلام یا تمدن اسلام نے حریت یا آزادی کے بارے میں جس دار کوئی تخصیص نہیں کی۔ جن حقوق اور ذمہ داریوں کا کلام پاک اور رسول اکرم ﷺ کی تعلیم میں ذکر ہے وہ سب مرد و عورت دونوں پر لازم ہوتی ہیں۔ مرد و عورت کو ہر قسم کے علوم و فنون سیکھنے کا حکم دیا گیا ہے اور اس بارے میں کسی قسم کی پابندی نہیں رکھنی گئی ہے۔ طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِیضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ۔ یعنی علم کا حاصل کرنا ہر مسلمان مرد اور عورت پر فرض ہے قرآن شریف کا یہ حکم بلا کسی تخصیص اور پابندی کے ہے جس کے صاف معنی بلا کسی تاویل کے یہ ہیں کہ ہر مسلمان مرد و عورت پر فرض ہے کہ وہ ہر قسم کا علم سیکھیں۔ مزید یہاں رسول اکرم ﷺ نے جن کی حیات ہمارے لئے اسوہ حسنہ ہے اس طرح تعلیم دی ہے کہ اُطْلُبُوا الْعِلْمَ لَوْ كَانَ بِالْأَصْفِیْنِ یعنی اُسے مسلمان مرد اور عورتوں کو علم حاصل کرو اگرچہ تمہیں چین ہی جانا پڑے۔ اس حدیث سے صاف ظاہر ہے کہ رسول اکرم ﷺ نے علم کو ایسا قابل قدر اور بہترین شے سمجھا کہ تمام مسلمان مرد اور عورتوں کو ہدایت کر دی کہ علم کے حصول میں ممانعت بھری و بری کا مطلق خیال نہ کرنا چاہئے۔ یہ ایک مثال بطور نمونہ ہے۔ جو لوگ قرآن شریف کو بمعنی اور بغور پڑھتے ہیں اُن کو ظاہر ہوگا کہ اسلام نے مردوں اور عورتوں دونوں کو اکثر جگہ بلا کسی تخصیص کے مخاطب کیا ہے اور کل کلام الہی مردوں اور عورتوں دونوں پر قابل پابندی ہے میں بلا خوف تردد عرض کرتا ہوں کہ میں نے جہاں تک قرآن شریف کا مطالعہ کیا ہے کوئی آیت یا فقرہ ایسا نہیں پایا جس میں عورتوں کی حریت اور آزادی کے متعلق اُن پر قیود عائد کئے گئے ہوں جن سے انکی ہستی یا حریت پامال ہو جاوے۔ بلکہ حُسن معاشرت یا تمدنی زندگی بسر کرنے کے لئے یہاں تک کہدیا ہے۔ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَاَنْتُمْ لِبَاسٌ لِهِنَّ (سورۃ بقرہ)

ترجمہ - عورت اور مرد دونوں میں چولی دامن کا ساتھ ہے یعنی معاشرتی زندگی بسر کرنے کے لئے مردوں اور عورتوں کے حقوق مساوی ہیں۔ لہذا اسلامی تعلیم سے ثابت ہے کہ بانی اسلام نے کوئی جبراً بند عورتوں کی حریت اور آزادی پر نہیں لگائی اور تاریخ اسلام سے یہ ثابت ہے کہ متقدم عرب اور اسلام کی قائم کی ہوئیں جمہوریات اور سلطنتوں میں عورتوں نے ہر شعبہ میں قابلِ فخر حصے لئے ہیں اور اسلامی تاریخوں کے صفحات بیشتر ان کے کارناموں سے مملو ہیں۔ اب ہمارے بحث کا صرف اس قدر حصہ سوال باقی رہتا ہے کہ مسلمین اپنی خاتونوں کو پردہ اور حرم میں کیوں رکھتے ہیں؟ کیا یہ ان کی آزادی پر صریح قیود نہیں ہیں؟ اگر اقوام ترک نے اپنی خاتونوں کو اس بارے میں آزاد کر دیا تو کیا بڑا کیا اور ہم ہندی ان کے فعل پر کیوں متعزز ہوتے ہیں؟

قبل اس کے کہ ہم اس اہم مضمون پر کچھ عرض کریں ہمارے لئے بسا ضروری ہے کہ پردہ کے متعلق آیات قرآنی کو نظر تعمق سے دیکھا جاوے کہ آیا اسلام نے اس بارے میں کوئی پابندی کی ہے یا کسی طرح اس بارے میں عورتوں کو مجبور کر دیا ہے کہ وہ محض پردہ میں بیٹھی رہیں اور کوئی جسمانی - دماغی اور روحانی ترقی نہ کریں؟

اس بارے میں کلام پاک کے مطالعہ سے مجھ کو معلوم ہوا ہے کہ اسلام نے مرد و عورت کی عصمت کے متعلق نہایت تنہی الفاظ میں ان کو پاکدامن رہنے کی ہدایت کی ہے اور فحش اور بے حیائی کو بدترین گناہ خیال کیا ہے۔ چنانچہ زانی اور زانیہ کو سخت سزائیں دی گئی ہیں۔ فی الواقع فحش اور بدکاری کی زندگی مرد اور عورت دونوں کے لئے کھنڈرنازیبا ہے۔ کیونکہ بغیر تعلیق ازدواج کے ناجائز طریقہ سے عورتوں کے ساتھ معاشرت رکھنا کھنڈر کریمہ اور مذہبی اور اخلاقی نقطہ نظر سے معیوب ہے۔ جہاں تک میں نے پڑھا اور غور کیا ہے کلام پاک میں عورتوں کو چار دیواری کے اندر رکھنے کا حکم نہیں ہے۔ اس مسئلہ کے متعلق قرآن پاک میں حسب ذیل آیات موجود ہیں۔

سورہ نور میں ایک مقام پر صرف مردوں کو یہ حکم دیا ہے قُلْ لِّلْمُؤْمِنِیْنَ لَیْخْضُوْا مِنْ اَبْصَارِهِمْ وَیَحْفَظُوْا اَرْوَاحَهُمْ ذٰلِكَ اِذْکٰی لَعَلَّہُمْ اِنَّ اللّٰہَ خَبِیْرٌ بِمَا یَصْنَعُوْنَ (ترجمہ) (اے پیغمبر) مسلمانوں سے کہو کہ اپنی نظریں نیچی رکھیں اور اپنی شرکگاہوں کی حفاظت کریں۔ اس میں اُن کی زیادہ صفائی ہے۔ لوگ جو کچھ بھی کیا کرتے ہیں اللہ کو سب خبر ہے۔ اس میں دوسری جگہ یہ حکم ہے۔ وَ قُلْ لِّلْمُؤْمِنٰتِ لَیَغْفُنَّ مِنْ اَبْصَاعِهِنَّ وَ یَحْفَظْنَ اَرْوَاحَهُنَّ وَ لَا یُبْدِیْنَ ذٰنِبَهُنَّ اِلَّا مَا ظَہَرَ مِنْہَا وَ لَیْضُرَّ بَنَیْجُمُھُنَّ عَلٰی حٰیوٰتِھُنَّ وَ لَا یُبْدِیْنَ ذَنْبِھُنَّ اِلَّا لِبَعُوْلَتِھُنَّ اَوْ اَبَآءِھُنَّ اَمْح (ترجمہ) اور (اے پیغمبر) مسلمان عورتوں سے کہو کہ وہ بھی اپنی نظریں نیچی رکھیں اور اپنی شرکگاہوں کی حفاظت کریں اور اپنے زینت کے مقامات کو ظاہر نہ ہونے دیں مگر اس میں سے جو چار زناچا کھلا رہتا ہے اس کا ظاہر ہونے دینا مضائقہ کی بات نہیں ہے۔ اور اپنے سینوں پر دوپٹوں کے بکھلے بازے نہیں اور اپنے زینت کے مقامات کو کسی پر ظاہر نہ ہونے دیں مگر اپنے شوہروں یا اپنے باپ وغیرہ پر رائج۔ سورہ اٰزہاب میں ایک مقام پر یہ آیت ہے کہ یا ایہا النبی قُلْ لَا ذٰلِجَ لَکَ وَ بِنَاۤیَکَ وَ لِسَآءِ الْمُؤْمِنِیْنَ یُدْنِیْنُ عَلَیْھِھُنَّ مِنْ جَلَآءِ سِیْئَۃِھُنَّ ذٰلِکَ اَدْنٰی اَنْ یَّعْرِضْنَ فَلَا یُؤْذِیْنَہٗ وَ کَانَ اللّٰہُ عَفُوْرًا (ترجمہ) (اے پیغمبر) اپنی بیبیوں۔ بیٹیوں۔ اور مسلمانوں کی عورتوں سے کہدو کہ اپنی چادر دوں کے گھونگھٹ نکال لیا کریں۔ اس سے غالباً یہ الگ پہچان پڑنگی کہ نیک نیت ہیں اور کوئی چھڑے گا نہیں اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔ اس آیت کا شان نزول یہ ہے کہ آنحضرت کے زمانہ میں مدینہ کی ایسی حالت تھی۔ جیسے ہمارے یہاں دیہات کی۔ گروں میں میت انکلا نہیں تھے۔ شریف زادیاں قصداً حاجت کے لئے جھٹ پٹے کا وقت دیکھ کر آبادی کے باہر چلی جاتی تھیں اور بدکار اور فاجر شخص کسی عورت آتے جاتے دیکھ پاتے تو اس کو تنگ کرتے تھے اور اُن کو فحاش کیجاتی تھی تو وہ جواب دیتے تھی

کہ ہم نے نوڈی سمجھا تھا اس طرح کی پیڑ چاڑ کی انداد کے لئے شروع میں یہ حکم دیا گیا کہ شریف زادیاں گھونگٹ نکال لیا کریں۔ پھر اسلام کی ترقی کے ساتھ مدینہ براشر ہو گیا اور لوگوں نے گروں میں بیت الخلاء بنائے۔ اور متورات کو قصداً حاجت کے لئے بستی کے باہر جانے کی ضرورت ہی نہ رہی۔ اس آیت کے مطالب سے صاف ظاہر ہے کہ حضور صلعم کے زمانہ میں بھی عورتوں کو باہر نکلنے کی کوئی مانعت نہیں تھی اور تاریخ اسلام سے بھی ثابت ہے کہ وہ باہر نکل کر ہر طرح کا کام کاج کرتی تھیں اور محض مقتضار وقت کی وجہ سے ان کو چادریں اوڑھنے کا حکم ہوا تھا۔ لہذا کلام پاک کے ان احکامات سے صاف ظاہر ہو گیا کہ عورتوں کو چادریں اوڑھنے میں بکھر زندگی بسر کرنے کا کہیں حکم نہیں ہے۔ خلاصہ کلام یہ ہے کہ عورت اور مرد بالکل آزاد ہیں مگر عصمت اور پاکدامنی کی زندگی بسر کرنا دونوں فریق کے لئے اہم ترین فرایض میں سے ہے۔ اس بارے میں اسلام کی تعلیم کا لب لباب صرف اس قدر ہے کہ مرد و عورت دونوں نگاہ بد جس سے بیجا بی سید ہو جاتی ہے ایک دوسرے پر نہ ڈالیں اور یہ ظاہر ہے کہ ایک دوسرے کے ساتھ ہم پیالہ دہم نوالہ رہنے اور بلا کسی حجاب و رکاوٹ کے شریک جلسہ ہونے سے ایک دوسرے کے حیوانی جذبات کے متعل ہو جانے کا ہر وقت اندیشہ رہتا ہے جس کا نتیجہ بد اخلاقی اور بد دینی کے سوا کچھ نہیں ہوتا۔ کاش ہم مسلمانانِ جاوہ اعتدال پر قائم رہتے اور اس مادہ پرستی کے دور میں اہل مغرب کی معاشرتی و مذہبی قوانین و ضوابط کو راتہ قلیب سے پہلو تہی کرتے اور محض اسلامی تعلیم اور اس کی روایات کو پیش نظر رکھ کر دینی و دنیاوی حیات حاصل کرتے۔

# عَنْزَل

جناب نواب فصاحت جنگ حضرت حلیل بانکیوی تانا و خرنی کن  
خلد اللہ ملکہ

گرچہ دل میں کوئی سیکان نہیں قاتل باقی  
بچھ گئی آتش گل باد خزان کے ہاتھوں  
کام کرنا ہے وہ بھکھو مقل جس سے  
جس طرح پارہ اٹھ کر ہو تہ خاک سے تر  
ہو چکی جامہ درمی دست جنوں پر  
تم دیئے جاؤ مجھے تیغ ادا کے چر کے  
تن لسل سو نکلتی جو نہیں جان خریں  
رنگ کتا ہے غریبوں کی دل آزاری کا  
اس تصور سے کہ ہنگام سحر کیا ہو گا  
خون آنکھوں سے ٹپکتا ہے میں شہوت ہاں  
یہ سمجھ کر کہ ابھی ہیں جگر و دل باقی

قدر عشاق نہ کیوں شمع رخو نہیں ہو جلیں  
انہیں پر دانوں سے ہو رونق محفل باقی

(حقوق محفوظ ہیں)

# قرون وسطیٰ میں ہندوستان کی ڈاک

(از جناب سید حسن عابد جعفری صاحب (آکسن) بیرسٹر ایٹ لا۔ ایڈیٹر شمع)

(بہ سلسلہ سائین)

۲ بجل ڈاک کا جو مفہوم ہے قطعی جدید ہے، ابتداء میں یہ محض سرکاری محکمہ تھا، جو سلطنت کے مختلف مقامات کے درمیان تعلقات کے قیام اور دہاں کی خبریں لینے کی غرض سے جاری ہوا تھا۔

ہندوستان میں ۱۸۳۷ء تک ڈاک، عام طور پر مردج نہ تھی، اور پیام رسانی کا کام سرکاری یا نجی ہر کار سے انجام دیتے تھے، امپریل گزٹیر میں ذکر ہے کہ ”قاصد، پیامبر اور ہر کار سے ڈاک کا کام اچھی طرح انجام دیتے تھے، اور یہی طریقہ اس ملک میں عرصہ دراز رائج تھا اور کامیاب تھا، یہ کہنا مشکل ہے کہ ہندوستان میں اس کی ابتداء کب سے ہوئی، لیکن تاریخی شہادت کی بنا پر کہا جاسکتا ہے کہ ہندوستان کے پٹمان بادشاہ علاء الدین خلجی کے عہد میں ڈاک کا محکمہ موجود تھا، سلطان علاء الدین خلجی ۱۲۹۰ء میں تخت نشین ہوا تھا، عینار الدین بٹنی کا بیان ہے کہ سلطان نے گھوڑوں اور پیادوں کے ذریعہ سے ڈاک کا انتظام کیا تھا تا کہ جب کبھی اور جہاں کہیں سلطانی افواج پر چڑھائی کریں، تو ان کے حالات اور جنگ کے واقعات کی اطلاعیں سلطان تک پہنچتی رہیں، اسی محکمہ کے ذریعہ سے

اشیاء بازاری کا نرخ، اور سلطنت کے حالات کی اطلاعات دربار میں آتی تھیں، سلطان محمد تغلق کے عہد میں ڈاک کا محکمہ کامیابی کے ساتھ جاری تھا چنانچہ اس کی شہادت ابن بطوطہ کے سفر نامہ میں ملتی ہے، ابن بطوطہ ۱۳۲۵ء میں ہندوستان آیا تھا اس کا بیان ہے ”اس ملک یعنی ہندوستان میں قاصدوں کی دو قسمیں ہیں سوار، اور پیادہ سوار قاصد، سلطانی لشکر سے تعلق رکھتے ہیں اور ہر چار میل پر تعینات رہتے ہیں، پیادہ قاصد ایک میل کے فاصلہ سے تعینات رہتے ہیں اور تین میل تک جاتے ہیں۔ ان کے ایک ہاتھ میں چابک رہتا ہے جس میں گھونگر دو لگے ہوتے ہیں، اور دوسرے ہاتھ میں ڈاک کا تھیلا ہوتا ہے۔ یہ لوگ چابک کو ہلاتے ہوئے دوڑتے ہیں اور ڈاک کی قریب ترین چوکی تک جاتے ہیں، اور وہاں چابک کو ہلاتے ہیں، گھونگر کی آواز سن کر دوسرا قاصد دوڑتا ہے اور ڈاک کا تھیلا لیکر اسی طرح چابک کو بجاتا ہوا آگے کی ڈاک کی چوکی کی طرف روانہ ہوتا ہے، اس طرح پر سلطان تک ڈاک پہنچ جاتی ہے اور وقت بھی کم صرف ہوتا ہے۔

شہاب الدین ابوالعباس احمد نے، جو ابن بطوطہ کا ہم عصر تھا، اسی قسم کی تفصیل لکھی ہے، ڈاک کے سلسلہ میں مسلمان مورخین نے سکندر لودی (۱۴۸۶ء تا ۱۵۱۷ء) اور بابر کا بھی نام لیا ہے، سکندر لودی نے تو ہر جگہ ڈاک کی چوکیاں قائم کر دی تھیں۔ اس کی فوج جہاں کہیں جاتی تھی، روزانہ دو مرتبہ سلطانی فرامین وصول کرتی تھی، جو فرمان علی الصبح پہنچتا تھا اس میں دن بھر کے کوترج کے بعد قیام کے متعلق ہدایتیں ہوتی تھیں، اور دو ستر پیغام میں جو تیسرے پر وصول ہوتا تھا احکام ہوتے تھے۔ ”یہ طریقہ سختی سے جاری تھا، ڈاک چوکی پر گھوڑے تیار رہتے تھے، اور سلطان کو ملک کے ہر رنگہ کے حالات، اور اشیاء کے نرخ کی اطلاعات روزمرہ پہنچتی تھیں، شہنشاہ بابر نے اگر وہ سے کابل تک کی ٹرک کی پیمائش کا حکم دیا تھا، چنانچہ بابر نامہ میں ذکر ہے کہ سترہ دسمبر ۱۵۲۶ء کو بادشاہ نے یہ حکم صادر فرمایا، اور اسی دن چھاتی بیگ روانہ ہو گیا، کام کا طریقہ یہ تھا، ”ہر نوکر وہ فصل

پر ایک مینار بنایا جائے جو چوبیس فٹ بلندی ہو، اور اس کی چوٹی پر چار طرف چار دروازے ہوں، اور ہر اٹھارہ کردہ پر چھ گھوڑے تیار ہاکیں، گھوڑوں کے دانہ اور سائیکسوں و افسرانِ پاک کی تنخواہ کا معقول بندوبست کیا جائے، لیکن یہ معلوم نہیں ہوتا کہ اس اسکیم کا کیا نتیجہ نکلا، شیر شاہ (۱۵۴۷ء تا ۱۵۵۷ء) کی حکومت مسلمانوں کی تاریخ میں خاص اہمیت رکھتی ہے، اسی عہد میں سیاسی اور اقتصادی ترقیاں ہوئی تھیں، اور حکومت و انتظام کے جدید قواعد بنائے گئے تھے، شیر شاہ نے مراؤں، ٹرکوں، اور پولوں کے علاوہ سوار قاصدوں کا انتظام بھی کیا تھا جو ملک کے ہر گوشہ میں موجود رہتے تھے، اور ملک کے بید ترین مقامات سے بھی اوس کو روزانہ اطلاعات پہنچتی رہتی تھیں، مختلف ٹرکوں پر تقریباً سترہ سو سرائے موجود تھے ہر سرائے دو گھوڑے تیار رہتے تھے تاکہ خبریں جلد پہنچائیں، یعنی صرف خبر سرائی کے لئے ملک میں تین ہزار چار سو گھوڑے روزانہ دوڑتے تھے، شہنشاہ اکبر (۱۵۵۶ء تا ۱۶۰۵ء) غالباً پہلا بادشاہ تھا جس کے عہد میں ڈاک لیجانے کے لئے اونٹ استعمال ہوئے، آئین اکبری کے مطالعہ سے واضح ہوتا ہے کہ سو لوہیوں صدی عیسوی میں ڈاک کے انتظام بہت معقول تھا، ”ریباڑی، ہندوؤں کا ایک فرقہ ہے، یہ لوگ اونٹوں کی عادات سے خوب واقف ہیں، اور دیسی اونٹ یعنی لوک کو تیز قدمی سکھایلتے ہیں، اگرچہ سلطنت کے حدود سے پایہ تخت تک ہر طرف گھوڑوں کی قطاریں تیار کھڑی رہتی ہیں اور تیز قدم ہر کارے ہر چار کوس پر تعینات رہتے ہیں لیکن محل شاہی میں چند اونٹ بھی ہر وقت تیار رہتے ہیں“ یورپین سپاہیوں میں انگلینڈ، ہیلن، ایسا شخص ہے جس نے سترہویں صدی میں ہندوستان پہنچ کر یہاں کی ڈاک کے حالات کو مشرقی طور پر بیان کیا ہے۔

”مغلوں کی سلطنت میں ڈاک بہت تیز جاتی ہے، کیونکہ شاہراہ پر بہر دس میل کے فاصلہ سے کاروانِ سرائین بنی ہوئی ہیں، جہاں نہایت تیز قدم آدمی ہر وقت تیار کھڑے



رہتے ہیں مطلقاً کمپوں میں خطوط رکھ کر اپنے سر پر لیجاتے ہیں، سراسے میں پہنچ کر دوسرا ہرکارہ اس کس کو لے لیتا ہے اور دوسری سراسے کی طرف روانہ ہو جاتا ہے، تمام رات اور دن یہی سلسلہ جاری رہتا ہے، ان لوگوں کی رفتار پانچ چھ میل فی گھنٹہ ہے، اور آٹھ دن کے اندر سلطنت کے بعید ترین گوشوں سے پائے تخت تک خطوط پہنچ جاتے ہیں۔

منظور کے زمانہ میں اخبار نویسوں کی کئی قسمیں تھیں (۱) دفاع نویس، یا دفاع نگار (۲) سوانح نگار (۳) خبیث نویس اور (۴) ہرکارے۔ یہ لوگ تمام ملک کی خبریں لاتے تھے، ان کے افسر اعلیٰ کا عہدہ دار دغہ ڈاک چوکی کے نام سے موسوم تھا، تمام خطوط اور ڈاک اسی کے پاس آتی تھی اور وہ سرمہر حالت میں ان کو وزیر کی خدمت میں پیش کرتا تھا تاکہ پادشاہ تک پہنچ جائیں، ایک فارسی قلمی تاریخ میں مذکور ہے کہ دفاع ہفتہ میں ایک بار سوانح اور ہرکاروں کے اخبار، مہینہ میں (۹) ایک بار اور نال میں ہر کمکر تحریرات مہینہ میں دوبار وصول ہوتی تھیں، ضروری امور کی اطلاعات ان کے علاوہ ہوا کرتی تھیں، ملک کے مختلف صوبوں سے پائے تخت کو خبریں پہنچانے کے لئے معقول اور مستقل انتظامات ہوتے ہوں گے، کیونکہ آٹھارہویں صدی عیسوی کی تصنیف مرآت الحمی مصنفہ محمد علی خاں، دیوان بکرات میں ڈاک کی ترتیب اور باقاعدگی کا مفصل ذکر ہے، اس تصنیف کی رو سے، صوبہ کا اخبار نویس کے پاس ہر شہر در ضلع سے اخبار وصول ہوتے تھے شام کو اس کے پاس تمام اطلاعات جمع ہو جاتی تھیں، اور وہ اونٹ سوار کے ذریعہ سے انکو دربار میں بھیجتا تھا۔ سوانح نگار کے دفتر میں افواہ طلبند ہوتی تھیں، اور صوبہ دار کے ساتھ ہرکارے بھی رہتے تھے۔ ڈاک کی چوکیوں کا سلسلہ احمد آباد سے امیر کی سرحد تک قائم تھا، جہاں ہر چوکی پر آدمی اور گھوڑے تیار رہتے تھے اور شاہی ڈاک کو سات دن کے اندر شاہ جہاں آباد پہنچا دیتے تھے، اسی طرح ڈاک کا ایک اور سلسلہ تھا جو بہرہ راج ہو کر دکن تک پھیلا ہوا تھا،

کرنل ویکس کا بیان ہے کہ راجہ چک دیو نے جو ۱۹۲۷ء میں تخت نشین ہوا تھا مسلسل ڈاک رسانی کا انتظام میسر میں کیا تھا، اور دہاں پر ڈاک خانہ صرف خبریں پہنچانے کو کام نہیں کرتا بلکہ خبریں حاصل بھی کرتا تھا، پوسٹ ماسٹر اور اس کے عملے علاوہ اپنے فرائض کی انجام دہی کے، حکومت کے معتبر ملازم تھے جو اپنے شہروں کی خفیہ باتوں سے حکومت کو مطلع کرتے رہتے تھے، حیدر علی کے زمانہ میں تو اس طریقہ کو بہت زیادہ کامیابی ہو چکی تھی،

ہندوستان میں قرون وسطیٰ میں ڈاک محض سرکاری اغراض کے لئے تھی۔ نجی کاموں کے لئے نہ تھی، نجی خطوط کو خاص آدمی لاتے اور لیجاتے تھے جو مخصوص تجارتی شہروں میں ملتے تھے، ممکن ہے کہ سرکاری ہر کارے بھی نجی خطوط کو معاوضہ لیکر لاتے لیجاتے ہوں، نجی خطوط لیجانے والوں کے نام مختلف تھے، کہیں ان کو قاصد کہا جاتا تھا کہیں پتاہر اور کہیں ہرکارہ۔

پیر منڈی کے زمانہ میں (۱۶۲۸ء لغایت ۱۶۳۷ء) بازار میں قاصد ٹہنہ سے آگروہ نکلتا گیا اور پندرہ دن کے درمیان میں خط پہنچا دیتے تھے، اور تیز رفتار قاصد دہلی سے سورت پندرہ بیس دن میں پہنچتے تھے، گو اسے ماسولی میٹم تک پتاہر میں دن میں جاتے تھے۔ ڈاکٹر فرائر کا بیان ہے کہ دکن میں صرف پتاہر بیدل ڈاک لے جاتے تھے۔

۱۷۱۲ء میں عام ڈاک کا رواج ہوا، نجی خطوط کو کمپنی کے چراسی (قاصد اور پتاہر) محصول ڈاک لیکر جاتے تھے، انگریزوں کو ابتداء میں بہت دقت ہوئی۔ اور مجبوراً قاصدوں کو نوکر رکھنا پڑا، لیکن ۱۷۸۸ء میں ایسٹ انڈیا کمپنی نے مدراس اور بمبئی میں ڈاکخانہ قائم کر دیے تاکہ سوداگروں اور خود کمپنی کو سہولت ہو، کمپنی کو اپنی آمدنی میں اضافہ کرنا بھی مد نظر تھا۔ کمپنی کی طرف سے بمبئی میں حسب ذیل بیانات شائع

ہوئی تھیں ہم چاہتے ہیں کہ اس طرح تم بھی ڈاک خانہ قائم کرو، جہاں سے خط و روانہ ہو سکیں اور جہاں پہنچ سکیں، اور ایک خط کے مقابلہ میں دو اور تین خط پڑو گنگا اور تین گنگا محصول لگاؤ تاکہ چند سال کے عرصہ میں کمپنی کی آمدنی بہت زیادہ ہو جائے اور سو اگروں کو بہت زیادہ آرام اور سہولیتیں حاصل ہو جائیں۔ اس کام کے لئے تم کو مناسب مقامات پر چوکیاں قائم کرنا، اور کشتیوں کا بھی انتظام رکھنا چاہئے تاکہ سورت اور بمبئی کے درمیان میں خط و باسانی اور بہ حفاظت بھیجے جاسکیں۔ اور تو قف بھی نہ ہو، مدراس کو بھی اسی قسم کی ہدایتیں بھیجی گئی تھیں، چنانچہ وہاں پر ۱۷۱۲ء میں ڈاک خانہ قائم اور مختلف مقامات کے درمیان میں خط و کتابت کے سلسلے جاری ہو گئے۔ پہلے مدراس سے بنگال میں خط دو تین مہینہ میں آتا تھا، لیکن اب تین دن میں آنے لگا۔ ابتدا میں جو محصول مقرر ہوا تھا اس کا پتہ نہ چل سکا، لیکن ۱۷۲۱ء میں جو محصول رائج تھا حسب ذیل تھا۔

قلم سینٹ جاٹ سے	دزیکا پٹم کو	چار فائرم
" " "	بنگال کو	چھ فائرم
" " "	بمبئی اور سورت کو	نوز فائرم

اس کے بعد کے حالات ہم کو معلوم نہیں، لیکن لارڈ کلاؤ کے زمانہ میں پہلی مرتبہ ۱۷۲۱ء میں منتقل طور پر ڈاک کا سلسلہ قائم ہوا، اس کے متعلق جو حکم ہے اس کی سرخی تھی، "ڈاک کے بہتر انتظام کے لئے"، اور حکم تھا کہ آئندہ سے ڈاک گورنمنٹ ہاؤس سے روانہ کی جائے۔ پوسٹ ماسٹر یا اس کے ماتحت دن رات حاضر رہ کر ڈاک کو چھانٹیں اور روانہ کریں، اندرون ملک کے مختلف مقامات کے خطوط کے الگ الگ گڈیاں بنائی جاویں اور تحصیلوں میں بھر کر سرسہر کر دیے جائیں، ہر کمپنی کی ہو، اور سوائے افسران محکمہ کسی کو ان کے کھولنے کی اجازت نہ ہو، نیز یہ بھی حکم تھا کہ یہی قواعد کلکتہ کو ڈاک روانہ کرتے وقت عمل میں لائے جائیں، بعد کو اور بھی قواعد مرتب ہوئے جن کا مقصد ڈاک کو جلد تر اور زیادہ حفاظت

سے پھینچا تھا، وارن ہیسٹنگز کے زمانہ میں اور زیادہ ترمیم ہوئی۔ اور ۱۸۷۲ء میں کلکتہ میں ایک پوسٹ ماسٹر جنرل مقرر ہوا، اور ڈاک کا ادنیٰ ترین محصول دو آنہ فی سو میل قرار دیا گیا۔ اور تانبے کے دو آنے والے ٹکٹ خاص طور پر مسکوک کئے گئے۔ وارن ہیسٹنگز نے ۱۸۶۲ء میں ڈاک کے قواعد کو ترمیم کیا اور ۱۸۶۳ء تک مختلف قسم کے رد و بدل ہوتے رہے، لیکن اس سنہ میں ڈاک کا انتظام گورنمنٹ نے اپنے ہاتھوں میں لے لیا اور محصول لیکر ایٹ انڈیا کمپنی کی حدود کے اندر ڈاک پھینچانے کی خود ذمہ دار ہو گئی۔

۱۸۷۵ء سے کئی سال قبل مدراس اور بمبئی کے درمیان ہفتہ میں دو بار ڈاک کا سلسلہ جاری ہوا تھا، لیکن اب تک مدراس اور بمبئی یا بمبئی اور کلکتہ کے درمیان کوئی مستقل سلسلہ نہیں تھا۔ یورپین سودا گروں کی عرضداشت کا لحاظ کر کے گورنمنٹ نے مدراس اور بمبئی کے درمیان ۱۸۷۵ء میں سلسلہ ڈاک جاری کر دیا جو چند روزہ تھا، حیدر آباد اور پونا جو کہ ڈاک آتی جاتی تھی اور پورے پچیس دن لگتے تھے، ۱۸۷۹ء میں ہفتہ وار ڈاک کر دی گئی اور راستہ بھی بدل دیا گیا اب ڈاک بمبئی سے اسولی تيم اور وہاں سے کلکتہ اور مدراس کو جانے لگی۔ اس طرح وقت میں بھی کفایت ہو گئی اور کلکتہ سے بمبئی، چھبیس یوم میں، اور بمبئی سے مدراس سترہ یوم میں اور مدراس سے کلکتہ کو انیس یوم میں ڈاک آنے جانے لگی۔ ڈاک یہ ہمیشہ میل چلتے تھے، ان کا ایک کوچ سات آٹھ میل کا ہوتا تھا، اور چوبیس گھنٹہ میں عموماً ستر میل کی مسافت طے کرتے تھے۔

ڈاک کے محصول کی شرح فاصلہ اور ڈاک کے وزن کے لحاظ سے مقرر ہوتی تھی، لیکن ان میں جلد جلد رد و بدل ہوتا رہتا تھا، ۱۸۷۵ء میں مدراس اور بمبئی کے درمیان میں حسب ذیل شرح تھی۔

ایک خط	۵
دو خط	۱۰

تین خط  
پارسل سٹیٹ کی شرح لکھ، اور اس تھی انویسبر ۱۹۸۹ء کے بعد ڈیڑھائی تولہ تک کی ڈاک کی شرح  
یہ تھی۔

بیبی سے پونا تک ۵۲ کوس ۲  
" " حیدرآباد تک ۲۲۲ کوس ۸  
" " ماسولی پتم تک ۳۳۱ کوس ۱۲

ماسولی پتم سے مدراس تک ۳۲۳ میل ۳ فائیم ۳

" " گنجم تک ۲۲۸ میل ۳ فائیم ۸

گنجم سے کلکتہ تک ۳۰۵ میل ۵

ڈھالی تولہ سے ساڑھے تین تولہ تک کے خطوط کی شرح دو گنی تھی۔ ساڑھے تین تولہ سے  
ساڑھے چار تولہ تک شرح تن گنی تھی۔ ساڑھے چار تولہ سے ساڑھے پانچ تولہ تک  
چو گنی تھی۔ اور علیٰ ہذا القیاس ۱۹۸۵ء میں شرح حسب ذیل تھیں۔

کلکتہ سے	اگر ڈیڑھائی تولہ مدراس سے کم وزن ہو
بارک پور	۱
راج محل	۳
پٹنہ	۵
بنارس	۷
ڈھاکہ	۳
چانگام	۶
بیبی	۹
مدراس	۱۲

ڈھائی اور ساڑھے تین تولہ کے درمیان خطا شرح ڈبل تھی، ساڑھے تین اور چار تولہ کے درمیان تین گنی تھی اور علیٰ ہذا ۱۹۵۷ء میں شرح میں بہر تبدیل واقع ہوئی روپیہ سے کم وزن کا خط ایک خط روپیہ اور ڈیڑھ روپیہ کے درمیان وزن ہو تو دو خطا، اور ڈیڑھ اور ڈھائی کے درمیان وزن جو تو تین خطا شمار ہوتے تھے۔ ایک خط پر تنو میل کا محصول ڈیڑھ فائیم تھا، لیکن ۱۹۵۳ء میں فاصلہ کا سوال نظر انداز کر دیا گیا۔ اٹھارہویں صدی سے قبل وزنی پارسلوں کے بھیجے کا بھی قاعدہ مقرر تھا۔ پارسل بھینگیوں میں جاتے تھے اور اس طریقہ کو ہنگی ڈاک کہتے تھے، اور انگلستان میں پارسل کا قاعدہ رائج ہونے سے ایک سو سال قبل ہندوستان میں اس طریقہ کو رواج تھا، ڈاک کی بہ نسبت پارسل کی رفتار کم تھی۔ لیکن اگر گٹری کو مرمت کے لئے الہ آباد سے کلکتہ بھیجتے تھے تو وہ ایک مہینہ میں بن کر آ جاتی تھی۔ فقط

(ترجمہ)

## نہایت ضروری اطلاع

## قانون حکومت

جس کے چند ابواب شع میں چھپکر تمام ملک سے خراج تحسین لے چکے ہیں طبع ہو کر بالکل تیار ہے، یہ کتاب مسٹر اسٹن کے مشہور پیکروں کا ترجمہ ہے اور اصول ریاست پر اردو زبان میں پہلی کتاب ہے موضوع کے اعتبار اور ترجمہ کی خوبی کے لحاظ سے اردو میں بے مثل چیز ہے۔ اور اس زمانہ میں جبکہ سیاسی امور میں روز بروز انہماک زیادہ ہو رہا ہے ملک کیلئے اذیت ضروری ہے یقیناً کہ ہاتوں ہاتھ فروخت ہو گئی۔ اس کے مترجم ملک مشہور مصنف جناب مرحوم خاں صاحب بی اسے دلیک ایچ ہیں کتاب کے اخیر میں فرہنگ اصطلاح بھی ہے پوری کتاب نہایت خوش خط اور اعلیٰ قسم کے کاغذ پر چھپی ہے جو کہ کم تعداد میں اشاعت ہوئی ہے اس لئے فوراً طلب فرمائیے ورنہ یا اس ہونا بڑے کا قیمت میر پتہ: مینجر رسالہ شع حسن منزل شاہ گنج۔ اگر

# غزل

(مصور جذبات حضرت میرزا آقا قلی خان)

اہل غم سے عشرتِ عالم کا سا ماں ہو گیا  
اپنی حد سے بڑھ کے جا تا کس طرف کوں را  
اتحادِ باہمی کا بے نتیجہ زندگی  
مٹ گئے دورِ فلک سے جاں نثار دنگے مڑا  
ایک قطرہ بحرِ عصیاں کا تھا جو یوں سر چڑھا  
عشق کے بعد اب حوادث کی ضرورت کیا رہی  
کاروانِ اشک کو میں ڈھونڈنے جاؤں کہاں  
اک بلائے بد بختی ایسی زندگی جو کٹ گئی  
نغمِ دل پہلے ہی دامنِ تار تھا پر حشر میں  
سیرِ عالم کے لئے کچھ چھوڑا اے دستِ جنوں  
سیکڑوں داغوں کے دہتے ہیں وہ جلوہ کہاں  
حشر میں پہچان کر قاتل کا منہ تکتا رہا  
خفشکانِ خاک کتنا بے محل سوئے کراہ  
انقلاب اگر مدد دیتے ہیں استعداد کو  
راتِ دشت کو آخر مل گیا تشنگی میں بھی  
بلبلوئے دل گلوں کے ساتھ مٹی میں لے  
دل تو ہے سینہ میں پر جمعیتِ خاطر کہاں

جب زمین کے داغ اُبھر آئے گلستاں ہو گیا  
جان پڑتے ہی یہ مُشتِ خاک یجاں ہو گیا  
ڈرے کیا شے تھے مگر ملنے سے انسان ہو گیا  
آپ کا آباد ویرانہ بیاباں ہو گیا  
پلتے پلتے دامنِ عالم میں طوفان ہو گیا  
آسمانِ دم لے مرے مرنے کا سا ماں ہو گیا  
دیکھتے ہی دیکھتے آنکھوں سے پنہاں ہو گیا  
زندہ باش اے مرگ درِ دل دریاں ہو گیا  
موقعِ فریاد پا کر چاک داماں ہو گیا  
اب تو دامن کی جگہ بیسہ اگر یہاں ہو گیا  
دل مٹا اور نکلے بھی صحنِ گلستاں ہو گیا  
جب ضرورتِ ہوش کی دیکھی تو حیراں ہو گیا  
مُجعِ احباب اک خواب پریشاں ہو گیا  
کروٹیں بدلیں ہونے اور انساں ہو گیا  
یہ گریباں تھا جو دو ہاتھوں میں داماں ہو گیا  
جو چمن اُجڑا وہی گورِ غریباں ہو گیا  
اس کا شیرازہ لوزنوں سے پریشاں ہو گیا

وسعتِ محن جہاں کچھ کم نہ تھی اکتی دوست  
 باغیاں کی رلے میں۔ ہیں بے حقیقت تھا مگر  
 رک چلا بنے بیچ میں خنجر اُتھی خیر ہو  
 ہم کو صحرانے غباری پر ہن پنا دیئے  
 جب کوئی آنسو مزہ پر آ کے پچکا شام غم  
 شکر شانے کا کردں یا صبر کو ڈھونڈوں کہیں  
 کم سے کم پرتاج راضی ہیں شہیدوں کے مزار  
 کیوں گستاخا کہ دل والوں کو زنداں ہو گیا  
 بعد میرے آشتیاں داغ گستاں ہو گیا  
 دم نہ نکلے گا اگر قاتل پیشماں ہو گیا  
 جن کا کچھ ساماں نہ تھا انکا بھی ساماں ہو گیا  
 میں یہ سمجھا صبح کا تارا منسایاں ہو گیا  
 زلف تو ستمی مگر ہاں دل پریشاں ہو گیا  
 آپ ہنس دینے تو سمجھیں گے چراغاں ہو گیا

جس میں لاکھوں پھول تھے ثابت وہ گلشن ہائے  
 ایک ہی گردش میں گردوں کی سیاہاں ہو گیا

شمس العلماء خواجہ الطاف حسین حالی

طیۃ اردو ادبیات

میں کی دوسری قسط اپریل کے رسالہ میں  
 شائع ہوگی۔  
 (منیر شمع)



# علماء کی صحبت

مقرر جناب مولوی غلام یزدانی صاحب ایم۔ اے، ناظم محکمہ آثار قدیمہ حیدر آباد دکن اورنگ آباد کالج کے سالانہ جلسہ کے موقع پر، مورخہ ۲۶ نومبر ۱۹۲۷ء میں منبر لائی۔

سید جمیل حسن، ایم۔ اے،

جناب صدر انجمن صاحب و معزز حاضرین اور عزیز طالب علموں! آپ کے لائق صد نے چند روز ہوئے جب وہ بلد سے تشریف لے گئے تھے۔ مجھ سے ازراہ کرم فرمایا تھا کہ یورپ کے علماء کی صحبت سے جو اثر میرے دل پر ہوا۔ اس کا ذکر اس جلسے میں آپ کے سامنے کروں، ان علماء کی سادہ اور بے لوث زندگی، علمی تبحر، مطالعے میں انہماک اور تحقیق کا شوق ایسی خصوصیات ہیں جو ہندوستان کے طالب علم کو خواہ اس نے مغربی طرز کے مدارس میں تعلیم پائی ہو۔ یا ایشیائی ملکوں اور آشرموں میں پر دان پڑھا ہو، ضرور عجیب نظر آتی ہیں۔ جب کسی قوم میں انحطاط آتا ہے۔ تو اس کا معیار علم ہی پست ہو جاتا ہے۔ ناداری اور افلاس کی بلا اخلاق کو خراب کر دیتی ہے۔ معلموں کی اور عام پیشہ وروں کی زندگی میں مطلق فرق نہیں رہتا۔ ذاتی مفاد، تحصیل و تدريس کا نصب العین بن جاتا ہے۔ اور علمی تلاش کا حقیقی ذوق بالکل مفقود ہو جاتا ہے۔ ہمارے بد نصیب ملک کی آجکل ہی حالت ہے۔ مغربی تعلیم حاصل کرنے کی غرض محض کسب معاش ہے۔ اور مشرقی مدارس کی غایت ثواب آخری۔ علم کی جستجو محض علم کے شوق کی وجہ سے اس سرزمین میں آجکل غنقا ہے۔ اس منزل کے اسباب خواہ سیاسی ہوں خواہ مادی، لیکن اس میں کچھ شک نہیں کہ صحیح مندوں میں علمی چرچوں سے ہم نا آشنا ہو گئے ہیں۔ اور تہی دستی اور بد ذوقی یہاں تک پہنچ گئی ہے۔ کہ اگر ہم کسی میں بھولے بسرے یہ شوق دیکھتے ہی ہیں۔ تو ہم کو تعجب ہوتا ہے اور اس کی

غایت ہماری سمجھ میں نہیں آتی۔

طالب علم کے دل و دماغ پر استاد کی زندگی اور طرز معاش کا بہت بڑا اثر پڑتا ہے اور حقیقی طور سے پوچھئے تو وہ تربیت جو طالب علم کو خود بخود اس اثر سے حاصل ہوتی ہے۔ وہ قومی فلاح اور کامیاب زندگی کے لئے ایسی تعلیم سے جو امتحانات کے پاس کرنے یا دستارِ فضیلت حاصل کرنے کی غرض سے کتابوں کے درس کے ذریعہ سے دی جاتی ہے، بدرجہا ضروری اور لازم ہے۔ ہندوستان والوں کو کمبرج اور اسکفورڈ یا یورپ کی بعض اور قدیم درسگاہوں میں ایک اور بات جو غیر معمولی نظر آتی ہے۔ وہ یہ ہے کہ پروفیسر طالب علم کو اس طور سے سبق نہیں دیتے جیسا کہ ہماری تعلیم گاہوں میں رواج ہے کہ استاد نے طالب علم کو ایسی یادداشتیں لکھا دیں جو امتحان میں کارآمد ہو سکتی ہیں اور جن کو حفظ کر کے طالب علم، کامیاب ہو گئے وہاں کے پروفیسروں کا وقت زیادہ تر خود اپنی علمی تحقیقات میں گزرتا ہے، طالب علموں کو بھی مناسب ہدایات دی جاتی ہیں لیکن یہ ہدایات تیار لکھے کی صورت میں نہیں ہوتیں بلکہ اُن کو سکھایا جاتا ہے کہ وہ کن ذرائع سے اور کن کتابوں سے اپنے معلومات میں اضافہ کر سکتے ہیں فرق یہ ہے کہ ہمارے ہاں کے کالجوں میں استاد بجائے بچوں کے دودھ پینے کی عادت کے چھڑانے کے جو ایک خاص وقت تک ضروری ہے اس عادت کو آخری وقت تک جاری رکھتے ہیں اور نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ ہمارے طالب علم ایم۔ اے۔ کے امتحان کے واسطے ہی اُسی طرح استاد کی یادداشتوں کا محتاج ہوتا ہے۔ جیسا کہ وہ مدرسے کی ابتدائی جماعت میں تھا۔

میں نے آپ سے ابھی عرض کیا کہ استاد کی زندگی کا طالب علم کے اوپر بڑا اثر ہوتا ہے یورپ کی اعلیٰ درسگاہوں میں علمی ترقی کا راز دراصل استادوں کی زندگی اُن کا علمی انہماک اور شغف گریڈ ایک رہائی ہے جس میں طالب علم خود بخود رنگ جاتا ہے اور حقیقی شوق جو علم کی جستجو کے لئے لازمی ہے اُس میں پیدا ہو جاتا ہے۔ میں اب آپ کو چند اساتذہ سے اپنی ملاقات

کا ذکر سناؤں گا جس سے میرے خیالات اور واضح ہو جائیں گے۔

پروفیسر میون کا نام آپ نے سنا ہو گا یہ کیمبرج میں عربی کے پروفیسر ہیں۔ ساری عمر عربی لغت کی تحقیق میں صرف ہوئی ہے۔ اور اب سن فن ہیں امام کی حیثیت رکھتے ہیں۔ بدن تپلا دبلا ہے اور مزاج میں زیادہ شگفتگی نہیں۔ اس لئے طالب علم ان کے پاس آنے جانے سے گھبراتے ہیں۔ باہر کم نکلتے ہیں اور زیادہ وقت مطالعے میں اپنی قامت گاہ میں جو کالج کے اندر ہو گا رہتا ہے۔ سو جان مارشل نے جو کیمبرج کے پرانے طالب علم ہیں میرے آنے کے متعلق پروفیسر صاحب موضوع کو لکھ دیا تھا پانچ جب میں ان کی قامت گاہ پر پہنچا اور دن رات دمی تو بہت دیر تک کچھ جواب نہ آیا معلوم ہوتا ہے مطالعے میں متفرق تھے جب دروازہ کھٹا تو میں نے اپنا کارڈ شناسائی کی غرض سے دیا اُسے ہاتھ میں لے لیا اور بیٹھ گئے۔ میں بھی بیٹھ گیا لیکن اُن کے چہرے سے معلوم ہوتا تھا کہ اُن کا خیال ابھی مطالعے ہی کی طرف تھا یہ کیفیت کوئی پانچ منٹ تک رہی مجھے اُن کے سکوت کو دیکھ کر افسوس ہوا کہ میں نے اُن کو ناحق کیلنگ نہ ہی اہم نہیں اُٹھنے لگا کیا کچھ چونک سے پڑے کہنے لگے۔ بیٹھو بیٹھو، کچھ سناؤ کیا کیا کرنا ہے کہاں کہاں جانا ہے؟ میں نے اجمالی طور سے اپنے سفر کی غایت بیان کی اور اسلامی فن تعمیر کی ضمن میں کہیں مسجد کی ابتدا کا ذکر آ گیا۔ فرمانے لگے۔ مسجد کا لفظ عبرانی کتابوں میں بھی آیا ہے، اور سریانی زبان میں لفظ مسجد کے معنی تقریباً وہی موجود ہیں، جو اسلام کی اشاعت کے بعد اس لفظ کے عربی زبان میں پیدا ہو گئے۔ پھر اس رائے کی تائید میں اتنے حوالے دیئے اور اتنی دقیق بحث کی کہ میرے فہم سے باہر تھی۔ میں چپکا بیٹھا سننا رہا۔ لیکن اُن کے شوق اور اہتمام کا مجھ پر بے حد اثر ہوا۔ اور دل میں یہ خیال آیا کہ اے کاش یہ شوق ہمارے ملک کے ہونہاروں میں بھی پیدا ہو جائے۔

اب میں آپ کو پروفیسر براؤن مرحوم کا حال سنانا ہوں اُن کی عجب شخصیت تھی، دیکھنے میں تو ذرا سے آدمی تھے اور کورپشنی کا عیب بھی موجود تھا، لیکن جب بات کرتے

تھے تو چہرے سے کمال ذہانت چمکتی تھی۔ اور بذلہ سنجی کا یہ حال تھا کہ منہ سے بھول جھڑتے تھے۔ طبیعت میں انہماک انکسار اور علم تھا۔ اسی وجہ سے طالب علم اور آنے جانے والے ان کا بہت وقت ضائع کرتے تھے۔ ایشیائیوں کے لئے ہمانی کا دروازہ ہمیشہ کھلا رہتا تھا۔ میرے آنے کا جب حال معلوم ہوا تو ڈاکٹر بذل الرحمن سے جو اس وقت کیمبرج میں تھے کہا کہ ان کو سید ہاسٹینس سے میرے پاس لے آنا۔ دو دن تک ہمانی رہی، پر لطف باتیں کرتے تھے۔ ان دونوں بھوی کی علالت کی وجہ سے ذرا طبیعت میں انتشار تھا۔ اور اپنی صحت کی خرابی کو بھی محسوس کر رہے تھے۔ مستودوں کے بتے دکھائے کسا کہ خدا اس ذمہ داری کو پورا کرے۔ آنکھ میں چونکہ بے حد لحاظ تھا، اس لئے بعض اوقات چھپ چھپکے کام کرتے تھے۔

ایران اور اہل ایران کے ساتھ حقیقی عشق تھا۔ اپنے ملک کی نگاہ جب کبھی بدلی ہوئی دیکھتے تھے، فوراً ایران کی بھلائی کے لئے کھڑے ہو جاتے تھے، اس پر خلوص محبت اور شفیقتگی کی وجہ سے سیاسی عہدہ دار بھی ان کا ادب کرتے تھے۔ سرد دروزے ہیگ ایک قصہ سناتے تھے۔ وہ جب مشہد میں فاضل خیرل تھے ایک شاعر کو ایرانی سلطنت نے عذاری اور بغاوت کے جرم میں قید کر دیا۔ شاعر نے پروفیسر براؤن کو عرضی لکھی اور بڑ چاہی ان کے دل پر ایسا اثر ہوا کہ فوراً سرد دروزے کو خط لکھا کہ جس طرح ممکن ہو، شاعر کو چھوڑ دو، یہ سمجھو کہ براؤن کا بیٹا قید ہو گیا ہے اور دستگیری کا وقت ہے۔ سرد دروزے کہتے ہیں کہ شاعر کے جرم میں مطلق سبب نہ تھا، لیکن براؤن کی محبت کو دیکھ کر مجھے شاعر کو بغیر رہا کر اُسے بن نہ پڑی۔

یہ محبت ہی تھی کہ اس فاعل نے ایران کی ادبیات کو اس خوبی سے سمجھا ہے، لیکن باوجود تجربے کے کبھی کسی قسم کی لٹریچر کی زبان سے نہیں سُنی گئی۔ شبلی کی تالیف ”شعر العجم“ کے متعلق فرمانے لگے کہ ”یہ ایسے وقت لکھی گئی، جب میں اپنی کتاب بہت کچھ لکھ چکا تھا۔“

اور چونکہ یہ اردو میں لکھی گئی۔ اس لئے اس کے مطالعے میں مجھے بھید دقت پیش آئی۔ جب پروفیسر براؤن کے انکار اور فضیلت کا مقابلہ ہندوستان کے علماء کے مبلغ معلومات اور تعلی سے کیا جاتا ہے تو ان حضرات کے حال پر تاسف ہوتا ہے، اور ان کے تنگ مایگی پر غیر قوم والوں کے سامنے شرم آنے لگتی ہے۔

کیمبرج کے ایک پروفیسر کا ذکر میں اور کروں گا۔ اُن کا اسم گرامی ”سر ولیم رچس“ ہے۔ یہ اپنی بذمہ داری کی وجہ سے مشہور ہیں۔ میں نے اُن کی بعض تفتیریں پڑھی ہیں۔ اخلاط و فہم باتوں اور غلط بیانی کے دشمن ہیں۔ اور اس قسم کی کمزوریوں پر مصنفین اور مؤلفین کی دہجیاں اُڑانے میں مطلق نہیں چکتے۔ علم الٹا رکھے پروفیسر ہیں اور مرجان مارشل کے استاد ہیں۔ پروفیسر براؤن نے جب یہ سنا کہ مجھے ”سر ولیم رچس“ سے بھی ملنا ہے، تو پہلے تو بہت تعجب کیا لیکن پھر سکا کر چپ ہو رہے۔ کیمبرج میں اس زمانے میں موسم گرما کی تعطیل ہو گئی تھی۔ اور ”سر ولیم“ اپنے ذاتی مکان میں چلے گئے تھے، یہ ٹپ دیا کیمبرج سے کوئی چار میل کے فاصلے پر واقع ہے۔ میں کشتی میں سوار ہو کر اُن سے ملنے گیا۔ یہ بھی عجیب سیر تھی۔ لیکن اس وقت اس کا ذکر موجودہ مضمون سے متعلق نہیں۔ پروفیسر رچس، کاسن شستر سال سے زیادہ ہو گا۔ نہایت بلند قامت ہیں اور ہاتھ پیر خوب مضبوط ہیں لیکن مینائی نے بالکل جواب دے دیا ہے، میرے آنے کی خبر ملی، تو فوراً نکل آئے اور میری پشت پر ہاتھ رکھ کر مجھے سینے سے لگالیا اور کہنے لگے، ”مجھے تمہارے آنے سے بے حد خوشی ہوئی ہے۔ تم میں تیسری پٹری نظر آتی ہے۔“ مرجان مارشل، میرے شاگرد ہیں اور تم ان ”پہران کی بیوی“ آگئیں، اُن سے بھی اسی طرح تعارف کرایا۔ اور ایسی محبت سے باتیں کرتے رہے، جیسے کوئی اپنے بچوں سے کرتا ہے، پہر اپنے گھر کی ایک ایک چیز دکھائی۔ بھارت کی کمی کی وجہ سے چلنا پہرنا دشوار تھا، لیکن میرے کندھے پر ہاتھ رکھ کر صحن میں گئے اُو ایک دھوپ گھڑی دکھائی، جس کی کچھ تاریخی اہمیت تھی، اس کا سارا حال سنایا۔

شام کو کھانے کے بعد کہنے لگے کہ مجھ کو ہندوستان کے آثار کے متعلق کچھ معلوم نہیں، سنتا ہوں وہاں کے فنون لطیفہ میں یونانی اثر غالب ہے۔ تم ہندوستان کے رہنے والے ہو۔ کچھ تم بیان کرو۔ جو کچھ میں کہتا تھا نہایت غور سے سنتے تھے اور کبھی کبھی سوال بھی کرتے تھے۔ لیکن اس تمام بات حیت میں شفقت کا رنگ غالب تھا اور یہ معلوم ہوتا تھا کہ محبت کا دیرا اٹھ اچلا آ رہا ہے۔ دور و زاس صحبت میں عجیب لطف سے گزرے اور مجھے معلوم ہو گیا کہ اہل علم کے نزدیک شاگرد اور اولاد میں مطلق فرق نہیں، اور یہی گہرا قلبی تعلق ہے، جو علمی ترقی کا راز ہے۔

کیمبرج کے تین پروفیسروں کی شان آپ نے سن لی، اب تھوڑی دیر کے لئے میں آپ کو یورپ سے شام میں لیجاتا ہوں۔ بیروت میں عیسائی پاپاؤں کا جو دارالعلوم قائم ہے اس سے تو آپ شاید واقف ہوں گے۔ یہاں ایک استاد پاپاشینخو، نامی ہیں۔ اسلامی علوم میں فرد ہیں۔ یورپ کے تمام مستشرقین ان کا بہت احترام کرتے ہیں۔ عرب کی قدیم تاریخ انہیں خوب معلوم ہے۔ اور چند سال ہوئے فرانسیسی زبان میں مکہ مظفر کے حالات پر ایک ضخیم کتاب بھی تالیف کی ہے۔ موسیو پر دسٹ، جو خود ایک زبردست ”انٹری“ ہیں، مجھے پاپاشینخو کے پاس لے کر گئے۔ شام کا وقت تھا۔ خانقاہ میں جہاں پاپاشینخو، اور اور پاپا رہتے ہیں اُسے قلعہ سمجھنا چاہئے۔ ایک برآمدے میں پاپا ٹہل رہے تھے۔ موسیو پر دسٹ، کو آتا ہوا دیکھ کر جلد آگے بڑھے اور سہلایا ”دوہرا شکرا نہ اور دو گنی مسرت کہ خود بھی آئے اور اپنے ساتھ ایک اور عنایت فرما کو بھی لائے“ پاپاشینخو، چھرے بدن کے ہیں۔ قد میانہ ہے۔ ہونٹ پتلے پتلے اور آنکھیں نہایت روشن بات کرنے میں اکثر مکرراتے رہتے ہیں اور تعجب ہوتا ہے کہ نہ ہونے ان میں کسی قسم کی خشکی یا انقباض پیدا نہیں کیا۔ ہم کو اپنے حجرے میں لے گئے، اس میں سوائے پلنگ اور ایک میز اور دو تین کرسیوں کے اور کوئی سامان نہ تھا۔ کرسیاں بھی نہایت چھوٹی چھوٹی

اور ہاتھ رکھنے کے لئے ان میں ڈنڈے وغیرہ نہ تھے، زندگی نہایت سادہ بسر کرتے ہیں اور تمام وقت مطالعہ اور تالیف و تصنیف میں گذرتا ہے۔ ان کا حجرہ خانقاہ کی اسی منزل میں ہے، جہاں کتب خانہ ہے۔ مجھ سے مکہ، منظمہ، طائف، مدینہ منورہ، وغیرہ کے حالات پوچھتے رہے۔ کہنے لگے کہ ہم خیالی گھوڑے دوڑاتے ہیں۔ اس لئے اکثر لغزش ہوتی ہے۔ مورخ کے واسطے سیاحت اور قدیم مقامات کا دیکھنا ضروری ہے۔ پایا سے صحبت تو کوئی دو گھنٹے تک ہی رہی۔ لیکن ان میں نے ایک عجب مقناطیسی اثر پایا خبر نہیں وہ ان کے زہد یا استغنا کی وجہ سے ہے، یا علمی شوق کی وجہ سے، یا طبیعت کی قدرتی شگفتگی اور سحر بیانی کی وجہ سے۔ کیسے خوش نصیب ہیں وہ طالب علم، جن کو ایسے استاد کی شاگردی کا فخر حاصل ہوگا۔

غریز طالب علمو! آپ کے صدر صاحب نے مجھ سے فقط یورپ اور بیرونی ممالک کے اساتذہ کے حالات بیان کرنے کے متعلق فرمایا تھا۔ لیکن میں اس موقع پر ایک اور عالم کا بھی ذکر کرنا مناسب سمجھتا ہوں، جن کے اخلاق میں گوہارے ملک میں رہنے کی وجہ سے وہ کشش نہیں رہی، جو میں اور اساتذہ کی نسبت بیان کر چکا ہوں۔ لیکن وقت کی قدر، عمل میں احتیاط، اور تحقیق کا شوق، اس درجہ ہے کہ ان کی بدولت وہ دنیا کے مشہور و معروف آدمیوں میں سے ہو گئے ہیں۔ ان عالم کا نام دسر آریل ستاین ہے۔ نسل کے یہودی ہیں، ہنگری کے رہنے والے ہیں، آکسفورڈ، میں تعلیم پائی، ہندوستان میں آکر پنجاب یونیورسٹی کے رجسٹرار رہے، اور پھر صوفی سرحدی کے ناظم تعلیمات ہو گئے۔ تحقیق کا شوق آکسفورڈ سے ساتھ لائے، وہاں پانی اور سنکرت کا درس لیتے تھے اور وسط ایشیا کے رگستانوں کی چھان بین کے خواب دیکھتے تھے۔ ہندوستان آنے کے بعد، گو ملازمت کرتے رہے، لیکن دل بدعومت کے گمنڈروں کی تلاش کے شوق میں لگا رہا اور تیار ہی کرتے رہے۔ آخر جب

موقع ملا تو تین دفعہ وسط ایشیا کا سفر کیا۔ پہاڑ اور ریگ چہرہ زمین کی مساحت کی اور علم و فضل، فن و کمال کے دو خزانے ڈھونڈے کہ دنیا حیران ہو گئی۔ سر آریل ستائن نے غیر معمولی طور سے ذہین ہیں، اور نہ بہت بڑے فاضل۔ اُن کی ترقی کار از وہی صفات ہیں جن کا میں نے اوپر ذکر کیا۔ وسط ایشیا کی بے آب ریگ سیاحوں کو آگے نہ بڑھنے دیتی تھی۔ اُنہوں نے پہلے سے اندازہ کر لیا کہ منزل مقصود تک پہنچنے میں کتنے پانی کی ضرورت ہوگی۔ رستے کی دقتوں کے لحاظ سے روزانہ کس قدر مسافت طے کرنی چاہئے، آخر ڈیڑھ سو ادنٹ برف سے لدے ہوئے ساتھ لے کر کشمیر کے پہاڑوں سے روانہ ہوئے۔ جو رفتار مقرر کر لی تھی۔ اُس میں مطلق فرق نہ آنے دیا۔ بیمار ہوئے، پیر کا انگوٹھا سردی کی شدت کی وجہ سے گل گیا، لیکن یہ ارادے کا پکا، آگے بڑھ رہا تھا۔ اور آخر ٹھیک اتنی مدت میں جتنا کہ اندازہ کیا تھا اپنی حیات کو کامیابی کے ساتھ ختم کیا۔ خود فرماتے تھے کہ چونکہ وقت کم رہ گیا تھا، اس لئے بھائی رام سنگھ کو جو پائش کیواسطے ساتھ لے گئے تھے بیٹے ایک جانب پہچا اور خود دوسری جانب روانہ ہوا، تاکہ کام جلد ختم ہو جائے۔ چلتے وقت بھائی رام کو ہدایت کر دی کہ جو نظام العمل مقرر کیا ہے، اگر اُس کی پابندی نہ کی گئی تو ہم دونوں ریگستان میں ہلاک ہو جائیں گے۔ کہتے تھے جس روز ہم دونوں ٹھیک اسی موقع پر اور اسی وقت ملے ہیں جہاں کہ ہم نے اندازہ کیا تھا، تو ہماری خوشی کا کچھ ٹھکانا نہ تھا۔

۱۹۱۹ء میں یہ ہمالیہ محروسہ میں تشریف لائے تھے ایک ہفتہ تک بھلا اُن کے ساتھ رہنے کا اتفاق ہوا، وقت کی قدر اور احتیاط کا حال آپ سینکے تو حیران ہونگے وقت پر سوتے تھے، وقت پر اُٹھتے تھے، اور وقت پر کل کام کرتے تھے۔ اور اتفاق سے اگر نظام العمل میں فرق آجاتا تھا تو وقت کو ضائع نہونے دیتے تھے۔ صبح کو چائے پلانے اور ڈاڑھی بنانے کے لئے گرم پانی دینے کا وقت بندھا ہوا تھا۔ ایک روز گرم پانی لانے میں دیر ہوئی۔ یہ فوراً قلمدان کو مل خط لکھنے میں مشغول ہو گئے بل گاؤں کے اسٹیشن



پر پہنچے تو اطلاع ملی کہ پنجاب میں دو گھنٹے تاخیر سے آئیگا۔ مجھ سے کہنے لگے: معاف فرمانا میں اپنی یادداشتوں کو صاف کر لوں۔ ورنہ پہرہ وقت ضائع جایگا۔ ہر چیز قفل د کبھی میں رکھتے تھے۔ اور جو کام کرتے تھے، اس کو فوراً اس کی حد تک مکمل کر دیتے تھے۔ اجنتا میں مولوی سید احمد صاحب بھی ساتھ تھے، ہم دونوں بعض وقت بنٹے تھے، کیونکہ انھوں نے ایک ہی غار میں کئی کئی فوٹولے لیکن جہاں ایک فوٹولے لیا، فوراً صندوق میں کمرے کو بند کر کے قفل لگا دیتے تھے اور پہر جب توڑی دیر بعد دوسرے فوٹو لینا ہوتا تھا تو پہر کمرے کو نصب کرتے تھے اور پہر قفل لگاتے تھے۔ نوٹ بک کا بھی یہی حال تھا کہ وہ بار بار تیلے سے نکالتے تھے اور پہر قفل مچاتی تھی۔ میرے عزیز دوستوں وقت کی قدر اور احتیاط یہی سر آریل اسٹائن کی نمایاں کامیابی کے راز ہیں اور یہ ایسی صفات ہیں کہ ہمارے ملک میں کم نظر آتی ہیں۔

حضرات! علماء کی جو صفات میں نے آپ کے سامنے بیان کیں، یہ طالب علم کی زندگی میں کامیابی کی راہ ہیں، لیکن ایسی نہیں کہ ہمارے امکان سے باہر ہوں۔ بفضلِ کمال کسی خاص قوم کا ورثہ نہیں، کبھی آپ کی بھی یہ حالت تھی کہ آپ شمالی یورپ کی اقوام کو جو آج دنیا میں ممتاز ہیں۔ فلسفہ اور سائنس کے میدان میں بلیدالذہن، کم فہم اور جاہل سمجھتے تھے۔ اگر آپ کو میرے بیان میں شبہ ہو تو ابن خرم کی کتاب ”الفصل فی الملل والاموال والنحل“ کو دیکھئے کہ کیا لکھتے ہیں۔ یا ابن سعید کی تصنیف ”طبقات اللامع“ کو ملاحظہ فرمائیے کہ شمالی یورپ کے باشندوں کے متعلق ان کی کیا رائے ہے۔ عروج و زوال ڈھلتی ہوئی پہر تھی چھاؤں ہیں، باؤس نہ ہونا چاہئے، عثمانیہ یونیورسٹی کے قیام کی غایت یہی ہے کہ ہمارے ملک کے ہونہاروں میں علم کا سچا شوق پیدا ہو۔ خدا کی رحمت ہے کہ اس نے ہم کو ایسا بادشاہ دیا جو علم و فضل کا حقیقی سرپرست اور حامی ہے۔ نصاب کا تقرر اور طریق تعلیم کی اصلاح ہمارے ہاتھوں میں ہے۔ ترقی کے لئے کوئی امر مانع نہیں

# اب فرمائیے حضرات!

(ترجمہ روسی زبان سے)

از جناب محمد نجیب صاحب (آکن)

غوب! اب میں شراب پینا بالکل چھوڑ دوں گا.... کچھ.... کچھ بھی ہو! اب سمجھ سے کام لینے کا وقت آ گیا ہے۔ محنت کرنا چاہئے، محنت، تنخواہ وصول کرنا پسند کرتے ہو تو یا ماضی سے کام کرو، دل لگا کر، خدا کا خیال کر کے، چاہے نہ آرام ملے نہ فیندہ منی مذاق چھوڑو.... تمہاری محنت میں تنخواہ لینے کی عادت پڑ گئی ہے، ادھر یہ اچھا نہیں... اچھا نہیں.....

اسی طرح اور چند اخلاقی سبق اپنے آپ کو دیکر ٹکٹ کلکٹر پوچھا گئے نے محنت اور مشقت کرنے کی ایک عجیب خواہش محسوس کی۔ رات کے دو بجے تھے، لیکن اس پر بھی اس نے اور چند ساتھیوں کو جگایا اور انہیں ساتھ لے کر ٹکٹ چک کرنے کے لئے گاڑی کا گشت لگانا شروع کیا۔

”آپ..... کے ٹکٹ.....“ وہ چلاتا ہے اور ٹکٹ چک کرنے کے اوزار کو خوشی سے ہلاتا جا رہا ہے۔

اونگٹے، گاڑی کے اندھیرے میں پلٹے ہوئے لوگ، کانپتے ہیں سر ہلاتے ہیں اور اپنے ٹکٹ پیش کرتے ہیں۔

”آپ..... کے ٹکٹ.....“ پوچھا گئے نے سکینڈ کلاس کے ایک مسافر کی طرف مڑ کر

کہا۔ یہ شخص بہت دہلا ہے، بدن پر سوا ہڈیوں کے کچھ نہیں، کبل میں لپٹا ہوا ہے اور چاروں طرف تکیہ لگے ہیں۔

”آپ کے.... ٹکٹ....“

”سافر کچھ جواب نہیں دیتا۔ وہ نیند میں غرق ہے۔ ٹکٹ کلکٹر اس کا کندھا ہلاتا ہے اور بے صبری سے کہتا ہے!“

”آپ.... کے.... ٹکٹ!“

سافر کانپ جاتا ہے، اور آنکھیں کھول کر پوچھا گن پر ایک خوف زدہ نظر ڈالتا ہے۔

”کیا؟ کون؟ میں؟“

”آپ سے آدمیوں کی طرح کہتے ہیں: آپ کے.... ٹکٹ! ذرا تکلیف کیجئے!“

”اے خدا!“ سافر روندھا سا چہرہ بنا لیتا ہے۔ ”اے خدا! مجھے گھٹیا کی بیماری

ہے..... تین رات سویا نہیں، جان بوجھ کر (مورفین

پھاٹکا، کہ نیند آجائے.... اور آپ.... ٹکٹ لیتے پہنچے! یہ تو ظلم ہے، انسانیت کے خلاف ہے! اگر آپ کو اس کا کچھ اندازہ ہو تاکہ مجھے نیند کتنی مشکل سے آتی ہے تو آپ

اس ذرا سی چیز کے لئے مجھے نہ جگاتے.... بے رحمی، بے تکان ہے! اور آپ کو میرے

ٹکٹ کی کیا پڑی ہے؟ محض حماقت ہے اور کچھ نہیں!“

پوچھا گن سوچتا ہے کہ اس پر خفا ہونا چاہئے یا نہیں۔ اور یہ ارادہ کرتا ہے کہ خفا ہونا

لازم ہے۔

”آپ یہاں مت چلائیے! یہ چٹو خانہ نہیں!“

سافر کھالسن کر جواب دیتا ہے:-

”آپ سے تو چٹو خانہ میں ہی زیادہ پہلے لوگ ملتے ہیں..... اب بتاؤ کہ مجھے

نیند پھر کیسے آئے گی! عجیب بات ہے، میں یورپ کے تمام ملکوں میں سفر کر چکا ہوں، وہاں

مجھ سے کسی نے ٹکٹ نہیں مانگا، لیکن یہاں پہنچتے ہی بس یہ لوگ پیچھے پڑ جاتے ہیں، جیسے کوئی بھوت پریت ان پر سوار ہے، اور اس کے سوا ان کو کچھ نہیں کرنے دیتا! ”جی ہاں، اگر یورپ آپ کو پسند ہو تو وہیں چلے جائیے۔“

”حالت بے جناب، بس اور کیا کموں! دہویوں کے مارے سانس نہیں لیجاتی، ہر طرف سے سرد ہوا آرہی ہے، کیا مسافروں کو یہ تکلیف کافی نہیں؟ اس کے علاوہ کمپنی پر تمام قاعدوں پر بھی عمل کرائے گی، خدا اس کو غارت کرے، ان حضرات کو ٹکٹ چاہئے، دیکھئے تو کس دہوم سے ٹکٹ مانگتے ہیں! اور اگر یہ اتنی سختی نہ کرتے تو کون اس ملک میں ایسا یا مذاہبے کہ ٹکٹ لے کر چلتا!“

”سنئے جناب، اگر آپ شرمچانے اور دوسرے مسافروں کو حق کرنے سے باز نہ آئیں گے تو میں آپ کو انٹے اسٹیشن پر اتار دوں گا اور آپ پر عدالت پر دعویٰ کرادوں گا!“

”یہ تو عذاب ہے!“ چند لوگوں سے نہ رہا گیا، بول اُٹھے ”بیار آدمی سے کھڑا ٹرار ہے! بات سمجھو جی اور جھگڑا ختم کرو!“

”مگر دیکھئے تو وہ خود برا بھلا کہہ رہے ہیں، پوچھا کن ذرا ڈر کر کتاب ہے بہت اچھا، میں ٹکٹ نہیں لوں گا..... جیسا آپ چاہیں..... لیکن دیکھئے تو، آپ کو خود معلوم ہو گا کہ میں اسی کام کے لئے نوکر ہوں اگر میرا فرض نہ ہوتا تو..... آیکاجی جی! تو اسٹیشن ماسٹر سے پوچھ لیجئے..... جس سے جی چاہے پوچھ لیجئے۔“

پوچھا کن کندھے ہلا کر سیار کے پاس سے چلا جاتا ہے۔ پہلے تو وہ سمجھتا ہے کہ اس کے ساتھ زیادتی کی گئی ہے اور اس کی بے غرضی ہوئی ہے، لیکن اس کے بعد جب وہ دو تین ڈبوں سے گزر چکا ہے تو اس کے ٹکٹ کلکٹر کی سینہ میں کچھ گھبراہٹ پیدا ہوتی ہے اور اپنی حرکت پریشانی۔

”واقعی اس مریض کے جگانے کی کوئی ضرورت نہ تھی“ وہ اپنے جی میں سوچتا ہے۔  
 لیکن اس میں میری کوئی خاص غلطی نہ تھی۔ وہ سب سمجھتے ہیں کہ مٹا ہوا رہا ہوں اور بیکاری کے  
 سلسلہ میں سب سے ٹکٹ مانگتا پھر رہا ہوں، لیکن اوجھیں یہ نہیں معلوم کہ میرا کام ہی ہے.....  
 اگر ان کو اس کا یقین نہیں تو میں اسٹیشن ماسٹر کو اون کے سامنے پیش کر سکتا ہوں۔“  
 اسٹیشن، گاڑی پانچ منٹ ٹھرتی ہے۔ تیسری گھنٹی سے پہلے پودچیاگن اسی رعب  
 میں جس کا ذکر ہو چکا ہے پہنچتا ہے۔ اس کے پیچھے اسٹیشن ماسٹر لال ٹوپی پہنے ہوئے۔  
 ”یہ دیکھئے، یہ صاحب ہیں“ پودچیاگن کہنا شروع کرتا ہے۔ ”جو فرماتے ہیں کہ بچے دن  
 سے ٹکٹ مانگے گا کوئی حق نہیں اور..... اور مجھ پر خفا ہوتے ہیں۔ میں آپ سے اسٹیشن ماسٹر  
 صاحب، درخواست کرتا ہوں کہ ان کو سمجھا دیجئے۔“ ایک ٹکٹ چک کر نامیہ فرض ہے یا میں  
 یوں ہی لوگوں کو دق کر رہا ہوں۔ جناب، جناب“ دبے تپتے مسافر کی طرف رجوع ہو کر  
 کہتا ہے، ”لیجئے، اسٹیشن ماسٹر صاحب سے پوچھ لیجئے اگر آپ کو میری بات کا یقین  
 نہیں۔“

یہ مسافر کانپ جاتا ہے، جیسے اس کے کسی بھڑنے ڈنکھ مار دیا، آنکھیں کھل دیتا  
 ہے اور روندھا چہرہ بنا کر گدی پر پیٹھ کے بل لیٹ جاتا ہے۔  
 ”اے خدا! دوسری ٹریا بھاگتی تھی اور اوٹکھا ہی تھا کہ وہ پھر آگیا..... پھر آگیا  
 آپ کے ہاتھ جوڑتا ہوں، مجھ پر رحم کیجئے!“  
 ”لیجئے آپ اسٹیشن ماسٹر صاحب خود سے پوچھ سکتے ہیں کہ مجھے ٹکٹ چک کرنے کا  
 حق ہے یا نہیں!“

”بھئی یہ تو مجھ سے نہیں سہا جاتا! آپ آخر ٹکٹ لیکر کیا کریں گے..... کیا کریں گے!  
 میں پانچ ٹکٹ خریدنے کے لئے تیار ہوں، مگر مجھے آرام سے مرنے دیجئے! کیا آپ خود کبھی  
 بیمار نہیں ہوئے! بڑی بے حس قوم ہے!“

”یہ تو صاف ہنسی اور اڑا رہا ہے“ ایک مسافر جو فوجی وردی پہنے ہوئے خلی سے کتابچہ  
 ”اور نہ میری سمجھ میں نہیں آتا کہ یہ کیوں اس بات پر اڑا ہوا ہے۔“  
 ”جائے دو، اسٹیشن ماسٹر تو ریچ بکر کتاب ہے اور پوچھا گن کی استین پکڑ  
 اسے باہر کی طرف کھینچ لیتا ہے۔

پوچھا گن کندھے ہلاتا ہے اور اسٹیشن ماسٹر کے پیچھے دھیرے دھیرے چلا  
 جاتا ہے۔

”بھلا ان لوگوں کو کوئی خوش تو کرے“ وہ ناراض ہو کر اپنے آپ سے کتاب ہے  
 میں اسی کی خاطر اسٹیشن ماسٹر کو بھی بلالیا تھا کہ میری بات سمجھ لے اور اُسے تسکین  
 ہو جائے، اور وہ..... الٹا مجھے برا بھلا کتاب ہے“

دوسرا اسٹیشن گاڑی یہاں پر دس منٹ ٹھہرتی ہے۔ دوسری گنتی سے پہلے جب  
 پوچھا گن فرسٹ منٹ روم میں کھڑا سوڈا ڈاڑھی رہا ہے تو اس کے پاس دو صاحب آتے  
 ہیں، ایک انجینئر کی وردی میں، دوسرا فوجی اور کوٹ میں۔

”سنئے ہٹ کلمہ صاحب!“ انجینئر پوچھا گن سے کتاب ہے۔ ”یہ مسافر کے ساتھ  
 جو آپ نے حرکت کی ہے اس سے ان تمام لوگوں کو جو وہاں بیٹھے تھے بڑی سخت تکلیف  
 ہوئی۔ میں انجینئر پوزیشن کئی ہوں اور یہ..... کرنل صاحب ہیں۔ اگر آپ ان مسافروں  
 معافی نہ مانگیں گے تو ہم کہنی کے ڈاکٹر سے جس سے ہم دونوں کی جان بچا جائے، آپ کی  
 شکایت کریں گے“

پوچھا گن جلدی سے کتاب ہے:

”مگر میں تو..... مگر آپ تو.....“

”ہم آپ سے بحث کرنے نہیں آئے ہیں۔ لیکن ہم آپ کو آگاہ کرنا چاہتے ہیں کہ اگر آپ نے  
 معافی نہ مانگی تو ہم مسافر کی طرف سے بدلہ لے لیں گے۔“

— بہت اچھا، میں.... ہیں، جیسا آپ چاہیں، معافی مانگ لوں گا..... لیجئے.....  
 آدھے گھنٹے کے اندر پود چیا گن، معافی مانگنے کا ایک فقرہ، جس سے مٹا فرخ ہو جاتا اور  
 اس کی اپنی ہنک بھی نہ ہوتی سوچ کر اسی درجہ میں پہنچا۔  
 ”جناب!۔“ وہ بیمار کی طرف مخاطب ہوتا ہے۔

”سُٹے جناب!“

بیمار کا پتہ جاتا ہے اور گہرا کرکڑا ہوتا ہے۔  
 ”کیا ہے؟“

”میں اس کو..... کیا کہوں؟.... آپ خانا ہو جائے.....“

”اے پانی، دو، پانی۔“ بیمار کا پتہ کر دل پر ہاتھ رکھ لیتا ہے۔ تیسری ٹیریا پھانسی  
 تھی اور..... پھر! اسے حذایہ عذاب آخر کب دور ہوگا؟

”میں اس سے..... آپ معاف کریں گے.....“

”سُٹے..... آپ مجھے اگلے اسٹیشن پر اتار دیجئے گا..... مجھ سے اور نہیں  
 برداشت ہو سکتا..... میں مر رہا ہوں.....“

”کیا ذلیل، کمینہ حرکت ہے“ حاضرین میں سے چند نے کہا۔ ”پٹے، دور ہو جائے!  
 اگر پھر ایسا مسخروہ بن گیا تو اس کی سزا سنائی جائے گی! پٹے!“

پود چیا گن ٹھنڈی سانس بھر کر درجہ سے باہر نکل آتا ہے۔ ریلوے کے مازنوں  
 کا جو درجہ ہے اس میں اگر بیٹھ جاتا ہے، اور شکایت شروع کرتا ہے۔

”اب فرماتے، حضرات پبلک! آپ کو بھی خوش کرنے کی کوشش کا کیا نتیجہ ہوتا ہے؟  
 اور کیا خدمت محنت کی جائے! جی ہی نہ چاہتا ہو تب ہی سو اس سب جھگڑے کے لات  
 مارنے اور مست ہو جانے کے اور کوئی چارہ نہیں..... کچھ نہ کرو— خفا ہوتے ہیں،  
 کچھ کام شروع کر دو، تب ہی خفا ہوتے ہیں..... بس پو،

اور کیا؟

پوچھا گن ایک سال میں آدھی بوتل پی جاتا ہے اور محنت، فرایض اور ایام باری  
کے پھنسے میں بہنیں پڑتا۔

(چھوٹ)

## کتاب بغرض یو یو

مندرجہ ذیل کتب بغرض یو یو ہائے پاس آئی ہیں جن کی رسید نمکریہ کے ساتھ پیش کی جاتی ہے  
مفت پر ان سب کتابوں پر یو یو کیا جائے گا۔

باقیات فانی - دیوان جناب فانی علیگ۔ دیکل اٹا دہ سے ۱  
ہندو مت حاذق اہلیت بخشی رام پرشاد صاحب بی۔ اسے ہیڈ ماسٹر گورنمنٹ ہائی اسکول گونڈہ ۹۰  
دور ایام - تاریخ ریاست ٹونک کا دوسرا حصہ۔ امیر لافا دیو ملک مولوی سیٹی لال جھٹا ناٹھیا ٹونک ۸۰  
دور الیتجان - سید محمد صاحب۔ اسٹیشن روڈ نام علی حیدر آباد دکن ۸۰  
التبذیر حقیقۃ السوم - مولوی محمد علی شکر صاحب کلیر جامعہ عثمانیہ حیدر آباد دکن ۸۰  
شیم حتمۃ اول حصہ دوم (خاندان) مولوی فیاض علی صاحب بی۔ اسے علیگ دیکل فیض آباد دکن  
مراۃ المرار - اسکا ستر داوید پر تنقید و تبصرہ میر حسین الرحمن صاحب بی۔ اسے ال بی دیکل  
اکولہ - برار - ۸۰

مخزن توفیق - ابتدائی تعلیم کے لیے محمد حمید اللہ صاحب کل ملٹی حیدر آباد دکن ۸۰  
تقدیر قواعد اردو - از مولوی محمد عبدالغنی صاحب بی۔ اسے پتہ بہ پتہ میر عبدالغنی صاحب بی۔ ال بی دیکل فیض آباد  
تذکرہ رحمۃ اللعالمین (یعنی زمانہ میلاد و حضانہ اولی و دوم) مولانا حبیب حسین ساکن روڈ علی شریف - پتہ بہ  
سید مدین عبدالرزاق تاجران نواب بازار ڈاکٹر مقام قصیر روڈ علی ضلع بارہ بنگلی - ۸۰  
بلدیٹ - دسٹیکس کے نامک، مترجم مولوی امتیاز علی صاحب بی۔ اسے دیکل فیض آباد  
پتہ منشی اصغر علی مکان جناب مترجم محمد علی پور دکن شریف آباد - جلد ۱، غیر جلد ۲ -  
منہر شمس



# کفایت شعاری

از

(جناب سید امیر حیدر صاحب تحفۃ اکبر آبادی)

مداوائے تذلّل و درمانِ خواری  
کفایت شعاری کفایت شعاری  
بکار آیدت داشتہ اے برادر  
چو داسے نداری تو جامہ نیاری  
”جو پیہ بچیا یا دہی پیہ پایا“  
یہ اک قول ہے لاکھ قول پنبہ باری  
لے منہ میں جتنے سو ریزے کو چوٹی  
وہ دیکھو چلی جا رہی ہے بچاری  
اگر تم پس انداز کچھ کر سکی گے  
سُدھر جائے گی زندگی کافی نمداری  
کفایت کو تم محسّس ہرگز نہ سمجھو  
ہنیں آجکل دولت و تاجدارِ ی  
اگر خسیح آمدے زائد کرو گے  
تو سو کہے گا دیا جو ہر آج جاری  
سکھاتا ہے انسان کو صرف بچیا  
جو ادھرنی، جمل، چوری، چکاری  
کلو داسٹی، کلو اور کلا، قصّہ خود پر  
عمل کیجئے۔ ہے یہ فرمان باری  
بشر کو مناسب نہیں صرف بچیا  
ہر شایانِ شان خاک کو خاکاری  
نکا لو گے پاؤں جو چادر سے باہر  
تو بے چادری تم کو کر دیگی عاری  
زمانہ ہے نیز ار اگر زہ نہیں ہے  
ہر بے سود بے زر کا زور اور زاری  
اگر تم نے پناہ ہے دہاری کا کرتہ  
تو راجہ نہ بننا و تم را جد ہاری  
یہ دیا ہے عالم فریب آشنا ہر  
جو ادھی کو چھوڑ دو توجاتی ہر ساری

ہر خیرے ایمانی کی اسرافِ عجب،  
 شمار آمد و خرچ کا گرنہ رکھا  
 مناسب ہے پابندِ اوقات رہنا  
 تباہی نہ لو سر پہ عیاش ہو کر  
 تم اندھے رہو گے دمِ داسین تک  
 بہر دوسرے رہے زور بازو پہ اپنے  
 کفایت ہو عادتِ شفقت ہو شیوہ  
 کرو کام اپنا یہ دن کام کے ہیں  
 جو سیدلِ چلو گے تو طاقت بڑھیں گی  
 ضیعفی میں پہر آپ بچتا ہے گا  
 جوانی میں تم خوابِ غفلت سوچو نہ  
 جو آپ اپنا یار و مددگار ہو گا  
 فقط عرضِ احوال ہے اہل دل سے  
 نہ یہ شاعری ہے نہ مضمون نگاری

اثرِ تجتِ نادان کی باتوں میں کیا ہو  
 نہ عالم، نہ مفتی، نہ داعظ، نہ قاری

(سلسلہ)

# مرزا جلال الدین حیدر نواب شجاع الدولہ بہادر

از

(حسن عابد جعفری صاحب) (آکسن) بیرسٹریٹ لا۔ اڈیشنر

تاریخ پیدائش

ز دولت خانہ نواب منصور

۱۱ ۴۴ھ

برآمد آفتاب از مطلع نور

۱۱ ۴۴ھ

۱۲۵۷ء میں چوبیس سال کی عمر میں بھقام فیض آباد تخت نشین ہوئے۔ وہ زمانہ نواب کے لئے پر آشوب تھا۔ اسماعیل بیگ خاں کابلی کا دور دورہ تھا۔ افواج اس کے قابو میں نہیں اور محمد قلی خاں، برہان الملک مرحوم کے بھتیجہ کو تخت پر بیٹھا ناچا بیٹھتا ہی، کابلی چاہتا تھا کہ نواب کو برا سے تمام اختیارات دینے جاویں اور وہ خود سلطنت پر حاوی رہے، اسی زمانہ میں بہت بہادر گونائیں نے ایک کستری عورت محل میں پہنچا دی۔ کستریوں میں دوائے دیلا دیا گئی اور افواج کو موقع مل گیا۔ بادشاہ دہلی بھی نواب سے منحرف تھے، اس لئے افواج نے فوراً محمد قلی خاں کو طلب کر لیا۔ اس فتنہ کا دغیہ نواب کے قابو کا نہ تھا، مگر ان کی والدہ نواب بیگم نے کسال

دانشمندی سے برا فروختہ اور بدظن مسرداروں کو راضی کر لیا۔ محمد قلی خاں طلبی کی خبر پتے ہی چل کھڑا ہوا، آدھے رستے میں اس کو اطلاع ملی کہ مسرداروں کی کشیدگی رفع ہو گئی ہے اور اس کو الہ آباد واپس جانا چاہئے۔ چونکہ وہ نصف راہ طے کر چکا تھا اور احتمال تھا کہ واپسی کی اطلاع جب نواب کو پہنچے گی تو وہ مشکوک ہونگے اس لئے ارادہ منہج نہ کیا بلکہ اشتیاق قدیموسی کا مدد پیش کر کے نواب کی خدمت میں چلا آیا۔ اسماعیل بیگ کا انتقال ہو گیا اور بادشاہ دہلی نواب عا و الملک کے ہاتھوں تنگ آ کر کھنٹو چلے آئے۔ نواب نے ساتھ لاکھ نقد اور ہاتھی اور گھوڑے نذر کئے۔ مگر برادیشیوں کے مشورہ سے متاثر ہو کر بادشاہ نے محمد قلی خاں کو وزارت اودھ کا جائز امیدوار تسلیم کر لیا اور اس کو اپنے ہمراہ لیکر تیسرے بنگالہ کے لئے روانہ ہو گئے۔ محمد قلی خاں کو بادشاہ کی کمزوریوں کا اور ان کی بد رعبی کا جب علم ہوا تو گھبرایا اور ان سے رخصت ہو کر کھنٹو چلا آیا۔ اس کو خوف تھا کہ نواب ناراض ہو کر اس کی جاگیر کو ضبط اور اس کے بوی بچوں کو قید کر لیں گے۔ نواب ان معاملات سے اچھی طرح آگاہ تھے۔ محمد قلی خاں گرفتار کر لیا گیا اور جلال آباد کے قلعہ میں بند کر دیا گیا۔ ایک دن نواب، احمد شاہ ابدالی کے لشکر میں گئے ہوئے تھے، ہوا خوں کو موقع مل گیا، اور محمد قلی خاں کو ہلاک کر کے کنوئیں میں ڈال دیا۔ وہیں اس کی قبر بنی جو بعد کو اس کے ورثہ کی زیارت گاہ ہو گئی۔ اس واقعہ کے بعد نواب کی زندگی میں بعض مشہور معرکہ آرائیاں ہوئیں۔

(۱) ۱۷۸۱ء میں نواب نے نجیب الدولہ نواب خاں کے ساتھ شریک ہو کر مرہٹوں کو شکست دی۔

(۲) احمد شاہ ابدالی کے ساتھ شریک ہو کر پانی پت کا میدان مرہٹوں کے مقابلہ میں سر کیا۔ اس جنگ میں انہی ہزار مرہٹے کام آئے۔ اور احمد شاہ ابدالی ہندوستان کا چند روزہ بادشاہ بن گیا۔ ۱۷۸۳ء میں اس نے نواب کو خلعت و زراعت سے سرفراز کیا۔

(۳) ۱۱۵۰ھ میں نواب نے بند یوں کے خلاف چڑھائی کی۔ مگر بل بھدر تعلقہ دار کی بغاوت کا حال معلوم کر کے بغیر جنگ کئے ہوئے، موہ سے واپس چلے آئے۔

(۴) امیر الامرا احمد خاں بہادر عالی جنگ بنگلش رئیس فرخ آباد کے خلاف ۱۱۵۰ھ میں فوج کشی کی۔

(۵) ۱۱۵۰ھ کے آخر اور ۱۱۵۱ھ کے آغاز میں انگریزوں سے نواب نے مقابلہ کیا۔ اور میجر ایچ منرو کی زیر کمان ۱۳ مئی ۱۱۵۲ھ کو کبیر میں شکست کھائی۔ نواب لکھنؤ اور فیض آباد ہوتے ہوئے بریلی پہنچے، اور پٹھانوں، افغانوں اور مرہٹوں کو جمع کر کے ایک مرتبہ پھر انگریزوں کے مقابلہ میں آئے۔ لیکن بریگیڈیر جنرل کارنک کے زیر کمان انگریزی افواج کے ہاتھوں پر شکست فاش کھائی۔ اور فرخ آباد میں جا کر پناہ لینے پڑی۔ نواب کی زندگی میں یہ وقت سب سے زیادہ سخت گزرا۔ اور ان کی خود داری کا خون ہو گیا۔ کیونکہ انکو جنرل کارنک کے پاس جانا پڑا اور الہ آباد کے صلح نامہ پر دستخط کرنے پڑے جس کی رد سے (۱) کٹر اور الہ آباد نواب سے چھن کر شاہ عالم شانی کے اغوا جاتا کی میں دیدیے گئے (۲) نواب کو اپنی سلطنت میں انگریزی گماشتوں اور سوداگروں کو بغیر روک ٹوک اور بلا مزاحمت تجارت کی اجازت دینی پڑی، اور (۳) پچاس لاکھ روپیہ بطور تادان جنگ ادا کرنے کا اقرار کرنا پڑا، نواب کے پاس بہ مشکل تمام دس لاکھ کی مالیت تھی۔ اعیان حکومت اور اجاب سے امداد کا طالب ہونا پڑا، مگر کسی نے دل کھول کر نواب کا ساتھ نہ دیا۔ البتہ اس موقع پر ان کی ناموس اور رفیق زندگی بہو بیگم نے وہ کام کیا جو بہ لحاظ شرافت اور بہ لحاظ رفاقت مشرق کے لئے مایہ ناز ثابت ہوا۔ انہوں نے اپنی کل جائداد۔ اور اپنا کل نقد و زیر و فرودخت کر کے نواب کو دے ڈالا۔ صلاح کاروں نے منع بھی کیا مگر انہوں نے جواب دیا مگر نواب زندہ سلامت رہے تو یہ سب انہیں کا ہے، اور اگر خدا نخواستہ وہ نہ رہے تو یہ چیزیں میرے کس کام کی

کہا جاتا ہے کہ ہوبگم نے اپنی ناک کی کیل تک بیچ ڈالی تھی۔ غرض کہ اس طرح پرچالیں لاکھ روپیہ کی کمی پوری ہو گئی۔ لارڈ کلا یونے بورڈ کے نام اپنے خط مورخہ ۱۱ جون ۱۹۶۷ء میں نواب کی صادق الاقراری کی تعریف لکھی ہے، اور لکھا ہے کہ نواب کی دوستی کا اس کو کامل یقین ہے اور یہ دوستی انگریزوں کے لئے ازس مفیدا اور قابل اعتبار ہے۔

انگریزی گماشتوں اور سوداگروں نے نواب کے سلطنت میں طرح طرح کے مظالم کئے جن کی وجہ سے تنگ آکر نواب کو گورنر جنرل سے شکایت کرنی پڑی اور وہ لوگ سلطنت سرخارج کر دیئے گئے۔ لیکن ایک ہی سال کے بعد کمپنی کو سخت نقصان کا احساس ہوا، اور ان ہیشنگر نے نواب سے مل کر زبانی گفتگو کے ذریعہ سے دوبارہ انگریز گماشتوں اور سوداگروں کے لئے اجازت حاصل کرنی چاہی۔ مگر نواب نے صاف انکار کر دیا اور کھلے ہوئے لفظوں میں بتادیا کہ اگر وہ لوگ آئے تو ان کے اور کمپنی کے درمیان میں مصالحت قائم نہ رہ سکے گی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ دارن ہیشنگر کو سخت مایوسی ہوئی۔

بنارس میں ۸ ستمبر ۱۸۵۳ء کو نواب نے ایک اور صلح نامہ پر دستخط کر دیئے اور ایک بریگیڈ کے اخراجات یعنی مبلغ اکیس ہزار کی ادائیگی منظور کر لی۔ اور کٹرہ اور الہ آباد کے دلہی کے لئے پچاس لاکھ روپیہ دینا قبول کر لیا۔ میں لاکھ اسی وقت انگریزوں کو ادا کر دیئے اور پندرہ لاکھ ایک سال اور بقیہ پندرہ لاکھ دو سال کے بعد ادا کرنے کا اقرار کر لیا۔ نواب نے روہیلوں کی امداد مرہٹوں کے خلاف کی تھی اور روہیلوں نے چالیس لاکھ روپیہ نواب کو دینا طے کیا تا مگر مرہٹوں کی شکست کے بعد وہ انکار ہی ہو گئے تھے۔ نواب نے کمپنی سے امداد چاہی اور چالیس لاکھ روپیہ کا وعدہ کر کے انگریزوں کی فوج لے کر روہیلوں پر حملہ کر دیا۔ ۱۷ اپریل ۱۸۵۷ء کو نواب رحمت خان روہیلوں کا سردار توپ کے گولہ سے قتل ہو گیا اور اسی روز نواب کی فوج کے ہاتھ میدان آگیا۔ اور روہیلہ مقبوضات کے بڑے حصہ پر نواب قابض ہو گئے۔

چند ماہ کے بعد نواب کی طبیعت خراب ہو گئی اور ۲۴ دسمبر ۱۸۸۷ء مطابق ۱۷ مارچ ۱۹۰۷ء کو فیض آباد میں بعمر نیا لیس سال انتقال ہو گیا۔ اُن کی ٹہریاں دہلی ہجوا دی گئیں اور وہیں حضرت شاہ مرزا ان میں جہاں اُن کے اور عزیز بھی دفن تھے، سپرد خاک کر دی گئیں۔

نواب نہایت دجیہ، قوی اور دلیہ آدمی تھے۔ نواب بہو بگم سے تمام عمر خوش رہے، آئندہ ماہ میں نواب بہو بگم ر مفصل مضمون شمع میں شائع ہوگا۔ نواب روزانہ علی الصبح اپنی افواج کی قوائد کو مخاطبہ کرتے تھے، اور صبح اور دوپہر کو سلطنت کے امور کو انجام دیتے تھے۔

نواب شجاع الدولہ کا عہد حکومت کئی وجہ سے قابلِ لحاظ ہے۔ بالخصوص انگریزی پالیسی کے مابین اور انکی کیفیتوں کا انکشاف نہایت واضح طور پر ہوتا ہے۔ اور یہیں سے سلطنت اور دھکی بربادی کا آغاز ہوتا ہے۔

چونکہ شمع کے صفحات بسیط اور مشرع حالات کے متحمل نہ ہوتے اس لئے واقعات کے اظہار کرنے میں حتی الوسع اختصار سے کام لیا گیا ہے۔ فقط

## اقبال کیلینڈر بابہ ۱۹۲۷ء

علامہ ڈاکٹر محمد اقبال صاحب کی تصویر سے مزین ہے، تصویر کے نیچے کیلینڈر کے اوراق ہیں۔ ہر ورق پر علامہ موصوف کا ایک شعر ہے جو مینہ یا موسم کی رعایت سے دیا گیا ہے، کیلینڈر خوبصورت اور خوش وضع ہے، قیمت غالباً ۲ روپے

مصطفائی بکٹ پو، رنگ محل لاہور

سے طلب فرمائیے

# تبصر

## فرہنگ اصطلاحات علمیہ

انجمن ترقی اردو۔ اورنگ آباد دکن کی توجہ اور جناب مولوی محمد عبدالحق صاحب بی۔ اے۔ علیگ سکریٹری انجمن مذکور کی علمی کوششوں اور ان کی داغی کاوشوں کی داد نہ دینا حقیقت میں اردو زبان پر ظلم ہے۔ جو گرانمایہ علمی خدمت مولوی صاحب سے ظہور میں آرہی ہے اس کا جواب نہیں دہ اردو کے میٹھا ہیں۔ انہیں کی توجہ کی برکت ہے کہ فرہنگ اصطلاحات علمیہ چھپ کر تیار ہو گئی۔ پوری کتاب پانچ سو صفحات سے زیادہ حجم کی ہے۔ اور کم دیش میں بیس بیس مضامین کی علمی اصطلاحات کا اردو ترجمہ ہے۔ علم ہیت، علم نباتات، اقتصادیات، حکومت ہند، آئینی حکومت، تاریخ انگلستان، تاریخ یونان، منطق، جبر و متقابلہ، ہندسی مخروطات، ہندسہ مجسمات، علم مثلث، تفرقی مساواتیں، علم سکون، مابعد الطبیعات، نفسیات، طبیعیات، سیاسیات، آثار قدیمہ، وغیرہ کی اصطلاحات کے ترجمے ہمارے یہاں نہ تھے، اور اگر کہیں پر کچھ ترجمے ہوئے تھے تو وہ شخص کوششوں کا نتیجہ تھے اور چونکہ ہر شخص نے اپنی طبیعت کے مطابق ترجمے کئے تھے اس لئے ایک ہی لفظ کے مختلف ترجمے ہو گئے تھے جو اصطلاحات کے اعتبار سے سخت مضر تھے اور پڑھنے والوں کو چکر میں ڈال دیتے تھے۔ ضرورت ہے کہ فرہنگ اصطلاحات کو عام طور پر رواج دیا جائے اور ترجمین کا فرض ہے کہ اصطلاحوں کے ترجموں کو قبول کریں، یا اگر وہ بعض اصطلاحات کے خود ترجمے کریں تو جب تک انجمن ترقی اردو ان کو قبول نہ کرے، استعمال نہ کریں۔ فرہنگ اصطلاحات علمیہ مکمل نہیں ہیں۔ جن مضامین کی طرف توجہ کی گئی ہے خود انکی بعض اصطلاحات ترجمہ ہونے سے رہ گئی ہیں۔ اسی طرح ابھی دیگر متعدد مضامین سے ہاتھ نہیں لگایا ہے لیکن اچھا ہوا کہ جو کچھ سالہ تیار ہوتا شائع کر دیا۔ بقیہ ترجموں کی خاطر موجودہ مواد کو رد کر



رکنا مناسب نہ تھا، بلکہ ترجمہ کرنے والوں کے حق میں مضر ہوتا۔ دیگر معنایں اور اصطلاحات کا ترجمہ ہو رہا ہے۔ امید ہے کہ جغرافیہ، فلسفہ، سائنس وغیرہ وغیرہ کی اصطلاحات جلد شائع کی جائیں گی۔ اور اس عرصہ میں نقد و تبصرہ دیگر ذرائع سے جو معلومات ہم پہنچی ہیں ان سے فائدہ اٹھا کر فرہنگ کا ایک ضمیمہ بھی شائع کر دیا جائے گا۔ کیونکہ بعض اصطلاحات کے ترجمے دقیق اور قلیل ہیں۔ جہاں کہیں عربی کے قلیل اور سخت الفاظ آئیں ان کو ترک کرنا بہتر ہے اور ان کے بجائے چھوٹے الفاظ یا اصل اصطلاحات کو حتی الوسع معند کرنا ضروری ہے۔ تاکہ مغربی علوم کو اصل زبان میں پڑھنا آسان ہو اور طبیعت پر زیادہ بار نہ پڑے، البتہ عربی اور فارسی یا سنسکرت کی اصطلاحات جو قلیل نہیں ہیں ان کے اختیار کرنے میں کوئی ہرج نہیں ہے۔ وضع اصطلاحات کا کام کرتے وقت یہ اصول ہمیشہ پیش نظر رکھنا چاہئے کہ اصطلاحات ان لوگوں کے لئے بنائی جا رہی ہیں جن کی مادری زبان اردو ہے، سنسکرت یا عربی نہیں ہے۔ یقین ہے کہ اس تنقید کو نیک نیتی پر محمول کیا جائیگا۔ ہم جانتے ہیں کہ اعتراض کر دینا بہت آسان ہوا کرتا ہے۔ لیکن اصطلاحات کا ترجمہ کرتے وقت دانتوں کو پسینہ آجاتا ہے۔ اور اس کام کے کرنے والے ہی سمجھ سکتے ہیں کہ کوہ کندن و کاہ بر آور دن، کے کیا معنی ہیں۔

بہر کیف فرہنگ اصطلاحات کی اشاعت ایک ہتم با شان کام تھا جو متعدی اور عرق ریزی کے ساتھ انجام دیا گیا ہے۔ مولوی صاحب اور کارکنان انجمن دلی شکر یہ کے مستحق ہیں۔ انگریزی اصطلاحات بائیں جانب اور انکا ترجمہ داہنی جانب چھپا ہے۔ قیمت صرف سٹے، ہے، ہم اس کی خریداری کے لئے پُر زور سفارش کرتے ہیں۔ ترجمہ کرنے والوں کے لئے تو یہ کتاب از بس ضروری ہے۔

### مذاکرات (سال اول)

ہمارے دوست سید ہاشمی صاحب فرید آبادی جو ان ہیں، انکا دل جو ان ہے اور

اور قلم بھی جوان ہے، جہاں اتنی جوانیاں جمع ہوں، وہاں جو کام ہوگا اس پر شباب کی کیفیت ہوگی اور اس میں قوت و توانائی کی دلگشی ہوگی۔

’مذاکرات‘، حیدرآباد کی ایک جدید انجمن ایک سالہ محنت کا نتیجہ ہے، اور زرد جلد کے اندر وہ مضامین ہیں جو انجمن میں پڑھے گئے تھے، کا غذافیس لکھائی چھپائی پاکیزہ۔ جلد بندی قیمتی اور خوش وضع مضامین بہت اچھے، لکھنے والے مستند، غرض مذاکرات کی ظاہری نمائش سے طبیعت تشگفتہ، اور اس کی باطنی خوبیوں سے روح مسرور ہو گئی۔ یہ انجمن قائم رہے گی؟ اس کا جواب تو وہی دے سکیں گے جو حیدرآباد میں رہتے ہیں۔ مگر رسالہ کی خوبیوں مضمون نگاروں کی لیاقت اور خود جناب ہاشمی کی توجہ کو دیکھتے ہوئے تو امید بڑی ہے کہ وہ بڑا کام کرے گی اور اس میں ہر سال بہتر سے بہتر مضامین پڑھے جائیں گے،

مذاکرات سات مضامین کا مجموعہ ہے تاج الماثر پر سید ہاشمی صاحب نے اور محققہ سامی اور جاویدان خروپر، نواب صدیر جاگ بہادر شردانی نے تبصرے تحریر فرما کر انجمن میں پڑھے تھے۔ ان کی ایک غزل بھی ہے جو بہت خوب ہے، جاپان پر ہمارے محترم دوست نواب مسعود جاگ بہادر کی انگریزی شکر کا ترجمہ ہے۔ شمع میں ہم کئی بار جاپان کے متعلق آپ کے خیالات قارئین کرام تک پھونچا چکے ہیں۔ یہ مضمون بہت لطیف ہے۔ نظریہ اضافیت پر ڈاکٹر مظفر الدین صاحب کا مضمون ہے جو دلچسپی کے ساتھ پڑھا جائے گا۔ استاذی جناب مولوی محمد غایت الدین صاحب ناظم دارالترجمہ کا مضمون جغرافیہ اندلس بہت دلکش، دلچسپ اور سبق آموز ہے۔ آپ نے جغرافیہ اندلس کے متعلق جو تحقیقات کی ہے وہ قابل تعریف ہے اور ہم ان کی بے شل کتاب جغرافیہ اندلس کی اشاعت کے منتظر ہیں۔ مذاکرات کی جلد میں عام طور پر قریب درخت نہیں ہوتی ہیں، لیکن قدر دانوں تک پہنچانے کے لئے علم اہمیت ہے۔

پتہ ۱۔ جناب معتمد صاحب مجلس مذاکرہ۔ دارالترجمہ حیدرآباد دکن

## جلال الدین خوارزم شاہ

مترجمہ جناب لوی سید سجاد حیدر صاحب بی۔ اے

اردو زبان پر سید صاحب موصوف کا احسان ہے کہ انہوں نے اس میں ترکی لٹریچر کے بیش بہا نمونے پیش کئے، اور غالباً سید صاحب ہی پہلے شخص ہیں جنہوں نے اہل ہند کو ترکی لٹریچر سے روشناس کرایا۔ جدت طبع، اور جدت طراز تحریر کے لئے وہ کسی مزید تعارف کے محتاج نہیں ہیں۔ ان کے مضامین اور ترجمے برسوں سے خراج تحسین حاصل کر رہے ہیں، اور مدت تک ہمارے ہی زبان میں موجود رہیں گے۔ کچھ عرصہ ہو کہ آپ نے ترکی زبان کے سب سے زیادہ مشہور ادیب نامق کمال بے مرحوم کے ایک عظیم المثال تاریخی، ڈرامے کا اردو میں ترجمہ فرمایا تھا۔ اور ہمارے پاس ریویو کے لئے پہنچ گیا تھا، لیکن افسوس ہے کہ طویل علالت کے باعث ہم اب تک اس سہرت بخش فرض کو ادا نہ کر سکے۔

سہنے دوران علالت میں ترجمہ کو کئی بار پڑھا۔ اور اب بھی پیش نظر ہے، ہر مرتبہ اس کے مطالعہ سے طبیعت کو نیا لطف آیا۔ اور ہم بلا خوف تردد کہہ سکتے ہیں کہ اردو میں یہ ترجمہ ایک نعمت ہے، طبائع انسانی، اور نفسیاتی کیفیات کی جتنی جاگتی تصویر دکھوائے ہو، آثار لینا، ادبی کارنامہ ہے جس کے لئے لائق مترجم مبارک باد کے مستحق ہیں، چنگیز خان کے خونیں دور میں جلال الدین بادشاہ، جمیت اسلام، اور غیرت وطن سے متاثر ہو کر وہ تمام باتیں کرتا ہے جو ہر فرد شمسلمان، جاں باز سپاہی، اور غیور بادشاہ کے شایان شان ہوتی ہیں، عہد قدیم میں شخصی دقا اور فاختانہ بے باک حملوں کے مقابل میں سینہ سپر ہونا معمولی کام نہ تھا۔ سپاہ کی فراہمی بڑھتی طاقت کے مقابل میں اس کے جوش کو قائم رکھنا، یومی بجوں اور ذاتی آرام کی مفارقت، طرح طرح کی مصیبتیں اور سب سے زیادہ یہ کہ لسانی اغراض کے لئے نہیں بلکہ محض مذہب وطن اور ملت کی خاطر، ان سب کو برداشت کرنا، نہایت سبق آموز باتیں ہیں،

واقعات کی تفصیل، اور مختلف جذبات، اور مواقع کی ترجمانی اور مصوری کے لطیف نمونے اسی ڈرامہ میں نظر آتے ہیں۔ یہ کتاب نوجوانوں کے مطالعہ میں رہنی چاہئے اور نصاب میں داخل ہونی چاہئے۔ لکھائی چھپائی بہت اچھی ہے حجم ۳۸۰ صفحے قیمت ۴۰ روپے۔ سید سجاد حیدر صاحب بی۔ اے۔ رجسٹرڈ اسلام یونیورسٹی علیگڑھ

### غذائے روح، بالتصویر

شری بھگوت گیتا یعنی کرم یوگ شاستر کا منظوم ترجمہ پنڈت پر جیو دیال صاحب بمصر عاشق لکھنوی نے کیا ہے حجم ۲۰ صفحے۔ قیمت ۴۰ روپے۔ قابل مترجم نے ایک بسیط دیباچہ کے ذریعہ سے بتایا ہے کہ بھگوت گیتا کی تعلیم تارک الخیال ہے اسی رعایت سے ترجمہ کا نام غذائے روح ہے۔ انہوں نے یہ غلط فہمی دور کرنے کی کوشش کی ہے کہ بھگوت گیتا تارک الدینا ہونا مسکھاتی ہے بلکہ اس کا مقصد ہے کہ دنیا میں رہو، لیکن انس کی (دنیا کی) محبت میں گرفتار ہو کر اپنی حقیقت اور دنیا میں آنے کی غرض غایت، کو نہ بھولو۔ اور سچی محبت سے اپنا قلب پروردگار عالم کو نذر کر دو۔ لائق مترجم نے کوشش کی ہے کہ سنسکرت کے ایک شعر کا ترجمہ اردو ایک شعر میں کیا جا چکا ہو اشیاء اور چیزیں مشکل الفاظ کے منہی لکھ کر شاعر نے تصنیف کو مفید بنا دیا ہے۔ شروع میں بھگوت گیتا کا خلاصہ سلیس عبارت میں ہے تاکہ نادان فہم بھی ترجمہ کو بخوبی سمجھ سکیں۔ البتہ شاعر نے ایک شعر کا ترجمہ ایک ہی شعر میں کرنے کی قید عائد کر کے اپنے ادب پر ظلم کیا ہے بعض مقامات تو بالکل تشبیہ معلوم ہوتے ہیں اور ان کو سمجھنے کی کوشش کرنی پڑتی ہے۔ وہ چاہتے تو ترجمہ کو زیادہ ٹنگتہ بنا سکتے تھے۔ مگر خود عاید کردہ قیود توڑنی پڑتے۔ اسی قسم کی اور قابل ستدر سنسکرت تصانیف کو اردو میں ترجمہ کرنے کی ضرورت ہے۔ یہ اور ادبی اور علمی خدمت ہو۔ اخیر میں مترجم کا عکس ہے۔ جابجا بلاک کی تصویریں ہیں جس کا تعلق نفس کتاب سے ہے۔

پتہ :- پٹت پر بھو دیال صاحب مصر عاشق کھنوی - عراق فی زلیں - عدالت دیوانی - لکھنؤ،

## دشنت و شکنتا المعروف بہ شنوی سحر

(از اقبال در صاحب سحر ہنگامی)

چھوٹی قلیطع پر ۶ صحنے کی نظم ہے۔ جناب سحر نے ہندوستان کے سحر گار شا عر کالی واس کے مشہور قصہ موسومہ شکنتا کو اردو سنوی کا جامہ پہنایا ہے، ابتدا میں منشی دیبا زین صاحب نگم ادیٹر زمانہ کانپور کا لکھا ہوا مقدمہ ہے جس کے بعض حصے بہت پاکیزہ ہیں۔ مثلاً ”شکنتا کا نام زبان پر آیا اور پر وہ تصویر پر ایک تصویر کھینچ گئی۔ کیسی شکنتہ کیسی درو انگیز، حسن اور شباب کا ایک لہانے والا خواب، پھول کی طرح نازک اور پتی کی طرح کمزور۔“

براہر اجکل، ندی کا شاداب کنار، کنول کے پھولوں کا کچ - ہر لون کی گلیلیں، چڑیوں کی خوشنویاں، شہد کی کہیوں کے نغے اور ہوائے معطر کے جھونکے، ان دلفریبیوں کے بیچ میں شکنتا اپنی دو سہیلیوں کے ساتھ کنول کے بھورے پتے پر، راجہ کو خط لکھتی ہے۔ کتنا دلفریب تیل ہے..... شکنتا ایک عورت ہی سحر کی۔ ورد کی۔ میٹھے لاپ کی۔ اس میں سیتا کی روحانیت نہیں۔ سادہ تر کی استقلال نہیں۔ دمن کا صبر نہیں۔ وہ ایک کمزور ہستی ہے۔ تناور درخت نہیں جس پر ہوائیں اثر نہیں کرتیں۔ وہ ایک شاخ ہے جو ہواؤں سے ہلتی ہے اور ٹوٹ جاتی ہے۔ یہی اس کا جوہر ہے اسی نے اسے دلکش بنا دیا ہے۔“

پہلے ہی شکنتا کا ترجمہ اردو میں ہوا تھا، لیکن مترجم کی ہندو معاشرت کی ناواقفیت نے اصلی رنگ کو قائم رکھنے سے معذور کر دیا تھا۔ لیکن جناب سحر نے قصہ کی وطنیت کو بدرجہ اتم قائم رکھا ہے۔

منشی صاحب کا خیال ہے کہ ”بلاغت اور روانی میان اور عین ترکیب کے

اعتبار سے مثنوی سحر گلزارِ نسیم سے لگا کما تھی ہے، ہمارا خیال ہے کہ منشی صاحب کا یہ جملہ حسنِ مروت اور اخلاق پر مبنی ہے۔ روانی اور حسنِ بندش کے لحاظ سے گلزارِ نسیم بہتر ہے۔ ملاحظہ ہو۔

یعنی اک طفل تھا مژدہ ۱۷، جیسے کہ صدف سے دُرِ شہوار  
تھا حسن میں اک کمالِ خوبی، تھا جسم میں اک مثالِ خوبی  
تلیس جو ہوئی سکنتا کی، ممنون تھی بخششِ خدا کی

سختی غمِ فراق سستی، مجھیں تشددات رہتی  
سکھوں کو بھی روکے گہ لاتی، گہ بیاہ کا جبرِ انسانی  
مثنوی دلکش ہے۔ اور شاعر کی فکر کا دلپذیر ثبوت ہے۔ بعض اشعار نہایت آبدار  
ہیں۔ اور کئی موقعے ایسے ہیں جہاں تعریف کرنے کو بے اختیار جی چاہتا ہے لیکن  
ہے کہ مثنوی مقبول ہوگی۔ قیمت غالباً ۸ روپے۔  
ملنے کا پتہ :- زمانہ بک ایجنسی کا پتہ

### مُصَبَّاحُ الْقَوَانِي

مصنفہ سید محمد نقوی السروی صاحب مخلص بہ سید۔ حجم ۱۶ صفحہ قیمت ۳ روپے  
پتہ :- مولوی سید زین العباد صاحب نقوی محاسب محکمہ عدالت و کو توالی دامور حمامہ  
مرکار عالی حیدر آباد دکن

چھوٹا سا رسالہ ہے جس میں تمام القابِ حروف و حرکات تفصیل اور ان کے تعریفات مستند  
اہل فن کی تصانیف سے ماخوذ کر کے نظم کئے ہیں۔ طرزِ قدیم ہے مگر لائقِ مصنف اور  
شاعر کی محنت قابلِ داد ہے کہ ۶۸ اشعار میں کل مائے بیان کر دیئے۔ معمولی تو جبر سے

ان پر عبور ہو سکتا ہے اور محتاط شاعروں کے لئے ضروری ہے۔ اگر عواشی اور ضروری نوٹ دیکھ لے جائے تو سالہ زیا دہ نیک در دیکھ پ بھی ہو جائے۔

ساربان حجم ۳۵ صفحہ قیمت ۴۰ - نور ہایت حجم ۳۱ صفحہ قیمت ۴۰ - ارمنان عرب حجم ۳۰ صفحہ قیمت ۴۰ - پیمان وفا - حجم ۳۶ صفحہ قیمت ۵۰ - امانت حجم ۲۲ صفحہ قیمت ۳۰ - خط تقدیر حجم ۵۵ صفحہ قیمت ۶۰  
یہ چھ رسالے ایم اسلم صاحب کی تصنیف ہیں اور نیم بک ڈپو بارود و خاد بازار - لاہور - سے مل سکتے ہیں۔

ساربان = حضرت عمر کے عہد خلافت کا ایک دیکھپ اور مؤثر قصہ ہے۔ اور حقیقت میں مصنف نے خوب لکھا ہے۔

نور ہایت = میں حضرت سر در کائنات کا ایک عجایب شہید پاکیزہ کرکٹر دکھایا ہے۔  
ارمنان عرب = میں حضرت عمر کے سوانحی حالات لکھ کر ایک عرب کی دیکھپ حکایت ہے اور اسلام کے بعض ضروری اصول بیان کئے ہیں۔  
پیمان وفا = ایک رقت انگیز تاریخی قصہ ہے جس میں عہد پیمان پر قائم رہنے کی خوبیاں دکھائی ہیں۔

امانت = خلیفہ ہارون الرشید کے عہد کا واقعہ ہے جس میں ایک لڑکے کے عاقلانہ فیصلہ کا ذکر ہے۔

خط تقدیر = گذشتہ جنگ یورپ کی ایک دیکھپ، پرورد اور سبق آموز داستان ہے جس کا تعلق حب وطن، ایثار اور انسانی بہادری سے ہے۔

انہی میں کہ ہم ان رسائل پر جلد تریو یونہ کر سکے۔ ہم نے ان سب کو پڑھا ہے اور ہمارا خیال ہے کہ مصنف نے ایک عین خدمت انجام دی ہے۔ طرز بیان صاف اور سلجھا ہوا

ہے، عبارت سلیس اور موثر ہے۔ طریق تصنیف سبق آموز ہے۔ ناصحانہ اور استادانہ نہیں ہے جو با غنیمت ہے۔ لڑکوں اور لڑکیوں کے واسطے یہ سب رسالے کار آمد ہیں۔ اور اس لائق ہیں کہ والدین خرید کر اولاد کو، اور استاد طالب علموں کو انعام کے طور پر تقسیم کریں تو قہر ہے کہ آئندہ ادیشن میں نظر ثانی سے عبارت کی بعض حامیاں دُور ہو جائیں گی۔ مثلاً ساربان میں صفحہ ۱۸ پر ہے ”طیور..... درختوں پر مٹیہ مٹیہ کر ٹکڑ چار ہے تھے“ صفحہ ۱۹ پر ہے ”ایک استعمال شدہ کرتا زیب بدن تھا“ ”چہرہ الزار ایمانی سے نورانی نظر آتا تھا“ ”بھٹی ہوئی جویتوں کا جوڑا پڑا تھا“ وغیرہ وغیرہ۔ لیکن یہ غلطیاں اس قسم کی ہیں کہ رسالوں کی قدر و قیمت کو گھٹاویں۔

## بہشتی جھومر یا اسباق النساء

(مصنف محمد مرزا خاں ضنا دہلوی - حیدر آباد دکن)

لائق مصنف کا خیال ہے کہ ہندوستانی خواتین نے اس قدر ترقی کر لی ہے کہ اب بجائے قصہ کہانیوں کے پیرایہ میں سبق دینے کے ان کی اخلاقی کمزوریوں سنجیدگی سے بحث کی جائے، اور ان کے نقائص ان کو دکھائے جائیں تاکہ وہ اپنے معائب سے واقف ہو کر چھپکے ہی چھپکے اپنی اصلاح کرتی رہیں۔ یہ رسالہ اس مضمون کی پہلی قسط ہے جس میں لڑکی کے سسرال جانے کے بعد اس سے جن جن کمزوریوں کا ظور ہوتا ہے ان میں سے چند کی تشبیح کر دی گئی ہے۔ رسالہ میں چار سبق ہیں، اگر مقبول ہوا تو مصنف صاحب دوسرا حصہ بھی جلد شائع کریں گے۔

مصنف نے اپنے خیالات کو صفائی کے ساتھ ظاہر کیا ہے۔ البتہ عبارت ذرا دقیق ہے جو معمولی لکھی پڑھی لڑکیوں کو مشکل معلوم ہوگی۔ مگر ہمارا خیال ہے کہ اس کا مطالعہ



بہت کچھ فائدہ بخش ثابت ہوگا۔ سسرال جانے سے قبل اور سسرال پہنچ کر ہر تعلیم یافتہ لڑکی کو اس کا مطالعہ کرنا چاہئے۔ ممکن ہے کہ کچھ انگریزی داں شوہر یا بیبیاں مصنف کے بعض خیالات سے اتفاق نہ کریں تاہم بہت سی باتیں سیکھنے کے قابل ملیں گی۔ جن پر عمل کر کے راحت مل سکے گی۔

لکھائی چھپائی اور کاغذ بنایت عمدہ ہیں حجم ۲، صفحے قیمت صرف ۱۰/-  
چند طلبہ دین دفتر شمع میں موجود ہیں اور نیکر صاحب سے مل سکتی ہیں۔

### صنف نازک

(مصنف جناب لوی محمد عبدالرزاق صفا، لکھنؤ)

لایق مولف کا بیان ہے مدیوں دیکھنے کو آپ اس کو ایک مختصر سا مجموعہ کہیں گے لیکن اس کے فراہم کرنے میں اور ترتیب دینے میں اپنی عمر کا بہترین حصہ اس کی نذر کرنا پڑا۔ دنیا کی ہر زبان کے شاعرانہ خیالات سے خوشہ چینی کرنی پڑی۔ کہیں سے پتی لی تو کہیں سے پھول، کہیں سے تنکا لیا تو کہیں سے رنگ دو، تب کہیں یہ گلہ رتہ سدا بہار تیار ہوا۔

مولف کے یہ الفاظ تعلق پر نہیں حقیقت پر مبنی ہیں۔ اور خدا معلوم انہوں نے ان جواہر پرورد کو جمع کرنے اور بہترین اصول و سب کے ساتھ پیش کرنے میں کیا کیا زحمات اٹھائی ہوں گی۔

صنف نازک، بجائے خود ایسا نازک موضوع ہے اور اس کی دلپذیر سی ایسی عالمگیر ہے کہ اس کی طرف متوجہ ہونا ناظم ہے، چونکہ جذبات کی تخلیق اور صنف نازک کی مداحی، انہوں نے باتیں ہیں۔ اس لئے صنف نازک کی خوبیوں سے متاثر ہونا قدرتی امر ہے، انکی تعریف کرنا شاعر کا کام ہے، ان سے قلب کو منور کرنا عارف کا کام ہے، اور انکی کمزوریوں کو الم نشہ ج کرنا مذہبی اور فلسفی دل و دماغ کو مبارک رکھنے یہ روگ طبائے انسانی کے بس کا نہیں، عورت بھول کر زیادہ نازک، تصویر سے زیادہ دلکش، موسیقی سے زیادہ سترم، فلسفہ سے زیادہ سکون بخش

دولت سے زیادہ راحت رساں، اور عزت سے زیادہ قابل قبول، نعمت ہے، آپ اس کی کمزوریوں کو دیکھنے کی کیوں کوشش کرتے ہیں۔ اور اس کی قوت انتقام یا زبان کی درشتی کو کیوں آمادہ عمل کرتے ہیں، والستہ بانا دانستہ اس کی کمزوریوں کو آمادہ انتقام بنالینا اور نقصان ٹھکانا مرد کے لئے واجبی نمر ہے کیونکہ عورت محبت کی دیوی ہے، اور یہ صفت اس سے کسی عورت جہانین ہوتی۔ اس کا وجود شیریں ہے بھائیوں سے پیار، باپ سے الفت، شوہر سے محبت، اولاد سے شفقت، ہمسایہ سے مروت، اس کے فطری خوبیاں ہیں، وہ بہترین مونس اور غنچہ ازہر حقیقی رازدار ہے، اور حاضر و غائب یکساں جاں نثار ہے۔ مرد کے لئے زیبا ہے کہ اس کی صفات سے روحانی مسرت اور سکون حاصل کرے، نہ کہ اس کی دل آزاری اور تخریب کے درپے ہو، مولوی سید علی اصغر صاحب گلرامی نے تقریظ، اور مولوی محمد عظیم الدغا صاحب لہائے نے دیباچہ پر لطف انداز میں لکھے ہیں۔ لائق مویلت نے جہاں صنف نازک کی خوبیاں بتائی ہیں وہاں ان کی کمزوریاں بھی گنوا دی ہیں تاکہ مرد ان کی صفات پر فریفتہ ہو، اور ان کی کمزوریوں کی زد سے بچا رہے۔

حجم تقریباً ۱۰۰ صفحے، لکھائی چھپائی دلکش، اور جلد خوبصورت ہے، صنف نازک کا ایک فوٹو بھی ہے قیمت پھر۔

پتہ :- مصنف بیرون۔ دبیر پورہ۔ حیدرآباد۔ دکن

## سرورِ عالم

(مصنف مولوی عبد المجید رضا۔ دارالتصنیف کوٹلہ)

مولوی عبد المجید صاحب مبارک باد کے مستحق ہیں کہ انہوں نے جناب سرور کائنات کی مقدس سوانح عمری ایسی خوش اصولی کے ساتھ لکھی ہے، تصنیف بذاتہ مختصر ہے لیکن سرورِ عالم کی حیات کے تمام ضروری پہلو موجود ہیں، اسوۂ حسنہ کو پیش کر کے دوسروں کے

لے ایک بیش قیمت نمونہ پیش کیا ہے۔ اور کوشش کی ہے کہ بنی اور بشر ہونے کی حیثیتوں سے سوانح دکھائی جائیں۔ بلاد عرب کا نقشہ ہے اور کوہِ حرا کی عکسی تصویر بھی دہائی ہے۔ کوہِ حرا کے متعلق مولوی صاحب نے لکھا ہے ”جس کے دیکھتے ہی دیا ربیب کی ایک نمایاں خصوصیت سامنے آ جاتی ہے اور انسانِ عالمِ تصور میں اس سرزمین میں جا پہنچتا ہے جہاں کوہِ حرا کی چوٹیاں اور اس کے گوشہ ہائے غزلت، ایسی خاموش و ساکن زبان کے ساتھ جس سے زیادہ کوئی زبان بلند آہنگ نہیں ہو سکتی، دنیا کو بتاتے رہیں گے کہ یہی وہ گھایا ہے، یہیں وہ غار ہے، جہاں سے سادہ مگر چونکا دینے والا پیغام آیا۔

”یا محمد امت رسول اللہ“ اور جس نے زمانہ کی غلط کو عالمِ افروز نور سے بدل دیا۔ ان مقامات کے تصور سے ہی انسان، روحِ نواز کیفیتوں اور کیفوں میں ڈوب جاتا ہے اور دل روحانی طمانیت کے بارے میں تھرتھرانے لگتا ہے، ”کتاب میں سنہ ہجری کے ساتھ سنہ عیسوی بھی دیا گیا ہے۔ کتاب قابلِ قدر ہے۔ قیمت صرف بارہ آنہ۔

موصوف نے چھوٹا رسالہ ”آئنا البشر“ بھی تصنیف کیا ہے۔ اور کیا خوب لکھا ہے کہ دوز رسول عربی کے اسوہ حسنہ جو دنیا کے لئے یہ منزلہ متاعِ عمری کے ہیں، بنی نوع انسان کے لئے روحانی اور دنیوی زندگی کا بہترین نمونہ ہیں۔ جب یہ بات ہے تو یہ نمونہ اس قابل ہے کہ ہر وقت ہمارے سامنے رہے، اس خیال سے لائقِ مصنف نے رسول کی حیات کے مختلف شعبوں پر چھوٹے چھوٹے رسالے لکھنے ارادہ کیا ہے۔ اور یہ رسالہ اس زنجیر کی پہلی کڑی ہے جو بچوں کے لئے نہایت مفید ہے یقین ہے کہ صاحبانِ قدرت اس کو خرید کر مکتب کے لڑکوں، اور عزیز رشتہ داروں اور دوستوں کے بچوں کو مفت تقسیم کر نیگے۔ حجم ۳۲ صفحے قیمت صرف ۱۱ روپے کچھ بھی نہیں ہے۔ مصنف سے مذکور بالا پتہ پر مل سکتا ہے۔

جلد ۵	فہرست مضامین سالہ شمع بابت ماہ اپریل ۱۹۲۷ء نمبر ۳	
شعبہ - آنریبل مہاراجہ سر محمد علی محمد خان صاحب بہادر والی ریاست محمود آباد		
نمبر شمار	مضمون	صاحب مضمون
۱	آنریبل سر مہاراجہ محمود آباد صاحب بہادر	حسن عابد جعفری صاحب آکس۔ بیٹرٹریٹ لا ایڈیٹر شمع
۲	غزل - - - -	۳ جناب شمس العلماء مولوی محمد حسین صاحب آباد مرحوم دہلوی
۳	ڈاکٹر حسین بلگرامی صاحب الملک رحمہ اللہ کے اخلاق	۸ جناب اب اسلمین جنگا دے کسی۔ آئی بی۔ پرائیویٹ سکریٹری سرکار عالی حضور نظام ظلالی
۴	غزل - - - -	۹ ۱۵ جناب انصاحب مولوی رضا علی صاحب حشت
۵	قطبہ تاریخ شاہی عقد صاحبزادہ والاشا عالی و دودا	۱۶ جناب میرزا نقیب صاحب فرہاش لکھنوی
۶	محمد امجد علی خان بہادر لکھنوی صاحب کالج محمود آباد	۳۶ ۳۷ جناب شمس العلماء خواجہ لطافت حسین صاحب عالی ساہیاباڑہ
۷	ادبیات ہن	۳۸ جناب صدق صاحب جالشی
۸	صدارت عظمیٰ	۵۰ ۵۱ جناب لالہ محمد علی الدین صاحبی۔ اے۔ پرنٹرز شہرہ گنج
۹	بہو نیکم	۶۲ ۶۱ حسن عابد جعفری صاحب آکس۔ بیٹرٹریٹ لا ایڈیٹر شمع
۱۰	آفتاب کالار	۶۲ ۶۱ حسن عابد جعفری صاحب آکس۔ بیٹرٹریٹ لا ایڈیٹر شمع
۱۱	کلام شاد مرحوم	۶۲ ۶۱ حسن عابد جعفری صاحب آکس۔ بیٹرٹریٹ لا ایڈیٹر شمع
۱۲	یورپ ٹیک ریل کا سفر (۱) بمبئی سے کوئٹہ تک کا سفر (۲) سفر نیگ دسنگ پور	۶۲ ۶۱ حسن عابد جعفری صاحب آکس۔ بیٹرٹریٹ لا ایڈیٹر شمع
۱۳	غزل - - - -	۸۲ ۹۳ جناب علی عباس صاحب حسینی۔ ایم۔ اے۔ ریٹائرڈ عالمی بک پرنٹرز محمد رضا خان صاحبی۔ ایم۔ اے۔ آکس۔ بیٹرٹریٹ لا
۱۴	عید	۹۵ ۹۶ فیروز شمع، حسن منزل شاہ کج آگرہ
۱۵	غزل - - - -	۹۵ ۹۶ فیروز شمع، حسن منزل شاہ کج آگرہ
۱۶	کتب لغرض ریلو	۹۶ ۹۷ فیروز شمع، حسن منزل شاہ کج آگرہ

# علمی عیوت

اگر آپ کثیر الاحباب ہیں تو

شمع کو چھ خریدار ایک سال کے لیے عنایت فرمائیے۔ شمع سال بھر تک مفت حاضر خدمت ہوگا اگر دس خریدار حضرت فرمائیں گے تو شمع ایک سال تک مفت حاضر خدمت ہوگا اور نیز پانچویں کی کتب نذر کی جائیگی۔

اگر آپ کو فسانہ نگاری سے شوق ہو تو جون سن ۱۹۲۲ تک جو فسانہ وصول ہوگا اسکے علاوہ میں چھ ماہ تک شمع مفت ارسال خدمت ہوگا۔ اور اگر کوئی ناول تحریر فرمایا جو تصنیف وہ شمع میں چھپتا رہیگا رسالہ مفت حاضر ہوگا۔ اور کتابی صورت میں اسکی میں جلدیں بھی نذر ہوں گی۔ اگر آپ کو فن مصوری و شوق ہو تو فن مصوری کا کوئی پاکیزہ نمونہ یا کوئی تاریخی عکس کی عمدہ تصویر مرحمت فرمائیے۔ بعد اشاعت اسکی میں کاپیاں مفت حاضر کی جائیں گی۔

اگر آپ شاعر ہیں اور آپکی نظمیں یا غزلیات سال بھر میں سب سے زیادہ تعداد میں شمع میں شائع ہوں تو رسالہ سال بھر تک مفت نذر ہوگا ان کے علاوہ

شمع میں ہر مضمون پر جو اپنے موضوع کے اعتبار سے سال بھر میں بہترین ہوگا اس پر حسب تجویز کمیٹی انعام پیش کیا جائیگا

## واضح رہے

جو مضمون فسانہ ناول، نظم یا غزل، ناپسند ہوگی وہ ایک آنہ ٹکٹ آئے پر واپس کر دیا جائیگی۔ البتہ تصاویر کو ہم اپنے خراج سے بلا احتیاط واپس کرنے کے ذمہ دار ہیں شمع کے جس نمبر میں آپ کا مضمون یا آپ کا کلام شائع ہوگا، بلا لحاظ اس کے کہ آپ انعام کے مستحق ہیں یا نہیں، وہ نمبر آپکی خدمت میں مفت روانہ کیا جائے گا۔

## مطبوعات جدید

جو سب میں نقص ریلوے وصول ہوگی، ان پر دو انعامات ہیں۔  
۱۔ حسب تجویز کمیٹی ایک انعام انکو دیا جائے گا جو بہترین کتاب بھیجیں گے اور  
۲۔ انعام سب تجویز کمیٹی ان کو دیا جائے گا جو سب سے زیادہ تعداد میں کتب ارسال فرمائیں گے۔

خادم شمع

بسم اللہ الرحمن الرحیم

# شعب

بابۃ اپریل ۱۹۲۶ء



آنریبل سر ہماراجہ ضامنو آباد

از

حسن عابد جعفری صاحب۔ آکسن۔ بیڑٹریٹ لا۔ ایڈیٹر شعب



ہندو مسلم ہنگامہ آرائیوں نے کچھ عرصہ سے ملک کو دوزخ کا نمونہ بنا دیا ہے۔  
اور ملک کی مقتدر اور ذی اثر ہستیاں جو فتنہ و فساد کی آگ بھڑکانے میں شامل

نہیں ہیں۔ مرعوب ہو کر گوشہ نشین ہو گئی ہیں۔ یا اس خیال میں ہیں کہ چند دنوں کے بعد دونوں فریق سپر ڈال کو خود بخود صلح کر لیں گے۔ ملک کے قوم پرست اور وطن دوست اعضا درمیان کبھی اس طرح مفلوج نہ ہوئے تھے۔ اور نہ غلط فہمی۔ یا شرکی بنا پر ملک کی کوئی جماعت کبھی اس طرح آمادہ تخریب ہوئی تھی۔ سب سے زیادہ حسرتناک اور عبرت انگیز معاملہ یہ تھا کہ ارباب حل و عقد کچھ اس طرح سمجھے ہوئے تھے کہ انکی یکجائی قوتوں کو برسر کار لانا ناممکن نظر آتا تھا۔ ایسے تیرہ و تار اور برابر آلود مطمع میں برسر میدان آجانا غیر معمولی شخصیت اور وجاہت کے لیڈر کا کام تھا۔ اور ایسے شخص کی ضرورت تھی جس پر ملک کو اعتبار ہو۔ اور وہ خود ذاتی اور پبلک حیثیتوں سے فرقہ دارانہ کشمکش سے بالا اور برتر ہو۔

یہ امر ملک کے لئے فال نیک ہے کہ سرسہارا صاحب بہادر نے اس موقع پر کمال دوراندیشی اور جوانمردی سے یہ نفس نفیس سبقت فرما کر ملک کی فضا میں ایک خوشگوار تبدیلی پیدا کر دی اور انکی تحریک پر ملک کی مختلف جماعتوں کے نمائندوں نے حال میں دہلی میں جمع ہو کر ہندو مسلم اتحاد کے ذرائع اور وسائل پر تجویز کے ساتھ گفتگو کی۔ مسئلہ کی اہمیت کو دیکھتے ہوئے ایک دو نشستوں میں جملہ معاملات کا فیصلہ ہو جانا قطعی ناممکن تھا اور نہ کسی ذمہ دار حلقہ میں اس قسم کی امیدیں کیجا سکتی تھیں۔ لیکن باہمی گفت و شنید اور طریق عمل نے خوش آئند توقعات پیدا کر دیے ہیں۔ اور معلوم ہوتا ہے کہ دونوں فرقوں کے نمائندوں نے خالی الذہن ہو کر ایک مستقل نتیجہ پر پہنچنے کی ضرورت کو ابھی طرح محسوس کر لیا ہے۔ ملک کی موجودہ حالت کو دیکھتے ہوئے دونوں فرقوں کے نمائندوں کو ایک مرکز پرے آنا حقیقت میں دماغی قابلیت۔ اور ذاتی وجاہت کا ایک کارنامہ ہے جسکی توقع صرف سرسہارا صاحب بہادر کی ذات والا صفات سے ہو سکتی تھی۔ یہ سوال قبل از وقت ہے کہ اس اتحاد کی

کا نتیجہ کیا ہوگا۔ نتیجہ کے ذمہ دار تو وہی ہو سکتے ہیں جو معاملات میں ٹپ کر اخیر میں مستقل فیصلہ کریں گے۔ لیکن ملک کی ذہنیت کو ایک خوشگوار فضا میں لا کر آمادہ عمل کر دینا بجائے خود متمم بالشان کام ہے جسکی چند ہفتوں قبل توقع بھی نہ ہو سکتی تھی۔ سرہماراجہ صاحب بہادر نے ایسے ضروری کام کی ابتداء کی ہے جسکے لیے موصوف تمام ملک کی جانب سے دلی شکریہ اور مبارکباد کے مستحق ہیں۔ ردر ذاتی صفات۔ خاندانی روایات اور دماغی قابلیتوں کے لحاظ سے اس زبردست کام کے لیے قطعی طور پر موزوں ہیں اور آرمودہ کار۔ مدبر۔ سچے محب وطن۔ اور پچیس تیس برس سے ملکی اور قومی امور میں سرگرمی کے ساتھ منہمک ہیں۔ وہ ہر صوبہ اور ہر فرقے کے نمایندوں سے اچھی طرح واقف ہیں۔ ملک کو انکی ذات پر پورا اعتماد ہے اور غالباً میدان سیاست میں ان کے سوا دوسرا کوئی لیڈر نہیں ہے جس کے ساتھ کام کرنے کے لیے ملک کی ہر جماعت کے نمائندے آمادہ ہوں۔

۱۹۰۶ء میں لکھنؤ میں ہندو مسلم اجتماع کا باعث سرہماراجہ صاحب بہادر تھے اور اس موقع پر جو مفید اور قابل عمل نتائج مرتب ہوئے تھے وہ ابھی تک دلوں سے محو نہیں ہوئے ہیں۔ اگر اس زمانہ میں ”سیرانی بیسٹ“ نظر بند نہ ہو جاتیں اور خود سرہماراجہ صاحب بہادر اپنی توجہ کو نہ ہٹالیتے تو بیشک وہی انڈین نیشنل کانگریس کے پریسیڈنٹ منتخب ہوتے۔ موصوف دنیاوی اغزاز اور افتخار کے خواہش مند نہیں رہے۔ ورنہ کانگریس کی صدارت کے علاوہ اور بہت سی نام و نمود کی باتیں انکی ادنیٰ توجہ سے حاصل ہو سکتی تھیں۔ وہ حق پسند اور جفاکش بزرگ ہیں لیکن ان کی کثرت اشغال کا ذکر انکی تعریف نہیں ہے کیونکہ دماغی اور ذہنی ریاضت انکی فطرت میں داخل ہے جسکو وہ کسی معاوضہ کی نیت سے نہیں کرتے ہیں۔ اور نہ ملک میں ایسی کوئی ہستی باجماعت ہے جو انکی خدمات کا معاوضہ دینے کی معتدلت کھتی ہو



اسی طرح قومی اور ملکی معاملات میں انہماک اور استغراق ان کی خاندانی روایات میں داخل ہے اور انکی ہر لغزیزی کا تذکرہ انکی مقبول اور محبوب ذات کی شناسائی نہیں کہا جاسکتا ہے۔ غربا اور مساکین کی امداد اور حاجت روائی۔ اہل کمال اور شرفا کی قدر دانی اور اعانت، موصوف کی مشہور صفات ہیں۔ انکی دولت اور بزرگی خود بخود نہیں ہیں وہ رئیس ابن رئیس اور امیر ابن امیر ہیں۔ قومی اور ملکی معاملات میں فیاضیاں ان کے خاندانی شعار میں داخل ہیں اور انکی مستقل اور روشن مثالوں سے کوئی لکھا پڑھا شخص بے خبر نہیں ہے۔ لیکن جن لوگوں کو موصوف سے ذاتی تعارف کی سعادت حاصل ہے وہ جانتے ہیں کہ خاندانی ثروت اور وجاہت سے علیحدہ خود انکی ذاتی شخصیت کس قدر دلکش اور قابل محبت ہے۔ وہ مجسم اخلاق ہیں اور انکے دربار میں امرا، غربا، علما اور اہل سیاست کے ساتھ یکساں محبت اور اخلاق کا سلوک ہوتا ہے۔ وہ نہایت متواضع اور سیر حشیم بزرگ ہیں اور غریبوں اور مسکینوں سے اسی طرح خندہ پیشانی کا برتاؤ فرماتے ہیں جس طرح اپنے ہم چشموں سے۔ وہ انکی دکھ بھری کہانیوں کو اسی ہمدردی اور شفقت سے سنتے ہیں جس طرح منعموں کی زبانی خود ان کے حالات کو، انکی آنکھیں ہر وقت مسکراتی ہیں۔ اور لحوں میں دلوں کو ٹپٹول کر ان کے سر بستہ راز دیکھ لیتی ہیں۔ اور انسان رخصت ہوتے وقت محسوس کرتا ہے کہ اس کا راز ممدوح پر عمیاں ہو چکا ہے۔

وہ اگرچہ گریجوٹ نہیں ہیں مگر ہزاروں گریجوٹس سے بہتر انگریزی لکھتے اور بولتے ہیں۔ عربی، اردو، فارسی سے اچھی طرح واقف ہیں۔ اردو میں تو وہ مجتہد ہیں اور انکی گفتگو سننے سے تعلق رکھتی ہے وہ ایک بلند مرتبہ شاعر ہیں۔ اور مشکل تریس صنعت یعنی مرثیہ گوئی میں باکمال ہیں اور لاجواب مرثیہ پڑھتے ہیں۔

اُن کے حسن عقیدت کا اندازہ وہی لوگ کر سکتے ہیں جنکو مجالس میں یا نجی طور پر زبان مبارک سے کلام سننے کا شرف حاصل ہوا ہے۔ اُنکی معلومات وسیع ہیں۔ ہاتھوں تاریخ اور دھ کے پوست کندہ حالات جو اُن کو معلوم ہیں اگر جمع کیے جائیں تو او دھ کی بنیظرت تاریخ مرتب ہو سکتی ہے۔

ریاست محمود آباد تاریخی حیثیت سے ایک مشہور اور مقتدر ریاست ہے اور او دھ میں کئی حیثیتوں سے چوٹی کی ریاست مانی جاتی ہے اُسکی آمدنی کا معقول حصہ نیک کاموں میں خرچ ہوتا ہے جبکی تفصیل سے ایک مستقل کتاب بن سکتی ہے۔ ملکی اور قومی امور میں بھی سرماراجہ صاحب بہادر اپنی دولت کو بے دریغ صرف کرتے ہیں۔ چنانچہ سابق ”علی گڑھ کالج“ مسلم یونیورسٹی، مسلم لیگ، لکھنؤ یونیورسٹی، لکھنؤ میڈیکل کالج۔ ایسی سی ایشن تعلقہ داران، محمود آباد انٹرمیڈیٹ کالج۔ امیر الدولہ ہائی اسکول لکھنؤ، امیر الدولہ پبلک لائبریری، سرماراجہ صاحب بہادر کے گرانقدر اور مستقل عطیات کے لیے ہمیشہ احسان مند رہیں گے۔ ممدوح نے قومی اور ملکی تحریکوں میں لاکھوں روپیہ دیکر علی اعانت فرمائی ہے۔ ۱۹۱۷ء میں ہندو مسلم معرکہ الہ آباد اجتماع کے موقع پر صحت مہمانوں کو موٹروں کے پٹرول کا خرچ ساٹ ہزار روپیہ سے زائد تھا جسکو محمود آباد کے خزانے نے ادا کیا۔ اُن کی تاکید ہے کہ اُن کے کارناموں کو شہرت نہ دی جائے۔ یہی وجہ ہے کہ اُن کے دربار میں قصیدہ خوانی یک قلم موقوف ہے بعض ناواقف سمجھتے ہیں کہ ہوم ممبری کے زمانہ میں ممدوح کی سیاسی سرگرمیاں بند رہیں۔ حالانکہ واقفکار حضرات جانتے ہیں کہ اگرچہ وہ عہدہ خود ممدوح کے لیے بار خاطر رہا لیکن اس صوبہ کے لیے نیک فال ثابت ہوا۔ اُس زمانہ میں اگر حکومت کی باگ ممدوح کے ہاتھوں میں نہ ہوتی تو گرم فرقوں کی گرمیاں اور بخود غلط طبعی

شررا نگینیاں صوبہ میں آگ لگائے بغیر نہ رہتیں۔ اُس نازک اور پر آشوب زمانہ کو اُنھوں نے اس طرح گزار دیا کہ کسی فرقہ کی خود داری کو کھیس تک نہ لگی۔ ہم خوش نصیب ہیں کہ سر ہمارا جہ صاحب بہادر نے ایک نہایت اہم کام میں ہاتھ ڈالا ہے اور اُنکی ذات سے اُمید ہے کہ بہت جلد ملک ہندو مسلم اتفاق کی طرف پلٹا کھائے گا اور اتحاد اور اشتراک عمل کا دریا جو کچھ عرصہ سے اُلٹا بہہ رہا تھا اپنا منحنی بدل کر اب پھر سیدھا بہے گا۔

## غزل

غیر مطبوعہ

جناب شمس العلماء مولوی محمد حسین صاحب آزاد دہلوی مرحوم

چاک چاک اپنا گریباں نہ ہوا تھا، سو ہوا  
رہتا ہوں مصحفِ رخ آٹھ پہر پیشِ نظر  
ای بُت خانہ بر اندازِ ترے جو روں سے  
آگیا بیچ میں اُس زلفِ مسلسل کے بول  
سو زجراں سے ہر روز نیا گل کھلتا  
مصحفِ رخ کا لگی زلفِ تری لینے سبق  
ٹکڑے ٹکڑے کبھی داماں نہ ہوا تھا سو ہوا  
دل میرا حافظِ قرآن نہ ہوا تھا سو ہوا  
خانہ دل کبھی دیراں نہ ہوا تھا سو ہوا  
مسکن اپنا کبھی ننداں نہ ہوا تھا سو ہوا  
سینہ و اخوں گلستاں نہ ہوا تھا سو ہوا  
ای صنم تو ہی مسلمان نہ ہوا تھا سو ہوا

دیکھ کر تیغ بہ کف یا رکو بولا آزاد  
دشمن جاں کبھی جانناں نہ ہوا تھا سو ہوا

# ڈاکٹر سید حسین بلگرامی نواب عماد الملک مرحوم کے خلائق

ان  
جناب نواب سر امین جنگ بہادر کے ہسی، آئی۔ ای۔ پرائیویٹ سکریٹری سرکار عالی حضرت علامہ  
حسین اللہ ملکہ

چند ماہ قبل نواب مدی یار جنگ بہادر، فرزند نواب عماد الملک مرحوم کے مکان پر  
چند احباب کی ایک کمیٹی منعقد ہوئی تھی جس میں یہ طوطا پایا تھا کہ مولوی سید حسین صاحب بلگرامی  
الفاطیہ نواب عماد الملک بہادر، ہسی، آئی کی ایک لائف لکھی جائے اور مرحوم کے فضائل  
احباب سے یہ درخواست کی جائے کہ وہ ایک ایک باب اس مجوزہ کتاب کے لئے تحریر فرمائیں  
اور اس لائف کی ترتیب و تنظیم کا کام مولوی سید ہاشم صاحب ندوی کو تفویض ہو۔ چنانچہ  
ڈاکٹر نواب سر امین جنگ بہادر نے ان کی اخلاقی زندگی پر جو مضمون لکھا ہے وہ ہدیہ ناظرین  
کیا جاتا ہے۔

سید محمد حسین بلگرامی

۲۰ فروری ۱۹۳۷ء

لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأُمْرٌ لِلَّهِ وَسِعَتْ أَرْوَاقُهُ  
فِي الصَّابِرِينَ أَجْرُهُمْ لَعْنٌ حَسَابٍ

مجھے سید محمد حسن بلگرامی اور مشفق سید ہاشم ندوی نے مجھ سے وعدہ لیا کہ نواب عماد الملک  
مرحوم کی سوانح عمری کے واسطے جو انکی یادگار کے طور پر شائع ہونے والی ہے اپنے ذاتی  
علم کی بنا پر چند باتیں لکھ دوں جو مرحوم کے اخلاق زندگی پر روشنی ڈالتی ہوں میں نے

دغدہ تو کر لیا مگر جب قلم اٹھایا تو فکر دامنگیر ہوئی کہ خدایا کیا لکھوں۔ اچانک مجھے سید مرحوم کی ایک عادت یاد آگئی کہ وہ ایسی کچھن اور شش و پنج کی صورت میں کیا کیا کرتے تھے۔ میں نے قرآن مجید کھولا تو میری نظر اُس آیت شریفہ پر پڑی (سورہ زمرہ: ۱۰) جو عنوان پر میں نے لکھی ہے۔ اس فال نے مجھے مرحوم کی اخلاقی زندگی کا ثمرہ بتا دیا۔ انھوں نے حتی المقدور شکی اتنی کی اور صبر سے اس طرح کام لیا کہ انکو خود اسی وسیع دنیا میں اجر بے حساب ملا اور آخرت کے اجر کا تو کیا پوچھنا، کسی دکھنی شاعر نے خوب کہا ہے:

زندہ دلوں کے موت کے پچھے بہا ہر

جب کچھ گلیا چراغ تو کہتے ہیں نکل ہوا

اسمیں کوئی شک نہیں کہ مولوی سید حسین بنگرامی زندہ دل تھے اور میرا اعتقاد ہے کہ وہ اب بھی خدا کے جوار رحمت میں اپنی زندہ دلی کی بہار لوٹ رہے ہیں۔ ان کی زندہ دلی کا ایک بین ثبوت میرے نزدیک یہ ہے کہ اُنکے حین حیات میں مجھے کوئی ایسا شخص (نظر نہ آیا جسکو اُنکی ذات سے واقعی کوئی عناد ہو۔ کوئی فروشیز انکا ذاتی دشمن نہ تھا اکثر اُنکے دوست اور دشمن مداح ہی تھے۔ اُنکے خصائل مطبوعہ اور عادات مکسوبہ میں کوئی ایسا انقص و عیب نہیں تھا جسکی کوئی حکایت یا شکایت واجبی طور سے کر سکے مگر اس کے معنی یہ نہیں کہ اُن کا کوئی عیب جو یا حاسد ہی نہ تھا۔

سید مرحوم اس ریاست میں بُرے بُرے اور مقتدر غمدول پر مامور رہے تین مدارالہما مول سالار جنگ اول دوم و سوم کے مقرب و مشیر تھے۔ اس ریاست اجدات کے ایک فرمانروا کے معتقد اور دوسرے کے تابع رہے۔ انگلستان میں انڈیا کونسل کے رکن ایک عرصہ تک رہے ان کو اُن ایمرس و کٹوریہ اور اُنکے بعد اُنکے فرزند اور پوتے یعنی بعد کے دشمنشاہوں سے ذاتی تعارف تھا۔ ہند کے رُوسا اور اکابر کے علاوہ انگلستان کے اُمراء اور عوامین سے اُنکی دوستانہ راہ و رسم اور سہولت

رہی۔ پس ہماری موجودہ دنیا میں ایسے آدمی اگر محسوس و خلق بھی ہوں تو کوئی لعجب کی بات نہیں۔ خود سید مرحوم کو جہاں تک میں واقف ہوں حسد اور بغض کی ہوا تک نہیں لگی تھی۔ اُنکا اغزاز اور اقتدار ایسا نہ تھا کہ اُن سے حسد کرنے والے بہت تھے اور اُن کے رنج یا نقصان سے خوش ہوتے تھے۔ یہ لوگ دراصل اُن کے ذاتی عدو یا دشمن نہیں تھے۔ بلکہ اُنکو محض حاسد یا پولیٹیکل مخالف سمجھا جاتا ہے۔

حیدرآباد میں میری ملازمت کا پہلا نصف حصہ کچھ ایسے ماحول میں بسر ہوا جسکے باعث میں سید مرحوم کے پولیٹیکل حاسدوں اور مخالفوں کے زمرے میں شمار کیا جاتا رہا حالانکہ مجھے بذات خود کوئی وجہ اُن سے مخالفت یا حسد کی نہ تھی۔ مجھے حضرات غفران مکان کے زمانہ میں سید صاحب سے ملنے جلنے کا اتفاق نہوا۔ بعد میں جب دو ایک ملاقاتیں اُن سے ہوئیں تو اُن کا اخلاقی جادو ایسا کارگر ہوا کہ میں اُنکا دوست تو کیا عقیدہ مند چیلہ بن گیا۔ غالباً ہم دونوں کی طبائع میں تھوڑی بہت کمرنگی تھی کہ

حسن سبزی بخط سبز مرا کرد اسیر  
دام ہم رنگ زمیں بود گرفتار شدم (معنی)

میری خوش نصیبی تھی کہ نواب مرحوم میں اور مجھ میں سولہ سال تک کمال محبت و اتحاد کے مراسم رہے اگرچہ وہ سیدھے سادھے سید تھے لیکن اُنکی ہر بات ہر فعل اور اداسے خاندانی شرافت ٹپکتی تھی۔ اور اس شرافت میں اُنکی خلقی مکنت چمکتی تھی۔ اُنکے اخلاق میں کچھ ایسا مقناطیسی اثر تھا کہ اُن سے ملنے ہی اُنکا مخالف بھی اُن کا دوست بن جاتا تھا میں اُنکو ”دگر و جی“، پکارنا تھا وہ مجھے اپنا ”چیلہ“ مانتے تھے اکثر ملاقاتوں میں بے تکلف گفتگو اور ظرافت ہوا کرتی تھی اُنکی محبت میں عجیب لطیف نظر آتا تھا جسکو فقط دل محسوس کرتا تھا اور لفظ میں بیان نہیں کیا جاسکتا تھا

میں اُن سے اکثر پوچھا کرتا تھا ”مگر وجہ“ وہ مگر تو بتا ”یہ جس سے آپ دشمن کو دوست بنالیتے ہیں؟“ مسکرا کر خاموش ہو جاتے تھے۔ ایک روز میرے اصرار پر اُنھوں نے خواجہ حافظ رح کا یہ شعر پڑھا جو اتنی دستور العمل تھا۔

وفا کنیم و جفا می کشیم و خوش باشیم  
کہ در طریقت ما کافر نیست رنجیدن

وہ سچے سیدھے تو تھے ہی وفا شکاری اُن کے موروثی خصائل میں سے تھی میں نے کسی کو اُن کی بیوفائی کا تو کجا بے اعتنائی کا بھی شاکہ نہ دیکھا۔ ایک دفعہ اُنکو موقع ملا تھا کہ فقط ایک لفظ ”دہاں“ یا ”مناسب“ کہہ دینے سے اُن کے ایک دوست کی جگہ اُن کے ایک فرزند دلبند کو بڑا عمدہ مل سکتا تھا لیکن اُنکی وفاداری اور راستبازی کبھی جس نے اُنھیں اپنے دوست پر اپنے فرزند کو ترجیح دینے سے باز رکھا یعنی اُنھوں نے اپنے فرزند کے لئے اُس عمدہ کو قبول کرنے سے قطعاً انکار کر دیا۔ یہ وفاداری کی فقط ایک نظر ہے اُن صد ہا نظایر میں سے جو اُنکی بہشت سالہ عمر کی روداد میں ملیں گی کوئی تعجب نہیں اُنکی وفاداری اور راستبازی نے اُن کو ہر وغیرہ بنارکھا تھا۔ اُنکی جفا کشی کی میں کم از کم ایک درجن مثالیں لکھ سکتا ہوں لیکن اُنکی صراحت کی واسطے حیدر آباد کی تاریخ لکھنی ہوگی جسکا فی الوقت کوئی موقع نہیں ہے۔ ہر شخص سے وہ بکشاؤہ پشانی ملتے تھے۔ جہاں تک مجھے علم ہے اُنکی مروت اور حلم کا یہ عالم تھا کہ اُنھوں نے کبھی کسی مفسدہ پر داز اور بد معاشر تک کو بھی برا بھلا نہیں کہا۔ ہر ایک کی باتیں وہ دلہی اور ہمدردی سے سنا کرتے تھے اُنکی زبان میں خفیف سی لگنت تھی جسکی وجہ سے اُن کے منہ سے الفاظ رک کر جھٹکے کے ساتھ نکلتے تھے۔ جیسے کھڑکنے یا جھڑکنے کے وقت آدمی کے منہ سے نکلتے ہیں۔ مگر اُنکی باتوں کا مضمون ہمیشہ ایسی ملائمت سے بھرا ہوتا تھا کہ اُن کی گفتگو کے طرز سے کبھی کوئی تشیدہ خاطر نہ ہوا اور نہ ہو سکتا تھا۔

اللہ نے اُن میں صبر و تحمل کوٹ کوٹ کر بھر دیا تھا۔ وہ کوشش کرتے تھے کہ اپنے اجداد معصوم و مظلوم کے عمل کی پیروی کریں۔ اسی کوشش میں وہ اکثر کامیاب ہوتے تھے۔ پندرہ سولہ سال میں وقت بیوقوفستان سے ملنے کے مجھے جیسا ب موقع حاصل تھے حتیٰ کہ میں اُنکی خوابگاہ میں بے تکلف گھس جاتا تھا۔ میں نے کبھی اُنکو غیر معمولی غنطہ و غضب یا طیش و پریشانی کی حالت میں نہ دیکھا۔ البتہ میں نے اُنھیں دوبار غم و الم کی حالت میں دیکھا ہے ایک بار اُن کے لائق و فاضل فرزند سید ہاشم کے انتقال کے بعد اور دوسری دفعہ اُنکی قابلِ احترام دختر طیبہ بیگم کی وفات کے بعد دونوں دفعہ جب میں اُن کے ہاں تعزیت کے واسطے گیا تو اُنکی زبان سے بجز ایک سوال کے اور کوئی بات نہ نکلی۔ ”مجھ بوڑھے کو چھوڑ کر کیوں موت نے اُنھیں لے ڈالا؟“ دو ایک منٹ کے سکوت کے بعد اُنھوں نے اپنے سوال کا جواب خود ہی یوں دیا۔ ”مشیتِ ایزدی“ پھر دو ایک منٹ کی خاموشی کے بعد وہ غم غلط کرنے کی غرض سے ادھر ادھر کی باتیں کرنے رہے۔ پھر کبھی اُنھوں نے مذکورہ جاںکھاد حادقوں کا ذکر مجھ سے نہیں کیا۔ فضول اظہار رنج اُنکو کبھی پسند نہ تھا۔ اخیر عمر میں شکستہ پیر کے دروئے اُنھیں چلنے پھرنے سے معذور بنا رکھا تھا اسکی نسبت مزاج پُرسی کے جواب میں وہ کبھی کبھی ایک دو لفظ کہہ دیتے تھے مگر اپنے ملاقاتیوں سے کوئی ایسا شکوہ شکایت نہ کرتے تھے جیسا کہ اکثر بڑے بوڑھے بیان کیا کرتے ہیں اُن کے چہرے سے ہمیشہ یہ بات ٹپکتی تھی کہ اُنکا قلب مطمئن اور رنج و غصہ کی کدورت سے پاک تھا۔ اُنکی زعمہ دلی کا مسلک ”خوش رہو خوش رکھو“ تھا۔ آپ بھی خوش رہتے تھے اور اپنے اقارب و احباب کو خوش رکھنے کی کوشش کرتے تھے۔ ہر وقت مہنسی اور ظرافت کی باتیں اُنھیں پسند آتی تھیں۔ اردو، فارسی، عربی اور انگریزی اشعار اور موعوے بہت سے یاد تھے اور اُن کو موقع موقع سے دہرا کر اپنی خوش طبعی کے سونے میں



اُن سے سہاگے کام لیتے تھے۔ جیسا کہ اوپر ذکر ہوا ہے۔ وہ اپنا مطلب اکثر کٹناٹے  
اساتذہ کے اشعار اور مقولوں میں بیان کر دیتے تھے۔

وہ اپنا مذہب و مشرب کسی سے چھپاتے نہ تھے۔ شیعہ تھے لیکن کبھی سنیوں کے  
ساتھ نماز پڑھنے سے انکو عار نہ تھا۔ کہتے تھے کہ اس سے اُنکے مذہب اور اُنکی عبادت  
میں کوئی تزلزل نہیں ہو سکتا کیونکہ اللہ کی عبادت اگر سچی ہو تو ہر جگہ ہر طرح اور شخص  
کے ساتھ ہو سکتی ہے۔

منزل از یار قرین ست چہ دوزخ چہ بہشت

سجدہ گر بہ نیاز ست چہ مسجد چہ کشت

کبھی میں نے اُنکو کسی مذہب یا فرقہ کو برا بھلا کہتے ہوئے نہ سنا۔ کلمہ گو مومن مسلمانوں  
میں آپس کے نفاق کو وہ نفرت و افسوس کی نگاہوں سے دیکھتے تھے اور فرماتے تھے  
کہ اگر کم خبت نفاق اور فرقہ نہ ہوتے تو آج مسلمان روئے زمین کے مالک ہوتے۔  
اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ اُن کے مذہبی خیالات کیسے وسیع تھے اور کس قدر اُنکا  
دل صفا منزل تعصب سے پاک تھا۔ غیب جوئی اور درشتی اُنکی سرشت ہی میں  
نہ تھی۔ ہر شخص کو اپنی طرح اچھا اور نیک نیت سمجھتے تھے۔ یہی وجہ تھی کہ اُن کو  
دھوکا دینے اور مخالطہ میں ڈالنے کی کوشش میں بعض چال باز کبھی کبھی کامیاب  
بھی ہو جاتے تھے۔ اگرچہ اُنکی فطری فراست ایسے لوگوں کی فلمی بہمت جلدی  
کھول دیتی تھی۔

عرض نواب عماد الملک سید حسین بلگرامی بڑی خوبیوں کے آدمی تھے۔ وہ  
فرشتہ نہ تھے انسان تھے۔ مگر انسانوں میں فرد فرید تھے۔ وہ عابد اور متقی نہ تھے  
ایک دنیا دار تھے مگر دنیا داروں میں مرد صالح تھے۔ اُنکی دنیا داری عام دنیا  
داروں کی عادات اور افواہ سے اُسی قدر دور تھی جس قدر کہ وہ اولیاء اللہ کے

# شمس العلماء خواجہ الطاف حسین صاحب کی کا پایہ اُردو ادبیات میں

از

جناب محمد غفر اللہ صاحب بی۔ اے۔ دلاس  
(شمع بابہ فردری ۱۹۲۷ء سے پیوستہ)

یہاں تک تو مولانا حاکمی کی نظموں پر بحث تھی۔ اب میں اُن کے تصانیف کے باب میں کچھ کہوں گا۔ اُن کی نثر سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ اُن کی مناسبت طبعی بلحاظ نثر کے زیادہ تر نظم سے تھی۔ چونکہ بہترین نثر شعر ہی ہوا کرتے ہیں مولانا حاکمی بھی مشہور نثاروں کی صف میں پیش نظر آتے ہیں۔ اُن کی مشہور تصنیف مقدمہ دیوان حالی ہے جو تقریباً دو سو صفحوں سے زائد ہے۔ انھوں نے اپنی شاعری کی عملی مثال ہی پیش نہیں کی بلکہ اپنے دیوان کے مقدمہ کو دیگر شعرا کے لئے مشعل ہدایت قرار دیا۔ یہاں تک کہ وہ مغربی خیالات اور مغربی معیار نظم سے واقف ہونے لگے۔ اُردو زبان میں یہ پہلا قدم ہے جو مشرقی اور مغربی خیالات کے امتزاج کی طرف بڑھایا گیا تھا۔ حاکمی کی عبارت میں آزاد کی سی شوخی اور محاورہ بندی نہ سہی لیکن وہ ظاہری ٹیپ ٹاپ سے مطالب کا زیادہ خیال رکھتے ہیں اور اُس کو ایسے دلاویز اور موثر پیرایہ میں پیش کرتے ہیں جو فوراً اثر کرتا ہے۔ اُن کا دل ایک ایسا صاف اور شفاف دریا ہے جو نہایت صفائی سے بہہ رہا ہے جس میں کدورت و غبار بالکل نہیں۔ اس مقدمہ میں حالی نے شاعری کا اصل اصول پیش کیا ہے جس سے

اُردو ادب میں نہ صرف ایک پیش کیا اضافہ ہوا بلکہ وہ شعرا کے لئے رہنمائی کا باعث ہو گیا۔ اُس کے چند اصول یہاں بطور نمونہ پیش کیے جاتے ہیں جس سے مولانا کے اعلیٰ اور پاکیزہ خیالات شاعرانہ کا بخوبی اظہار ہو سکتا ہے۔ مولانا فرماتے ہیں کہ شاعری کے لئے سب سے پہلی علامت دموزونی طبع ہے جس کو ایک خدا داد نعمت سمجھنا چاہیے۔ جو شخص اس عطیہ الہی کو کام میں لا دے وہ سوسائٹی کو بید فائدہ مہینپا سکتا ہے۔ پھر کہتے ہیں مسلمانوں میں بہ نسبت دوسری قوموں کے شعرا کثرت سے نظر آتے ہیں۔ اس کا سبب یہی ہے کہ مدوح اپنی مدح و ستائش سے خوش ہو کر صلہ و الغام دے کر اور لکھنے پر آمادہ کرتا ہے۔ دوسرا یہ کہ سامعین تحسین و آفریں سے شاعر کا دل بڑھاتے ہیں۔ حاکمی کا قول ہے کہ ”قوم کا شاعر وہی ہو سکتا ہے جو شاعری کے فرائض بغیر اُمید و بیم کے نہایت آزادی کے ساتھ ادا کرتا ہے۔ نہ اُسکو سلطنت کی دستگیری کی کچھ پرواہ ہے نہ بادشاہ کے مواخذہ کا کچھ خوف“ پھر ایک جگہ حاکمی بڑی شاعری کا لفظ صان سوسائٹی اور ادب پر بتلاتے ہیں۔ دوسری جگہ شاعری کی اصلاح میں مشکلات دکھاتے ہوئے کہتے ہیں کہ مصلح نے دگر بالقرض قوم کا شائع عام چھوڑ کر دوسری راہ اختیار بھی کی تو اُسکو دو نہایت سخت مشکلیں پیش آتی ہیں۔ اول تو طریقہ غیر مسلوک میں قدم رکھنا اور اُس کے تمام محلول سے عبور کر کے منزل مقصود تک پہنچنا ہی نہایت کٹھن اور دشوار کام ہے دوسری مشکل اُس سے بھی زیادہ سخت یہ ہے کہ موجودہ سوسائٹی کا مذاق چونکہ اس نئی روش سے بالکل بیگانہ ہوتا ہے اس لئے نہ کوئی اُسکی مشکلات کا اندازہ کر سکتا ہے اور نہ کہیں اُس کی محنت کی داد مل سکتی ہے۔ پس کوئی شخص جب تک کہ زمانہ کی قدر دانی سے بالکل دست بردار ہو کر اُس دہقان کی مانند

جو اخیر عمر میں کھرنی کی پود اپنی زمین میں لگائے محض ایک اُمید موہوم پر آئندہ نسلوں کی ضیافت طبع کا منصوبہ نہ باندھے اُس کو چہ میں ہرگز قدم نہیں رکھ سکتا۔“ پھر خواجہ حالی فرماتے ہیں کہ شاعری کی اصلاح کے لئے نئی شاعری کے عمدہ نمونے پیدا کرنے کے لئے روپوش کیئے جائیں۔ اس طرح یہ بھی ضروری ہے کہ شاعر میں بعض خصوصیتیں پائی جائیں۔ شاعری کی اپنی خصوصیت قوتِ تخیل ہے جسکو انگریزی میں مجینیشن، کہتے ہیں۔ جس شاعر میں اسکی مقدار اعلیٰ درجہ کی ہوگی اُسی قدر اسکی شاعری پر ارفع و اعلیٰ ہوگی۔ یہ وہ ملکہ ہے جسکو شاعر ماں کے پیٹ سے لیکر نکلتا ہے۔ دوسری شرط یہ ہے کہ شاعر کائنات کا اُد کائنات میں بالخصوص فطرتِ انسانی کا غور سے مطالعہ کرے۔ اس مطالعہ کے بعد دوسرا اہم اور ضروری مطالعہ تناسلِ الفاظ کا ہے جسکے انتخاب و ترتیب سے شعر کے معنی و مقصود و مخاطب کو ملا کر دیکھ میں آجائیں۔ اس ترتیب میں ایک جادو محفی ہوتا ہے جو مخاطب کو مسح کر لیتا ہے۔ مولانا حالی نے شعر کی خوبیوں کو بیان کرتے ہوئے لُٹن کا مقولہ پیش کیا ہے کہ ”شعر کی خوبی یہ ہے کہ سادہ ہو۔ جوش سے بھرا ہوا ہو اور اصلیت پر مبنی ہو۔“ ان چند الفاظ میں شعر کی خوبیوں کا بیان مکمل کر دیا ہے۔ اس کے بعد اسکی تفصیل ہے پھر نچرل شاعری پر بحث ہے اور محاورہ و روزمرہ میں فرق بتلایا ہے جو دیکھنے سے متعلق ہے۔ اسکے علاوہ مختلف اصنافِ سخن پر مفصل مثالوں کے ساتھ بحث کی گئی ہے۔ غرض کہ ایسے مفید و کارآمد اصولوں سے مقدمہ بھرا پڑا ہے جس کو شعرِ عینک کی طرح آنکھوں سے لگا۔ لے پھرتے ہیں۔

چونکہ مقدمہ شعر و شاعری سے متعلق ہے اسکا ذکر پہلے کیا گیا ہے۔ اب میں مولانا کی دوسری تصانیف پر سرسری نظر ڈالتا ہوں۔ مولانا حالی نے

لاہور کے زمانہ قیام میں تعلیم نسواں کے متعلق ایک کتاب قصہ کے پیرایہ میں لکھی تھی جس کا نام مجالس النساء رکھا۔ یہ کتاب دو جلدوں میں ہے اور ان کا مدت تکسا اودھ اور پنجاب کے مدارس نسواں میں جاری رہی۔ اس میں مولانا نے عورتوں کی زبان اور عورتوں کے محاورات برتے ہیں۔ مجالس النساء عورتوں کی ضروری تعلیم و اصلاح کے لیے مفید اور کارآمد ثابت ہوئی ہے۔ اس کے اثر سے اکثر خاندانوں میں عورتوں کی تعلیم کا سلسلہ عموماً مہندوستان میں اور بالخصوص دہلی میں شروع ہو گیا ہے۔ آپ کو ہمیشہ عورتوں کی تعلیم کے مسئلہ پر ہر وقت اور ہر زمانہ میں خاص توجہ رہی اور اس کوشش میں دلچسپی کے ساتھ مصروف رہے ہیں۔ اس کتاب پر کرنل بالرائڈ سررشتہ تعلیم پنجاب نے لارڈ نارٹھ بروکس کے ہاتھ سے جارسورویہ کا انعام دلوا یا تھا۔

مجالس النساء کے بعد ”حیات سعدی“ لکھی گئی جو ۱۸۸۷ء میں چھپ کر شائع ہوئی اس میں شیخ سعدی شیرازی علیہ الرحمۃ کی سوانح عمری اور بیرونیات کے واقعات مفصل اور مشروح طور پر درج ہیں۔ اور ان کے اقوال کا تعلیم یافتہ جماعت پر جو اثر ان کی زندگی اور وفات کے بعد سے آج تک ہوا اس پر بحث کی ہے اور ان کی نظم و نثر کے وہ شعر اور وہ فقرے بھی لکھے ہیں جو انھوں نے عربی زبان سے ترجمہ کیے ہیں اور ان کے شاعرانہ تجربہ کی خوبی اور نظم و نثر کی عمدگی نہایت خوش اسلوبی اور لیاقت کے ساتھ ملک کے سامنے پیش کی ہے۔ حیات سعدی کی تصنیف سے حالی نے آنے والے مصنفین کے لیے راہ کھول دی۔ عبارت نہایت صاف اور سستہ ہے اور اسی میں اپنے فرض کو ادا کیا ہے۔

مولانا حالی کی دوسری قابل دید تصنیف ”یادگار غالب“ ہے جس کو

انھوں نے اپنے استاد اور دوست مرزا اسد اللہ خاں غالب مرحوم کی محبت میں متوالے بن کر لکھا۔ اس میں مرزا کی لطیفہ گوئی - بذلہ سنجی خصالت اور طرز معاشرت کے علاوہ اُنکی اُردو اور فارسی نظم و نثر کی خوبیاں اور نازک خیالیاں علیحدہ علیحدہ تمثیل کے ساتھ بتلائی ہیں اور ساتھ ہی ساتھ اُن کے کلام کا موازنہ اساتذہ ایران سے کیا ہے اور اُن کے حل طلب اور دقیق اشعار کے معنی اور اُسکے ساتھ اُنکی ندرت اور جدت بیان کر کے اُن کی فارسی قابلیت کا وہ بلند و بالا مرتبہ جو عام نگاہوں سے پوشیدہ تھا اور جس کو اُس زمانہ میں اُنکے ماننے والے بھی نیکہ اور سمجھ نہ سکتے تھے نہایت واضح اور معقول اور دلنشین طور پر سب کے روبرو پیش کیا ہے۔ انصاف یہ ہے کہ مولانا حالی جیسے قابل اور قبیح شخص ہی کا کام تھا۔ اگر شکسپیر کو گیلے پر خرقہ پہنتا ہے تو یہ یقینی امر ہے کہ مرزا غالب کو حالی پر خرقہ لگا کیونکہ گیلے نے شکسپیر کو دنیا سے روشناس کرایا اور حالی نے غالب کو مولانا حالی کی آخری اور ضخیم تصنیف ”وحیات جاوید“ تقریباً ایک ہزار صفحوں کی سرسید احمد خاں کی نہایت اعلیٰ درجہ کی سوانح عمری ہے۔ یہ کتاب مولانا نے سرسید کی زندگی سے ہی لکھنی شروع کر دی تھی اور اُن کے انتقال کے بعد شائع کی۔ اس میں سرسید کے تمام حالات مشرح و مفصل تحریر کئے ہیں۔ حیات جاوید سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ حالی کا مقصود سوانح نگاری نہ تھا بلکہ سرسید کے ہمدردوں کی جانب سے ایک ”اپالوجی“ یا معذرت پیش کرنی تھی۔ ممکن ہے کہ زبان اُردو میں یہ کتاب باسویں کی دلائف اُن جان کی مساوی سمجھی جائے۔ اس کے پڑھنے سے اکثر مباحث اور مطالب جو مسلمانوں کی تمدنی - مذہبی، اخلاقی اور تعلیمی معاملات سے متعلق ہیں حل ہو جاتے ہیں میں نے اب تک مولانا نے حالی کی جملہ تصانیف نظم و نثر پر بحث کی ہے اور جلیقہ مناسب موقعوں پر کچھ کچھ خوبیاں اور بُرائیاں بھی بتا دی ہیں۔ مگر اب میں اُن کی

کل تصانیف نظم و نثر پر ایک عام تنقیدی نظر ڈالوں گا۔ بعض مبصر ایسے ہوتے ہیں جو اپنے اپنے طبعی مذاق کے موافق یا تو صرف صاحب موصوف کی خوبیاں ظاہر کرتے ہیں یا صرف عیبوں پر انگشت تہا ہوتے ہیں۔ اگر منصفی سے دیکھا جائے تو وہی صلی مبصر ہے جو دونوں کو یکساں ظاہر کرے میں جہاں تک ہو سکے گا اسکو مدنظر رکھوں گا۔

مولانا حالی اپنے طرز کے مجدد اور نچرل اور قومی شاعری کے مجدد اور ہندوستان کے معجز بیان سعدی ہیں۔ حالی صرف خوبیوں کی وجہ سے سعدی کے مشابہ ہیں ورنہ سعدی کے کلام میں جہاں فطرت انسانی کی واقفیت بہت زیادہ ہے وہاں یہ عیب بھی ہے کہ بچوں کے ساتھ کائنات بھی کھکتے نظر آتے ہیں اور وہ ایسی باتیں کہہ جاتے ہیں جو عورتوں اور بچوں کو پڑھائی نہیں جاسکتیں لیکن مولانا حالی کے ہاں یہ بات نہیں۔ سعدی انسان کو کامل بنانا چاہتے ہیں۔ لیکن حالی قوم کو کامل بنانا چاہتے۔ وہ صرف شاعر بے نظیر ہی نہیں تھے بلکہ ایک قوم کے سچے رہبر اور جاں نثار تھے۔ اسی وجہ سے قوم کی اتر حالت پر انکی آنکھوں سے آنسو نکل پڑتے ہیں۔ دل میں درد اٹھتا ہے اور سینہ میں جلن محسوس ہونے لگتی ہے۔ حالی کا کلام صاف۔ دلاویز اور قومی اصلاح سے بھرا ہوا نظر آتا ہے انھوں نے زیادہ تر سدا س اور شنو می میں طبع آزمائی کی ہے صرف اسی وجہ سے کہ ردیف و قافیہ کی قید نہ ہو۔ وہ اپنے خیالات کے آزادانہ ظہار میں قافیہ اور ردیف کو سنگ راہ سمجھتے ہیں۔ ردیف اور قافیہ کی پابندی کی وہی مثال ہو سکتی ہے کہ لباس کو زیادہ خوشنما بنانے کے لئے اسکا اصل مقصد یعنی سائش پروردہ کھو بیٹھے۔ اسی واسطے انھوں نے غزل اور قصیدہ سے درگزر کیا۔ سدا س اور شنو می میں ردیف اور قافیہ کی آزادی کے علاوہ مضمون مسلسل رہتا ہے

اور زیادہ مؤثر بھی۔ حالی کے اشعار لفظاً اور معنی دونوں حیثیتوں سے نیچر یا فطرت یا عادت کے موافق کہے جاسکتے ہیں۔ لفظاً نیچر کے موافق ہونے سے یہ مراد ہے کہ شعر کے الفاظ اور ان کی ترکیب و بندش تا بمقدور زبان کی عام بول چال کے موافق ہو یعنی دقیق الفاظ منوں۔ معنی نیچر کے مطابق ہونے سے یہ مطلب ہے کہ شعر میں ایسی باتیں بیان کی جائیں جیسی کہ دنیا میں ہمیشہ ہوا کرتی ہیں یا ہونی چاہئیں۔ اسی اصول کو مد نظر رکھ کر اگر ہم حالی کے دیوان اور ان کی دیگر نظمیں پر غائر نظر ڈالیں گے۔ تو یہ ثابت ہو جائے گا کہ کس قدر ان کے اشعار نیچر کی مطابقت کرتے ہیں۔ یہاں میں ایک مثال پر انکشاف کرتا ہوں۔

عشق سنتے تھے جسے ہم وہ ہی ہر شاید خود بخود دل میں ہوا کہ شخص سما یا جاتا  
ان کے اشعار عموماً سادہ و آفہ ہوئے ہیں اور یہی سادگی ہے جو ان کو قوم کی آنکھوں میں ہر دلعزیز کر دیتی ہے۔ چنانچہ وہ شعر کی طرف خطاب کر کے کہتے ہیں:-  
اے شعر و لہریب نہ ہو تو تو غم نہیں پر تجھ پہ حیف ہے جو نمود لگ ازل تو  
صنعت پہ ہو فریفتہ عالم اگر تمام ہاں سادگی سے آئیو اپنی نہ باز تو  
اس مختصر سی بحث کے بعد میں ناظرین پر اس فیصلہ کو چھوڑتا ہوں کہ آیا حالی ہندوستان کے نامور شعراء میں شامل ہیں یا نہیں۔ جدید۔ قدیم مشاہیر شعراء میں مولانا کو ایک خاص امتیازی درجہ حاصل ہے۔

گو کہ حالی اگلے استادوں کے آگے بھیچ کر کاش ہونے ملک میں ایسے ہی اب دیا بھیچ  
مولانا کی شہر کی خصوصیت ہو کہ معنی و الفاظ بالکل برابر ہیں۔ کلام میں کہیں  
اہمال یا اشکال نہیں پایا جاتا۔ لفظ البتہ بعض جگہ مشکل ہیں۔ آپ کی انثر پر یہ تنقید  
کی جاسکتی ہے کہ گو سلاست سرسید کے کلام میں زیادہ ہے اور با محاورہ اور دلچسپ  
عبارت لکھنے میں پروفیسر آزاد یقینی بالا ہیں۔ پھر بھی فلسفی عمق جو حالی ہیں۔ یہ وہ



آزاد میں نہیں۔ اور لٹریچر کے جن رموز پر حاکمی ہو چکے ہیں سرسید مرحوم نہ پہنچ سکے مولانا کے مقدمہ شعر و شاعری نے اردو شعرا کے لئے وہ راستہ کھولی دیا جو زمانہ دراز سے مسدود تھا۔ اس میں حالی نے شعراے عرب و یونان و انگلستان کے خیالات و حالات کے مقابلہ سے اردو لٹریچر کی رونق دو بالا کر دی ہے۔ اس مقدمہ سے یہ انکشاف ہوتا ہے کہ مولانا کو ہمارے ملک کی روایتوں اور درایتوں سے کس قدر واقفیت تھی۔ اگر اس بے نظیر تصنیف میں کوئی کمی واقع ہوئی ہے تو صرف ہفتذر کہ سنسکرت کے مشابہ شعر اور ان کے یادگار کارناموں کا ذکر نہیں کیا جس کا غالباً یہی سبب ہو گا کہ آپ کو سنسکرت کی معلومات سے استفادہ کرنے کا موقع نہیں ملا۔ اس کمی کو نظر انداز کرتے ہوئے یہ بلا مبالغہ کہا جاسکتا ہے کہ مقدمہ جیسی بے نظیر تصنیف شعرا کی رہنمائی کے لئے ملنی دشوار ہے۔

خواجہ حالی کی دوسری تصانیف زیادہ تر سوانح واقع ہوئی ہیں۔ ان تصانیف میں مولانا نے جس طرح الفاظ کا صحیح اور برجا استعمال کیا ہے اور واقعات اور کیفیات بیان کرنے کا جیسا انھیں طوہب آیا ہے کسی کو حاصل نہیں ہوا اُنھوں نے بیسوں ٹھٹھ اردو الفاظ اور محاورات کو جو صرف عام بول چال میں تھے ادبی زبان میں رواج دیا ہے جس کی نظیر ہماری انشا پردازی میں نہیں مل سکتی اس سے مطالبہ کہ ادا کرنے میں خاص لطف اور مہولیت پیدا ہو گئی۔ یہ بڑی جرأت کا کام تھا اور مولانا حالی جیسے قابل شخص کے لئے ہی زیبا تھا۔ ایک فاضل بزرگ کا خیال ہے کہ وہ ہماری زبان میں نشر تھی ہی نہیں مولانا حالی پہلے شخص ہیں جنہوں نے متین اور پاکیزہ نشر لکھی، اس خیال کی صداقت آپ کی تصانیف سے ظاہر ہے۔ آپ کو سوانح نگاری میں خاص ملکہ حاصل تھا لیکن بعض جگہ آپ سے لغزش بھی ہو جاتی ہے۔ مثلاً

حیات سعدی میں اس بات سے انکار نہیں ہو سکتا کہ بعض جگہ وہ اپنے مذاق کے اثر سے متاثر ہو جاتے ہیں اور مورخ کی غیر جانب دارانہ حیثیت اور سوانح نگار کے فرائض کو اچھی طرح سے باقی نہیں رکھ سکتے۔ یادگار غالب میں حالی مرزا غالب کی شاگردی کا حق ادا کرتے ہوئے اس بات کی کمزوری ظاہر کرتے ہیں کہ بہت سے واقعات پر اپنے آزادانہ رائے بیان نہیں کر سکتے یہی حال حیات بناؤ دیکھا ہے جس میں حالی اس الزام سے بچ نہیں سکتے کہ ابتدا سے انتہا تک سرستین کی سوانحی میں آپ کو یہی مقصود پیش نظر تھا کہ اپنے ہمیر و کو حق نقین کے الزامات سے بری کیا جائے اور دوسروں کے طعنوں کا جواب دیا جائے۔ یا انہم ان کمزوریوں کے خواجہ حالی اپنے طرز سوانح نگاری میں یکتا ہیں۔

میرا مطلب ان چند اوراق سے یہ ثابت کرنا ہے کہ شمس الدہلوی خواجہ الطاہر حالی نے نہ صرف ایک سوشل رفاہی کی حیثیت سے قوم کو طیرنے والے راستے سے ہٹا کر راہ راست پر ڈالا بلکہ اردو ادب میں بھی ایک انقلاب عظیم برپا کر دیا۔ وہ شاعری جو مدتوں عشقیہ مضامین میں گھری ہوئی تھی اور قبیحہ مخبی و معنی آفرینی کو جو ہر اصلی سمجھے ہوئی تھی مولانا حالی کی نظموں کے باعث سادگی اور مغربی طرز خیالات کی دلدادہ ہو گئی۔ وہ شرجو ترور کی مصنوعی رنگ آمیزی کی بدولت مطالب کے ادا کرنے میں ناکافی ثابت ہوئی تھی۔ اسبا حالی کی مہولت کے سبب اپنے دائرہ کو وسیع کرنے لگی۔ یہ صرف خواجہ حالی کی کوششیں تھیں جنہوں نے زبان اردو کی دوسری زبانوں میں ایک خاص اور ممتاز ادبی درجہ دلوا دیا۔ اسی واسطے جب تک مسلمان ہندوستان میں باقی رہیں گے اور جب تک اردو ادب کا بول بالا رہے گا اس وقت تک مولانا کی محنتوں اور جانفشانیوں کی داغ بیل رہے گی اس سے بڑھ کر شاعری اور کیا قبولیت ہو سکتی ہے کہ آپ کی زندگی ہی میں سر

مدد و خبر را اسلام، کاپشتو اور سندھی میں دیوہ کی مناجات، کا علاوہ دس زبانوں کے اعلیٰ سنسکرت میں اور رباعیات کا انگریزی میں ترجمہ ہل زبان نے کیا ہے۔ انھوں نے اپنی نظموں کے ذریعہ سے قوم کا مذاق بالکل بدل دیا اور اس کمند سخن کی طرز کے بجائے شاعری کو قدرتی مضامین کی طرف مائل کیا مولانا آزاد نے بھی اس رنگ میں چند ثنویاں لکھی ہیں مثلاً شب قدر۔ صبح امید۔ حب وطن وغیرہ جو نظم آزاد میں چھپ چکی ہیں۔ مگر حالی کے طرز کلام کو آزاد کے کلام سے مقابلہ کیا جائے تو حالی کی افضلیت ثابت ہو جاتی ہے کیونکہ مولانا کو اس روش سے ایک خاص مناسبت تھی۔

جب ہم تذکرہ نویسی یا واقعہ نگاری کے میدان میں پہنچتے ہیں تو مولانا آزاد کو اس قدر کھوکریں کھاتے ہوئے دیکھتے ہیں کہ سنبھلنا ہی دشوار ہو جاتا ہے۔ تعصب سمجھنے یا ناواقفیٰ آب حیات میں میر تقی میر کی صورت ہی بگاڑی اس طرح انشا، الدخاں، انشا کے ادھر عمر کے متعلق اور مرزا ڈبیر کے خاندان کی نسبت آزاد نے اس قدر غلط سلط معلومات بہم پہنچائے ہیں کہ اہل علم محو حیرت ہو جاتے ہیں۔ مولانا حالی کی حق شناسی و انصاف پرستی دیکھتے کہ وہ اپنے استاد یعنی مرزا غالب کی طرف ذاری اس طرح نہیں کرتے جیسے آزاد جو اپنے استاد محمد ابراہیم ذوق کی حمایت میں تذکرہ نویسی کے اصول سے کوسوں دور جا پڑے۔

اگر ہم مولانا حالی کی نثر کو نذیر احمد کی نثر سے مقابلہ کریں تو یہ واضح ہو جائے گا کہ نذیر احمد کی عبارت حالی کی سی سہل نہیں ہے۔ ان کی نثر میں عربی زبان کے الفاظ اور فقرے، احادیث اور آیات قرآنی کا استعمال کثرت سے نظر آتا ہے۔ اُسکا یہی سبب ہو گا کہ نذیر احمد کو عربی زبان سے ایک خاص

آلفت تھی لیکن اس آلفت نے زبان کی سلاست کھودی نذیر احمد نے اپنے کلام میں زیادہ تردہلی کے خاص محاورے اور الفاظ استعمال کیے ہیں جس کو غیر ملکی سمجھ نہیں سکتے۔ لیکن مولانا حالی کے کلام میں مشکل پیش نہیں آتی کیونکہ انکی زبان عام فہم ہے جسکو ہر ایک شخص خواہ وہ کسی ملک کا ہو اگر اردو پڑھ سکتا ہے تو نہایت آسانی کے ساتھ سمجھ سکتا ہے۔ یہ خصوصیت مولانا حالی کے کلام کی ہے جو کسی دوسرے مصنف میں نہیں پائی جاتی۔ سرسید کے کلام میں سلاست اور روانی زیادہ ہے لیکن لٹریچر کے جن رموز پر حالی پہنچے ہیں حالی نہ پہنچ سکے۔ حالی نے ان تمام خوبیوں کو جو دوسرے مصنفین میں کچھ کچھ پائی جاتی تھیں اپنے کلام میں مجتمع کیا ہے اور اسی واسطے یہ ڈنکے کی چوٹ کھا جا سکتا ہے کہ انکا کلام اں کے ہمعصروں کے کلام سے زیادہ مقبول خاص و عام ہوا۔ اگر مولانا حالی کو کسی مصنف سے مشابہ کر سکتے ہیں تو وہ صرف علامہ شبلی ہیں جن کے طرز بیان پر بہر اہل دہلی نے رشک کیا ہے۔ لیکن یہ بھی مولانا حالی کے خوشہ چینیوں میں نظر آتے ہیں کیونکہ انھوں نے حالی ہی سے سوانح نویسی اور ادبی تنقید سیکھی علامہ عین گوشت عالمیہ نے مولانا حالی کو شمس العلماء کے خطاب سے سرفراز کیا جو ان کی علمی لیاقت کے اعتبار سے ہر طرح زیبا و مناسب تھا۔ لیکن علامہ ع میں اس قومی اور نچرل شاعری کا آفتاب ہمیشہ کے لیے صفحہ رہستی سے چھپ گیا اور اس تاریک دنیا کو روشن کرنے کے لئے کوئی جانشین بھی نہ چھوڑا۔ یہ درحقیقت ایک ایسی عظیم مصیبت ہے کہ جسکا کوئی قوم مقابلہ نہیں کر سکتی۔ مولانا مرحوم کے انتقال کے بعد بہت سے نوحے اور مرثیے لکھے گئے لیکن ڈاکٹر اقبال کے مرثیے کا ایک شعر یاد رہ گیا۔

شبلی کو رو رہے تھے ابھی اہل گلستاں  
حالی بھی ہو گیا سوے فردوس رہ نور

# صدارتِ عظمیٰ

از

جناب صدق صاحب جالسی

اہل دکن کے دل تھے عجب اضطراب میں  
کیا کیا خیال ہوش اڑاتا تھا خواب میں  
آتشِ سجاں تھے فکرِ عذاب و ثواب میں  
رہتے تھے غصہ سے آٹھ پہر بیچ و تاب میں

جس دن سے عظمیٰ صدارت عظمیٰ پہنچے قاتل  
کس کس طرح سے وہم جاتا تھا اپنا رنگ  
ہیم ورجانہ مومن و کافر لبانِ شمع  
تیج ایسا اڑا تھا کہ اربابِ حل و عقد

ق

مسند نشین بابِ حکومت کے باب میں  
تاخیر ہو رہی تھی سوال و جواب میں

رکھتی تھی اپنی دولتِ عظمیٰ ابھی ایک رلے  
یہ بات تھی کہ ٹپے نہیں پانی کھی کوئی بات

جھٹانہ تھا کوئی نگہ انتخاب میں  
مطلوبِ خود نما تھا ابھی تک حجاب میں  
ہوتا ہے حسن اور کبھی دل کش نقاب میں  
دل بولتا تھا جانِ مذکبی ہے اس سجاں میں  
بادِ سحر نسبی ہوئی بوسے گلاب میں  
آئی بہارِ باغِ جہانِ خراب میں  
نکلانہ فرق رل کے سچے حساب میں  
جس نے دکوں پہ کی ہر حکومتِ شلاب میں

خود بادشاہِ کھوج میں مدت سے تھے مگر  
کہا ہو رہا تھا کسی کو خبر نہ تھی  
خالی نہ تھا یہ پردہِ حال کبھی لطفت سے  
چھائی ہوئی گھٹا تو غم انگیز تھی مگر  
ناگاہ آئی مرزہ تازہ لیے ہوئے  
شکرِ خدا کہ نگہِ شن عالم کے دن پھرے  
ماہرِ کھانا اپنے علم کا زماں لاکھام پہ  
اُس کا ردال کے ہاتھ میں آئی زمام ملک

جس ماہ آسمان وزارت کے دور میں  
چودہ برس کے بعد وہی چودھویں کا چاند  
ظلمت کا منہ کسی نے نہ دیکھا تھا خواہیں  
پر تو فگن ہے پھر شرف آفتاب میں

سُن کر کہ حکمراں ہوئے ہم پر جناب شہاد  
کافر بتوں کے سامنے سجدے میں گر پڑے  
دوڑی خوشی کی لہر دل شیخ و شباب میں  
زادہ نے شکر بھجیا خدا کی جناب میں

ق

زوق نگاہ شاہ کے قربان جانیے  
چھانٹا وہ دل کہ جسکی ازل میں نہو تھی  
ثانی کہاں ہے زکا سیاست کے باب میں  
اتنا تو حسن ہو نظر انتخاب میں

ق

خالی ہے زر سے ہاتھ تو آیا ہوں نمرسار  
ایسا ہے دل کا مجھ سے کہ گو ہر نثار کر  
دست بین شاہ و کن کی جناب میں  
موتی ہیں کچھ ابھی مری حنیم پر آب میں

ق

ستو بار امتحان ہنرمیں رہا شریک  
لیکن جناب زر کہ ہیں حاجتِ روائے خلق  
پیروں سے میری آنکھ نہ جھپکی شباب میں  
مجھ کو نہیں ہے بار جو انکی جناب میں  
بے قدر بزم اہل ہنرمیں ہوں اس طرح  
کاشٹامو جیسے پہلوئے برگِ گلاب میں

ہر بات باغز ہو تو اے صدق بات ہو  
اگر رنگ و بوے گلشنِ امکاں کے بادشاہ  
رنگیں دعا بھی چاہیے اسکی جناب میں  
جب تک ہو گلاب میں سُرخِ شہاب میں  
ایو نور و نارِ عرصہ ہستی کے تاجدار  
جب تک ضیا ہے ماہ میں نور آفتاب میں

دولت جناب شہاد کے قدموں میں ٹھہرے  
نصرت رہے جلو میں سعادت رکاب میں

# بہو بیگم

از

(از جناب مولانا محمد علم الدین صاحب ساکسائی۔ اے۔ یرو فیض السنہ ترقیہ یوسماج

کالج لاہور) مدیر اعزازی رسالہ قوس فوج لاہور

شہا بان اودھ کی تاریخ جن ممتاز ہستیوں پر ناز کر سکتی ہے ان میں سے ایک بہو بیگم ہے۔ تاریخ اودھ میں اسے وہی امتیازی درجہ حاصل ہے جو شاہان تیموریہ کی تاریخ میں نوجواں یا ممتاز محل کو دیا جاتا ہے۔ بہو بیگم اگر ایک ساطت ان تمام محاسن اور خوبیوں کی حامل تھی جو ایک مسلمان عورت کے لیے لازمی ہیں تو دوسری طرف وہ ایک زبردست دماغ کی مالک تھی۔ جو ملکی سیاست پر پورے طور سے حاوی تھا۔ بیگم کی شان و شوکت فیض آباد میں بطور ضرب المثل ہے۔ اسکا وقار اور دبہہ۔ رعب اور جلال بڑے بڑے سرکشوں کے دل ہلا دیتا تھا۔ قدرت نے اسے حکومت ہی کیلئے پیدا کیا تھا۔ اور تمام زلیست وہ حکومت ہی کرتی رہی۔ حادثات دوراں اور گردش زمانہ نے تمام حکومت اس کے ہاتھ سے چھینی جا ہی مگر اس سے پیشتر کہ وہ اپنے ارادہ میں فائز انعام ہوئے آئینہ اپنا چہرہ کتم عدم میں چھپا لیا۔

بہو بیگم کا اصلی نام اُمّہ الزہراء تھا۔ وہ نواب مومن الدولہ محمد عاشق خاں کی دختر تھی۔ نواب موصوف اُمراء محمد شاہی میں ایک خاص درجہ رکھتا تھا۔

نوٹ: عاشق خاں نام نہ تھا۔ عاشق خاں تھا، جعفری

ابتدائے حال میں وہ محمد شاہ کا ایک ادنیٰ درباری تھا۔ مگر دیانت۔ جان نثاری اور کیاست کی بدولت وہ تھوڑے ہی عرصہ میں دیوان خالصہ کے بلند مرتبہ عہدہ پر ممتاز ہو گیا۔ دیوان خالصہ کا عہدہ وزارت کے دوسرے درجہ پر ہوتا تھا اتنا اُسے ملازمت میں نواب موصوف کی دوستی ابو المنصور صفدر جنگ نواب وزیر سے ہو گئی۔ جو بڑھتے بڑھتے قرابت داری تک جا پہنچی۔ رشتہ اتحاد کو زیادہ استوار کرنے کے لیے بہو بیگم کی منگنی صفدر جنگ کے بڑے بیٹے شجاع الدولہ کے ساتھ کر دی گئی۔

ناریخ محمد شاہی میں مذکور ہے کہ محمد شاہ بسا اوقات بہو بیگم کو اپنی گود میں کھلا باکرتا تھا۔ اسکی تعلیم اور تربیت تمام تر محمد شاہ کے زیر سایہ اتمام پذیر ہوئی ابھی بیگم کی شادی نہیں ہونے پائی تھی کہ اُسکا باپ فوت ہو گیا۔

بیگم کے بڑے بھائی نجم الدولہ نے اسے اپنی بیٹی کی طرح پالا۔ <sup>۱۳۲۷ھ</sup> ۱۳۲۷ھ عیسٰی اسکی شادی نہایت ترک و احتشام سے ہوئی۔ بزم شادی کے اہتمام میں شہنشاہ محمد شاہ نے بنفس نفیس حصہ لیا۔ اور گراں بہا جہیز دیا۔ چنانچہ تاریخ فرح بخش میں مذکور ہے کہ جہیز میں اسے ایک ہزار چاندی کے پیائے عطا ہوئے جن میں سے ہر ایک کا وزن سو روپیہ تھا۔ علاوہ ازیں اسے ایک ایسی جاگیر عطا ہوئی جسکی سالانہ آمدنی نو لاکھ روپیہ تھی۔ اس شادی پر کم از کم دو کروڑ روپیہ صرف ہوا تھا۔

شادی کے بعد بیگم کے لیے ایک وسیع الشان محل فیض آباد میں تعمیر ہوا جہاں بیگم تادم زیست مقیم رہی۔ شجاع الدولہ بہو بیگم کا نہایت ادب کرتا تھا۔ اگرچہ نواب مذکور کی اور بھی بہت سی بیبیاں اور بچے آتھے مگر کسی کی مجال نہ تھی کہ بہو بیگم کے سامنے ان کا یا نواب کے دوسرے بیٹوں کا (سوائے آصف الدولہ کے



جو بہو بیگم کے بطن سے نکلا انام بھی لے۔  
 نواب نے سلطنت کی عمر بہو بیگم کے سپرد کر رکھی تھی اور اس خدمت کے معاوضہ  
 میں اُسے گونڈہ کے ضلع میں ایک بیش کمباجا گیر عطا ہوئی۔  
 ۱۹۲۷ء میں جب نواب شجاع الدولہ سریر آرا سے اودھ ہوئے تو بہو بیگم کا اثر  
 اور رسوخ اور بھی بڑھ گیا۔ چنانچہ اسکے بھائیوں اور دیگر رشتہ داروں کو سلطنت میں  
 معقول عہدے اور جاگیریں عطا ہوئیں۔  
 بہو بیگم نواب شجاع الدولہ کو دل و جان سے چاہتی تھی اور ہر ممکن ذریعہ سے

نوٹ ملے۔ بہو بیگم نہایت وفادار اور نیک خصلت ملکہ تھیں۔ اس موقع پر نواب نے اپنے رفقاء و احباب اور  
 ملازمین تک سے مالی امداد اور امانت کی خواہش کی۔ مگر کسی نے حوصلہ مندی کا ثبوت نہ دیا۔ بہو بیگم نے  
 اپنا تمام زور، مال و نامک ٹونگ تک فروخت کر کے نواب کو روپیہ دیا تھا تاکہ وہ چالیس لاکھ روپیہ کی رقم کو  
 پورا کر کے انگریزوں کو بطور تادان ادا کر سکیں۔ سیر متاخرین میں ہے کہ بیگم کے صلاح کاروں نے انکو  
 بہت روکا مگر وہ نہ مانیں اور اپنی تمام چیزیں فروخت کر ڈالیں اور جواب میں جو الفاظ انہوں نے  
 کہے تھے وہ اب تک یادگار ہیں۔ ”اگر نواب زندہ سلامت رہے تو مالی دولت انہیں کے واسطے ہے  
 اور اگر خدا نخواستہ وہ زندہ سلامت نہ رہے تو یہ چیزیں میرے کس کام کی؟“ بیگم کے اس جواب  
 نے اُس زمانے کے انگریزوں کو متحیر بنا دیا تھا۔ چنانچہ کپتان جے۔ بیلی صاحب ریزیڈنٹ لکھنؤ  
 نے اس واقعہ کی اطلاع بورڈ میں کی تھی اور بیگم کی محبت اور وفاداری کی بہت تعریف لکھی تھی  
 کہ بیگم نے نواب کو بچا لیا۔ ورنہ چالیس لاکھ کا انتظام کرنا ان کے قابو سے باہر تھا۔

نواب دونوں وقت بیگم کے پاس خاصہ کھاتے تھے۔ اور پوشیدہ طور پر دوسرے محلوں  
 میں جاتے تھے۔ اس لئے وہ محل، جو محل کسے جاتے تھے۔

نواب کہ یہ حالت تھی کہ جو روپیہ، تحائف، جواہرات، زیورات، غرض کہ جو کچھ ان کے

اس امر کی کوشش کرتی تھی کہ نواب اس سے خوش رہے چنانچہ سولہ عیس جب نواب شجاع الدولہ بکسر کے میدان سے شکست فاش کھا کر فیض آباد پہنچا تو بیگم نے نقصانات جنگ کی تلافی کرنے اور ریاست کے محاصل کو درست بنانے کیلئے اپنے بہت سے قیمتی جواہرات فروخت کر کے نواب کی مدد کی اس کے علاوہ اس نے اپنے روزیے اور وظیفے میں بھی تخفیف کر دی۔ بیگم کا یہ ایثار نواب کے دل کو کچھ ایسا بھلایا کہ وہ بیگم کا بندہ بیدام بن گیا۔ اور جب تک زندہ رہا اس کا نہایت احترام کرتا رہا۔

تاریخ فرج بخش میں مذکور ہے کہ جب بیگم کا سارہ اقبال عروج پر تھا تو دس ہزار پیادہ و سوار اور ہزاروں ہاتھی و گھوڑے اس کے محل کے سامنے جھوماکرتے تھے

(نوٹ: البقیہ صفحہ گذشتہ) ہاتھ میں آتا تھا بیگم کو دیتے تھے۔ تمام انکا یہی طرز عمل رہا۔ بیگم کو بعض مورخ جزیس بتاتے ہیں۔ لیکن امر واقعہ یہ ہے کہ وہ نہایت دیندار بنی تھیں فضو خرچ نہ تھیں لیکن اپنی حیثیت کے مطابق دل کھیل کر خیرات کرتی تھیں اور غرباء کے ساتھ بہت سلوک ہوتی تھیں انکے زمانہ میں فیض آباد میں بڑی رونمائی تھی۔ انکی مجالس ہند محرم و درہم مشہور تھے علماء و فضلا کی امانت میں انھوں نے ہمیشہ نیا صنی برقی۔ نواب آصف الدولہ کی بھی دل کھول کر امداد کی۔ مگر وہ جنت مصرت اور ناقصیت اندیش ثابت ہوئے۔ بالخصوص ان کا اہستہ انی عہد حکومت تو بوالہوسی اور فضول خرچی کے لئے اب تک مشہور ہے۔

بہو بیگم میں کمکنت اور خودداری بہت تھی۔ اور ایام بیوگی کے واقعات سے ظاہر ہوتا ہے کہ خودداری اور اپنی آزادی کو قائم رکھنے میں ان کو سخت مشکلات کا سامنا ہوا۔ اگرہ کے کلکٹر مسٹر آر۔ ایچ۔ آرنیول نے اپنی کتاب میں لکھا ہے کہ بہو بیگم کے عہد میں دروپیا پانی کی طرح بہتا تھا۔ جعفری۔

ایک لاکھ سے زیادہ ملازم اور متوسلین اس کے طفیل سے پرورش پاتے تھے۔ اور وہ سب ایسے خوش اور آسودہ تھے کہ گویا اپنی والدہ کے زیر سایہ بل رہتے تھے۔  
 ششما میں بہو بیگم کا شہناگ رنڈا پے سے بدل گیا۔ اب اس کا حقیقی بیٹا آصف الدولہ سربراہ آرائے اودھ ہوا۔ آصف الدولہ کی مسند نشینی سے بہو بیگم کی کتاب حیات کا ایک نیا باب شروع ہوتا ہے۔

آصف الدولہ نے تخت نشین ہوتے ہی پُر پُر سے جھاڑنے شروع کئے۔ اس نے اپنی بخشش بیجا اور فضول خرچی سے ریاست کا خزانہ عامرہ تھوڑے ہی دنوں میں خالی کر دیا۔ اس کے بعد وہ بہو بیگم سے طالب علم امتداد ہوا۔ اول اقل تو بیگم نے اس کی دل کشولی کو مدد کی مگر جب اسے یقین ہو گیا کہ آصف الدولہ کا اصرار یوٹا فوٹا تجربہ باز تو ہے جسے بھی مدد سے ہاتھ بکھینچ لیا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ ماں بیٹے میں رنجش کی خلیج تیسق سے عمیق تر ہو گئی۔ آخر کار آصف الدولہ فیض آباد کو تیار دھمک لکھنؤ آٹھ آیا۔ اور اس نے وارن ہیسٹنگز سے مدد کے لیے سلسلہ جنبانی شروع کی۔ اس ساز باز کا نتیجہ ششما میں معاہدہ چنار کی صورت میں ظاہر ہوا۔ اس معاہدہ کی بدولت نواب نے پچپن لاکھ روپیہ تو اس وقت خزانہ کلکتہ میں داخل کیا اور باقی ماندہ بیس لاکھ بہت جلد ادا کرنے کا وعدہ کیا۔ نواب چھ دن بعد وارن ہیسٹنگز سے بیگمات یعنی بہو بیگم اور نواب بیگم کی جاگیروں کی ضبطی کا حکم لیکر پہونچا۔ انگلستان کے آتش بیاں مقرر برک اور مشہور مورخ لارڈ میکالے کا بیان ہے کہ نواب وزیر اودھ اور گورنر جنرل نے ان دو بیگم عورتوں کو ٹوٹنے کے لیے اپنی سازش کا جال بچھا یا ہیسٹنگز کے خیال میں ”بیگمات“ نے ششما میں اپنی اولاد کا حق غصب کر لیا تھا اور اب وہ وقت آ پہونچا تھا کہ حقدار کو حق دلا یا جائے۔“ انگریز مورخین کا بیان ہے

کہ وہ دارن ہیٹینگز نے نواب سے اس امر کی قسم لے کر کہ وہ اپنے لوحقین کو معقول وظیفہ عطا کرے گا اس امر کی اجازت دی تھی، مگر یہ ایک عذر لنگ ہے جو ہیٹینگز اور آصف الدولہ کی ظالمانہ کارروائیوں پر پردہ ڈالنے کے لئے پیش کیا جاتا ہے اور حقیقت یہ ہے کہ چونکہ ہیٹینگز کو اس وقت روسپے کی اشد ضرورت تھی اسلئے نواب وزیر اودھ کو اپنا آلہ کار بنایا۔

بہر نوع نواب آصف الدولہ لکھنؤ پہنچا۔ مگر جب اس نے حقیقت حال پر غور و خوض حاصل کیا ہے تو بیگمات کے مقابلہ میں اسے سرکاشکست نظر آئی اسکی جرات اور دلیری نے جو اب دیدیا۔ اور جو ملہ لپسٹا ہو گیا۔ بڑھی ہوئی امیدوں کا خون ہو گیا۔ اور وہ اپنا سامنڈھ لیکر بیٹھ رہا۔ اب اس نے ہیٹینگز کے مطالبات کو طرح طرح کے حیلوں، بہانوں سے ٹالنا چاہا مگر بیسود نتیجہ یہ ہوا کہ ہیٹینگز نے نواب کی وعدہ خلافیوں سے تنگ آکر اسے یہ دھمکی دی کہ اگر وہ موجودہ رقم فی الفور داخل خزانہ نہیں کرے گا تو تمام انگریزی فوج اور ریزرٹ لکھنؤ سے واپس بلائے جائیں گے۔ چنانچہ ملٹن کے نام اس قسم کا ایک حکم موصول بھی ہوا۔ اس تمام کشمکش کا نتیجہ یہ ہوا کہ نواب کو ٹوٹا کر با بیگمات کی جائداد کی ضبطی کی طرف اپنا قدم بڑھانا پڑا۔ ۱۹۲۷ء انگریزی سپاہ فیض آباد کے محلات کی طرف بڑھی۔ خواجہ سراؤں نے حق نمک ادا کرتے ہوئے اپنی جانیں بیگمات پر تصدق کیں مگر یہ بھی بھر آدمی ایک آزمودہ کار سپاہ اور تواعداں فوج کا مقابلہ کیسے کر سکتے تھے۔ آخر کار سبقت بہ تقدیر بیٹھ رہے۔ انگریزی سپاہ نے دل کھول کر بیگمات کا خزانہ لوٹا۔ مگر مشرق اور مغرب کے مورخین کا اس بات پر اتفاق ہے کہ انھوں نے بیگمات کے ساتھ کسی قسم کا تشدد آمیز سلوک نہیں کیا آصف الدولہ کے بعد اس کا متنبی وزیر علی مسند آ رہا ہوا۔ مگر وہ چند ماہ کی

حکومت کے بعد فوت ہو گیا۔ اسکے بعد بہو بیگم کا سوتیلایا بیٹا سعادت علی گدی نشین ہوا۔ سعادت علی نے جس وقت بہو بیگم کے خزانوں پر دستِ قلم دراز کیا تو بیگم نے اپنی بہتری کے لیے سرکارِ کمپنی سے ساز باز شروع کی۔ بیگم اپنی خودداری کا نتیجہ پیشتر ازیں جھگڑت چکی تھی اس لیے اپنے بچاؤ کے لیے اور اپنے سرکش اور متمرد بیٹے کو نیچا دکھانے کے لیے اس کا رروائی کا آغاز کیا جسکو وہ دل سے ناپسند کرتی تھی۔ سعادت علی کو جس وقت بیگم کی اس کارروائی کا پتہ چلا تو وہ بہت سبٹ پٹایا اور بہو بیگم سے اپنے گزشتہ گناہوں کے لیے طالبِ عفو ہوا۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ۱۹۹۶ء میں نواب سعادت علی اور بہو بیگم نے سرکارِ کمپنی کی معرفت ایک عہد نامہ لکھا جس میں نواب سعادت علی نے اس بات کا عہد کیا کہ وہ بیگم کی ہر طرح سے عزت اور حرمت کریگا اور وہ اس امر کی بھی سعی و مبلغ کرے گا کہ بیگم کو ہر طرح کا آرام نصیب ہو اسے یہ بھی وعدہ کیا کہ وہ محال اور وہ اور فیض آباد کے مصنفات کی تمام جاگیرات بیگم کے حق میں بحال کر دے گا مگر نواب کی یہ تمام کارروائی منافقانہ تھی۔ بیگم اس بات سے واقف تھی اور وہ یہ بھی جانتی تھی کہ نواب سعادت علی کی یہ کارروائی فقط اسکے جو اہرات اور دولت کو لوٹنے کے لیے ہے۔

اس عہد نامہ کے کھوٹے غرضہ بعد سعادت علی نے اپنے آپ کو بھرا نیپلی رنگت میں پیش کرنا شروع کیا چنانچہ سب سے اول اسے بہو بیگم کے برادر زادے کی جائیداد ضبط کی۔ بعد ازاں بیگم کا روزیہ چار سو سے دو سو کر دیا۔ بہو بیگم اس کارروائی سے بھڑک اٹھی۔ اور اس نے نہایت طیش میں آکر ۱۹۹۶ء میں ایک نہایت زبردست مراسلہ لارڈ ولزلی کے نام لکھا۔ اس مراسلہ میں بہو بیگم نے لارڈ ولزلی سے استدعا کی کہ وہ لکھنؤ کے ریڈیڈنٹ یعنی مسٹر مسٹن کو حکم دے

کہ وہ اس کے تمام متعلقین کو اور قرابت داروں کو واضح کر دے کہ وہ اسکی جائیداد اور معاملات میں کسی قسم کی مداخلت نہ کریں۔

اس کے بعد بہو بیگم نے مسٹر مسٹن کو فیض آباد میں طلب کیا۔ اور اُسے بتایا کہ وہ اپنی تمام جائیداد سرکار انگلشیہ کو دیدینا چاہتی ہے۔ اس نے پالکی میں بیٹھ کر ریزیدنٹ سے رو در رو باتیں کیں۔ اُسوقت بیگم کے ہمراہ فقط اُسکا دیر جو علی خاں تھا۔ نواب سعادت علی کو جب اس امر کی اطلاع ہوئی تو وہ جل جھنکر کباب ہو گیا۔ اور اُس نے بیگم کو نہایت پر جوش خط لکھا۔ جس میں اُسپر یہ الزام لگایا کہ اُس نے تمام خاندان کی مہیٹی کر دی ہے۔ بہو بیگم نے جواباً تحریر کیا کہ ”یہ تمام معاملات تمھاری بدولت اور پندیر ہو رہے ہیں اگر تم راست روی سے کام لیتے تو معاملات اس حد تک نہ پہنچتے۔ اور تمھیں یہ بھی یاد رکھنا چاہیے کہ یہ تمام میری ذاتی جائیداد ہے جس سے ریاست یا دہلی ریاست کو کوئی تعلق نہیں“ اس خط و کتابت کا نتیجہ یہ ہوا کہ بہو بیگم اور نواب سعادت علی کے تعلقات بالکل منقطع ہو گئے۔

نوٹ: اس واقعہ یہ ہے کہ بہو بیگم کی دولت اور جاگیر کو سعادت علی خاں کو ضبط کرنے کی فکر تھی۔ بیگم کو یہ بات قطعی طور پر ناگوار تھی۔ اور اُس حالت میں اُن کو سوائے انگریزوں کی امداد حاصل کرنے کے اور کوئی چارہ کار نہ تھا۔ انگریزوں کی پالیسی یہ تھی کہ وہ بیگم کو بلا معاوضہ امداد دینے کے پلے آواہ نہ تھے۔ لہذا سعادت علی خاں سے پناہ حاصل کرنے کیسے بیگم کو وعدہ کرنا پڑا کہ وہ اپنی کل جائیداد انگریزوں کو دے ڈالیں گی۔ بیگم نے اس شرط کو سخت رو قدح اور مجبوری کے ساتھ منظور کیا۔ ورنہ ان کی نیت ہرگز نہ تھی کہ اپنی جائیداد اور دولت کو اپنے رشتہ داروں اور فساد ملازموں کے ہوتے ہوئے انگریزوں کو سونپ دیتیں۔ جعفری

مسٹر مسٹن نے لکھنؤ مہونچکر تمام صورت حال گورنر جنرل کی خدمت میں عرض کی۔ اس نے اپنی رپورٹ میں یہ بھی لکھا کہ ہو بیگم کی یہ دلی خواہش ہے کہ وہ اپنی تلم جائیداد اور املاک سرکار کمپنی کو بخش دے۔ مارکولس ولزلی نے بورڈ آف ڈائریکٹرز کے پاس تمام معاملات کی اطلاع بھیج کر منظوری طلب کی۔ کچھ عرصہ بعد وہاں سے جواب موصول ہوا کہ ہو بیگم نے جو خواہش ظاہر کی ہے وہ پوری ہو سکتی ہے بشرطیکہ بیگم موصوف اس قسم کی ایک وصیت لکھ کر سرکار کمپنی کے پاس بھیج دے۔ اپریل ۱۹۳۷ء میں بیگم کے پاس یہ اطلاع ریزیدنٹ کی معرفت بھیجی گئی۔ بیگم نے خام نشیب و فراز اور اپنی تمام محبوریوں کو ملحوظ خاطر رکھتے ہوئے یہی مناسب سمجھا کہ وہ لارڈ ولزلی کی پیش کردہ شرائط پر عمل پیرا ہو۔ چنانچہ ۱۴ ربیع الاول ۱۳۵۶ھ میں کپتان بیلی کو فیض آباد طلب کیا اور اس کے سامنے وصیت مرتب کی۔ مگر جلدی میں بیگم کی املاک اور جائیداد کی فہرست شامل ہونے سے رہ گئی۔ اس لیے یہ وصیت ۱۳۵۶ھ میں دوبارہ بیگم کے پاس واپس ہوئی۔ بیگم نے فہرست مطلوبہ شامل کر کے اس کو

نوٹ علی ”دلی خواہش“ بھی ایک ہی فقرہ ہوا ہے! جو اس زمانہ کے انگریز حکام کی دہانت اور قابلیت کا بہت اچھا ثبوت ہے! اس وقت بھی کمزوروں کی اعانت کو انگریزوں کی سیاست میں بلند مرتبہ حاصل تھا، یعنی ایک لالچی والی ملک کے مقابلہ میں کمزور مخلوق جو بیوہ تھی مستوجب امداد تھی بشرطیکہ وہ اپنا خزانہ اپنے جواہرات اپنی جاگیر کو حمایت کردگان کے حق میں وصیت کر دے قابل توجہ تو یہ امر ہے کہ وصیت ہی پر اکتفا نہیں کی گئی بلکہ بیگم کو مجبور کیا گیا کہ وہ اپنے خزانہ اور اپنی دولت و جاگیر کی ایک فہرست بنا کر بھی وصیت کے ساتھ منسلک کر دیں۔ چنانچہ ان کو اس شرط کی پابندی کرنی پڑی۔

مکمل کیا۔ وصیت پر غور و خوض کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ بہو بیگم نے تین لاکھ روپیہ اپنے مقبرہ کی تعمیر کے لئے داراب علی خاں خواجہ سہرا کی تحویل میں جمع کرایا۔ نیز اسے دس ہزار روپیہ سالانہ کی جاگیر اپنے مقبرہ کے خرچ کے لئے وقف کی۔ اُس نے یہ بھی وصیت کی تھی کہ اسکی جائیداد سے ایک لاکھ روپیہ کر بلاے معطلہ نجف اشرف اور دیگر مقامات مقدسہ کے اخراجات کے لئے بلور خیرات بھیجا جائے۔ بیگم نے اپنے دیرینہ ملک خوار اور جاں نثار داراب علی خاں کو بھی کچھ وظیفہ تاحین حیات عطا کیا۔ میرزا حامد علی (جو اسکی دختر خواندہ لطف النساء بیگم کا شوہر تھا) کو بھی کچھ نقد اور جاگیر عطا کی۔ میرزا اصغر علی اور میرزا اکبر علی (جو نواب صفد جنگ سوم کے بیٹے تھے) کے لئے بھی معقول وظیفوں کا بندوبست کیا۔ بیگم نے اپنی وصیت میں یہ بات صاف طور پر واضح کر دی تھی کہ متذکرہ صدر تمام اخراجات وضع کرنے کے بعد جو جائیداد اور نقدی بچ رہے اُسکی واحد مالک سرکار کمپنی ہوگی۔

۲۷ فروری ۱۹۱۸ء کو یہ مکمل وصیت لارڈ منٹو گورنر جنرل ہند کی خدمت میں پیش کی گئی۔ جس پر کپتان سیلی کے نام حکم نافذ ہوا کہ وہ بہو بیگم سے ملکر جوابدہات اور نقد کی فہرست بھی حاصل کرے اور نیز اُسے یہ بھی حکم ہوا کہ وہ بیگم پر یہ بات واضح کر دے کہ نقدی جوابدہات اور زیورات کو محفوظ رکھنے کے لئے سب سے اعلیٰ مقام سرکار کمپنی کا خزانہ ہے۔ جو حکومت میں واقع ہے۔ ۱۸ جولائی کو کپتان موصوف متذکرہ صدر ہدایات لیکر بہو بیگم کی خدمت میں حاضر ہوا۔ بیگم نے پس پردہ اس سے باتیں کیں اور دوران گفتگو میں کپتان سیلی کو بتایا کہ وہ تاحین حیات اپنی نقدی۔ زیورات اور جوابدہات کی فہرست نہ تو گورنر جنرل



کے پاس بھیج سکتی ہے اور نہ انھیں اپنے پاس سے علیحدہ کر سکتی ہے مگر جب بیگم پر ہر طرف سے دباؤ ڈالا گیا اور اُسے ایسا کرنے پر مجبور کیا تو اُس نے طواہر کا کرہا ۲۶ رجب ۱۲۸۵ھ مطابق ۲۵ جولائی ۱۹۳۷ء کو اپنی تمام املاک - جواہرات - زیورات اور زر نقد کی ایک نہایت مفصل فہرست کپتان بلی کے سپرد کی اس فہرست کے مطالعہ سے پتہ چلتا ہے کہ اس وقت بہو بیگم کے موتی محل میں ستر لاکھ روپیہ نقد موجود تھا - علاوہ ازیں اسکے خزانہ میں کئی صندوق روپیوں سے بھرے ہوئے موجود تھے - جو پرانی کوتوالی کے نیچے مدفون تھے - اس کے ذاتی جواہرات اور زیورات اس کے توشہ خانہ میں جمع تھے -

۱۲۸۶ء میں بیگم کا مزاج جاوہر اعتدال سے ہٹ گیا اور وہ تھوڑا عرصہ بیمار رہ کر اس سرانے فانی سے عالم جاودانی کی طرف کوچ کر گئی - اسکی تاریخ وفات ۲۶ محرم ۱۲۸۶ھ ہے - اسوقت اس کی عمر ۸۶ برس کی تھی - اسکا مقبرہ داراب علی کے اہتمام میں جواہر باغ میں تیار ہوا - جو فیض آباد سے دو میل کے فاصلہ پر واقع ہے -

بیگم کے اخلاق و عادات پر بحث کرتے ہوئے اکثر مورخین نے یہ بیان کیا ہے کہ وہ مسک تھی - مگر اسکی وصیت اور اسکے دوسرے کارنامے یہ ظاہر کرتے ہیں کہ یہ ایک اہتمام ہے جو اس عفیضہ پر توڑا جاتا ہے - وہ فیاض طبیعت رکھتی تھی مگر اسکی فیاضی اصراف نہ تھی - یہ اُسی بخشش اور قدر دانی کا نتیجہ تھا کہ اُس وقت کی وجہ العصر ہستیاں اس کے دربار سے وابستہ تھیں یہاں تک کہ اوہر کے نو ابوں کی بخشش بھی انھیں اپنے دربار میں نہ کھینچ سکی - ان ممتاز اور مقتدر ہستیاں

نوٹ: علاجلہ مصائب کا لازمی نتیجہ یہی تھا !

کچھی نرائن لاہوری ایک خاص امتیازی حیثیت رکھتا ہے وہ نہ صرف فارسی کا زبردست شاعر تھا بلکہ عربی کا بھی جتید عالم تھا۔ مولوی محمد نیر جانے وقت کے علما کا گل سرسبد تھے۔ بیگم کا وظیفہ خوار تھے۔ مولوی محمد نیر کی قوت حافظہ اس قدر زبردست تھی کہ وہ اکثر اوقات مشکل سے مشکل اور پیچیدہ سے پیچیدہ مسائل کو زبانی حل کر دیتے تھے۔ سینکڑوں کتابیں ان کو ازبر یاد تھیں۔ محمد فیض بخش بھی بیگم کا منگوار تھا اسکی مشہور تصنیف تاریخ دو فرج بخش ہے جس میں اس نے بیگم کے حالات نہایت شرح و بسط سے بیان کیے ہیں۔ محمد خلیل اسکا درباری خوش نویس تھا جو تحریر کی اٹھارہ طرزوں کا استاد تھا اور قدیم مکتوبات کی نقل اس طرح اتارتا تھا کہ اصل اور نقل میں کوئی فرق نہیں رہتا تھا۔

میرزا محمد علی تہرکن بھی اس کے دربار سے وابستہ تھا وہ اپنے فن میں عبور اور بے نظیر تھا۔

بہو بیگم ایک طرف تو فضلا پروری کرتی تھی۔ دوسری طرف وہ یتیم اور سبکیں لڑکیوں کی لمبا و ماوا تھی۔ ہزاروں سبکیں عورتیں اس کے خوان کرم پر پرورش پاتی تھیں۔ اس نے انکی تعلیم و تربیت کے لیے مکتب اور مدارس جاری کر رکھے تھے۔

بہو بیگم کی زندگی ان ہستیوں کے لیے تازیانہ عبرت ثابت ہو سکتی ہے جو استطاعت اور طاقت کے ہوتے ہوئے اپنے فرائض منصبی کو فراموش کر چکی ہیں۔

جلد حقوق محفوظ ہیں

## آفتاب کاراز

حسن عابد جعفری صاحب، آکسین، بیڑ ٹراپیٹ لا۔ ایڈیٹر شمع

میں یہ مضمون لکھ رہا ہوں۔ میرا قلم حرکت میں ہے! تھوڑی دیر میں مضمون ختم ہو جائے گا۔ اور قلم کی حرکت کبھی رُک جائے گی۔ لیکن جس دن سے زمین عالم وجود میں آئی ہے متحرک ہے! اور تینتالیس ہزار دو سو میل فی گھنٹہ کی رفتار سے چل رہی ہے۔ مصور تصویریں کھینچ رہے ہیں۔ گھڑی ساز گھڑیاں بنا رہے ہیں جو ہری نازک زیورات کی پھول پتیوں میں جواہرات جڑ رہے ہیں۔ غرض کہ دنیا میں نازک سے نازک کام ہو رہے ہیں۔ مگر کیا مجال کسی کے ہاتھ میں جنبش آجائے۔ یا کسی کو زمین کی حرکت کا احساس ہو جائے۔ لیکن فلکیات کے ماہر جانتے ہیں کہ زمین اپنے محور پر چوبیس گھنٹے گھوم کر نہ صرف دن اور رات کے وجود کا باعث ہے بلکہ نہایت تیزی کے ساتھ اپنے ستاروں کی کشش سے کھینچی ہوئی اُتر کی طرف جارہی ہے۔ گھڑی کی ایک ٹلک کی آواز کے ساتھ بارہ میل کا سفر کر لیتی ہے اور جب سے آپ نے یہ مضمون پڑھنا شروع کیا ہے۔ سیکڑوں میل کی مسافت طے کر چکی ہے۔

اس وقت دنیا میں آفتاب کے متعلق بہترین معلومات ڈاکٹر ایبٹ کی ہیں جو بیس برس سے دنیا کو ترک کر کے آفتاب کی نباحی۔ مزاج شناسی اور اُس کے عادات و اطوار کے مطالعہ میں مصروف ہیں۔ اور اب تک کئی مہرکہ آلا کتابیں تصنیف کر چکے ہیں۔ ان کا بیان ہے کہ خدا معلوم زمین کا مٹاے سفر کیا ہے مگر اسی کی برکت سے زمین پر روشنی اور گرمی ہے بادل بننے ہیں ترکاریاں پیدا ہوتی ہیں مینہ برستا ہے

اور دیگر ارضی قوتیں پیدا ہوتی ہیں ڈاکٹر صاحب کے ایک دوست کو آفتاب کی حرارت میں شک تھا ان کا بیان تھا کہ زمین پر رہ کر گرمی معلوم ہوتی ہے لیکن ہوا پر چڑھنے کے بعد خنکی محسوس ہونے لگتی ہے۔ اگر واقعی آفتاب میں گرمی ہوتی تو بلندی پر پہنچ کر ضرور گرمی معلوم ہوتی۔

ڈاکٹر صاحب نے ایک دلچسپ واقعہ بیان کر کے اپنے عزیز کی تشفی کر دی لیکن واقعہ بجائے خود اس قدر دلچسپ ہے کہ قارئین کرام کی خاطر ہم بھی اسکو بیان کرتے ہیں ڈاکٹر صاحب نے فرمایا: وہ کہ پہاڑ کی چوٹی پر پوری گرمیاں گزارنے کا مجھے پارساں اتفاق ہوا۔ اور تین مہینہ تک ہمارا کھانا پکانا آفتاب کے سپرد رہا۔ یعنی بالوے ملیوں میل سے زاید فاصلہ سے آفتاب ہماری خدمت کرتا تھا۔ گوشت، ترکاری روٹی، چاول، غرض ہمارا پورا کھانا آفتاب کے ذریعہ سے پکاتا تھا۔ اور اس تین ماہ کے عرصہ میں ہم نے آگ کی صورت تک نہ دیکھی۔ ترکیب معمولی تھی۔ مگر ابتداء میں متعدد تجربے کرنے پڑے۔ اور بالآخر آئینہ کی مدد سے آفتاب کی شعاعوں کو محصور کر لینی تدبیر نکل آئی۔ آئینہ میں شعاعوں کا عکس پڑ کر پانی کو گرم کر لیتا تھا۔ رفتہ رفتہ اور اختراعات کی گئیں۔ اور کھوڑے عرصہ میں یہی شعاعیں کمر بستہ ہو کر حق خدمت گزاری ادا کرنے لگیں۔ چوڑھے میں شعاعوں کی حرارت ۷۵ ڈگری تک ہو جاتی تھی۔ اور یہ حرارت کئی دن تک قائم رہتی تھی۔ آفتاب کی حرارت سے اگر دنیا میں کام لیا جائے تو بہت کفایت ہو جائے۔ کیونکہ جو حرارت زمین تک آتی ہے اسکی مقدار جبرت انگیز ہے! ایک مربع گز زمین پر ایک طاقتور گھوڑے سے زیادہ طاقت کی دھوپ آتی ہے اور باسانی انسان کی بنائی ہوئی کھول اور انجنوں کو چلا سکتی ہے۔ برسات یا ابر میں نماز آفتاب بہت کم ہو جاتی ہے لیکن اگر زمین پر اس حرارت کو مقید کرنے کا بندوبست ہو جائے تو بھی دھوپ

شعاعیں۔ برسات میں بھی کام آسکتی ہیں۔

ہوا حرارت کی دشمن ہے۔ پہاڑ کی چوٹی پر وادی سے زیادہ دھوپ آتی ہے اور اگر ہوا کو روک کر آفتاب کی ترچھی شعاعوں کو سیاہ سطح پر ڈالا جائے تو کوہ ہمالیہ کی برف سے ڈھکی ہوئی چوٹیوں پر اس قدر حرارت پیدا ہو جائے کہ دنیا کا کوئی بھاڑ پاچو لھا اس کا مقابلہ نہ کر سکے۔ پہاڑ کی چوٹیوں پر زیادہ حرارت پہنچنے کی وجہ یہ ہے کہ وہاں ہوا پتلی اور ہلکی ہوتی ہے اور دیر تک حرارت کے بار کی مستحکم نہیں ہو سکتی ہے۔ اس کے علاوہ زیادہ بلندی کی فضا میں جو ٹھنڈی ہوا ہے وہ اپنا بوجھ ڈال کر گرمی کو ہوا سے جدا کر دیتی ہے۔ سطح زمین پر گرمی کا سبب وہ فضا ہے جو کئی میل موٹے لمحات کی طرح زمین سے لپٹی ہوئی ہے سمندر کی سطح پر اسکی دبازت اتھانی ہوتی ہے لیکن جون جون بلند ہوتی ہے ہلکی ہوتی جاتی ہے امتحان کرنے سے معلوم ہوا کہ نصف حرارت کو یہ لمحات جذب کر لیتا ہے۔ مگر یہ لمحات ہمارے لیے عطیہ رحمت ہے۔ ورنہ ہم دن میں کبا سبج کی طرح ٹھنکتے۔ اور رات کو برف کی طرح منجمد ہو جابا کرتے چنانچہ ہمارے خیال کی تائید چاند سے ہوتی ہے۔

چاند فضا سے خالی ہے نہ وہاں ہوا ہے۔ نہ نمی ہے۔ اور نہ بادل ہیں چاندوں طرٹ خلا ہے۔ ایک جلدیدا ورنہ نہایت نازک آلہ بولومیٹر کے ذریعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ چاند کی سطح میں حبسہ سورج کی روشنی پھیلی ہوتی ہے۔ کھولتے ہوئے پانی کی حرارت ہوتی ہے۔ لیکن چاند گرہن کے موقع پر اس آلہ کی مدد سے معلوم ہوتا ہے کہ سورج کی شعاعوں کی مڑ چند منٹوں کی غلطی کی سے چاند کی سطح نقطہ انجماد سے بھی نیچے گر جاتی ہے۔ وہاں کے دن نہایت گرم تنور ہوتے ہیں۔ راتیں نہایت ٹھنڈی اور برف صفت ہوتی ہیں۔

ہر پنج سیارہ کو لیجیے۔ سورج کے گرد یہ بھی چکر کھاتا ہے۔ مگر اسکی راہ ہماری

راہ سے جدا ہے، اور چونکہ زیادہ فصل پر واقعہ ہوا ہے۔ اس لیے آفتاب کی حرارت سے کم اثر پذیر ہے۔ ایسی فضا میں عجیب و غریب خاصیت ہے جس قدر گرمی، دن میں جذب کرتا ہے۔ رات کو جدا ہو جاتی ہے اور مریخ کے چاروں طرف فضا میں منتشر ہو کر جذب ہو جاتی ہے۔ چنانچہ گذشتہ موسم گرما میں مریخ کے تاریک مقامات پر صرف ۶۰، ۷۰، ۸۰ ڈگری نیچے حرارت تھی۔ ظاہر ہے کہ اگر مریخ آباد مقام ہے۔ تو اہل مریخ کو سخت مصیبت اٹھانی پڑتی ہوگی۔

اگر فضا کا موٹائی ان ہماری حفاظت کے لیے نہ ہوتا، تو ہماری بھی یہی کیفیت ہوتی۔ ہمارے کرہ شمالی میں جاڑوں میں زیادہ سردی پڑنے کی وجہ یہ نہیں ہے کہ سورج کی شعاعوں میں کمی آ جاتی ہے۔ جاڑوں میں زمین سورج سے زیادہ قریب ہوتی ہے کیونکہ مدار رضی فطرتاً اسی طرح کا ہے۔ تعجب ضرور ہوتا ہے لیکن یہ امر واقعہ ہے کہ ہم بہ نسبت جون کے جنوری میں آفتاب سے زیادہ قریب ہو جاتے ہیں۔ ہمارا موسم سرما اس لیے ٹھنڈا نہیں ہے کہ آفتاب کی شعاعیں کم ہو جاتی ہیں بلکہ اسکے دو وجوہ ہیں:-

(۱) کروی زمین اپنے دائرے کے گرد لٹو کی طرح ایک طرف جھک کر جاڑوں میں جکڑ کھاتی ہے اور دائرہ کے شمالی حصہ پر آفتاب کی شعاعیں ترچھی ہو کر پڑتی ہیں چنانچہ شعاعوں کو جاذب فضا کے زیادہ موٹی تہ میں ہو کر گزرنا پڑتا ہے اور اس کے علاوہ اپنے ترچھے پن سے دور تک پھیل جاتی ہیں۔

(۲) دن چھوٹے ہوتے ہیں، رات کو کافی مہلت حرارت کو دور کرنے کی مل جاتی ہے موسم گرما میں آفتاب کی کرنیں سیدھی پڑتی ہیں، اس لیے دن بڑے ہوتے ہیں، اور راتیں مختصر، لیکن جاڑے میں یہی نظام برعکس ہو جاتا ہے۔

منطقہ حارہ میں سرما اور گرما دونوں موسموں میں گرمی ہوتی ہے، کیونکہ

وہاں دن اور رات برابر ہوتے اور سال کے بارہ مہینہ سورج کی کرنیں سیدھی پڑتی ہیں جو لوگ ہو آئے ہیں وہی اچھی طرح جانتے ہیں کہ وہاں گرمی کی کیا کیفیت ہوتی ہے۔ لیکن سوال پیدا ہوتا ہے کہ آفتاب کیا ہے؟ ماہرین فلکیات اس کو ستارہ کہتے ہیں، مگر یہ جواب کافی نہیں ہے! ستارہ کیا ہے؟

ڈاکٹر صاحب فرماتے ہیں کہ اس سوال کے جواب کے واسطے ہم کو بھر حرارت کی طرف متوجہ ہونا پڑیگا۔ دنیا کی طرف نظر ڈالو، او خیال کر لو کہ ہمیں آگ لگ گئی ہو اور اس قدر زیادہ حدت پیدا ہو گئی ہے کہ جمادات تک نہ صرف پگھل گئے ہیں، بلکہ غاس (گیس) کی شکل میں تبدیل ہو گئے ہیں۔ اسی کا نام آفتاب ہے۔ البتہ آفتاب کی دبازت زمین سے تیرہ لاکھ گنا زیادہ ہے۔

آفتاب کی شعاعوں کے تجربہ سے پتہ چلتا ہے کہ وہ کبھی آنکھیں اجزاء سے مرکب ہیں جس سے ہماری زمین نے ترکیب پائی ہے، زمین کے تقریباً چالیس اجزاء لوہا، کیلسیم، ہائیڈروجن، نیکل، ایلمینیم، کاربن، تانہ، چاندی وغیرہ انہیں موجود ہیں۔ اور اجزاء کبھی ہیں لیکن وہ مشکل سے نظر آتے ہیں۔ زمین میں ایک چیز نہیں ملتی تھی لیکن سورج کی شعاع میں مل گئی۔ اور تیس سال کے بعد ایک ماہر نے اپنے معامل میں ایک دھات کے اندر اسکی شناخت کی، اور اب وہ دنیا میں ہیلیم کے نام سے مشہور ہے، ہائیڈروجن کے بعد یہی چیز ہلکی ہے اور اسکی طرح سورج الاشتمال نہیں ہے، غباروں اور ہوائی جہازوں میں یہی بھری جاتی ہے۔ امریکہ میں اس غاس کے قدرتی فوارے موجود ہیں۔

آفتاب کی شعاعوں میں دیکھ کر ہیلیم کو زمین میں تلاش کر لینا، فلکیات کا ایک حیرت انگیز کرشمہ ہے، اگرہ آفتابی میں ایک اور چیز دریافت ہوئی ہے جس کا ابھی تک زمین پر پتہ نہیں چلا ہے۔ اس کا نام مادہ اکیلیں ہے یقین ہے کہ اکیلیں

زمین میں اسکے وجود کا بھی سراغ مل جائے گا۔

آفتاب اگرچہ زمیں کی بہ نسبت تیرہ لاکھ گنا زیادہ دبیر ہے لیکن وزن میں صرف تین لاکھ بتیس ہزار گنا زیادہ ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ آفتاب زمیں کی طرح منجمد نہیں ہے۔ لیکن اگرچہ آفتاب سے ہر وقت متعلق غاسین ہوتی ہیں لیکن انہر دباؤ بہت ہے اور اندرونی غاسین دبک رہی ہیں سے زیادہ موٹی ہو گئی ہیں۔

آفتاب کی کمیت اس قدر بڑھی ہوئی ہے کہ اسکی سطح کی قوت کشش زمیں کی قوت کشش سے تیس گنا زیادہ ہے۔ ایک شخص جس کا وزن زمین پر دو سو پاؤنڈ ہے آفتاب پر تین ٹن کا ہو جائے گا۔ کشش آفتاب کی زیادتی زمین کی طرح ہر چیز کو اپنے مرکز کی طرف کھینچتی ہے۔ اور اس زیادتی کے باعث وزن بڑھ کر اندرونی دباؤ کا باعث ہوتا ہے۔

یہی زبردست کمیت نظام شمسی کے سیاروں، اور زمین کو مدارات پر قائم اور آفتاب کے گرد گردش میں رکھتی ہے۔ اور یہ برکت ہے محض قوت کشش کی۔ سیارہ نیپچون، آفتاب کا بعید ترین سیارہ مرکز شمسی سے دو ارب اسی کروڑ میل کے فاصلہ پر اتنے بڑے مدار میں گردش کرتا ہے، کہ پوری مسافت میں کسی چونسٹھ برس صرف ہوتے ہیں۔ یہ انسانی عقل مشکل سے باور کرے گی۔ لیکن آفتاب اور نیپچون کے درمیان قوت کشش کی مضبوطی اور استواری ٹھوس فولاد کے پانچ سو میل موٹے تار کے برابر ہے۔

آفتاب کی حرارت کی اہنک صحیح پیمائش نہیں ہو سکی، کیونکہ ہمارے پاس جو آلات ہیں ان میں صرف چھ ہزار ڈگری تک معلوم ہو سکتا ہے۔ لیکن ڈاکٹر انڈنگٹن نے حال میں ایک مضمون شائع کیا ہے جس میں وہ آفتاب کی حرارت کا اندازہ ایک کروڑ اسی لاکھ ڈگری کرتے ہیں۔



ان اعداد کو دیکھتے ہوئے ناممکن ہے کہ ہم آفتاب کی حرارت کا اندازہ کر سکیں۔  
لوہا پہلے گرم، پھر زرد، اور پھر سفید ہوتا ہے، اور اُس کے بعد ٹھیک جاتا ہے۔ لیکن اگر  
اُس کو آفتاب کے سامنے رکھا جائے تو یقین ہے کہ غاس بن کر اڑ جائے۔  
آفتاب کی مشتعل حالت کا اندازہ اُس کے داغوں سے ہوتا ہے جن کی عکسی تصویر  
ہمیشہ سیاہ آتی ہے، لیکن ہماری آنکھوں کو وہ بھی مشتعل نظر آتے ہیں۔ اور ان کی  
روشنی کے مقابل اب تک دنیا میں کوئی روشنی پیدا نہیں ہو سکی ہے، سیاہ  
تصویر کی وجہ یہ ہے کہ آفتاب میں بعض مقامات پر روشنی کم ہو جاتی ہے اور وہ  
تصویریں زیادہ چمک کے مقابلے میں سیاہ معلوم ہوتی ہیں۔

آفتاب کے داغ مدارِ مری (مرمرہ) طوفان ہیں۔ اندرونی حدت کے  
بڑھ جانے سے سطح پر جوش سا آ جاتا ہے، اور چونکہ غاسیں اندرونی دباؤ کی وجہ  
باہر پھیلتی ہیں کیونکہ اوپر دباؤ نسبتاً کم ہے، اس لیے ان میں کسی قدر خنکی پیدا  
ہو جاتی ہے، یہی مقامات داغ کہلاتے ہیں، حالانکہ اُن کی اور آفتاب کی روشنی  
میں خفیف سا فرق ہوتا ہے۔

آفتاب کے داغوں کے ساتھ اور بھی مداری اثرات ظہور میں آتے ہیں۔ اور  
جس زمانہ میں داغ زیادہ ہوتے ہیں۔ مداری فضا، آفتاب کے طباق سے جھلک  
اُس کے چاروں طرف خوبصورت سچے موتیوں کے رنگ کی چیز بن جاتی ہے۔ اور  
گرہن کے موقع پر نظر آتی ہے، بعض مواقع پر آفتاب کے شعلے بلند ہو کر طباق  
سے باہر فضا میں لپکتے ہیں۔ اور جب داغوں کی کثرت ہوتی ہے تو ان شعلوں کی  
بلندی کئی ہزار میل تک پہنچ جاتی ہے۔

آفتاب کی سطح مختلف رنگوں کا مجموعہ ہے جس پر بکثرت دانے بکھرے  
ہوئے ہیں، ہر دانہ روشن ہے، اور اس میں بھی اختلاف ہے جس کو ہم آفتاب کا

دانہ کہتے ہیں وہ حقیقت میں ہزاروں میل لمبا چوڑا اور اونچا پہاڑ ہوتا ہے۔  
آفتاب کی گردش کے وقت بعض اوقات ہم کو اُس میں روشن مقامات نظر آتے  
ہیں، یہ شعلیں انہیں مقامات پر روشن ہوتی ہیں جہاں داغ قائم ہوئیوا لے ہوتے  
ہیں۔ داغ پڑ جانے کے بعد وہ غائب ہو جاتے ہیں۔

لیکن ان چیزوں کا کوئی مستقل وجود نہیں ہے۔ دانے گھٹتے بڑھتے رہتے ہیں  
شعلیں جلتی اور بجھتی رہتی ہیں۔ داغ پھیلتے اور سمٹتے رہتے ہیں۔ بعض داغ تو صرف  
چند دنوں میں غائب ہو جاتے ہیں۔ اور بعض مہینوں تک رہتے ہیں، اور آفتاب  
کی گردش کے ساتھ ساتھ ہم کو نظر آتے رہتے ہیں، غائب ہو جاتے ہیں، اور پھر  
سامنے آ جاتے ہیں۔ داغوں کی وسعت بھی مختلف یعنی چند سو میلوں سے لے کر  
ہزاروں میلوں تک کی ہوتی ہے۔

دنیا کی مشہور رصد گاہوں پر آفتاب کی روزانہ تصویریں کھینچی جاتی ہیں اور  
روزانہ کے نتائج نوٹ کیے جاتے ہیں، ۱۹۷۱ء سے اب تک کے روزانہ حالات  
موجود ہیں اور ان کا مطالعہ نہایت دلچسپ اور سبق آموز ہے۔

کچھ عرصہ سے آفتاب کی حرارت کی پیمائش کا انتظام کیا گیا ہے اور آفتاب کے شعاعوں  
کی پیمائش روزانہ کی جاتی ہے۔ جدید تجربات کی بنا پر کہا جاتا ہے کہ آفتاب کی  
حرارت روزانہ گھٹتی بڑھتی رہتی ہے۔ لیکن چونکہ تجربہ کی ابتداء ابھی ہوئی ہے  
اس لیے یہ کہنا مشکل ہے کہ کب تک قابل اعتماد اعداد و شمار معلوم ہو سکیں گے لہذا  
ہم کو بھی انتظار کرنا پڑے گا، لیکن سب سے زیادہ حیرت انگیز معاملہ یہ ہے  
کہ زمین اتر کی جانب بہت تیزی سے سفر کر رہی ہے، یہ سفر کب شروع ہوا  
اور کیوں ہوا۔ اس کا علم تو صرف خدا ہے، مگر ہم یہ ضرور جانتے ہیں کہ ہم  
سیارہ زہرہ کی طرف بڑھے چلے جا رہے ہیں، وہی ہمارا مشرقی سیارہ ہے

اور زمین سے بہت دور واقع ہے، اُسکے فاصلہ کا اندازہ اس طرح ہو سکتا ہے کہ روشنی ایک سکند میں ایک لاکھ چھیاسی ہزار میل سفر کرتی ہے، لیکن اس سیارہ کی روشنی زمین پر چونتیس برس میں پہنچتی ہے، اُنسر کبھی زمین کی طرف سفر کرتا ہوا رہا ہے اور اُسکی رفتار فی سکند دس میل ہے۔ اس لحاظ سے ہم کہہ سکتے ہیں کہ نصف مہینوں سال کے بعد ہماری زمین اور اُنسر مقابل ہو کر گذریں گے۔

یہ زمانہ خوش نصیبوں کے حصّہ میں آیا ہے، کیونکہ اب سورج کی وسعت اور اُسکی حدت میں بہت کمی آگئی ہے۔ اور زندگی کو اُسکی تمازت ناقابل برداشت نہیں بناتی ہے، بلکہ اس حدت سے جسمانی نشو و نما، اور زراعت کو ترقی ہوتی ہے۔ موجودہ نسل کا یہ خیال محض عبث ہے کہ آفتاب کب ٹھنڈا ہوگا۔ اور زمین کا کب خاتمہ ہوگا۔ اربوں برس کے بعد آفتاب میں صرف اس قدر خنکی آئی ہے کہ دنیا رہنے کے قابل ہو گئی ہے۔ اس کو بالکل ٹھنڈا ہونے کے لئے اربہا ارب برس کی ضرورت ہے، اور یہی کیفیت زمین کی ہے،

ربا یہ سوال کہ زمین اور آفتاب کا خاتمہ کس طرح ہوگا، اور کیا نتیجہ نکلے گا، اس طرف ابھی ہم کو دماغ سوزی کی ضرورت نہیں ہے جب تو ٹھیکے گا، اور ہم قبروں سے نکلیں گے، خود دیکھ لیں گے کہ زمین کس طرح پرزے پرزے ہوتی ہے اور کس طرح دامن عشاق کی طرح آسمان کی دھجیاں ہوتی ہیں۔

اب تو آرام سے گذرتی ہے

## کلام شاد مرقوم

افسانہ عبرت

یہ قطعہ جناب مولانا شاد عظیم آبادی مرقوم اپنے مرثیہ موت میں تصنیف فرمایا تھا جو خطابِ حق صلی اللہ علیہ وسلم کا ہے۔  
 نظر اٹھائی تو رستہ میں دیکھنا کیا ہوں  
 کما یہ دل نے چلو چل کے فاختہ پڑھ لیں  
 کیا سوال یہ جا کر کہ اے مقیم کحد  
 وہی ہے دولت و عیش و نشاط کی مستی  
 وہی ہڈوں میں ابھی اُلفت زن و فرزند  
 وہی ہے آج بھی تجھ میں خیال خود دای  
 وہی ہے جسم کی ملحوظ اب بھی زیبائش  
 دیا جواب یہ اُس نے کہ آہ کیا کہنے  
 نہ اب وہ سر ہے کہ جسمیں منعم کا سودا تھا  
 کحد یہ پھول بھی تھے شمع بھی کھنی لیکن اب  
 کچھ ایسی بیکسی دیاس ہو گئی طاری  
 کہاں کے اپنے پرانے پڑی ہے خود اپنی  
 نہ پیر میں گلے میں نہ سر میں اب سر بند  
 ہر آن ٹوٹ کے گرتے ہیں قبر کے تختے  
 نہ دیکھیں ہیں نہ کیر دل کی اب ہو بھڑی  
 اب اپنی روح کا ڈھونڈھے تپ نہیں ملتا

کسی کے وعدہ فروا نے جان رکھ لی ہو  
 بس اک بھی خلش انتظار باقی ہے

# یورپ تک ریل کا سفر

از

جناب مس سلطانہ قاضی کبیر الدین صاحبہ

مرحوم مسٹر وارنہ انڈین ہول سروس کے نمبر نے جو ہمیشہ مختلف راستوں سے ولایت جایا کرتے تھے، ایک مرتبہ ٹرانس سائبرین ریلوے سے جو حال میں تیار ہوئی تھی یورپ کا سفر کیا۔ یہ نیا راستہ تھا۔ اس لیے انھوں نے اپنا سفر نامہ مرتب کیا، اور میرے والد صاحب کو دیا۔ سنا ہے کہ اُسکو انھوں نے ولایت میں سبج بھی کرایا تھا۔

اس راستے سے یورپ جاتے ہوئے سیام، چین، کوریا، جاپان، سائبریا وغیرہ ملکوں میں ہو کر جانا پڑتا ہے، اس لیے ہم ہندوستانیوں کے لیے ان ملکوں کی کیفیت خالی از دلچسپی نہ ہوگی۔ آج کل چین سے وحشت ناک خبریں آرہی ہیں۔ لہذا اس مضمون کی دلچسپی اور بڑھ جائے گی۔ اسی خیال سے میں نے مسٹر وارنہ کے سفر نامے ترجمہ اردو میں کیا ہے۔

مٹ مسٹر قاضی کبیر الدین بیرسٹریٹ لا۔  
(مس) سلطانہ قاضی کبیر الدین۔

## مبئی سے کولمبو کا سفر



پی اینڈ او کچینی کے جہاز ”ایس، ایس، ڈی“ پر ہم لوگ سر مارچ کو مبئی سے روانہ ہوئے، کولمبو تک میرے ہم سفر خاصکر دو اشخاص تھے جو یو این ٹریڈنگ سلیون جا رہے تھے یا وہ ڈاکٹر تھے جو مبئی کے ڈسٹرکٹ کالنگریس سے واپس ہو رہے تھے۔ یہ کانگریس اسی زمانہ میں مبئی میں منعقد ہو کر ختم ہوئی تھی۔ وہ مشور و غل جو ولایت کے ڈاک کے جہاز کی روانگی کے وقت ہوتا ہے۔ مشرق کی طرف سے جانے والے جہازوں میں تقریباً معدوم ہوتا ہے۔ اور ڈاکٹری معائنہ میں بھی بہت سی سختیاں جو دو ونس کو نوٹیشن کے مطابق ضروری ہیں نہیں برتی جاتی ہیں۔

اکثر لوگوں کا خیال ہے کہ دوسری قسم کا جہاز بہت آرام دہ ہوتا ہے جو چین کے میل سروس میں استعمال ہوتا ہے اور بہ نسبت مسافروں کے مال زیادہ لیجاتا ہے۔ اور ڈی کلاس کے نام سے مشہور ہے۔ یہ جہاز بہت مضبوط ہوتے ہیں اور موسمی ہوا میں بھی انکی حالت اچھی رہتی ہے۔ کولمبو کا بحری سفر بہت پر لطف ہوتا ہے کیونکہ بری حصہ شاذ و نادر نظر سے اوجھل ہوتا ہے، اور کولمبو سے آنے والے جہاز ساحل کے پاس سے ہو کر گزرتے ہیں۔

جب ہمارا جہاز جنوب کی طرف روانہ ہوا تو مبئی کا نظارہ بہت پر کیف تھا۔ اور بہت سے آزاد خیال لوگوں نے جہاز کے ایجنٹ کی پرانی کماؤت کو تسلیم کیا ہوگا کہ ”مبئی کا بہترین نظارہ رخصت ہونے والے جہاز کے پچھلے

حصہ سے دکھائی پڑتا ہے۔“

کو کمبو کے نام سفر میں ہوا موافق رہی جس نے کسی قدر گرمی پیدا کر دی۔ اور اگرچہ ابتدائی مارچ کا زمانہ تھا اس عرض البلد میں اچھی طرح موسم گرما شروع ہو گیا تھا۔ دوسرے روز ہم کاروار ہیڈ (Karwar Head) سے گزرے گوچار اجاز اس خطہ زمین سے کسی قدر فاصلہ پر دریا میں تھا مگر میں اس زمین کے نقشہ سے خوب واقف تھا کیونکہ بحیثیت ایک افسر یہاں مقیم رہ چکا تھا۔ کاروار ایک قدرتی بندرگاہ ہے جو ہندوستان کے مغربی ساحل پر واقع ہے کسی زمانہ میں اسکی وہی حالت تھی جو اب ماراگوا کی ہے یعنی جنوبی مرہٹہ ملک کے پیداوار کی نجاسی کا بندرگاہ تھا۔ مغربی گھاٹ سے یہاں پر ایک لائن کے لانے کی تجویز پیش تھی اور پیمائش وغیرہ بھی ہو چکی تھی۔ مگر اس خیال سے دست بردار ہو جانا پڑا کیونکہ اہل برنگال نے جنوبی مرہٹہ ریلوے سے ماراگوا تک جو کاروار سے چالیش میل ہے، مغربی ہندی برنگال لائن کے لانے کی تجویز شروع کر دی تھی۔

کاروار کا منظر یعنی وہ گھنے درختوں کا جنگل جو پہاڑی سے لب ساحل تک پھیلا ہوا ہے۔ دنیا کے بہترین مناظر میں شمار ہوتا ہے۔ دیہر میں ہم ود جہاز ملتان کے قریب سے گزرے جو تیز رفتاری کے ساتھ مہینی جا رہا تھا تاکہ وہاں سے مسافروں کو لیکر ولایت جائے۔

۵۔ مارنچ کو ہم کوچن (Cochin) سے گزرے۔ ہمارا دن کا زیادہ حصہ خشکی کے قریب گذرا۔ کوچن کا ریتلا ساحل صاف نظر آ رہا تھا۔ اسکی نیچی زمین پر کھجور کے بے شمار درخت تھے اور اس کے پہاڑ کا منظر بہت خوشنما تھا۔ یہاں سے ٹراونکور کے پہاڑ دیکھنے کا اچھی طرح اندازہ

ہوسکتا تھا۔

۶ مارچ - علی الصباح ہم کولمبو پہنچے۔ اور ہمارا قیام سولہ گھنٹے رہا۔ جو وہاں کے دلچسپ اور دلادیز مقاموں کے دیکھنے کے بالکل ناکافی تھا۔ اگر صبح کی ٹرین کے وقت پر جہاز پہنچ جائے تو یہاں سے ریل کے ذریعہ سے کینڈی (Kandy) کا سفر بہت مقبول اور پر لطف ہے۔ آمد و رفت میں صرف ایک دن صرف ہوتا ہے۔

کینڈی یہاں کا قدیم دار السلطنت ہے اور پہاڑیوں کے جھرمٹ میں ایک خوبصورت سی جھیل کے کنارہ پر واقع ہے یہ سفر بذات خود بہت دلچسپ ہے ریلوے لائن پہلے چادلوں کے کھیت سے گذرتی ہے جس میں بے شمار کھجور اور میوہ کے درخت ہیں اور پھر پہاڑی چڑھاؤ ہے جو کہ تقریباً ۳۰۰۰ فٹ بلند ہے۔ یہاں سے کینڈی کا منظر بہت دلکش ہوتا ہے۔

شہر سے چار میل پر پیریڈنیا باغ ہے جو دنیا کے نباتاتی باغات میں عمدہ شمار کیا جاتا ہے۔ اگرچہ کوئنز برگ کے باغات جو جاوا میں ہیں بہترین کہے جاتے ہیں کینڈی سے رکشا لیکر پیریڈنیا جنگش تک جاسکتے ہیں۔

جہاز بمشکل اتنی دیر یہاں قیام کرتا ہے کہ اس جزیرہ کے دوسرے مقامات کی سیر کجا سکے۔ مسافر کو صرف کولمبو اور اسکے اطراف کی سیر پر اکتفا کرنی پڑتی ہے کولمبو کا بندرگاہ قدرتی طور پر عمدہ ہے اور اکثر جہازات سے بھر رہتا ہے جب ہم بندرگاہ سے گذرے تو بہت کم جہاز موجود تھے۔ مگر مسٹر گارڈن بینٹ "دنیو یارک ہیرلڈ" کے مالک کا جہاز سب سے اچھا تھا۔ جو لوگ کولمبو میں اس ارادے سے اترتے ہیں کہ سیلون میں قیام کریں گے ان کو پلیگ کے متعلق قوانین کا پابند ہونا پڑتا ہے۔ مگر وہ لوگ جو صرف قیام تک ٹھہر کے پھر اسی



جہاز سے روانہ ہوتے ہیں صرف ایک پاس حاصل کر کے بہ آسانی سیر کر سکتے ہیں۔ کشتیاں مسافروں کو کنارے پہنچاتی ہیں۔ کوئیمبو میں دو ہوٹل عمدہ ہیں۔ ایک گرانڈ اورینٹل ہوٹل (Grand Oriental Hotel) اور دوسرا گیلی فیس (Galle Face) اول الذکر ہوٹل ساحل کے قریب ہے اور دوسرا ایک کھلے میدان میں سمندر کے کنارے واقع ہے اور رکشایا گاڑی سے چند منٹ میں وہاں پہنچ سکتے ہیں۔ کوئیمبو میں دوکانیں عمدہ ہیں۔ بعض لوگ کوئیمبو کو مشرق کا پہلا نظارہ کہتے ہیں۔ مسافر کا وقت شہر کے دیکھنے اور زراعت کی سیر میں صرفا ہو سکتا ہے۔ بہ آسانی اور جلد جانے کے لئے برقی ٹرام ہیں جو شہر کے اکثر حصوں میں جاتی ہیں۔

چونکہ میں پہلے سے ان سب باتوں سے واقف تھا۔ اس لیے میں نے میوزیم وکٹوریہ باغ اور کوئلا دینیا (Mount Lavinia) کی سیر پر اکتفا کی۔ میوزیم اچھی حالت میں ہے۔ آثار قدیمہ (archaeological) کا حصہ بہت دلچسپ ہے اور پتھر کے وقت کی تصاویر اور دیگر نادراستیا کبھی جمع ہیں۔ ڈچ کی ناس کی ڈبیاں اور تمباکو کا کبس بھی قابل دید ہیں جو ڈچ ایسٹ انڈیا کمپنی کے زمانہ عروج کی یادگار ہیں۔ ایک دلچسپ چیز یہ بھی ہے کہ ایک چوباسیپ کے منہ میں ہے جو کہا جاتا ہے کہ پر نقشہ کی کا ایک واقعہ ہے۔

علم طبقات الارض کا حصہ جو اہر اتا کی حرفت کا نقشہ پیش نظر کرتا ہے جسکے لئے سیلون مشہور ہے۔ اصلی اور نقلی اقسام کے بنم قابل توجہ ہیں ”کم درجہ“ کے پتھر کو مختلف رنگ و دیگر چمکا دینے کی ترکیب سیلون والوں کو خوب آتی ہے چنانچہ اس کے نمونے بھی اس جگہ موجود ہیں۔ کوئیمبو کو جانے والے سیاح اکثر پھیری والے آدمیوں سے جواہرات خرید لیتے ہیں۔ اور بہ دو جواہرات“

اکثر بیکار اور فضول ہوتے ہیں۔ اور اگر انکی کچھ قیمت ہو بھی تو لینے والے کو چاہیے کہ اسکے مصنوعی نہونے کا پہلے اطمینان کرے۔

وکنٹوریہ باغ ناقابل ذکر ہے۔ اگر وقت نہ ہو اس کو دیکھنے کی تکلیف نہ کرنی چاہیے۔  
 ماؤنٹ لاوینیا۔ کوئبو سے جنوب کی طرف سات میل پر بذریعہ ریل واقع ہے  
 ریلوے لائن ناریل کے پشمار درختوں سے گذر کے لب ساحل سے ہوتی ہوئی آگے  
 نکل گئی ہے۔ سمندر کا پانی اکثر لائن کو چھپا دیتا ہے۔ ماؤنٹ لاوینیا ایک چھوٹا سا  
 ٹیلہ ہے۔ وہاں ایک خوبصورت ہوٹل بھی ہے۔ جہیں کوئبو سے آکر ایام تعطیل  
 میں مسافر قیام کرتے ہیں۔  
 کیچ کھانے کے بعد آدھی آسانی کوئبو واپس آ سکتا ہے۔

(۳۱)

## سفر پیننگ و سنگاپور



۱۔ مارچ کو جب ہم لوگ سیلون کے جنوبی کنارے سے گذر رہے تھے۔  
 بارش ہو رہی تھی۔ مگر بعض وقت اندرون ملک کے پہاڑ نظر آ جاتے تھے یہاں  
 سے سنگاپور تک روزانہ بارش ہوتی رہی۔ اور اتنا رینج کی رات کو بادل کی برج  
 بجلی کی ٹرپ اور بارش نے ایک خاصہ طوفان بپا کر دیا۔ ہوا بہت تیز تھی جس سے  
 مجبوراً تمام سونے والوں کو نیچے کے ٹوک پر جانا پڑا۔

۲۔ مارچ کی صبح کو چھ بجے ہم اپن ہیڈ (Machine Head) سے  
 گذرے۔ جو شمالی سمت کا اخیر حصہ ہے۔ کھٹیک طلوع آفتاب کے وقت

وہ بہت خوبصورت معلوم ہوتا تھا۔ ہم اس قدر قریب سے گزرے کہ وہاں کا گھٹنا جنگل جو پہاڑی کو چھپائے ہوئے تھا صاف نظر آنے لگا ایک نمایاں مقام چمپر گزرتے وقت نظر پڑی وہ ماؤنٹ یامورا (Mount Yamura) تھا یعنی ”طلائی پہاڑ“ (جہازرانوں کی اصطلاح میں اسی نام سے مشہور ہے۔ اورین ۵۰۰ ہزار فٹ بلند ہے۔

ہم اس تاریخ کو پیننگ پہنچے۔ مگر بندرگاہ میں صرف دو گھنٹہ ٹھہر سکے۔ یہ قلیل وقت صرف رکشا یوٹوٹیکل کارڈز تک جانے آنے کے لیے کافی تھا۔ اثنائے راہ میں شہر کا کچھ اندازہ ہو سکتا ہے۔

پیننگ یا پرنس آف ویلز آئلنڈ۔ ایک تنگ راہ کے ذریعہ سے صوفیہ پلزی سے جدا ہوتا ہے۔ زمین بہت نامہوار ہے۔ مگر درختوں سے جنگل بھرا ہوا ہے۔ جانب مشرق ایک ہموار حصہ زمین پر شہر پیننگ واقع ہے۔ عمارتیں اور رہائشی نیگے اچھے ہیں۔ شہر کی ساخت اور سڑکوں کی بناوٹ بھی خوب ہے شکر کا مقام ہے کہ قریب کی پہاڑیوں سے گرینائٹ (Granite) کی کافی آمد ہے تجارتی حصہ بندرگاہ سے زیادہ فاصلہ پر نہیں ہے اور رہائشی حصہ شہر کا سلسلہ پہاڑیوں کے اندر تک دو تین میل چلا گیا ہے۔ اسی کے قریب بوٹوٹیکل کارڈز ہے جو عمدہ حالت میں ہے۔ پہاڑی سے ایک چھوٹا سا جھرنابھی جاری ہے اور ان پہاڑیوں کے پیچھے پہاڑ ہیں جو تقریباً دو ہزار فٹ بلند ہیں اور بیشتر درختوں سے چھپے ہوئے ہیں۔ پہاڑ کی چوٹی پر ایک ہوٹل ہے جس پر سے براعظم کا بہت عمدہ نظارہ حاصل ہو سکتا ہے۔ یہ پہاڑی پیننگ کے باشندوں کے لیے تفریح کی جگہ ہے جہاں وہ آسانی سے پہنچ سکتے ہیں۔ بوٹوٹیکل کارڈز کے قریب چڑھائی کے لیے کرسیاں مل سکتی ہیں کیونکہ اگر پیدل چڑھائی کی بجائے تو گرمی کی وجہ سے

تھک کر انسان کی ہمت پست ہو جاتی ہے۔

پیننگ کا موسم گوشت گرمی یا سردی سے آزاد ہے تاہم رہائش کے لیے تمام سال تقریباً یکساں موسم رہتا ہے۔ مگر تری کی زیادتی سے گرمی ناقابل برداشت ہو جاتی ہے بعض آدمی اسی موسم کو پسند کرتے ہیں۔

جزیرہ نماییلی میں (Malay Peninsula) میں ٹین کی کانیں ہیں اور ٹین کی تجارت ہوتی ہے۔ ٹین کا زیادہ حصہ پیننگ سے دنیا کے اکثر حصوں میں جاتا ہے۔ ریاستہائے متصلہ میلے (Federated Malay States) کے بائے تخت کو الالمپور تک ریل جاتی ہے وہ پیننگ کے ایک گوشہ سے نکلی ہے۔ اور جزیرہ ٹامیں ہو کر گذرتی ہے۔ یہ لائن عنقریب سنگاپور تک جاری ہو جائے گی اور مسافر بے آسانی پیننگ سے ریل میں جا سکے گا اور ملے پینسولا کی دلکش سیریز کا لطف اٹھاتا ہو اور کو الالمپور میں رات گزار کے صبح کی گاڑی سے سنگاپور پہنچ سکیگا تاکہ پھر جہاز پر سوار ہو جائے۔ ریاستوں (States) کی دوسری بڑی صنعت زبر ہے۔ کئی ایک جنگل میں ربڑ کے بٹھار چھوٹے درخت لگائے جاتے ہیں۔

پیننگ برہم سنگاپور۔ اور ملے اسٹیٹ میں اہل چین بہت مشہور ہیں۔ اور بندرگاہ کی تجارت چینوں کے ہاتھ میں ہے۔ شہر کا زیادہ حصہ چینوں سے آباد ہے۔ جہاں عجیب قسم کے تختے لگتے ہیں جن پر چینی زبان میں کچھ لکھا ہوتا ہے۔ پیننگ سے جاتے وقت ہم نے سمپان دیکھی۔ یہ عجیب قسم کی کشتی ہوتی ہے جس کا پچھلا حصہ کبس کی طرح ہوتا ہے جس میں صرف ایک مسافر بیٹھ سکتا ہے آگے کا حصہ گاؤم ہوتا ہے اور پانی کی سطح سے اٹھا ہوا ہوتا ہے۔ ایک ہی آدمی کو چلاتا ہے۔ اور چین، جاپان اور ملے پینسولا کے دریاؤں میں کثرت استعمال ہوتی ہے اگر موسم خراب نہ ہو تو بہت اچھی چیز ہے۔ ہم لوگ کنارہ سے جہاز نکلتے ہی میں سوار

ہو کر گئے تھے۔

ہمارا جہاز تیزی کے ساتھ آبنائے ملاکا (Malacca Straits) ہوتا ہوا دوسرے روز بعد دوپہر سنگاپور پہنچ گیا۔

جزیرہ سنگاپور بڑا عظیم سے الگ ہے۔ جزیرہ کے جنوبی حد پر شہر واقع ہے۔ اوٹھیک اسکے سامنے کئی مضبوط قلعہ بند جزیرے ہیں جن کے بیچ میں بندرگاہ ہے جس میں داخل ہونے کا راستہ مشرق اور مغرب ہے۔ ہم مغرب راستہ سے داخل ہوئے گو یہ راستہ تنگ ہے مگر مضبوط ہے۔ پختہ کنارہ لمبا ہے اور کئی بڑے بڑے جہاز وہاں جا لگتے ہیں چونکہ جہاز کو کوئلہ لینا تھا۔ بہت سے مسافرات گزارنے کے لیے کنارہ پر چلے گئے تاکہ جہاز کی گرمی سے رات کو محفوظ رہیں۔ شہر بندرگاہ سے قدرے فاصلہ پر ہے مگر رکشا اور تیز رفتار قلیوں اور برقی ٹرایموں کی امداد سے یہ مشکل حل ہو جاتی ہے چونکہ میرے پاس ایک افسر کا تعارفی خط تھا اس لیے میں سرکاری کشتی سے گیا یہ کشتی ہر تیس منٹ کے بعد بالکن مئی کو جاتی ہے۔

بالکن مئی وہ جزیرہ ہے جس پر بندوق چلانے والے (گنز) مقیم ہیں۔ وہاں کے افسروں نے سنگاپور کو جانے اور آنے کی مشکلات کی جھڑپ سے شکایت کی۔ مگر ان کا کلب جوب سمندر ہے ٹینس کورٹ اور دلچسپیوں کے دیگر سامان انکی مشکلات کی تلافی کر دیتے ہوں گے۔

سنگاپور میں گولف کلب یہ کثرت ہیں۔ گورنمنٹ ہاؤس بھی اچھی جگہ پر واقع ہے اس میں ایک گولف کورس بھی ہے۔

تجارت پیشہ لوگوں کی زیادہ تعداد شہر سے باہر رہتی ہے۔ جہاں ان کے بہت عمدہ مکانات ہیں۔ یہ لوگ صرف دن بھر کے لیے سنگاپور میں آتے ہیں۔ سنگاپور میں صرف چند قابل دید مناظر ہیں۔ مگر شہر کی ساخت عمدہ ہے۔

سڑکیں چوڑی اور سیدھا ہیں۔ وسیع ہیں۔ ایک بڑا تھیلہ بھی ہے جو حال میں بنا ہے۔ بہت سے مسافر بوئینکل کارڈز دیکھنے گئے اور خشکی پر کھانا بھی کھایا اور وہیں سوئے بھی۔ لیکن کچھ تو گرمی کی وجہ سے اور کچھ اس خوف سے کہ کہیں زیادہ دیر تک نہ سوتے رہ جائیں رات بھر قریب قریب جاگتے رہے۔ کئی مسافر تو دوسرے روز جہاز پر نہ آ سکے۔ جو لوگ جہاز پر رہ گئے تھے۔ انہوں نے ٹھنڈی رات کا خوب لطف اٹھایا۔ مہینے سے روانہ ہونے کے بعد ایسی خشکی آج ہی نصیب ہوئی تھی۔ پانی کے برس جانے کی وجہ سے ہوا صاف ہو گئی تھی۔

صبح قبل روانگی جہاز میں نے ٹینوٹنگس پیگس ڈاک کا کام دیکھا۔ جواب گو فریٹ کے زیر نگرانی ہے۔ ٹھیکہ دار بہت محنت سے کام کر رہے تھے۔ اور بہت سے سکاٹلینڈ کے انفر جنکو سر جان آسٹون کی کمپنی نے ملازم رکھا تھا موجود تھے۔ انجن کے ذریعہ سے سامان اٹھا کیا جا رہا تھا اور انجن ہی کے ذریعہ سے لکڑیاں کٹ رہی تھیں۔

ہم مشرقی راہ سے بندرگاہ سے باہر آئے کنارہ پر کئی جہاز لنگر انداز تھے ان میں ایک ڈچ سیٹیم جہاز کو جانے والا تھا۔ جہاز اسکا پور کا۔ پہاڑی سسٹن کھلتا ہے۔

جہاز چل رہا تھا مگر خشکی کا حصہ برابر نظر آ رہا تھا۔ یہاں تک کہ ہم کیپ رومانیا تک پہنچ گئے۔ جو ایشیا (ہند A) کی انتہائی جنوبی حد ہے۔ اس کے پاس پہنچے ہمارے ٹیمپ نے شمال کا رخ کیا اور خشکی کا حصہ اوجھل ہو گیا۔

(باقی وارو)



## غزل

از  
جناب میرزا ثاقب صاحب لباش لکھنؤی نقاشین میر غلام



تصویر میرے دل کی چہرہ رنج قرار رکھا  
کیا رکھا بہار میں جو سوا اتر شاہ رکھا  
کیا بکریب دامن دل تار تار رکھا  
وہ آپ کے شہید جفا کا قرار رکھا  
اُس رات زندگی کا کسے اعتبار رکھا  
ثابت ہوا کہ منزلِ آخر میں خار رکھا  
ہاں! انکے ساتھ موت کا بھی انتظار رکھا  
اتنا میں چشمِ دہر میں بے اعتبار رکھا  
دنیا میں جو ملا وہ غریب الدیار رکھا  
برہم ہوا ہے تند سے اپنا غبار رکھا  
یہ رشتہ حیات ہی ناپائیدار رکھا  
جو پیچھے کے رہ گیا وہ محبت کا خار رکھا  
آنکھ اُسکی لگ گئی ہر جسے انتظار رکھا  
بیہوش تھا کبھی نہ کبھی ہوشیار رکھا

تم نے مجھ کو دیا یہ جفا تھی کہ پیا رکھا  
تھا ہجر گل خزاں میں جو دل بے قرار رکھا  
اللہ رے خارِ عشق کی وحشت نوا زیاں  
دوا شک غم بہانہ سکی جب حد پہ شمع  
سمجھا تھا کس امید پہیں دل کو شامِ غم  
منصور نے جو دار پہ چڑھ کر نگاہ کی  
محرم وہ کہہ رہے ہیں شبِ ہجر کا مجھے  
دم بھر کو عاریت کی طرح بھی خوشی نہ دی  
باتوں میں راہِ منزلِ ہستی گزار دی  
خود دار تھی مٹی ہوئی نازک لوئی خاک  
تیغِ جفا پہ قتل کا الزام کیا ضرور  
جو دل سے منگئی وہ فرہ کی خلش یہ بھی  
آئے ہو وقتِ دفن تو شانِ ہلا کے جاؤ  
تقدیر سے ہر قید و رہائی و گرنہ میں

میت تو مٹھ گئی وہ نہ آئے نہیں سی  
ثاقب کسی کے دل پہ کوئی اختیار تھا

## دعیدہ

از

جناب غلی عباس صاحب حسینی۔ ایم۔ اے

ۛۛۛ

عبدالقیوم نے ڈرتے ڈرتے اپنے باپ سے کہا دو آبا پرسوں عید ہے۔ ہم کس کے ساتھ کھیلیں گے؟

شیخ عبدالرؤف اسی طرح مقدمہ کے کاغذات دیکھتے رہے۔ لیکن غالباً انھوں نے عبدالقیوم کی آواز سن لی اور محسوس کیا کہ انکا نو برس کا بے ماں کا بچہ کچھ کہہ رہا ہے اسلئے انھوں نے کاغذات سے آنکھ نہ ہٹائی مگر اتنا پوچھا دو قیوم کیا تم نے کچھ کہا؟

قیوم اپنی کرسی سے اوباب کے پاس آنکھوں میں کھیرے آکر کھڑا ہو گیا شیخ صاحب نے اسکی قرینہ محسوس کی لیکن تجویز سے نظر نہ کھسکا ئی اور بولے دو ارے تو کہتے کیوں نہیں کیا چاہتے ہو؟

قیوم نے دو تین مرتبہ اپنے پتلے پتلے ہونٹ چاٹے اور دونوں ننھے ننھے ہاتھ مندر بولا۔ دو پرسوں عید ہے؟

کاغذات سے نگاہ نہ اٹھی۔ منہ سے آواز نکلی پھر۔

وہ صہم بھرائی ہوئی آواز میں بولا جی آپ کہتے ہیں کہ آپ کل اندو مقدمہ میں جائیگے، کاغذات میں یقینی گوند لگی تھی۔ اسلئے کہ آنکھ اسی طرح انہیں چکی رہی۔ ہاں زبان نے ترس کھایا اور یوں جواب ملا۔ ”ہاں میاں تو عید بقر عید تمھارے لئے ہے کہ ہم ایسے بڑبھوں کے واسطے“

شیخ صاحب نے اب نظر اٹھا کر قیوم کو دیکھا۔ وہ گردن جھکائے آنکھوں میں



آنسو بھرے اپنی شیردانی کے ایک ٹٹن کا تانگا کوچ رہا تھا اور اُسکے پٹھری سے ہونٹ پھٹک رہے تھے شیخ صاحب نے بھی اپنی حلق میں ایک غیبی طرح کی تلخی محسوس کی اور ہاتھ بڑھا کر اُسے گود میں سمیٹ لیا۔ اور زانو پر بٹھا کر پیار سے بولے : ”تو کیا تم چاہتے ہو کہ میں اندور نہ جاؤں“

بچے کے بے آس دل کو اس سوال سے ڈھارس سی ہوئی۔ اُس نے اپنی چھوٹی چھوٹی باہیں باپ کی گردن میں ڈالیں اور پھول سے رخسار سینے سے لگا کر روتی ہوئی آواز میں کہا : ”جی ہاں“

دکیل صاحب کا دل جو حرص نہ رکھتا مہول تھا اور جو بہت کچھ سخت ہو چکا تھا تھوڑا بہت چلا لیکن اس خیال نے کہ بچے کی ایک ذرا سی ضد کی وجہ سے ہزاروں روپیہ روزانہ کا نقصان ہوا جانا ہے اُسے پھر تبصر بنا دیا اور وہ ترش ہو کر کہنے لگے :-  
کیوں ؟ ..... تم بھی بوجھ وقت ایسی ضدیں کرتے ہو جو سمجھ میں نہیں آتیں !  
یہ تمہارے دل میں کیوں ہٹ سکتی ہے کہ میں : ”جی عید مہیں کروں !“  
قیوم جھکیاں لیکر بولا - ”ابا ہم عید کی سوئیاں کس کے ساتھ کھائیں گے ؟ - اور - اور - ہم کو عیدی کون دیگا -

دکیل صاحب بولے ”عیدی ! تم عیدی ابھی لیلو - اور سوئیاں تم ماٹر صاحب اور منشی جی کے ساتھ کھا لینا !“

اس نے بھولے پن سے کہ ان میں میرا کوئی بھولی نہیں -  
شیخ صاحب نے ڈانٹ کر کہا ”تو میں کیا تمہارا ہم سن ہوں - میں تمہارے لئے بچہ پننے سے رہا - جاؤ ماٹر صاحب کے پاس جا کر سبق یاد کرو - میرے پاس ایسی فضول باتوں کے لئے وقت نہیں -

قیوم باپ کی گود سے اُترا اور گردن جھکائے کمرے کے باہر چلا گیا -

شیخ صاحب نے پیٹے کو ڈانٹ کر چپ تو کر دیا تھا اور اسے بڑھنے بھی بھیج دیا تھا۔ لیکن کاغذات کی طرف جو بچہ نظر کی تو انکے دیکھنے کو جی نہ بھرا۔ اس وقت بچے کی باتوں نے اسکی مرحو ماں کو یاد دلایا تھا۔ اس لیے کہ ایک موقع پر اسی طرح گیارھویں شریف کے دن انھیں ایک مقدمہ کی پروسی کے لیے کہیں سی۔ پی۔ میں جانا تھا.... ہاں ٹھیک ہے جیل پوری لو!۔ اور انکی پیاری بیوی نے اصرار کیا تھا کہ گھر کا نیاز چکھ کر تو جانا اور یہ انھیں جھڑک کر حلیہ تھے لیکن ٹوٹنے پر معلوم ہوا کہ سنجیدہ انکی چار برس کی لڑکی نے دفعہ چوبیس کھٹے کی علف میں انتقال کیا تھا۔ اس دن سے جنت کہ وہ مرحومہ حیات رہیں باوجودیکہ کیل حد اپنے کو تو ہم پرستی سے مترا سجتے تھے لیکن اسپر بھی کبھی تھوار کے دن باہر نہیں گئے تھے، ہاں البتہ جب سے کہ وہ نیک بیوی جنت کو سدھاری شیخ صاحب کو سوائے مقدمہ کے اب کوئی بات یاد نہ رہی تھی۔ گیارھویں کی نذر۔ غید۔ بقرعید۔ شبرات۔ ان سب کا پوچھنا ہی کیا۔ انھیں نماز و روزہ تک یاد نہ تھا اور اگر قیوم آج نہ کہتا تو شاید انھیں یہ بھی معلوم ہوتا کہ پرسوں عید ہے!

لیکن قیوم کی واقعی عید کیسے ہو سکتی ہے؟ نو برس کی جان۔ کوئی ہمسن محبوبی جسے دیکھئے وہ بڑھا۔ ابا جان بڑھے۔ ماسٹر صاحب بڑھے۔ منشی جی بڑھے۔ نوکر ملازم سب بچاس سے اوپر! وہ اپنے دل کی کس سے کہے؟ وہ آخر کس سے ہنسے بولے؟ آج کتنا تھا کس کے ساتھ کھیلے گئے؟ کاش حنیف سے اور مجھ سے اس طرح کی ان بن نہوئی ہوتی میں کیا کروں زیادتی تو اسیں سرسراکنی ہی جی کی تھی۔ اگر انھوں نے خواہ مخواہی اس مرنے والے کی ہر موقع پر اس طرح کی ذلت نہ کی ہوتی کہ جیسے انھیں کا دیوا دکھاتی تھی تو آج قیوم اس طرح اکیلا کیوں رہتا؟۔... اور پھر دیکھئے نہ تقسیم جائداد اگر آپس میں کر لی ہوتی تو کاسے کو یہ دن نصیب ہوتے؟ لیکن وہ تو حنیف پر انکی بیوی صاحبہ بھوت کی طرح مسلط تھیں اور حنیف کہ ہائیکورٹ سے فاصلہ نہ کر دیا گیا۔

وہ مانا ہی نہیں۔ پھر آخر میں اپنا خریہ کیوں نہ لیتا؟ آخر انکو بھی تو مقدمہ لڑنے کا کچھ فہم معلوم ہونا چاہیے تھا!۔

وکیل صاحب کے خیالات کی لڑی منشی جی کی آمدنی توڑی۔ یہ ایکس یادن ترین برس کے موٹے سے آدمی تھے۔ اور بانگیں یہ کہ سپید داڑھی میں منھدی کا خضاب کرتے تھے انکے سرخ سپید چہرے پر یہ لابی سرخ داڑھی کچھ اس طرح بد نما معلوم ہوتی تھی کہ محلے کے لونڈوں نے انکا نام ”سرخا“ رکھ دیا تھا۔ اور یہ نام ان پر کچھ اس طرح ٹھیکسرا کہ بڑے بوڑھے جوان۔ مرد و عورت سب ان کے پیٹھ پیچھے اسی نام سے پکارتے۔ منشی جی نے وکیل صاحب کو جھک کر سلام کیا اور بولے ”تو حضور آج رات کی گاڑی سے اندر جائیگے نا؟“

وکیل صاحب نے کہا ”ہاں ارادہ تو یہی ہے۔“ انھوں نے کتنا روزانہ دینے کیلئے لکھا ہے؟ منشی جی نے ڈھائی ہزار روپیہ روزانہ ۱۱  
وکیل صاحب نے اور کتنے دن قیام کرنا ہوگا؟ ۱۲  
منشی جی ”کم از کم ایک ہفتہ ۱۳“  
وکیل صاحب مسکرا کر بولے۔ تو پھر ابکی اندور سے واپسی پر تو چھ لاکھ پورے ہو جائیں گے۔ کیوں منشی جی؟ ۱۴

منشی جی داڑھی پر ہاتھ بکھیر کر بولے ”انشاء اللہ ضرور ۱۵“  
اور وکیل صاحب کے دل سے وہ چھوٹی سی رونی ہوئی صورت بالکل محو ہو گئی  
اسکی جگہ ان کے خزانہ دل میں زرد و سپید چھوٹے بڑے چمکتے ہوئے سکے تھے۔ اور ان کے کانوں میں انھیں کی مست و مدہوش کرنے والی جھنکار ۱۶۔

شام کے وقت پکھری سے واپسی پر وکیل صاحب آرام کرسی پر دراز سکا سمجھ

میں دیا ئے اس دن کے ”مسلم آؤٹ لک“ معائنہ فرما رہے تھے کہ ماسٹر عبداللہ آئے اور سلام کر کے ایک کرسی کی طرف بڑھے، گو ماسٹر صاحب انکے مہوطن اور ساتھ کے کھیلے اور ساتھ ہی کے تعلیم یافتہ تھے لیکن زمانہ اور ثروت ایک ذمہ گر کی جو بیٹ اور ایک مسمولی گر کی جو بیٹ جنہیں سے ایک صرف ماسٹر ہو کر رہ گیا ہو اور دوسرا کیل صاحب اور وہ بھی کامیاب کیل صاحب بن چکا ہو بہت کچھ تفاوت کر دیتا ہے پھر اگر وہی ماسٹر کیل صاحب کے لڑکے کے پڑھانے پر ہی متعین ہو تو اسکی وقعت تو ایک مسمولی نوکر سے کچھ ہی زائد اور ایک جاہل غیر شریف مگر روپیہ والے موکل سے تو یقینی کم ہوتی جو ابھی وجہ تھی کہ ماسٹر صاحب کے سلام کا جواب تو کیل صاحب نے کچھ سنگار چبا کر ضرور دیا لیکن اس طرح کہ مونچھوں ہی میں اٹک رہا۔

ماسٹر عبداللہ اسکے عادی تھے۔ وہ چپکے ایک کرسی پر بیٹھ رہے وکیل صاحب جب اخبار دیکھ چکے تو بولے :-

آج میاں قیوم نیارنگ لائے۔ کتنے تھے کہ میں اندور نہ جاؤں۔ اس حماقت کا بھی کوئی جواب ہے !

”جی ہاں۔ لیکن تجھے ہے۔ تقاضاے فطرت ہے کہ جو کچھ اور گھروں میں ہوتا دیکھتا ہے وہی وہ بھی چاہتا ہے۔ عید بفر عید بھی اگر آپ گھر پر نہ کریں گے تو اسکا دل کیوں نہ دکھینگا ؟“

”اچھا تو یہ آپ ہی کی تعلیم کا اثر ہے !“

”رجی نہیں عرض کیا نہ کہ یہ مقتضائے فطرت ہے۔ معلوم قدرست خود کھا دیا ہے“

”تو صاحب ایک ذرا سی ضد کی وجہ سے میں ہزاروں روپیہ کا نقصان کر رہا“

”تو کیا دنیا میں روپیہ ہی محبت کر لے کے قابل شے ہے ؟“

”جی میں اسکے مستحق آپ سے بحث نہیں کرنا چاہتا“

”جیسی آپ کی خوشی۔ لیکن اتنا تو کم از کم ضروری کر دیجئے کہ اُسکے لیے کچھ عید کے کپڑے بنوا دیجئے!“

وکیل صاحب بے توجہی سے آرزو ہو کر بولے ”تو اسکے لیے منشی جی سے کیئے وہ انتظام کر دینگے....!“

ماسٹر عبداللہ نے دبی زباں رکرتے رکرتے کہا ”بہت... اور... اور... آپ نے ایک دن مجھ سے کہا تھا کہ کپڑے آپ یتیم خانے کے بچوں کے لیے دینگے...“

”بھئی ماسٹر۔ یار تم پریشان کرتے ہو۔ اب اس وقت پُرانے کبسوں کا کھولنا...“

خیر آئیے؎

دونوں صاحبان ساتھ آئے اور اُس حصہ مکان میں داخل ہوئے جو قیوم کی ماں کی زندگی میں ’زنانہ‘ کہلاتا تھا۔ وہاں ایک اندر کے کمرے میں بہت سے اسٹیل کے چھوٹے بڑے کبس رکھے تھے۔ وکیل صاحب نے ایک ایک کر کے اُن کو کھولنا شروع کیا اور انہیں سے استعمال شدہ شیر دانیوں قمیصیں۔ کوٹ۔ نکال کر غلجہ رکھتے گئے۔ دفعتاً ایک محلی کوٹ انہوں نے اٹھایا۔ دس بارہ برس کے بچے کا معلوم ہونا تھا جیبوں سے کچھ آواز سی آئی۔ اور انہوں نے ہاتھ ڈاکڑا لکڑا لٹو چند گولیاں اور پانچ چار بیہ منٹ کی ٹکیاں نکالیں۔

ماسٹر عبداللہ نے دیکھا کہ وکیل صاحب کا رنگ زرد ہو گیا اور آنکھیں ڈبڈبا آئیں۔ اور وہ ایک مرتبہ تھکر کر کوٹا گود میں لئے وہیں کبس پر بیٹھ گئے۔ دیر تک ٹپکے بیٹھے رہنے کے بعد ماسٹر سے کانپتی ہوئی آواز میں بولے:-

”دذرا۔ ڈورائیور کے ہاں کسلا بھیجے کہ موٹر فوراً لائے... اور قیوم سے کہہ دیجئے کہ شیر دانی ہینکر ساتھ چلنے کو تیار ہو جائے۔“

ماسٹر عبداللہ نے استعجاب سے پوچھا ”کیوں خیریت تو ہے؟“

دکیل صاحب نے درو بھری آواز میں زور سے کہا دو ارے کھٹی جاؤ..... میں اسوقت رسول پور جاؤنگا۔

ماسٹر صاحب تھوڑی دیر انکو استعجاب و گھبراہٹ سے دیکھتے رہے اور دو تین مرتبہ انکے لب اسطرح ہلے جیسے وہ کچھ کہنا چاہتے تھے لیکن پھر چپکے وہاں سے چلے گئے۔ اور شیخ عبدالرؤف نے اُنکے جاتے ہی ادھر ادھر جلدی جلدی دیکھا اور حنیف امیرا حنیف امیرا کہجائی! کہلے کوٹ کو سٹیکر کلیجہ سے لگا لیا۔

(۳)

رسول پور کے لوگ کسان پیشہ۔ دن بھر اپنے کام کاج میں منہمک رہنے والے۔ چراغ جلتے ہی ساگ ستو جو کچھ جو کچھ ملتا اُسے کھا کر سو رہتے۔ پھر اب تو شب کے دس بج رہے تھے۔ کالی رات اور تاریک گھٹائیں چھائی ہوئی تھیں۔ سرسینے دروازے بند کر کے خواتین لے رہے تھے۔ کہ شیخ صاحب کا موٹر گاڑیوں کی گلی اور کھانچوں سے بھری ٹرک پر کچڑ اور پانی کا مقابلہ کرنا ہوا ہر جگہ لے لیتا ہوا ایک خام مکان کے سامنے آکر رکا۔ شیخ صاحب بیٹے کو ساتھ لیے ہوئے اترے۔ باہری دروازہ کی جگہ بانس کی کچھیتوں کا ایک ٹرسر لگا تھا۔ اسکے اندر داخل ہونے پر ایک کشادہ صحن ملا۔ جسکے آخری حصہ میں ایک والان اور ایک کمرہ تھا۔ اسوقت والان میں ایک مٹی کا چراغ جل رہا تھا جیسے ہوا کے جھونکے قبل از وقت چراغ سجی بنائے ہوئے تھے۔ ایک طرف ایک ٹوٹا سا پلنگ۔ ایک جانب بکری کی مینگلیا پڑی تھیں۔

دکیل صاحب نے کچھ ایک نظر میں دیکھا اور وہ اپنی طرف بڑھے۔ جہاں اندر جانے کا دروازہ تھا اور گنڈی کھٹکھٹا کر حنیف حنیف! پکارے اندر سے کسی بڑھیا کی آواز آئی ”کون ہے؟“

انہوں نے گرفتہ اور محبوب آواز میں جواب دیا وہ میں ہوں عبدالرؤف!۔  
 کو اڑکھلا اور سامنے ایک ٹھکنی سی پڑھیا۔ جھینٹ کا گھٹنا چوندری کا شلوکہ پہنے  
 اپنے سپید بال ایک سیلے سے دوپٹہ سے چھپائے کھڑی دکھائی دی۔ اور میرا دلال،  
 کمر چٹ چٹ بلائیں لینے لگی۔ وکیل صاحب کا چہرہ ضبط جذبہ سے سرخی مائل ہو گیا  
 اور سر منوڑائے کھڑے رہے۔ حقوڑی دیر بعد بولے ”بولو حنیف کہاں ہیں؟“  
 ضعیفہ کی آنکھوں سے آنسو سیلاب کی روانی سے بہ نکلتے اور وہ انکا ہاتھ پکڑے  
 ایک دالان میں لیگئی جہاں ایک پلنگ پر ایک لاغر جوان بیہوش پڑا تھا۔ وکیل  
 صاحب ”حنیف! حنیف!“ چلائے اور پلنگ پر گر پڑے۔ مریض نے آنکھیں  
 کھولیں اور دیکھا، ”اگر دو دنوں ہاتھ پھیلا دیے۔ اور کھائیوں نے ایک دوسرے  
 کے گلے میں باہیں ڈال دیں۔“

آنسوؤں کا زور کم ہونے اور گرفتہ آواز پر قابو پانے کے بعد معلوم کہ حنیف کی  
 بیوی نے ایک ماہ کے پیشتر سب کے مرض میں انتقال کیا اور خود حنیف جب ہی سے  
 صاحب فرار ہیں۔ قریہ کے حکیم و ویدا اور آس پاس کے سارے اطباء جواب پچکے  
 وکیل صاحب اٹھ کھڑے ہو گئے ”وہ میں ابھی سول سرجن کو لاتا ہوں!“

حنیف نے ہاتھ پڑھا کر بھائی کا ہاتھ پکڑ لیا اور بولے ”وہ اب اس وقت نہیں کل صبح“  
 پھر قیوم کی طرف دیکھ کر کہنے لگے ”یہ میرا قیوم ہے!“ اور وکیل صاحب کے سر ہلا کر باے  
 بھرتے پر اس سے کہا ”دو بیٹیا کلیہ سے لگ جاؤں!“

دیر تک اسے چھاتی سے لگائے رہے۔ اور وہ بچہ سسکیاں لیتا رہا وکیل صاحب  
 نے دایہ سے پلٹ کر پوچھا ”دارے غنی کہاں ہے؟“ معلوم ہوا وہ دس برس کی جان  
 تین راتوں سے سویا نہیں تھا آج تھک کر پڑ گیا اور آنکھ لگ گئی ہے۔ قیوم کو  
 حکم ملا تو اپنے بھائی کے پاس جا کر سو رہو۔ دایہ اور قیوم اُدھر گئے اور اُدھر

شیخ عبدالکریم نے ہاتھ جوڑ کر کہا دو حنیف! حنیف! امیر اقصور معاف کر دو۔ تمھاری یہ حالت ہو گئی اور میں نے خبر نہ لی!،

حنیف نے لرز کر کہا: ”بھائی جان مجھے گنہگار نہ بنائیے۔ قصور میرا تھا۔ میں نادم و نثر سار ہوں! اور رونے لگے۔ رُف بولے: ”میاں رو دو نہیں۔ کلیجہ کے ٹکڑے ہوتے ہیں!“

حنیف نے ایک پوست استخوال ہاتھ سے آنسو پونچھے اور اٹھنے کی کوشش کی۔ بڑے بھائی نے سرھانے بیٹھ کر اپنے ماں جانے کو گود میں لیلیا۔ اسوقت دو دل ایک ہو رہے تھے اور محبت کی ایک برقی لہر دونوں سینوں میں ایک ساتھ دوڑ رہی تھی۔ پرانے دھڑکے بھلی باتیں دہرائی جانے لگیں۔ بچنے کے اذکار تھے اور ایک دوسرے کی محبت کے ثبوت میں پرانی سرگزشتیں بیاں ہو رہی تھیں۔“

وکیل صاحب نے کہا دو حنیف تمھیں وہ دن یاد ہے جب آبا نے ہم دونوں کو ایک ایک لٹو شہر سے خرید کے لا کر دیا تھا؟ ایک سرخ اور دوسرا سفید۔ سرخ اسیس سے خوبصورت تھا اور سیم و دونوں اس پر چلے تھے کہ اسی کو لیں گے۔ آبا نے مجھے ڈانٹ کر کہا کہ دو تو بڑا ہے، تمھیں سرخ لٹو دلوادیا تھا اور میں اپنے کمرے میں ٹھہر لیٹے پلنگا پر پڑا رہ رہا تھا کہ تم نے اگر انہی چھوٹی چھوٹی باتیں میرے گلے میں ڈال دی تھیں اور سب کو سرخ دونوں لٹو مجھے دیگئے تھے!..... آج وہ لٹو مجھے اپنے پرانے مخملی کوٹ میں ملا۔ دو اور بھائی جان آپ کو یاد ہے کہ جب کبھی شلغم کا سالن گھر میں پکنا تھا تو آبا دو ایک قاشیں اُسکی نکال کر میری اور آپ کی لٹریوں میں رکھ دیتے تھے اور گوٹھے مثلی آنے لگتی تھی۔ لیکن میں مارے ڈر کے کچھ نہ کہتا تھا۔ بلکہ آنکھ پکا کر آپ کی طرف بڑھا دیتا اور گو آپ بھی شلغم سخت ناپسند کرتے تھے۔ لیکن میرا حصہ چیکے سے ضرور کھا ڈالتے.....“



”..... اور حنیف ہم تم تو جو گولیاں کھیلنا کرتے تھے وہ بھی آج اسی جیب میں ملیں  
اور وہ پیرینٹ کی ٹکمیاں جو میں نے تم سے چھین لی تھیں اور مارے غصہ کے خود بھی  
نہیں کھائی تھیں!“

غرض اُٹے ہوئے دل تھے اور بھرائی ہوئی آوازیں اور محبت و اخوت کے فسانوں  
کا ایک لامتناہی سلسلہ اور کوشش اسکی تھی کہ اپنی فروگزاشتوں کا ذکر ہو اور دوسرے  
کے اظہارِ خلوص کے مواقع دہرائے جائیں کہ دفعۃً حنیف کو بڑی شدید کھانسی آئی  
اور کف کے ساتھ بہت سا خون! عبدالرؤف نے انھیں اور گود میں سمیٹ لیا۔  
اور اُنکے چہرے کا رنگ دیکھ کر ان کا کلیجہ منہ کو آنے لگا۔ اسیلے کہ حنیف کی پیشانی  
اور نچلے پر پینے کے ننھے ننھے قطرے جھلک رہے تھے اور سارے چہرے میں ایک  
بوند بھی لیو کی باقی نہ تھی گلے میں زخمی ہٹ اور آنکھوں میں ایک عجیب کیفیت پیدا  
ہو گئی تھی..... لیکس لبوں پر مسکراہٹ تھی اور منہ سے آواز نکل رہی تھی۔

”بھائی جان دیکھیے سلمنے آبا امان کھڑے ہیں... آبا امان... اماں.....  
عمید کا جوڑا... میرے لیے سُرخ حریر کا... لیے ہیں... اچھا۔ اچھا میں پہنوں گا...  
لیکن غمی کے لیے؟... ہاں غمی کے لیے؟... ارے وہ دیکھیے... اسکی ماں...  
شکایت کر رہی ہیں!... ہاں... ہاں... بھائی جان... ہیں... اچھا بھائی  
جان... غمی... میرا غمی... آپ کے سپرد!... آبا کہتے ہیں... اماں کا...  
اصدا رہے... آغوشِ محبت... پھیلائے... کھڑی ہیں... مجھکو بلا رہی ہیں  
بھائی جان... بھائی جان... مجھے... چھو... چھوڑ... دی... دیکھیے...  
آ... آیا... ام... ہاں... میری... ام... ماں... آ... آ... یا! یا!“

دونوں ہاتھ پھیلے۔ ٹانگیں سکرٹیں پھر دفعۃً گردن ڈھیل گئی اور اعضا خود بخود وسیع ہو گئے  
اور پھر ایک خاک کا پتلا قبیلہ ولٹا یا ہوا اکتا جس میں وہ حرارت نہ تھی جیسے موت کے میں!

.... اور گھر میں دو حنیف! حنیف! باسے - حنیف، پکار پکار کر رونے والا بھائی تھا۔ ایک نیم بسبل دایہ تھی جسے اپنے گود میں ایک ٹھکتا - ہنستا کھیلتا شیر خوار یاد آکر دل مسوتا اور جگر کے ٹکڑے کرتا تھا۔ دو ٹلکتے ٹپتے صغیر سن تھے اور اندھیری رات کے سنائے میں بھیا نک صورتیں اور ڈراؤنے خیالات تھے۔

(۴۱)

ایک دن پنج کر کے عید ہوئی۔ نئے جوڑے جو ایک ہی دن میں تیار ہوئے تھے غنی اور قیوم کو پہنائے گئے۔ آگے آگے وکیل صاحب اور ماسٹر عبداللہ ان کے پیچھے دونوں بچے اور سب کے بعد دو ملازم یوں عید گاہ آئے۔ قصبہ کے مسلمانوں کا ہجوم تھا اور ہر شخص ان سے واقف - صدر میں جگہ ملی بلکہ سب کے اصرار سے وکیل صاحب نے نماز پڑھائی۔ اور خطبہ پڑھنے کے لیے ممبر پر عصار پر ٹیک لگا کر کھڑے ہوئے۔ رسمی خطبہ کے بعد بولے دو مسلمانو! میں نہ کوئی مولوی ہوں نہ واعظ بلکہ آپ حضرات سے کہیں زیادہ گنہگار بندہ۔ اس رب ذوالجلال کا جسے ہم مسلمان واحد جانتے ہیں۔ میری داستان غم سے آپ حضرات واقف ہیں لیکن جو لوگ کہ نہ جانتے ہو گئے ان کے لیے عجب نہیں کہ عبرت آموز ہو... دنیا کے لالچ اور علم دینی کی طرف سے ناتوجبی نے مجھے بھائی سے جدا کیا۔ فلسفہ حماقت نے آبا و اجداد کے طور طریق ترک کرائے۔ زبان سے اشد ان لا الہ الا اللہ کا ضرور مقرر تھا لیکن دل میں حضرت زکوٰۃ فاضل الحاجات سمجھا بیٹھا تھا۔ نماز روزہ - زکوٰۃ خمس سب کچھ بھول بیٹھا تھا۔ پٹنی کے مرنے - بوی کی جدائی نے آنکھ نہ کھولی پرسوں صنف میرے چھوٹے بھائی حنیف نے بھی میرا ساتھ چھوڑ دیا۔ خدا کی طرف سے یہ میرے گناہوں کا بدلہ ہے... میں آپ سب حضرات کے سامنے اعلان کرنا چاہتا ہوں کہ میں نے اپنی جائیداد غیر منقولہ ان دونوں بچوں قیوم و غنی کے

درمیان برابر تقسیم کر دی اور میرے بعد مال متروکہ میں یہ برابر کے شریک ہوں سے  
 آپ بھی اس کا غنہ پر دستخط کر دیں!“  
 پاک دل مسلمانوں کا مجمع تھا اور ایک غمور کا انکسار جنگی آنکھیں علم نہ تھیں۔  
 ان کی گردنیں ضرور خمیدہ تھیں۔ حرطری کیا ہوا ہبہ نامہ ہاتھوں ہاتھ گھمایا گیا  
 اور سب پڑھنے لکھوں نے اس پر اپنے دستخط ثبت کر دیے۔  
 وکیل صاحب نے عینک اتار کر آنکھیں پونچھیں اور کانپتی آواز سے پھر  
 بولے :-

دو اور میں نے آپ کے اور اپنے بچوں کی تعلیم کے لیے اس قریہ میں ایک  
 انگریزی اسکول جو قومیت اور مذہبیت دونوں پیدا کرے کھولنے کا مصمم ارادہ  
 کر لیا ہے اور اس کام کے لیے پانچ لاکھ روپیہ وقف کر دیا ہے!“.....  
 نازی جوش مسرت سے بیکار اٹھ کھڑے ہوئے اور اس کھٹکتے ہوئے نائب  
 کے قدم لینے کو بڑھے۔ کہ ماسٹر عبداللہ لیکر وکیل صاحب سے چمٹ گئے اور  
 مجمع کی طرف پلٹ کر بولے :-

وہ مسلمانو! پڑھو درود شریف!.... اللہ صل علی محمد و علی آل محمد!

ہا آواز بلند رہا بار درود شریف!

## نزل

از

عالیجناب پروفیسر سید محمد رضا من غلی صاحب ایم اے صدر اردو ڈیپارٹمنٹ الہ آباد یونیورسٹی

گر حسن جنوں فرامیں رنگ وفا ہوتا  
وہ ساتھ مری میت کے دوسے قدم چلتے  
اکٹھنگ پگراہنی طاعت کھینچو شاکہ  
تم اپنی نقاب رخ اکدن تو اٹھاتے  
گر چاہتے وہ خود بھی کوئی انھیں پہچانے  
دوباتوں کی خواہش ہی بجا محبت کو  
کیونکہ کہوں خوش ہوتا غم دوست ہوتا  
ہوتا نہ مقابل گر تیرے خم ابرو کے  
سودائی کو با تھوڑے گڑھوں نہ چھادیتے  
پنہاں میں حجابوں میں اُسے تو یہ عالم ہے  
گر کر کے نقاب اٹھتی تھم تھم کر نظر پڑتی

بستی نہ اُجڑ جاتی جنگل نہ بسا ہوتا  
کچھ دیر تہہ وبالا عالم تو ہوا ہوتا  
پھر سچ و بہمن میں جھجکرا نہ پڑا ہوتا  
دنیا میں اگر محشر ہوتا بھی تو کیا ہوتا  
ہنگام نظارہ کیوں بہر جلو دنیا ہوتا  
یاد رکھتے وہ آکر یاد دوسوا ہوتا  
کیا رنج نہ تھا جب غم دل سے بھرا ہوتا  
کاہیکو ہلال اتنا انگشت نما ہوتا  
پھر دیکھتے اک عالم دیوانہ بنا ہوتا  
ظاہر جو کہیں جئے کیا جانے کیا ہوتا  
رُک رُک کے نکلتا دم رہ رکے فنا ہوتا

سُن لیتا اگر رضا من میرا کوئی فسانہ  
دنیا سے محبت کا پھر نام مٹا ہوتا

کتاب بغرض ریویو

ہمارے پاس ذیل کی کتابیں بغرض ریویو وصول ہوئی ہیں جنکی رسید شکریہ کے ساتھ پیش کی جاتی ہے بغرض یہ

اِس اُردو - مؤلفہ مولوی زین العابدین صاحب فرجاد - نامی پریس میرٹھ -

مرآة الشعر - مصنفہ مولوی عبدالرحمن صاحب - پروفیسر سینٹ اسٹیفنس کالج دہلی -

ابتداءً طبیعات حصہ دل خواص لمادہ مولوی سناج الدین صاحب ایم۔ ایس۔ سی۔ اسلامیہ کالج پیشاور، سر

" " " دوم علم الحرات " " "

سوم علم خفا صحبت

مبادی الطبیعات یا مطالعہ فطرت -

ہمیت جدید حصہ اول مولفہ مولوی منہاج الدین صاحبہ ایم۔ ایس جی و سکولری برٹ بکس۔ ایم سے پہلے بی بی محمدہ محمدیہ

بند ۱۰۰

۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰	۶۱	۶۲	۶۳	۶۴	۶۵	۶۶	۶۷	۶۸	۶۹	۷۰	۷۱	۷۲	۷۳	۷۴	۷۵	۷۶	۷۷	۷۸	۷۹	۸۰	۸۱	۸۲	۸۳	۸۴	۸۵	۸۶	۸۷	۸۸	۸۹	۹۰	۹۱	۹۲	۹۳	۹۴	۹۵	۹۶	۹۷	۹۸	۹۹	۱۰۰
۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰	۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰	۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰	۶۱	۶۲	۶۳	۶۴	۶۵	۶۶	۶۷	۶۸	۶۹	۷۰	۷۱	۷۲	۷۳	۷۴	۷۵	۷۶	۷۷	۷۸	۷۹	۸۰	۸۱	۸۲	۸۳	۸۴	۸۵	۸۶	۸۷	۸۸	۸۹	۹۰	۹۱	۹۲	۹۳	۹۴	۹۵	۹۶	۹۷	۹۸	۹۹	۱۰۰

زینت آسمان یعنی ستارے

انتخاب غریبات ذوق مہم موازنہ ذوق و غالب لفظ از نیرب ٹپس اکبر شاہ جمیلہاں صاحبہ حج بابی گورکھ

ایہ آباد - نظامی پریس بریلیوں

قصائد فوق منہ دیباچہ و فرہنگ " نظامی پریس پبلیش " پٹنہ

معاون سوار بنی نعیمه توانی مر قبحا یوسف صاحب جرات ، پنجاب

طبی فارماکو پیا۔ جلد اول مرتبہ زبدۃ الملک سیم محمد سن صاحب فریسی پریس حبیبہ انیس چاب لکھنؤ

نامہ راہ رسائیں رہتے تھے وہی عبدالمعصوم صاحب فیہ اے میکمل انڈیکس مسطہ کلکتہ

سخن قدرت - مہر جمہور و فیض عجب انعام و رب احب اسلام یہ کالج لاہور

سیر در

منیج بشیر حسن منزل شاہ گنج، اگرہ

جلد ۵ | فہرست مضامین سالہ شمع بابۃ ماہی و جون ۱۹۲۷ء | نمبر ۵

تشبیہ { آئینہ جہنم ڈاکٹر شاہ محمد سلیمان صاحب ایم۔ اے۔ ال۔ ال۔ ڈی  
بیرسٹریٹ لا۔ جج ہائی کورٹ۔ الہ آباد۔

نمبر	مضمون	صاحب مضمون	نمبر
۱	تاریخ کا ایک بوسیدہ ورق۔	جناب سید علی ضامن صاحب ندی بی۔ اے۔	۳
۲	غزل	جناب میرزا نایب صاحب لکھنوی جانشین	
۳	آئینہ جہنم ڈاکٹر شاہ محمد سلیمان صاحب ال۔ ال۔ ڈی	میر وغالب	۱۳
۴	غزل	حسن عابد جعفری صاحب اکسن بیرسٹریٹ لا مدیر شمع	۱۴
۵	بے بصری ڈاکٹر روبندر ناتھ ٹیگور کے افسانہ	جناب اسان الملک حضرت عشر لکھنوی	۲۵
۶	کاتر جمہا	جناب محمد نسیم خان صاحب	۲۶
۷	حقیقت شمع	جناب لوی عبدالرزاق صاحب کلید آبادی کن	۴۹
۸	حافظہ کوترتی دینے کے سات طریقہ	حسن عابد جعفری صاحب اکسن بیرسٹریٹ لا مدیر شمع	۵۰
۹	غزل	جناب مولوی سید غلام مصطفیٰ صاحب ذہین جید آبادی	۶۲
۱۰	پادشاہ گویا پادشاہ زندہ باد	مترجم جناب حاجی محمد خاں صاحب صادق ایوبی	۶۳
۱۱	غزل	جناب صدق صاحب جاسی	۷۳
۱۲	بیمین کے قدیم آثار اور علمائے یورپ	جناب مولوی محمد حسین صاحب حساں	۷۴
۱۳	غزل	جناب نسیم صاحب صبحی	۹۰
۱۴	تجارت	جناب سید ارچید صاحب نجات اکبر آبادی۔	۹۱
۱۵	معلومات	جناب حسن عابد جعفری اکسن مدیر شمع	۹۳
۱۶	تبصرے	ایڈیٹر شمع	۱۰۰
۱۷	کتب بغرض لہ یو یو	منیر شمع حسن منزل شاہ گنج اگرہ	۱۱۵

# علمی دعوت

اگر آپ کثیر الاحباب ہیں تو

شمع کو چھ خریدار ایک سال کیلئے عنایت فرمائیے شمع سال بھر تک مفت حاضر خدمت ہوگا۔ دس خریدار مرحمت فرمائیں گے تو شمع ایک سال تک مفت حاضر خدمت ہوگا اور نیز پانچ سو بیس کی کتب کیجا شمع

اگر آپ کو فسانہ نگاری کا شوق ہو تو

جون ۱۹۲۷ء تک جو افسانہ وصول ہوگا اسکے معاوضہ میں شمع چھ ماہ تک مفت ارسال خدمت ہوگا اور اگر کوئی ناول تحریر فرمایا ہو جس تک وہ شمع میں جھنڈا ہوگا رسالہ مفت حاضر ہوگا اور کتابی صورت میں آسکی ہیں

جلدیں بھی نہ رہو گی۔

اگر آپ کو فن مصوری کا شوق ہو تو فن مصوری کا کوئی پاکیزہ نمونہ یا کوئی تاریخی دلچسپی کی عمدہ تصویر مرحمت فرمائیے بعد اشاعت اسکی میں کیا یاں

اگر آپ شاعر ہیں

مفت حاضر کیا جائیگی۔ اور آپ کی نظمیں یا غزلیات سال بھر میں سب سے زیادہ تعداد میں شمع میں شائع ہوئیں تو رسالہ سال بھر تک مفت نہ رہوگا۔

ان کے علاوہ

شمع میں مضمون پر جو اپنے موضوع کے اعتبار سے سال بھر میں بہترین ہوگا اس پر حسب تجویز کمٹی انعام پیش کیا جائیگا

واضح رہے

جو مضمون، فسانہ، ناول، نظم یا غزل، اپسند ہوگی وہ ایک آنہ کا ٹکٹ آنے پر لوں کر دیا جائیگی البتہ تصاویر کو ہم اپنے فوج سے باعتبار دل و پس کرنے کے ذمہ داریں، شمع کے جس نمبر میں آپ کا مضمون یا آپ کا کلام شائع ہوگا، بلا لحاظ اسکے کہ آپ انعام کے مستحق ہیں یا نہیں، وہ نمبر آپ کی خدمت میں مفت روانہ کیا جائیگا

مطبوعات جدید

جو شمع میں فرض ریلو وصول ہوگی، ان پر دو انعامات ہیں۔

(۱) حسب تجویز کمٹی ایک انعام ان کو دیا جائے گا جو بہترین کتاب بھیجیں گے۔

(۲) انعام حسب تجویز کمٹی ان کو دیا جائیگا جو سب سے زیادہ تعداد میں کتب ارسال فرمائیں گے۔

خادم مہر شمع



مئی و جون ۱۹۲۷ء

# تاریخ کا ایک سید ورق جنرل

از

جناب سید علی خاں صاحب ترمذی جی۔ اے

شہر جون پور گوشتی ندی کے کنارے آب ایک آب پڑا ہوا مقام ہے دوسو برس پہلے  
ہندوستان کا سب سے بڑا علمی مرکز اور مغل بادشاہوں کا سرمایہ ناز و شیراز ہند  
تھا۔ وہی آج آبادی اور زندہ دلی کے لحاظ سے ایسی بستی جہالت اور گمنامی میں پڑا ہوا



کہ تاریخ نہ جاننے والے کے لئے ایک ادنیٰ اسی سبب سے زیادہ وقعت نہیں رکھتا مگر اس علم میں بھی اسکی عالیشان عمارتیں جنھیں پتھروں کا بہاؤ کمنا تا زبانہ ہو گا سیاحوں کو حیرت میں ڈالتی ہیں جن کے درو دیوار کا جلالت خیر سکوت گوشہ عظمت کی داستانیں دوہراتا ہے ان مٹی ہوئی عمارتوں کے سوا اب کوئی شے ایسی نہیں رہی جس سے یہاں کے پچھلے عروج کا کچھ اندازہ ہو سکے۔ مگر اس شہر کی بڑی حق تلفی ہوگی اگر کھجوتے ہوئے زمانے کو بہاں کی عبرت خیر حالت یاد نہ دلائی جائے یہ شہر نہ صرف مسلمانوں کے زمانہ میں بلکہ ہندوؤں کے دور میں بھی نمودار مقام تھا جس کی جھلک تاریخی صفحوں کے گوشوں میں کہیں کہیں مل جاتی ہے۔ عام خیالوں میں یہ غلطی سمجھی ہوئی ہے کہ جونپور فیروز شاہ تغلق کا بسا یا ہوا شہر ہے لیکن تاریخ کی چھان بن کرنے والوں کی نظر پچھلے دوروں میں دور تک جاتی ہے۔ فیروز شاہ کے وقت میں یہاں آبادی موجود تھی اور ہندوؤں کے زمانے کی کچھ کچھ ٹوٹی پھوٹی عمارتیں بھی رہی تھیں۔ شہر کا پورا نام یونا پور یا جوناپور بھی غالباً زبانوں پر چلا جاتا تھا۔ یہ بستی کا شی اور اجداد کی پرانی شاہراہ پر ہونے سے کتے جاتے جاتریوں کے لئے ٹیکاؤ کی جگہ تھی جو کہ گت گھاٹ (متصل محاذ سپاہ) پر اشنان کر کے پوتر ہوتے تھے۔ یہ راہ شمالی ہند میں بہت پرانی ٹرک تھی۔ یہ پتہ تو نہیں چلتا کہ یہ شہر پہلے پہل کب بسایا گیا۔ لیکن اتنا کھوج ملتا ہے کہ فیروز تغلق کے اتھوں اسکی آبادی کی تیسری بہارتی مقالات خضرہ قلمی (تاریخ ابھی تک اسے تحقیق نہ کر سکی کہ پچھلے دو بار کب اور کس کے ذریعہ سے اس کو رونق ملی۔ مگر اس میں شبہ نہیں کہ اسکی ابتدائی کہنا افسانوی عہد میں ٹپری جو اب سے تین ہزار برس پہلے ہے۔

حال کے فلسفی تاریخ دانوں نے ہندوستان کی تاریخ کو دو مختلف حصوں پر تقسیم کیا ہے۔ پہلا وہ زمانہ کہ جب تک ایوانی حکمرانوں کی طرح ہندوستان میں بھی علم و حکمت کی تعلیم کا سلسلہ زبانی اور دل و دماغ تک محدود تھا۔ کتاب اور لکھائی کی محتاجی کو سبک دیا

سے دیکھتے تھے۔ انسانی سینہ کتب خانہ اور دل کے صفحے کتاب تھے جن پر سننے کی قوت قلم کشی کرتی تھی (اسے اصطلاح میں طرز ۱۰ صلا کہتے ہیں) ہندوستان میں بھی اس وقت تک لکھنے کا رواج نہ تھا اور نہ واقعات کو تاریخ اور سنہ کے قید سے منضبط رکھا جاتا تھا۔ علمی مضامین ہوں یا واقعات زیادہ تر نظم کی صورت میں ہوتے تھے (تاکہ یاد رکھنے میں آسانی ہو) اور دانش والے طبقوں کی زبانوں پر سلسلہ وار چلے آتے تھے اسلئے اس زمانہ کو افسانوی عہد (ایپیکل پیریئڈ) کہتے ہیں۔ چنانچہ برہمنائیں اور مہا بھارت نظم کی صورت میں اُسی عہد کی یادگار ہیں جن کے اشلوک کو زبانی یاد کرنے کا رواج آج تک پنڈتوں میں باقی ہے۔ یہ وہ زمانہ تھا جب کہ ہندوستان بہت سادہ مگر پاکیزہ زندگی بسر کرتا تھا۔ جو منہایت عاقلانہ اصول پر قائم تھی۔ ضروریات زندگی کے پھیلاؤ سے محتاجیوں کا بڑھانا بہت برا سمجھا جاتا تھا۔ اسکے بعد جب ملک نے تمدنی ترقی کی طرف قدم بڑھائے یا دوسرے نقطوں میں آزاد فطرت انسان محتاجی کے حجابوں میں لٹھا تو اور بکھڑوں کے ساتھ پوتھلیوں کی تختیاں بھی بندھنے لگیں اور قلم کا غد کے صفحوں پر دوڑنے لگا۔ علم دل کے صفحوں سے کاغذی سطح پر اُترا اور اثرات المخلوقات انسان درختوں کے پتوں (چمچی پاتی) چھالوں یا ٹرے ہوئے مسالوں (کاغذ) کا دست نگر بنا۔ واقعات بھی سنہ اور تاریخ کی جگر بند میں آنے لگے اور ہمیں سے تاریخ عہد (ہسٹاریکل پیریئڈ) شروع ہوا۔ یہ طرز اصطلاح میں طرز انشا کہلاتا ہے۔

افسانوی عہد کے جو حالات ملتے ہیں وہ بہت اجمالی ہیں اسلئے اس وقت کی کوئی بات پوری پوری نہیں معلوم ہوتی محض کچھ معاشرتی (سوشل) اور تمدنی کیفیت یا کسی بات کے ہونے منہولے کا انداز ملتا ہے زبانی روایات سے جو پور کا تعلق رامائن (کرار کوٹ کی لڑائی) کا افسانہ جہاں اب قلعہ ہے اور کرار بھر کا رام چندر جی کے ہاتھ سے مارا جانا) اور مہا بھارت دونوں سے معلوم ہوتا ہے۔ جو واقعات

بیان کیے جاتے ہیں خواہ وہ اصلی ہوں یا استعاری (لیکنا رکھ لیکن اتنا تو ضرور ہو کہ اُس وقت جو پور کا وجود تھا خواہ وہ کیسی ہی ابتدائی حالت میں ہو۔ افسانوی عہد پر نگہ کی کا دھند چلا کا چھایا ہوا ہے اس لیے مدت کا صحیح اندازہ ہونا ممکن نہیں۔ ہاں صرف اس قدر کہ تین ہزار برس سے پہلے کے واقعات ہیں۔ ہری دھنسا میں جو مہاجرات کا خیمہ ہے یونند پور نامی بستی کا ذکر ہے جس کے بابت یہ خیال کیا جاتا ہے کہ وہ جو پور کا قدیمی نام ہے جو آگے بڑھ کر کسی صورت سے یونا پور ہوا اور یہ نام ہندوؤں کے اخیر زمانہ تک قائم رہا۔ بلکہ غالباً اسلامی عہد کے ابتدائی دو سو برس تک بھی جاری رہا۔ جب کہ یہ مقام گمنامی کی حالت میں پڑا ہوا تھا۔

دوسری آبادی اس شہر کی کب ظہور میں آئی تاریخیں کچھ نہیں بتاتیں۔ لیکن اگلے پچھلے حالات کو سوچنے کے بعد میرا ذاتی قیاس ہے کہ غالباً کشن مہنسی راجاؤں کے زمانے میں جب کہ بودھ پنتھ کا اثر سارے ہندوستان پر چھایا ہوا تھا اس رُجھائے باغ میں دوسری مہار آئی۔

کشن مہنسی سا کا یا تورانی قوم کے باہر سے آنے والے اجنبی تھے جن کا دور دورہ ہندوستان میں پہلی اور دوسری صدی عیسوی میں تھا۔ پردیش پود (پیشاور) انگلی راجہ حافی تھی اور اتر کھنڈ (شمالی ہند) میں انگلی مہاری بہار (مگدہ دس) ایک تھی۔ راجہ کنشیک گھرانے کا نامور مگدہ دھاری (تاجدار) تھا جو نہ فقط ہندوستان کا سوامی (مالک) تھا بلکہ اُسکی ملکی سیدھے ایران توران اور چین سے ملے ہوئے تھے یہ سب کے سب بودھ پنتھی تھے اور انھوں نے اپنا پنتھ ہندوستان سے باہر پھیلایا ایسے باہر سے آنے والوں اجنبیوں کو سنسکرت میں یونا کے نام سے پکارا گیا ہے اسی زمانہ میں سنگی تعمیرات کا مذاق ہندوستان میں پھیلایا اور سنگ تراشی کا فن کمال کو پہنچا بودھ پنتھ اور چین پنتھ کے درمیان (جو ہندو دھرم کو وبالنے ہوئے ساتھ ساتھ

برہم رہے تھے) مذہبی بستیاں بسانے اور عمدہ عمارتیں بنانے کی لاگ ڈانٹ چلی جس نے ہندوستان کے فن تعمیر کو چار چاند لگا دیے۔ جو پور کی پرانی عمارتوں میں بودھ پنتھ کی تعمیری نشاں کھلی کھلی موجود ہیں اور اس عہد کے خاص نقش و نگار اور کندہ کاری عمارتوں کے پتھروں میں نمودار ہیں حال میں موضع پٹلیا کے قریب کچھ عمدہ مورتیاں مینی پنتھ کی بھی ایک کھیت سے برآمد ہوئی ہیں کہ آٹھویں یا نویں صدی عیسوی کی تھیں جو بنارس گئیں۔ اس لیے جو پور کی دوسری بنا بودھ تھی دور سے متعلق ہونے کا خیال ہی نہیں ممکن ہے کہ اسی سلسلہ میں کشن بنسیوں کے اثر سے اسکا نام لونا پور ہوا ہو۔

آٹھویں صدی عیسوی سے راجپوت اکھرنے لگے جنھوں نے بودھ پنتھ کا ہندوستان میں ستھرا کر دیا۔ اور ان کے سنگرموں (عبادت خانوں) اور دیواروں (خالقاہوں) کو مسند اور شیوالا بنا ڈالا۔ جو پور میں اٹل دیوی کا مسند پہلے بودھ پنتھ کا دیوار تھا جسے راجہ بکے چندر گھوڑار قنوج والے نے مسند بنایا۔ اس عمارت کے نقش و نگار بودھ پنتھ کے طرز تعمیر کی دلیل ہیں جیسا نمودار ماہر آثار قدیمہ ڈاکٹر نمرانے (شرقی آرکیٹیکچر آف جو پور۔ تعمیرات شرقیہ جو پور میں لکھا ہے۔ یہی عمارتیں کنگلی اور بوسم کے چھٹے اٹھا کر اور خود پور مٹ مٹا کر اسلامی زمانے میں چولا بدلنے پر مسجد بن گئیں۔ اور موجودہ زمانے کے مصلحتاً مورخوں نے کنگلی۔ فرسودگی۔ موسمی تصرفات۔ بارش کی حیرہ دستیاں۔ بے مرمتی اور بے توجہی کے نقصانات زمانہ کے تعمیرات سب کا الزام صرف مسلمانوں کے سر ڈال دیا ہے سلطان فیروز تغلق نے بنگال کی مہم پر جاتے ہوئے یہاں کی خوش سواد پر فریفتہ ہو کر حب نباشہر بسا ناچا ہا تو پرانی آبادی بمراج پور (دریا کنارے جنوبی حد سے خاص حوض تک موجود تھی۔ قدیم آبادی کا اندازہ پرانی عمارتوں کے موقع اور محل پر ہو سکتا ہے (جبکا تاریخوں سے بہت ملتا ہے) غور کرنے سے اچھی طرح ہو سکتا ہے۔

چاچک پور (محلہ سپاہ) میں مکت گھٹاٹ پر راجہ بچے چند رکامندر تھا جہاں  
جھنجھری مسجد ہے۔ اس سے آگے تقریباً میل بھر پر کچھ کو دریا کنارے کرار کوٹ تھی جسے  
اب قلعہ کہتے ہیں۔ لیکن محلہ اب بھی کرار کوٹ ہی کہلاتا ہے۔ پھر کچھ اور آگے تقریباً ڈیڑھ  
میل پر جس جگہ ندی کا بہاؤ مڑ گیا ہے (پورب کچھم سے اتر دکن ہو گیا ہے) اونچے  
ٹیکری پر راجہ بچے چند رکاراج بھون (شاہی محل) جو ہندوؤں کے وقت میں بچہ مر گیا  
اور مسلمانوں کے زمانے میں بدیع منزل کہلا یا کیا۔ یہ بلند اردو لکشا ویرانہ پیراج پور میں  
دریا کے گھاٹوں سے بنے ہوئے گوشہ پر واقع ہے اور اتنا اونچا ہے کہ وہاں سے تمام شہر زیر نظر  
رہتا ہے۔ اب ایک بزرگ کی قبر ہونے سے پیر وکی پکارا جاتا ہے۔ اس پاس دور تک  
زمیں بہت اونچی ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ اس حصہ میں کبھی عالیشان عمارتوں  
کا سلسلہ پھیلا ہوا تھا۔ عمارتوں کا اب کوئی نشان نہیں۔ ہاں کمسن کمسن  
سیڑھیاں یا بلندی پر ایک فٹ موٹی گچ یا بذر زدہ کے سنگی چوڑے دہانے ٹھے ہوئے  
محلوں کا سراغ دیتے ہیں۔ یہاں سے پورب آدھ میل پر خالص پور ہے یہاں راجہ  
بچے چند رکادوسرا دیول تھا۔ جہاں اب چار انگل کی بوسیدہ مگر وسیع مسجد (مسجد خالص)  
ہے۔ اس جگہ سے اتر اور پورب (دو فرلانگ پر) ایرانی بازار کے قریب اس ٹرک سے  
اوتر جو بارہ ڈوریا کے پہلو سے گذرتی ہے کبھی کوٹھیا بیر کا استھان یا شیوالہ تھا۔  
جسکا پیالہ ماحوض ایک ڈال تھہر کا کھیت میں پڑا ہوا تھا اور حال ہی میں کچی کے صفے  
سے چور ہو گیا۔ یہاں سے اتر آدھ میل پر مشہور تلاؤ راجہ ساگر (خاص حوض) اور  
اسی سے ملا ہوا محلہ شاہ گنج کی ٹرک کے دوسرے کنارے پر رانی ساگر تھا۔ خاص حوض  
کا پیرانا نام راجہ ساگر سن گیا ہے۔ یہ بڑے پھیلاؤ کی بلند سنگی عمارت تصویر کے قابل تھی  
چاروں طرف چوکور رتھوں میں اونچی عمارتیں تھیں۔ جسکے بیچ ایک میل کے رقبہ میں لہریں  
لیتا ہوا پانی درمیانی جزیرہ نامحلی کے دامنوں سے اکھیلیاں کرتا تھا ٹیلوں سے

چرائی شان کے آثار اب تک نمایاں ہیں اور قدیم عمارت کا مٹا سا خاکہ باقی ہے۔ سلطان محمود شرقی نے بدیم مندر چھڑ کر اس کے پوربی حصے پر اپنا محل سجایا تھا۔ تھلاؤ کی درستی ہو کر اس کا پانی شاہی مصرف اور عام سیرابی کے لیے مخصوص ہوا اور پھرے بیٹھے کہ کوئی نہمانے دھوئے سے گندہ نہ کرے۔ جب ہی سے یہ خاص حوض کملا یا۔ درمقالات حضرت یہ سکندر لودی میں بربادی کی تمام مشرقی عمارت کرساتھ یہی تباہی کے پیٹ میں آگیا۔ اس کے طرز تعمیر کا خاکہ تبدیل کھنڈ کے راجاؤں کی تعمیرات سے میل کھاتا ہے۔ کلچر یا راجپوتوں کا تسلط کچھ دنوں ان پوربی حصول میں کاغذی پر قبضہ کی لالچ سے ہوا تھا اور یہ سب وسط ہند سے پھیلے تھے۔

عمار توں کا یہ وسیع سلسلہ ہندو عہد کے شہر کی دست کا پتہ دیتا ہے ان کے موقع کا محل خاکہ کے اندازہ ہوتا ہے کہ یہ شہر مسلمانوں کے تسلط سے پہلے کوئی چھوٹا مقام نہ تھا بد قسمتی سے ہندوؤں کے زمانہ میں تاریخی مذاق ایسا بچھا ہوا تھا کہ اس وقت کی معدوم حالت پر تائیں آج تک سو گوار میں تاہم تعمیری طرز کو مشاہدہ اور کچھ اسلامی تاریخ کی مدد سے یہ ظاہر ہوتا کہ یہاں ہندوؤں کے مختلف عہد کی عمارتیں پچھلے زمانہ میں موجود تیں۔ اس میں نہ صرف ہندوؤں کے قدیم عہد کے آثار تھے بلکہ بد قسمتی دور اور اسکے پچھے آئینہ ہندوؤں کا تازہ دور یعنی گپت مہی راجاؤں کا زمانہ تھا۔ جن کی راجدہائی پہلے پٹنہ پھر اجودھیا اور اوجین میں ہوئی۔ اس گھرنے کا دور سراجپوت گپت بعض موزوں کے نزدیک براجیت یا درکرات کے عرف سے مشہور ہے، چوتھی اور پانچویں صدی عیسوی میں اور سب آخر راجپوتی دور سب کچھ نہ کچھ اپنی نشانیاں بیاں پر چھوڑ گئے۔

سلطان مغز الدین غوری (جو عالم طور پر شہاب الدین غوری مشہور ہے) کے دوسرے حملہ میں راجہ جے چند گھروار دالی قنوج پہلی شکست چند وار (ضلع آگرہ) کے میدان میں اٹھا کر پیچھے ہٹا اور اپنی پوربی راجدھانی منچھ یا طفر اباڑ مضافات جونپور میں ٹھہر کر مغربی سیلاب کو روکنے کیلئے تیار ہو گیا۔ دوسری لڑائی قطب الدین ایبک سلطان ہراول سے آسنی کوٹ کے سامنے منچھ کے میدان میں ہوئی اور یہ خطہ مسلمانوں کے قبضہ میں آگیا۔ تاریخ فرشتہ ذکر قطب الدین ایبک چراغ نور تاریخ نظر آباد علی۔ مناقب درویشیہ۔

لیکن قطب الدین نے یہاں کی حکومت پھر گھر واروں کو دیدی۔ اور جیت سنگھ گھروار کے  
 بے چند کا منتری (وزیر) اور سمبندھی (رشتہ دار تھا) یہاں کا راجہ خراج گذاری کے  
 اقرار پر مقرر ہوا۔ اس زمانے سے تغلقوں کے عہد تک (تقریباً دو سو برس) انھیں لوگوں  
 کا راج رہا۔ اور یہی وجہ ہے کہ اتنے دنوں تک اس حصہ کی تاریخ پر گہری خاموشی چھائی  
 ہوئی ملتی ہے۔ خلیجیوں کا چراغ گل ہونے پر خسرو خاں کی آفت گردی میں منیجہ کا راجہ  
 سکیت سنگھ کشمی کی ہوا میں اُڑنے لگا۔ یہاں تک غنیمت تھا۔ لیکن اُس نے  
 ستم یہ کیا کہ اس جوار سے مسلمانوں کے صاف کرنے پر تل گیا اور ہزاروں کو تلوار کے  
 گھاٹ اتار دیا۔ اس واقعہ سے بھل پڑی حضرت مخدوم آفتاب ہند سید اسد الدین بدی  
 (مدنول ظفر آباد) اور مخدوم چراغ ہند شیخ صدر الدین قرشی جو مشرقی حصوں میں عوت  
 اسلام کی خدمت میں مصروف تھے اس فتنہ کی خبر سن کر ادھر دوڑ پڑے اور سلطان غیاث الدین  
 تغلق کو اطلاع دیکر دہلی سے بھی مدد منگائی۔ شہزادہ ظفر خاں تغلق کا چھوٹا بیٹا) چھ ہزار  
 جوار سوار لیکر دہری مندریس مارتا آ پہونچا۔ انتقام آسان تھا۔ لیکن مخدوم آفتاب  
 اسلامی مشنری اور خانوادہ سیادت کے ستارے تھے انھوں نے تلوار کھینچنے سے پہلے  
 تصفیہ پر توجہ کی۔ یکہ تازی (سنگل کبٹٹ کے میدان میں جسمانی قوت کے مقابلے اور  
 مناظرے کی بساط پر عملی اور روحانی قوت کے مقابلے پر فیصلہ ٹھہرا۔ مخدوم نے یہ  
 پیچیدہ معرکہ خون کا ایک قطرہ بہائے بغیر جیت لیا۔ انگریزی مورخ اس پر امن  
 فتح کے ذکر میں انگاروں پر لوستے نظر آتے ہیں اور تفرقہ انداز حکمت عملی کے اصول پر  
 بیجا دہانت صرف کر کے انوکھے قیاسات سے طرح طرح کی مو شکافیاں کی ہیں اور  
 واقعات کو برے رنگ میں اچھی طرح رنگا ہے۔ لیکن آفتاب پر کوئی بھی خاک ڈال سکا ہے  
 چراغ ہند کا بھی نظر آباد میں مزار موجود ہے ۱۲۷۱ھ تاریخ جو پور جو زیر قلم ہے اس میں سید جو پور  
 کے گزٹرنولس کی طباعی پر پوری تنقید کر کے غلط بیانیوں اچھی طرح واضح کی گئی ہیں ۱۲

سکیٹ سنگھ کو باوجود ایسی خونی بغاوت کے ضلع مرزا پور میں جاگیر دیکر مٹا دیا گیا جہاں اسکی نسل کے خاندان اے ابھی تک موجود ہیں۔ اور یہ خطہ براہ راست مسلمانوں کے ہاتھ میں آیا۔ کیا شہر کے بعد بھی کوئی ایسی مثال ڈھونڈھے سے مل سکتی ہے۔ اس کے بعد تقریباً پچاس برس تک مشرقی صوبہ کا پانچواں حکومت ظفر آباد رہا جو شہزادہ ظفر خاں کے نام پر موسوم ہوا۔

جب شہر میں سلطان فیروز تعلق بنگا لہ کی دوسری ہم پر جاتے ہوئے ظفر آباد میں برسات گزارنے کو ٹھہرا (تاریخ فیروز شاہی از شمس سراج عقیق) تو سرزمین جونپور کے نصیب سوتے سوتے جاگ پڑے۔ بلکہ انگریزی لیکر اٹھ بیٹھے۔ غالباً اس وقت کرا کوٹہ ریران اور اس پاس کی زمین اُجاڑ پڑی ہوئی تھی جہاں نیا شہر بسانے کی جوہر ہوئی اور پانی بستی ملا کر ایک کر دی گئی۔ اس شہر کا نیا نام پڑنے کی وجہ کے متعلق بعض مورخ فیروز تعلق کا ایک خواب بیان کرتے ہیں اور جو ناخال عرف سلطان محمد تعلق کا رویا میں نے شہر کو اپنے نام پر موسوم کرنے کی ہدایت کرنا نقل کرتے ہیں۔ ممکن ہے کہ یہ صحیح ہو لیکن لطیفہ یہ ہے کہ صاحب تاریخ فیروز شاہی جو ہم عصر مورخ ہیں وہ جونپور کی بنائے میں خواب کے متعلق کچھ نہیں لکھتے۔ کھلی ہوئی بات تو یہ معلوم ہوتی ہے کہ پُرانا نام تو نا پور یا جونپور (جو سنسکرت کے اصول متبعی کی رو سے دونوں طرح پڑھا جاسکتا ہے۔ جیسے جوگی اور جوگی ایودھیا اور اجدھیا) اتفاق سے محمد تعلق کے اصلی نام دجوننا حنا ل سے میل کھاتا تھا اس لیے اُس طرف منسوب کر دیا گیا۔ اس میں خواب و خیال کی باتوں سے زیادہ شاعرانہ طبیعت کی جودت نظر آتی ہے۔

فیروز تعلق کو سلاطین ہند میں رفاہ عام کے کاموں سے بڑی دلچسپی تھی بہت سے در سے۔ کارواں سرائیں۔ شفا خانے۔ پل۔ کنوئیں۔ نہریں۔ شکار گاہیں۔ باغات۔ عمارتیں۔ مسجدیں۔ حمام۔ کئی شہر اور اکثر قلعے اُس کے بنائے اور بسائے ہوئے ہیں۔



میں جا بجا موجود ہیں اور اس نقارہ فخر کی آواز کسی طرح نہیں دب سکتی کہ محکمہ آغا و قدیمہ (آرکیا لوجی) کی بنیاد ڈالنے والا وہی نیک نیت سلطان تھا۔ (فیروز شاہی از سرچ عقیقت) دہلی واپس پہنچ کر بھی سلطان کو اس نئے شہر کا خیال رہا اور اسکی آبادی کے لیے برابر توجہ رہی۔ علم و تہذوے۔ کمال و فن کے واقف کار صنعت و حرمت کے پیشہ ور۔ ہر قسم کے دستکار ملک کے حصوں سے چین کرنئی آبادی کی رونق بڑھانے کو بھیجے گئے۔ اور انھیں انعام اور وظیفوں سے پوری مدد دی گئی۔ اس طرح بارہ برس کی کوششوں میں یہ شہر کچھ سے کچھ ہو گیا۔ شاہی عمارتیں تیار اور شہر آباد ہونے پر دوبار کے خوش فکروں نے تکمیل آبادی کی تاریخ شہر جون پور (۱۳۷۷ھ) سے نکالی۔ اکثر مورخوں نے اسے غلطی سے بنا شہر کی تاریخ سمجھا ہے۔ لیکن جب فیروز کے ہم ہنگامہ کے سال پر نظر کی ہے تو گڑ بڑاٹے ہیں۔ بڑی عمارتوں کی تیاری اور شہر کے بسنے میں برسوں لگتے ہیں اور بناؤ و تکمیل کے زمانے میں بہت تفاوت ہوتا ہے۔ اس لیے ۱۳۷۷ھ عمارات واد شہر کی تکمیل کی تاریخ ہو جس میں بارہ برس صرف ہو گئے۔

تقلید خاندان کے زوال پر جو نیور کی قسمت جگمگا اٹھی۔ شرقی سلاطین کے عہد میں اس شہر کا عروج و دو پہر کے سورج کی طرح چمکا۔ اور جس رنگ سے ہر طرح کے کاملوں اور فاضلوں کا ہجوم اس مشرقی فلک رفعت پر سناروں کی سی جلوہ گری دکھا گیا وہ عالم نبی کے سوا دوسرے شہر کو ہند میں نصیب نہوا۔ اس دور سے یہاں کے حالات عجیب سی مگر تاریخوں میں جا بجا نظر آتے ہیں جن کے بعض رخوں کو آئینہ تحریر میں نمایاں کیا جائیگا اور پراگندہ واقعات کو سمیٹ کر دبے ہوئے پہلو دکھا دیے جائیں گے۔

# غزل

جناب میرزا ثاقب صاحب لکھنوی جانشین میر وغالب

ایک ہی رستے سے گزرے شاد بھی ناشاد بھی  
کیونکہ باقی ہیں ابھی آنسو بھی اور فریاد بھی  
اک ہی دل ہے جو ہے آباد بھی برباد بھی  
میں اسیر و دام ہوں تو قید ہے فریاد بھی  
اُن ری بہوشی کہ میں بھولا ہوں لگی یاد بھی  
تسخ آتش بار بھی ہے خنجرِ نولاد بھی  
مشکلی عالم سے شکل مانی دہسنا د بھی  
عشق کی طبری سے شل ہیں بازو خدا د بھی  
لاکھ چاہا پر نہ نکلی دل سے اک فریاد بھی  
سب کے آگے آئیگی اک دن مری روداد بھی  
اک تمنا کیا اسی میں تھی خدا کی یاد بھی  
ہو گیا پرستش کے قابل خائن برباد بھی  
حشر کے جمع میں آیا وہ ستم بجا د بھی  
ایک میری یاد کیا بھولی خدا کی یاد بھی  
کل تو بولے گی زبانِ خنجرِ نولاد بھی

تھقے ہم نے سنے دنیا میں اور فریاد بھی  
زندگی ہے گو مٹائے ظلم بھی بیداد بھی  
نام کو عشرت نہیں اور کاروانِ غم ہزار  
جوششِ گریہ سے بچندے پڑ رہے ہیں حلق میں  
صبح محشر کا سماں ہے ہو گئے اپنے بھی غیر  
ایک میری گردنِ لاغر کے دشمن سیکڑوں  
رنگ تصویروں میں کیا ٹھہرے کہ نیا برباد  
آہنی قیدیں تو کٹ جانے کے قابل نہیں مگر  
غم بھی تھا گوشہ نشینِ فرقت کی شب تھی قہیب  
گھٹ رہی ہے عمر دنیا بھر رہا ہے شوقِ حشر  
کیوں لگا دی آگ میرے دل میں دکا فرزا د  
آشیاں جس شاخ پر تھا ڈھونڈتے ہیں اسکو لوگ  
یہ حیا داری ہے یا کیا سب تو آئے تھے مگر  
تنگی دل کے سبب یہ بزمِ افروزِ جمال  
آج مقتل کی زمیں میں حالِ مقتولوں کا دیکھ

سب نے جانا حالِ دل وہ پاس ہیں دونوں

اسکا شاہد ہیں ہی ہوں ثاقب میری فریاد بھی

# آنریبل جسٹس شاہ محمد سلیمان صاحب الہی

از

حسن عابد جعفری صاحب آکسن، بیرسٹر ایٹ لا امدیر شمع

ہندوستان کو، اور بالخصوص ہمارے صوبہ کو، آنریبل جسٹس شاہ محمد سلیمان صاحب الہی (کسبنٹ) ال، ال، ڈی، بیرسٹر ایٹ لا، جج ہائی کورٹ الہ آباد کی ذات والا صفات پر جس قدر ناز ہے بجا ہے۔ وہ طالب علمی کے زمانے سے مشہور، اور پھر نیر ہیں۔ اور اگرچہ پترافت اور نجات کے اعتبار سے اس صوبہ کے نہایت ممتاز خاندان کے رکن ہیں، لیکن انکی حیرت انگیز ترقی، اور کامیابی محض ان کی ذاتی صفات اور قوت بارو کی مرہون منت ہیں۔ ان کی زندگی ہمارے نوجوانوں کے لئے روشن مثال، اور بوطھوں کے لئے دلچسپ اور سرت بخش داستان ہے، والدین اپنے بچوں کو، اور استاد اپنے شاگردوں کو، انکی طالب علمی کے کارنامے ذوق اور شوق سے سناتے ہیں۔ اور گزشتہ بیس بائیس برس سے انکا نام نامی ہمارے صوبے میں ہر گھمے پر سے آدمی کی نوک زباں پر۔

مدد و ج کے والد مولوی عثمان صاحب جون پور کے مشہور وکیل اور رئیس تھے۔ ان کی ذہانت، اور قانون دانی دور دور تک مشہور تھی، نانا۔ مولوی حافظ عابد حسین صاحب جون پور کے نہایت دھندار رئیس اور وکیل تھے، اور حسن اخلاق، دھنداری اور رحمان نوازی کے اعتبار سے زمانہ قدیم کی یادگار تھے۔ اخیر عمر تک انھوں نے قدیم روش کو نبھایا۔

راقم الحروف کو وہ اور مولوی محمد عثمان صاحب اچھی طرح یاد ہیں۔ اور اب اس زمانے کو یاد کرتا ہوں تو وہ مرقع آنکھوں میں پھر جاتا ہے جو اسلامی معاشرت، اور انسانی شرافت کا بہترین نمونہ تھا۔

خان بہادر مولوی محمد محسن صاحب ذوالقدر۔ مولوی حافظ عابد حسین صاحب وکیل، مولوی باسط علی صاحب وکیل، خان بہادر محمد کاظم صاحب، مولوی محمد عثمان صاحب۔ مولوی محمد یحییٰ صاحب رئیس منڈیاہون، مفتی زکین العابدین صاحب، حکیم مولوی مبارک حسین صاحب، مولوی عبدالعلیم صاحب، آسی، وزیر دیگر بزرگوں کے وجود سے جو نیو ریسر سبز اور شاہاب بنا ہوا تھا۔ نواب عبدالعزیز صاحب بیرسٹر واللہ آباد میں رہتے تھے مگر جو نیو میں بھی اسکا قیام رہتا تھا، افسوس کہ ہمارے تمدن کی آخری جھلک ان بزرگوں کے ساتھ جو نیو سے رخصت ہو گئی۔ اور اب ان میں سے ایک ہستی بھی دنیا میں موجود نہیں۔

جون پور صدیوں سے مرکز مشاہیر رہا ہر ایک نے اس درق کو بھی اُلٹ دیا۔ یعنی

برسوں میں جنگو جمع کیا تھا وہ مر گئے

گو یا کبھی جہاں میں نہ تھے، یوں گندر گئے

ڈاکٹر صاحب کی نشو و نما اس زمانے میں ہوئی جب یہ بزرگ موجود تھے، اور جو نیو کے مخصوص گھرالوں میں قدیم تہذیب اور تمدن کا بچر چا تھا، چونکہ مولوی حافظ عابد حسین صاحب کے اولاد ذکور میں سے کوئی نہ تھی اس لیے انھوں نے ڈاکٹر صاحب کی تعلیم و تربیت میں بہت زیادہ دلچسپی لی۔ مرحوم کا خیال تھا کہ ان کو انگریزی سے بقدر ضرورت واقفیت کرا دی جائے اور مذہبی تعلیم دیکر عالم بنایا جائے۔ چنانچہ عربی فارسی اور دینیات پر بہت زور دیا گیا۔ ڈاکٹر صاحب چھوٹی لاسی عمر میں حافظ قرآن

ہو گئے اور علوم قدیمہ میں بہت جلد خاطر خواہ ترقی کر لی۔ اسی زمانے میں انکی ذہانت کی تعریفیں ہوتی تھیں، لیکن تقدیر میں وہ مرتبے لکھے ہوئے تھے جن پر آج ڈاکٹر صاحب پہونچکر آسمان شہرت کا درخشندہ ستارہ بنے ہوئے ہیں۔ اس لیے موصوف نے اپنی مرضی سے علوم انگریزی کی طرف زیادہ توجہ کی۔ اور محافلہ فتنوں نے ہمت شکنی کی بجائے ترغیب دی۔ شوق، محنت اور فطری ذہانت نے مساعادت کی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ موصوف انٹرنلس کے امتحان میں نہ صرف اول درجے میں کامیاب ہوئے بلکہ الہ آباد یونیورسٹی میں شاید چوتھا یا پانچواں نمبر رہا۔ اب ان کو روکنا بہکار تھا۔ اور وہ میونسٹرل کالج الہ آباد میں فرسٹ ایئر الٹ۔ اے میں داخل ہوئے۔ اور عربی انکی سکیئنڈ لیٹگوئیج رہی۔ ایف۔ اے میں بھی انھوں نے اول درجے میں کامیابی حاصل کی اور تمام یونیورسٹی میں دوسرا نمبر رہا۔ پہلا نمبر اس طالب علم کا تھا جس نے سائنس لی تھی دوسرا نمبر پر رہ جاناموصوف کی ذہین طبیعت پر شوق کا تازیانہ ثابت ہوا، اور ان کے ہاتھوں سے وہ کار نمایاں ہوا جس کی مثال اس سے قبل یا بعد ہندوستان کی کوئی یونیورسٹی پیش نہ کر سکی۔ یعنی آپ نے استادوں کے مشورے کے خلاف بی۔ اے میں ریاضی لے لی۔ اس موقع پر کبھی مخالفت اپنا کر شتمہ دکھا کر رہی اور ڈاکٹر صاحب بی۔ اے کے امتحان میں تمام یونیورسٹی میں اول آئے۔ ریاضی میں ممتاز ہوئے۔

کاکس میڈل حاصل کیا۔ اور سرکاری وظیفہ سے انگلستان تشریف لے گئے، خیال تھا کہ سول سروس کا امتحان دین گے اور اعزاز اور احباب کا کبھی یہی تقاضہ تھا۔ مگر انگلستان پہونچکر موصوف نے سول سروس کی طرف زیادہ توجہ نہ کی۔ کیمرج سے بی۔ اے کیا اور لندن سے بیرسٹری کی اور ڈبلن سے ال۔ ال۔ ڈی کی سندیں حاصل کیں۔ اپنا وقت ان علوم اور فنون کی تحصیل میں صرف کیا۔ جو بعد کو ان کے پیشے یعنی بیرسٹری میں مفید ثابت ہوئے، چنانچہ معاملہ فہمی، خوش بیانی، قانونی لیاقت، نظا پر عبور، فطری

ذہانت، اور محنت، وہ مخصوص صفات تھیں جو اُن کو بہت جلد پبلک کے سامنے آئیں اور اُنکی وسعت اخلاق، اور ذاتی شرافت اور رواداری نے نہایت لطیف عرصہ میں اُنکو پیشہ میں کامیاب بنا دیا۔ اور وہ بہت جلد الہ آباد ہائی کورٹ کی ججی پرفائزر ہو گئے۔ اس کم عمری میں اب تک کوئی ہندوستانی ہائی کورٹ کا جج نہیں ہوا۔ اور اس وقت بھی وہ ہندوستان میں سب سے کم عمر ججکورت کے جج ہیں۔

بیسٹری کا زمانہ موصوف کے انتہائی انہماک کا زمانہ رہا ہے۔ اور اب بھی ان کو سخت دماغی محنت کرنی پڑتی ہے، لیکن ذوق علمی، اور کتب بینی نے کبھی اُن کا ساتھ نہ چھوڑا۔ جو لوگ ڈاکٹر صاحب کے طالب علمی کے کارناموں سے واقف ہیں یا جنہوں نے الہ آباد میں وکالت کی منہمک زندگی میں اُن کو بدل و جان نہمک دیکھا ہے اور جو اُنکو ہائی کورٹ کی ججی کی کرسی پر متمکن دیکھتے ہیں۔ یا اُن کے عالمانہ قانونی فیصلہ جات کو پڑھتے ہیں وہ یہ معلوم کر کے حیرت میں رہ جائیں گے کہ موصوف اُردو کے زبردست علمی اور ادیب ہیں، اُن کو اب اُردو پر حیرت انگیز دسترس ہے، وہ اُردو شاعری کے سچے ولدادہ ہیں، اور صحیح معنیوں میں بے مثل نقاد ہیں، اُن کے کتب خانہ میں ہندو سوشل شعرا کے دلوں موجود ہیں۔ اور اُنہوں نے حال میں خاقانی ہند ذوق مرحوم دہلوی کے قصائد، اور اُنکی غزلیات کو دو جلدوں میں ترتیب دیکر خوش ذوقی، وسعت نظر، کثرت مطالعہ ادبی، نقادی، اور جوہر شناسی کا ایسا دل آویز اور مسرت بخش ثبوت دیا ہے کہ بے اختیار تعریف کرنی پڑتی ہے۔ دونوں جلدیں نظامی پریس بدایوں میں نہایت سلیقہ سے چھپ کر شائع ہو چکی ہیں اور ہمارے پیش نظر ہیں۔ دور جدید کی ادبی کرامات نے خاقانی ہند کو مردود بنا دیا تھا۔ اور نئی اُمت کے بعض نقاد اُن کو شاعر تک نہ مانتے تھے۔ غالب مرحوم کی کورانہ پرستاری، اور ادب اُردو کی نشاۃ کی اس سے زیادہ حسرتناک مثال نہ ہوگی۔ ڈاکٹر صاحب نے اخلاقی جرأت، اور نقادانہ

ہمت کو برسرِ کار لا کر ذوقِ مرحوم کی حمایت میں ادبِ اردو کی قابلِ قدر خدمت کی۔ اور مرحوم کو اس گناہی سے بچا لیا۔ جو تحسینِ ناشناس اور سکوتِ سخن شناس کی بدولت اس بگائے روزگار شاعر کے نصیب میں آچلی تھی۔ ذوقِ مرحوم کے متعلق جو غلط فہمی پھیلی ہوئی تھی اسکو ڈاکٹر صاحب نے اپنے مختصر اور مؤثر دیباچوں کے ذریعہ سے نہایت صفائی اور خوبصورتی سے دور کرنے کی کوشش کی ہے اور وہ اچھی طرح کامیاب ہوئے ہیں۔ ہم نہ غالب کے وکیل ہیں اور نہ ذوق کے طرفدار، لیکن انصاف پسندی، ادنیٰ بینی، تنقید کی روح، اور ادب کی جان ہیں۔ ان سے منہ پھیرنا، اور کسی صاحبِ کمال کو مردود بنا دینا، فنِ تنقید میں گناہِ عظیم ہے۔

ڈاکٹر صاحب نے اساتذہ کے سلسلہ کلام کی اشاعت کا تہیہ فرمایا ہے۔ قصائد ذوق اور انتخابِ غزلیات ذوق اسی سلسلہ کی دوڑیاں ہیں۔ قصائد ذوق میں دس صفحوں کا دیباچہ ہے جس میں استاد ذوق کے سوانحی حالات، انتخابِ کلام، ترتیبِ کلام وغیرہ پر فحلی بحث ہے۔ مختصر تنقید بھی ہے، قصائد کے ساتھ نامکمل شنوی، اور قطعات و رباعیات بھی شامل ہیں۔ اخیر میں مشکل الفاظ کی فہرست ہے۔ تمہید میں قابلِ ملاحظہ نے وجہ تالیف بیان فرمائی ہے کہ ”نوجوانانِ قوم کو جو اکثر ادبِ اردو سے نا آشنا ہوتے ہیں یہ موقع ہاتھ آئے کہ اردو شاعری کے ایک مستند استاد کے کلام کو نئے لباس میں ملبوس دیکھ کر اس کے مطالعہ کی طرف مائل ہوں اور اسکی نادر خیالی، فصاحت اور بلاغت سے لطف اٹھائیں اور معلوم کریں کہ ہماری فراموش کردہ زبان میں بھی کیا کیا جوہر موجود ہیں، یہ خیال بجا خود قابلِ توصیف ہے اور ہم خوش ہیں کہ موصوف نے ایک رقمِ علیحدہ کو دی ہے جس میں وہ حسبِ ضرورت اضافہ کرتے رہیں گے اور اسی سرمایہ سے اساتذہ کے کلام کی اشاعت ہوتی رہے گی۔

ذوق کے قصائد کو پڑھ کر بعض انگریزی خواں نوجوان جیس جیس ہوں گے انکو

جا ہیے کہ وہ ڈاکٹر صاحب کے ذیل کے الفاظ کو غور سے پڑھیں، اور قصائد اردو کی خوبیوں کو سمجھنے کی کوشش کریں، سوچ یہ ہے کہ قصائد میں مبالغہ کثیر ہے، اکثر اشعار نچرل شاعری کی حدود سے تجاوز کرتے ہیں، لیکن مبالغہ اردو شاعری کی جان ہے، یہ طرز مشرقی شاعری کی خصوصیات میں سے ہے، بلا اس کے نظم بے ناک ہے۔ ہر سخن فہم مبالغہ کو خوب سمجھتا ہے اور مبالغہ سے قطع نظر کر کے صرف بلندی خیال کو دیکھتا ہے۔ مبالغہ کو تشبیہ و تمثیل کے متوازی خیال کرتا ہے، مبالغہ صرف ایک جامہ و ترس ہے کہ جس میں اصل خیال آراستہ کیا جاتا ہے، غرض صرف اعلیٰ مشابہت سے ہے مبالغہ خوبی کلام ہے نہ کہ نقص۔“

انتخاب غزلیات ذوق میں ڈاکٹر صاحب نے صرف ان اشعار کو لیا ہے جو ان کو مرغوب ہیں لیکن ہم جناب مولف کے ذوق شاعری کے ممنون ہیں کہ انھوں نے بہترین انتخاب کلام فرمایا ہے۔ ذوق کے کلام کا بڑا حصہ ضائع ہو چکا ہے اور جو کچھ آزاد مرحوم کی کوشش سے محفوظ ہو گیا تھا وہ بلا لحاظ اسکے کہ کس پایہ کا تھا ضائع کر دیا گیا تھا۔ اسکو کلام غالب کی طرح حسن انتخاب نصیب نہ ہوا۔ ڈاکٹر صاحب کا انتخاب ضائع شدہ کلام کا عطر ہے۔ اور باوجود زمانہ کی دستبرد کے ذوق غزلیات میں بھی مسلم الثبوت استاد نظر آتے ہیں۔ ان کا کلام مشاعروں میں پڑھا گیا، اور مقبول ہوا۔ لیکن غالب کا کلام عام فہم نہ تھا اور جب تک ان کا منتخب کلام ضائع نہ ہوا مشہور نہ ہوا۔ لائق مولف نے موازنہ ذوق و غالب کے عنوان سے نہایت مفید اور دلچسپ بحث کی ہے جو تنقید کا پاکیزہ نمونہ ہے۔ قصائد میں لائق مولف نے ذوق کو غالب پر ترجیح دی ہے۔ اور اگرچہ ذوق کے بہت سے قصائد ناپید ہو گئے پھر بھی دو قصائد موجود ہیں جو غالب کے قصائد کے ہم ردیف و قافیہ ہیں اور غالب کا ایک قطعہ ذوق کے ایک قصیدہ سے ملتا ہے۔ لیکن یہ تینوں قصائد ذوق کے بہترین قصائد میں سے نہیں ہیں۔ تاہم عام موازنہ سے معلوم ہوتا ہے کہ ذوق کا مرتبہ بلند ہے۔ مثنوی غالب مرحوم کے میلان



ہم سے غائب ہے۔ سہرا، غالب مرحوم نے خوب لکھا تھا مگر انھیں قافیوں کو باندھنا اور بڑھا دینا ذوق کا کمال تھا۔ قطعات میں کہیں غالب بڑھے ہوئے ہیں تو کہیں ذوق کو فضیلت ہے۔ رباعیات میں دونوں کا درجہ مساوی ہے۔ اب رباعزل کا میدان اس میں لائق موقوف تسلیم کرتے ہیں کہ مجموعی طور پر بلاشبہ غالب کی غزلیات ذوق کی غزلیات کے مقابلے میں اعلیٰ ہیں۔ لیکن اس قدر تفاوت ہرگز نہیں ہے جتنا کہ خیال کیا جاتا ہے۔ غالب کے کلام میں ترکیب فارسی، منتخب مضامین اور سمجیدہ خیالات بھرے ہوئے ہیں۔ فلسفہ غالب کا حصہ ہے۔ لیکن مشکل ترکیبوں کی وجہ سے عام فہم نہیں ہیں۔ دیر تک غور کیے بغیر اکثر اشعار سمجھ میں نہیں آتے، لیکن جب سمجھ میں آ گئے تو بلند پروازی ظاہر کرتے ہیں۔ یہی وجہ تھی کہ مشاعروں میں غالب کی غزلوں کو وہ مقبولیت حاصل تھو سکی جو ذوق کو کبھی یا مومن خاں کو ٹی..... برخلاف اسکے ذوق کی زبان روزمرہ کے محاوروں سے مملو ہے۔ الفاظ فارسی و عربی کا استعمال کثیر ہے لیکن ترکیب فارسی مقابلہ کم ہے۔ زیادہ تر اشعار بذات خود مکمل ہیں کوئی لفظ محذوف نہیں ہے جو الفاظ شعر میں ہیں وہ اس شعر کے پورے مضمون و طائرے کے لیے کافی ہیں۔ ذوق کی غزل کو شعر میں تبدیل کرنا نہایت آسان ہے۔ زیادہ الفاظ بڑھانے کی ضرورت نہوگی۔ لیکن غالب کے اشعار میں تصور کو زیادہ دخل ہے۔ الفاظ خیالات کی طرف توجہ دلاتے ہیں جب خیالات ذہن میں پیدا ہو گئے تو بڑھنے والا کمی الفاظ کو بھول جاتا ہے۔ لیکن حقیقت میں ان خیالات کو ادا کرنے کے لیے کافی الفاظ اشعار میں موجود نہیں ہیں۔ صرف بلند خیالی کا لطف اس کمی کو نظر انداز کر دیتا ہے۔ اسکا بہت اس وقت چلتا ہے جب یہ کوشش کی جاوے کہ غالب کی ایک غزل کو شعر میں تبدیل کریں اس وقت معلوم ہوتا ہے کہ مزید الفاظ بڑھانے کی کس قدر ضرورت ہے۔

اوپر ذکر آچکا ہے کہ علاوہ برتری کلام ایک سبب زیادہ مقبولیت کا یہ بھی تھا کہ غالب کا منتخب کلام شائع ہوا، جو اشعار دیوان میں شائع کیے گئے وہ حیدہ تھے۔ ایک یہ وجہ بھی ہوئی کہ غالب نے بحر وقافیہ و ردیف کے انتخاب میں بہت کچھ احتیاط کی زیادہ تر بحریں ایسی رکھیں جو پڑھنے میں کھلی معلوم ہوں اور گانے میں اچھی سخت زمیں یا غیر بحر ردیف وقافیہ سے غالب نے حتی الامکان پرہیز کیا۔ مثلاً ج۔ ذ۔ ص۔ ض۔ ط۔ ظ۔ ق کی ردیفوں میں غالب کی کسی غزل کا پتہ نہیں چلتا۔ مگر فوق نے سنگلاخ زمیوں اور شکل ردیفوں میں ہمیشہ طبع آزمائی کی اور اپنی قادر الکلامی دکھائی بحرو وقافیہ کے انتخاب میں احتیاط نہ کرنے کا یہ نتیجہ ہوا کہ بہ لحاظ فن شاعری غزلیات غالب کی نازک خیالی و مضمون بندی کو نہ پہونچ سکیں۔ غالب نے سخت زمین میں اپنے اعلیٰ پیمانے کی غزل کہنے کی دشواری کو ضرور محسوس کیا ہوگا اور اسی وجہ سے معمولی اشعار کہنے کے بجائے دیوان میں اکثر ردیفوں کو متروک کرنا پسند کیا..... بہ نظر لطف موازنہ کا یہ ہے کہ ایک ہی طرح کی غزلیں ساتھ پڑھی جائیں۔ اور پھر فوق کی کھلی کلام صحت زبان، سلاست بیان اور فصاحت کا مقابلہ غالب کی مضمون بندی فارسی تراکیب، نازک خیالی اور بلاغت سے کیا جائے۔ ہر طرح کی غزلوں کا مقابلہ کرنا ایک طویل امر ہوگا۔ صرف ایک طرح کے اشعار ایک دوسرے کے مقابل تحریر کیے جاتے ہیں۔ اور ترجیح صرف پڑھنے والے کی رائے پر چھوڑی جاتی ہے۔“

ڈاکٹر صاحب نے موازنہ کا یہ نیا طریقہ اختیار کیا ہے۔ طوالت کے خوف سے ہم صرف چند اشعار نقل کرتے ہیں:-

آہ روشن نہ ہوا کلبہ احوال میرا  
رہ گیا باغ کھلا بدہ حیراں میرا

ذوق۔ جل اٹھا شمع نمط تار گرجاں میرا  
دھیان میں آئینہ رخ کے گئی جان نکل

کہ رہے چشم خریدار پہ احساں میرا  
تیرے چہرے سے ہو ظاہر غمِ نیاں میرا

غالب۔ سرمہِ مفت نظر ہوں مری قیمت یہ ہر  
رخصتِ نالہ مجھے دے کہ مبادا ظالم

نشاںِ سو فار کا معلوم ہوتا ہر نہ بیکال کا  
جرغِ مردہ ہوں میں بے زبیاں گو خربیاں کا

ذوق۔ لگا ہر تیر دل پر آہ کس کافر کی خرگان کا  
غالب۔ خموشی میں نہاں نعلِ گشتہ لاکھوں رزویں تیا

کہہ اے طبیب تو ہی کہ پھر تیر کیا علاج  
اچھا اگر نہ ہو تو مسیحا کا کیا علاج

ذوق۔ بیمار عشق کا جو نہ تجھ سے ہو علاج  
غالب۔ نوہمِ رخصتِ عشق کے تیار دار ہیں

وہ پہلے بزم میں دیکھیں کدھر کو دیکھتے ہیں  
جدھر ہوا انکی نظر سب اُدھر کو دیکھتے ہیں  
ستارے دھوپ میں ہم دو پہر کو دیکھتے ہیں  
اس آئینہ ہم آئینہ گر کو دیکھتے ہیں  
کبھی صبا کو کبھی نامہ بر کو دیکھتے ہیں  
کبھی ہم آنکو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں  
یہ لوگ کیوں مرے زخمِ جگر کو دیکھتے ہیں  
ہم اوج طالعِ لعل و گھر کو دیکھتے ہیں

ذوق۔ ہم اپنے جذبہ دل کو اثر کو دیکھتے ہیں  
ہو انکی چشم کی گردش پہ گردشِ عالم  
عرق کے قطرے نہیں دیکھتے میں اس رخ پر  
جہاں کے آئینہ سے دل کا آئینہ ہو جدا  
غالب۔ یہ ہم جو بھیر میں دیوار و در کو دیکھتے ہیں  
وہ آئیں گھر میں ہمارے خدا کی قدرت کا  
نظر لگے نہ کہیں ان کے دست و بازو کو  
ترے جو اسطرح کلمہ کو کیا دیکھیں

داں ایک خامشی تری سبک جواب میں  
کیا جانے لکھد یا انھیں کیا اضطراب میں

ذوق۔ یاں لب پہ لاکھ لاکھ سخنِ اضطراب میں  
خطِ بیکر وہ آئے بہت سچ و تاب میں

میں جانتا ہوں جو وہ لکھیں گے جواب میں  
پتا ہوں روزِ ابر و شبِ ہناب میں

غالب - قاصد کے آتے آتے خط ایکسا دکھ رکھوں  
غالب چھٹی شرباب پہ اب بھی کبھی کبھی

ڈاکٹر صاحب نے قابل دید موازنہ کیا ہے اور اخیر میں ایک پر لطف سوال قائم کیا ہے  
”اُن اشعار کو ایک دوسرے کے مقابلہ میں پڑھ کر آپ کس استاد کے کلام کو ترجیح دیتے ہیں؟“  
ہم بھی ڈاکٹر صاحب کے ہمزبان ہو کر قارئین شمع سے اس سوال کا جواب مانگتے ہیں۔ اور  
اگر وہ اس قلیل اقتباس کو رائے زنی کے لیے کافی نہیں سمجھتے تو ہم سفارش کرتے ہیں  
کہ وہ ڈاکٹر صاحب کی دونوں تالیفات کا بغور مطالعہ فرمائیں۔ اور ذوق کے کلام  
میں خود اپنی طبیعت کی افتاد کے مطابق اس سوال کا جواب تلاش کریں، ہم نہیں کہہ سکتے  
کہ قارئین کرام کس استاد کو ترجیح دیں گے، لیکن اس بات کے ہم ضامن ہوئے ہیں کہ ذوق  
مرحوم کی طرف سے جو بد عقیدگی عام طور پر پھیلی ہوئی ہے وہ ضرور دور ہو جائیگی۔ اور  
ماننا پڑے گا کہ ذوق مرحوم ہی وہ بزرگ تھے جن کو زمانے نے استاد تسلیم کیا، اور جن کے  
جھٹے جی غالب مرحوم کا کلام مقبول عوام نہ ہو سکا۔ قصائد ذوق کی قیمت غیر ہے  
اور یہی قیمت انتخابِ غزلیات ذوق کی ہے۔ دونوں کتب نمبر نظامی پریس بدایوں  
سے مل سکتی ہیں۔

ڈاکٹر صاحب کی زندگی اور اُن کے کارنامے۔ یہ کتاب شہر فی سرباقیہ  
ناکافی ہیں۔ موصوف کے متعلق ان سطور۔ جو پڑھ کر دیکھ رہا ہو گے فریادی کا  
معلوم ہو جائے کہ موصوف مغربی علوم و ادب میں اپنی یہ ہر تحقیق جدید  
اُن کو خاص شغف ہے، اور وہ  
اسی تحریک کے (فتباسات بھی مینا) کیا و کیا عشق نے جلا دی کا

# بے بصری

(ڈاکٹر ربیندر ناتھ ٹیگور کے افسانہ کا ترجمہ)

از

جناب محمد سلیم خاں صاحب

\*\*\*

میرے بیاہ کو زیادہ دن نہ گزرے تھے کہ ایک مردہ بچہ پیدا ہوا، اور میری جان کے لالے پڑ گئے، صحت تو رفتہ رفتہ درست ہو گئی، لیکن آنکھیں دن بہ دن کمزور ہوتی چلی گئیں۔

جس زمانے میں مجھ پر یہ بلا نازل ہوئی۔ میرے شوہر ڈاکٹری کی تعلیم حاصل کر رہے تھے، انھوں نے بلا تامل میرا علاج شروع کر دیا، اور اپنی طبی لیاقت صرف کر دی، میرے بھائی جو دکالت کی امتحان کی تیاری کر رہے تھے عیادت کو آئے، وہ میری آنکھوں کی حالت دیکھ کر حیران رہ گئے، اور میرے شوہر سے کہنے لگے ”تم کیا کر رہے ہو۔ کوئی آنکھیں بگاڑے ڈالتے ہو، کسی ہوشیار ڈاکٹر کو دکھاؤ۔“ وہ بگڑ کر بولے ”دیکھو؟ مجھ سے بہتر کون علاج کر سکتا ہے، معمولی مرض ہے۔ اس کا تو ہر شخص علاج کر لے گا“ بھائی نے کہا ”دیکھ تو آپ کے نزدیک آپکی اور پروفیسروں کی قابلیتوں میں کوئی فرق نہیں ہے“ اس جملہ پر وہ ہنسنے لگے اور کہنے لگے ”آپ کی اگر شادی ہو گئی ہوتی اور بیوی کی جائداد کے متعلق مقدمہ ہوتا تو آپ میری قانونی رائے پر ہرگز عمل نہ کرتے پھر کیا وجہ ہے کہ آپ علاج کو معاملہ میں دخل دیتے ہیں؟“

باتوں ہی باتوں میں دونوں میں نوک جھونک ہو گئی، لیکن اس کا خمیازہ

مجھے اٹھانا پڑا۔

والدین کو چاہیے کہ شادی کے بعد اولاد کے معاملات میں دخل نہ دیں۔ کیونکہ شادی کے بعد لڑکی کا ہر رنج و غم شوہر کی ذات کے ساتھ وابستہ ہو جاتا ہے، لیکن میں اپنی نصیب آنکھوں کو کیا کموں جنکی بدولت میرے بھائی اور شوہر کے درمیان شکر رنجی پیدا ہو گئی۔

انکی غیر موجودگی میں ایک دن، دادا نے ہوشیار ڈاکٹر کو بلا کر میری آنکھوں کا معائنہ کرا دیا، ڈاکٹر نے نسخہ لکھا اور تاکید کی کہ آنکھوں کی طرف سے آئندہ غفلت نہ کی جائے۔ دادا نے دوا فروش کے یہاں نسخہ بھیج کر دوا منگوا دی۔ مگر میں نے بہت مست و سماجت سے کہا کہ وہ آئندہ علاج میں نہ بولیں کیونکہ اندیشہ تھا کہ ڈاکٹر کو جھپکے بلانے سے مزید رنجشیں پیدا ہو جائیں گی۔ مجھے اپنی جسارت پر خود جبرت ہوئی۔ کیونکہ میں دادا کا بہت ادب کرتی تھی، میری ہمت پر دادا کو بھی ضرور تعجب ہوا ہوگا۔ وہ میری گفتگو سن کر تھوڑی دیر کیلئے ہلکتی ہوئی اور کہنے لگے آئندہ احتیاط کروں گا، لیکن جب دوا آجائے تو تم اس کا استعمال ضرور کرنا، یہ کہہ کر دادا تو چلے گئے، لیکن جب دوائیں آگئیں تو میں نے ان کو کنویں میں پھینک دیا، بھائی کی مداخلت پر میرے شوہر بہت خفا ہوئے اور میرے علاج میں اور زیادہ فوجہ کرنے لگے۔ طرح طرح سے علاج کیا، اور میں نے بھی ان کے حکم مطابق ٹیپی باندھ لی، رنگ برنگ کے چشمے لگائے، قسم قسم کے سفوف استعمال کیے، اور مچھلی کا تیل اتنا پایا کہ گلے میں خراش ہو گئی۔ ان کا فائدہ تھا کہ شفا خانے سے واپس آ کر سیدھے میرے پاس چلے آئے، اور پوچھنے، کہو کو۔ کیسی رہیں؟ میں جواب دیتی ”ابھی طرح رہی“ مگر واقعہ یہ ہے کہ اس طرح ضمیر کے خلاف باتیں کر کے مجھے جھوٹ بولنے کی عادت ہو گئی تھی۔ آنکھوں میں جب زیادہ پانی ہوتا تو میں اس خیال سے دل کو تسلی دیا کرتی کہ نقصان رساں پانی کا بھجنا نا ہی اچھا، اور جب ریزش میں کمی ہوتی تو ان کی لیاقت پر پھولی نہ سماتی۔ لیکن

چند دنوں میں تکلیف ناقابل برداشت ہو گئی، اور میری آنکھوں کی بینائی جاتی رہی۔ عزت سہریں در در پہنچ گئیں، مادہ بھی بہت فکر مند ہو گئے، اور قرآن سے معلوم ہوا کہ وہ کسی ہوشیار ڈاکٹر کو بلانے کا بہانہ ڈھونڈتے تھے۔ میں نے انکی رائے کی تائید کی۔ جس سے اُن کو گونہ اطمینان ہو گیا اور وہ ایک انگریز ڈاکٹر کو بلالائے، میں نہیں کہہ سکتی کہ دونوں میں کیا باتیں ہوئیں۔ لیکن اُس نے میرے شوہر سے گریڈ گریڈ کر کر خست سوالات کیے، اور اُس کے چلے جانے کے بعد وہ دیر تک خاموش بیٹھ رہے۔ اُن کی فکر دور کرنے کو میں نے کہا وہ یہ فرنگی تو بالکل انٹری معلوم ہوتا ہے، تم کو بلانا تھا تو ہندوستانی ڈاکٹر کو بلانے جس کا اخلاق ٹھیک ہوتا، کیا تھا راجیال ہے کہ وہ میرے مرض کو تم سے بہتر سمجھ سکتا ہو۔ وہ مجب چاب سنا کیے اور کچھ دیر سکوت کے بعد شکستہ آواز میں کہنے لگے ”مکو! تمہاری آنکھ پر نشتر دیا جائے گا“، میں نے تسلی دینے کے لیے جواب دیا ”خواہ مخواہ اتنی دیر بات چھپائی، اگر تم جانتے تھے تو مجھ سے کہنے میں کیا ہرج تھا، میں کوئی نا سمجھ بچہ نہ تھی جو نشتر کے نام سے ڈرتی جاؤ؟“ یہ سن کر اُن کی صورت بحال ہو گئی، اور کہنے لگے ”نشتر کے نام سے لوگ عام طور پر خون کھاتے ہیں“ میں نے مسکرا کر جواب دیا ”بجا ہے! مرد صرف عورتوں کے سامنے بہادر ہوتے ہیں“ وہ سنجیدگی سے میری طرف دیکھ کر کہنے لگے ”تم سچ کہتی ہو، ہم لوگوں میں ظاہری نمائش بہت ہے“ مجھے اس سنجیدگی پر ہنسی آگئی، اور اُن کو چھیڑنے کے لیے کہا ”غور طلب یہ امر ہے کیا آپ لوگوں کو ہماری ظاہری نمائش پر زرد و کوب کر نیکا کیا کوئی حق حاصل ہے؟“

جب دادا آئے تو میں اُن کو الگ لیگٹی، اور چپکے سے باتیں بنا کر بہلا دیا، کہ دو بھائی تمہارے ڈاکٹر صاحب کے علاج سے ضرور اچھی ہو گئی ہوتی، مگر افسوس مجھے زخم و مارم کا خیال بالکل نہ رہا، اور نہ اب تک اُسکا استعمال کر سکی۔ میری آنکھیں خراب ہو گئیں

اور اب نشتر لگانے کی ضرورت ہو گئی۔“

دادا نے کہا ”تم اپنے شوہر کا علاج نہیں چھوڑتی تھیں، اس لیے میں نے تمہارے پاس کا آنا چھوڑ دیا تھا۔“

میں نے جواب دیا ”نہیں، تمہارا خیال غلط ہے، میں پوشیدہ طور پر تمہارے ہی ڈاکٹر کا علاج کرتی رہی ہوں۔“

امروس! ہم عورتیں جھوٹ بولنے میں کسی مشاق ہوتی ہیں! شادی ہوتے ہی جھوٹ بولنے کا سلسلہ شروع ہو جاتا ہے، اور شوہروں کی تسلی، یا اگر بچے ہو گئے تو ان کو مہلانے کے لیے جھوٹ بولنا پڑتا ہے، اور تمام عمر ایسی بدعت کی پابندی رہتی ہے۔“ بہر کیف میرا غرض ایسا خوش تدبیر تھا کہ دادا اور شوہر کے درمیان صفائی ہو گئی۔ دادا کو ندامت تھی کہ انھوں نے ڈاکٹر کا معاملہ چھپانے کی مجھے تاکید کی تھی۔ اور شوہر کو یہ حققت تھی کہ اگر وہ شروع میں اُنکا کنا مان لیتے تو آج یہ دن کیوں نصیب ہوتا؟، غرض دونوں میں صفائی ہو گئی، اور دونوں نے مشورہ کر کے ایک انگریز ڈاکٹر کو بلایا، بائیں آنکھ پر نشتر لگا، یہی آنکھ کمزور تھی، نتیجہ یہ ہوا کہ ابھی بصارت بھٹی جاتی رہی، اور دوسری آنکھ پر خود بخود تاریکی چھا گئی۔

ایک دن میرے شوہر سر ہالے آکر کھڑے ہو گئے، اور کہنے لگے، ”میں کس منہ سے تمہاری ہمدردی کروں! میری ہی سہل انکاری سے تمہاری بصارت چلی گئی۔“ آنسوؤں کی وجہ سے اُنکی آواز گلو گیسر ہو رہی تھی، میں نے اُنکا داہنا ہاتھ اپنے ہاتھوں میں لیکر جواب دیا ”تم نے تو حتی الوسع بھلائی کی کوشش کی تھی، اگر خدا نخواستہ تم خود اس بلا میں گرفتار ہو جاتے تو یہی کرتے جو میرے ساتھ کیا ہے کسی غیر ڈاکٹر کے ہاتھوں سے میری آنکھیں خراب ہو جاتیں تو میں اپنے دل کو کس طرح تسکین دیتی؟



جو کچھ ہوا اچھا ہوا، میری تشفی اور دلجمعی کیلئے یہی خیال کافی ہو کہ میری آنکھیں ہمارے پیارے ہاتھوں سے رخصت ہوئیں، آخر وہ بھی تو ایسا رہتا تھا کہ سری رام چند رجب کو سب صرف ایک گل نیلوفر ملا اور اُسکو آنکھوں نے پر مشور کے نام پر چڑھانے کے لئے کافی نہ سمجھا، تو اپنی دونوں آنکھیں نکال کر چڑھا دیں، اسی طرح میں نے بھی خدا کی راہ میں اپنی آنکھیں دے ڈالیں، اب اگر کوئی ایسی چیز نظر آئے کہ جس کو دیکھ کر بخارا دل خوش ہو تو مجھ سے اسکا ذکر کیا کرنا، میں وہی مسرت حاصل کر دوں گی، جو تمکو ہو اگر گئی۔“

مگر ان باتوں سے مجھے اطمینان نہ ہوا، کیونکہ مجھے اٹکل نہ تھی کہ اس قسم کی گفتگو سے ان کے قلب پر کیا اثر ہوتا تھا، مجھے اس طرح کی باتوں کی عادت ہو گئی، اور اُن کو روز دوہرا نے لگی۔ جب میرے قلب پر رنج و غم کا ہجوم ہوتا یا میرے قدم صبر و شکر کی راہ میں ڈٹ لگاتے یا جی گھبراتا، تو میں بے اختیار ہو کر رونے لگتی، مگر فوراً ہی ان باتوں سے اپنے دل کو اس طرح سمجھاتی۔ جیسے کوئی بچہ کسی ہوئی کمائی کو دوہرا نا ہے اسوقت صبر آ جاتا، طبیعت راضی بہ رضا ہوتی، اور مایوس کن خیالات سے پناہ مل جاتی۔“

جس وقت ہم دونوں باتیں کر رہے تھے، میں نے اپنے خیالات کو ان پر اچھی طرح ظاہر کر دیا وہ کہنے لگے ”دکھو، مجھ سے جو غلطی ہو گئی۔ اُسکی تمام عمر تلافی نہیں ہو سکتی، البتہ میں ایک کام کر سکتا ہوں، یعنی ہمیشہ تمھارے پاس رہوں، اور حتی المقدور تمھاری محذوری کو دور کرنے کی کوشش کروں۔“ میں نے کہا یہ کیونکر ممکن ہے؟ میں تمھارے گھر کو اندھی عورت کا شفا خانہ نہیں بنا سکتی۔ بہتر ہے کہ تم دوسری شادی کر لو۔“

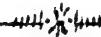
میں نے یہ الفاظ کہہ کر تودیے مگر حلق خشک ہو گیا، کھانسنے کے بہانے سے میں نے طبیعت کو روکنا چاہا، لیکن بات کا فکر بولے ”دکھو“ میں جانتا ہوں کہ میں

سخت نالائق ہوں، بلکہ اس سے بھی زیادہ برا ہوں، لیکن میری طبیعت کمبختی نہیں ہے۔  
 تھاری قسم کھا کر کھتا ہوں کہ اگر میں شادی کروں تو تجھ سے پرہیزوں اور باپ کی  
 جان لینے کا باپ لگے، مجھے ایسی سخت قسم کی اجازت نہ دینی چاہیے تھی، لیکن افسوس  
 کے بہاؤ کی وجہ سے میں ایک لفظ بھی نہ کہہ سکی۔ مگر ان الفاظ کو سن کر میں آپے میں  
 نہ رہی، اور اپنی اندھی صورت کو تکیہ میں چھپا کر دیر تک روتی رہی، جب کسی قدر سکون  
 ہوا، تو میں نے اُن کا سراپے سینے سے لگا کر پوچھا: ”تم نے ایسی بڑی قسم کیوں کھائی؟“  
 کیا میں نے نفسانی اغراض کے لئے شادی کرنے کو کہا تھا؟ نہیں میرا یہ مطلب نہ تھا  
 بلکہ یہ خیال تھا کہ جس طرح میں تم کو آرام دیا کرتی تھی، اب وہ دیا کرے گی، کھنے  
 لگے مد آرام تو خدا نیکاروں سے بھی مانگتا ہے، میں ایسا پاگل نہیں ہوں کہ ایک  
 نوٹدی کو لا کر اپنی دبی کے تخت کا شربک بنا دوں۔“

زبان سے ”دبی“ کا لفظ نکلتے ہی آنکھوں نے میرے چہرے کو ہاتھوں میں  
 لے لیا۔ میری پیشانی کو چومنے لگے، اُسی وقت مجھے اُٹھا ہوا کہ میری عقل کی میسر  
 آنکھو بینا ہو گئی ہے۔ اور میں دل میں کہنے لگی ”بہشت اچھا ہوا۔ گھر کے معمولی کام کاج  
 نہ کر سکوں گی نہ ہی۔ لیکن نئی دنیا کی سیر کیا کر دوں گی، خدا کی عبادت کر دوں گی۔ اور  
 دنیا کے بیچ و فریب سے پناہ میں رہوں گی، شاید اسی بہانے سے میرے گناہ معاف  
 ہو جائیں،“ اُس روز تمام دن میرے دل میں کشمکش رہی، اور اُس خیال سے  
 بہت خوشی ہوئی کہ اتنی بڑی قسم کھا کر، اب وہ دوسری شادی نہ کر سکیں گے، لیکن  
 نئی روح جو مجھ میں حلول کر گئی تھی اور نساہت سے مسحور تھی بولی، ایسا وقت بھی  
 آ سکتا ہے کہ تمہارے شوہر کو قسم کا توڑ دینا آسان ہو جائے، اور وہ دوسری شادی  
 کر لیں، اصلی روح نے کہا ”و ممکن ہے“ لیکن اتنی بڑی قسم کو توڑ دینا آسان نہیں  
 دل نے میری اصلی روح کی ہمنوائی کر کے اس طرح تشفی کر دی اہم کیا شک ہے؟

آنکھوں نے واقعی بہت بڑی قسم کھائی ہے۔“

غرض میرے دماغ میں اسی طرح کے خیالات آتے رہے، لیکن معلوم ہوتا ہے کہ نئی روح جس نے بھی حلول کیا تھا، مجھ سے خفا ہو گئی، کیونکہ خون دہرا اس کی صیبت شکل میرے سامنے آگئی اور میں خون زدہ ہو کر کانپنے لگی۔



میرے پشیمان شوہر، میرے کاموں کو اپنے ہاتھوں سے کیا کرتے اور نوکروں کو پاس تک نہ آنے دیتے، ان کے ہاتھوں ضروریات کے رفع ہونے پر مجھے بے انتہا خوشی ہوئی۔ اور ان کی صحبت میں میرا وقت مینستے بولتے گزرنے لگا، نابینا ہوجانے کی وجہ سے میں چاہتی تھی کہ وہ ہر وقت میرے ہی پاس رہیں کیونکہ جلوت کا وہ لطف جو کبھی آنکھوں کے ذریعہ میرے ہاتھوں، مجھ کو اب عالم نابینائی میں ملتا تھا، پہلے جب کبھی وہ کہیں چلے جاتے تو ایسا معلوم ہوتا کہ مجھے باندھ کر ہوا میں لٹکا گئے ہیں، اور میں جیسے ہوں، ان کو اگر شفا خانہ سے آنے میں دیر ہو جاتی تو میں کھڑکی کھول دیتی اور ٹرک کی طرف ٹکٹنگی باندھ کر دیکھا کرتی گو یا ٹرک ان کے اور میرے قلب کے درمیان ایک رشتہ تھی، لیکن اب چونکہ بصارت چلی گئی تھی اور ٹرک نظر نہ آتی تھی اس لیے میں ان کے تصور میں ہمہ تن انتظار رہتی تھی، وہ رشتہ جو بینائی کے وجود سے قائم تھا، شکست ہو گیا تھا، اور ایک ناقابل عبور دریا حامل تھا، انکی جدائی سے اس دریا کے کنارے چوڑے ہو جاتے، اور انکی آمد پر ساحل نزدیک ہو جاتا۔ لیکن یہ بیتاب تمنائیں، اور ناقابل اعتبار خیالات بے کار تھے۔ مرد کے لیے عورت کبے خود بوجھ ہوتی ہے، اور نابینائی کا اضافہ اس بوجھ کو قطعی ناقابل برداشت بنا دیتا ہے۔ اس لیے میں نے عہد کر لیا کہ میں ہر دکھ اور مصیبت کو تنہا برداشت کروں گی اور اس بلا میں آنکھوں سے ایک نہ کروں گی۔

مقوڑے ہی عرصہ میں، میں نے چھوٹے، سستے، اور آواز مچانے کی مشق سے گھر کے کل کام کاج کرنے کی صلاحیت پیدا کر لی، اور میں نابینائی کی حالت میں، بنائی کی نسبت ہر کام کو جلد سیکھ لیتی تھی، کیونکہ بنائی بجائے ترغیب دینے کے اکثر ہمت شکن ہوا کرتی ہے۔ چنانچہ میری قومیں جو خوابیدہ تھیں جاگ اٹھیں، اور فرایض کو مستعدی اور اطمینان کے ساتھ انجام دینے لگیں۔ متواتر مشق کا یہ نتیجہ ہوا کہ میں کسی کام کو اپنے شوہر پر نہ چھوڑتی۔ ابتدا میں انھوں نے اعتراض کیا کہ میں ان کے منفعل قلب کو فرائض کی انجام دہی سے محروم رکھتی ہوں۔ لیکن میری ہمت اور استقلال میں فرق نہ آیا۔ میں ان کے الفاظ کی وجہ سے نہیں کستی ہوں۔ بلکہ خود میں نے محسوس کیا۔ گھر کے مشاغل میں وقت صرف کر کے انکو خوشی ہوتی تھی۔ حالانکہ نابینائی بی کی روزانہ خدمت کا پابند ہو جانا دنیا میں کسی شوہر کے لئے موجب مسرت نہیں ہو سکتا۔

(۲)

وہ دن بھی آگیا کہ میرے شوہر کی تعلیم ختم ہوئی۔ اور وہ ڈاکٹر ہو گئے۔ کلکتہ کے ایک چھوٹے قصبے میں انھوں نے ڈاکٹری شروع کی، میں یہاں آکر بہت خوش ہوئی، گویا مادروطن کے گود میں پہنچ گئی۔ آٹھ برس کی عمر میں مجھے کلکتہ جانا پڑھا تھا وہاں دس برس رہ کر وطن کی یاد دل سے محو ہو گئی تھی۔ جیتک آنکھیں تھیں کلکتہ کی منہماک طرز زندگی نے بچپن کی یاد نہ آنے دی، حالانکہ میں جانتی تھی کہ کلکتہ کے نظارے صرف آنکھوں کو ٹھانے ہیں، ان سے قلب کو تسکین نہیں ہوتی، مگر نابینا ہوتے ہی ہنسی کی باتیں اس طرح تازہ ہوئیں جس طرح غروب آفتاب کے بعد ایک ایک کر کے ستارے نکل آتے ہیں۔

شروع نو مہر میں ہم لوگ ہر سنگھ پور پہنچ گئے۔ یہ جگہ بالکل نئی تھی لیکن مہات کی زندگی مجھے بید بسند تھی۔ تازہ جتنے ہوئے کھیتوں میں ہو کر پھولوں کی منگنی تھی۔

دور سے چرواہے ٹوکوں کے گانے کی آوازیں اور گاڑی کے پہیوں کی گھنگھناہٹ بہت بھلی معلوم ہوتی تھیں، ہر طرف خوشبو ہی خوشبو تھی، اور بہتے ہوئے چشمے الگ کھینچتے تھے کہ میں ان کے کنارے پر بیٹھ کر روح کو تازہ کروں۔

یہاں بچپن کی باتیں ایک ایک کر کے یاد آنے لگیں، خود بہ خود محسوس ہوا کہ میں بچپن کی زندگی کا لطف اٹھا رہی ہوں، البتہ ماں کی غیر موجودگی سے کچھ پرچوٹ سی لگتی تھی، تصویر میں بچپن کی ایک ایک چیز سامنے آ جاتی۔ کبھی ایسا معلوم ہوتا کہ میں گھر میں بیٹھی ہوں، پپیل کے پڑانے، دست کھڑے ہیں، اور ہمارے گالوں کے چشمے ابل رہے ہیں، کبھی ایسا معلوم ہوتا کہ بڑی دایہ دوپہں بیٹھ کر بال سکھا رہی ہیں اور کمر و آوازیں گاتی جاتی ہیں، شام کو موشیوں کی جگالی کی آواز سننی تو ماں کی صورت آنکھوں میں پھر جاتی، اور ایسا معلوم ہوتا کہ وہ اچھی چراغ لیکر موشیوں کے حلقہ میں گئی ہیں، وطن کی تازہ اور ہری گھاس کی بھینی بھنی خوشبو دماغ میں بس جاتی، اور دور کے مندروں سے گھنٹیوں کی آوازاں میں گونجنے لگتی۔

بچے جو بڑے کلکتے میں ایک کشش ہے۔ جو دلوں کو بے اختیار کھینچتی ہے، مگر وہاں میری زندگی کی تازگی، اور خصوصیت قطعی بنو نہ ہو گئی تھی، وہاں ایسی باتیں پیدا ہو جاتی تھیں جن سے دل کو تکلیف ہوتی تھی، ایک دن کا ذکر ہے کہ میری ایک ملنے والی گھنہ لگی، دو کتو! تو بے ہے! تم بھی کیسی بے حس ہو! اگر میرا شوہر ایسا سلوک کرتا تو میں تمام عمر اسکی صورت نہ دیکھتی، یہ جب کی بات ہے کہ میرے شوہر دوسرے ڈاکٹر سے میرا علاج کرا رہے تھے، اُس کا کہنا مجھے بہت ناگوار گذرا اور میں نے صاف کہہ دیا، بہت رنج ہوا۔ میں نے، وہ میرا اندھا پن کچھ کم بڑا ہے جو عواہ مخواہ شوہر کی بُرائیاں کروں۔ اس جواب پر وہ خفیہ سی ہو گئی۔ مجھ سے کم عمر عورت سے اس جواب کی اُسکو مطلق اُمید نہ تھی مگر وہ سمر کو جنبش دے کر، اور تنک کر میری بات کو سُنی اُن سُنی کر گئی۔

بہر کیف میری طبیعت پریشان ہو گئی اور اس کے الفاظ میرے دل سے کبھی نہ ٹپے  
 کلکتہ میں نئے سے نئے قصوں کی بھرمار دلوں کو سخت بنا دیتی ہے، مگر یہاں پہونچ کر  
 میری بھولی ہوئی تمنائیں اور بے ریا محبت کی باتیں پھر عود کر آئیں گو یا خدا سے کریم  
 نے اپنی رحمت مجھ پر نازل فرمائی جس نے میرے دل اور میری روح کو منور کر دیا میں  
 اپنے معبود حقیقی کی ذرہ لہو ازہی پر قربان جاتی اور بار بار شکر کرتی کہ وہ تو نے اپنی ہی  
 ہوئی نعمت مجھ سے چھین لی، لیکن ہزار شکر ہے کہ تو میرے ساتھ ہے، مجھے یوں نہ کہنا  
 چاہیے، یہ الفاظ گستاخی پر محمول ہو سکتے ہیں، کیونکہ بندہ تو صرف دعا مانگ سکتا ہے  
 جھٹکوں یوں نہ کہنا چاہیے کہ تو میرے ساتھ ہے، بلکہ یوں کہنا چاہیے میں دعا کرتی ہوں  
 کہ خدایا! میرے دل سے تیری یاد کبھی محو نہ ہو! اور جب زندگی میں کوئی نئے باقی رہے  
 اس وقت بھی تیری یاد میرے دل میں قائم رہے!!۔

(۳)

قصب میں رہتے کئی مہینہ ہو گئے تھے، یہ زمانہ ہنسی خوشی میں گذرا۔ میرے شوہر نے  
 ڈاکٹری کے پیشہ میں تھوڑی بہت شہرت حاصل کر لی اور اُنکے ہاتھوں میں روپیہ آنے لگا  
 لیکن اس آمدنی میں کچھ حصہ حرام کا بھی تھا۔ میں اپنے خیال کی تائید میں کوئی خاص واقعہ  
 بیان نہیں کر سکتی ہوں، لیکن اندھوں کا ضمیر آنکھ والوں کی بہ نسبت صاف ہوتا ہے  
 اسیلئے دولت میں ترقی کے ساتھ میرے شوہر میں جو تبدیلیاں واقع ہوئیں، اُن کا جھٹکو  
 اچھی طرح علم تھا، اوائل عمری میں اُن کو حق اور انصاف کا بہت خیال رہتا تھا۔ اور  
 اکثر کہا کرتے کہ جب میں ڈاکٹر ہو جاؤں گا، غریبوں کی مدد کروں گا، اور بلا فیس مائیکی  
 خدمت کرنا اپنا فرض سمجھوں گا، وہ اُن شریف طبع ڈاکٹروں کی توصیف کیا کرتے۔ جو  
 بلا فیس غریبوں کا علاج کرتے تھے۔ لیکن افسوس اب اُن کے وہ خیالات نہ تھے۔  
 مزاج بہت سخت ہو گیا تھا۔ چنانچہ ایک مرتبہ ایک غریب عورت اپنے بچہ کو لائی اور مائیکی

فیاضی اور سخاوت کا واسطہ دیکر امداد کی طالب ہوئی، مگر آنکھوں نے بُری طرح جھٹک دیا اور جیب میں نے سفارش کی، تو نہایت لاپرواہی سے ٹال کر اپنے کاموں میں مصروف ہو گئے جب ہم غریب تھے ہر کوئی حصول دولت کی زیادہ آرزو نہ تھی، اور ہمارا ایمان سلامت تھا۔ مگر جب سے بنک میں روپیہ جمع ہونا شروع ہوا، تو اکثر مہاجروں کے دلالوں، اور شہر کے بد اعمالوں سے اُنکی گھنٹوں چنجیس رہنے لگیں، اس کا جو کچھ مطلب ہو سکتا ہے اُسکے اظہار کی ضرورت نہیں!۔

آہ! یہ کیسا انقلاب تھا! یہ وہی میرے شوہر تھے جنکو میں نابینائی کے قبل اپنی آنکھوں سے دیکھا کرتی تھی! یہ وہی تھے جنھوں نے میری پیشانی کو چوم کر مجھے ایک مقدس رستی کہا تھا، اور وہی کے تحت پر بیٹھنے کی عزت دی تھی! افسوس اُنکی حالت میں کیسا انقلاب ہو گیا تھا!۔

جو لوگ فوری جذبہ سے متاثر ہو کر گمراہ ہو جاتے ہیں وہ پھر اثر پذیر ہو کر اپنی اصلی حالت پر آ سکتے ہیں؛ لیکن وہ لوگ جو رفتہ رفتہ اپنے اخلاقی مادہ کو تحلیل کرتے ہیں، یا بیرونی اثرات سے متاثر ہو کر روح کو بھیس اور برباد کر دیتے ہیں۔ اُن کے جذبات قطعی سوخت ہو جاتے ہیں۔ ان کی اصلاح کی دنیا میں کوئی صورت نہیں۔

نابینائی کی وجہ سے آنکھوں سے نظر نہ آنا، محض فرضی علیحدگی ہوتی ہے۔ لیکن آہ یہ خیال کیسا روح فرسا تھا کہ اب وہ (میرے شوہر) مجھ سے واقعی جدا تھے، اور میرے نہ تھے! حالانکہ اگر ہم دونوں ہم خیال ہوتے تو زندگی کے لمحات پر مسرت ہوتے! اصل جدائی آنکھوں سے نہیں دلوں کے فرق سے ہوتی ہے! میں اپنے دل کو محبت اور وفا کا زیر اثر رکھ کر تسلیاں دے لیتی تھی۔ لیکن وہ صبر اور شکر کی راہ سے قطعی جدا ہو گئے تھے، اُن کو فانی، اور بے ثبات چیزوں کی تلاش رہتی اور دولت جمع کرنے کا جنون ہو گیا تھا۔ اُن کی یہ حالت دیکھ کر بعض اوقات مجھ کو شک ہوتا کہ شاید نابینائی کے

یا عیش ہی غلطی پر ہوں، اور نہ لیشی چیزیں اتنی بُری نہیں ہیں جتنی کہ معلوم ہوتی ہیں۔ ممکن ہے اگر میری بینائی ہوتی تو میں دنیا کو اُس کے اصلی رنگ میں قبول کر لیتی اور تالیشی اور غیر تالیشی فانی اور غیر فانی، اصلی اور مصنوعی، چیزوں کے جھگڑے میں نہ پڑتی، بہر کیف میرے شوہر کا اور میرا، فقط نظر جداگانہ تھے، میں ہر چیز کی حقیقت کو دیکھتی، اور وہ اُسکی سطح کو،

ایک دن ایک بوڑھا مسلمان اُن کے پاس آیا، گو دہ میں اُسکی پوتی تھی جس سے وہ بہت مانوس معلوم ہوتا تھا، بچی بہت بیمار تھی، اُسے بہت منت و سماجت کی، حضور میں ایک غریب بکس آدمی ہوں، آپ میری مدد کریں، خدا آپ کا بھلا کرے گا، مگر وہ بہت بُری طرح پیش آئے ”و زیادہ مت بکو، بتاؤ کیا فیس دے سکتے ہو؟“ میں ان باتوں کو سن رہی تھی، سخت صدمہ ہوا، خدا نے مجھے اندھا کیا تھا، بہرا اور بنا دیتا۔ غریب بڑھے نے لمبا سانس کھینچا، اور اٹھ کر چلا گیا، میں نے ماما کھچکر بڑھے کو بلا لیا اور دروازے پر اُس کے ہاتھ میں کچھ روپیہ دیکر کہا۔ یہ روپیہ بچی کے علاج کے واسطے ہے، حیرانی کر کے اس کو قبول کر د، کسی ہوشیار اور ایمان دار ڈاکٹر سے اس کا علاج کراتا، اور میرے شوہر کے ایمان کی سلامتی کے لیے دعا کرنا۔“

اُس صدمہ کی وجہ سے میں نے تمام دن کچھ نہ کھایا اور جب دوپہر کو وہ سو کر اٹھے تو متعجب ہو کر دریافت کیا وہ کیا بات ہے اسقدر رنجیدہ کیوں ہو؟ میں حسب معمول جھوٹ بولنا چاہتی تھی، مگر مکر اور فریب کے دن گزر چکے تھے، اس لیے میں نے صاف صاف کہہ دیا، میں تم سے کئی دن سے کچھ کہنا چاہتی ہوں۔ لیکن اس وقت خود میری سمجھ میں نہیں آتا کہ مجھے کیا کہنا ہے، اور نہ جو کچھ میرے دل و دماغ میں ہے وہ زبان پر آسکتا ہے۔ لیکن میں جانتی ہوں تم کو خود معلوم ہے کہ اس زمانہ میں تم میں کیا تبدیلیاں ہو گئی ہیں! اور تمھاری اور میری زندگی میں کیسا انقلاب ہو گیا ہے؟

اُن سے کچھ نہ بن پڑا کہنے لگے انقلاب تو قدرت کا قانون ہے میں نے جواب دیا



یہ تو میں بھی جانتی ہوں، لیکن دنیا میں بعض چیزیں ایسی بھی ہیں جن میں انقلاب نہیں اور وہ قطعی غیر فانی ہیں۔ وہ ہیں جہیں ہو گئے، اور بگڑ کر بوئے در بہت سی عورتیں اس لیے رنج و مصیبت میں مبتلا ہیں کہ ان کے شوہر ایک پیسہ نہیں کما تے، اور بہت سی ایسی بد نصیب ہیں جنکو شوہر پیار نہیں کرتے۔ لیکن تم سخت ناشکری ہو،

اُس روز سے مجھے یہ حقیقت اور واضح ہو گئی کہ نابینائی نے مجھکو ان چیزوں کے دیکھنے کی قوت دیدی ہے، جو لافانی ہیں، اور جن کو تغیر نہیں ہے، میں دوسری عورتوں کی طرح ناشکری نہیں کرتی لیکن واقعو یہ ہے کہ میرے شوہر میرے خیالات کو سمجھنے سے بالکل معذور تھے۔

(۴۱)

ہم میاں بیوی، کی زندگی ایک حالت پر گزر رہی تھی جس میں کوئی بات قابلِ فکر نہیں تھی، اور یہ طرز جاری رہتا۔ لیکن میرے شوہر کی چچی کے یکا یک آجانے سے ہماری معاشرتی استواری درہم برہم ہو گئی۔ انھوں نے آتے ہی زہریلا اثر پیدا کر دیا۔ اور واری اور قربان ہو کر فرمانے لگیں ”دکو، مجھے تم پر بڑا ترس آتا ہے، لیکن اس مصیبت میں اپنے شوہر کو کیوں شامل کرتی ہو، تم کو چاہیے کہ انکو شادی کی اجازت دیدو، اگر میرے شوہر اس گفتگو کو مذاق میں اڑا دیتے تو یقین ہے کہ وہ جھیب جاتیں، یا اگر ہنس دیتے تو ان کو اطمینان ہو جاتا، مگر انھوں نے اس موقع پر جو گفتگو کی وہ ایک احمک کر، اور دبی آواز میں بادل ناخواستہ کہنے لگے ”چچی کیا آپ کا ایسا خیال ہے؟ آپ کو تو اس قسم کی باتیں نہ کرنی چاہئیں۔“

ذرا سہارا ملے ہی اب وہ مجھ سے مخاطب ہو گئیں ”دکو، کیا میں نے جھوٹ

کہا تھا؟“

میں نے ہنس کر ٹال دیا ”اس کا فیصلہ تو وہی کر سکتا ہے جو معاملات کو ہم سے

بہتر سمجھتا ہوا، گرہ کٹا، کمکر کسی کی جریب نہیں کاٹا کرتے۔  
فرمایا: ”ٹھیک کستی ہو“ اور بختیمہ سے بولیں: ”بیٹا! بنیاش آؤ، ہم تم الگ چکر  
باتیں کریں۔“

کچھ روز کے بعد انھوں نے میری موجودگی میں چچی سے پوچھا کہ وہ کسی ایسی شریف  
خاندان لڑکی سے واقف ہیں جو ہمارے گھر میں رہ کر کام کاج کر دیا کرے وہ اچھی طرح  
جانتے تھے کہ مجھے خانگی کاموں میں کسی کی امداد کی ضرورت نہ تھی۔ لیکن میں سنکر خاموش  
ہو رہی۔

چچی نے جواب دیا: ”ایسی ہزاروں موجود ہیں، خود میرے چچا زاد بھائی کی بیٹی ہر  
جو بیابانہ کے قابل ہے اور بہت خوبصورت ہے، وہ لوگ خوشی سے تمھارے ساتھ بیاہ  
کر دیں گے۔“

”انھوں نے کہا“ ”مگر میں شادی کے لیے کتنا کب ہوں۔“  
چچی نے جواب دیا: ”تو پھر ایسی کونسی شریف زادی ہوگی، جو بن بیابانہ کے  
گھر میں رہے،“ جواب کی معقولیت پر وہ خاموش ہو گئے اور اٹھکر چلے گئے، ”اُن کے  
جانے کے بعد میں تنہا رہ گئی اور بیٹے و ناما لگی دیا اللہ! تو میرے شوہر کو بچا۔“

ابھی چند ہی دن گزرے تھے، میں پوچھا کہ کمرے سے برآمد ہو رہی تھی کہ چچی نے  
میرے دونوں ہاتھ پکڑ لیے، اور کہنے لگیں: ”کو! جس لڑکی کا اُس دن ذکر ہوا تھا،  
میرے ساتھ آئی ہے۔ تم ملکر بہت خوش ہوگی، آؤ بیابانہ بیٹی، ادھر آؤ، اپنی  
بہن سے ملو،“

اس کا نام تمھنی ہے۔ عین اسی وقت وہ بھی آنکھلے۔ اور گھر میں ایک بن بیابانہ  
لڑکی کو دیکھ کر بظاہر تعجب ہو گئے۔ ”اُٹے پاؤں لوٹنے کو تھے مگر چچی نے لاؤ کیا پیارے  
بنیاش! پردہ نہیں ہے۔ میرے چچا زاد بھائی کی بیٹی جو تم سے ملنے آئی ہے بیٹی! سلام کر۔“

وہ سٹ پٹائے ہوئے تھے، مگر جیس بنانے لگے اور اس ٹوہ میں رہے کہ کنواری لڑکی کے آنے کا سبب کیا تھا، میں تمام باتوں کو اچھی طرح سمجھ رہی تھی، لیکن سمجھنے کا ہاتھ پکڑ کر کمرہ میں لگی، اور محبت سے اُسکے چہرے کو ٹٹولنے لگی۔

حقیقت میں وہ بہت خوبصورت لڑکی تھی، چہرے پر ہاتھ پھیرنے ہی وہ کھلکھلا کر ہنس پڑی اور کہنے لگی ”دیکھا تم مجھے خواب میں لا رہی ہو؟“ اُسکی بے ریا اور بے تکلف ہنسی نے غیریت کا پردہ ہٹا دیا، اور میں نے اُس کے گلے میں داہنا ہاتھ ڈال کر کہا ”پیاری بہن میں تم کو دیکھنے کی کوشش کر رہی ہوں“ اور اپنا بایاں ہاتھ اُس کے چہرے کی طرف بڑھایا، وہ پھر کھلکھلا کر ہنس پڑی ”دیکھا تم سچ مجھے دیکھنے کی کوشش کر رہی ہو، میں کوئی گل بولتا ہوں جس کے رنگ اور بو کو معلوم کرنا چاہتی ہو؟“

میں سمجھ گئی کہ اس کو میری بد نصیبی کا علم نہ تھا، میں نے بتا دیا ”دہسن میں نابینا ہوں“ میں نے محسوس کیا کہ اُسکی خوبصورت، رنگی آنکھیں میرے چہرے کو بغور دیکھ رہی ہیں۔ اور وہ مجھ کو قابلِ رحم سمجھتی ہے، وہ اپنے استعجاب کو چھپانے لگی۔ اس لیے کھارے شوہر نے بی بی جی کو رہنے کے لیے بلایا ہے۔“

میں نے جواب دیا ”نہیں! بالکل غلط ہے، آنکھوں نے ہرگز نہیں بلایا، جی ہاں مرضی سے آئی ہیں۔“

وہ بولی ”تو بچہ دوسروں کو تو زیبا نہیں کہ بن بلائے چلی آئیں؟ میں بتائے دیتی ہوں کہ وہ یہاں کچھ دن رہ کر جائینگے۔“ اور اس خیال سے وہ خود غموں میں گئی اور مجھ سے پوچھنے لگی ”مجھے بتا جی نے یہاں کیوں بھیجا ہے؟ پیاری بہن تمہیں کچھ خبر ہے؟“ ہم دونوں باتیں کر رہی تھیں کہ جی آنکھیں، لڑکی نے پوچھا ”جی، کب تک وہیں چلو گی؟“ جی گھبرا گئی اور بات ٹالنے کے لیے کہنے لگی ”اس سوال کا کوئی موقع ہے؟ میں نے تم سے لڑکی وینا جان میں نہیں دیکھی، ابھی آئی ہو اور ابھی چلنے کا قضاہ مقرر ہو گیا۔“

لڑکی نے کہا ”بچہ، برا ماننے کی کیا بات ہے، تم اپنے بھتیجہ کے گھر آئیں، ٹھیک کیا۔ مگر میں کون ہوں جو یہاں رہوں، میں تو صاف کہتی ہوں کہ میں یہاں نہیں رہوں گی،“ اور میرا ہاتھ پکڑ کر پوچھنے لگی ”دیکھو! میں؟ میں غلط کہتی ہوں؟“

میں نے اُسکو سینہ سے لگا لیا اور کچھ جواب نہ دیا۔ چچی پریشان تھی۔ ڈوری کہہ رہی تھی۔ ہاتھ سے نکل نہ جائے۔ اس لیے بات کا ٹکڑے کرنے لگی ”بیٹی، چلو ندی پر نشان کراؤں، مگر لڑکی مجھ سے جپٹ گئی اور کہنے لگی ”نہیں میں تو ان (یعنی مجھ سے مطلب تھا) کے ساتھ نشان کو جاؤنگی، اس مخالفت سے چچی کے رہے سے اوسان بھی جاتے رہے،“ راستہ میں سمجھنی لے پوچھا ”دربہن! کتنا زے کوئی اولاد نہیں ہوئی؟“ مجھے اس سوال پر ہنس بھرا ہوا، مگر میں نے بتا دیا ”نہیں، مجھے خدا نے کوئی اولاد نہیں دی،“ یہی سبب ہے.....“

اُس نے قطع کلام کر کے شوخی سے کہا ”نہیں، یہ بات نہیں ہے، ایسا کبھی نہ ہوگا اطمینان رکھو، لیکن تم نے کوئی بڑا پاپ کیا ہے۔ دیکھو چچی مٹی لاؤ لاہے۔ اُسکو تو اسکے گناہوں کا نثر ملا ہے، تم نے کیا پاپ کیا تھا؟“

مجھے اس گفتگو سے بہت تکلیف ہوئی اُسکا وہم دور کرنے کے لیے میرے پاس جواب ہی کیا تھا۔ میں نے کھنڈی سانس بھر کر دل میں کہا ”اللہ، تو ہی واقف ہے کہ میں نے کیا گناہ کیا ہے،“ مجھے فکس دیکھ کر وہ چلا کر کہنے لگی، ”نیک بخت، پاک اس،“ رانی، تم نے کھنڈی سانس کیوں بھرا؟“ میری باتوں کا خیال نہ کرو، اور اُس کے ہلکے قہقہے، ندی کی لہروں میں مل گئے۔

(۵)

میرے شوہر کے پیشہ میں روز بروز رکاوٹیں پیدا ہوتی جاتی تھیں۔ اُن کا دل کام سے اُچاٹ ہو گیا تھا۔ باہر کے مریضوں کی طرف بالکل توجہ نہ کرتے تھے اور مقامی

مریضوں سے بھی بہت جلد بچھا چھڑا لیتے تھے۔

پہلے تو وہ صرف دو پہر اور رات کو مکان کے اندرونی حصہ میں چچی سے باتوں کا وقت معین تھا۔ مگر اب یہ حالت تھی کہ دن میں کئی کئی بار جانے لگے۔ چچی لڑکی سے گلاس میں پانی منگوایا کرتی تھیں۔ مگر میں سمجھ جاتی تھی! چند روز تک تو لڑکی حکم کی تعمیل کرتی رہی، لیکن اُس کو تامل ہونے لگا، تو چچی بہت پیار سے پکارنے لگیں۔ مہموں، مہمو! بیٹی، مہمنی، مگر وہ مجھ سے چمٹ جاتی اور اُداس ہو جاتی۔

اُس زمانہ میں میرے بھائی بھی کلکتہ سے آگئے۔ اُن میں دلہہی اور محبت کا مادہ بہت تھا مگر وہ سخت اور انصاف پسند آدمی تھے، اس لیے میں ڈری کہ دونوں میں پھر کیس جھگڑا نہ ہو جائے۔ میں اُن کے سامنے ہر وقت خوش رہتی، اور میں نے اپنی کالیف کا بالکل اظہار نہ ہونے دیا، لیکن اُن کے قیام سے میرے شوہر کو بہت اذیت تھی وہ مجھ سے بار بار پوچھتے درگھارے بھائی کب تک چلے جائیں گے؟، بھائی نے بھی اُن کے طرز عمل کو محسوس کر لیا اور بہت جلد رخصت ہو گئے۔ چلتے وقت وہ دیر تک اپنا ہاتھ میرے سر پر رکھے رہے۔ اُن کے ہاتھ کا نپ رہے تھے، ایسا معلوم ہونا تھا کہ وہ ریہہ ہیں اور زیر لب دعائیں دے رہے ہیں۔

مجھے اچھی طرح یاد ہے۔ اپریل کا مہینہ تھا۔ گاؤں کی ہاٹ ختم ہو گئی تھی، کاروباری لوگ گھر وں کو لوٹ رہے تھے۔ ہوا میں تیزی تھی، طوفان کے آثار تھے۔ اور کھجلی ہوئی زمین اور ابر کی وجہ سے جس بور ہا تھا۔ چونکہ احتیاط کے خیال سے میں اپنے کمرے میں چراغ نہ رکھتی تھی اس لیے میرے کمرے میں تاریکی تھی، میں فرش پر بیٹھی ہوئی عبادت میں مصروف تھی وہ اُسے دونوں جہان کے مالک! مجھے تیرے درشن کس طرح نصیب ہو گئے، میں تو اندھی ہوں اور دلشکستہ ہوں۔ میرا قلب زخمی ہے۔ دونوں ہاتھوں سے اپنے زخم کو دبائے ہوئے بیٹھی ہوں، طوفان حوادث مجھے بہائے لیے جاتے ہیں!

تو ہی بھپسرا اپنا فضل و کرم فرما۔ آخر کب تک۔۔۔ کب تک۔۔۔ میرا امتحان جاری رہیگا! اسی حالت میں میری گردن نکلیہ پر تھک گئی اور میں زار و قطار دوڑنے لگی۔ مجھے کسی کے پیروں کی آہٹ معلوم ہوئی، ہنسنی آکر گلے سے پٹ گئی اور آنسوؤں کو پونچھنے لگی۔ میں کمرے میں اتنی دیر تک اپنے قیام کی کوئی وجہ نہیں بتا سکتی ہوں۔ اُس نے بھی کوئی بات نہ پوچھی اور نہ کچھ منہ سے بولی، البتہ نرم اور نازک ہاتھوں سے میری کبشتی سہلاتی رہی اور میری پیشانی کو چوم کر کمرے سے باہر چلی گئی۔

اُس نے صبح کو میرے سامنے چچی سے کہا: ”تم چاہو تو قیام کرو، مگر میں تو نوکر کے ساتھ گھر جاتی ہوں۔“

چچی نے جواب دیا: ”دنتنا جانے کی کیا ضرورت ہے، میں بھی چلوں گی،“ اور تھیلے میں ہاتھ ڈال کر ایک انگوٹھی نکالی جس میں موتی جڑے ہوئے تھے اور بہت پیار سے کہنے لگی: ”بیماری بیٹی، میرا بنیاش تمھارے لیے کیسی خوبصورت اور بیش قیمت انگوٹھی لایا ہے؟“

”چچی، دیکھو میں کیسا اچھا نشانہ لگاتی ہوں،“ یہ کہکر ہنسنی نے کھڑکی سے باہر تالاب میں انگوٹھی بھینک دی۔ بوڑھیا کے ہوش غائب ہو گئے۔ بالکل پوکھلا گئی، میرا ہاتھ پکڑ کر بار بار کہتی: ”دکھو، انبیاش کو خبر نہو! اُسکو بہت غم ہوگا،“ میں نے کہا۔ ”دوڑنے کی کیا بات ہے! تم اطمینان رکھو، میں اپنی زبان سے ایک حرف نہ کہوں گی۔“ دوسرے دن رخصت ہونے سے پہلے لڑکی میرے پاس آئی، اور گلے میں بائیں ڈال کر کہنے لگی: ”دوبہن، دل میں رکھنا، مجھے بھول نہ جانا۔ میں نے کئی بار اُسکے چہرے کو ہاتھوں میں لیا، اور یقین دلایا، ”دوبہن، اندھوں کی یاد بہت دیر پاؤتی ہے۔ اُس کا سراپے سینے سے لگا لیا، اور اُس کے بالوں کو چومتی رہی۔ اُس کے ہانے کے بعد ایسا معلوم ہوا تھا کہ میرے دل کی دنیا ویران ہو گئی۔ اُسکی خوبصورتی شوقی

اور جوانی سے ہر وقت میں لطف اٹھایا کرتی تھی۔ اب میں بیک وقت اُن سے محروم ہو گئی۔ تھوڑی دیر بعد وہ بھی آگئے، میہانوں کے چلے جانے پر طعینان و پیشہ میں نقصان کا اظہار محض اُنکی بناوٹی بات تھی۔ اب تک تو صرت میرا اندھا پن اُن کے اور میرے درمیان صرت ایک رُکاوٹ تھا، لیکن اب ہمنجی کے فراق کا اور اضافہ ہو گیا۔ بظاہر وہ لا پر داہی ظاہر کرتے تھے، مگر مجھے یقین تھا کہ خط و کتابت کا سلسلہ جاری تھا۔

شروع مئی میں ایک دن خادمہ نے پوچھا دندہ کی کے کنارے جلوس کی تیاریاں ہو رہی ہیں۔ مالک، کہاں جا رہے ہیں؟ آنے والی مصیبت کو میں سمجھ گئی، مگر میں نے یہ کمر ٹال دیا، مجھے کیا معلوم، کیسا جلوس ہے اور کہاں جا رہے ہیں۔ اُس دن کے بعد خادمہ کو پھر جرأت نہ ہوئی کہ وہ مجھ سے اس بارہ میں سوال کرتی۔ ایک ٹھنڈا سانس لیئے باہر چلی گئی، اور اُسی شب کو تھوڑی دیر بعد وہ خود میرے پاس آکر کہنے لگے، باہر گانوں میں ایک مریض کو دیکھنے جانا ہے، دو تین دن میں واپس آؤنگا۔ میں اُٹھ بیٹھی اور بلند آواز سے کہا ”تم جھوٹ بولتے ہو، وہ اٹک اٹک کر کہنے لگے۔ اس میں جھوٹ کیا ہے؟“

میں نے کہا ”تم شادی کرنے جا رہے ہو۔“  
 یہ سنکر وہ دم بخود ہو گئے، اور مکان میں سناٹا پڑ گیا، مگر میں خود ہی بولی۔  
 ”جپ کیوں ہو؟ مردوں کی طرح کیوں نہیں کہتے، ہاں عورت لینے جا رہی ہو۔“  
 دھیمی آواز میں اقرار کیا ”ہاں۔“

میں نے تیز ہو کر کہا ”ہرگز نہ جانے دوں گی، میں تم کو قسم توڑنے کے عذاب سے بچاؤں گی۔ تمھاری بیوی ہوں اپنا فرض ضرور پورا کروں گی، کیا میں نے اسی دن کے لئے عبادت کی تھی؟“

کمرے میں بالکل خاموشی تھی، میں فرش پر گر پڑی اور اُن کے پیروں سے لپٹ کر

کہنے لگی ”میں نے کیا گناہ کیا ہے؟ کوئی تقصیر کی ہے، دوسری شادی کی وجہ کیا ہے؟“  
 اب اُن کو دبی آوازیں کہنا پڑا ”اگر تم کو ایسا ہی اصرار ہے تو میں بیچ کہتا ہوں، مجھے  
 صرف تمہارا ڈر لگتا ہے۔ مگر میں مجبور ہوں، تم نابینائی کی چار دیواری میں مقید ہو  
 میرا جی اس اندھیرے میں گھبراتا ہے، میرے بچنے کا کوئی راستہ نہیں، تم میرے لیے  
 ایک اجنبی عورت ہو گئی ہو، میں تمہارے ساتھ روزمرہ کی زندگی کیسے گزار سکتا ہوں  
 مجھے خدا کی بنائی ہوئی معمولی عورت چاہیے۔ جس کے ساتھ زندگی کے دن آرام سے  
 گزار سکوں۔“

میں نے دل میں کہا ”میرے دل کو چیر کر دیکھو! میں وہی ہوں، جو ایک دن دھن  
 بن کر تمہارے گھر آئی تھی..... اور میں نے تم پر سب کچھ قربان کر ڈالا،“ یاد نہیں کہیں نے  
 اُس وقت کیا کیا کہا، مگر اتنا کہنے کا ضرور خیال ہے ”میں تمہاری حقیقی محرم راز ہوں“  
 ہرگز وہ کلام نہ کرنے دلتی جس سے تم سخت غذاب میں گرفتار ہو جاؤ گے، مجھے یقین ہے  
 یا تو میں بیوہ ہو جاؤنگی، یا وہ لڑکی مر جائے گی،، جب مجھے ہوش آیا تو ہر طرف تاریکی  
 اور بے بیان خاموشی تھی..... میرے شوہر روانہ ہو چکے تھے، میں تمام دن  
 عبادت کرتی رہی اور اپنے کمرے سے باہر نہ آئی۔

شام کو تیز ہوائیں چلنے لگیں، اور طوفان کے آثار نمایاں ہو گئے، بادل کی گرج،  
 اور بجلی کی کڑک سے درو دیوار تھکرا اٹھے۔ مگر میں بدستور عبادت میں مصروف رہی  
 مجھے یقین تھا کہ طوفان خیر ہواؤں میں کشتی جھکولے لے رہی ہوگی، لیکن میسری  
 زبان سے اُن کے بچے دعا کا ایک حرف نہ نکلا، مجھے بس ایک دھن تھی! کسی طرح وہ  
 اپنی قسم کو توڑنے سے بچ جائیں، اور چاہے ہم دونوں کا کچھ ہی حشر کیوں نہ ہو جائے،  
 یہ رات بچی گزر گئی، اور دوسرا دن بھی پریشانی کی یاد میں گزر گیا، شام کو کسی نے  
 دروازے پر دستک دی، اور شور و غل کی آوازیں آنے لگیں، دروازہ کھلنے پر





میں نے کہا: "اجازت ہے! اُن کو ضرور میرے سامنے لاؤ۔" مجھے کسی کے پیروں کی آہٹ معلوم ہوئی، میں اس آہٹ کو پہچانتی تھی، ساتھ ہی آواز آئی: "کمو! کیسا مزاج ہے؟"

میں چونک بڑی، اور گھبرا کر کہا: "دادا؟"،  
 دھن بھر سننے لگی، معلوم ہوتا تھا اُس کے منہ سے پھول جھڑپے تھے، کہنے لگی،  
 تم ابھی تک ان کو بڑا بھائی کہتی ہو؟ کیسی بیوقوفی کی بات ہے، اب ان کو چھوڑنا بھائی  
 کہا کرو، ذرا ان کو کان پکڑ کر تھلاؤ، انھوں نے بھاری چھوٹی ٹہن سے شادی کر لی  
 اب مجھے معلوم ہوا کہ میرے شوہر کی قسم قائم رہی، اور اُن کو خدا نے اپنے  
 فضل و کرم سے بچا لیا، میں سمجھتی تھی کہ والدہ کے انتقال کے بعد دادا نے تمام عمر مجھ پر  
 کا بچہ عہد کر لیا تھا، اور ایسا کوئی نہ تھا جو اُن کے خیالات کو بدل دیتا، لیکن انھوں نے  
 محض میری خاطر سے اپنی شادی کر لی، میرا دل بے قابو ہو گیا، اور میں پھوٹ پھوٹ کر  
 رونے لگی۔ بہت چاہتی تھی کہ اُس سول کو روکوں مگر وہ اُٹا اُٹ کر آتے تھے، اور جس قدر  
 ضبط کرتی تھی بے قابو ہوتی جاتی تھی، انتہائی مایوسی اور غم کی حالت میں واقعات کے  
 خوشگوار اختتام نے دل کی عجب حالت کر دی تھی۔ دادا، نے میرے سر پر ہاتھ رکھ دیا  
 اور دھن میرے گلے سے لپٹ گئی، اور کھلکھلا کر ہنسنے لگی،

بستر پر لیٹ کر مجھے نیند نہ آئی، کیونکہ وہ اب تک نہیں سوئے تھے! میں جانتی تھی  
 کہ اُن کو اپنی ناکامیابی پر نہایت سخت صدمہ ہوگا، نصف شب کے بعد مکان کا دروازہ  
 کھلا اور میں اُٹھ بیٹھی، جوں جوں اُن کے پیروں کی آہٹ قریب ہوتی تھی۔ میرے  
 دل کی دھڑکن بڑھتی تھی، وہ میرے بستر کے قریب آ گئے، اور میرا ہاتھ پکڑ کر کہنے لگے  
 "دو تھارہ دادا نے مجھے زندہ کر دیا، ورنہ میں فوری جوش سے مخلوب ہو کر اپنی زندگی  
 برباد کر چکا تھا، واقعات نے مجھے اندھا کر دیا تھا، خدا ہی علیم ہے کہ میں دل پر کتنا

دزنی تھیر رکھ کر کشتی میں سوار ہوا تھا! راستہ میں طوفان آگیا، آسمان کا لڑ گیا اور اُس وقت جب کہ کشتی جگر کھا رہی تھی، میں نے سچے دل سے دعا مانگی، کہ اللہ مجھ کو غرق کر دے! متھرا گنج تک میرے دل کی یہی حالت رہی۔ مگر وہاں پہنچ کر معلوم ہوا کہ کھارے دادا نے اُس ٹرکی سے شادی کر لی! میں نے وہیں شکر کا سجدہ کیا، اور کشتی میں سوار ہو کر سیدھا واپس چلا آیا۔ راستہ میں یاد آیا کہ میں نے قسم کھا کر تم سے وعدہ کیا تھا! اب میں اچھی طرح سمجھتا ہوں کہ دنیا میں کھاری ذات کے سوا میرے لیے کوئی اور سہتی عیش اور راحت کا باعث نہیں ہو سکتی ہے! اور کیوں نہ ہو! تم میری دی ہو۔“

میں ہنسنے لگی، اور ذرا سخت ہو کر بولی، نہیں! ہرگز نہیں!! ایسا کبھی نہیں ہو سکتا، میں دی ہی نہیں ہوں، کھاری وہی پرانی لونڈی ہوں، اور یہی عزت میرے لیے فخر کا باعث ہے۔“

دو میری پیاری، میری عزت اور آبرو! میں بھی تم سے ایک اقرار لیتا ہوں، اب آئندہ تم مجھ کو اپنا بھگوان کہہ کر شرمندہ نہ کرنا۔“  
صبح ہونے ہی تمام قصبہ میں جیل کھٹی، لیکن اُس خطرناک طوفان کا راز کسی کو نہ معلوم ہوا جب کہ دریا کی ہر لہر موت کا ایک پیغام کھٹی،،

# حقیقت شمع

انہ  
جناب مولوی عبدالرزاق صاحب کسبل کسبل حیدرآباد دکن

\*\*\*

شبِ نیم سے لئے آئسو، بلبل سے لیا نالہ  
کچھ رنگِ شفق کا بھی طہنت میں مری ڈالا  
یوں کالبدِ نوری سانچہ میں مرا ڈھالا

تخلیق کا جب میری قدرۃ کو خیال آیا  
بکھر برق کی مینابی رکھ دی مرے سینے میں  
تاروں سے ضیا لیکر غنچوں کے تبسم میں

ظلمت کدہ دل میں باقی نہ رہی تاریکی  
تسکینِ دل عاشق اک ذات ہی میری تھی

بکھر میری سر محفل روشن ہوئی جیسا ہستی  
خلوت ہو کہ جلوت ہو۔ میں مومن مجہم ہوں

نا صبح میں کاش بسے روتی رہی جل جل کر  
میناب رہا شب بکھر آخر یہ دل مضطر

گزر رہی تھیں بہت راتیں ایسی ہی تھیں راتیں  
تھی کس کو پڑی میری، کرنا کوئی غنچواری

کتنی ہوں تجھی سے میں کتنا نہ کسی سے بھی  
عالم میں تلامح ہو، بہہ جائے نہ یہ کشتی

آ، کان اودھ لانا اک بات حقیقت کی  
ہو جائے گا گرافٹ سایہ راز محبت کا

قدرت کا یہ منشا ہے ہر سوز مرے دلیں  
اوروں کو جلا کر بکھر خود آپ ہی جل جانا

\*\*\*

(جملہ حقوق محفوظ ہیں)

## ”حافظہ کو ترقی دینے کے شات طریقے“

از

حسن طاہر جعفری صاحب آکسن، بیرسٹر ایٹ لا، ایڈیٹر رسالہ شمع

|||||

ہر شخص چاہتا ہے کہ اس کا حافظہ اچھا ہو، اس لیے ہم آپ کو بات کرتا نا چاہتے ہیں لیکن اُن کو بتانے سے پہلے یہ معلوم ہونا چاہیے کہ حافظہ اپنا فعل کس طرح کرتا ہے، چونکہ اس مسئلہ کا تعلق سائنس سے ہے، اور وہ خاصہ سچیدہ ہے، اس لیے سائنس کی بحث کو تو اس موقع پر نظر انداز کرتے ہیں، البتہ دو موٹے اور ابتدائی اصول بتائے دیجے ہیں تاکہ کل مضمون کو سمجھنے میں کسی قسم کی دقت نہ رہے۔

اول یہ کہ دنیا میں ہر قسم کا تجربہ جو اس جسم کے ذریعہ سے اپنا اثر قائم کرتا ہو خواہ وہ اثر دماغ کے خلیہ (cells) پر ہو خواہ عمود نخاعی (spinal coloumn) پر ہو، خواہ ٹھنوں کے کسی مرکز پر ہو، ان میں سے بعض اثرات تمام عمر قائم رہتے ہیں، بعض کچھ عرصہ کے بعد مٹ جاتے ہیں، اور بہت سے ایسے اثرات بھی ہیں جو پیدا ہونے ہی محو ہو جاتے ہیں۔

یہ خیال بالکل غلط ہے کہ جو باتیں ایک مرتبہ ہمارے تجربہ میں آ جاتی ہیں ہمارے دماغ نیم شعوری میں اس طرح محفوظ رہتی ہیں کہ حسب ضرورت اُن کو حافظہ کام میں لائے، لیکن ایسے ہزاروں گہرے اثرات بھی ہیں جو قائم رہ جاتے ہیں، اور حافظہ کی ترقی اسی طرح ممکن ہے کہ ان اثرات پر زیادہ زور ڈالا جائے اور اُن کو ایسے قاعدہ سے ترتیب دیا جائے کہ ضرورت کے وقت انکی پوری تعداد فوراً کام میں آ سکے، اگر یہ اصول سائنس

کی رو سے مندرجہ ذیل مثال درست نہ ہوگی۔ مگر ہماری اغراض کے لیے کافی ہے، ان اثرات کو جو ہمارے تجربات دنیوی کا نتیجہ ہیں۔ ہمارے سمجھوں کے سلسلہ اسی طرح قبول کرتی ہیں جس طرح کہ ایک کیمبرے کی پلیٹ عکس کو قبول کرتی ہے، پلیٹ کے اوپر بعض عکس ہلکے آنے ہیں اور بعض گہرے، بلکہ عکس کی تصویر چند رنگوں میں غائب ہو جاتی ہے، لیکن گہرے عکس کی تصویر قائم رہتی ہے، یہی حال حافظہ کا ہے جس قدر صاف اثر پیدا ہوگا اور جس قدر آپ کا دماغی مرکز درست ہوگا۔ اسی قدر آسانی سے آپ کا حافظہ کام کرے گا۔ بعض آدمیوں کا حافظہ کیمبرہ صفت ہوتا ہے، ایک مرتبہ کا دیکھ لینا، سن لینا یا محسوس کر لینا ان کے حافظہ کے لیے کافی ہوتا ہے، چنانچہ لکھنؤ میں ایک صاحب کے متعلق مشہور ہے کہ وہ میراٹیس مرحوم کی مجلس میں بیٹھ کر دودھ سو اور ڈھائی ڈھائی سو بندوں کے مرثیے صرف ایک مرتبہ سن کر یاد کر لیتے تھے، اور گھر واپس آکر پورا مرثیہ زبانی سناتے تھے، اسی طرح بعض آدمیوں کو ہند سے اور قیس یاد رکھنے مارت ہوتی ہے، غالباً انھیں وجوہ کی بنا پر کہا گیا ہے کہ حافظہ کی قسم کا ہوتا ہے، لیکن یہ بحث بھی سائنس سے تعلق رکھتی ہے، اور ہمارے لیے جنہاں مفید نہیں ہے، ہمارا تعلق صرف معمولی حافظہ سے ہے جس میں کچھ نقص ہونا ضروری ہے، اور اسی حافظہ پر انسان کو بھر دوسہ نہ کرنا پڑتا ہے۔

بعض لوگوں کا خیال ہے کہ حافظہ ایک فطری صفت ہے، اور بعض کا خیال ہے کہ اسکو ترقی دینا یا ناقص بنالینا ہمارا ذاتی فعل ہو اور کیرینہ بحث بھی ہمارے لیے بیکار ہے لیکن ہم اس قدر ضرورت بتا دیں گے کہ ماہرین نفسیات نے اس قسم کی تقسیم کو کوئی جگہ نہیں دی ہے، بلکہ اس موضوع پر علاقہ اندازہ عام نیم اندازہ سے روشنی ڈالی ہے، ان کے نزدیک حافظہ میں ترقی کی گنجائش ہے، اور شخص جو معمولی دماغ رکھتا ہے اپنے حافظہ کو بہت زیادہ وسعت دے سکتا ہے کیونکہ حافظہ کی ترقی کا انحصار چند عوامل

پر ہے جو قطعی قرین قیاس ہیں اور باسانی تجربہ میں آسکتے ہیں، یہی ہمارے مضمون کا موضوع ہے اور اس اصول کی تحت میں ہم اپنا مضمون پیش کرتے ہیں۔

سب سے پہلے یہ ہم ابتدائی اور غالباً نہایت غیر دلچسپ طریقہ کو بیان کریں گے۔ یہ وہ طریقہ ہے جس کی مدد سے آپ نے اپنے بچپن میں الفاظ کنے شروع کیے، اور مدرسہ میں جا کر سچے کرنا اور ریاضی میں ضرب کرنا سیکھا۔ اس طریقہ کو ورد کرنا یا دوبہرانا کہتے ہیں،  
 بچہ شروع میں اماں، اور بابا کہنا سیکھتا ہے، یہ الفاظ اسکی زبان سے کیوں ادا ہوتے ہیں؟ اس لیے کہ وہ بار بار انھیں الفاظ کو سُننا ہے، چنانچہ سیکڑوں مرتبہ کے ورد کے بعد یہ الفاظ اُس کے دماغ میں ایسا گہرا اثر پیدا کر لیتے ہیں کہ وہ خود بھی انکا اعادہ کرنے لگتا ہے۔

اس طرح محض اتفاق سے وہ بھی سیکھ لیتا ہے کہ وہ حرکت سے ایک جگہ سے دوسری جگہ پہنچ سکتا ہے، چنانچہ وہ بار بار اُسکی مشق کرنا ہے اور جس قدر زیادہ مشق ہوتی ہے اُس قدر دماغ پر زیادہ گہرا اثر پیدا ہوتا ہے، یہاں تک کہ ایسا وقت آتا ہے کہ وہ باسانی چلنا پھرنا ہے اور معمولی استاروں میں ایک مقام سے دوسرے مقام پر پہنچ جاتا ہے۔ یعنی نقل و حرکت اُسکی فطرت میں داخل ہو جاتی ہیں، ورد کر کے کسی چیز کو یاد کرنا چیرا ناقاعدہ ہے، اور غالباً حافظہ کی مشق کا قدیم ترین طریقہ ہے چنانچہ اسلامی مالک میں قرآن شریف کا حفظ کرنا معمولی بات ہے۔ لیکن چونکہ یہ نتیجہ ہے بار بار دوبہرانی کا، اس لیے حافظ کے لحاظ سے ہمیں بلکہ محنت اور کاوش کے لحاظ سے قابل وقعت ہے، اگر انسان صبر اور استقلال سے کام لے تو محض رٹ کر بہت سی باتیں یاد کر سکتا ہے۔

دوسرا طریقہ جس سے حافظہ کو ترقی ہو سکتی ہے، یہ ہے کہ جس چیز کو حفظ کرنا منظور ہو اُسکی طرف اپنے حواس کو پوری طرح متوجہ کر دیا جائے، پیدائش کی وقت

انسان میں جبلی رجحانات ہوا کرتے ہیں، مثلاً رونا، اکرنا، مسکرایا، وغیرہ وغیرہ۔ اس کے بعد جو علم حاصل ہوتا ہے انکا ذریعہ محض جو اس ہوتے ہیں، یعنی دیکھنا، سنا، چھونا، سونگھنا، چکھنا وغیرہ وغیرہ وہ تو ہیں جو کچھ کو دنیا میں نئی باتیں سمجھاتی ہیں آپ کو حیرت ہوگی، مگر واقعہ ہے کہ اندھیرے میں جو قوت آپ کو زمین پر رہ آسانی پڑھادی ہے، وہ محض اعصابی تحریک پر منحصر ہے، اور اسکا تعلق بھی حافظہ کی قوت سے ہے،

ممکن ہے کہ آپ کو یہ سمجھنے میں دشواری ہو کہ جو اس کو کس طرح متوجہ کیا جاتا ہے اسکی مثال یوں ہے کہ آپ ایسے شخص کو سبب دکھائیں جس نے پہلے کبھی سبب نہیں دیکھا ہے، وہ اسکو دیکھ کر اپنے ساتھ چند اثرات لیجا لے گا، لیکن اگر وہ سبب کو ہاتھ میں لیکر دیکھے گا تو اسکے وزن کو محسوس کرے گا، اسی طرح اگر اسکو سونگھے گا، چکھے گا، اور دانتوں سے چبائے گا تو اس پر اور بھی زیادہ صاف اثر پیدا ہوگا جو کبھی ضایع نہ ہو سکے گا۔ اس واقعہ کی سائنس کے ذریعہ سے اس طرح مقبول توجیہ ہو سکتی ہے کہ عصبی قوت کو پیدا اور ہمارے خیالات کو جمع کرنے کے لیے نظام عصبی میں کرداروں سلیز (غلے) ہوتے ہیں جب آپ کسی بات کو یاد کرنا چاہتے ہیں تو کسی قدر عصبی قوت کا اخراج ہوتا ہے اور وہ قوت کرداروں چھوٹے چھوٹے ریشوں کی مدد سے سلیز کے مختلف مجموعوں میں ہو کر پورے نظام عصبی میں کھلی کی طرح تیر جاتی ہے، نگاہ کے ذریعہ سے جو اثر پیدا ہوتا ہے اسکو قبول کرنے والے سلیز ان سے مختلف ہوتے ہیں جو سماعت کے اثرات کو قبول کرتے ہیں، اسی طرح دیگر خواص کے ذریعہ سے جو اثرات پیدا ہوتے ہیں انکے سلیز بھی مختلف ہوتے ہیں۔ ان کل سلیز میں باہمی تعلقات بھی ہیں، چنانچہ اثرات کی تعداد جس قدر زیادہ ہوگی اسی قدر مضبوطی کے ساتھ وہ آپ کے دماغ نیم شعوری میں وہ مجموعہ اثرات جاگزیں ہو جائیگا۔“



نام اور صورت یاد رکھنے کے لیے یہ اصول خاص طور پر قابل توجہ ہے میں ایک بل کے منبر سے واقف ہوں جبکہ حافظہ معمولی تھا لیکن ملازمت کے بعد کارخانہ کے آدمیوں کے نام اور صورتیں یاد رکھنے لگی انکو سخت ضرورت محسوس ہوئی۔ اور اس مشکل کو انھوں نے اس طرح حل کیا کہ کارخانہ کا جب کوئی ملازم ان کے پاس کسی کام سے آیا تو انھوں نے پہلے اس کے نام کو اچھی طرح ذہن نشین کر لیا، پھر اسکو اپنے قلم سے لکھا اور بغور دیکھ لیا اس طرح ان کے عصبی اور بصری حواس پر ایک خاص اثر پیدا ہوا گفتگو کے دو دن بعد وہ اس شخص کا نام بار بار دہرا دہراتے تھے اور اسکی صورت اور چہرے کی ساخت کا مطالعہ کرتے جاتے تھے گفتگو ختم ہونے پر ان کے ذہن میں اس آدمی کا صاف عکس اتر آتا تھا اور اسکا نام بھی دماغ میں محفوظ ہو جاتا تھا۔ اور اب انکی یہ حالت ہے کہ کم از کم دس ہزار آدمیوں کے نام اور انکی صورت سے اچھی طرح واقف ہیں، اور مہینوں بلکہ برسوں کے بعد بھی غلطی نہیں کرتے ہیں۔ جن لوگوں کو نام یاد نہیں رہتے اسکی وجہ یہ ہے کہ یا تو وہ نام کو صاف طور پر سنتے نہیں ہیں یا اسکی طرف توجہ نہیں کرتے ہیں۔ غالباً انکی توجہ اس آدمی کی اور باتوں کی طرف منقطع ہو جاتی ہے۔

اگر آپ کو صورت یاد رہتی ہے لیکن نام یاد نہیں رہتا تو پہلا کام یہ کرنا چاہیے کہ آپ اس کے نام کو صاف طور پر سنیں، پھر اس کے نام کے پتے کریں، اس کے بعد دوران گفتگو میں اسکا نام کئی بار لیں اور جب موقع مل جائے اسکو قلمبند کر لیں، پھر اسکو غور سے پڑھیں اور اسکی صورت کو پیش نظر رکھیں، صورت اور نام یاد رکھنے کا یہ ایک طریقہ ہے لیکن بعد کو اور طریقے بھی بیان ہونگے۔

اگر آپ صرف ایک اثر قبول کرتے ہیں تو ظاہر ہے کہ آپ کی قوت بصری طاقتور ہے، بعض ماہرین نفسیات کا تو خیال ہے کہ انسان کے دماغ میں آنکھوں کے ذریعہ سے کچھ فریڈی اثرات پیدا ہوتے ہیں۔

حافظہ کو تقویت پہنچانے کا ایک اور مؤثر اور کامیاب ذریعہ توجہ ہے، بے توجہی حافظہ کو بنام کرنے والی بدعت ہے، لوگ ایک وقت میں ایک چیز کو صاف طریقہ سے ماسکہ (Massed) پر نہیں لاتے، اور باتیں کرتے وقت اسکا خیال نہیں کرتے کہ کہنے والا کیا کہہ رہا ہے، بلکہ یہ سوچنے لگتے ہیں کہ وہ آئندہ کیا کہے گا، نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ خیالات اُٹھ جاتے ہیں اور کسی ایک بات پر قائم نہیں رہتے کسی خوبصورت چیز کو دیکھتے ہیں تو بے اختیار تعریف کرنے لگتے ہیں لیکن اسکی تفصیل پر نگاہ نہیں رکھتے۔ کتاب پڑھتے وقت جلد جلد ورق گردانی کرتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ اسکو فوراً ختم کر لیں لیکن اس کا ذرا خیال نہیں رکھتے کہ کتاب میں کیا کیا باتیں لکھی ہیں، ایسے لوگوں کی زندگی ایسے ہی غلط انداز و خیالات سے معمور نظر آتی ہے، اگرچہ ان کے حافظہ کو ٹولا جاتا ہے تو اُممیں بہت کمی معلوم ہوتی ہے۔

چھ صحیح دماغ اور اعلیٰ درجہ کے حافظہ کا ایک آدمی بھی ایسا نہیں ملا جس کی قوت مشاہدہ اور قوت توجہ عمدہ نہ رہی ہو اگر آپ کا حافظہ کمزور ہے تو توجہ کی قوت کو بڑھائیے، توجہ کے معنی یہ ہیں کہ نفس معاملہ پر دماغ لڑا دیا جائے اور فروعات میں نہ پھنسنے پائے۔

صاف اور واضح تصویر لینے کے لیے کیمیرے کے شٹر (Shutter) کو تنگ کر دیا جاتا ہے، حافظہ کے لیے بھی انسان کو اپنے دماغ کے شٹر کو تنگ بنانے کی ضرورت ہے، یعنی اسکو توجہ کے استعمال کی طرف رجوع ہونا لازم ہے۔ اگر آپ کسی کی گفتگو یاد رکھنا چاہتے ہیں تو اس کے ساتھ ساتھ اپنے خیالات کو نہ دوڑائیے اور اس سے دریافت کرنے کے لیے اپنے دل میں سوالات نہ پیدا کرتے جائیے، بلکہ پوری گفتگو ختم کر لینے دیجیے۔

تمام گفتگو کو سنکر آپ جو سوال کریں گے مقبول ہوگا جس بات کو یاد رکھنا منظور ہو

اُس کی تفصیل اور تشریح پر نگاہ رکھیے،

ایک بنک کے خزانچی سے میری واقفیت ہے، اُن کو آدمیوں کی صورت یاد نہ رہنے کی شکایت تھی، اس لیے اُنہوں نے نئے آدمیوں کی صورتوں کا تصور اپنے دماغ میں قائم کرنا چاہا، مگر وہ تصویریں دماغ سے بہت جلد مٹ گئیں، پھر اُنہوں نے چہروں کے خط وخال پر توجہ کرنی شروع کر دی، یعنی فلاں شخص کی ناک کس قسم کی ہے، ٹیڑھی ہے یا سیدھی، چھوٹی ہے یا موٹی، پتلی ہے یا ادبھی، آنکھیں کبھی ہیں یا سیاہ، اچھوٹی ہیں یا بڑی، چمکدار ہیں یا بے رونق، کان بڑے ہیں یا چھوٹے، غرض کہ اس طرح چہرے کے ایک ایک حصہ پر توجہ کرنے لگے، اور اُن کو فوراً محسوس ہونے لگا، کہ جب سے اُنہوں نے چہرے کے خط وخال پر توجہ شروع کی اُن کے ذہن میں اُن کے واقفکاروں کی صورتیں بھی محفوظ رہنے لگیں۔

فرانس کے مشہور مصنف ہودین نے اپنے حافظہ کو ترقی دینے کی بہت آسان ترکیب نکالی تھی، وہ کھلونوں کی دوکان کے سامنے گزرتے وقت تین کھلونوں کو اپنے ذہن میں رکھ لیتے، دوسری مرتبہ چار کھلونوں کو، تیسری مرتبہ پانچ کھلونوں کو، غرض کہ اسی طرح وہ دوکان کے تمام کھلونوں کو اپنے ذہن میں محفوظ کر لینے کے عادی ہو گئے اور پھر تو اُنکی یہ کیفیت ہو گئی کہ کسی دوکان کو صرف ایک مرتبہ دیکھنا کافی تھا، اور وہ اُسکی تمام چیزوں کو یاد کر لیتے تھے۔

جو چیزیں مشاہدے میں روزمرہ آتی رہتی ہیں، ہم اُن کو بھی یاد نہیں رکھتے ہیں، ہم ناش کھیلتے ہیں، لیکن ہم کتنے کھلاڑی ایسے ہیں جو یہ بتا سکیں گے کہ چاروں رنگ کے بادشاہوں میں کس کی تصویر پورے چہرے کی ہے، اور کس کی نصف چہرے کی ہے، کیا آپ بتا سکتے ہیں کہ درخت سے بنی اپنے جسم کے اگلے حصے سے اُترتی ہو یا پچھلے حصہ سے ہو گا۔ اگلی ٹانگوں کے بل اُٹھتی ہے یا پچھلی ٹانگوں کے، یہ سوالات

بذاتہ کوئی حیثیت نہیں رکھتے لیکن ان سے ہم کو معلوم ہوتا ہے کہ جن چیزوں کو ہم اکثر دیکھتے رہتے ہیں وہ بھی یاد نہیں رہتی ہیں۔

حافظہ کے لیے چوتھی ضروری چیز ایٹلاف ہے جس کو ہم سب کم و بیش استعمال کرتے ہیں اور اس پر ترقی حافظہ کے کئی مروج طریقوں کا دار و مدار ہے، ہم کو ایک شخص کا نام اس لیے فوراً یاد ہو جاتا ہے کہ وہ ہمارے ایک گہرے دوست کا ہمنام ہے، یا اس کا نام کسی افسانہ کے کرکٹر سے ملتا جلتا ہے، یا اس کا تعلق کسی ایسی واقعہ سے ہے جو ہمارے دل میں موجود ہے، اگر بلا وجہ بار نہ ڈالا جائے تو ایٹلاف ہی حافظہ کا بزدست معاون ہے، جو غالباً آسان ترین طریقہ ہے، اور قطعی فطری بھی ہے۔

علی الصباح آنکھ کھلنے ہی ایٹلاف کی زنجیر بنی شروع ہو جاتی ہے، گرم گرم بستر کا خیال آتے ہی جلد اٹھ کر دفتر جانے کا ناگوار خیال آ جاتا ہے۔ اور اسی کے ساتھ کئی کام یاد آ جاتے ہیں جن کو انجام دینا ضروری ہے، منبر پر بٹھیر کا اشتہار دیکھتے ہی اپنا بٹھیر جانا یاد آ جاتا ہے، اور یہ بھی یاد آتا ہے کہ اس تماشہ میں کون سی اچھی نقل ہوئی تھی اور ہمارے دوستوں نے کیا مذاق کیا تھا! غرض کہ اسی طرح ایٹلاف در ایٹلاف کا سلسلہ شروع ہو جاتا ہے، اور سجد و حساب خیالات دماغ میں آ جاتے ہیں اور انکی زنجیریں متبئی چلی جاتی ہیں تا آنکہ کسی بیرونی وجہ سے وہ سلسلہ ختم ہو جاتا ہے، اس طریق کی لاجواب مثال الف بلیٰ یاد استان امیر حمزہ ہے۔

ہر شخص کے دماغ میں بہت سے واقعات مضبوطی کے ساتھ جاگزیں ہوتے ہیں ایٹلاف کے ذریعہ سے اسی ذیل کے بہت سے واقعات کو ہم پیدا کر سکتے ہیں، لیکن یاد رکھنا چاہیے کہ جس قدر آسان ایٹلاف ہو گا اسی قدر کم بوجھ ہمارے حافظہ پر پڑے گا۔

حافظہ میں چھٹی ضروری چیز دلچسپی ہے، اگر آپ کو حقیقی اور گہری دلچسپی ہے تو

اس طرف توجہ کا منعطف ہو جانا لازمی امر ہے۔ جن لوگوں کو نام یاد رکھنے میں دشواری ہوتی ہے وہ ان کے نام خوب یاد رکھتے ہیں جن سے اُنکو دلچسپی ہے یا محبت ہے، فرض کیجیے کہ آپ نے سر ہمارا جب صاحب بیمار والی محمود آباد کی خدمت میں عرضداشت پیش کی کہ اور اُنہوں نے اُسکو ملاحظہ فرما کر ارشاد فرمایا کہ آپ کی درخواست پر ضرور توجہ کی جائے گی، اور دو ایک دن کے بعد اطلاع دی جائیگی، تو آپ کو مدد و ج کے ایک ایک لفظ کے یاد رکھنے میں مطلق زحمت نہ ہوگی اور نہ مدد و ج کا خلیہ آپ کے ذہن سے اتر سکے گا۔

بعض لوگوں کو گیند تپے کے کھیل سے دلچسپی ہوتی ہے اور ان کو تمام مشہور کھلاڑیوں کے نام اور ان کے کارنامے از بر ہوتے ہیں مگر وہ چار گھنٹے کے بعد اپنے اور ملاقاتیوں کی صورت بھول جاتے ہیں۔

ایک صاحب کے پاس عکسی نقادیر کا بڑا ذخیرہ ہے، ان کو نہ تو صورتیں یاد رہتی ہیں، اور نہ کسی کا نام، لیکن ان کو ایک ایک تصویر یاد ہے اور ہر صاحب تصویر کے مفصل حالات نوک و زباں ہیں۔ وجہ یہ ہے کہ اُنکو عکسی نقادیر جمع کرنے کا شوق ہی نہیں ہے بلکہ جنون ہے۔ نیولین کو اپنے ہزاروں سپاہیوں کے نام یاد تھے، امر کہہ کے مشہور سرائی فرینک و لنسن کو کم و بیش بیس ہزار جرم پیشہ اشخاص کے نام اور ان کی صورتیں یاد ہیں، اس شخص کو امن پسند اشخاص سے کوئی سروکار نہیں ہے، سرائی فرینک و لنسن کا فن ہے اور وہ اس میں منہمک رہتا ہے، اسی وجہ سے مجرم کی ایک بار صورت دیکھ لینا اُسکے لیے کافی ہوتا ہے۔

دو کا مداروں کو صورت شناسی اور نام یاد رکھنے میں اکثر ملکہ ہوتا ہے کیونکہ مال کی بکری گا بہوں پر منحصر ہوتی ہے، اور دو کا مدار کو اپنا مال فروخت کرنے کے شوق میں گا بہوں کا خیال رکھنا پڑتا ہے۔

سیری اس تحریر کا عملی لب لیب یہ ہے کہ جس بات کو آپ یاد کرنا چاہیں اس سے پوری دلچسپی پیدا کر لیجیے، اُسکی دلائل و خوبیوں کو تلاش کر کے نکال لیے، اور اپنے دماغ میں اسکا اثر پیدا کیجیے، اور سوچیے کہ اس کو حاصل کر کے یا اس سے متنع ہو کر آپ کو کس قدر راحت اور مسرت حاصل ہوگی، ہمارا عقیدہ ہے کہ آپ اسکو عمر بھر فراموش نہ کر سکیں گے۔

حافظہ کے لیے چھٹی ضرورت سمجھنے کی ہے، اگر کسی چیز یا کسی معاملہ کو پوری طرح نہیں سمجھتے ہیں تو اسکو یاد رکھنے کی آپ سے توقع نہیں کی جاسکتی ہے۔ لہذا جو بات حافظہ کو سپرد کرنی منظور ہو اسکو پہلے اچھی طرح سمجھ لینا چاہیے،

حافظہ کی آخری تا آخری اصول انتخاب ہے، ہر بات کا یاد رکھنا انسانی قوت سے باہر ہے، اور اگر ہر بات کو یاد رکھنے کی کوشش کی جائے گی تو کچھ بھی یاد نہ رہے گا۔ لہذا آپ کو چاہیے کہ احتیاط اور غور کے ساتھ صرف ان باتوں کا انتخاب کر لیں جنکا یاد رکھنا ضروری ہو اور پھر ان پر اپنے دماغ کی شاعیں ڈالیے۔

عام طور پر لوگ یہ غلطی کرتے ہیں کہ ایک نہر اور دیہ کی قیمت کے اذار سے ایک گنہ کا کام لینا چاہتے ہیں۔ مثلاً ہم اپنے احباب کے لیے جوڑے پتے اور اُنکے ٹیلیفون نمبروں کو یاد رکھنے کی کوشش کرتے ہیں۔ حالانکہ چاہیے یہ کہ کسی مناسب مقام پر ان کو نوٹ کر لیں اور حافظہ کو زیادہ اہم اور ضروری کاموں کے واسطے محفوظ رکھیں، دنیا میں سبکدول ایسی باتیں ہیں جنکو بجا سے حافظہ کے آپ کی یادداشت کی کتاب میں جگہ ملنی چاہیے۔ آپ کو اپنی منزل مقصود معلوم کرنی چاہیے اور یہ بھی معلوم کرنا چاہیے کہ وہاں پہونچنے کا ذریعہ کیا ہے۔ اس کے بعد پھر صرف انھیں واقعات کو ذہن میں محفوظ کیجیے، جن کی آپ کو ہر وقت ضرورت رہتی ہے، چونکہ ہر شخص کے واقعات جدا گانہ ہوا کرتے ہیں، اس لیے ان کے ضروری اور غیر ضروری ہونے کے بارے میں کوئی نکتہ قائم نہیں کیا جاسکتا۔ لیکن آپ اگر اپنے ماحول پر نظر ڈال کر ایمانداری اور سچائی کے ساتھ ضروری باتوں کو

چھانٹنا چاہیں گے تو آپ اُن کو ضرور چھانٹ سکیں گے، اور ذہنی ترقی کی طرف آپ ایک قدم آگے بڑھ سکیں گے۔

ہوشیاری کے ساتھ اپنے حافظہ اور توجہ کو ماسک (مسک) پر لائیے محال کے لئے ابتداء میں آرزو نہ کرنی چاہیے، اگر نام اور صورتیں یاد نہیں رہتی ہیں تو ان کو یاد رکھنے کی اس طرح ابتدا نہونی چاہیے کہ ہر شخص کا نام اور اسکی صورت کو یاد رکھنے کی کوشش کی جائے، ان میں بہت سی ایسی صورتیں ہوں گی جن سے آپ کو عمر بھر واسطہ نہ پڑے گا، اور شاید ہی کوئی ایسا موقع آئے کہ وہ آپ کے کام آسکیں یا آپ اُن کی مدد کر سکیں، لہذا آپ صرف دو تین صورتوں کا انتخاب کر لیجئے اور اُنکو اپنے ذہن میں محفوظ رکھنے کی کوشش کیجئے اُن کے نام اور انکی خصوصیات کو لکھ لیجئے، دوسرے دن اپرنگاہ ڈالیئے، اور اپنے حافظہ میں انکو تازہ کیئے، مشق کو جاری رکھیے اور نادمہ نمونے کیجئے، چند دنوں میں اسکے نتائج پر خود آپ کو حیرت ہوگی۔ اگر آپ کو شکایت ہے کہ جو کچھ آپ پڑھتے ہیں وہ یاد نہیں رہتا، تو بیکار خواندگی کو یک لحظ ترک کر دیجئے اور اسقدر ضروری مقامات کو انتخاب کر کے نہایت توجہ کے ساتھ روزانہ پڑھیے، ہر جملہ کو پڑھ کر توقف کیجئے اور دیکھیے کہ جو آپ نے پڑھا ہے وہ یاد ہے یا اگر صاف طور پر یاد نہیں ہے تو پھر پڑھیے، بظاہر ہر بیطرفہ دشوار معلوم ہوتا ہے لیکن ممکن ہے کہ آپ کے دماغ کی منتشر اور پراگندہ مشین کو درست کرنے کے لئے اس سے زیادہ اور کوئی مفید ترکیب نہ ہو۔

بعض آدمی بہت زیادہ اور ہر وقت پڑھتے ہیں، روزانہ اخبار پڑھنے والے جو اخبار کو الف سے لیکر مے تک پڑھتے ہیں، اور علاوہ خبروں اور مضامین کے، اشتہارات تک کو ایک نگاہ میں پڑپ کر جانے کے عادی ہیں وہ اس اصول کے لحاظ سے پُرانے مجرم ہیں۔ کیونکہ اس قسم کی اخبار بینی سے حافظہ کو مدد نہیں ملتی ہے۔

بظاہر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ آپ کو حافظہ کے مسئلہ سے دلچسپی ہے، ورنہ آپ

اس مضمون کو پڑھنے کی زحمت گوارا نہ کرتے اور غالباً اس کے مطالعہ کے وقت آپ کا شوق اور آپ کی توجہ اس طرف رہی ہیں۔ پس اگر آپ صحیح طور پر اندازہ لگانا چاہتے ہیں کہ بہترین حالات میں آپ کا حافظہ کس طرح کام کرتا ہے تو براہ کرم مندرجہ ذیل آٹھ سوالات کے جوابات دینے کی زحمت گوارا فرمائیے۔

(۱) حافظہ کو ترقی دینے کے سات طریقوں کے کیا نام ہیں؟

(۲) اس مضمون میں نام اور صورت کو یاد رکھنے کے بارے میں جتنی ہدایات

کی گئی ہیں ان کو بتائیے۔

(۳) کون سے حاسوں کا ذکر کیا ہے جو اثرات کو نظام عصبی کے سیلز تک پہنچاتے

ہیں؟ ان کے نام بتائیے۔

(۴) فرانس کے مصنف ہودن کے طریقہ کا ذکر کیا گیا ہے، وہ طریقہ کیا تھا؟

(۵) بینک کے خزانچی نے اپنے حافظہ کو ترقی دینے کے لیے کیا تدابیر اختیار کی تھیں؟

(۶) بصارت کے ذریعہ سے جو اثرات پیدا ہوتے ہیں ان کا اوسط کیا ہے؟

(۷) اُسرانہ رساں و لکسن کتنے مجرموں کو فوراً شناخت کر سکتا ہے؟

(۸) اس مضمون کو پڑھتے وقت آپ نے اپنے حافظہ کو ترقی دینے کے لیے جن

تدابیر پر عامل ہونے کا ارادہ کیا تھا ان کو بتائیے؟



# غزل

از

مولوی شہید غلام مصطفیٰ صاحب مہینہ حیدر آبادی

\*\*\* حسن \*\*\*

خوشدلی میں رنج بھی راحت کا سامان کیوں نہ ہو  
کون ناظر کون ہر منظور کچھ کھلتا نہیں  
اُسکے شمع مَنج کا پروانہ ہر سیاہ جہاں  
ہر تصویر ہی سے لطف دید و صیل دریا  
ان گناہوں پر بھی ہر یار و بھی اکرم  
تو ہی تاق تو ہی رازق تو ہی رب تو ہی رحیم  
رحمۃ للعالمین کی حق نے خود کی ہر ثنا  
جو رہو یا مہر دو نو کا اسی سے ہر لگاؤ  
لیتے ہیں لطف گلستاں ہم بہا کیوں نہ ہو  
آئنے کو دیکھ کر آئینہ حیراں کیوں نہ ہو  
حسنِ غلام سوز پرانے وہ زراں کیوں نہ ہو  
جسبیل آئے مری نہیں جہاں کیوں نہ ہو  
تیرے اس حسان کے بندہ پشیمان کیوں نہ ہو  
ساری دنیا ایجا تیری ثنا خواں کیوں نہ ہو  
جو خلق ایسا ہو وہ محبوبِ اہل کیوں نہ ہو  
وہ کرے ظلم و ستم بھی تو یہ احساں کیوں نہ ہو

غم مرا مولنس ہے میں غمخوار ہوں غم کا نہیں  
نام کو منکر مرے راحت گزراں کیوں نہ ہو

\*\*\* حسن \*\*\*

# پادشاہ مرگیا، پادشاہ زندہ باد

(مترجمہ جناب حاجی محمد خاں صادق ایوبی صفحہ)

جس کمرے میں بادشاہ بستر مرگ پر پڑا دم توڑ رہا تھا، وہاں کچھ بہت خاموشی نہ تھی۔ لوگوں کی آمد و رفت کا سلسلہ جاری تھا، اور وہ بے پائوں مضطربانہ انداز میں کاموں کا کچھ کہہ بھی رہے تھے۔

خفیف آہٹ بھی بعض اوقات گھبراہٹ پیدا کر دیتی ہے جس کی تاب بیمار آدمی مشکل سے لاسکتا ہے۔ لیکن اس اندیشہ سے کیا حاصل تھا؟ جب ڈاکٹروں نے کہہ دیا تھا کہ اسے اب کچھ سناٹی نہیں دیتا اور نہ ہی اس نے اپنی قوت سماعت کا کوئی ثبوت دیا تھا، ورنہ اپنی حسین و جمیل بیوی کو جو اس کے قریب گھٹنوں کے بل بیٹھی سسکیاں بھر رہی تھی۔ اس حالت میں دیکھ سکتا تھا؟

چند دنوں تک اس بات کا بہت خیال کیا گیا کہ کمرے میں روشنی نہ آنے پائے، لیکن آخر اتفری میں یہ التزام نہ رہ سکا اور پردہ چھٹے رہے۔

لیکن یہ اندیشہ بھی فضول تھا! جب ڈاکٹروں نے کہہ دیا تھا کہ ”وہ اب اندھا ہے“ کچھ دنوں تک وہاں صرت تیمار دار ہی تیمار دار جاسکتے تھے۔ لیکن آج ہر شخص کی واسطے دروازہ کھلا تھا۔ جو در آئے۔ اب کیا مضائقہ تھا؟

جب ڈاکٹروں نے کہہ دیا تھا کہ وہ کسی کو پہچان بھی نہیں سکتا، وہ بہت دیر تک پلنگ پوش پر اپنا ہاتھ پھیلانے اس طرح پڑا رہا ہے کہ گویا وہ کسی چیز کی تلاش میں ہے، ملکہ نے جوش محبت سے بیچو دھوکہ کھاتا تھا اپنے ہاتھ میں لیکر دبا یا۔ لیکن جواب میں گرجوشی نہ تھی، اور بالآخر اس کی آنکھیں،

منہ اور دل کی حرکت بند ہو گئیں۔ جو لوگ پاس کھڑے تھے آپس میں کہنے لگے بادشاہ کا چہرہ کس قدر حسین معلوم ہوتا ہے؟“



جب بادشاہ آپے میں آیا تو کمرے میں سناٹا تھا، اُس نے دل میں کہا کہ ”بیسکوت اور یہ تابی کی کتنی مسرت آفریں ہے۔ وہ اس نئی کیفیت سے عجب متاثر ہوا، ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ بہشت میں ہے۔“

کمرہ چھوٹوں کی خوشبو سے مہک رہا تھا، رات کی ٹھنڈی ٹھنڈی فرحت بزمِ ہوا کے چھوٹے کھلی ہوئی کھڑکی سے آرہے تھے۔ پائنتے موم بتیوں کی قطار تھی۔ اور ہلکی ہلکی روشنی کے ساتھ جل رہی تھیں۔ بادشاہ سیاہ محفل کی چادر میں لپٹا پڑا تھا۔ صاف اس کا چہرہ اور سر کھلا ہوا تھا۔ چار پانچ آدمی اس کی حفاظت کے لیے متنب تھے۔ لیکن اب وہ بھی سو گئے تھے۔

اطمینان کی یہ نامتناہی کیفیت جس کا اس کو پہلی مرتبہ تجربہ ہوا اس قدر گہری اور عمیق تھی کہ اُس نے جنبش تک نہ کی، اور خاموش پڑا رہا۔ لیکن جب محل کے بڑے کھڑباں نے گیارہ بجائے تو اُس نے گردن لی اور خفیف تبسم کے ساتھ اٹھ کھڑا ہوا۔ وہ آپ بیتی یا درکھڑا تو کس نوع سے، جب کہ اُس کا دل ہی اُس کا ساتھ چھوڑ چکا تھا، اور ہوش و حواس پراں ہو گئے تھے۔ آخر اُس نے عصبانی ہیجان پر قابو پا کر اُس غیر منصفانہ فیصلہ کے خلاف صدائے احتجاج بلند کی جو اسے ایسی حالت میں دنیا سے علیحدہ کر رہا تھا۔ جب کہ دنیا والوں کو اس کی شدید ترین ضرورت تھی۔ مگر اُسے ایک آواز نہ مل سکی۔ ”موت کے بعد تجھے گھنٹہ بھر کی مہلت ہو گی! تجھ کو اگر اس عرصہ میں تین شخص بھی اسے مل جائیں کہ جو تیری دوبارہ زندگی چاہتے ہوں، تو اس دنیا میں پھر زندہ رہ سکتا ہے۔“

موت نے اسے ایک گھنٹہ کی قلیل مہلت دی تھی۔ لیکن وہ اس تھوڑی سی عمارت سے خوف نہ ہوا۔ کیونکہ وہ ایک نیکدل حکمران تھا، اپنی رعایا کی فلاح و مہبود کے واسطے شب و روز سرگرم عمل رہ چکا تھا۔ اُس کا قلب مطمئن تھا، لیکن اب وہ محسوس کر رہا تھا کہ زندگی نہایت شیریں ہے۔

اس سے قبل وہ اس عشرت کا اندازہ نہ کر سکا تھا۔ کیونکہ وہ خود غرض بھی تھا۔ اس نے اپنے ایک غیر تکمیل یافتہ کام کے خلاف نیا قانون نافذ کیا کہ بہت رنج ہوا، وہ کمرے سے نکل کر وہاں پہنچا۔ جہاں محافظین گہری نیند سو رہے تھے اُسے بعض چیزوں میں کچھ تغیر تبدیل بھی نظر آیا۔ وہ صحیح طور پر خیال کرنے لگا کہ میری کاوشیں کچھ زیادہ دقیق نہیں ہیں، مجھ سے بہتر آدمی اس وسیع و عریض دنیا میں موجود تھے، جو مجھ سے کہیں زیادہ خوش اسلوبی کے ہاتھ کام سرانجام دے سکتے تھے۔ واقعہ یہ ہے کہ اب دنیا و مافیہا اُسے وسیع و عریض بھی نظر آنے لگتی تھی، اُسے اپنے گھر اور محل سے بید محبت تھی، رات ہی سے اُسے یہ سونے دکھائی دینے لگے تھے۔ کچھ دیر بعد اُسے معلوم ہوا کہ اُس کا ملک اور گھر اپنی حالت پر بدستور قائم ہیں۔

وہ دروازہ سے نکل کر ایک لمحہ کے لیے ہچکچایا کہ پہلے ملک کے پاس نہ جانا چاہیے۔ پھر وہ ملک کے غم و اندوہ کے خیال سے کانپ گیا، وہ اس سے ملنا بھی نہ چاہتا تھا جب تک وہ خود اس سے ہم آغوش ہو کر خوشی کے آنسو نہ بہائے۔ اب اُس نے اندازہ کیا کہ مہلت کی میعاد صرف ایک گھنٹہ ہے اور بارہ بجنے پر ہیں دو بارہ جا رہے زندگی پس لوں گا۔ موت اور موت کی کار فرمایاں خواب خیال ہو جائیں گی.....

بادشاہ پھر اپنے بستر مرگ کے پاس آیا، جس سے وہ غلجھدہ ہو چکا تھا۔ اور

کہا کہ ”میں خوف کے باعث ابھی کچھ نہیں کر سکتا۔“

یہ کمکر وہ معاہدہ کی شرط پر ہنسنے لگا۔ سامنے چاندنی میں اس کا شہر جگمگا رہا تھا۔ اس نے اطمینان کے لہجہ میں کہا ”دشمن نہیں ہیں تین ہزار آدمی ایسے اسے تلاش کر لوں گا جو دوبارہ میری زندگی چاہتے ہوں گے۔ تمام ملک میرا پرستار اور دلدادہ ہے۔“ جو منی وہ دروازہ سے گذرا، زینہ پر ایک بچی نظر آئی جو رو رو کر جلتا رہی تھی۔

ایک محافظ نے رک کر کہا ”رہنمائی کیا بات ہے اس وقت کیوں ہو؟“

بچی نے سسکی لے کر کہا ”اماں اور بااغل میں گئے ہیں۔ ہمارا نیکل بادشاہ مر گیا ہے اور میری گڑبا بھی ٹوٹ گئی ہے، اور وہ ابھی واپس نہیں آئے۔ میں تھک گئی ہوں۔“

کاش کہ ہمارا بادشاہ دوبارہ زندہ ہو جائے کیا یہ کمکر وہ بھوٹ بھوٹ کر رونے لگی۔ لیکن بادشاہ اس گفتار سے کچھ زیادہ مسرور نہ ہوا۔ اس نے کہا کہ ”میری رعیت میں یہ پہلی بچی ہے جو مجھے دوبارہ زندہ دیکھنا چاہتی ہے۔“ بادشاہ لاؤلد تھا۔ وہ ٹھکرتا اور اس بچی کو چمکا کر مہلاتا۔ لیکن کئی کام ضروری تھے۔ اور وقت کم تھا۔

وہ اپنے ایک دوست کے گھر کی طرف روانہ ہوا جو اسے بہت عزیز تھا اور اسکی انتہائی ناامیدی کا نقشہ آنکھوں کے سامنے لا کر کہنے لگا ”دعویٰ ایاز مجھ پر جو گذرتی ہے، کچھ نہ پوچھ! میں مسرور ہوں کہ تو اس دنیا میں موجود ہے ورنہ میں اس صدمہ جانکھ کی تاب نہ لا سکتا۔“

جب وہ اپنے دوست کے گھر کے صحن میں آیا تو لوگ شمعیں ہاتھوں میں لے کر آ جا رہے تھے، اور گھوڑے ساز و سامان سے آراستہ و پیراستہ کیے جا رہے تھے جن کی وجہ سے کچھ گھبراہٹ پھیل گئی تھی، مگر اسے اپنا دوست نظر نہ آیا جسے وہ

ایک بار نہیں ہزار بار دیکھ چکا تھا۔ تلاش یار میں وہ ایک ایک کمرے میں گیا۔ بجا ایک وہ اس خیال کے آتے ہی ہنسا اٹھا۔ کہیں ایاز میرے غم میں جان تو نہیں دے چکا؟ آخر کو وہ اس خاص کمرے میں آیا جہاں وہ کئی بار مل کر مصروفیت کے لمحے مسرت و انبساط کے ساتھ کاٹ چکے تھے۔ لیکن اسکا دوست یہاں بھی موجود نہ تھا۔ قیاس اور قرینہ سے معلوم ہوتا تھا کہ وہ ابھی ابھی یہاں سے گیا ہے۔ کتابیں اور کاغذ کچھ بے ہونے تھے۔ فرش پر ٹوٹے ہوئے شیشے کے ٹکڑے پڑے تھے۔ اور ایک چھوٹی سی تصویر بھی پڑی ہوئی تھی۔ جس کا جو کھٹا کرنے سے ٹوٹ گیا تھا۔ بادشاہ نے اسے اٹھا کر دیکھا تو وہ خود اسی کی تصویر تھی! اس نے تصویر کو اٹھا کر بھینک دیا، آگ روشن تھی۔ کاغذ کے ٹکڑے کچھ جل چکے تھے اور کچھ ابھی جلنے سے بچ رہے تھے، انھیں اٹھا کر دیکھا تو یہ اس کے اپنے آخری خط کے پرزے تھے۔ اس خط میں آنے اپنی ایک خاص تجویز پیش کی تھی۔ افسوس کہ موت نے ہلٹ نہ دی اور تجویز دل کی دلی میں رہ گئی۔

اس نے اپنے خط کے پرزوں کو آگ کے سپرد کیا ہی تھا کہ دو آدمی باتیں کرنے کمرے میں داخل ہوئے۔ ان میں ایک عورت تھی اور ایک مرد تھا۔ جو بوٹ اور مہینہ لگائے ہوئے تھا، معلوم ہوتا تھا کہ وہ بھی دور دراز سفر سے واپس آیا ہے۔

”کس نے پوچھا در آ باز کہاں ہے؟“

عورت نے جواب دیا ”وہ نئے بادشاہ کی خدمت میں باریاب ہونے کیلئے گیا ہے۔ آپ کے خیال کے مطابق ہم بچہ پر لبثان ہیں۔ یہ نیا بادشاہ اس قطعہ فحاش کا انسان نہیں ہے جیسا کہ وہ مرنے والا تھا۔ واقعہ یہ ہے کہ ہمیں اس سے متفرق بھی تھا۔ ایاز کو کچھلے رسوخ کے باعث نئے دربار میں بہت سی

دفتروں کا سامنا ہو رہا ہے۔ مجھے امید ہے کہ وہ جلد یہ کاٹنے صاف کر لے گا۔ اس نے یہ تو ابھی سے اعلان کر دیا ہے کہ مجھے ان فضول اصلاحات کے نفاذ میں مرحوم بادشاہ سے ایک حد تک خصوصیت تھی۔ لیکن خیالات کا معاملہ جدا چیز ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ لوگوں کے جذبات و حسیات کا خیال تک نہیں کرتے۔ لیکن ہم لوگوں کو جمہور کی آزادی کا ہمیشہ احترام رہا ہے۔ اس لیے بادشاہ کی موت کے بعد ایاز یہاں سے فوراً چلا گیا۔ اب میں اسکی سواری کا انتظام کر رہی ہوں۔ مرد کو بادشاہ نے پہچان لیا تھا وہ اس کا سفر تھا۔ مرد نے کہا وہ بالکل بجا ہے میں بھی اس کی تقلید کروں گا۔ اب اور ہم لوگ ہی تو ملک کے سچے ہی خواہ ہیں۔ یہ فیض بچہ تو سیاست کے نام سے بھی آشنا نہیں۔ ہاں مرنے والے نے جنگ کے خاتمہ کے واسطے ایسے وقت میں مجھے مجبور کیا تھا کہ جس کا نتیجہ ملکی مفاد کے لیے کسی نوع سے بھی اچھا نہ تھا۔ میں مسرور ہوں کہ اب جنگ جاری رہے گی۔ اگر وہ ہم میں موجود ہوتا تو فوج کی ترقی کا سوال تک نہ اٹھتا۔“

بادشاہ یہاں کچھ زیادہ دیر تک نہ ٹھہر سکا، اور کہنے لگا ”میں اپنی رعایا سے پاس جاؤں گا، جنھیں میرے جانشین سے کچھ زیادہ سروکار نہیں بلکہ اُس کے تخت نشین ہوتے ہی میرے دیے ہوئے حقوق و مراعات بھی اُن سے چھین لیے جائیں گے۔“

وہ آگے بڑھا تو گھڑیاں نے سواگیا رہ بجائے۔

وہ ایک شریف النفس اور نیک دل حکمران تھا۔ واقعہ یہ ہے کہ وہ اپنی مملکت کے غریب طبقہ سے بھی واقف تھا۔ وہ ایک بار نہیں کئی بار بھیس بدل کر اس طرف جا چکا تھا، انکی مفلسی سے متاثر ہو کر اُس نے وہ رعایتیں کڑی تھیں جو اس سے قبل کبھی عالم وجود میں نہ آئی تھیں۔

اُس متعدی بخار کے چٹھنے کی جگہ سے، جو اسے قبر میں لے گیا تھا کوئی بھی وقت نہ تھا۔ لیکن بخار کے متعلق خود اس کا اپنا شبہ نہایت قوی تھا۔ یعنی انھیں افلاس زدہ لوگوں میں جانے سے وہ اس مرض کا شکار ہوا تھا۔ چنانچہ اب بھی اُس نے سیدھا اُسی طرف کا رخ کیا اور مسکرا کر کہا: اب مجھے کسی قسم کا بخار نہیں آسکتا ہے۔ ان کے گھر اُسی طرح خستہ و خراب حالت میں تھے اور لوگ ویسے ہی بیمار اور میلے کچیلے تھے۔ اگرچہ وقت زیادہ گزر چکا تھا۔ لیکن لوگ ابھی بازار میں جوق در جوق اسی کے متعلق باتیں کر رہے تھے اور اُسی کا نام برابر بجا رہا تھا۔ سب سے زیادہ لطف انگیز باتیں اسکی بیماری کا تذکرہ اور اس کے جنازے کے کوائف تھے۔

ایک معمولی سے شراب خانہ میں پانچ سات آدمی گول میز کے گرد بیٹھے شراب پی رہے تھے۔ بادشاہ ان کی باتیں سننے کے لیے رکا۔ ایک آدمی کو جسے وہ بخوبی جانتا تھا کہنے لگا: دو بخوب چٹکا رہا ہوا ایسے بادشاہ سے کیا فائدہ جس نے فراخ دلی اور کشادہ پیشانی کے ساتھ کبھی ایک اٹھتی بھی خچ نہ کی۔ اس قسم کے مصارف سے تجارت کو کوئی نقصان نہیں پہونچتا۔ بہ نوبت بچہ اس قطع و تماس کا نہیں ہے۔ اب تو خوب روپیہ اچھا لینگے۔

دوسرے نے بات کاٹ کر کہا: وہ تنگ دلی انسان تھا اور خواہ مخواہ دخل در مقولات دبا کرتا تھا۔ اُسے کیا حق حاصل تھا کہ ہمارے معاملات میں الجھا کرے۔

ہمیشہ اسکی بارگاہ سے گھروں اور مکانوں کی صفائی کے احکام جاری ہوتے تھے۔ اول تو بادشاہ وادشاہ کی کوئی ضرورت نہیں اور اگر ہو بھی تو ایک ایسا نوجوان ہونا چاہیے جو اپنی جو رد سے دب کر نہ رہے اور کم سے کم شراب،



مگر اصفہانی شراب کا دلدادہ ضرور ہو۔“

جو تھے نے چلا کر کہا ”اب تو پھانسی دانسی کی سزا بھی موتوں ہونے لگی تھی۔ جس کا مدعا محض یہ تھا کہ قیدی مدت الحرجیل خانوں میں پڑے سزا کریں اور ان سے سخت کام لیئے جائیں۔“

اس وقت بادشاہ کا سب سے بڑا دشمن بھی گاہیاں دیتا تو شاید وہ اتنا اذیت کو ش نہ ہوتا۔ لیکن بادشاہ ان الفاظ کی تاب نہ لاسکا۔

سب وہ یہاں سے رخصت ہوا تو کھڑکیاں سارے گیارہ بج چکا تھا، وہ سیدھا اس قید خانہ میں پہونچا، جہاں پھانسی پانے والے محسوس تھے، وہ خوش ہوا کہ ابھی پھانسی کی سزا موتوں منوئی تھی۔ اس کلبہ احتراں میں صرف ایک پستہ قد انسان موجود تھا۔ جو اپنے گھٹے پر کاغذ رکھ کر کچھ لکھنے میں مصروف تھا۔ بادشاہ اُسے ایک بار پہلے بھی دیکھ چکا تھا۔ لیکن اب خصوصیت سے دیکھنا شروع کیا۔ اسی شانہ میں داروغہ جیل اور مجلس وزراء کے صدر راول آگئے جن کے ساتھ بادشاہ کو سجید اُس تھا قیدی نے گردن اٹھا کر کہا ”دو میرے لیے تو کل کا دن مقرر تھا،“ ساتھ ہی قیدی نے محسوس کیا کہ یہ قسمت کمیں بزدلی پر محمول نہ کیا جائے۔ اس لیے کہنے لگا ”دو بہر کیف میں ہر لمحہ تیار ہوں، کیا آپ یہ خط میری بیوی تک پہونچا دیں گے۔“

مجلس وزراء کے صدر راول متانت کے ساتھ جواب دیا ”بادشاہ مرحبا ہے، تمھاری سزا بھی معاف کر دی جائے گی۔ کیونکہ نئے بادشاہ کے خیالات کچھ اور ہیں۔“

قیدی نے متحیر ہو کر پوچھا ”بادشاہ مرحبا ہے.....؟“

”دو جی ہاں بادشاہ مرحبا ہے۔“

قیدی نے ماتھے پر ہاتھ پھیر کر کہا ”میرے دل میں اس کا قد اور احترام ہے، کچھ بھی ہو وہ ایک بادشاہ تھا۔ میرے ساتھ اس کا برتاؤ شریفانہ رہا۔ میری طرح اس کی بیوی بھی جوان

کاش کہ وہ ایک بار پھر زندہ ہو جائے۔  
یہ لکھنؤ کے نیکو لوگوں نے لگا۔

جب بادشاہ زندان سے نکلا تو گھڑ پال نے پونے بارہ بجائے۔ اُس نے دشمن کا  
رحم ایک دوست کے تنفر سے کہیں زیادہ ناقابل برداشت پایا۔ وہ اس ذلت اور رسوائی  
کے خیال سے زمین میں گر گیا، حقیقتاً ایک ایسے شخص کی وساطت سے زندگی کا دوبارہ حصول  
اسکے لئے باعث تنگ تھا۔ بہر کیف وہ ایک نجیب تھا۔ اسلئے شریفانہ خیالات سے مسرور ہوا۔  
اپنے حالات پر تبصرہ کیا اور کہا: میری کاوشوں کا اچھا صلہ ملا محبت اور وفاداری کا اظہار  
محض ایک خواب تھا وہ بھی پریشان جن لوگوں کے واسطے میں آمادہ کار تھا، افسوس کہ انہیں  
انہی بھی صلاحیت نہ آئی کہ وہ اصلاح لے سکیں۔ میرا حلقہ احباب ایک فیاض دشمن اور  
ایک موقوف فتنی کچی تک محدود ہے۔ ایسے عالم میں زندگی کی تمنا مجسود ہے۔ میرے لئے بہتر  
ہوگا کہ میں صبر و سکون کے ساتھ موت کے خلاف ننگ و دو چھوڑ دوں۔ مجھے سبق مل گیا ہے  
میں اب اطمینان کی گہری نیند سوؤں گا۔ تقدیر کا فیصلہ برحق اور درست ہے۔ کیا ہوا اگر  
میری رعیت بے وفا اور جھوٹی ہے؟

اب وہ ٹھنڈے دل سے غور و خوض کر رہا تھا!

چاند بادلوں میں چھپ گیا اور سردی شدت کے ساتھ تیز ہو گئی، اُسے اپنی تنگی اور  
تنہائی کا احساس ہونے لگا اور دل خود بخود ٹہنیے لگا۔  
روح حقیقتاً میری کسی کو پرواہ نہیں ہے؟

اب وہ تلطف آمیز کرم کے ساتھ دنیا کی ہر چیز قربان کر کے کو تیار تھا۔ اور اقرارِ محبت  
کا بیحد متمتع تھا۔

وقتِ مہلت میں ابھی کچھ لمحے باقی تھے اور یہ انتظار سے ہیہ شاق تھا۔ لیکن ہوشیار  
کہ ابھی فی سرت اس کے لئے دنیا میں موجود تھی..... مگر آہ یہ محض فریب خیال تھا!

موجودہ تلخ تجربہ کی بنا پر وہ اپنی بیوی کے دروازہ پر رکا اور کشمکش میں پڑ گیا لاندہ جاؤں یا نہ جاؤں؟  
 ممکن ہے کہ یہاں بھی اسید کو پیام مرگ مایوسی ملے۔ میرے لیے بہتر ہوگا بغیر اسکو اطلاع کیے خست ہو جاؤں۔  
 مگر اسکو یہ خیال پسند نہ آیا کیونکہ وہ دنیا میں کبھی خوف زدہ نہ ہوا تھا۔ وہ کمرے میں گھس گیا سانسے اگ کے  
 قریب بٹھ چھپائے اسکی ملکہ بیٹھی تھی اور اسکے لیے لیے بال پریشان تھے۔ پہلی نظر میں اسے صحیح طور پر  
 محسوس کیا ”میرا خوف فصول ہے“

اسکی انگلی میں بادشاہ کی دی ہوئی انگوٹھی اب تک موجود تھی وہ اسکو کبھی جدا نہ کرتی تھی اس  
 انگوٹھی کا نیکہ چمک کر رہا تھا۔ اور کمرہ میں صرف اسی نیکہ کی روشنی تھی!

بادشاہ کی دلی خواہش تھی کہ کسی طرح وہ اپنی بیوی کی تسلی کر سکے۔ ساتھ ہی وہ تجربہ تھا کہ اس کی  
 سہیلیوں نے اسے کیوں تنہا چھوڑ دیا ہے۔ حالانکہ یہ ماتم کی پہلی رات ہے۔

ملکہ خاموش بیٹھی خیالات کے جال میں ہی تھی۔ بادشاہ نے دل میں کہا ”دیکھو نہ اسکا نام بکا کر  
 اسکی دینے لے الم بہا کر دیا جائے، لیکن ایک بی آواز نے بادشاہ کو چوکنا کر دیا۔ دیوار میں ایک خفیہ  
 دروازہ تھا جسکا علم ملکہ اور بادشاہ کے سوا کسی اور کو نہ تھا۔ وہ خفیہ دروازہ کھلا اور ایک شخص ملکہ  
 کے سامنے آ کھڑا ہوا۔

ملکہ نے اپنی انگلی لبوں پر رکھی جسکا مقصد تھا کہ نوار بالکل خاموش رہے۔

بھر اس نے اپنی باہیں پھینکا کر اسکو سینہ سے لٹکا لیا۔

ملکہ نے کہا ”دو میں خوش ہوں کہ تم آ گئے۔ مرتے وقت مجھے اسکا ہاتھ تھا سنا پڑا۔ اب میں تنہا بیٹھی  
 ہوئی اس خوف سے کانپ رہی تھی کہ کہیں اسکی روح بھوت بن کر مجھ پر سوار نہ ہو جائے۔ شکر ہے وہ ہمیشہ کے لیے  
 خست ہو گئی۔ اب ہمارے دن خوشی سے گزریں گے“ یہ کہہ کر اسنے اپنی انگوٹھی اتار کر اس کی دمی کو ہنادی۔  
 جس وقت گھڑیاں نے بارہ بجائے محافظین چونک کر اٹھ بیٹھے۔ مگر بادشاہ کی لاش اسی طرح سرد تھی  
 البتہ اسکے چہرہ کی حالت مسخ ہو گئی تھی۔ محافظین اس میں کئے گئے ”اب ملکہ کو اسکا چہرہ نہ دکھانا چاہیے“

(میری کالرج)

# غزل

جناب صدق صاحب جاسی

کیا تیر تھے چھپے ہوئے خیمہ بیاہ میں      تر پادیا کسی نے مجھے اک نگاہ میں  
 بھردی ہے کوٹ کو کھٹخنوئی نگاہیں      اک برق کووندی ہے تری جلوہ گاہیں  
 کیونکر نسیم کو چہ جاناں کو دہل خبر      مثل غبار کب سے پریشان ہوں میں  
 ظالم یہ زندگی بھی کوئی زندگی ہوئی      اُن اُن میں ات کٹتی ہے دہل آہ میں  
 کہتے ہیں آکے دل میں تصور بھی شرط ہے      ہم بھی کی کر نیگے نہ اس رسم دراہ میں  
 انجان بنکے دوست سے اک دن نشان دوست      جی چاہتا ہے پھیر کے پونچھوں میں آہ میں  
 کیا نصیب دل ہے کہ اس وفا کی قدر      میری نگاہ میں نہ تمھاری نگاہ میں

سننے لگے ہیں صدق کے اشعار بزم میں

آنے لگا ہے لطف انھیں آہ آہ میں



# یمن کے قدیم آثار اور علمائے یورپ

## ایک اطالوی مستشرق کے لیکچر کا خلاصہ

از

جناب مولوی محمد حسین صاحب جٹاں

یمن کی سرزمین کا چہ چہ قدیم کھنڈرات کتبات و آثار سے لبریز ہے جو وہاں کی قدیم تاریخ تہذیب و تمدن کی نمایاں دلیل ہے۔ اہل یورپ نے ان کتبات و آثار اور ان کے ذریعہ یمن کی قدیم تاریخ کو براہِ فکندہ نقاب کرنے کیلئے جو کوششیں صرف کی ہیں تلاش جستجو میں جس طرح چند در چند مصائب و تکالیف برداشت کی ہیں اور تمام مشکلات موانع پر قابو حاصل کر کے جس طرح کامیابی حاصل کی ہے ان سے ظاہر ہوتا ہے کہ ترقی یافتہ قومیں علمی تحقیقات میں کس قدر شغف رکھتی ہیں آج کی صحبت میں ہم ان زندہ دل اہل یورپ کی سعی و کوشش اور جدوجہد کا تذکرہ کریں گے جو گونا گوں مشکلات کا سامنا کر کے یمن میں پہنچے ہیں اور وہاں زبردست اور اہم تاریخی انکشافات کئے۔

بلادِ یمن اور حضرموت بحراِ احمر کے ساحل اور خلیجِ عدن پر واقع ہیں اور اس موقع پر یونانی و عبر سے ان کو بہت بڑی تجارتی اہمیت حاصل تھی اکثر ہندوستان اور دیگر ممالک کے درمیان آنے جانے والی جہازات اور کشتیاں یمن سے ہو کر گذرتی تھیں، سولہویں صدی عیسوی میں یورپ کے جہازات بھی اکثر اسی طرف سے ہو کر گذرتے تھے۔

**لودویک فان ملتیا** اہل یورپ میں پہلا شخص جو بلادِ یمن میں داخل ہوا وہ لودویک فان ملتیا ہے جو وقت وہ عدان میں آیا وہاں کے ایک رئیس نے گرفتار کر لیا اور وہ مہینے تک قید رکھ کر چھوڑ دیا اس قید سے رہائی پانے کے بعد اس نے صنعا کا

سفر اختیار کیا پھر وہاں سے وہ جنوب کی طرف لوٹا غفار، اور تقز کی سیاحت کی پھر زبید اور بچا عمر ہوتا ہوا اٹلی کی طرف واپس گیا وہاں جا کر اس نے مشرق کے حالات میں ایک زبردست کتاب (سفرنامہ) لکھی اور یمن کے حالات کے لئے ایک جز مخصوص کر دیا۔

ڈی لاغریلو ویمیر *De la + Greenland* یہ دوسرا سیاح ہے جو ۱۱۲۷ء میں بلازمین

میں داخل ہوا لیکن اس نے یمن کے بہت تھوڑے حصہ کی سیاحت کی وہ ایک فرانسیسی جہاز پر ہندوستان سے آ رہا تھا جو تنجا کے بندرگاہ میں ٹنگر انداز ہو گیا۔ امام یمن ان دنوں بیمار تھا۔ اسے جب خبر ہوئی تو اس نے فوراً جہاز کے طے کرکے بلایا بھیجا سیاح نے اس موقع کو ضمیمت سمجھا اور ڈاکٹر کی معیت اختیار کر لی، اور شہر موہیب تک جہاں اس وقت امام یمن قیام پذیر تھا اس کے ساتھ رہا۔ اس نے اس مختصر سیاحت کا چھوٹا سا سفرنامہ بھی لکھا۔

مینخائلس *Menne* کی مہم مینخائلس ایک جرمنی عالم عبرانیوں کے آثار اور نوراۃ کے نسخوں اس کی اصل

اور شروح کے متعلق بحث و تحقیق میں مشغول تھا کہ اس کے دل میں مشرق سیاحت اور وہاں کے عادات و اخلاق رسم و رواج تاریخی و جغرافیہ حالات حیوانات و نباتات کے مطالعہ کا شوق پیدا ہوا خصوصاً نوراۃ میں یمن ملک یمن اور وہاں کے تمدن و تہذیب اکثر مقامات پر تذکرہ دیکھ کر اس کے خیال کو اور تقویت ہوئی اور یمن جانے کے لئے ایک مہم ترتیب دینے کی تجویز اس کے ذہن میں آئی اور اس تجویز کو اس نے شاہ دنامارک کے سامنے پیش کیا جس نے اس کے خیال سے اتفاق کیا۔ اور اسے اس مہم کی ترتیب کا حکم دیا۔ اس نے جرمن۔ سوید اور دنامارک سے پانچ علما کو منتخب کیا جن میں کاسین بیر *Casimier*

۱۵ ذی قریب ایک شہر تھا یمن کا امام اس وقت امام مہدی محمد بن احمد بن الحسن تھا۔ ۱۲۳۶ھ میں پیدا ہوا اور رمضان ۱۲۳۷ھ میں وفات پائی موہیب کے قلعہ میں دفن کیا گیا (ترجمہ)

ڈنمارک کا فوجی افسر اور فورسکل ( ) ~~محمد احمد~~ سوئیڈی ماہر نباتات بھی تھے۔  
 ۱۶۱ء میں یہ مہم قسطنطنیہ اور وہاں سے قاہرہ کو اور قاہرہ میں اتنی مدت تک قیام کیا کہ سوئیڈی  
 ماہر نباتات نے مصر کی نباتات کے متعلق ایک کتاب لکھی، ۱۶۳ء میں یہ لوگ  
 گئے اور یمن میں داخل ہو کر صنفا تک چلے گئے، اور مہم کے دوران کان مرجانہ کے بعد وہاں  
 سے تپا چلے آئے۔ پھر ہندوستان کی طرف سفر کرتے وقت دورکن اور مرگے اور صرف نیہر  
 باقی رہ گیا۔ اس نے وطن واپس ہونے کے بعد دو اہم کتابیں لکھیں ایک جزیرہ العرب کے  
 حالات میں اس کتاب میں اس نے تمام معلومات کو ترتیب دیا جنھیں سواحل بلاد میں ٹھیکر جمع  
 کیا تھا، دوسری کتاب صرف بلاد یمن کے حالات میں لکھی تھی اپنی سیاحت کے دیدار  
 میں حمیرہ کی کتبوں سے مطلع نہ ہوا البتہ لوگوں نے بتایا کہ اس قسم کے کتبہ فطار میں  
 پائے جاتے ہیں جو برہم سے دو میل کے فاصلہ پر ہے۔

سُتْرَن *see* پتھر کی کتاب نے ایک جرمنی عالم سترن  
 کو جس نے اپنی زندگی کا کافی حصہ قیصر  
 روس کی خدمت میں بسر کیا تھا مشرق اور یمن کی آثار کی تفتیش پر آمادہ کیا اس نے شام  
 اور فلسطین کا سفر کیا اور ان دونوں کا ایک سفر نامہ لکھا پھر یمن کا قصد کیا اور ۱۸۷۱ء میں  
 حدیدہ گیا اور مسلمان ہو گیا حدیدہ سے صنعا گیا وہاں سے جنوبی سمت کا رخ کیا اور وہی  
 راستہ اختیار کیا جو نیہر نے اپنی کتاب میں بیان کیا تھا یہاں تک کہ ڈمار پہونچ گیا اور موضع  
 حدافہ کا پتہ دریافت کیا لیکن اس اطراف کے لوگ کچھ نہ بتلا سکے کیونکہ اس گاؤں کا صحیح نام  
 ضاف تھا، وہ براہِ جنوبی سمت بڑھتا چلا گیا اور فطار پہونچ گیا وہاں اس نے تین کتبے پائے  
 جن میں ایک خرید لیا دوسرا بلند مقام پر تھا جہاں اس کی رسائی نہ ہو سکی اور تیسرے کو وہاں  
 سے جلد منتقل ہو جانے کی وجہ سے نقل نہ کر سکا پھر ایک گاؤں کی مسجد میں جو فطار سے ایک گھنٹہ  
 کی مسافت پر تھا، پانچ کتبے پائے جن میں سے تین پر بلندی کی وجہ سے اس کی رسائی نہ

ہوئی دو کتبوں کی نقل اعلیٰ اور انھیں یورپ بھیج دیا۔ یہ اولین حمیری کتبہ تھے جو یورپ میں داخل ہوئے نیپھرنے دوسرے مقامات کی بھی سیاحت بھی کی مگر بعد میں وہ مفقود و انجیر ہو گیا اور نہیں معلوم کہ کہاں مر گیا۔

**حکومت بمبئی کا جہاز** انیپھر کے پچیس برس بعد تک یمن کے دوسرے کتبوں کی طرف توجہ نہیں کی گئی، البتہ ۱۸۳۳ء میں حکومت بمبئی

(ہندوستان) نے سوا اعلیٰ یمن کی جانب وہاں کے نقشے مرتب کرنیکی غرض سے اپنا ایک جہاز بھیجا اور اس جہاز نے ۱۸۳۷ء میں حضرموت کے ساحل حصن الغراب کے سامنے لنگر ڈال دیا، جہاز کے افسروں کو جنہیں سے ایک افسر کا نام ولشد (Washed) ہے۔

حصن غراب کے پہاڑ میں کچھ کھنڈرات نظر آئے جنکی وجہ سے ان کے دل میں پہاڑ پر چڑھنے کا شوق و امنگیں ہو اجب وہ چوٹی پر پہنچے تو انھیں کثرت سے قدیم آثار ملتے جنہیں کو عظیم الشان برنج بھی تھے جو غالباً اس محفوظ ترین قلعہ کے دروازے تھے جو پہاڑ کی بلندی پر قائم تھا وہاں انھوں نے دو کتبے دیکھے جنکے حروف کو حبشی زبان سے مشابہ پایا اور حمیری سمجھ کر نقل کر لیا اور یورپ واپس جا کر ان کتبوں کو شائع کر دیا۔

دوسرے سال اس جہاز نے پھر سوا اعلیٰ یمن کا قصد کیا ساحل پر اتر کر الحات چلے گئے جہاں ان کو بتایا گیا کہ یمن کے اندرونی حصہ میں بہت سے کھنڈرات ہیں جنہیں کثرت سے کتبے پائے جاتے ہیں، یہ سن کر انھوں نے اندرونی مقامات میں جانیکا تہیہ کر لیا اور نقب الھج کے خرابات میں ایک پہاڑ کی اس بلند مقام پر پہنچ گئے جو وادی میفہہ کی جانب مائل ہے تعجب انگیز امر یہ ہے کہ اس پہاڑ کے نیچے کی تہائی حصہ کی مرتفع میدان کو عظیم الشان برجوں کی دیوار احاطہ کئے ہوئے ہے جس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہاں قلعہ کی شکل میں ایک زبردست شہر آباد تھا جسکے جنوب و شمال میں دو دروازے تھے ولشد وہاں داخل نہ ہو سکا لیکن بعض کتبوں کو نقل کر لیا اور اپنے ساتھ یورپ میں لیتا آیا لیکن کتابت غیر واضح ہونیکی وجہ سے علما اس سے مستفید نہ ہو سکے۔



پلیٹڈن حصن غراب میں جن چیزوں کا انکشاف کیا ان میں عمدہ اور بہترین بنے ہوئے  
نقشے بھی تھے جن کے نشانات سرخی سے رنگے ہوئے تھے اس کے علاوہ دوسری تحریروں  
کا پتہ چلایا جنہوں نے حمیری تحریک کا راز معلوم کر نیکادہ وارہ کھول دیا۔ اور مسٹر ویلم حنیوس  
Cunliffe  
ایمل رودجر  
نے انکے مطالبہ کرنے میں بہت جدوجہد کی دونوں نے ۱۸۳۶ء میں ان خطوط کی تفسیر میں ایک  
رسالہ شائع کیا وہ ان کے بہت ہی کم الفاظ سمجھ سکے، رودجر نے دوسرے سال پھر سخت کوشش  
کی اور اس مرتبہ وہ نصف کتبوں کی تشریح میں کامیاب ہو گیا۔

سر کروٹنڈن | Cunliffe  
جولائی اور اگست ۱۸۳۶ء میں ایک انگریز  
افسر سر کروٹنڈن نے فحاشے صنفا کا قصد

کیا اس شہر کے راستہ میں اور منزلوں میں سفید رنگ مر کے پانچ کتبے ملے جو اب سے حاصل  
کئے گئے تھے ان میں سے دو برنز (لوہے تانبے جبت سے محفوظ دہات) پر کھودے ہوئے تھے  
ان دونوں کی اس نے پوری نقل لیلی اور یورپ بھیج دی یا مسٹر رودجر نے ان دونوں کتبوں سے  
بہت کچھ فائدہ اٹھایا۔ مگر بقیہ کتبوں کی وہ نقل نہ لے سکا کیونکہ وہ امام مین کے محل میں گویا بالکل  
نظر بند ہو رہا تھا، مگر نظر بندی و قید دوسری طرف مفید بھی ثابت ہوئی اس محل سے متعلق باغ  
میں ایک مرمین مجسمہ کے سر کا پتہ چلایا جو بلا دمارب سے لایا گیا تھا اس نے اسے حاصل کر کے  
لندن بھیج دیا یہ سرائیک لندن کے متحف (عجائب خانہ) میں موجود ہے۔

کروٹنڈن کو یہ بھی معلوم ہوا کہ مارب کے عرب سونے کے مرلج ٹکڑے صنعا میں لاکر فروخت  
کرتے ہیں اور بعض مقامات میں جب شدت کی بارش ہوتی ہے تو پانی کے ساتھ جو اہرات بھی بہ کر  
آجاتے ہیں جنکو عرب کے دیہاتی اٹھاتے ہیں اور یہ تمام چیزیں قدیم مینی تہذیب تمدن کے زریعہ بن سکتی ہیں

ٹوماس یوسف اور ٹومو | Thomas Joseph  
۱۸۳۳ء | Friend.  
نیک میں حمیری | Folque Friend

کتبوں کا انکشاف ان کی تعداد پندرہ سے آگے نہ بڑھ سکی ساتھ میں انکی تحریر نہایت غیر واضح تھی جس کی وجہ سے کچھ زیادہ فائدہ نہیں حاصل کیا جاسکا بعض بالکل ناقص تھے، مگر ۱۳۲۷ء میں تو ماس اور نور ٹوکی سعی مشکور سے بہت سے مینی آٹار اور کتبوں کا انکشاف ہوا جس کی وجہ سے ہماری معلومات میں بہت ترقی ہو گئی۔

یہ شخص پہلے مصری قوج میں کمپنڈر تھا وہاں سے ۱۳۲۷ء میں صنعا چلا گیا اور امام مین کے یہاں اس خدمت پر مامور ہو گیا، اس اثنا میں وہ مارب کے آٹار اور کتبوں کے متعلق بہت سی خبریں سنا کرتا تھا، کچھ دنوں بعد وہ یہاں سے بھی علیحدہ ہو کر جدہ چلا گیا، وہاں اسکی فراموشی مستشرق فوجائس فرل سے ملاقات ہوئی۔ مستشرق مذکور ایک طویل عرصہ تک مصر میں قیام پذیر رہا، وہاں اس نے عرب ان کی زبان ان کے حالات ان کی تاریخ اور انکی تصنیفات کی جانب پوری توجہ صرف کی اور غانی اور عقد الفرید جسی بہترین عربی کتب کا ذخیرہ جمع کیا۔ اس وقت وہ نہایت جدوجہد اور کاوش سے یمن اور حضرموت سے مجازہ انبوائے لوگوں سے ان دونوں مقامات کے متعلق معلومات فراہم کر رہا تھا اور اب تک جو کچھ سالہ جمع ہو گیا تھا اسے ایک خوبصورت رسالہ کی صورت میں مرتب کر لیا تھا، ٹو ماس یوسف جس وقت جدہ پہنچا مستشرق فوجائس سے ملاقات کی اور یمن کے خرابوں کے متعلق تمام واقعات جو دیکھے یا سنے تھے بیان کئے۔ فوجائس نے اسے پھر واپس ہونے اور ان خرابوں میں حمیری آٹار کی تفتیش کی ترغیب دی۔ اتفاق سے اس زمانہ میں عثمان پاشا والی مجاز نے جدید امام مین کی تخت نشینی کی تہنیت میں ایک وفد بھیجے گا قصد کیا اور نزد اس وفد کے ساتھ ہو لیا مگر جو وقت صنعا پہنچا تو اس نے دیکھا کہ ترک اہل یمن کو اب اور بھی نفرت اور بیزاری کی نظر سے دیکھتے ہیں اسلئے اس نے وفد سے علیحدگی مناسب سمجھی اور وفد سے جدا ہو کر وہاں کی ایک سرانے میں اتر پڑا پھر اس نے وہاں ایک دوست سے مارب جانیکے متعلق گفتگو طے کی اور جولائی ۱۳۲۷ء میں کھانے پینے کا استعداد سامان لیکر جو پندرہ دن کو کافی ہو سکتا تھا منزل مقصود کی طرف روانہ ہو گئے اور نو دن یمن

کا لباس پہن کر اپنے کو بالکل عینی بنالیا۔ چھ منزلوں کے بعد مارب پہونچے تین دن قیام کیا اس عرصہ میں بعض قدیم خرابات دیکھے اور نوڈنے بعض کتبوں کو نقل کیا۔ اور وہاں سے واپسی کے ارادہ سے جل کھڑا ہوا راستہ میں ایک گاؤں سے ہو کر گذرا جبکا نام اس نے خربہ رکھا حالانکہ صحیح نام سرواح<sup>۱</sup> ہے۔ اس غلطی کا سبب ایک دوسری غلطی ہے جبکا ذکر عجیب کیا جائیگا۔

سرواح میں اسے مختلف قسم کے کتبے ملے اور تمام کتبے جو اس عرصہ میں اس نے جمع کئے انکی تعداد ۵۶ تک پہونچ گئی چنانچہ ۳ صنعا میں ۵ اس مقام میں جبکا نام اس نے خربہ رکھا تھا اور ۴ مارب میں دستیاب ہوئے۔ راستہ میں جو لوگ اس کے پاس سے ہو کر گذرتے تھے اس کے چہرہ کا رنگ دیکھ کر شک میں پڑ جاتے تھے، کوئی جاسوس سمجھتا تھا، کوئی ساحر، اور اگر کسی کی ذہنت پناہی نہ کرتا تو یہ شکوک اس کی زندگی کو خطرہ میں ڈال دیتے۔ اس سیاحت میں اسکی آنکھوں میں کچھ فوری ہو گیا جس کی وجہ سے دس مہینہ تک وہ اپنی آنکھوں کو کام میں نہ لاسکا اس نے فزل کو خط لکھا اپنے اور ان ممالک کی جغرافیہ حالات لکھے جن کی بنا پر فزل نے اپنے نقشے مرتب کئے اور فرانسیسی گورنمنٹ کے حکم سے تمام کتبوں کی نقل ایک کتاب میں چھاپی۔ فزل نے اپنے اجتہاد سے ان حروف کی عربی حروف سے مقابرت ثابت کر لی جو شخص کی اور اس بحث اور تحقیق کے نتائج کو ضمیمہ کے طور پر کتاب میں شامل کر دیا اسے جسنیوس نے جو کچھ لکھا تھا صرف اسی کی اطلاع ہو سکی رو دہرنے اس بارے میں جو کوشش کی تھی۔ اس سے وہ بالکل بے خبر رہا اور نہ بہت سی چیزوں کے سمجھنے میں جھپیں وہ اب تک ہمیں سمجھ سکا تھا اسے قیمتی مدد ملی۔

**عمران کے کتبے** | اس کے بعد ایک انگریزی افسر نے ۳۴ مہینی کتبے جو برز پرتھے عدن سے خرید کر برطانی متحت (عجائب خانہ) میں پیش کر دئے ان میں سے اکثر عمران کے کتبے ہیں جو الامیہ اور مارب کے درمیان واقع ہے یہ کتبے نہایت اہم لے یہاں بعض ازہی خرابات ہیں جو مقام حاشا اور احب کے قریب واقع ہیں۔

ہیں اور ان پر تصویریں اور مختلف رنگ کے نقش و نگار منقوش ہیں جو قدیم اہل مین کی فنون جمیلہ میں مہارت کی دلیل ہیں۔

یہ بات بھی یاد رکھنے کے قابل ہے کہ یہ کتبے بعد میں جدید بحث و تحقیق کی بنیاد پڑ گئے جس پر پروفیسر انڈسٹریل آرگنائزیشن (Ernest Soudan) نے بہت کچھ لکھا ہے اور کتبہ ۱۷ میں اس بحث پر ایک کتاب بھی تالیف کی ہے (سیو شارل لنورمان Charles Lenormand) کے مصنوعی کتبے)

۱۸۶۶ء میں ماہر اثرات شارل لنورمان نے پانچ کتبے شائع کئے اور یہ بیان کیا کہ یہ تمام کتبے ابھین میں دستیاب ہوئے ہیں اور ایک فریج ڈاکٹر نے ان کو ۱۸۷۴ء میں نقل کیا ہے اور یہ نقول ۱۸۷۶ء میں نورمان کے سپرد کی گئی ہیں۔ شائع ہونے کے بعد پیرس کے ۱۸۷۶ء کے فتنہ میں ان کی اصل ضائع ہو گئی۔

یہ میسولونورمان کا خیال تھا لیکن جیسا کہ مشرق وادو ہافریچ مور ۱۸۸۲ء (David Heinrich Muller) کے بیان سے ظاہر ہوا کہ کتبہ مصنوعی نکلے معلوم نہیں اس علمی خیانت سے ان کتبوں کے مصنف کا کیا مقصد تھا۔

دوسرے مصنوعی کتبے پھر ۱۸۷۶ء میں تین مینی کتبے جو برنز پر منقوش تھے عدن سے یورپ لائے گئے۔ پھر معلوم ہوا کہ یہ

بھی مصنوعی ہیں اور مین کے تانبے کے کاریگر (ٹھٹھیرے) نے جب سنا کہ ان پر انے کتبوں کو مستشرقین اس قدر قیمتی سمجھتے ہیں تو وہ بعض اثری پتھر دل برنز کے حروف اور کلمات برنز کے مصنوعی کتبے بنا کر ان پر نقل کرنے لگا۔ اور اس سے اس کا مقصد محض ذاتی منفعت بھی لیکن ان مصنوعی کتبوں سے بھی کچھ نہ کچھ فائدہ ضرور ہوا کیونکہ ان میں فقرے نہایت صحت کے ساتھ نقل کئے گئے تھے۔ اسی طرح صنعا کے ایک دوسرے شخص نے بھی جو پتھر پر کھدائی کا کام کرتا تھا وہی حرکت شروع کی ہاتھ کے بنے ہوئے پتھر امام مین کے پاس

ہونچے اور انہوں نے ان کو قسطنطنیہ کے عجائب خانوں میں بھیج دیا۔  
اب ہم ایک ایسے شخص کا ذکر کرتے ہیں جس نے جمہری زبان کے اسرار و دقائق پر  
نقاب اٹھا کر اور کثیر التعداد کتبوں اور تاریخ کے گمشدہ اوراق کا انکشاف کر کے ایک اہم اور  
مشکل ترین خدمت انجام دی ہے۔

یہ علامہ البیہی (Joseph Halévy) ہے شروع شروع میں بلاغنامہ  
میں مقیم تھا وہاں سے فرانس چلا آیا۔ اور اساتذہ کی صف میں شامل ہو گیا۔ البیہی کے  
متعلق کچھ کہنے سے قبل مناسب معلوم ہوتا ہے کہ آثار قدیمہ کے انکشاف سے چچی رکھنے  
والوں کی جو عام رفتار تھی اس کا کچھ تذکرہ کر دیا جائے۔

انیسویں صدی کے نصف میں برلن کی انجمن علمی نے ان تمام قدیم لاطینی کتبوں کے  
جمع کرنے کی تحریک کو جو یورپ ایشیا اور افریقہ میں منتشر تھے علمی جامہ پہنا نا شروع کیا اور  
اس مجموعہ کا جو متعدد ضخیم مجلدات پر مشتمل تھا (Corpus Inscriptionum Latinarum)  
نام رکھا۔

۱۸۶۵ء میں پیرس کی جمع علمی نے برلن کی انجمن کے قدم تقدیم چلنے کا ارادہ کیا اور  
وزارت تعلیم کے سامنے مسامی کتبوں کا مجموعہ مرتب کر نیکی تجویز پیش کی اور اس کا نام

Corpus Inscriptionum Latinarum  
Semiticarum. رکھا اور اس کی چار بڑی تقسیمیں کیں۔

۱۔ فینیقی کتابے۔

۲۔ آرامی زبانوں کے کتابے۔

۳۔ عبرانی کتابے۔

۴۔ جمہری کتابے۔

انہوں نے اس موقع پر صرف جمہری کتبوں کا ذکر کیا کیونکہ عرب کے جنوبی بلاد کی

زبانوں مثل سپاہ اور عینہ وغیرہ کا اس وقت تک انکشاف نہیں ہوا تھا وزارت نے تجویز منظور کر لی اور پیرس کی انجمن علمی نے ان حمیری کتبوں کے جمع کرنے کے لئے ہالیقی کا انتخاب کیا۔ وہ ۱۸۶۹ء میں فرانس سے چل کھڑا ہوا اور عدل میں اترادہاں سے گج گیا لیکن اسے کچھ ہاتھ نہ آیا اسلئے دوبارہ حیدہ کی جانب واپس ہوا وہاں سے عین میں داخل ہوا تا آنکہ صنعا پہنچ گیا اور ایک مدت تک اٹری کتبوں کی تقشش کرتا رہا لیکن وہاں اسے قابی کا میلان نہیں ہوئی گنوینچہ اول تو وہاں اس کے کتبے بمنزلہ سرے سے نہیں اور ہیں بھی تو ایسے بلند مقامات پر کہ ان تک پہنچنا محال اور ناممکن ہے اسی طرح بعض کتبے ان مسجدوں میں ہیں جنہیں اجنبی شخص خاص اجازت حاصل کئے بغیر داخل نہیں ہو سکتا جو بڑی مشکل سے حاصل ہوتی ہے۔

پروفیسر لنیسو کہتے ہیں۔ میں نے سنا ہے کہ صنعا کی ایک مسجد میں نہایت قدیم کتبے ہیں لیکن ”مسلمان“ کے سو کسی دوسرے کی وہاں تک رسائی ناممکن ہے۔

ان مشکلات کے علاوہ اہل صنعا نے قدیم پتھر اپنے مکانات کی تعمیر میں استعمال کر لئے ہیں جنکی وجہ سے ان کے حروف محو ہو گئے ہیں۔

ہالیقی صنعا کے اطراف میں پھرتا رہا ہے اتنہا صوتیں برداشت کیں لیکن اس کے مقابلہ میں فائدہ بہت ہی کم ہوا جو پتھر کے چند ٹکڑوں کے جن پر قرآن کی آیتیں یا سورتیں کندہ تھیں اور کچھ ہاتھ نہ آیا۔

اس میں کوئی شک نہیں کہ اگر وہاں کی کدائی ممکن ہوتی تو کتبوں اور اٹری پتھروں کے انکشاف اور حصول میں بڑی حد تک کامیابی ہوتی کیونکہ ہمیں معلوم ہے کہ عثمان صنعا میں ہے اور یہ ظہور اسلام سے قبل ملک امین کا ایک رفیع الشان تھ تھا جسے امیر المؤمنین عثمان بن عفان نے اپنے عہد حکومت میں توڑ ڈالا۔ قدیم تاریخی کتب کے ذریعہ سے اس عظیم الشان محل کی تعریف جو ہم تک پہنچی ہے وہ یہ ہے کہ ”اس میں بیس تھتیں ہیں (شاید منزلیں) جن میں ایک دوسرے کے اوپر بے شمار گھر کیاں ہیں، اور سفید رنگ مرمر کی تمام لوحیں زمین یون فون ہیں یہ ہدانی مولف ”کتاب الاکلیل“ کا قول

ہے یہ کتاب دس حصوں میں منقسم ہے جن میں سے ہم تک صرف اٹھواں اور نواں حصہ پہنچا ہے اور ان دونوں کا بھی بہت تھوڑا سا حصہ چھپا ہے جن کو پروفیسر مولانا محمد رفیع نے شائع کیا ہے۔

باقی نے ایک مدت تک صنعا میں قیام کے بعد بلائ جون کی جانب سفر کا ارادہ کیا جو صنعا کے شمال میں ہے یہ بات قابل ذکر ہے کہ اس سے پہلے کوئی انٹری اس طرف نہیں گیا تھا، یہ بات عام طور پر مشہور ہے کہ بلاد جون پر انیوائے خصوصاً اجنبی کے لئے گویا قبرستان ہے جہاں سے زندہ واپس آنے کا خیال فعل عبث ہے لیکن باقی نے جوف میں داخل ہونے کے لئے یہ ترکیب کی کہ قدس کے یہودیوں کا لباس اختیار کر لیا۔ اسلئے اس کے لئے آسانی ہو گئی خصوصاً جبکہ وہ واقعہ میں یہودی تھا۔ اور اس کا نام بھی مشہور یہودی ناموں میں سے تھا۔ اس نے ایک بات یہ بھی کی کہ حاخام صنعا کے مذہبی یہودی عاملوں سے جوف کے یہودیوں سے سفارشی خطوط لکھوائے کیونکہ یمن میں عیسائیوں کا وجود گھس لگانے کیلئے نہیں یہودی بہت قدیم سے تھے اور اسلام کے بعد بھی باقی رہے لیکن نہایت ذلت و حقارت کی زندگی بسر کرتے ہیں اور اہل یمن ان کی اور ان کے مذہب کی نفی اور مذاق اور لاتے ہیں بہر حال یہ بات ضرور ہے کہ وہ یمن کے ہر حصہ میں آزادی کے ساتھ آجاسکتے ہیں۔

باقی نے ایک یہودی ٹھہیرے کے ساتھ جو وہاں کا اصلی باشندہ تھا اور حاتم حبشوش نام تھا اپنا سفر شروع کیا اس یہودی ٹھہیرے کی وجہ سے اسکو بہت سہولت رہی لیکن اس کے باوجود اسے بعض ایسے زبردست خطرات سے دوچار ہونا پڑا کہ اسکی جان کے لینے کے دینے ٹر گئے وہ کھلم کھلا کسی کتبے کی نقل نہیں کر سکتا تھا۔ اسی لئے آستین میں قلم اور کاغذ لئے رہتا تھا۔ اور کوئی کتبہ مل جاتا تھا اسے لکھنا شروع کر دیتا تھا۔ اور جہاں کہیں سے بھی کسی آدمی کا شبہ ہوتا تھا تو سونے کی صورت بنا لیتا تھا اور اسی لئے وہ نماز کی مشغولیت کے اوقات کو بہترین موقع سمجھتا تھا اور اسی وقت نقل کرتا تھا۔ اس کے یہودی ہمسنوں نے اسے حمیری حروف سکھائے تھے

تاکہ اسے لکھنے میں مدد پہنچائے۔

لیکن ہمیں ہالیتی کے طرز عمل سے حیرت ہوتی ہے کہ اس نے اس سفر نامہ کے متعلق جو رسالہ لکھا ہے اس میں اس یہودی کا بالکل تذکرہ نہیں کیا ہے اور نہ اس ہمسفری اور اس کی وجہ سے جو اسے امداد و اعانت حاصل ہوئی اس سے تعرض کیا ہے معلوم نہیں اس بات کے پوشیدہ رکھنے سے اس کی کیا غرض تھی۔ یہ بات مدت تک پوشیدہ رہی تا آنکہ ۱۵ برس بعد علامہ گلینڈر *Glinder* میں گئے۔

ہم نے اس لئے اسکا تذکرہ کیا کہ ہالیتی کے کتبوں میں ہمیں عجیب باتیں نظر آئیں بعض تو بہت بہتر لکھے ہوئے تھے، اور بعض کے متعلق معلوم ہوتا تھا کہ غفلت کی حالت میں لکھے گئے ہیں، جن کی غلطیاں بہت واضح تھیں تحقیق و تدقیق کے بعد معلوم ہوا کہ بہت سے کتبے ایک دوسرے کو مکمل کر رہے ہیں ورنہ وہ ایک بڑا قطعہ ہے جس کے لکھنے میں ٹکڑے ٹکڑے کر دئے گئے ہیں اور اس کا راز یہ ہے کہ حبشوش یہودی نہایت بے ایمان چالاک اور جریں تھا اجرت پر کام کرتا تھا جس قدر لکھتا تھا اس کی اجرت پاتا تھا۔ اور البتہ اس کو بڑے اور طویل قطعہ کے لکھنے کی بھی اتنی ہی اجرت دیتا تھا جتنی چھوٹے قطعہ پر اسی لئے حبشوش کسی بڑے بے قطعہ کو پاتا تھا تو زیادہ اجرت حاصل کرنے کے لئے نقل کرتے وقت کسی کئی ٹکڑے کر دیتا تھا۔

**بلادیوٹ - نجران - الاعدود** | جون ایک نہایت اہم مقام ہے کیونکہ وہ مملکت معین کا وسطی حصہ ہے جس سے

ہالیتی سے پہونچنے اور وہاں کے چشم دید حالات میں ایک رسالہ لکھنے کے قبل کوئی اس سے واقف نہ تھا۔

وہ اپنے رسالہ میں شہر معین کے اس حصہ کا تذکرہ کرتے ہوئے جو چاروں طرف تفصیل کی دیواروں سے قلعہ بند ہے لکھتا ہے۔

وہ ایک ٹیلہ پر ہے جس کا طول ۲۸۰ اور عرض ۲۴۰ میٹر ہے تفصیل کی دیوار جو ٹیلہ کے نیچے ہے



وہ صرف شمالی جانب کچھ تھوڑی سی باقی رہ گئی ہے، دو دروازے بھی ہیں جو بالکل ایک دوسرے سے متعادل ہیں۔ ایک مشرقی اور دوسرا مغربی جانب۔ وہاں تک اچھی حالت میں ہیں۔ اسی طرح ان سے قریب کے برجوں کی بھی حالت بہت بہتر ہے۔ یہ بہت طویل و عریض خوشنما اور شاندار ہیں۔

یہ عمارتیں برابر اور صاف کئے ہوئے پتھروں کی بنی ہوئی ہیں اور باوجودیکہ ان پر صندلیاں پلاسٹر نہیں پہنچ رہی دیکھنے والی کو ایک پتھر معلوم ہوتا ہے، اور ان میں سے اکثر پر کتبے نقوش ہیں جن کا طویل تعجب انگیز مقدار کو پہنچتا ہے۔ مگر جہاں دیواری کے اندر عرب کے بدوں نے ان آثار کو بالکل خراب خستہ اور برباد کر ڈالا ہے انھوں نے اس کے وسط میں رہنے کا ارادہ کیا اور مسجد تک اس کے قدیم پتھروں ہی سے بنائی۔

بلاد کے جوف میں اپنا کام پورا کر کے بالیقی نے شمال کا رخ کیا اور جون ۱۸۷۶ء میں مغللا پہنچا یہ ایک وسیع وادی میں ایک گاؤں ہے اس وادی کا نام وادی نجران ہے، اور یونان کے قدیم مورخین کے خیال کے مطابق ہمیں پرشہور اور عظیم الشان شہر نجران واقع تھا۔ مغللا کے چاروں طرف پانی ہے۔ جس کے کنارے سرسبز و شاداب و درخت اُگے ہوئے ہیں۔

مغللا کے خرابوں میں ایک جگہ ہے جس کا نام انھوں نے شہر اخدود رکھا ہے۔ انکا (مسلمانوں کا) خیال ہے کہ یہ وہی مقام ہے جس کی طرف کلام پاک (سورہ بروج) میں اشارہ کیا گیا ہے وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ وَشَاهِدٌ وَمَشْهُودٌ قَتَلَ اصْحَابَ الْاَحْزَادِ النَّارِ ذَاتِ الْاَوْقُودِ اِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمَوْمِنِينَ شُهُودٌ

اور کوئی شک نہیں کہ ان اطراف میں بے شمار اور بیش قیمت اہم اور مفید آثار اور کتب و پائے جاتے ہیں، لیکن چونکہ ان مقامات کے لوگ (نبویام) اسماعیلی (طاطنی) فرقہ سے تعلق رکھتے تھے میتعصب تھے مسلم یا غیر مسلم جو ان کے عقیدہ کے خلاف ہو اس کی تلف کر دیتے تھے اس لئے اب چھپ چھپ کر اور یہودیوں کی آڑ لیکر کام کرنا غیر ضروری اور بیکار تھا۔ یہاں سے صنعا کی جانب واپسی کے وقت یراقش اور اسی قسم کے دوسرے گاؤں میں اسے خرابے، لکھنڈر اور کتبے ملے جنہیں سے بعض کو اس نے نقل کر لیا۔

اگست ۱۹۲۶ء میں وہ مارب پہونچا۔ مگر اہل مارب نے اسے کتبے نقل کرنے سے سختی سے منع کر دیا۔ پھر ان خرابوں سے ہو کر گذرا جبکہ نام ارنود (Arnoud) نے انخریب رکھا حالانکہ صحیح نام (صروح) ہے۔ یہ مملکت سہاکے بڑے شہروں میں تھا اور یہاں بیش قیمت اور مفید ترین کتابے ہیں۔ چنانچہ ان کے متعلق بالیقی کا قول ہے کہ ”میں نے یہاں کی طرح طویل ترین کتبے کہیں نہیں دیکھے“

بادجو دیکہ حالات بالیقی کے مساعذ نہیں تھے پھر بھی اس نے ۶۸۶ کتبے جمع کئے، اس قدر کتبے نقل کر لینے کی وجہ سے حمیری زبان کے کتبوں کے انکشاف میں اس کو زبردست فضل و تقدم حاصل ہو گیا۔ وہی ایک تنہا شخص ہے جس نے مملکت معین کے آثار کا انکشاف کیا جبکہ عرب۔ روم۔ یونان کے قدیم مورخین نے بھی اپنی قدیم تاریخوں میں تذکرہ نہیں کیا۔ بالیقی نے حمیر۔ سبا اور معین کی زبانوں کا صرف و نحو لکھتے وقت انھیں کتبوں پر اعتماد کیا اور ۱۹۲۶ء میں ایذاک جرنل (Journal Asiatique) میں شائع کر دیا۔

اور بادجو نسخ کی اس قدر غلطیوں کے جواول تو لکھتے وقت اطمینان و سکون نہ ہونے دوسرے شبہوش یہودی کی شرارتوں بے ایمانیوں اور دہوکہ بازی سے واقع ہوئیں یہ بات بلاخوف تردید کہی جاسکتی ہے کہ حمیری زبان کا علم بالیقی کے اس سفر کی بدولت کئی قدم آگے بڑھ گیا اور ان چیزوں پر سے نقاب اٹھ گئی جو پردہ غیب میں ستور تھیں۔ اور یہ امر روشن ہو گیا کہ بلاو

عرب کے جنوبی حصہ اور ان ممالک میں بھی جنگا یونان، روما اور عرب کے موزین نے تذکرہ نہیں کیا ہے قدیم تہذیب موجود تھی۔

کوئی شبہ نہیں کہ مین سے متعلق اس وقت تک جو معلومات حاصل ہوئی ہیں ان میں بالیقی کے مساعی کو بہت بڑا دخل ہے اور یہی وجہ ہے کہ علمائے مستشرقین میں مین کے آثار کی مختصر کا عام شوق پیدا ہو گیا، ملک میں مختلف لباسی وجود کی بنا پر اضطراب نہ ہوتا نیز اہل مین اجانب خصوصاً اہل یورپ سے اس قدر پرہیز کرتے تو علمائے مستشرقین میں مین کی آثار کی تحقیق کا عام شوق پیدا ہو جاتا۔ یہی وجہ تھی جس نے یورپ کی مہموں کو طویل عرصہ تک مین کے قیام سے بالا رکھا۔

لاجر *Scipion haager* | بالیقی کے تقریباً بارہ برس بعد سگفرڈ لاجر  
نساوی نے بلاذین میں اسی غرض سے

داخل ہونے کا ارادہ کیا۔ اور ۸۸۷ء میں اس ارادہ کی تکمیل کی غرض سے وہ مین کی جانب روانہ ہو گیا۔ لیکن جوف میں داخلہ نہ ہو سکا۔ بلکہ حدیدہ سے بیت الفقیہ۔ طوران اور ضاف ہوتا ہوا جو اس کے رستے میں پڑتے تھے صنعا چلا گیا، یہاں پہونچ کر بھی وہ قیام نہ کر سکا کیونکہ والی نے جوڑک تھا اس کو فوراً حدیدہ کی جانب واپس ہونے پر مجبور کیا۔ اس پر بھی اس نے ۲۲ کتبے لکھ ہی لئے جن میں اسے ضاف میں ملے تھے۔

ان مشکلات سے اس کے عزم و ارادہ میں مطلقاً فرق نہیں آیا۔ اور اس نے دوسری مرتبہ عدن کی جانب سے مین میں داخل ہونے کا ارادہ کیا۔ مگر جوقت وہ وادی بنا میں پہنچا جو عدن سے ۹۰ کلومیٹر کے فاصلہ پر ہے کہ ڈاکوں نے اسے روپیہ کے لالچ سے قتل کر دیا یہ دوسرا شخص ہے جو مین کے آثار قدیمہ کی تلاش جو تجو پر قربان ہوا۔

اس شخص کے بعد یورپ میں مین کے آثار اور کتبے پہونچنا بند ہو گئے البتہ خود وہاں کے باشندے کچھ پاتے تھے تو تاجروں کے ہاتھ بیچا لیتے تھے اور یہ پتھر

یابر وزیر کی لوحیں مٹی کے بنور سلگانے کے ظروف خصوصاً مجموعوں کے ٹکڑے اور رنگ مر کے بنے ہوئے سر ہوتے تھے۔ اور جن متاحف (عجائب خانوں) نے ان چیزوں کو اپنے یہاں لیا ان میں قسطنطنیہ کا قصر بیللی کا کتب خانہ بھی ہے۔

ان میں سے اکثر چیزیں ایسی ہیں جن میں سے اکثر کے متعلق معلوم نہیں کہ کہاں سے نکالی گئیں ہیں اور یہ بات ایسی ہے کہ علم آثار کی حیثیت سے ان کی وقعت و اہمیت کو کم کر دیتی ہے۔

یہ بات قابل ذکر ہے کہ معینی زبان کے ۶۹ کتبے ایسی زمین میں

**معینی علاقے میں**

اور نقل کر لیا سہ اجولس اونیگ (Jules Anouilh) کے سر ہے

(۱۸۹۳ء) یہ موضع علاقے میں چٹانوں پر منقوش ہیں یہ موضع حجاز میں مدینہ اور حدود شام فلسطین کے درمیان شمالی حصہ میں واقع ہے۔ دائیں صلح بھی اس سے قریب ہیں جبکہ نام راجر ہے ان اطراف کے رہنے والوں کا بیان ہے کہ چٹانوں کے اندر جو غار ہیں ان میں نمودار ہوتے تھے اور یہی حضرت صلح علیہ السلام کا وطن ہے۔ اور قابل یقین بھی ہے کیونکہ نسطی اور خود اول کی زبانوں میں لکھے ہوئے کتبات و آثار سے اسکا ثبوت ملتا ہے۔

سب سے حیرت انگیز بات اس مقام میں مملکت معین سے بہت دور ہے ان کتبوں کا وجود ہے۔ ان کتبوں سے اس امر کا پتہ چلتا ہے کہ معین کے تاجروں کا برا حصہ ایک طویل مدت تک علا اور اس کے گرد و نواح میں قیام پذیر رہا، اور معین کے ان نواب و شاہوں کے زمانہ میں جبکہ تذکرہ ان کتبات میں ہے۔ یہ لوگ (معینی) اپنی حفاظت کی غرض سے قلعے اور برج تعمیر کرتے تھے ہیکلیں بناتے تھے جن میں آلہ معین (معین معبودوں کی پرستش کرتے تھے۔)

(ملخص)

۵۔ تانبے پیتل اور جست سے مرکب ایک دہات

## غزل

انہ  
جناب نسیم صاحبہ صبحی

یاس بس رحم یہ کیا مجھ پہ غضب ڈھاتی ہے  
خلش آرزو بھی ہاتھ سے اب جاتی ہے  
دیکھ کر حال مرا ان کو منہسی آتی ہے  
میسری امید ترحم بھی رہی جاتی ہے  
ہجر کی رات قیامت ہے کہ ہوتی نہیں ختم  
موتِ فرقت زدہ کو دیکھئے کب آتی ہے  
بس یہ دلسوز فسانے نہ سنا اے بلبل  
خوگر رنج کو کب تیسری صدا بھاتی ہے  
سر میں سودا ہے خلش دل میں جگر میں سوزش  
آگ سی ایک بدن بھر میں لگی جاتی ہے

# تجارت

از

جناب سید امیر حیدر صاحب نعت اکبر آبادی

وہ کیا شے ہے کہ جسکے ہم قدم اقبالِ دولت ہو  
تجارت ہو، تجارت ہو، تجارت ہو تجارت ہو  
جو کل گمنام تھے وہ آج نام آور ہیں عالم میں  
تجارت کی بدولت آج دنیا میں جاہت ہو  
جو آپ پی سود کرتے ہیں حق انکا معاویہ ہو  
یہی قانونِ نفرت ہو یہی قانونِ قدرت ہو  
تجارت چھوڑ دی جس قوم نے اسکو زنا میں  
الم ہو رنج ہو، افلاس ہو دوبارہ نکبت ہو  
تجارت میں نہیں ہو دخل جسکا اس زمانہ میں  
اکارتِ زندگی ہو مال و زر کو ان کی نفرت ہو  
مرد و قومی تجارت کی نہ خود شوق تجارت ہو  
نخواست پر نحوست ہو قیامت پر قیامت ہو  
جو تاجر آپ کے ہیں وہ شکار کس میری ہیں  
خیال اسکا نہیں شکر بخش قرآن میں آیا ہو  
کہاں ایسا نفسِ بیرونی میں حق لے سکیں  
نہ چوٹ لے آپ افسوس انقلاباتِ زمانہ  
مگر عجب بھی نہیں مایوس ہونے کی ضرورت ہے  
جہاں میں آپ کی غفلت بھی ایک تصویرِ عبرت ہو  
کھلا چاروں طرف دنیا میں میدانِ تجارت ہو

بنو اب دستکار اور اپنی صنعت کو ترقی دو  
 کر ضائع نہ وقت اپنا کہ جو دم ہو غنیمت ہو  
 قلیل انسان کی عمریں کثیر اشغال دنیا میں  
 تعجب ہے دوزخ زندگی میں جنگ و فرست ہو  
 اسی پر منحصر ہیں کار و بار عالم ہستی  
 ضروری آدمی کی واسطے دنیا میں محنت ہو  
 بڑے جو لوگ گذرے ہیں جو مشہور زمانہ ہیں  
 تو اس پنج جہاں میں وصف جنگہ جنگی شہرت ہو  
 انھیں محنت کی عادت تھی ریاضت محبت تھی  
 ہوئے مخدوم وہ جس فقر سے وہ فقر خدمت ہو  
 حقیقت میں تجارت کی اگر ہو جان سرمایہ  
 جو کامل ہے دو عالم میں خدا کی اور پخت ہو  
 ہماری کالمی سے یہ ہماری آج نوبت ہے  
 کھٹاری باطل میں ماری ہو ہنسا ہے ہی اٹھوں  
 تجارت میں بڑیگا اعتبار ایمان داری سے  
 زمانہ بھر کو اخلاق حسن ہم نے سکھائے ہیں  
 کہانی دو دو غم کی اہل دل کے رہو کم دی  
 خدا کی نشان اب نفوذ خود ہم میں وہ نعمت ہو  
 نہ کچھ رنگیں بیانی ہے نہ اظہار فصاحت ہو  
 نہ کی قدر تجارت بخت جس نے اسکی قسمت میں  
 ترقی ہے نہ عزت ہے نہ بے فکری نہ راحت ہو

# معلومات

از

جناب حسن عابد جعفری صاحب - (دآکسن) مدیر شمع

مصر میں طوطن خامن کے مقبرے کی کھدائی کا کام کچھ عرصہ سے ہو رہا ہے اور چونکہ صرف جاڑے کے موسم میں کام ہوتا ہے اس لیے کھدائی کا سلسلہ سرما کی پانچ فصلوں سے جاری ہے۔ عمارت میں داخل ہونے کے لیے زمین ہے اور ایک برآمدہ ہے جس میں ہو کر چاروں قبروں تک پہنچنے کا راستہ ہے، پہلے حجرے کی کھدائی میں ایک فصل صرف ہو گئی، لیکن بے شمار چیزیں ہاتھ آئیں، یہاں سے چھوٹے حجرہ میں داخل ہونے کا راستہ ہے، مگر ابھی تک اس سے ہاتھ نہیں لگا یا گیا ہے، قیاس ہے کہ بہت سی چیزیں برآمد ہو گئی۔ گذشتہ تین فصلیں صرف اس حجرہ کے کھودنے میں صرف ہوئے ہیں جس میں فرعون کا مقبرہ ہے۔ اور فروری ۱۹۲۳ء کو اس حجرہ کی دیوار شکست کی گئی، اور ایک گز کے فاصلہ پر اصل مقبرہ کی طلائی دیوار چمکتی ہوئی نظر آئی، بعد کو معلوم ہوا کہ یہ دیوار کٹری کی ہے اور سونے کا پانی پھرا ہوا ہے، اصل مقبرہ اور حجرہ دیوار کے درمیان میں دونوں جانب ڈورڈو فیٹ جگہ ہے، جہاں بعض نہایت نفیس چیزیں دستیاب ہوئی ہیں، ایک قرنا ہے، شراب کے پیسے ہیں، شاہی کشتی کی کاٹریاں اور الابا سٹر کی دو قمیضیں ہیں ایک تبدیل کا قتبہ بظاہر صاف ہے، لیکن چراغ روشن کرنے سے قتبہ کی سطح پر فرعون اور اسکی ملکہ کی نہایت حسین تصویریں نمودار ہو جاتی ہیں۔

چوبی مقبرہ سترہ فیٹ لائبا، گیارہ فیٹ چوڑا، اور نو فیٹ بلند ہر دیواروں پر جنازے کے مناظر منقوش ہیں، مقبرے کی چوبی دیواروں کے اندر دو دیواریں اور



پہلے مقبرے کے دروازے پر ہمیں نہ تھیں، لیکن دوسرے مقبرے کے دروازے پر ہم پہنچے  
 دونوں مقبروں کے درمیان دو بڑے مرتبان رکھے ہوئے تھے جھوٹے مرتبان کا ڈھکنا شیر کی جھنجھ  
 کا ہے، اور اس سناں درمجم ہے، دیوار کے قریب کونوں میں فرعوں کی استھالی چھریاں  
 ہیں جن پر طرح طرح کے نقش و نگار بنے ہوئے ہیں، دوسرے مقبرے پر کپڑا لگا ہوا ہے  
 اور اس پر تھوڑے تھوڑے فاصلہ سے طلائی بنایا ب کے پھول ٹکے ہوئے ہیں، یہ کپڑا مقبرے  
 پر منڈھا ہوا نہیں ہے، لکڑی کے چوکھٹوں پر تنایا ہوا ہے، لیکن چوکھٹے اور کپڑے کی  
 موجودہ حالت بالکل ناقص ہو چکی ہے، تینوں مقبروں اور کپڑے سمندھے ہوئے  
 چوکھٹے کو ہٹانے میں انتہائی احتیاط کی گئی، یہ کام اس قدر دشوار اور نازک تھا کہ ایک  
 یورپی فصل نذر ہو گئی۔ مگر کام کرنے والوں کو فائل ہونا پڑا کہ فرعون کی نقش کی حفاظت  
 کے لیے اس سے بہتر اور کامیاب تر طریقہ ممکن نہ تھا، مہرجنوری ۱۹۷۵ء کو ڈاکٹر کارٹنے  
 اخیر مقبرے کا دروازہ کھولا، اور قبر کی پہلی جھلک نظر آئی، قبر عمدا فرعون کے طرز قدیم کا  
 نمونہ ہے، بادشاہوں کے نام اور ان کے خطاب لکھے ہوئے ہیں، اور چاروں گوشوں پر  
 اُبھرے ہوئے کام کی آئی سس، نیب تھاٹس، نیتھ، اور سرکٹ دیو یوں کی تزیین  
 ہیں، جو نقش کے اوپر پرول کو پھیلائے ہوئے ہیں، نقش کے اوپر تھہرے، لیکن بنانہ دارا  
 کے باعث بالکل بودا اور بے جان ہو چکا ہے، قبر میں داخل ہو کر جس قدر کام ہوا وہ  
 احتیاط اور ہوشیاری کے لحاظ سے عظیم المثال ہے، اور اسکی اہمیت اور دشواریاں  
 صرف دیکھنے سے قلع قمع ہوتی ہیں، وزنی تھہر کو اونچا اٹھا ناممکنی کام نہ تھا، کیونکہ معمولی  
 ٹھیس لگنے سے ٹوٹ جائے گا اندیشہ تھا اور احتمال تھا کہ نیچے کسی ہوائی نقش اور سکے  
 تیس سندوقوں یا کتھوں کو ناقابل تلافی نقصان پہنچ جائے گا، مگر یہ کام بھی انجام کو  
 پہنچ گیا، اور کاربگروں نے مہمیت ہوشیاری سے تھہر کو اونچا اٹھالیا، غالباً جس چیز نے  
 اس مشکل کو حل کر دیا وہ ان لوگوں کا شوق تھا! کیونکہ عام طور پر یقین تھا کہ اس تھہر کے

نیچے فرعون، طوطن خامن کی نقش ملیگی۔ پتھر کے اٹھتے ہی سفید کفن نظر آیا، اس کے اندر فرعون کی نقش کا صندوق بلا جس پر نہایت اعلیٰ درجے کا طلائی کام ہو رہا ہے اور سرور و شرف خالص سونے کے ہیں، اور مَرَصَع ہیں، ہاتھوں میں عصا، اور چنور اور بیشاپی پر عقاب، اور کربت سانپ بھر ہوئے ہیں، ان کے گرد نازک بھولوں کا ہار ہے جسکو دیکھ کر چشم تصور میں وہ نقشہ بھر جاتا ہے جبکہ نوجوان، بیوہ ملکہ نے اسکو اپنے شوہر سے عقیدت کی، اخیر بادشاہ میں کچھ گریاں دھڑکتے ہوئے دل اور کانپتے ہوئے ہاتھوں سے چڑھایا ہوگا اور سراسر صندوق اور پرکے صندوق سے جگڑا ہوا ملا، اس پر بھی سنہری کام ہو رہا ہے، اور سفید کفن بڑا ہوا ہے، قیمتی جواہرات کے گلو بند سے مَرَصَع ہے۔ صندوق کے اندر ایک تیسرا صندوق ہے جو خالص سونے کا ہے اور جسکی قیمت آٹھ لاکھ روپیہ ہے، اس پر انواع و اقسام کے شمار جواہرات کا کام ہے، ہاتھوں اور شکم کے اوپر عقاب اور کربت سانپ کی چمکدار تصویریں ہیں، اور پیروں پر آئی سبیس، اور پچھلے دیوبوں کی تصویریں ہیں۔

سونے آٹھ لاکھ روپیہ کی قیمت کا ہے لیکن دنیا کے ماہرین فن اور نقادوں کی رائے ہے کہ اس سے بہتر آرٹ کا نمونہ اب تک دنیا کی آنکھوں نے نہ دیکھا تھا! اسکی تزیین سے قلم عاجز ہے، اور یہ کہنا بالکل سچ ہے کہ قدرت خداوندی کے بعد یہی ایک چیز ہے جسپر روز قیامت تک انسان فخر کرے گا! تینوں صندوقوں کے اوپر مصری صناعتوں نے طوطن خامن کی صحیح تصویر بنائی چاہی ہے تاکہ اگر اصلی نقش قدرتی یا دیگر وجوہ سے ہاش پاش ہو جائے تو طلائی مور تین متونی کی صورت کو روز قیامت تک صفحہ دنیا پر برقرار رکھیں۔

آخر صندوق کے تختہ کو جدا کرنے پر گمشائیموں کی حریفانہ گماہوں نے وہ کمال دیکھا جسکی برسوں سے آرزو تھی، اور جو مدت تک دلوں سے محو نہ ہو سکے گا ان کے سامنے خود فرعون طوطن خامن کی نقش تھی۔ سر کے اوپر منقہ طلائی خود تھا، اسینہ پر عقاب، اور انسانی کھوپڑی کی تصویریں تھیں اور نقش پرکئی گز کپڑے کی دھجیاں تھیں جن کے اندر

شاہی صہم تھا، افسوس ہے کہ روغن ڈالنے کی غریبی رسوم نے می سازوں کے بہترین نمود کمال کو شدید نقصان پہونچا دیا۔ ڈاکٹری معاہدہ سے معلوم ہوا کہ فرعون بالکل زخیرہ نوجوان اور مرتے وقت اسکی عمر کم از کم ۲۵ برس سے زیادہ نہ تھی، اس کا عہد حکومت چھ برس رہا، اس لیے تخت نشینی کے وقت اسکی عمر بارہ برس سے زیادہ نہ تھی، میسی کے اوپر کپڑے کی دھبیتوں کے درمیان بیٹھا جواہرات لے، اُن میں ایک کنگھی بھی ہے اور بت سے جواہرات زیورات ہیں جڑے ہوئے ہیں، گلے میں عقاب کی شکل کا کنٹھا ہے جس میں دو سپکس جواہرات ہیں، دو خنجر ہیں جنکے دستے طلائی اور مرصع ہیں، پھل لوہے کے ہیں یقین ہے کہ اسی زمانہ میں مصر میں لوہا آیا ہوگا اور بیش قیمت رہا ہوگا،

موجودہ فصل میں پہلا کام یہ ہوا کہ وزنی پتھر کے اندر فرعون کی نقش کو بدستور ریکھ دیا گیا کیونکہ عوام کے طبائع کو نقش کے برآمد ہونے پر ملال تھا، اور انکی متفقہ آرزو تھی کہ یہ بڑیاں بجانب خانوں کی زمینیت تھیں،

متبرے کے حجرے میں ہو کر ایک اور کمرے کا راستہ ہے، اس سال وہ کمرہ بھی کھول لیا گیا۔ یقین ہے کہ اس میں بھی عجیب و غریب چیزیں لپٹی، اب تک تو کشتوں کے نمونے اور ایک طلائی صندوق میں چار مرتبان برآمد ہوئے ہیں جن کے اندر طوطی خاص کے پیٹ کے اندر کی آلائش محفوظ ہے، صندوق کے چاروں کونوں پر محاط دیو یوں کی تصویریں ہیں، لوگوں کا بیان ہے کہ اس کس کو دیکھ کر انسان کا دل بے قابو ہو جاتا ہے ابھی اس حجرے میں کام ہو رہا ہے اور آئے دن نئی نئی چیزیں نکل رہی ہیں، نقادوں اور آرٹ کے ماہروں کی عید ہے کہ اُن کی معلومات میں جدید اضافہ ہو رہا ہے، لیکن حسرت خناس دلوں کو سخت تکلیف ہوتی ہے کیا انسان کو یہ بھی گوارا نہیں کہ ہزاروں برس کے خفنگان لحد کو اُن کے حال پر چھوڑ دیا جائے۔

امریکہ میں تقریباً ایک لاکھ طالب علم ایسا ہے جو اپنی تعلیم کے اخراجات کو قوت بازو سے پورا کرتا ہے، یہ تعداد اگان طلباء کی ہے جو اس ملک کی مشہور یونیورسٹیوں میں داخل ہیں اور فرصت کے اوقات میں، یا وقت نکال کر خدمت اور مزدوری کرتے ہیں، رکابیوں کو دھونا، قالینوں کو صاف کرنا، گھریلو میں جاکر مکان اور دیواروں کی جھانٹ پونچھ کر ناغیرہ انکی محاش کے ذرائع ہوتے ہیں، انہیں بہت طلباء ایسے بھی ہیں جو علاوہ تعلیم کے رہائش اور قیام و طعام کے کل اخراجات کے لیے بھی روپیہ پیدا کرتے ہیں، لیکن جو طلباء اس رینج کے محروم اور یونیورسٹیوں میں تعلیم پاتے ہیں انکی تعداد ایک لاکھ سے زیادہ ہے، طلباء میں ذکر اور اثاثہ شامل ہیں، اور باوجود خدمت اور مزدوری کرنے کے انکی تعلیمی رفتار بہت اچھی اور انکے مقابلے میں ممتاز ہوتی ہے جو والدین، یا اپنے ذاتی اثاثہ کی امداد کی ذریعہ سے حصول تعلیم میں مصروف ہیں، قوت بازو، پر بھر دے کرنا، امریکہ کا زیریں اصول ہے، اور اسی کی برکت سے ملک متحد اور قوم آزاد ہے، ہندوستان اور بلاد اسلامیہ میں کبھی بھی یہ طریق تعلیم رائج تھا اور جاپان میں تو اب بھی اس طریقہ کو فروغ ہے۔

ہندوستان میں ماہرین تعلیم اور گورنمنٹ نے اس مسئلہ پر بات کی توجہ نہیں کی حالانکہ ملک کی اقتصادی حالت، اور تعلیم کی روز افزوں گرانی ایسی سمیٹیں ہیں کہ جن کو رفع کرنا حکومت کا فرض اولیٰ ہے۔ خدا معلوم اس ملک کے اب باب عل و عقد اس طرف کیوں توجہ نہیں کرتے، اور مدارس و یونیورسٹیوں میں اوقات و زمانہ تعلیم کو سطح کیوں منضبط نہیں کرتے کہ طلباء کو حصول محاش کے مواقع مل جائیں، کالجوں اور یونیورسٹیوں کا فرض ہے کہ وہ طلباء کو تعلیم دینے کے علاوہ انکی فرصت کے اوقات کے لیے ملازمتیں تلاش کریں، اور ان کے لیے ایسی سہولتیں پیدا کریں کہ وہ روپیہ کماسکیں ہمارے نوجوانوں کا فرض ہے کہ وہ خود بھی توجہ کریں اور قوت بازو سے کمائی پیدا کرنے کو اپنا فخر سمجھیں۔ افسوس ہے کہ اس ملک میں نوجوانوں کو اپنے ہاتھوں سے کام کرنے کی

طرف مطلق رغبت نہیں ہے، بلکہ ہاتھ سے کام کرنا عیب سمجھتے ہیں، اور ان کے نزدیک زمانہ طالب علمی میں روپیہ پیدا کرنا سیلف ریسکٹ کے منافی ہے، نتیجہ یہ ہے کہ ملک میں اور بالخصوص شرفاء میں افلاس بڑھ رہا ہے، اور انہی طبقہ کے آدمی محض قوت بازو کی برکت سے ترقی کر رہے ہیں، اور اس زمانہ میں جبکہ یورپ اور ایشیا کے اتصال سے مادیت کو عروج ہو رہا ہے، شرفاء نہایت سرعت سے زوال پذیر ہو رہے ہیں۔



امریکہ میں ماہ اکتوبر ۱۹۲۶ء میں ایک ترقی ہوئی یونیورسٹی کی تکمیل ہوئی، یعنی ایک بہت بڑے جہاز پر قائم کی گئی، چار سو پچاس طالب علم اور چالیس فاضل استاد اس میں شامل ہیں، یہاں تعلیم دینے کے لیے متعدد دکرے، مکمل، بڑا کتب خانہ اور ورکشاپ کے تمام ضروری سامان موجود ہیں، جہاز تمام عالم کا چکر لگا کر ایک سال کے بعد امریکہ کو واپس ہوگا، اس عرصہ میں چوالیس بنادرا اور تیس مالک میں ہو کر گزرے گا، طالب علم ہر مقام کی جہاں پر جہاز لنگر انداز ہوگا، سیر کریں گے، تربیت طلباء اس طرح برکھائی گئی ہے، ایک تہائی تو وہ ہیں جو اسکولوں میں زیر تعلیم تھے اور ان کے والدین کی خواہش ہے کہ کالج میں جانے سے پہلے وہ دنیا کو دیکھ لیں، ایک تہائی وہ ہیں جو امریکہ کی مختلف یونیورسٹیوں میں تھے، اور ان کے والدین چاہتے ہیں کہ وہ مسیح، اور غیر محدود تجربات اور تربیت حاصل کریں، بقیہ ایک تہائی فانی تحصیل میں جو مخصوص موضوعات اور مضامین کے متعلق ذاتی تحقیقات اور تجربات کرنا چاہتے ہیں، اور ان ہی طلباء کے لیے یونیورسٹی بنائی گئی ہے۔ انتخاب طلباء میں یہ اصول پیش نظر رہا ہے کہ کمزور اور سست طلباء پر مضبوط اور چھپست طلباء کو فوقیت دی گئی ہے۔

جہاز میں آرٹ، ادب قدیم، سیاسیات، تعلقات بین الاقوام، حکومت، معاشیات، فلکیات، مودنیات، جغرافیہ، تاریخ، اقتصادیات وغیرہ وغیرہ کی تعلیم کا انتظام ہوگا۔

اور ریڈیو لنگا دیا گیا ہے تاکہ جہاز میں رہ کر امریکہ سے تعلقات قائم رہیں۔  
حال میں یہ یونیورسٹی بمبئی پہنچی تھی اور استاد اور طلباء و ارض تاج کی سیر کے لیے  
آئے تھے۔ اُن سے ملکر اور تبادلہ خیالات سے ہم کو حقیقی مسرت ہوئی۔

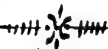
مختلف ممالک میں سیاحت کر کے طلباء اور استادوں نے جو معلومات فراہم کی تھیں  
حقیقت میں حیرت انگیز تھیں، ہماری یونیورسٹیوں کو اس مثال سے متاثر ہونا چاہیے اور  
اگر مالی مشکلات کی وجہ سے وہ طلباء اور اساتذہ کو ممالک غیر نہ بھیج سکیں تو کم از کم ہندوستان  
کے مختلف حصوں میں اس قسم کی جماعتیں ضرور ہر سال روانہ کرنی چاہئیں۔ اس صوبہ کے  
رہنے والوں کو برما کی سیاحت یا مدراس، بنگال وغیرہ کی سیاحت از بس مفید ہوگی۔  
اور ملک کے مختلف حصوں کا چشم خود مطالعہ کر کے نوجوانوں میں حوصلہ مند، وسیع اخلاق  
اور اپنے اوپر بھروسہ کر نیکی پاکیزہ جذبات پیدا ہو سکیں گے، اور تعلیم کے سلسلہ میں جو تجربات  
کرنے کا اُنکو موقع ملے گا اُنکی خوبیوں کا اندازہ ممکن نہیں ہے۔

ہم کو یہ معلوم کر کے دلی مسرت ہوئی کہ مسلم یونیورسٹی کے شعبہ تاریخ کے صدر جناب  
ابوبکر احمد عظیم صاحب: بی۔ اے (آکسن ایبٹسٹرا) پروفیسر تاریخ نے سال گذشتہ کے آخر  
میں اپنے ہونہار طلباء کو لیکچر سکیسیلا کا سفر کیا تھا۔ یہ علمی سفر امتحان کیا گیا تھا، اور  
جہاں تک معلوم ہوا ہے کچھ زیادہ خرچ طلب بھی نہ تھا، مگر اس سفر سے طلباء کو جو تر حاصل ہوئی اور جو  
نوائید انکو حاصل ہوئے اُنکی تعریف میں وہ طلبہ اللہ ہیں، ہم جناب پروفیسر صاحب متوجہ ہیں کہ وہ اپنے  
تجربات و مشاہدات کو حیثیت استاذ تعلیمند فرما کر قارئینِ کرام کی چسپی اور معلومات میں اضافہ کرنے کے لیے ضرور  
مرحمت فرمائیں گے، اور انکے ہونہار طالب علم بھی اپنے کھانا نظر سے اس سفر کے حالات کو دیکھیں گے، بعض پر کہ ان حالات  
کو دیکھ کر استادوں و طلباء میں پروفیسر صاحب کی قابلِ قدر لوہنامت مفید علمی تحریک کی تقلید شروع پیرنگ  
پروفیسر عظیم صاحب اپنی ذاتی صدا علمی قابلیت اور سدا تعلیم میں گہرے نفاک کی وجہ ممالک کی مایہ ناز سہجی ہیں،  
اور ہم اُن کی کامیابی پر مبارکباد پیش کرتے ہیں۔

## تبصرے

**نظریہ اضافیت** - جناب مولوی منہاج الدین صاحب ایم، ایس، سی، پروفیسر علوم طبیعیات اسلامیہ کالج پیشاور کی تازہ تالیف ہے، پنجاب گورنمنٹ میں سائٹریٹات سو روپیہ مولف کو العام دیا ہے، آئن اسٹائن کی نظریہ اضافیت نے انسان کے تصورات اور قیاسات میں انقلاب عظیم پیدا کر دیا ہے، اور بقول جناب مولف ”فضائے بسیط غیر ثنائی نہیں رہی، زمانہ اور طول مستقل ہونے کے بجائے اضافی حرکت پر منحصر ہیں کیمت مادہ بھی رفتار سے اثر پذیر ہوتی ہے۔ آئن اسٹائن نے اس نظریہ کے تمام مسایل اصول ریاضی سے حل کیے ہیں، لیکن لائق مولف نے علم ریاضی سے حتی الوسع اجتناب کیا ہر جہاں ریاضی سے ناواقف اصحاب بھی نظریہ اضافیت کو بخوبی سمجھ سکتے ہیں، ریاضی کے اصول حاشیہ پر درج کر دیے گئے ہیں، تاکہ ریاضی داں اصحاب بھی مستفید ہو سکیں، غرض کہ عجیب جامع کتاب ہے جسکو لائق مولف نے نہایت محنت اور قابلیت سے تالیف کیا ہے، اردو میں بالکل نئی چیز ہے اور اس لائق ہے کہ ملک کے روشن خیال اور عظم دوست حضرات اسکو ضرور خریدیں۔ اردو کا کوئی کتب خانہ اس کتاب کے بغیر مکمل نہیں ہو سکتا ہے۔

لکھنؤ جھپپائی اور کاغذ نہایت عمدہ حجم مع غلط نامہ ۶۴۴ صفحہ قیمت صرف للہ مجلد للہ جناب مولف سے مل سکتی ہے۔ کتاب نہایت سلیقہ سے طبع ہوئی ہر اور دیدہ زیب ہر۔



**نفسیات ترغیب** - جناب پروفیسر سید و ہاج الدین احمد صاحب کنتوری کی تالیف ہے قابل مولف نے بڑا کام کیا ہے کہ ایسے ضروری فن کو نہایت صفائی کے ساتھ اردو کے قالب میں اتار لیا ہے، مولانا عبدالمجید صاحب بی۔ اے نے مختصر مگر دلچسپ

دیباچہ لکھا ہے جس کے مطالعہ سے ناواقف کو بھی نفسیات ترغیب سے دلچسپی پیدا ہو جاتی ہے یہ کتاب اپنے موضوع کے لحاظ سے اردو میں بالکل نئی چیز ہے، اردو کے قدروان اور ہی خواہ اصحاب بھولے نہ سگائیں گے کہ اس زمانے میں ہمارے نوجوان کس محنت اور کوشش سے یورپ کے علمی خزائن کو نہایت قابلیت کے ساتھ اردو میں منتقل کر رہے ہیں۔

ترغیب، ابجائے خود ایک دلچسپ موضوع ہے اور اب تو یورپ کی فضا میں جدید تحقیقات نے اس کو ایک مستقل فن بنا دیا ہے، بقول مولوی عبد الماجد صاحب ”نفسیات میں اب اہم اور دلچسپ بحث ترغیب کی آتی ہے۔ عمل ترغیب کی ماہیت نفی کیا ہے؟ انسان کو خود کیونکر کسی فعل کی جانب ترغیب ہوتی ہے۔ اور وہ دوسروں کو کیونکر ترغیب دیتا ہے؟ جذبات اور عقل کا ترغیب سے کیا تعلق ہے؟ دلائل منطقی اور ترغیب نفس کے درمیان کس قسم کا رشتہ ہے؟ مؤیدات ترغیب اور موانع ترغیب کیا ہیں؟ ترغیب کے صحیح موانع استعمال کیا ہیں؟ غلط رجحانات اور باطل ترغیبات سے کیونکر بچنا ہے۔ اس قسم کے سارے مباحث کے لیے ایک جامع نام نفسیات ترغیب ہے،“

لائق ملاحظہ فی یہ تمام مسائل اردو زبان میں بہت صفائی سے بیان کر دیے ہیں۔ اور کل کتاب کو دلچسپ اور مفید بنانے میں کافی محنت اور دماغ سوزی کی ہے، اہم خوش ہیں کہ دارالمصنفین مفید اور قابل قدر کتب کی اشاعت کی طرف متوجہ ہے۔ طباعت کی خوبوں کے لیے مولوی مسعود علی صاحب ندوی کا اسم گرامی کافی ہے۔ قیمت عماد روپیہ ہے اور دارالمصنفین اعظم گڑھ سے مل سکتی ہے۔



التنزیہ الاستقلال لہ۔ یعنی اولاد کی تعلیم و تربیت اور صحیح طریقہ پرورش کے متعلق زبان فرانسیسی کی ایک مشہور کتاب آئیسوی صدی کا ”امیل“ کا ترجمہ جو اول مصر میں فرانسیسی زبان سے عربی میں ترجمہ ہوئی تھی، اب اس کے ضروری حصول اور



جناب مولانا عبدالسلام صاحب ندوی نے حسب الارشاد نواب صدر ریاحنگ بھادری مولانا محمد حبیب الرحمن خاں صاحب شروانی - عربی سے اردو میں ترجمہ کیا اور تعلیم قدیم و جدید کے نقائص پر اپنی طرف سے اسمیں ایک مقدمہ اضافہ کیا، اور آل انڈیا مسلم کونسل کا فہرٹس علی گڑھ نے شائع کیا۔

پوری کتاب دلچسپ اور مفید ہے قابل مترجم اردو کی دنیا میں تعارف کے محتاج نہیں ہیں، اولاد کی تعلیم کا مسئلہ جیسا کچھ روکھا پھیکا ہے اور حجب کا جہاں ہے اسکو وہی سمجھ سکتے ہیں جن کی تقدیر میں کچھوٹے بچوں کا باپ ہونا لکھا ہے لیکن اس موضوع کو شگفتہ بنا دینا جناب مترجم ہی کا کام تھا!، کتاب کے چار حصے ہیں۔ پہلا حصہ ماں کے متعلق ہے۔ دوسرا بچے کے متعلق، تیسرا قریب البلوغ لڑکے کے اور چوتھا جوان لڑکے کی تربیت کے متعلق ہے، ہر حصہ میں چند خطوط ہیں جو دو فرضی میاں بیوی نے لکھے ہیں۔ شوگرسی سیاسی جرم میں قید ہو گیا اور میاں بیوی کے درمیان طویل جدائی ہو گئی۔ لیکن شوہر اپنی زندہ یادگار بیوی کے پاس چھوڑ گیا اور اسی کے متعلق میاں بیوی کے درمیان خط و کتابت ہوئی، مصنف نے اس فرضی لڑکے کی تعلیم و تربیت کا انتظام و مختلف ملکوں میں کیا ہے، یعنی انگلستان کو اسکی تربیت کے لیے منتخب کیا ہے کیونکہ اس کے نزدیک تمام یورپ میں انگریزی قوم کی اخلاقی حالت سب سے زیادہ ترقی یافتہ اور قابل تقلید ہے۔ اور اسکو اعلیٰ تعلیم جرمنی میں دلوائی ہے جو علمی ترقی کے لحاظ سے تمام یورپ میں ضرب المثل ہے..... زمانہ حمل سے لیکر زمانہ شباب تک لڑکوں اور لڑکیوں کی تعلیم و تربیت کے غیر تربی اصول و درج ہیں اور ان تمام اصول میں فرانس کی اصلی روح کے لحاظ سے صرف یہ مقصد پیش رکھا گیا کہ طلباء کو ایسی تعلیم و تربیت دیا جائے جس سے ان میں آزادی اور استقلال کی روح پیدا ہو اور ان کے تمام اعمال اور افعال خود ان کے علم، ارادہ اور اختیار سے صادر ہوں، بجز اسرار اور تقلید کی ان میں آمیزش نہ ہو۔



صاحب جیفٹ سکرٹری حضور سرکار عالی دام اقبالہ دربار جاوہرہ دہ بنعلوی حضور پر نور لفظنا انکریل  
ہر ہائیس فوالہ نواب سر محمد افتخار علی خاں بہادر صولت جنگ کے سی۔ سی۔ آئی۔ ای فرمانروائے  
ریاست جاوہرہ شمس العلماء مولانا ذریا احمد صاحب دہلوی مرحوم کے ترجمہ قرآن مجید کی پہلی جلد  
دارالطبع سرکار عالی جاوہرہ سے اہتمام کے ساتھ شائع ہوئی ہے مولانا ذریا احمد صاحب مرحوم  
کا ترجمہ ملک میں مقبول ہو چکا ہے مزید تعارف کا محتاج نہیں۔ لیکن اب تک اصل عربی  
کے ساتھ ترجمہ شائع ہوا تھا۔ صاحبزادہ صاحب نے محض ترجمہ کو علیحدہ شائع فرما کر  
ملک کی ایک بڑی ضرورت کو پورا فرمایا ہے پہلی جلد پندرہ پاروں کا ترجمہ ہے۔ خوشخط  
ہے، اور نفاست کے ساتھ چھپی ہے۔ تمام ضروری نوٹ اور حواشی بھی دے گئے ہیں  
جن کی وجہ سے ترجمہ بہت دلچسپ اور سبق آموز بن گیا ہے۔ ہمارے خیال میں صاحبزادہ  
صاحب کی توجہ لائق ستائش ہے اور یقین ہے کہ شائقین اس بے مثل ترجمہ کو ضرور  
خریدیں گے پہلی جلد کا حجم چار سو چوبیس صفحات ہے، کاغذ سفید ہے، اور حسنِ علی صاحب  
کاتب ہیں۔ باوجود ان تمام خوبیوں کے قیمت، للہ، مستورات، اور عربی نہ جاننے والے  
لوگوں کے واسطے یہ ترجمہ ایک نعمت ہے اور اس لائق ہے کہ کتب خانوں و مدارس میں  
خرید کر رکھا جائے۔ ملنے کا پتہ۔

دارالطبع سرکار عالی جاوہرہ ریاست

قواعد اردو۔ مؤلفہ مولوی عبدالحی صاحب بی۔ اے۔ علیگ

انتخاب کلام میر۔ مع مقدمہ مرتبہ مولوی عبدالحی صاحب بی۔ اے۔ علیگ

مثنوی خوابِ خیال۔ خواجہ اثر مرحوم، مرتبہ مولوی عبدالحی صاحب بی۔ اے۔ علیگ

یہ تینوں کتابیں انجمن ترقی اردو دارمک آباد دکن نے شائع کی ہیں۔ انجمن مذکور

ہر سال متعدد مفید کتابیں شائع کرتی ہیں۔ ٹائپ کے حروف میں چھپی ہیں۔ جلد بندی بہت نفیس ہے، اور قیمتیں بالکل واچبی ہیں، ٹائپ کو رائج کرنے میں جو کوشش انجمن مذکور کی جانب سے ہو رہی ہے وہ حقیقت میں قابل قدر ہیں۔

قواعد اردو۔ مولوی صاحب کی مشہور تالیف ہے۔ کچھ عرصہ سے کیا سبقتی آید دوبارہ شائع ہوئی ہے۔ لائق مولا نے اسکو جدید اور آسان اصول پر تالیف کیا ہے۔ اس مرتبہ عرض کا اضافہ کر دیا ہے۔ لحاظ ترتیب اور جامعیت کے، لاجواب کتاب ہے جلد علامہ غیر مجلد علامہ۔

انتخاب کلام میر۔ بہت مقبول انتخاب ہے۔ تیسری بار شائع ہوا ہے مولانا صاحب نے مقدمہ لکھ کر ادب پر بڑا احسان کیا ہے۔ انتخاب اور مقدمہ دونوں کی تعریف کرنے کو بے اعتبار جی چاہتا ہے۔ بعض طبائع انتخابات کو پسند نہیں کرتے، لیکن ہمارا خیال ہے، کہ جہاں شاعر، چار چار اور پانچ پانچ دیوان لکھتا اپنی استاد کی دلیل سمجھتیوں، وہاں عوام کے لیے انتخابات نہ کرنا، خود شاعر کے اوپر ظلم کرنا ہے، طلباء یا عوام کے پاس نہ اتنا وقت ہے اور نہ روپیہ کہ وہ ایک ایک صاحب دیوانہا، کی سیکڑوں، غزلوں، قصائد، قطعات، اور مثنویوں کے سمندر میں غوطے لگا کر آبدار اشعار نکال لایا کرے۔ ہمارا مقصد نہیں ہے کہ اصل دیوان بالاسے طاق رکھ دیے جائیں۔ ہم صرف اس قدر عرض کرتے ہیں کہ انتخابات کی بہت ضرورت ہے، اور شعرا کو عوام میں مقبول بنانے کا یہی ایک موثر طریقہ ہے۔ جلد علامہ غیر مجلد علامہ۔

مثنوی خواب و خیال۔ خواجہ دردموم دہلوی کے بھائی خواجہ اثر کی مثنوی ہے جو نابینہ تھی۔ مگر مولوی عبدالحق صاحب نے پیدا کر دی، اور اپنے دلچسپ اور مفید مقدمہ کے ساتھ شائع کر کے ملک پر بڑا احسان کیا۔ مولانا حالی مرحوم کا خیال تھا کہ حکیم نواب مرزا شوق مرحوم لکھنوی نے اس مثنوی کو اپنا ماتہ قرار دیا تھا، مثنوی خواب و خیال کے

مطالعہ سے مولانا مرحوم کے خیال کی طرف حزن بہ حزن تائید ہوتی ہے، شہسوی نہایت پاکیزہ ہو اور فصاحت اور سلاست کے اعتبار سے لاجواب ہے، خواہہ اثر مرحوم کا دیوان ناپید ہے، مگر شہسوی میں انکی جا بہ جا غزلیں ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ غزل گوئی میں بھی باکمال تھے، مجلد دوم غیر مجلد نمبر۔

یہ تینوں کتابیں خریدنے اور مطالعہ کرنے کے لائق ہیں۔ انہیں ترقی اردو بڑا کام کر رہی ہے، اور مولوی صاحب اسکے سیما ہیں۔ یقین ہے کہ انکی دماغی کاوشیں ملک میں مقبول ہو گئیں، اور اہل ذوق ان پاکیزہ کتب سے لطف اندوز ہونگے۔ چھپائی نہایت صاف و خوبصورت ہے۔ جلد بندی مضبوط، اور نفیس۔ قیمت کم۔ غرض ہر اعتبار سے کتاب میں اپنی خودیاری کی خود سفارش کرتی ہیں۔

————— ❦ —————

**آئین اردو،** مؤلفہ جناب مولوی محمد زین العابدین صاحب فرجاد کوناٹوی (نامی پریس میرٹھ) قواعد اردو برتنی کتاب ہے جو محنت اور توجہ سے لکھی گئی ہے۔ چونکہ مولوی فتح محمد خاں صاحب جالندھری کی مصباح القواعد، اور مولوی عبدالحق صاحب کی قواعد اردو کے بعد تالیف ہوئی ہے اسلئے لائق مولا کو ہر دو کتب مذکور کی خوبیوں سے مستفید، اور انکی غلطیوں سے محفوظ رہنے کا یو را موقع ملا، لائق مولا نے ابتداء میں دونوں بزرگوں کے تسامحات کی فہرستیں لکھ دی ہیں۔ کسی زبان کے قواعد مرتب کرنا آسان کام نہیں، اسی لئے مؤلفین میں اختلاف آرا کا پھیلنا بھی تعجب کی بات نہیں۔ لائق مولا نے قواعد اردو کی بعض غلطیوں کی تصحیح گرفت کی ہے اور بعض جگہ خود کبھی غلطی کی ہے، ابھی کچھ عرصہ تک کوئی کتاب قواعد کے متعلق غلطیوں سے پاک نہ ہوگی۔ وجہ یہ ہے کہ ہماری زبان کھیلی ہوئی ہے۔ اور رفتہ رفتہ بحث و تنقیح کے بعد ایک دن آئے گا جب کہ مکمل قواعد مرتب ہو سکیں گے۔

لیکن اس وقت بھی اختلاف آراء کا سلسلہ بدستور قائم رہے گا لائق مٹولف نے بہت محنت کی ہے اور اردو کے قواعد کو حتی الوسع جامع بنایا ہے، لیکن جیسا کہ ہم اوپر لکھ چکے ہیں کہیں کہیں غلطیوں کا ہوجانا غیر معمولی بات نہیں ہے، مولوی فتح محمد فاضل صاحب تو دنیا میں نہیں ہیں جو مٹولف کو جواب دیتے، لیکن مولوی عبدالحی صاحب زندہ ہیں اور بہت زیادہ زندہ ہیں۔ انھوں نے اپنی کتاب کے متعلق رسالہ اردو میں جواب دیدیا اور لائق مٹولف کی کتاب آئین اردو میں متعدد غلطیاں نکال کر رکھ دیں۔ تاکہ فاضل مٹولف کو معلوم رہے کہ لغزشوں کا سادہ مہونا ان سے بھی ممکن ہے، اس جھگڑے میں مولانا سید سلیمان ندوی صاحب کو بھی کھینچنا پڑا، حسب تحریر مولوی عبدالحی صاحب دو کتاب (آئین اردو) کے سرورق پر حلی قلم سے یہ بھی تحریر ہے، مصنفہ حضرت علامہ سید سلیمان ندوی عظیم دار المصنفین اعظم گڑھ، اور قابل مٹولف کا یہ لکھنا بجا بھی ہے کیونکہ سرورق کی پشت پر اس سے بھی حلی قلم میں حضرت علامہ موصوف کا نام صد اقسبت بھی منقول ہے جس کی یہ تحریر فرماتے ہیں کہ میں نے ماہ رمضان کی فرصت میں آپ کی پوری کتاب (آئین اردو) دیکھی مجھے تو کہیں حرف پرکھنے کی جگہ ملی نہیں.....“

نگہ کاوار تھا دل پر پڑھ کر کئے جان لگی      کسی کے ماری تھی برچھی کسی یگان لگی

مولوی صاحب کو شاید خیال نہ رہا کہ علامہ موصوف نے اپنی رائے صرف ایک کارڈ پر۔ اور وہ بھی رمضان کے مہینہ میں لکھ کر بھیج دی تھی، ورنہ مولوی صاحب مقتدر خفا مٹولف نے اچانک اردو کے ادب رسالوں میں بھی فریقین کے تسامحات پر کافی بحث ہو چکی ہے۔ اس لیے فرید رائے زنی عبت معلوم ہوتی ہے۔ مولوی عبدالحی صاحب کی کتاب قابل قدر ہے، اور مقبول ہے، جدید طرز کی تالیف ہے۔ اس میں غلطیوں کا رجحان مقتضائے بشریت تھا۔ آئین اردو بالکل تازہ تالیف ہے، اس میں بھی غلطیاں ہیں، یہ بھی بشریت کا اقتضا ہے لیکن معمولی غلطیوں کے ہونے سے ہر دو کتب کی قدر و قیمت میں کمی واقع نہیں ہوتی جتنا تجہ جانے

صرف کے حصہ کو بہت تفصیل کے ساتھ لکھا ہے، اور جو تین بھی پیدا کی ہیں یقین ہے کہ اسکی محنت ٹھکانے لگے گی، اور ملک میں کتاب مقبول ہوگی۔ انھوں نے ایک قابل قدر ادبی خدمت انجام دی ہے جسکے لیے وہ ہمارے دلی شکر کے مستحق ہیں حجم ۳۱۶ صفحے جناب مصنف سے مل سکتی ہے۔

بَاب (۱۱۱۱)

آئینہ حقیقت نما۔ جلد اول۔ مصنفہ مولانا اکبر شاہ خاں صاحب نجیہ بادی جناب مولانا نے اس کتاب کو نیک نیتی سے تصنیف کیا ہے۔ ان کا خیال بالکل بجا ہے کہ انگریزی مدارس میں حال کی لکھی ہوئی تواریخ کا مطالعہ مسلمانوں کے عہد حکومت کی تاریخ سے بے اعتنائی اور لیڈروں کی خود بینی نے ہندوستان میں ہندو مسلم اتحاد کو شدید نقصان پہنچا دیا ہے۔ ان کا چھٹی ہے مسئلہ نفاذِ سنہ یعنی گیارہ سو برس مسلمانوں نے ہندوستان میں حکومت کی، لیکن ان کے تعلقات ہندوؤں سے بہت اچھے رہے۔ افسوس ہے کہ انگریز مورخوں نے سچائی پر قصہ پردہ ڈالا، جھوٹے اور غلط واقعات کو مدرسوں اور کالجوں کے طلباء کے دماغ میں جاگزیں کرایا، باہمی منافقت بڑھائی۔ اصلی کتب تواریخ جو فارسی میں تھیں اور صحیح واقعات و حالات کی حامل تھیں ان کو پس پردہ ڈال دیا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ درسگاہوں کی فضا میں سمیت پھیل گئی، اور دلوں میں مخالفت اور عناد کی آگ بھڑک اٹھی، اسکو جاہ طلب اور غرور کے خواہاں بد نصیب لیڈروں نے اپنی اغراض کے لیے تمام ہندوستان میں پھیلا دیا۔ مولانا اپنی تصنیف کے ذریعہ سے غلط خیالات کو دور کرنا چاہتے ہیں، اور بتانا چاہتے ہیں کہ مسلم حکومت اقتدار اتنا تک ہندو دوست تھی، ہندو کش نہ تھی۔ ظاہر ہے کہ صحیح تاریخی واقعات و حالات کے تحت میں اگر کوئی کتاب اس اہم موضوع پر لکھی جائے تو ملک اور قوم کے لیے بے حد مفید ثابت ہوگی، اور مورخانہ حیثیت سے اسکا مرتبہ بلند ہوگا ہم نے اُمید حقیقت پر وجہ بہت بکھری

مولانا کا غرض استدلال مدعیانہ ہے اور وہ کمزور واقعات کو بھی اپنی قوت سے مضبوط بنانا چاہتے ہیں یہ باتیں فن کے اعتبار سے قابل گرفت ہیں، ہندوستانی مورخ عموماً انگریزی میں کتا میں لکھتے ہیں اور مشکل خالی الذہن ہو کر تاریخ پر قلم اٹھاتے ہیں۔ شروع سے مجھ بیٹے ہیں کہ ہندو مسلم کشیدگیاں اس زمانہ میں بہت زیادہ تھیں اور اسی رنگ کی عینک چڑھا کر حالات اور واقعات کو دیکھتے اور روشنگاریاں کرتے ہیں اور اس بدعت کو ریسرچ کے نام سے موسوم کرتے ہیں۔ مولانا نے جو ریسرچ کی ہے وہ بھی ایک خاص رنگ کے تحت میں ہے۔ اس لیے اُن کو ہر مقام پر مسلمان بادشاہوں کی خوبیاں نظر آتی ہیں۔ ہم ممنون ہیں کہ مولانا کا قلم ایسے موضوع پر گل فشائیاں کر رہا ہے جس سے ضرورت کی توقع ہو سکتی ہے کیونکہ وہ اصل فارسی کتب کو پیش کرتے ہیں۔ انگریز مورخین کی تحریرات کو سامنے لانے ہیں اور پھر انکی قلمی کھولنے کی کوشش کرتے ہیں لیکن اسی کوشش میں کبھی کبھی وہ خود مغالطہ میں آجاتے ہیں ہمارا خیال ہے کہ وہ مسلمانوں کی رواداری اور انکی منصف مزاجی کو ایک حد تک صحت اور صفائی سے ظاہر کر کے ہیں۔ لیکن ہمارا فرض ہے کہ بے تعصبی کے ساتھ صحیح تاریخی استدلال اور استخراج کو دنیا کے سامنے پیش کریں۔ موجودہ تصنیف جلد اول ہے اور سلطان قطب الدین مبارک شاہ غلجی اور خسرو خاں کے حالات پر ختم ہوتی ہے۔ مولانا اگر مدعیانہ طرز کے ہوتے ہوئے بھی اپنے قلم کو حد اعتدال کے اندر رکھتے تو بہتر ہوتا، بعض جگہ وہ ہندو مورخین اور اہل ہندو کے متعلق سخت الفاظ استعمال کر جاتے ہیں جنکی وجہ سے لفظی بحثوں میں اصلی تاریخی حالات غائب ہو جاتے ہیں، یہ تو ایک موٹی سی بات ہے اگر مسلمانوں میں رواداری نہوتی تو گیارہ سو برس تک ہندوستان میں کس طرح رہ سکتے تھے، لیکن کیا یہ ضروری ہے کہ رواداری کو واضح کرنے میں اگر مخالفت ہندو مورخین، یا ہندوؤں کی بے عنوانیاں نظر آئیں تو اُن کا ذکر سخت الفاظ میں کیا جائے؟۔



بہر کیفیت کتاب پڑھنے کے قابل ہے اور ہندوستان کے تاریخ کے طلباء کو ضرور مطالعہ کرنی چاہیے حجم ۳۶ صفحہ قیمت عیار، نجیب آباد میں مصنف سے مل سکتی ہے۔

— ۱۰۰ —

**عبرت**۔ یعنی تفسیر الفرقان فی معارف القرآن کا وہ حصہ جس میں سورہ یوسف کی معنی خبر تفسیر ہے۔ از جناب خواجہ محمد عبدالحی صاحب فاروقی اُستاد تفسیر ناظم و بنیات جامعہ اسلامیہ دہلی۔ ایک جامع اور عالمانہ تفسیر ہے جس کے مطالعہ سے بصیرت حاصل ہوتی ہے، ترجمہ صاف اور سلیس ہے، مولانا عالم دافضل ہیں محقق ہیں اور بالعموم نظر بزرگ ہیں۔ اُنھوں نے جا بجا ضروری اور مفید معلومات کا اضافہ کر کے تفسیر کو بہت ہی دلکش بنا دیا ہے۔ جامعہ ملیہ نے اس کتاب کو شایع کر کے مسلمانوں کی اہم ضرورت کو پورا کیا ہے۔ ہمارا خیال ہے کہ وہ غیر مسلم بھی اس تفسیر کے مطالعہ سے محظوظ ہوں گے جنگو اسلام سے دلچسپی ہے، اور انکی بہت کچھ اصلاح ہو جائے گی جو اچڑ مسلمان ہونے کے عقلی اور نقلی دلائل یا جہل و کم علمی کے گرداب میں پھنسے ہوئے ہیں ایسی مفید مذہبی کتابوں کی اشاعت از بس ضروری ہے اور ہم منتظر ہیں کہ ایسی اندازے مولوی صاحب پورے کلام مجید کی تفسیر جلد شایع فرمائیں گے۔

قیمت فی جلد ۴۰، بغیر جلد ۳۰ پتہ:۔ جامعہ ملیہ اسلامیہ دہلی

**دیوان کشیدہ**۔ یعنی جناب سیح الملک حکیم اہل خاں صاحب شہید اکا فارسی اور اردو کلام، حضرت سیح الملک مشہور حکیم، اور مستند ادیب ہیں ممکن نہ تھا کہ ظاہری اور باطنی آراستگی کے ساتھ ان کے قلب پر محبت کی جوت نہ ہوتی، اور یہ اس لیے ضروری ہے کہ انسان بغیر عشق کے کامل نہیں ہو سکتا، یہ وہ لطیف جذبہ ہے جو اگر قلب انسانی میں موجود نہ ہو تو عالم بے عمل اور محقق محض مقلد رہ جاتا ہے۔ حضرت سیح الملک کے قلب کی کیفیت ان کے اشعار میں نمایاں ہے۔

فارسی کے چند اشعار جو ملاحظہ طلب ہیں :-

نہاں درخانہ دل آئین زان رشک چمن دارم	بزرگیند گردوں اگر رنج و محن دارم
بسے بگذشت و محنت کہ من آتش بقیق دارم	کنوں و عشق تو جاناں نہ جاں دارم تن دارم
وے دل باہر راں آرزو زیر کفن دارم	جیبا! از لب جاں بخش خود یک قطرہ آہم دہ
مکن نسبت بہ گرد و نش کہ من از خوشن دارم	بدار ایمن خدا یا از حوادث این ودلیت را

تا ز خسارت بجویم کام را	دلبر اور گردش آور جام را
بشت پازن چرخ نیلی فام را	بادہ گلگون بہ بانگ کوس خور
تنگ را بہ ہم زن و ہم نام را	چون زدی در وادی آفت قدم
ساقیا بر خیز و پر کن جام را	نار پشید از جو رہ آسمان

مستم ز عشق یار و بدستم پالہ نیست	آں نہ بخودم کہ بر لب من آہ و نالہ نیست
در گوش کن کہ گفتہ نشید ارسالہ نیست	از درد دل ہر آنچہ کہ سپردہ شد بشر

ناصری از من بگذر عالم جو اینہا ست	کہ بزلافت ادبیم کہ بر رخ زخم بوسہ
دلبر اکمن غنیم عشق و بدگما نہا ست	دی تو یار قریب من زیر لب چہ بر گفتی

غم دل با کہ تو اں گفت کہ غنزاری نیست  
ہمہ مستند دریں میکدہ ہمارے نیست

صد ہزار ال جاں شد و بازش میں شمع در بزم است خنداں الفیاض

فارغ از راحت و رنج دو جہانم کردی      مر جا عشق کہ ہم این وہم آئم کردی

مژدہ اے یاراں کہ باز آن دستان آید ہی      دو گستانم بہار بے خزاں آید ہی

دست نمی زبرگ و ساز ما پاسے شکستہ رہ دراز

خود تو بگو، جہان ناز، چوں کنم از جستجو،  
انچہ کہ رفت ناجرا، گر چہ نہفتہ زما

لالہ رخا، سمنبر ا! زلفت تو گفت موبو

حور و سروش انس و جاں، خلق زمین و آسمان

ہر چہ کہ ہست در جہاں، میکند او تو گفتگر



اُردو کلام ملاحظہ ہو: —

لو مبارک ہو نکٹا پھر نقد دل لوٹا ہوا      پھر کھنسا دام بلا میں مرغ جاں چھوٹا ہوا  
یاس و نو میدی کے ہاتھوں اس دل بتا گیا      پھر رہا ہے حسرتوں کا قافلہ لوٹا ہوا

آباد بلبلوں سے خزاں میں بھی تھا چین      ہر ہر قدم پہ سنتے ہیں اک اک مزار تھا  
خلوت میں کٹ رہی تھی کسی سے نہ بھی غرض      غم تھا نہ جام مے کا، نہ منکر نکار تھا  
اتنے میں تیرہ ابر آٹھا کو ہزار سے      وہ ابر جو کہیں میں بہت بے قرار تھا  
پھر آرزوے بادہ مجھے لے چلی کہیں      یاد آیا میکشوں سے جو قول قرار تھا

لیکن ابھی لیا بھی نہ تھا جام ہاتھ میں  
دیکھا تو فصل گل تھی، نہ ابر بہار تھا

ذلت ہی تھی کچھ ایسی کہ چھوڑا نہ صبر کو  
کرتے رہے وہ جو دستم میں سہا کیا  
کیا شے تھی وہ جو آنکھ سے دل میں اتر گئی  
دل سے اٹھی تو اشک کا طوفان بپا کیا  
تیری کشاد لب ہے ہری موت کا پیام  
نکلے گا دم جو تو نے تبسم ذرا کیا

ظلم کی تیری کریں مسر یا د کیا  
لطف ہو جب اس میں پھر پیدا کیا  
وصل ہی شیدا اجل کا نام ہے  
دیتے ہیں اسکی مبارکباد کیا

واغظ یہ فصل گل ہے، یہ ٹکڑو، یہ میکدہ  
قصہ نہ چھپر آج حرام و حلال کا

آنکھ کے ظرف سے اندازہ منظور نہ کر  
ہم نے دریا کو اسی کوزے میں بھر رکھا تھا

تو ابرجنت سیہ سن لے کہ اکن وہ بھی آئینا  
نہ ہم ہوں گے نہ تو ہوگا، نہ دور آسماں ہوگا

مجھ سے بوجھو اثر بادہ گانگوں واعظ  
میں ہوں رندوں میں بہت نکتہ بن جام شراب

آخر لبوں تک آہی گئی آرزو سے دل  
کھو بیٹھے آج ہاتھ سے ہم آبرو سے دل

مزا بھلا ہے ضبط کی طاقت اگر نہ ہو  
کتنا ہی درد دل ہو مگر چشم تر نہ ہو  
مل جاد تم تو شرب کو بڑھالیں گے تا ابد  
بانگیں گے یہ دعا کہ اکئی سحر نہ ہو

نصیاں کے تلاطم نے کیا ہے تہ و بالا  
یہ ہاتھ مگر دامن ساحل کے لئے ہے

ہے راہ سپر بے سرو سامان ترا مجنوں  
لیلیٰ مہی سامان تری منزل کے لیے ہے  
کتے ہیں جسے مرگ نہیں مرگ وہ ہرگز  
پہلا یہ قدم لٹے منازل کے لیے ہے  
آئی ہے بہت شان سے گو فصل بہاری  
پیغام مگر مرگ عناد دل کے لیے ہے  
شیدا سے کہا رازیہ اک صاحب دل نے  
جو کچھ ہے جہاں میں وہ فقط دل کے لیے ہے

رہیں یہ آرزو میں بے نکل جائیں برابر ہیں  
مریضِ عشق سے پوچھو تو غم یوں بھی ہڈیوں بھی  
کبھی مسیاد کا ڈر ہے کبھی خون خراں اسکو  
گلستاں میں لٹل پتہ غم یوں بھی ہڈیوں بھی  
وہ لپکتی مگر جذبِ محبت سے ہونی مجنوں  
کنا عشق میں شیدا رنم یوں بھی ہڈیوں بھی

رخسار پر ہے رنگ حیا کا مسرودِ آج  
بوسہ کا نام میں نے لیا وہ نکھر گئے

پھرتے ہیں جاک جیسا دگر بیاں لیے مجھے  
ہم دستِ عشق کے ہیں پریشاں کیے ہوئے  
پھر داغِ ہجرتا زہ کر دنگا ہسار میں  
دلت گزر گئی ہے چراغاں کیے ہوئے

درو کو رہنے بھی دے دل میں دوا ہو جاگی  
موت آئیگی تو اے ہدم شفا ہو جائے گی  
مختصا در ہم ہیں دنوں متفق اس باب میں  
بر ملا جو میکشی ہو بے ریا ہو جائے گی

کب بدلے ہیں زمانہ سے حقیقت آگاہ  
میں نہیں اور زمانہ کی ہوا اور سی  
ہے بقا دہر کی ہر خط ہم آغوشِ فنا  
تم بقا اسکو سمجھتے ہو فنا اور سی

جامعہ ملیہ اسلامیہ نے حضرت شہید اکے دیوان کو نہایت نفاست اور خوبصورتی کے ساتھ جرمنی میں چھپوایا ہے۔ پاکٹ سائز ہے اور کاغذی کبس میں فروخت ہوتا ہے۔ جلد تھری اور نفاست طبع کا اعلیٰ نمونہ ہے قیمت صرف ۱۱ روپے شروع میں مگر جناب قاضی عبدالغفار صاحب بی۔ اے۔ غلیگ کا بیباچہ ہے، جو حجم کیفیت ہے اور پڑھنے کے قابل ہے۔

ہم کو دلی مسرت ہے کہ جامعہ ملیہ اسلامیہ دہلی علمی دنیا میں نہایت سرگرمی کے ساتھ علمی ترقی کر رہی ہے۔ دعا ہے کہ خداے برتر جامعہ کو کامیاب فرمائے۔

جامعہ ملیہ سے ایک رسالہ جامعہ بھی شایع ہوتا ہے، مولانا اسلم صاحب جیل جپوری، اور جناب ڈاکٹر سید عابد حسین صاحب ایڈیٹر اور ہمارے عزیز دوست جناب محمد مجیب صاحب آکسن، ناشر ہیں۔ رسالہ ملک کا مشہور علمی پرچم ہے سالانہ قیمت ۱۰ روپے ہے۔



## کتاب بغرض ریویو

مندرجہ ذیل کتب بغرض ریویو وصول ہوئی ہیں۔ شکریہ کے ساتھ رسید پیش کی جاتی ہے، ان کتب پر عنقریب ریویو کیا جائیگا۔

میں نے - تابع ملا عبد اللہ بنی خزانہ قرظینی، باعنا، مولوی محمد شفیع صاحب ایم۔ اے۔ پروفیسر عربی پنجاب یونیورسٹی لاہور ص ۲

حقیقت اسلام - مصنفہ نواب سر امین جنگ بہادر کے، سی، آئی، ای نظامی پریس بدایوں - ص ۲



# جلد ۱۰ فہرست مضامین سالانہ نمبر ۱۹۲۷ء نمبر ۱

نمبر شمار	مضمون	صاحب مضمون	نمبر صفحہ
۱	علی دعوت	ایڈیٹر	۲
۲	علم تلخ اور تاریخ ہند کا موضوع	سید جمیل حسین ایم اے (علیگ) حیدر آباد دکن	۳
۳	غزل	جناب مرزا نواب صاحب لکھنؤی جانشین میر وغالب	۱۱
۴	تتو برس پہلے کا ہندوستان	جناب ابوالاعلیٰ مودودی صاحب	۱۲
۵	دوشیزگی	جناب لوی محمد عبدالرزاق صاحب لکھنؤی حیدر آباد دکن	۳۸
۶	غزل	راہبہ محبوبہ لعل صاحبہ محبوبہ	۳۹
۷	ماضی اور حال	جناب پرمود چندر گوہر سوانی صاحبہ جلالپور	۴۰
۸	دولت بنی امیہ پر ایک نظر	جناب محمد یوسف اعظمی ندوی صاحب	۵۲
۹	ملکین بے روزگاری	جناب پروفیسر محمد حبیب صاحب بی۔ اے آکرن میرپور بھلیٹو کونسل و مدیر شعبہ	۷۱
۱۰	معلومات (امریکہ اور تعلیم)	جناب مولوی محمد حسین صاحب حاکم	۷۷
۱۱	علی شعبہ	" " " "	۸۱
۱۲	تبصرے مرآۃ الشعر	جناب لوی عبدالرحمن صاحب پروفیسر سینٹ سٹیفنس کالج دہلی	۸۸
۱۳	اصلاح سنن	محمد عبدالعلی صاحب شوق سندیلوی	۵۳
۱۴	غزل	الطاف حسین خان خوشنویس جوہر اکبر آبادی	۹۵
۱۵	طی فارما کو پیا حصہ اول	جناب بقہ الحکم حکیم محمد حسین صاحب قریشی لکھنؤ طبیہ کالاسیہ پنجاب یونیورسٹی لاہور	۹۶



## علمی مہمت

### اگر آپ کثیرالاجاب ہوتے

شمع کو چھریا لایک سال کیلئے غنائت فرمائیے شمع سال بھر تک مفت حاضر خدمت ہوگا۔ دس خمداد مہمت فرمائیں تو شمع ایک سال تک مفت حاضر خدمت ہوگا۔ اور نیز پانچ روپیہ کی کتب نذر کجا تین گی۔

### اگر آپ کو فسانہ نگاری کا شوق ہے تو

آپ اپنا تحریر کردہ فسانہ ہر مہمت فرمائیے ہم آپ کو اسکے معاوضہ میں رسالہ شمع چھ ماہ مفت ارسال کریں گے۔ اور اگر کوئی ناول تحریر فرمائیے تو جب تک شمع میں چھپتا رہیگا رسالہ مفت حاضر ہوگا اور کتابی صورت میں اسکی میں جلدین بھی نذر ہونگی۔ اگر آپ کو فن مصوری سے شوق ہے تو

فن مصوری کا کوئی پاکیزہ نمونہ کوئی تاریخی دیکھی کی عمدہ تصویر مہمت فرمائیے بعد اشاعت اسکی میں کاپیاں مفت نذر کی جائیں گی۔

### اگر آپ شاعر ہیں

احادیث لطیفین یا غزلیات سال بھر میں سب زیادہ تعداد میں شمع میں شائع ہوں تو رسالہ سال بھر تک مفت نذر ہوگا

### ان کے علاوہ

شمع میں ہر مضمون چھاپنے موضوع کے اعتبار سے سال بھر میں بہترین ہوگا۔ چھپنے کیلئے انعام پیش کیا جائیگا۔

### واضح رہے

ہر مضمون، فسانہ، ناول، نظم، غزل، پانچ ہونگی وہ ایک آنہ کا ٹکٹ آنے پر واپس دی جائیگی البتہ تصاویر کو ہم اپنے خچے سے باقیادہ واپس کرنے کے ذمہ دار ہیں، شمع کے جس نمبر میں آپ کا مضمون یا آپ کا کلام شائع ہوگا، بلا لحاظ اسکے کاپی انعام کے مستحق ہیں یا نہیں، وہ نمبر آپ کی خدمت میں مفت روانہ کیا جائیگا۔

### مطبوعات جدید

جولائی ۱۹۲۷ء میں بغرض ریویو وصول ہونگی ان پر دو انعامات ہیں۔

(۱) حسب تجویز کمیٹی ایک انعام اُن کو دیا جائیگا جو بہترین کتاب بھیجیں گے۔

(۲) انعام تجویز کمیٹی اُن کو دیا جائیگا جو سب زیادہ تعداد میں کتب ارسال فرمائیں گے۔

خادم منبر شمع



ماہ جولائی ۱۹۲۶ء

علم و تاریخ

اور

تاریخ ہند کا موضوع

سیدیل حسین - ایم اے (علیگ) حیدرآباد (دکن)

”ضبط کن تاریخ را پائیدہ شو  
از نفسہ مائے رمیدہ زندہ شو“

تاریخ ایک بہت وسیع اور قدیم علم ہے۔ اسکی وسعت اور قدامت کا اندازہ اس امر سے لگایا جاسکتا ہے کہ ہر وہ شے جس پر مکان اور زمانہ کا اطلاق ہوتا ہے تاریخ کا مضمون بن سکتی ہے

ڈال لائل برنس کے قول کے مطابق ”تایخ اس بات کی تشریح ہے کہ جو کچھ ہم کرتے ہیں وہ کیونکر کرنے لگے،“ بالفاظ دیگر دورِ حاضر سے واقفیت حاصل کرنے کے لیے ماضی کا مطالعہ ضروری ہے۔ اس تغیر و تبدل کے دکھانے سے اصل میں یہ ظاہر کرنا مقصود ہوتا ہے کہ کیونکر ہم اپنے مستقبل کو بہتر یا بدتر بنا سکتے ہیں۔ علامہ قبال نے اسی فلسفہ کو کس خوبی سے ادا کیا ہے۔

سرد زندان ماضی تو حال تو خیز و از حال تو استقبال تو  
مشکن از خواہی حیات لازوال رشتہ ماضی ز استقبال حال

ایک قوم کی ترقی اور نشوونما کا مطالعہ کئی پہلوؤں سے کیا جاتا ہے۔ بعض لوگ تایخ کے معنی اہم واقعات اور ان کے سین کے خیال کرتے ہیں۔ اس طرح کی واقفیت سے ہماری معلومات میں چنداں مفید اضافہ نہیں ہوتا اور نہ اس سے ہم اپنی آئندہ زندگی پر ہی اثر ڈال سکتے ہیں۔ ہم کو یہ نہیں معلوم ہوتا کہ اس دور کا عام رویہ کیا تھا۔ برخلاف اسکے ہم ایک غیر معمولی واقعہ کو اہم خیال کرنے لگتے ہیں۔ یہ اصل میں غلطی ہے۔ ہم کو غیر معمولی واقعات سے زیادہ عام حالات سے واقفیت ہونا چاہیے کیونکہ انہی سے تمام ترقی یا تنزلی کا اندازہ لگایا جاتا ہے۔ بعض عدد ماضی کے مشاہیر کے کارناموں کا مطالعہ کرنے پر اکتفا کرتے ہیں۔ اس گروہ کا قول ہے کہ کسی عدد کی عام حالت کا اندازہ اس کی زبردست ہستی کے افعال و احوال سے لگایا جاسکتا ہے۔ حالانکہ حقیقت یہ ہے کہ ہر شخص اپنے ماحول کا نتیجہ ہوا کرتا ہے اور گروہ پیش کے حالات ہی اس کو وہ بنا دیتے ہیں جو وہ نظر آتا ہے۔ بعض کے نزدیک دور گزشتہ کے تمدن و معاشرت کی چھان بین بس ہوتی ہے۔ یہ ایک حد تک درست ہے۔ بعض ایک قدم آگے اور جاتے ہیں اور یہ بھی غور کرتے ہیں کہ طبعی حالات لوگوں کی تمدنی و سیاسی زندگی پر کیا اثرات ڈالتی ہیں لیکن صحیح معنی میں تایخ کے مطالعہ سے ہماری غرض و غامت یہ نہیں ہے کہ یادِ رفتگان پر غم کے دو چار آنسو بہا لیا کریں بلکہ درحقیقت تایخ ایک درسِ عمل ہے جو پچھلی داستانوں، مشاہیر کے کارناموں، اور عوام کی زندگیوں سے ہم کو سبق لینا چاہیے کہ کیونکر ہمارا مستقبل

کارآمد اور مفید بن سکتا ہے۔ ہم کو یہ دیکھنا چاہیے کہ ہمارے سلف کس چیز کے طالب تھے اور ان کی دلی آرزو کیا تھی؟ کہاں تک وہ اسمیں کامیاب ہوئے اور کیا کام وہ اپنے جانشینوں کے لئے چھوڑ گئے؟ دورِ حاضرہ کے لوگوں کا کام یہ ہے کہ بزرگوں کے کارنامے کی تکمیل کریں اپنے مستقبل کو شاندار بنانے کے لئے ہمارے واسطے اس سے بہتر اور کوئی شاہراہ عمل نہیں ہو سکتی۔ ہمارے منصوبے ہی ہمارے مستقبل پر اثر ڈالتے ہیں اور اگر فی الحقیقت ان میں کچھ خلوص و راصلیت ہے تو وہ ایک نہ ایک دن ضرور پورے ہو کر رہیں گے۔ اس اصول کو مدنظر رکھ کر ہم کو سب زیادہ توجہ دورِ حاضرہ پر دینی چاہیے اور اگر کوئی عہدہ ہمارے لئے بیسیوں صدی سے زیادہ دلچسپ ہو سکتا ہے تو وہ اکیسویں صدی ہے۔

علامہ اقبال نے تاریخ کی اہمیت کو ان الفاظ میں بیان کیا ہے  
 ”جس طرح حیات افراد میں جلبِ منفعت، دفعِ مضرت، تعینِ عمل و ذوقِ حقایقِ عالیہ احساسِ نفس کے تدبیری نشوونما، اسکے تسلسل، توسیع اور استحکام سے وابستہ ہے، اسی طرح مل و اقوام کی حیات کا راز بھی اسی احساس یا بالفاظِ دیگر قومی انا کی حفاظت، ترتیب اور استحکام میں مضمر ہے۔ اور حیاتِ ملیہ کا انتہائی کمال یہ ہے کہ افراد قوم کسی آئینِ مسلم کی پابندی سے اپنے ذاتی جذبات کے حدود مقرر کریں تاکہ انفرادی اعمال کا بتائیں و ناقص مشکر تمام قوم کیلئے ایک قلبِ مشترک پیدا ہو جائے۔ افراد کی صورتیں احساسِ نفس کا تسلسل قوتِ حافظہ شو ہے اقوام کی صورتیں اس کا تسلسل استحکام قومی تاریخ کی حفاظت سے ہو گیا تو قومی تاریخ حیاتِ ملیہ کے لئے بہ منزلہ قوتِ حافظہ کی ہے جو اسکے مختلف مراحل کے حیات و اعمال کو مربوط کر کے قومی انا کا نہ مانی تسلسل محفوظ و قائم رکھتی ہے۔“

بدستی سے تاریخِ ہند کا مطالعہ جستمہ و واقعات سے کیا جاتا ہے۔ اس لحاظ سے ہندوستان کی تاریخ راجاؤں اور بادشاہوں کے ذاتی افعال و اقوال کا کاغذ نامہ معلوم ہوتی ہے جنہوں نے

اکثر و بیشتر اپنے پیش روؤں کے طرز عمل کو پس پشت ڈال کر بمصدقہ ہر کہ آمد عمارت نو ساخت، اپنی ڈیڑھ اینٹ کی مسجد علیحدہ بنانی تیاریں کے ایک سچے طالب علم کی نظر صرف ان انقلابات ہی پر نہیں پڑنی چاہئے جو انتظام حکومت کی اوپری سطح پر واقع ہوئے بلکہ بہ نظر دقیق و تحقیق تمدنی و معاشرتی زندگی کا مطالعہ کرنا چاہئے جس پر محلوں کے انقلابات حکومت کے ظاہر و دہل کا کوئی گہرا اثر نہیں پڑا۔ ہماری حکومت کی بنیاد ہمیشہ سے ایک ہی رہی ہے البتہ مختلف معاروں نے عمارت کی وضع قطع اپنی اپنی حسب منشا بنالی۔ پروفیسر محمد صیب صاحب فرماتے ہیں۔

”ہندوؤں کے تیرتھوں، رامائن اور مہابھارت کے افسانوں، دیہاتی پنجائیتوں اور ان کے آزاد جمہوری طرز حکومت، علاوہ ازیں مہابھارت کے قدیم فلسفہ اور منو کے دھرم شاستر میں ہم لاتعداد تاثرات دیکھتے ہیں۔ جنہوں نے متبرک آریا ورت کے باشندوں کو آئندہ ہمیشہ کے لئے ایک کر دیا۔ اگر یہ کام پہلے سے نہ ہو چکا ہوتا تو علا الدین اور اکبر کی فتوحات ہر اخلاقی قوت سے بے بھرہ رہتیں اور ان کی سلطنتیں بھی سکندر کی سلطنت کی طرح یک روز ہمارے قلیل الحیات ہوتیں۔“

اس نقطہ نظر سے ہماری تاریخ میں بھی مثل اور قومی تاریخوں کے ایک تسلسل اور ربط پایا جاتا ہے اور اس کا مطالعہ ہی اسی قدر دلچسپ معلوم ہوتا ہے جتنا کہ تاریخ انگلستان کا دور حاضرہ کی بنیاد پر عہد وسطی میں نظر آتی ہیں اور ہماری تاریخ کا قدیم زمانہ بغیر کسی اچانک انقلاب کے ساتھ عہد وسطی میں منتقل ہو جاتا ہے۔

ہندوستانی مورخین نے بہت کم اس طرف توجہ کی ہے کہ ملک کے تدریجی نشوونما کو ایک مختصر اور جامع پیرایہ میں ظاہر کریں، جو ملک کے نوہالوں کے لئے درس قومی اور آئینہ کے لئے شاہراہ عمل بن سکے۔ بعض نے اگر قدیم حکمت و فلسفہ کو سراہا ہے تو بعض نے وسطائی عظمت و شان کو آسمان پر پہنچا دیا ہے۔ بعض کی کوششیں محض تاریخی شخصیات کی

تحقیق پر صرف ہوتی ہیں مظاہر ہے کہ اس قسم کی تواریخ عملی پہلو کے اعتبار سے زیادہ مفید نہیں ہو سکتیں۔ تاریخی شخصیات کے سوانح نگاروں کے لئے وہ ہستی جس کو وہ پیش کرتے ہیں ایک ہیرو بن جاتی ہے۔ مصنف اسکو اتنا بڑا بنا چڑھاتا اور اسکی اہمیت کو اتنا جتنا ہے کہ توازن تاریخ قائم نہیں رہتا۔ ہمارا تعلق افراد کی ذاتیات سے صرف اتنا ہی ہونا چاہئے جس حد تک وہ اپنے عہد کو متاثر کرتے ہیں، کیونکہ اصل مقصد ان کی ذات کا مطالعہ نہیں ہوتا بلکہ غرض و غامت ان احساسات و رجحانات کو معلوم کرنا ہوتی ہے جو دنیوی تحریکات میں ردنا ہوتے ہیں۔

اس ضمن میں اہل انگلستان کا واقعی ہم پر بہت بڑا احسان ہے کہ انہوں نے ہماری تاریخ کے ارتقائی علاج کو پیش کرنے کی کوشش کی ہے حالانکہ نسلی افتخار اور حکومت کی بڑی دکھانے کی کوشش نے ان کے نقطہ نظر کو بدل دیا۔ ان کے نزدیک برطانوی حکومت کو پہلے ہندوستان جہالت میں گرفتار تھا، نہ اندرون ملک میں امن تھا نہ باہر کے حلوں سے بچاوا راستہ قرار توں سے بدھتے اور قحط اور طرح طرح کی بیماریاں آئے دن لوگوں کو گھیرے رہتی تھیں ایک جاہر حکومت نے لوگوں کو انہی پنجوں میں دلوں رکھا تھا، جس کو نہ رعایا کے حقوق کا پاس تھا نہ ان کی آزادی کا خیال۔ لیکن جب سے انگریزوں نے اس زمین پر قدم رکھا ہے ہندوستان ایک سخت ان مصیبتوں سے محفوظ و مامون ہے۔ لوگ آزاد و خوشحال اور فلاح البال ہیں، اور ملک روز افزوں مادی ترقی پر ہے۔ لہذا اہل ہند کو چاہئے کہ موجودہ حکومت کے وفادار اور جانسار رہ کر اپنی ترقی میں کوشاں رہیں۔ اس امر کے تسلیم کرنے سے کسی شخص کو بھی انکار نہیں ہو سکتا کہ ہم نے اس عرصے میں بہت کچھ ترقی کی ہے اور کر رہے ہیں۔ اس لئے کہ دنیا ترقی کر رہی ہے۔ لیکن ہر عہد کا اندازہ اس زمانے کے رسم و رواج اور طرز معاشرت سے لگانا چاہئے قدیم تمدن کو آجکل کے معیار تہذیب و شائستگی پر پرکھنا سراسر غیر منصفی ہے اور پچھلے کا زمانے کو لہذا مذکورہ بالا عبارت کو دیکھنے پر وینسرسٹنٹن صاحب کی تاریخ ہند میں سے اپنے الفاظ میں نقل کیا ہے۔

آخری جلد انکی کتاب کا پچوڑ ہے اور واضح طور پر مولف کی غرض و غایت کو روشن کر دیتا ہے۔

جدید ترقیات میں شامل نہ کرنا احسان فراموشی نہیں تو اور کیا ہے۔

برخلاف اسکے بعض ہندوستانی حضرات بالکل ہی دوسرے سرے پر پہنچ گئے ہیں وہ آجکل کی ہر تحریک ہر مسئلہ کا وجود قدیم زمانہ میں ثابت کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ ڈاکٹر راوہا مکرجی، لکھنؤ یونیورسٹی کے صدر شعبہ تاریخ نے علی گڑھ میں اپنی ایک تقریر کے دوران میں فرمایا تھا کہ ہندوستان میں وفاقی طرز حکومت (Federal Government) کا نفاذ کوئی نئی چیز نہ ہوگی۔ اس لئے کہ یہ طریقہ پہلے ہی یہاں موجود تھا اور لوگ اس سے آشنا ہیں۔ قدیم تاریخ ہند کے اوراق اُلٹنے سے ظاہر ہوتا ہے کہ راجہ اشوک کا نظام حکومت وہی تھا جس پر آج امریکہ تازاں ہے جس شکل میں کہ وہ ہندوستان قدیم کو پیش کرتے ہیں۔ اسکو صحیح مان کر اگر ہماری ترقی کا اندازہ لگایا جائے تو ہندوستان کو یورپ سے بھی دو قدم آگے ہونا چاہئے مگر یہ واقعہ کے خلاف ہے تو اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ اس قومی معکوس کیوجہ سے جو ابین بعض کا خیال ہے کہ ہندوستان کے منزل کا سبب وہ غیر قومی عنصر ہے جو دسویں صدی عیسوی میں درہ خیبر کا راہ آریا ورت کی مقدس سرزمین پر وارد ہوا اور جس نے ہندوستان کی ایک جہتی کا شیعہ ازہ بکیر دیا مسلمانوں نے یہاں کے آزاد طریقہ حکومت کو ہٹا کر استبدادیت قائم کر دی، ہندوؤں کو بالبال کیا۔ اور حتی الوسع ان کو نیست و نابود کرنے کی کوشش کی۔ اصلیت سے دوسرے سے زیادہ اور بیکچ نہیں ہو سکتا۔ ابتدائی دو صدیوں کو چھوڑ کر اگر دیکھا جائے تو معلوم ہو جائیگا کہ مسلمان ہمیشہ ہندوستان میں ہندوستانیوں کی حیثیت سے رہے ہیں۔ علا الدین خلجی کے عہد حکومت کا مطالعہ اس امر کو خوب واضح کر دیکھا کہ مسلمان بادشاہوں کا مطنہ نظر سر اسر ہندی تھا۔ وہ مذہب کو حکومت سے جدا کرتے تھے اور ایک کو دوسرے سے کوئی تعلق نہ تھا۔ مسلمانوں کو ہندوستان ایک غیر غرض سمجھنا بالکل خلاف عقل ہے۔

مورخ کونسل اور مذہبی تعصبات سے بالاتر ہونا چاہئے کیونکہ تاریخ کا تعلق ملک سے ہے اور اسکا مقصد یہ دکھانا ہے کہ مختلف قوموں نے ملکی سیاسی، تمدنی اور معاشرتی زندگی میں کیا کیا

انقلابات پیدا کئے۔ اس میں ہرنسل اور ہر قوم کا ایک حصہ ہے اور اسی لحاظ سے اسکی اہمیت بھی ہے۔ تیرہویں صدی کے آخر تک ہماری قومیت مکمل ہو چکی تھی۔ اس کے بعد عیسائی نئی نسل کا اضافہ نہیں ہوا۔ یہ تقریباً وہی زمانہ ہے جبکہ انگلستان کی آخری حملہ آور قوم نارمنوں کے آنے کے بعد وہاں کی قومی یکجہتی کا قیام ہوا۔ اس وقت سے ان کی ایک متحد نسل طے آتی ہے۔ چونکہ وہ خارجی حلوں سے بچوتے تھے اسوجہ سے انھوں نے ملک کی اندرونی خوشحالی اور فلاح اہمالی کی کوششیں کیں اور بیرونی فتوحات سے اپنا سکہ عالم پر بٹھا دیا۔ اس میں شک نہیں کہ طبیعت اور جغرافیائی حالات نے بھی انگلستان کی تاریخ پر بڑا اثر ڈالا ہے۔ یہ خلاف اسکے ہندوستان میں وہ یکجہتی کیوں قائم نہ رہ سکی؟ ہمارے سلف نے اپنی قوت اور ذہانت سے جسکے وہ چاہتے تھے حاصل تو کر لیا لیکن اسکو نبھانہ سکے۔ ان کی کامیابی کا ایک دریا تھا کہ اُٹھا چلا آتا تھا لیکن جلد تیز رفتاری سے وہ چڑھا۔ اسی قدر سرعت کیساتھ اُتر بھی گیا۔ سیاست، فلسفہ، علم و ادب، فنون لطیفہ اور تمدن و معاشرت میں ہماری ترقی کی ایک حد تھی جہاں پہنچ کر ہم میں سیخ نکالنے اور باریکیاں چھانٹنے میں مصروف ہو گئے اور اصلی ترقی کو خیر باد کہہ دیا۔ سیاست کی باریکیاں ان بے شمار سازشوں، خانہ جنگیوں اور فرقہ بندیوں میں رونا ہوتیں جسکا نتیجہ آج ہم دیکھ رہے ہیں۔ حکمت و فلسفہ کی چٹان میں ان کی بدولت سینکڑوں مذہبی فرقے حشرات الارض کی طرح زمین سے اُبل پڑے، ادب میں گل و بلبل کی حکایات نے شاعری کو محدود کر دیا اور نثر و بارے کے خوشامدی ماحول میں پینے نہ پانی؟ صنائی، نقاشی و دیگر فنون لطیفہ میں ظاہری ریٹ زینت اور خوشنمائی کے خیال نے اصلی جوہر کو نیست و نابود کر دیا۔ افسانہ کی تصاویر کا ستر ہو گیا یا اٹھارہویں صدی کے نقاشی کے نمونوں سے مقابلہ کیا جائے تو صاف فرق نظر آنے لگتا ہے۔ ایک مغل نقاش اپنی تصویر میں ذرا ذرا سی جزئیات تک دکھانے کی کوشش کرتا ہے۔ وہ اس بات پر غور نہیں کرتا کہ تصویر کا حسن اخلا اور ادھوے پن میں ہے اور ہر چیز کو ظاہر کر دینے سے وہ کیفیت پیدا نہیں ہو سکتی۔ اس میں شک نہیں کہ بظاہر وہ بہت مرصع اور مکمل نظر آئیگی، مگر اس میں



اگر آئی اور روح نہیں ہوگی جو اجٹا کی نقاد میں پائی جاتی ہے۔ یہ ضرور ہے کہ ہندوستانی جغرافیہ اور سرزمین نے ہماری عادات و اطوار پر گہرا اثر ڈالا: ہم کو کابل، نود پند، مغرب اور حد درجہ کا قناعت پسند بنا دیا، اور ہم میں وہ وسعت نظری پیدا نہیں کی جو اعلیٰ مثالوں سے اکسائی۔ علامہ الہیرونی نے ہندوستانیوں کو ”خود راستے اور بیوقوف“ لکھا ہے اور حقیقت یہی یہی ہے کہ ہماری تنگ نظری ہی ہمارے قومی انحطاط کا باعث ہوئی ہے۔

تاریخ کے جدید علی تخیل کے لحاظ سے ہم کو سب سے زیادہ توجہ دور حاضرہ پر دینی چاہئے تاکہ مستقبل کو بہتر بنا سکیں۔ لیکن موجودہ سے واقفیت کے لئے گزشتہ کا علم ضروری ہے۔ اس کیلئے یہ لازمی نہیں کہ ہم قدیم اور وسطانی عہد کے ہر چھوٹے سے چھوٹے واقعہ پر غور کریں۔ یہ کام ایک دوسرے گروہ کا ہے جس کا تعلق ”اجتہاد و تحقیق“ سے ہے۔

قومی تاریخ کے لئے اسکی چنداں ضرورت نہیں ہے۔ البتہ ہم کو یہ دریافت کرنا چاہئے کہ وہ کون سی کمزوریاں ہیں جو ہماری قومی پستی و انحطاط کے باعث اور ہماری ترقی میں سدا دہوئی ہیں۔ ترقی کے زینے کی پہلی سیڑھی اپنی جہالت کا علم ہے۔ صحیح حالت سے مطلع کر دینا مورخ کا کام ہے اور ترقی کی راہیں سوچنا اور نکالنا سیاس اور مذہب کا۔ مورخ الذکر سے ہماری یہاں بحث نہیں ہے اسلئے اسکو نظر انداز کیا جاتا ہے۔

ہندوستان کے مطلع پر جو تاریکی کے بادل چھائے ہوئے ہیں، جا بجا ہندو مسلم نفاق سننے میں آتے ہیں۔ قومی روح فنا ہو چکی ہے، اس کی وجہ جہاں تک میں خیال کرتا ہوں صرف تاریخی غلط بیانی ہے جس نے بچپن سے ہمارے دماغوں میں یہ بات بٹھا دی ہے کہ ہندو مسلمان ہمیشہ سے ایک دوسرے کے دشمن رہے ہیں اور اسلامی دور حکومت میں ہندوؤں کو سخت تکالیف پہنچائی گئیں ہیں۔ یہ دعویٰ ہی اس قدر بے بنیاد ہے جس قدر کہ یہ کہنا کہ مسلمان ہندوستان میں ایک غیر قومی عنصر ہیں لغو ہے۔ مورخین کا اولین فرض یہ ہے کہ وہ اپنی تمام تر کوششیں تاریخ ہند میں ایک قومی ماحول پیدا کر دینے میں صرف کر دیں جو ہمارے

جیتک کہ دوسرے ہی ہمارے ساتھ ترقی نہ کریں صرف یہی کافی نہیں ہے کہ ہم تنہا آگے  
بڑھے چلے جاتیں، ہزاروں جو پیچھے رہ گئے ہیں ان لوگوں کو جو آگے بڑھنا چاہتے ہیں  
بڑھنے نہ دیں گے لہذا ہمارا فرض ہے کہ ہم انکی مدد کریں ورنہ ترقی ناممکن ہو جائیگی۔  
مہمان۔ یہ خیالات پاکیزہ ہیں اور قابل تعریف ہیں، میں چاہتا ہوں کہ ہر نوجوان میں یہ خیالات  
ہوں آپ لوگ صحیح راستہ پر ہیں مگر ذرا ہوشیار رہتے گا اس راہ میں بیشمار خطے  
ہی ہیں ایسا نہ ہو کہ آپ ناآئشی شہرت کی طرف جھک پڑیں، یہ یاد رہے کہ جس گھڑی  
آپ اپنی محنت کی داد چاہتے لگیں گے اُسی وقت سے آپ کے اتیار کی خوبی میں فرق  
آجائیگا۔ ماسوا اسکے آپ کو ابھی اور بند ہونا ہے۔ اب تو آپ فرائض کے احساس سے  
کام کر رہے ہیں، لیکن سنجیدگی کیساتھ اس راستہ پر لگے رہتے تو یہی کام آپ کے لئے  
موجب راحت ہو جائیگا۔ یہ نہ خیال کیجئے کہ مجھے آپکی راستگی میں کلام ہے مگر میں تو  
صرف ایک خطرو سے آپ لوگوں کو آگاہ کرنا چاہتا ہوں جس میں آپسے پہلے اکثر لوگ  
مبتلا ہو چکے ہیں۔

استاد نے دل سے شکریہ ادا کیا اور مہمان رخصت ہوا۔ کیدار اسکو اپنے کمرہ پر لایا  
مگر اس نے آرام نہ کیا اور لمبی چیزوں کو جمع کرنا شروع کر دیا اور انکی پوٹلی بنائی۔ اور کیدار  
کی طرف متوجہ ہو کر کہنے لگا۔ "بابا میں نے تم کو بہت تکلیف دی۔ آپکی زحمت میری مددگی  
دلی متنبلائی۔ رام تمہارا بھلا کرے اور تم اپنی دلی مراد میں پاؤ۔"

یہ الفاظ مکر وہ باہر نکل گیا اور قبل اسکے کہ کیدار کچھ کہ سکے وہ رات کی تاریکی میں غائب ہو گیا  
کیدار سوچ میں پڑ گیا اسکے لئے مہمان ایک معیتہ تھا۔ اسکی سمجھ میں نہ آیا کہ وہ اسکو کیلئے جب  
بیل کی مٹی پٹی ہوئی اور وہ اپنے خیالات سے چونکا تو اس معیتہ کے حل سے اتنا ہی دور تھا

مترجمہ۔ سید حسن زاہد جعفری

از ڈاکہ یونیورسٹی جھل

جتنا کہ پہلے تھا۔

# دولت بنی اُمیہ پر ایک نظر

محمد یوسف آغظمی ندوی

دولت بنی اُمیہ اسلام میں وہ پہلی حکومت ہے جس نے خلافت کے بجائے سلطنت کا لقب حاصل کیا اُس کے بانیوں نے اگرچہ اپنی ناجائز حرکت اور ست راشدہ کو ترک کر کے بنی اُمیہ کو بہت بدنام کر دیا۔ لیکن حکومت کی ترقی اور وسعت جہاں تک تعلق ہے اُن کے سیاسی کارنامے کو چوبہ بازار کے افسانے سے کچھ کم مشہور نہیں اُنہوں نے اپنی ہیبت و جلال کے آگے دنیا کے زور مند اور فاتح اقوام کو سرنگوں بھی کیا، اُنھوں نے اندلس و غرناطہ کی وادیوں میں فتح و نصرت کا علم بھی بلند کیا، اُنہوں نے سطح آب پر رومی بیروں کو شکست فاش بھی دیا اور قیصر و کسریٰ عظیم الشان حکومت کو چشم زدن میں پاش پاش کر دیا، امیر معاویہ اور عبد الملک اس حکومت کے ہیر و خیال کئے جاتے ہیں لیکن ملک گیری کے نقطہ نظر سے ولید بن عبد الملک کا عہد حکومت مخصوص طور پر قابل ذکر ہے جس میں مغرب و مشرق کے بہت سے ممالک فتح کئے گئے اور نظم ملت کی وہ تمام رسیاں جو ٹوٹ کر قریب فنا کے تھیں اُن کو مضبوط و استوار کرنے کی بہت کوششیں کی گئیں مگر جس ذات نے ولید کی تمناؤں کو بار آور نہ ہونے دیا۔ وہ مسلمان کی کہینہ پرورشیت تھی، قبیہ اور وکیع کا اگرچہ اس عالم فانی پر وجود باقی نہیں رہا مگر خراسان اور بخارا کے لوگوں کو اُن کے افسانے اب بھی یاد ہونگے، یہ تاریخی واقعات ہیں جن کو فراموش کر دینا کسی طرح جائز نہیں، تمدنی اور علمی ترقی سے بھی اموی زمانہ خالی نہیں رہا ہے، ابھی کوششوں اسلام علوم فقہ حدیث تفسیر و ادب سیر و تواریخ کی سیکڑوں کتابیں تصنیف کی گئیں جو آج بھی اپنی نوعیت اور انتخاب کے لحاظ سے سرمایہ ناز ہیں، فن حدیث کا جو تحریری سرمایہ اُس وقت تک کو نہ اور مدینہ میں متفرق طور پر موجود تھا۔ عمر بن عبد العزیز نے نہایت تلاش و محنت کے بعد

اُن اجزاء پر یقین کو ایک مجموعہ کی صورت میں جمع کر دیا، عبدالملک خود ایک زبردست اور ترقی  
عالم تھا چنانچہ امام شعبی کہتے ہیں کہ میں نے اُس سے بڑھ کر کسی کو اپنا نظیر نہیں پایا وہ عربیت اور ایام  
جاہلیت کے اشعار کا بڑا ماہر تھا، اُس کی استدعا پر علامہ ابن جبیر نے کلام پاک کی تفسیر  
لکھی جو اپنے فن کی دنیائے اسلام میں پہلی کتاب خیال کی جاتی ہے، تاریخ امیراں کا عربی ترجمہ  
ہوا، اور علم طب و کیمیاء کے فن میں خالد بن یزید نے اکثر رسالے تصنیف کئے، عرصہ اُس وقت کی  
علمی سوسائٹی بہت کامیاب رہی اور اگرچہ یہ امر تسلیم ہے کہ امراء بنی امیہ نے عوام کی تربیت کا  
کچھ انتظام نہ کیا مگر تابعی علماء میں بہت سے باکمال ارباب ایسے بھی تھے جنہوں نے محض خلافت  
لہذا اپنے گھر کے تاریک حجروں میں قرآن و حدیث کا درس دینا شروع کیا۔ امام شعبی جیسے جلیل القدر  
تابعی کو فہم امام تھے، علقمہ و ابیہم غنی انہیں کے نقش قدم پر چلتے رہے، سعید بن مسیب  
مدینہ کے فقیہ اعظم تھے جنکی بے مثل نقاہت اور جلالت شان کا ولید کو اعتراف کرنا پڑا اور کہا  
کہ سچ ہے، "سعید بزرگان سلف کی یادگار ہیں" ان چند مختصر باتوں کو معلوم کرنے کے بعد شتھیں  
سمجھ سکتا ہے کہ خلفائے بنی امیہ کے گنجینہ معائب میں چند ایسے انمول موتی بھی پائے جاتے ہیں جو  
اپنی چمک میں کسی پارہ الماس سے کم نہیں، ان محاسن اور خصائص سے یہ پتہ چلتا ہے کہ اموی دور میں  
مادی ترقی کے ساتھ علمی و تمدنی ترقی بھی شروع ہو گئی، کثرت علماء پیدا ہوئے اور علمی مشاغل  
بھی رہے، لیکن با اینہم سعادت مندی چند اسباب ایسے پیدا ہو گئے جس سے یہ سارا کام رک گیا  
اور علم و فضل کی جگہ کذب و جمل اور ترقی کے بجائے انحطاط کا ظہور ہوا، اس جگہ ہمارا مقصد  
زیادہ تر انہیں اسباب تنزل سے بحث کرنا ہے۔ بنی امیہ کے حق میں جو غصے زیادہ مملکت و تباہ  
کن ثابت ہوئی اور وہ مسلمانوں میں مختلف خیال جماعتوں کا پیدا ہونا تھا جن میں سے ہر گروہ  
اپنے کو مستحق خلافت سمجھتا تھا۔ بنو عباس کا یہ خیال تھا کہ حضرت عباس رسول کریم کے قرابت مند  
اور چچا تھے اس لئے جناب رسالتاب کے بعد یہ مرتبہ انہیں کو ملنا چاہیے ہی وہ خیال تھا جس نے

ان کو بنی امیہ کی بیخ کنی اور استیصال پر آمادہ کر دیا، بنو فاطمہ کا گمان تھا کہ خلافت آل علی کا حصہ ہے اس لئے وہ ہمیشہ اموی حکومت کے خلاف بغاوت کرتے رہے چنانچہ عراق میں امام زید اور محمد بن حنفیہ کے وقت میں یہ فتنہ اٹھائے ترقی پر تھا۔ اس میں شک نہیں کہ بنی امیہ نے اس معاملہ میں بہت زیادتی کی اور اسلام میں ان کی ذات سے اس بدعت کا آغاز ہوا، لیکن بہت ممکن تھا کہ اگر امت میں اتنا اختلاف نہ ہوتا تو وہ اپنے کو زیادہ عرصہ تک اپنی اصلی حالت پر قائم رکھ سکتے تھے، اس لئے اب ضرورت ہے کہ مسئلہ خلافت کے متعلق ایک تفصیل کے ذریعہ ایک قاعدہ اور اصول کلی معلوم کیا جائے جس سے سلاطین امیہ کی لغزش اور ان کی سیاسی غلطیوں کے بیان کرنے میں یک گونہ آسانی ہو، یہ مسئلہ ابتداءً اسلام ہی سے مختلف فیہ رہا ہے، علماء اور محققین نے اپنے عقائد اور مذاق سلیم کے مطابق اس بارے میں نہایت دقیقہ سنجی اور کد و کاوش سے کام لیا ہے، قرن صحابہ میں ایک گروہ کا خیال تھا کہ منصب خلافت خاندان قریش کے لئے مخصوص ہے، دوسری جماعت سمجھتی تھی کہ اسلام کی حکومت ایک جمہوری ہے جن کا پریسیڈنٹ عوام کے صلاح و مشوروں سے معاملات کو طے کرے گا لیکن بد قسمتی سے آخر الذکر خیال کے لوگ دو صحابہ کے بعد دنیا سے مفقود ہوتے گئے اور رسول اللہ کی وہ پیشین گوئی پوری ہو کر رہی جس میں آغاز فتنہ اور اختتام خلافت کا اشارہ کیا گیا تھا۔ اس مسئلہ کے متعلق دو متضاد حدیثیں ہیں۔

الائمة من قریشی - خلیفہ قریش سے ہوگا۔

”دوسری حدیث یہ ہے قال النبی صلی علیہ وسلم ان امر علیکم عبدٌ مہجذ اسود یقود کو بکتاب اللہ تعالیٰ فاسمعوا لہ واطیعوا۔“

”رسول اللہ صلی علیہ وسلم نے فرمایا اگر میں تم پر کسی حبشی تکلف غلام کو بھی حکمراں بنا دوں تو تم اس کی اطاعت اور فرمانبرداری کرو“

ہادی النظر میں جہاں تک الفاظ کا ظاہری تعلق ہے حدیث اول سے نظام شخصی کی تائید ہوتی ہے۔ حدیث دوم اُس کے بالکل مخالف ہے مگر سچ یہ ہے کہ یہ حدیث بطور ایک پیشین گوئی کے ہے جس کے بارے میں رسالت مابِ صلعم نے سیکڑوں خواب دیکھے تھے، امام بخاری نے ابو ہریرہ سے ایک حدیث روایت کی ہے۔

عن ابی ہریرۃ قال صلعم ین انانائم“  
 رسول اللہ صلعم نے فرمایا ایک روز جبکہ میں سو رہا  
 رایتنی علی قلبی علیہ ادا لوفنزع منہا  
 تھا کیا دیکھتا ہوں کہ میں ایک کنویں پر کھڑا ہوں  
 ما شاء اللہ ثم اخذھا ابن ابی قحافۃ  
 جہاں ایک ڈول رکھا ہوا ہے میں نے اُس ڈول سے  
 (ابو بکر) فنزع منہا ذوبا واذنوبین  
 جس قدر خدا کو منظور تھا پانی نکالا، میرے بعد ابو بکر  
 وفی نزعہ ضعف واللہ یعقلہ مشر  
 نے اُسے لیا اور ایک یا دو ڈول پانی نکالا مگر  
 استحالۃ غربا فاخذھا ابن الخطاب  
 مگر اُن کے نکالتے میں کچھ کمزوری تھی، خدا  
 فلم اذ عبقریا من الناس ینزع نزع  
 اُنھیں معاف کرے پھر وہ ڈول پُر بن گیا اور عمر  
 عمر حتی ضرب الناس بعطن (بخاری)  
 ابن خطاب نے اُسے لیکر پانی نکالتا شروع کیا،  
 میں نے کسی زور آور اور قوی انسان کو اس طرح پانی نکالتے ہوئے نہیں دیکھا تھا حتیٰ کہ لوگ خود اُس  
 ہو گئے اور اپنے اونٹوں کو بھی سیراب کر لیا۔

اس حدیث کو امام ترمذی اور ابن مردودہ نے بھی ابن عمر سے روایت کیا ہے۔ اس کے علاوہ صحیحین، داحی اور ابوداؤد میں ابو ہریرہ سے ایک حدیث مروی ہے۔

عن ابن عباس کان ابو ہریرۃ یحدث  
 ابو ہریرہ کہتے ہیں آنحضرت کے پاس ایک شخص  
 ان رجلاً فی النبی صلعم فقال انی  
 آیا اور کہنے لگا آج میں نے خواب میں دیکھا ہے کہ  
 رأیت الیمة ظللۃ ینطف منہا السمن  
 ایک ابرا کٹھا اہر جس سے گھی اور شہد ٹپک رہا  
 والعسل فادی الناس یتکفون بالہیم  
 لوگ ہاتھوں ہاتھ کی دبیشی کے ساتھ

والمستكثر والمستقل وادری سہما واصلًا  
 من السماء الى الارض فادک یا رسول اللہ  
 اخذت بہ فعلوت ثراخذ بہ رجل آخر  
 فعلا بہ ثراخذ بہ رجل آخر فعلا بہ ثراخذ  
 رجل آخر فانقطع ثم وصل فعلا بہ فقال  
 ابو بکر یا ابی انت دائمی لتدعنی فاعبرها  
 فقال اعبرها فقال اما ما الظلة الا سلام  
 واما ينظف من والعسل فهو القرآن  
 لینه وحلاوته واما المستكثر والمستقل  
 فهو المستكثر من القرآن والمستقل منه  
 واما السبب الواصل من السماء فی الارض  
 فهو الحق الذی انت الیہ تاخذ بہ فیعلیہ اللہ  
 ثراخذ بہ بعد لک رجل فیعلوبہ ثراخذ  
 بہ رجل فیعلوبہ ثراخذ بہ رجل فینقطع  
 ثری وصل لہ فیعلوبہ ای رسول اللہ لتعد  
 شئی اصبت اخطات فقال النبی صلعم  
 اصبت بعضا و اخطات بعضا قال قسمت  
 یا رسول اللہ لتعد ثنی ما الذی اخطات  
 فقال النبی صلعم لا تقسم (دادمی  
 وصحیحین)  
 غلط کہا یا سچ، فرمایا کچھ غلط کچھ صحیح، اسپر ابو بکر رضی اللہ عنہ نے کہا میں قسم دلا کر کہتا ہوں آپ اس کی تصحیح فرمادیں

اُسے لے رہے ہیں اور کیا دیکھتا ہوں کہ آسمان سے  
 زمین تک ایک رسی لٹک رہی ہے پھر میں نے یا  
 رسول اللہ آپ کو دیکھا کہ آپ اُسے پکڑ کر آسمان پر  
 چڑھ گئے ہیں پھر ایک اور شخص اُسکی مدد سے آسمان  
 پر چڑھ گیا بعد اسکے ایک دوسرے نے رسی پکڑ لی  
 اور وہ بھی چڑھ گیا اس کے بعد ایک تیسرے  
 شخص نے رسی پکڑ لی مگر وہ ٹوٹ گئی اور وہ بھی  
 بمشکل چڑھ گیا ابوبکر نے کہا اگر اجازت ہو تو اُسکی  
 تعبیر بتلاؤں فرمایا کہو انہوں نے کہا ابی سلام  
 اور روغن وشہد سے قرآن کی نرمی و شیرینی مراد  
 ہو اور زیادہ اور کم لینی والادہ آدمی ہے جو قرآن کا  
 مفہوم زیادتی اور کمی کے ساتھ سمجھتا ہے اور لٹکتی  
 ہوئی رسی کا مقصد حقانیت اور دین اسلام کی  
 صداقت ہے جو آپ درساتا ہے خاص شیوہ ہے  
 پھر آپ کی وفات کے بعد ایک مرد صالح اُسی  
 رسی کو پکڑے گا اور بلند مرتبہ ہوگا پھر دوسرے  
 شخص کی باری آئے گی اور وہ بھی صاحب  
 عزت ہوگا حتی کہ ایک تیسرا اٹھے گا وہ رسی ٹوٹ  
 جائیگی مگر پھر متصل ہو جائیگے بعد وہ بھی اُسی مرتبہ  
 تک پھونچ جائیگا، ابوبکر نے کہا یا رسول اللہ فرمائیے

حضور اقدس نے کہا قسم مت دلاؤ۔

آنحضرت کا ابوبکر سے یہ فرمانا تم نے کچھ غلط کہا کچھ صحیح علماء نے اسکی بہت کچھ توجہیں کی ہیں۔ لیکن اس بارے میں اپنی ذاتی رائے پیش کرنے سے کہیں بہتر ہے کہ اس موقع پر طائے اسلام اور متعین ملت میں سے ایک ایسے فرد کا مل کا فیصلہ منظور کیا جائے جو نہ صرف محدث بلکہ مکمل بھی ہو۔ وہ علوم ظاہری کا ماہر ہی نہیں بلکہ اسرار باطن اور علوم قدسیہ کا ایک عارف باکمال بھی ہو۔

شکاہ ولی اللہ صاحب اس کے متعلق فرماتے ہیں۔

”علماء در وجہ خطا سخنا گفتہ اند لیکن انچہ در ذہن  
تغیر مقرر شدہ آنست کہ مراد از خطا ترک تہیین  
خلفاء است بوجہ از استعارہ بلفظ خطا تعبیر کردہ  
شدہ است نہ

علمائے اس خطا کی توجہ میں بہت کچھ کہا ہے  
مگر جو کچھ اس تغیر کے ذہن میں آیا ہے وہ یہ ہے  
کہ غلطی سے مراد ان خلفائے ناموں کا نہ ظاہر  
کرنا ہو جسکو ایک طرح سے استعارہ میں لفظ غلطی  
سے تعبیر کیا گیا ہے۔

ان حدیثوں سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو بذریعہ الہام اور روایات صادقہ کے یہ پہلے سے معلوم تھا کہ میرے بعد ابوبکر و عمر و غیرہ خلیفہ ہونگے اور بارگاہ النبی میں اس کا فیصلہ ہو چکا ہے، مگر صراحت اس کے بارے میں کچھ کہنا خلافت مصلحت سمجھتے تھے، ڈول والی حدیث میں دیکھیے شیخ کی خلافت اور آنحضرت کے بعد ان کی جانشینی کے مسئلہ کو کس لطیف انداز میں بیان کیا گیا ہے، اسی طرح حدیث دوم سے بھی شیخ کے علاوہ حضرت عثمان کی امارت پر استدلال کیا گیا ہے اور ان کے زمانہ میں جو فتنہ معشر پر پاہونے والا تھا اس کو رسی کے ٹوٹ جانے سے تعبیر کیا ہے، روایات کے اس باب میں متنبی حدیثیں مروی ہیں جہاں تک تحقیق اور تتبع سے کام لیا جاتا ہے میرے خیال میں وہ سب درجہ ستیفیض کو بچو بچی جڑی ہیں۔ مگر ان میں یادوہ بار بار خلفائے ثلاثہ ہی کا نام آیا ہے اس کی وجہ جیسا کہ بظاہر معلوم ہوتا ہے غالباً یہ ہے کہ



حضرت رضی کا زمانہ چونکہ متنون اور باہمی مخالفت کا گھر تھا اس لئے اُن حدیثوں میں جن میں کامل صلح و امن کا تذکرہ ہے اُن کا نام نہیں آیا ہے۔

علامہ محب ظہری نے ابو ہریرہ کی ایک حدیث نقل کی ہے۔

عن ابی ہریرۃ ان النبی صلعم استلعت من یهودی شیئاً الی المحول فقال یتیمت ان جئت ولم اجدک فالی من اذهب فقال الی ابی بکر فقال فان لم اجدک قال ان عمر قال ان لم اجدک قال ان من استطعت ان تموت فاذا مات عمر فمت لہ

آنحضرت نے کسی یہودی سے ایک سال کے بعد پر کچھ خرچہ لیا، اُس یہودی نے کہا اگر آپ زندہ نہ رہے تو پھر کس کے پاس جاؤں گا، فرمایا ابوبکر کو پاس جاؤ گا اگر وہ بھی نہ ملے، فرمایا عمر سے ملے لینا، کہا اُن سے بھی نہ مل سکا اس پر حضور نے فرمایا جب عمر انتقال کر جائیں تو اگر تم سے ہو سکے تو تم بھی مر جانا

ظہری نے اس حدیث کو ابداہیم بن سعد سے روایت کیا ہے۔

اس بارے میں اگرچہ اکثر محدثین صحاح کی کتابوں میں موجود ہیں جن سے اشارۃً اور کنائیۃً ہر طریقہ سے مذکورہ بالا سائل کی تائید ہوتی ہے مگر یہ سلسلہ کچھ اس قدر طویل ہے کہ جس سے خواہ مخواہ ہم ناظرین کو تکلیف دینا نہیں چاہتے، اور خوف طوالت اس آخری حدیث پر اکتفا کرتے ہیں!

عن ابن عباس قال رسول اللہ صلعم لحفصۃ الولد والو عائشۃ اولیاء الناس بعدی فایاکم تعبوی بہ احداً، رسالت مآب صلعم نے حضرت حفصہ سے فرمایا تمہارے اور عائشہ کے باپ میرے بعد لوگوں کے والی ہونگے مگر خبردار کسی سے کہنا اس حدیث کی صلا والحدی نے تخریج کی ہے جس کے بعض طریقہ اسناد کتاب النفرہ میں موجود ہیں اور وہ صحیح ہیں ایہ حدیث اپنے مفہوم کے لحاظ سے جس قدر واضح ہے وہ ظاہر ہے

مگر اس کو آپ ہر کہ و مہ کے سامنے بیان کرنا معیوب سمجھتے تھے یہی وجہ ہے کہ جب حضرت ابو بکر نے خواب کی تعبیر بیان کرنے کے بعد اپنی غلطیوں کی انحضرت سے اصلاح چاہی تو حضور نے خاموشی سے کام لیا کیونکہ اُس وقت دربار نبوی میں عوام کا ایک مجمع تھا جو ان باتوں کو سن کر کبھی ضبط و استقلال کے ساتھ قیام نہیں رکھ سکتے۔ اب ان حدیثوں کو سامنے رکھ کر آپ ”الائمۃ من قریش“ کا مفہوم سمجھ سکتے ہیں، علاوہ اسکے بہت سے قرائن اور دیگر تاریخی شواہد موجود ہیں جن سے ہمارے مقصد اور زیر بحث مسلک پر کافی روشنی ہو سکتی ہے مثلاً آپ کے مرض الموت کی حالت میں حضرت ابو بکر کا لوگوں کی امامت کرنا اور انحضرت کی جانب سے نائب ہو کر حج کو تشریف لے جانا یہ سب ایسے امور ہیں جن سے ہم کو تسلیم کرنا پڑتا ہے کہ حضرت ابو بکر کے لئے یہ تمام تر بارگراں امارت کے اٹھانے کا دیا جا رہا تھا، چنانچہ جس وقت انصار سقیفہ بنی ساعدہ میں سعد بن عبادہ رئیس خزرج کو خلیفہ منتخب کر چکے تھے جمع ہوئے حضرت ابو بکر بھی وہاں پہنچ گئے اور کما الائمۃ من قریش بہ حدیث بطور ایک پیشین گوئی کے ہے اور یہ کوئی حتمی حکم نہیں کہ خلیفہ کا انتخاب ہمیشہ قریش سے ہوا کرے، انحضرت کی وفات کے بعد خلفاء کا انتخاب قریش ہی سے کیوں ہوا، دراصل یہ ایک ضمنی بحث ہے اہل عرب باوجود غیر متحد نہ ہو نیکے غیرت مند تھے۔ اور اگرچہ وہ اپنے خصما بن اور طبیعت سے مجبور تھے مگر کسی غیر قوم کی اطاعت ان کے لئے قطعاً ناجائز تھی، یہی وجہ ہے غسانیوں نے جب کبھی اپنی فوجی اور جنگی قوت سے ان کو محکوم بننا چاہا تو انہیں ہمیشہ ناکام مایامیابی رہی البتہ اہل عرب کے دلوں میں خانہ کعبہ یعنی خلیل بت شکن کی یادگار کی عظمت و محبت تھی، وہ سال کے تمام ایام میں نہ تھے مگر حج کے مشرک معینوں میں ان کے لئے اڑنا حرام تھا۔

قریش چونکہ خانہ کعبہ کے خدمت گزار اور کلید ردار تھے اس لئے عرب ان کو بھی عزت کی نگاہ سے دیکھتے اور ان کی سیادت اپنے لئے باعث فخر خیال کرتے تھے، یہی اسباب تھے کہ اسلام نے اپنے ابتدائی زمانہ میں خلفاء کا انتخاب قریش ہی سے کیا

تاکہ وہ اُن کی مطاعت سے متصرف نہ ہوں اس کے علاوہ اگر انصاریں سے کسی فریق کو اسکا حق دیا جاتا تو اس سے یقیناً ایام جاہلیت کی وہ معیوب صفت جسے "عصبیت کے نام سے تعبیر کرتے ہیں پھر عود کراتی اور مذہب اسلام جس شے کی تردید کے لئے آیا تھا اُس صورت میں اُس کی تائید ہو جاتی بہر کیف اسلام نے جمہوری نظام قائم کیا وہ ہمیشہ ایک شورہ کا محتاج ہے اور حلیفہ کے لئے ضروری ہے کہ اُمت کی ایک بہت بڑی جماعت اسکی امانت پر دل سے متفق ہو اسی اصول کے مطابق جب خلفائے بنی امیہ کی سیاسی کارنگا جائزہ لیا جاتا ہے تو ہمیں اُنکی سب سے بڑی غلطی کا اعتراف اُس وقت کرنا پڑتا ہے جب کہ آستانہ سلطنت کے منحوس مقام سے اُنکا پہلا قدم گذرا، یہ واقعہ ہے کہ امیر معاویہ نے شامی افواج کی اعانت سے اہل حجاز اور عراق سے بیعت حاصل کی تھی، لوگ اُن سے خوش نہ تھے، دلوں میں انتہا کا بعد تھا ایسی وجہ تھی کہ اگرچہ لوگ تھوڑی دیر کے لئے خاموش ہو گئے مگر امت کے کثیر التعداد افراد کی تلواریں اُنکے خلوت نیام سے باہر تھیں خارجی اور بنو ہاشم ہمیشہ اسی کوشش میں لگے رہے کہ جس طرح ممکن ہو خلفائے بنی امیہ کی شوکت اور ریاست کا تختہ مگر دیا جائے مگر اُنکے مر پرورد میں جو سودا تھا وہ بدستور باقی رہا اور خیالات میں جو توجہ و بلند پروازیاں تھیں وہ اب بھی قائم رہیں، ادھر عام رعایا کے دلوں میں جو جذبات موجزن تھے وہ اُس جدید حکومت کے حق میں سخت مفر تھے، اہل حجاز پر شکنجہ کا اثر غالب تھا، چنانچہ جس وقت امیر معاویہ یزید کیواسطے لوگوں سے بیعت کے لئے مدینہ تشریف لے گئے، صحابہ کی ایک بڑی جماعت وہاں موجود تھی اُنھوں نے بہتر سمجھا یا مگر قلم قدرت نے صحیفہ تقدیر پر جو سیاہ نقوش بنایا تھا اُسکا محو ہونا قطعاً ناممکن تھا، اب تک اہل مدینہ سیاسی حیثیت سے اپنے یقین اور ارادہ میں کچھ زیادہ پختہ نہ تھے مگر اس واقعہ کے بعد اُنکی آتش غضب اور بھڑک اُٹھی۔ اس دلی منافرت اور باہمی بغض کا سب سے بڑا کرشمہ اُسی وقت نظر آتا ہے جب کہ عبداللہ ابن ابی بکر کے زمانہ میں دولت اموی کا شیرازہ قریب قریب ہمیشہ کے لئے منقطع ہو چکا تھا، مروان ابن حکم

کاب کوئی دوست نہ رہا، شام کے عشاء میں اور اربابِ حل و عقد جو کبھی امیر معاویہ کے قوت بازو تھے بنی امیہ کے مخالف بن گئے، اہل حجاز اور عراق نے ابن زبیر کی سیادت تسلیم کر لی مگر حسن اتفاق سے والی فلسطین کی امداد اور بارہ جوئی نے بسترِ مرگ پر لیٹے ہوئے مریض کی جان میں جان ڈال دی، دولت بنی امیہ کے لئے اس سے زیادہ نازک موقعہ اور کیا ہو سکتا تھا مگر اس کی علت بجز اس کے اور کیا قرار دی جاسکتی ہے عام مصالح اور مشترکہ حقوق پر شخصِ معاذ کو ترجیح دی گئی اور خلافت کو سلطنت سے بدل کر امت کے دلوں کو اپنی طرف سے بیزار بنا دیا گیا ممکن ہے کہ دنیا کی دیگر قومیں اس طریقہ انتخاب پر اگرچہ وہ دل سے متفق نہوں مگر شاہی دبیر اور پولیسکل قوت سے مخالف ہو کر سکوت کر جائیں مگر مسلمان جیسی زندہ دل قوم سے اس کی کبھی توقع نہیں کی جاسکتی اور عبدالملک کے عہدِ حکومت میں عالمِ اسلامی اپنے گونا گوں انقلابات اور آئے دن کے جھگڑوں کے باعث محشرستان کا ایک نمونہ بنا ہوا تھا، خوارج کے فتنوں سے عراقِ عرب میں شاہی اقتدار خطرہ میں تھا اور شیعانِ علی اپنے مذہب کی اشاعت اور موجودہ طرزِ حکومت کی مخالفت میں نہایت سرگرم تھے چنانچہ عبدالملک کا اکیس سالہ دورِ حکومت محض اندرونی ہنگاموں کے فرو کرنے میں صرف ہو گیا، امت چونکہ ہمیشہ سے بنی امیہ سے مخالف تھی اس لئے اُن کے عربیت اور ارادوں میں ضعف و نقاہت کا کہیں گزرنہ تھا اور اگرچہ تھوڑی دیر کے لئے انہی بڑھتی ہوئی طاقت کو توڑ کر کمزور کر دیا گیا مگر اُن کے دلوں میں بغض و عداوت کے وہی جذبات موجزن تھے جنکا فائدہ بنی امیہ عبدالملک کے لئے نہ ممکن تھا۔ نظامِ سیاست اور نسقِ حکومت خواہ کتنا ہی اپنی جگہ پر مستقل اور مضبوط کیوں نہ ہو مگر عربیتِ پبلک کی طرف تا وقتیکہ اس کی تائید نہ ہو محض بے کار اور بے سود ہے۔ خلفائے بنی امیہ میں بڑی بڑی تجربہ کار اور سیاست داں ہستیاں پیدا ہوتی رہیں جنہوں نے عراقِ عرب میں مصلحتاً نہایت سخت مزاج اور تند خو حکام مقرر ہوئے مگر اُن کی سب سے بڑی غلطی تھی کہ انھوں نے مخالفین کی استقامت اور انکی دہجی کا کچھ بھی خیال نہیں کیا اگر اُن کے خلفاء امیر معاویہ کے نقشِ قدم پر چلنے کی کوشش

کرتے اور بنو ہاشم اور شیعان علی کے ساتھ فیاضانہ سلوک رد اور کھتے تو بہت ممکن تھا کہ شری  
 اُمت کا یہ شرف اُن کے خاندان میں ہمیشہ کے لئے محفوظ رہ جاتا اور ہلاکت کے جو آثار کسی ریت  
 کے حق میں برباد کن ثابت ہو سکتے ہیں اُن سے اُن کی شان امارت ہمیشہ مستغنی و بے نیاز رہتی،  
 لیکن افسوس ہے کہ ان کے منہ بچے بجائے سیاسی امور میں منہمک ہونے کے زیادہ آپس کی خاف  
 جنگیوں اور جانیشنی کے مسئلہ میں الجھے رہے جس سے اُنکا سارا وقت اس کام میں بسر ہو گیا،  
 دنیا میں اسکی اکثر مثالیں پائی جاتی ہیں کہ سخت سے سخت حرلیت اور مد مقابل کو بھی فیاض و دیادلی  
 اور خوش اخلاقی کے رد و بر و بھیک جانا پڑا ہے، معاندین کو خاموش کر دینا اُن کے لئے بہت آسان  
 تھا مگر اس لئے سلیمان اور ہشام بن عبد الملک کے بجائے، امیر معاویہ اور عمر  
 بن عبد العزیز کی ضرورت تھی امیر معاویہ کی طرف جو تاریخی واقعات منسوب ہیں ان میں پولیٹیکل  
 حیثیت سے جو زیادہ قابل ذکر ہے وہ یہ ہے کہ جس کو علامہ فضل ابن طاہر بغدادی نے اپنی کتاب  
 میں درج کیا ہے جنگ صفین میں حضرت علی کی جانب بہت سی ایسی عورتیں بھی موجود تھیں جو غربت  
 اشتہار پر حکمرانوں کو برا لگتے کیا کرتی تھیں چنانچہ جو وقت عراق و حجاز کی خلافت امام حسن نے، امیر  
 معاویہ کو سونپ دی، امیر معاویہ کے سامنے دمشق میں وہ تمام عراقی حاضر کئے گئے جنہوں  
 نے حضرت علی کی موافقت میں بنی امیہ سے جنگ کی تھی، انہیں میں بکاہ ہلالی ایک سن رسیدہ  
 ضعیف عورت بھی تھی جس کی مردانہ ہمتوں نے اُسے طبقہ نسواں سے بالاتر صنف میں  
 شامل کر دیا تھا دربار میں وہ نہایت بیباکی کے ساتھ اگر خلیفہ کے سامنے بچھ گئی، معاویہ کے پاس  
 اُس وقت عمر ابن العاص فاتح مصر بھی تشریف فرما تھا، انھوں نے کہا معاویہ تم جانتے ہو یہ  
 کون عورت ہے، یہ وہی شاعرہ ہے جس نے آپ کی شان میں یہ گستاخی کی تھی،

(۱) اتوی ابن ہند ملخلافۃ مالکا ہیماف ذالک وما اداد بعید

(۲) متناک لفساک فی الخلاصۃ غزالہ عمر للشفاء وسعید

(۱) ای ابن ہند (معاویہ) تم خلیفہ ہونا چاہتے ہو؟ افسوس یہ تمھاری خنام خیالیاں ہیں،

(۲) نفس نے تجھے آرزو لا کر گمراہ کر دیا اور عمرو (عمر بن العاص) اور سعید نے تجھے بے بنی پر آمادہ کر دیا ہے  
سعید وہاں موجود تھا اس نے یہ سن کر کہا حضور اس نے تو اس سے بھی سخت کہا ہے۔  
تَوَكَّنْتَ أَمَلُ انْ اموت ولا أدی فوق المنابر من امینہ خا طباً،  
میری یہ تمنا تھی کہ میں مرجاؤں اور سر منبر اموی خطیب کو تقریر کرتے ہوئے نہ دیکھوں،

فَاللّٰهُ اَخْرَمَ مَدَنِي فِطْوَ لِكُ حَتّٰی رُئِيتَ مِنَ الزَّمَانِ عَجَابًا  
لیکن (کیا کروں) خدا نے میری عمر و راز کی اور مجھے زمانہ کی عجیب غریب تیرنگیاں دکھنی پڑیں  
فِي كُلِّ يَوْمٍ لَا يَزَالُ خُطِبُ بِي وَسَطَ الْجَمْعِ لِكُلِّ أَحْمَدٍ أَمِيْنًا  
چنانچہ اب حالت یہ ہے کہ اموی خطیب روزانہ جمع میں کھڑے ہو کر آل رسول کو بلجھاتے ہیں،  
بکارہ نے نہایت سچائی اور جرات کے ساتھ اسکا اعتراض کیا اور ایک آہ سرد بھر کر  
کہا ہائے امیر المؤمنین (علی) کے بعد دنیا اب رہنے کی جگہ نہ رہی، ظاہر ہے کہ وہ دشمن جو علی اور  
لسانی دونوں طریقوں سے مخالفت کرتا اور اپنے جرم کا اعتراض بھی کرتا ہو قابو میں آجانے کے بعد  
کوئی شخص بغیر انتقام لئے ہوئے اُس کو رہا نہیں کر سکتا، مگر سچ پوچھو تو امیر معاویہ کی دراندیشی  
اور مصلحت دانی کا اس سے بڑھ کر اور کوئی موقع امتحان نہ تھا، عمر ابن العاص اور سعید دونوں  
بار بار اُسے ابھارنے کی کوشش کر رہے ہیں مگر معاویہ اُس سے مس نہیں ہوتے چنانچہ  
اُسکا قصور معاف کر دیا جاتا ہے اور بکارہ ہاتھوں میں اشترنی کا توڑا لئے ہوئے دربار سے خصمت  
ہوتی ہے، واقعہ یہ ہے کہ مخالفین کی دجوتی کا جو طریقہ امیر معاویہ کو معلوم تھا اسکو عمر ابن عبدالغفر  
جیسا صل جو اور اس پسند مکران بھی نہ سمجھ سکا، بنی امیہ کے عراق و حجاز میں جو دشمن تھے امیر معاویہ  
نے اُنھیں گراں قدر عطیہ دیکر خوشی کر دیا اور اپنی عام فیاضی میں سخاوت اور غلو پسندی کے ذریعہ  
قریب قریب تمام امت اسلامیہ کو اپنا ہمنوا بنالیا معاویہ کے بعد بنی امیہ میں بہتر سے  
صاحبِ نعم اور دشمنِ فیملیر اباب پیدا ہوتے رہے مگر انہوں نے اس طریقہ کو پسند نہیں کیا۔

البتہ عمر بن عبدالعزیز میں اسکی صلاحیت تھی مگر انکی خشک زبانیہ طبعیت فیاض و سخاوت کی شوگر دھکی، پھر بھی انکا زمانہ خلافت راشدہ کے عہد مبارک سے کچھ کم نہ تھا بالخصوص خواجہ کے شر و فساد کے دفع کرنے میں وہ بہت کچھ کامیاب ثابت ہوئے، دنیا میں آج تک جتنی شخصیں وہہوری حکومتیں قائم ہوئی ہیں ہر حکمران کے بعد ایک ہی ولی عہد مقرر کیا جاتا تھا جو اُس کے بعد تخت و تاج کا وارث ہوتا تھا مگر خلفائے بنی امیہ نے اس کے لئے ایک نیا طریقہ ایجاد کیا جو انکے خیال کے مطابق اگرچہ حکومت شخصی کی سنگ بنیاد کو مستحکم کرنا تھا لیکن دراصل وہ خاندانی جھگڑوں اور قضایائے فاسدہ کا مولد تھا، جس کے برے نتائج صفحہ عالم پر کچھ اس طرح ظاہر ہوئے کہ خود ان کا وجود معرض خطر میں آگیا، مروان اول نے اس کی ابتداء کی اسکے بعد عبدالملک نے مرنیکے کچھ روز پیشتر اپنے بعدیکے بعد دیگرے ولید اور سلیمان دو ولی عہدوں کو مقرر کیا، ولید کا زمانہ بلحاظ دنیاوی جاہ و جلال کے ایک متنازع و معروف وقت تھا جس میں اسلام کو وہی ترقی ہوئی جس کی نظر آج بمشکل مل سکتی ہے، قتیبہ بن مسلم بابلی، محمد بن قاسم فاتح سندھ موسیٰ بن نصیر جسے سالار امت نے اپنی صدائے جہاد سے دنیا کو خوف زدہ کر دیا تھا مگر ولید سے غلطی یہ ہوئی کہ اس نے سلیمان کے بجائے اپنے بیٹے کو اسکی جگہ ولی عہد بنانے کی خواہش ظاہر کی اور اسی معاملہ میں حجاج اور قتیبہ سے مشورہ طلب کیا لیکن موت کی محبت نے اُسے کامیاب نہونے دیا اور سلیمان خلیفہ ہو گیا۔ سلیمان چونکہ ولید سے ناخوش تھا اس لئے جن لوگوں نے اُسے ولی عہد سے معزول کر نہیں ولید کا ساتھ دیا تھا ان سب سے انتقام لینا شروع کیا قتیبہ ترکستان میں مارا گیا، قاسم کو اس قدر سخت سزا دی گئی کہ پھر جانبر نہ ہو سکا، بہر کیف ولید نے جو کچھ کیا تھا سلیمان نے اُسکو مفت برباد کر دیا اور یہ خرابی محض یکے بعد دیگرے دو دو ولی عہدوں کو مقرر کرنے سے پیدا ہوئی جس کا لازمی نتیجہ یہ ہوتا کہ جب ان دونوں میں ایک حکمران ہوتا تھا تو وہ اپنے بعدانیوں کو معزول کر کے اسکی جگہ پر اپنے کسی عزیز کا مقرر کرتا تھا جسکی وجہ سے خاندانی جھگڑوں کی ابتدا ہوتی، نیز یزید ثانی نے بھی اس غلطی کا اعادہ کیا۔ اور ہشام اور ولید ثانی کو اپنے بعد ملک و ریاست کا والی مقرر

مقرر کر گیا، چنانچہ شہنشاہ نے وہی حرکت کی اور اس سے ولید اور غضب ناک ہو گیا جس سے بنی امیہ کو سخت نقصانات اٹھانے پڑے اور اسکا سلسلہ آخر وقت تک باقی رہا خاندان بنی امیہ میں جسکی بدولت باہمی اختلافات اور کینے پیدا ہوئے وہ اسی طریقہ جدید کا تباہ کن اثر تھا، چنانچہ مروان ثانی کے عہد میں ایک طرف آپس کی خانہ جنگیاں ہو رہی تھیں چلی قوت کمزور ہو گئی تھی اور دوسری طرف خوارج نے جو ضحاک بن قیس شیبانی کی ہاتھی میں سر اٹھایا تو اب حکومت دمشق اس قابل نہ رہی کہ ان فتنوں کا استیصال کر سکتی، پھر حکمہ سی، آئی، ڈی، کے ٹوٹ جانے کے بعد جو عباس کی سازش سودہ باہل بے خبر رہے حتیٰ کہ اب وہ زمانہ آیا جب پہلا عباسی خلیفہ ابو العباس بن ستاح کی امارت کا اعلان کیا گیا اور مروان انکی قوت کی تاب نہ لا کر شام سے فرار ہو گیا۔ اس کا سبب وہی ہے جس کو پیشہ ابھی اوپر کر دیا ہے، لیکن اگر آپ کو اصل علت کی تلاش ہے تو یہ ساری بربادیاں خلافت کو سلطنت سے بدل دینے کی وجہ سے لاحق ہوئیں جو اصول اسلام اور قانون ملت کے بالکل خلاف ہے، قوم اگرچہ حاکم وقت کی کتنی ہی مخالفت کیوں نہ ہو مگر لوگوں میں ایک گروہ ایسا بھی ہوتا ہے جو اعتماد پسندی اور میانہ روی کا ساتھ دیتا ہے۔ اُس زمانہ میں ایسے اشخاص کی تعداد بکثرت تھی مگر بن ظمی اور ملکی مناصب پر حد سے زیادہ تنہد مزاج اور بلا کسوافت اور کالعدم اسکے لئے خلافت مصلحت تھا، کیونکہ اس سے خاموش و ساکت کرنے کے بجائے اُنکو اور برا بھلا سمجھ کر نہ تھا، اس میں کوئی شبہ نہیں کہ ضرورت نے انھیں مجبور کر دیا تھا مگر دراصل احتیاج اتنی نہ تھی جتنا کہ انہوں نے احساس کیا اور حقیقت حال وہ نہ تھی جس کو انھوں نے بلاغور و فکر کے سمجھ رکھا تھا، لیکن اگر تلاطم و متع سے کام لیا جائے تو ان تمام افعال اور حرکات کا ذمہ وار خود اُنکا ذاتی اور فوجی مصارف تھا جسکی گرانباریوں نے رہایا سے زبردستی مال و اسباب حاصل کرنے پر انھیں مجبور کر دیا تھا چونکہ اُن دن انکی مصروفیتوں میں تدریج اضافہ ہوتا رہا اس لئے ضرورت پیدا ہوئی کہ فوج کے سامان و سرد اور آلات جنگ کے لئے قوم سے ایک کثیر رقم وصول کی جائے، یہی اسباب تھے جنکی وجہ سے محال سلطنت چکومت کی طرف سے بار بار دباؤ والا جاتا تھا چنانچہ انھیں اس حکم کو عملی صورت میں لایا



کرنے کے لئے ہر اُس غیر انسانی فعل کا مرتکب ہونا پڑا جو شرع اور اصول اخلاق کے منافی تھا، عمرو بن العاص حاکم مصر کو ایک مرتد ایک عامل نے سوال کیا کہ "میرے علاقہ پر کس قدر جزیہ ہے، انہوں نے کہا تم ہمارے خزانے ہو اگر ہر سہ سہتی ہوگی تو تیر سہتی کرینگے اور اگر تخفیف ہوئی تو تیر بھی تخفیف کی جائیگی" اس سے معلوم ہوا کہ ان تمام زیادتیوں کی ذمہ داری جو وقتاً فوقتاً رعیت پر ہوتی رہی ہے امرائے سلطنت سے زیادہ خود خلیفہ کی ذات تھی جبکہ حکم کی تعمیل وہ اپنا فرض منصبی خیال کرتے تھے، حجاج بن یوسف سقفی، زیاد اور ابن زیاد یہ وہ ہستیاں تھیں جنہوں نے قوم کے سنانے اور اُنھیں تکلیف دینے میں کچھ بھی دریغ نہیں کیا اور اس سے عوام کی نفرت بنی امیہ سے اوڑھتی گئی، صرف حجاج نے لاکھوں تنی آدم کو بلا جرم شہید کر دیا مورخ ابن اثیر نے اسکے متعلق ایک دلچسپ واقعہ بیان کیا ہے چنانچہ وہ یہ ہے۔

قال الشافعی بلغنی ان عبد الملك  
ابن مروان قال للحجاج ما من احد  
الا هو عارذ بعيوب نفسه فعب نفسك  
ولا تمنجها منها شياً قال يا امير المؤمنين  
انا مجوح حقود قال له عبد الملك اذا  
عينك ودين ابليس نسب فقال الاشعث  
اذا رافى سالمتي

امام شافعی نے فرمایا مجھے معلوم ہوا ہے کہ عبد الملك  
نے ایک مرتبہ حجاج سے کہا دنیا کا ہر انسان اپنے  
عیوب و نقائص کو پہچانتا ہی تم بھی اسکو پہچانو  
اور پردہ پوشی سے کام نہ لو، حجاج نے کہا امیر المؤمنین  
میں تو سر تا پا سرکشی و کینہ کا پتلا ہوں خلیفہ نے کہا  
پھر تمھارا نسب المیس سے لٹا ہوگا اس پر حجاج نے  
کہا جی ہاں شیطان جب مجھے دیکھتا ہے تو ملے کر کہتا ہے

عبد الملك کو ابن زبیر اور مختار جیسے مدعیان خلافت کا مقابلہ کرنا پڑا اس جنگ میں کثیر رقم کی  
حاجت تھی مگر یہ صرف حجاج ہی کی شخصیت تھی جس نے اُس تمام جنگی مسامحت کو قوم سے وصول  
کر کے پورا کر دیا، قوم بخوشی دینے پر راضی نہ تھی مگر زبردستی اُن سے وصول کر لیا گیا، عہد بنی امیہ  
میں یہ خاص دستور تھا کہ قابل زراعت اور ناقابل کاشت ہرزمن پر خراج لگایا جاتا اور رعایا کے لٹو

فقط اس قدر چھوڑ دیا جاتا تھا جو ان کے لئے بمشکل کافی ہوتا تھا، حجاج نے ایک مرتبہ عبدالملک کے پاس لکھا کہ اگر آپ کی رائے ہو تو رعیت سے پیداوار کا وہ حصہ بھی لے لیا جائے جو زمین کی حالت درست رکھنے کے لئے ان کے پاس چھوڑ دیا جاتا ہے، اس کے جواب میں عبدالملک نے لکھا، لا تلک علی درہمک الماخوذ احوص منک علی درہمک المتروک والبت لحمہ لحوماً یقعدون بھاشعوماً لہ

جو درہم تم نے وصول نہیں کئے ہیں اس پر بھی وصول کئے ہوئے درہم سے کم توجہ نہ کرو، اور قطعاً تم کا گوشت اور میٹھا چھوڑ دو،

سید بن العاص عراق عرب کا عامل تھا وہ بطور تکیہ کلام کہ یہ کہا کرتا تھا،

ما سواد الا بستان قریش ما شئنا سواد قریش کا باغ جو جتنا ہم چاہیں اس میں سے لے سکتے ہیں اور جسکی خواہشیں نہیں اسکو چھوڑ دیں گے

جب بیچارے کسانوں پر اس قسم کی سختیاں ہونے لگیں اور ان سے زبردستی گرا نقد رقم وصول کی جانے لگی تو وہ دیہات کو چھوڑ کر شہروں میں جا بیسے تاکہ ان مظالم سے یلگوئے آسانی میسر آئے مگر وہاں جانے کے بعد حجاج نے انھیں پھر کانوں میں داپس بھیج دیا اور وہ بادلِ خواستہ روتے ہوئے اپنے مکان کو چلے گئے چنانچہ ایک مورخ کا بیان ہے،

ان عمال الحجاج کتبوا الیہ ان الخلع حجاج کے پاس عمال نے لکھا کہ خلع کم ہو گیا ہے اور

قد ان کسر وان اهل الزمة قد اسلمو اہل زمرہ مسلمان ہو کر شہر و دیہات میں جا بیسے ہیں جواب

ولحقوا بالامصار فکتب الی البصرة وغیرہا میں حجاج نے اہل بصرہ و دیگر شہروں کو بشمول

ان من کان له صل من قریۃ فلیخرج البسہا کو لکھا کہ وہ دیہات کو چلے جائیں چنانچہ حجاج نے

فماخرج الناس من لواء متهم الخجریۃ جزیر کی خاطر انھیں شہروں سے خارج کر دیا

فجعلوا بیكون دینادون یا محمد یا محمد اور وہ روتے ہوئے یا محمد کے نعرے مارتے

ولا یدرون این یدھبون ۳ ہوئے چلے گئے اور عالم پریشانی میں انھیں بھیجا

ملہ مادر دی صفحہ ۱۲۳ ۱۲۷۷ آصفی جلد ۱۱ صفحہ ۳۳۷ کامل ابن اثیر جلد ۴ صفحہ ۱۹۷، ۱۹۳

نہ معلوم ہو سکا کہ کدھر کو جائیں، تحصیل خراج کا یہ طریقہ نہ صرف حجاج ہی کے ساتھ مخصوص تھا بلکہ عبداللہ بن حجاج جو خلیفہ ہشام کی طرف سے ملک مصر کا عامل تھا، جراح حاکم خراسان اور یزید بن ابی سلم وغیرہ نے عوام پر خراج و جزیہ کے بارے میں بہت کچھ ستم رانیاں کی ہیں، خلافت راشدہ میں خراج کی جو مقدار معین تھی بنی امیہ نے اُس میں اور اضافہ کر دیا، چنانچہ محمد بن یوسف جو حجاج کا بھائی تھا اس نے یمن کے زمینداروں پر ایک جدید ٹیکس لگایا، جسکو وظیفہ کے نام سے موسوم کیا جاتا تھا اس قسم کے واقعات کی بجھے اس جگہ تفصیل کرنی مقصود نہیں محض دکھانا یہ ہے کہ جنگی مصارف کی کثرت نے بنی امیہ کو کس قدر ظالم و سفاک بنا دیا تھا کہ وہ بے دریغ رعیت کے مال و کبر و چمکے اور ہوتے تھے اور اس سے عوام الناس کے جذبات جو بھڑک اُٹھے وہ کہانتک اُنکے حق میں مضرت ثابت ہوا، اب تک میں بنی اُمیہ کے جائز اور ناجائز مطالبات کے پورا کرنے والے امرا اور عمال سلطنت ہی تھے جو عموماً سخت گیر اور ظالم تھے لیکن یہ اُنکے قوت بازو تھے جو چاہتے تھے وہ اُسکو پورا کرتے تھے، بقیہ سارا عالم اتحاد دشمن تھا لیکن بنی امیہ سے غلطی یہ ہوئی کہ انہوں نے اپنے جوش انتقام میں دُکسا اور امرار کے ساتھ نہایت بُرا سلوک کیا، سلیمان بن عبدالملک نے محمد بن قاسم فاتح سندھ کو گرفتار کر کے مار ڈالا، قتیبہ جس نے سمرقند، بخارا اور مشرقی ترکستان کا سارا علاقہ ولید کے عہد حکومت میں فتح کیا تھا وہ اسی خلفشار میں ہلاک ہو گیا، موسیٰ بن نصیر جس کے حکم سے روق بن زیاد نے اندلس کو فتح کیا تھا اس پر اس قدر تاوان لگایا گیا کہ اُس نے لوگوں سے بھیک مانگ مانگ کر کشتی کسی طرح اُس قوم کو پورا کیا نہ صرف سلیمان کی ذات تک اس کا سلسلہ قایم رہا بلکہ ہشام نے عربوں میں جاہلیت کی قدیم عصبیت کو دوبارہ زندہ کر کے ملک و قوم کو بہت زیادہ نقصان پہنچایا چنانچہ خالد بن عبداللہ قسری جو عراق کا گورنر اور اپنے حسن انتظام سخاوت اور کرم گستری کے عہد قوم سے نیک نامی کا متمتع حامل کہ جکا تھا ہشام نے اُسے قید میں برسی طرح مار ڈالا، خالد چونکہ ایک ملنسار اور خلیق آدمی تھا، اس نے شعرائے وقت نے درد انگیز لہجہ میں اس کا مرثیہ کہا،

ابو الشعب عسی نے جو اسکے خوانِ نعمت کا پردہ درود اور اس کے دستِ کرم کا منت شتا سا تھا، ایک بہت طویل مرثیہ لکھا جس کے چند اشعار ابو تمام نے بھی ماسر میں درج کیا ہے اور وہ ہیں  
 الا ان خیل الناس حیاً وھا لکما اسیر سقیف عند ھم فی السلاسل  
 لوگو! دنیا کے بہترین لوگوں میں خواہ وہ زندہ ہوں یا مردہ نفیث کا قیدی یعنی خالد ہے جو آج قیدی ہے  
 آہنی زنجیروں میں جکڑا ہوا ہے،

لقد کان بنی المکرمات لقومہ و یعطی اللہ فی کل حق و باطل  
 اُس نے اپنی قوم کے لئے بہت سی کارگزاریاں کیں اور ہر جائز و ناجائز عمل میں وہ بے دریغ مال صرف کرتا تھا،

فان تسبحوا القسری لا تسبحوا اسمہ ولا تسبحوا معروفہ فی القباہل  
 پس اگر تم نے قسری (خالد) کو قید کر دیا ہے تو یاد رکھو، تم اُس کی نیک نامی اور اُس کے احسانات کو کبھی مقید نہیں کر سکتے، ان واقعات کو دیکھ کر ملک کے ذی اقتدار و دوسا اور عمال کے دلوں میں بنی امیہ کی طرف سے ایک عام نفرت پیدا ہو گئی اور جس خلوص و محبت کا اظہار وہ اپنے آقائے نعمت کے ساتھ کیا کرتے تھے اب اسکا عشرِ شیر بھی باقی رہا ہلکی ترقی اور ارتقا کی حیثیت سے اگر دیکھا جائے تو فتوحات پر بھی اسکا کافی اثر پڑا ہے کیونکہ جہان تک تاریخوں کے دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے  
 ولید بن عبد الملک کے عہد تک ہمیشہ نئے نئے ممالک فتح کئے گئے اور عالمِ اسلامی کا ایک بہت بڑا رقبہ مثلاً سندھ، ترکستان، اندلس اور شمالی افریقہ مسلمانوں کے ہاتھ آیا لیکن سلیمان یا اس کے جانشینوں کے عہد حکومت میں بہت کم اسلام کے ملکی حدود میں اضافہ ہوا اور وہ بھی کچھ ایسا نہیں جس کو نمایاں کر کے دکھایا جاسکے، یہی امیہ کے آخری دور میں جو خلفا ہوئے انکی عدم توجہی اور تعیش پرستی کا بھی ملکی حالت پر بہت برا اثر پڑا، مزید ثانی دن رات عیش و عشرت میں غرق رہتا اور انتظامِ مملکت سے اُسے بہت کم تعلق رہتا تھا، ولید ثانی بھی اسی خیالِ خلیفہ تھا، شرب نوشی اسکے حیات کی ایک روح افزا چیز تھی، چنانچہ یہ اسی کا اثر تھا کہ اُن کی فضول خرچیوں کے

باحث ملک کی اقتصادی اور مالی حالت روز بروز اور ابتر ہوتی گئی اور انکی غفلت شعاری اور مذہبی بنوعباس کو اپنی کامیابی نظر آنے لگی، آخری ایام میں اس کا رام طلبی کی یہ جدوجہد کی کہ عمال کا یا قاعدہ نقرہ بالکل بند ہو گیا اور ہر وہ شخص جس میں انتظامی قابلیت اور سیاست کا کچھ بھی مادہ نہ ہوتا وہ محض خلیفہ کی کسی منظور نظر نوٹدی کی ادنی سفارش سے صوبوں کا حاکم اور افسر اعلیٰ بنا دیا جاتا تھا، چنانچہ جنید بن عبدالرحمن کو خلیفہ ہشام نے فقط اس بات پر خراسان کا حاکم بنا دیا کہ اُس نے اُسکی محبوبہ کے لئے ہدیہ ایک بیش بہا گلے کا مارپیش کیا تھا، چنانچہ تاریخ میں ہے،

استعمل المجنید بن عبد الرحمن علیٰ	ہشام نے جنید کو خراسان کا عامل بنا دیا،
خراسان وکان سبب استعمالہ اند	سبب یہ تھا کہ جنید نے اُم حکیم یعنی اُس کی
اھدی لام حکیم بنت یحییٰ بن الحکم	زوجہ کو ایک قیمتی ہار دیا تھا جو ہشام کو پسند
اموۃ ہشام قلاوۃ من جوہر عجبت	آگیا، لہذا جنید نے اس کو ایک دوسرا ہار عنایت
ہشاماً فاھدی لشام قلاوۃ اخوی	کیا اور عامل بنا دیا گیا،
فاستعمل	

یہ خلاصہ ہے اُن حالات اور واقعات کا جو سیاسی اور مذہبی حیثیت سے بنی اُمیہ کی کارگزاریوں کا مجموعہ ہے اور یہ سچ ہے کہ تنہا محض ایک شخص کسی قوم کی ترقی کا سبب نہیں ہوا کرتا جب تک کہ دیگر خارجی اسباب اُس کے گرد و پیش سے اگر شریک کارخانہ نہیں اس لئے دولت بنی اُمیہ کے تمدنی اثرات اور نظام سیاست کے حق میں جتنے منفرت رساں اسباب پیدا ہوتے گئے انکی تعداد بکثرت ہے، مگر سب سے زیادہ مملکت اور تباہ کن چیز جو اس حکومت کے لئے ثابت ہوئی وہ خلافت شریعت ایک جدید اصول ریاست یعنی شخصی حکومت کا قائم کرنا تھا باقی دیگر چیزیں شاخیں ہیں جڑ نہیں فروعات ہیں اصل ہیں،

(محمد یوسف اعظمی ندوی)

# ملک میں بے روزگاری

از

پروفیسر محمد حبیب صاحب بی۔ اے۔ (اکن)

ممبر ایجیڈٹو کونسل و مدیر شمع

مجھے بحیثیت ایک معلم کے اکثر اس کلیف دہ سوال کا سامنا کرنا پڑتا ہے کہ ہمارے طلباء مدارس اور یونیورسٹی سے اپنی تعلیمی زندگی ختم کرنے کے بعد جب دنیا میں قدم رکھیں تو وہ کیا پیشہ اختیار کریں، اور انکی معاش کا کیا ذریعہ ہو و کالت اور سرکاری ملازمت اب تک تعلیم یافتہ ہندوستانی کے لئے دو ذرائع معاش تھے۔ ایک زمانہ تھا کہ بی۔ اے۔ پاس کو ڈپٹی کلرکی یا کم سے کم نائب تحصیلدار کی ضرورت مل جاتی تھی لیکن تعلیم کی توسیع کا نتیجہ ہوا کہ ہماری قوم کے ہزاروں نوجوانان و نیک کو محتاج ہو گئے ہیں۔

ملک کی ترقی تعلیم پر منحصر ہے۔ لیکن تعلیم کی توسیع اُس وقت تک ممکن نہیں جب تک کہ تعلیم اشخاص کے لئے کوئی ذریعہ معاش موجود نہ ہو۔

ہندوستان میں اقتصادی ترقی کی بہت گنجائش ہے لیکن بد قسمتی سے ہمارا موجودہ نظام تعلیم صنعت و حرفت سے بالکل خالی ہے محض چند کتابیں رٹنے کے سوا کچھ نہیں سکھاتا۔ اگر یہی حالت رہی تو ہندوستان کے اکثر تہجدار لوگ عبید زرا کافی کی نصیحت پر عمل کرنا عار نہ سمجھیں گے،

اے خواجہ مکن تا بتوانی طلب علم کاندہ طلب رایت ہر روزہ بجانی

رو مسخرگی پیشہ کن و مضر بی آموز تا داد خود از بہر و کسر بستانی

موجودہ نظام تعلیم کے درست کرنے کی صرف ایک دوا ہے وہ یہ کہ ریاضی اور انگریزی کے ساتھ کم سے کم ایک صنعت ہر طالب علم کو ہر اسکول اور ہر انٹر میڈیٹ کالج میں سکھائی جائے

تاکہ وہ آئندہ چل کر اسکو اپنا ذریعہ معاش بناسکے۔ گذشتہ کونسل کی نشست میں محمد حبیب صاحب بی۔ اے۔ اے۔ اکسن، ممبر ليجسلیٹو کونسل صوبہ جات متحدہ پروفیسر سیاسیات و تاریخ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ نے قوم کی توجہ اس اہم مسئلہ کی طرف مبذول کرانے کی کوشش کی تھی۔

مجھے امید ہے کہ اس مسئلہ کو ہمارے اصحاب حل و عقد کسی نہ کسی طرح سے طے کرینگے۔ بہتر ہوگا کہ کونسل کی ایک کمیٹی اس مسئلہ پر غور کرنے اور شہادت جمع کرنے کے واسطے مقرر کی جائے تاکہ موجودہ نظام تعلیم میں وہ ضروری اصلاحات جو کہ اب ناگزیر ہو رہی ہیں داخل کی جاسکیں، آنریبل وزیر تعلیمات نے فرمایا تھا کہ وہ انٹر میڈیٹ کمیٹی کی رپورٹ کے منتظر ہیں۔ یہ رپورٹ آج تک شائع نہیں ہوئی ہے۔ لیکن عام طور سے معلوم ہے کہ انٹر میڈیٹ کمیٹی نے صنعت و حرفت کی تعلیم کے بارے میں کوئی رائے نہیں دی، علاوہ ازیں انٹر میڈیٹ کمیٹی صرف ان اصلاحات پر رائے دے سکتی تھی جو بغیر انٹر میڈیٹ ایکٹ کو تبدیل کئے ہوئے ممکن تھیں۔ ہمارے نظام تعلیم کے لئے ضروری یہ ہے کہ نہ صرف انٹر میڈیٹ ایکٹ بلکہ تمام مدرسوں کالجوں، اور یونیورسٹی کی تعلیم کے بنیادی اصول کلیۃً تبدیل کئے جائیں تاکہ یہ درس گاہیں اپنے قومی فرایض کو ادا کرسکیں اور صرف گورنمنٹ ملازمین اور روکلا پیدا کرنے پر اکتفا نہ کریں۔

خلک سادہ

شیخ علی جولابی۔ اے۔

مسلم یونیورسٹی علی گڑھ

پروفیسر صاحب مروج کی تقریر کا ترجمہ حسب ذیل ہے۔

”جناب والا! میں بحث میں ثانوی (گورنمنٹ انٹر میڈیٹ) کالجوں کی مدین ایک روپیہ کی تخفیف پیش کرنا چاہتا ہوں۔ میری تحریر کا مقصد لاویہ ہے کہ مین گورنمنٹ اور خصوصاً آنر ایبل وزیر تعلیمات کی توجہ اپنے ملک کی بے انتہا ضروری مسئلہ کی طرف مبذول کراؤں، اور وہ تعلیم یافتہ اشخاص کی بے روزگاری کا مسئلہ ہے۔ ثانیاً یہ کہ مین وزیر مروج کی توجہ ابتدائی، ثانوی اور اعلیٰ مدارس میں صنعتی و حرفتی تعلیم کی اسکیم کے نفاذ کی طرف مائل کرنا چاہتا ہوں۔ یہ امر نہایت انسوس ناک ہے کہ ہمارے ملک اور خصوصاً ہمارے صوبہ کا تعلیمی نظام نہایت ہی ناقص اور اصلاح طلب ہے۔ مین پہلے موجودہ تعلیمی نظام کی تاریخ کو کسی قدر تشریح کے ساتھ بیان کرنا چاہتا ہوں کیونکہ یہ نظام جن چند مخصوص اغراض کو مدنظر رکھ کر تیار کیا گیا تھا وہ واقعاً پورے ہو چکے ہیں۔

موجودہ تعلیمی نظام کا فنش اور شروع میں ایسٹ انڈیا کمپنی کے واسطے اونے درجہ کے ملازمین کا پیدا کرنا تھا۔ ان کو اہل علم بنانا منظور نہ تھا۔ مقصد صرف یہ تھا کہ یہ لوگ اتنی انگریزی سمجھ سکیں کہ اپنے انگریز آقاؤں کے احکام کی بخوبی تعمیل کر سکیں۔

وہ معمولی طور پر انگریزی سمجھ لیتے تھے، اگرہ کی تھوڑی بہت عقل بھی رکھتے تھے، لیکن ان میں جدت آفرینی نام کو نہ تھی۔ وہ اچھے ماتحت یا اعلیٰ درجہ کے ہیڈ کلرک اور بڑے بالوین جلتے تھے!

مگر جناب والا! گذشتہ نصف صدی سے ہمارا تعلیمی نصب العین تبدیل ہو رہا ہے، تعلیم بجائے اسکے کہ لوگوں کو سرکاری ملازمت کے قابل بنائے، اب تعلیم ملک میں ترقی و فلاح کی ایک بہت بڑی مشین خیال کی جاتی ہے۔ لیکن بد قسمتی سے وہ فرسودہ و قیانوس نظام اب تک جاری ہے اور ہمارے ملک کو قعر مذلت کی طرف لیجا رہا ہے۔

آنر ایبل وزیر تعلیمات نے اپنی تقریر کے آخری حصہ میں مسئلہ بے روزگاری کی طرف



بھی اشارہ فرمایا ہے۔

ڈائریکٹر آف پبلک انسٹرکشن کی رپورٹ کے اعداد و شمار بھی اس وقت میرے پیش نظر ہیں۔ رپورٹ سے پتہ چلتا ہے کہ انسٹرٹیوٹ کا بھون مین فی الحال پانچ ہزار چھ سو چھیاسٹھ اور ہائی اسکول مین چھیاسٹھ ہزار پانچ سو تین طلباء زیر تعلیم ہیں۔ قدرتا سوال پیدا ہوتا ہے کہ یہ طلباء آئندہ زندگی میں کیا کریں گے؟

میں سمجھتا ہوں کہ آنر ایبل وزیر تعلیمات اور آنر ایبل ڈائریکٹر تعلیمات کو اور نیز اس کونسل کو ہمارے نوجوانوں کی تعلیم سے بید و بپسی ہے۔ ان جوانوں کا مستقبل ہمارے ضمیر پر ایک باریک امانت ہے۔ ہمارے ملک میں جبری ابتدائی تعلیم کے واسطے کچھ عرصے سے بہت شوق ظاہر کیا جا رہا ہے لیکن تاوقتیکہ ہمارے موجودہ تعلیمی نظام کی اصلاح نہ ہو جائے اور تاوقتیکہ ان تعلیم یافتہ اشخاص کیواسطے چند معاشی ذیلیع میاں نہ ہو جائیں ہمارے تعلیمی نظام کو بہت سخت حد میں پھینکنا پڑے گا۔ بد قسمتی سے ہمارے ملک میں تعلیمی نظام کی صحیح اور باقاعدہ علمی جانچ کبھی نہیں کی گئی ہے مجھے چلے جو صاحب تقریر کر رہے تھے وہ کلکتہ یونیورسٹی کمیشن کا حوالہ دے چکے ہیں، لیکن وہ تنہا اور بد قسمتی سے نامکمل تحقیقات ہے جو اس وقت تک ہمارے ملک میں علمی نقطہ خیال سے ہوئی ہے اس کمیشن نے صنعتی تعلیم کے متعلق کافی شہادت جمع کی ہے اور اپنی حینالات اور آراء کو بھی اجمالاً بیان کیا ہے۔ کمیشن ہذا کے سامنے شہادت دیتے ہوئے مسٹر پی۔ این۔ وٹ نے بیان کیا تھا کہ بدنامہ حاضرہ کا بڑا مسئلہ روٹی کا مسئلہ ہے۔ ہماری یونیورسٹی کے تعلیم یافتہ نوجوانوں کے واسطے تحصیل معاش کا سوال روز بروز مشکل ہو رہا ہے، اگر کافی سرمایہ نوجوانوں کی موزوں اور مناسب تعداد اور بہتر تنظیم کا بندوبست ہو جائے تو ہندوستان اپنی قدرتی پیداوار کے اعتبار سے یونیورسٹی کے نوجوانوں کی روٹی اور روزگار کے مسئلہ کو زیادہ کامیابی کے ساتھ حل کر سکتا ہے، ایک دوسرے ماہر فن نے کمیشن مذکور کے سامنے اپنی شہادت میں کسی قدر مبالغہ آمیز طریقے سے بیان کیا تھا کہ کسی ماہر صنعتی تعلیم کے پانچ پرچوں میں شاگرد جو عمل میں اپنا

اور بے تکلفی کے ساتھ کام کر رہے ہوں وہ کلکتہ یونیورسٹی اور نیز تمام ہندوستان کے مستقبل کے پانچ ہزار بی۔ اے اور ایل ایل بی سے زیادہ مفید ثابت ہوں گے۔  
ہمارے لئے یہ ایک بہت مشکل مسئلہ ہے تاہم ہمارے ملک کے تعلیمی کارکنان کا فرض ہے کہ تعلیم کی بقا کی خاطر اس مسئلہ کو حل کریں۔

پہلا سوال جو صنعتی تعلیم کے متعلق پیدا ہوتا ہے وہ یہ ہے کہ صنعتی تعلیم کا مقصد کیا ہے؟ جناب والا، میں تسلیم کرتا ہوں کہ اگر صنعتی تعلیم ملک کی بے روزگاری کے لئے داروتے شفا ہے تو اس کا مقصد اعلیٰ صنعتی تعلیم اور اس میں علمی تحقیقات ہرگز نہیں ہے۔ اور نہ اسکو معنیات انجینیری، ڈائریکٹری وغیرہ کی طرح ۸ یا ۸ برس کی دیدہ ریز تعلیم سے کوئی واسطہ ہے، بلکہ اس صنعتی تعلیم کو اس قدر علمی بنادینا چاہئے کہ معمولی قابلیت کے لڑکے بھی اسکو حاصل کر کے بازار یا اپنے محل میں کام کر کے اپنی معاشی تکالیف کو دور کر سکیں۔ کلکتہ یونیورسٹی کمیشن نے بیشک صوبہ بنگال کی خصوصیات کو مد نظر رکھتے ہوئے یہ طے کیا ہے کہ چمڑہ سازی، کیمیاوی صنایع، روغنیات وغیرہ کی ساخت، اور پارچہ بانی سے تعلیم صنعتی مدارس کی ابتدا ہونی چاہئے میری قطعی رائے ہے کہ ابتدائی، ثانوی، اور اعلیٰ یونیورسٹی کی تعلیم کے لئے ہمارے صوبہ میں ایک مفصل اسکیم کو علمی جامہ پہنانے کی اشد ضرورت ہے۔

بجائے اسکے کہ علیحدہ علیحدہ فارم کھولے جائیں یا جدید یا زامائشی کالج قائم کئے جائیں۔

میری رائے میں مناسب ہے کہ ہر کلکٹ میں چند ماہرین فن مقرر کئے جائیں جو طلبہ کو صنعتی حرفتی تعلیم کے عملی اصول کی تعلیم دے سکیں۔

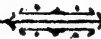
صنعتی تعلیم سے فارغ ہو کر ہمارے طلبہ انٹر میڈیٹ یا بی اے کی ڈگری لینے کے بعد تجارتی بانا میں قدم رکھ سکتے ہیں اور محض تھوڑے سرمایہ کی مدد سے اپنا تجارتی کاروبار کر سکتے ہیں، اور اگر یہ ممکن نہ ہو تو بھی ان کو ملازمین مل سکتی ہیں۔

مکن ہے کہ بعض حضرات کو اس رائے سے اختلاف ہو کیونکہ ابھی بہت سے ایسے

اشخاص ہیں جو تعلیمی درسگاہوں کو صنعتی کارگاہوں سے بالکل علیحدہ رکھنا چاہتے ہیں۔ ابتداً تنگی وقت کو خیال کرتے ہوئے مین مشالاً عرض کرتا ہوں کہ ہمارے صوبہ میں مرغیوں کی پرورش کے لئے ایک فارم ہے جہاں ولایتی مرغیوں کی غور برداشت اور پرورش اس عمدگی اور نفاست سے کی جاتی ہے کہ بہت سے ہندوستانی اور بیشک بعض انگریز بھی اپنے بچوں کی اس قدر حفاظت اور نگرانی نہیں کر سکتے۔ مگر مجھے انسوس ہے کہ مرغیوں کے فارم صوبہ ہذا کی تعلیمی درسگاہوں سے کلیتاً علیحدہ رکھے گئے ہیں۔

میرا خیال ہے کہ بعض مدرسوں میں بھی اس فن کے معلم ہونے چاہئیں۔ چونکہ یہ اسکیم نہایت دشوار ہے اسلئے مین آئراہیل وزیر تعلیمات سے درخواست کرتا ہوں کہ چند ماہرین فن تعلیمات اور چند ماہرین صنعت و حرفت کو اس بے انتہا ضروری مسئلہ پر غور و غوص کرنے کے واسطے مقرر فرمائیں تاکہ ایسی اسکیم تیار کی جاسکے جو بہ لحاظ مقامی اقتصادی حالات کی ہر یک اور ہر انٹرمیڈیٹ کالج میں جاری کی جاسکے۔

میری دلتے میں بعض اختیاری مضامین کے بجائے صنعتی مضامین بھی سکھائے جائیں تاکہ ہمارے طلبہ تعلیم کو ختم کرنے کے بعد عزت اور ایمان داری سے اپنی معاش حاصل کر سکیں۔



# معلومات

از

مولوی محمد حسین حسنا حسان

## امریکہ اور تعلیم

ولایات متحدہ امریکہ اس وقت تعلیم سے متعلق جدید سے جدید سالیپ اور نئی جدت طرازیوں کے اعتبار سے تمام قوموں کا قبلہ ہو رہا ہے۔ دنیا کی کوئی قوم اس وقت تعلیم میں امریکہ سے زیادہ نہیں فخر کر رہی ہے شاید ہی کوئی دولت مند مرتے وقت کسی علمی معہد کے لئے ایک فیپرٹم کی وصیت نہ کرتا ہو جس طرح ہم لوگ مسجدوں اور مندروں کیلئے وقف کرتے ہیں۔

ولایات متحدہ میں اس وقت ۲۰۰۰۰۰۰ تعلیم گاہیں ہیں جن میں ۸۰۵۹۳۳ معلمین کام کرتے ہیں۔ اساتذہ کی اتنی بڑی تعداد میں ۶۲۸۳۱۷، عورتیں ہیں اور ۱۷۷۵۱۶ مرد معلمین کی اتنی زبردست تعداد سے ہماری تعلیمی پستی کی وجہ دریافت کیجا سکتی ہے۔ ابتدائی مدارس جو تمام ملک میں حال کی طرح پھیلے ہوئے ہیں، طلبہ کی ممکن سے ممکن تعداد پر مشتمل ہیں۔ یہ طلبہ علم بالکل بڑے یا بچے ہوتے ہیں جو الف۔ ب۔ یا بالکل ابتدائی علوم سیکھتے ہیں اور عورت فطرتاً ان کی طرح بچوں سے محبت کرتی ہے اور ان کی طفلانہ حرکتوں اور بچپن کی شرارتوں پر صبر کرتی ہے۔ اور ہم پر وہ کی وجہ سے غیلا سکتا محروم ہیں۔ اسکو چھوڑتے کہ عورتیں مردوں کے مقابلہ میں کم معاوضہ پر کام کرتی ہیں۔

ہر ولایت تعلیمی انتظامات و معاملات میں بالکل خود مختار ہے البتہ چند عام اصول ہیں

جن پر تمام ولایات متحدہ عمل پیرا ہیں۔ مثلاً حکومت کے مدارس میں مذہبی علوم نہیں پڑھائے جاتے اور پانچ اور پندرہ سال کے درمیان تعلیم مفت اور جبریہ ہے عام رواج کے مطابق تعلیم کے تین درجے ہیں ابتدائی ثانوی اور اعلیٰ، ابتدائی تعلیم کے لئے آٹھ ثانوی کے لئے پانچ سال ہیں، اعلیٰ تعلیم یونیورسٹیوں میں ہوتی ہے۔

یونیورسٹی ایک خود مختار نظام ہے جو اپنے تمام کاموں میں خود مختاری کے لحاظ سے تجارتی کمپنی سے زیادہ مشابہ ہے وہ حکومت سے صرف اپنے قیام کی سندا اور طلبہ کو سرٹیفکیٹ دینے کی اجازت حاصل کرتی ہے اس کے علاوہ حکومت کے لئے مداخلت کا کوئی موقع نہیں، ہر یونیورسٹی کے لئے ایک کورٹ کی مجلس ہوتی ہے (مجلس منتظمہ) جو کورٹ کے ممبران چانسلر اور اُن کا بلجوں کے پرنسپلز پر مشتمل ہوتی ہے جو یونیورسٹی سے ملحق ہیں،

یونیورسٹی چند کالجوں پر منقسم ہوتی ہے۔ ہر کالج میں ایک پرنسپل ہوتا ہے، ولایات متحدہ میں ۵۰ سے زائد یونیورسٹیاں ہیں جس سے قارئین کرام اندازہ لگا سکتے ہیں کہ اہل امریکہ تعلیم کی طرف کس قدر زیادہ توجہ کرتے ہیں۔ ایک ہم ہیں کہ اتنے بڑے وسیع ملک میں ۱۶-۱۷ یونیورسٹیوں سے زیادہ نہیں ہیں۔

مثال کے طور پر ہم کو لمبیا یونیورسٹی کو لیتے ہیں وہاں کی تاریخ کے پروفیسر کے لمین خیال پیدا ہوا کہ وہ بجائے اس کے کہ مرد و عورتوں کے مطابق، لیکچرے موجودہ عہد سے ابتدائی عہد کی جانب رجوع کرے، کہ یہ کالونی کی موجودہ درجہ کے مقابلہ میں طلبہ کے لئے زیادہ نشاط انگیز سہل الفہم اور تاریخ کے تصور کے لئے موزون ترین طریقہ ہے، وہ اپنے لیکچروں کی اوس کی موجودہ مشرق سے ابتدا کرتا ہے، تدریجاً اور آہستہ آہستہ پیچھے کی ریت کرتا ہے اور انیسویں صدی پھر اٹھارویں صدی کو لیتا ہے حتیٰ کہ آخر شش بابل مینوا اور مصر وغیرہ کے ابتدائی تمدنوں تک پہنچ جاتا ہے اور ہر نتیجہ کو اس کے اسباب کے ساتھ مربوط کرتا جاتا ہے۔ یہ ایک عجیب بدعت ہے اور ہمارے خیال ہے کہ مستقبل میں اس کو خاص اہمیت دی جائیگی۔ امریکہ کی یونیورسٹیوں میں طالبانہ

طالبات میں کوئی امتیاز نہیں دونوں ایک ساتھ تعلیم حاصل کرتے ہیں، اُٹھتے بیٹھتے ہیں لیکن تین یا چار کے درمیان فصل کر دیا جاتا ہے مقابلہ ذکریات یہ ہے کہ بیروت کی امریکن یونیورسٹی نے بھی تعلیمی معاملہ میں اس اشتراک کو تسلیم کر لیا ہے اور اس وقت دمشق عورتوں کی ایک کافی تعداد مردوں کے ساتھ طب کی تعلیم حاصل کر رہی ہے۔

امریکی یونیورسٹیاں تین باتوں کا خاص طور سے انتظام کرتی ہیں۔ اول علوم و فنون کا ذخیرہ جمع کرنا، اسکی دو صورتیں ہیں، اول ایک کتب خانہ جو ان تمام اعلیٰ ترین اشیا کو حاوی ہے جو اس وقت دنیا میں شائع ہیں، دوسرے لیکچر رن اور علمی اسباق کے ذریعہ ان کی وضاحت دوسرے عمارت میں زیادتی کے لئے بحث و تجویز اس لئے ہیریونیورسٹی میں ایک محل اور تجربہ گاہ ہے جو سائنس کی تمام ضروریات پر مشتمل ہے ان معمولات میں پروفیسر اپنی بحث و تجویز جاری رکھتے ہیں جو اکثر و بیشتر صنعت و زراعت کے لئے سودمند اور نفع بخش ثابت ہوتی ہے اسی لئے دوسرے اسباب کے علاوہ یہ بھی ایک سبب ہے کہ جو دولتمند حضرات کو بڑی بڑی جامد اموال اور روپیہ وقف کرنے پر پائل کرتا ہے۔ بڑی بڑی یونیورسٹیوں میں پروفیسروں کو ہر چھ سال بعد ایک سال بلا وضع تنخواہ رخصت دیجاتی ہے وہ اپنی اس رخصت کو غیر مالک میں بھی گزار سکتے ہیں، چنانچہ اکثر پروفیسر معلومات میں اضافہ کی غرض سے اجنبی مالک میں چلے جاتے ہیں یا علمی و عملی تجربوں میں مصروف رہتے ہیں۔

تیسرے نشر و اشاعت چنانچہ ہیریونیورسٹی کے لئے لازمی ہے کہ جو طلبہ کے علاوہ عوام کیلئے اساتذہ کی علمی بحثوں کو شائع کرے۔

لیکن امریکہ کی تعلیم کو دیگر ممالک کی تعلیم کے مقابلہ میں جو خاص امتیاز حاصل ہے وہ تجربہ اور اختیار کی روح ہے جو ابتدائی سے لیکر اعلیٰ تک تعلیم کے تمام ادوار میں پائی جاتی ہے وہاں مدرس علم کی تلقین نہیں کرتا بلکہ وہ طالب علم کے دل میں یہ بات راسخ کر دیتا ہے کہ بحث و تجویز میں اُستاد اور شاگرد دونوں ایک حیثیت رکھتے ہیں، وہ طالب علم کو پڑھانے کی بجائے حل میں اپنی توجہ زیادہ

صرف کرتا ہے کہ اس بحث سے وہ خود ان علوم میں ترقی کرے خواہ تجربہ گاہوں میں یا کتابوں کے ذریعہ سے۔

مثلاً ابتدائی مدرسہ کا مدرس اصول صحت کی تعلیم کے وقت صحت کے مبادیات کی تعلیم نہیں دینگا بلکہ وہ لڑکوں کے سامنے ایک مرض کی کیفیت اور اس سے محفوظ رہنے کا طریقہ بیان کرے گا پھر وہ ان کو اس گھر میں بھیج دینگا جہاں یہ مرض پھیلا ہوا ہے اور وہاں وہ اس گھر اور گھر کے رہنے والوں کے حالات مطالعہ کرے گی، طلبہ کی خاص کتاب کے انتخاب میں اور ان کے اصول کے معلوم کرنے میں جتنے ماتحت بحث کیجاتی ہو بہت تھوڑی اعانت حاصل کرتے ہیں۔ ان نتائج کے اخذ کرنے میں وہ سائنس سے مباحثہ کرتے ہیں، ہر طالب علم اسی طرح نشو و نما پاتا ہے اور وہ بین فطری طور پر ایک خاص مادہ پیدا ہو جاتا ہے جو اولین عبرتاً حاصل کرنے کی تعلیم تمام علوم و فنون کے اکتساب کا جو مشمولہ اور سامان نظر کا سلیقہ پیدا کر دیتا ہے۔

اسی پریونیورسٹیوں کو قیاس کر لیجئے مثلاً عمرانیات (تمدن اور آبادی) کا پروفیسر طلبہ کو اسکے مبادیات کی تعلیم نہیں دیتا بلکہ وہ اُن کے سامنے عمرانیات (مثلاً فقر، شجاعت، مرض، یا دیہات اور شہر میں مقابلہ وغیرہ) کے مسئلہ کو اُن کے سامنے پیش کرتا ہے اور اس پر غور کر کے نیکی ہدایت کرتا ہے اور اسکی حیثیت ایک رہنما کی ہوتی ہے اور وہ ایسی کتابوں کی طرف جنکا اس سلسلہ میں پڑنا ضروری ہے اُن اعداد و شمار کی جانب جنکا علم ناگزیر ہے اور اُن مقامات کی طرف جنکا دیکھنا اس مسئلہ کی تحقیق کیلئے ضروری ہے۔ غرض کہ ان تمام چیزوں کی جانب رہنمائی کرتا ہے اور اسوقت شاگرد اور استاد دونوں موضوع تحقیق و تدقیق کیلئے ایک دوسرے کی معاونت کرتے ہیں، اور قارئین کرام کو یہ معلوم کر کے حیرت نہ کرنا چاہئے کہ اکثر اوقات اُستاد ہی شاگرد کی بحث اور رائے سے فائدہ اٹھاتا ہے۔

# علی شعیب

نوبل پرائز پرانے والوں کا شمار ۱۹۱۹ء سے اس وقت تک ۲۲ تک پہنچ چکا ہے جنکی ترتیب مختلف ممالک کے لحاظ سے حسب ذیل ہے۔

۲۱	جرمنی
۱۱	برطانیوی
۱۰	فرانسیسی
۶	ہولنڈی
۴	امریکی
۴	اہل اسوج
۳	اہل ڈنمارک
۳	اہل سوئٹزرلینڈ
۲	آسٹریین
۲	کناڈین
۲	ایطالی
۲	روسی
۱	بلجیکی
۱	اسپینی

نوبل پرائز کا علی انعام سوائے یورپ اور شمالی امریکہ کے کسی کو نہیں ملا۔



اور اگر انعام پانے والوں کے لحاظ سے ہر ایک کے ملک کے باشندوں کا شمار کیا جائے تو اس کی ترتیب حسب ذیل ہوگی۔

ایک انعام پانہ والا	۱ ملین	ہالینڈ اور سوئزر لینڈ میں
"	" ۳	جرمنی، آسٹریلیا اور کینیڈا میں
"	" ۲۰	اسپین اور اطالیہ میں
"	" ۲۸	ولایات متحدہ
"	" ۶۶	روس

اکتوبر کے مجلہ "جغرافیہ امریکہ میں دنیا کے وسیع ملکوں میں فی مربع میل کے حساب سے آبادی کا شمار کیا گیا ہے، جو حسب ذیل ہے۔

سوڈان	" ۱۱	انسان	فی مربع میل
ولایات متحدہ	" ۳۵	"	"
ہندوستان	" ۱۷۷	"	"
چین	" ۲۴۶	"	"

ولایات متحدہ چین اور ہندوستان کے اُن پہاڑی سلسلوں کو نکال دیا گیا ہے جو غیر آباد ہیں (سوڈان میں اس قسم کے پہاڑی سلسلہ نہیں ہیں) اور سوڈان سے اُن جنگلات کو نکال دیا گیا ہے جو غیر آباد ہیں،

سوڈان میں آبادی کی قلت کا سبب اس رسالہ نے یہ بتایا ہے کہ وہاں کی طبعی حالات اسباب اس کے نقصانی نہیں ہیں کہ وہاں کی آبادی میں افزائش نسل کی کثرت ہو۔

سید کو ۳۲۷ درجہ تک گرم کیا جائے تو فوراً پگھل جاتا ہے لیکن سیسہ کے تار پر برقی حرارت چھونچے تو اگرچہ اس کی گرمی کا درجہ ۵۰۰ تک پہنچ جائے وہ بجائے پگھلنے کے بظاہر روشن

ہو جائیگا لیکن حقیقت یہ ہے کہ وہ بالکل بچل جاتا ہے مگر اُس کے گرد سیدہ کے اسیکا حلقہ پیدا ہو جاتا ہے، جہاں سکو اصلی صورت میں محفوظ رکھتا ہے، گویا وہ اسکی نلکی کے اندر ہے، کیونکہ اگر ہڈیوں اور میٹروجن کے گیس میں بجلی کے ذریعہ سہا سکو گرم کیا جائے تو اس درجہ تک پہنچے سے پہلے ہی بچل جاتا ہے۔

اسی یا سورا ایک افریقی قوم جو جنوبی افریقہ میں برنجو اور تفرؤین بہت بڑا جزیرہ کوئینٹڈ۔ اسٹوڈیا کے شمال مشرق کی جانب ایک ستمرہ نوآبادی ہے جو سو برس سے بحرین کے قید خانہ کے لئے مشہور تھا، انگریزوں نے اسکی طرف ہجرت شروع کی اور اب وہاں کی آبادی کی تعداد ایک ملین کے قریب پہنچ گئی ہے لیکن اُن کے حاصلات کی قیمت ۵۳ ملین پونڈ کے قریب پہنچ گئی ہے گویا ہر شخص کی سالانہ آمدنی ۵۳ پونڈ ہے اور یہ آمدنی اس حساب سے ہے،

اولیٰ	۱۱	ملین
دودھ	۱۰	ملین
گنا	۵	"
موشی	۳	"
کڑی	۱/۲	"
پھل وغیرہ	۱	"
نانا	۱	"
مصنوعات	۱۵	"

قدیم تاریخوں میں بحث و نظر سے پتہ چلتا ہے کہ قدیم زمانہ میں اسوقت کی طرح منشی اشیاء کے استعمال کا عام رواج نہیں تھا، ہاں نشہ اور اسکے نتائج، جنون و فقر اور محرمات کے ارتکاب

سے سب لوگ واقف تھے، لیکن اسکا استعمال صرف عام لوگوں کی دسترس سے باہر تھا صرف بادشاہوں اُمراء و سلاطین تک محدود تھا اور اب تو معمولی سے معمولی اور غریب غریب اسکا استعمال کرتا ہے۔ حکومت برطانیہ کی طرف موٹر کے متعلق جو اعداد و شمار شائع ہوتے ہیں اُن سے پتہ چلتا ہے کہ برطانیہ میں ایک ملین اور چار لاکھ موٹر میں اُن میں سے

خاص موٹر	۵۳۳ ہزار	ایک موٹر
موٹر سائیکل	۵۳۳ "	
موٹر لاری (سبب غیرہ کیلئے)	۲۳۰ "	
موٹر ٹریکس	۱۱۹ "	
اسٹے انگلستان میں	۳۰ آدمیوں میں	
جرمنی میں	۲۶۲ "	
فرانس میں	۹۹ "	
جاپان میں	۲۶۰ "	
روس میں	۹۰۰۰ "	
چین میں	۴۰۰۰۰ "	

لیکن امریکہ میں بائیس چھ آدمیوں میں ایک موٹر ہے۔ کل تقریباً ۲۰ ملین موٹر ہیں۔

ٹوکیو (جاپان) میں پرنس کو توہیتو کی ننگوانی اور وزیر اعظم کی صدارت میں ایک علمی مجلس ۳۰ اکتوبر سے ۱۱ نومبر تک منعقد کی گئی۔ جن علوم میں بحث و تمحیص کی گئی اُن کی دو قسمیں کر دیتیں طبیعی اور بیولوجیہ اور ان میں سے ہر ایک علم کی بہت سی شاخیں ہیں، علوم طبیعیہ میں (جن کو یہاں بہت بڑی اہمیت دی گئی ہے) تیورولوجیا اور زلزلوں اور آتش فشان پہاڑوں کا علم ہے، اور بیولوجی میں باسیفک اور دیگر جزائر کے قریب کے نباتات کا علم اور انسان کا علم ہے

اس جہت سے کہ وہ ان میں رہتے ہیں ۱

## انگلستان

جامع کیمبرج انگلستان میں اُس مکان کی توسیع کے لئے جو حیوانات کی تاہلیل اور نشو و نما کے لئے تعمیر ہوا ہے، ۶۰ ہزار پونڈ کا اندازہ لگایا گیا ہے۔ مسٹر رول فیلر (مشہور امریکی کڑوڑ تیار کرنے والے) نے اس سلسلہ میں ۳۰ ہزار پونڈ اس شرط پر دینے کا وعدہ کیا ہے کہ ۳۰ ہزار پونڈ اہل انگلستان فراہم کر لیں۔ انگلستان نے اُن کی اس عطیہ اور اس شرط کو شکریہ کے ساتھ قبول کر لیا ہے اور رئیس الجماعہ نے اعلان کیا ہے کہ لارڈ "لفٹون" (شاہی وولنگٹن) نے دس ہزار پونڈ محنت فرماتے ہیں اور "ترقی جامعہ" کی انجمن نے بقیہ رقم فراہم کر نیکاپورا وعدہ کر لیا ہے۔

پڑو گراڈ (اطالیہ) میں گزشتہ اکتوبر میں سرخ بارش ہوئی، راستوں میں ٹیک کے درختوں کے پتوں تک کوٹھرنی نے گویا ڈانک لیا تھا، یہ واقعہ طہر کے وقت کا ہے۔ بارش کے ساتھ نہایت تیز و تند مشرقی گرم ہوا تین ہی تین پہر بھرات کیوقت بعد و برق نے بھی خوب زور باندھا۔ اسکی بلندی کوئی دو ہزار ۵۰ فٹ ہوگی۔ گمان کیا جاتا ہے کہ اسکی دھبہ سرخ ریت ہے جسکو ہوا مشرقی افریقہ سے اور الائی ہے بعد کو اوسمیں اور بادلوں سے آمیز ہوگئی ہے۔

اس سال جنیف میں انجمن تعاون فکری (جو جمعیتہ الاقوام کے زیر ہدایت مرتب کی گئی ہے) کے ارکان کا اجتماع ہوا۔ مشہور علمی لوگوں میں مندرجہ ذیل حضرات تھے۔

ایشیتین جرمنی کا مشہور طبیعی عالم۔

لوئیتز ہالینڈ کا عالم طبیعیات (صدرا انجمن

پروفیسر گلرٹ مرے (پروفیسر یونانی ادبیات آکسفورڈ)

فرز کلوج امونکی یا ہریالوجی

میڈم بوزیتی پروفیسر حیوانات (اسکو و سرج)

سر جے سی بوسس ہندوستان کا مشہور ماہر نباتات وغیرہ  
بلاشبہ ایسے اساطین علم کا اجتماع بہترین علمی فائدوں کا موجب ہوگا۔

اسوقت نیویارک کی مردم شماری کا اندازہ چھ ملین لگا گیا ہے اور امید کی جاتی ہے کہ  
سہ ماہ تک یہی تعداد ۵۰ ملین تک پہنچ جائیگی اور اسوقت گویا صرف نیویارک کی آبادی کا  
تناسب تمام ممالک امریکہ کی آبادی کے لحاظ سے ۱۰ ہوگا۔ ایسی حالت میں برقی قوت کی ہی اسی  
تسلسلے سے ضرورت ہوگی۔ اسی ضرورت کو مد نظر رکھ کر ڈالین کی برقی کمپنی نے (جسے ڈالین سسٹم  
میں قائم کیا تھا) ایک برقی اسٹیشن قائم کرنے کی تجویز پیش کی ہے جو دنیا کے تمام اسٹیشنوں  
سے بڑا ہوگا اور اس سے جو طاقت پیدا ہوگی وہ ایک ملین گھوڑوں کی برابر ہوگی، اور تین ملین  
مکانات میں روشنی کے لئے کافی ہوگی (ہر مکان میں چھ لمبے ہونگے)۔

یورپین اقوام میں علما کو علمی لیکچروں کی ترتیب دینے کے لئے بہترین طریقے اور اسلوب ہیں  
وہ جب کسی شخص کی ہمیشہ کے لئے عزت کرنا چاہتے ہیں تو ایسے شخص کی یادگار قائم کرنے کیلئے  
کچھ لوگ کچھ روپیہ جمع کر کے بنک میں داخل کر دیتے ہیں تاکہ اس کا سالانہ منافع اس علم کو دیا جائے  
جو اس شخص کی یادگار میں ایک علمی لیکچر ہے اس میں اس شخص کی یادگار بھی قائم رہتی ہے اور  
عام فائدہ بھی ہے۔

یورپ کے ماہرین سائنس نے حال میں انکشاف کیا ہے کہ اولاد زہینہ، اور دختر پیدا کرنا والدین کے  
اختیار میں ہے۔ چنانچہ متواتر تجربات کی بنا پر اب یہ مسئلہ عوام کے سامنے لایا گیا ہے اور۔۔۔

مسیزمنون ٹیچر اسکن نے اس موضوع پر ایک کتاب *Sex and Marriage* لکھی ہے جس میں وہ دعویٰ کرتی ہیں کہ اُن کے مشورون پر عمل کرنے سے املا کے وارث، اور عوام کے یرمان اولاد پیدا ہوتی ہیں۔ اُنکا بیان ہے کہ اولاد کی تعداد مقرر کر لینا ہی والدین کے اختیار میں ہے خود اُن کی اولاد میں چار لڑکے اور ایک لڑکی ہیں۔ ان بچوں کے والدین نے باہم مشورہ کر کے فیصلہ کر لیا تھا کہ پانچ اولاد سے زائد نہ ہوگی اور ان میں چار لڑکے اور ایک لڑکی ہوگی چنانچہ ایسا ہی ہوا جس مسئلہ پر ان دونوں اچھو طرح بحث ہو رہی ہے۔ اور دو باتیں معرض بحث ہیں۔ بعض ماہرین کا خیال ہے کہ اولاد کو زیادہ یا کم کرنا اگر ماں کے اختیار میں ہوا کرتا ہے، اور بعض کا خیال ہے کہ صرف باپ میں یہ قدرت ہوتی ہے، ہر کیف دونوں فرقوں کا فیصلہ یہ ہے کہ ماں اور باپ دونوں متحد الخیال ہو کر اپنی مرضی کے مطابق بیٹا یا بیٹی پیدا کر سکتے ہیں۔ اسی سلسلہ میں ایک اور بحث بھی چھڑ گئی ہے یعنی زیادہ اور مادہ زین سکتے ہیں یا نہیں۔ چند ماہرین فن اس دعویٰ کو پیش کر کے اعلان کر چکے ہیں کہ بہت جلد مرد، عورت اور عورت، مرد میں حایا کر نیٹے، چنانچہ انہوں نے ایک نرمغ پیش کیا ہے جو پہلے مرغی تھا اور مرغی ہونی کی حالت میں وہ اندھے دیا کرتا تھا، لیکن کچھ عرصہ کے بعد اندھے دینے بند ہو گئے اور اُس کے سر پر کلفتی نکل آئی اور وہ مرغ ہو کر بائگ دینے لگا، قیاس ہے کہ کسی مرض کے باعث اسکی مادہ ہونی کی صفات داخل ہو گئیں اور اسکی بجائے زکی صفات پیدا ہو گئیں، **نوٹ** مدیران۔ مگر یقین ہے کہ یہ اطلاع اس ملک میں دلچسپی کے ساتھ پڑ ہی جائیگی۔ اور بہت سے گھروں میں شوہرون کو اپنے طرز عمل پر غور کر نیکامو قع ملے گا بلکہ اُن کو یہ بھی سوچنا پڑے گا کہ جب حیثیت شوہر انھوں نے جو مقام روا رکھے تھے اب انہیں تریم کی ضرورت ہے یا نہیں۔ اور شوہرون کا ایک طبقہ غالباً اس مسئلہ پر بھی بہت تنجیدگی کے ساتھ غور کرے گا کہ آئندہ اُسکو بیوی بنکر رہنے میں فائدہ رہے گا یا نقصان، بعض جگہ تو میان بیویوں میں تبدیل جنس کی کشمکش قابل دید ہوگی!

خلاوہ دن تو کرے!

# تبصر

## مراۃ الشعر

مصنف

مولوی عبد الرحیم صاحب پروفیسر سینٹ ایفنس کالج دہلی

کتاب میں روز چھپتی ہیں اور فراموش ہو جاتی ہیں، لیکن مراۃ الشعر چند داستان میں برسوں  
نہدہ رہے گی، تقریب کے سلسلہ میں لائق مصنف نے لکھا ہے، ”شعر ایک خیالی لسانی اثری۔  
(ادبی - تاریخی) چیز ہے، اور یہ چیزیں بہ تقاضاتے حال و مقام بدلتی اور کچھ سے کچھ ہوتی رہتی ہیں  
اسلئے شعر سے بحث بھی ان تمام حیثیات سے ہو سکتی ہے، اگرچہ اصل ان سب کی خیال ہے  
اور وہی بہر حال مقصود بالذات ہے تاہم کبھی وہ مسلسل ہوتا ہے۔۔۔۔۔ اور کبھی مسلسل نہیں  
ہوتا۔۔۔۔۔ زبان و صنعت بیان بہر حال لازمہ کلام ہے۔ بائیں ہمہ شعر میں اکثر  
مذکورہ بالا دونوں حیثیات میں سے ایک حیثیت غالب رہتی ہے۔ میں نے اس مختصر میں خیال  
کے ثانی الذکر پہلو کو پیش نظر رکھا ہے زبان جس کی ترجمانی کرتی ہے اور صنعت اس منتہا کمال  
تک پہنچاتی ہے کہ شعر مجسمہ حسن و جمال ہو جاتا ہے، جسکے بغیر وہ شعر یا اسے شعر کہنا نیکام متعق  
نہیں ہوتا۔ یہ ساری لسانی و صنعتی کارسازیاں ہی غور سے دیکھے تو خیال ہی کرتا ہے، وہی زہ  
ہوتا ہے اور نہ گروزیو رہی۔ خود ہی سجتا۔ سجتا، اور سچ و ہج کا ساز و سامان بہر پہنچاتا ہے  
مگر کہیں شاہد عطا ہوتا ہے اور کہیں پیر وانا چونکہ شباب کی شوخیان پہلے آتی ہیں، میں نے  
بھی خیال خود آ کو مقدم رکھا ہے، راہ دوسرا خیال یا دوسری حیثیت۔ اگر اسباب نے  
مساعت کی تو اس سے آئندہ بحث کرونگا۔۔۔۔۔ میں نے بہ لحاظ موضوع جن امور عامہ شعری

ان ادراک میں ذکر کیا ہے اُن کو خود شعر کی زبان حال یا اُس کے ترجمان کی مستند مقال سے لیا ہے اور مشرقی شاعری اور اُسکی صناعت کو مشرقی نگاہ سے دیکھنے دکھانے کی کوشش کی ہے تاکہ چیز اپنے اصلی رنگ و روپ میں نظر آئے۔ یہ نہ ہو کہ لاگ کے شیشہ سے کچھ کی کچھ ہو جائے گھر میں جو چیز ہے اُسکی صورت نظر نہ آئے۔ اور جو صورت شیشہ دکھائے، اُسکی اصل دھندلے سے بھی کہیں نہ پائی جاتے۔

ان الفاظ سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ مصنف کا مافی الضمیر کیا ہے اور کن ضروریات کو پیش نظر لکھ کر انھوں نے قلم اٹھایا ہے، آخر میں ایک مفصل فہرست کتاب ہے، جس میں موٹی سرخیاں قایم کر کے اُن کے تحت میں جن اُمور سے بحث کی ہے صفحات کا حوالہ دیا ہے، پڑھنے والوں کو بہت سہولیت ہو جاتی ہے۔

ہم خوش ہیں کہ مصنف نے مشرقی شاعری کو مشرقی نگاہ سے دیکھنے دکھانے کی کوشش کی ہے، بہتر اور موثر طریقہ یہی ہے، بیچ میں انگریزی، فرانسیسی، لاطینی، یا جرمن شاعری کے اگر بیڑہ ہوتے تو خط بحث ہو جاتا،

مولوی صاحب نے شعر کی تعریف سے ابتدا کی ہے، شعر کی تعریف دیوان دہانہ میں ہے، اس میں ”از منہ تعریفات مختلفہ، تعریفات پر ایک جمالی نظر“ ”مسلك جدید اور میرا خیال“ ”مسلك کی تحقیق“ ”کلام کی تقسیم میں اختلاف“ ”تقلید بیجا“ ”ذہن کی ضرورت پر تحقیقی بحث“ ”اُردو میں نئے وزن اور مستزاد“ ”الفاظ بحیثیت صوت کے“ ”الفاظ بحیثیت معانی کے“ وغیرہ وغیرہ کی سرخیاں قایم کر کے تحقیق اور تنقید کا حق ادا کیا ہے، اور غور سے پڑھنے کے قابل ہے مسلك جدید اور میرا خیال ہے ”کہ عنوان سے مولوی صاحب فرماتے ہیں“ ”اگر آئندہ زمانہ شاعری میں وزن و قافیہ کا التزام چھوڑ دے اور عام طور پر ناموزون، غیر مقصدی، رنگین خیالی شعر پر ہی شعر کے اطلاق ہونے لگے تو میرے نزدیک شعر کی اس تعریف میں بھی کوئی ہرج نہوگا۔ لیکن ابھی مغرب بھی جسکی تقلید میں بعض مشرقی اس تعریف کو اختیار کرتے جاتے ہیں عموماً کلام غیر



موزون پر پوٹری کا اطلاق نہیں کرتا۔ اس لئے ابھی وہ دن دور ہے، اور شاید دور ہی ہے کہ کلام غیر موزون ہمارے ہاں شعر کہلاتے اور جب تک کلام غیر موزون عام طور پر شعر نہ مان لیا جائے اس تعریف کو جس کا عالم شعروشاعری میں ہمارے ہاں کوئی مصداق ہی نہیں، شعر کی تعریف اتنا میرے نزدیک نہ کوئی مفید تحقیق ہے، نہ کوئی دانشمندی کی بات، اگر بعض اہل مغرب کلام غیر موزون کو پوٹری مانتے ہیں، مانا کریں، اپنا اپنا شعر اور اپنی اپنی رائے ہے، پوری کتاب کے مطالعہ کے بعد، اور نیز مختلف ضروری مسائل پر اُن کی بے تکلف تحریک یا نہ استدلال اور مجتہدانہ ذاتی رائے، اُن کی قابلیت کا بے مثل ثبوت ہیں، اُنہوں نے جاہل عربی، فارسی، اور اردو شاعری کی مثالوں سے اپنے بیانات کو واضح اور دلکش بنا دیا ہے، اور شاعری کے لطیف موضوع پر پاکیزہ اور جامع بحث کی ہے، شروع سے اخیر تک ضروری معاملات اور نکات پر نہایت سنجیدہ بحث ہے، غیر ضروری، اور مبہم باتیں سرے سے غائب ہیں، غرض قابل قدر اور قابل دید کتاب ہے، اور طباعت کے لحاظ سے بھی دیدہ زیب ہے، لایق مصنف عربی، فارسی، اور اردو کے عالم ہیں، اور صاحب ذوق ہیں، اکثر مقامات ادبی حیثیت سے قابل تعریف ہیں تنقید ادب کی جان ہے جو تامل مصنف سے کبھی جدا نہیں ہوتی۔ میر انیس مرحوم کا ایک بند ہے۔

وہ بھولنا شفق کا وہ مینا ہے لا جورد  
نخل سی وہ گیاہ وہ گل سبز و سرخ و زرد  
رکھتی تھی بھونک کر قدم اپنا ہوائے سرو  
یہ خون تماکہ دا من گل پر پڑے نہ گرد  
وہوتا تاول کے داغ چمن لالہ ناز کا  
سردی جگر کو دیتا تھا سبزہ کجھار کا

مولوی صاحب فرماتے ہیں ”کس شان کا چہرہ ہے، ٹھوڑی سے ماتھے تک من کا مجھ ہے  
اگر ایک تل کی کسر رہ گئی۔ زبان کا عام انداز کتاب ہے، بھونک بھونک کر ہونا چاہتے، ذوق کی  
باریک نظری کو دیکھتے کہ ہر پھر کُرسی کی پر جاتی ہے مصرع مصرع کو دیکھ کر ٹپ اُٹھتی ہے مگر

یہ کہنے سے باز نہیں آتی کہ چھونک چھونک کر ہوتا تو کیا خوب ہوتا، ایک جگہ غالب کے اشعار۔  
 نقش نازبت ملنا زبہ آغوش رقیب      پاتے طاؤس پتے خامسہ مانی مانگے  
 شمار شیخ مرغوب بت شکل پسند آیا      تماشائے بیک کف بردن صد دل پسند آیا  
 کے متعلق لکھا ہے۔

”لفظ طاؤس فصیح، ترکیب میں وہ انسجام و روانی کہ معلوم ہوتا ہے بھلا پڑھ ہی ہے، یا موتی ہین کہ طشت طلائی میں پڑے ڈلک رہے ہین اور معانی وہ کہ نقش نازبتی شرمنا جاتے۔ طاؤس رقصان کی کیا حقیقت ہے۔ لیکن اس اردو زبان کو دیکھتے کیسے جھاک لگے ہین۔ اکتی ہے، اور بے لاگ لپیٹ صاف کہتی ہے کہ یہ شعر بھولوں کے گجے ہین یا موتیوں کے ہاؤ مجھے نہیں بھاتے۔ یہ میری پسند۔ میرے مذاق کے نہیں بنے۔ آیا اور مانگا کے سوا ان میں میرا کیا رکھا ہے، باقی بھول ہین تو بدیسی جنکی بوباسس میرا سر چکا آتے ہے، اور موتی ہین تو موتی، میرے سر نہ چپکاؤ۔ فارسی کے پاس لیجاؤ۔ شیراز و اصفہان پہونچاؤ۔ وہاں ہی کوئی خریدار نہ پاؤ تو زبان غالب کے نام کی ایک نئی دنیا بناؤ۔ اور اس میں جا سجاؤ۔ غالب میرا سرتاج ہے اوسکی نظم و نثر کا میری قلم و مین رواج ہے۔ میں اسکی عزت کرتی ہوں۔ اونچی اونچی کر سیدوں میں جگہ دیتی ہوں۔ مگر نہ فارسی اور اس انوکھی شاعری کے زور پر بلکہ اس طرز و اطوار پر جو میرا ہے، جب غالب اوسکا ہے تو میرا ہے۔ اس سے زیادہ میرا اسکا واسطہ نہیں۔ میں نے اُسکے ایسے کتنے ہی طبع زاد خود اُسکے قلم سے کٹوا کر اپنی قلم و سے نکلوادے۔ یہ اکاؤ کا جو رہ گئے ہین یہ اوسکی اور اُسکے یاروں کی سینہ زوری ہے میں اوسکی عزت و تعظیم کرتی ہتی اور کرتی ہوں لیکن ان ناشدنیوں کی خاطر میں نے ان کو نہ آج تک منہ لگایا ہے نہ لگاؤنگی۔ جو آج ان کے طرفدار ہین کل دیکھ لینا سوہ ہی ان سے منہ موڑ لین گے۔ کھوٹا کھرا الگ ہو جائیگا اور اپنا پر ایا معلوم ہو جائے گا۔

”فصاحت و بلاغت کلام کا حسن ہے جس کے پیدا کرنے یا قائم رکھنے کیلئے الفاظ کی سلاست و روانی ترکیب کی صفائی اور اسلوب زبان کی پابندی لازمی ہے اس حد سے

اگے تھنیس ترصیع، توازن و تقابل، وہ میسیون مزخرفات جن کو فن برلح میں محاسن کلام کے نام سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ خاص کر لفظی محاسن اصلی نہیں نقلی ہیں۔ حسن فصاحت و بلاغت کے ساتھ اگر کین اتفاقاً جمع ہو جائیں تو مستحب ہیں فرض و واجب نہیں۔ یہ صحیح کہ دل پر اثران کا بھی ہوتا ہے لیکن مقصود کلام کا معانی ہوتے ہیں، نہ ترین الفاظ،

اس قسم کے میسیون جملے کتاب میں نظر آئیں گے۔ الفاظ، مجاز، معانی۔ جذبات، خیال، تخیل، جدت، ادا، فکر۔ وصف۔ حسن ادا، کے تحت میں مصنف نے شاعری کے ٹپے اور جھوٹے اصول غرض سب پر نہایت صفائی کے ساتھ دلنشین پیرایہ میں بحث کی ہے۔ اور سرخیان قائم کر کے ہر عنوان پر مفصل اور مدلل باتیں بیان کیں ہیں مصنف کا طریقہ ہے کہ وہ پہلے ایک سبقتل باب قائم کرتے ہیں اس پر مفصل اور فاضلانہ بحث کے بعد اسکو مختلف پہلوؤں سے جانتے ہیں، اور پھر اسکی تقسیم کرتے ہیں۔ ہر عنوان کے ابتدائیں اسکی تعریف ہوتی ہے، اور بعد کو تفصیل، مثالیں، اور تنقید ہوتی ہیں۔ اس اصول پر وہ اخیر تک کار بند رہے ہیں اور ۲۰۲ صفحات کے اندر ضروری مسائل کو نہایت خوبصورتی کے ساتھ بیان کرنے میں قطعی کامیاب ہوئے ہیں۔ کہنے کو تو عربی شعرا ایک سبقتل تصنیف ہے لیکن حقیقت میں اردو کے شائقین کے لئے ایک نعمت ہے۔

مصنف نے جا بجا فارسی مثالیں بھی دی ہیں۔ یہ کتاب عرصہ تک مصنف کا نام زندہ رکھے گی، اور غالباً ہی ایک تصنیف انکی شہرت کیلئے کافی ہے۔

بیان دلاویز ہے، اور ہر حصہ غور اور شوق سے پڑھنے کے لائق ہے۔ ملک میں ایسے لوگ کم نکلیں گے جو اس کے مطالعہ سے اپنی معلومات میں کچھ نہ کچھ اضافہ نہ کر سکیں۔

اردو کا کوئی کتب خانہ اس کتاب کے بغیر مکمل نہیں ہو سکتا۔ طلباء کی واسطے اس بہتر کتاب نہیں اور نہ غالباً کچھ عرصہ تک تصنیف ہوگی۔ کاغذ اچھا، لکھائی چھپائی بہت اچھی۔ قیمت ۳۰ روپے، رخصت ہو سکتی ہے۔

# اصلاح سخن

## مشائیر شعرات عصر کی اصلاح کا آئینہ

جامع

محمد عبد لعلی صاحب شوق سندیوی

اس کتاب کو شائع کرتے ہی مولف صاحب مصیبت میں گرفتار ہو گئے اور چاروں طرف سے اعتراضوں کی بوجھار ہو گئی، کتاب کی ترتیب اس طرح پر ہے کہ پہلے مولف نے اپنی ایک غزل طبعی قلم سے لکھ دی ہے اور پھر ہر مصرعہ پر اس کا ایک شعر لکھ دیا ہے اور نیچے اپنے استاد شعراء کی اصلاحیں درج کر دی ہیں اور ان کا بھی حوالہ دیا ہے جنہوں نے اصل شعر کو جھنڈے دے دیا ہے یا اس کی تعریف کی ہے۔ اسی سلسلہ میں چند خطوط بھی جو ان کو شعراء نے لکھے تھے شائع کر دے ہیں بعض شعراء نے اصل شعر کو سمجھا ہی نہیں اور اپنی استعداد کے مطابق، اصلاح دیدی یا اپنی جانب کی ملامتوں اور نیا شعر یا مصرعہ لکھ کر حوالے کر دیا۔ ساری لے دے اس بات پر ہے کہ۔

(۱) ایک سے زیادہ شاعر سے اصلاح کیوں لی۔

(۲) اصلاحوں کو چھاپ کر استادوں کو ہدف اعتراض بننے کا سامان کیوں کر دیا۔

(۳) استادوں کے نجی خطوط کیوں شائع کر دے۔

مولوی عبد الحکیم صاحب شعر مرحوم نے اصلاح سخن پر مقدمہ لکھا ہے جو شامل ہے، مرحوم نے کتاب کو جس نظر سے دیکھا اُس کا اندازہ ذیل کے اقتباسات سے ہو سکتا ہے۔

”اُردو کی عالم شاعری پر یہ احسان کیا کہ ان سب اصلاحوں کو اس رسالہ کے ذریعے سب ملے کے

استقامت و ذوق سخن رکھنے والوں کے سامنے پیش کر دیا جس سے فن زبان پر ایک بالکل نئے انداز سے نظر ڈالنے اور غور کرنے کا موقع ملتا ہے،

”جناب شوق کی تصنیف میں شعر کی اصلاح سے زیادہ اساتذہ کے اختلاف مذاق اور اردو شعراء کے موجودہ تنوعات کا اعتبار ہے جو آجکل کے محققین کے لئے ایک نہایت ہی دلچسپ بحث اور بڑا نازک اور غور طلب معاملہ ہے“

”الغرض میں حضرت شوق کی اس کوشش کو محض استادوں کی اصلاح تک محدود نہیں بلکہ اُسے آئندہ تحقیق کا ایک نہایت ہی نفع بخش خیمہ تصور کرتا ہوں“

نیاز صاحب فنجری کی لکھی ہوئی تقریب بھی شامل ہے اُن کو ”امید ہے کہ اس رسالہ کا دوسرا ایڈیشن زیادہ وسیع بیانہ پرشائع کیا جائیگا اور اسی کیساتھ اساتذہ اپنی اصلاح و ترمیم کو استلزامِ فن سے مستحکم کر کے پیش کریں گے اور اس صورت میں افادہ و استفادہ کے لئے ایک علمی بنیاد قائم ہو جائے گی“

محترمی ڈاکٹر عبدالستار صاحب صدیقی - پی۔ ایچ۔ ڈی کتاب پر تبصرہ میں ارشاد فرماتے ہیں - اگر انصاف آنکھ سے دیکھتے تو شوق صاحب کی یہ جدت نہ تو بدعت سیّدہ ہے نہ استادوں کی شان میں گستاخی۔ یہ تو ایک ایسی بدعت حسنہ ہے جس کا شکر کرنا اردو کے ہر قدر شناسا سچ واجب ہے۔۔۔۔۔ مختلف اصلاحوں پر ذرا سا غور کرنے سے شعر کے سامنے حسن و قبح واضح ہو جائے ہیں اور اصلاح کے اصول نظر کے سامنے آجاتے ہیں“

محترمی مولوی امیر احمد علوی صاحب بی۔ اے نے ظریفانہ انداز میں تبصرہ لکھا ہے -

”فی الحقیقت ایک استاد کے خود ساختہ جبر یہ اصول و ضوابط کی پابندی قوت فکر کی بلند پرواہی کے لئے جائز نہیں اور جب تک موقع موقع سے اساتذہ کے درمیان جنگ نہ لگے گی نہ ہوتی رہے نہ تو استادوں کے جوہر کمال پر صیقل ہو سکتی ہے اور نہ شاگرد کو اس امتیاز کا موقع مل سکتا ہے کہ نہانہ حال کے لاتعداد و جہر عم خود استاد شعراء میں سے کس کی نظر وسیع تر ہے اکون زبان پر جان

دیتا ہے ہر کون طرزیان کا شیفہ ہے ہر کس کو تازگی مضامین پسند ہے ہر کس کو صفائی بندش  
پلا صرا ہے۔ . . . .“

سلطان حیدر صاحب جوش نے مقدمہ لکھا ہے جو شعروشاعری پر چھٹا سا مضمون ہے  
ان کا خیال ہے ”اگر نقوش الفاظ و مضامین کی گونا گوں قطع و برید صاحب نظر کے سامنے  
کلام شوق کے محاسن اور خامیوں کے علاوہ خود مصلحان سخن کے متعلق ایک لطیف موازنہ و  
مقابلہ پیش کرے تو اس نتیجہ ناگزیر سے حضرت شوق پر کوئی الزام نہیں آتا۔ نقوش صلاح و جہت و  
بعینہ بلا کسی رستے زنی کے پیش کئے گئے ہیں۔“

غرض ان اقتباسات سے یہ تہی کہ اعتراضات کی بھر مار میں تصویر کا روشن پہلو ہی موجود ہے  
جس کو نظر انداز نہ کرنا چاہئے بلکہ برائیوں کو بھول کر بھلائیوں کی طرف متوجہ ہونا چاہئے۔ لفظ محشر کی تحقیق پر  
جناب ڈاکٹر صدیقی صاحب کا خط عالمانہ ہے اور قابل دید ہے کتاب کی بڑی تقطیع ہے۔ مقدمہ  
تبصرے کے علاوہ حجم ۲۳۴ صفحات۔ قیمت صرف تین روپے (۳/-)  
ملنے کا ہے۔ حکیم محمد براء الدین صاحب صدیقی۔ وائٹ کنج۔ ہر دوئی

## غزل

<p>ضعف سے رک جائیں گے نالے جو بھولگی کے جو ہوا عشق نبی میں وہ معذرت سے ہوا عشق احمد میں ہوئے ہیں جو تہ تیغ رستم راتن رکھے تصور میں نگاہ پاک کا سر رکھتے ہی نبی کے آستانے پاک پر جب مؤذن نے اذان میں نام حضرت کا لیا بڑھ گیا جو صحر جنوں جب عشق زلف پاک میں</p>	<p>عرش تک پہنچیں گے شعلہ آہ پُر تاثیر کے ہم کبھی قابل نہ ہوں گے خلق میں تدبیر کے حشر میں وہ ساتہ ہوں گے حضرت شبیر کے دیکھئے کس روز ہوں نغیر ہم اُس تیر کے حرف برگشتہ تھے جتنے مٹ گئے تقدیر کے دہر سے ناقوس نے نعرے کئے تکبیر کے چٹکیوں سے ہم نے ٹکڑے کر دیے زنجیر کے</p>
--	--

ان الفاظ میں جن تکلیفوں کو بھول گیا ہے

# طبی فارماکوپیا حصارِ قلعہ

مؤلف

جناب نذیق اکمل حکیم محمد حسن صاحب قیرشی پرنسپل طبیہ کلاسیک پنجاب یونیورسٹی لاہور

یہ امر موجب مسرت ہے کہ کچھ عرصے سے ملک کے مشہور اطباء طبی کتب کی تصنیف و تالیف کی طرف متوجہ ہیں جناب حکیم صاحب نے طبی فارماکوپیا کو تالیف فرما کر ملک کی ایک جہی ضرورت کو پورا کیا ہے۔ کتاب کی ترتیب سے قابلِ ملاحظہ کی محنت کا اندازہ ہوتا ہے۔ اس میں متعدد امراض کیلئے بہترین نسخے ہیں اور بڑی خوبی یہ ہے کہ وہ آزمودہ اور تجربہ بین اور حتی الوسع ایسے نسخوں کو لیا ہے جو کم خرچ ہیں اور آسانی سے تیار ہو سکتے ہیں۔ ہمارے خیال میں یہ کتاب بہت مقبول ہوگی۔ انوس ہے کہ اکثر ناواقف لوگ محض روپیہ کمانیکے لئے طرح طرح کی طبی کتب اور نسخے جات کی آئے دن اشاعت کیا کرتے ہیں جن سے بعض اوقات سخت نقصان پہنچ جاتا ہے لیکن موجودہ تالیف کے متعلق اس قسم کا خیال ہی نہیں ہو سکتا ہے۔ تعلیم یافتہ لوگوں کو چاہئے کہ مستند اور قابلِ اطمینان تصانیف سے فائدہ اٹھائیں اور یہ کتاب اس لائق ہے کہ خرید کر گھر و دکان میں رکھی جائے۔ بلاوجہ اکثر دکان کی فیسون اور قیمتی ادویہ سے بہت پناہ ملے گی اور معمولی امراض کا علاج

معمولی لکھا ہوا ادویہ ہی کر لیا کر گیا۔ حجم ۳۳۶ صفحے۔ قیمت تین روپے (۳/-)

نوٹ۔ ہم امید کرتے ہیں کہ جلد ثانی ہی بہت جلد شائع ہو کر ملک کو فائدہ پہنچائے گی۔

پچھلے۔ ناظم صاحب کتب خانہ مشیر الاطباء حویلی کاہلی ٹل شہر لاہور پنجاب



جلد ۱ فہرست مضامین سالہ شمعیہ بابۃ اگست ۱۹۲۷ء نمبر ۳۲

نمبر شمار	مضمون	صاحب مضمون	نمبر صفحہ
۱	معذرت	ایڈیٹر	۲۰
۲	سو برس پہلے کا ہندوستان	جناب ابوالاعلیٰ مودودی	۳۰
۳	غزل	نواب فصاحت گل جلیل ماکپوری	۱۳
۴	حصولِ مدد سے اجتناب	حسن عابد جعفری صاحب آگسٹ ہیرسٹریٹ لا	۱۴
		ایڈیٹر رسالہ شمع	
۵	نئی تال	جناب مولوی سید عبدالودود دروہریلوئی	۲۳
۶	ڈاکٹر ڈیگور کے فسانے کا ترجمہ	سید مصطفیٰ مرزا اشرفیہ	۲۶
۷	غزل	جناب نواب میر عباس حسین خان صاحب نجم	۳۶
		ہسٹک مجسٹریٹ راجپور علاقہ سرکار نظام	
۸	مسح نام لکھ جسکو دیکھئے بیمار	رئیس المتغزلین حضرت صدق جالشی	۳۷
۹	سرخ افواج	جناب سید حسن زاہد صاحب جعفری	۳۹
۱۰	آل انڈیا جمل مرکب کانفرنس	جناب مرزا حامد حسین بی۔ اے۔ ایل۔ ٹی	۴۶
۱۱	منشی ولایت علیخان عزیز صفی پوری	سید اشرف علی بی۔ اے (علیگ) ایل۔ ایل۔ بی	۵۹
۱۲	معلومات	مولوی محمد حسین صاحب حسان ندوی	۶۷
۱۳	تبصرے	حسن عابد جعفری صاحب آگسٹ ہیرسٹریٹ لا	۷۴
		مدیر شمع	
۱۴	انتخاب باقیات فانی	”	۷۶
۱۵	ضروری گزارش	ایڈیٹر	۸۷

اس صفحہ پر



## معذرت

اگست و ستمبر کا یکجا پرچہ حاضر ہوتا ہے، شمع کو اڈیٹروں نے محض علمی اور ادبی خدمت کے شوق میں نکالا تھا، اور گذشتہ تین سال سے پیسہ مالی نقصانات ہمارے حصہ میں آتے رہے۔ خریداروں کی کم التفاتی ہمارے لئے سوہان روح ہے، ہم ہر ماہ تقریباً سو کاپیاں کم استطاعت اور اہل ذوق حضرات کی خدمت میں نشر و رسد سے مفت نذر کر رہے ہیں، لیکن پھر بھی یہ حالت ہے کہ کسی بزرگ نے بنگ تو سیع اشاعت کی طرف توجہ نہ فرمائی۔ یہ تحریر شکایت پر مبنی نہیں ہے مدعا محض اظہار حقیقت ہے، خریداروں کی لاپرواہی کا یہ عالم ہے کہ ہر ماہ دئی۔ پی بڑی تعداد میں واپس کر دیتے ہیں، اور اس کے ساتھ ہی عدم پابندی اشاعت کی شکایت فرماتے ہیں، ہماری یہ حالت ہے کہ تین برس سے ہر ماہ نقصان اٹھا کر رسالہ نکالتے ہیں اور پورے ہندوستان میں ایک ہستی بھی ایسی نظر نہیں آتی ہے جو ہماری زحماتوں کا اندازہ کر کے ہماری ذمہ داریوں کو ہلکا کر دے،

ہمارے لئے یہی ایک امدت سکین کا موجب ہے کہ رسالہ بند نہیں ہوا، جاری ہے، اور انشاء اللہ اس حالت میں بھی جاری رہیگا۔ اکتوبر، نومبر اور دسمبر کا رسالہ زیر طبع ہے، غنقریب حاضر ہوگا قارئین کرام اگر ایک مرتبہ بھی تھوڑی سی توجہ فرمائیں اور سال آئندہ کے واسطے اپنی خریداری کو قائم رکھیں اور صرف ایک ایک خریدار زحمت فرمائیں تو ہم یقین دلا سکتے ہیں کہ رسالہ ہمیشہ وقت پر شائع ہوتا رہے اور اس کے معیار میں ترقی، اور دیکسپیوں میں مسلسل اضافہ ہوتا رہے،

منیجر شمع

حسن منزل شاہ گنج آگرہ

سخت تھا۔ ڈاکٹر کہتا ہے کہ ”میجر منرو نے مالگڈاری کے نرخ میں تو خاصی کمی کر دی مگر جس سختی کے ساتھ اس نے تحصیل کا انتظام کیا اسکی بدولت آمدنی اسقدر بڑھ گئی کہ کبھی اس سے پہلے اتنی نہیں تھی۔“

یہاں پہنچ کر ڈاکٹر نے جنوبی ہندوستان کا دورہ ختم کیا اور ۶ جولائی ۱۹۰۱ء کو مدراس واپس پہنچ گیا۔ (باقی دارد)

## غزل

(از نواب فصاحت گل جلیل بالکھوری)

مست ہو کر یہ سبق دیتی ہیں ہمشیاری کا  
آپ دیتا ہوں ثبوت اپنی گنہگار سی کا  
لطف آتا نہیں تنہا مجھے میخواری کا  
ہائے دن تھا وہی بلبل کی گرفتاری کا  
شوخی و مستی و چالاکی و عیاری کا  
ساقیا راز نہ پھوٹے مری میخواری کا  
خواب دیکھا کئے ہم بخت کی بیداری کا  
بادہ خواروں سے مزہ پوچھیے میخواری کا  
نہ رہائی کا جسے غم نہ گرفتاری کا

میں ہوں قائل تری آنکھوں کی فسون کاری کا  
اس سے کیا بڑھ کے تمنائے شہادت ہوگی  
کسی داعظ کو جلیس اپنا بنا لیتا ہوں  
سننے ہیں باغ میں جس روز بہار آئی ہے  
اک خزانہ ہے تری زر گس فتال کیا ہے  
شیشہ و جام جو ٹوٹیں تو نہیں کچھ پرواہ  
شب وعدہ نہ آتا تھا نہ آئے تاہم  
لذت بخود ہی عشق کوئی کیا جانے  
مرغ تصویر پر ہر شک آئے نہ کیوں بلبل کو

۹  
بھی

چشم بیمار تو ہر ایک سے ملتی ہے جلیل  
ہم سے ملنے میں مگر غدر ہے بمباری کا

(جملہ حقوق محفوظ ہیں)

# حصولِ مدد سے اجتناب

از حسن عابد جعفری صاحب، آکسن، بیرسٹر الایٹ۔ ایڈیٹر رسالہ 'شمع'،  
دنیا میں غیور انسانی طبائع نے کبھی زیر بار احسان ہونا قبول نہیں کیا، اور اس کو ننگ  
انسانیت سمجھا، کچھ مغرب پر ہنصر نہیں ہے، مشرق میں بھی خود داری، ایک صفت تھی۔ اور  
بہت قدر کی نظر سے دیکھی جاتی تھی۔ اب ہندوستان میں خود داری کو زوال ہے اور استادوں  
کا تو کیا ذکر ہے۔ ماں باپ بھی اپنی اولاد کو خود دار بنانے کی کوشش نہیں کرتے، وجہ یہ ہے کہ  
موجودہ زمانہ کے باپ خود دار نہیں ہیں،

سوال یہ ہے کہ موجودہ زمانہ میں جبکہ کامیابی اور ترقی کا انحصار زیادہ تر ذاتی توجہ اور  
کوشش پر ہے۔ خود داری کو کس طرح فروغ دیا جائے۔ ہمارے نوجوان عموماً عبرت کا موقع  
نظر آتے ہیں۔ قدم قدم پر اُن کو سر پرست اور مربی کی ضرورت ہے، اور بات بات پر وہ سفارش  
کے لئے چاروں طرف دوڑتے ہیں۔ ایسے نوجوان دنیا کی کشمکش میں کبھی کامیاب ہو سکتے  
ہیں؟ ایسے نوجوان کبھی اپنی زندگیوں کو قابلِ فخر اور لائق رشک بنا سکتے ہیں۔

یہ انتہائی بے غیرتی اور بے حمیت ہے کہ ہمارے نوجوان امداد اور سفارش کی ہیکل مانگنے میں  
ذرا بھی تامل نہیں کرتے، میں اکثر سوچتا ہوں کہ جس ملک میں ایسے بے غیرت تعلیم یافتہ نوجوانوں  
کی تعداد زیادہ ہوگی وہ ملک کیونکر ترقی کر سکیگا۔ یونیورسٹیوں اور کالجوں کو اس معاملہ میں مٹھون  
کرنا عبث ہے، جو کام ہم اپنے گھروں پر انجام نہ دے سکے وہ غیر کیا خاک انجام دیتے اس  
ملک کے والدین کا فرض ہے کہ اپنی اولاد کو خود دار بنانے کی کوشش کریں، ورنہ اُن کو اچھی  
طرح یاد رکھنا چاہئے کہ اولاد کی تعلیم میں کثیر روپیہ صرف کرنا محض روپیہ کی بربادی ہے۔

اسوقت ہمارا روئے سخن انکی طرف ہے جو خواہ والدین کی غلطی سے خواہ اپنی عقلندی سے بزدلی کا شکار ہیں۔

یہ بات اچھی طرح ذہن نشین کر لینی چاہئے، اگرچہ بہ ظاہر یکا رسی اور بے وقعت معلوم ہوتی ہے کہ اگر ہم اُس تمام وقت کو جو دوسروں سے امداد حاصل کرنے اور سفارشیں ہم پہنچانے میں صرف کرتے ہیں، اپنی مدد آپ کرنے میں صرف کریں تو ہم کو زیادہ فائدہ حاصل ہوگا، اور اگر ہم اپنی حالت پر قانع رہیں یعنی موجودہ حالت سے بہترین فوائد حاصل کرنے کی کوشش کریں اور زیادہ کی ہوس ترک کر دیں تو ہماری مالی حالت بدرجہا بہتر ہو جائیگی، کیونکہ جو بات اپنے قبضہ میں نہیں ہے اس کے واسطے روح کو تحلیل کرنا اور اُس کے عدم حصول پر اپنی طبیعت کو جلانا سخت حماقت ہے۔ اگر ہم اپنے دل کو مضبوط کر کے اپنے ماحول پر نظر ڈراویں اور پھر اپنی حالت کا اندازہ کریں تو معلوم ہوگا کہ ذرا سی توجہ اور ذرا سی کوشش سے، ہم اپنی زندگی کو زیادہ آسودہ بنا سکتے ہیں اور اُن باتوں سے جو ہمارے قبضہ قدرت میں ہیں ایسی اعانت اور مستقل امداد حاصل کر سکتے ہیں کہ ہماری زندگی کامیاب زندگی بن سکتی ہے۔

مجھے جب کبھی یونیورسٹیوں اور کالجوں میں جانیکا اتفاق ہوتا ہے۔ طلباء کی کثیر تعداد کو تعلیم میں مصروف دیکھ کر میرے قلب کی حالت ناقابل بیان ہو جاتی ہے۔ میں سوچتا ہوں کہ اس کثیر جماعت میں ایک نونال بھی ایسا ہے جو اپنی مدد آپ کرنے کی خوبیوں سے واقف ہے۔ اور محسوس کرتا ہے کہ دُنیا ایک زبردست بازی گاہ ہے اس میں وہی کامیاب ہو سکتے ہیں جو اپنے ہاتھ پر چلا کر آگے بڑھنے کی ہمت رکھتے ہیں، میں مدرسہ کے لڑکوں سے کالج کے نوجوانوں سے، فارغ التحصیل نونالوں سے بار بار دریافت کرتا ہوں کہ وہ تعلیم سے فایز ہو کر کیا کرینگے؟ مجھے بتاسف اقرار کرنا پڑتا ہے کہ ہزار میں ایک بھی یہ نہیں کہتا کہ میں دنیا میں داخل ہو کر چھٹی کڑیاں لڑو لگاؤں اور فخر مند ہو کر کامیاب انسان بنو لگاؤں، یہ انکشاف ایک حقیقت ہے جس سے ہم بے رحم نہیں ہو سکتے، اور نہ اس کو پس پشت ڈال سکتے ہیں۔

دفتروں میں مخرر نالاں ہیں کہ ترقی نہیں ہوتی۔ ہماری کوئی بات نہیں بوجھتا، افلاس کے ہاتھوں زندگی حوام ہے، اگر یہ اللہ کے بندے ذرا غور کریں، اور ان لوگوں کی زندگیوں کا مطالعہ کریں جو اس دنیا میں نام آور اور دو تہند ہوئے ہیں تو ان پر یہ حقیقت روشن ہو جائے کہ وہ بھی انکی طرح ایک دن بے روزگار تھے، اور انکا بھی کوئی دستگیر اور مددگار نہ تھا، نہ انکے باپ مالدار تھے، اور نہ انکے عزیز اور احباب بڑے آدمی تھے، لیکن ان کا دل غیور تھا اور وہ اپنی مدد آپ کرنا جانتے تھے، کیا انکی کامیاب زندگی کی داستانیں ہمارے مفلس اور بے سرمایہ نوجوانوں کیلئے شاہراہ کامیابی پر پہونچانے کیلئے کافی نہیں ہیں،

دنیا میں کامیابی نام ہے ذاتی ترقیوں کے مجموعہ کا۔ کامیابی ایک دن میں حاصل نہیں ہوتی، اور دنیا میں ایسی کوئی ہستی نہیں ہے جو ایک دن میں معراج ترقی پر پہونچگی ہو، جب تک چھوٹے چھوٹے کاموں میں کامیاب ہونے کی قوت نہیں ہوگی، بڑے کام کیونکر اور کس طرح سر ہو سکیں گے۔

ہماری حالت یہ ہے کہ دنیا کو الزام دیتے ہیں۔ اپنی ناکامیوں کی داستانیں رنگیں الفاظ میں سناتے ہیں، اور ان سب کا جوابہ تقدیر کو قرار دیتے ہیں۔ بار بار کہتے ہیں کہ سب کچھ کیا مگر تقدیر کے آگے کچھ بیش نہ آئی، احباب کا گلہ ہے کہ مدد نہیں کرتے، جو دوستی کا دم بھرتے تھے وہی آنکھیں چراتے

ہیں، کوئی مددگار نہیں، ہم ہیں اور ناکامی، گوشہ تنہائی ہے اور تقدیر کا ماتم! اب یہ حالت ہے کہ ہمت شکستہ ہے، ہاتھ پیر چلتے نہیں، دماغ کام دیتا نہیں، طبیعت اٹھتی نہیں، کائنات عالم میں ہمارے لئے کوئی جگہ نظر نہیں آتی، اور ہر چیز میں ہم کو نقص نظر آتا ہے، البتہ جو چیز بے عیب نظر آتی ہیں وہ ہماری ذات پاک ہے، ہماری ہی ہستی بے عیب ہے، اور ہمارا کل ماحول بلکہ ہماری پوری مصلحت عیب دار ہے، اور ہمارے ہی لئے آمادہ پر خاش ہے! لیکن اگر توجہ سے دیکھا جائے تو معلوم ہو کہ ہماری ناکامیابی کی وجہ صرف یہ ہے کہ ہم اپنے ہاتھوں سے شکست کھا چکے ہیں۔

مدد یا اعانت فی نفسہ بُری نہیں۔ بیماری اور جسمانی تکلیف میں ڈاکٹر اور دوا کی مدد سے جسم کو آرام پہنچتا ہے بخار کی شدت اور کمزوری کی زیادتی میں تیمارداری ایک نعمت ہے۔ اور جب ہم

تہا ہوں اور مصائب کا بھوم ہو تو دوست کی صورت پریشانی کو رفع کر دیتی ہے۔ طبیعت میں عزم اور آگے بڑھنے کی خواہش ہو تو اپنی مرضی کے مطابق موقعہ ہاتھ آجانا بڑی بات ہے روپیہ کی طرف سے تنگی ہو تو بینک کے منیجر کا یہ وعدہ کہ جس قدر روپیہ کی ضرورت ہو بینک حاضر ہے۔ دل کی پوری پوری تسلی کر دیتا ہے، اسی طرح دگدگے کی حالت میں منجانب اللہ صحیح راستہ پر چل نکلنا رحمت ہی رحمت ہے۔

لیکن ان تمام باتوں کے ہوتے ہوئے انسان ہی اپنا بہترین طبیب ہے، وہ ہی اپنا بہترین دوست ہے، اور وہ ہی اپنے واسطے بہترین مواقع پیدا کر سکتا ہے۔ وہ خود ہی اپنا منیجر ہے اور خود ہی اپنا پیغمبر اور ہادی ہے۔

جس شخص نے اپنا پتہ لگانا، اپنا کام خود کرنا، اور اپنی طبیعت کو خوش رکھنا معلوم کر لیا، تو سمجھئے کہ اُس کی بہترین راہبر مل گیا۔

میں اپنے ذاتی تجربہ کی بنا پر کہہ سکتا ہوں کہ جب کبھی مجھے مدد ملی ہے مجھے اُس کی قیمت بھی ادا کرنی پڑی ہے، تمام دنیا کا یہی حال ہے۔ اپنے کام کو اگر تم خود کریں تو جلد ہو جاتا ہے اور اُس سوار کی طرح وقت ضائع نہیں ہوتا جو صرف نصف میل جانے کے لئے دو میل پیدل چل کر گھوڑے کو لایا تھا۔

دنیا میں انسان کو عموماً تین باتوں کی خواہش ہوا کرتی ہے۔ یعنی :-

(۱) اچھی حالت رہنے، اور زیادہ خوشیوں نصیب ہوں۔

(۲) موجودہ حالت سے بہتر اور افضل حالت ہو جائے،

(۳) اچھی چیزیں ملیں اور یہ کثرت ملیں۔

سب سے پہلے خواہش نمبر ایک کو سمجئے۔ اگر دنیا کے قابل اور تجربہ کار ہستیوں کے اقوال اور تجربہ پر اعتماد کیا جائے تو ماننا پڑتا ہے کہ مسرت انسان کی اندرونی حالت کی بہتری پر منحصر ہوا کرتی ہے۔ اور اس مسرت کو ثبات ہے۔ موجودہ علما و نفسیاتی کا بھی یہی قول ہے، اور دنیا کے

مشہور مذاہب نے بھی اس کی تلقین کی ہے۔ چنانچہ جب تک غذا اضم ہو کر جزد بدن نہ بن جائے، بیکار ہے، اسی طرح دوسروں کے خیالات، تاوقتیکہ وہ تمہارے ذہن میں داخل نہ ہو جائیں، مفید نہیں ہو سکتے، موسیقی ہی کو لیجئے، آدمی ایک دن میں نہ گویا بن سکتا ہے اور نہ مستار بجائے میں ماہر ہو سکتا ہے، اسی طرح کوئی ایسا چٹکلہ بھی نہیں بنا سکتا ہے کہ انسان کو یکایک مستر میں حاصل ہو جائیں، عقل انسانی بازار میں فروخت نہیں ہوتی ہے، ترکہ یا وصیت کے ذریعہ سے دولت کا ملنا تو ممکن ہے لیکن عقل، کرکٹر اور سمجھ کا اس طرح پر حاصل ہونا ممکن نہیں، رہا سوال اپنی ترقی تو اس زمین پر چڑھنا جب ہی ممکن ہے کہ انسان اپنے پیروں کو استعمال کرے۔ گیند کی طرح اچھل کر چوٹی پر پہنچ جانا ممکن ہے، لیکن چوٹی پر جھم کر قائم رہ جانا اُسید کا کام ہے جو زمین کی ایک ایک درجہ پر منجھل منجھل کر اور قدم جا کر چڑھتا ہوا چوٹی پر پہنچتا ہے، لیکن کیا چوٹی پر پہنچنا ضروری ہے اور کیا بغیر اسکے انسان کامیاب نہیں ہو سکتا ہے! میرے خیال میں تو یہ جنون ہے کہ ہر شخص چوٹی پر پہنچنے کی دھن میں گرفتار ہو جائے اگر جنگل میں درخت سب سے اونچا ہوئے کی فکر کرے تو کیا نتیجہ ہوگا اور کیا یہ ممکن ہے کہ پورے جنگل میں ہر درخت سب درختوں سے اونچا ہو موقوفیت کا تقاضا یہ ہے کہ انسان اپنی جگہ پر پہنچ جائے خواہ وہ جگہ اونچی ہو، درمیانی ہو یا نیچی، وہ اپنی جگہ پر بھی شہرت اور نام و نمود حاصل کر سکتا ہے اور جو شخص اپنے اوپر اعتماد کرتا ہے وہ اسی جگہ کو قبول کرے گا جس پر وہ قائم رہ سکے، اور وہ ہی اسکی اصلی جگہ ہے!

یہی حال مقبوضات کا ہے، ہم سب چاہتے ہیں کہ مالدار ہو جائیں، یعنی ایسی مالی حالت پر پہنچ جائیں کہ اگر کبھی بیمار ہو جائیں یا دنیاوی اتفاقات کے باعث چندے بیکار رہنا ہو تو ہمارا پس انداز ہمارے کام آئے۔ اور ہماری آمدنی ہماری مشکلات کو حل کرتی رہے، اور ہم کو درسے بے در نہونا پڑے۔ اسی طرح دنیا کی اچھی چیزوں پر متصرف اور قابض ہو کر جو نیک نامی یا شہرت حاصل ہوتی ہے وہ بھی انسانی طبائع کو مرغوب ہے، لیکن قلب انسانی کو اس روپیہ سے راحت ملتی ہے جو اسے اپنی قوت بازو سے کمایا ہے، دنیا میں ایسی مثالیں بکثرت ہیں کہ بغیر ہاتھ پیر

چلائے روپیہ ملیا ہے، مگر ایسے لوگوں کو کبھی خوش نہ دیکھا، جیب میں روپیوں کی کھٹکھٹاہٹ قلب کو عجب سکون پہونچاتی ہے بشرطیکہ وہ روپیہ آپ ہی کا ہو، اور آپ ہی نے اسکو پیدا کیا، اسی مسرت کو ثبات ہے،

امداد اور اعانت کی فکر میں رہنا طبیعت کو غمگین بنا دیتا ہے، وہ خوشی بھی کیسی ناپائیدار اور بے ثبات ہے جسکا دار و مدار تقدیر یا دوسروں کی مرضی پر ہو، ممکن ہے کہ تقدیر بدل جاوے اور احباب بھی اپنی فکروں میں ہم کو ذرا فراموش کر دیں لیکن اگر میری خوشی منحصر ہے میری قوت بازو پر، میرے طریق عمل پر، میرے خیالات پر، اور میرے فیصلہ اور میری قدرت نفس پر، تو میں کہہ سکتا ہوں کہ میری خوشی کو مجھ سے چھین کر لیجائے والا دنیا میں کوئی نہیں ہے، یہ وہ خزانہ ہے جسکو چوروں کا کھٹکا نہیں، اور یہ وہ دولت ہے جو کبھی ختم نہ ہوگی۔ لیکن دنیا میں کتنے آدمی ہیں جو اس راز سے واقف ہیں، اور اس مسرت سے اپنی زندگی کو سدا بہار بنا چاہتے ہیں! اپنی ذات سے، بلا شرکت غیرے، مسرور اور بے غم ہو رہنا بھی عجیب نعمت ہے۔

امداد اور اعانت طبیعت کی اُچھ کوشاں کھڑا کرتی ہے، حالانکہ انسان کی طبیعت کی لُجج ہی وہ چیز ہے جسکی انسان کو سب سے زیادہ ضرورت رہتی ہے،

کارخانوں میں ایسے آدمیوں کی مانگ ہے جن کو بتانے کی ضرورت نہ ہو، اور تجارت میں وہی فروغ پاتے ہیں جو دوکان کے سامان کو اپنے طور پر سمجھ کر فروخت کرتے ہیں، اور محلات کو اپنے دباغ پر زور دیکر چلاتے ہیں۔

دنیا میں سب سے زیادہ قیمتی صفت اُچھ ہے، اور جو لوگ اس کو ترقی دیتے ہیں وہی اپنے اوپر اعتماد کر سکتے ہیں۔

امداد اور اعانت کے خلاف ایک بات اور بھی ہے، یعنی یہ عادت دوستی کو منقطع کر ڈالتی ہے دوستوں کو منحرف کرنے کے لئے اس سے زیادہ سریع الاتر کوئی نسخہ نہیں ہے کہ اُن سے امداد طلب کی جائے اور اُنکو اپنی مصلحتوں اور سہولتوں کی خاطر استعمال کیا



جائے،

ہم خود ایسے لوگوں سے گریز کرتے ہیں جو ہر وقت ہماری امداد کے طالب رہتے ہیں اور اگر یہ واقعہ ہے تو ہمکو دوسرے کیوں منہ لگانے لگے؟ ایک مشہور مصنف کا قول ہے کہ دوست اُن بچھو لوں کی طرح ہیں جو باغ میں کھل رہے ہیں، اُن کو دیکھ کر روح کو نشاط حاصل ہوتا ہے، اور اُن میں پھرنے سے طبیعت تازہ ہوتی ہے۔ لیکن وہ پھول توڑنے کے لئے نہیں ہیں۔

میں ایسے لوگوں سے واقف ہوں جنکے دل میں دنیا سے سخت تنفر ہے اور انہوں نے اہل دنیا کے خلاف بغاوت مچا رکھی ہے۔ وجہ یہ ہے کہ جب وہ خوشحال اور فراغ البال تھے تو تو اُنکے احباب کا خلق و وسیع تھا، لیکن جب پریشانیوں میں مبتلا ہو گئے تو اُنکے احباب بھی رخصت ہو گئے۔

مگر میرا خیال ہے کہ انکا علاج یہی تھا جو لوگ آسودگی کے زمانہ میں خوشامدیوں کے حلقہ کو دیکھ کر خوش ہوں اور اُسکو اپنے ہمدرد اور سچے رفیقوں کی جماعت سمجھنے لگیں تو اس کے صاف معنی یہی ہیں کہ وہ خود بھی اُسی قماش کے انسان ہیں۔ دنیا میں دوستی نہایت پاکیزہ نعمت ہے، لیکن ایسی نازک بل ہے کہ ذرا سے بوجھ سے ٹوٹ جاتی ہے۔

ہمارے بہترین دوست وہ ہیں جو نہ ہمکو قرض دیتے ہیں اور نہ ہم سے قرض مانگتے ہیں۔ وہ محض دوستی کی غرض سے محبت رکھتے ہیں اور اس وجہ سے نہیں ملتے کہ ہم اُنکے حق میں کیا کرتے ہیں۔

امداد کی طلب، طبیعت کی آزادی کو غارت کر دیتی ہے کیونکہ آزادی وہ بیش بہا جوہر ہے جسکی فضا میں روح بالیدہ ہوتی ہے۔

ہم بچوں کو اس سے بہتر سبق نہیں دے سکتے کہ وہ خود اعتمادی کو سیکھیں، ہم چاہتے ہیں کہ اپنے بچوں کے ساتھ بہترین سلوک کریں اور اُن کو بہترین نعمتوں سے مالا مال کر دیں لیکن کوئی سلوک اور کوئی نعمت نہ اپنے اوپر آپ بھروسہ کرنے سے زیادہ بیش قرار نہیں ہے۔ ہمارے

بچے اسکولوں میں جاتے ہیں اور وہاں سوائے ایک صفت کے اور سب خوبیاں حاصل کرتے ہیں یعنی اُن کو اپنی مدد آپ کر نیک اصول نہیں سکھا جاتا، اگر ہم بچوں کو اُن کا سبق خود اُنہیں سے یاد کرائیں، اور اُن کو مدد نہ دیں، اور کھیل کے بعد اُن کو مجبور کریں کہ وہ اپنے جسم کو خود صاف کریں، بالوں میں برش کریں، اور اپنے کپڑوں کی آپ مرست کریں اور اُن کو ابتدا ہی سے بتائیں کہ دوسرے سے اپنا کام لینے میں کیا روحانی خرابیاں پیدا ہو جاتی ہیں، تو یقین ہے کہ یہ بچے دنیا میں داخل ہونیکے لئے کافی طور پر تیار ہو سکیں گے۔ اور زندگی کو اچھی طرح بسر کرنے کے اہل ہو سکیں گے بچے اگر غلطی کریں اور اس پر شرمندہ ہو کر آزر دہ ہوں تو ہرگز انکی آزر دگی کو دور کر نیکی کوشش نہ کرنی چاہئے کیونکہ یہ ابتدائی سبق ہے اُن کو اپنے اوپر اعتماد کرنے اور آئندہ غلطیوں سے اجتناب کر نیکا۔

اکثر ایسے الفاظ سننے میں آتے ہیں ”میں بہت کمزور ہوں، بالکل مجبور ہوں، مجھ میں مطلق طاقت نہیں ہے، دوسروں پر بہر دوسہ نہ کروں تو کیا کروں“ اس قسم کے الفاظ بُری عادت اور غلط تربیت کے شاہد ہوتے ہیں۔ اور ظاہر کرتے ہیں کہ جس شخص کے منہ سے یہ الفاظ نکل رہے ہیں وہ محض کمزور طبیعت کا آدمی ہے۔

پیار اور محبت میں بھی ہم کو اپنے اوپر اعتماد کر نیکی ضرورت ہے، اسی سے عقیدہ میں استواری اور ایمان میں سلامتی پیدا ہوتی ہے۔ ناکامیوں میں اگر دل قوی ہو تو حادثات واقع نہ ہوں، اور طبیعتیں غم کا شکار نہ ہو جایا کریں۔

مختصر یہ ہے کہ دنیا میں کوئی طاقت سوائے تمھاری طاقت کے نہیں ہے اور دنیا کا تمام علم و فن بیکار ہے، بحث ہے اور قابل نفرت ہے، اگر اس کے حصول سے تمھاری عقل کو ترقی نہ ہو، دنیا کی رونق اور دنیا کی بہار اسی وقت تک ہے جب تک کہ تمھارے دل میں رونق اور بہار ہے، تمھارا خزانہ اور تمھاری دولت وہی ہے جو تمھاری ٹھٹیوں میں ہے، میں تو یہاں تک کہوں گا کہ اگر تم خدا کے قابل ہو، اور یہ سمجھتے ہو کہ اُس نے دنیا کی اور تمھاری تخلیق کسی غرض

اور مصلحت سے کی ہے تو یہ تمہاری انتہائی کم ہمتی ہے اور ناقابل عفو گناہ ہے کہ تم خدا کی خدائی میں ہاتھ پر ہاتھ رکھ کر بیٹھے رہو، اور کم ہمت باندھ کر اسکی نعمتوں سے آسودہ نہ ہو سکو!

اُردو زبان کا بہترین علمی ادبی ماہوار مصور رسالہ

## نوبہار

جس طرح ظاہری غریبوں سے معمور ہے اس طرح باطنی محاسن کے لحاظ سے بھی قابل قدر ہے اسکا کوئی صفحہ ایسا نہیں جس میں فصاحت اور ادبی لطافتوں کے ساتھ دلاویزی اور دلکشی نہ ہو۔ مجتہدین فن کے بلند پایہ مضامین اور آرٹ ر مصوری، کے نادر نمونوں سے کیف اندوز ہونا چاہتے ہیں تو صرف ایک کارڈ لکیر "نوبہار" کا

### نمونہ مفت

منجھ لیجئے۔ غیر ممکن ہے کہ اسکی ہمہ گیر پچھپیان کچھ مستقل خریداری پر مجبور نہ کریں

منیجر رسالہ نوبہار دہلی

# نینی تال

(از جناب مولوی سید محمد عبدالودود صاحب قندری بریلوی)

جناب اڈیٹر صاحب!

جناب مولانا کی یہ دلپذیر نظم جناب کی خدمت والا میں روانہ کرتا ہوں، امید ہے کہ آپ اسے شمع میں جگہ دینگے اور ناظرین اس سے لطف اندوز ہوں گے۔ اس نظم کے متعلق جناب مولانا وحید الدین صاحب سلیم اپنے ایک گرامی نامہ میں یہ تحریر فرماتے ہیں۔

آپ کی نظم نینی تال پہنچی۔ یہ نظم مجھے بہت زیادہ پسند ہے، پورا سین کھینچ دیتا ہے، غالباً آپ میرے بعد وہاں گئے، افسوس ہے کہ اُس زمانہ میں مجھے اپنے ساتھ نہ لینگے جبکہ میں بریلی میں تھا، آپ کی یہ نظم نہایت عمدہ ہے، گویا میں حیدر آباد میں بیٹھا نینی تال کا نظارہ کر رہا ہوں، ”حسن پر ہراس“ کی داد کے لئے الفاظ نہیں ملتے، اس کے علاوہ آپ کی دیگر تشبیہات بھی لاجواب ہیں، مثلاً ”دھڑکیں کو“ ”تیناڑے رواں“ سے تالاب کو، ”کوہ قاف کی بریلوں کے پنکھٹ سے“ ”بگلوں کو انسان کے“ ”گھونسے“ بتانا۔ پہاڑ کی چوٹیوں کو ”صد دیو در فعل“، کتنا پائین کسار کو ”گوارہ اجل“ بتانا۔۔۔ میں اگر نینی تال دیکھتا تو ایسی نظم نہ لکھ سکتا۔۔۔۔۔ بہر حال آپ کی یہ نظم تمام نظموں سے بڑھ گئی ہے۔ اللہ کرے زور قلم اور زیادہ والسلام

۔ وحید الدین سلیم

(پروفیسر) محمد عبدالشکور (ایم۔ اے)

ہم کھوں کی یہ بہشت، یہ نظارہ دیدہ زیب  
منظر ہے نینی تال کا کیا کیا نگہ فریب  
یہ حسن، یہ ہمار، یہ کسار و آبشار  
یہ چمڑے کے درخت، یہ جنگل، یہ سبزہ زار  
آہ وہو امیں تبت و یا میر کی نظمیں

شادابیوں میں خطہ کشمیر کی نظیر  
تالاب سے عیاں ہیں عجب دلفریبیاں  
پابوس کو جبکی ہوئی بسی کی ڈالیاں  
آئینہ دیکھتا ہے کوئی بات بات میں  
نظارہ نامیہ کا ہے آب حیات میں

سر سبز جھاڑیاں ہیں کہ دامانِ گل فروزش

زندوں کو کر رہی ہیں جو ایمائے ناؤ نوش

اس سر بلند کوہ پہ تالاب؟ العجب!  
دھندلا سا سطح آب پہ وہ عکسِ قرعش  
جس سے سہ سارے ہند میں یہ کوہ منتخب  
ذوقِ نظر کے واسطے سرمایہ کشش  
ظلماتِ سبز پوش میں آب حیات ہے  
پتنگھٹ ہے کوہِ قاف کی پیو کی کایا کمین  
دجلہ کی کوئی شاخ کہ عینِ فرات ہے  
جنت سے آگیا ہے کوئی جسامِ زمر دیں

ساغر چھلک رہا ہے یہ حسن و شباب کا

یا بھر کے رکھ دیا ہے کٹورہ گلاب کا

رہ رہ کے اٹھ رہا ہے بہاڑوں پہ جو دھواں  
یہ لکھ ہائے ابر تو آئے برس گئے  
میحانہ ہمارے ہر سو رواں دواں  
افسوس اُن پہ جو کسی شے کو ترس گئے

ناخستہ تراکمِ ابر سیاہ ہے

دنیا میں ماہتاب کے یادِ غماہ ہے

اونچی بہاڑیوں پہ یہ بنگلوں کے سلسلے  
بجلی کے قمقے ہیں یہ شہائے تار میں  
ہیں باغ کو ہزار میں انسان کے گھونسلے  
جگنو چمک رہے ہیں کسی مرغزار میں

ہر ایک ارتفاعِ میاں دلتوازیہ ہے  
ہر قلعہ بلند ہے صد دیو درِ بغل  
پستی ہر ایک یہاں کی سر پائیازیہ ہے  
پائین کو ہزار ہے گوارہ اجل

لے بسی نامِ درخت جسکی قطار تالاب کے کنارے ہے۔

تاریک سبزہ زار کا یہ حسن پرہر اس  
اڑتے ہیں جسکو دیکھ کے انسان کے حواس  
القصہ نیننی تال ہمارا کچھول ہے  
لیکن بغیر بادہ کے بالکل فضول ہے

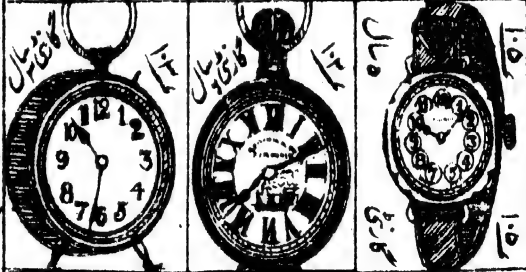
## حیرت انگیز رعایت

یہ ہیں گھڑیاں گلوب کھشت ملائیں قریب  
دس روپے میں بی جانیکی یہ رعایت  
فقط مال کی نکاسی اندر کی شہرت

پندرہ روپے کی تین گھڑیاں۔ صرف دس روپے میں  
آپ کے بچے + آپ کے کمرو کے بچے + بیوی کے بچے +

کی وجہ سے ہوا یہ ظاہر کسی وقت تکہری  
جب تک یہ گھڑیاں اسٹاک میں رہیں گی اسکے  
پہلے کے لئے نہ نہ ہوں گے آپ فوراً ہی رقم  
بھیجیں یا ایسا نہ ہو کہ اسٹاک ختم ہو جائے تو  
آپ کی فائدہ بخش کی قیمتیں ہوسکتے +

قابلیت کوڈن رستواج ریکورڈنگ لیسٹ وچ مشہور لمبی بائیں من مینہ



فولٹ ایک باؤ گھڑی کے خریدار کے لئے کوئی  
رعایت نہیں جو ان سے پوری قیمت مندرجہ بالا  
بھیجائے گی اس وقت حصول ڈاک و پیکنگ وغیرہ  
ان کو ادا کرنا ہوگا +

نئے نئے ڈرائیں کی خوشنمیزی۔  
پارلر ٹائم ٹائیک کی قیمت سے  
استراحت جات دیکھنا اور دیگر  
مصور ڈاک پیکنگ یعنی آئڈ فیس ۸  
پیکنگ یعنی آئڈ فیس ۹  
دیکھیں جو بھرتہ جال کا اچھا  
پڑوں کا مضبوط ٹائمر کا سچا جدید  
نسبتاً قیمت آؤٹ پے حصول ڈاک  
پیکنگ یعنی آئڈ فیس ۸

مکملہ کام۔ امریکن وچ ہوس اسٹاکسٹ ویسٹ اینڈ وچ کمپنی کے مقام دھنی

# ڈاکٹر سیکور کے فسانے کا ترجمہ

(۱)

## دستبرداری

بھاگن کے مہینے کی شروع تاریخیں تھیں اور چاندنی نے اپنی نورانی چادر سے زمین و آسمان کو ڈھانپ رکھا تھا۔ بہار شباب پر تھی۔ ہوائے نرم جھونکے اہم کے درختوں میں سے گذر کر ان میں لگی ہوئی کلیوں کی خوشبو چاروں طرف پھیلا رہے تھے۔ تالاب کے کنارے لگے ہوئے نیچی کے درخت میں ایک پسپا پتوں میں چھپا سر ملی آواز سے پی کہاں پی کہاں گارہا تھا۔ اور اس کی آواز۔ مگر جی کے خاندان کے ایک ایسے کمرے میں جس کے رہنے والے باوجود اس قدر رات گذر جانے کے اب تک جاگ رہے تھے۔ بار بار آ رہی تھی۔ اس کمرے میں ہنستا بھی اپنی بیوی کے بالوں کی لٹ اپنی انگلی پر لپیٹا تھا۔ کبھی اس کی چوڑی کو سونے کے کڑے کے ساتھ آہستہ آہستہ بجاتا تھا جس سے ہلکی ہلکی آواز پیدا ہوتی تھی۔ کبھی پھولوں کے بار کو جو اس کے سر سے لپٹا ہوا تھا پکڑ کر خفیف سی حرکت دیتا تھا اور چہرے پر لٹکتا چھوڑ دیتا تھا۔ اس کی حالت اس وقت شام کی چلنے والی اس ہوا سے جو پھولوں سے لدے ایک درخت میں گذر کر اس کو کبھی ادھر جھکا دیتی ہو کبھی اُدھر۔ اس امید میں کہ اس کے خفہ جذبات برا فرود ختہ ہو جائیں۔ بہت مشابہ تھی۔ لیکن کنوٹم اپنی جگہ تجس و حرکت بیٹھی کہلی ہوئی کھڑکی میں سے چاندنی کی بہار دیکھنے میں اس قدر محو تھی کہ اسے اپنے خاوند کی حرکات کی مطلق خبر نہ ہوئی۔ آخر کار ہنٹانے اپنی بیوی کے دونوں ہاتھ پکڑ کر آہستہ سے ہلا کر کہا کنوٹم۔ پیاری کنوٹم۔ اس وقت تم کس بوجھ کر میں غوطہ زن ہو۔ ایک بڑی دوبرین بھی تم کو باوجود گناہ برحق کے اس جہاں کی حقیقت ایک ڈرے

سے زیادہ نہیں بتا سکتی۔ تم سوقت اپنے خیالات میں بہت دوڑ لگی ہوئی معلوم ہوتی ہو۔ پیاری ذرا تو میرے قریب آ جاؤ۔ دیکھو رات کس قدر پر بہا رہے؟ کٹوم نے کھڑکی کے باہر سے نظر ہٹا کر اپنے خاوند پر ڈالی اور آہستہ سے کہا ”مجھے ایک منتر آتا ہے جو ایک لمحے میں اس بہار کی رات اور چاند کو ٹکڑے ٹکڑے کر سکتا ہے“ ہنستا ہنس کر بولا ”اگر تم کو ایسا منتر آتا ہو تو پیاری اسکو اپنی زبان پر مت لاؤ۔ لیکن اگر تمہیں کوئی ایسا منتر آتا ہو جو ایک ہفتہ میں تین یا چار اتوار کے دن لا سکتا ہو اور ان اتواروں کے دنوں کی راتوں کو دوسرے روز یعنی پیر کی شام کے پانچ بجے تک بڑھا سکتا ہو تو ضرور اسے پڑھو“ یہ کہہ کر اس نے چاہا کہ اپنی بیوی کو اپنے قریب کھینچے۔ لیکن کٹوم قبل اسکے کہ وہ اُسے اپنی چھاتی سے لگاتا پھرتی کے ساتھ اسکی گرفت سے نکل گئی اور کہا ”تم کو معلوم ہونا چاہئے کہ آج رات میں محسوس کر رہی ہوں کہ تم کو اس راز سے آگاہ کر دوں جسے بستر مرگ پر ظاہر کرنے کی میں نے قسم کھائی تھی۔ میں یہ بھی تمہیہ کر چکی ہوں کہ تم اسکی پادشاہ میں جو کچھ سنا مجھے دو گے اُسے نہایت خوشی سے برداشت کر دو گی“

ہنستا ہنس کر سنا کی بابت جے دیو کے اشعار میں سے ایک شعر پڑھنے ہی والا تھا کہ اسکو کسی سلیم پہنے ہوئے جلد جلد کمرے کی طرف آنسکی آواز سنائی دی۔ وہ اس آواز سے اچھی طرح واقف تھا کیونکہ وہ آواز اس کے باپ ہری ہر مکر جی کے چلنے کی تھی۔ ہنستا اپنے باپ کے اتنی رتا گئے اس طرح آئے کا سبب سمجھنے سے قاصر تھا۔ اسی وجہ سے وہ کچھ سٹپٹا گیا۔

کمرے کے دروازے کے قریب کھڑے ہو کر ہری ہری ہر نے کہا ”دھنستا۔ تم ابھی ابھی اپنی بیوی کو گھر سے باہر نکال دو“ ہنستا نے اپنی بیوی کی طرف دیکھا لیکن اُسکے چہرے پر گہرا ہٹا عجیب کی کوئی علامت نہ پائی۔ اسکی بیوی نے اپنے منہ کو اپنے ہاتھوں سے چھپا لیا اور اپنی روحانی طاقت کے ساتھ صدقِ دل سے چاہا کہ وہ وہیں بیٹھے بیٹھے مر جائے۔ پیہا اپنی سر ملی آواز سے اسی طرح گارہا تھا اور اسکی آواز ہوا کے ساتھ کمرے میں آرہی تھی۔ لیکن اب اسکو کوئی نہیں سن رہا تھا۔ کائنات کے کرشمے عجیب و غریب ہیں۔ لیکن افسوس یہاں کی ہر شے کس قدر



جلد فنا ہو جاتی ہے۔

(۲)

کمرے میں دوبارہ داخل ہونے کے بعد ہنٹا نے پوچھا ”کیوں کیا یہ سچ ہے“ کٹوم نے جواب دیا ”ہاں“

”تم نے اس سے قبل مجھ سے یہ بات کیوں نہ کہی“  
”میں نے اکثر مرتبہ کوشش کی لیکن ہمیشہ ناکامیاب رہی۔ میں ایک بد نصیب عورت

ہوں“

”اچھا اب مجھے ہر ایک بات سچ سچ بتا دو“

کٹوم نے اپنے حالات نہایت دلیری سے سنائے اسکی آواز میں لغزش نہ تھی۔ ایسا معلوم ہوتا تھا گویا وہ برہنہ پاؤں پر سے نہایت استقلال کے ساتھ آہستہ آہستہ گزر رہی تھی۔ اور کوئی یہ نہیں جان سکتا تھا کہ کس کس جگہ اسے چرکے لگے۔ اس کی کہانی کو آخر تک سننے کے بعد ہنٹا اپنی جگہ سے اٹھ کر کمرے سے باہر چلا گیا۔ کٹوم نے خیال کیا کہ اسکا شوہر ہمیشہ ہمیشہ کے لئے اس کے پاس سے چلا گیا۔ شوہر کا یہ فعل اسے مطلق غیر معمولی نہیں معلوم ہوا۔ اسے اس واقعے کو روزمرہ کی زندگی کے ایک معمولی واقعے سے زیادہ اہمیت نہ دی۔ اسلئے کہ گذشتہ چند لمحوں میں اس کے دماغ کی تمام قوتیں زائل ہو چکی تھیں۔ دنیا۔ محبت۔ اس کے نزدیک دونوں نمائشی سراب تھے۔ شوہر کی محبت کو جو اس نے شادی سے قبل اس سے ظاہر کی تھی اقل اول قبول نہ کرنے کی یاد سے اس کے لبوں پر خفیف سی مسکراہٹ آئی۔ گذشتہ ایام کی یاد نے اس کے غمزدہ دل پر اور بھی خنجر غم چلایا۔

وہ سوچ رہی تھی کہ وہ محبت جو ہنٹا کے رگ و پے میں اثر کر چکی تھی۔ جو اپنے ہمراہ اسقدر اشتیاق اور جذبات لائی تھی جو ایک لمحے کی جدائی کو ناقابل برداشت اور تھوڑی سی دیر کی ملاقات کو از حد خوشگوار بنا دیتی تھی۔ جو اپنی وسعت میں لاحد اور قیام میں ازلی معلوم

ہوتی تھی۔ جس کے کبھی ختم ہونے کا خیال بھی نہ تھا۔ کیا یہی وہ محبت تھی۔ جہاں مذہب کے پیشوا نے نکاح کی گرہ لگانیکو اپنا ہاتھ بڑھایا اور تمھاری یہ ازلی محبت ایک دم خاک ہو گئی۔ ابھی ٹھوڑی ہی میر پہلے ہمتا نے کہا تھا ”کنوم۔ دیکھو رات کس قدر پر لطف ہے لا وہی رات ابھی تک ختم نہیں ہوئی تھی۔ وہی بیسیا اب تک اپنی سریلی آواز سے گارہا تھا۔ سرد ہوا کے جھونکے اسی طرح کمرے میں آکر چھپر کھٹ کے پردوں کو ہار رہے تھے۔ کھڑکی سے باہر چمن میں چاندنی اُسی خوبصورتی کے ساتھ کھل رہی تھی اور یہ معلوم ہوتا تھا گویا کوئی عروس انتہائے خوشی سے تھک کر خواب راحت کو مزے لے رہی ہے۔

(۳)

دوسرے روز صبح ہی ہمتا شب کو جاگنے کی وجہ سے تھکا ہوا پیارے شکر گھوسلے مکان پر پہنچا۔ اس کے چہرے سے اضطراب نمایاں تھا پیارے شکر نے اسکو دیکھ کر کہا ”کوہو بیٹا خیریت ہے“ ہمتا اس کے یہ الفاظ سن کر آگ بگولہ ہو گیا۔ غصے کو ضبط کر کے تھرائی ہوئی آواز سے کہا ”تم نے ہماری ذات کو ناپاک کیا ہے ہم پر تباہی لا رہے ہو۔ لیکن یہ یاد رہے تمھیں اسکا مزا چکھنا پڑے گا“ اس سے زیادہ وہ کچھ نہ کہہ سکا۔ اسکی آواز گلے میں اٹک کر رہ گئی۔ پیارے شکر نے سکر اگر طنز کیا ”اور تم نے میری ذات کو برقرار رکھا۔ ناپاک نہیں کیا مجھے برادری سے نکالے جانے سے روکا اور میری پشت پر ہمدردانہ طریقے سے ہاتھ رکھا“ ہمتا کی اس وقت یہ حالت تھی کہ وہ چاہتا تھا کہ اس کے برہمنی غصے کی آگ پیارے شکر کو اسی وقت نیست نابود کر دے۔ لیکن اس آگ میں وہ خود ہی جلا جا رہا تھا۔ پیارے شکر اس کے سامنے صبح و سالم بیٹھا تھا۔

ہمتا نے تھرائی ہوئی آوازیں ذرا زور سے کہا ”کیا میں نے کبھی تمھیں کوئی نقصان پہنچایا تھا“ پیارے شکر نے جواب دیا ”مجھے اس سے پہلے ایک سوال کا جواب دو۔ میری بیٹی۔ آہ میری اکلوتی بیٹی نے کیا تمھارے باپ کو کوئی نقصان پہنچایا تھا؟ جب کایں ذکر کر رہا ہوں تم

اس وقت بہت چھوٹے تھے۔ اور شاید تم نے اس واقعے کو سنا بھی نہ ہو۔ اچھا اب مجھ سے سنو لیکن یہ خیال رہے کہ تم اس سے برا فروختہ نہ ہو جانا۔ جو کچھ میں تم سے کہنا چاہتا ہوں اس میں بہت ظرافت ہے۔ اور تم اس کو سنکر ضرور غلط ہو گے۔

تم چھوٹے ہی سے تھے کہ میرا داماد بنا کتنا میری لڑکی کا زیور چاکر انگلستان بھاگ گیا تم کو یقیناً اچھی طرح یاد ہو گا کہ جب وہ پانچ سال بعد بیرسٹر بنکر واپس آیا تھا تو گاؤں میں ایک خاص شورش پیدا ہو گئی تھی۔ یا ممکن ہے تمہیں اسکی خبر نہ ہو کیونکہ اندون کے تھکے میں تعلیم پڑ ہے تھے۔ تمہارے باپ نے جو خود کو برادری کا سردار کہتے تھے یہ حکم دیا کہ اگر میں اپنی لڑکی کو اس کے خاندان کے گھر بھجوں تو پھر کبھی اسکو اپنے گھر نہ بلاؤں اور ہمیشہ کے لئے اس سے دستبردار ہو جاؤں۔ میں نے تمہارے باپ کے قدموں پر گر کر التجا کی اور کہا بھائی اس مرتبہ مجھے اس بلا سے بچا لو۔ میں اپنے داماد کو اس بات پر مجبور کروں گا کہ وہ گومتا کا گوبرنگل لے اور پرایا س چیم کی رسم کو ادا کرے۔ میرے حال پر رحم کرو اور اسکو پھر برادری میں داخل کر لو، لیکن تمہارے باپ نے میری اس عاجزی اور انکساری کی ذرا بردار نہ کی اور اپنی ہٹ پر قائم رہے۔ مجھے اپنی اکلوتی لڑکی کو جسے میں جان سے زیادہ عزیز رکھتا ہوں ہمیشہ کیلئے چھوڑ دینا گوارا نہ ہوا اور میں نے اپنے گاؤں اور رشتہ داروں کو چھوڑ کھٹکے کا رخ کیا۔ اور یہاں کی رہائش اختیار کی۔ قسمت کی گردش یہاں بھی ساتھ رہی اور تمہارے باپ نے میرا پیچھا یہاں بھی نہ چھوڑا۔ یہاں جب اپنے بھتیجے کی شادی کا سارا سامان کرچکا تھا تو تمہارے باپ نے عین وقت پر لڑکی والوں کے خیالات کو میرے خلاف بھڑکایا اور یقیناً میرے داماد کا حال انھیں سنایا جس سے وہ لوگ اسقدر خائف ہوئے کہ میرے بھتیجے کی شادی ہوتے ہوئے ترک ہو گئی۔ جب یہ واقعہ اس طرح ظہور پذیر ہوا تو مجھ سے ضبط نہ ہو سکا اور میں نے سچے دل سے قسم کھائی کہ جب تک میری رگوں میں برہمنی خون کا ایک قطرہ بھی باقی رہیگا میں تمہارے باپ سے اس ہتک کا بدلہ ضرور لوں گا۔ میرا خیال ہے اب تو تم معاملے کو ایک حد تک ضرور سمجھ گئے ہو گے۔ لیکن ذرا ٹھہرو

جب میں اس تمام قصے کو جو نہایت دلچسپ ہے بیان کر چکوں گا تو یقیناً تم اس سے مسرور ہو گے۔

جب تم کالج میں تعلیم پاتے تھے تو تمہارے مکان کے سامنے والے مکان میں ایک شخص بپرداز اس جبرجی رہا کرتا تھا۔ اُس کے مکان میں ایک نوجوان بیوہ جو ایک شریف کا لیستہ کی غریب یتیم لڑکی تھی رہا کرتی تھی۔ بپرداز اس کا عرصہ ہوا انتقال ہو گیا۔ وہ لڑکی نہایت خوبصورت تھی اور بڑھا برہمن یہ چاہتا تھا کہ کالج کے طالب علموں کی بھوکى نظروں سے اس کے خداداد حسن کو بچائے رکھے۔ لیکن اس نوجوان لڑکی کے نزدیک اپنے بڑے سرپرست کی آنکھوں میں خاک جھونکنا کچھ مشکل کام نہ تھا۔ وہ اکثر اپنے کپڑے جنہیں وہ دھو چکتی تھی سکھانے کیلئے مکان کی آخری اونچی چھت پر چڑھا کرتی تھی۔ اور مجھے یقین ہے کہ تم بھی اپنی چھت پر مطالعہ کرنے کے لئے بیٹھنا بہتر اور آرام دہ سمجھتے تھے۔ میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ تم دونوں اپنی اپنی چھت پر سے ایک دوسرے سے گفتگو کرتے تھے یا نہیں۔ لیکن اس نوجوان لڑکی کی حرکات سے بڑھے برہمن کو شک پیدا ہوا۔ وہ اکثر گھر کے ان فرائض کی جو اس کے ذمے تھے ادائیگی میں غلطیاں کرنے لگی اور بارتی کی طرح جو اپنے محبوب کے تصور میں محراب تھی اُسے بتدریج کھانا پینا بھی ترک کر دیا۔ اکثر راتوں کو وہ اس شریف بڑھے کے سامنے بغیر کسی ظاہری وجہ کے زور زور سے رونے لگتی تھی۔ آخر کار بڑھے نے معلوم کر لیا کہ تم دونوں نے ایک دوسرے کو چھت پر سے بہت مرتبہ دیکھ لیا تھا۔ اور تم نے تو ہر اتناک کیا کہ کالج سے غیر حاضر رہنے لگے۔ دوپہر کے وقت تم کتا ہاتھ میں لیکر اپنی چھت پر مطالعے کیلئے آ بیٹھتے تھے۔ یکایک تم تنہائی میں بیٹھ کر مطالعہ کرنے کے استعد شائق ہوئے۔ بپرداز اس میرے پاس صلاح لینے آئے اور مجھ سے سب حال بیان کیا میں نے کہا ”چچا۔ آپ عرصے سے اس بات کے متمنی ہیں کہ بنارس جا کر جاتا کریں اس لئے مناسب ہے کہ آپ اب اپنی اس دیرینہ خواہش کو پورا کریں اور وہاں چلے جائیں۔ اُس لڑکی کو آپ میری نگرانی میں چھوڑ جائیں۔ میں اسکی ہر طرح خبر گیری کرونگا۔“

پیرا داس اسکے بعد بنارس چلے گئے۔ میں نے اس لڑکی کو لا کر سری پتی چٹرجی کے ہاں رکھا اور اُنکو اُس کا باپ مشہور کیا۔ اسکے بعد جو کچھ وقوع میں آیا تم خود جانتے ہو۔ میں کچھ تم سے تمام واقعات اول سے آخر تک کہہ کر ایک بار گراں سے سبکدوش ہوا۔ یہ بالکل ایک فسانہ معلوم ہوتا ہے۔ کیوں کیا میں غلط کہتا ہوں۔ میرا ارادہ ہے کہ ایک کتاب کی صورت میں اس کی لکھی اور اس کتاب کو چھپواؤں۔ لیکن تم جانتے ہو میں فسانہ نگار نہیں ہوں۔ لوگ کہتے ہیں میرا بہتیجا اچھا فسانہ نگار ہے میں اسے بلا کر کہوں گا کہ وہ اس فسانے کو میری خاطر سے لکھ کے تاہم بہتر یہی ہو گا کہ تم اس سے مل لو تو واقعات کی صداقت تمہارے بیان سے صاف ظاہر ہو جائیگی کیونکہ اس فسانے کے خاتمے کا حال مجھ سے زیادہ تم جانتے ہو۔

پیارے شکر کے آخری فقروں کو بغور سننے کے بدلے ہمنتا نے پوچھا ”کیا کنوٹم نے بھی اس شادی پر اعتراض نہیں کیا“ پیارے شکر نے جواب دیا وہ اس بات کا پتہ چلا نا ذرا مشکل ہے۔ بیٹا تم جانتے ہو غور توں کے دماغوں کی ساخت قدرتا کیسی ہے جب وہ ”نہیں“ کہتی ہیں تو اس سے انکی مراد وہاں ”ہوتی ہے“ نئے مکان میں تبدیل ہونے کے بعد اول اول چند روزہ تم کو نہ دیکھنے کی وجہ سے تقریباً دیوانی ہو گئی تھی۔ تمہارا بھی یہی حال معلوم ہوتا تھا کیونکہ تم نے کسی نہ کسی طرح اُس کا نیا پتہ معلوم کر لیا اور گھر سے کالج جانیکے لئے نکلنے کے بعد تم راستہ بھول جاتے تھے۔ اور سری پتی کے مکان کے سامنے اکثر ٹھہا کرتے تھے۔ تمہاری آنکھیں حقیقت میں پریدہ پندسی کالج کی متلاشی نہیں معلوم ہوتی تھیں کیونکہ وہ ایک شریف شخص کے گھر کی سلاخدار گھر کیوں کی طرف ٹھٹکی باز ہٹھکھا کرتی تھیں جہاں کیتروں اور نو جوان مردوں کے معشوقوں کی نگاہ سے گھائل شدہ دلوں کے علاوہ کسی کو باریابی نہیں ہو سکتی۔ میں تم دونوں کے لئے بہت کڑھتا تھا۔ میں دیکھتا تھا کہ تمہاری تعلیم میں اسکی وجہ سے بہت حرج ہو رہا تھا اور اسکے ساتھ ہی لڑکی کی حالت بھی تمہارے فراق میں قابلِ رحم تھی۔

ایک روز میں نے کٹھنم کو اپنے پاس بلا کر کہا دو بیٹی میری بات سنو میں بڑھا ہوں میرے سامنے شخص اپنا راز دل بیان کرنے میں شرم نہ کرنی چاہئے۔ میں اچھی طرح جانتا ہوں تم جسکو دل سے چاہتی ہو۔ اس نوجوان لڑکے کی حالت تمہارے فراق میں خراب ہے۔ کاش کہ میں تم دونوں کو ایک دوسرے سے ملا دیتے میں کامیاب ہوتا۔ میرے اس کہنے پر یکایک وہ رونے لگی اور وہاں اٹھکر چلی گئی۔ اس روز کے بعد میں اکثر شام کو سری تپ کے ہاں جاتا اور کٹھنم کو اپنے پاس بلا کر تمہاری بابت باتیں کرتا۔ اس طرح رفتہ رفتہ میں اسکی شرم کو دور کر دیا۔ آخر کار ایک دن جب میں اس سے کہا کہ میں تم دونوں کی آپس میں شادی ہو جانے کی کوشش کروں گا تو وہ بولی یہ کس طرح ممکن ہے میں نے کہا تم اس کی پرواہ نہ کرو۔ میں تمکو ایک برہمن کی لڑکی کی طرح رخصت کروں گا۔ کافی سے زیادہ روڈ و بدل کے بعد اُسے مجھ سے کہا کہ میں تم سے دریافت کروں کہ آیا تم بھی اس تجویز کو پسند کرتے ہو یا نہیں۔ اس پر میں نے کہا یہ فضول سی بات ہے کیونکہ نوجوان لڑکا فراق میں تقریباً دیوانہ ہو رہا ہے اُس کو ان پیچیدہ باتوں سے آگاہ کر نیکی کیا ضرورت ہے۔ شادی کی رسم ادا ہو جانے دو۔ اور پھر .. جو کام بطریق احسن انجام پاتا ہے بہت اچھا ہوتا ہے خصوصاً اس حالت میں جب اس راز کے افشا ہونے کا کوئی اندیشہ نہیں تو اس سے کیا فائدہ کہ خواہ مخواہ ایک شخص کو زندگی بھر کیلئے ذلیل و خوار اور شکستہ دل کیا جائے، میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ آیا میری اس تجویز کو کٹھنم نے پسند کیا یا نہیں۔ لیکن اکثر وہ رویا کرتی تھی اور اکثر بہت ہی خاموش رہتی تھی اگر میں کہتا تھا کہ اچھا شادی کے معاملے کو جانے دو تو وہ بہت بیچین نظر آتی تھی۔ جب معاملہ اس حد تک پہنچ گیا تو میں نے سری تپ کو تمہارے پاس اس غرض سے بھیجا کہ وہ تم سے کٹھنم سے شادی کر لینے کی بابت کہیں۔ تم نے بغیر سوچے سمجھے فوراً اس رائے سے اتفاق کیا اور ہر ایک بات طے پا گئی۔ شادی کی تقریب سے ایک روز پہلے کٹھنم یکایک ایسی سرکش ہو گئی کہ اُسے اُسکے قول پر قائم رکھنے کیلئے مجھے بہت دقت سے کامیابی ہوئی۔ وہ مجھ سے بار بار کہتی تھی چچا۔ اس شادی کے معاملے کو جانے دو، میں نے ذرا ڈانٹ کر کہا یہ بوقوف لڑکی

اسکے کیا معنی ہیں؟ ہم اب جبکہ ہر ایک تیاری کر چکے ہیں کس طرح شادی کو ترک کر سکتے ہیں۔ اُس نے عاجزی سے کہا ”یہ مشورہ دردِ دل میں مر گئی اور مجھے کسی اور جگہ بھیج دو۔“ میں نے کہا ”کہ اس خبر سے اُس نوجوان لڑکے کی کیا حالت ہوگی۔ وہ اسوقت خوشی کے ساتویں آسمان پر ہے۔ اُسے امید ہے کہ کل اُسکی دیرینہ آرزوئیں پوری ہوں گی آج تم یہ چاہتی ہو کہ میں اُسے تمہارے مرنے کی خبر سناؤں اسکا لازمی نتیجہ یہ ہوگا کہ کل اس کے مرنے کی خبر تم کو سنائی پڑیگی اور کل شام ہی تک تمہارے مرنے کی خبر لوگ مجھے سنائیں گے۔ یہی کیا تم خیال کرتی ہو کہ میں اس بڑھاپے میں ایک برسین کے لڑکے اور ایک لڑکی کے خون سے اپنے ہاتھ رنگ کر اور گنہگار بنوں، آخر کار شادی کی تقریب نیک گھڑی مبارک ساعت سرانجام پائی۔ اور میں اس عظیم الشان فرض سے جو میرے ذمے تھا سبکدوش ہوا۔ اس کے بعد جو کچھ ہوا مجھ سے بہتر تم جانتے ہو۔“

ہنستا تھوڑی دیر چپ رہ کر بولا ”کہ کیا تم اس ناقابلِ اندمال زخم لگانے کے بعد بھی اپنے انتقام کے جذبے کو نہیں روک سکتے تھے۔ تم نے یہ تمام راز مجھ سے اب کیوں کہا اس سے پہلے کیوں نہیں بیان کیا۔“

پیارے شکر نے نہایت اطمینان سے کہا ”جب میں نے دیکھا کہ تمہاری بہن کی شادی کا تمام سامان ہو گیا تو اپنے دل سے کہا کہ میں نے ایک برسین کی ذات کو اپنا فرض انجام دینے اور قسم پورا کرنے کی غرض سے ناپاک کیا لیکن اب ایک اور برسین کی ذات معرضِ خطر میں ہے۔ اور اب صرف میرا ہی فرض ہے کہ اُسکو اس خطرے سے بچاؤں۔ پس میں نے لڑکے والوں کو لکھا کہ میں یہ اچھی طرح ثابت کر سکتا ہوں کہ تم (ہنستا) نے ایک شوہر کی لڑکی سے شادی کر رکھی ہے۔“

ہنستا نے اپنے غصے کو بہت مشکل سے روک کر کہا ”اب اس لڑکی کا کیا انجام ہوگا جسے میں اب اپنے گھر سے نکال دوں گا کیا تم اُس کو اپنے پاس رکھو گے اور اسے کھانے وغیرہ کے کفیل ہو گے۔“

پیارے شکر نے آہستہ سے کہا ”میرے ذمے جو فرض تھامیں اسے انجام دے چکا۔ میرا فرض نہیں کہ دوسروں کے گھر سے نکالی ہوئی بیویوں کی خبر گیری کروں۔ کوئی حاضر ہے۔ دیکھو ہمتا بابو کیلئے ناریل کا شربت برف ڈال کر گلاس میں لاؤ اور تھوڑے سے پان بھی لاؤ۔“

ہمتا فوراً اٹھ کر کھڑا ہو گیا اور بغیر اس نفیس تواضع کا انتظار کئے وہاں سے روانہ ہو گیا

(۴)

قری مہینے کی انیسویں تاریخ تھی۔ رات نہایت تاریک تھی ہر طرف خاموشی چھا رہی تھی۔ کسی پرندے کے گانے کی آواز نہیں سنائی دیتی تھی۔ سب آرام سے اپنے گھونسلوں میں بسیرا لے رہے تھے تالاب کے کنارے لمبی کا درخت سیاہی مائل زمین پر ایک بڑا سیاہ دھبہ معلوم ہوتا تھا۔ جنوبی ہوا اس تاریکی میں نہایت زور کے ساتھ دختوں میں سے اس طرح گزر رہی تھی جیسے کوئی شخص خواب میں نہایت تیزی کے ساتھ اپنے دشمن کے تعاقب میں بھاگ رہا ہو۔

آسمان کے شب بیدار سپاہی (تارے) اس تاریکی میں نہایت غور سے بغیر آنکھیں بند کئے چاروں طرف اس امید میں دیکھ رہے تھے کہ شاید کائنات کا کوئی سر بلند راز ان پر آشکار ہو جائے۔

ہمتا کے کمرے میں بالکل تاریکی تھی۔ وہ کہلی ہوئی کھرکی کے قریب پلنگ پر بیٹھا باہر کی تاریک فضا کو دیکھ رہا تھا۔ چاروں طرف خاموشی کا عالم تھا۔ کتوم دونوں ہاتھوں سے اُسکے پاؤں پکڑے اور ان پر اپنا خوبصورت چہرہ رکھے فرش پر لیٹی تھی صفحہ عالم پر اس ازلی رات کو مصوٰ تقدیر نے صرف ایک ہی تصویر ہمیشہ ہمیشہ کے لئے کھینچی تھی۔ ہر طرف خوف ہراس کا عالم۔ بچ میں بچ۔ اسکے پاؤں پر پڑا ہوا ملزم۔

سیلپروں کی آواز دوبارہ سنائی دی۔ کمرے کے دروازے کے قریب آکر ہری ہر سکر جی نے کہا ”تم کو غور کرنے کیلئے بہت وقت مل چکا ہے۔ میں اب اس سے زیادہ ایک منٹ بھی تم کو غور کرنے کیلئے نہیں دوں گا۔ اپنی بیوی کو فوراً گھر سے باہر نکال دو۔“



کنوٹم نے جب یہ الفاظ سنے۔ نہایت جوش و محبت اور عقیدت سے اپنے خاؤں کے پاؤں کو اپنی سینے سے لگایا۔ اُن پر پوسے دئے۔ احترام کے ساتھ اپنی پیشانی اُن پر رکھ کر بھراگ ہو گئی۔ ہنستا پلنگ پر سے اٹھا اور دروازے کے پاس جا کر کہا ”محترم باپ میں اپنی بیوی کو نہیں چھوڑ سکتا“  
 ہری ہر نے چلا کر کہا۔ ”کیا کہا۔ جناب کیا اپنی ذات کو ناپاک کر دے گے؟“  
 ہنستا نے نہایت اطمینان سے جواب دیا ”مجھے ذات پات کی مطلق پروا نہیں“  
 ”اچھا تو پھر میں تم کو ہمیشہ کے لئے چھوڑتا اور تم سے دستبردار ہوتا ہوں“  
 سید مصطفیٰ میرزا خیر

## غزل

(از جناب نواب میر عباس حسین خان صاحب بزم ڈسٹرکٹ مجسٹریٹ راجپور علاقہ سرکار نظام)

جھوٹ ہی سمجھو بیان درد دل	سن تو لو تم داستان درد دل
مٹ گئے ہم اٹھتا رہے ساتھ ہی	مٹ گیا نام و نشان درد دل
یہ نہ سمجھو دل لگی کی بات ہے	دل دکھا دیگا بیان درد دل
دیکھنا ہے کس قدر اسکا ہے زور	آج لونگا امتحان درد دل
آپ بلو اگر کبھی مجھ سے سنیں	ہے مزے کی داستان درد دل
جو کوئی جانے وہ اسپر جان ہے	راز ہے پنہاں میان درد دل
دیکھتے لیتا ہے کون اس جنس کو	کھولتے ہیں ہم دکان درد دل
داد میرے ضبط کی دیتا ضرور	
بزم گرہ ہوتی زبان درد دل	
~~~~~	

# ”مسح نام مگر جس کو دیکھتے بیمار“

(از رئیس المتفزلین حضرت صدق جانشی)

ذیل کی نظم میں حضرت صدق نے ایک غارت گر صبر و قرار کے غفوان شباب کی دلکش تصویر اپنے تخیل کی رنگینی سے ایسے سادہ اور پُر اثر الفاظ میں کھینچی ہے۔ جسکی نظیر موجودہ دور کے شاعری ڈھونڈھے نہیں ملتی۔

صبا خرام مگر ایک دل شگفتہ نہیں  
مسح نام مگر جس کو دیکھتے بیمار (یا)  
جمال وہ کہ پڑے جس پہ لاکھ بار نظر  
کمال یہ کہ رہے پھر بھی حسرت دیدار  
ان اشعار میں جو چلتا ہوا جادو موجود ہے۔ اُس کا صحیح اندازہ کچھ صاحبان ذوق ہی کر سکتے ہیں  
سادگی اور بندش کی غوبی جسے اساتذہ سلف جانِ تغزل سمجھتے تھے اس نظم میں بدرجہ اتم  
پائی جاتی ہیں۔ اور یہی وجہ ہے کہ حضرت صدق کے اشعار بے تکلف زبانِ زرد خواص و عوام  
ہو جاتے ہیں۔ ہماری رائے میں تو اس نظم کی تمام خوبیاں جس حسین و جمیل ہستی پر ہو ہو  
صادق آتی ہوں۔ اُس غیرت ماہ کو بجا طور پر انسانی تخیل کا ایک آئیڈیل کہا جاسکتا ہے۔  
(عزیز احمد خاں بی۔ اے۔ - اخیر آباد دکن)

بچے مژہ سے تو چھوٹے نہ اُس نگہ سے شکار  
نہو جو تیر کی زرد پر تو مار لے تلوار  
کہیں گئی ہے وہ خالی منجی ہوئی ہو جو چوٹ  
خطا نشانہ ہو کیونکر جو ہاتھ ہوتیار  
انکھار پر ہے فنوں کا دلبری کا چمن  
بہار پر ہے جفا کار حسن کا گلزار  
دکھائیں رخ تو ترپ جائے شیشہِ حللی  
سو نگھائیں زلف تو پانی ہو خونِ شک تار  
ہلائیں ہونٹھ تو بول اُسٹھے طائرِ تصویر  
ملائیں آنکھ تو سوجائے فتنہ بیدار  
بٹے نگاہ تو سرمایہ جیات لے  
پہرے نگاہ تو ہو جائے زندگی دشوار

اٹھیں جبکہ سے تو قتنہ ہزار ساتھ اٹھیں  
 کہنچیں بہ ناز تو غم مول لیجئے بہ خوشی  
 صبا خرام مگر ایک دل شگفتہ نہیں  
 جمال وہ کہ پڑے جس پہ لاکھ بار نظر  
 نقدِ اُس کا دلائیں اُمید وصل جسے  
 نصیب اُسکے کریں جس سے وعدہ دیوار  
 چلیں ادا سے تو محشر بپا کرے رفتار  
 ملیں بہ لطف تو دل نذر کیجئے ناچار  
 سچ نام مگر جس کو دیکھئے بیمار  
 کمال یہ کہ رہے پھر بھی حسرت دیدار  
 جو آستان پہ ہیں اُنکے تو مرتبے ہیں بڑے  
 اُنھیں ہے ناز جو ہیں زیر سایہ دیوار

کھنڈرِ یادگارِ کلاں کی یادگارِ دنیا کی یادگار

جب وہاں تک پہنچے دو دو مارے دیکھئے دیکھئے

یادگارِ کلاں کی یادگار

# سُرخ افواج

(از جناب سید حسن زاهد صاحب جعفری)

سوٹ یعنی 'سُرخ افواج' کا تبصرہ لکھنے سے قبل ۱۹۱۷ء میں روسی افواج کی حالت کا اندازہ لگانا ضروری ہے، اسوقت جنگ عظیم میں کل روسی میدان جنگ کا نقشہ بدل چکا تھا اور جرمنی کی کرشمہ ساز یوں اور انقلاب پسندوں کی بے اعتدالیوں سے روسی فوج صفحہ دنیا سے کالعدم ہو چکی تھی۔ بارہ مہینہ تک روس میں فوج کا پتہ نہ تھا! اگرچہ کہنے کو دس لاکھ سپاہی موجود تھے، مگر ماتحتی اور احکام کی پابندی کا اُن سے واسطہ نہ تھا، ہر سپاہی خود مختار اور آزاد تھا، افسران فوج محض نمائشی تھے، اور اُنہیں سے قتل اور جلا وطنی سے بچنے کے لئے کچھ نہیں تھا، سپاہیوں کی مہربانی کا ممنون تھا، اسامان جنگ کی قلت کا یہ حال تھا کہ پانچ سپاہیوں میں سے ایک بھی پوری طرح تیار نہ ہو سکتا تھا!

جسوقت ٹروٹسکی نے رعایا کے محکمہ جنگ کو اپنے ہاتھوں میں لیا، روس بغاوت کا دکھتا ہوا منور تھا! قواعد کبھی نہ ہوتی تھی، اُنکی جگہ سیاسی جلسوں نے لے رکھی تھی۔ جرب زبانی اور ڈھٹائی، ذاتی ترقی کا ذریعہ تھیں، اور ہر طرف بالشوی پروپیگنڈا کا بازار گرم تھا! ٹروٹسکی اور اسکا طرز عمل ہر چند قابل اعتراض سی، لیکن اُسکی اعلیٰ انتظامی قابلیت خدا واد ذہانت، اور بے نظیر صفت حکومت کو تسلیم کرنا پڑیگا۔ اُسے قلیل مدت میں انتہائی بد نظمی کو قابل اعتبار انتظام کی حالت پر پہنچا دیا، چنانچہ اُسکا اُسے پہلا کام یہ کیا کہ شاہی افواج کے تمام سرداروں کو جدید حکومت سے بیکدم وابستہ کر لیا، یہ کامیابی کس طرح اور کیونکر حاصل ہو گئی، ابھی تک مہم ہے جسکو باوجود کوشش کے اہل یورپ حل نہیں کر سکے ہیں!

ٹروٹسکی نے اگرچہ روسیوں کے دلوں میں ڈر اور خوف پیدا کر دیا تھا، مگر کوئی صاحب فہم ماننے کے لئے آمادہ نہ ہو گا کہ شاہی افواج کے سردار جو سفر فرشتی اور جان بازی میں کسی سے پیچھے نہ تھے، خوف زدہ ہو کر جدید نظام حکومت کے طرفدار ہو گئے، بہر کیف حقیقت حال کچھ ہو، امر واقعہ یہ ہے کہ جدید سرداروں میں ایسے لوگ بھی بہ کثرت شامل تھے جو فوج سے تعلق نہ رکھتے تھے، مگر انقلابی تحریک میں پیش پیش تھے، فوج میں انقلاب پسندوں کے داخلہ نے خاص سہولتیں پیدا کر دیں، اور وہ زبردست جماعت جو سرخ فوج کے نام سے مشہور ہوئی، عالم وجود میں آ گئی، اس کی ترتیب اگرچہ شاہی افواج کے اصول ترتیب کے مطابق عمل میں آئی۔ مگر جنگ عظیم کے تازہ تجربات کی بنا پر بعض اہم اصلاحیں بھی داخل تھیں،

احکام کی پابندی کے قاعدوں سے افواج کو رفتہ رفتہ مانوس کیا گیا، یہاں تک کہ ۱۹۳۱ء کے قانون کے بموجب، بعض فوجی عدول حکمی کی سزا، موت قرار پائی اور چونکہ بہت بڑی فوج کو قائم رکھنے میں نہایت کثیر اخراجات ہوتے تھے، اس لئے ضروریات ملک کے اعتبار سے بڑی فوج رکھ لی گئی اور باقی سپاہیوں اور سرداروں کو غیر معین میعاد کی چھٹی دیکر رخصت کر دیا گیا، اس طریقہ سے شمار کے اعتبار سے فوج کی طاقت نصف رہ گئی، لیکن باقاعدہ اور اعلیٰ پیمانہ پر سامان جنگ کی فراہمی کے باعث اُسکی جنگ آزمائشیں میں حیرت انگیز ترقی ہو گئی، گویا بیک وقت ٹروٹسکی کو غیر قابل یافتہ جم غفیر سے نجات مل گئی اور موجودہ سامان حرب و دیگر سامان متعلقہ جنگ جو اُس نے فراہم کیا تھا، باقی ماندہ مگر چنیدہ فوج کو دنیا کے سامنے با ترتیب اور قابل اعتماد فوج کی حیثیت سے پیش کر سکا۔

مالک غیر سے سامان حرب اور متعلقہ سامان کی خریداری کا سلسلہ نہایت نازک اور مشکل تھا، خود روس میں اسلحہ ساز اور گولہ باروت بنانے کے بڑے بڑے کارخانہ موجود تھے، لیکن انقلاب کے ہاتھوں اُنکی حالت ناگفتہ بہ تھی اور اگر انکو از سر نو

قائم کر کے چلانے کی کوشش کی جاتی تو سوئٹ حکومت کو وہ اقتدار ہرگز حاصل نہ ہوتا جو آج اس کے حصہ میں ہے، مجبوراً جرمن سرحد پر جرمنوں سے رائل، مشین گن، گولے، توپیں، کار توں، باروت وغیرہ وغیرہ کو وہ ذخائر پوشیدہ طور پر خریدے گئے جو جنگ عظیم سے بچ رہے تھے۔ دیگر دول یورپ نے بھی اسلحہ وغیرہ فروخت کئے، بلکہ ایک یورپ کی طاقت نے توجوش میں آکر روسیوں کو کثیر تعداد میں اسلحہ ہم پہنچا دئے۔ لیکن اب ان کی بڑستی ہوئی طاقت اور ان کے خوفناک کارناموں سے خود مضطرب ہے، اس عرصہ میں خاص روسی اسلحہ ساز کارخانے بھی اپنی اصلی حالتوں پر پہنچ گئے ہیں، اور تین سرکاری، اور گیارہ نیم سرکاری کارخانے رائل، مشین گن، اور ہلکے اور بھاری ہتیار بنانے میں مصروف ہیں۔

روس کے اسلحہ کی صحیح تعداد کا اندازہ لگانا بہت دشوار ہے، لیکن چونکہ اس نے ممالک غیر سے اسلحہ کی خریداری بہت کم کر دی ہے اس لئے بجا طور پر اندازہ ہو سکتا ہے کہ خود روس ملکی اسلحہ سازی کی بنا پر ممالک غیر سے بے نیاز ہو چکا ہے، دو سال قبل ٹروٹسکی نے مفصل اعلان کے ذریعہ سے اسلحہ سازی کو تجارتی اصول پر امداد پہنچانیکا ارادہ کیا تھا معلوم ہوتا ہے کہ وہ اسکیم جاری ہو گئی، حکومت نے گولہ باروت کے کاموں کو ترقی دینے کے لئے عمارتوں میں اضافے کئے۔ اور ماہرین کیمیا کو سرکاری وظائف دئے گئے تاکہ وہ باروت، غاس، اور بھک سے اڑ جانے والے مسالوں میں نئی باتیں پیدا کریں۔

شہر ماسکو میں ایک بڑا کارخانہ، آہن پوش توپ خانوں بنانے اور انکی مرمت کرنے کے لئے قائم ہوا ہے۔

تیرہ کروڑ تیس لاکھ قابل جنگ آبادی کے ہوتے ہوئے سوئٹ حکومت کو اپنی موجودہ فوج پر جسکی طاقت چھ لاکھ مسلح سپاہی ہے، کافی اطمینان ہے، اس تعداد میں دو تہائی تو حقیقت میں بہترین فوج شامل ہے، اور تین سال کی تربیت یافتہ ہے، باقی ایک تہائی فوج کی دو سالہ تربیت ہے۔ اور وقت ضرورت اسکو فوراً میدان میں لاسکتے ہیں! قیاس ہے کہ

آئندہ چار برس میں اوسکی فوجی طاقت دس لاکھ سپاہ ہوگی جو فوراً میدان میں داخل ہو سکے گی، دنیا کے طریق ترتیب سے مختلف، مگر قابل تعریف سوئٹ طریقہ ہے، یعنی افسروں کی تعداد کا تناسب دیگر دول یورپ سے زیادہ ہے، تاکہ ضرورت کے وقت افسروں کی کمی واقع نہ ہو، فوجی نقطہ نظر سے یہ ایک جدت ہے، اگرچہ خرچ طلب ہے۔

بڑی افواج کی اصلاح اور ترتیب سے مطمئن ہونیکے بعد سوئٹ حکومت نے بحری افواج کی طرف توجہ کی، یہاں بھی طوفان بے تیزی کا زور و شور تھا، اور عرصہ تک خود مختار رہنے کی وجہ سے بحری سپاہی اپنی مرضی کے مطابق زندگیاں بسر کرتے تھے، پرانے افسروں کی بڑی تعداد کو ظالمانہ طریقے سے قتل اور زنج کر کے ان لوگوں نے آپس میں افسروں کا اتھاہ کر لیا تھا۔ جدید افسر برائے نام حاکم تھے، اور ہر معاملہ میں بحری سپاہیوں کے تابع رہتے اور ہر وقت معطل اور درخواست ہو جانے کے خلفشار میں گرفتار رہتے تھے، بحری سپاہ کی حالت قابل افسوس تھی، سپاہی کاہلی اور عیاشی میں مبتلا تھے اور جہاز زنگ آلودہ ہو کر صرف ایندھن کے مصرف کے رہ گئے تھے، سوئٹ گورنمنٹ نے بار بار احکامات جاری کئے کہ بحری بیروں کی نمائش کیجائے، مگر سپاہیوں میں ایسی خود سری تھی کہ کسی حکم کی کبھی تعمیل نہ کی، بلچانچہ ۱۹۲۷ء میں ٹرولسکی نے جب بیڑہ کو سامنے لائے جانے پر اصرار کیا تو جواب ملا کہ جہازوں میں کوئلہ ڈالنے والا کوئی نہیں ہے جو لوگ اس خدمت پر پہلے مامور تھے وہ اب انکار کرتے ہیں۔ کیونکہ اس قسم کا ذلیل کام آزاد روی باشندوں کے شایان شان نہیں ہے۔

مارچ ۱۹۲۱ء میں یہ خود مختاری نہایت خوفناک صورت میں ظاہر ہوئی۔ اور بیڑہ ہٹلر نے قلعہ کروئسٹاٹ کی مدد سے کھلم کھلا حکومت کے خلاف بغاوت کر دی۔ اسکو سے بغاوت کے دفعیہ کا حکم جاری ہوا۔ مگر بحری سپاہیوں نے اسکو حقارت سے ٹھکرادیا۔ فن لینڈ کے ایک تماشائی نے لکھا تھا کہ بحری سپاہیوں کا عقیدہ ہے کہ موجودہ حکومت کو

انہیں نے قائم کیا ہے لہذا ان میں یہ طاقت اب بھی موجود ہے کہ حکومت کو بوجھ دین سے اکھاڑ کر پھینکیں اس حکومت نے امن چین کی بجائے ملک میں فتنہ و فساد برپا کر دیا ہے پہلے جہاں اطمینان تھا وہاں اب اضطراب اور بے چینی رونما ہے۔ ہمارے شریک حال اور لوگ بھی ہیں۔ جو بے چینی کی وجہ سے ہر وقت حکومت کا مقابلہ کرنے کے لئے آمادہ ہیں۔ نتیجہ یہ ہوا کہ منتظم شعبہ حکومت اور بحری بیڑہ میں سخت کشیدگی پیدا ہو گئی اور اس میں کلام نہیں کہ ایک ہفتہ تک بولشوی تحریک انتہائی خطرہ میں مبتلا رہی۔ کروئسٹاٹ کے اہل قلعہ کی قطعی رائے تھی کہ برف کے اوپر سے گذر کر اورے نیم بام پر قبضہ کر لینا چاہیے کیونکہ وہاں کے رہنے والے باغیوں سے ہمدردی رکھتے تھے، اور پھر وہاں سے بھگ کر نکلنے کا کوئی فوج کر کے آزادی کا اعلان کر دیا جائے۔ اگر یہ طریق کار اختیار کیا جاتا تو اس کا کیا نتیجہ نکلتا؟ صحیح طور پر رائے زنی کرنا دشوار ہے مگر شکریہ کہ یہ اسکیم عمل میں نہ آئی اور باغیوں نے اپنے آپ کو کروئسٹاٹ کے قلعہ میں جو ناقابلِ تسخیر سمجھا جاتا تھا بند کر لیا۔ اور اپنی حفاظت کے لئے قلعہ کا توپ خانہ لگالیا۔ اوصح حکومت نے تاخیر کو مضر خیال کر کے افواج کو ٹروئسکی کی سرکردگی میں جمع کر لیا اور فوراً حملہ آور ہو نیکا تہیہ کر لیا۔ اور قلعہ کے گرد برف کی موجودگی کو غنیمت سمجھ کر قلعہ پر حملہ کر دیا باغیوں نے دل کھول کر مقابلہ کیا۔ لیکن پہلی خندقوں کے ٹکڑے کے بعد انکی ہمتیں پست پڑ گئیں اور وہ برف پر ہو کر فن لینڈ کو بھاگ گئے۔ جو باقی رہے گرفتار ہوئے۔ اور کتوں کی موت گولیوں کا نشانہ بنائے گئے۔

میدان فتح کر کے ٹروئسکی نے بحری قوت کو درست کرنے کیلئے وہی طریقے اختیار کئے جو بری طاقت کے سنبھالنے میں استعمال ہوئے تھے۔ نتیجہ خاطر خواہ برآمد ہوا قابلِ افسوس کی کثیر جماعت برطرف کی گئی اور سپاہیوں کو مصاف الفاطس میں متنبہ کر دیا گیا کہ احکامات حکومت کی خلاف ورزی کی سزا موت دی جائے گی سرخ فوج کے معتبر سپاہی مسلح کر کے ہر جہاز پر تعینات کر دیئے گئے تاکہ عدول حکمی کے ارتکاب کا خدشہ مٹ جائے۔



ماہرین کی کمیٹی بنائی گئی تاکہ ہر جہاز کا جائزہ لے اور بندرگاہ اور کنارے کے ضروری مقررہ  
کی پوری درستی اور مرمت کر دی گئی کابل اور ناقابل آدمیوں کو نکال دیا گیا اور زیادہ تر خواہ و کراہ  
ہوشیار اور واقفکار انجنیر اور میکانک مقرر کئے گئے اور اس طرح پر تھوڑے عرصہ میں بحری طاقت  
بھی سرسبز ہو گئی۔

خاص خاص جنگی جہازوں کو سمندر میں لاکر اور ان پر سوئٹ حکومت کا جھنڈا بلند کر کے  
بالٹک میں گشت کرایا گیا، اگرچہ ان جہازوں میں گولہ باروت موجود نہ تھا لیکن آنکھ دیکھتے  
ہی بالٹک کے کنارے کی ہلکی ہوئی ریاستیں مرعوب ہو گئیں اور یہی حال فن لینڈ کا ہوا۔  
سوئٹ بحری بیڑے کی ترقی کے افسانے ہر جگہ پھیلی گئے اور شہرت ہو گئی کہ جرمن بحری افسر  
اور انجنیر سوئٹ حکومت کی ملازمت اختیار کر کے بیڑہ کو اور زیادہ درست کر رہے ہیں، جو جن افسر  
اب بھی روسی ملازم ہیں مگر تعداد میں کم ہیں کیونکہ تنخواہیں قلیل ہیں اور روسی مزدور اُنکے مخالف  
ہیں۔ جہاں تک شہادت مل سکتی ہے روسی بحری اور بحری طاقتوں کو ترقی دینے میں جرمنی نے  
کوئی کار نمایاں خدمت انجام نہیں دی ہے۔

سوئٹ حکومت کا باعث کئی بیڑے اور مسلح جہاز اور ٹارپیڈو ہیں۔ نروژ کے روسی بیڑہ  
کافی طور پر مضبوط ہے۔ اور یورپ کے دول کے درمیان میں اعتدال قائم رکھنے کی قوت رکھتا ہے  
۱۹۲۵ء میں سولہ روسی جہازوں کا بیڑہ بالٹک میں نمودار ہوا اور پندرہ دن تک نشانہ بازی  
کی مشق کی جس سے معلوم ہوتا ہے کہ روسیوں کے پاس سامان جنگ وافر ہے بحری جنگ کا  
علم اور فن بہت پیچیدہ ہیں۔ اور معتبر فدا کھ سے معلوم ہوا ہے کہ کم از کم دو ہزار تعلیم یافتہ اور  
ماہرین فن افسروں کی موجودگی میں بحری بیڑہ باقاعدہ لڑ سکیگا، لیکن اس وقت سوئٹ حکومت  
کے پاس صرف تین سو ماہر افسر ہیں! حکومت ان خامیوں سے واقف ہے اور پوری توجہ سے  
اصلاحات میں مصروف ہے۔ دریں حالات روسی بیڑہ ایسی طاقت نہیں ہے کہ اس کو نظر  
انداز کر دیا جائے۔ جدید جہاز سرعت بن رہے اور وہ تمام طریقے اختیار کئے جا رہے ہیں جو

روسی بیڑہ کو بہت جلد قابل اعتماد بنا سکیں۔ یورپ کی ہر طاقت آجکل جہاز سازی میں منہمک ہے۔ جاپان کا بھی یہی حال ہے۔

رسالہ نائن ٹینتھ سنچوری میں روس کی بحری طاقت کے متعلق جو مضمون شائع ہوا ہے اُسکا اقتباس اور پر موجود ہے۔ قابل مضمون نگار نے اخیر میں اپنے خیالات کا اظہار فرمایا ہے روسی حکومت نے بحری قوت کی سیاسی اور اقتصادی خوبیوں کو اچھی طرح سمجھ لیا ہے۔ زبردست بیڑہ اُسکی سیاسی زندگی کی حفاظت کیلئے ضروری ہے۔ روس شمالی یورپ میں بہت بڑی طاقت بن جائیگا اور بحر اسود کے بیڑے کی تکمیل اور تنظیم سے مشرق قریب میں اُسکا وقار بہت بڑھ جائیگا۔ سویت حکومت کی بحری ترقی کے نتائج کا اندازہ لگانیکے لئے بہت زیادہ قابلیت کی ضرورت نہیں ہے کیونکہ ظاہر ہے کہ روس اپنے کھوئے ہوئے منصب کو بھر قائم کر لیگا اور اوسکو یورپ اور ایشیا کی سیاست میں پھر وہی دخل ہو جائیگا جو کبھی تھا۔

بولشوی طریق دنیا کیلئے بمنزلہ رحمت ہے یا نہیں اس کے بارے میں تو کوئی مستقل رائے قائم نہیں کیجا سکتی لیکن اس قدر بیان کر دینا ضروری ہے کہ ایشیا میں اس تحریک پر جو توجہ کی جا رہی ہے وہ بہت قبل از وقت ہے اور چونکہ خود سویت گورنمنٹ نے ایشیا کے ساتھ نیک نیت رہنے کا قابل اطمینان ثبوت نہیں دیا ہے اس لئے ایشیا کو بہت عقلمندی سے کام لینے کی ضرورت ہے اور یہ انتہائی حماقت ہوگی کہ سویت حکومت اور بالشوی تحریک کا پورے طرح تجربہ کئے بغیر ایشیا اس تحریک کو قبول کر لے۔ اور ممکن ہے کہ ایک دن اپنی آزادی کھو بیٹھے فقط

(مختار)

# آل انڈیا جہل مرکب کا نقش

از

(جناب مرزا حامد حسین صاحب بی۔ اے۔ ال۔ ٹی)

حضرات! تاریخ کے دلچسپ مطالعے میں کسی قوم و ملک کا کوئی زمانہ ایسی سرمایہ ناز ہستیوں سے خالی نہیں ملے گا جنہوں نے بنی نوع انسان کی بہبودی و برتری کیلئے اولین بہترین کوششیں نہ کی ہوں۔ ان مقتدر بزرگان ملت نے ان کوششوں میں نہایت سرگرمی کا کام لیا اور ایک محنتوں سے اپنی قومی بقا و عروج کی بنیاد ڈالی ورنہ مدنیت کے سلسلے میں خود کشی کی فطرت نے حقوق طلبی آزادی قومی شیرازہ بندی وغیرہ کے نام سے صد ہا ایچہ ملت سوز راستے نکالے تھے جنکی روک تھام اور تدارک سوائے ان بزرگوں کی تدابیر کے ممکن نہ تھا۔ اس فطرت کا صرف ایک لازمی نتیجہ یہ تھا کہ شیرازہ تمدن منتشر ہو جائے اور بنی نوع انسان آٹھ کار تباہ و برباد ہو جائے۔ لیکن قدرت نے عوام کو اس فطرت کے دفع کی ایک قوت بھی عطا کی ہے جسکو ”جہل بسیط“ کہتے ہیں۔ اسی قوت نے ملک کے اُن پتہ رہنماؤں اور محسنوں کی تمام ہمدردانہ کوششوں کو مار و روکا میاب کر دیا ورنہ اس فطرت کا نظریہ تعمیری لائحہ عمل اس قدر تخریب منشا تھا کہ اگر اس کے عمل کو آزادی کے ساتھ اثر پذیر ہونے دیا گیا ہوتا تو تمام عالم کو مٹا کر چھوڑ دیتا۔ درحقیقت آج تک دنیا کے جو قوم اور ملک بڑے اسی فطرت کے ہاتھوں بڑے کیونکہ رفتہ رفتہ یہ فطرت اوس قوم و ملک کے عوام و خواص سب پر غالب آگئی تھی۔

اب بھی ہنگویہ فخر حاصل ہے کہ موجودہ سیاسیات اور اصول مدنیت کے بارے میں ہم دنیا کی تمام قوموں سے زیادہ جاہل ہیں اور اس کی بدولت ہماری زندگی نہایت پر سکون قانع

اور باطن و امان ہے۔ یہی وہ نعمتیں ہیں جو آج سوائے ہمارے دنیا کی تمام قوموں کے لئے عینقا ہیں۔

یہ روڈاؤ کا فرانس ہمارے جل سیاست من حیث القوم کے متعلق ہے۔ لیکن اس کے پیش کرنے کے قبل ہلکا پنے جل عام کے متعلق کمال عجز و انکسار تا کنہا ہے کہ ہم وہی قوم ہیں جو اپنی انوکھی معاشرت نرالے دماغ اور عجیب قومی روایات کیلئے ہمیشہ سے مشہور ہیں۔ ہم میں تواضع اور ملتساری ہمیشہ اتنی موجود رہی کہ اپنے ملک میں تمام باہر کے آئیوالوں کو اغوش مادر کی طرح جگہ دی۔ اور انکی محبت رفاقت اور اطاعت میں سر تسلیم و نیاز خم کر کے ہر بات میں اون کی قیادت و اثر قبول کر لیا۔ جذبہ حب وطن ہمیشہ ہم پر متا غالب رہا کہ جب ہم یہاں غیر مالک سے آکر بیٹھے تو ایسا پاؤں توڑ کر بیٹھے کہ پھر ہمیشہ کے لئے باہر نہ نکلنے کی قسم کھلی اور اول روز ہی سے اپنی فطری وطن پرستی کے جذبات کے زیر اثر اپنے اسلاف کے روایات و معاشرت قدیم کو اسی طرح فراموش کر دیا جس طرح ازل میں ہمنے اپنے دماغ کا جوہر لطیف نگم کر دیا تھا۔ ظاہر ہے کہ اس کشمکش اور وطن کے پرشورش ماحول میں کیسے ہو سکتا تھا کہ ہمارے خواص کو اپنے عوام میں قومیت کے حیات سوز خیال اور مجتہدانہ جوش کو دبا سے رکھنے کی فکر نہوتی۔ ہوئی اور انھوں نے اسکا خاطر خواہ انتظام و تدارک اس طرح کیا کہ ملک کے تمام افراد کو جل حرب و بسیط کے مطالعہ و عمل میں مشغول و منہمک کر دیا۔ جسکے بدولت ہماری تاریخ وطن کے موجودہ آخری صفحات تک غلامی آزادی اتحاد حب وطن وغیرہ کے بے نتیجہ مباحث کے اندراج سے خالی رہے۔

آپ بھی واقف ہونگے کہ جل وہ جامع و مانع فلسفہ ہے جسکا اعتراف حکیم سولن و سقراط سے لیکر آخر عہد تک کے تمام حکمائے قدیم نے کیا ہے بلکہ یورپ کے بڑے بڑے دماغوں مثلاً بیکن ڈیوٹن وغیرہم نے بھی تسلیم کیا ہے کہ یہ وہ مجرذ خار ہے جس میں ڈبکی (دغوطہ) لگا کر باہر نکل کر انسان کا کام نہیں۔ غور سے نظر ڈالئے تو معلوم ہوگا کہ ہمارا آپکا سارا کام جل ہی ہے

چلتا ہے اور غیر جہل ہماری زندگی دشوار ہے۔ اگر ہم کو اپنی سابق غلطی اور مصیبت اور سناغی روحانی یا قلبی تکلیف کے ساتھ یاد رہے جو ہلکواپنی کس مہر سی سیکیسی مجبوری اور فسوس و اندامت پر غلطی یا مصیبت کے دوران میں یا بعد کو محسوس ہوئی تھی یا ہلکواپنے سارے ناگزیر مستقبل کا علم ہو جائے تو کون کہہ سکتا ہے کہ ہم ایک سکند بھی اس علم کے بعد زندہ رہ سکیں گے کون نہیں جانتا کہ حال کی طرف دنیا کے زیادہ لوگ کبھی توجہ نہیں کرتے اور اسکو عدا اور کوشش کرتے بھولے رہتے ہیں کیونکہ اسی میں حال کی آرام یا بہ تکلیف زندگی کا لطف ہے۔ اور کون نہیں جانتا کہ ایسے ہی لوگ بڑے مزے میں رہتے اور بڑے چین سے زندگی بسر کرتے ہیں۔

آنکس کہ نہ داند و نہ داند کہ نہ داند از جملہ مخلوق سبک بار بہ ماند

ہم کو تو آجکل ہر وقت اپنی بحسی کا ماتم کرنا ہے کیونکہ یہی بڑے کام کی بات ہے اور جب سے ہماری قوم نے (خدا پر دان چڑھائے) اس شعور کو پہنچ کر آنکھیں کھولی ہیں اور میدانِ عمل اور دنیا کے جدوجہد میں قدم رکھا ہے سوائے اس روتے۔ ہائے قوم! دائے قوم! چلائے اور لاؤ چنہ! دلو! دؤ چنہ! اکی صد انگلے کے اور کچھ نہیں کیا ہے مگر یاد رہے کہ اس جیج پکار کے معاملہ میں ہم دنیا کی تمام اقوام سے گویے سبقت لیگے ہیں اور ان سب سے افضل و برتر ہیں یہ ہمارے لئے کم سرمایہ و خزانہ بات نہیں۔ ہم کہہ چکے ہیں کہ یہی ماتم بڑے کام کی بات ہے۔ کون نہیں جانتا کہ اسی سے ہمارا پیٹ پلتا ہے اسی سے ہمارا نام بڑھتا اور پھیلتا ہے۔ اور اسی سے ہمارے سارے کام چلتے ہیں خواہ وہ انفرادی اور ذاتی ہوں یا اشتراکی اور قومی۔ اور اسی کی بدولت ہم بیداری اور ترقی کر میدان میں گنٹ اور سرپٹ آگے بڑھتے چلے جا رہے ہیں۔ اس میں شک نہیں کہ جتنا ہم بحسی کے ماتم میں دنیا کی تمام اقوام سے بڑھ چڑھ کر ہیں اتنا ہی بحسی میں بھی ہم سب سے افضل و برتر ہیں۔

اتحاد عمل کی ہلکواپنی کبھی ضرورت رہی نہ آئندہ ہوگی۔ اکیلے پیدا ہوئے اکیلے ہی مرینگے۔ پھر اتفاق سے کیا فائدہ؟ ہلکوا اتفاق و اتفاق کا فرق اور اتحاد کے نقصانات و عدم ضرورت

معلوم ہیں۔ ہم اپنی عمر کے سیکھے ہوئے اخلاق اپنے ہاتھ سے نہیں دے سکتے۔ ہم جانتے ہیں کہ ترک موالات ہمارا پیدائشی حق ہے جبکہ فرقہ وارانہ مناقشات اور سنگٹھٹن و تنظیم کا معاملہ مذہبی آزادی ہمیشہ ارتقی و اذان کے وقت ہم کو جان سے زیادہ عزیز رہی۔ بیول نافرمانی اور مقاومت مجبول ہم ہمیشہ سے کرتے چلے آئے ہیں جہاں کہیں ہمارے دل کا لگاؤ ہوا ہے۔ مولانا عزیز لکھنوی فرماتے ہیں ۵

جائے جائے ہم مرے بھی ہونگے میں دفن  
بڑے آئے ہیں ہمیں محفل سے اٹھائیوا  
داغ کے متعلق مشہور ہے کہ جہاں بیٹھ گئے بیٹھ گئے۔ غالب مرحوم فرماتے ہیں کہ ۵  
بیٹھے ہیں رہ گذر یہ ہم کوئی ہمیں اٹھائے کیوں

میر مغفور ہمیشہ ”چپکے چپکے“ اوسکی لگی ”پونچج جایا کرتے تھے۔ کتنی ہی ”نافرمانی“ اور تالیف و نگرانی کیوں نہ ہو۔ یہ سب ستیاگرہ نہیں تو اور کیا ہے۔ اور پھر اسی پر منحصر نہیں۔ ہم نے ہندوستانی اردوئی تک سے اوسکا ”حق“ دینے میں ڈرتے ڈرتے ستیاگرہ کی ہے۔ اور استقلال عزم کو ہم نے ہاتھ سے نہیں دیا اور غلامی کی محبت اطاعت و چاکری کی آمادگی خطابات کی قیمت کی ادائیگی میں ہمیشہ ایک دوسرے پر سبقت لیجانے کیلئے لڑتے رہے۔ غلامی و فخر و حاصل عمر سمجھ کر انجام دیتے رہے اور اسکی کامیابی اور تباہی کا راز منہ نمایاں حیات سمجھا جیسا کہ لسان العصر فرماتے ہیں کہ ۵

میں کیا کہوں احباب کیا کار نمایاں کر گئے

بی اے ہوئے لو کر ہوئے پنشن ملی اور مر گئے

ان حالات کے ہوتے ہوئے کتنی سخت غلطی ہوگی اگر ہم اتحاد و اشتراک عمل کریں۔ خدا نکر ہے ہندوستان کی وہ بری گٹری اور نوبت آجائے کہ یہاں کے مذہبی باسیاسی لیڈر متفق نہ ہوں و متحد العمل ہو کر کوئی کام کریں۔ اسلئے سابق الاسم گروہ ”وطن دشمن“ اور موجودہ ”انجمن جمل مرکب“ کی ممبری و روحانی ہے۔ ہمارے تمام لیڈر محض اپنی مخصوص دماغی افتاد کی وجہ

سے اس انجمن کے ممبر ہیں اور سمجھے جائیں۔ اس مضمون کے ذریعہ سے ہم کو ہر کس و نا کس پر بہ بانک دہل یہ ظاہر کرتا ہے کہ علی گڑھ جو ملی کے زمانے میں ”جہل مرکب لیگ“ کے جوسالانہ اجلاس حسب دستور قدیم ہوئے اونکی کارروائیوں سے ملک کے تمام لیڈروں کو کامل پھر ردی اور دلچسپی ہے اور ان میں گوہندوستان کے ہر گوشے کے ڈیلی گیٹوں کی ”جہلمانی نمائندگی“ نہ تھی مگر علاؤ الدل و دماغ سے سارا ہندوستان اس لیگ کی کارروائیوں میں شریک تھا اگر آپ بھی اس انجمن سے ابدی فیض اور روحانی مسرت اٹھانکی صلاحیت رکھتے ہیں تو بسم اللہ اسے تکلف بر طرف حاضر میں جیل ہے نہ حجت ہے۔ نام لکھوانے یا چندہ دینے کی کوئی ضرورت نہیں۔ صرف اسکے فراڈوں پر کاربند ہونا شروع کر دو۔

جہل مرکب کانفرنس کی افتتاحی تقریر جناب سید محمد رؤف علی صاحب بیرسٹرنے جو صدر کانفرنس تھے۔ جو ملی کے موقع پر علی گڑھ میں تاریخ ۲۹ دسمبر ۱۹۲۵ء فرمائی تھی۔ اصل تقریر انگریزی میں تھی جو سٹر حسن عابد جعفری صاحب بیرسٹراٹ لائیڈ پریشر شمع اگرہ نے انگریزی اخبارات میں شائع کرائی تھی۔ اسکا ترجمہ میں نے کیا ہے، لیکن افسوس ہے کہ خود میرے افکار اور جعفری صاحب کی طویل علالت کے باعث اب تک اشاعت کی نوبت نہ آئی تھی۔ پہلی قسط ہدیہ ناظرین ہے۔ دوسرا حصہ آئندہ مہینہ میں شائع ہوگا

مرزا حامد حسین مستبحم

نوٹ مدیران۔ ہزار افسوس کہ سید محمد رؤف علی اس دنیا سے اٹھ گئے، اور ہم جسرت انکی تقریر کو انکے بعد شائع کر رہے ہیں۔

حیف در چشم زدن صحبت یار آخر شد  
روئے گل سیر ندیم و ہزار آخر شد

## تقریر صدر

برادر نمایندگان و حضرات! وطن کے صدوروں کی روایات کی غلامانہ متابعت پر مجھے آپکا دل سے شکر ادا کرنا چاہئے کہ اپنے عظیم الشان مجمع میں اپنی تجاویز کی صدارت کرنے کے لئے مجھے انتخاب کر کے جو عزت آپ نے بخشی مجھے اس سے پیشتر کبھی حاصل نہ ہوتی تھی۔ یہ عظیم الشان مجمع ملک میں اپنی نوعیت کی آپ ہی نظیر ہے اور ہر طرح سے ایک یادگار جلسہ ہے اور اسکی وقعت و عظمت پوری طور سے میرے دل میں ہے اور اسی وجہ سے گو کہ جس عہدے پر میں ممتاز و سرفراز کیا گیا ہوں اس کے سادے معمولی فرائض انجام دینے میں میرا دل کسی طرح کی وقت محسوس نہیں کرتا پھر بھی میں اپنی نالائقی کا اعتراف کر نیکے لئے حاضر ہوں جو ایسے موقعوں پر زمانہ دراز سے رائج و معمول ہے۔ اب چونکہ میں اپنے کو اس متم با شان عہدہ عظیم رفیعہ جلیلہ یعنی ایک آل انڈیا جلسے کی صدارت پر فائز پاتا ہوں جس کی شرکت و شمولیت کی قابل رشک قسمت محدود سے چند افراد کو ازل میں مخصوص نعمت کے طور پر عطا ہوتی تھی اسلئے لامحالہ مجھے بھی ضرور توقع کرنی چاہئے کہ آپ ان اجلاس کو ایک شاندار اور کامل کامیابی بنا کر دکھلا دیں گے اور درخواست کرنا چاہئے کہ میرے ساتھ موالات کر کے اس کاغذ کی ناؤ کو آپ اوسى جوش و خروش کے ساتھ چلائینگے جو ترک موالات کے زمانے میں ملک نے ظاہر کی تھی حالانکہ میں جانتا ہوں اور اس قابل قدر اختصار سے بخیر نہیں ہوں جو اس مدد کی درخواست قبول کرتے ہوئے آپ مجھے مدد دینے کے وقت کام میں لائینگے جسکی وجہ سے اپنی ”تحریک“ مجھے خود اپنے پیروں چلکر ”سہل“ و کامیاب کرنا پڑیگی خواہ وہ باد مخالف“ اور قصل ناموافق ہو یا حسب مزاج۔ جیسا کہ ہر فانی کو اس دنیائے مہناموزوں اتفاقات“ و حوادث میں کرنا پڑتا ہے!

حضرات! ہم سب آج کی رات یہاں اس غرض سے جمع ہوئے ہیں کہ باہم ملکر نہایت



غور و خوض اور فکر و توجہ سے اون ذرائع و تدابیر کو سوچیں جن سے ہمارا ملک جذبہ قومیت کے طوفانی جھونکوں اور ”نان کو اپریشن“ کے زبردست زلزلہ انقلابات کی کاپلٹ تباہی سے محفوظ رہے۔ اس موقع پر براہ کرم استعارات و تشابہ کی الٹ پھیر پر توجہ نہ فرمائیے۔  
 میں جوش کے ساتھ کہہ رہا ہوں کیونکہ میں جوش کے ساتھ محسوس کر رہا ہوں (۱۹) یہ مجبوت وہ ہے جس نے ملک کو اس سرے سے اُس سرے تک تباہ و برباد کر دیا ہے اور جس کی بنیاد اوس دبی ہوئی چنگاری پر رکھی گئی ہے جسکو ہمارے مالک و آقا ”صاحبوں“ نے انگریزی تعلیم کی شکل میں ملک میں پھیلانی تھی۔ یہ دوسرا مضمون (انگریزی تعلیم کے مضر اثرات۔ جو مترجم کی رائے میں ایسا ہی ترجمہ و اشاعت طلب ہے جیسا یہ تقریر) وہ ہے جس پر میں نے ایک مفصل تقریر بحیثیت صدر انجمن ترویج و اشاعت لغوام کئی برس ہوئے کی تھی اور جو انڈیا ریویو ستمبر ۱۹۱۸ء کے جولائی نمبر میں شائع ہو چکی ہے۔ اس لئے اس موقع پر میں اس تفصیلی بحث میں نہیں پڑنا چاہتا کہ ہندوستان میں انگریزی تعلیم پھیلنے کے کیا مملک نتائج ہوئے۔ اس جلسہ میں میرا بحث و مضمون صرف اس قدر ہے کہ آپ کے وزیر عوام و پبلک کے سامنے ایک فرد گروہ ”وطن دشمن“ کی حیثیت سے اپنے خیالات پیش کروں۔ (لغوام) جسکو کاتبان اخبار کبھی کبھی ”پبلک“ لکھ دیا کرتے ہیں اس اصطلاح ”وطن دشمن“ سے یہ نہ سمجھ لیں کہ یہ معزز اور ”سمجھناک“ گروہ ملک کا دشمن اور مادر وطن کا بدخواہ ہے بلکہ اس سے نشا و مراد صرف جذبہ وطنیت سے دشمن اور اختلاف ہے اور یہ جذبہ جیسا کہ اس نفیس تقریر سے آگے چل کر ثابت ہو گا یقیناً ملک کے لئے مضر تر رساں ثابت ہوا ہے۔  
 (مترجم)

میں یہ خیال کرتا ہوں کہ یہ آپ سب پر بظاہر روشن ہے کہ ہم لوگ پیدائشی غلاموں کی ایک عجیب قوم ہیں اور اس لئے جبکہ اس حالت میں ہم نے پہلے پہل انگریزی قواعد میں قومی تعمیر کے ارتقائی مدارج و مسانزل کے متعلق پڑھا تو اپنے آقاؤں کی غلامانہ تقلید کرتے

ہوئے ہم نے بھی ایک مستقل اور آزاد قوم بننا چاہا اور ہمارے آقاؤں نے اپنی قومی تعمیر میں جو طریقہ ہائے عمل اختیار کئے تھے انہیں پرہیز بھی قدم بقدم چلتے اور عامل ہونے کی کوشش کی اور ذرا سا بھی خیال اسکا نہ کیا کہ ہماری جغرافیائی پوزیشن (اس لفظ کا ترجمہ مطلوب ہے) اور ہماری قومی حاکمیتیں ”خصوصیات“ پر اس لفظ کو ترجیح ہے) اونسے کس قدر مختلف ہیں اور خود ہماری یعنی ہمارے ملک کی گذشتہ تاریخ ہم کو کیا سبق دے رہی ہے۔ آپ حضرات نفسیات کے اس مسئلہ سے بخوبی واقف ہونگے کہ غلام کے دماغ کی ساخت اور اقتضا ہے کہ وہ اپنے آقا کی اپنے چھوٹے پیمانے پر نقل کرے اور جو نتائج اوس کے اس فعل سے اوس پر دار و نازل ہوں اونکے پھیلنے کے لئے آمادہ و تیار بلکہ پیشتر سے واقف بھی نہ ہو۔ ٹھیک اسی طرح اپنی غلامانہ ذہنیت کے ساخت و اقتضا کے مطابق بہنے بھی سیاست و معاشرت میں اپنے برطانوی آقاؤں کی نقل کرنا شروع کر دی۔ ایک (بے چوڑے دعووں کے ساتھ مترجم کے الفاظ) آل انڈیا نیشنل کانگریس کا نظام مرتب کیا اور تجاویز (رزولوشن) پر تجاویز پاس کرنا شروع کر دیا اور ”رزولوشن“ کے صحیح منشا و معنی پر غور کرنے کی زحمت کبھی گوارا نہیں کی اور نہ کبھی یہ غور کیا کہ ”رزولوشن“ اور ”رزولوشن“ (مستقل عزم والے ارادہ کے ذہنی) میں جس سے رزولوشن مشتق ہے کوئی خاص اور گہرا تعلق ہے کہ نہیں۔

ہمارے تازہ جوش سے پیرے لیڈروں نے اڈمنڈ برگ، والپول اور ولیم پٹ کے طرز تقریر کی کامل اور بے عیب نقل کرتے ہوئے سرکاری کارروائیوں پر خواہ وہ مفید بھی ہوں گورنمنٹ کی نکتہ چینی کی اور نفرت و ملامت کے دوٹ پاس کرنا شروع کر دئے (اور ہنگام بے ہنگام صدائے احتجاج بلند کرنے کا ڈربہ کھول دیا۔ مترجم) اور حضار جلسہ نے تالیاں بجانا (ٹوپیاں اچھالنا) اور ہاتھ اٹھانا سیکھ کر ہمیشہ کا معمول و مشغلہ بنالیا۔ اور اسکے بعد ہم مطمئن ہو بیٹھے کہ جو کچھ ہمیں کام کرنا تھا ہم نے کر لیا اور اپنا فرض انجام دے چکے اور ہماری کانسلٹی ٹیوشنل ہسٹری (قومی وائٹنی تاریخ) مکمل ہو گئی۔ ایک ربع صدی سے زیادہ عرصے تک یہی

حالت رہی کانگریس کے سالانہ اجلاس اور ادون میں یہ کارروائیاں یکساں طریقے پر ہوتی رہیں اور ہم لوگوں کے استقلال اطمینان قناعت اور غلامی پر مذہبی آگہی نہ آئی۔ ادھر ہمارے برطانوی آقا بھی خوشنودی و اطمینان اور حیرت و تعجب کے مخلوط جذبات کے ساتھ ہمارے ان وسیع و کامل نقالی کے نظاروں کو دیکھتے رہے۔ خوشنودی و اطمینان ادون کو اپنی تعلیم و تربیت کی تعجب کا میاں بن چکا کہ وہ دنیا کو دکھلا سکے کہ اس قدر جلد انھوں نے اپنی محکوم و غلام قوم کو تہذیب یافتہ حقوق شناس (خواہ وہ آزادی کے حقوق ہوں خواہ غلامی کے) اور پڑھا لکھا قانع مطلع اور آقا سے ڈرنے والا غلام بنالیا۔ اور حیرت او کو ہماری زبردست نقالی کی قدرت پر ہوتی کہ اپنی خلقی غلامانہ ذہنیت کی بدولت ہم نے بہت جلد اور ادون کے خلاف توقع ادنیٰ پوری نقل اتار لی اور ساتھ ہی ساتھ نہ ان کے کسی آرام میں خلل پڑا اور ان کو نقصان پہنچا اور نہ اس تربیت میں ہم نے ادون کو تہ کیا اور دق کیا۔

کانگریس کی تاریخ کا مطالعہ کرتے ہوئے اور اس کے مختلف غیر ”روحانی“ اور ”خشک“ ابواب مثلاً گولڈن سلک کی تفریق کی سرسری ورق گردانی کرتے ہوئے ہم عند حاضر یعنی گاندھی جی کے دور تک پہنچتے ہیں۔ اب سب حضرات خوب واقف ہیں کہ ملک کے سیاسی مطلع پر نہ تاجی کے نمود کے قبل و کالت اور دیگر معزز پیشوں کے شمع انجمن سربراہ اور دکان کے لئے ایک فیشن ایبل تفریح اور مشغلہ تھا کہ ہفتہ کرسمس کی تعطیلات میں جمع ہو کر ہندوستان کی اپنے اوپر آپ حکومت کرنے کی قابلیت پر بڑی لمبی چوڑی دھواں دھار تقریریں کیا کریں اور گورنمنٹ کے خلاف سرکاری ظلم و جبر استبداد و اشتداد کی شکایتوں میں فصاحت و بلاغت کے دریا بہا کریں۔ اس سے زیادہ کچھ کرنے کی ہم نے یا ہمارے لیڈروں نے کبھی کوئی ضرورت ہی نہیں سمجھی۔ لیکن جہاں سماجی نے جیسے ہی قدم رکھا اور سادہ لوح عوام کے دل و دماغ کو مسحور کر کے ادنیٰ ذہنیت و تخمیل پر قابو حاصل کر لیا ویسے ہی ہمارے آقاؤں کے ذہن و نظر میں ہندوستان کے امن و امان کے استحکام میں واقعی خلل پڑنے کا خطرہ

اندیشہ پیدا ہو گیا۔ اس لئے کہ ہمارا تاجی نے اپنے وطن کے تائید پر سکون و بے خدشہ سیاسیات میں ابھارا اور اپنی مدد آپ کر نیکے نمایاں خطرناک اصول شامل کر دئے تھے۔

گاندھی جی کے دور میں چند بنگالی فریب خوردہ نوجوانوں نے جو بغاوت کی مجنوناۃ کو ششیں کی تھیں اونکو میں اس موقع پر نظر انداز کرتا ہوں کہ چونکہ ایک طرح سے یہ بھی ہمارے نام نہاد ”وطن دشمن“ اور حقیقتاً ”وطن دوست“ گروہ کے موافق منشا کو ششیں تھیں۔ اور گاندھی

سے براہ راست اون سے کوئی تعلق نہ تھا۔ ملک کو غلامی سے آزاد کرنے کے لئے ہمارا تاجی نے اپنے سر ایک خطرناک و مفر ذمہ داری لیکر جو صحیح اور کامیاب طریقہ حصول آزادی کا تھا اوس پر انھوں نے ملک کو چلانے کی کوشش کی۔ بغیر استداد ترک موالات اور کسلی ہوئی بغاوت میں زمین آسمان کا فرق ہے اور گو کہ دونوں مختلف و متضاد طریقے ایک ہی مقصد حاصل کرنے کے لئے ہیں مگر ایک ہی آدمی کے دماغ میں دونوں کی یکساں ضرورت کا احساس نہیں ہو سکتا چہ جائیکہ ایک کا حامی و عامل دوسرے کا بانی و ذمہ دار ہو۔ پس جو کچھ فریب خوردہ عوام نے جبل اور ”گاندھیت“ کے مجنوناۃ جوش میں حدا اعتدال سے بڑھ کر اور گاندھی کے احکام کے خلاف کیا اوس کی ذمہ داری مسکین ہمارے سر عائد نہیں کی جاسکتی البتہ ہم خوش اور مطمئن ہیں کہ ہوا وہی جو ہم چاہتے تھے اور گاندھی جی کا کامیاب رہے۔ ع

ملک میں مضمون نہ پھیلنا اور جو تہ چل گیا اور چونکہ اسی میں ہماری جیت اور ”سرکار کی جے“ ہے اس لئے یہ لکھنے میں کوئی حرج نہیں ہے کہ پنجاب و بنگال اور تمام دیگر مقامات کے فسادات اور کشت و خون کے بلکہ جنگ عظیم اول تک کے بانی مبنائی ہمارا گاندھی جی ہیں اور ہمارے اکثر دست و بازو و خیار اور لیڈران باتوں میں باسانی ہمارے ہمنوا و مصفیہ ہو جائینگے۔ یہ تشریح خانی دماغ مقرر اور فاضل برسر کے ذہن میں محفوظ رہ گئی۔ بھکو دو جاہلان غیب ایکسسی کی معرفت پھونچی۔ مترجم) ہمارا تاجی

نے غضب تو یہ کیا کہ محض نظریہ سازی اور تعلیم اصول پر انحصار و اکتفا نہیں کی۔ ہماری تمام روایات قدیم اور اصول معاشرت ملی کے خلاف خود اپنی ذاتی مثال عمل پیش کر کے انھوں نے ایک ہوشیار تعلیم یافتہ ہندوستانی تک کے لئے بھی حکومت جلیلہ دولت برطانیہ کی زبردست قوت کا سخت و کامیاب مقابلہ کر سکنا ممکن کر دیا۔ ان سب پر طرہ ادن کے پیغامات محبت و عدم استبداد تھے جو اپنی معراج تکمیل کے مرتفع مدارج سے وہ عوام تک پہنچا رہے تھے جنھوں نے غریب سیدھے سادے سادہ لوح دیہاتیوں کی بھی آنکھیں کھول دیں جو برسہا برس بلکہ پشتہا پشت سے خوشحال قانع مظلومانہ غلامی کی زندگی بسر کر رہے تھے اور جو احتیاج آب و ہوا کے برابر ہی ضروری و ناگزیر بیگار۔ لگان۔ نذرانہ۔ محنت فاقہ کشی اور بربستگی کو بھی سمجھ کر مدتوں سے اس کو خاموشی کے ساتھ جھیل رہے تھے۔

اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ڈیڑھ سال کے مختصر عرصے میں ماتما جی نے برطانوی مشرقی اقتدار کے لئے ان سکین غریب اطاعت شعار دیہاتیوں کو ابھار کر ایک زبردست خطرہ پیدا کر دیا۔ واقعی غضب ہی ہو گیا تھا ایک زمانے میں تو ایسا معلوم ہوا تھا کہ صرف ایک کمی جو باقی رہ گئی تھی وہ بھی انھوں نے پوری کر لی اور اگر خدا نخواستہ یہ خامی پوری ہو گئی ہوتی تو جیسا کہ آپ ہم سب جانتے ہیں آج کل جس آزادی اور سوراخ کا غل و شور ہم سن رہے ہیں ہمیں کب کی حاصل ہو گئی ہوتی۔ یہ معاملہ یعنی مسلم ہندو اتحاد وہ لوح طلسم تھی جس سے بدیشی راج کا ہوشربا طلسم ٹوٹ گیا ہوتا۔ اس کے حاصل کرنے میں ماتما جی اپنی ایڑی چوٹی کا زور لگایا تھا کہ وہ تو کہو ہماری قسمت کا ستارہ گردش میں نہ تھا اور تقدیر سیدھی تھی کہ ماتما جی کا منتر نہ چلا یعنی مقام شکر ہے کہ ان کے عمل مستحیر قلوب کا جادو کچھ بونہی سا ہلکا ہو چلا تھا کہ ہم نے اپنے حواس و دماغ کا توازن کر لیا اور اپنے قدیم روایات کی پیروی کرنے ہوئے نفاق و منافقات باہمی کی پرانی دیوار جو زمانے کی

ٹھوکروں سے کمزور ہو کر نان کو اپریشن کی آندھیوں میں گر چلی تھی پوری قوت و کوشش کے ساتھ از سر نو تعمیر و مرمت کرنا شروع کر دی۔

اسکے بعد باہمی قومی منافرت کی دیوار عظیم المثال استحکام کے ساتھ تابفلک پہنچانے کا سہرا ہمارے مشہور و نیک نام لیڈر پنڈت مدن موہن مالوی جی کے سر پر اس ”آزاد مہاراج“ کی تعریف میں صرف اتنا کہنا کافی ہے کہ اس کے دل و دماغ نے ہمیشہ مساتما جی کے خطرناک تعلیم و اصول کا اثر قبول کرنے سے حواس و استقلال کے ساتھ انکار کیا۔ یہ اسی کا دل گردہ تھا کہ گاندھی جی کے فلسفہ کی نہر پانی فضا کے اثر کو ہندو سنگھٹنی تحریک سے متاثر چھوڑے اور اس بے جگری اور کمال ہوشیاری کے ساتھ ایسی مفید و عالمگیر تحریک کے مقابلے میں اپنی نہر پانی تحریک پیش کرے۔ سرکار اور رعایا تاقیامت جو ہماری غلامی کی میعاد ہے انکے ممنون احسان رہیں گے اور رہنا چاہئے۔ ایسے نازک وقت میں بظاہر گورنمنٹ سے الگ رہ کر رعایا کا دل ہاتھ میں لینا اور رکھنا اور دراصل گورنمنٹ کا کام کرنا اور گورنمنٹ کے مفاد کو پوری تقویت پہنچانا۔ گاندھی جی سے علانیہ نہ بگاڑنا اور سوریج کی حمایت کے مدعی رہتے ہوئے کوئی ایسا ظاہر کام نہ کرنا جو اس دعوے کے خلاف بتایا جاسکے مگر پھر بھی ترک موالات اور ستیاگرہ کا ترک نہ کرنا کی جواب دینا اور ابتدائی منازل ہی میں گاندھی جی کی ساری اسکیم منہاج کر کے سوریج کو ناممکن اکھصول بنا دینا معمولی ہمت و دماغ کا کام نہ تھا۔ ہماری نگاہ میں گاندھی جی اور مالوی جی دونوں بلحاظ اپنی حسن نیت کے دیوتا ہمارا راج ہیں اور ہم کو یہ مثال ناپسند ہے مگر لوگوں کے قول کی نقل ہے کہ ”وطن پرست“ اور ”وطن دشمن“ دونوں گروہ اپنے اپنے نقطہ نظر سے سیاست کے میدان میں مالوی جی اور گاندھی جی کی زور آزمائیوں میں راکشش اور اتار کی لڑائیوں کا لطف اٹھاتے ہیں بغرض کہ سنگھٹنی اور دھندھی کی تحریکیں ملک کے لئے نہایت مبارک فال اور تحسن ابتدا ہیں بقولے ۵

ابتدا جھگڑے کی ہے روتا ہے کیا چند دن میں دیکھ تو ہوتا ہے کیا

ہم کو نہایت مسرت اس بات کی ہے کہ خود سے  
عدو شود سبب خیر گر خدا خواہد

یہ تحریکیں ہمارے مخالف نام نہاد ”وطن پرست“ احرار قوم کے دو نہایت مقتدر قائدین کے ہاتھوں اجرا ہوئیں۔ اگر سوا اتفاق سے یہ باتیں سن کر کسی صاحب کے دل میں یہ خیال پیدا ہو گیا ہو کہ ہم لوگ خود فرقہ دارانہ خیالات کے آدمی ہیں اور اپنے اپنے ہم فرقہ وند ہب گروہ کی بیچ میں اس طرح کی باتیں بناتے ہیں تو اذنا کا شک رفع کرنے کے لئے ہم اون کو اپنے ”وطن دشمن“ گروہ کی ترکیب کی طرف متوجہ کرتے ہوئے یہ کہنا چاہتے ہیں کہ ہم بیشک فرقہ دارانہ مناقشات کے حامی ہیں اور ایک قوم بچانے کے لئے ہندوستانیوں کے اتحاد کے خلاف ہیں اور آپس میں کٹ مرنے کیلئے جتنا بھی ملک کے مختلف گروہ مضبوط اور تیار کئے جائیں ہم اسکو پسند کی نظر سے دیکھتے ہیں۔ بس۔ درنہ بیچ طرفداری اور لگاؤ کے لحاظ سے ہمارے لئے ملک کے تمام گروہ اور فرقے برابر اور یکساں ہیں اور خاص طور پر ہم کسی کے حمایتی نہیں۔ ہم صرف اتنا چاہتے ہیں کہ ہر گروہ بقیہ تمام گروہ کو سبب بلا سبب ظالم غاصب خونخوار متعصب گمراہ اور بے ایمان اور مٹا دئے جانے کے قابل سمجھتا ہے اور اول کو مٹانے کی تیاری اور وقتاً فوقتاً اپنی اس تیاری کا امتحان کرتا رہے تاکہ ان بار بار کے فسادات و کشت و خون سے سابق موجودہ گورنر صاحبان صوبہ اصلاحی سکیم توڑ دئے جانے کے قابل بتلایا کریں اور برطانوی حکومت ہند کے مقابلہ میں متحدہ مزاحمت ہو سکنے کا امکان بھی نہ پیدا ہو کیونکہ اسی میں ہماری یہودی بہترین خوشحالی اور ترقی ہے اور ہمارے مالکوں کی خوشنودی۔ اور اگر یہی حالت برقرار رہی جو آجکل چند صاحبان کے بدولت اقبال چاروں طرف ملک میں پھیلا ہوا ہے تو اس میں کوئی شک نہیں کہ ہم برابر اپنے قدیم غلامانہ طرز پر امن و عافیت کے ساتھ ترقی کرتے چلے جائیں گے۔

# منشی ولایت علی خاں عزیز فی پوری

ضلع اٹا و ملک اودھ

## خاندانی حالت

منشی ولایت علی خاں بن محمد یحییٰ علی خاں بن ثابت علی خاں بن رونق علی خاں بن خواجہ فیض محمد کا سلسلہ خاندان خواجہ محمد عثمانؒ تک پہنچتا ہے۔ خواجہ محمد عثمان حضرت شاہ معین الدین اجمیری کے پیر تھے۔ خواجہ فیض محمد نواب آصف الدولہ بہادر کے عہد میں نواب حیدر بیگ خاں کے پیشدست ہوئے۔ نواب حیدر بیگ خاں آصف الدولہ بہادر کے نائب تھے۔ عزیز کے پرداد منشی رونق علی خاں نواب سعادت علی خاں کے کل ایام دولت میں میر منشی رہے اور غازی الدین حیدر بادشاہ کے وقت میں بھی میر منشی رہے اور امین الانشا خطاب پایا۔ عزیز کے دادا منشی ثابت علی خاں غازی الدین حیدر بادشاہ کے عہد سے نصیر الدین حیدر کے وقت تک میر منشی رہے۔ نصیر الدین حیدر منشی ثابت علی خاں سے بے حد مانوس تھے اور ”عموجان“ کہہ کر مخاطب کیا کرتے تھے اور ”میر منشی ثابت علی خاں بہادر“ کا خطاب دیا، پھر محمد علی شاہ نے ثابت علی خاں بہادر کو اخبار ملک کا عہدہ دیا اور عزیز کے والد منشی یحییٰ علی خاں کو اخبار منشی کا عہدہ دیکر ان کے ماتحت کیا۔ منشی یحییٰ علی خاں نے امجد علی شاہ کے وقت تک کام کیا اور بعد میں استعفاء دیا مگر تنخواہ مبلغ پانچ سو روپیہ ماہوار آخر سلطنت تک پانے رہے۔ رونق علی خاں اور ثابت علی خاں تمام شہر لکھنؤ میں بہت عزت والے لوگوں میں شمار کئے جاتے تھے۔ خواجہ فیض محمد



سے منشی یحییٰ علیخاں تک کسی نے تنخواہ کے سوا ایک پیسہ رشوت کا نہیں لیا اور بادشاہ کی ضرورتوں میں نامور رہے اور انھیں لوگوں کے حقوق سے ہمہ ہوا پیش کش کا سرکار انگریزی سے منشی ولایت علیخاں کو ابھی تک ملتا ہے۔

## ابتدائی تعلیم

عزیز آٹھ نو برس کی عمر تک مثل اطفال پڑھتے رہے بعد ازاں مولوی محمد حسن بنگالی اور مولوی محمد رضا بانگر موسیٰ سے تعلیم پائی۔ منشی یحییٰ علیخاں نے مولوی محمد رضا سے کہا کہ ”ولایت علی کو اتنا کر دو کہ فارسی لکھنے لگے تاکہ میں بادشاہ کے سامنے پیش کر دوں اور کوئی عہدہ ملجائے۔“ مگر مولوی محمد رضا صاحب نے نہ مانا اور جواب دیا کہ ”منشی صاحب یہ لڑکا بہت ذہین ہے اسکو میں عربی ضرور پڑھاؤں گا“ مولوی صاحب نے فارسی کے ساتھ عربی پڑھانا شروع کیا۔ عزیز کا سن چودہ یا پندرہ سال تھا کہ انگریزی ہو گئی اور واجد علی شاہ ۱۲۵۷ھ میں مینا بروج چلے گئے۔ واجد علی شاہ کے کلکتہ جانے کے سوا برس بعد ۱۲۵۸ھ میں غدر ہوا۔ عزیز کے مکانات جو شاہی محل سے ملحق تھے لٹ گئے بعد غدر عزیز نے ”وصفی پور“ میں قیام اختیار کیا، کیونکہ بادشاہی جاتی رہی اور لکھنؤ میں قیام کا کوئی ذریعہ باقی نہ رہا۔

## شاعری

ایک محب کے اصرار سے عزیز نے غالب دہلوی کو خط لکھا اور اُسی زمانہ میں عزیز نے فارسی میں ”پنجر قہ“ لکھ کر غالب کے پاس بغرض اصلاح روانہ کیا عزیز کا سن اس وقت ۱۷ یا ۱۸ برس کا تھا جبکہ ”پنجر قہ“ لکھا۔ غالب نے ایک لفظ بھی کم و کاست نہیں کیا اور یہ خط لکھ کر روانہ کیا۔

## غالب دہلوی کا خط

”خاں صاحب عنایت منظر سلاست۔ آپ کا مہربانی نامہ آیا، ادراک پنجر قلعہ نظر فرور ہوئے  
خوشامد فقیر کا شیوہ نہیں۔ پنجر قلعہ سابق کی تحریر سے لفظاً و معنایاً ہلکا ہے، اُس میں یہ معنی نزل  
اور الفاظ آباد رکھاں؛ مگر ایک احمق میں تھیں آگاہ کرتا ہوں کہ یہ بشرط پوری کی نہیں ہے۔  
ارادت خاں متخلص بہ واضح عالمگیری سرداروں میں سے ایک شخص تھا۔ مینا بازار اور  
”پنجر قلعہ“ اُسکی فکر کا نتیجہ ہے تو ایسے کسرات کی طرز ایجاد کی ہوئی اُسکی ہے۔ موجود سے  
مقلد بہتر نکلا، یعنی تم نے خوب لکھا ہے“ نقاش نقاش ثانی بہتر کشد ز ازل“  
جاں آپ نے فقیر کا مطلع لکھا ہے وہاں آپ بعرف میر سے معرفت ہوئے ہیں متوجع ہو  
کہ یا میر اشعر کا لڑکھایاوت کی جگہ متخلص لکھ دو۔ نجات کا طالب غالب“

اُسی زمانہ میں عزیز نے فسانہ عجائب سرور کو پورا فارسی میں نظم کیا اور غالب کے پاس  
بغرض اصلاح روانہ کیا تاکہ زبان درست ہو جائے۔ غالب نے تحریر کیا کہ سرور کی فسانہ عجائب  
اردو سے زیادہ دلچسپ نہیں ہو سکتا اگر میں لکھوں تو بھی نہ ہوگا آخر میں لکھا کہ ۶۶ برس کی  
عمر ہے اتنا کلام کثیر (بارہ ہزار اشعار) دیکھنے سے معذور ہوں، عزیز نے لکھا کہ اگر آپ اصلاح  
نہ دیں گے تو میں چاک کر ڈالوں گا اور آپ بھی چاک کر ڈالیں گے۔ عزیز نے اپنے پاس کانسٹیبل چاک  
کر ڈالا اور غالب نے شاید اپنے کسی شاگرد کو دیدیا۔ قصیدہ حالیہ میں عزیز غالب کی شاگردی  
کا اقرار کرتے ہیں، اردو زبان میں وہ کسی کے شاگرد نہیں۔

ممنون میں نہیں ہوں کسی کے کمال کا  
شاگرد اس زمانہ میں ہوں اُس فناء و احوال کا  
ہاں نظم فارسی میں ہوں غالب سے مستفید  
منت گزارِ لطف ہوں دو تین سال کا  
بھیجی تھی ایک نثر مطول بھی چار جزو  
ہوں معتقد میں دونوں میں اُنچے کمال کا  
لکھا کہ اس میں حک و تصرف کی جا نہیں  
ہرگز محسوس نہیں ہے کسی احتمال کا

پس نثر میں بھی مجھ کو تلمذ جو ہے تو یہ  
اپنی زبان میں میں نے کیا ہے یہ سب کلام  
انسان وہ نہیں جو کرے عیب پر نظر  
لذت نہیں سخن میں جو ترک سخن میں ہے  
اہل مہتر چھپائیں خطائے غنیز کو  
نازش نہیں ہے مجھ کو خیر نہیں مجھے

اس میں بھی معترف ہوں خدا کے نوال کا  
موقع نہیں متاع و اشتعال کا  
اور مدح خواں نہو سخن بے مثال کا  
کس سے کروں میں تذکرہ اس انفعال کا  
رکھیں خیال زشتی رہے سوال کا  
میں بھی ہوں ایک بندہ اسی ذوالجلال کا

خواجہ الطاف حسین حالی اور مولانا شبلی اور امیر احمد مینائی نے عزیز کے کلام کے متعلق  
جو خیالات ظاہر فرمائے ہیں وہ ذیل کے خطوط سے ظاہر ہیں، اور بہت حضرات نے عزیز  
کے کلام پر مثلاً مولوی محمد ظہیر احسن شوق، مولوی نعمان احمد، مولانا محمد عباس بھوپالی وغیرہ نے  
رائے لکھی ہے مگر طوالت کے خیال سے نظر انداز کرتا ہوں۔

## ۱۔ خط مولانا حالی از پانی پت کرناں

موضع ۲ جولائی ۱۹۳۷ء

والاجاب۔ التسلیم اولیٰ بالتقدیم۔ کمر مت نامہ مع ارغمان و نوربان اور رسالہ اشعار  
کے شرف و رد دلایا نہایت افسوس ہے کہ سبب مکروہات چند در چند کے ان مینوں عطیوں  
کی رسید اور شکریہ بھیجے میں بہت دیر ہو گئی، امید ہے کہ آپ معاف فرماویں گے۔ اگرچہ ارغمان  
و نوربان کو دیکھ کر اس لحاظ سے نہایت خوشی ہوئی کہ اس زمانہ ناپرساں میں جبکہ قدیم کمالات  
بسبب کساد بازاری کے صفحہ روزگار سے شے جاتے ہیں، آپ جیسے صاحب کمال  
خاکدان ہند میں اب تک موجود ہیں اور جس متاع کا ملک میں کوئی خریدار نہیں رہا اُسکے آپ  
ہی مالک ہیں اور آپ ہی خریدار ہیں فارسی زبان کی کس سپر سی حالت جو آجکل ہے اور آئندہ  
اس سے بھی زیادہ بقدر ہوتی نظر آتی ہے اسکا سخت افسوس ہے۔

مجلس چوبشکست تماشا بار رسید در بزم چوں نماند کے جا بار رسید

ارمغان اور نور ان کو میں نے بڑے شوق سے پڑھا اور چونکہ غالب مرحوم کے بعد یہ انداز  
 ہیاں اب تک کسی کی شرو و نظم میں نہیں دیکھا تھا، ان نثروں کو دیکھ کر بے اختیار زبان سے نکلا  
 ”ہذا الذی رزقنا من قبل“ مگر یہ تو ارشاد ہو کہ اس جگر کا وی اور دماغ سوزی کا کچھ نتیجہ بھی ظاہر  
 ہوا، مجھے جس قدر ذوق اور لطف ان دونوں رسالوں کے پڑھنے سے حاصل ہوا ہے اُس سے  
 دس گنی زیادہ خوشی اُس وقت حاصل ہوگی جب یہ سنو گا کہ حضور نظام خلد اللہ ملکہ اور مدار اللہام  
 سر و قار الامراء، ہمارے ان نثروں کی قدر اُنکے درجہ اور مرتبہ کے موافق فرمائی، پس میں نہایت  
 ممنون ہوں گا اگر جناب ان رسالوں کی سرگذشت سے جو حیدر آباد میں پہنچ کر انپر گزری مطلق فرمائی گئے  
 زیادہ نیاز۔  
 خاکسار نیاز مند الطاف حسین حالی

## ۲۔ دوسرا خط مولانا حالی

مورخہ ۱۹ دسمبر ۱۸۹۹ء

جناب منشی صاحب مخدوم دمکرم دام فضلکم۔ تسلیم۔ پیشکش شاہجہانی کی تین جلدیں  
 عطیہ جناب خاکسار کے پاس پہنچیں جنکو پڑھ کر آپ کے کمال انشا پر دائری کا دل سے اقرار  
 کیا، افسوس ہے کہ اس طبقہ کے بعد جس میں کہ آپ اور میں ہوں کوئی ان کتابوں کا مطلب سمجھنے والا  
 بھی نہ رہے گا، جانیکہ انکی خوبی کا سمجھنے والا اور مصنف کی لیاقت اور کوشش کی داد دینے والا کوئی  
 نظر آئے۔

مجلس جو بر شکست تماشایا رسید دبر زم چوں نماند کسے جا ببار رسید

معلوم نہیں کہ ارمغان و نور ان کے ساتھ کوئی سلوک حیدر آباد کی طرف سے ظہور میں آیا یا  
 نہیں، خدا کرے کہ حضور شاہجہاں بیگم صاحبہ ”پیشکش شاہجہانی“ کی حسب درخواست قدر کریں اور  
 آپ کی کوشش اور لیاقت کی کیا یعنی داد دیں، میں آپ کی یاد آوری اور عنایت اور غائبانہ محبت  
 کا صمیم قلب اور خلوص دل سے شکریہ ادا کرتا ہوں، خدائے تعالیٰ آپ کی عمر میں برکت کرے

اور آپ کو فارغ البالی عنایت فرمائے، آپ اُن لوگوں کی یادگار ہیں جنکی نشانیاں صفحہ روزگار سے روز بروز مٹتی جاتی ہیں، پس آپ کا وجود اس زمانہ میں غنیمت کبریٰ ہے۔ زیادہ نیاز۔  
خاکسار نیاز مند الطاف حسین حالی

### ۳۔ مولانا شبلی کا خط

مؤرخہ جون ۱۸۹۹ء

حضور والا پورے سال بھر سے بیمار ہوں، امید زلیست منقطع ہو چکی تھی، تحریر ٹی صیت نامہ ہو چکا تھا۔ اب ذرافاقہ ہے، اچھا ہولوں تو آپ کے کلام کی داد دوں، اس بیماری میں بھی میں نے اسکو پڑھا اور اسقدر کہہ سکتا ہوں کہ آج ہندوستان میں کوئی اس طرز کو نباہ نہیں سکتا۔  
شبلی نعمانی از اعظم گٹھ  
امیر مینائی منشی ولایت علی خاں کے عزیز تھے اور انھوں نے متعدد خطوط لکھے اور عزیز کے کلام پر اپنی رائے ظاہر کی، بوجہ طوالت چند خطوط کا خلاصہ درج کرتا ہوں۔

### ۴۔ خلاصہ خط امیر مینائی

عزیز از جان اقبال نشان سخن آفریں و سخندان سلکم اللہ المنان۔ ”خمیانہ ابدی“ کو میں نے بہ نظر سلسری دیکھا اور تمھاری طباعی کا مزہ اٹھایا کیا اچھا کلام ہے اور بیان مقاصد میں کیا حسن انجام ہے، بالک اللہ فی عمر کم۔ تمھارا کلام دیکھ کر تمھارے دیدار فرحت آثار کی آرزو ایک سے ہزار ہو گئی، افسوس ہے کہ مجھے بعض امراض لوازمہ کی وجہ سے سفر کی قدرت نہیں درتہ میں خود تم سے آکر ملتا اور بالمشافہ تمھارے کلام کی داد دیتا۔ تم اگر چلتے پھرتے رہتے ہو تو کبھی ادھر بھی آنکلو کہ حسرت دیدار میرے دل میں نہ رہی اے، خمیانہ ابدی کے دیکھنے سے ثابت ہو گیا کہ حسن تمھاری طبیعت میں کوٹ کوٹ کے بہا رہے۔ مختصر کلام جو بلا انتخاب آپ نے دواوین سے نقل کر کے روٹا

کیا بلوچہ رمضان میں اسکو پورا تو نہیں دیکھ سکا مگر جا بجا سے دیکھا تو میری نظر میں سب مستحب قرار پایا۔ اچھی آپ جو ہر قابل ہیں اور ہر رنگ میں آپکا مذاق بہت اچھا ہے، کیسی کیسی شکل زمینوں میں آپ نے نعت کی غزلیں کہی ہیں کہ ان زمینوں میں شاعر سے عاشقانہ شعر مشکل سے نکلتے ہیں، کتاب نوربان کو میں نے سرسری نظر سے جا بجا دیکھا آپکی بلند خیالی اور سخن آفرینی کی شان ہر جگہ سے نظر آئی۔ ارمغان کو جا بجا سے دیکھا، آپ کی قابلیت پر آفریں کی، جو سخی آفرینی و طباعی آپ نے اس کتاب میں صرف کی ہے افسوس کہ اب کوئی اسکا قدر شناس نہیں ہے۔

امیر فقیر رامپور ۱۸۹۹ء

غزیر فارسی کے بمثل اور پکٹائے دہر شاعر ہیں۔ ہندوستان میں انکی مثال نہیں مل سکتی وہ خود اپنی مثال ہیں، غزیر کے ایسا قانع، خدا پرست اور صوفی مشرب میں نے نہیں دیکھا، بلوچہ میں تمام زندگی بسر کی اور آج تک کبھی دست سوال دراز نہیں کیا، غزیر نے قریب ۴۰۰ کتابیں فارسی اور اردو میں تصنیف کیں۔ بہت سی کتابیں بلوچہ افلاس اب تک زیور طبع سے آراستہ نہو سکیں جس کا بید قلق ہے، غزیر بلوچہ افلاس گوشہ گنما می میں آئے ہوئے ہیں، اور پبلک اُن سے مطلق واقف ہیں۔ غزیر اس شعر کے مصداق ہیں ۵

مثل گوہر تیر دریا ہوں کہیں گوشہ نشین قدر کیا ہو جری میں گھر سے نکلتا ہی نہیں

ارمغان، نوربان اور بیشکشا شاہجہانی خالص فارسی میں اور صنائع و بدائع سے مولوں مگر افسوس ہے کہ مصنف کو کوئی ذریعہ ان کتابوں کے پیش کر نہ کیا ملا۔ ارمغان حضور نظام خداداد ملکہ اور نوربان سرو قارا لامر اور بیشکشا شاہجہانی حضور شاہجہاں بیگم کے نزدیک کیلئے لکھی گئیں شاہنام فردوسی کے طرز پر غزیر نے ۹ برس میں ہنوی فتح مبین لکھی اور جناب رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ کی کل اہمائیوں کا حال مثل فردوسی نظم کیا مگر افسوس ہے کہ زمانہ نے اس ہنوی کی کچھ قدر نہ کی غزیر اب بہت مرنے ہو گئے ہیں قریب ۸۵ برس کے ہیں ہے اور اب بالکل چراغ سحری ہو رہے ہیں خدا عمر میں برکت دے۔ بلوچہ پیرانہ سالی لکھنے پڑھنے سے بالکل معذور ہیں ”نظم و لغزیر“ کے

دیباچہ میں خود تحریر فرماتے ہیں: ”انقلاب روزگار سے فارسی کا چرچا بالکل نہ رہا اور فارسی کے اٹھ جانے سے زبان اردو بھی معدوم ہوا چاہتی ہے اور نظم و بیان اثر فارسی ہو یا اردو کو کسی کسی کا قدر دان نہیں رہا، اور نہ ان فنون سے کچھ کام نکلتا ہے، مگر جس کی تربیت پہلے سے یوں ہی واقع ہوئی ہو وہ کیا کرے؟ اسی شغل میں اپنا دل بہلاتا ہے، سخنوران قابل سے امید ہے کہ اگر کچھ پسند آئے تو دعائے خیر سے محروم نہ رہیں، اگر نامطبوع ہو تو عیب پوشی فرمائیں۔“

### تربیتی

برجنان ہے فارسی کی جانب کس کا  
اللہ نے وہ زبان دی مجھ کو عزیز  
چرچا نہیں اب ہند میں ہرگز اس کا  
کوئی بھی نہیں سمجھنے والا جس کا  
عزیز کو اگر فردوسی ہند کہا جائے تو ہرگز ہرگز بیجا نہوگا۔ بخر قہجہ کی غالب مرحوم نے اس قدر  
تعریف و توصیف کی تھی بوجہ افلاس دوبارہ شائع نہوسکا۔  
عزیز کا دنیا میں کوئی قدر کرنے والا نہیں اور کس مہر سی کے عالم میں زندگی کے دن گزار رہے  
ہیں، چنانچہ خود ارشاد فرماتے ہیں:۔

”یووان عزیز است کتابتہ دریا“

سید اشرف علی بی اے (علیگ)

ایل، ایل، بی

یو پی سول سروس

ڈپٹی کلکٹر گورکھپور

۲۰ مارچ ۱۹۲۴ء

# معلومات

از

مولوی محمد حسین صاحب حسان ندوی

ڈاکٹر ڈفری نے ایک فلم تیار کیا ہے جس میں دکھایا گیا ہے کہ عورت کو اتناے حل میں کیا کرنا چاہئے۔ اور پیدائش کے بعد شروع شروع میں صفائی صحت و مرض اور کھانے پینے وغیرہ کے معاملہ میں بچہ کی کیونکر تربیت ہونی چاہئے۔ یہ فلم پیرس میں لارہ بواز پر کے شفاخانہ میں دکھایا گیا تھا۔ ساتھ ہی ڈاکٹر موصوف نے ایک ٹیکچر بھی دیا جس میں اس نے اپنے اغراض و مقاصد کو تصاویر کے ذریعہ سے دکھایا تھا۔ خواتین کی کثیر تعداد اس میں شامل تھی۔ یہ بہت مفید ثابت ہوا، اور عام طور پر مقبول ہوا۔

ہاورڈ یونیورسٹی کے سرمایہ ۵۳۵ ملیون ڈالر اندازہ لگایا گیا ہے یہ سرمایہ یونیورسٹی کی عمارتوں آراضی اور دیگر اسباب کے علاوہ ہے جو تقریباً ۲۳ ملیون ڈالر کے قریب ہے امریکہ کی تمام یونیورسٹیوں میں یہ علمی معیار سب سے زیادہ دوئمتر ہے۔

وزارت داخلہ کی رپورٹ سے ظاہر ہوتا ہے کہ امریکہ میں ۱۲ یونیورسٹیاں ہیں جن میں سے ہر ایک کا سرمایہ ایک ملیون ڈالر سے زیادہ ہے۔ ان میں سے اکثر کی مستقل حیثیت ہے۔

ان تمام یونیورسٹیوں میں ۱۸ ایسی ہیں جن کا شمار طبقہ اولیٰ میں ہے۔ بابل کی یونیورسٹی آراضی عمارات اور دیگر اسباب کے لحاظ سے ہاورڈ یونیورسٹی سے دوسرے درجہ پر ہے۔ اور اس کے سرمایہ کا اندازہ ۲۸۰۰۹۰۲۸۰۰۰ ریال لگایا گیا ہے۔ کولمبیا۔ سنفرڈ شیکاگو۔ کورنل۔ جون ہوکنسن کی یونیورسٹیاں بھی اسی کے برابر ہیں۔



کولمبیا یونیورسٹی سربراہ کے لحاظ سے ہاورڈ سے دوسرے درجہ پر ہے چنانچہ اس کا ۱۳۰۰۹۰۹ م، تکساس یونیورسٹی کا ۱۱۰۲۳۰۱۸ اور کیلیفورنیا کا ۸۱۴۰۰۷۱ ڈالر کا اندازہ لگایا گیا ہے۔

اول اول جس نے سونے اور چاندی کے سکے استعمال کئے لیڈیا کا ملک ہے۔ یہ ایشیائے کوچک میں ایک قدیم مملکت ہے جو ۴۰۰۰ قبل مسیح کے قریب فارس کے قبضہ تصرف میں تھی۔ اسی طرح رومائے اپنی جمہوریت کے زمانہ میں تانبے کے سکوں کا استعمال شروع کیا۔ مصر میں بھی انھی کے زمانہ حکومتیں اسکا رواج شروع ہوا اور اس کے بعد کو انگریزوں کے یہاں۔

لوہے کے سکوں کا استعمال سوڈانے کیا جبکہ اوس کے بادشاہ شارل دو از دہم کا انتقال ہو چکا تھا اور لڑائیوں کی کثرت سے ملک کا خزانہ خالی ہو گیا تھا۔ چین میں قریب ہی زمانہ میں پتھر کے سکے استعمال کئے گئے۔

بیروت میں شارع اللنبی پر کھودے وقت سنگ مرمر اور نہایت نفیس شاہ بلوط کے دو ستون برآمد ہوئے ہیں جن کا قطر دو مربع میٹر ہے (۲ گز ۶ گز) لاطینی حروف میں کچھ لکھا ہوا بھی ہے۔ ایک پل بھی پایا گیا ہے جو رومن معبد گاہوں کے دروازوں کی شکل کا ہے۔

پیرس میں خواتین کی جانب سے ایک لائبریری کھولی گئی ہے جس میں عورتوں کی تصنیفات یا وہ مصنفات رکھی جائیں گی جو عورتوں سے متعلق ہوں خواہ فرانس میں لکھی گئی ہوں یا دیگر ممالک میں۔

لائبریری میں ایک بہت بڑا ہال ہوگا جس میں ہر ماہ کے تیسرے ہفتہ خواتین کا اجتماع ہو کر لگے گا۔ اور جدید ترین نسوانی تصنیف کے موضوع پر نقد و تبصرہ اور بحث و تمحیص کی جانیگی اسکے بعد چار کا دور ہوگا اور اس وقت علمی۔ ادبی اجتماع غرضکہ مختلف موضوع پر گفتگوئیں ہونگی۔

روپیہ اور دولت کے لئے جدوجہد میں شاید امریکہ سے بڑھ کر کوئی قوم نہ ہوگی لیکن یہ امر واقعہ ہے کہ دولت کی اون کے یہاں اتنی اہمیت نہیں جتنی علم کی ہے۔ جمہوریت کی صدارت وزارت وغیرہ غرضکہ سب کچھ علما اور یونیورسٹیوں کے پروفیسروں کے ہاتھ میں ہے۔

امریکہ ہی پر کیا منحصر ہے ابتدائے عہد میں جب روم و یونان کے تمدن کا آفتاب نصف النہار پر تھا اس وقت بھی یہی حال تھا۔ اب بھی تمام تمدن ممالک میں جمہوریتوں کی صدارت وزارت غرضکہ حکومت کا تمام تر نظم و نسق عالموں اور ادیبوں کے ہاتھ میں دیا گیا ہے۔

امریکہ کے ایک اخبار نے اپنے ناظرین سے سینما کے متعلق ایک سوال کیا تھا کہ آیا وہ سینما میں کیا دیکھنا پسند کرتے ہیں۔

جوابات کے نتائج حسب ذیل ہیں۔  
۶۰ فی صدی ڈراما اور ٹریجڈی افسانوں کو ترجیح دیتے ہیں ۳۰ فی صدی سیر و سیاحت

اکتشافات دریاؤں اور سمندر کی تیراکی کے مناظر پسند کرتے ہیں اور صرف ۱۰ فی صدی کومیڈی فنانہ پسند کرتے ہیں۔

اثرین کی ایک جماعت نے کبادوک (ایشیائے کوچک) میں مٹی سے بنے ہوئے  
چند صفحات کا اکتشاف کیا ہے جن پر حسابی رقوم لکھی ہیں۔ طویل بحث و تحقیق کے بعد اس  
امر کا پتہ چلا ہے کہ ۲۱۰۰ ق۔ م کے کسی بہت بڑے تاجر کے حسابات کے رجسٹر ہیں۔  
ان صفحات سے تمام ممکن معلومات اخذ کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ یعنی ان  
ممالک کے حالات اس زمانہ بعید میں مختلف شہروں کے تجارت پیشہ لوگوں میں تجارتی  
تعلقات وغیرہ۔

حال میں بلجیکا کے وزیر تعلیم و صنعت و حرفت نے حکومت کے سامنے تجویز پیش کی  
ہے کہ حکومت کے تمام قضاصل اور سفارتخانوں میں ذومندوب محض اسلئے متعین کئے  
جائیں کہ بلجیکی فنون کی نشر و اشاعت اور بلجیکا کے مصور و مٹل کی قلمکاریوں کے رواج  
دینے کی کوشش کریں۔

وحشی قبائل میں طوطے کی بہت کچھ تقدیس کی جاتی ہے۔ اوسکا شکار اوسکا قتل اوسکا ایذا  
پہونچانا حرام سمجھا جاتا ہے امریکہ میں اب تک بہت سے وحشی قبائل ہیں جنکے مختلف النوع طوطے  
ہیں وہ انکا بے انتہا احترام کرتے ہیں۔

ارکنسر اس میں اس قسم کا ایک قبیلہ ہے جسکے لئے ایک امریکن نے ایک لکڑی کا ستون  
بنایا ہے جس میں طوطوں کی تصویریں اور سفید فام اقوام کے اس ملک میں داخلہ کے متعلق  
بعض تاریخی حادثات منقوش کئے ہیں۔

بعض اوقات کسی خوش منظر مقام کو دیکھ کر انسان کے دل میں خواہش پیدا ہوتی ہے کہ  
کاش وہ یہاں رہنے کا سامان کر سکتا لیکن خود اپنے مکان میں رہتے رہتے اوس سے

اس قدر محبت اور الفت ہو جاتی ہے کہ جدائی ناممکن معلوم ہوتی ہے اور یہی جی چاہتا ہے کہ کاش یہ مکان ہی اٹھ کر وہاں چلا جاتا۔

اسی طرح ایک تاجر کا بھی جو مناسب تر جگہ دوکان منتقل کرنا چاہتا ہے یہی حال ہے غرض کہ انسان کے دل میں اس امر کی سخت آرزو پیدا ہوتی تھی اور ساتھ ہی ضرورت محسوس ہوتی تھی اس وقت تک اس کا تو وہم و گمان تک نہ تھا کہ مکان بھی منتقل کیا جاسکتا ہے۔

لیکن اب ایک امر کی منہدس ( ) نے اس مسئلہ ناممکن کو ممکن بنا دیا ہے وہ ہر عمارت کو خواہ کتنی بڑی ہو بغیر کسی نقصان کے ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل کر سکتا ہے۔ اس کی صورت بہت آسان ہے اور سلطان محمد فاتح رحمۃ اللہ علیہ کے طریقہ عمل کے بہت مشابہ ہے جو کدڑی کے تختوں پر کشتیان قسطنطنیہ کے دروازہ تک لے گیا تھا اور اسی کے ذریعہ بالآخر فتحیاب ہوا۔

مندس موصوف نے ریلوے لائن کی شکل کی لوہے کی پٹریاں بنائی ہیں ان پٹریوں پر تختہ رکھ دئے جاتے ہیں۔

پہلے مکان کے گرد کھود کر اس کو زمین سے نکالا جاتا ہے پھر وہ تختوں پر رکھ دیا جاتا ہے۔ پورا مکان ریلوں سے باندھ دیا جاتا ہے۔ یہ رسیاں گھوڑے کھینچتے ہیں اور منزل مقصود تک پہنچا دیتے ہیں، لیکن یہ گھوڑے مکان سے دور رکھے جاتے ہیں تاکہ ان کی حرکت سے مکان کو کسی قسم کا نقصان نہ پہنچ جائے۔

چنانچہ منہدس موصوف نے ایک شہر (اوسبرن) جس کو حکومت نہروں کا مرکز بنانے کی غرض سے منہدم کرنا چاہتی تھی مع اسباب و حیوان و انسان دوسری جگہ کامیابی کے ساتھ منتقل کر دیا۔

زلزلہ اصل میں زمین کی مجموعی حرکات سے آتا ہے اور اس کا سبب زمین کی اندرونی

اضطرابات ہیں ان حرکات کو موج کہا گیا اسلئے کہ یہ حرکت زمین کی چٹانوں میں منتقل ہوتی ہے خود چٹانیں منتقل نہیں ہوتیں اسی سے یہ تمام مقامات میں بیک وقت اور ایک ہی قوت کے ساتھ محسوس نہیں ہوتیں بلکہ مختلف اوقات اور مختلف قوتوں کے ساتھ لوگ اسکا احساس کرتے ہیں، کیونکہ یہ موج ایک مرکزی نقطہ سے شروع ہوتا ہے اور پھر دور دور پھیل جاتا ہے اور جس قدر یہ موجیں مرکز سے دور ہوتی جائیں گی اُس قدر قوت کم ہوتی جاتی ہے۔ یہاں تک کہ رفتہ رفتہ بالکل فنا ہو جاتی ہے یہ حرکات بالکل اون موجوں کے مشابہ ہیں جو پانی میں پتھر پھینکنے سے پیدا ہو جاتی ہیں۔

علمی بحث و تمحیص کے بعد یہ امر پایہ ثبوت کو پہنچ گیا ہے کہ مرکز اضطراب کا عمق تمام زلزلوں میں مختلف ہوتا ہے چنانچہ کبھی سطح ارض سے صرف ۳ میل دور ہوتا ہے اور کبھی بہل اور کبھی اس سے بھی زائد۔

بلاشبہ زمین کے قطر کی نسبت سے یہ فاصلہ بہت قلیل ہے۔

پیرس میں عورتوں کی انجمن نے اندازہ لگایا ہے کہ عورتوں کے ایک بڑے حصہ کو اس امر کی احتیاج ہے کہ دستکاری یا علمی کاموں میں حصہ لے لیکن خانگی انتظامات کی ناگزیر مجبوریوں کی وجہ سے کچھ نہیں کیا جاسکتا،

اب اس مجلس نے ایسے طریقہ کار کی تجویز کی ہے کہ دونوں کام بخوبی انجام پاسکیں۔ اس طرح کہ گھر کا کام کاج دن کے پہلے حصہ میں کیا جائے اور خارجی کام دوسرے حصہ میں اس پر تجربہ بھی ہو رہا ہے اور بہت کچھ کامیابی ہو رہی ہے۔

برلن کے ایک موجد نے ایک آلہ ایجاد کیا ہے جسکے ذریعہ ۵۰ فیصدی ہوا کو منجمد کیا جاسکتا



# تبصرے

نوشتہ

(حسن عابد جعفری صاحب آکسن بیرسٹریٹ لا۔ مدیر شمع)

## باقیات فانی

شوکت علی خان صاحب فانی (علیگ) بی اے ال ال بی۔ وکیل۔ اٹا وہ کار دو دیوان

ہے۔

فانی دور جدید کے ممتاز شاعر ہیں۔ اور مخصوص ادبی حلقوں میں کچھ عرصہ سے کافی شہرت حاصل کر چکے ہیں۔ دیوان زیر تبصرہ ادب اردو میں ایک شاندار اور گراں قدر اضافہ ہے۔ فانی کی شاعری دنیا میں پھرنے والی ہے، اور بہت جلد ہندوستان کی حدود سے نکل کر مغرب امریکہ اور ایشیائی ممالک میں مقبول ہو جائیگی۔ فانی کی شاعری حقیقی شاعری ہے، اُن کے یہاں واردات قلب کا اظہار بلا تصنع ہے۔ وہ اگرچہ الفاظ کے ذریعہ سے اپنے جذبات کا اظہار کرتے ہیں۔ لیکن اُنکے جذبات الفاظ کے تابع نظر آتے۔ حیات اور مہمات کی جھلک انہیں کے یہاں موجود ہے، وہ زندگی کے سچے نوحہ خواں ہیں۔ اور غالباً اسی حیثیت سے وہ دنیا سے شاعری میں ایک دن کامیاب ہو کر چمکیں گے۔ اور مدتوں تک یاد رہیں گے، اُن کے کلام میں یاس کا رنگ غالب ہے۔ یہ رنگ اُن سے کبھی جدا نہیں ہوتا۔ بلکہ اُن کی فطرت میں داخل ہو گیا ہے۔ بلکہ یوں کہنا چاہئے کہ اُن کی فطرت یاس انگیز ہے اور وہی اُنکا رہبر ہے۔ وہ صنائع نہیں ہیں، الفاظ کی جادوگری اُنکے یہاں نہیں، اور نہ وہ کبھی ترنم کے پیچھے اپنے جذبات کا خون کرتے ہیں۔ اُن کے الفاظ سے بظاہر غالب کا رنگ جھلکتا ہے۔

اور مضامین کے اعتبار سے کبھی کبھی میر کا دھوکہ ہوتا ہے۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ ان کی طبیعت کی رفتار جدا ہے، اگرچہ یہ تسلیم کرنا پڑے گا کہ انھوں نے غالب اور میر کی شاعری کا بہت عمیق مطالعہ کیا ہے۔ اور دونوں کی بندشیں اور ترکیبیں بھی ان کی زبان پر چڑھی ہوئی ہیں۔ یہی نہیں بلکہ انھوں نے دونوں کی مشہور غزلوں پر غزلیں بھی کہی ہیں۔ اور کہیں کہیں ان کا نتیجہ بھی کرنا چاہا ہے۔ وہ زندگی کو موت کا ذریعہ سمجھتے ہیں اور خود زندگی کو مسلسل جانکشی کہتے ہیں۔ ان کی نظریں دنیا مقام یا س ہے۔ اور زندگی وہ ذریعہ ہے جو انسان کو عالم یا س سے گذارتی ہے۔ دنیا میں انسان اپنے بس نہیں آیا۔ دنیا میں اس کا ایک ناگزیر واقعہ تھا۔ اُس کے افعال اور اعمال جبر کے تابع رہے۔ عشق اُس کی سرشت تھا۔ اور حُسن کی تلاش اُس کو ازل سے عطا ہوئی تھی۔ دنیا میں عشق تلاش حُسن میں سرگم رہا اور بیکہ انسانی پر جو عشق کا حامل تھا وہ سب حالتیں گذر گئیں جو باقتضائے بشریت اُس پر گذرنی چاہئیں ان حالتوں کو شاعر کا حس قلب محسوس کرتا ہے۔ اور اُس کی فطری آزادی اس کشمکش سے رہائی چاہتی ہے۔ یہ کشمکش فانی کے کلام میں دیدنی ہے، اُن کا عقیدہ ہے کہ صرف موت ذریعہ نجات ہے! اور زندگی وہ کشتی ہے جو طوفانِ حوادث سے گذرتی ہوئی مسافر کو فنا کی طرف لئے جاتی ہے فانی کا عقیدہ ہے کہ انسان کا قلب عشق سے معمور ہے، اور وہ حُسن کی تلاش میں سراپا شوق ہے۔ اور بچپن ہے۔ تمام عمر اس حالت میں گذر جاتی ہے۔ یہاں تک کہ موت، جو دنیا کے معاملات پر پردہ ڈالتی ہے۔ حقیقت کا پردہ اٹھا دیتی ہے۔ اور طالبِ مطلوب، عاشق و معشوق، حُسن اور عشق، ایک ہو جاتے ہیں! اور انسان کو راحت ابدی اور سکون کامل حاصل ہو جاتا ہے۔ اُن کے نزدیک یہ عالم فراق یعنی زندگی محض بیکار ہے!

ان حالات میں فانی کی شاعری کو صرف ہندوستان کے لئے محدود کر دینا، اپنے ذوقِ شاعری کو مجروح کر دینا ہے، برخلاف عام شعراء ہندوستان کے۔ وہ ایک پیغام لیکر آئے ہیں۔ جس کو اپنی تصویر کے ذریعہ سے تمام عالم تک پہنچانا چاہتے ہیں۔ ان کی زبان اردو ہے۔ لیکن یہ



محض اتفاق ہے۔ اور اہل ذوق اُن کے جذبات کو اس طرح تمام عالم میں پھیلا دیں گے۔ جس طرح آج ٹیگور کی شاعری فضائے عالم میں رقصاں نظر آتی ہے۔

شروع میں جناب رشید احمد صدیقی صاحب کا مقدمہ ہے۔ جو بہت دلچسپ ہے اور جناب فانی کی شاعری کے ہر پہلو پر بحث کی ہے۔ اور غالب مرحوم اور علامہ اقبال سے انکا مقابلہ کیا ہے۔ ہم ان کی رائے کو وقعت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں اور اگر کچھ عرض کرنا ہو گا تو آئندہ کسی اور موقع پر تفصیل کے ساتھ عرض کریں گے۔

بہر کیف باقیات فانی قابلِ قدر دیوان ہے۔ ذیل میں کچھ انتخاب درج کیا جاتا ہے۔ یہ انتخاب سرسری طور پر ہوا۔ اور مختلف مذاق کے اشعار کو قصداً داخل کر لیا گیا ہے۔ حضرات اہل ذوق اگر کلام فانی سے مخطوط ہونا چاہتے ہیں تو باقیات فانی کو بغور ملاحظہ کریں۔

جناب فانی ابھی اور ترقی کر سکتے ہیں۔ ہمارا مشورہ ہے کہ وہ اپنے رنگ کو نہ چھوڑیں آئندہ بہت نام پیدا کریں گے۔ کتاب آٹھ میں جناب فانی سے مل سکتی ہے۔

## انتخاب باقیات فانی

ٹوٹا طلسم ہستی فانی کے راز کا      احسان مند ہوں الم جانگداز کا

بے اجل کام نہ اپنا کسی عنوان نکلا      دم تو نکلا مگر آرزوہ احسان نکلا  
اب جنوں سے بھی توقع نہیں آزادی کا      چاک دامان بھی باندازہ دامان نکلا  
شوق بیتاب کا انجہام تحریر پایا      دل سمجھتے تھے مجھے دیدہ حیران نکلا

خلق کہتی ہے جسے دل ترے دیوانہ کا      ایک گوشہ ہے یہ دنیا اُسی دیرانے کا

زندگی بھی تو بیخیاں ہے یہاں لاکے مجھے  
تمنے دیکھا ہے کبھی گھر کو بدلتے ہوئے رنگ  
ہر نفس عمر گذشتہ کی ہے میت فانی  
ڈھونڈھتی ہے کوئی جلیہ مرے مرجائیکا  
آؤ دیکھو نہ تماشا میرے غم خانے کا  
زندگی نام ہے مر مر کے جسے جانے کا

کسی کے ایک اشارے میں کس کو کیا نہ ملا  
مذاق تلخ پسندی نہ پوچھ اس دل سے  
ظہور جلوہ کو ہے ایک زندگی درکار  
میری حیات ہے محروم مددِ حیات  
وہ نامراد اجل بزمِ یاس میں بھی نہیں  
بسترِ کوزلیست ملی موت کو بہانہ ملا  
بغیر مرگ جسے زلیست کا حزانہ ملا  
کوئی اجل کی طرح دیر آشنا نہ ملا  
وہ رہگذر رہوں جسے کوئی نقش پا نہ ملا  
یہاں بھی فانی آوارہ کا پستانہ ملا

نامرادی حد سے گذر چلی فانی کچھ نہ پوچھ  
ہر نفس ہے اک جنازہ آہ بے تاثیر کا

اے جذبِ بخیودی ترے قربان جالیے  
میری ہوس کو عیشِ دو عالم بھی تھا قبول  
فانیِ ظلم رازِ حقیقت یہ ہے کہ ہے  
پھر تاپے دلیں کوئی مجھے ڈھونڈھنا  
تیرا کرم کہ تو نے دیا دل دکھا ہوا  
تجھ پر تری نگاہ کا پردا پڑا ہوا

یاس نے درد ہی نہیں حق تو یہ درد بھی  
فانی نامِ امید کو موت کا آسرا دیا

کچھ بھی ہوں برقِ باراں ہوتو یہ جانتے ہیں  
اک بقیہ از بپا اک دل نگار رو دیا

کہتا ہے غم یار میں ہوں جانِ تمنا  
دنیا ہے مری عالمِ امکانِ تمنا

کچھ کم تو ہوا رنجِ فسادِ اولن تمنا  
آغازِ جنوں گو نہیں پایا ن تمنا  
جز وعدہ باطل نہیں بنیا د کچھ اسکی  
دل کانپ اٹھا دیکھ کے ایوانِ تمنا

عجالت پر واز جب ملنے بھی ہے راہ گریز  
یوں تو کھلنے کو قفس کا در کھلا، اکثر کھلا

فانی ہم تو جیسے جی ہدیت ہیں بے گور و کفن  
غزبتِ جسکو اس نے آئی اور وطن بھی چھوٹ گیا

چار زنجیرِ عناصر پہ ہے زنداںِ موقوف  
دشتِ عشق ذرا سلسلہ جنباں ہونا  
خاکِ فانی کی قسم ہے تجھے ہی دشتِ جنوں  
کس سے سیکھا ترے دروں نے بیا بیا ہونا

وہ جی گیا جو عشق میں جی سے گزر گیا  
عیسیٰ کو ہونوید کہ سمیارِ مر گیا  
دنیا میں حال آمد و رفت بشر نہ پوچھو  
بے اختیار آکے رہا بے خبر گیا

ہوتا ہے آج فیصلہ اُمید و یاس کا  
مٹا ہے اب وہ دل جو بسا اور اُج گیا

اے اجل اے جانِ فانی تو نے یہ کیا کر دیا  
مار ڈالا مرنے والے کو کہ اچھا کر دیا  
بچ رہا تھا ایک آنسو دار و گیرِ ضبط سے  
جوشِ غم نے پھر اُس قطرہ کو دیرا کر دیا  
فانی مجھ رہا تھا آج آرزو مندِ اجل  
آپ نے اُس کریشیمانِ تمنا کر دیا

اُن کو شباب کا نہ مجھے دل کا ہوش تھا  
اک جوش تھا کہ مجی تماشاے جوش تھا  
برپا تھا دل کی لاش پہ اک محشرِ سکوت  
تیرے شہیدِ ناز کا ماتمِ خموش تھا

مرد میاں ذریعہ الامام ذکر تھیں نالوں پہ انحصار پیام سر و ش تھا

ہائے کیا دن ہیں کہ نقش سجدہ اور پیر نہیں  
عشق کی دنیا میں سے آسمان تک قیامی  
دل کی ہر کروت میں اک دنیا بنی اک سنگی  
ہائے ان دو خون کی بوندوں میں کتنا خوش تھا

ہزار ڈھونڈیئے اُس کا نشان نہیں ملتا  
مجاز اور حقیقت کچھ اور ہے، یعنی  
مجھے بلا کے آپ چھپ گیا کوئی  
جیسے ملے تو ملے آستان نہیں ملتا  
تیری نگاہ سے تیرا بیاں نہیں ملتا  
وہ مہماں ہوں جسے میز باں نہیں ملتا

موت ہستی پہ وہ تہمت تھی کہ آسان اٹھی  
کس کی کشتی تر گرداب فنا جسا پہونچی  
زندگی مجھ پہ وہ الزام کہ مشکل سے اٹھا  
شور لبیک جو فانی لب ساحل سے اٹھا

ملا نال سے مجھے میری زندگی کے عوض  
سکون قلب میرے ہوت ہی سے سی  
وہ ایک لمحہ ہستی کہ صرف خواب ہوا  
غرض کہ خاتمہ رنج و اضطراب ہوا

شعبہ سے اٹھوں سے ایسے کتنے دیکھ ہیں  
عبد جو انیتم ہوا اب مرتے ہیں جیتے ہیں  
آٹھ کملی تو دنیا تھی بند ہوئی انسا نہ تھا  
ہم بھی جیتے تھے جب تک مرجائے کا زمانہ تھا

بوسے خزاں سے مست ہیں یاد میں بابر کیا  
دل ہی تری نگاہ تک جان ہے ایک آنک  
ہمتو چمن پرست ہیں پھول کہاں کے خار کیا  
حوصلہ اُمید کیا ظرف اُمید وار کیا

اپنے کمال شوق پر حشر کا دن ہے منحصر  
فانی اب اپنی زندگی حسنِ عتاب یا ہے  
وعدہ دید چاہئے زحمت انتظار کیا  
دیکھے مرگ ناگماں لاسے پیام یا کیا

سانس کے جو آخری جھٹکوں میں ٹکڑے ہو گئیں  
ہائے اُن ناشاد آہوں کا مقدر دیکھنا

خدا کے شرعِ عشق کو وہ شمع سوزاں ہوں  
قیامت ہو یہ ٹکڑا داستانِ عشق کا یعنی  
جلے جانا جسے ممکن ہے یا خاموش ہو جانا  
مری راحت طلب دل کا اذیت کوں ہو جانا

یاں ہوش سے بیزار ہوا بھی نہیں جاتا  
اُس بزم میں ہشیار ہوا بھی نہیں جاتا

کسی کی غم کی کمائی ہے زندگی فشانہ  
زمانہ ایک فشانہ ہے مرنے والوں کا

حجاب اگر من و تو کا نہ درمیاں ہوتا  
میرا وجود ہے میری نگاہ خود نہ شناس  
پیام حسنِ محبت کی داستاں ہوتا  
وہ راز ہوں کہ نہ ہوتا جو رازِ دال ہوتا

محتاج اجل کیوں ہے خود اپنی تھا ہوا  
اُس جانِ تناسلے بے پردہ نہ شکوہ کر  
غیرت ہو تو مرنے سے پہلے ہی فنا ہوا  
وہ تجھ سے خفا ہے تو جینے سے خفا ہوا

عشق ہے پر تو حسنِ محبوب  
طلب محض ہے سارا عالم  
آپ اپنی ہی تمنا کیا خوب  
کوئی طالب ہے نہ کوئی مطلوب  
قلب، ادراک، دماغ اور حواس  
نہج سے منسوب ہیں، تجھ سے مغلوب

فانی وداع ہوش ہی کرنا پڑا مجھے      تن سے وداع روح میں تاخیر دیکھ کر

عمر خضر کے انداز ہر نفس میں پاتا ہوں      زندگی نئی پانی آپ سے جدا ہو کر

دل بالوس کو اسے عہد کرم شاد نہ کر      ناز پروردہ غم ہے اسے برباد نہ کر

اب نئے سر سے چھڑ پرودہ ساز      میں ہی تھا اک دکھ بھری آواز  
صور و منصور و طور اسے توبہ      ایک ہے تیری بات کا انداز

دور لجا ہٹا کے سر حد ناز      دل ہے آوارہ حدود دنیا ز  
ہوں مگر کنیا یہ کچھ نہیں معلوم      میری بہتی ہے غیب کی آواز  
ہوں اسیر فریب آزادی      پر نہیں اور مشق حسیلہ پرواز  
کیوں فلک اتھا ہوئی کہ نہیں      ایک دم رہ گیا ہے اب دمساز  
جان فانی ترے کرم پہ نثار      تو نے بخشی حیات مرگ نواز

دادی شوق میں دار فتر رفتار ہیں ہم      بچہ دی کچھ تو بتا کیسے طلب گار ہیں ہم  
دہ ہے مختار سزا دے کہ جزاے فانی      دو گھڑی ہوش میں آنیکے گنگار ہیں ہم

مری اک عمر فانی نزع کے عالم میں گئی ہے      مجھے مری لگ لگت کھینچا ہوا لہو برسوں

دو تین ہچکچوں میں دم نزع کہ گیا      شرح دراز زندگی مختصر کو میں

خود سی خود ہی قاتل ہیں تو وہ بھی کیا کریں  
دل رہے آلودہ دامن اور ہم بچھا کریں  
زخم دل بد کریں یا زخم دل اچھا کریں  
آج اسے اشکِ ندامت آنسو دیا کریں  
جسم آزادی میں بھونکی تو نے بچو کی مدح  
خیر جو چاہا کیا۔ اب یہ بتا ہم کیا کریں

فانی ترے عمل ہم تن جبر ہی سہی  
سانچے میں اختیار کے ڈھالے ہو تو ہیں

بہار زندگی کا لطف دیکھا اور دیکھو گے  
سُتے جاتے نہ تھے تم سحر و زنا کے شکوے  
کسی کا عیش مرگ ناگمانی دیکھتے جاؤ  
کفن سر کاؤ میری بے زبانی دیکھتے جاؤ  
وہ اٹھا شور ماتم آخری دیدار میت پر  
اب اٹھا چاھتی ہو دلش فانی دیکھتے جاؤ

کس صبح کے مشتاق کا ماتم ہے کہ فانی  
روتی ہے گلے ل کے سحر شمع سحر سے

اس کے سوا نہیں خبر آشیاں نبھے  
میں تھا اسیر دام تو بجلی چین میں تھی

لو آج مرگ فانی بکس سے مٹ گئی  
وہ اک خلش جو خاطر اہل وطن میں تھی

ہم اپنے جی سے گزرے یوں سحر کی  
مراقب اُسکے ہاتھوں یہ تو باتیں  
شب غم بڑھ چلی تھی مختصر کی  
کچھ اُنکے اُنکھنی ہیں کچھ نامہ سب کی

مانا حجاب دید میری بخود ہی ہوئی  
دل ہے وہ طاق غمکہ عمر دوش کا  
تم وہ بخود ہی نہیں یہ ایک ہی ہوئی  
رکھی ہے جس پہ شمع تنہا بھی ہوئی

مروم کس ادا کی تماشا یوں میں تھا ✓  
پھرتی ہے دل کی لاش تماشا بنی ہوئی  
یارب لوے دل سہو تو کان آشنا سے ہیں  
آواز آ رہی ہے یہ کب کی سنی ہوئی

وہ درد دے کہ موت بھی جس کی دوا نہ ہو ✓  
اُس دل کو موت دے جسے اچھا کرے کوئی

یہ ہستی دور و زہ گویا کہ نہیں فانی ✓  
اللہ رے تیرا سے دل انداز پریشانی

خفا نہ ہو تو یہ پوچھوں کہ تیری جان کدو ✓  
جو تیرے جہڑیں جیتا ہے مر بھی سکتا ہے

آپ سوچا ہی کئے اُسے ملوں یا نہ ملوں  
موت مشتاق کو مٹی میں بلا بھی آئی  
نوسجیائے بھی اللہ نے بھی یاد کیا  
آج بیمار کو بچکی بھی قصا بھی آئی

ہر لمحہ حیات رہا و قف کار شوق  
مرنے کی عمر بھر مجھے فرصت نہیں رہی

ہر بیگنہ سے وعدہ بخشش ہے روزِ حشر  
گو یا گناہ کی بھی ضرورت نہیں رہی  
عبرت نے بیکسی کا نشان بھی مٹا دیا  
اڑتی تھی جس پہ خاک وہ تربت نہیں رہی

اب لب پہ وہ ہنگامہ فریاد نہیں ہے  
اللہ رے تری یاد کہ کچھ یاد نہیں ہے  
دنیا میں دیارِ دل فانی کے سوا ہائے  
کوئی بھی وہ بستی ہے جو آباد نہیں ہے

شرمندہ وہم رشک سے اتنا نہ کیجئے  
آئینہ دیکھ کر مجھے دیکھا نہ کیجئے



سرکار پاس وضع جفا چاہتا ہوں میں یہ بھی اگر دفا ہے تو اچھا نہ کیجئے

وصل ہو یا ہجر دونوں ہیں میرے شرب میں کفر  
زندگی خود کیا ہے قانی یہ تو کیا کہئے مگر  
شوق وحدت آشنا بیگانہ آغوش ہے  
موت کہتے ہیں جسے وہ زندگی کا ہو سکتا

نہ بن پڑ کوئی عذر جفا کسی تو ہاے  
اداوہ یاد ہے گھر کے رُوٹھ جانے کی

نصیب ہو بھی تو کیا لطف وصل یا میں ہے  
غریب خاطر فطرت ہے جان عبرت ہے  
سوائے عیش سو تقدیر انتظار میں ہے  
ہر ایک ذرہ جو اس عالم غبار میں ہے  
گناہگار کی حالت ہے رحم کے قابل

دشمن جاں تھے تو جان نہ دعا کیوں ہو گئے  
تم کسی کی زندگی کا آسرا کیوں ہو گئے

اس درد کا علاج اجل کے سوا بھی ہے  
کیوں چارہ ساز تجھ کو امید شفا بھی ہے

لذت فنا ہرگز گفتنی نہیں یعنی  
دل ٹھک گیا قانی موت کی دعا کر کے

کیوں اہل حشر ہے کوئی نقاد سوز دل  
لایا ہوں دل کے داغ نمایاں کئے ہوئے

دُنیا میری بلا جانے منگی ہی با سستی ہے  
آبادی بھی دیکھی ہو ویرانے بھی دیکھے ہیں  
موت ملو مفت لوں ہستی کی کیا ہستی ہے  
جو اُجڑے پھر نہ بسے دل وہ زالی ہستی ہے

دل کا جڑنا سہل سہی بسا سہل نہیں ظالم  
بستی بسا کھیل نہیں بستی بستی بستی ہے

کیا ہے خلق مجھے باوجود علم گناہ  
یہ ابتدا ہے کرم کی تو انتہا کیا ہے

یہاں بلائے شب غم وہاں بہارِ شباب  
کیسکی بات کسی کے ہیں دن قیامت کے  
اُلٹ دیا غم عشقِ تجباز نے پردہ  
حجابِ حسن میں کچھ راز تھے حقیقت کے

نہیں ضرور کہ مر جائیں جاں نثار میرے  
یہی ہے موت کہ جینا حرام ہو جائے

اے تری شان کہ بُتجانہ تو کعبہ بن جائے  
دل کہ مسکن ہے ترا کعبہ سے بُتجانہ بنے  
لب تک آجائے غم ہجر تو شکوہ ہو جائے  
آپ سن لیں تو عجب کیا ہے کہ افسانہ بنے

دنیا کی بلاؤں کو جب جمع کیا میں نے  
دھندلی سی مجھے دل کی تصویر نظر آئی  
دل اُنکے زائے تک لبریز شکایت تھا  
وہ اُنکے تو اپنی ہی تصویر نظر آئی

اب برقِ نشمین کو ہر شاخ سے کیا طلب  
جس شاخ کو تاکا تھا وہ شاخ جلاڑ الی

کس طرف جوشِ کرم تیری لگا ہیں ٹھیس  
کون کس طرف میں سزا و عتاب آتا ہے

موت ہی ساتھ دے تو دے فانی  
عمر کو عذر بے دفائی ہے

اپنے دیوانے پہ اتام کرم کر یا رب درو دیوار دے اب انیس ویرانی دے

اک فسانہ سن گئے اک کمر گئے میں جو رو یا مسکا کر رہ گئے

ہر در سے ترے طالب ناکام پلٹ آئے کچھ میں ہے سناٹا، تجھے کو کیا کہئے  
کچھ کھیل نہ تھا یوں بھی پروانہ کا جل بجھنا جل کر نہ بجھے ایسے پروانہ کو کیا کہئے

موجوں کی سیاست یا بوس نہ ہو فانی گرداب کی ہر تہ میں ساحل نظر آتا ہے

مختر میں جبر و دست سے طالب ہوں دکا آیا ہوں اختیار کی تہمت لئے ہوئے

جو مجھ پہ ہوئی ایسی بیداد نہ کی ہوگی اللہ کے بندوں پر اللہ کے دشمن نے  
یہ رشک و محبت کی روداد ہے او فانی اک دوست کے پرے میں مار غم دشمن نے

غم کے ٹھوکے کچھ ہو بلا لگو کہ جگا تو جاتی ہیں ہم ہیں وہ نیند کے ماتے جاگتی ہی سو جاتی ہیں

## رباعی ✓

{ ناکام انزل کی کامرانی معلوم قسمت میں نہ ہو تو شادمانی معلوم  
جینے سے مراد ہے نہ مرنا شاید درد نہ فانی کی زندگانی معلوم



# ضروری گذارش

شمع کے منتظم کلرک دفعتاً علیل ہو گئے، اور مسلسل کئی ماہ علیل رہ کر انتقال فرما گئے۔ انالٹروانا الیہ راجیوں۔ جلد کا غذات اور امورات، و خطوط وغیرہ نہایت اتر حالت میں ہو گئے ہیں جس کی وجہ سے اندیشہ ہے کہ بعض حضرات کے خطوط کے جواب دفتر سے نہیں گئے ہوں، امید ممکن ہے کہ دوبارہ مانگنے پر رسالہ روانہ نہ ہوا ہو۔ ایسی صورت میں ہم خریدار حضرات سے معذرت خواہ ہیں، امید ہے کہ بہت جلد دفتر کی حالت درست کر کے تمام شکایتوں کی تلافی کر دی جائیگی۔

جن حضرات کو اپنے جوابات کا جلد انتظار ہو وہ براہ کرم خادم کو پھر مطلع فرمادیں تاکہ ارشاد کی فوراً تعمیل کر دی جائے فقط

منیجر شمع



میرزا تقی لکنوی صاحب میر و غالب

۱۸۷۱

جلد ۶	فہرست مضامین سالہ شمع با تہ ماہ اکتوبر نومبر دسمبر	نمبر ۵-۱
تصویر { ۱ }	مرزا نابت لکنوی جانشین تیر و غالب (۲۱) سید رفعت علی بیرسر مرحوم	
نمبر شمار	مضمون	صاحب مضمون
۱	حضرت نابت لکنوی (جانشین تیر و غالب)	از جناب شاہد حسین صاحب سہوانی
۲	کلام حضرت نابت لکنوی (نظم)	.. .. .
۳	شیخ الریس ابن سینا	از جناب مولوی محمد یوسف صاحب ندوی
۴	غزل	از جناب خان صاحب سید رضا علی صاحب دشت گلستان
۵	السنن کا واریغ اور اس کا استعمال	از جناب حسن صاحب حفیظی صاحب (ڈاکٹر)
۶	یاد وطن کے دو آئینے (نظم)	بیرسٹریٹ لا (ایڈیٹر شمع) .. .. .
۷	فریب حیات (فسانہ)	از جناب سید عین الدین احمد صاحب قلیں رضوی (عظیم آبادی)
۸	سارا جہاں ہمارا (نظم)	از جناب مولانا محمد مختار صاحب کھوجوی
۹	نقش دیوار (عرف) کیا دم دیا ہے	از جناب ہوش بگرامی .. .. .
۱۰	اشعار از جناب نابت لکنوی	از جناب سید جمیل حسین صاحب ایم۔ اے (علیگ) سی۔ ایس حیدر آبادی
۱۱	مرثیہ مصنفہ جناب نابت لکنوی کے چند بند	.. .. .
۱۲	نا اتفاقی نام نہاد لیڈر	از جناب سید امیر حیدر صاحب بخت
۱۳	سویس پہلے کا ہندوستان	اکبر آبادی .. .. .
۱۴	کلام حضرت آدمی جمیلی شہری (رباعیات)	از جناب ابوالاعلیٰ مودودی صاحب
۱۵	انکا بھائی	.. .. .
۱۶	آل انڈیا جمل مرکب کانفرنس	از جناب مرزا حامد حسین صاحبی۔ اے۔ ال۔ ٹی
۱۷	بیمبر کے	نوشہ جناب مولوی سید محمدی حسن صاحب لکنوی
۱۸	معلومات	از جناب مولوی محمد حسین صاحب سال ندوی

رسالہ  
شمس

بابتہ ماہ اکتوبر - نومبر - دسمبر ۱۹۲۶ء

حضرت شاقب لکھنوی  
جانشین میر وغالب

(جناب شاکر حسین صاحب سہوانی)

حسب نسب	مرزا ذاکر حسین صاحب شاقب کی اصل و نسل اہل طبرستان سے ہے۔ آپ کے مورث اعلیٰ حاجی علی قزلباش ماثر ذانی تھے جن کو تاریخ عجم علی قلی خاں شاملو
---------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

لے قزلباش کبریاں بمعنی سرخ سر کسی غلط قبیلہ یا گروہ کا نام نہ تھا۔ شاہ اسماعیل صفوی نے اپنی فوج کی وردی میں بجائے عامہ ایک تاج سرخ کپڑے کا جپر بارہ نگہ ہوتے تھے برہمیت اثنار عشریت داخل کیا تھا مگر ان فوج جو اس تاج کو اہتمام کیا کرتے تھے اس روز سے قزلباش کہلائے جو بعد میں انکی اولاد کو موروثی لقب ہو گیا ۱۱

کے لقب سے روشناس عالم کراتی ہے یہ بزرگ شاہ طہاسپ صفوی کے معتمد علیہ امرا کے دربار سے تھے۔ شاہ موصوف نے جب عباس مرزا اپنے پوتے کو جو زمانہ نابعد میں شاہ عباس کے نام سے مشہور ہوا عالم خرد سالی میں حکومت خراسان پر مامور کر کے بھیجا تو غایت وثوق کی بنا پر حاجی صاحب کو اس کا اتالیق اور مشغلہ مہات حکومت بنایا۔ شاہ طہاسپ کے بعد محمد مرزا پیر شاہ عباس کے مقابلہ میں شاہ عباس کے ساتھی رہے اور اس کے استحکام سلطنت کا باعث ہوئے تغزیرات زمانہ کے اثر سے آباء کے کرام بسلسلہ تجارت وارد ہندوستان ہوئے جس کو تقریباً دو سو برس کی مدت گزرتی ہے۔

مقام آگرہ محلہ گلاب خانہ میں ایک کوٹھی منہ ایک مسجد کے پڑائی بنی ہوئی ہے جس کے محاذ میں ایک عظیم الشان امام باڑہ ہے۔ یہ عمارتیں آپ کے اجداد حقیقی حاجی مہدی اور حاجی حسن کے نام سے مشہور ہیں۔ امام باڑے کے چپ دراست چند تختہ مکانات ہیں جن میں آپ کے اہل خاندان آباد ہیں اس محلے سے تھوڑے ہی فاصلہ پر حاجی حسن کا کٹرہ واقع ہے یہ مقام اب بھی آپ ہی کے اعزہ و اقربا سے معمور ہے۔

عہد دولت برطانیہ میں آپ کے اہل خاندان کو بصلہ خیر خواہی گورنمنٹ شرکت دربار شاہی کا اعزاز حاصل ہوا اور خلعت فاخرہ سے معزز و ممتاز فرمائے گئے۔ اکثر اراکین خاندان اپنی ذاتی وجاہت اور علم و فضل کے باعث عہدہ ہائے جلیلہ پر سرفراز رہے چنانچہ یہ سلسلہ بفضلہ تنائے اسوقت تک جاری ہے۔

حسن اتفاق سے کالاحل جو میر غالب مرحوم کا مولد اور خفوان شباب تک ان کا مسکن رہا ہے اسی محلہ گلاب خانہ سے بالکل ملحق واقع ہے۔ وہیں ہمارا ہونا مرزا ۱۹ مارچ مبارک صیام ۱۲۸۷ھ ہجری شب شنبہ مطابق ۲ مارچ جنوری ۱۸۷۹ء کو چار بجے صبح کے قریب شاعری کی مجسم تصویر بن کر عالم وجود میں آیا۔



## کرمہ قدرت

کیا عجیب اتفاق ہے کہ جن اصحاب کمال کی ترکیب جہانی میں آگرے کی

خاک اور جہنم کے پانی کا امتزاج ہے دُنیا میں وہ کوئی نہ کوئی درجہ امتیازی حاصل کر کے رہے ہیں۔  
دیکھیے خان آرزو - میر تقی - مرزا غالب - نظیر اکبر آبادی اپنے اپنے طرز و روش کلام میں کس پایہ  
کے لوگ تھے اور اب ہمارے مرزا کی نسبت قدر شناسان سخن کا کیا خیال ہے۔

ایک جملہ معترضہ | اہل کمالات کی ضمن میں خان آرزو وغیرہ غالب کے ساتھ نظیر اکبر آبادی

کو منسلک کرنے پر بعض طبائع میں استعجاب ہوگا جو غالباً میری کور مذاقی پر محمول کیا جائے مگر مجھے  
اسکا بالکل اندیشہ نہیں۔ حق کا پلہ ہمیشہ باطل پر غالب رہتا ہے۔ جطر ح دومرے گل و بلبل کی  
خزانہ خوانی میں وقت عزیز صرف کرنے والے ظاہری رنگ نیریز بے معنی کے دلدادہ اُس کے  
کلام کو رکیک و سوفیانہ سمجھتے ہیں میں بھی اسی طرح اُن کی ہم نوائی کرتا مگر اس حقیقت سے نظر پوشی  
کرنا کیسے ممکن ہے کہ جو باتیں فطرتی شاعری کا جزو لاینفک ہیں نظیر کا کلام اُس سے بھرا پڑا ہے  
اور اسباب ہیں اسکا ہر شعر بے نظیر ہے۔ کس قدر صریح و ناالضانی ہے کہ مجمع ادب و فضلا میں  
جب شیخ الرئیس حکیم دہلوی سینا کے قصیدے کا جس کا مطلع یہ ہے۔

ہبطت الیث من المحل الرفع درقاء ذات تفرّز و تمنع

اور جس کی شرح لکھنے میں متعدد ارباب کمال نے زور قلم کے جوہر دکھائے ہیں تذکرہ ہو تو ساجین  
کی روح و جذب میں آجائے اور ہر طرف سے تعریف کے پل بندہ جائیں اور جب اُسی موضوع  
پر میان نظیر کا ہنس نامہ سنایا جائے تو عا میانہ متصور ہو۔ یہ دونوں نظمیں روح حیوانی کے  
بیان میں موزوں کی گئی ہیں فرق صرف اتنا ہے کہ شیخ کا کلام عربی ہے اور وہ خدا سدا راک  
حقیقت میں دست و پا لگ کر کے عالم حیرت میں جہاں تھا وہاں کا وہیں کھڑا گیا ہے اور میان نظیر  
کی زبان اردو ہے وہ اس مرحلے کو ایسا ہی پاک و صاف طے کر گئے ہیں جیسے نظر عینک سے  
بے تھکان گزر جاتی ہے۔ پہلی نظم میں نفس کی تشبیہ کو برکتیسا ہو اور دوسری میں شکوہ میں سو تعبیر کیا گیا ہے

## رجوع الی المطلوب

مرزا صاحب کے سال پیدائش ہی کے ماہ جولائی میں اُنکے والد بزرگوار مولوی آغا محمد عسکری قزلباش المعروف بہ مرزا محمد حسین وکیل مرحوم جو بوجہ چند سکونت اکبر آباد سے برداشتہ خاطر ونگدل تھے ہمیشہ کے لئے ارباب وطن کو خدا حافظ کہہ کر مع اپنے اہل خانہ اور اس شش ماہ مولود مسعود کے لکھنؤ چلے آئے جس کی آب و ہوا میں یہ نو ہمال چند سال تک نشو و نما پاتا رہا۔ ملازمت پیشگی کے باعث سے بڑے مرزا صاحب متقل قیام شہر لکھنؤ میں غیر ممکن تھا اسوجہ سے بعض اغزہ کی موجودگی کی بدولت حسب معمول زمانہ کبھی یہ لکھنؤ میں رہتے اور کبھی الہ آباد میں جہاں بہ سبب ملازمت بڑے مرزا صاحب سکونت پذیر تھے۔ یہاں تک کہ بڑے مرزا صاحب ملازمت سرکاری سے استعفی ہو کر ۱۲۸۶ھ میں بہوپال تشریف لائے اور ریاست سے درجہ اول کی مسند وکالت حاصل کی۔ موصوف الیہ چونکہ فطرۃً نہایت ذہین و زکی الطبع واقع ہوئے تھے اور اس پڑھ کر یہ کہ زیور علم و فضل سے بھی آراستہ تھے بہت جلد کافی نام درمود حاصل کر لیا۔ اپنی طلاق لسانی و سحر بیانی سے جماعت دکلا میں سربراہ و دروہ ممتاز سمجھے جانے لگے۔ بارہ سال متقل قیام کرنے کے بعد ۱۸ اپریل ۱۲۹۶ھ کو آپ نے بہوپال چھوڑا اور لکھنؤ میں دائمی سکونت اختیار کر لی جہاں ۲۶ اگست ۱۲۹۶ھ کو اس جان فانی سے رحلت فرما کر رہی دار البقا ہوئے۔ جناب مرزا صاحب مرحوم صاحب تالیف و تصنیف تھے۔

شاقب والا مناقب کی تعلیم و تربیت محض اس کمبخت شاعری کی بدولت جناب میرزا صاحب مرحوم کے خب منشا را علی پیمانے پر نہ ہو سکی جس کا

ابتدائی تعلیم اور جذبات شادی کا نمونہ استبداد و وحشت کی کشمکش

افسوس اُن مرحوم کو تادم واپسین رہا۔ مگر پھر بھی بجد کمال فارسی اور بقدر ضرورت عربی اور انگریزی میں اُن کو کافی مہارت حاصل ہے اُن کی طباعی و ذہانت علوم و فنون متداولہ میں اُن کا کسی سے پیچھے رہنا ناگوار نہیں کرتی۔

بیانِ فطرۃ شاعر پیدا ہوا تھا اور باپ کو بالطبع اس فن سے نفرت تھی جبکہ انجامِ وہی ہوا جو قدرتا ہونا چاہئے تھا یعنی اس ہونہار شاعر کے جذباتِ نفسِ دل ہی دل میں گھٹتے رہے اور سداً متلا رضا جوئے پر کی رکاوٹ نے آزادی کے ساتھ اوکو ابھرنے کا موقع نہیں دیا۔ یہ امر داخلِ بدبیت ہے کہ آلاتِ رمی پر جقدرد باؤں زیادہ ڈالا جائے اتنی ہے قوتِ رمی اون میں بڑھ جاتی ہے۔ قدرت نے جو مادہ فنِ طبیعت میں ودیعت رکھا تھا وہ بیکار نہ تھا اور نہ اس لئے کہ اس کو غیر طبعی اسباب روکے رہیں۔ قدرتی سیلاب کا مصنوعی احتیاطین مقابلہ نہیں کر سکتیں۔ آخر جو ش طبیعت دب نہ سکا اور اس سے بغیر گل کھلائے نہ رہا گیا۔ فطرتی طیفانی جذبات نے اپنے ہماؤ کیلئے ایک دو مہر راستہ نکال لیا۔ یعنی جبکہ آپ شاعر میں آپ ایک طالبِ علم کی حیثیت سے تحصیلِ علوم میں مشغول تھے اور انوارِ سیلی اور سکندر نامہ کا درس لے رہے تھے اور منازلِ عمر سے تیرہویں منزل کے جاوے پایا۔ موانعِ ناراضی پدید نہ ہو گوارے باعث سے خود نہ تو شاعروں میں شرکت کر سکتے تھے اور نہ علیٰ روس الاشہاد و غزل پڑھنے کی جرات تھی لیکن شاعروں کی طرحوں میں غزلیں لکھ کر اپنے ہم در و ہم مکتب طلباء کو جن کی فرمائش سے وہ غزلیں کہی جاتی ہیں دیدیا کرتے تھے۔ لکھوانے والے ان غزلوں کو اپنے نام اور غلط سے شاعروں میں پڑھ کر سرخ روئی حاصل کرتے اور یہ فقط اتنا سننے ہی پر کہ فلاں غزل شاعری میں خوب پسلی اور اس شعر کی اساتذہ بالکمال نے اچھی تعریف کی۔ اکتفا کر کے اپنا مہر بھایا ہوا دل خوش کر لیا کرتے۔ تھے۔

حکمائے محققین و اساتذہ علمِ ادب کا اس مسئلے میں اتفاق ہے کہ فطرت ہی شاعر پیدا کرتی ہے۔ شاعر کسی کے بنانے یا خود بننے سے جیسا پہلے ابھی اشارہ کیا گیا ہے کوئی نہیں بن سکتا۔ طبعِ سلیم کو رہنمایا دستِ استاد کی احتیاج نہیں ہوتی۔ عالم وجود میں آنے سے پہلے ہی طاؤس کے بال و پر میں گلکاریاں کر دی جایا کرتی ہیں۔ بلبل کی ترانہ بسنچی و نیا کے کسی استاد فن موسیقی سے مشقِ تعلیم و سبقِ آموزی کی محتاج نہیں۔ الشعراء تلامیذ الرحمن ایک مشہور

مقولہ ہے جس کا بدیہی ثبوت ہمارے مرزا کی شخصیت ہے۔ درحقیقت یہ نیت بے بہا ایک دلیت  
 آئی و عطیہ زردانی ہے جو نصیبوں سے صرف مستحقین ہی کو ملا کرتی ہے۔ ہر کہ دمہ اسکا اہل نہیں  
 ہے کہنے کے لئے ہر موزون طبع شاعر ہے مگر صبح سنی میں اس معزز لقب کا اہل وہی ہوگا جس کو  
 فطرت نے شاعر پیدا کیا ہو۔

ایں سعادت بزور بازو نیست  
 تا بخشد خداے بخشندہ

یہی وجہ ہے کہ ہر دور میں حشرات الارض کی طرح شاعر پیدا ہوتے ہیں اور فنا ہو جاتے ہیں مگر وہ  
 قبولیت حاصل کرنے والے ان میں شاذ ہی ہوتے ہیں جو اپنے بعد اپنا نام تیا مت تک قائم رہنے  
 کے لئے دنیا میں چھوڑ جاتے ہیں۔

## امتحان شاعری کا پہلا معرکہ

زمانہ قیام الہ آباد میں مرزا صاحب کی مشق سخن کو چوتھا سال  
 تھا کہ شیخ محمد جان صاحب حیرت الہ آبادی کی تحریکیت  
 نے ان کو شاہزادہ میرزا قیصر بخت فروغ دہلوی کی صحبت

میں جا پہنچایا یہ واقعہ ماہ دسمبر ۱۸۸۷ء کی یادگار ہے جناب شاہزادے صاحب مرحوم اس زمانہ  
 میں وہاں ڈپٹی انسپکٹر مدارس تھے۔ گو ملک و دولت اس شاہی خاندان سے کنارہ کر چکے  
 تھے لیکن علم و فضل اور صحبت مذاق نے ساتھ نہیں چھوڑا تھا جیسے شاہزادے صاحب برگزیدہ  
 و مجمع اوصاف تھے ویسے ہی ان کی صحبت کے لوگ بھی منتخب و صاحب علم و ہنر تھے چنانچہ  
 اس جلسہ میں علاوہ دوسرے اصحاب کمال کے حافظ زکریا خاں صاحب زکی تلمیذ غالب مرحوم  
 قاضی نجم الدین خاں صاحب برق شاگرد مومن دہلوی خان بہادر ذوالعذر خواجہ غلام غوث  
 بیختر دہلوی شمس العلماء مولوی ذکار اللہ خاں دہلوی کی موجودگی اس دعویٰ کا ثبوت یہی ہے  
 جناب حیرت نے ایک مقول تمہید و تقریر کے ساتھ حاضرین بزم علی الخصوص جناب شاہزادے صاحب

سے ان کا تعارف کرایا۔ یہ پہلا دن تھا کہ ہمارا ہونہار شاعر ایک اہل فن کی حیثیت سے ارباب کمال کی صحبت میں باریاب ہوا اور پہلا ہی موقع تھا کہ ایسی بھری محفل میں جہاں زبان کو لہنا دشوار تھا امتحان سخت کا سامنا کرنا پڑا۔

جناب فروغ کے ارشاد سے چند شعر پڑھے جو بلجا تاسن و سال مرتبہ شاعر نو مشق سے بالاتر سمجھے گئے۔ چونکہ جناب حسرت نے ہمارے نو عمر جوان طبیعت مرزا کے دو مضامین و مناقب بیان کئے تھے جو اس کمسنی کے اعتبار سے کسی طرح قابل یقین نہ تھے امتحان کی ضرورت محسوس ہوئی۔ جناب فروغ نے ان کے سن و سال کو مد نظر رکھتے ہوئے اس مصرعے پر گرہ لگانے کی فرمائش کی۔

پرار تے ہیں چرخ کے سینے پہ پٹا پٹ

فروغ مرحوم کی زبان سے اس مصرعے کا نکلنا تھا کہ مرزا نے بغیر کسی توقف کے دوسرا مصرعہ ہم پہنچا کہ یہ پورا شعر سنایا۔

ایسے ہیں مرے نالہ و انہاں کے کبوتر

پرار تے ہیں چرخ کے سینے پہ پٹا پٹ

تفصیل سنتے ہی ساری محفل دنگ ہو گئی مرزا کی ذہانت و ذکاوت کی بے انتہا تعریف کی گئی۔ معاملہ اسی جگہ ختم تھا مگر جناب حیرت نے اپنے دعوے کو ناقص چھوڑنا قرین مصلحت نہ سمجھا کچھ اور فرمائش کی تحریک کی چنانچہ ان کے اشارہ و ایما سے جناب برق دہلوی اس طرف متوجہ ہوئے اور یہ مصرعے پڑھ کر۔

نہ وہ آسماں کی ہیں گردشیں نہ وہ صبح ہو نہ وہ شام ہو

ارشاد فرمایا کہ میاں اس طرح میں کچھ طبع آزمائی کر کے دو چار شعر سناؤ۔

حضرت کو نہ تو ظلم و دات کی ضرورت تھی نہ خلوت کی احتیاج تو بڑی ہی سی مشغولی فکر یعنی کم و بیش نصف گھنٹے میں جبکہ حاضرین مجلس ادھر ادھر کی باتوں میں مصروف تھے گیارہ

شرکی ایک مرصع غزل زبانی کہہ کر مطلع سے مقطع تک پڑھ کر سنا دی۔ حاضرین جلسہ نے نغمہائے تحنیں و آفرین سے آئندہ شاعر کامل بننے والے کی حوصلہ افزائی فرمائی شمس العلماء مولوی ذکار اللہ صاحب مرحوم نے ان الفاظ کے ساتھ دوا سخن دی ”میاں صاحبزادے اگر زندہ رہے تو اپنے وقت کے میر ہو گے“ یہ مبارک کلمات کچھ ایسی سماعت سیار میں اس مرحوم بزرگ قوم کی زبان سے نکلے تھے کہ انجام کار اس کی پیشین گوئی پوری ہو کر ہی رہی اور آج الفاظ ”جالین میر و غالب“ ثاقب کے نام کے اجڑائے لانیفک ہیں۔

وہ غزل اپنی اصلی حالت پر درج ذیل ہے جس کو ایک تازہ شوق و عمر شاعر کا کلام ہونے کی حیثیت سے دیکھنا چاہئے نہ کہ حال کے گھٹے منجھے ہوئے شاعری ثاقب کی نظر سے ۵  
رخ و زلف کا ہوں فنا نہ خواں ہی مشغلہ ہی کام ہے

بہجے دن کا چین عذاب جاں مجھے شب کی نیند حرام ہے  
ترے انتظار میں ہے تعب یہ مریض ہجر ہے جان لب

کہیں آ بھی وعدہ خلافت اب کہ یہاں تو کام تمام ہے  
نہ وہ مہر و ماہ کی تابشیں نہ وہ اختروں کی ناشیں  
نہ وہ آسمان کی ہیں گردشیں نہ وہ صبح ہے نہ وہ شام ہے  
کہوں حسرتوں کا ہجوم کیا در دل تک آ کے وہ یوفا

بہجے یہ سنا کے پلٹ گیا کہ یہاں تو جمع عام ہے  
نہ ستائیں وہ نہ ستائیں وہ ادھر آئیں وہ ادھر آئیں وہ

نہ سہی محبی کو بلائیں وہ یہ خیال باطل و خام ہے  
مرے دم پہ عشق میں ہے بنی تجھے دغ و دیندگی ہڑ پڑی

مرے ناصحاب تجھے بندگی تری دوستی کو سلام ہے  
تپ غم سے ہوتی ہے اب مفرک طیبے گ ہے چارہ گر

مراقبہ آج ہے مختصر مری داستان تمام ہے

ہے کہاں وہ ساتی تہذیب ہے میکدیں یہ ہائے وہ

کسیں سرنگوں میں غم و سب کو کسیں شیشہ ہو کسیں جام ہے

نہیں دل کو فکر یہ بے سبب گیارہ دن کہاں ہوئی رات کب

بچے روز وصل پہ ہے عجب ابھی صبح تھی ابھی شام ہے

نہ وہ بیہمان حیرم دل نہ خیال اس کا مقیم دل

ہوئی قطع رسم قدیم دل نہ پیام چہ نہ سلام ہے

کسیں حسن والوں کے درمیاں یہ غزل سنی تو کہا کہ ہاں

یہ جو نظم شاقب خوش بیاں یہ اُسی کا طرز کلام ہے

سونے میں سہاگا | زبان انگریزی کی تعلیم حاصل کرنے کی غرض سے جولائی ۱۸۸۶ء

میں آپ بعض مقتضیات وقت کا لحاظ کر کے سینٹ جانس

کالج میں داخلے کے لئے پیراگرس پہنچ گئے۔ جہاں ماہ اپریل ۱۸۹۱ء تک آپ کو قیام کرنا پڑا۔

حسن اتفاق سے وہاں اسکا سابقہ ایک ایسے شخص سے پڑا جس نے ان کی شاعری کے لوازم اچھی

طرح پایہ تکمیل کو پہنچا دے۔ یہ بزرگ امر دہے کے رہنے والے ملک الشعر احمدی علیخان ذکی

مراد آبادی کے ارشد تلامذے تھے فن نظم کی مشق کرتے ہوئے انکی عمر ساٹھ سال سے متجاوز

ہو چکی تھی۔ نام نامی مولانا میر مومن حسین اور صغفی تخلص تھا۔ اگرے کے لوگ ان کو ماہر فن

عروض و شاعر باکمال سمجھتے تھے۔ عربی۔ فارسی۔ اردو۔ تینوں زبانوں میں شعر کہنے پر یکساں

قادر تھے۔ خوشنویسی میں بھی اچھی درگاہ تھی نسخ و نستعلیق دونوں خطوں کے ادا و جید مشور

تھے۔ فن عروض و قافیہ میں رسالہ طوبی العروض منظم زبان اردو جو غالباً ۱۸۷۲ء میں مطبع

نول کشور واقع کلکتہ سے شائع ہوا تھا انہیں مرحوم کی یادگار رہے۔

ہمارے مرزا جب ان کی خدمت میں باریاب ہوئے تو وہ ان کی جدت ذہن و وجودت

طبع ملاحظہ کر کے بہت خوش ہوئے۔ اور بڑی قدر و منزلت فرمانے لگے منیق فرصت نے ہاٹ اپنے اکثر تلامذہ کا کلام اصلاح کے لئے ان کے سپرد فرما دیا کرتے تھے اور اس کے بعد غزل خود ترمیم فرماتے تھے۔ ان کو مرزا صاحب کی سلامت طبع پر کچھ ایسا دثوق تھا کہ جب کسی شاعر کے لئے خود کوئی غزل تصنیف فرماتے تو انتخاب اشعار کی خدمت انہیں کے سپرد کیجاتی فرصت وقت سے فائدہ اٹھا کر مرزا نے فن عروض اور کچھ حصہ علم معانی و بیان و بدیع کا انہیں مرحوم سے حاصل کیا ہے۔

سلسلہ تعلیم ختم ہونے کے بعد آپ کا قیام زیادہ تر بھوپال میں ہونے لگا۔ یہ زمانہ ان کے عنوان شباب کا تھا اور جذبات طبع کی رانگیں شاعری کے لباس میں اپنے حسن روز افزوں کی بہار دکھا رہی تھیں جن کی بدولت اکثر و بیشتر راتیں فکر سخن میں گزر گئی ہیں اور ایسے واقعات بھی پیش آئے ہیں کہ شرکی دہن میں کہانے پینے کا مطلق ہوش نہیں رہا ہے۔ یہ حالات ایک جانی و صحبت ہر روز مکے سبب سے چندیدہ ہیں۔ شاعروں کی صحبت میں اگرچہ شرکت کا اتفاق بہت کم ہوتا تھا جس کی وجہ اد پر بیان کر دی گئی ہے۔ لیکن پہر بھی جب کبھی بزم انشا میں آپ پہنچ جاتے تھے شاعرے میں جان پڑ جاتی تھی۔

قدمت نے جس طرح ان کو انداز سخن گوئی میں دوسروں سے ممتاز انداز غزل خوانی کیا ہے ویسا ہی طرز غزل خوانی میں بھی اپنا نظیر نہیں رکھتے اس

دلکش انداز اور موثر لب و لہجہ سے شعر ٹپکتے ہیں کہ سامعین پر ایک عالم وجد طاری ہو جاتا ہے اور چھوٹے بڑے فرط طرب سے مہموت ہو کر جھومنے لگتے ہیں۔ زمانہ سابق میں کسی سخن یا ترنم کے ساتھ غزل سرائی کا دستور نہ تھا یہ زمانہ حال کی ایجاد ہے جس کو بہت ہی کم مدت ہوئی ہے۔ یہ طرز کلام کو قیغ بنانے اور اس میں دلکشی پیدا کرنے کی غرض سے ایجاد کیا گیا ہے اور اس میں شک نہیں کہ ایک حد تک عیب پوش و موثر ضرور ہے مگر موجودہ زمانے میں ہی بارہا تجربہ کیا گیا ہے کہ اچھے سے اچھا خوش سخن اور بڑے سے بڑا ہر فن موسیقی بھی ہنگام غزل خوانی مرزا کی نہایت سادہ اور پر جوش



خواندگی کے سامنے بزم سخن میں اپنا رنگ نہیں جاسکا۔ اکثر دعوے کے ساتھ حریف بیٹھے ہیں اور بازی ہار کے اُٹھے ہیں۔

## الہ آباد کا ایک مشاعرہ

تین چار ہی سال ہوئے ہیں کہ مجھے بعض ضرورتیں وطن سے الہ آباد لے گئیں وہاں پہونچکر دوران

ملاقات میں محذومی جناب میر اکبر حسین صاحب اکبر مرحوم الہ آبادی سے معلوم ہوا کہ آج شہر میں ایک جگہ بہت ہی بڑے پیمانے پر بزم مشاعرہ منعقد ہونے والی ہے جس میں کلمتہ سبحان شہر کے علاوہ دوسرے مقامات کے مشاہیر شراہی شرکت کے لئے طلب ہو کر آئے ہیں۔ میر مشاعرہ صاحب کی جانب سے جناب موصوف کو بھی دعوت شرکت جلسہ و تکلیف تحریر غزل دی گئی تھی حضرت مرحوم چونکہ اپنے عوارض اور دوسرے خاص وجوہ کے باعث شرکت سے معذور تھے میری حاضری سے کچھ ہی قبل طرحی غزل لکھ کر معذرت نامہ کے ذریعہ سے روانہ فرما چکے تھے۔ مسوہ اس کا موجود تھا جس سے میری سامع نوازی فرما کر تاکید شرکت جلسہ پر بھیجے آمادہ کیا۔ گو ایسی صحبتوں سے مجھے کوئی خاص دلچسپی باقی نہیں رہی ہے مگر بیکاری میں وقت صرف کرنے سے اس وقت یہ شغل بہتر معلوم ہوا۔ اس لئے اپنے ایک عزیز کے ساتھ جو اس صحبت میں مدعو تھے ایک ناشائی کی حیثیت سے میں بھی مشاعرے میں جا پہونچا۔ میں اب تک نہیں سمجھ سکا کہ میرا یہ جا پہونچنا اتفاق تھا یا کسی کشش نے مجھے وہاں پہونچنے پر مجبور کیا تھا یعنی میری اس خوشی کا کوئی اذناہ نہیں کیا جاسکتا جو وہاں پہونچ کر خلاف امید مرزا صاحب کی موجودگی اور ان کے اچانک مل جانے سے مجھے حاصل ہے۔ تھوڑی دیر کے بعد غزل خوانی شروع ہوئی۔ اس صحبت میں جس کو بزم مشاعرہ بہ لحاظ حالات نائیک گاہ فن موسیقی کتنا ناموزوں نہیں ہے بیشتر ارباب کمال نے اپنے سخن سنجی کے پردے میں اس فن خاص کی ہمارت کامل کا ثبوت ہر طرف کی واہ واہ اور سبحان اللہ سے دلویا اور اپنے کمال غزل سراے و جولانی طبع کا نذرانہ سامعین کی تحسین و آفرین سے حاصل کیا لیکن جب شمع ہمارے مرزا کے سامنے آتی ہے تو سب کے چراغ گل تھے اور ان کی سالہ شعر خوانی سارے فغہ دوسروں کا لطف دلوں سے محو کر کے اپنا سکہ بٹھا رہی تھی۔

انکے رنگینی کلام جس تخیل کی متفاطمیسی قوت پڑھنے کا انداز بل جگر دلو نہیں وہ اثر پیدا کرتے ہیں جو دیکھنے اور سننے ہی سے تعلق رکھتا ہے۔ معرض بیان میں نہیں آسکتا۔ چنانچہ میرے محترم عنایت فرما اور خاص کرم گستر جناب قاضی میر مخفوظ علی صاحب ریس بدلیوں ناقل تھے کہ لکھنؤ میں نائب صاحب کی غزل خوانی کا مجسمہ یہ اثر ہوا ہے کہ بے اختیار بار بار جی چاہتا تھا کہ کڑے پہاڑ والوں اور چھیل مار کر ردنا مشرع کر دوں۔ حاصل کلام ہو پال میں بلا لحاظ سن و سال مرزا صاحب کو شمار ان اصحاب فن میں ہونے لگا جن کی مشق سخن حد کمال کو پہنچتی ہوئی ہوتی ہے۔ بقبولیت کلام اس حد پر تھی کہ ہر صاحب مذاق سلیم کی زبان پر آپکی خوش بیانی کا افسانہ تھا۔ ناقدا فن روضہ واد اکابرین ریاست بالا لکھنؤ کے ملاج او آپکے کلام کے دلدادہ تھے ہر صحبت میں آپکا کلام پڑھا جاتا تھا اور سننے والے مخطوط ہوتے تھے خصوصاً حکیم سید عا و حسن صاحب مرحوم صفی پوری اور مولوی شاہ قطب عالم مصافی پوری تو گویا آپکے جواہر انکار کے عاشق زار تھے۔ قبلہ حافظ خان محمد خاں صاحب مرحوم سہیر کھلص مخاطب بہ افتخار الشعراء شاگرد میرزا غالب مرحوم و جناب منشی صابر حسین صاحب مرحوم صبا سہلوانی والد ماجد نامہ نگار جو فارسی و اردو میں سلمہ طہ پر اساتذہ فن سمجھے جاتے تھے مرزا صاحب کے کلام کو نہایت قدر و وقعت کی نگاہوں سے دیکھتے تھے اور ہمیشہ ان کے ساتھ بزرگاز محبت و شفقت سے پیش آتے تھے صفی الدولہ حسام الملک نواب سید علی حسن خاں صاحب خلف الصدق آقائی و مولائی جناب نواب محمد صدیق الحسن خاں صاحب مرحوم و مغفور جواب ایک مدت دراز سے لکھنؤ میں قریب لال باغ تشریف فرما ہیں اور ان کے برادر بزرگ نواب سید نور الحسن خاں صاحب مرحوم سے تو آپ کے بچہ مراسم تھے جو حضرت اول الذکر کے ساتھ آجنگ بدستور قائم ہیں۔ نور محل اور شاہجہاں آباد میں شبانہ روز شعر و سخن کی خاص صحبتیں گرم رہا کرتی تھیں اور ہر وقت کی نشست و برخاست یک جاتی تھی۔

الکلیت ایام الشباب جدید

و دھل قد مضی ما بشئین یعود

کرمی جناب منشی احمد علی صاحب شوق قد وانی مصنف ترانہ شوق شاگرد سید اسیر مرحوم

بھی سلسلہ ملازمت اس زمانے میں وہاں موجود تھے وہ بھی ان کے معترف کمال رہا کرتے تھے۔

**امتحان طبیعت کا دوسرا معرکہ** | ایک مرتبہ بعض حدیث پیشہ مدعیان سخن کی وجہ سے یہ امر قرار پایا کہ ایک جلسے میں سب سے

غزلیں لکھو اگر ہمیشہ کے لئے یہ جھگڑا ختم کر دیا جائے۔ دن اور وقت مقرر ہو کر اس مشغلہ کے لئے غریب خانہ منتخب کیا گیا۔ حسن اتفاق سے ابھی جلسے کی تکمیل نہیں ہوئی تھی کہ منشی تیغ بہادر صاحب مرحوم مالک مطبع انوار محمدی لکھنؤ اور خواجہ محمد وزیر صاحب ایک دوسرے صاحب مطبع لکھنؤ مہدیہ دیگر چند اجاب کے جو حضرت والد ماجد مرحوم سے ملنے کے لئے تشریف لائے تھے پہنچ گئے۔ ان حضرات نے شرکت صحبت کو اپنے رفع مکان سفر پر ترجیح دے کر نہایت خوشی سے لطف جلسہ حاصل کرنے پر آمادگی ظاہر فرمائی چنانچہ مجمع پورا ہو جانے پر غالباً خواجہ صاحب یا کسی دوسرے صاحب نے مصرع طرح تجویز فرمایا اور ایک کہنٹے کی میعاد مقرر کر کے جملہ رفیقوں کے سامنے جن کی تعداد علاوہ سامعین کے پندرہ بیس کے اندر تھی کا غزل قلم دوات جو پیشتر سے مہیا کر رکھے تھے رکھوا کر مرزا صاحب اگرچہ وقت مقررہ سے بہت پہلے اپنا کام انجام کو پہنچا چکے تھے مگر دوسروں کے لئے ختم مدت کا انتظار ضروری تھا۔ اس لئے وقت گزر جانے پر غزل خوانی شروع ہوئی کسی صاحب کے پانچ شعر تھے اور کسی کے ساتھ آٹھ مگر مرزا صاحب کی غزل تیرہ شعر کی تھی اور سب ایسی کہ جبکی بدولت یہ معرکہ انہیں کے ہاتھ رہا۔

ان پر دیسی حضرات کی تحریک سے تیسرے روز ایک پورا مشاعرہ قرار پایا جس کے لئے اسی وقت مصرع طرح تجویز کر کے مشتہر کر دیا گیا تھا جناب والد ماجد مرحوم جو بحصول نصحت وطن تشریف لائے ہوئے تھے ایک روز قبل اس مشاعرے سے وہ بھی واپس تشریف لے آئے غرض یہ کہ یہ دوسرا مشاعرہ جس میں اساتذہ شہر اور بڑے بڑے ارباب ذوق سامعین کی حیثیت سے شریک صحبت تھے بہت آب و تاب کے ساتھ ختم ہوا اور اس میں بھی میدان سخن ہمارے مرزا ہی کے ہاتھ رہا۔

## انداز شعر گوئی کیف استغراق

ہمارے مرزا کو برجستہ وقلم برداشتہ شعر کہنے کا ایک خدا داد ملکہ ہے جن حضرات نے ان کو دیکھا بھالا ہے وہ خوب جانتے ہیں کہ حضرت ہریت فکر سخن میں منہمک رہتے ہیں حتیٰ کہ راہروی میں بھی داہنے بائیں کسی

طرف نظر اٹھانے نہیں دیکھتے۔ بلکہ سچ پوچھتے تو آپ کا سرمایہ شاعری زیادہ تر راستہ چلنے ہی میں مکمل ہوتا ہے۔ جس قدر تیز رفتاری میں ترقی ہو سمجھ لیجئے کہ اسی قدر انکسار سخن کی اسٹیم تیز ہے۔ اکثر و بیشتر ایسے ساختات پیش آئے ہیں کہ اس استغراق کی بدولت سخت صدات اٹھانا پڑے ہیں ایک دن کا واقعہ ہے کہ مزدور سامنے سے خاردار لکڑیوں کا گٹھا سر پر رکھے چلا آ رہا تھا حضرت عالم محویت میں اس سے ٹکرا گئے۔ اور پیشانی لہو لوہان ہو گئی مگر جناب کو یہ بھی محسوس نہ ہوا کہ کیا گدزی اور کس

راستے میں ایک دوست نے خون آلودہ پیشانی دیکھ کر جب اس طرف توجہ دلائی ہے تو آپ چوٹ سے آگاہ ہوئے ہیں۔ اسی طرح ایک بار اپنی دھن میں مدہوش آپ ایک زمانہ مکان میں غلطی سے گھس پڑے۔ گھر والوں نے شور مچایا تو اٹے پاؤں واپس ہوئے ہیں خوش قسمتی سے صاحبانہ آپ سے اچھی طرح واقف تھے ورنہ خدا جانے کیا نوبت آتی۔ کہی کہی استغراق کا یہ عالم ہوتا ہے کہ اپنے خاص الخاص دوستوں کو بھی نہیں پہچانتے۔ کھنویں ایک دوست نے آپ کے سامنے ہی بیان کیا کہ چودہری شفیق الزماں خاں صاحب تعلقہ دار سجہ (ادوہ) جو آپ کے کلام کے شیدائی اور مربی و محسن ہیں اور جن کے جملہ اہل خاندان سے آپ کے گہرے تعلقات ہیں۔ ایک روز امین آباد کے بازار میں آپ کو مل گئے اور راہ میں ٹوک کر صاحب سلامت کی۔ خدا جانے حضرت اس وقت کس خیال میں محو تھے کہ سلام کا جواب حسب عادت دے کر فرما دیے کہ بعد ان سے دریافت فرماتے ہیں کہ آپ کون بزرگ ہیں۔ چودہری صاحب کو اس اداسہ چہرے پر کہ کھنا پڑا کہ میں شفیق ہوں تب کہیں آپ خوش و خرم ہیں اسے اور نہایت عاجزی سے عذر خواہ تقصیر ہوئے۔ اس قسم کے ادب بھی بہت واقعات ہیں جن سے مرزا صاحب کے ملنے والے یا جہاں جہاں آپ رہے ہیں وہاں کے لوگ بخوبی واقف ہیں۔

## تاریخ گوئی

اس فن سے میرزا صاحب کی طبیعت کو مطلق لگاؤ نہیں ہے مگر اکثر متوجہاں پر دیکھا اور سنا گیا ہے کہ آپ نے فرمایش کے ساتھ مجبوری سے ادنیٰ توقف میں برجستہ تاریخیں بھی لکھی ہیں جو نہایت پسندیدہ و مقبول ہوئیں۔

## حضور طبع

زود گوئی اور فی البدیہ سخن سرائی کے جن واقعات کا تذکرہ اوپر آچکا ہے وہ خاص حالات کے ماتحت تھے لیکن اس کے علاوہ بعض مواقع

پروں ہی ان سے فرمائشوں کی فوری تعمیل کرائی گئی ہے جس میں میرزا صاحب نے نہایت شگفتگی خاطر کے ساتھ حصہ لیا ہے یہ برجستہ شعر گوئی ان کے حضور طبع کی تین دلیل ہے۔ بھوپال میں اکثر ان کے قلم برداشتہ غزل کہنے کا لوگوں کو تجربہ ہے اسی بنا پر وہاں عامۃً یہ فقرہ زباں زد ہوا کہ ”میرزا شعر کہنے میں آندھی ہے“

ایک دن جناب سر مہاراجہ صاحب بہادر والی محموہ آباد کو بمشورہ ماسٹر سید عبدالعلی صاحب مرحوم و شہزادہ مسعود قدر صاحب خیال ہوا کہ میر تقی مرحوم کی اس طرح میں سے پنجی نیچی نظموں کیا یہ اوپر اوپر جائیں گی۔

اس قید کے ساتھ کہ ہر شعر کے ارکان صدر و ابتدا میں تکرار لفظی ہو میرزا سے غزل لکھوائی جائے یہ کوئی امتحان نہ تھا نہ فی البدیہ غزل کہنے کی فرمائش تھی لیکن مرزا نے اسی صحبت میں توڑی ہی سی فرصت و وقت کے اندر سترہ شعر کی غزل کہہ کر پیش کر دی جو درج دیوان ہے۔ مطلع غزل یہ ہے۔

روتے روتے شام ہوئی ہے کب تک اشک بانگلی

## سلسلہ تالیف و تصنیف

شاعری کا انہماک ان کو کسی دوسری طرف متوجہ نہیں ہونے دیتا لہذا اباب کے وقائع سے

آپ کا کارنامہ زندگانی بالکل سادہ و معرا ہے البتہ ۱۹۲۶ء میں بعض اجاب خاص کے اصرار بلیغ پر ایک ڈراما لکھا تھا جو سید مقبول خاص و عام ہوا۔

## سرمایہ سخن

اس کثرت مشق دے انتہا مشقوںی فکر کے لحاظ سے مرزا صاحب کا ذخیرہ کلام ایک اچھی حیثیت کا معتد بہ مقدار میں تیار ہونا چاہئے تھا۔ مگر افسوس کہ بہت سی

نے اُن کا اس امر میں بھی ساتھ نہ چھوڑا۔ باوجود ایسی محنت شاقہ کے جس کا کافی اثر صحت جسمانی پر پڑ چکا ہے بلکہ جس کی بددلت مدتوں سے آج تک خون تھوک رہے ہیں اپنی جیب کی طرح بچا رہے اس خزانے سے بھی محروم ہی رہے اُن کی اکثر غزلیں قصائد مثنویاں مہدس وغیرہ دوسری نظمیں بہ نسبت اکثر باتو بے توجہی کے ہاتھوں برباد ہوئیں یا نذر اجاب ہوتی رہیں کلام کے اس طرح تلف ہونے میں کچھ تو اُن کی استغفار لاپرواہی اور فیاضی کا دخل ہے اور کچھ شائبہ حیناج مہدی کا بھی شامل ہے جو ناگفتہ بہ ہے بہر کیف موجودہ دیوان میں وہی کلام درج ہے جو حسن اتفاق سے یاروں کی دستبرد اور اضاعت و اتلاف سے بچ رہا ہے۔ یہ مجموعہ جس کی ابتداء ۱۹۱۷ء سے شروع ہوتی ہے انہی پچیس سالہ محنت کا سرمایہ ہے جس کو مرزا کا حاصل زندگی سمجھنا چاہئے۔ ابھی چند سال قبل کا واقعہ ہو کہ ایک مکمل بیاض جس میں تقریباً بیس بائیس قصیدے اور اسی نوے غزلیں درج تھیں چوری ہو گئی جس پر کی بعض غزلیں یا اشعار جو وقتاً فوقتاً یاد آئے متفرقات کی ذیل اور ناتمام غزلوں کی ضمن میں درج دیوان میں۔

## اطوار و عادات

مرزا صاحب فطرۃً نہایت با اخلاق متواضع صاحب مروت حیرت شیم ہیں۔ دوستوں اور احباب خاص کی خاطر و مدارات کا تو دوسرا

ہی عالم ہے کسی اجنبی کے ساتھ بھی۔ وائے درمے۔ قدمے سخنے۔ جو کچھ حیط امکان میں ہو اُس سے دریغ نہیں فرماتے۔ اس حالت فقدان نعمت میں بھی اُسی آن بان سے اپنی زندگی بسر کرتے ہیں جو کبھی زمانہ فراغت و خوش حالی میں حاصل تھی کسی اہل غرض یا شاگرد کا جوابی کارڈ یا کٹ جواب کے لئے اُسے توبے حد ناگوار ہوتا ہے اور اس امر کو اپنی توہین سمجھ کر بھیجھنے والے کے پاس واپس کر دیتے ہیں طبیعت میں ایثار کا مادہ بھی کوٹ کوٹ کر بہا ہوا ہے۔ اپنی خواہشوں پر دوسرے لوگوں کی خواہش کو مقدم سمجھتے ہیں۔ عجز و انکسار کا یہ عالم ہے کہ ع۔ ہند شاخ پریوہ سر نہیں

کا مجسم مصداق بنے ہوئے ہیں۔ باوجود اس کمال اور تفوق کے جو اس وقت اردو کے معنی کی شاعری میں ان کو ہم عصروں پر حاصل ہے کبھی ادعا کے شاعرانہ نہیں کرتے۔ جیسا کہ اوکھن اس شعر سے ظاہر ہے۔

نازبش فن کیا ہے کہتے ہیں کسے دعوائے نظم  
اعتراف بے سواد ہی ہے رعونت کچھ نہیں

۱۹۱۵ء میں جبکہ مختلف اخبارات و رسائلات ادبی کے مدیروں اور دیگر اہل الرائے صاحبان تصنیف نے آپ کے نام نامی پر الفاظ (جانشین میر وغالب) کا اضافہ فرمایا تو یہ ملکی خطاب بعض چند پیشہ معاصرین کی دلکشی کا باعث ہوا۔ آپ نے اطلاع پا کر ایک قطعہ بہ عنوان ”عرضداشت“ لکھ کر جو ماہ اکتوبر ۱۹۱۵ء کے رسالہ تمدن میں شائع ہو چکا ہے مجروح دلوں کی یوں مرہم ٹپی کر دی ہے

قطعہ

دہ خدائے فن تھے اُن سے مجھ کو نسبت کچھ نہیں  
اور اب تک حاصل رنج و مشقت کچھ نہیں  
واقعہ یہ ہے کہ مجھ میں قابلیت کچھ نہیں  
آپ نے تعریف کی تو اسکی حاجت کچھ نہیں  
اعتراف بے سواد ہی ہے رعونت کچھ نہیں  
اپنے دل میں تو بجز ذوقِ جہالت کچھ نہیں  
شعر ناقص ہے جو معنی میں لطافت کچھ نہیں  
مرثی ہے جن پہ دینا اس سزِ عقبت کچھ نہیں  
آپ خوش ہوں سُن کے اسکی بھی ضرورت کچھ نہیں  
واہ وا کا غل ہوا بھی تو فضیلت کچھ نہیں  
خود و حید عصر بن بیٹھ تو غرت کچھ نہیں  
شکر ہے اس ناشناسی کا شکایت کچھ نہیں

جانشینی میر وغالب کی کہاں اور کہاں  
ہو گئے مشت سخن کرتے ہوئے پتیلیں سال  
دوست اپنے حسنِ وطن سے مجھ کو چاہیں کہیں  
آپ نے مجھ کو بُرا سمجھا بہت اچھا کیا  
نازبش فن کیا ہے کہتے ہیں کسے دعوائے نظم  
آگیا ہو گا کہیں سے میر وغالب کا مذاق  
جلوہ گاہِ حسنِ ظاہر ہو اگر باطن تو واہ  
خاطرِ غلت گزیر ہے دشمن نام و عنود  
اپنے لطفِ طبع کے باعث ہر شہنشاہِ شاعری  
چپ رہی مصلِ تو شانِ بے کمالی کیا گسٹی  
جو ہر قابل ہے جس کو ان لیس اہل مذاق  
مجھ کو دینا ہے نہ پہچانا غنیمت ہے یہی

ذوق فطری چھڑتا ہے جب تو کہہ لیتا ہوں کچھ وہ بھی جزا افتائے اسرار محبت کچھ نہیں  
 واردات نفس کے جھگڑے ہیں یا طوار غم اسوائے درد دل حرف و حکایت کچھ نہیں  
 دل نے سمجھایا ہے ناقب یہ مفہوم خطاب  
 دوستوں کی بذلہ سنجی ہے حقیقت کچھ نہیں

حد کا تو کچھ علاج ہی نہیں ہے۔ حدود را چہ کنم کوز خود برنج درست۔ مگر واقعہ یہ ہے کہ اپنے  
 کمال کے ساتھ ہمارے مرزا کا یہ عجز و انکسار ہی زیادہ ترادن کی شہرت و ہر دلعزیزی کا باعث ہے۔  
 شہرت ایزدی میں چون دچرا کا دخل نہیں۔ کرشمہ ہائے قدرت خداوندی کیا کسی کی سمجھ میں آسکتے  
 ہیں وہ اگر کسی کو عزت دینا چاہے تو کون سی قوت اس کو روکنے والی ہے۔ دُنیا میں نام و نمود  
 حاصل کرنے اور شہرت پانے کا ہر شخص خواہشمند ہے اگر جو ہر ذاتی سے یہ نعمت ہاتھ نہ آئے تو  
 ذرائع ڈھونڈے جاتے ہیں ارباب جاہ کے ساتھ متعلقانہ تعلقات پیدا کئے جاتے ہیں۔ مگر ہمارے  
 مرزا کا خاصہ طبیعت بالکل اس کے برعکس ہے۔ دُنیا اس جوہر فرو کے پیچھے دوڑتی ہے اور یہ  
 بھاگتا ہے۔ چنانچہ اسباب میں مرزا کا یہ شعراں کے حسب حال ہے۔

عروس دہر کو دل دیکے آزاؤں کیا

سوار نے میں جو گہرے اُسی بناؤں کیا

کبھی کسی دوست یا رشتہ نشاگرد سے اشارۃ و کنایہ بھی ایسی خواہش نہیں کی کہ اُن کو کسی خاص  
 لقب یا خطاب سے مخاطب کیا جائے۔ بلکہ اکثر احباب کو ایسے الفاظ کے استعمال سے منع کرتے  
 رہتے ہیں۔ اول تو افکار زمانہ نے اتنی فرصت ہی کب دی کہ ایسا خیال بھی دل میں لاتے دوسرے  
 آپ کی طبیعت کا استغناء بجائے خود ایسی نالیوں کا دشمن سخت ہے۔ جیسا کہ اُن کے اس شعر  
 سے ظاہر ہے۔

خاطر غزلت گزین ہے دشمن نام و نمود

مرٹھی ہے جس پر دُنیا اُس سے رخصت کچھ نہیں



اپنا کلام کہی اپنی خواہش سے کسی اخبار یا رسالہ میں شائع ہونے کے لئے نہیں بھیجتے۔ استدعا پر بھی ہزاروں جیلے اور عذر کئے جاتے ہیں اگر پاس خاطر اجاب یا کسی دوسری مجبوری سے کہی کسی فرمایش کی تعمیل کی بھی گئی تو وہ بادل نا خواستہ ہوتی ہے۔ بعینہ ہی حالت شاعروں کی شرکت اور غزل خوانی کی ہے۔ اپنا کلام سنانے میں نہایت بخیل ہیں۔ اگر اتفاقاً کہیں بھینس گئے تو غزل خوانی میں ہمیشہ اختصار پر نظر پڑتی ہے اور اس امر کی تمنا کہ شائعین کلام کم سے کم پر رضا مند ہو جائیں۔ یہ اغراض لوگوں کی اور زیادہ گرویدگی و اشتیاق کا باعث ہوتا ہے۔ اکثر دیکھا گیا ہے کہ اطراف ہندوستان میں جہاں کوئی بڑی صحبت مشاعرہ منعقد ہوتی ہی بانی مشاعرہ اپنی وجاہت تعلقات کی بنا پر یا دوسرے مقتدر اصحاب کی سفارشیں بہم پہنچا کر مرزا صاحب کی شرکت کے متمنی رہتے ہیں اگر دعوت شرکت قبول ہو گئی تو یہ اپنی اور شاعرے کی بہت بڑی کامیابی سمجھی جاتی ہے۔

**تحریری مباحثہ** | مرزا صاحب لڑنے جھگڑنے کے آدمی نہیں مگر ایک بار محض اتفاق حق کی نیت سے اس میدان میں بھی اُتر آئے۔ واقعہ یہ ہے کہ

۱۹۳۱ء میں سید باقر حسین فریخ نے جو ان العصر سید اکبر حسین صاحب اکبر الہ آبادی کے برادر نسبتی اور حافظ زکریا خاں صاحب نرکی کے شاگرد رشید تھے منشی اسیر مرحوم کلنوی کی ایک غزل پر کچھ اعتراضات وارد کئے تھے اور مقابلہ میں جناب شہزادہ میرزا قیصر بخت فرخ مرحوم دہلوی کا دو غزل پیش کیا تھا۔ انہیں یہ امر ناگوار گزرا۔ اور ایک سلم استاد فن پرست و بے غلام کے لئے کمر بستہ ہو کر جملہ اعتراضات کا نہایت سنجیدگی اور متانت کے ساتھ جواب دیا۔ ہر اعتراض کو غلط اور بے بنیاد ثابت کیا۔ ساتھ ہی شاہزادے صاحب کی غزلوں پر کچھ چینیوں بھی لکیں اور اسی پر پس نہیں کیا بلکہ کاواک اشعار میں جا بجا ترمیم و اصلاح بھی کر دی۔ اس بحث نے اس قدر طول کہینچا کہ ایک مہینہ طویل سالہ تیار ہو گیا۔

## اسباب معیشت اور اُن کا سلسلہ تلاش

دُنیا کی نسبتیں کمتر ایک ذات میں جمع ہوتی ہیں  
شاؤنادر انسان یہاں غالب مرحوم کے اس  
شعر کے مصداق ہوں گے۔

تندرستی ہزار نعمت ہے

تنگدستی اگر نہ ہو غالب

اکثر دیکھا گیا ہے کہ جن لوگوں کو فطرت اُسی نے کوئی کمال عطا فرمایا ہے وہ مال و دولت کی نعمت سے  
حواں نصیب رہے ہیں۔ یہی حال ہمارے مرزا کا ہے۔ ضرورت کے لحاظ سے جس قدر حصّہ کفاف  
ان کو ملنا چاہئے تھا اُس سے بدرجہا زائد نہایت فیاضی سے وہ ان کو شاعری کی صورت میں دے دیا  
گیا۔ پہلے پہل تو ۱۸۹۶ء میں اُنہوں نے اپنے والد مرحوم کے ایام سے عبدالشکور نامی ایک بگڑے  
ہوئے مدرسی تاجر کی میت میں سلسلہ کار و بار تجارت شروع کیا جس سے ابتدا میں تو فائدہ کثیر  
ہوا مگر بعد نقصان پر نقصان اُٹھانا پڑے حتیٰ کہ کل اثاثہ البیت جمع جہاں اس تجارت کے نذر ہو گئے  
یہ ایک اصولی غلطی تھی یعنی جو شخص بدقسمتی سے اپنی بنی بنائی کافی دولت تباہ کر چکا تھا تقدیر جس کا ساتھ  
چھوڑ چکی تھی اُس کی رفاقت دوسرے کے کام کو کیونکر دربارہ ہونے دیتی۔ انجام کار وہی نتیجہ ہوا جو  
ہونا چاہئے تھا۔ اس ناکامی کی بدولت ان کی عمر کا بہت سا حصّہ سیر و سیاحت میں گزرا۔ اسی ضمن  
میں آپ کو عالی جناب امیر الدولہ سید الملک سر راجہ محمد امیر حسن خاں صاحب بہادر اعلیٰ اللہ مقام  
فی دار الجنان والی ریاست محمود آباد کے دربار فیض آثار میں باریابی ہوئی۔ یہ واقعہ ۱۸۹۹ء کا  
ہے حضرت مختتم الصدر اور خصوصاً جناب ولیعہد بہادر نے جو فی زمانہ مندر آرائے حکومت میں نہایت  
غرت افزائی اور قدر دانی فرمائی محمود آباد و قیصر باغ لکھنؤ میں شعر و سخن کی صحبتیں گرم رہنے لگیں  
چھوٹے راجہ جناب محمد علی احمد خان بہادر مرحوم و مغفور بھی خاص طور پر قدر شناسی و نظر التفات  
فرماتے رہے۔ یہ سب کچھ ایک طرف تھا اور ایک طرف مرزا صاحب کی گردش نصیبی جس نے ایلے  
در بار سے جہاں کسی کا پہونچ جانا ہے اُس کی خوش نصیبی کی دلیل ہے ان کو بے نیل مرام نکالا  
یہ انہیں آلام و انکساریں مبتلا تھیں کہ پدر شفیع کا سایہ سر سے اُٹھ جانے نے اور یہی اسباب

شہید و مصائب کا مکملہ کر دیا۔ ہزار ہا روپیہ تلف کرنے کی بجائے تلاش معاش کی پریشانیوں سے  
یہ زمانہ مرزا کے لئے سوہان روح تھا جو ماسعدت و دنگا رسے روز بروز رو بہ ترقی تھے۔  
آخر یہ حالت کب تک قائم رہتی۔ اس سلسلے کی کوئی انتہا بھی ہونی چاہئے تھی۔  
درپس ہر گریہ آخر خند و ایت

ایک صحیح و واقعی ضرب المثل ہے نومبر ۱۹۲۷ء میں بدبختی نے قدرے کنارہ کیا اور حسن اتفاق سے  
اُن کو کلکتہ کا سفر پیش آیا۔ وہاں پہونچ کر سفارت خانہ ایران میں پرائیویٹ سکرٹری کی جگہ ملگئی  
نواب نصیر الملک میرزا شجاعت علی بیگ خان بہادر مرحوم کا نسل خزل ایران آپ کے کمال فن  
شاعری و انشا پردازی سے نہایت خوش اور رضامند تھے۔ ایک سال کلکتہ کے قیام کو  
گزرے تھے کہ اکتوبر ۱۹۲۷ء میں میر تجل حسین صاحب تجل نے بمقام محمود آباد اس عالم فانی  
سے رحلت کی اور اُن کے قیام مقام میرزا صاحب تجل کے لئے۔ چنانچہ نومبر ۱۹۲۷ء سے ریاست  
میں یہ اس خدمت پر فائز ہیں اور سرکار و الاتباء عالیجناب سر ہماراجہ محمود آباد  
سے وظیفہ بلا شرط انجام دہی کسی کام کے ماہ بہ ماہ ملا کرتا ہے۔  
قیمت سے ایسا رئیس ان کو مل گیا ہے جو ان کے کمال و ہنر کا قدر دان کامل اور انکو  
وقت کی نگاہ سے دیکھنے والا ہے۔

# کلام حضرت شاقب لکھنوی لکھنوی لکھنوی

کس ہجوم نامرادی میں دلِ ناشاد تھا  
اور کچھ کو ٹپکتا ہوں ہوش ہوں نہ یا حواس  
قید تھمائی نے سپیر زندگی بہر کمال  
صبحِ زندانِ چمن میری نظر میں ایک ہیں  
یوں بدل دیں خوف نے سارے جہان کی صورتیں  
حشمتیں میرا لہو پھینتا تو آخر کس طرح  
اشک غم آنکھوں میں جب نیا بانی مریم سے تھو  
دل کہ جسکی خانہ دیرانی کا تم کو غم نہیں

وصل کی شب آتے ہی شاقب سحر طالع ہوئی

کوئی کیا کرتا کہ گردوں پر سر بیدار رہتا

رودن چراغ تھے نہ تاروں میں نور تھا  
کیا چیز ہے حیات کہ مرنے کے بعد بھی  
برسوں کی آگ جس میں ہو اُس دلو کیا کہوں  
گلشنِ ہبا پر پھٹا نیشہ بنالیا  
کہنچے تھے ہاتھ پاؤں کہ دم توڑتا تھا میں  
پیدا کئے ہیں دل کے تعلق نے راستے  
دل سرحدِ عدم پہ بہکتا تھا وقت ترے  
گلچیں بُرا کیا جو یہ ترن کے جلا دیے

فرت میں آہ دل کا اشد دُور دور تھا  
جو چپ ہوا وہ گوشِ برآواز صورت تھا  
جلتا جو دفتہ تو سمجھتا کہ طو رہتا  
میں کیوں ہوا اسیر مرا کیا قصو تھا  
نا آشنا یہ بحرِ فنا کا عبور تھا  
نزدیک تھا جہاں میں کوئی نہ دور تھا  
وہ آئے تھے تو مجھ کو ٹہرنا ضرور تھا  
تھا آشیانِ مگر ترے پہلوں کا دور تھا

جلوہ فروغِ حق کا ثاقب کے دلیں ہے  
ملتا ہوا اسی سے جو بالائے طوہر ہے

دیکھتا حق کا عالم جو نہ حیراں ہوتا  
ہے بڑے کام کی گنگلی ہوشِ دواں  
جیتے جی سایہ دیوارِ چین تک نہ گیا  
پہر بھر ک اُٹھتے ذرا دہر کے خاموش چراغ  
بنفِصِ دولِ دُوب گئے ہجر میں مٹے روتے  
کھستہ آفتِ تقدیر پہ ہر شمعِ چراغ  
دشمنِ زینتِ محبوب نہیں آہِ رسا  
میں نہ جی اُٹھتا مگر قبر پہ آتے تو کبھی  
جھگڑے آپس کے ہیں دل کتا ہوں بس دہس

رور ہا ہوں کہ مرا خاک شدہ دلِ ثاقب

جل نہ جاتا تو چراغِ شبِ ہجر اں ہوتا

وہ نہیں ہوں میں کہ جس پر کوئی اٹکبار ہوتا

کبھی شمع ہی نہ روتی جو مرا مزار ہوتا

مرے دل نے بڑھ کے روکا ترے تیرے اماں کو

جو یہ بیچ میں نہ پڑتا تو جگر کے پار ہوتا

مری داستانِ غم کو وہ غلط سمجھ رہے ہیں

کچھ اُنہیں کی بات بنتی اگر اعتبار ہوتا

یہ زمانہ بڑھ رہا ہے فقط اضطرابِ دل سے

شبِ غم نہ یوں ٹھرتی جو مجھے قرار ہوتا

وہ لمحہ پہ اُن کا آنا دو قدم قدم پہ محشر  
مری نیند کیوں اچلتی اگر ایک بار ہوتا  
جو ہمارے دیکھنے کو کبھی آپ آ سکتے  
وہی آنکھ در پہ ہوتی وہی انتظار ہوتا  
وہ شباب کے فنا نے جو میں سُن رہا ہوں دل سے  
اگر اور کوئی کہتا تو نہ اعتبار ہوتا

وہ جہاں میں آگ لگتی کہ بجائے سے نہ بھتی  
مرے دو دلیس شائبہ جو کوئی شرارت ہوتا

جلوہ حُسن اک اشار میں بہت کچھ کہہ گیا  
ہم مذاقِ دل اگر تھا بھی تو اک طورِ کلیم  
ہوش ہی مجھ کو نہ تھا جب پہلو نہیں لٹا ہی  
زخم جو جو بنار تھے وہ روتے روتے منٹے  
نزع کے عالم میں کیا تھا انکی پرستش کا جواب  
کوئی آبی ہو میں جا کے ڈھونڈوں میں کہ دل  
دور کی ہی آہ ہے ان خشک تنکو نہ کو بہت  
حادثوں کے زلزلوں کا جامِ دل چلکا گیا  
ذکرِ گلشن کرنے دیتا کون وہ بھی قید میں  
میں نہیں سمجھا گریں کہ شائبہ غم جو طویل  
یاد ہواں ہو کر اڑایا اشک بن کر بگیا  
کیوں جلے گلچیں اگر میرا نشیمن رہ گیا  
ایک چلو خون ہی کیا بہتے بہتے بگیا  
پردہ فریاد میں جو کچھ تھا اکٹھا لگیا

صبح سمجھ تھے کہ شائبہ غم جو طویل

دل کا کوئی داغ ہو گا جو چپ کر رہ گیا

ہر طرف گو آشکِ غم سے اک جہاں آتا  
حلقہٴ دامِ بلا میں پھنس کے پہر نکلا نہ میں  
موت آپہنچی کہ بحرِ زندگی پایاب ہوتا  
زندگی بہر جو نہ ٹوٹا یہ نہ ہی گرداب ہوتا

نرہتِ ایامِ عشرت پرہیں نازاں کیوں  
غافلوں کو صاف دکلائی نہ دی تصویر موت  
قوتِ غم دیکھ زورِ ناتوانی پر نہ جسا  
منفعل ہوں میں کہ مکڑے ہو گیا دامِ صبر  
ہو گئی تھی زخمِ دامن دارِ عالم کی فضا  
کھنڈرِ تمک کر گئے ہیں بتروں پر اہلِ قبر  
جو نظر آیا اُنہیں وہ میرا دیکھا خواب تھا  
پاس تھا آئینہ ہستی مگر بے آب تھا  
زلزلے عالم میں تھے جب دلِ مریباں تھا  
اک ذرا مشکل ملاو اے دلِ مریباں تھا  
جب چشمِ تر میں سرمہ کی جگہ خواب تھا  
جب گئے دن رات اس محل میں درِ خواب تھا  
جلوہ مقصد نظر آیا کہ دیکھی شکلِ دوست  
وقتِ نزع روح ثاقبِ روزِ قیامِ الباب تھا

دشمن کی دوستی کا نتیجہ بُرا ہوا  
گلشنِ سیا اُنکے میرا مکانِ دل میں آ گیا  
کیا تیرگی لئے ہوئے آئی شعاعِ نور  
کہنے کو مشقِ پرکی اسیری تو تھی مگر  
جیتک تھا میں عروج پہ تھا حُجراتِ  
صیا و کا گھر آج ہر جلیے چمن تھا گل  
خنجر گئے ملا تو مرا سرِ جدا ہوا  
اک داغ بن گیا ہر نشینِ جلا ہوا  
دیکھا شبِ خراقِ ازل کا لکھا ہوا  
خاموش ہو گیا ہے چمن بولتا ہوا  
پہر کچھ خبر نہیں کہ مرے بعد کیا ہوا  
شاید قفس کا بیٹھنے والا رہا ہوا  
ثاقبِ خبر نہ تھی کہ فلک میں ہیں گردِ شبنم  
میں آ کے دانہ دہنِ آسیا ہوا

قید میں کہنے کے نہ آ جا ئیگی تاثیرِ بہار  
غینے شبِ بہرِ جے نہیں میں چہاں کہتے ہیں  
عشقِ طبل کی گرہ کہلنے کے قابل نہ رہی  
طوق تو گردنِ قمری کو ملا گلشن میں  
بجے بے پروا ہے مہرِی کے نموسے کیا کام  
لاکھ دکلائے مراد دل مجھے تصویرِ بہار  
صبح کو پھول دکھاتے ہیں وہ تحریرِ بہار  
مسکلیں ڈال گئے ناخنِ تدبیرِ بہار  
دل دیوانہ بنا کیا ہوئی زنجیرِ بہار  
پرنکل آئیں تو سمجھوں کہ ہر تاثیرِ بہار

حلقہ دام و قفس کی تو ضرورت نہی تھی پہلے ہی توڑ چکا تھا مراد دل تیر بہار  
 ہچکیاں غنچوں کی رک جائیں تو کچھ بات کہنے صاف ہوتی نہیں اٹھی ہوئی تقریر بہار  
 کتنے نیرنگ چین میں ہیں خدا ہی جانے کچھ نہ کچھ ہر ورق گل پہ ہے تحریر بہار

فکر لائی ہے یہ گلہ ستم معنی ثابت

اہل محفل کو دکھاتا ہوں میں تصویر بہار

دل کیوں تپاں ہے کوچہ و لہار دیکھ کر  
 آگے بڑھوں گا چرخ کی رفتار دیکھ کر  
 طے کر کے آج خانہ بدوشی کی منزلیں

بیٹھا ہوں اس کا سایہ دیوار دیکھ کر  
 کچھ کچھ زمانہ جان گیا کارِ حسن و عشق  
 منصور کو جہاں میں سرِ ہر دار دیکھ کر  
 پتھر نہیں کہ طور کے دار آزمائے جائیں ،

اے برقِ حسنِ حالِ دل زار دیکھ کر  
 اب دہرِ دشمناس و فادِ جفا ہوا

میرے گلے پہ آپ کی تلوار دیکھ کر  
 محشر میں کوئی پوچھنے والا تو مل گیا  
 رحمت بڑ ہی ہے مجھ کو گنگار دیکھ کر

ہے روشنی قفس میں مگر سو جتنا نہیں  
 ابرِ سیاہ جانبِ گل زار دیکھ کر

کہتے ہیں دل لگی مری شامِ فراق کو  
 اچھا یونہی سی مگر اک بار دیکھ کر



وہ کیا سمجھ سکیں گے ثقیب و فرزند ہر  
جو چل رہے ہیں راہ کو ہموار دیکھ کر  
کیا تھا کہ ایسے وقت میں صاحبِ دلانِ حشر  
دیکھا کئے مجھے تری تلوار دیکھ کر  
ثنا و تعجب نہیں کہ مہرِ طور امتحان  
غشِ دل کو آئے جلوہ اشعار دیکھ کر

نہ شرمناؤ اگر ہم شکوہ پیدا کرتے ہیں  
ہماری داستانِ غم رُلائی ہے زمانیکو  
خدا آباد رکھے ہم صغیرانِ گلتاں کو  
اسیرانِ قفسِ خود بھی بہت کچھ گزریں ہیں  
نہیں معلوم ہیں کس عالم میں باغِ عالم میں  
عدو صیاد و گلچیں کیوں ہوئے میری نشیں گئے  
خود ان کا حسن میری داد خواہی لئے کرنا ہو  
لحد پر چلنے والے تھم کہ ہم کچھ کہہ نہیں سکتے

سرگورِ غریباں کچھ نہ پوچھو حالِ دلِ ثنا و تعجب  
زمانہ جن کو ہوا ہے ہم انکو یاد کرتے ہیں  
یا مرگِ خدا داد ہو یا ان کی نظر ہو

عالم کی بہری بزم میں کوئی تو ادھر ہو  
لے آئی انہیں ساتھ مری نزع کی پہنکی  
دُوبنی ہوئی آواز میں استنا تو اثر ہو  
بن جاتے ہیں لاعلم بھانے کے لئے دوست

وہ تجسیری میں ہیں جنہیں میری خبر ہو  
 ویرانہ جہاں دیکھ لیا راہ سفر میں  
 بڑھتا ہوں اُسی سمت کہ شاید مرا گھر ہو  
 منہ دیکھ کے میرا نہ سمجھنا کہ میں خوش ہوں  
 دل کہو کے ہنسی آئے جو میرا سا جگر ہو  
 زنجیر کا شکوہ نہیں اے تنگی زنداں  
 میں چل کے دکھا دوں جو کوئی راہ گذر ہو  
 اٹھ بیٹھ سے میری شب غم ہٹ نہیں سکتی  
 تنکے سے اٹھائیں وہ سراپنا تو سحر ہو  
 ویرانہ ہی اچھا ہے کہ ویران نہ ہو گا  
 گھر ہو تو نہ دیوار ہو اس گھر میں نہ در ہو  
 سنا ہوں مرادوں کی صفیں گرد ہیں اُن کے  
 محفل تو بہت خوب ہے دیکھوں جو گذر ہو  
 ثناءت سخن خوب بکسرِ مشق نہیں ہے  
 یہ عیب جو بڑھ جائے زیادہ تو بہتر ہو  
 سحر کو بھی مری محفل میں برہمی نہ ہوئی  
 غورِ حُسنِ تنائے دل کا دشمن تھا  
 وہ کون دن تھا کہ جس دن باہمی ہوئی  
 الٹ الٹ گئے دل میرے انتقال کے بعد  
 یہ کیا کہ آپ کی زلفوں میں برہمی نہ ہوئی  
 یہ جسم روح ہی خواہ کار با دشمن  
 تمام عمر کبھی صلح باہمی نہ ہوئی  
 ہر ایک کے لئے کہنار و انہیں ثناءت  
 ہوؤں کا حُسن ہی کیا ہو اگر خمی نہ ہوئی

# شیخ الرئیس ابن سینا

از

(جناب مولوی محمد یوسف صاحب ندوی)

حسین بن عبداللہ نام جو علی کنیت اور ابن سینا لقب تھا، لیکن بعد میں زیادہ تر لقب ہی کے ساتھ مشہور ہوئے، سنہ ولادت ۳۵۰ھ ہے، باپ کا نام عبداللہ تھا جو بلخ کے ایک معزز اور ممتاز خاندان کے رکن تھے۔ مگر بہت زمانہ گزرنے نہ پایا کہ حوادث روزگار نے قدیم اور آبائی وطن سے جدا کر دیا اسلئے بخارا کی طرف چلے آئے جہاں ایک نقشبندی سکونت اختیار کی اور کچھ دنوں بعد ستارہ نامی ایک حسین عورت سے شادی کر لی جس کے بطن سے شیخ جیسی یگانہ روزگار اور فخریت ہستی پیدا ہوئی، تھوڑے دنوں بعد پھر یہ پورا خاندان کسب معاش کے سلسلہ سے بخارا کو منتقل ہو گیا جس کو انھوں نے اب مستقل حیثیت سے اپنا مسکن و مستقر قرار دیا، پیٹ کے دہن سے اور حوائج زندگی کی طرف سے یک گونہ اطمینان اور سکون حاصل ہوا تو باپ کو خیال ہوا کہ ہونہار لڑکے کی تعلیم و تربیت ہونی چاہئے، چنانچہ اس تصور نے ان کے دماغ پر اتنا بار ڈالا کہ فوراً شیخ کو ایک مکتب میں جا بٹھلایا، ابتدائی تعلیم وہیں مائی اور تقریباً دس سال کی عمر میں قرآن ادب ہندسہ اور اصول دین کی اکثر باتوں سے شیخ کو مکمل آگاہی حاصل ہو گئی تھی، قدرے جبر و مقالہ کے فن سے بھی آشنا تھے، چنانچہ شیخ کا خدیوان ہے کہ اس کسمپسی میں لوگ مری فطری ذکاوت پر تعجب کرتے احمد جب میں پڑتا تو حیرت سے میرا منہ تکتے تھے، اور بعضوں کا گمان تھا کہ یہ خرق عادات اور خلاف فطرت واقعہ محض میری ہی ذات کے ساتھ مخصوص تھا جس کا طور تخلیق کائنات اور ابتدائے آفرینش کے وقت سے لے کر میری ولادت کے زمانہ مسعود تک کہی نہیں ہوا تھا، شیخ کے والد فرقہ اسماعیلیہ کے ایک

سرگرم رکن تھے، جنہوں نے اہل تھر کی دعوت پر صدائے لبیک بلند کی تھی اور اسی ضمن میں انہوں نے بھتوں کو اپنا ہم مشرب و ہم خیال بھی بنالیا تھا، یہ لوگ جب کبھی اپنی خاص مجلسوں میں جمع ہوتے اور اعزہ و اقارب سے گفتگو کی نوبت آتی تو ہمیشہ عقیدہ اسماعیلیہ کی اشاعت و تبلیغ کرتے تھے اور عقل و نقل کا فلسفہ جیسا کہ اس جدید مذہب کا خیال تھا ان کی زبانوں پر بے اختیار جاری ہو جاتا تھا۔ شیخ، اپنی کم عمری میں اس کو سنا کرتے تھے مگر ان کی سمجھ میں یہ بات کسی طرح نہ آتی تھی کہ وہ مذہب جس کا عقیدہ اس قدر باطل اور غیر مدلل ہو کیونکر صحیح اور درست ہو سکتا ہے اور جب انہوں نے شیخ کو بھی اس کی دعوت دی تو انہوں نے صاف طور پر قبول کرنے سے انکار کر دیا، یہ وہ زمانہ تھا جب شیخ کی عمر دس سال سے کچھ زیادہ رہی ہو گی اور اگرچہ اپنی فہم و دانش سے انہوں نے علم و فن کے بہت سے نکتے خود بخود حل کر لئے تھے مگر ابھی شیخ کی ذہنی بلت اور فطری استعداد بہت زیادہ اصلاح و تربیت کی محتاج تھی، یہ حسن اتفاق اور شیخ کی خوش قسمتی تھی کہ عین اسی زمانہ میں حکیم ابو عبداللہ نائلی ایک شخص بخارا میں فروکش ہوئے جو فلسفی کے لقب سے مشہور تھے، شیخ کے والد نے ان کی تعلیم و تربیت کی غرض سے ان کو اپنے یہاں ہمان رکھ لیا اور جب تک وہ رہے نہایت قدر عظمت کی نگاہ سے انہیں دیکھتے رہے۔ شیخ نے ایسا غوجی شروع کی اور کافی محنت و غور و فکر کے ساتھ پڑھتے رہے۔ چنانچہ وہ کہتے ہیں کہ جب مجھ سے جس منطقی کی یہ تعریف بیان کی گئی کہ وہ ماہو کے جواب میں کثیرین مختلفین بالنوع پر محمول ہوتی ہے تو میں نے تحقیق و غور سے کام لیا اور ایسی بحث کی جس سے حکیم نائلی حیرت زدہ ہو کر خاموش ہو گئے اور پہر و جد میں آکر میری مدح سرائی کرنے لگے۔ ابن خلکان نے شیخ کی حسن طبیعت اور اختراع پسندی پر جو مجلّا اور ناقدانہ تبصرہ کیا ہے اس سے معلوم ہوتا ہے کہ شیخ کی بدولت استناد نائلی کو بہت سے ایسے رموز حاصل

ہوئے جو ان کو پیشتر سے معلوم نہ تھے، اس لئے کہنے کو تو یہ استاد اور شاگرد کی ایک سادہ مجلس تھی مگر دراصل تحقیق اور باہمی استفادہ کی ایک علمی اکاڈمی تھی جسکو ہمارے شیخ کی روشنی و نورانی طبیعت نے شمع انجمن اور قبۃ نور بنا دیا تھا، ابن سینا نے شیخ ناٹلی سے محض اقلیدس محطی اور منطق کے دیگر چھوٹے چھوٹے رسالے پڑھے تھے، جن میں سادہ طرز پر حفظ افضل مسئلہ کا ذکر تھا۔ بقیہ اس فن کی باریک اور لطیف کتبہ سنجیوں سے جو قدما نے پیدا کئے تھے چونکہ استاد کو مطلق بصیرت و آگاہی نہ تھی اس لئے شیخ نے بنفس خود ان کتابوں کا مطالعہ شروع کیا اور بغیر کسی خارجی اعانت اور معمولی سہارے کے ایک قلیل مدت میں سارے حقائق و مطالب کو حل کر دیا۔ شیخ نے جبر و مقالہ میں محض پانچ یا چھ شکل تک استاد سے پڑھا ورنہ ساری کتاب اپنی ذاتی قابلیت اور ذوق صمیم کی بدولت سمجھ لیا تھا، البتہ جب کبھی ہندسہ اور حساب دانی کی ضرورت محسوس ہوتی اور اشکال نظر آتا تو اس وقت استاد کی اعانت و رہبری کرتی تھی، معقولات کے ساتھ شیخ کو دینیات اور اصول فقہ سے بھی رغبت تھی اور مولانا اسماعیل کے پاس جا کر جو اس زمانہ کے ممتاز و درست عالم تھے فقہ پڑھتے اور طلباء کے ساتھ بحث و مناظرہ میں شریک رہا کرتے تھے۔ اب وہ زمانہ آیا جب استاد ناٹلی کی تربیت کا سایہ شیخ کے سر سے اٹھ گیا، اور وہ کسی وجہ سے سلطان امون بن محمد کے پاس خوارزم چلے گئے۔ شیخ کی طبیعت کا میلان اب زیادہ تر فلسفہ اور طب کی جانب ہونے لگا اور طبیعیات کی جتنی کتابیں انہیں میا ہو سکیں مع شروع و حواشی کے سب دیکھ ڈالیں، اور آگے چل کر کئی سال کے عمیق کتب بینی کے بعد وہ اس فن کے اتنے بڑے ماہر ثابت ہوئے کہ اسلامی دنیا میں اب تک شیخ کا کوئی دوسرا ہم رتبہ و نظیر نہ پیدا ہو سکا، شیخ کو خاص کر علم طبعی سے غایت درجہ دلچسپی اور اہمیت تھی چنانچہ ان کا سب سے بڑا

کمال یہ ہے کہ فلسفہ کی اس خشک شاخ کو اپنی اختراع و ایجاد کی آبشاری سے انھوں نے جس قدر شاداب بنا دیا متانویں کی نگاہوں کے سامنے اس سے بڑھ کر دل کش اور دلپذیر سماں کہہ لیجنا نہیں جاسکتا، شیخ اس زمانہ طالب علمی میں تجربہ اکثر اوقات غبار و مساکین کا علاج ہی کرتے رہے اور دواؤں اور جڑی بوٹیوں کی تلاش میں انھوں نے صحرا و بیابانوں کی خاک چھانی، لیکن لطف یہ تھا کہ معمر اور سن رسیدہ اطباء شیخ کی صحبت میں حاضر ہو کر ان کے تجربات اور معالجات سے استفادہ حاصل کرتے رہے اور اسپر حیرت و بوالہجی یہ تھی کہ ان کی عمر اس وقت محض سولہ سال کی تھی، چونکہ فلسفہ و منطق سے انہیں بالطبع ذوق تھا اس لئے تقریباً ڈیڑھ سال تک اسکی تکمیل میں شب و روز مطالعہ کرتے رہے اور کسی رات پوری نیند نہ ہوئی، دن میں بحر ضروریوں کے کبھی کتاب سے جدا نہ ہوتے تھے، اس اثنا میں شیخ کا یہ دستور تھا کہ جب کہیں اشغال نظر آتا اور کوئی بات سمجھ میں نہ آتی تھی تو اس کو قیاسی مقدمات کی منطقی صورت میں ترتیب دے کر خود اوسط کے ذریعہ معلوم کریتے تھے مگر جب یہ صورت بھی کارگر ثابت نہ ہوتی تو جامع مسجد میں با وضو ہو کر اہتمام و تفرغ کیا تھہ ذافل پڑھتے اور انکشاف مسئلہ کے لئے دعا کرتے تھے چنانچہ اس طرہ اکثر باتیں خود بخود ظاہر ہو جایا کرتی تھی، شیخ کو ان فنون میں اس وقت اتنا قوی و استغراق تھا کہ خواہ میں سائل کی صورت میں جو اہر و اعیان کی شکل میں دکھلائی دیتی ہئیں اور ان کا بیان ہے کہ اس طرح اکثر باتوں کو وہ نہایت آسانی کے ساتھ سمجھ لیا کرتے تھے، اب ایک سال کے عرصہ میں فلسفہ اور ریاضی کے متعلق شیخ کی وسعت معلومات اور ذاتی لیاقت کی کوئی انتہا نہ رہی اور اس فن کے ماہرین اور ممتاز علمائے ان کے سامنے سر ڈال دیا۔ قانون قدرت ہے کہ انسان ابتدائی زمانہ یا عالم شباب میں جو کچھ سیکھتا اور جانتا ہے مرور ایام کے ساتھ مشق و غور کرنے سے معلومات میں پختگی اور وسعت پیدا ہو جاتی ہے، مگر شیخ کی دماغی کیفیت اس سے بالکل جدا گانہ تھی انہوں نے اٹھارہ سال کے سن میں مقولات جیسے اہم اور مشکل فن کو جس طرح سمجھ لیا تھا آخری عمر میں بھی کچھ اسپر اضافہ نہ کر سکے، یہ ان کی فطری ذکاوت اور غیر معمولی فہم کی ایک حیرت انگیز مثال ہے، اب شیخ

کیلئے ایک الہیات کا فن اور رہ گیا تھا مگر ابتدا میں یہ ان کے لئے اس قدر دشوار اور اہم ثابت ہوا کہ کتاب بعد الطبیعیات کو بار بار دیکھتے تھے مگر پھر بھی کوئی بات سمجھ میں نہ آتی تھی، اسی دوران میں ایک مرتبہ ان کا گذر بازار سے ہوا جہاں چند کتب فروش قدیم علمی نسخوں کو سستے داموں پر فروخت کر رہے تھے انہوں نے شیخ کو ایک کتاب دکلائی مگر اول بار کچھ توجہ نہ کیا بالآخر ان کے اصرار پر تین دم میں کتاب لیلیٰ لیکن بعد میں شیخ کی مسرت اور تعجب کی کوئی حد باقی نہ رہی جب انہیں معلوم ہوا کہ وہ رسالہ ابو نصر فارابی کے قلم کا لکھا ہوا تھا جس میں مصنف نے الہیات کے مسائل کی مکمل وضاحت کی تھی بیشع کتاب لے کر گھر آئے اور فوراً پڑھنا شروع کر دیا چنانچہ تھوڑی دیر بعد وہ ساری باتیں جو پیشتر ان کے دائرہ فہم سے خارج تھیں اب خود بخود حل ہو گئیں، ابے حد سرور ہوئے اور فرط مسرت سے چہرہ چمک اٹھا، اب شکرانہ میں نمازیں پڑھی گئیں غریب و مساکین کو صدقہ دیا گیا اور کچھ دنوں تک شیخ پر ایک وجہ کی سی رندانہ کیفیت طاری رہنے لگی، ابن سینا نے اب تک اپنی زندگی کو جس گوشہ گنہامی میں بسر کیا اس کا اقتضار تو یہی تھا کہ اس کے علمی کارناموں کو فروغ نہ حاصل ہوتا کیونکہ اسوائے ان چند بزرگوں کے جو شیخ کے پاس اگر کسی خاص غرض سے اٹھا بیٹھا کرتے تھے کسی دوسرے کو ان کی ذات سے تعارف و شناسائی نہ تھی، لیکن خدا کے قدوس کو یہ کب گوارا تھا کہ شیخ کے داغی جواہر ریزوں کی قدر نہ پہچانی جائے، اتفاق سے سلطان بخارا قوج بن منصور جو دولت سامانیہ کا مشہور تاجدار تھا ایک حاکم عارضہ میں مبتلا ہو گیا، لہذا اور نیشاپور سے نامی اطباء طلب کئے گئے مگر ان کے علاج نے کچھ فائدہ نہ دیا، دربار میں امرائے شہر یار سے شیخ کا تذکرہ کیا اور وہ بلائے گئے، چنانچہ ان کی تشخیص اور دوائے سلطان کو بالکل اچھا کر دیا اور شیخ کی عظمت اسی دن سے امیر ممدوح کے دل میں بہت زیادہ بڑھ گئی، سلطان کے پاس اس وقت مختلف علوم و فنون کا ایک نادر علمی کتب خانہ تھا جسکو

اُن سے نہایت محنت اور زور کثیر صرف کر کے ترتیب دیا تھا، مصنفین کی اکثر کتابیں ایسی تھیں جن کے مضامین تو درکنار ان کے نام تک سے لوگ ناواقف تھے، امیر کی اجازت سے شیخ نے اُن کو پڑھنا شروع کیا اور ساری کتابیں ایک ایک کر کے دیکھ ڈالیں، لیکن شیخ کی موجودگی میں ایک دن اتفاقاً آتشزدگی سے یہ سارا ذخیرہ جل کر خاکستر ہو گیا اور اب بحر شیخ کے کوئی دوسرا اُن نادار مضامین کا جاننے والا نہ رہ گیا، چنانچہ مخالفین کا شیخ پر یہ الزام ہے کہ انہوں نے مقصد اُن کتابوں کو جلا دیا۔ تاکہ اُن میں باعلیٰ مضامین کو کتابی صورت میں جمع و ترتیب دے کر اپنی طرف منسوب کر دیں، لیکن جیسا کہ اُس زمانہ کے کوہ پیما ارباب نے شیخ جیسے عالی ظرف کو سمجھ رکھا تھا حقیقت بالکل اس کے خلاف ہے، شیخ کو اس سے قبل تصنیف و تالیف کا مطلب خالی نہ تھا بلکہ انہوں نے اس کی ابتدا لوگوں کی فرمائش پر شروع کی چنانچہ ابو الحسن عروسی جو شیخ کے ملاقاتیوں میں تھے اُن کے کہنے پر کتاب المجموع لکھی جن میں ہندسہ اور ریاضی کو چھوڑ کر مادی علوم و فنون کو بہر دیا تھا۔ غالباً ان کی عمر اس وقت اکیس سال کی تھی جب یہ پہلی شاذ تصنیف اُن کے قلم سے نکلی ہے، اسی طرح ابو بکر خوارزمی جو شیخ کے معاصر اور اسلامی علوم فقہ و تفسیر کے امام تھے اُن کی استدعا پر پینیس جلدوں میں کمال جامعیت کے ساتھ ”الحاصل والمحصل“ اور نیز فن اخلاق اور تزکیہ نفس کے بیان میں ”البر والاثم“ لکھی جن کو ختم کرنے کے بعد امام ممدوح کے پاس بطور تحفہ کے بھیجا دیا تقریباً ۲۳ سال کی عمر میں والد کا انتقال ہوا، اب ضرورت پیش آئی کہ کتاب معاش کے لئے کوئی تدبیر عمل میں لائی جائے اس لئے بخارا چھوڑ کر شیخ سلطان محمد بن ہاموں کے پاس خوارزم پہلے گئے مگر شیخ کی تقدیر نے محب گردش و کلامی کسی جگہ سکون و قرار نہ تھا اور عرصہ تک طوسی خراسان اور حران کے شہروں میں پریشان حال پرتے رہے، کچھ دنوں تک امیر شمس المعالی قابوس کی خدمت میں رہے مگر جب وہ مجوس ہو کر قتل کر دیا گیا تو وہ تان کو چلے گئے اور ایک مرض میں مبتلا ہو کر پھر حران واپس آئے وہاں ابو محمد شیرازی کی صحبت میں ایک عرصہ تک قیام پذیر رہے، دوران اقامت میں انہوں نے ایک مطول قصیدہ تصنیف کیا تھا جس کا



پہلا شعر یہ ہے،

لما عظمت فلیس مصر واسعی لما خلا شمنی عد مت المشتوی

جرجان میں ابوعبید ایک ممتاز طالب علم تھے جو شیخ سے کئی سال تک انکی معیت میں رہ کر منطق پڑھا کرتے تھے، ابن سینا نے اپنی اکثر کتابیں مثلاً المبدأ والمعاد قانون، مختصر محیطی اور اوصاف کلیۃ وغیرہ جرجان ہی میں لکھی تھیں، کچھ دن رہنے کے بعد وہاں سے رے کو گئے جہاں امیر مجد الدولہ کے دربار میں رسائی حاصل کر کے حکومت سے تعلقات قائم کر لے تھے لیکن پھر وہاں سے قزوین اور ہمان پہنچے جہاں امیر شمس الدولہ نے انہیں صیغہ وزارت پر سرفراز کر دیا۔ گرجان نے بغاوت کی اور شیخ کا گھر لوٹ لیا، باغیوں نے سلطان سے شیخ کو قتل کرنے کی اجازت طلب کی مگر وہ اس پر راضی نہ ہوا، اسی اثنا میں چالیس دن تک شیخ جان کے خوف سے گہروں میں چھپے بیٹھے رہے اتفاق سے اس وقت شمس الدولہ کو قتلخ کا ورد ہونے لگا اس نے شیخ کو طلب کیا اور نہایت معذرت چاہی، اور صحت یاب ہونے پر پھر قلعہ دار وزارت کو شیخ کے ہاتھ میں سپرد کر دیا، شیخ اس زمانہ میں اپنی سب سے زیادہ معتبر اور مشہور آفاق کتاب شفا لکھ رہے تھے، حالت یہ تھی کہ روزانہ پچاس صفحے لکھتے اور خود متن کی شرح بھی کرتے جاتے تھے حتیٰ کہ طبعیات والہیات کے اکثر ابواب مکمل ہو چکے تھے مگر ابھی کتاب میں بہت کچھ کسر باقی رہ گئی تھی کہ یکبارگی شمس الدولہ انتقال کر گیا، اور اس کا بیٹا تاج الدولہ تخت و حکومت کا وارث قرار دیا گیا۔ اس نے شیخ پر یہ الزام عائد کر کے کہ وہ ایک دوسرے امیر علاء الدولہ سے حکومت کے خلاف مراسلات رکھتے تھے ان کا نام ذلیفہ خاوردی کی فہرست سے خارج کر دیا، اب شیخ کے لئے بجز اس کے اور کوئی صورت نظر نہ آئی کہ اصفہان جا کر علاء الدولہ سے اپنا حال بیان کریں، چنانچہ مشائخ صوفیہ اور اہل باطن کے جھیس میں شیخ اصفہان پہنچے اور امیر ممدوح نے ان کی تعظیم اور عزت افزائی میں کسر اٹھانہ رکھی،

علامہ لدولہ نے جیسا کہ اس وقت کا علمی مذاق تھا اپنے یہاں علماء اور مشائخ کی ایک مجلس ترتیب دی اور اس میں شیخ الرئیس کو مدعو کیا، دیر تک مباحثہ اور مختلف مضامین پر عالمانہ گفتگو ہوتی رہی مگر شیخ سے کسی فن میں کوئی مقابلہ دہمسری نہ کر سکا، دلجمعی اور اطمینان حاصل ہونے کے بعد اب پھر شیخ کتاب الشفا کی تکمیل کی طرف راغب ہوئے، اور ایک عرصہ کی کامل شب بیداری اور جانفشانی کے بعد اکثر ابواب مضامین کا اضافہ کر کے کتاب کو اختتام تک پہنچایا۔ حجاجہ بھی شفا کے موثر ہی دنوں بعد لکھی جبکہ وہ امیر کی محبت میں خواست کا سفر کر رہے تھے، شیخ کو دربار میں سونے اور کامل اعزاز حاصل تھا بڑے علماء اور ارکانِ دولت کتہ ان سے خوف کھاتے تھے، اجرام فلکیہ کی تحقیق اور علم ہیت کی ترقی کے لئے سلطان کے مصالح و مشورہ سے شیخ نے آلہ رصد بنایا تھا جس کی تیاری میں خزانہ شاہی سے انہیں کئی لاکھ درم عطا کئے گئے تھے، شیخ نے اب تک جن مضامین کا مطالعہ کیا ان کا تعلق زیادہ تر معقولات اور فن ریاضی سے تھا، علم ادب اور عربی لٹریچر میں انہیں چنداں مہارت نہ تھی لیکن آگے چل کر ادب و فن بلاغت کی جو چاٹ لگی وہ اصل اس جذبہ کا محرک ایک دلچسپ واقعہ ہے جس نے شیخ کی رگ محبت میں تازہ جوش پیدا کر دیا۔ ایک مرتبہ کا تذکرہ ہے کہ امیر ممدوح کے پاس شیخ دیوان خاص میں بیٹھے ہوئے تھے ابو منصور جہانی جو عرب ادب و فن انشا کا امام وقت تھا وہ بھی حاضر تھے، لغت کے کسی لفظ پر گفتگو ہوئی شیخ نے اس پر فوراً اپنے خیالات کا اظہار کیا ابو منصور نے شیخ کی اس جرأت و بے باکی پر کہا آپ فلسفی و حکیم ہیں ادیب نہیں، یہ گفتگو شیخ کو بہت ناگوار گذری اور غیرت و شرم میں آکر متواتر تین سال تک لٹریچر کا مطالعہ کرتے رہے اور غراسان سے ابو منصور ازہری کی تہذیب اللغۃ منکار و ملیی اب ان کو محاورات و ضرب الامثال اور لغات کی تحقیق پر کامل عبور حاصل ہو گیا اور تین مہتمم بالشان قصائد تصنیف کئے جن میں غریب اور نادر الفاظ کو قصداً تلاش کر کے جمع کیا تھا، علاوہ بریں اب میں تین کتابیں لکھی تھیں جن میں پہلی ابن عمید کے طریقہ پر تھی دوسری میں صابی کا رنگ نمایاں تھا اور تیسری میں صاحب کا طرز بیان اختیار کیا تھا، اب ابو منصور جہانی جو دربار میں آئے تو امیر نے

اُن کے روبرو قصائد اور کتابوں کو پیش کیا اور کہا کہ ہم نے دوران سیاحت اور شکار میں ان کو صحرا میں پایا تھا دیکھئے ان میں کیا لکھا ہے، ابو مسعود نہایت غور سے دیکھنے لگا مگر جابجا مشکل الفاظ آتے گئے جس کو وہ سمجھ نہ سکا شیخ نے کہا یہ الفاظ اخلاص لغت میں موجود ہیں وہاں دیکھئے اب جا کر ان کو احساس ہوا کہ وہ برسائے خود شیخ کے تصنیف کردہ تھے اور تھوڑا دم ہو کر رہ گیا، اس کے بعد شیخ نے فن لغت ایک کتاب لکھنی شروع کی جس کا نام لسان العرب رکھا تھا مگر ابھی مسودہ کو صاف نہ کیا تھا کہ انتقال کر گئے اور پھر کسی کو انہیں ترتیب دینے کی جرأت نہ ہو سکی!

شیخ کے ہم عصر فضلاء اور ارباب علم میں بہتر سے ایسے تھے جن کے مابین اُن سے ہمیشہ مباحثہ علمیہ پر گفتگو رہا کرتی تھی۔ ابو القاسم کرمانی ایک بزرگ تھے جنہوں نے شیخ کی کتاب النہایہ پر سیکڑوں اعتراضات وارد کئے تھے، مگر جب شیخ کی طرف جواب میں پانچ جو کرا سالہ ایک شب کی کامل محنت کے بعد تیار کر کے بھیجا گیا تو وہ ششدر و حیران ہو کر رہ گئے اور آگے بڑھنے کی ہمت نہ ہو سکی، ابو البریکان المردنی جو دربار غزنوی کے ممتاز عالم تھے شیخ کی ذات سے انہیں گہری عقیدت تھی اور اکثر امور میں اُن سے صلاح و مشورہ لیا کرتے تھے، نیران کی فریاد پر شیخ نے بطلمیوس اور یونانی حکیم ارسطو کے مصنفات کی شرحیں لکھی تھیں،

**وفات کے حالات** | اصفہان میں شیخ جب علما و الدولتہ کے پاس اقامت گزریں تھے یکبارگی قولنج کے عارضہ میں مبتلا ہو گئے، ضعف و نقاہت کی

حد نہ رہی، دن میں آٹھ آٹھ مرتبہ آلات کے ذریعہ و اشکم میں سہنجائی جاتی تھی مگر افاقہ کی کوئی صورت نظر نہ آئی، آنہوں میں زخم پڑ گئے پہر لطف یہ کہ دوا جو تیار کرائی جا رہی تھی شیخ کے غلاموں نے خیانت سے اس میں ایفون کا ایک جز شامل کر دیا، جس کا سبب یہ تھا کہ انہوں نے اس سے پیشتر کے معاملہ میں بد اعتدالی کی تھی اور انہیں خوف تھا کہ شیخ صحت کے بعد انہیں ضرور سزا دیگا

اس لئے گوشش کی کہ وہ جا بھر ہی نہ ہو سکے۔ دوا پینے کے بعد اب شیخ کی حالت زیادہ نازک ہو گئی، اعضائے دماغی میں اختلال پڑ گیا اور ہفتوں تک ایک نیم بے خودی کی سہی کیفیت طاری رہنے لگی اس اثنا میں علاء الدین نے اصغمان سے ہمدان کا قصد کیا شیخ بھی ہمراہ تھے لیکن راستہ میں مرض اپنے انتہا کو پہنچ گیا اور ہزار دقت ہمدان پہنچے۔ دوا ترک کر دی اور اکثر یہ فرمایا کرتے تھے وہ قوتِ مرتبہ جو میرے جسم میں ہے اپنی تدبیر سے عاجز آگئی ہے اس لئے دوا اب کارگر نہیں ہو سکتی، پھر غسل کر کے توبہ کیا جو کچھ پاس تھا سب خیرات کر دیا۔ مظلوم کا حق ادا کیا اور غلاموں کو آزاد کر دیا۔ ہر تیسرے دن ایک بار قرآن ختم کرنے لگے۔ پھر انتقال کر گئے اور ہمدان میں شہر پناہ کے مغربی حصہ کے تلے مدفون ہوئے، سال وفات ۷۲۶ھ ماہ رمضان المبارک بروز جمعہ ہے، غالباً کل ۵۳ سال کی عمر پائی، لیکن ابوالحسن ابن اثیر نے تاریخ کبیر میں لکھا ہے کہ شیخ کی وفات اصغمان میں ہوئی ہے، ان دو روایتوں میں تضاد ہے لیکن اس سے کبھی طرح انکار نہیں ہو سکتا کہ وفات ہمدان ہی میں ہوئی ہے، البتہ اختلاف اس میں ہو گیا کہ شیخ مدفون کسی مقام پر ہوئے ہیں ممکن ہے مرثیہ بھوان کی نقش اصغمان منتقل کر دی گئی ہو لیکن جہور کا خیال ہے کہ شیخ کا مزار بھی ہمدان ہی میں ہے۔ چونکہ شیخ رئیس کا انتقال درود قلیج میں ہوا تھا اس لئے کمال الدین نے اس پر یہ اشعار لکھے تھے۔

رئیس ابن سینا یدای الرجال      دنی الجس مات اخن لمات  
میں نے ابن سینا کو دیکھا کہ وہ زندگی بھر درود قلیج کا علاج کرتا رہا مگر آخر کار وہ خود ہی اس  
مرض میں بڑی طرح ہلاک ہوا۔

فلم یشف ما ناله بالشفاء ولم یخ من موته بالنجاة  
اس کی کتاب شفا نے اس کو غم و درد سے شفا یاب نہ کیا اور نہ اس کی نجات (کتاب) اس کو  
پنجہ موت سے نجات دلا سکی،

**شیخ کا مرتبہ** | شیخ الرئیس کے علمی کمالات بصیرت کاملہ اور مجتہدانہ کارناموں کا استقصا  
کرنا بجائے خود ایک مشکل اور اہم ترین کام ہے، مگر خلاصہ یہ ہے کہ  
ان کے فضائل اور محاسن ذاتی کی فہرست اس قدر معطول ہے کہ انسان اس کو دیکھ کر گہرا جاتا  
ہے، اسلامی تاریخ میں شیخ کو جو عام مقبولیت اور ہر دلعزیزی کا امتیازی شرف حاصل ہے  
غالباً جہاں تک میرا قیاس صحیح ہے بحر ابو نصر فارابی کے اور کوئی شخص اس درجہ کو نہ پہنچ سکا  
غاریابی اور سینا میں فرق یہ ہے کہ خلفائے عباسیہ کے عہد خلافت میں انہوں نے رشید  
نے یونانی فلسفہ کے عربی تراجم کا جو اہتمام کیا اگرچہ اس سے ملک کا اکثر تعلیم یافتہ طبقہ  
بہت کچھ بہرہ ور اور روشناس ہو چکا تھا مگر بہرہ ہی بعض مسائل کچھ ایسے پیچیدہ اور دقت طلب  
تھے جن کو اچھی طرح عام حضرات سمجھ نہ سکتے تھے، ابو نصر فارابی نے اس دشوار گزار  
راستہ کو ہر قسم کی رکاوٹوں سے بالکل صاف کر دیا اور اسطو کی جتنی کتابیں ہتھیں مثلاً  
البرہان، الخاطی، الخطابۃ، مقولات، اور القیاس وغیرہ سب کی مکمل شرح لکھ دی لیکن  
ایک غیر ملکی فن کو محض ترجمہ اور شرح کی بدولت اپنی زبان میں مقفل کر دینے سے اجنبیت  
کسی طرح دور نہیں ہو سکتی تا وقلیکہ کسی خاص اصول و قاعدہ کے ماتحت اس کو ڈھال کر اپنا  
ذاتی فن نہ بنالیا جائے، شیخ الرئیس کو اگر اسی حیثیت سے دیکھا جائے تو یہ تسلیم کرنا ہو گا کہ  
انہوں نے جو کام انجام دیا وہ مسلمانوں اور نیز دیگر متمدن اقوام کے لئے بہت زیادہ سودمند  
اور مفید ثابت ہوا، شیخ نے فن مقولات میں جو کچھ لکھا وہ بہت زیادہ صاف سلجھا ہوا اور  
خود زود اند سے یکسر پاک ہے، غرضیکہ ان اجزائے پر نشان کو جو ان کے اقبل کے بزرگوں  
نے تیار کر رکھا تھا شیخ نے انہیں ایک خاص اسلوب اور نظم و ترتیب کی صورت میں جمع کیا

اور اس طرح مدون کیا کہ وہ خاص اسلامی فن بن گیا۔ چنانچہ جن لوگوں نے کتاب الشفاء اور قانون دیکھی ہے انہیں معلوم ہوگا کہ مصنف نے طرز بیان میں اپنی غیر معمولی قابلیت کا کتنا زبردست ثبوت پیش کیا ہے کہ مارے مباحث اور ابواب کے پڑھ جانے کے بعد بھی کسی اجنبی فن ہونے کا احساس تک نہیں ہوتا، شیخ کو جس فن میں یدِ طولیٰ اور کمال حاصل تھا وہ طبعیات ہے اور دراصل وہ اسی شکر یہ کے مستحق ہیں کہ انہوں نے اسکو معراج کمال پر پہنچا دیا۔ شیخ کی تصانیف اور رسالے تمام جذب دینا میں پھیل کر عام مقبولیت حاصل کر چکے ہیں اور آج بھی ان کا نام ہر تعلیم یافتہ گروہ اور مہذب سوسائٹی میں ادب و احترام کے ساتھ لیا جاتا ہے، یورپ کو شیخ کی تصانیف سے جو ذوق ہے۔ مغربی علماء کو کتاب الشفاء سے جو تعلق ہے وراثتِ قین کو شیخ کی ذات سے جو دلہانہ شیفتگی ہے اس کا ادنیٰ ثبوت یہ ہے کہ یورپ جب سے تمدن و ارتقاء کے منصہ وجود پر جلوہ گر ہوا ہے اس وقت سے لیکر آج تک تمام مغربی درس گاہوں میں شیخ کی تصنیفات کثرت سے پڑھائی جاتی اور درس میں داخل ہیں، یہ اور بات ہے کہ عمر خیام کی سی عالمگیر شہرت اگرچہ شیخ کو ہر مغربی انجمن میں حاصل نہیں مگر جو ارباب فن اور صاحب بصیرت ہیں ان کے دل میں شیخ کی عظمت خیام سے کہیں زیادہ ہے، خیام کی شہرہ آفاق مقبولیت کا سبب یہ ہے کہ ان کا کلام عارفانہ نکات اور افکار و نتائج کا ایک فلسفیانہ مگر قابل فہم مجموعہ ہے جو ہر خاص و عام کو غایت درجہ محبوب ہے مگر شیخ کے ٹھوس اور عالمانہ خطبے وہی لوگ سمجھ سکتے ہیں جو حد سے زیادہ لائق اور صاحب فہم ہیں، یورپ چونکہ جاہ و ثروت کا طالب اور مادہ پرست ہے اور شیخ نے علم طبعی کے اسرار و نکات نہایت دیدہ و نیروی سے بیان کئے ہیں اس لئے اس کو ان چیزوں سے بہت دلچسپی ہے، فرانس، جرمنی اٹلی اور انڈیا کی تمام یونیورسٹیوں اور طبی کالجوں میں قانون شیخ اور شفاء کا خلاصہ خواہ وہ کسی صورت میں ہو طلباء کے ساتھ پیش کیا جاتا ہے۔ اور یہ کہنا بالکل درست

ہے کہ مسیحی یورپ اور نئی دُنیا نے فن طب اور مادیات میں جو حیرت انگیز اور نمایاں ترقی کی ہے وہ زیادہ تر ہمارے شیخ کی کدو کاوش اور خرمن کی خوشہ چینی کا نتیجہ ہے، ہومیو پتھک علاج جس کو مغربی حق شناسوں نے ایجاد اور اختراع کی صورت میں پیش کیا ہے دراصل کوئی نئی چیز نہیں جس کے لئے ہم ان کے ممنون ہوں بلکہ یہ بھی شیخ الرئیس اور ہمارے قدام کی ایجاد ہے، ایشیائی ممالک اور مشرقی دُنیا میں جو شیخ کو عزت اور وقار حاصل ہے اُسکے متعلق محض اتنا سُن لینا کافی ہے کہ طبی مدارس میں داخل ہوتے ہی طلباء کو فوراً شیخ کے اسم گرامی سے تعارف کرا دیا جاتا ہے، اسلئے اگر شیخ کو طبقات کا امام اعظم کہا جائے تو بالکل صحیح ہوگا۔

شیخ کے حالات اور واقعات زندگی کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ زمانہ کی زیرنگیوں نے انہیں اطمینان سے ایک جگہ رہنے نہ دیا، اُن کی آنکھوں نے سیکڑوں انقلابات دیکھے ملکوں کو اُڑتے دیکھا اور سلاطین

## خلاصہ زندگی اور مخالفین کی دست درازیاں

و تاجداروں کے قتل کا شاہدہ کیا، شیخ اگرچہ ایک عرصہ تک عہدہ وزارت پر ممتاز رہے لیکن پھر بھی جان کا خوف زندگی بھر رہا، اُن کا گھر کئی بار ٹوٹا گیا لیکن بایں جو رد و تعدی اپنا علمی مشغلہ کہی نہ چھوڑا، اُن کی اکثر تصانیف ایسی حالت میں لکھی گئی ہیں جبکہ وہ اضطراب و سراپگی میں مبتلا تھے، اُس سے معلوم ہوتا ہے کہ اُن حوادث و انقلابات سے وہ کچھ زیادہ متاثر نہ تھے بلکہ اُس کو ایک مشترکہ عذاب سمجھتے تھے جس سے دُنیا کا کوئی فرد بشر محفوظ نہیں رہ سکتا چنانچہ وہ خود کہتے ہیں،

لقد طنت فی کل المعاهد کلھا دَسِیْرَتِ طَرَفِیْ بَیْنَ تِلْكَ الْمَعَامِ

میں نے تمام مقامات کی سیر کی ہے اور جب اپنی نگاہ کو پھیلا کر دیکھا

فَلَمْ أَلِدْ وَأَضَاكُفَ حَائِرٌ عَلٰی ذَقْنِ اَوْ قَارِعًا بَیْنَ نَادِمٍ

تو ہر شخص کو متحیر پریشان اور دندانِ ندامت کھٹکتے ہوئے ہی پایا

معاصرت منافرت اور باہمی عداوت کا سبب ہوتی ہے، اس لئے دنیا میں کوئی بالکمال ایسا نہیں گذرا جس کو مخالفین کی ستم آفرینیوں کا تحقہ مشق اور ہدف سلامت نہ بننا پڑا ہو، ابن سینا کے مصنفات پر اسی زمانہ کے بعض کج فہم اور کینہ پرور علما نے پھر اعتراضات کر کے یہ چاہا تھا کہ اس کو ابھرنے کا موقع نہ دیا جائے، اس سلسلہ میں شیخ کو بہت کچھ دکھ و درد اٹھانا پڑا مگر طبیعت میں عالی حوصلگی اور فراج میں ثابت قدمی اس قدر غالب تھی کہ کسی کو خاطر میں ہی نہ لاتے تھے چنانچہ وہ خود اس کے متعلق اپنے اشعار میں کہتے ہیں،

(۱) عجباً لقوم یحسدن فضائی ما بین غیبی الی الی عن الی  
مجھے تعجب ہے کہ یہ لوگ مرے فضائل پر کیوں حسد کرتے ہیں ان ملامت گردوں کو کیا ہو گیا ہے

(۲) عتبوا علی فضل و ذموا حکمتی و استوحشوا من نقصهم کمالی  
وہ میرے محاسن کی وجہ سے ناراض میری حکمت کی مذمت کرتے اور اپنے نقائص اور میرے کمالات کے باعث مجھ سے روٹھے ہوئے ہیں

(۳) انی وکیدهم و ما عتبوا بهم کالطود یحقر نطحۃ الادلعال  
مجھے اُن کے کڑوہ و غصہ کا مطلق غم نہیں کیونکہ پہاڑ کی مضبوط چٹان کو میڈہوں کے ٹکڑے کی کیا پرواہ ہے!

(۴) و اذ انعتی عرف الرشاد لبغۃ ھانت علیہ ملامۃ الجھال  
جب انسان کو اپنی سچائی اور ہدایت کا کامل یقین ہو جاتا ہے تو پھر جاہلوں کی ملامت اُسے ناگوار نہیں گذرتی

شیخ کے مناقب اور فضائل میں شاعری کا عنصر ان کی عالم گیر شہرت کا سبب نہیں۔ کیونکہ اپنے ہم معصروں میں کہی اُنہوں نے

شیخ کی شاعری



اپنے کو ایک شاعر اور دانش پرور کی حیثیت سے نمایاں نہیں کیا، لیکن اتنا ضرور ہے کہ بعض دستوں اور معزز اجاب کے کہنے پر بطور تفریح کے چند قصائد لکھے تھے جن میں بعض ایسے برجستہ اور اجاب نکالے کہ ملک کے کامل ادیبوں نے بے ساختہ اُن کی حُسنِ طبیعت اور خوبیِ کلام کی داد دی تھی، ناظرین کو معلوم ہوگا کہ شیخ نے ابو منصور جہانی کے مقابلہ میں محض اُن کو زک دینے کے لئے تین قصائد تصنیف کئے تھے، مگر اُن کی زبان اس قدر سخت اور نادر الفاظ کا اُن میں اتنا بڑا انبار موجود ہے کہ تا وقتیکہ کوئی لسانِ العرب اور قاموس کی ضخیم جلدوں کو لے کر نہ بیٹھے اشعار کو حل کرنا تو درکنار اشارہ و کنایت سے مفہوم ہی نہیں سمجھ سکتا شیخ کا سب سے زیادہ معروف اور عام پسند کلام قصیدہ نعتیہ ہے جس میں انہوں نے روح کی دیناوی سیر اور اس سیاحت کی علت غائی پر بحث کی ہے، طرزِ بیان اور طریقہ ادا تقریباً وہی ہے جو خواجہ فرید الدین عطار کا منطق الطیر میں ہے یعنی شیخ عطار نے جس طرح معارف اور اسرار الہی کو طیورِ سلیمانی ہر ہر اور پرندوں کی زبان سے ادا کیا ہے شیخ نے بعینہ روح انسانی کو ایک قمری قرار دے کر عالم سفلی کی سیر کرائی ہے، وہ قصیدہ یہ ہے۔

(۱) هَبُّتُ إِلَيْكَ مِنَ الْمَحَلِّ الْأَدْفَعِ      در قاع ذاتِ قنّ و تمّنّ

اے انسان! مغز اور آزاد طائر (روح) نے ادھ ساسے تیری جانب

نزول کیا ہے

(۲) مَحْجُوبَةٌ عَنْ كُلِّ مَقْلَةٍ عَارِفٍ      وهي التي سَفَرَتْ وَلَمْ تَبْرُقْ

وہ ہر عارف کی نگاہوں سے پوشیدہ ہے حالانکہ اُس کے چہرہ پر نقاب

تک نہیں ہے

(۳) وَصَلْتُ عَلَى كَرَمِ الْإِيْثِ وَرَمَا      كه هت فراقك وحي اتّنج

وہ اپنی خواہش کے بغیر تجھ سے آکر ملا لیکن اب تجھ سے جدا ہونا پسند

ہی نہیں کرتا

(۴) اَفْتَدَمَا اَسْنَتُ فَلَمَّا وَاَصْلَتْ اَلْفَتْ مَجَادِسَةُ الْخَرَابِ الْبَلْعِ  
یہ پہلے غیر انوس تھا لیکن اب اتر آنے کے بعد اس خراب آباد سے مانوس  
ہو گیا ہے

(۵) وَاظْهَنْ اَنْتَ عَهْدًا بَا اَلْحَمْعِ وَمَنَا زَلَا بِفَرْقِهَا لَمْ تَقْتَعِ  
میرا گمان ہے کہ وہ چراگاہ کے عہود و نشین کو بھول گیا ہے جس کی جدائی کبھی  
اُس کو گوارا کرتی نہ تھی

(۶) حَتَّى اِذَا قَلَعْتَ بَهَاءَ هَبْوَطِهَا فِي جِسْمِ مَرْكَزِهَا بَذَاتِ الْاَجْزِمِ  
یہاں تک کہ جب پتھر ملی زمین کے میم مرکز سے ہائے ہبوط آملاتو ثنائے ثقیل آویزاں  
ہو گیا (یعنی جب روح جسم سے ملگئی)

(۷) عُلِقَتْ بِهَآ ثَاءُ الثَّقِيلِ فَاصْحَتْ بَيْنَ الْمَعَالِمِ وَالطُّلُولِ الْغَضَمِ  
اور وہ پرند کھنڈرات میں زندگی بسر کرنے لگا

(۸) تَبَكَّى اِذَا ذَكَرْتَ وَيَا سِرَّ اَبَا الْعَلِ بَعْدَ اَمِيعِ تَهْمِي وَلَمَّا تَقَطَّعَ  
وہ جب چراگاہ کے نشیم کو یاد کرتا ہے تو رو دیتا ہے اور بہت آنسو  
سیراتا ہے

(۹) وَتَنْظَلُ سَاجِدَةً عَلٰی الدِّمَنِ اَمَلِيْ دَرَسَتْ بَتَكْلَرِ الرِّيَاحِ الْاَوَّلِ  
اور اپنے قدیم آشیانہ کی یاد میں اُن کھنڈروں میں جا کر جنہیں ہوائے برباد  
کرویا ہے آہ و فغان کرتا ہے

(۱۰) اِذَا عَاقَبَهَا الشَّرْكُ الْكَلِيفُ وَصَلَّهَا قَفْصُ عَنِ الْاَوَجِ الْيَنِيمِ الْاَوَّلِ  
کیونکہ (اجام کے) قفس غفری اور کثیف جال نے وسیع اور اونچی چراگاہ  
سے اُسے روک دیا ہے

(۱۱) حتیٰ اذا قرب مسير الی الحی و دنا الرجل الی الفضاء الاول

حتیٰ کہ جب چراگاہ کی واپسی اور رحلت کا وقت قریب آجاتا ہے تو بے تابانہ  
پہچھانے لگتا ہے

(۱۲) سمجت وقد كشف العطاء فالبصر ما ليس يدرك بالعين المجمع

اور اس وقت پردہ اٹھ جاتا ہے اور ان چیزوں کو دیکھنے لگتا ہے جن کو وہ  
پہلے دیکھ نہ سکتا تھا

(۱۳) وغدت مفارقة لكل مختلف عنها حليف القرب غير شيع

اور خاکی بنادپیمانہ اور دون ہمت جسم سے تعلق منقطع کر لیتا ہے

(۱۴) و بدت تغرد فوق ذرى لا شاعق و العلم يرفع كل من لم يرفع

پھر بلند گنگرہ پر جا کر غمہ سرائی کرتا ہے کیونکہ علم پرست کو بلند کر دیتا ہے

(۱۵) فلا تى شى اهبط من مشاقق سام حالى قعر الخفيض الا وضع

وہ بلند مقام سے اتار کر پستی کی طرف کیوں بھیج دیا گیا ہے؟

(۱۶) ان كان ادسلها الا له الحكمة طويت عن الغطن البيت (دع

اگر خدا نے کسی خاص حکمت کی بنا پر ایسا کیا ہے جس کو ارباب دانش

معلوم نہیں کر سکتے

(۱۷) فهبوطها ان كان ضرورة لازب لتكون سالعة بالسم

تو میں کہوں گا کہ اس کا لازمی سبب یہ ہے کہ عیسویع باتوں کو سننے اور

کائنات کی مخفی باتوں کا علم حاصل کر کے پروٹ جائے

(۱۸) و تعود عالمة بكل خفيفة فى العالمين فخرتها لم يرفع

(۱۹) دھمی اللہی قطع الزماں یقہا حتی لقد غربت بغیر المظلم  
دو معزز طائر ایک مدت کی سیر و سیاحت کے بعد پرانے مقام کی طرف  
پر واز گیا

(۲۰) فکانہا برق تالقی بالحمی ثم الطوی فکانہ لم یلمع  
وہ اس تیزی سے آیا اور پھر چلا گیا گویا بجلی تھا جو چمک کر اس طرح غائب ہو گئی  
گویا کبھی چمکی ہی نہ تھی  
علامہ بریس شیخ نے اکثر نسخوں کو نظم میں تحریر کیا تھا، ایک مرتبہ ابوطالب علوی  
جو وزیر اور شاعر بھی تھے ان کی پیشانی پر چند دانے نکل آئے جس سے ان کو بہت تکلیف  
تھی، انہوں نے حسب ذیل اشار میں اپنی شکایت لکھ بھیجی اور نسخہ کے طالب ہوئے۔  
ضیغۃ الشیخ مولانا صاحبہ وغرس الغامہ بل نشی نعمۃ  
شیخ کا احسان مند اور نعمت پروردہ دوست اعلیٰ حضرت کی خدمت  
میں یہ شکایت کرتا ہے

یشکو الیہ ادام اللہ مدتہ آثارہ بتبدی فوق حیثہ  
کہ اس کی پیشانی پر دانے نکل آئے ہیں اس لئے حضور سے ملتی ہے  
کہ اس کو اچھا کر کے

فامنن علیہ بحسب الداء معتملاً شکر البنی لہ مع شکر عترة  
ثواب عظیم حاصل کریں،

شیخ نے اس کے جواب میں یہ منظوم نسخہ عطا کیا جس میں نہایت برجستگی اور خوبی  
سے مفہوم کو ادا کیا گیا ہے۔

اللہ لیشفی دینفی ما یجہتہ من الاذی ویعافیہ برحمۃ  
شفافہ خدا ہی کے اختیار میں ہے اور وہی عافیت اور صحت عطا فرماے گا،

اما العلاج فاسهال یقلد منه ختمت آخر ابیاتی بنسختہ  
لیکن اگر علاج کا سوال ہے تو سب پہلے اسہال کیا جاوے  
ولیرسل العلق المصاص سفن دم القذال ولغنی من حجامہ  
پھر پس سرخونیں لگوائی جائیں تاکہ فاسد خون پی جائیں اور پھینچنے کی ضرورت  
باقی نہ رہے

واللحم یجیء الا انخیف کلا ید فی الیہ شرباً من مدامہ  
گوشت بہت کم استعمال کیا جائے اور مے نوشی سے قطعاً احتراز برتا جائے  
الوجه یطلبہ ماء الورود مقصراً فیہ الخلاف مدافاً وقت یختج  
اور سوتے وقت عرق گلاب میں بید مشک ملا کر چہرہ پر مل دیا جائے  
ولا یضیق منه الذی ذمختقاً ولا یصین ایضاً عند سحطہ  
اور اچکن کے بٹن کس کر نہ لگائے جائیں کہ کلا گھٹنے لگے اور عفتہ میں آکر زور  
کرا کر کھائے  
سے نہ بولا جائے

## تصانیف شیخ

شیخ کی تصانیف کی صحیح تعداد کسی کو معلوم نہیں مگر اندازہ کیا جاتا ہے کہ  
وہ سو سے کچھ زائد ہیں، بہت سی ایسی کتابیں ہیں جن کی اشاعت کی  
نوبت تک نہ آئی اور بد احتیاطی یا ناگہانی حادثہ کے باعث وہ شیخ کی حیات ہی میں تلف ہو گئیں لیکن  
جو سرمایہ شیخ کی دماغی کرد و کوش کا زمانہ کے دست تپا دل اور بربادی سے محفوظ رہا ان میں بھی  
اکثر ایسی کتابیں ہیں جو اپنی دوبارہ عدم اشاعت کی وجہ سے یا تو تقریباً معدوم ہو چکی ہیں یا  
قلبی صورت میں کسی مغربی دارالکتب کے گوشہ گمنامی میں پڑی ہوئی ہیں، اور بہت کم نسخے  
ایسے ہیں جو باسانی ہر جگہ دستیاب ہو سکتے ہیں۔

## قانون شیخ

اس کے ۱۴ اجزاء ہیں، فن طب میں ہے یہ کتاب بہت زیادہ مقبول ہوئی  
اور شیخ نے اپنی زندگی کے اکثر تجربات کو اس میں نقل کیا ہے محمد بن یوسف

جو شیخ کے ارشد تلامذہ سے تھے انہوں نے اس کی تلخیص کی اور اس کا نام موجز رکھا اور بجائے اصل مطول کتاب کے آج وہی نصاب میں داخل ہے۔

**کتاب الشفاء** | شیخ کی شہرت کی باعث زیادہ تر یہی کتاب ہوئی اس میں چار فن شامل ہیں اور اٹھارہ جزیں ہے مگر اکثر ناپید ہیں۔

**انصاف** | بیس جلدوں میں ارسطو کی جمیع تصانیف کی شرح کی گئی تھی اور نیز شیخ نے مشرق اور مغرب کے فلسفیانہ خیالات پر ان میں ایک تبصرہ بھی کیا تھا مگر انہوں نے یہ نایاب اور بیش بہا ذخیرہ سلطان مسعود کے سپاہیوں نے شیخ کی سواری سے لوٹ کر بے دردی کے ساتھ پامال کر دیا،

**الحاصل والمحصل** | یہ شیخ کی پہلی تصنیف ہے جس کو انہوں نے ابو بکر برقی کی فراموش پر تحریر کیا تھا مگر اب گمنا ہے۔

**سان العرب** | شیخ نے دس جلدوں میں عربی کی ایک محققانہ لغت تیار کی تھی مگر ابھی مسودہ کو صاف نہ کرنے پائے تھے کہ وفات کر گئے، اور پھر اس کی طباعت نہ ہو سکی۔

**نجاة ابن سینا** | اس میں منطق و فلسفہ دونوں علوم شامل ہیں اور مصر میں عام طور پر پڑھائی جاتی ہے۔

**اشارات** | فن منطق میں ہے اور بہت مشہور تصنیف ہے، درس نظامیہ میں اس کو خاص اہمیت دی جاتی ہے۔  
**کتاب دانش** | شیخ نے اس کو پند و موعظت کے طور پر علاء الدولہ کیلئے فارسی زبان میں تحریر کیا تھا، علاوہ اس کے فن منطق میں کل آٹھ رسالے ہیں اور طبیعیات میں تقریباً پندرہ کتابیں شیخ نے تحریر کی ہیں، بہر کیف شیخ کی تصانیف کی فہرست بہت مطول ہے لیکن یہ ہماری غفلت اور حراں لیبی ہے کہ ہم شیخ جیسے اسلامی مصنف کے علمی کمالات اور وسعت معلومات سے بہت کم واسطہ رکھتے ہیں،

# غزل

از

(جناب خان صاحب سید رضا علی صفا وحشت کلکتہ)

معافی کے نہیں قابل، کچھ ایسی کی خطا میں نے  
 تری بیگانہ خوئی پر نہوگی مجھ کو مایوسی،  
 خطا ثابت ہوئی خود اپنے ہی شوق اسیری کی  
 ہنسنا ہوں حال پر اپنے جہاں روئیکا موقع تھا  
 حریف غفلت سہتی نہیں تحریک بیداری  
 یہ کیسی آہ نکلی یک بیک ڈوبی ہوئی غم میں  
 نہیں احساس ہو مجھ کو تری بے اعتنائی کا  
 نہ سر کی اک قدم بھی خاک میری کوئی جاناں سے  
 تجی پر میں چھوڑی چارہ سازی درد ہجر کی  
 تردد میں ہو، گہرائی ہوئی سی ہو نظر اس کی  
 سنو مایوس کوئی ہے در رحمت کھلا ہر دم  
 یہ کیا سخن بن کر پوچھتے ہو مدعا میرا  
 کھلا آخر کہ ہے درد محبت ہی دوائے دل

کیا خون وفا جو وقت کی عرض دفا میں نے  
 نہیں دیکھی ہو کیا تیری نگاہ آشنا میں نے  
 تری زلفوں کو ناحق کھدیا دام بلا میں نے  
 کیا ہے شکر کے پردہ میں الفت کا گلہ میں نے  
 نہ اٹھنا تھا نہ اٹھا گو سستی بانگ درامیں نے  
 شکست دل کی شاہد ہو سنی ہو جو سد میں نے  
 ہوئی بدت کیا ہو شیوہ تسلیم درضا میں نے  
 جایا رنگ مٹ مٹ کر رنگ نقش پامیں نے  
 سر شوریدہ قدموں پیتیری رکھدیا میں نے  
 نگاہ حسرت گئیں سے جو کی ہو التجا میں نے  
 اجابت آئی استقبال کو جب کی دعا میں نے  
 بس اب جانے ہی دو یا اتنا بار دعا میں نے  
 عبث اس درو جان فر کر دی ڈھوئی دوا میں نے

زمانے کی روش کچھ ایسی ہو یاں کہ فریں وحشت  
 مٹیا رفتہ رفتہ دل سے نقش مدعا میں نے

(جملہ حقوق محفوظ ہیں)

# انسان کا دماغ اور اس کا استعمال

از

(جناب حسن عابد جعفری صاحب (آکسن) بیرسٹر لاء، ایڈیٹر شمع)

اگر آپ کا دماغ نہ ہوتا تو کیا ہوتا؟ آپ اس مصنون کے حروف نہ پڑھ سکتے، نہ اس رسالہ کو اٹھا سکتے، نہ سانس لینا ممکن ہوتا اور نہ قلب کو حرکت ہوتی، مختصر یہ کہ آپ زندہ نہ ہوتے دماغ ایک (Liquor of life) ہے غالباً اب آپ کے ذہن میں دماغ کی اہمیت آگئی ہوگی؟

دماغ علم حاصل کرنے کا بھی (Liquor of life) ہے، بچہ پیدا ہوا بظاہر اس کی صحت ہر اعتبار سے ٹھیک ہے، لیکن دماغ اس قدر کم ہے کہ اس کو صرف زندہ رکھ سکتا ہے۔ چنانچہ وہ سانس لیتا ہے، اس کا قلب حرکت کرتا ہے، معدہ غذا کو قبول اور ہضم کرتا ہے اس نے میں بس کی عمر بھی پائی۔ مگر نتیجہ؟

وہ کچھ نہ سیکھ سکا؟ اس کو انسان کی طرح بڑا کرنے کا ڈھنگ نہ آیا۔ کسی چیز سے واقف نہ ہو سکا کوئی لفظ نہ دہرا سکا، نہ ایک قدم چل سکا اور نہ کسی کو پہچان سکا، یوم ولادت سے تاریخ وفات تک اسکی کیاں حالت رہی؟ وجہ یہ تھی کہ وہ فاٹر العقل تھا!

قوائے النان کو محض استعمال کرنے کے لئے دماغ کا بیواں حصہ کافی ہے، اگر بقیہ انیس حصے مل گئے تو وہ مکمل النان ہے، ورنہ فاٹر العقل!

پیدائشی فاٹر العقل کو اس کا مختصر دماغ زندہ رکھتا ہے، اور پورا دماغ، نہ صرف



انسان کو زندہ رکھتا ہے بلکہ علم و عمل کا اہل بنادیتا ہے۔ اگر آپ سیکھنے والے کو دماغ کا فرق نہ معلوم کر لیں گے تو میں آپ کو دماغ کو صحیح استعمال کرنے کے متعلق مفید معلومات نہ بتا سکوں گا۔ پاگل خانوں میں ایسے پاگلوں کی کمی نہیں جو بالکل دیوانے اور لاعلاج ہیں؛ کیونکہ ان کا زندہ دل بچوڑا اور چونکہ سیکھنے والا دماغ خراب ہو گیا ہے اس لئے ان کی حرکتیں عام انسان سے مختلف ہیں۔

جسم اور رگوں کے درمیان ایک واسطہ ہے، دماغ، رگوں کی نظام کا ایک حصہ ہے اور رگیں جسم کے مختلف حصوں میں پھیلی ہوئی ہیں، جس سے انسان سچی تلی زندگی بسر کرتا ہے۔ اگر رگیں نہ ہوتیں تو قوت احساس، اور اعصابی حرکت، ناممکن ہوتی، مغفوج کی مانگ اس کے جسم کا حصہ ہے، لیکن کسی کام کی نہیں بلکہ ایک بار ہے، کیونکہ اسکی رگیں مردہ ہیں اور قوت احساس اور قوت حرکت مفقود ہے۔

رگوں کے متعلق صحیح رائے قائم کرنے کے لئے ٹیلیفون کی مثال کارآمد ہوگی۔ دماغ اور ریڑھ کی ہڈی کو ٹیلیفون کا صدر دفتر سمجھنا چاہئے۔ (Sense organs) دہ ٹیلیفون کا آلہ ہیں جن کو اور ہم اس کو (Receiver) وصول کن کہیں گے رگیں ٹیلیفون کو تار ہیں جو صدر دفتر تک آواز پہنچاتے ہیں۔ رگوں کا جال تمام جسم میں پھیلا ہوا ہے۔ اسی کو رگوں کا نظام بھی کہتے ہیں۔

آپ کو اب اندازہ ہوا ہو گا کہ بالکل دماغ ایک گورکھ دہندہ ہے، کائنات عالم میں اس سے زیادہ عجیب اور کوئی چیز نہیں، جب تک آپ اس کو نہ سمجھیں آپ اس کا صحیح استعمال نہ کر سکیں گے۔

آپ یہ مضمون پڑھ رہے ہیں، لیکن کس طرح؟ الفاظ، نگاہ کے مقابل ہیں، آنکھوں میں جو کہ (Sense organs) ہیں کشش ہوتی ہے اور منکس شمعوں کی کرنیں ان میں داخل ہوتی ہیں، بینائی کی رگیں ان نتائج کشش (Impulse) یعنی الفاظ کو دماغ میں

لیجاتی ہیں اور دماغ حکم صادر کرتا ہے۔ اگر اس نے حکم دیا کہ پڑھ جاؤ تو آپ کرسی پر سنبھل کر بیٹھ گئے اور الفاظ پر نظر دوڑانے کا کام آپ کے چند اعصاب نے انجام دے دیا تاکہ پڑھنے کا سلسلہ بند نہ ہو، ممکن ہے دماغ نے یہ حکم کیا کہ رسالہ بند کر دو اور لیٹ کر آرام کرو، نتیجہ! آپ کے جسم کے سینکڑوں اعصاب ان پیغاموں کو عملی صورت میں لانے میں مصروف ہو گئے یہ اعصاب عمل کن ہیں (Sensory nerves) رگیں اثر پذیر ہو کر مرکزی مقام پر لیجاتی ہیں، اور کارکن اعصاب کا کام ہے کہ وہ مرکزی مقام کے احکام کو منظر اثر اعصاب تک پہنچا دیں۔ اثر پذیر رگوں کی تعداد لاکھوں اور کروڑوں سے بھی زیادہ ہے! گویا آپ کا کل جسم ادراک کا ایک ایک عضو بلکہ ہر عضو کا حصہ اثر پذیر ہے، بعض اثرات کو کمال قبول کرتی ہے اور بعض کو ناک، کان اور آنکھیں قبول کرتی ہیں۔ مثلاً اس وقت جبکہ آپ بیٹھے ہوئے شمع کو ملاحظہ کر رہے ہیں، شور و غل، بواؤ، روشنی، حرارت وغیرہ دوسے آپ کا جسم مؤثر ہو رہا ہے اور اس اثر پذیر مری کا ثبوت، آپ جسم کے مختلف اعصاب کے ذریعہ سے، یعنی ناک، بھونچر، ہاگ، مسکرا کر، یا الفاظ کے ذریعہ سے، دیتے ہیں۔ اور سوتے جاگتے، اُٹھتے بیٹھتے، دانستہ یا نادانستہ، آپ اپنی زندگی میں ہر لحظہ اور ہر لمحہ اس قسم کے اثرات کا اظہار اپنے اعصاب کے ذریعہ سے کرتے ہیں اور جسم کے مرکزی احکام کے پابند رہتے ہیں، جس طرح جسم انسانی میں اثر پذیر رگوں کی تعداد بہت ہے اسی طرح کارکن اعصاب کی بھی کمی نہیں ہے۔

رگوں کا نظام اثر پذیر ہے، یہی نظام آپ کے جسم میں اثر پذیر رگوں اور منظر اثر اعصاب میں تعلقات اور توازن قائم رکھتا ہے، بغیر اس تعلق اور توازن کے ذندہ رہنا ناممکن ہے۔ اس کی برکت سے مناظر سے لطف اندوزی اور ذائقوں سے لذت چشی حاصل ہوتی ہے۔

اب سوال یہ ہے کہ آپ احساسات کا کس طرح اظہار کرتے ہیں؟ موزن کی اذان، خوبصورت چہرہ کی جھلک، بھوک وغیرہ کو آپ کس طرح محسوس کرتے ہیں؟ اس کا جواب اس امر پر منحصر ہے کہ آپ نے اب تک اپنے دماغ کو کس طرح استعمال کیا ہے۔

رگوں کے نظام کا ایک مرکز نہیں ہے، وہ مجموعہ ہے مختلف مرکزدں کا، اُن کی ذمہ داریاں بھی مختلف ہیں۔ علم حاصل کرنے والا مرکز افضل ہے، اور دیگر مرکزدں کا حاکم ہے بشرطیکہ آپ نے اُن کو اس کا تابع بنا دیا ہو، ان کی تابعداری کی وسعت سے آپ کی قوت احساس کا اندازہ ہوتا ہے، اور آپ میں وہ قابلیت پیدا ہوتی ہے جس سے آپ اپنی خواہشات کو پورا کرنے پر قادر ہو سکیں۔ اس لئے ضروری ہے کہ آپ محض منکس افعال کا جو ادنیٰ، اور اعلیٰ مرکزدں سے پیدا ہوتے ہیں، فرق معلوم فرمالیں،

فرض کیجئے آپ کبھی پر بیٹھے ہوئے ہیں، ایک ٹانگ دوسری ٹانگ پر ہے، میں نے آپ کے کھنکھنے سے ذرا پیچھے ہاتھ مارا آپکا پیر اُچھلا، اس کو محض منکس فعل کہتے ہیں۔ ضرب کا اثر پڑھنے جو ایک ادنیٰ مرکز ہے محسوس کیا، وہاں سے کارکن اعصاب نے اس کو ایک پٹھے تک پہنچا دیا۔ پٹھا فوراً سمٹ گیا اور آپکی ٹانگ اُچھل گئی۔ میرے ہاتھ سے چوٹ لگنا (ہیجان) پوری ٹانگ کے اعصابی اجزاء کو حرکت (فعل منکس) میں لائیکا باعث ہوا۔ ریڑھ بعض منکس افعال کا مرکز ہے،

ممکن ہے آپ نے میری حرکت کو گستاخی پر محمول کیا، اور غصہ آگیا، دل کی دھڑکن بڑھی تنفس میں ترقی ہوئی۔ اعضا میں خون کا دوران کم ہوا۔ کارکن اعصاب میں خون کی زیادتی ہو گئی۔ جگر نے نشا، حیوانی کوشک میں بدل دیا جس سے قوت بڑھ گئی، اور آپ مجھے مزہ دینے اور صلواتیں سنانے پر آمادہ ہو گئے۔ تو میں پر غصہ کا آنا دماغی فعل ہے۔

پیر کا اُچھلنا فطری حق ہے جو آپ کو کسی نے نہیں سکھایا، اسی طرح چھینک کا آنا سانس کا لینا، سردی سے کانپنا، رونا، خوف زدہ ہو جانا، غصہ کا آنا، وغیرہ وغیرہ آپ کو سیکھنے نہیں پڑے۔ پیدائش کے وقت ان سب کے مرکز موجود تھے۔

خالی معدہ میں بھوک کی تحریک آپ کو پریشان کر دیتی ہے، آنکھ میں خاک کے ذرہ کی تحریک سے آنسوؤں کی گانٹھ پراثر ہوا اور نتیجہ پلکوں پر نمودار ہو گیا، سردی کی تحریک کا اثر اعصاب

پر ہوا اور آپ کانپنے لگے۔ دروازے کو کسی نے جھڑکھڑکھادیا، آپ خوف زدہ ہو گئے، یہ سب افعال  
 آپ کے رگوں کے مرکزی نظام کے دوا دنی مرکزوں سے پیدا ہوئے، یعنی ریڑھ اور ریڑھ کا وہ  
 حصہ جو اب گردن تک پہنچ کر بائیک ہو کر دماغ میں پہنچ گیا ہے، پیدائش کے وقت ان دونوں  
 مرکزوں کا صحیح ہونا ضروری ہے کیونکہ وہ ابتدائی افعال اور حیات کو قائم رکھنے کے لئے  
 لازمی ہیں۔

جس کپے کی رٹھ ناقص ہو گئی مر جائیگا، لیکن اگر دوائی مرکز یعنی (Cerebellum) (چھوٹا دماغ) (Cerebellum) دماغ یا بالفاظ دیگر سینے والا دماغ موجود نہ ہو تو بھی بیکہ زندہ رہے گا۔ گردہ کچھ نہ سیکھ سکے گا۔ اس کی آنکھیں آگ کو دیکھتی ہیں، ناک خوشبو کو سونگھتی ہے لیکن وہ دماغ نہیں ہے جن میں ان احساسات کو محفوظ رکھ سکے۔ اور نہ وہ دماغی مرکز موجود ہے جو یہ سکھا سکے کہ آگ کو دیکھنے اور خوشبو کو سونگھنے کے بعد اس کو سابقہ تجربے یا د آجائیں مگر اس میں افعال منکس کے مرکز موجود ہوتے ہیں جو اس کے اعضا کو بتا دیتے ہیں کہ آگ کی تازت سے اُن کو بٹ جانا چاہئے۔

سیکنے والا دماغ وہ عضو ہے جو اس وقت کام کرتا ہے جبکہ دونوں ادنیٰ مرکوز کی صحت تحریک میں کمی واقع ہو جاتی ہے، مثال ماسبق کو لیجئے، ٹخنہ پر ضرب پہنچنے سے آپ کو غصہ آگیا۔ علم حاصل کرنے یعنی سیکھنے والے دماغ نے کچھ مدونہ دی، غصہ کا آجانا عمل منعکس ہوتا، وہ آپ کو نہ بتا سکتا تھا کہ آپ مجھے نرا دیں یا صلواتیں سنائیں، صرف اعلیٰ ترین مرکز، اجزاء جسم اور بیرون جسم سے احساسات حاصل کرتے ہیں اور ان طاقتوں کو جمع کرتے ہیں جو سوائے عمل منعکس کئے، اور سب فعال کے لئے آمادہ کر دیتی ہیں۔

وہ افعال کیا ہیں؟ اُن کی بنا تجربہ پر ہے، اور مبنی ہے اس استعمال پر جو آپ دماغ سے لے چکے ہیں فعلِ منحصر ہے اس امر پر کہ آپ نے اپنے دماغ کو کیسی تربیت دی ہو اور کیا سکھایا ہے۔ پس دیکھنا چاہئے کہ اعلیٰ دماغ کس طرح تجربہ، علم، اور اطلاع حاصل

۶۔

کرتا ہے

پیدائش کے وقت (انسان) برہمنہ۔ بے شرم، بد اخلاق، بد تہذیب، ناشائستہ، غرض سب کچھ ہوتا ہے، لیکن بڑا ہو کر انسانی خوبیاں یا حیوانی برائیاں سیکھ سکتا ہے۔ وقت پیدائش صرف دماغ کا اعلیٰ مرکز ہی وہ حصہ جسم تھا، جو صاف، غیر آزمودہ، اور بے تربیت تھا، جسم حرکت کے لئے بے چین تھا، اعضاء تمام دنیا میں کام کرنے کے آرزو مند تھے۔ آنکھیں آسمان کے پار ہونے کے لئے کھلتی تھیں۔ اور مجسم حیرت اور اضطراب تھا۔ تنہا سادماغ عادتوں سے مانوس تھا۔ مگر تحریک اور تجربہ سے سبق لینے کے لئے آمادہ تھا۔ گویا ریزر میٹھی کی کپیاں موجود تھیں اور صرف تخم ریزی کی ضرورت تھی،

عادت فطری ملکہ سے مختلف ہے، سا ہو کار کو روپیہ سے، ریاضی دان کو مہندس سے اور والدین کو بچوں سے، فطری ملکہ معلوم ہوتا ہے، لیکن دراصل سا ہو کار کو روپیہ سے اسی قدر فطری ملکہ ہے جس قدر بندر کو ہے، اور یہی حال ریاضی دان کا ہے، ماں باپ کی محبت میں بھی اسی قدر فطری ملکہ موجود ہے جس قدر کہ شیر کو اپنے بچوں کے ساتھ محبت میں ہے۔ ورنہ ماں باپ کو اولاد سے اور اولاد کو والدین سے نفرت نہ ہو جایا کرتی، اور نہ ہوک کی شدت میں شیر اپنے بچوں کو کھایا کرتا۔

ملکہ فطری ایک مستقل کیفیت ہے، جس کو تغیر نہیں، انسان میں حفاظت خود اختیاری کا بھی ملکہ فطری نہیں ہے ورنہ وہ غریزوں اور دوستوں کی خاطر اپنی جان دینے کے لئے آمادہ نہ ہو جایا کرتا، ملکہ فطری کی ضرورت نہیں ہے، کیونکہ انسان میں اس سے بہتر عادتیں پیدا ہو سکتی ہیں، اور برخلاف ملکہ فطری کے انسان اُن کو بدل سکتا ہے، ترقی دے سکتا ہے، اور چھوڑ سکتا ہے۔

عادتیں، پیش فہمت انسانی مقبوضات ہیں۔ ان کی بدولت انسان ہوشیار، سنجیدہ، عالم، مہذب، شجاع، اور شریف بن سکتا ہے۔ ملکہ فطری پیدائش کے وقت انسان کے ساتھ

نہیں آتا۔ بلکہ اس وقت ایسی کلیں موجود ہوتی ہیں جن کو اگر خاص طریقہ پر استعمال کیا جائے تو خوب کام کرتی ہیں۔ پیدا ہو کر بچہ کو بہک لگی، اس کا احساس اعلیٰ مرکز کو ہوا، لیکن نا تجربہ کاری تاواقتیت، اور الفاظ کی غیر موجودگی نے مجبور کر دیا۔ اور وہ بے تاب ہو کر جسم کو اینٹھنے لگا اور بے ڈھنگا شور و غل مچانا شروع کر دیا۔ حالت وقت کے بموجب یہ کافی تھا۔

کیوں؟

اس لئے کہ بچہ کو بدالشیقی تھا کہ دوسرے اس کا تحفظ کریں، والدین کی توجہ، خالہ۔ پوچی کی محنت، اور غالباً آنا کی نگہداشت میسر تھی۔ کہانے اور پلٹنے کے ابتدائی منازل طے ہو جانے سے بچہ کو بھی سکون حاصل ہوا،

مگر وہ بچہ، بیکار نہیں رہا۔ اس نے اپنے چھوٹے چھوٹے ہاتھ پیر چلائے، اپنی آواز پر تعجب کیا اور آنکھیں پیرا پیرا کر دینا کا جائزہ لینا شروع کر دیا۔ عجیب عجیب چیزیں نظر آئیں۔ اور نئی نئی باتوں سے آگاہی ہوئی مگر دیکھا، گتا دیکھا، گرم اور سرد میں فرق محسوس کیا، میٹھی اور کھٹی چیز کا ذائقہ معلوم ہوا، سخت اور نرم میں تمیز ہوا۔ دہرا اور نزدیک کا معنی حل کیا، غصہ اور خوشی کی کیفیت دیکھی، یعنی کچھ باتیں انگلیوں کی لمبائی سے، اور کچھ زبان، کان، آنکھ، ناک اور جلد کے ذریعہ سے معلوم اور محسوس کیں،

بچہ کو ان چیزوں سے اس لئے واقفیت ہوئی کہ اس نے ان کو تلاش کیا، اور ان چیزوں نے اپنے آپ کو معلوم کرانے میں مزاحمت کی، انگلی میں سوئی چھپی، اور انگلی میں مٹی لگ گئی، سوئی اور مٹی نے بچہ کو مختلف پیغام پہنچائے، اسی طرح وہ پیغامات حاصل کرتا رہا، آگ کا شعلہ دیکھ کر ناواقفیت کی وجہ سے ہاتھ بڑھائے، وہ جل گئے، تکلیف کا اثر دماغ نے محسوس کیا، اس کے بعد پھر شعلہ دیکھنے کا اتفاق ہوا، مگر اس مرتبہ دماغ میں ہاتھ روک دیے، کیوں؟ پہلی مرتبہ دماغ میں یہ تجربہ تھا، لیکن ہاتھ جلنے کے بعد تجربہ محفوظ ہو گیا، غرض اسی طرح ہزاروں تجربے حاصل ہوئے رہے اور جوں جوں عمر بڑھتی گئی، تجربات میں ترقیاں ہوتی گئیں،

ریڑھ اور گودا جو ادنیٰ مرکز میں پیدائش کے وقت اس قدر ہوشیار ہوتے ہیں کہ انکو جواب عمل کے سیکھنے کی ضرورت نہیں ہوتی، مگر آپ کے دماغ ایسے بے خبر اور نادان واقعہ ہوتے ہیں کہ اگر ان کے ساتھ احتیاط نہ برتی جائے تو وہ بُری باتیں سیکھ لیں گے، انکا کام تجربہ اور علم حاصل کرنا ہے، اور وہ انسان کو پسندیدہ اخلاق کا عادی، یا نہایت مکروہ اور قابل نفرت ہستی بنا سکتا ہے،

حقیقت یہ ہے کہ آپ میں مختلف عادات کا عجیب و غریب مجموعہ بچانے کی پوری صلاحیت ابتداء سے موجود ہے، کوئی ذی روح آپ کی ہمسری نہیں کر سکتا، کیونکہ آپ کے دماغ کی قوت غیر محدود ہے،

پیدائش کے وقت انسان کے لئے دور اسے کھلے پرتے ہیں۔ علم اور تجربے حاصل کرے یا تمام عمر احمق رہے۔ چھ برس کی عمر میں حملہ انسانی افعال کے اصول اڑ چکے لیتے ہیں۔ اگر یہ چھ برس بری طرح استعمال ہوئے تو ان کی اصلاح میں بہت زیادہ وقت کی ضرورت ہوگی۔ پیدا ہو کر آپ کچھ نہ کر سکتے تھے۔ اب سب کچھ کر سکتے ہیں، اس وقت کچھ نہ جانتے تھے آج بہت کچھ جانتے ہیں، یہ ترقی بجائے خود حیرت انگیز ہے لیکن اس سے زیادہ حیرت انگیز آپ کی قوتیں ہیں،

بندروں کے ہاتھوں میں بھی صفائی ہوتی ہے، اور ان کے قوار شامہ، ذائقہ، باصرہ، آپ کی طرح ذکی احمق ہوتے ہیں ان کے جسم کے اندر بھی رگوں کے جال ہوتے ہیں، لیکن بندر آپ کی طرح دماغ کا استعمال نہیں کر سکتا،

اس کو اتنا دماغ و دلیت نہیں ہوا جتنا کہ آپ کو، اس کا ”مرکز تبادلہ“ یعنی مقام جہاں اطلاعات وصول ہو کر جواب دیئے جاتے ہیں اور ان کو نوٹ کیا جاتا ہے، اور یاد رکھا جاتا ہے، آپ کی طرح وسیع نہیں ہے۔

وہ جہاز کی تصویر کو دیکھ کر یہ نہیں کہہ سکتا کہ میں آئندہ سال اس میں بیٹھ کر ولایت جاؤنگا،

اور نہ اس میں یہ قابلیت ہے کہ مختلف جذبات کو قابو میں لا کر صرف گردن کے اشارے سے دہاں، یاد نہیں، کہہ سکے،  
مادوں کے سیکھنے میں وقت صرف ہوتا ہے، لیکن ان کو قائم رکھنے میں دقت کی ضرورت نہیں ہوتی،

آپ نے باتیں کرنا سیکھا، لیکن اب اس کے فراموش ہونے کا اندیشہ نہیں ہے، آپ نے چلنا پھرنا سیکھا اور اب اس کے بولنے کا کھٹکا نہیں۔ وجہ یہ ہے کہ دونوں کام آپ نے ایسی خوبی سے حاصل کئے ہیں کہ اب وہ آپ سے جدا نہیں ہو سکتے، اور چلنا اور باتیں کرنا آپ کی عادت بن چکے ہیں، مگر کیا آپ ہر جگہ جاسکتے ہیں اور ہر معاملہ پر باتیں کر سکتے ہیں؟ مانا کہ آپ کافی دور تک جاسکتے ہیں، اور کافی دیر تک باتیں کر سکتے ہیں، لیکن کیا یہ آپ کی عادت ہے کہ جو ”کام کافی طور پر انجام پا جائے“ آپ اس کی طرف سے مطمئن ہو جائیں؟ دنیا میں عام حالت یہی ہے، لوگ کسی کام کو معمولی طور پر کر لینا، یا اس کو کافی طور پر جانتا قابل اطمینان سمجھتے ہیں، اور رنستہ رفتہ ایک زندگی یا پیشہ کے عادی بن جاتے ہیں۔ ترقی کے خیال سے دور رہنا عادت میں داخل ہو جاتا ہے، اور ان کے لئے یہی کافی ہے ”میں صرف اتنی دُر چل سکتا ہوں، میں صرف فلاں معاملات پر باتیں کر سکتا ہوں“

جو لوگ ایسی عادتوں کے غلام بن چکے ہیں، جن میں ترقی کرنے کا دلولہ فوت ہو چکا ہے، وہ اس مضمون سے فائدہ نہ اٹھا سکیں گے، نہ انکی معلومات میں اضافہ ہوگا اور نہ ان کا دماغ زیادہ استعمال ہو سکے گا، لیکن اگر آپ زندگی کا پورا لطف اٹھانا چاہتے ہیں، اور دلولہ موجود ہے، اور زندگی کو محض دقت معینہ تک کسی نہ کسی طرح گزارنے کا نام نہیں سمجھتے ہیں تو اس مضمون کو توجہ اور غور کے ساتھ پڑھئے، آپ کو معلوم ہوگا کہ آپ کی عمر کا ٹبر حصہ برباد ہو چکا ہے، اور آپ تمام عمر دماغ کو جاہل اور بے کار بنانے میں مصروف رہے ہیں۔ یہ خیال نہایت مذموم ہے اب کیا سیکھیں گے؟ بہت عمر گزر گئی، تھوڑی سی باقی ہے۔“



مندرجہ ذیل ہدایات پر عمل کر کے آپ اپنی حالت کو درست کر سکتے ہیں،

**علم کو بڑھائیے** | اس کے یہ معنی نہیں ہیں کہ آپ اسکول میں پھر داخل ہو کر تعلیم کا سلسلہ پھیر دیں، اسی طرح یہ خیال بھی عبث ہے کہ

طالب علمی کے ساتھ علم سیکھنے کے مواقع بھی رخصت ہوئے۔ چھ برس کی عمر تک آپ کسی اسکول میں نہیں گئے، لیکن اس عرصہ میں جو کچھ آپ نے حاصل کیا وہ مدت اور اعلیٰ حصول علم کے لحاظ سے بے نظیر تھا، کسی مدرسہ میں اتنی قلیل مدت میں آپ ایسا بیش قیمت علم حاصل نہیں کر سکتے، یہ علم حاصل کر کے آپ اسکول میں تشریف لگئے تھے، پھر کیا وجہ ہے کہ آپ اسکول سے باہر رہ کر علم سیکھنے سے مجبور ہیں۔ انسان کو ہمیشہ یہ سمجھنا چاہئے کہ جب تک وہ زندہ رہے گا تسلیم جاری رہے گی، اور اگر رُکے گی تو محض انحطاط قویٰ کے باعث رُکے گی۔

تخصیص علم آسان نہیں ہے، پوری توجہ کی ضرورت ہے اور بغیر پسینہ بہائے حاصل نہیں ہو سکتا ہے، اس کی تخصیص میں اس وقت تک سعی جاری رکھنی چاہئے جب تک کہ وہ آپ کی عادت بن جائے۔

اگر آپ ڈبہ بنا سکتے ہیں تو کسی نہ کسی وضع کا اصطبل بھی تعمیر کر سکتے ہیں، اگر آپ اردو بول سکتے ہیں تو عربی، فارسی، پشتو، انگریزی، فرانسیسی بھی چل سکتے ہیں۔

انسان کی زبان پر عموماً دو ہزار الفاظ چڑھے ہوتے ہیں انگریزی میں شیکسپیر نے بیس ہزار اور ملٹن نے دس ہزار الفاظ استعمال کئے تھے، لیکن آج کل انگلستان اور امریکہ میں ایک ذہین کا ہشتکار کو پچیس ہزار الفاظ سے کام لینا پڑتا ہے۔

الفاظ اوزار ہیں، انسانی دماغ نے ان سے زیادہ حیرت انگیز اور قابل قدر اوزار اب تک ایجاد نہیں کئے۔

الفاظ کی کمی ایسی ہی مضر ہے جیسی کہ لوہے کا جو تہ پہن کر چلنا دشوار ہے، آپ کے لئے،

لکھنے اور بولنے میں الفاظ کا صحیح استعمال نہ جاننا، ایسا ہے جیسا کہ معمار کو اینٹ اور چوٹے کا استعمال نہ جاننا، مطلب کو ادا کرنے یا عمارت کو بنانے کے لئے صرف الفاظ، یا ملبہ کی ضرورت نہیں ہے۔ بلکہ فن عمارت، اور استعمال الفاظ کے قواعد کے جاننے کے بھی ضرورت ہو۔

رہا یہ سوال کہ آپ کس طرف رجوع ہوں اور کون سا علم حاصل کریں، اس کا جواب آپ کے میلان طبع، اور ضرورت پر منحصر ہے، دوسرے آدمی کوئی مشورہ نہیں دے سکتے، لیکن آپ کو اپنی موجودہ حالت کا اندازہ لگانا چاہئے۔ وہ صحیح جواب دے سکے گا۔ جواب کی صحت منحصر ہے آپ کے دماغ کے سابقہ استعمال پر،

اپنی حالت کا صحیح اندازہ کیجئے

اپنی حالت کی جانچ کر دو، اس کے اجزاء کر کے دیکھو، ایک ایک بات کو علیحدہ علیحدہ کر کے سمجھو اور پھر یہ سوچو کہ آپ کی موجودہ حالت میں کونسی باتیں اس قسم کی ہیں جن کو دور کیا

جائے اور کونسی ایسی باتیں ہیں جن کو داخل کیا جائے؟

حالت ایک وسیع لفظ ہے، اس سے مراد، آپ کی عادتیں، آپ کا گھر، آپ کا کام۔ آپ کی قوم، آپ کے کپڑوں کی الماری، آپ کے بنک کی کتاب، آپ کا خاندان، آپ کے احباب آپ کے کیل تفریح کے ذرائع، آپ کی فرصت کے اشتغال، غرض کہ وہ سب باتیں ہیں جن میں آپ کی وقت اور آپ کی قوت صرف ہوتی ہے،

فرائض منصبی سے جو وقت بچتا ہے اس کی بھی قیمت ہے، اگر آپ نے قیمت مقرر نہیں کی ہے اور آپ اپنے فرصت کے وقت کا صحیح استعمال نہیں کرتے ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ آپ فرائض منصبی کی ادائیگی تک اپنی دیکھ پیسوں اور ترقیوں کو محدود سمجھتے ہیں، یہی وجہ ہے کہ دنیا میں لاکھوں آدمی جس تنخواہ پر تو کر ہوئے اسی پر تادم مرگ رہے، ان لوگوں نے کبھی اپنی فرصت کے اوقات کی طرف توجہ نہیں کی، فرصت کے اوقات میں بھی وقت اور قوت کا اصراف ہوا اور

اکثر آپ کو غلط راستہ پر لیجاتے ہیں، کیا کبھی فرصت کے اوقات سے آپ کو کوئی ایسی چیز می حاصل ہوئی جس کو آپ آج، کل، ایک مہینہ، ایک ماہ، ایک سال، یا دس سال کے بعد روپیہ میں تبدیل کر سکیں؟ اگر نہیں حاصل ہوئی تو سمجھئے کہ آپ کی دماغی قوت بے کار ہے، اور اس کی طرف توجہ فرمائیے۔ اپنے احاطہ تربیت کا جائزہ لیجئے۔ اور غور کیجئے کہ اس میں کونسی باتیں قابل اخذ ہیں اور کونسی باتیں قابل ترک ہیں، جو باتیں لائق ترک نہیں ہیں تو کیوں نہیں ہیں؟ اور اب آپ ان کے متعلق کیا کرنا چاہتے ہیں۔ آپ جس حالت میں ہیں وہ کیسی ہے، اور اس میں رہنے کی وجہ سے آپ کو کیا نقصان اٹھانا پڑتا ہے، کیا آپ اس نقصان کے متحمل ہو سکتے ہیں۔ اور وہ نقصان آپ کی حیثیت کے مطابق ہے؟ اگر نہیں ہے تو فوراً فیض اوقات کا خاتمہ کیجئے دستور پھل بنائیے اور نوجو دلوے شوق کیاتے نئے سفر کی طرح اس کو اختیار کیجئے۔ اپنی حالت کے معائنہ اور ایک ایک چیز کو علیحدہ کر کے جانچنے سے آپ کو اپنی اندرونی حالت معلوم ہو جائے گی۔ یہیں سے تیسری نصیحت کی ابتدا ہوتی ہے۔

اس موقع پر یاد رکھئے کہ آپ کا ماحول، اور آپ کی فرصت، دو ایسے جزو ہیں جنکو پیش نظر رکھ کر آپ اپنی پوری جانچ پڑتال کر سکتے ہیں، فرض کیجئے آپ کسی فرم میں

## فہرست بنائیے اور اندرونی جانچ پڑتال کیجئے

منیب ہیں، کیا آپ تمام عمر منیب رہنا چاہتے ہیں، یا اپنے موجودہ علم میں اضافہ کر کے ایک دن اس فرم کے شریک یا مالک بننے کی خواہش ہے، ان درجن پر فائض ہونے کے لئے کن باتوں کی ضرورت ہے! پہر یہ دیکھئے کہ آپ کی راہ میں کیا رکاوٹیں حائل ہیں؟ دوسروں کے حالات سن کر کہ وہ منیب کی حیثیت سے ترقی پا کر کس طرح کسی فرم کے شریک یا مالک بن گئے، آپ کو کچھ زیادہ فائدہ نہ پہونچے گا۔ ممکن ہے کہ ان حالات پر آپ کو جوش پیدا ہو، لیکن کامیابی اسی وقت ممکن ہے جبکہ آپ خود عملی حیثیت سے شریک بننے، یا مالک ہو جانے کا بیڑا اٹھالیں، یعنی حصول مقصد کے لئے اپنے دماغ، اپنے ہاتھ، اور اپنی آدرا کا استعمال شروع فرمادیں۔

چاہتے کہ آپ اپنے نفس کو عمیق نظر سے دیکھیں، یہ آسان کام ہے، مشکل نہیں ہے، پہلے ہمایہ کو لیجئے اس کی گفتگو کی کیا مخصوص عادتیں ہیں، کیا دماغی عادتیں ہیں۔ اور کیا جذبہ کی عادتیں ہیں؟ وہ اپنے کان، ناک، زبان اور انگلیوں کو باتیں کرتے وقت، محنت کے وقت یا جذبہ کی حالت میں کس طرح استعمال کرتا ہے؟ اس کا طرز عمل کیا ہوا کرتا ہے؟ غرض کہ ان باتوں کی تحقیقات کے بعد آپ اپنی بھی جانچ کر سکیں گے۔ اور توہری سہی مشق کے بعد معراج ترقی پر پہنچا دینے کے لئے کسی راہبر کی ضرورت نہ رہے گی۔ جو باتیں قابل اصلاح نظر آئیں انہیں اصلاح کرو، راستہ پر چل نکلو، اور دماغ کا استعمال شروع کر دو۔

دماغ میں بہت سے واقعات کے بہر جانے، یا اس کے تھک جانے کا اندیشہ نہ کیجئے بلکہ اس فکر میں رہتے کہ کہیں مفید اور کارآمد عادتیں، دماغ میں داخل ہونے سے نہ رہ جائیں۔ کیونکہ مفید عادتیں تجربات میں بہت معاون ہوتی ہیں۔

غصہ کو ترک کر دیجئے | معمولی معمولی باتوں پر چڑھنا اور خفا ہونا اچھا نہیں، کبھی اپنے آپ سے باہر نہ ہو جائے۔

ورنہ آپ نہ سیدھا چل سکیں گے، نہ دیکھ سکیں گے ثبات کر سکیں گے؟

مسلل اور استوار محنت کو کام میں لگائے رکھئے، جذبہ کی حالت میں آپ اپنی پوری مصروفیت کو استعمال نہیں کر سکتے، لہذا اسی باتیں ہیجان پیدا کر دیتی ہیں، اور جب منتشر دماغ پر جذبہ حادثی ہو تو اعلیٰ عمل دماغ کی بجائے اسفل اشیاء حیات آپ کو گرفتار کر لیتی ہیں۔

اگر آپ کبھی غصہ کی حالت میں اخبار کو پھاڑ ڈالیں، یا برطرفی کے خوف سے ایسے سمجھا دیں کہ جو اس قائم نہ رہ سکیں، یا کسی سے متغیر ہو کر اس کی صورت سے بیزار ہو جائیں۔ یا کسی کی رائے کو اس حد تک پسند کریں کہ تنقید اور اصلاح کا خیال تک کے آپ متحمل نہ ہو سکیں یا غریب سمجھے جانے کے خوف سے آپ کفایت شعاری ترک کر دیں یا اس خیال سے آپ کی کم علمی کا اظہار

ہو جائے گا، آپ کسی شخص سے ایک لفظ کے معنی نہ پوچھیں اور لغت تک کو نہ دیکھیں تو آپ کو یقین کر لینا چاہئے کہ آپ کے جذبات نے آپ کی خدمت نہیں کی، بلکہ بُری عادتیں سیکھ لی ہیں،

یہ خوف یہ تنفر، اور یہ ناپسندیدگیاں وہ صفات ہیں جو آپ نے حاصل کی ہیں، عدم توجہی اور تحصیل کے باعث آپ کی عادت بن گئی ہیں۔ لیکن یہ نکتہ کبھی فراموش نہ ہونے دیجئے کہ جس طرح بُری عادتیں آپ میں داخل ہو گئیں، اُسی طرح وہ دور بھی ہو سکتی ہیں، اور ان کی بجائے اچھی عادتیں حاصل ہو سکتی ہیں۔ ہر ممکن خوف کا آپ مقابلہ کر سکتے ہیں۔ ہر لا معلوم کی تہانگ لے سکتے ہیں، غیر کار آمد اور بھیانک چیزوں سے متفر ہونا سیکھ سکتے ہیں، خواہش اور اس کے ساتھ محنت ضروری ہے، آپ کا دماغ مدد دے گا۔ آپ اس کو استعمال کریں اور یہ تجربہ فوراً شروع کر دیں،

بچپن میں آپ نے تجربہ کے ذریعہ سے علم حاصل کیا، اب آپ تجربہ سے کیوں جھجھکتے ہیں۔

**کوشش سے نہ جھجھکے** | اگر آپ ٹھو کریں کہا کہ نہ کر رہے ہوتے تو آج کیسے چل سکتے تھے؟ اگر تھلا تھلا کر باتیں کرتے

تو آج تقریریں کے فراٹے بہنے کیسے ممکن ہوتے؟ اگر غلطیاں نہ کرتے تو مواقع سے فائدہ حاصل کرنا کس طرح سیکھتے؟

آپ کو چاہئے کہ اپنی معلومات اور اپنے مبلغ علم کا پلیٹ فارم بنائیں جس پر آزادی کے ساتھ کھڑے ہو سکیں، بیٹھ سکیں، اور دوسروں سے مل کر اجنبی ہونا محسوس نہ کر سکیں دماغی مزاحمت سے زیادہ دماغ صرف ہوتا ہے،

چند مشہور اور عام اصولوں پر اگر نظر ڈالی جائے تو انسان کو اپنی قوتوں کی وسعت کا اندازہ ہو سکتا ہے، پہلے ورثہ کو لیجئے، کیا اچھا اور بُرا دماغ ورثہ میں ملتے ہیں؟ آپ کو

درتہ میں جسم ملا جس میں آنکھیں ہیں جن سے آپ دیکھتے ہیں، کان ہیں جن سے آپ سنتے ہیں، ناک ہے جس سے آپ سونگھتے ہیں، زبان ہے جس سے آپ بچکتے ہیں، کمال ہے جس کے اندر رگوں کا جال ہے، اور جس سے آپ محسوس کرتے ہیں، پورا جسم ہر جگہ کھینچا لین میں بھی مبتلا ہو جاتا ہے لیکن عام طور پر اچھی حالت میں رہتا ہے، ممل ہے جو کھانے کو مضغ کرتا ہے، خون کا دوران ہے، جو غذا اور ایندھن کو جسم کے تمام حصوں میں پہنچاتا ہے۔ غاغود ہیں جن میں سے بعض تو لازم حیات عمل کو مضبط کرتے ہیں، اور بعض طبعی بڑھاؤ کو مضبط میں رکھتے ہیں، ایک مشین ہے جس کی مرد سے آپ باتیں کرتے ہیں، دوسری مشین آپ کو ایک جگہ سے دوسری جگہ لئے پہرتی ہے، رگیں جسم کے مختلف اجزاء کو یک جا کر گتتی ہیں، اپنے مقامات سے ان کو سرکنے نہیں دیتی ہیں، اور ایسی ہمواری اور استواری پیدا کر دیتی ہیں کہ تمام جسم ہر قسم کی تحریک کے بغیر جب عمل کے لئے آمادہ رہتا ہے،

پٹھوں کی ظاہری ساخت، پٹھے، غاغود، مشینیں، اور رگیں آپس میں مختلف ہوتی ہیں دنیا میں کوئی دو انسانی صوتیں ایک سی نہیں ہوتی ہیں کسی کی مینائی تیز ہے کیکی سہمت تیز ہو اور کسی کا جسم بڑا ہے۔ غرض کہ یہ جسمانی اختلاف لازم ہے، اور ہم کو اس اختلاف کی طرف زیادہ توجہ نہ کرنی چاہئے، یہ محض جسمانی درتے ہیں جن کی حیثیت جسمانی خاصیتوں سے زیادہ نہیں، اور اگر دماغ سے ان کا کوئی تعلق ہے تو اس قدر کم ہے کہ ہم ان کو بے آسانی نظر انداز کر سکتے ہیں اسی طرح اپنی تربیت کے درتہ کی فکر نہ کیجئے۔ ان خیالات سے کچھ نتیجہ نہ نکلے گا۔ آپ معلوم کرنے کی کوشش کیجئے کہ فلاں بات کی آپ میں کمی کیوں ہے اور وہ کس طرح پوری ہو سکتی ہے۔ فلاں بات کا آپ کو علم کیوں نہیں ہے؟ اور وہ کس طرح حاصل ہو سکتا ہے، اگر آپ محسوس نہیں ہیں، تو وہ کمی بھی پوری ہو جائے گی اور وہ علم بھی حاصل ہو جائے گا، لیکن شوق اور محنت ضروری شرائط ہیں، اور کامیابی کے واسطے کافی وقت اور توت کے صرف کی ضرورت ہے، دماغ ہر کام کے لئے آمادہ ہے آپ اس کی نفع بخشی کو محدود نہ کیجئے

بلکہ دست دیجئے۔

کبھی کبھی آپ تھک جائیں گے! ایسی حالت میں آرام کرنا ضروری ہے، ایڈلین صرف اٹھارہ گھنٹہ روزانہ کام کرتا ہے۔ کیوں؟ اس لئے کہ روشنی کی شعاعیں ۸۶۰۰۰ امیل فی سیکنڈ کی رفتار سے دوڑتی ہیں، اگر زیادہ تیزی کریں تو جل جائیں۔

آپ نے باغ میں جھک کر ہتھوڑی دیر پھول توڑے، مگر میں درد ہو گیا، اب ہنسانے کا شوق ہوا، اور اسی شوق میں آپ نے جا کر دریا میں غسل کیا، درد کا خیال جاتا رہا، نہ درد رہا اور نہ اس کی یاد اُٹھی، کیا وجہ ہے؟ جذبہ طبیعت، اور فطرت کا تقاضہ ہے کہ کام بدلتا رہے اور آپ مستحق میں کہ نئی خواہشوں اور نئے دلوں کو حاصل کرتے رہیں، بشرطیکہ آپ کسی ظالم دستور العمل کے پابند نہ ہوں،

دُنیا میں ہزاروں اور لاکھوں آدمی ہیں جو کام کا تو کیا ذکر ہے، اپنی بیوی بچوں اور دوست عزیزوں سے بھی تنہا جاتے ہیں، مگر یہ لنگن بے ثبات ہے، جب کسی کام میں طبیعت نہ لگے تو اس کو چھوڑ دیجئے اور کوئی دوسرا کام اُٹھالیجئے، تاکہ طبیعت کا دلولہ، اور کام کرنے کا جوش نہ فوت ہونے پائیں، ہر وقت ایک ہی شغل کی پابندی عاجز کر دیتی ہے، اس لئے مزدوری ہے کہ کام کو بدلتے رہو لنگن دور ہو کر طبیعت کام کے لئے پُرآباد ہو جائے گی،

آپ فطرتاً سست نہیں ہیں، البتہ بخار، یا معدہ کی خرابی سے غیر فطری سستی پیدا ہو جائیگی۔ اور جب تک یہ شکایت دور نہ ہوگی آپ کا خون پتی رہے گی۔ سست جسم، بیمار ہوتا ہے، یا شکست خوردہ! جو لڑکا یا ضعیف سست ہے اس کی وجہ یہ ہے کہ اس کو ریاضی سے صحیح طور پر مانوس نہیں کیا گیا۔

اگر آپ تپڑ مردہ ہیں تو اس کو تپڑ مری نہ سمجھئے۔ طبیعت کے دلولہ کو قائم رکھئے، اگر آپ سلامت روی کی چال سے مستقل طور پر کسی کام میں لگے رہیں گے تو سوز و کامیاب ہوں گے، اور اگر آپ کو اپنے کام سے محبت ہے تو وہ ایک دن جرد حیات ہو جائے گی، عادت بن جائے گی، اور

اور آپ کو اس کی موجودگی اور اپنی ریاضت مطلق بار نہ گزرے گی۔  
 آپ کا دماغ غیر محدود ہے، اس کو بہالت کی چار دیواری سے محصور نہ کیجئے، اور نہ اس کو سلاخ  
 اپنی پرانی سوش اور پرانی زندگی کا پابند ہو جائے۔ بلکہ اس کو نئی زندگی، نئی بھارت، اور  
 نئے تجربہ کی روشنی میں ترقی دیجئے، یا درہمے کہ آپ دماغ سے جس قدر کام لیں گے وہ اُسی قدر  
 زیادہ کام کے لئے آمادہ ہوگا۔ فقط  
 (منہار)



# ”یادِ وطن کے دو آئینے“

از

(جناب سید عین الدین احمد صاحب قیس رضوی عظیم آبادی)

جب حجابِ دورِ سنینِ شہور تھا      جنتِ نظیرِ مینہ بھی اُلسرور تھا  
 (۵) مٹی وہ، جو مقابلہِ اکسیر کا کرے      ۵۰ پانی وہ، جو مائلِ آبِ طور تھا  
 سرمایہٴ بہار تھا ہر بارغِ پرِ فیضا      ہر بھولِ دکشِ رخِ رنگینِ حور تھا  
 ہرزہ آفتابِ پٹنہ کی خاک کا      جو قطرہٴ آبِ گنگا تھا غرقِ نور تھا  
 ہر اہلِ فن تھا اپنی جگہ کا لُغیاری      یکتائے روزگار تھا جوئیِ حور تھا  
 آغا حسنِ کم نہ تھے جو خوش نویس تھے      قبضے میں اُنکے کشورِ مینِ السور تھا  
 گوارہ تھا یہ شہر بھی اُردو زبان کا      اہلِ زبانِ بیان کا ہر کُشاہِ شور تھا  
 دلی کی جو بان تھی ہٹنہ کی تھی با      ہر چندِ فاصلہ میں دلی سے دور تھا  
 از بسکہ دلی ہی کے مسلک تھے یہاں      دونوں کا ایک ہی لبِ لاجِ ضرور تھا  
 دلی میں تھا زبان کا میخانہ مرکزی      نزدیک کی شاخ کوئی شعبہ دور تھا  
 اُس میکسین کہتی تھی جیسی مے سخن      پٹنہ اُسی شرابِ نشہ سے چڑھتا تھا

تھی ایک ہی شراب پر غریب کی  
 دہلی میں میٹر پٹنہ میں اسٹم باکمال  
 تحقیق اور بیدل جو شش سا کوئی بھی  
 معجزہ نا خطاب تھا ان باکمال کا  
 جو تھا غرض وہ علم کی دلت تہا غنی  
 در دو عالم کے نام سے اٹھ نہ تھا کوئی  
 ”ہر روز روزِ عید تھا ہر شبِ آفتاب“  
 مشتاق تھا نہ کون بھلا اس دیار کا  
 افسوس! آج ہو گیا سنانہ دیار  
 اے اے آج کیا ہوئے وہ لوگ ان فلک  
 کیسی سویم گرم چلی اس بہار میں  
 لودیکے ایک گئے تھے شاد باکمال  
 پیرانہ سال ہو کے وہ دنیا سے چلے  
 جامِ سفال تھا کہیں جامِ بلور تھا  
 دونوں کو ایک قوت میں کیا سر تھا  
 بتلائے جہان میں دیکھو دور تھا  
 ان کو ہر ایک بحرِ کامل عبور تھا  
 جو شخص تہادہ عیبت سو دور تھا  
 عیش و طرب کے نشہ میں ہر شخص چو تھا  
 ہر صبح و شام نعمتِ عیش و سرور تھا  
 شہرہ ہمارے شہر کا بھی دور دور تھا  
 کل تک جہاں کہ رحمت حق کا طوبہ تھا  
 جن کا کمال شہرہ نزدیک دور تھا  
 وقفِ خزاں ہو جا جو باغِ سرور تھا  
 جن پر وطن کو ناز تھا غرور و غرور تھا  
 کم ہو گیا ہر چشمِ وطن کا جو نور تھا

اے قلیس! اتنا عرض کروں گا بہ صد ادب

قدر ان کی۔ ان کے سامنے کرنا ضرور تھا

# شہر (افانہ) نامہ فرب حیات

از جناب مولانا محمد مختار صاحب کچھوچھو (سارنہیل) صاحب  
اور مولانا محمد مختار صاحب کچھوچھو (سارنہیل) صاحب

انیسویں صدی کے اواخر تک مصر میں ایک بنایت مقتدر، عالی نسب، اور ذی عزت خانہ قائم پایا جاتا تھا، لیکن یہ صدی ابھی ختم ہی ہونے پائی تھی کہ اُس کے ساتھ ہی اس ہر عزیز اور وصید خانہ کی بھی آخری گھڑیاں آگئیں، جس کے ساتھ زمانہ ایک مدت تک خندہ پیشانی سے تھارہا اور اپنی فراخ دلی کا ثبوت دیتا رہا، اور جس کی ہری بہری شاخوں پر ہم آٹھ صدی تک بیل امید نمنہ زن رہی،

یہ زبردست اجتماعی انقلاب ایک کافی بحث اور اس سے زیادہ اُن اسباب و عوامل پر ایک غائر نظر ڈالنے کا محتاج ہے جنہوں نے اس کی اس دیرینہ شان دمانی اور مدت دراز کے راحت و آرام کو دفعتاً صفحہ ہستی سے حن غلط کی طرح مٹا دیا، اور پہرہی پر اکتفانہ کر کے اُس کے افراد کو اُسی مسموم خنجر سے آراستہ کیا جو خصوصیت کے ساتھ لوگوں کو اس کی قربان گاہ پر ذبح کرنے کے لئے تیار کیا جاتا ہے اور جس نے آخر الامر اس معزز خاندان پر وہ کاری ضرب لگائی جس سے ہمیشہ ہمیشہ کے لئے یہ گمنامی اور ولت کے عمیق غار میں جاگرا!

(۱)

حقی بک مصری ترکیہ کے اُن دو بڑے اور معزز خاندانوں کا ایک میانہ قد اور خوبصورت نوجوان تہاجن کو قدرت نے دولت و شرف سے مالا مال کر رکھا تھا، مصر میں ان کی دولت وہ دولت تھی جس کو تمام سرداران فوج اور افسران ملک ممالیک کے پورے عہد حکومت تک

بطور جاگیر کے ورثا تپاتے چلے آتے تھے،  
 حنفی بک نے ابتدائی کتابیں اپنے گہری پر تمام کیں اوس کے بعد اوس عومیہ میں  
 داخل ہوا۔ اس سے علم و ادب میں اتنا بہرہ ور ہو کر نکلا جو اس کو پڑھنے لکھنے لوگوں کی  
 صف میں جگہ دینے کے لئے کافی ہو سکتا تھا،

اس نے اپنے ناہنل اور داد ہال کی جانب سے جیزہ کے دونوں صوبوں نیر نواحی  
 قاہرہ میں جو اس کا پیدائشی مقام بھی ہے کافی جائیداد ورثہ میں پائی تھی لیکن دوسرے روسا  
 کی طرح اس نے بھی جوان ہوتے ہی اپنا گرانقدر سرمایہ انتہائی اخوالعزمی اور ناعاقبت اندیشی  
 سے ضائع اور تلف کرنا شروع کر دیا، روپیہ اور پیسہ جو کچھ اس کے ہاتھ میں آتا وہ اُسے  
 انتہائی لالچ و لہو کے ساتھ اپنی بوہوم رنگ رلیوں اور حصول شرف کی اس حقیر راہ  
 میں صرف کر ڈالتا،

اس کا ضعیف باپ ابھی زندہ تھا، لیکن کبر سن نے اس کا اب اس قابل نہ کرکھا تھا  
 کہ وہ اپنے لڑکے کو اس اندھی شہوت کے شکار ہونے سے بچا سکتا تھا۔ وہ اس کی طرف  
 سے بالکل مطمئن ہی نہ تھا، اس نے اپنی بہت سی طویل رایتیں انہیں افکار کے رہگذار میدانوں  
 میں سرگرداں رکھ کر بے خبر کیں اور انہیں اندوہیں نصورات کے ناپید اکنار سمندر میں پھینک  
 کھاتے گذاریں مگر پھر بھی وہ کسی ایک مستقل رائے پر نہ پہنچ سکا،

اسی اثنا میں اس کے ذہن کے اندر اُن تمام دقائق کی یاد بھی تازہ ہو گئی جس میں  
 اس نے بڑے بڑے دلیر اور بہادر سرداروں کو تہ تیغ کیا تھا اور وہ مناظر اس کے پیش نظر ہو گئے  
 جن میں ہزاروں جایش ہمیشہ کے لئے تن سے جدا ہو رہی تھیں، اور لاکھوں گردنیں ساگ پات  
 کی طرح کٹ رہی تھیں، وہ خیال کر رہا تھا کہ اس کا نفس اس وقت بھی اُن غوٹیں تلواروں کے  
 لئے متمتع ہے جو کبھی عرب کے ریگستانوں میں اس کے ارد گرد چمکا کرتی تھی یا جو یونان کی فضا،  
 بسیط میں اپنے جوہر دکھایا کرتی تھیں، اس نے بار بار یہ تمنا کی کہ کاش ”میرا یہ خواب و خیال

میداری اور حقیقت سے بول جاتا اور کاش میں جہاد کے شریف ترین میدان میں قوم دہک کے دشمنوں سے مقابلہ کرتے ہوئے اس سے پہلے شہید ہو چکا ہوتا اور میں اپنے لڑکے کو قضا و قدر کے اس عین گڑبے میں گرا ہوا نہ پاتا دیکھتا جس سے گلو خلاصی کی کوئی امید نہیں مگر فقر و فاقہ سے نہ اور بے بس ہو جانے کے بعد،

حقیقت میں یہ دونوں خیال ان نفوس کے لئے جنہوں نے زندگی کا پورا حصہ عزت و اکرام کے ساتھ گزارا ہو اور جو ہمیشہ سے تحکم و فرمانروائی کے خوگر رہے ہوں کچھ کم سواں روح نہیں۔

اس بزرگ مرد کی قسمت میں یہی لکھا تھا کہ اس کی زندگی کی آخری گھڑیاں، تلخ کامی، نامرادی، اور غم و اندوہ میں بسر ہوں، خفی بک اس وقت جبکہ اس کے ضعیف باپ پر نزع کی حالت طاری تھی بزم نشا ط اور دور شراب سے مسرور و بدمست ہو رہا تھا، اس کے جیب اپنے باپ کی یہ خبر پہنچی، تو بجز اکراہ وہاں سے اٹھا اور اس جان سے ہمیشہ کے لئے کو قح کرنے والے بزرگ باپ کے سامنے آ کر گر پڑا، اتنی دیر میں موت اس پر اپنا کافی قبضہ جا کر اس کو گھٹ و دشیند تک سے محروم کر چکی تھی البتہ اس کی آنکھوں میں شاع کا اب بھی کچھ بچا یا حصہ باقی رہ گیا تھا جس سے اس نے اپنے لڑکے پر ایک حسرت بھری نگاہ ڈالی جو اس کے قلبی اندوہ اور دلی صدمات کا کافی سے زیادہ پتہ دے دیتی تھی، پھر آنکھیں بند کر لیں، اُن سے آنسوؤں کے دو قطرے گرے جو اس دنیا سے گزرنے والے باوقار بزرگ کے آخری مصائب کا ختمہ تھے،

(۳)

میرے بچے تو اس تجربہ کی زندگی کب تک بسر کرے گا، تو اپنی ایک رفیقہ حیات کی فکر کیوں نہیں کرتا جو تیرے شادی و غم میں برابر کی شریک ہو، اور تیرے لئے راحت و اکرام کی ہر اس چیز کو مہیا کرے جس کو تو خود نہیں کر سکتا،

اماں مجھ کو بیوی کی کیا حاجت؟ مجھ کو اس (بچی) فیک کی کیا ضرورت جس میں جان بوجھ کر اپنے نفس کو پھنساؤں؟ مجھ کو کسی خاص عورت سے تعلق پیدا کرنے اور صرف اسی سے لطف اندوز

ہونے کی کیا غرض؟ آپ جانتی ہیں کہ میرا فتن بچپن سے آزادی کا غور و عیش و عشرت کا دلدادہ رہا ہے، پہر اگر شادی محض قصائے شہوات کے لئے ہوتی ہے تو میں ایک جگہ پابند ہو کر اس غرض کو انجام دیتا ہوں۔ ~~میں بالاحاظوں پر غلبہ کرنا چاہتا ہوں~~ اور اگر اس لئے ہوتی ہے کہ وہ میرے لئے سامانِ نفیس فراہم کرے تو میں اس کے لئے آپ سے بہتر کسی کو نہیں سمجھتا۔

کیا میں ہمیشہ زندہ رہوں گی؟ اور کیا میں اب اس سن کو نہیں پہنچ چکی ہوں جس میں ہر گنڈہ اور ہر گٹری قسمت کے پیغامبر کا خطرہ درپیش رہتا ہے؟ اور پہر کیا تو یہ سمجھتا ہے کہ تمام شادی شدہ لوگ احمق ہیں جنہوں نے اپنی آزادی سے کنارہ کش ہو کر باغیخارِ خود اپنے کو زواج کی سخت قید میں پھنسا رکھا ہے؟

خدا کے لئے اماں اب میری زیادہ سے خراشی سے باز آئیے، میں شادی کا سخت دشمن ہوں اور صرف اسی کا دشمن نہیں بلکہ اس کے ساتھ ہی ساتھ ان تمام والدین کا بھی سخت دشمن ہوں جنہوں نے شادیاں کر کے اپنے کو مقید بنا رکھا ہے،

خیر میرے بچے مجھے ہی کافی ہے کہ میں بچے خیریت سے دیکھ لیا کروں، میرے لئے یہی بہت ہے کہ میں بچے ہنس کھیلے پالیا کروں، اس کے سوا اور میں دنیا میں کس خیر کی خواہشمند ہوں گی، ایک ماں اپنے اُس اکلوتے بچے سے جس نے اُس کو دنیا کی تمام نعمتوں سے محروم کر رکھا ہو اور کیا چاہے گی؟

بیشک اماں بس آپ کا یہ اکلوتا لڑکا آپ سے اسی کا خواہشمند ہے، اور نہ بچے اور شادی بیاہ کی آجمنوں سے کیا واسطہ؟!!

اس گفتگو کو جوئے زمانہ دراز گذر چکا ہے حنفی بک مثل سابق اب بھی اُسی عیش و عشرت اور تصائے شہوات کا دلدادہ ہے دوسری طرف اُس کی بڑھی ماں اُس کی یہ حالت دیکھ دیکھ کر اپنی تنہائی میں بیٹی مصروفِ گریہ و بکا ہے،

ایک روز صبح کو اس کی ماں کی حالت خراب ہوئی شروع ہو گئی شب دروز کے پیہم غم و اندوہ نے اس کے قلب کا خون خشک کر دیا تھا آج اس کی حالت دیگر گوں ہو رہی تھی معلوم ہوتا تھا کہ اس کا جگر اندر شقی ہو رہا ہے اور اس کی روح سخت تکلیف میں مبتلا رہی ہے۔

خفی بک بھی اس وقت نشہ شراب میں چور اپنی ماں کے سامنے کھڑا ہے تھوڑی دیر کے بعد اس کی حالت پہلی سی نہ رہ گئی وہ بخار کے باوجود اس وقت کافی ہوش میں ہے اور ایک وحشت خیز نظر کے ساتھ اپنے چاروں طرف دیکھنے لگا اس محیط کو دیکھ رہا ہے، اس کے ذہن میں مختلف قسم کے خیالات آ رہے ہیں، کبھی کبھی اس کے سامنے قیمتی کا ہیبت ناک منظر آ جاتا ہے اور وہ بے اختیار ہو کر رونے لگتا ہے حقیقت میں شراب و گلاب اور شہوت رانیوں کے اس انہماک نے اس کے قوائے عقلی کو صحیح انداز سے بالکل منقطع کر دیا ہے اور اب اس کے پاس احساسات کا صرف اتنا حصہ باقی رہ گیا ہے جو اس کی آنکھوں کی طرف آئینوں کو لیجاے اور وہ انہیں سیلاب کی طرح بہا دے؟

بے شک اُسے قیمتی کا خوفناک منظر ڈرا رہا تھا وہ اس وقت گم گشتہ عقل لوگوں کی طرح نہیں، رورہا تھا بلکہ اس کا یہ نالہ ایک قطعی اور یقینی طور پر مرنے والی شے کے لئے تھا جس سے کوئی چارہ نہیں،

گو ماں کے مقدر میں ابھی مرنا نہیں لکھا تھا بلکہ اس کی موت کسی دوسرے وقت کی رہن منت تھی لیکن قدرت نے یہی چاہا کہ اس وقت اس کے درد جگر اڑٹھے جس سے اس کے اکھوتے اور جان سے زیادہ عزیز لڑکے کی یہ کیفیت ہو اور پھر ان تمام چیزوں کے مجموعہ سے ایک ایسا ظرف تیار ہو تو ایک بد بخت ضعیف کے لئے دو چند شقاوت اور بد بختی کا سبب بنے،

ماں کو ابھی اچھی طرح ہوش ہی نہ آئے پایا تھا کہ اس نے اپنے لڑکے کی طرف نظر اٹھائی اور اس کی یہ حالت دیکھ کر، ششدر اور مبہوت ہو کر رہ گئی، اور اپنے تمام معنوی قویٰ کیساتھ اس کی اس حالت پر غور کرنے میں مصروف ہو گئی، تھوڑی دیر کے بعد اس نے اپنے لڑکے سے

مخاطب ہو کر اُس کی موجودہ حالت نیز اُس کے وفات پا جانے کے بعد اُس کا جو انجام ہونے والا ہے ان تمام امور پر نہایت طمانت دہی اور سکون قلب کے ساتھ گفتگو کرنی شروع کر دی، لڑکے کا شعلہ احساس اس وقت تیز تر ہو رہا تھا اُس نے بلا پس و پیش اپنی ماں کے روبرو سرنیاز خم کر دیا اور اُس کی اس بات کو منظور کر لیا کہ اُس کو ایک، رفیقہ حیات کی ضرورت ہے جو اُس کے ہر حال میں کیٹ سیہم رہے !!

قدرت کو یہی منظور تھا کہ اُس کی یہ رفیقہ بھی ایک بہت بڑے دولت مند اور عالی نسب خاندان کی ایک فرد ہو، چنانچہ (بہتہ) جس نے بچپن سے لیکر اس وقت تک ہر طرح کے عیش و آرام اور ناز و نعم میں پرورش پائی تھی، اُس کی دامن بن کر، میکہ سے سسرال آئی، مگر حیف کہ اُس نے یہاں ایک بستر مرگ پر پڑی ماں اور ایک سن رسیدہ شوہر کے سوا جس کی عمر کا آنا حصہ شہوت پرستیوں کی اُس قربان گاہ پر پھینٹ چڑھ چکا تھا جس نے اس کے پردوں کے نیچے قدم قدم پر اخلاقی موت کا ایک عین غار بنا رکھا ہے، اور جو باوجود عفو و انشباب کے ساتھ ساتھ بچپن کا لٹرن بھی شریک ہوتا ہے تا تو ان بڑھوں سے زیادہ کربہیہ المنظر ہو رہا تھا، اور کچھ نہ پایا، اُس کی امیدوں پر پانی پھر گیا، اور اُس کے، ان تمام جذبات و احساسات کا جس کو وہ دیت سوا اپنے دل میں چھپائے ہوئے تھی اور جس کو لے کر وہ خوشی خوشی سسرال آئی تھی خون ہو گیا، وہ اس بے وقت سے بڑھاپے کو جو شہوت رانیوں کا لازمی نتیجہ ہیں دیکھ کر اپنے ہوش و دھواں سے کو گئی، تاہم یاس کے یہ کثیر التوزع مناظر اُس کی لکھو کھا امیدوں پر ابھی پوری طرح قابو نہ پاسکے تھے کہ ایک دن اُسے یکایک اپنے اندر دنیٰ اعضا میں ایک قسم کی غلٹ سی محسوس ہوئی اور اُس کے دل سے بے اختیار یہ آواز نکل پڑی،

(اے میرے قابلِ پرستش بچے! میرے ان تمام دلوں اور انواروں کا بس اب ایک تجھی پر سہارا

ہے، اور میں اس دُنیا میں اب صرف تیرے ہی لئے جی سکتی ہوں،



(۳)

تھرا، کیا تم نے واقعی احسان کی کچھ گفتگو نہیں سنی؟  
 نہیں میری سرکار، میں اُن کی کوئی گفتگو نہ سُن سکا، البتہ میں نے انہیں ایک عجیب ناک خاموشی  
 اور سکوت کے عالم میں غرقاب ضرور پایا،  
 بزرگ تھرا، میں تمہیں (ہر قسم کے پوری جذبات سے خالی رہ کر) اس تجردانہ زندگی بسر کرنے پر  
 مبارک باد دیتی ہوں اور تمہاری اس خوش قسمتی پر رشک کرتی ہوں،  
 (ہنسی) ابھی پورے طور پر اس جملہ کو ختم ہی نہ کرنے پائی تھی کہ اُس کی آنکھوں سے بے ساختہ  
 آنسوؤں کی بارش ہونے لگی اور وہ بے قرار ہو کر رونے لگی،

اگست ۱۸۹۱ء کی ساتویں تاریخ کو قیوم کے خوشنما صوبہ میں جہاں کہ کچھوروں کے تنے  
 آسمان سے سر ٹکرا رہے ہیں اور جہاں کی نرم زمین میں مختلف قسم کی نہریں نکلی ہوئی ہیں (ہنسی)  
 تھرا سے اپنے جگر گوشہ اور اکلوتے نچے احسان کے متعلق جس کو قدرت نے اپنی خاص  
 عنایت سے اس کی غنجاری کے لئے عطا فرمایا تھا کچھ باتیں کر رہی ہے، احسان اس وقت اپنی  
 عمر کی بیسویں کڑی کو پہنچ چکا ہے، اس کا خوبصورت چہرہ، بے ہوئے بازو، بڑی بڑی آنکھیں،  
 آگے کو اٹھی ہوئی گردِ میانی ناک، اور سونے کی طرح چمکنے والے بھورے بھورے بال، بہت  
 ہی خوشنما اور بھلے معلوم ہوتے ہیں، اُس کی کم گوئی، خاموشی، خوش خلقی اور وجاہت  
 نیز باوجود اس صغر سنی کے اس کی کامل رجولیت، خودداری اور زبردست طاقت اُس کے  
 لئے بہترین مستقبل کے ضامن تھے، (اگر قدرت کا فیصلہ اس کے خلاف نہ ہوتا) وہ اپنے  
 والدین کا ہر وقت بہت کافی احترام ملحوظ رکھتا تھا، اُن کے تمام احکامات کو بسر و چشم قبول  
 کرنے کو ہر وقت تیار رہتا تھا، ہمیشہ اچھی سوسائٹی میں بودہ باش اختیار کرتا تھا، شیریں کلامی  
 اور صداقت و اجتہاد اُس کا شیوا تھا اُس کا باپ اپنے پورے تیس برس کے کردار کے

بعد اب اُن بوڑھوں کی عمر کو پہونچ چکا ہے جن کی کمر زمانہ نے ٹیڑھی اور جن کی حیات حوادث و زلزلوں نے کم کر دی ہو،

”ہنر“ نے اپنے لڑکے کی تربیت میں کوئی دقیقہ فروگذاشت نہیں کیا اور اُس کے نمونے بدن کے ساتھ ساتھ ہمیشہ اُس کی ذہنی ترقی کا خیال بھی رکھا، گو اُس کو ان تمام باتوں کے انجام دینے میں بہت سی تکالیف کا سامنا بھی کرنا پڑا کیونکہ اُس کے شوہر کے سابق قرضوں کی بدولت جائیداد کا ایک کافی حصہ ہاتھ سے نکل چکا تھا، جس نے ”ہنر“ کو اس بات پر مجبور کر دیا تھا کہ وہ ہر چیز میں اقتصاد اور کفایت شعاری کو ملحوظ رکھے،

احسان اپنی بیویوں ساگرہ تک پہونچنے سے پہلے ان تمام دروس اور تعلیمی ذمہ داریوں سے فارغ ہو چکا تھا اور اب اُن کے پیش نظر جو کچھ بھی تھا وہ محض اپنے مستقبل کا خیال تھا جہاں سے کہ انسان کی حقیقی علمی اور اجتہادی زندگی شروع ہوتی ہے! اُس کا مطمح نظر اپنے مستقبل کے متعلق کچھ معمولی نہ تھا وہ حکومت کے اعلیٰ مناصب اور سوسائٹی کی اہم ترین ذمہ داریوں پر فائز ہونے کا حوصلہ رکھتا تھا، احسان کے ان حوصلوں کو اُس کے والدین محض ایک خط سے قہر کرتے تھے چنانچہ متعدد بار انہوں نے اس بارے میں اُس سے کچھ نصیحت آمیز گفتگوئیں بھی کیں جو بعض اوقات اعتدال سے تجاوز ہو کر مناقشہ کی حد تک پہونچ جاتی تھیں، لیکن آخر الامر انہوں نے اس کو اپنے انہیں خیالات پر مصر پا کر یہ امید کرتے ہوئے خاموشی اختیار کر لی کہ اس دولہے شہاب کو زمانہ ایک روز خود ہی مٹا دے گا جو سب سے بڑا معلم اور ناظم ہے،

”ہنر“ کو اپنے بچے سے لطف اندوز ہوئے ابھی تھوڑا زمانہ ہی نہ گزرنے پایا تھا کہ یکایک اُس نے اُس کے دل میں تفکرات کو گھر گھر کرتے ہوئے محسوس کر لیا، اور اس وقت اُس کو کامل یقین ہو گیا کہ احسان کی خاموشی بالکل بے معنی نہیں بلکہ زبان حال اُس کے دلی اندوہ اور آئندہ سے پرہیزگاروں کی چٹائی کی جھلکی ہے آخر کار جب انہوں نے اس کی حالت کافی دگرگوں ہوتے دیکھی تو طبیب سے مشورہ لے کر تبدیل آب و ہوا کی غرض سے قیوم کی طرف روانہ ہو گئے،

جہاں پر کہ ”ہنیتہ“ کا ایک عالیشان محل بھی ابھی موجود تھا۔ جس کو اس کے باپ نے خاص طور پر اپنے رہنے کے لئے بنوایا تھا اور جس کے چاروں طرف ہر قسم کے بیل بوٹوں سے پُر ایک خوشنما باغ بھی لگوادیا تھا، یہ قصر فیم کے اس حصہ پر واقع ہے جس کے نیچے اس صوبہ کی سب سے زیادہ مشہور نہر اپنے صاف پانی گھنے درختوں اور خوشنما مناظر کے ساتھ بہ رہی ہے۔

(۴)

رات اپنا پراجا چکی ہے، فضا کے لپیٹ میں ہر طرف سناٹا چھایا ہوا ہے، زمین بالکل مردہ ہو چکی ہے، ایسا معلوم ہوتا ہے کہ جیسے یہ بھی اپنے اُن مدفونین کے ساتھ جا ملی ہے جو اس کی گود میں ہنیتہ کے لئے آرام کی بنیاد سر رہے ہیں،

اس وقت اس عالیشان محل سے جہیں ہمارا ہر موقع اپنے والدین کے اقامت گزیں ہے، ایک دھندلی سی رکوشنی دکھائی دے رہی ہے غالباً وہ نیچے والے حصہ کے اس کمرہ سے آ رہی ہے جس میں خصوصیت کے ساتھ احسان تنہا ٹھہرا ہوا ہے یہ روشنی اُن چلمنوں سے چھن چھن کر باہر آ رہی ہے کہ اس کمرے کے دروازوں اور جھنگلوں پر پڑی ہوئی ہیں، نزدیک جا کر دروازے دیکھنے پر ایک بائیس برس کا نوجوان اور بلا کا حسین لڑکا اپنی میز پر سر جھکا کر کسی فکر میں ڈوبا ہوا دکھائی دیتا ہے، جس کو زمانہ کی نظر سے بچانے کے لئے فرشتہ رحمت اپنے سایہ میں لئے ہوئے ہیں؟

اُت، رات کی ان تباہیوں نے نہ معلوم کتنوں کے دل میں شمع امید روشن کی ہیں اور نہ جانے کتنوں کو ہمیشہ کے لئے مایوس و نامراد کر چھوڑا ہے؟ اس وقت اگر ہم احسان کے قلب کا جائزہ لیں تو ہمیں اس میں امید دیاس کی کوئی جھلک نظر نہ آئے گی بلکہ اس کے بجائے اس میں ایک قسم کی حیرت انگیز ایک طرح کا شک محسوس ہوگا جبکہ تو اس کو لاکھوں ارباؤں کا مرکز بننا چاہتا ہے اور کبھی ہر طرف سے غلگین اور مایوس کر دیتا ہے، اس وقت بس دیاس و ارمان ہی دو چیزیں ہیں جو شک کے زبردست جھونکوں کے ساتھ احسان کے قلب کو تھپتھیرے دے رہی ہیں،

جب کبھی امید کے جھوٹے اُن کے پاس سے ہوتے ہوئے گزرتے ہیں تو وہ ہر طرف سے کھل جاتا ہے اس کا چہرہ سرخ ہو جاتا ہے اور وہ کافی سے زیادہ جواغز اور بہادر بن جاتا ہے !! اُس کے برخلاف پاس کی بادِ مموم اُس کے لئے زہرِ بلاہل سے کچھ کم اثر نہیں کہتی، وہ اس وقت طرف سے کنارہ کش ہو جاتا ہے دُنيا اُس کی آنکھوں میں تاریک نظر آنے لگتی ہے اور وہ پھوٹ پھوٹ کر رونام شروع کر دیتا ہے، اس وقت اُس کی آنکھیں مست، اور اُس کے چہرہ کی مختلف آنے جانے والی رنگتوں پر غائر نظر ڈالنے والا اُس کو ایک مجسمہ خیال کرے گا، جس کو اُس کے ماہر تلاش نے اس طرح بنایا ہو کہ اُس کی دونوں آنکھوں سے زندگی کا ایک مخفی اور پوشیدہ راز ظاہر ہوتا ہے اور جس کا اثر نفس پر اُن آنکھوں کے اسرار کے لحاظ سے جن کے لئے وہ بنائے گئے ہیں مختلف طرح کا پڑتا رہے،

اس وقت اس کمرہ میں کسی قسم کی کوئی حرکت احسان کی گٹھری کی آواز یا اُس کے کلیجہ کی دھڑکن کے سوا محسوس نہیں ہوتی، اُس کے گلابی رخاؤں پر سانسے میز پر رکھی ہوئی شمع کی (جو قدیم رواج کے مطابق اب تک بعض رُوسا کی زمینت محفل ہوا کرتی ہے) ایک خفیف سی صورتِ نور پر باشی کر رہی ہے، وہ ابھی اس سکوت و سکون کی حالت میں پڑا دریا سے فکر میں غوطہ لگا ہی رہا تھا کہ یکایک اُسے اپنے کمرہ کی طرف آتے ہوئے کسی شخص کے پیروں کی چابٹائی دی، اور یہ معلوم کرنے کے بعد کہ یہ آواز کدھر سے آرہی ہے وہ آہستہ سے اُٹھ کر کمرہ کے ایک دروازہ کے قریب گیا جہاں پر کدھر سے اُس کا قدیم نمک خوار خادم تہِ تراز کھڑا تھا جس کے دونوں ہاتھوں میں آج کی ڈاک سے آگے ہوئے خطوط و اجازات تھے،

کیا تم کو جس وقت کہ یہ ڈاک لینے جا رہے تھے راستہ میں کوئی اور شخص بھی ملتا تھا، نہیں میرے آقا، میں پہلے تو ان درختوں کے درمیان سے لومڑیوں کی طرح ہر قابل شک کی طرف سے کافی تنہا اور ہوشیار جی کے ساتھ تیزی سے نکل گیا اور پھر نقصائے بسیط میں پہونچ کر ہوا کا دم مقابل ہو گیا،

تمراز تم نے بہت خوب کیا، اچھا لو، یہ دینا رلو، اسے تم اپنے چھوٹے آقا کی طرف سے اپنی امانت، وفاداری، اور حسن خدمت کا صلہ سمجھنا، حضور آپ کے گرافڈر احسانات سے میری گدن ہمیشہ جھکی رہی، میں اپنے آپ کو انعام کے لائق کہی بھی نہیں پاتا، تاہم اپنے خدا سے امید رکھتا ہوں کہ وہ آئندہ مجھے اس سے زیادہ سخت اور دو چند امور کے بخیر و خوبی انجام دینے کی توفیق عطا فرمائے گا۔

آمین، اچھا اب تم جاؤ، تمراز کے جانے کے بعد احسان اپنی خوشنما اور چمکدار حیر کے پاس بیٹھ کر یہ کہتا ہوا نہایت بے چینی اور اضطراب کے ساتھ ہر ہر خط کو دیکھنے لگا۔

”آج دو ہفتے ہو گئے لیکن ”ریحانہ“ نے میرے پاس ایک حرف بھی نہ لکھا، آخر“  
 ”اس کا سبب؟ کیا وہ بیمار ہے؟ یا کیا وہ اپنے عہد کو بھول گئی اور اپنے“  
 ”دل سے میری محبت نکال دی؟ کیا یہ زندگی محبت کے بغیر بھی کچھ قیمت“  
 ”رکھتی ہے؟ اسرارِ عالم میں وہ کون ایسا راز ہے جو اس راز سے زیادہ“  
 ”قابلِ غور ہو، اور جو اُس قلب سے زیادہ لائقِ توجہ ہو جو اس دنیا کی،“  
 ”وزینت اور اُس کی رونق، نوجوان، اور حسین دوشیزہ کے دامِ محبت کا“  
 ”شکار ہو چکا ہے؟ جو انہیں کے قرب سے تسکین پاتا اور ان کے ہجر سے“  
 ”قرب الموت ہو جاتا ہے؟ اور انسانی جذبات میں اس سے زیادہ شریف تر،“  
 ”وہ کون سا جذبہ ہے جس کے ساتھ زندگی، جمال و خوبی، بانگین اور سحر کا رنگ،“  
 ”کے کمرسموں سے سیراب ہوتی، اور جس کے بغیر تشنہ و طول رہتی ہے؟“  
 ”آہ دل کس قدر بے چین ہے اُس خوش رنگ پھول کے سو بچنے کو“  
 ”جس کو قسمت نے میری زندگی کی راہ میں لاڈ لایا ہے، اور اُف میں کس قدر“  
 ”ممتحن ہوں اُس دل کی دھڑکن سننے کا جو اپنی رفتار میں میرے خفقان“

”قلب سے مشابہ ہوں“

اُس نے میز پر پڑے ہوئے کچھ منتشر اوراق اٹھائے اور الٹ پلٹ کر دیکھنا شروع کیا، اتفاق سے ان میں وہ ورق بھی نکل آیا جس میں چند سال ہوئے اُس نے اپنے دلی کوالف قلم بند کئے تھے،

”میں اپنی اس زندگی کے متعلق اس شاعر کا متفقہ نہیں (جو اس حیات کا تمام تر بار اپنے باپ کی گردن پر ڈالتا ہے) میرا عقیدہ ہے کہ ”یہ قصائے آئی تھی جس کو ازل سے آج تک ایک بہت بُرے راز“ کی طرح زمانہ کی گردن اُدٹھائے ہوئے تھی اور جسے اب اُس نے میرے ”سر پر لا ڈالا ہے! میں گوشت کا وہ ذلیل ٹکڑا نہیں جس کو حادثہ کے تیز“ دانت چبا ڈالیں، اور زمانہ آسانی سے نگل لے، بلکہ میں وہ سخت پتھر ہوں“ جو شب و روز میں پیہم ٹھوکریں کھاتا ہے اور اُٹ نہیں کرتا، مجھے یقین ہے کہ میں اپنے ارادہ کا پختہ اور صبر کا دہنی ہوں، لیکن آخر صبر کی بھی کوئی حد ہوتی“ اس قدر صبر سے کیا فائدہ کہ اُس کا پیمانہ لبریز ہو جائے اور ہر وقت چھلک“ جانے کا خوف دامنگیر رہے، ہاں میں اب عقل سے کام لوں گا، بے شک“ عاقل وہی شخص ہے جو ہر کام میں قدم رکھنے سے پہلے اُس کے انجام سے“ واقف ہو جائے، اور اُس کے نفع یا نقصان کو سمجھ لے“

”میری عقل مجھ سے مطالبہ کرتی ہے کہ میں اپنی اس حیات کا ایک اور“ ”شریک بھی بناؤں جو میرے رنج و راحت میں شریک“ اور میرا“ ”ہر حال میں مدد و معاون ہو، ہاں ہاں اب میں بے شک اُس منزل کی“ ”طرف قدم بڑھاؤں گا جس میں اگر میری قسمت نے مجھ سے خیانت کی“ ”تو یہ اُس کا آخری تیر ہوگا، جس سے وہ مجھے اپنا نشانہ بنائے گی، لیکن“

”اگر زمانہ نے موافقت کی اور احوال نے میری ہمت بند نہائی، تو یہ میرے لئے،  
 ”بنا دہو گی، اُس غفلت اور فقاہ کی جس کی تعمیر کا میں ایک مدت سے آرزو مند،  
 ”ہوں، اس وقت اور ہاں صرف اُس وقت میری زندگی کی پڑ مرده شائع  
 ”میں ہری ہری پتیاں نکلیں گی، میرا غنچہ دل کھل جائے گا اور میں ہر طرف  
 ”سے زندہ دل کھلانے کا مستحق سمجھا جاؤں گا، میں اپنے لئے اُس حور و ش  
 ”کا متمنی ہوں، جو زندگی کی تمام آلائشوں سے صاف ہو، پاک باطن ہو،  
 ”ہزاروں اراؤں کا مرکز اور ہر چیز سے بے نیاز ہو، جس کی دونوں آنکھوں  
 ”سے فطرت کا ٹھنڈا اور ہلکا نور اُسی طرح چھن رہا ہو جس طرح کہ خوش رنگ  
 ”پہولوں سے صبح کی شبنم چھتی ہے! میں اُس ذات کا آرزو مند ہو چکا  
 ”گردش چرخ اور قضا و قدر نے موت و حیات کے مزے چکھائے  
 ”ہوں، جو اپنی عمر کی بیسیوں منزل طے کر چکی ہو، اور پھر جسے قسمت نے میرے  
 ”زندگی کی راہ میں اُسی نورانی مثل کی طرح لاڈالا ہو، جس کی شاعیں میرے  
 ”نواحی الفس کو منور کر رہی ہوں، میں خیال کرتا ہوں کہ زمین کی مصیبتوں نے  
 ”اُسے ایسا غفل بنا دیا ہو گا جس پر آسمانی رحمتوں کو بھی نازل ہوتے  
 ”شرم آتی ہوگی“

”ہاں یہی وہ مبارک فائزات ہے جس کو میں محبوب رکھتا ہوں، اور  
 ”چاہتا ہوں کہ وہ میری شریک حیات ہو، اگرچہ میں نے اُسے اب تک  
 ”نہیں پایا ہے لیکن مجھے اُمید ہے کہ وہ کسی نہ کسی دن ضرور مل جائیگی۔“  
 پھر اُس نے ورق کو میز پر ڈال دیا اور ایک درد سے بہرے ہوئے یاس انگیز لہجہ  
 میں کچھ کہنے لگا،

”میری قسمت زمانہ ہوا کہ اُسے راہ پر لے آئی تھی اور میں اُس کا دیوانہ“

”ہو چکا تھا، لیکن کیا مقدرا سے پہر میرے ہاتھوں سے چھین ہی لے گا۔“  
 ”آہ۔ اسے سرکش تھدیر، اُفت اسے بد نصیبی، مجھے ابدی محنت کا طوق“  
 ”پنہا دے، مجھ سے ہر چیز چھین لے لیکن ایک اس کی.... محبت....“  
 ”جو مجھے تسلی دے اور وحشت و تنہائی میں میری انیس ہو۔“  
 اتنے میں اس کا وقار خدام عمر از تیزی کے ساتھ قدم آگے بڑھائے اس کے کمرے کی  
 طرف جاتا ہوا دکھائی دیا،

( ۵ )

”پیارے احسان، اگرچہ میں اتنے دن آپ کے پاس کوئی خط نہ بھیج سکی، اور“  
 ”نہ ایک مدت سے آپ کی خیر دعائیت معلوم کر سکی لیکن یقیناً انوکھ میرا دل“  
 ”ہر وقت آپ ہی کی طرف لگا رہتا تھا اور میں ہر لمحہ آپ سے ملنے کی آرزو مند“  
 ”رہا کرتی تھی“

”کیا میں آپ کو بھول سکتی ہوں، اس کو فراموش کر سکتی ہوں جو میرے دل“  
 ”کی تسلی، اور میری زندگی کا یاد رہے؟ کیا بشر اس کی استطاعت رکھتا ہو؟“  
 ”کہ وہ اپنے ایک محبت کرنے والے کو بھول جائے، صرف اس لئے کہ وہ“  
 ”اس سے محبت کرتا ہے؟ کیا روئے زمین پر کوئی ایسی پاکدامن اور شریف“  
 ”لڑکی بھی پائی جاتی ہے جو کسی سے محبت کر کے پھر اسے بھول ہی گئی ہو؟“  
 ”میں مدت سے کوئی خط نہ لکھ سکی صرف اس لئے کہ قضاء قدر نے ابھی چند دن“  
 ”ہوئے ہیں کہ مجھ سے میرے سب سے بڑے محسن کو اسی جگہ چھین کر بھیجا دیا“  
 ”جہاں ایک دن ہم سب کو جانا ہے، وہ انیس اس منزل کی طرف لے گئیں“  
 ”جسے ایک دن ہمیں ہی ملے کرنا ہے، ہمیں بھی اپنی آخر، عمر کو پہنچ کر زیر“  
 ”زمین دفن ہونا ہے، اور اس کو اپنی آرام گاہ بنانا ہے“



”اگر آپ نہ ہوتے تو اب میری بقیہ زندگی تلخ ہو چکی ہتی، میری اس تمامی“  
 ”حیات میں جو کچھ بھی کہ میرے پاس ہے وہ آپ ہی کا ہے، اولیٰ لب میرے“  
 ”پاس رہا ہی کیا ہے، جو کچھ بھی ہے وہ میرا شرف، میری آبرو، اور میری“  
 ”عفت اور پاکدامنی ہے، جسے میرے باپ کی آخری گٹھڑوں کے فقر کو“  
 ”وسیلہ بنا کر اب تک مجھے غیروں کے ہاتھ سے بچائے رکھا، آج تک میں“  
 ”اُس کو اپنی گردن میں ڈالے بطور امانت کے حفاظت کر رہی ہتی اور اب“  
 ”اُسے آپ کے گلے کا ہار بناتی ہوں، آپ کا حسن اخلاق شرافت اور“  
 ”میداد مغزی، اس بات کے ضامن ہیں کہ آپ میری اس ادبی اور انسانی“  
 ”میراث کی نگہداشت کریں گے، اس سے زیادہ ایک حرف بھی لکھنا اب“  
 ”میری استطاعت سے باہر ہے، میرا قلم میرے اُن جذبات کا صحیح“  
 ”نقشہ کھینچنے سے عاجز ہے جو اس وقت میرے قلب میں ایک زبردست“  
 ”ہیجان پیدا کئے ہوئے ہیں، اور میں اُن کو الٹ کو قلم بند کرنے سے“  
 ”منذور ہوں جو میرے دل و دماغ میں ماضی کے حزن اور مستقبل کی“  
 ”امیدوں سے متعلق جوش مار رہے ہیں“

نقطہ تمہاری (ریحانہ)

ان حوادث کو ختم ہوئے آج سات سال کا زمانہ گزر گیا ہے اس اثنا میں احسان اور  
 ریحانہ کی محبت دن بدن رو بہ ترقی ہوتی گئی ان کی محبت و دو پاک محبت تھی جو ذاتی اغراض اور  
 بوالہوسیوں کے بدنام دہشت سے صاف ہوتی ہے، اور ان کا باہمی قلبی تعلق بالکل اُس جاویدت  
 سے مشابہ تھا جو نظام عالم کے اعتدال کی نگہبان ہوتی ہے یا اُن عناصر کی الفت کی طرح  
 تھا جو ہر دوسرے عنصر کو اس طریق سے اپنے میں شامل کر لینا چاہتا ہے کہ اُس میں کچھ خلل اور  
 نقصان نہ آنے پائے،

(۶)

نومبر ۱۸۹۷ء کی سٹائیسویں تاریخ کو ریحانہ اپنے بالا خانہ پر بیٹھی بھر دکھ سے اس بارغ کی طرف دیکھ رہی تھی جو اس کے مکان سے تھوڑے فاصلہ پر واقع ہے، اس نے نرگس کے ایک پھول پر جو وسط بارغ میں فوارے کے قریب جھکا ہوا تھا نظر چار کر لی ہے اور اپنے تفکرات کے ناپید اکٹار سمندر میں غرقاب ہو کر نرگس دھندے کے مہووم تخیل سے جو اس وقت اتفاقی طور پر اس کے ذہن میں آ گیا ہے، مجنونا نہ گفتگو کر رہی ہے،

”نرگس! نرگس! اد جا نر دز گس!!! جے یونانیوں کے قول کے مطابق قدرت“  
 ”نے پہلی شکل سے مجد کر کے ایک خوشنما پھول کی صورت میں تبدیل کر دیا ہے“  
 ”آخر تو نے صدی سے محبت کیوں چھوڑ دی جس کے غم میں وہ دن بدن دہلی“  
 ”ہوتی چلی جا رہی ہے؟ تو نے اس کے سوز دردنی کا جواب کیوں اسی قسم“  
 ”کے شعلہ محبت سے نہیں دیا؟ آخر وہ کونسی ایسی مخفی شے ہے جو ایک فریق“  
 ”کے دل میں عشق و محبت کی لو لگا جاتی ہے، اور دوسرے کو اسی قدر اس“  
 ”سے متنفر بھی بنا جاتی ہے؟ کیا اس دنیاوی حیات کا جس میں ہم سب“  
 ”آج اپنی اپنی زندگیوں کے دن گزار رہے ہیں کوئی دوسرا رُخ ہی ہے“  
 ”جو ہم سے مخفی اور پوشیدہ ہے؟“

”نرگس! کیا ہم اس کا یقین کر لیں کہ قدرت نے ہمیں صرف اتنی ہی چیزیں عطا“  
 ”فرمائی ہیں جتنے کے عمل کی ہمارا مبلغ علم اور ہماری طاقت ہم کو اجازت دیتی“  
 ”ہے، لیکن اس کے برعکس تجھ پر اپنی نوازشوں کی بارش کر کے اور تیرے قلب“  
 ”کو اپنے تمام اسرار کا خزانہ بنا کر تجھ کو پھول کی شکل میں تبدیل کر دیا ہے، تاکہ وہ“  
 ”مقدس اسرار تیرے بے پایاں جہال کی تہیں ہمیشہ کے لئے پوشیدہ طور پر“  
 ”مخفونادیں“

”زگس! ہاں اوشونخ اور نیمباز زگس!! تو اپنی پہلی زندگی میں ایک انتہا“  
 ”خلوصورت نوجوان تھا، تو پانی کے دیوتاؤں میں سے دو دیوتا کی اولاد“  
 ”تھا، تیرے تنے کو تریا کی طرف لے کر ایک ایسی شاخ بلند ہوئی جس نے“  
 ”تجھ کو صدی کے ساتھ محبت رکھنے سے روک دیا اور اس بات سے منع“  
 ”کر دیا کہ رنجور ”صدی“ کو تو بھی اُسی نغمے کے دیکھے جس نظر سے کہ وہ تجھے“  
 ”دیکھتی ہے“

”لیکن اسے خبر نہ ہو جو ان کیا تو یہ مجھے بتا سکتا ہے کہ منازل مشرق کی بلند“  
 ”مرتبگی اور جاہ و شہرت کی فراوانی دو عاشقوں کی محبت بہرے دل کے“  
 ”درمیان حائل ہو سکتے ہیں“

”زگس! تو نے ”صدی“ سے صرف اس لئے منہ موڑ کر تو ایک مقدس دیوتا کا“  
 ”لڑکا ہے بہت بڑی غلطی ہے، اس لئے دیوتا آتما (زوس) نے تیری“  
 ”اصلی صورت کو منج کر کے تجھے پھول کی شکل میں تبدیل کر دیا، درجہ اسکو“  
 ”کیا بڑی تھی کہ وہ تجھے اس حالت میں کر دیتا کہ تو شبانہ روز ہنروں کے“  
 ”کنارے اور حوضوں کے پاس پڑا پایا جائے جس طریقہ سے کہ تو اپنی پہلی“  
 ”حیات میں ہر ٹھہرے ہوئے سمندر کے ساحل پر گھنٹوں صرف اس لئے“  
 ”کھڑا رہا کرتا تھا کہ اس کے پانی کی صاف اور نکھری ہوئی سطح میں اپنے دلربا“  
 ”حسن و جمال کا مشاہدہ کیا کرے“

لیکن تو اسے غمگین لڑکی جس کا شور اب اس قدر فنا ہو چکا ہے کہ وہ سننے یا کہی ہوئی  
 بات کو اسی طرح دوبارہ ادلت کر کہہ دینے کے سوا دوسری سب چیز بھول گئی ہے! میں جو ہفت  
 کہوں کہ احسان..... ”صدی“ نے ”ریحانہ“ کے اسی لفظ کو ابھی اچھی طرح دہرایا بھی  
 نہ تھا کہ یکایک دروازہ کھلا اور احسان اندر داخل ہوتا ہوا دکھائی دیا، گویا کہ ”صدی“ نے

حسب عادت جواب دینے کے بجائے اپنی سحرانہ قوت سے احسان ہی کو لاکر ”ریحانہ“ سے  
بغل گیر کرادیا،

احسان دروازہ مٹ آنے کو تو آیا، لیکن وہ اس جگہ خاموش اور خوف زدہ سا ہو کر کھڑا  
ہو گیا، وہ باوجودیکہ جو انفرادی کی تمام صفات سے پورے طور پر محض تھا، لیکن اُس وقت کی  
اُس کے چہرہ کی زردی نہایت ہیبت ناک اور ڈراؤنی معلوم ہو رہی تھی، ”ریحانہ“ خاموشی  
کے ساتھ قدم آگے بڑھتی ہوئی اُس کے پاس آئی اور زبان سے ایک حرف نکالے بغیر وہ احسان  
کے شانوں پر اپنا گلاب سا رخسار رکھ کر نہایت دردناک آواز میں دل توڑ کر رونے لگی،

”میرا باپ ابھی اپنی جائیداد نیلام ہونے کے ایک گھنٹہ بعد یکایک اس“

”جہان سے رخصت ہو گیا، وہ وہاں جا کر اپنے بزرگوں، میری ماں اور“

”تمہارے والدین سے بغلیں ہو گئے، اب میری زندگی میں تمہارے سوا“

”اور کوئی نہیں رہا ہے، تم اب یہاں سے سفر کی تیاری کرو، اس لئے کہ“

”ایک ہی جگہ امارت و فقر کی دو زندگیاں بسر نہیں کی جاسکتیں“

یہ کلمے احسان کی زبان سے روتے ہوئے نکلے، پھر وہ ”ریحانہ“ کو چھوڑ کر جس راہ  
سے آیا تھا اسی راہ واپس گیا تاکہ وہ اپنے باپ کی مٹی میں شرکت کر سکے،

دوسرے دن احسان وریحانہ، دولہا دلہن بنے شام کی طرف جانے والے جہاز میں  
بیٹھ کر اُس جگہ جا رہے تھے جہاں انہوں نے اقامت گزری ہو کر اپنے دست و بازو کی کمائی  
سے زندگی گزار دینے کا تہیہ کر لیا ہے،

( ۷ )

سانے نظر آنے والے گھنٹے جھل کی موڑ پر ایک جھونپڑا دکھائی دے رہا ہے جس کے ارد گرد  
کچھ مزدور جمعیت اور کچھ باغات بھی ہیں، جھونپڑے کے دروازہ پر ایک بچہ چلتا ہوا نظر آ رہا ہے،  
اس وقت وہ وجد میں آ کر اس طرح گارہا ہے جیسے ہمارے زمانے میں بلبل چھک رہی ہو، باقی

جنگل اور جھوپڑے کے چاروں طرف ایک ہیبت ناک سکوت اور سناٹا چھایا ہوا ہے، حقیقت میں وہ اطمینان قلب جو اس جھوپڑے کے رہنے والوں کو نصیب ہے شاید ہی کسی بڑے سے بڑے خوش نصیب کو میسر ہوگا، اس ہیبت سکون میں یکایک یہ کہتے ہوئے ایک دردناک آواز سنائی دی جس میں غضب کا ترنم اور جال پایا جاتا تھا،

گھر میں ایک لکڑی بھی جلانے کو نہیں اور رات ہی آدھی ہو چاہتی ہے،

اچھا میری پیاری! مجھے رستی اور کٹار لا دو،

احسان نے رستی ہاتھ میں لی اور کٹار کندھے پر ڈال کر اس ہیبت ناک تاریکی میں

جنگل کا راستہ لیا۔

(المعطف)

(ترجمہ)

.....

# نقش دیوار

عُف

## ”کیا دم دیا ہے“

از

(جناب سید جمیل حسین صاحب ایم ایے ملگ سی۔ الیحد آباد دکن)

کل شام کو حبیب صاحب کے ہاں جو لطیفہ ہوا اس کا بچے رہ رہ کر خیال آ رہا ہے یہ کیفیت کچھ مجھ ہی اکیلے پرطاری نہیں بلکہ ہر ایک کا جو وہاں موجود تھا یہی حال ہے۔ جنوں بھوتوں کا تذکرہ تھا اور ہر شخص باری باری سے اس ضمن میں کوئی نہ کوئی واقعہ سُنا چکا تھا، لیکن ایسا کوئی نہ ہوا تھا جو سب کو اچنبھے میں ڈال دیتا۔ چنانچہ واقف اصحاب بھی وہاں موجود تھے جن میں سے ایک خاص طور پر نمایاں معلوم ہوتے تھے، ان کا قد چھوٹا تھا اور پھرے سے استعجاب ٹپکتا تھا، وہ ہر ایک کی داستان کو کان لگا کر نہایت غور سے سُن رہے تھے لیکن خود خاموش تھے بالآخر جب سب کی باری ہو چکی تو حبیب صاحب ان کی طرف متوجہ ہوئے۔

”کہئے، آپ کو کوئی عقل دنگ کر دینے والا قصہ یاد نہیں؟“

”ذرا تامل کے بعد“ ہاں، قصہ تو نہیں جیسے آپ لوگوں نے سُنے بُنائے بیان کئے ہیں میں تو اصل کا قائل ہوں۔ نقل میں اصل کی بات کہاں؟ اگر آپ فرمائیں تو میں اپنا ایک اتنی واقعہ بیان کروں اور عجیب اتفاق ہے کہ وہ آج شام ہی کو پورا ہوا“

ہم سب نے بل کر انکو سنا لیا کی درخواست کی۔ کہنے لگے ”ایک یا دو سال کا ذکر ہے میں

جانمنی چوک کے ایک مکان میں مقیم تھا۔ جس کمرے میں میں سوتا تھا وہاں، معلوم ہوتا تھا، پہلے کسی شخص نے زنگ کرایا تھا لیکن مہی کی وجہ سے دیواروں پر جابجا سیل کے دہیے پڑ گئے تھے۔ ان میں سے ایک بالکل ایسا تھا جیسے کسی آدمی کا چہرہ۔ ہو بہو وہی نقشہ تھا۔ روز جمعہ آنکھ تو سویرے ہی کھل جاتی تھی مگر میں یونہی پڑے پڑے اس کو دیکھا کرتا۔ رفتہ رفتہ نوبت یہاں تک پہنچی کہ میں اس کو فی الواقع کسی شخص کی تصویر سمجھنے لگا۔ تعجب کی بات یہ تھی کہ اور دھبوں کی وضع قطع میں تو تغیر و تبدل ہوتا رہتا تھا لیکن اس میں کوئی فرق نہ آتا۔

ایک دفعہ مجھ کو شرت کا نزلہ ہوا اور ساتھ ساتھ بخار اور کما لسی بھی، اب تو میرا کام سوائے اس کے کچھ نہ رہا کہ دن بھر یا تو کسی کتاب کا مطالعہ کیا کروں یا خیالی گھوڑے دوڑایا کروں۔ اس زمانے میں اس تصویر کا مجھ پر بڑا اثر ہوا۔ چوبیس گھنٹہ مجھے اسی کا تصور بندھا رہتا۔ میں اس کے ایک ایک حد و حال پر غور کرتا؟ کبھی ناک کو دیکھتا تو کبھی ماتھے کو، غرضیکہ ہر لحاظ سے وہ نقشہ میری آنکھوں میں بس گیا،

میں اچھا بھی ہو گیا لیکن وہ شکل ہر وقت میرے سامنے موجود رہتی۔ مجھے یقین ہو گیا تھا کہ اس شکل و شبہات کا آدمی ضرور کہیں نہ کہیں ملے گا۔ چنانچہ اس جستجو میں گلی کوچوں کی خاک چانتا اور اکثر ایسے مقامات پر جاتا جہاں لوگوں کا ازدحام ہو، مثلاً تھیٹروں میں، سیاسی جلسوں میں، کھیل کے میدانوں میں، اسٹیشنوں پر۔ لیکن بے سود۔

”اس تلاش کا مجھ کو خط ہو گیا تھا اور میں نے ہر جز کو پس پست ڈال دیا۔ درختوں کی آڑ میں، بجلی کے کھنڈوں سے لگ کر، یا کسی دوکان پر چڑھ کر میں لوگوں کے ہجوم کو دیکھا کرتا۔ بعض تو مجھ کو دل چلا خیال کرنے لگے اور پولس والے مشبہ کی نظروں سے دیکھتے.....“

اتنا کہہ کر انہوں نے اپنا ہاتھ ماتھے پر رکھا جیسے کوئی تھک کر سو نچنے لگتا ہے۔ اور پھر سلسلہ کلام شروع کیا۔

”آخر کار میں نے اس کو دیکھ لیا۔ وہ موٹر میں سوار تھا اور فتح پوری سے مغرب کی سمت جا رہا تھا۔ تھوڑی دیر تک تو میں اس کے پیچھے بھاگا لیکن فوراً ہی ایک خالی موٹر سائے سے ہتی نظر آئی۔ اس موٹر کے پیچھے ڈال دو، کہتا ہوا میں لپک کر اس میں چڑھ گیا تھوڑی دیر میں ہم صدر بازار کے اسٹیشن پر آ پہنچے، میں جھٹ سے پلیٹ فارم پر گیا۔ دیکھا کہ اس شخص کے ہمراہ دو عورتیں ہیں اور ایک بچی۔ دریافت کرنے پر معلوم ہوا کہ وہ حیدر آباد جا رہے تھے میں اسی فکر میں پھر رہا تھا کہ کسی طرح دو باتیں کرنے کا موقع مل جائے کہ اتنے میں کچھ اور لوگ بھی ان میں آئے اور سب گاڑی میں سوار ہو گئے۔

”میں نے بھی جلدی سے منٹا ٹک کا ایک ٹکٹ خرید لیا اس امید پر کہ گاڑی تبدیل کرنے سے پہلے شاید گفتگو کا موقع مل جائے۔ مگر منٹا ٹک پہنچنے پر وہ مجھ سے پہلے ہی اپنے دوستوں کے ہمراہ دوسری گاڑی میں بیٹھ چکا تھا۔ ان کا درجہ محفوظ تھا جس سے میں نے یہ نتیجہ نکالا کہ ضرور وہ دولتمند آدمی ہو گا۔

”مجھے پہرہ ناکامی ہوئی لیکن میں نے ہی حیدر آباد جانے کا تہیہ کر لیا، کیونکہ مجھ کو یقین تھا کہ اثنائے سفر میں کہی نہ کہی تو وہ عورتوں کو چھوڑ کر اکیلا پلیٹ فارم پر ٹہلنے کے لئے اترے گا میرے پاس اس وقت بمشکل اتنے روپے تھے کہ اوزنگ آباد تک آنے جانے کے کرائے کو کافی ہوتے۔ بہر حال دل انگیز دم لہم اندھ بھر ہا دم سہا، کا مضمون تھا۔ گاڑی کی روانگی میں ابھی دیر تھی۔ یہ خیال کر کے کہ شاید وہ کسی ضرورت سے باہر نکلے درجے کے دروازہ پر کھڑا ہو گیا۔ تقریباً آدھا گھنٹہ اسی طور پر گزر گیا تھا کہ یکایک دروازہ کھلا اور وہ شخص مع اپنی چھوٹی بچی کے باہر نکلا۔ میرے دل کی حالت اس وقت دیکھنے کے قابل تھی۔ بیویں اچھل رہا تھا۔ یہ معلوم ہوتا تھا کہ سینہ اب پھٹا اور اب پھٹا۔ اس نے مجھے سرسے پاؤں تک دیکھا اور زمانے درجے کی طرف جانا چاہتا تھا۔ میں نے خیال کیا کہ بس ہی موقع ہے اگر اس کو کوہ دیا تو گئے۔



”چنانچہ ایک دفعہ ہی گہرا کر میں نے کہا دعاف فرمائیے، کیا جناب اپنا ملاقاتی کارڈ مجھ کو عنایت فرما سکتے ہیں۔ میں ایک نہایت اہم وجہ کی بنا پر اس قدر جرات کر رہا ہوں“

”وہ بہت متعجب ہوا اور ہونا بھی چاہئے تھا لیکن اس نے میری درخواست کو رد نہیں کیا اور نہایت احتیاط کے ساتھ کیس میں سے اپنا کارڈ نکال کر میرے ہاتھ میں دے دیا اور زمانہ درجہ میں چلا گیا۔ یقیناً اس نے مجھ کو دیوانہ خیال کیا ہو گا اور یہ سوچ کر کہ کون اس کے منہ لگے یہی مناسب جانا کہ لاؤ اس کو خوش کر دو“

کارڈ کو ہاتھ میں مضبوط پکڑ کے میں پلیٹ فارم کے ایک سرے پر سب سے علیحدہ جا کر اس کو پڑھنے لگا۔ اس میں لکھا تھا: دیوار والا چاندنی والا۔ مالابارہل۔ ممبئی، جس وقت میری نظر اس نام و پتہ پر پڑی میری آنکھوں کے نیچے اندھیرا آگیا اور میں چکر اکر گر پڑا۔ ہوش آیا تو میں اور نگ آباد کے ایک شفا خانہ میں تھا۔ کئی ہفتے تک میری حالت خراب رہی۔ ایک مہینہ ہو واجب میں وہاں سے واپس آیا ہوں“

یہ کہہ کر وہ ہر کچھ دیر کے لئے رُک گئے۔

ہم سب کبھی تو ان کے منہ کی طرف دیکھتے اور کبھی ایک دوسرے کی طرف اس انتظار میں کہ وہ کچھ اور کہیں۔ یہ داستان اس قدر دلچسپ تھی کہ اس کے آگے ہمارے سارے تھکے پیچ معلوم ہونے لگے،

ایک لمحہ کے بعد انہوں نے ہر سلسلہ کلام شروع کیا۔ ”میں اپنے چاندنی چوک کے مکان میں واپس آگیا اور یہ دریافت کرنا شروع کیا کہ انگریز پارسی کون شخص ہے۔

میں نے ممبئی خط لکھے، وہاں کے اخبار نویسوں کو لکھا، دہلی میں پارسی انجمنوں میں میل جول بڑھایا، لیکن مجھ کو اس سے زیادہ کچھ نہ معلوم ہو سکا کہ وہ ایک لکھ پتی پارسی تھا اور اس کے والدین نے دہلی کی بود و باش اختیار کر لی تھی۔

”اس بات کو بہت دن گزر گئے یہاں تک کہ کل کا دن آگیا۔ رات کو میں غیر معمولی طور

پر تھک کر لیٹا تھا اس لئے دیر تک سوتا رہا۔ آنکھ کھلی تو خاصا دن چڑھ آیا تھا۔ سورج کی کرنیں کمرے میں پورے ہی تھیں۔ میں نے حسب معمول دیوار پر نظر ڈالی اور میری حیرت کی کوئی انتہا نہ رہی جب میں نے دیکھا کہ وہ تصویر بہت بدھم ہو گئی ہے، حالانکہ رات کو سوتے وقت جو میں نے دیکھا تھا تو نہایت صاف و روشن تھی۔

”میں عالمِ تحریر میں باہر گیا۔ تازہ اخبارات جن میں گزشتہ شام کی خبریں درج تھیں بیکار پکار کر فروخت کئے جا رہے تھے کہ اتنے میں ایک نیشنل ڈائلی نے چلا کر کہا: پارسی کی موٹر کا حادثہ! سنئے بھی سنا ہوگا۔ میں نے فوراً اخبار خرید کر مفصل حال پڑھا۔ مسٹر دیوار والا چاندنی والا ممبئی کے مشہور پارسی سیٹھ مع اپنے دوستوں کے موٹر میں علی گڑھ جا رہے تھے کہ یکایک ان کا تصادم ایک گاڑی سے ہو گیا اور موٹر الٹ گئی۔ مسٹر دیوار والا کی حالت خطرناک ہے،

”میں حیرت زدہ اپنے کمرے میں واپس آیا اور پلنگ پر بیٹھ کر تصویر کو دیکھنے لگا۔ میرے دیکھتے دیکھتے وہ تصویر بالکل غائب ہو گئی۔

”تھوڑی دیر کے بعد مجھ کو معلوم ہوا کہ مسٹر دیوار والا شدتِ تکلف سے انتقال کر گئے غالباً اسی وقت جبکہ وہ تصویر میری نظروں سے اوجھل ہوئی تھی“

”حیرت ہے! کمال ہے!!“ ہم سب نے کہا

”متوہاں،“ وہ بولے، ”میری داستان میں تین تعجب نیز اور حیرت انگیز باتیں ہیں، اول یہ کہ دہلی کے ایک مکان میں محض رنگ کے تغیر ہو جانے سے نہ صرف ایک شخص کی ہُو ہو تصویر ہی بن جاتی بلکہ اس کی زندگی سے بھی اس طور پر تعلق ہو جانا۔ اس سلسلہ کو حل کرنے کے لئے سائنس کو بھی ایک مدت درکار ہوگی۔ دوسرے یہ کہ اس شخص اور مقام تصویر کے نام میں مناسبت کا پایا جانا“

ہم سب نے اس سے اتفاق کیا اور جنوں کا قصہ پہرا سر نو زوروں کے ساتھ

شرع ہو گیا۔ اسی اثنا میں اس تعجب خیز واقعہ کے راوی نے خدا حافظ کہہ کر جانے کی اجازت چاہی۔ وہ دروازہ کھول کر باہر جانے والا ہی تھا کہ صدیقی صاحب نے پوچھا ”آپ نے وہ تیسری بات نہیں بتائی؟“

دردازہ کھولتے ہوئے ”ارے ہاں! لودہ تو کسی نہیں بھول ہی گیا۔ وہ یہ ہے کہ میں نے یہ قصہ ابھی آدھا گنٹھ ہوا کھڑا تھا۔

”اچھا خدا حافظ“

(ترجمہ از انگریزی)

## رباعیات جناب ثنابت لکھنوی کیل کوٹہ

ہمیشہ بکار خویش - دیوانہ ہوں      جس کو نہ مئے کوئی وہ افسانہ ہوں  
کانٹوں سے خلش مجھے پہو کوں غرض      ہر باغچہ میں سبز و بیگانہ ہوں

جس نزع کو جہاز اپنالے جاتا ہوں      آند ہی کا ہی زور اُسی طرف پاتا ہوں  
بازار میں کوئی میرا گاہک جو نہیں      ہوں جنس گراں - دیکو یہ سمجھاتا ہوں

شاعر کی یہ پہچان ہے سیلانی ہو      کچھ طبع میں وحشت اور جولانی ہو،  
پیارے کی بات ہی نہ پوچھے کوئی      تاریخ اگر اس سے نہ کھلتی ہو،

# اشعار از سلام جناب تابت لکنوی

بر غزل مشہور و مقبول آتش

یار بے کما ایگہ خمیر الورا نہ کیا	ہمے یونہی رہیگا مخالف نہ مانہ کیا
نیزنگ دیکھ ہو گیا رنگ زمانہ کیا	اپنی غرض کا نام ہی اب ستانہ کیا
کمدی عرفت سببی و ارشاد من عرف	پونچھے جو کوئی ہر سخن عارفانہ کیا
اے پرہ پوش میرے گناہوں کو تو نہ دیکھ	رحمت کو دیکھ دھونڈھ ہی بہانہ کیا
دوبے جو اسکی چاہ میں دنیا کو چھو کر	ہاتھ آئیگا انہیں بھی دریگانہ کیا
خوگر کیا نوازشوں کا پہلے اسی کریم	ہمے حساب لیتا ہی اعلیٰ دالانہ کیا
پہچاننے سنی نفس کے عرفان حق ہوا	دیکھو تو اس خزانے میں نکلا خزانہ کیا

تابت اٹھو، کمر کو، کسو ہو گئی سحر

سر پر سفر ہے سوتے ہو تم غافلانہ کیا

# مرثیہ مصنفہ جناب ثابِت لکھنوی کے چند بند

سفر وسیلہ ظفر کا برائے انساناں ہے      قدم قدم پہ تماشہ شاہ یزداں ہے

بلند و پست جہاں جا بجا نمایاں ہے      نظریں کوہ کہیں ہو کہیں پیاباں ہے

جد ہر کو دیکھو اثر صنع کردگار کا ہے

کہیں خزاں کا ہے موسم کہیں بہار کا ہے

ہو اجماع مضم تو کون دل پھیرے      اگرچہ فکر صعوبت سفر کی ہے گہیرے

مگر یہ کہتی ہے ہمت میں ساتھ ہوں تیرے      ”سفر ہے شرط مسافر نواز بہتیرے“

ہزار ہا شجر سایہ دار راہ میں ہے

سمجھ لے رحمت خالق کی تو پناہ میں ہے

بشر عجائب قدرت سفر میں دیکھتا ہے      خدا کے نور کی ضو بحر و بر میں دیکھتا ہے

کہاں چمن ہیں گل دشت در میں دیکھتا ہے      ہزار صنعتیں برگ و ثمر میں دیکھتا ہے

ہر ایک پتی میں گلکاریاں ہیں قدرت کی  
ہر ایک رنگ میں نیزگیاں ہیں حکمت کی

پھٹا جو مختلف اللون پھولوں سے گلزار تو جا بجا ہوئے خلقت کو فائدہ بھی ہزار  
گلے کا ہار ہوا۔ کوئی طرہ دستار کوئی ہے طاق پہ مسجد کوئی زیب مزار

ملا ہے کوئی جوارش میں کوئی شربت میں

گلاب بن کے مہکتا ہے کوئی صحبت میں

اگر نہ عالم غربت کی یوں ہوا کھاتے تو پھول باغ میں کھلا کے خاک چھ جاتے

غم خزاں سے عناد دل کے دل کو ٹپاتے نہ کام آتے کسی کے تو نام کب پاتے

نیتجہ صاف عیابے دلیل و حجت ہے

ذریعہ فیض رسانی کا بھی سیاحت ہے

نہ پائی خاک بھی قیمت جو گل چمن میں ہے گمردہ قطرے کے ہمسر تھوچون میں ہے

عقیق و لعل بدخشاں میں یا مین میں ہے ملول خاک بسر۔ بتلا محن میں رہے

جو اپنی کان میں ہیرا دبا تھا پتھر سے

وہ کوہ نور نکل کر بنا مہدر سے

# نام اتفاقی - نام نہاد لیڈر

(از جناب سید امیر حسید صاحب بخت اکبر آبادی)

کچھ ایسے ہند میں ہیں لیڈروں کے نام نہاد  
 بجا ہر سمجھے جو پبلک انہیں حقیر و ذلیل  
 نہ ان کو خوف خدا ہے نہ شرم دینا کی  
 ہر لفظ لفظ اگر باعث غلط، نفی،  
 وہی طریق ہدایت ہے قابلِ فہم  
 بجا ہوا ان کو بشر اہل شر اگر سمجھیں  
 تباہ خلق خدا ہو نہیں ادھنیں پروا  
 تلوں کو چھوڑ کے پوجا اب انکی ہوتی ہر  
 کہاں ہیں ملک کا نقشہ بنا کے پیش کریں  
 کیا تھا گاندھی نے جب باسکاٹ کپڑے کا ق  
 مگر نہیں ہوا اب ان لیڈروں کی ضد کی حد  
 نہیں ذرا انہیں احساس ملکیت کا  
 انہیں کی تفرقہ سازی سے آج دنیا میں  
 نہ جوئے شیر سے مطلب غرض نہ شیریں سی

بڑا رہے ہیں جو قوموں میں آج شر و فساد  
 نہیں ہیں ملک میں وہ قابلِ مبارکباد  
 نہ فیضِ قول سے انکی نہ فعل سے ہر مفاد  
 تو بات بات میں انکی ہر کج بغض و عناد  
 وہ اپنے زعم میں سمجھے ہیں جس کو قابلِ داد  
 بجا ہے ان کو شیاطین اگر کہیں استاد  
 زباں پہ ذکر خدا ہے نہ دلیلیں ام کی یاد  
 جہاں میں پیٹ کے کتوں کو مل ہی ہر مرد  
 ہنر دکھائیں یہاں آکے مانی و بہزاد  
 تو باسکاٹ کی تھی ایک سال تک میعاد  
 وہ چاہتے ہیں رہے قوم عمر، بہر باد  
 الہی انکی نفل میں یہ دل ہے یا فو لاد  
 نہیں ہر آدمی گویا نہ کوئی آدم زاد  
 ہوا اپنے سر کے لئے وقف تیشہ فر باد

# کلام حضرت صادی محبلی شہری

(رباعیات)

در عہد شباب بے پستی نگنم      با جام و سبو دراز دستی نگنم  
ناصح چو نصیحت تو این است خوش      ممکن نہ بود کہ شرح ہستی نگنم

دیگر

ہر کس کہ بر عشق زندگانی دارد      سرمایہ عہد نوجوانی دارد  
از رنج و خوشی دلش نگیرد ہرگز      ہر حال بطور حساب و دانی دارد

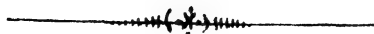
دیگر

شکوہ ز چہ از جہان فانی داری      خاشاک کہ عہد نوجوانی داری  
تا خشک ترا کند نہ خورشید فنا      باید کہ چو آب جو روانی داری

دیگر

امید خوشی ز زندگانی مشکل،      در دست خیال کامرانی مشکل،  
ما صورت عیش و مرگ با گرگ شبیہ      زین خیم دفاع پاسپانی مشکل

صادی محبلی شہری



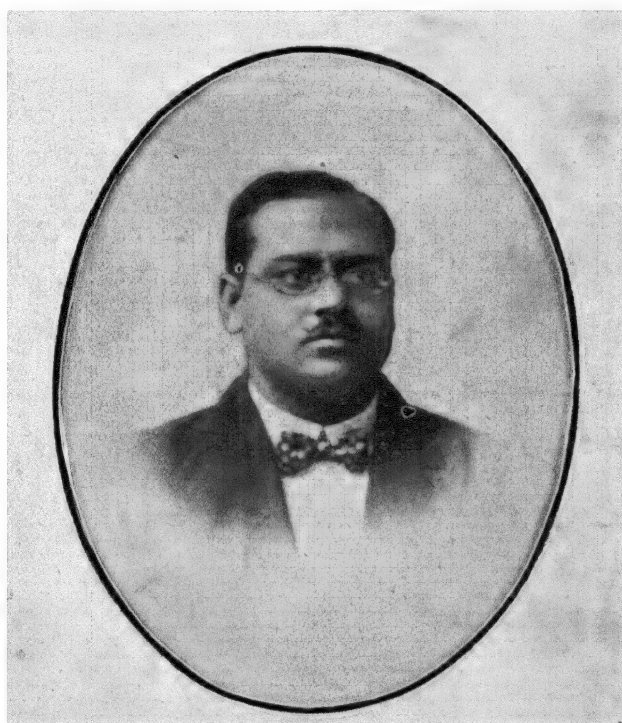


# افکارات ہادی

کند بیکدہ خود و ہری خسار مرا  
 گمے بنا خوشی عیش ہم پر دازم  
 ز دیدہ پائے وفا کردہ راہ دل پویم  
 ز راہ ہجر بدل در رسد لقواریار  
 ز سوز آتش پنهان من قفس سوزد  
 بر غم ضبط ز دل نالہ کہ برخیزد  
 ز شغل عشق اگر منع می کنی نا صبح  
 اگر ز عشق تو گویم بہیں یضیب من است  
 شگفت نیست کہ از مقتضای بخت بد است  
 اگر ز ساز دلم نغمہ نمی خیزد  
 شبیہ نیست بکمن تو ہیج گل بہ چمن  
 دل پر شستہ کہ دارم ز ابتدائے وجود  
 خبر ز لطف تو ساقی اگر چہ بہت دلم  
 کشد بجای کوسے تو انتظار مرا  
 اگر مجال دہد لذت فشار مرا  
 برو بسوے تو گر جویش انتظار مرا  
 خبر ز بادہ دہد ز محبت خار مرا  
 خموش اگر بگذارد غم بہار مرا  
 کند بہ پیش جفاے تو شرمسار مرا  
 جزایں بگو کہ بود دیگرے چہ کار مرا  
 و گر براہ تو پویم معاف دار مرا  
 بسوے قرا اگر رو کند کنار مرا  
 عجب مدار کہ کردی شکستہ تار مرا  
 شدہ ز روے تو اندازہ بہار مرا  
 ز راہ کوسے تو افتاد رہگذار مرا  
 ز سوے بادہ کشد ز رحمت خار مرا

چہ سود شکوہ گذارم ز بے کسی ہادی  
 نشاندہ است بدیں بخت ناگوار مرا





سید رفوعا علی بیدستر مرحوم

# آل انڈیا جہل مرکب کا نفرین

(بہ سلسلہ مابقی)

از  
(جناب مرزا حامد حسین صنائی۔ لے۔ ال۔ ٹی)

حضرات! ملک کی فضا میں آج کل سوراج جب وطن آزادی مساوات اخوت وغیرہ کے غل و شور سے کان پڑی آواز نہیں سنائی دیتی۔ بعض انارے وطن کے دماغوں میں یہ خیالات بری طرح سما گئے ہیں کہ بس آزادی ہی صرف وہ بلند ترین معراج ترقی ہے جو ہر قوم کو برائے تحصیل اپنا مطمح نظر بنانا چاہئے۔ اور وطنیت ہی وہ شریف ترین جذبہ ہے جو انسان کو حصول آزادی کا خواہشمند بناتا ہے۔ سنئے! آپ جانتے ہیں کہ بیٹریا دھسان خلقت کو ابھارنے میں چند جو شیلے کلمے زبان زد کرنا نہایت مفید ہوتا ہے ”آزادی“ اور ”قومیت“ ایسے ہی کلمے ہیں اور ہمارے اور ہمارے ملک کے لئے ان میں اس سے زیادہ ذرا بھی معنی و وقت نہیں۔ آج کل کے تقریری مدعیان لیڈری انہیں کلمات کو جاوید استعمال کر کے بیچارے بے خبر تا واقعہ حوام کو گمراہ کرتے ہیں۔ انکی قلعی کھولتے وقت مجھے اپنی کامیابی کا کامل یقین ہوتا ہے کہ ان کی حقیقت پر غور کرنے کی اپیل میں صاحب الرائے طبقہ کے ہاتھوں جو غور و فکر کا عادی ہے، پس میں آپ سے بہرے دل سے التجا کرتا ہوں کہ آپ خود فرمائیے کہ ان معرّت رساں اور مملک کلمات کے پس پشت کیسے کیسے خطرات مضمروپنہاں ہیں۔ میں آپ سے درخواست کرتا ہوں کہ آپ ٹھنڈے دل سے ان کلمات یعنی ”آزادی“ اور ”قومیت“ کی تشریح کو جو میں آپ کے سامنے پیش کرتا ہوں ملاحظہ فرمائیں۔ میں آپ کو

یقین دلاتا ہوں کہ ”عمل منطبق“ کا استعمال اس تشریح میں ہمیں آسانی کے ساتھ ”قوم پرستوں“ کے دھوکے کی ٹٹی توڑ ڈالنے اور قومیت کے بہت کو مار بھگانے کے قابل بناسکے گا اور قومیت کا دیران کندہ اور قوم پرستوں کی سست بنیاد کائنات چشم زدن میں ہماری آپسی کوشش سے نیست و نابود ہو جائیں گے۔

مطالبہ یہ ہے کہ ہر انسان آزاد ہے اور اس لئے ہم سب ہی اہم غیر اقوام کی غلامی نہیں چاہتے، ہم اپنے اور آپ حکومت کر سکتے ہیں اور ہم ایک متفق و متحد مہذب و ترقی یافتہ آزاد قوم میں مگر میں کہتا ہوں کہ قومیت کا ہندوستان میں وجود ہی نہیں ہے اور میں اس بات سے انکار کرتا ہوں کہ ہم آج ایک قوم ہیں یا آئندہ کبھی ہو سکیں گے۔ حقیقت یہ ہے کہ ہم مختلف اقوام کا ایک گروہ بڑا متضاد اور مخلوط مجمع ہیں جو ہندوستان کے وسیع براعظم میں خرید کر جمع کر دیئے گئے ہیں۔ اور جیسا کہ لارڈ برکن ہیڈ نے اپنی (مقتول اور دھپنچ) ”پرمغز“ تقریریں دارالعوام انگلستان میں بیان کیا ہے ہم سب یکجا اور باہم و عافیت صرف ایک دھبے سے ہیں یعنی اتحاد و استحکام قوت برطانیہ۔ وہ کون زنجیر ہے جو ہم سب کو کینچ تان کر ایک ہی حلقہ میں رکھتی ہے؟ کہلا ہوا جواب ہے کہ وہ ہماری غلامی کی زنجیر ہے جو ہم سب کو ہمارے سب کے ایک آقا کے اشارہ ابرو کی پابند رکھتی ہے۔ اسی کی بدولت ہم متحد ہیں۔ اسی پر ہم سب متفق ہیں اور اسی میں ہم سب یکساں ایک زبان اور ہمنیال ہیں اور اسی غلامی کے برقرار رہنے پر ہم سب یک رائے ہیں۔ اور کیا مجال کہ اس بارے میں ہم کوئی اختلاف کر سکیں یا آپس میں کسی طرح کا جھگڑا خفا و برپا کر سکیں۔ پس اگر ہم ایک قوم بھی ہیں تو ایک غلاموں کی قوم ہیں اور اس حیثیت سے ایک بڑی اور عظیم الشان قوم ہیں۔ اور ہم کو اس نگاہ سے دیکھا جائے کہ ہم ایک نہایت قومی ممتاز اور عظیم الشان قوم کے محکوم و مفتوح غلام ہیں تو ہمارا مرتبہ دھم دقت و جاہ و ثروت دنیا میں اور ارفع و اعلیٰ سمجھی جاسکتی ہے دیکھئے خور تو خرمایہ! اسے

کون کہتا ہے کہ اس دور میں آزاد ہیں ہم

جس طرح ہماری عبودیت کی قومی گیت ہے کہ خدا ہمارے آقا کو سلامت قیام اور خوشحال رہے۔  
خدا ہمارے بادشاہ کو اچھا رکھے۔ خدا ہمارے لاٹ صاحب کو بادشاہ اور کلکٹر صاحب کو  
لاٹ صاحب بنوادے۔ خدا ہمارے تمام مالکوں کو اور لاٹ صاحب سے لے کر کلکٹر صاحب  
کے اردلی تک کو سلامت و برقرار رکھے۔ اسی طرح انگریزوں نے بھی نشہ اقتدار فاتحانہ دقت  
دسوت حاکمانہ میں اپنا ایک قومی ترانہ بنا رکھا ہے کہ ”اے برطانیہ حکومت کر۔ برطانیہ لہروں  
یعنی سمندروں پر حکومت کرتا ہے۔ برطانوی کبھی نہیں غلام ہوں گے“ مگر کیا واقعی خود برطانوی  
غلام نہیں یا دنیا کی کوئی قوم غلامی سے بڑھی ہے ایک شاعر کہتا ہے

مجھ کو جکڑا ہے خیالات کی زنجیروں میں  
کہ گیا تھا کبھی ہوئے سے کہ آزاد ہو نہیں

صرف فرق اتنا ہے کہ بعض آدمی آدمی کے غلام ہیں بعض خود اپنے خیالات کے اور بعض خارجی  
اشیاء عالم کے مثلاً امریکا روہیہ کا غلام ہے۔ مسلمان عالم بدبختی کے غلام ہیں۔ برطانوی  
اپنے قومی روایات کے غلام ہیں ہم سرکار عالیہ برطانیہ کے غلام ہیں۔

(مترجم) میں نے بہت سے جلیوں میں لوگوں کو اپنا گلا پھاڑتے سنا ہے کہ ”آزادی  
ہمارا پیدائشی حق ہے“ مگر میں کہتا ہوں کہ ”غلامی ہمارا پیدائشی حق ہے“ اور ہم کو چوری چکاری  
سے یا ایما مذاہبی سے جلیے ہی بن پڑے یہ حق حاصل کرنا اور اس کو قائم رکھنا ہے اور جو قومیں  
بھی پیش دہس پردہ ہمارے مفاد میں کام کر رہی ہیں ہم کو ان سب کا شکریہ گزار ہونا چاہیے  
کہ ہمارا اور موٹے ”برادران“ کے باوجود تمام دنیا کی غلام قوموں میں جو افسوس کہ اب بہت  
کم رہ گئی ہیں ہندوستان اپنی نمایاں اور شاندار غلامانہ حیثیت استقلال کے ساتھ  
بنا رہا ہے۔

حضرات! ذرا غور تو فرمائیے خدا نخواستہ اگر ہندوستان کو کبھی آزادی نصیب ہوئی تو  
اس کے نتیجے میں کسی قابل نفرت بلائیں اور کیسے قابل احترام مصائب و آلام ہمارے سر پر نازل

ہو جائیں گے (اُت اُت! خیال کر کے روئیں کٹے ہوئے ہیں اور جسم لرزتا ہے! اللہم حفظنا من کل شر و بلا۔۔۔ جل تو جلال تو۔۔۔ آئی بلا کو ٹال تو۔  
(مترجم) سوچئے تو کہ کیا ہوگا۔ ۵

اُسے ہے بیکسی عشق پہ رونا غالب  
کس کے گھر جا بیگا سیلاب بلا میرے بعد

جو کچھ ہم ہندوستانیوں نے غلامی کی قانع و معصوم پر امن دعا فیت معاشرت و حیات کے قیام و ترویج میں عمر بھر محنت و کوشش کی ہے چشم زدن میں نیت نابود ہو جائے گی۔ مصر میں غیر ملکوں کے مفاد کی حفاظت کو نیت و بازو کریں گے۔ موصل کے تیل کے چشموں سے دُنیا کیسے مستفید ہو سکے گی۔ عراق و عجم میں تہذیب پھیلانے والوں کو کون فوجیں لے جائیں گی۔ وحشی قبیلوں، بھوٹانیوں، نیپالیوں، افغانیوں، عربوں اور سوڈانیوں کی گردن کس طرح ناپی جاسکے گی۔ فلسطین اور بیت المقدس جاہل اور غیر متحقی مسلمانوں سے چھین کر کیسے بیویوں اور عیسائیوں کے ہاتھ میں رکھا جاسکیں گے۔ ہمالیہ کی چوٹیوں پر تہذیب کا جھنڈا لگاڑنے والوں کے اسباب کے لئے تابدا من ہمالیہ کون بار برداری کا کام دے گا۔ نیننی تال شملہ مغربی اور دارجلنگ تک ”صاحب“ لوگوں کا سامان گرمی کے موسموں میں کیسے پہنچے گا۔ ”بابالوگ“ کو ہوا اٹھانے گاڑی ڈھکیلتا ہوا کون جائے گا۔ کیا ہندوستانیوں کی آزادی کا لازمی نتیجہ تمام دنیا کی قوموں کی آزادی نہیں ہے۔ ہم کو کم از کم غلام در غلام اقوام کا تو خیال کرنا چاہئے۔ مصر۔ مراکو، فلسطین کی آزادی سے صرف مصری مراقشی اور یہودی ہی آزاد نہیں ہو جائیں گے بلکہ سوڈانی، ریفی اور عرب اقوام کا بھی کوئی پرمان حال نہ رہے گا کیا ہماری آزادی کے بعد کسی ہونہار انگریز نوجوان سول سروس انجینیری ڈاکٹری اور دیگر خدمت و بہبودی بنی نوع انسان کے علم دہن رکھنے میں جی لگے گا اور یہ سیکھنا اوس کے لئے کارآمد ہوگا؟ میں تو ۵

غم سے مرنا ہوں کہ اتنا نہیں دُنيا میں کوئی  
کہ کرے تعزیت اہل دُنيا میرے بعد

غرض کہ آزادی کے خواب سے زیادہ خوفناک اور پریشان کن خواب اور اس خیال سے زیادہ  
محبوزانہ خیال ابنا کے وطن کو کبھی نہیں سوچا۔ اس خواب کی تعبیر دیتے ہوئے اور اس خیال  
کی تشریح کرتے ہوئے مجھے افسوس کے ساتھ اس افسوسناک واقعہ کی طرف آپ کی  
توجہ گیتنا پڑتی ہے کہ شروع میں ہمارا چین وطن نہایت سرسبز شاداب اور بہار پرہیز اور  
ایک فریب خوردہ برطانوی ضمیمہ کی کٹر بھڑ سے اس چین میں ہوم رول کا چوگٹرا (خرگوش)  
بھڑک بھاگا۔ ان بزرگ خاتون کو خیال تھا کہ وہ دولت علیہ برطانیہ عالم کے استحکام کی  
فکر کر رہی تھیں لیکن جیسے ہی کہ ہمارا جی نے سوراج کے اصلی مفہوم اور لوازم سمجھاے  
انہوں نے اپنی زبردست غلطی فوراً محسوس کر لی اور یہ بات ٹیگ انکولے قابل تعریف  
ہے کہ جیسے ہی ان کو اپنی غلطی محسوس ہوئی انہوں نے نہایت جرات کے ساتھ  
قانون و صلح اور امن و امان و عافیت کی جراثیموں اور پرہیز سامان ہلاکت کے استعمال  
اور صد ہانتی بے گناہ جانوں کی گولیوں سے قربانی کو ملک کے غصہ بہرے جاہل گروہ  
کے اینٹ لائٹھی کے جواب میں بالکل جائز و مناسب بتلانے میں ذراہی دیر نہیں لگائی۔  
ہم کو ان پر صرف اتنا اعتراض ہے کہ انہوں نے خود بھس میں چنگاری ڈالی اور مطیع  
ذفرماں بردار غلامانہ زندگی کے سکون کو ایک دلولہ خیر خواب دکھلا کر اس کی تعبیر بت  
بتلائی اور اس تعبیر کا صحیح اثر ناقصاً و قدر پر ضروری ثابت کیا۔ حالات وطن کے مقتضائے  
فطرت کا ان کو خود ہی از قبل اندازہ کرنا چاہئے تھا یعنی یہ کہ ہندوستان اپنے ادراپ  
حکومت کرنے کے قابل ملک کبھی ہو ہی نہیں سکتا۔ پھر اس خیال کی طرف ملک کو متوجہ  
کرنے سے کیا فائدہ۔ برطانیہ عظمیٰ کی عالمگیر سلطنت کے استحکام و خدمت کی دُھن میں انہوں  
نے اس غریب فاقہ زدہ مفلوک الحال ملک میں ایسے خیالات پھیلانے کی کوشش کی جو



ہذا خود خواہ کتنا ہی بے ضرر ہوں مگر محکوم قوم کیلئے ضرر دلاؤ نہ نیرتھے اور مظلوم محکوم کیلئے غصہ و خروش انگیزہ  
انگلازنی تہیہ ہندوستان کے مختلف مقامات پر تباہی و کشت و خون تھا جو زمانے کے تجزیہ و مشاہدہ  
کیا کہ ہو کر رہا۔ حقیقت یہ ہے کہ ہندوستانیوں اور ہندوستانی کیرکٹر کو ایک برطانوی سٹل  
سروس گریڈ کلکٹر ضلع سے بہتر کوئی نہیں سمجھ سکتا وہ ہمارے رگ و ریشہ سے واقف  
ہے اور جانتا ہے کہ ہم اپنے غلامی کے پیدائشی حق کو آزادی کی باؤلی ہانڈی کے عوض  
بدلنے کے لئے تیار نہیں ہیں۔ غلامی ہمارا خمیر ہے اور اس سے ہماری ہڈیاں اور گوست پوست  
بننے میں غلامی ہمارا جلدی و رشتہ ہی نہیں ہے بلکہ وہ ہماری ایک ایسی جائیداد اور ملکیت ہے  
جس پر ہم سب کے سب بجا طور پر فخر و ناز کرتے ہیں۔ کیوں؟ اس لئے کہ ”صاحب“ لوگوں  
کی غلامی ہی تو ہمارا سرمایہ ناز کا نام نہ جیات ہے۔

حاصل عمر شمار رہ یارے کروم

شام از زندگی خویش کہ کارے کروم

ہماری سلا بعد سلا ڈیڑھ صدی کی مسلسل متقل اور انتہک کوششوں کا نتیجہ  
سوائے اس ایک قابل ستائش پرسکون جیات اور اس کے بقا و استحکام کی تدابیر کی کامیابی  
کے اور کیا ہے؟ سرمایہ کل ادڈا سر وغیرہم کے ناز ہمارے سر آکھوں پر لیکن اگر بالشو کی بھوت  
کے خواب نے انہیں ایسا ڈرایا ہے کہ وہ ہم ہتے مجبور غلامانِ عبودیت سے اپنی سہمنا کی  
ظاہر کرتے ہیں تو ہم کو ان کی تسکین خاطر کے لئے دبی زبان سے صرف اتنا کہنا ہے کہ  
ہم جو پرستوں پہ یہ گماں ترک دفا کا!

یہ وہم کہیں ان کو گنگار نہ کر دے

موجودہ زمانے میں کبھی کبھی تو سوراخ! سوراخ! کا ایسا شور و غل ہونے لگتا ہے  
کہ ایک معاملہ فہم کو اس قوم؟ قوم؟ والے گروہ کی اچھل کود میں واقعی لطف اور مہنی آسکتی ہو  
کوئی ان سے پوچھے کہ ہم آزاد ہو کر کیا پا جائیں گے؟ آزادی کے لٹو میں کیا مر رہے

اور اس غم کے لئے قوت حاصل بھی تم کو نصیب ہے؟ آزادی کے پروانے کے لئے اتحاد و اتفاق اور امداد و استمداد باہمی کے شہد کی ضرورت ہوتی ہے تاکہ اس پر لگا کر چٹا جائے ہمارے ملک بہر میں کہیں بھی اس شہد کا چھتا ہے؟ آزادی کا نتیجہ؟ کیا سوچتے دیر لگتی ہے؟ کیا بیشتر سے مثالیں موجود نہیں ہیں؟ سوائے اس کے کچھ اور بھی ہو سکتا ہے کہ گذشتہ جنگ فیلم سے بڑے چڑھے پیانے پر بلوے فنادات اور سول و امداد توں تک کے لئے ملک بہر میں مسلسل و مستقل ہو جائیں؟ دنیا بہر کی جمع الارض والی اقوام کی حریفیں لگائیں ہم پڑیں اور رال پیچے۔ غیر ایشیائی زبردست طاقتیں درکنار خود ایشیائی کمزور قومیں بھی ادھر ہی متوجہ ہوں جو اقوام اپنے مصالح کے لحاظ سے ادھر نہ جھکیں انہیں میں سے کسی کو ہماری غلامانہ سرشت خوشامد کر کے یہاں لا بٹھالے۔ نا بھائی معاف کیجئے۔ اس صنیق اپنا گمبٹن اور شتر خاوندوں کی زوجگی سے ہمیں ایک کی بال بال غلامی کروڑ درجہ اچھی ہے۔ ہم اپنے ملک کی ہر گلی دیوانے کتوں کی سیر گاہ نہیں بنانا چاہتے کہ ہر شہر قصبہ گاؤں محلہ ٹرک گلی کو پے میں ارتی اور اذان والے چہرے لئے بھونکتے پھریں۔ والدین اولاد بھائی بہن بیکار گلا دوسرے کے ہاتھ سے محفوظ نہ رہے۔ آخر برسوں سے اسلحہ چھپے نہیں ہیں ان کے استعمال کے لئے مشق چاہئے کہ نہیں۔ کیا اتنے ہنگاموں پر بھی عوام کی آنکھیں نہ کھلی ہو گئی۔ اچانک کسی دیوار یا فریج پر سے چوٹ لگے تو غصہ میں انسان پلٹ کر اسی خیر کو مار بیٹھتا ہے۔ فنادات کے غم و غصہ میں عوام کو بتلادیا گیا کہ اس کی ذمہ دار سرکار ہے۔ خیر اس وقت تو یہ جادو چل گیا اور ہماری سرکار عالیہ کی طرف سے لوگوں کے دل میں منافرت پیدا ہو گئی لیکن بعد میں ان فنادیوں کے حانیوں اور بلوایوں کے پیروکاروں کو دیکھ کر یہی کیا لوگوں کی سمجھ میں نہ آیا ہو گا کہ ان فنادات کو پسند کی نظر سے دیکھنے والے سرکار کے علاوہ اور کون لوگ ہیں اور تمام نقصان جان و مال اور عصمت درمی کا منظرہ دراصل کس پر ہے۔ میں تو ان وطن پرستوں قومی فدا یوں

سوراجیوں کی ذہنیت سمجھنے سے ہمیشہ قاصر رہا ہوں۔ ہر وہ شخص جو پاگل خانے کی سیر سے محروم ہے سمجھ سکتا ہے کہ کسی وقت میں بھی ہندوستان سے برطانوی ذمہ داری کا رخصت ہونا خطرناک ہی نہیں ضروری ہو لانا کہ تباہ کن نتائج سے خالی نہیں۔ میری سمجھ میں نہیں آتا کہ آخر ہم سب کیوں سلف گورنمنٹ حاصل کرنے کی کوشش کریں جبکہ میونسپل بورڈ اور ڈسٹرکٹ بورڈ بن مانگے مل گئے۔ موجودہ اصلاحات بھی جب ان کا جی چاہا انہوں نے خود ہی دیا نہ آپ کے انکار کی پرواہ کی کہ ہم نہ لیں گے زیادہ ہے نہ آپ کے اعتراف کی ضرورت سمجھی کہ جو کچھ ملا ہے بہت غنیمت اور اچھا ہے۔ اور پر آپ لاکھ غلّ مچائیے جو کمیشن بیٹھنے والا ہے جو سال اس کے لئے معین ہے اس سے بیشتر کہی نہ ہوگا۔ اور پر آپ نے خود اب تک اپنا استحقاق کیا ثابت کیا؟ لوکل بورڈ میں آپ نا لائق ثابت ہو چکے۔ کونسلوں میں آپ متحد نہ ہو سکے آئندہ کے متعلق بھی ہمیں معلوم کہ آپ کی تقریق اور پارٹی بنائیاں کتنی متنوع و مختلف ہوں گی۔ قلمدان وزارت ہندوستانیوں کو دے دیا گیا اب بادشاہت بھی مانگتے ہیں آپ تاریخ کے کسی صفحے میں دکھلا دیجئے کہ بغیر مقابلہ فوج کسی نے کسی بادشاہ سے یونہی مفت بادشاہت مانگی ہی ہو۔ ملنا تو درکنار۔ باوجود وزارت پانے کے وزیر کے محرر اچھا کام کر رہے ہیں اور سارا وزارت کا کام کر رہے ہیں وزیر صاحب چونچ بنے بیٹھے ہوئے ہیں اور اس عہدے پر جنم پٹہ لکھانے کی فکر میں ہیں۔ منہ کہو لے اس کے پیچھے ڈرتے پرتے ہیں اور نہ پانے والے ناک بہوں چڑھا رہے ہیں اور ہمیشہ کسی نہ کسی گروہ کا ہر وزیر و کونسلر پر غصہ و حملہ رہتا ہے۔ اس گڑبڑ میں بھی ہمارا روز کا مشاہدہ و تجربہ کمرے کمرے واقعات کی غیر مسکت منطق و دلیل سے اچھی طرح سمجھا رہا ہے کہ ہم پر بہت کچھ معقول طریقے سے حکومت کی جا رہی ہے اور دنیا کی دو محکوم اقوام سے بُری تو چار سے اچھی حالت میں ضرور ہیں۔ بادشاہ نے کاٹا ہو تو بنایا، انتظام نوڑ کر از سر نو دوسرا انتظام شروع کریں جبکی ابتدا اسر ہٹپول سے ہو اور انتہا میں ہر طرح کے مصائب کا امکان ہو۔ جو ترقی خوشحالی امن و عافیت کے

نمایاں آثار ہر بھارت ملک میں آج موجود ہیں تاریخ قدیم وطن کے صدیوں کے حالات صحیح و تحقیق شدہ پڑھائے ان حالات کے سویں ہزار دیں حصہ کے وجود کا لیکن بخش ثبوت نہیں ملتا ہے۔ ورنہ یوں تو عدد زریں سابقہ کے بے ثبوت کارنامے اور دھچپ منانے اور ان کی مستحاش انسان فی فطرت و سرشت میں شامل ہے آج ہٹ دھرمی ہی انکار نہیں کر سکتی کہ ریل تار ڈاک پولیس ٹرکیں وٹر پائپ اسپتال آبپاشی وغیرہ کے وسیع انتظامات اور مختلف محکمہ جات رفاه عامہ جو تہذیب و شائستگی اور عیش و راحت کی دلیل ہیں سب وجود محض ہماری غلامی برطانیہ کی بدولت ہے ناشکرے پن کا کیا علاج جس میں راحت بھی تکلیف بتائی جاتی ہے۔

قومی کٹر بڑھ کرنے والوں کا آج کل یہ فیض ہے کہ ”آزادی“ اور ”حب وطن“ کے ترانے گانے میں اس طرح کی دھن کا اظہار کریں گویا انہوں نے خوب سوتھ لیا ہے کہ یہ مسطح نظر اصول اور مسلمہ طور پر صحیح و قابل تحمیل ہے۔ اور کوئی ضرورت نہیں کہ ہم اس کے اچھے برے ہونے کے متعلق غور کریں اور اس کے ابتدائی محاسن سے قطع نظر کر کے اس کے موجودہ معائب یا آئندہ نتائج پر نظر ڈالیں۔ اس ایڈریس کے سلسلے میں میں آپ سے برابر یہ درخواست کی ہے کہ آپ اپنی معمولی توجہ اور سمجھ کو اس تحقیق و تفتیش میں صرف کریں کہ اس سیاسی بک بک یعنی قومیت حب وطن سوراج آزادی ہمارا پیدائشی حق ہے وغیرہ وغیرہ کی اہلی اہمیت و قدر کیا ہے۔ صرف انہی سیاسی دماغ والوں کو سارا سوچنے کا کام نہ کرنے دیجئے یہاں تک کہ آپ کے لئے آپکے حصہ کی غور و فکر بھی دہی کریں اور آپ کے دماغ کا کام بھی خود ہی انجام دے کر پکی پکائی ہانڈی آپ کے سامنے رکھ دیں اور اس ہانڈی میں فاتر العقل اور دماغ کو ماؤف بنا دینے والی غذا جو جس سے آپ بھی ہمیشہ کے لئے مسز اینی لبٹ کی طرح سیاسی مسائل کے لئے انکار رفتہ ہو جائیں اور ملک کے حق میں اچھائی بُرائی اور بُرائی اچھائی معلوم ہونے لگے

ہم خود اپنا راستہ اپنی عقل کی روشنی میں کیوں نہ ڈھونڈ نکالیں اور اپنے ملک کی تاریخ پر نظر ڈال کر دیکھیں کہ جس غلامی کے دور کرنے کی آج ہم کو صلاح دی جا رہی ہے اس کے قائم و برقرار رکھنے اور دھماکا پانڈار و استوار بنانے میں برطانوی راج کی ابتدا سے اب تک ہم نے کیسی ہمت اور بڑی قربانیاں اور ایثار جان و مال کیا ہے۔ انفرادی حیثیت ہی سے نہیں من حیث القوم ہیں اپنے مطیع الفرمان عبودیت کی موجودہ حالت تک پہنچنے کے لئے خود اپنی طبیعت و مرضی سے اور بلا جبر و اکراہ کیا کیا کچھ نہیں کیا ہے۔

برطانوی غلبہ و اقتدار رفتہ رفتہ منزل بمنزل اور درجہ بدرجہ ہندوستان میں قائم و استوار ہوا ہے اور ہر مرتبہ ہماری مدد کی ضرورت پڑی ہے جسے بنے بلا پس و پیش پیش کیا ہے یہ ایک دبیرہ امروا قہ ہے جس کی حقیقت سے کوئی انکار نہیں کر سکتا کہ ہندوستان میں برطانوی حکومت ہندوستانیوں کے کوآپریشن اور عملی مدد سے قائم ہوئی ہے یہ کیا کچھ کم حاصل عمل ہے جب ہم بنیاد کی لپٹی سے برطانوی شان و عظمت کی سرفراک بلندی کی طرف دیکھتے ہیں تو ہماری نگاہ خیرہ ہو جاتی ہے اور سر جھکانے لگتا ہے لیکن ہیں یہ یاد نہیں رہتا کہ اس مرفق شاندار عمارت کی بنیاد ہماری ہی اطاعت اور غلامانہ سرشت اور باہمی نزاعات پر ابداً باؤمک کے لئے مستحکم قائم کی گئی ہے فطرتاً سنکسر المزاج ہونے کے باعث سب سے مہبت کم احساس کیا کہ برطانوی آقا کے آرام و قیام کے لئے ہم نے کتنا ادا کیا اور اب تک ادا کر رہے ہیں مختصر یہ کہ من حیث القوم غلامی کا اپنے لئے قائم و برقرار رکھنا ہمارا فرض عینی اور کارِ مضفی ہے اور اس مطمع نظر کے لئے ہمارا دعوے ہے کہ ہم ہندوستان کی تمام و کمال وسیع آبادی کی نایندگی کر رہے ہیں۔ اس معاملہ میں تعلیم یافتہ صاحب الرائے طبقہ بھی ہمیں علیحدہ ہنہن چاسوں بلکہ سیکڑوں ہزاروں مثالیں دی جاسکتی ہیں اور ہر ایک پڑھے لکھے لیڈر یا گائیڈ ہندوستانی کے عمل سے ثابت کیا جاسکتا ہے کہ ہم سب صرف اسی ایک کوشش میں دن رات کوشاں و سرگرداں ہیں اور ہمارا یہ دعویٰ کچھ گزشتہ اور آئے دن ہوتے ہوئے واقعات اور

منطقی دلائل دہرایں پر مبنی ہے۔ چلے ہوئے دماغ اور بگڑے ہوئے جو اس کی تخیل کا نتیجہ نہیں۔ برائے بحث بالفرض محال تھوڑی دیر کے لئے مان لیجئے کہ ہندوستان آزادی چاہتا ہے اس کے یہ معنی ہوئے کہ ہندوستان سے برطانوی دور اٹھ جائے اس مقصد کے حاصل کرنے کے لئے دو اور صرف دو طریقہ عمل ممکن ہیں۔ ایک تو باقاعدہ مسلح انقلاب جو موجودہ صورت حالات کے لحاظ سے یقیناً ناممکن العمل ہے۔ دوسرا طریقہ وہ جس کی صلاح ہمارا گاندھی نے ملک کو دی اور خود پیش رو بن کر اس پر ملک سے اس حد تک عمل کرایا جس کی اس قدر جلد کسی کو امید نہ تھی اور موجودہ برطانوی قوت و سطوت کے دور میں جو کچھ اس طریقہ پر عمل ہوا اس کو دیکھتے ہوئے اس کا اقرار و اعتراف کرنا پڑتا ہے کہ بغیر اشتداد ترک موالات ہی ایک صورت اور تدبیر تھی جس پر عمل کر کے ملک آزادی حاصل کرنے میں ضرور اور بے آسانی کا میاب ہو سکتا تھا۔ اگر ملک کو درحقیقت یہ خواہش تھی کہ وہ برطانوی تسلط کا جو اپنی گردن پر سے اتار کر پھینک دے لیکن کیا ہوا اس کو نہیں معلوم ہے کہ اگر ایک تعداد نے بڑے بہلے طور سے اس طریقہ عمل پر عمل کیا تو ایک خاصی تعداد نے اوسپر عمل نہیں کیا اور رفتہ رفتہ اب اس کو صاف صاف بالکل مسترد کر دیا۔ اس کے معنی یہی ہیں کہ برطانوی ہندوستانی راج سے علیحدگی پسند نہیں کرتا یعنی کچلے لفظوں میں یہ کہہ دینا ہندوستان ایک محکوم ملک رہنا پسند کرتا ہے۔ صرف یہی نہیں۔ ہندوستان کی آبادی کے دو بہت بڑے اجزاء اپنی انتہائی کوشش کر رہے ہیں کہ موجودہ حالت بدستور قائم رہے بلکہ اور مستحکم اور ہمیشہ کے لئے متقل ہو جائے۔ اس سے زیادہ اندھا کوئی نہیں جو آنکھیں رکھ کر دیکھنے سے انکار کرے۔ بعینہ یہی حالت جو اس باختم قوم! قوم! چلانے والوں کی ہے۔ جو اس واقعہ کی طرف سے اپنی آنکھیں بند کئے ہوئے ہیں کہ ہم سب خواہ ہندو ہوں کہ مسلمان اپنی ہر ممکن کوشش قوت اور طاقت اس مقصد کی تکمیل میں صرف کر رہے ہیں کہ ملک کی غلامانہ حیثیت و نوعیت قائم برقرار رہے مگر پھر بھی ہم دن کو دن

کہنے سے سجد گہراستے اور ہچکچاتے ہیں۔ ابھی حال ہی میں لالہ لاجپت رائے جی نے بمبئی ہندو کانفرنس کی صدارت کی تقریر کے سلسلے میں اپنے ہم مذہبوں کو دعوت دی تھی کہ ہندوستان کے تمام غیر مسلم جماعتوں سے سیاسی اتحاد کر کے مسلمانوں کے مقابلہ میں ایک ٹھوس اور مضبوط دستہ تیار کر کے کھڑے ہوں میرا دعویٰ ہے کہ کوئی سمجھدار اس سے انکار نہیں کر سکتا کہ ایسا کر کے لالہ جی نے ہندوستان کی برطانوی حکومت کی بنیاد کو نئی کنکریٹ سے از سر نو پر مضبوط کر دیا اور آئندہ لالہ جی قوم پرست اور سوراہی ہیں اور جب الوطنی کے لئے مشغول ہیں مسلمانوں کے خلاف اس اتحاد کو قائم کرنے کی اسکیم کے معنی لازمی طور پر یہ ہیں کہ مسلمان بھی کوشش کرے کہ یہ مجبور ہو کر برطانوی چٹاہ و رفاقت کے سایہ میں آجائیں کیونکہ ان کو ایسی حالت میں مجبوراً ایسے دوست پیدا کرنا اور بنانا ہیں جن کو ساتھ لیکر وہ لالہ جی کے متحاذ افواج کا مقابلہ کر سکیں اور انگریزوں سے بہتر دوست اس صورت معاملہ میں انہیں ملنا ناممکن ہے۔ اور ان دو افواج کی تیاری میں برطانوی اقتدار استحکام کے ساتھ برسرِ آر رہنے کی مشین تیل پانی تاکہ پورے زور شور کے ساتھ پھر چلنے لگتی ہے جب کہیں ہندو اپنا قانون و ان حقوق طلب سرگورنمنٹ کے مقابلے میں بلند کرتا ہے مسلمان کی عملی مدد سے کچل دیا جاتا ہے اور جب کہیں کسی مسلم دماغ میں گورنمنٹ کے خلاف بلوہ فساد کی تحریک یا خیال آتا ہے تو اس کی لالہ جی و اسے ہندو پارسی عیسائی اتحادی کے ہتھوڑے سے مرمت و اصلاح کر دی جاتی ہے اور جہانگیر ہمارے گروہ ”وطن دشمن“ کا تعلق ہے ہمارا اٹو سید ہارہتا ہے اور ہم فائدہ سے ہی فائدے میں رہتے ہیں کیونکہ یہی تو ہے جو ہم چاہتے ہیں اور اس کو قائم رکھنے کی تدبیریں سوچنے کے لئے تو آج ہم یہاں جمع ہوئے ہیں اور گو کہ میں آخری شخص ہوں گا جو سنہ ۱۹۰۵ء یا مسلمانوں کو یہ صلح دوں کہ وہ علانیہ ملک منظم کے دور امن و امان میں خلل ڈالیں لیکن اس سے بھی ہم آپ کو انکار نہ ہونا چاہتا کہ ہمارے گروہ کے ہر فرد کا نصب العین یہ ہونا چاہئے کہ وہ فرصتہ دارانہ کشمکش کو قائم و برقرار رکھے

اور ہرگز ہرگز مختلف فرقوں کو متحد نہ ہونے دی اور جاننگ ہو سکے وطن کے مختلف فرقوں کے درمیان مسائل تراز کو سلجھنے اور طے ہونے نہ دے بلکہ دونوں میں جو فضل و خلیج ہے ہماری کوشش سے زیادہ چڑا ہی ہوتا جائے۔ وقت بے وقت ہم کو برابر آرتی واذان اور مسجدوں کے سامنے باجا بجانے اور نہ بجانے کے حقوق کی اہمیت پر زور دیتے رہنا چاہئے اور حد سے زائد زور دینا چاہئے کیونکہ سوراج مل جانے کے بعد نہ ارنی ہوگی نہ آذان۔ دراصل میرا اعتقاد ہے کہ ہندوستان میں رہ کر یہی حقوق اس قابل میں کہ ان کے لئے ہم اپنی جانیں دیدیں کیونکہ انہیں کے حاصل رہنوی میں ہماری نجات ہے جس کا اور ہماری دائمی غلامی کا چولی دامن کا ساتھ ہے۔ اور یہی ہمارا دعویٰ اور مسلک ہے ۷

ستم سو اس کے میں خوش ہوں کہ غالباً یوں ہی  
مجھے وہ شامل ارباب امتیاز کرے

## دیوان فانی

دیوان فانی

دیوان فانی

یوں اہل مشربے کوئی نقاد سوز دل  
لایا ہوں دل کے داغ نمایاں کے بچے

منشی محمد شوکت علی صاحب فانی بڈالونی۔ بی۔ اے۔ ایل ایل بی علیگ دیوان  
جو اس زمانہ کے مشہور و معروف استاد فن ہیں اور سوز و گداز میں خاص شہرت رکھتے ہیں۔ نہایت  
حسن خوبی کے ساتھ چھپ کر تیار ہو گیا ہے۔

کاغذ لکھائی چھپائی وغیرہ نہایت اعلیٰ اور مصنف ممدوح نے بالخصوص مطالبہ مطبع نہیں  
دیوان کے کل نسخے بغرض فروخت مرحمت کر دیے ہیں۔ اسلئے بچنے بجائے اس کے مع  
محصول ڈاک بہ قیمت کر دی ہے۔ شایعین اسمو قع کو قیمت سمجھ کر ممدوح کے کلام سے جلد معطوظ ہو  
دیوان کی تمام جلدیں جلدیں اور قطع تھا حوشنا ۲۰ × ۳۰ ہے ۱۶

المشہور:- خواجہ صدیق حسین۔ منیر و مالک گراہ اخبار پریس گراہ



## تبصرے

## اصلاح سخن

## نوشتہ

(جناب مولوی سید مدنی جن صاحب احسن لکھنوی مولف واقعات امین)

کتاب اصلاح سخن ایک عجیب و غریب مجموعہ ہے مولوی عبدالعلی صاحب شوق سنڈیلی اسکے جامع ہیں مجھ سے پہلے تبصرہ نگاروں نے اس نسخہ کے موضوع پر کافی بحث کی ہے اور نشانہ لپیٹ پر اظہار رائے کیا ہے اب کے مختلف اصناف پر اس کے تبصرہ کے تقسیم ہے۔ تقریب - دیباچہ التماس - اصلاح ضمیمہ وغیرہ مختلف مضامین کے ذریعہ سے تبصرہ نگاروں نے مقاصد کتاب پر پوری روشنی ڈالی ہے۔ فی الحال ایک نسخہ اصلاح سخن کا بذریعہ ڈاک مجھے بھی ملا ہے اور غالباً اس اشارے سے حضرت مولف کا یہ منشا ہے کہ خام فرسائی سے بچھڑان ہی اس کا معاوضہ ادا کرے یہ سوال ایک سے زیادہ مرتبہ پہلے ہی مجھ سے کہا گیا ہے لیکن میں نے خلاف مصلحت سمجھ کر قوجہ نہیں کی اب جبکہ ایرام و تقاضہ اس صورت سے شرف ہے تو میں اپنی مغفوارائے کو معرض اشاعت میں لانے کے لئے مجبور ہو گیا میں جانتا ہوں اور اچھی طرح جانتا ہوں کہ اصلاح سخن پر تبصرہ کرنا گروہ شعر کو پیغام مبارزت دینا ہے مگر خیر۔ حضرت شوق کی سولہ غزلیں معرض اصلاح میں ہیں اور ان غزلوں کے دیکھنے سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ جناب شوق اچھے شاعر ہیں اور ان کا کلام جو ہر شعریت سے خالی نہیں بعض مقام پر ان کے اشعار استثنائے نامور کے اصلاح سے بے نیاز ثابت ہوتے ہیں اور رد و فلاح کے بعد اپنی اصلی ہی حالت میں اچھی معلوم ہوتے ہیں لیکن کوئی بشر باعتبار بشریت مکمل ہونے کا دعویٰ نہیں کر سکتا اس اعتبار پر حضرت

شوق کے کلام میں بھی بشری فرد گذشت موجود ہے جس پر حضرات اساتذہ نے توجہ فرمائی ہے اور میں بھی علیٰ مجملہ اس کا ذکر کروں گا۔ اصلاح کے لئے خان کرم پر ہندوستان کے ہر حصہ کے شعراء کو دعوت دی گئی ہے ظاہر ہے کہ بہ طریقہ اصلاح غیر مفید اور خلاف اصول ہے میرے نزدیک اصلاح لینے والے کو سب سے پہلے ملکی خصوصیت کا لحاظ رکھنا چاہئے تاکہ اختلاف محاورہ و اصطلاحات کی کشمکش واقع نہ ہو اپنے شہر کے کسی شاعر کو اصلاح کلام کے لئے منتخب کرنا یہ پہلا فرض شاگرد کا ہے اس میں تعصب ملکی و شہری کو دخل نہیں بلکہ تقاضائے فطرت و مقصدائے ضرورت یہی ہے زبان کے اختلافی استکساک سے محفوظ رہنے کے لئے یہ اک آسان جاؤ ہے جس کو جناب شوق نے ترک کر دیا اور ربیع مکون کے مشاہیر ائمہ سخن کے آگے سر میاز خم کر دیا اس کا نتیجہ ہمیشہ ہوا کہ اختلاف زبانی و مکانی کا اثر صلائے عام کے ذریعے سے ناگوار حد تک پہنچ گیا جس کو میں آگے چل کے بیان کروں گا۔ شوق صاحب نے دسترخوان دعوت پر نہایت خوش ذائقہ اور لطیف غذا پیش دیں لیکن وہ شرکار دعوت کو پسند نہ آئیں اور بسبب اختلاف مذاق قوت ذائقہ رد کر دی گئیں، بنگالیوں کو چاول اور مچھلی پسند ہے صوبہ اودھ کے چپاتی خور پلاؤ کو ہٹا رہے ہیں۔ حضرات دہلی مرتج زیادہ مانگتے ہیں اور ارباب دکن ترشی کے خواہشمند ہیں بات سننے تو کیونکر بنے۔

اس جمہوریت پسند مذاق اصلاح کے بدولت جناب شوق کا شعر اساتذہ نامور کے سامنے اس طرح پیش ہوتا ہے جس طرح کوئی لاوارث مریض اپریشن کے ٹیبل پر لٹایا جاتا ہے اور ایک کم چالیں ماہران علم الادب ان خوفناک آلات لے کر آتین چڑھاتے ہوئے بڑبڑاتے ہیں اور عملِ جراحی شروع ہوتا ہے۔ ماہران علم الادب ان توجروح و قدح سے پہلے بذریعہ کنسلٹنٹ اتفاق رائے کر رہی لیتے ہیں لیکن جراحت پیشگان قلم کار کے مذہب میں اتفاق رائے حرام ہے اور شعر کا قطع قطع تشخیص شخصی پر منحصر ہے خوفناک نشتر قلم کے ہزاروں زخم کھانے کے بعد مریض شعر کی جان بچ جائے یہ اس کی خوش قسمتی ہے کچھ حیرت نہیں جو تمام اجزائے جسم

شعروقت دستی پر قربانی چڑھا دیے گئے اور وہ بیولاسی باقی نہ رہا جو قوتِ خیل کے عمل سے فضائے  
دماغ میں پیدا ہوا تھا۔

مراسلات سے یہ بھی ثابت ہوتا ہے کہ اول اول استادانِ نامور جناب شوق کی شاعری سے  
متاثر ہو کر محاسنِ شاعری کا اعتراف کرتے ہیں کوئی صاحبِ ہمت نہیں کہ ماثرا اللہ آپ خوب  
کہتے ہیں آپ مستغنی عینِ الاصلاح ہیں کوئی صاحبِ تحریر فرماتے ہیں کہ کہیں آپ میرا امتحان تو نہیں  
لیتے بہر کیف ہر شاعر معترفِ کمال ہے لیکن آخریں وہی لوگ مجرد حیتِ کلام شوق کے لئے خنجر  
بکف نظر آتے ہیں اس میں ایک اہم راز ہے جب مصلحانِ کلام کو یہ پتا لگا کہ شاگرد ہر جانی ہر  
دروازہ کی زنجیر کٹکٹا رہا ہے صرف ہمیں کو شرفِ اصلاح حاصل نہیں بلکہ اس میدانِ جنگ  
میں ایک کم چالیں افسرانِ نامور کمان کر رہے ہیں تو ہر استاد اکہنیں بند کر کے اس جنگِ مغلوبہ  
میں دھنس پڑا اور اس امید پر فنِ سپہ گری دکھاتا ہوا مہینہ سے میسر نہ تک چلا گیا کہ شاید  
رسخ میں کوئی کار نمایاں بہ طریقِ اتفاق واقع ہو جائے اور وہی قضیہ اتفاقی باعثِ نام و نمود  
ہو۔ نام آورانِ میدانِ شاعری کو یہ خبر نہ تھی کہ یہ (جھوٹی جنگ) نہ ہے اور اس کا دار و مدار  
فتح و شکست پر نہیں بلکہ تفتنِ طبع ہے۔ ہر اساد کے دل میں یہ بھی خیال پیدا ہو گیا تھا کہ میں  
ارتیں پہلوانانِ سخن کو زور دلا رہا ہوں کیونکہ جناب شوق کی خفیہ سازش کا راز کھل گیا تھا۔  
نکاتِ نقادی پر علم حاصل کرنے کے لئے جناب امیر امجد صاحبِ علوی حضرت صدیقی سید سلطان  
صاحب جناب اثر لکھنوی کے تبصرہ قابلِ ملاحظہ ہیں ضروریاتِ تنقید پر خامہ فرسائی  
کے لئے کچھ باقی نہیں یہ حضرات موضوعِ کتاب کے ہر پہلو پر پوری روشنی ڈال چکے اور انہیں  
باتوں کو الفاظِ بدل بدل کر لکھنا جھوٹے نوالوں کو چانا ہے میں ان باتوں کو چھوڑتا ہوں اور  
چند جدید نکتوں کی طرف ناظرین کو متوجہ ہونے کی تکلیف دیتا ہوں۔ صیغہ مراسلات بہت  
دسچپ ہے لیکن والوں نے اس سبکیٹ پر خوب لکھا ہے لیکن یہ حصہ یعنی حصہ مراسلات حضرت  
شوق محفوظ رکھتے تو بہتر ہوتا اسی طرح تبصرہ نگار بھی اس منزل پر خاموشی سے گزر جائے تو

شایان اخلاق ہے۔ بہت کم ایسے لوگ ہیں جو شاعری محض تفنن طبع کی غرض سے کرتے ہیں اور بہت زیادہ ایسے لوگ ہیں کہ جن کے لئے شاعری آلاکتاب معاش ہے شاعری سے فائدہ اٹھانے کے مختلف ذرائع ہیں تصنیف و تالیف المات جرائد، مضمون نگاری، افسانہ نگاری، ڈراما نویسی وغیرہ۔ ایسی حالت میں کوئی استاد اپنے شاگرد سے حق المحنت طلب کرے تو اس میں مضائقہ کیا ہے۔ مٹھائی طلب کرنا جو اک عام طریقہ استاد و شاگردی ہے میرے نزدیک اس میں بھی استاد کی توحین نہیں اور مراسلات اصلاح سخن میں تو محض ظرافت و شوخی شاعرانہ سے کام لیا ہے جیسے شوخی استادان اصلاح سخن نے کی ہے دیسی ہی شوخی تبصرہ نگاران اصلاح سخن نے بھی کی ہے سڈیلہ کے لڈو، نذر کی مٹھائی طلب دیوان کے لئے کوئی رستم مانگنا مفید کتابوں کی اشاعت کے لئے طلب امداد یہ سب سوال معمولی ہی ہیں غیر معمولی ہی ہیں سو وطن باعث نقصان اخلاق ہے۔

ہر شاعر اپنے دفتر کے چار دیواری میں خالی الذہن ہو کر جو کچھ لکھتا وہ اس کا فرض تھا اصلاح سخن میں خط و طے پہلک پر ایرٹنی ہو جانے سے ایسے پردے ہی اوٹھتے ہیں جو مراسلہ نگاروں کے اخلاق کو نقصان پہنچاتے ہیں مثلاً ایک استاد صاحب لکھتے ہیں کہ آپ لکھنؤ کے فرسودہ شاعری کے تقلید چوڑ دیجئے یہ امر باعث دل آزاری اہل لکھنؤ ہر ایک زمانہ تک سخیندان دہلی و لکھنؤ اہل زبان کہے جاتے تھے لیکن فی الحال زبان اردو مختلف آب و ہوا میں نشوونما پا رہی ہے ہندوستان کے ہر صوبہ کو اہل زبان ہونے کا دعویٰ ہے پنجاب کو زبان اردو پر ناز ہے بہار بھی مدعی ہے، دکن بھی دعوے دار ہے زبان کیا ہے، محاسن زبان کیا ہیں فلسفہ زبان کیا ہے یہ اک نازک مسئلہ ہے اور نزاکت حقیقت کے ساتھ دل آزاری بھی ہے چونکہ دل آزاری بدترین گناہ انسانی ہے اس لئے میں اس اجمال کی تفصیل بھی کرنا نہیں چاہتا۔

برادر کرم نواب سائل اک مدت دراز سے شرار لکھنؤ کے ساتھ عقیدت رکھتے ہیں اہل

لکھنؤ کو اکثر برادرِ معتمد کے ہماذاری کا شرف حاصل ہوتا ہے اہل لکھنؤ کے ارادات کا نواب صاحب سے یہ حال ہے کہ صحبتِ مشاعرہ میں سب سے آخراں کا نمبر آتا ہے اور سب سے زیادہ اُن کی تعریف ہوتی ہتی اُن کے کلام کے مدح سرائی میں ہر فردِ منہمک رہتا ہے نواب صاحب کا قول ہے کہ مجھے غزل کے داد جیسی لکھنؤ میں ملتی ہو، دہلی میں نہیں ملتی اور ایسے نقادِ سخن دہلی میں نہیں مگر جذباتِ حقیقی کو کوئی شخص دبا نہیں سکتا اور طرَفِ داری و وطنِ مقتضائے فطرتِ انسانی سے نواب صاحب کے قلم سے بھی ایک فقرہ دل شکن نکل گیا وہ اپنے ایک غایتِ نامر میں کہتے ہیں کہ آپ خوب کہتے ہیں اور آپ کے کلام میں تو ہماری طرف کا رنگ معلوم ہوتا ہے حیرتِ خیز بات ہے۔ اس فقرہ سے برادرِ کرم کا یہ مقصود ہے کہ لکھنؤ والوں کا شعر کہنا نہیں آتا آپ کا کلام اس لئے اچھا ہے کہ اس میں دہلی کا مذاقِ سخن باعثِ امتیاز ہے۔

یہ وہ جذبات ہیں کہ جس کو انسان بول نہیں سکتا۔ مراسلات میں بعض اور دوستادوں کے کنا یہ بھی مکلف ہیں لیکن اُس کا اثر اہل لکھنؤ اس لئے نہیں لیتے کہ ایسے خود پسند لوگ اہل لکھنؤ کی نظر میں بھی کوئی امتیازی شرف نہیں رکھتے پدرم سلطانِ بودا ایک لاعلاجِ مرض ہے لکھنؤ کے شاعری کو افسردہ بنانا یا غزلوں کی مذاقِ صحیح کو اپنی ملکی خصوصیات سے منسوب کر لینا بجائے خود اک دل خوش کن خیال سے اتالیلِ استادانِ سخن میں صرف حضرت ثاقب ہی ایسے شخص ہیں کہ خطِ آخر تک مولف کی خوبی کلام کے معترف رہے۔ تمام مجموعہ میں دو چار اصلاحیں حضرت ثاقب کے بھی ہیں لیکن درحقیقت وہ اصلاحِ اصلاح ہے۔

حقیقتاً اگر بعض شعرا مستند لکھنؤ اس مجموعہ میں نہ ہوتے تو اصلاح کا درجہ امتیازیِ زیرِ نقاب رہتا لیکن آرزوِ محشرِ صنفی عزت کی اصلاح میں استادانہ علم و تربیت کا فرق دکھا رہے ہیں مجھے بہ سببِ طالت ان لوگوں کے اصلاحوں پر نقاد کی کا موقع نہیں ملے گا اس لئے میں اجمالاً یہاں ذکر کر دینا مناسب سمجھتا ہوں اور میں بے نوئے رعایتِ کتاہوں کہ حقِ اصلاح ابھیں لوگوں نے ادا کیا ہے تعجبِ خیر یہ امر ہے کہ بعض مستند مشاعرِ ارجس کا کلام اپنے

مقام پر محاسن شعری سے مالا مال ہے ان کی اصلاحیں مذاق صحیح اصلاح سے محروم نظر آتے ہیں اس سے معلوم ہوتا ہے کہ اصلاح اور چیز ہے اور بجائے خود شاعری اور چیز ہے ادب مانع ہے درنہ میں ناظرین کو توجہ دلاتا کہ آپ ان کے کلام مشہور یا مطبوع کا درجہ ملاحظہ فرمائیں اور پھر اصلاح کی پستی پر انصاف سے نظر ڈالیں لیکن اصلاحیں اس وقت یہی اصلاح سخن میں موجود ہیں میری توجہ دلانے سے آپ بجائے خود اس کا فیصلہ کریں گے حالانکہ اس چیز سے کسی اوستاد کی شاعری کی منقضت نہیں ہوتی اور نہ مجھے منقضت منظور ہے ایک بات میرے ذہن میں آئی میں نے لکھ دی ممکن ہے کہ یہ میرا ذاتی داہمہ ہو۔

یہ مجموعہ چھپ جانے کے بعد اس نتیجہ پر پہنچنا ہوتا ہے کہ اک بزم تغنن درہم و برہم ہو گئی وقتی ضرورتیں پوری ہوئیں اور فریقین کے اغراض کا خاتمہ ہو گیا نہ شاگرد کو استاد سے کوئی عقیدت تھی نہ اوستادوں کا ایثار تعلیم ہمدردانہ تھا دیا کو عبور کرنے کے لئے کشتی ضروری چیز ہے اور عبور کرنے کے بعد وہی کشتی بے ضرورت چیز ہے خدا جلنے کو ن فائدہ میں رہا اور کس کو نقصان ہوا جناب شوق خود کہہ گئے ہیں

اک تماشہ تھا کہ آئے شوق شب بہر ہو گیا

یہ ہم ضرور کہیں گے کہ ایک مدت پسند دماغ کو اچھی سوچی سات آٹھ برس کی محنت کی داد نہ دی جائے تو بے حد نا انصافی ہے محنت کا طولانی وقفہ اس قدر صبر آزمائش کا کہ اکثر آنکھیں بند ہو چکیں اور اکثر سب خاموش ہو گئے کاش بعض ہیر و خلوت کی تکلیف فنی کو جلوت کے منظر میں دیکھ لیتے اور ہر جرح خانے ان متنازعہ فیہ الفاظ یا استفسار کا ذکر بھی مناسب معلوم ہوتا ہے جو اصلاح سخن میں واقع ہو گئی ہیں۔

(میدان محشر) بعض اساتذہ نے اس ترکیب پر باعتبار طریفیت محشر دھوکا کھایا

ہے اس معاملہ میں جناب عزیز کا عنوان فیصلہ قابل مدح ہے۔ فرماتے ہیں میری نظر سے کلام اساتذہ میں کہیں نہیں گزرا۔ یہ لاعلمی حضرت عزیز کے لئے باعث منقضت نہیں

یہ فقرہ احتیاط بشری کے سایہ میں سے کوئی شخص معلومات کلی کا دعویٰ دار نہیں ہو سکتا اور اگر ہو تو جھوٹا ہے میدان محشر کی غلطی کے طرف دار اور لوگ بھی اس مجبومہ میں موجود ہیں لیکن قابل افسوس ہیں وہ استاد جو اپنی معلومات شخص پر مغرور ہو کر تمام دنیا کو غلط بتاتے ہیں یہ اجتہاد یہ دعویٰ طاقت بشری سے بالاتر ہے۔ میرے نزدیک بھی تصرفات اعمام کی تقلید کا ہند اور دو گو حضرات کی گردنیں پڑا رہے گا۔ میں بھی میدان محشر کی صحبت میں ہم آہنگ ہوں۔

(سم) اس لفظ کے متعلق استادوں کے حیرت انگیز اقوال مراسلات سے انتخاب کر کے درج ذیل کرتا ہوں۔

(احسن اہر دی) سم ہو جانا بھی لکھنو کا محاورہ معلوم ہوتا ہے۔

(اطر) سم میں نے خاموش کے معنی میں نہیں سنا

(بانی) اس شعر کا مطلب سمجھ میں نہیں آیا۔

(دبباک) یہ شعر پسند نہیں

(شفیق) سم کہا ہے =

بہ نمبر العقول لفظ محاورہ زبان اہل لکھنوی سم ہو گیا یعنی خاموش ہو گیا متحیر ہو گیا ہکا بکا ہو گیا پھر اس کے بعد محل استعمال پر نازک فرق محسوس کیا جائے گا۔ اس میں استادوں کا کیا مقصود اسے جناب جب وہ اک محاورہ سے ناواقف ہیں اور ان کی زبان کا محاورہ نہیں تو وہ حضرات بھی لکھیں گے جو لکھنا یہ تو جناب شوق کے اخلاق وسیع و شاگردی جمہوری کا خمیازہ ہے جناب شوق کو چاہئے کہ اب کی بار سولہ غزلیں سوختہ افریقہ میں بغرض اصلاح روانہ کر دیں۔

(چمک دمک) اگر قابلیت دکھانا چاہوں تو میں بھی اس لفظ کی تعریف و توجیہ فلسفہ کیپ کے آہٹہ درقوں پر لکھ سکتا ہوں مگر میری نزدیک تو دمک چمک کا تاج

محل ہے ہاں کندن کی دمک کے ساتھ یہ محاذہ مستثنیٰ ہے باقی ہر جگہ دمک کی جگہ ہلک ہی نصیب ہے دونوں ساتھ مل کر قوت کلام کی اعانت کرتے ہیں یا چمک دمک دو مترادف لفظ ہیں۔ حضرت شوق کے ایک اوستاد معظّم ہدایت فرماتے ہیں کہ جیسے جیسے شوق سخن بڑھتے گی ویسے ویسے آپ خود اپنے کلام پر اصلاح فرمائیں گے۔ حضرت شوق کی حالت پر افسوس ہے کہ جیسے جیسے اور ویسے ویسے اُن کو کھٹا پڑے گا۔

اب میرے فاضل دوست کا بنایا ہوا ناول ختم ہوا اور میں اس کے آخری باب یعنی اصلاحات پر ایک نظر ڈالتا ہوں اصلاحوں کے حسن و قبح پر وضاحت و صراحت سے انتقاد مشکل تر ہے اجمالاً ہی اگر کچھ لکھا جائے تو ریو یا اصل کتاب سے دو ناخفیم ہو جائے گا میں مشتے نمونہ از خزوارے بعض اُن اصلاحوں کا ذکر کرونگا جو کسی عالم میں امتیازی ہیں اور بس۔

۵ اب کہاں ہے وہ جوانی کا طلسم لغزب اک تماشا تھا کہ جو اسی شوق شب بہر گیا  
حضرت احسن ہارہروی فرماتے ہیں کہ حضرت اوستاد نے اس لئے اس لفظ کو متروک کر دیا کہ سپر کا التباس ہوتا ہے، شب بہر اوسپر کا التباس غریب ان ہداشی عجیب  
۵ آہ ظالم ہو چکی اک منظر کی آنکھ بند اب ترا آمانہ آنا سب برابر ہو گیا  
جناب شفیق دریافت فرماتے ہیں کہ ایک آنکھ بند ہوئی دوسری کیوں نہ ہوئی۔ میرے نزدیک سوال ذرا ٹیڑھا ہے ذرا سوج سمجھ کر جواب دیجئے گا۔

۵ نہ پوچھو کوئی محبت کی واردات کا حال  
کہ ایک دشمن جنس و فسانے لوٹ لیا

حضرت انظر نے مصرعہ اول بدل دیا ہے ۵  
نہ پوچھو کوئی محبت کی سرگذشت ہے کہ ایک دشمن انج  
گذشت کی (ت) اور ہم کی (ہ) میں جادو ہر بابے خدا جانے یہ افتاد کس پر پڑے۔



۵ زبان سے اُف نہ کرنا شمع ساں جل جل کے مرجانا  
حضرت محشر مصرعہ اول میں تصرف کرتے ہیں ۵ مثال شمع جلنا اُف نہ کرنا اور مرجانا۔  
اصلاح اسی کا نام ہے جس میں الفاظ کی مہر پھیر سے خوبی پیدا کی جائے۔

۵ ہنیں یہ ضبط آہ اسے دلفگار آرزو اچھا

شفق۔ آہ کی ہائے ہوز اصلی گر گئی

مجھے بھی غریب آہ کے (دہ) پر رحم آتا ہے کہ حرف نذا کا الف منہ دیکھا کیا اور ذرا  
مدد نہ کی آحسن

۵ یہی دو حرف آہ مرد کے شرح غم دل ہیں

طویل اک داستان ہو جسکو تنہ مخمور جانا

شوق قدوائی۔ کون میں تم جو میری عمر ہر کے واسطے بیٹھو۔ فصاحت بلاغت ردائی  
جس میں تمام محاسن کا اضافہ ہو گیا۔

میں تم جو میری سبجان اللہ آحسن

۵ ستم ہے بڑھ کے گھٹنا دلولہ جوش محبت کا قیامت ہے نظر پر چڑھ کے پیر دل سے اتر جانا

ریاض۔ ترسے تیروں کا وہ آنا نگاہ قبر بن کر ادھر دل میں جگہ کرنا اور دہر دل سے اتر جانا

اس شعر کی تعریف میں زبان قاصر ہے اور فرصت کم ہے ورنہ بہت کچھ کہنے والا لکھ  
سکتا ہے آحسن

۵ تری بیداریاں اسے شوق تہیں ہمید غفلت کی

وہ پردہ رات کا تھا جس کو آغاز سحر جانا

اظہر۔ بیداریاں یعنی جمع بے ضرورت فرماتے ہیں اور مصرعہ بدلتے ہیں بالآخر شوق بیداری  
نری ہمید غفلت تہی بالآخر انجام کار کے سنی نے رہا ہے۔

صاحب استعداد و استعدادوں سے یہ بڑا فائدہ ہوتا ہے کہ وہ باتوں باتوں میں

مشکل لغات کے معنی بتا دیتے ہیں بالآخر اک اہم لغت تھا جس کے معنی بتا دیے۔ مصرعہ  
 ۱۔ اول کے صدر سے حسرت بھی نکل گیا۔ احسن  
 ۲۔ کیا ڈالے کوئی آرزو تازہ کی بنیاد

باقی۔ فارسی ترکیبوں میں داؤ کا گرانا ممنوع ہے۔ ہاں بیچ تو فرماتے ہیں داؤ کا گرنا  
 قابل افسوس ہے۔ ماہران فن کے دیکھنے کی بات ہے واقفیت فن بھی کیا چیز ہے احسن  
 ۳۔ ہے اسکی شان اور سوا اسکے کیا کہوں گنجائش ایک دل میں غم روزگار کی  
 شوق۔ گنجائش کی شین معجزہ اصلی ہے اور حرف موقوف نہیں اس لئے گرانا درست نہیں  
 ایک کا الف بھی گرایا نہیں جاسکتا وہ بھی اُردو ہونے کے سبب نہیں کر سکتا۔

اگر اس عبارت کی منطق کسی کی سمجھ میں آگئی تو وہ داد دے سکتا ہے اور جو نہ سمجھا  
 تو خیر مگر ہم تو یہ کہیں گے کہ یہ علم سینہ ہے جو کتابوں میں کہیں نہیں مل سکتا۔ احسن  
 ۴۔ تابندہ ذرہ خاک کے اب تک ہیں چشم شوق  
 اللہ کوئی حد ہے مرے انتظار کی

نیاز۔ ذروں میں خاک قبر کے ہے نور چشم شوق  
 سبحان اللہ شاگرد کے نخلص کے رعایت سے نور چشم شوق ضعیف لزوم والا یلزم کا  
 اضافہ ہے۔ احسن

۵۔ حسرت کے ساتھ خون شکایت بھی کر گئیں  
 یہ دل فرییاں نگہ انتظار کی

ریاض۔ صبح شب وصال مری جان لیں گے جان  
 علم اشارات کا کمال دکھایا ہے یہ مصرعہ کئی صورت سے پڑھا جاسکتا ہے متانت و  
 جلال قابل ملاحظہ ہے۔ ہائے کہنہ شفیق بھی کیا چیز ہے۔ احسن  
 ۶۔ اب دیکھو نہ ہاتھ رکھ کے دل پر بیمار میں کچھ رہا نہیں ہے

باقی - وقت نزع بیار کی بغض پر ہاتھ رکھتے ہیں یا دل پر  
 بات تو بہت معقول فرمائی ہے لیکن ابھی مشوق فنِ بنا صنی میں مکمل نہ تھا اس لئے گہرا گیا  
 اور دل پر ہاتھ رکھ دیا اور یہ سمجھا کہ نفس کی آمد و شد سے فائدہ حاصل کیا جائے احسن  
 ۵ اے شوق تم اپنے دلوں کو سمجھاؤ اس درد کی کچھ دوا نہیں ہے  
 شاقب - اے شوق یہ درد عشقِ مشعلہ وہ ہے جسکی دوا نہیں ہے  
 اصلاح نے شعر کو چھت کر دیا اصلاح کا معیار صبح بھی ہے کہ مختصر ہو اور بہتر ہو حسین  
 ہو احسن

۵ اے قافلہ یاس گزر دل میں نہ ہو کر، پامال نہ کر گور غریباں تمنا  
 بیباک - غریب بمعنی مفلس و نادار استعمال ہوتا ہے مثلاً گور غریباں پہ اس صورت میں  
 اگر غریباں تمنا کی طرف مصاف کیا جائے گا تو یہ سنی ہوں گے کہ جن کو تمنا نہیں ہے ان کی  
 گور کو پامال نہ کر حالانکہ یاس عدم حصول نتیجہ کا نام ہے قلمزد  
 اس تمام بحث میں مفید نکتہ یہی ہے کہ غریب کے معنی مفلس و نادار کے ہیں اور اسی نکتہ  
 سے شعر پر معنوی روشنی پڑی ہے فی الحقیقت ایسے اساتذہ کے فیضِ اصلاح سے شاگرد کے  
 علاوہ پڑھنے والوں کی معلومات میں کافی اضافہ ہونے کی امید ہے احسن  
 ۵ وائے قسمت پہنچے ہیں کب ہم سے ناکام ازل

ختم جیبِ محفل میں دورِ جام و ساغر ہو گیا

ریاض - مے وہی میکش وہی محفل وہی ساغر وہی

ختم میرے آنے پر کیوں دور ساغر ہو گیا

یہ موضوع تو حضرت ریاض کے حصہ کا ہے واقعی خوب مصرعہ لکھایا ہے احسن

۵ دشمن جاں جب سے یہ چرخِ شکر ہو گیا

کون سا باقی ستم ہے جو نہ ہم پر ہو گیا

آرزو۔ مہرباں جہن سے اک ترک سنگر ہو گیا

کون سا ایسا ستم ہوتا جو نہ ہم پر ہو گیا

حضرت آرزو کی اصلاح نے حق اصلاح ادا کر دیا احسن

۵ کشتہ ناز تغافل کا ہے اب کیا پوچھنا زندہ جاوید تیری کہا کے ٹھوکر ہو گیا

عزیز۔ کشتہ طرز غرام یار کا کیا پوچھنا زندہ جاوید کہا کر ایک ٹھوکر ہو گیا

عزیز صاحب نے شعر کو خسرو زوائد سے صاف کر کے آمینہ کر دیا احسن

۵ مسافر ہستی کو مقامے عبرت ہے اجل کے بھیس میں بیم و رخصانے لوٹ لیا

حسرت موہانی ۵ نہ پوچھ سترل آخر میں دل پہ کیا گزری

کیا خوب مصرع ہے اور کیا لائق قدر اصلاح ہے احسن

۵ وہ کچھ ہوا کہ گئی جان عشق میں آخر تغافل بت دیر آستانے لوٹ لیا

سائل ۵ یہی ہوا کہ گئی جان عشق میں آخر

وزن سے لغز میں مصرعہ آسمان پہ پہنچ گیا سبحان اللہ احسن

۵ وہ دل کہ چین نہ لینے دیا کبھی جس نے غضب کہ ساتھ ہی دفن ایک ہی خزاں میں ہے

عزیز۔ غضب تو یہ ہے مرے ساتھ پہر خزاں میں ہے۔

اہر ان فن ان باتوں کو دیکھ سکتے ہیں کہ اصلاح سے شعر کے کیا تیور ہو گئے احسن

۵ کبھی جو ہتی وہ کہاں اب متاع استغنا سرائے دہر کے حرص دہوانے لوٹ لیا

بیاض۔ نہ بیخ سکو اسی حرص دہوانے لوٹ لیا

نہ بیخ سکے بس اتنا ہی ٹکڑا اس مصرعہ میں استادانہ ہے اور ثبوت کہ نہ مشقی کے لئے

کافی ہے احسن

۵ بیمار نے دینا تے جانے میں بھی جلدی کی

جب آپ کے آنے میں تاخیر نظر آئی

آہلر - بیمار نے دینا سے تعجیل کی جانے میں  
 اگر کہیں جناب احسن مارہروی اس مصرعہ کو دیکھ لیں تو فوراً فائدہ النباس جاری کر دیں  
 کی حالتیں (دکھانے میں) جناب آہلر نے معلوم ہوتا ہے غور نہیں فرمایا۔ احسن  
 ۵۔ اسے جوش بہار غم اب خبر نہیں دیتی دم بہر جو پلک جھپکی زنجیر نظر آئی  
 ریاض - جو موج ہوا آئی زنجیر نظر آئی  
 مصرعہ ثانی کو خدا سے سخن تیر کے مصرعہ سے کیا خوب علیحدہ کیا ہے وہ فرماتے ہیں ۵  
 پہر موج ہوا پہچان اسے میر نظر آئی شاید کہ بہار آئی زنجیر نظر آئی  
 دیکھے دونوں کے مصرعوں میں موج ہوا زنجیر ہی الفاظ ہیں مگر واہ اوستادی  
 اور شاتی کے یہ معنی ہیں کہ حضرت ریاض کے مصرعہ میں میر نفی کے مصرعہ کا شائبہ ہی نظر نہیں  
 آتا حقیقتہً کسی کی شہرت بیکار نہیں ہوتی جب تک خدا نے اس کو کوئی بات نہ دی ہو۔

احسن  
 ۵۔ کہتی ہے یہ راز الکی آکھنوں کی پریشانی بیمار کی حالت کچھ تغیر نظر آئی  
 نیاز - یہ شعر کمال ڈالے حالت تغیر نہیں ہوتی بلکہ حالت میں تغیر ہوتا ہے  
 یہ استادانہ اور عالمانہ قول فیصل ہے ہم مصرعوں کو استفادہ چاہئے احسن  
 اب عطایاے استادان نامور میں ہیں بعض اشعار قابل توجہ ہیں۔

آہلر - ہر پھول میں تری ہی بوجھ کو دکھائی دی  
 ہر شمع میں تیری ہی تصویر نظر آئی

بود کھائی دی یہ محاورہ معلومات عام میں اضافہ جدید ہے  
 ۵۔ ایسی کیا خوشخبری لائی ہو اسے چونکہ دل مسرت سے اچھلنے لگے دیوانوں کے  
 عطیہ نائل - میں وہ دیوانہ ہوں محنوں بھی مجھے کہتا ہے  
 قبلہ و کعبہ مگر آپ ہیں دیوانوں کے

اس شعر کی بھی تعریف ہے کہ میر تقی صاحب کے شعر سے علیحدہ کیا ہے حالانکہ مصنفوں احمد ہے میر صاحب فرماتے ہیں ۵

میں وہ مجنوں ہوں کہ مجنوں بھی ہمیشہ خط میں

قبلہ و کعبہ لکھا کرتا ہے انقباب سب مجھ

اب آپ ملاحظہ کریں تو اردو سے کتنا بچا یا ہے یہ ہے استادانہ قوت احسن

عطیہ مائل - جب سے دیکھی تری ہم نے کمان ابرو

ڈھیر سینہ میں لگے رہتے ہیں بیکانوں کے

جب سے دیکھی ہے تری، اس فقرہ نے جان ڈال دی محاورہ میں ڈوبا ہوا ہے اور پھر

کمان ابرو سے استعارہ بہت فکر سے اس شعر کی خوبیاں واضح ہوتی جاتی ہیں مشاقوں کا کلام

نظر غائر سے دیکھنا چاہئے - احسن

۵ سچ ہے ہاں سچ ہے یقیناً یہ بجا اور درست آپ گرویدہ ہوئے شوق کے افنانوں کے

جگر - سچ ہے ہاں سچ ہے یقیناً یہ نہایت سچ ہے آپ گرویدہ الخ

مصنف کے مصرعہ میں دو مقام پر (سچ) وارد ہوا ہے حضرت جگر نے ایک سچ کا اضافہ

کیا تین سچ ہوئے اب یہ نیاز مند بھی ایک مصرعہ عرض کرتا ہے اور سچ کا اضافہ کیا ہے اگر پسند

افتد زہے غر و شرف -

سچ ہے ہاں سچ ہے یہ وہ سچ ہے کہ سچ سچ سچ ہے

آپ گرویدہ ہوئے شوق کے افنانوں کے

# معلومات

ان

(مولوی محمد حسین صاحب حبان مڈوی)

ولایات متحدہ امریکہ کے محکموں میں عورتوں کی ۵۰۰ سے زائد اختراعات رجسٹرڈ کرائی گئی ہیں اس سے امریکن خواتین کی صنعت و حرفت اور علوم فنون میں مشغولیت کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے ان میں اکثر اور اہم اختراعات امور خانہ داری سے متعلق ہیں

تجارت صنعت اور دولتمندی کا مرکز آہستہ آہستہ یورپ سے امریکہ کی طرف منتقل ہو رہا ہے ۹۵ فی صدی موٹریں جو تمام دنیا میں استعمال ہوتی ہیں ولایات متحدہ امریکہ سے نکلتی ہیں اس کے علاوہ یہاں سے حسب ذیل چیزوں کے برآمد کا تناسب حسب ذیل ہے۔

بنغیر صاف کیا ہوا ہوا	تمام دنیا کے اعتبار سے	۵۵ فیصدی
صاف کیا ہوا	"	۵۵
فولاد	"	۶۶
پٹرول	"	۶۱
کوکوٹہ	"	۴۳
کڑی	"	۵۲
پتیل	"	۵۰
دیا سلائی	"	۸۰
سیہ	"	۶۴

صاف کیا ہوا	تمام دنیا کے اعتبار سے	فیصدی
توتیا	"	۶۴
صابون	"	۶۰
روٹی	"	۵۵

اس مختصر سی فہرست سے امریکہ کی تجارتی و صنعتی مرکزیت کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ باوجودیکہ وہ ابھی اس میدان میں انتہائی ترقی پر نہیں پہنچا ہے کیونکہ خام پیداوار کی برآمد بھی ہنوز جاری ہے۔ جب مصنوعات کی ترقی ہو جائے گی تو صرف انہی کی تجارت کرے گا۔ اور اس وقت ظاہر ہے کہ منافع میں بھی برابر دن و دن ترقی ہوتی رہے گی۔

فرانسیسی اخبارات نے ایک عجیب واقعہ کا تذکرہ کیا ہے ایک نوجوان خاتون مارگریٹ یوٹقال دو سال مسلسل سوتی رہی اس طویل مدت گزرنے پر بیدار ہوئی تو بیس منٹ زندہ رہ کر مر گئی اس کی اس گراں خوابی کا واقعہ بھی کچھ کم دلچسپ نہیں وہ اپنے مکان میں تھی کہ اس کی ایک رفیقہ کار سیلی گبرائی ہوئی گھر میں داخل ہوئی اور اس سے کہا مرغیت! مرغیت! پولس ہمیں گرفتار کرنے آ رہی ہے اس کا قصہ محض تخیل و تسخیر تھا، مگر وہ سُننے ہی گڑبی اور بے خبر سو گئی حتیٰ کہ دو سال تک مسلسل سوتی رہی، اسے بیدار کرنے کے لئے ڈاکٹروں کی تمام کوششیں بیکار گئیں، لیکن اس عرصہ میں غذا برابر پہنچائی جاتی رہی تقریباً پوسے دو سال بعد اس میں کچھ حرکت پیدا ہوئی، آنکھیں کھولیں بیٹھنے کا ارادہ کیا مگر ۲۰ منٹ گزرنے نہیں پاسے تھے کہ ہمیشہ کے لئے سو گئی،

اس قسم کی نیند کے بعد انسان ہمیشہ مرنے کے بعد جاگتا ہے کہا جاتا ہے کہ طویل ترین مدت جس میں ایک شخص بیدار ہو کر زندہ ہوا۔ چنانچہ ایک روسی کان، ۷ ماہ بعد بیدار ہوا جاگتے ہی وہ چاہتا تھا کہ اٹھ کر بیٹھ جائے مگر روک دیا گیا اور دو ہفتہ تک بستر پر پڑا



رہا حتیٰ کہ رفتہ رفتہ اس کی قوت عود کر آئی۔

اہل جنینی نے اپنی کھیتوں اور دوسری سبزیوں میں جلد سے جلد نو پیدا کرنے کے لئے بالکل جدید طریقہ ایجاد کیا ہے۔ وہ زمین سے تقریباً ایک فٹ نیچے تار کا ایک سلسلہ بچھا دیتے ہیں ان تاروں کے کہے ہی ہوتے ہیں جو زمین سے اوپر اور وہ تاروں سے متصل ہوتے ہیں تاکہ فضا سے ان کے لئے برقی قوت جمع کریں، کہا جاتا ہے کہ اس طریقہ سے وہ ان کھیتوں میں دوسرے کھیتوں کے مقابلہ میں بہتر غلہ پیدا کرنے میں کامیاب ہوئے۔

میونس سے تقریباً ۱۰۰ کیلومیٹر کے فاصلہ پر ایک فنیقی شہر کے آثار کا انکشاف کیا گیا ہے اس میں ایک بعل، کا معبد ایک مسجد اور ایک عطار کا روڈیا فی معبد پایا گیا ہے۔ یہ بات تقریباً پایہ ثبوت کا پہنچ گئی ہے کہ شہر کی بنیاد مسیحی قرن اول اعطس مقرر کے زمانہ میں ڈالی گئی ہے۔ بعل کے شہر کی مسجد کا فرش سنگ رخام وغیرہ کے پتھروں سے بنایا گیا ہے۔ خیال کیا جاتا ہے کہ اس شہر کے باشندے اُن بقیہ فیفتوں میں سے ہیں جن کے ممالک پر بن بال کی شکست کے بعد رومیوں نے قبضہ کر لیا تھا، بعد کے معبد اُن تمام مقامات پر کثرت سے ہیں جن پر فیفتوں کا قبضہ تھا، بعلبک، صیدا، قرطاج، میں اب تک اُن کے آثار پائے جاتے ہیں،

بعل اُن شر ترین معبودوں میں تھا جس کو انسان نے عبادت کے لئے اختراع کیا تھا وہ تانبے کا بنایا جاتا تھا پیٹ میں آگ جلائی جاتی تھی موندہ چوڑا اور وسیع ہوتا تھا، اُس کے لئے بچوں کی قربانی کی جاتی تھی جنہیں اُس کے منہ میں ڈال کر پیٹ میں جلا دیا جاتا تھا، بعل کے کاہن اُس کے لئے عورتوں کی قربانی بھی کرتے تھے خیال کیا جاتا ہے کہ یہ قربانی اُن کے لئے مخصوص تھی، وہ اُس کے لئے تقریباً ہر ماہ ایک حین عورت پیش کی جلتی جے وہ جب تک چاہتے محظوظ رکھتے اور پھر وہ اس معبود پر مہنیٹ چڑھا دی جاتی، غالباً

تورہ میں جو بعل بول "کا تذکرہ ہے اس کے معنی "جھوٹے بعل" کے ہیں کیونکہ اسرائیلی اس معبود سے سخت متنفر تھے۔

اہل یورپ نے آسٹریلیا کو جس وقت آباد کرنا شروع کیا تو اس وقت وہاں گائے بکری وغیرہ اس قسم کے جانوروں کا بالکل وجود نہ تھا لیکن کچھ دنوں بعد وہ ان تمام جانوروں کو یہاں لانے میں کامیاب ہو گئے،

آسٹریلیا میں بے انتہا وسیع سرسبز میدان ہیں جو ان جانوروں کے چارہ اور گھاس وغیرہ کے لئے بہت کافی ہیں لیکن ایسے صرف بارش کے زمانے میں فائدہ اٹھایا جاسکتا ہے بارش نہ ہونے یا منقطع ہو جانے سے یہ خشک اور خوفناک جگہوں میں تبدیل ہو جاتے ہیں، چنانچہ بکری پالنے والوں نے اس سال سخت خسارہ اٹھایا بلکہ بعض لوگوں میں سے بالکل محتاج ہو گئے وجہ یہ ہوئی کہ گذشتہ بارش نہیں ہوئی اور بالکل خشکی رہی، نرس بھی نہیں تھیں جن سے یہ جانور پانی پی سکتے، اور فطرۃً اونٹ اور گائے جب کہیں یہ محسوس کر لیتے ہیں کہ پانی ختم ہو گیا ہے تو جہاں کہیں پانی ہو اس طرف جاسکتے ہیں، لیکن بکری اس معاملہ میں بہت بزدل واقع ہوئی ہے، وہ کچھ عرصہ کراہنے اور زبان نکل آنے کے بعد وہیں ختم ہو جاتی ہے۔

ناظرین واقف ہوں گے کہ اس وقت عالم میں مصنوعی ریشم کہ جسے "ریون" کہا جاتا ہے بہت سے کارخانہ ہو گئے ہیں اور زیادہ سے زیادہ منافع حاصل کر رہے ہیں، اسی طرح اب اہل جرمنی نے مصنوعی اون بھی بنالیا ہے جسے وہ کڑی سے نکالتے ہیں، یہ اون ہر قسم کی صلاحیت رکھتا ہے۔

بہت تھوڑے زمانہ سے نباتات اور سبزی سے جو توں کا چمرا بنانے کے لئے تجربہ

کیا جا رہا ہے۔

کانوڈی (۹) شاعریں ایک عرصہ سے مشہور ہیں ان کے استعمال کا اسقدر رواج نہیں لیکن اب مسٹر کوچ نے جو امریکہ کی برقی کمپنی میں علمی تحقیقات کے لئے متعین ہیں ایک خاص ٹکلی بنائی ہے جس میں شاعریں ڈالنے کے لئے ایک راستہ ہے یہ شاعریں ایک غزگوٹھ کے کان پر ایک سیکنڈ کے دسویں حصہ کی قلیل ترین مدت تک ڈالی گئیں اور کان کے تمام بال اڑ گئے اور جب کان کی جلد بجائے جلنے کے علیحدہ ہونے لگی تو مکرر شاعریں ڈالی گئیں ذرا کے ذرا میں دو گئے بال گ آئے۔ لیکن اس مرتبہ پہلے کی طرح گندم نہیں بلکہ سفید تھے، یہ شاعریں جراثیم اور مچھروں وغیرہ کو دم کے دم میں فنا کر دیتی ہیں۔

ابھی تجربات جاری ہیں جن کی وجہ سے عجیب اثرات کا انکشاف بھی نہیں ہے اور وہ دن دور نہیں کہ ریڈیم کی شاعریوں کی ان کے سامنے کوئی حقیقت نہیں رہ جائیگی۔

ایک امریکن نے تصویر کشی کا ایک آلہ ایجاد کیا ہے جو آپ کی تصویر کہینچیکا اور آٹھ منٹ میں آپ کی خدمت میں پیش کر دے گا۔ یہ آلہ تصویر کشی کے صندوق کے مشابہ ہے آپ داخل ہو جائیے اور کرسی پر بیٹھ جائیے پھر سوراخ میں نقدی ڈالیں اور مین بادیو ایک ڈائجیٹل پیرشید بد روشنی پسپا جائیگی اور فوٹو کہینچے کے شیشہ کا دروازہ کھل جائیگا اور آپ کی تصویر کہینچ لینگا۔ اب آپ باہر تشریف لے جائیے اور آٹھ منٹ تک انتظار کیجئے معینہ مدت کے اندر ایک طویل و مرلیض کا غڈ نکلے گا جس میں آٹھ تصویریں ہوں گی۔

گذشتہ مہینہ نیویارک اور لندن کے درمیان لاسکی ٹیلیفون کا افتتاح کیا گیا ہے ایک منٹ تک گفتگو کرنے کا معاوضہ پانچ پونڈ ہیں۔

آخری مردم شماری کے لحاظ سے تمام دنیا میں یہودیوں کی تعداد حسب ذیل ہے۔

۳ ۳۷ ۹۶۶ ۸	شمالی امریکہ
۱ ۱۸۶ ۵۷	جنوبی امریکہ
۴ ۷۷ ۸ ۹۱	یورپ
۴۳۴ ۳ ۳۲	ایشیا
۳۸۰ ۶ ۶۸	افریقہ
۱ ۹ ۴ ۱ ۵	آسٹریلیا

۱۴۸۱۰۰۰۰

سب سے زیادہ تعداد ولایات متحدہ میں ہے یعنی ۳۳۰۰۰۰۰ اس کے

علاوہ پولینڈ میں ۳۰۶۹۳۳۰

روم " ۱۰۰۰۰۰۰

اکرائینا " ۳۳۰۰۰۰۰

جرمنی " ۵۰۰۰۰۰۰

جزائر فلپین کی تعداد ہزار کے قریب ہے ان میں سے صرف ۴۴۶ ایسے

ہیں جن کی مساحہ ایک مربع میل سے زائد ہے۔ دارالسلطنت مانیلا کی مردم شماری ۱۹۱۳ء

ہے ان جزائر میں ۱۲ سو میل ریلوے لائن ہے، یہاں کی اشیائے برآمد میں، سن، شکر،

نارجیل، تنباکو اور درآمدیں روئی، لوہے، فولاد کا سامان اور کھانے پینے کی چیزیں قابل

ذکر ہیں، ۹۰ فی صدی عیسائی ہیں، متوڑے سے مسلمان بھی ہیں، بھتیجہ بہت پرست ہیں۔











